



PLANINSKI TERMINOLOŠKI SLOVAR







ZALŹBA
ZRC



Zbirka Slovarji

Planinski terminološki slovar

Slovensko-angleško-nemško-francosko-italijanski slovar planinskega, alpinističnega, plezalskega izrazja

© 2002, ZRC SAZU, Založba ZRC

Komisija za izdelavo

Planinskega terminološkega slovarja

Albin Mlač, Marjeta Humar, Stanko Klinar, Bojan Leskošek, Bojan Pollak, Franci Savenc, Pavle Šegula, Albin Vengust, Stanislav Bojan Zupet

Jezikovna in leksikografska redakcija

Marjeta Humar

Angleški, nemški in francoski ustrezniki

Stanko Klinar in Pavle Šegula

Pregled francoskih ustreznikov

Lučka Uršič

Italijanski ustrezniki

Franco Slataper

Fotografije

Albin in Nada Mlač, Pavel Oman, Stanislav Bojan Zupet

Recenzenta

Tomaž Vrhovec in Andreja Žele

Računalniški vnos, obdelava in korekture

Marija Djurović, Karmen Nemeč, Polona Gantar

Vnos slovarja z računalniškim programom Terminološki slovarji Tomaža Seliškarja in Borislave Košmrlj Levačič.

Izdal

ZRC SAZU

Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša Sekcija za terminološke slovarje

Za izdajatelja

Varja Cvetko Orešnik

Založil

Založba ZRC, ZRC SAZU

Za založnika

Oto Luthar

Glavni urednik

Vojslav Likar

Oblikovanje zbirke in likovno-grafična ureditev

Milojka Žalik Huzjan

Prelom

Medija Graphics, d. o. o, Ljubljana

Tisk

Littera picta d.o.o., Ljubljana

Tisk sta finančno podprli Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport RS in Ministrstvo za kulturo RS.

Digitalna različica (pdf) je pod pogoji licence CC

BY-NC-ND 4.0 prosto dostopna:

<https://doi.org/10.3986/9616358685>

Za HTML različico z iskalnikom glej <https://fran.si>.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji

Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

796.52 (038)=00

PLANINSKI terminološki slovar :

slovensko-angleško-nemško-francosko-italijanski slovar planinskega,

alpinističnega, plezalskega izrazja / [komisija za izdelavo

Planinskega terminološkega slovarja Albin Mlač ... [et al.] ;

angleški, nemški in francoski ustrezniki Stanko Klinar in Pavla Šegula,

italijanski ustrezniki Franco Slataper ; fotografije Albin Mlač ... et al.].

- Ljubljana : Založba ZRC, ZRC SAZU, 2002

ISBN 961-6358-68-5

I. Mlač, Bine. - I. Mlač, Albin glej Mlač, Bine

120767488

PLANINSKI TERMINOLOŠKI SLOVAR

SLOVENSKO-ANGLEŠKO-NEMŠKO-
FRANCOSKO-ITALIJANSKI SLOVAR
PLANINSKEGA, ALPINISTIČNEGA,
PLEZALSKEGA IZRAZJA

LJUBLJANA 2002



KAZALO

O imenu, nastajanju in vsebini slovarja	7
Vrsta in zgradba slovarja	10
Zahvala	13
Krajšave in znaki	14
Planinski terminološki slovar	15
Ocene težavnosti plezanja, smučanja	283
Angleško-slovenski ustrezniki	287
Nemško-slovenski ustrezniki	332
Francosko-slovenski ustrezniki	375
Italijansko-slovenski ustrezniki	414



O IMENU, NASTAJANJU IN VSEBINI SLOVARJA

Slovenija je gorata dežela. Na njeno ozemlje segajo Alpe z najvišjim vrhom Triglavom (2864 m), ki je kot simbol slovenstva tudi v državnem grbu. Planinstvo je del identitete slovenskega človeka. S tem stavkom je zajeto bistvo narodovega odnosa do gora, čeprav se je v zadnjih desetletjih življenje močno spremenilo. Zaradi razvoja prometnih sredstev Slovenci zelo veliko potujemo po vsem svetu, vendarle ostaja za velik del ljudi obiskovanje gorskega sveta še vedno pomemben način preživljanja prostega časa, rekreiranja, umetniški navdih, gore so pomembne tudi z gospodarskega stališča: turizem, pašništvo, gozdarstvo ...

Osrednja slovenska organizacija, ki vključuje ljudi, ki hodijo, plezajo v gorah, je Planinska zveza Slovenije. V zadnjih letih pa se zunaj nje ustanovljajo gorniški klubi. Tradicionalno se obiskovanje gora imenuje planinstvo (planine so po *Slovarju slovenskega knjižnega jezika* visoki hribi, zlasti skalnati), vedno bolj pa se uveljavlja tudi poimenovanje gorništvo (gora, gornik, gornica). Obe imata zagovornike in nasprotnike.

Komisija, ki je izdelala ta slovar, je veliko razmišljala, kako bi ga poimenovala. Nekateri so menili, da bi bilo edino pravilno gorniški, za druge pa bi bilo prav samo planinski slovar. Enotnega mnenja nikakor ni bilo mogoče doseči. Končno smo slovar poimenovali v skladu s slovensko tradicijo (Planinska zveza Slovenije, planinska društva): *Planinski terminološki slovar*.

V zgodovini je imelo planinstvo kot osvajanje gora narodnostni pomen, predvsem v 19. stoletju, v času narodnostne prebuje.¹ Po padcu Napoleona je večina slovenskega ozemlja ponovno prišla v avstroogrsko monarhijo z nemškim uradnim jezikom. Zlasti zgraditev južne železnice in industrializacija ter rast mest so prispevale k višji socialni in izobrazbeni ravni prebivalstva. Prosti čas kot posledica industrializacije je omogočal vse večjemu številu ljudi, da so zahajali v gorski svet. Nemški pritisk na področju planinstva je bil močan, kar se kaže tako v zavrnitvi prošnje za ustanovitev slovenskega planinskega društva leta 1872 kot v kar petih podružnicah Nemško-avstrijskega planinskega društva na Slovenskem (Deutscher und Österreichischer Alpenverein). Pri nas je deloval tudi avstrijski turistični klub (Österreichischer Touristen Club). Ti dve organizaciji sta gradili gorske poti in zavetišča v Julijskih in Kamniško-Savinjskih Alpah ter Karavankah. Že leta 1876 so npr. zgradili planinsko koč v Dolini Triglavskih jezer. Za začetek organizirane planinske dejavnosti štejemo ustanovitev društva Triglavski prijatelji 1872, leta 1893 pa je začelo delovati Slovensko planinsko društvo, ki je tudi z gradnjo koč in poti želelo iztrgati slovenske gore iz nemških rok. Boj za slovenske gore je potekal tudi na področju alpinizma. Prelomnico pomeni vzpon čez severno steno Triglava, ki ga je 1910 opravil Henrik Tuma.

Po prvi svetovni vojni smo bili Slovenci vključeni v Jugoslavijo. Vse imetje tujih planincev je dobilo v upravljanje Slovensko planinsko društvo. Po drugi svetovni vojni je bil alpinizem ob alpskem smučanju značilna slovenska dejavnost. Slovenci smo osvajali ne le domače vrhove in stene, pač pa tudi Himalajo, Ande, francoske Alpe. Najbolj znani jugoslovanski alpinisti so bili Slovenci, ki so dosegali svetovne uspehe. Kot alpinisti so se uveljavili tudi slovenski izseljenci, zlasti v Argentini. Tudi po osamosvojitvi so slovenski alpinisti zelo uspešni.

¹ Zgodovinski pregled je v glavnem povzet po Silvo Kristan: *V gore*, Didakta, Ljubljana 1993, in Stanislav Bojan Zupet: *Okoljska zavest mladih, vzgoja in izobraževanje*, magistrsko delo, FDV 2001.

Planinstvo, organizirano zlasti v Planinski zvezi Slovenije, je danes zelo razvejana dejavnost: od izrazito športnih panog (dvoransko, balvansko, športno plezanje), alpinizma (prosto plezanje, himalaizem, andizem) do zabave in rekreacije (izleti v gore, prireditve v gorah, povezane s planšarstvom, ovčjerejo, smučanje ipd.), reševanja v gorah. Sem nekateri prištevajo tudi jamarstvo in moderne športne dejavnosti, kot sta soteskanje in trekning.

Planinstvo ima za Slovence tudi kulturni pomen. Že od leta 1895 izhaja revija *Planinski vestnik*. S pisanjem gorskih vodnikov, priročnikov in spominske literature se ukvarja veliko ljudi. Skorajda vsak pomemben alpinist je napisal knjigo o svojih dosežkih, gore navdihujejo slikarje, pesnike. S planinstvom sta povezana tudi prva slovenska filma *V kraljestvu Zlatoroga* (1931) in *Triglavske strmine* (1932).

Slovenskim planincem je bilo vseskozi zelo pomembno slovensko izrazje. V marsikaterem planinskem priročniku je na koncu slovarček izrazja. Izrazje so popisovali tudi med preprostimi ljudmi in tako ohranili marsikatero poimenovanje, ki bi bilo sicer pozabljeno. Že leta 1929 je Henrik Tuma pri Slovenskem planinskem društvu objavil *Imenoslovje Julijskih Alp*, Rudolf Badjura pa *Ljudsko geografijo* leta 1953. Kasneje sta se z izrazjem med drugimi ukvarjala Vladimir Škerlak, ki je v Planinskem vestniku leta 1965 objavljala *Gorniško terminologijo*, in Barbka Lipovšek Ščetinin, ki je za potrebe članov Planinske zveze Slovenije leta 1970 napisala interni priročnik *Gorsko izrazoslovje*. Pri planinskih tiskih so sodelovali znani jezikoslovci, npr. prof. Tine Orel, ki so gojili slovensko knjižno izrazje in jezikovno vzgajali generacije piscev. Ta vpliv je v kultiviranem pisanju čutiti še danes. Bolj sproščen odnos do jezika imajo mlajše generacije. Planinski vestnik kot osrednja revija slovenskih planincev goji tradicijo knjižnega jezika. Revija Grif,² ki je bila namenjena modernim tehnikam in smerem planinstva in t. i. adrenalinskim športom, je ob knjižnem strokovnem izrazju sem in tja uporabljala tudi nižje strokovno pogovorno (žargonsko) in slengovsko.

Planinsko izrazje vsebujejo splošni slovarji (Pleteršnikov,³ *Slovar slovenskega knjižnega jezika*⁴). Zanimivo je, da je prvi prevodni slovensko-italijansko-nemški, italijansko-slovensko-nemški in nemško-slovensko-italijanski planinski slovar napisal Italijan iz Trsta Franco Slataper. Prva izdaja⁵ je izšla v Ljubljani, druga, prenovljena in dopolnjena s hrvaščino, pa v Gorici.⁶ Posebnost med slovarji na evropski ravni predstavlja večjezični razlagalni slovar (slovensko-nemško-italijansko-francosko-angleško-španski) *Sneg in plazovi*, ki ga je ob sodelovanju domačih in tujih strokovnjakov napisal Pavle Šegula.⁷ Nastal je v okviru prizadevanj Mednarodne komisije za reševanje v gorah (IKAR), da bi vsi alpski narodi uskladili izrazje na področju plazov in reševanja v gorah in z večjezičnimi slovarji omogočili medsebojno komunikacijo. Od vseh načrtovanih slovarjev je doslej izšel samo slovar v slovenskem jeziku.

Delo za Planinski terminološki slovar se je v Sekciji za terminološke slovarje Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU začelo konec leta 1996. Potrebo po večjezičnem razlagalnem slovarju planinskega izrazja so čutili zlasti pisci in prevajalci planinske literature, planinci, plezalci, odpravarji, gorski reševalci, gorski vodniki. Planinska zveza Slovenije je večkrat poskušala oblikovati skupino za izdelavo slovarja, vendar brez uspeha. Zamisel za njegovo izdelavo je dozorela ob sodelovanju **Pavleta Šegule** in **Marjete Humar** pri slovarju *Sneg in plazovi*.

² Že sam naslov revije je iz nižjepogovorne strokovne zvrsti, knjižno bi bil to prijem ali oprimek.

³ *Slovensko-nemški slovar*, A–O 1894, P–Ž 1895, Ljubljana.

⁴ *Slovar slovenskega knjižnega jezika*, 1975–1990, Ljubljana.

⁵ Franco Slataper: *Vocabolario per alpinisti. Slovarček za planince. Wörterbuch für Bergsteiger*, Delegazione regionale del C.A.I. del Friuli-Venezia Giulia, Planinska zveza Slovenije, Ö.A.V – Sektionenverband Kärnten, Ljubljana 1986.

⁶ Franco Slataper: *Vocabolario per alpinisti. Slovar za planince. Wörterbuch für Bergsteiger. Rječnik za planinare*, Libreria Editrice Goriziana, Gorizia 2000.

⁷ Pavle Šegula: *Sneg in plazovi*, Gorska reševalna služba Slovenije pri Planinski zvezi Slovenije, Mednarodna komisija za reševanje v gorah (Ikar – Cisa), Fondation internationale Vanni Eigemann, Uprava republike Slovenije za varstvo narave, Ljubljana 1995.

K sodelovanju so bili povabljeni strokovnjaki različnih planinskih strokovnih področij in generacij: **Stojan Burnik, Marko Čar, Anton Golnar, Božo Jordan, Stane Jurca, Stanko Klinar, Zvonimir Korenčan, Bojan Leskošek, France Malešič, Albin Mlač, Miha Pavšek, Stanko Pintar, Bojan Pollak, Franci Savenc, Franco Slataper, Pavle Šegula, Bine Vengust, Izток Tomazin, Stanislav Bojan Zupet** in še kdo. Ker so bile seje komisije za izdelavo slovarja dopoldne in v Ljubljani, je marsikdo zaradi službe ali drugih obveznosti redno sodelovanje odklonil. Pripravljen pa je bil pomagati pri posameznih vprašanih. Prvotno so bili potem v komisijo, ki jo je vodila leksikografinja **Marjeta Humar**, imenovani: **Albin Mlač, Božo Jordan, Stane Jurca, Stanko Klinar, Bojan Leskošek, Bojan Pollak, Franci Savenc, Pavle Šegula, Albin Vengust in Stanislav Bojan Zupet**, ki so, razen Staneta Jurce in Boža Jordana, vztrajali do konca. Bojan Pollak in Bojan Leskošek se sej nista udeleževala, pripombe in predloge sta dajala po elektronski pošti. Besedilo slovarja pa sta najmanj dvakrat v celoti pregledala. Pri različnih tematikah so s komisijo sodelovali: **Jani Bele, Tomaž Klinar, France Malešič, Živa Melik, Pavel Oman, Miha Pavšek, Borut Peršolja, Dušan Petrovič, Dušan Polajnar, Andrej Seliškar, zlasti pa Nada Mlač** in še marsikdo drug.

Delo je potekalo v več fazah. Pregledana je bila sodobna slovenska planinska literatura, zlasti od 70. let 20. stoletja naprej: priročniki, revije, planinsko leposlovje, domači in tuji slovarji (npr. *Slovar slovenskega knjižnega jezika*; Pavle Šegula: *Sneg in plazovi*; *Meteorološki terminološki slovar*;⁸ *Slovenska kraška terminologija*;⁹ Franco Slataper: *Slovarček za planince, Vocabolario per alpinisti, Wörterbuch für Bergsteiger*; Franco Slataper: *Vocabolario per alpinisti. Slovar za planince. Wörterbuch für Bergsteiger. Rječnik za planinare*). Iz nje je bilo izbrano najpogosteje uporabljano izrazje planincev, plezalcev vseh vrst, gorskih vodnikov, gorskih reševalcev. Živalska in rastlinska poimenovanja v glavnem niso upoštevana, ker so opisana v botaničnih in zooloških priročnikih. Medicinsko izrazje je prispeval **Tomaž Klinar**, geografsko, vremenoslovno in ekološko **Stanislav Bojan Zupet**, izrazje v zvezi s snegom in plazovi **Pavle Šegula**, splošno planinsko izrazje tudi **Bojan Pollak** in drugi. **Tomaž Vrhovec** je pregledal iztočnice, ki se nanašajo na vreme, **Jurij Kunaver** pa geografske in glaciološke.

Največ pomenskih opisov iztočnic sta pripravila **Albin Mlač** in **Marjeta Humar**.

Gradivo je bilo obravnavano po tematskih sklopih, npr. zemljepisno izrazje, plezalska oprema, varovanje, poti, markacije. Vse pomenske opise so na sejah, večinoma dvakrat, pregledali člani komisije, **Bojan Pollak** in **Bojan Leskošek** pa sta dajala pripombe pisno.

Zelo težko je bilo poiskati tujejezične ustreznike: sicer obstajajo nekateri slovarji, so pa razmerna nenatančni. Tudi ta slovar zato marsikdaj navaja pomensko nekoliko širše ali ožje ustreznike. Tujejezični ustrezniki so bili deloma izbrani iz nemško-angleško-špansko-francosko-italijanskega slovarja *Lexique multilingue. Alpinisme - Escalade - Ski-alpinisme - Randonnée en haute montagne - Raquette à neige - Descente de torrents*,¹⁰ ki so ga pripravile École nationale de ski et d'alpinisme, Fédération française de la montagne et de l'escalade, Union internationale des associations d'alpinisme, iz Slataperjevih slovarjev, Šegulovega *Sneg in plazovi*, iz *Malega planinarskega terminološkega rječnika* Stanka Gilića,¹¹ slovarčkov, dostopnih na medmrežju, ipd., večino angleških, nemških, francoskih, deloma tudi italijanskih ustreznikov pa sta prispevala **Pavle Šegula** in **Stanko Klinar**. Pri pregledu angleških ustreznikov je sodelovala **Margaret Davis**. Italijanske ustreznike je pregledal in temeljito dopolnil **Franco Slataper**, francoske pa je pravopisno pregledala in deloma dopolnila **Lučka Uršič**. Vse iztočnice nimajo vseh ustreznikov, ker bi bilo nesmiselno navajati proste, t. j. neterminološke prevode.

Odločili smo se, da bi nekatere slovarske opise ponazorili s fotografijami. Večino sta posnela **Albin Mlač** in njegova žena **Nada**.

⁸ Ljubljana 1990.

⁹ Ljubljana 1973.

¹⁰ Besançon 1995.

¹¹ Stanko Gilić: *Mali planinarski terminološki rječnik*, drugo izdanje, Općinski planinarski savez Rijeka 1978.

VRSTA IN ZGRADBA SLOVARJA

Planinski terminološki slovar je **razlagalni, normativni in prevodni slovar**, saj slovensko planinsko izrazje pomensko in jezikovno opisuje, vrednoti ter navaja pri strokovno, jezikovno ustreznih in najpogosteje uporabljenih poimenovanjih angleške, francoske, nemške in italijanske ustreznike.

Zgradba slovarskega članka je razvidna iz sheme Strukture slovarskih člankov, ki jo je izdelala **Polona Gantar**.

- Vsako poimenovanje je iztočnica samostojnega slovarskega članka, ki si sledijo po abecedi, poimenovanja s številko ali grško črko na začetku so uvrščena na konec.
- Iztočnice so eno-, dvo- ali večbesedne, najpogosteje samostalniki ali besedne zveze s samostalniškim jedrom, glagoli ali besedne zveze z glagolskim jedrom.
- Glagolske iztočnice imajo navadno nedoločniško obliko, samostalniške pa so večinoma v prvem sklonu ednine:

gôrska césta ~e ~e ž *cesta za motorni promet, potekajoča čez pobočja, prelaze, visokogorske doline*

a: mountain road

n: Bergstraße, Gebirgsstraße

f: route alpine, route de montagne

i: strada di montagna

préčiti ~im nedov in dov. *iti, plezati z enega konca stene, grebena, plaznice, plazišča do drugega v prečni ali diagonalni smeri* **S:** prěčkati

a: to cross, to traverse

n: queren, überschreiten

f: traverser

i: attraversare, traversare

- Pri dvovidskih glagolih (prim. **prěčiti**) se glagolski vid razlage ravna po prvi oznaki.
- Iztočnice so prikazane kot prvine jezika in prvine poimenovalnega sistema stroke.
- Vsaka iztočnica, razen povedi (Varujem, pridi!), je opisana z naslednjimi jezikoslovnimi podatki: besedna vrsta, mesto, kakovost in dolžina naglasa, drugosklonska končnica, število pri samostalnikih ali samostalniških zvezah, edninska prvoosebna sedanjiška končnica in glagolski vid pri glagolih.
- Pri nekaterih iztočnicah so navedeni tudi: izgovor, pisne dvojnice, pojasnila o izvoru, krajšavi.
- Slovar prikazuje poimenovalni sistem stroke, zlasti poimenovanja pisne zvrsti. Deloma je upoštevano strokovno pogovorno in nižjestrokovno pogovorno izrazje, tradicionalno imenovano žargonsko.
- Večina iztočnic nima pojasnil. Za umestitev v prostor, čas, zvrst in slog so pri nekaterih navedeni zvrstni ali vrednostni označevalniki, pomenska pojasnila, pojasnila okoliščin ipd. (strok. pog., nstrok. pog., slabš., zastar., nekdam, ocena težavnosti tehničnega plezanja po lestvici UIAA).
- Zaradi različnosti izrazja, ki bi ga tradicionalno označili kot žargonsko, ima to dve oznaki: strokovno pogovorno in nižjestrokovno pogovorno (strok. pog., nstrok. pog.). Prvo ne odstopa od knjižne norme in se lahko uporablja v strokovnih pogovorih, tudi v pisnih strokovnih besedilih.

Nižjestrokovno pogovorno izrazje pa je primerno za zasebne pogovore. V slovarju je pri tovrstnem izrazju navadno kazalka na jezikovno in strokovno ustrezno, če obstaja.

- Strokovno pogovorna in nižjestrokovno pogovorna poimenovanja imajo navadno nevtralne tujejezične ustreznike.
- Strokovno in jezikovno ustrezna in/ali pogostejša poimenovanja so pomensko opisana, dodani so jim sopomenski izrazi, če jih imajo, tujejezični ustrezniki in vodilke k poimenovanjem z iztočniško besedo ali zvezo (navedene so tudi sestavljenke).
- Jezikovno ali/in strokovno neustrezna ali manj pogosta poimenovanja so prikazana s kazalko na ustrezno in/ali pogostejše poimenovanje brez morebitnega zvrstnega ali slogovnega označevalnika ali pojasnila.

préčkanje ~a s → préčjenje

préčkati ~am nedov. in dov. → préčiti

- Poimenovanja imajo lahko tudi več pomenov, ki so označeni z arabskimi številkami.

préčka ~e ž **1.** *močnejša pomožna vrvica s prusikovima vozlova pritrjena prečno med vrvi in sklenjena s podaljševalnim vozlom, na katero se namesti zadruga na vponko pri izdelavi enojnega ali dvojnega škripca* **2.** *prečno nameščena lesena, kovinska, plastična letvica z luknjicama za pomožno vrvico kot del plezalne lestvice, stremena*

a: rung

n: Sprosse

f: échelon

i: piuolo

3. → préčnica

- Slovenskim poimenovanjem so dodani angleški, francoski, nemški in italijanski ustrezniki. Ti pogosto niso popolni sinonimi slovenskemu poimenovanju, lahko so pomensko širši ali ožji.
- Tuji ustrezniki so v okviru vsakega jezika navedeni po abecedi, ne pa po pogostosti ali pomenskem ujemanju. Če ustreznika v literaturi ni bilo mogoče najti ali ga informatorji niso poznali, ni naveden.
- Praviloma so tujejezični ustrezniki navedeni za vsakim pomenom. Če se nanašajo na vse pomene večpomenskega poimenovanja, so za zadnjo razlago.
- Pri kazalkah se tujejezični ustrezniki ne navajajo.
- Za lažje iskanje in večjo informativnost slovarja je na koncu slovarskega članka lahko dodana vodilka **GL**, za katero so navedene pomensko istovrstne zveze ali sestavljenke, ki vsebujejo obravnavano iztočnico. Pomensko različna poimenovanja pa sledijo za **GL tudi**.

predúh ~a m *zgoraj in spodaj odprt rov, luknja, zlasti v steni* **S:** dimnik

a: draught-hole, hole, shaft

n: Felsenschacht, Luftschacht

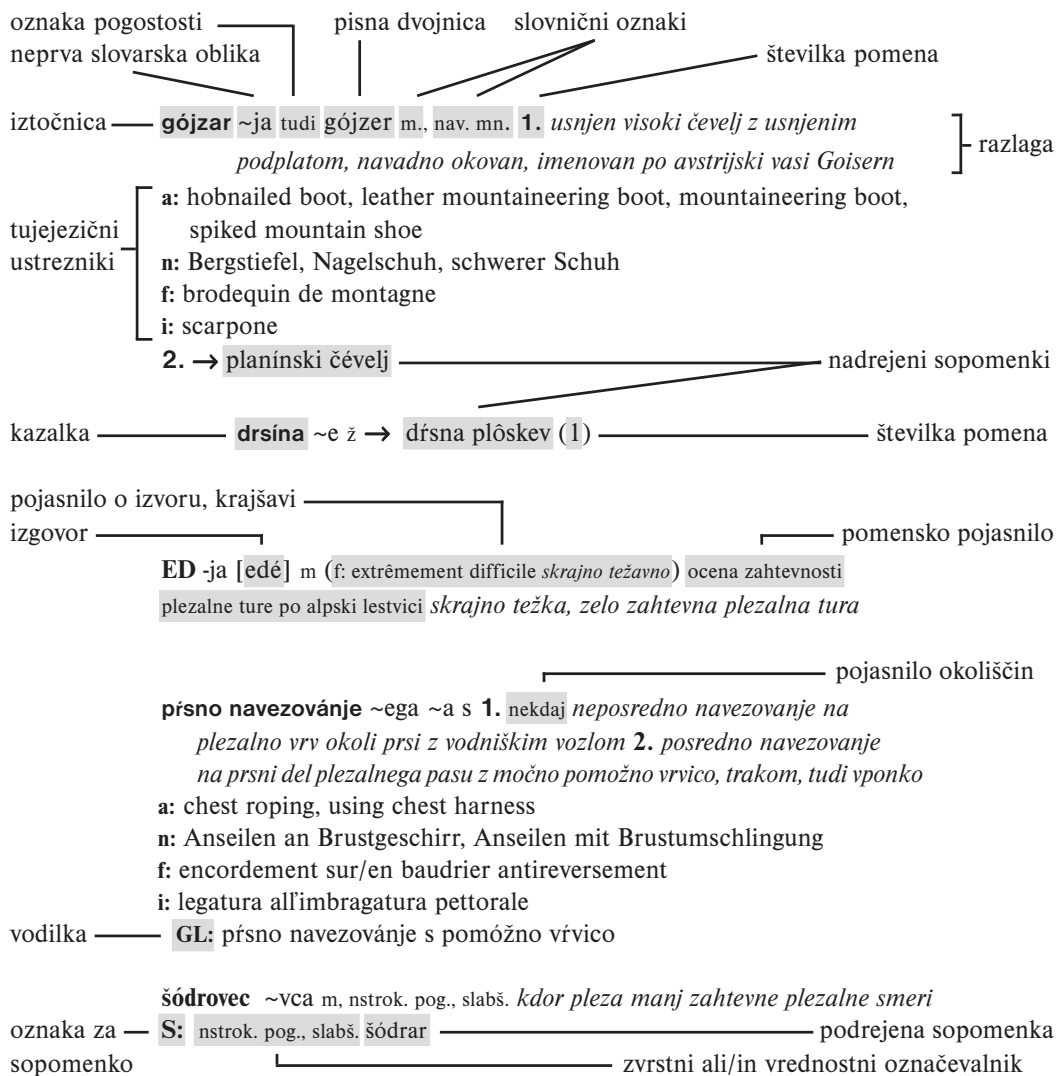
f: fosse

i: pozzo verticale aperto da ambo i lati, sfiatatoio

GL: kamín s predúhom

- Navedenke za **GL** ali **GL tudi** si sledijo po abecedi in nimajo označevalnikov.
- Zaradi večje preglednosti so ocene težavnosti plezanja, smučanja prikazane v samostojnem delu.
- Slovarskemu delu in ocenam težavnosti plezanja, smučanja so dodani abecedni sezname tujih ustreznikov s slovenskim poimenovanjem. Če je teh več, so razvrščena po abecedi.
- Slovar vsebuje 3615 iztočnic.

Strukture slovarskih člankov



ZAHVALA

Iskreno se zahvaljujem vsem zunanjim sodelavcem, ki so za slovar žrtvovali veliko časa in prispevali svoje znanje, vsem delavcem Sekcije za terminološke slovarje, zlasti pa Mariji Djurović in Karmen Nemeč, za vestno delo v času nastajanja slovarja in pri korekturah, recenzentoma, oblikovalki Milojki Žalik Huzjan, založbi ZRC SAZU in predstojnici Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša dr. Varji Cvetko Orešnik za vsestransko podporo.

Marjeta Humar

Ljubljana, avgust 2002

KRAJŠAVE IN ZNAKI

a:/a:	angleško
brezoseb.	brezosebno
dov.	dovršni glagol ali dovršna glagolska besedna zveza
f:/f:	francosko
GL:	vodilka k pomensko istovrstnim poimenovanjem, ki vsebujejo iztočnico
GL tudi:	vodilka k pomensko različnim poimenovanjem, ki vsebujejo iztočnico
i:/i:	italijansko
krat.	kratica
m	samostalnik ali samostalniška besedna zveza moškega spola
mn.	množina
n:/n:	nemško
nar.	narečno
nav. mn.	navadno v množini
nav. 3. os. edn.	navadno v tretji osebi ednine
nedov.	nedovršni glagol ali nedovršna glagolska besedna zveza
nekdaj	predmet, pojem se ne uporablja več
neskl.	nesklonljivi samostalnik ali samostalniška zveza
strok. pog.	nižje strokovno pogovorno – poimenovanje se uporablja samo v zasebnih strokovnih pogovorih, za strokovna pisana besedila in javno rabo ni primerno
s	samostalnik ali samostalniška besedna zveza srednjega spola
S:	sopomenka (sinonim)
simb.	simbol
slabš.	slabšalno – izraža negativen odnos govorečega
strok. pog.	strovno pogovorno – poimenovanje se uporablja zlasti v pogovorih, manj primerno za strokovna pisana besedila in javno rabo
zastar.	zastarelo poimenovanje
zgod.	zgodovinsko poimenovanje
ž	samostalnik ali samostalniška besedna zveza ženskega spola
→	glej strokovno in/ali jezikovno ustrežnejše ali pogosteje uporabljano poimenovanje
⇒	glej slovensko poimenovanje
/	ali
()	okrogli oklepaj za navajanje izvora, kratic, pojasnil
[]	oglati oklepaj za navajanje izgovora



PLANINSKI
TERMINOLOŠKI SLOVAR





A

Á ž neskl., simb. *oznaka za dele planinske poti ali vso pot, na kateri ni varoval in je po težavnosti lestvici UIAA ocenjena z I ali II*

Abalákovova metoda ~e ~e ž → metoda Abalákovova

abalákovovo sidrišče ~ega ~a s *sidrišče za spuščanje po vrvi v strmeh ledu ali zaledenem slapu, izdelano z izvrtanjem dveh na koncu stikajočih se lukenj, skozi kateri se s pomočjo žice potegne trak ali pomožna vrvica, imenovano po ruskem alpinistu Vitaliju Abalakovu* **S:** abalákovovo uhó

a: Abalakov's anchorage

n: Abalakovs Verankerung

f: ancrage Abalakov

i: ancoraggio Abalakov

abalákovovo uhó ~ega ušesa m → abalákovovo sidrišče

ablácija ~e ž *kopnenje snega, ledu, snežišča ali ledenika zaradi taljenja, izhlapevanja in sublimacije*

a: ablation

n: Ablation, Abtragung

f: ablation

i: ablazione

abrazija ~e ž **1.** *mehansko okrogljenje snežnih delcev zaradi medsebojnih trkov v vejavici, plazu* **2.** *mehansko obrabljanje, brušenje kamnin, pri katerem nastale delce odnašajo veter, led, voda*

a: abrasion

n: Abrasion

f: abrasion

i: abrasione

absolútna višina ~e ~e ž → nádmôrska višina

absórber súnka ~ja ~m → blažilnik súnka

ábzajl ~a m, nstrok. pog. → spúst po vrvi

ábzajlanje ~a s, nstrok. pog. → spuščanje po vrvi

ábzajlati ~am dov., nstrok. pog. → spustiti se po vrvi

acetilénska svetilka ~e ~e ž → karbidovka

adaptácija ~e ž *prilagoditev organizma novemu okolju in razmeram*

a: adaptation

n: Adaptation

f: adaptation

i: adattamento

aeróbná zmoǵljivost ~e ~i ž *sposobnost telesa za*

napor, odvisna od zmoǵljivosti srca, ožilja in pljuč, največje moǵne hitrosti porabe kisika v telesu

a: aerobic capacity

n: aerobe Kapazität

f: capacité aérobie

i: capacità aerobica

aeróbní napòr ~ega ~ôra m *napor, pri katerem zagotavljajo energijo za mišično delo procesi, ki potekajo izključno ob porabi kisika*

a: aerobic strain

n: aerobe Anstrengung

f: effort aérobie

i: sforzo aerobico

agordínski króžek prôstega plézanja ~ega ~žka ~m ~m, začetek 30. let 20. stol., v visokih stenah Dolomitov in Wilder Kaiserja *šola plezanja v kopni skali, za katero je značilno pristo plezanje v zgornjih težavnostnih stopnjah Welzenbachove lestvice brez vmesnega varovanja po ploščah, počeh in čez manjše previse, imenovana po kraju Agordo*

a: Agordo circle of free climbing

n: Agordiner Freiklettererkreis, Agordiner Freiklettererzirkel

i: circolo agordino di arrampicata libera

Aí -ja m, krat. *alpinistični inštruktor*

ájmar ~ja m, nstrok. pog. → čeláda

AK -ja [akò] m, krat. *alpinistični klub*

akadémičarka ~e ž *članica alpinističnega odseka Akademik*

a: Akademik member (female), woman member of the Academic Alpine club

n: Angehörige des Akademikeralpensektion, Frauenmitglied des Akademiks

f: membre féminin du club alpin Akademik

i: membro femminile del club alpino accademico, membro femminile del Akademik

akadémik ~a m *član alpinističnega odseka Akademik*

a: Akademik member (male), member of the Academic Alpine club

n: Akademik-Mitglied, Angehöriger des Akademikeralpensektion

f: membre du club alpin Akademik

i: membro dell'Academik, membro del club alpino Akademik

áki ~ja m → reševálni čòln (1)

ákia ~e m → reševálni čòln (1)

aklimatizacija ~e ž *fiziološka prilagoditev telesa redkemu zraku v velikih nadmorskih višinah*

a: acclimatisation

n: Akklimatisation, Akklimatisierung

f: acclimatation, acclimatement

i: acclimatamento, acclimatazione, acclimazione

aklimatizirati se ~am se dov. in nedov. *prilagoditi se redkemu zraku v velikih nadmorskih višinah*

a: to acclimatize oneself, to become acclimatized, to get acclimatized

n: sich akklimatisieren

f: s'acclimater

i: acclimatarsi

akrescénca ~e ž → primrzovanje

aktivni górski vodník ~ega ~ega ~a m → górski vodník z licéncó



aktivni górski vodník z mednárodno licéncó
~ega ~ega ~a ~ ~ ~ m → górski vodník z mednárodno licéncó

aktivni materiáli ~ih ~ov m mn. *eno-, dvo- ali triplastne navadno poliestrske tkanine z mikroporami, mikromembranami ali s poliuretanskimi premazi, ki uravnavajo toploto, odvajajo znoj navzven, ščitijo pred mrazom, vetrom, mokroto*
S: dihajóci materiáli, klima materiáli

a: active materials

n: aktive Materialien

f: matériaux actifs

i: materiali attivi

aktivni ognjeník ~ega ~a m *ognjeník, ki še bruhá lavo*

a: active volcano

n: aktiver Vulkan

f: volcan actif

i: vulcano attivo

aktivnost plazóv ~i ~ ~ ž *stanje, ko se na kakšnem območju trgajo plazovi*

a: avalanche activity

n: Lawinenaktivität

f: activité avalancheuse, activité d'avalanches

i: attività di valanghe, attività valanghiva

aktivno varoválo ~ega ~a s *varoválo z mehanizmom za spreminjanje širine gibljivih zagozd glede na širino razpoke*
S: prilagodljivo varoválo

a: active belay(ing) device

n: aktives Sicherungsgerät

f: moyen actif d'assurage

i: mezzo d'assicurazione attivo

akumulácija ~e ž **1.** *zbiranje, kopičenje materiala, ki ga prinašajo in odlagajo voda, ledenik, veter, snežni, zemeljski plaz, ali vode, ledu, snega*

a: accumulation

n: Akkumulation, Anhäufung, Aufhäufung

f: accumulation

i: accumulazione, accumulo

2. *kopičenje ali odlaganje snovi, elementov v organizmu, ekosistemu, okolju*

a: accumulation, deposition

n: Ablagerung, Akkumulation

f: accumulation, déposition

i: accumulazione, deposizione

GL: ledeniška akumulácija, snéžna akumulácija

akútna višinska bolézen ~e ~e ~ ~ ž *stanje, ko v krvi in tkivih primanjkuje kisika zaradi velike nadmorske višine ali zmanjšanja tlaka kisika v zraku*

a: acute altitude sickness, acute mountain sickness

n: akute Höhenkrankheit

f: mal des montagnes aigu

i: acuto mal di montagna

álgasti svét ~ega svetá m *svet v gorah, dolinah, ob potokih, ki je zaradi vlage, sence pokrit z algami in zato spolzek, nevaren*

a: algae-covered ground

n: algenüberzogenes schlüpfriiges Terrain

i: terreno sdruciolevole coperto di licheni

alpinétum ~a m *nasad alpskih rastlin, namenjen ogledu, izobraževanju in študiju*

a: alpinet, alpinetum

n: Alpinetum, Alpinum, Steingarten

f: jardin alpin

i: giardino botanico alpino

alpinist ~a m 1. *kdor pleza, hodi, smuča v gorskem svetu, zlasti po brezpotjih*
 a: alpinist, climber, hill walker, mountain climber, mountaineer
 n: Alpinist, Bergsteiger
 f: alpiniste, ascensionniste
 i: alpinista

2. naziv v planinski organizaciji *kdor po usposabljanju in pripravnštvu opravi ustrezen izpit, izpolni določene pogoje*
 a: alpinist
 n: Alpinist
 f: alpiniste
 i: alpinista

alpinistična odpráva ~e ~e ž *odprava v oddaljeno gorstvo, sestavljena iz alpinistov, tudi zdravnika, z namenom, da prepleza novo ali ponovi že preplezano smer v steni, ostenju, opravi daljša grebenska prečenja*
 a: mountaineering expedition
 n: Bergsteigerexpedition, Expedition
 f: expédition
 i: spedizione alpinistica

alpinistična sékcija ~e ~e ž *manjša organizirana skupina v planinskem društvu, ki jo sestavljajo alpinistični tečajniki in pripravniki pod mentorstvom alpinističnega odseka večjega planinskega društva* S: alpinistična skupina
 a: alpinist section, climbers' circle, climbers' group, climbers' section
 n: Alpinistengruppe, Alpinistensektion, alpinistische Sektion
 f: section alpiniste
 i: sezione alpinistica

alpinistična skupina ~e ~e ž → alpinistična sékcija

alpinistična smér ~e smeri ž *plezalna smer v zimskih ali letnih razmerah, višja od 100 m in vsaj I. težavnostne stopnje po lestvici UIAA*
 a: route
 n: Führe
 f: route
 i: via

alpinistična šóla ~e ~e ž 1. *teoretično in praktično usposabljanje za samostojno plezanje, smučanje, varovanje*
 a: alpinist school, climbing course, climbing school, climbing training course
 n: Alpenschule
 f: école d'alpinisme
 i: scuola di alpinismo

2. *katalog obveznih znanj in veščin, predpisanih za pridobitev naziva alpinist*

a: alpinist school-handbook
 n: Alpenschule-Handbuch
 f: manuel pour école d'alpinisme
 i: manuale per scuola d'alpinismo

alpinistična túra ~e ~e ž *daljše, napornejše plezanje ali smučanje v gorskem svetu, ki vključuje dostop, vzpon in sestop*
 a: ascent, climb
 n: Aufstieg, Bergtour, Besteigung, Klettertour
 f: ascension, course en montagne, excursion, montée, randonnée
 i: escursione, giro in montagna, salita, scalata

alpinistična vrвна téhnika ~e ~e ž *načini uporabe vrvi, vozlov, tehničnih priprav pri plezanju, ki jih predpisuje alpinistična šola*
 a: rope technique
 n: Seiltechnik
 f: technique de corde
 i: tecnica di corda

alpinistični inštrúktor ~ega ~ja m (kratica AI)
 1. *naziv za alpinista, ki je opravil predpisane teoretične in praktične izpite*
 a: climbing coach, qualified alpinist
 n: geprüfter Alpinist
 f: alpiniste qualifié
 i: alpinista qualificato

2. *predavatelj, demonstrator na alpinističnih tečajih, šolah, vzponih*
 a: climbing instructor
 n: Alpinlehrer
 f: instructeur d'alpinisme
 i: istruttore di alpinismo

alpinistični klúb ~ega ~a m (kratica AK) *klub, ki združuje alpinistične tečajnike, pripravnike, alpiniste, alpinistične inštruktorje in skrbi za alpinistično šolo, organizira odprave, tabore*
 a: Alpine club, climbers' club
 n: Alpinistenklub, Bergsteigersektion, Klettererclub
 f: club alpin, section alpine
 i: club alpinistico, club alpino, sezione del club alpino

alpinistični odsèk ~ega ~éka m (kratica AO) *odsek planinskega društva, ki združuje alpinistične tečajnike, pripravnike, alpiniste, alpinistične inštruktorje in skrbi za alpinistično šolo, organizira odprave, tabore*
 a: climbing section
 n: Klettergruppe
 f: section d'alpinisme
 i: gruppo rocciatori, sezione di alpinismo

alpinistični pripravnik ~ega ~a m *kandidat za alpinista, ki je končal alpinistično šolo, opravil*

preizkus znanja, določeno število alpinističnih tur

a: aspirant, candidate, trainee

n: Alpinistenkandidat, Bergsteigeraspirant, Bergsteigerkandidat

f: aspirant d'alpinisme

i: aspirante alpinista

GL: mlájši alpinistični pripravnik, starjši alpinistični pripravnik

alpinistični pristòp ~ega ~òpa m vzpon na vrh nad 2000 m v času od 1. 12. do 30. 4. v naših podnebnih razmerah ali na vrh nad 3500 m

n: alpiner Aufstieg, Besteigung, Kletterbesteigung

f: escalade remarquable

i: scalata

alpinistični smúčar ~ega ~ja m alpinist, ki smúča z vrhov, visokih najmanj 2000 m, čez ledenike, zelo strma pobočja, zasnežene skalne in ledne stene

a: mountain skier, skier-alpinist

n: Schibergsteiger

f: alpiniste-skieur

i: scialpinista

alpinistični tečaj ~ega ~a m krajše, strnjeno teoretično in praktično usposabljanje za samostojno plezanje, varovanje, tovariško pomoč v gorskem svetu

a: climbing course

n: Kletterkurs, Kletterlehrgang

f: cours d'alpinisme, cours d'escalade

i: corso di arrampicata, corso di roccia

alpinistični tečajnik ~ega ~a m kdor obiskuje alpinistično šolo, tečaj

a: climbing course member, climbing course participant

n: Kletterkursteilnehmer

f: élève de cours d'alpinisme

i: partecipante ad un corso di arrampicata, partecipante ad un corso di roccia

alpinistični vodníček ~ega ~čka m priročnik za alpinistične ture iz določenega izhodišča, v posamezni steni ali gori, ostenjih nad dolino, navadno manjšega obsega

a: climbing guide

n: Kletterführer

f: guide d'escalade

i: guida delle vie di roccia, manuale di arrampicata

alpinistični vzpòn ~ega vzpòna m vzpon po zahtevnem gorskem svetu, zlasti po stenah in grebenih, visok vsaj 100 m in ocenjen najmanj s I. težavnostno stopnjo po lestvici UIAA

a: ascent, rock climbing ascent

n: Besteigung, Kletterbesteigung

f: ascension

i: ascensione, salita, scalata

alpinistično dejánje ~ega ~a s 1. opravljena tura, za katero so potrebni telesni napor, premagovanje in poznavanje samega sebe, svojih telesnih in duševnih zmožnosti **S:** zastar. alpinski čin 2. preplezanje smeri najmanj I. težavnostne stopnje, višje od 100 m, povzpetje na vrh, višji od 3500 m, ali na vrh nad 2000 m v času od 1. 12. do 30. 4. v naših podnebnih razmerah, smúčanje z vrha ali razvodnice z nadmorsko višino vsaj 2000 m ali po lažji alpinistični smeri

a: Alpine achievement, exploit

n: alpine Tat, Kletterleistung

f: acte alpin, geste alpin

i: impresa alpinistica

alpinistično smúčanje ~ega ~a s smúčanje z vrhov, visokih najmanj 2000 m, čez ledenike, zelo strma pobočja, zasnežene skalne in ledne stene

a: mountain skiing, ski mountaineering

n: Schialpinismus

f: ski de montagne, ski en montagne

i: scialpinismo

GL: océna za alpinistično smúčanje

alpinistika ~e ž 1. zlasti po 1921 in v 30. letih 20. stol. organizirano smúčanje in plezanje v visokogorju brez poklicnih gorskih vodnikov

a: alpinism, mountaineering

n: Alpinismus, Bergsteigen, Hochtouristik

f: alpinisme

i: alpinismo

2. → alpinizem (1, 2)

GL: plezálna alpinistika, spórtska alpinistika, stírna alpinistika, zímška alpinistika

alpinistka ~e ž 1. ženska, ki pleza, hodi, smúča v gorskem svetu, zlasti po brezpotjih 2. naziv v planski organizaciji ženska, ki po usposabljanju in pripravnístvu opravi ustrezen izpit, izpolni določene pogoje

a: woman alpinist, woman mountaineer

n: Alpinistin, Bergsteigerin

f: alpiniste dame

i: alpinista (donna)

alpinizem ~zma m 1. dejavnost, ki vključuje plezanje, hojo, smúčanje v gorskem svetu, zlasti po brezpotjih **S:** alpinistika (2)

a: Alpine climbing, alpinism, mountain climbing, mountaineering

n: Alpinismus, Bergsteigen

f: alpinisme

i: alpinismo

2. veda o Alpah in plezanju, hoji, smučanju v gorskem svetu, zlasti po brezpotjih **S:** alpinistika (2)

a: alpinism

n: Alpinismus

f: alpinisme

i: alpinismo

GL: komisija za alpinizem

alpínski čin ~ega ~a m, zastar. → alpinistično dejanje (1)

alpínski pás ~ega pasú m *pas rastja v nadmorski višini 2000–2400 m, kjer uspevajo zelnate rastline: avrikelj, zoisova zvončica, planika, alpska velesa, clusijev svišč, murka, alpska nebina*

a: Alpine zone

n: Bergzone

f: zone alpine

i: piano culminale-orizzonte alpino

GL: súbalpínski pás

álpška léstvíca ~e ~e ž, zlasti v Zahodnih Alpah mednarodno veljavna sedemstopenjska opisna lestvica za ocenjevanje težavnosti plezalnih vzponov v snegu in ledu, ki zajema splošno oceno, tehnične težave, varovanje, kakovost kamnine, izpostavljenost, objektivne nevarnosti **S:** mednárodna francóska léstvíca

a: Alpine grading system

n: alpine Schwierigkeitsskala

f: échelle des difficultés des Alpes

i: scala alpina delle difficoltà

álpška réka ~e ~e ž *reka, ki ima najvišje vodno stanje spomladi in zgodaj poleti, ko se v Alpah topi sneg, ali poleti, ko se topi led*

a: Alpine river

n: Alpenfluß

f: fleuve alpin, fleuve des Alpes, rivière alpine, rivière des Alpes

i: fiume alpino, fiume delle Alpi

álpška smér ~e smerí ž **1.** plezalna smer v Alpah **2.** plezalna smer v podobnih naravnih razmerah, kot so značilne za Alpe

a: Alpine route

n: Alpenföhre, Alpenroute

f: itinéraire alpin, voie alpine

i: itinerario alpino, via alpina

álpška smúška véz ~e ~e vezí ž *smúška vez, ki omogoča negibno pritrditev čevlja na smúči in se pri hujšem padcu odpne*

a: binding

n: Schibindung

f: fixation

i: attacco da sci

álpške smúči ~ih ~ ~ ž mn. *trše, spredaj manj zakrivljene smúči z manjšim ali večjim stranskim*

drsnim lokom za smúčanje po utrjenih smúčiščih

a: ski

n: Schi, Ski

f: ski alpin

i: sci

álpški cepín ~ega ~a m **1.** nekaj cepin z okoli 1,5 m dolgim in masivnejšim, nekoliko ovalnim ratiščem **2.** cepin z okoli 70 cm dolgim sploščenim ratiščem, z močnejše zakrivljenim ali izboklim tanjšim oklom z manjšimi stopničastimi zobmi na spodnji strani in kotom beta, nekoliko večjim od 90°, ki se uporablja za plezanje v snežno-lednih strminah z naklonom do 55°

a: ice-axe, ice pick, pick, pickaxe

n: Eispickel

f: piolet

i: piccozza

álpški fén ~ega ~a m *fen, ki se zaradi alpske pregrade pojavi ob severozahodnih vetrovih*

a: Alpine foehn, foehn

n: Alpenföhne

f: foehn

i: favonio, föhn

álpški ledeník ~ega ~a m *razmeroma kratek, počesen ledeník, značilen za območje Alp*

a: Alpine glacier

n: Alpengletscher

f: glacier alpin, glacier des Alpes

i: ghiacciaio alpino, ghiacciaio delle Alpi

álpški sédežni plezálni pás ~ega ~ega ~ega pasú m *sedežni plezalni pas z naramnicami, nosilnim delom, bedrnimi zankami in uravnavalnimi zaponkami za alpske vzpone in prečenje ledenikov, izdelan iz močnejših ploščatih trakov*

a: sit harness

n: Sitzgurt

f: baudrier-cuissard, cuissard

i: cosciale

álpški slóg ~ega ~a m *način vzpona v stenah Himalaje in drugih visokih gorstvih brez pritrjenih vrvi in postavljanja vmesnih taborov, lahko z bivakiranjem v steni, značilen za Alpe* **S:** álpški stíl

a: Alpine style

n: Alpenstil

f: style alpin

i: stile alpino

álpški stíl ~ega ~a m → álpški slóg

álpško špórtno plézanje ~ega ~ega ~a s *špórtno plezanje v alpskih stenah, opremljenih z varovalni ali s sprotnim nameščanjem varoval*

a: sport climbing

n: alpines Sportklettern
f: escalade sportive
i: arrampicata sportiva

altiméter ~tra m → višinomér

aluminizirana šotórska stréha ~e ~e ž šotor-ska streha, ki je zaradi toplotne izolacije, večje odpornosti proti vodi in zaščite pred ultravijoličnimi žarki na zunanji strani premazana s tanko plastjo aluminija

a: aluminised tent roof
n: aluminisiertes Zelt Dach
f: toit de tente aluminisé
i: sopratelo aluminizzato, tetto di tenda aluminizzato

ambú ~ja m → diháltni balón

ambulántni vózel ~ega ~zla m vozél iz dveh prepletjenih zaprtih zank z enakim premerom krakov, ki se uporablja pri izdelavi improviziranih nosil, imobilizacijskih sredstev

a: french prusik, kleimheist knot
n: Kreuzklemmknoten, Kreuzknoten
f: machard, noeud machard
i: nodo autobloccante Machard



amériška téhnika ~e ~e ž → kombinirana lédna téhnika

amériški načív vzpóna ~ega ~a ~m vzpon naveze treh plezalcev v visokih skalnih stenah, pri katerem prvi pleza zlasti tehnično, drugi ga varuje, nato se vzpenja s prižemami do naslednjega varovališča, tretji izbija in iztika varovala, značilna za Združene države Amerike

a: American way of ascent
n: amerikanische Besteigungsweise
f: manière américaine d'ascension
i: stile americano di salita

amfiteáter ~tra m, strok. pog. → krnica

anaeróbna zmogljivost ~e ~i ž sposobnost telesa za napor, odvisna zlasti od izurjenosti mišic, energije, nastale z razgradnjo glukoze brez kisika

a: anaerobe capacity

n: anaerobe Kapazität
f: capacité anaérobie
i: capacità anaerobica

anaeróbni napór ~ega ~ôra m napor, pri katerem zagotavljajo energijo za mišično delo procesi, ki potekajo delno brez porabe kisika

a: anaerobic strain
n: anaerobe Anstrengung
f: effort anaérobie
i: sforzo anaerobico

analógni višinomér ~ega ~a m mehanski višinomér, pri katerem se višina določa s spremembo položaja membrane kovinske vakuumske posode ali kapsule zaradi spremembe zračnega tlaka in se ta prenaša na kazalec merilne lestvice

a: analog altimeter
n: Analoghöhenmesser
f: altimètre analogue
i: altimetro analogo

andiníst ~a m kdor hodi, pleza, smuča v Andih S:

andíst
a: andinist
n: Andinist
f: andiniste
i: andinista

andinízem ~zma m hoja, plezanje, smučanje v Andih S:

andízem
a: andinism, mountaineering in the Andes
n: Andinismus
f: andinisme
i: andinismo

andíst ~a m → andiníst

andízem ~zma m → andinízem

ándska kápa ~e ~e ž kapa z naušniki, značilna za Ande, izdelana iz volne alpake, lame



- a:** andinist headgear
n: Andenmütze
f: bonnet andiniste
i: berretto da andinista
- aneroid** ~a m *priprava za merjenje zračnega tlaka, izdelana iz brezzračne kovinske škatlice, ki se pri nihanju zračnega tlaka širi ali stiska in premika kazalec* **S:** kovinski barométer
a: aneroid
n: Aneroid
f: anéroïde
i: aneroide
- anoksija** ~e ž *stanje, ko je vsebnost kisika v telesnih tkivih nižja od normalne* **S:** hipoksija
a: anoxia, hypoxia, oxygen shortage in tissue
n: Anoxie, Hypoxie, Sauerstoffmangel im Gewebe
f: anoxie, hypoxie, manque d'oxygène en tissu
i: anossia, carenza di ossigeno, mancanza di ossigeno
- anoksimija** ~e ž *stanje, ko je v arterijski krvi premalo kisika* **S:** hipoksimija
a: anoxaemia, hypoxaemia, oxygen shortage in blood
n: Anoxämie, Hypoxaemie, Sauerstoffmangel im Blut
f: anoxémie, hypoxémie, manque d'oxygène en sang
i: anossiemia, carenza di ossigeno, ipossiemia del sangue
- ánorak** ~a m **1.** nekdam *jopič iz gosto tkanega platna s kapuco, ki se oblači čez glavo, za zaščito pred vetrom, mokroto, snegom, mrazom* **2.** *dvoali troplastni jopič s kapuco in nerazstavljivo zadrgo, izdelan iz aktivnih materialov, za zaščito pred vetrom, mokroto, snegom, mrazom*
a: anorak, parka, ski jacket, skiing jacket, windcheater
n: Anorak
f: anorak
i: anorak, giacca a vento
GL: plezálni ánorak, visokogôrski ánorak
- ánticiklón** ~a m → *območje visokega zračnega tlaka*
- antrópocentrizem** ~zma m *pojmovanje, da je človek središče in merilo vsega dogajanja, kar ga odvrča od pravega delovanja pri urejanju okolja in razmer v njem*
a: anthropocentrism
n: Antropozentrismus
f: anthropocentrisme
i: antropocentrismo
- AÓ** -ja m, krat. *alpinistični odsek*
- apnéňčasta sténa** ~e ~e ž *stena, ki jo v glavnem sestavlja apnenec*
a: limestone face, limestone wall
n: Kalksteinwand, Kalkwand
f: face calcaire, paroi calcaire
i: parete calcarea
- apnének** ~nca m *skladovita sedimentna kamnina, ki vsebuje kalcijev karbonat s primesmi, najpogostejša sestavina slovenskih Alp*
a: limestone
n: Kalk, Kalkstein
f: calcaire
i: calcare
GL: dáchsteinski apnének
- apretirati** ~am dov. in nedov. *premazati ali nanesti film na površino tkanine za športna oblačila ali jo obdelati z brušenjem, kosmatenjem, da postane material vodoneprepusten, vodoodbojen, vodovpojen, ognjevaren, odporen na mikroorganizme*
a: to dress, to impregnate, to process
n: appretieren
f: apprêter
i: apprettare, manganare
- apsida** ~e ž *polkrožen ali pravokoten zaprt ali odprt prostor, navadno v zadnjem delu šotora, ki se uporablja za shranjevanje opreme, preoblačenje*
a: apside
n: Apside
f: apside
i: abside
- aretácija** ~e ž **1.** *začasna zaustavitev spuščanja ali dvigovanja ponesrečenca v sistemu škripčevja z izdelavo provizoričnega in varovalnega vozla na glavni vrvi* **2.** *začasna zaustavitev spuščanja ali dvigovanja ponesrečenca z vitlom s pritrditvijo čeljusti žabice na jeklenico*
a: arrest, halt, lock(ing), stop(ping)
n: Anhalten, Stoppen
f: arrêr
i: arresto
- ármafléks** ~a m *izolacijska podlaga iz stisnjene plastike za toplotno izolacijo, zaščito pred vlago, ostrimi predmeti pri sedenju, ležanju, zlasti na prostem* **S:** strok. pog. ármič
a: armaflex, bivi mat, bivouac mat armaflex, insulating mat, mattress, pad
n: Armaflex, Biwakunterlage, Isoliermatte, Isoliermatte Armaflex, Isomatte
f: armaflex, matelas armaflex de bivouac
i: dormibene, materassino da bivacco, materassino espanso, stuoia di gomma espansa
- ármič** ~a m, strok. pog. → *ármafléks*

âsimetrična D-vpónka ~e ~e [dê~] ž → nêsimétrična D-vpónka

aspirátor ~ja m *medicinska naprava iz majhnega sesalnika za odstranjevanje tujkov ali tekočine iz telesnih odprtin, navadno ustne votline in nosu*

a: aspirator
n: Absauger, Aspirator
f: aspirateur
i: aspiratore

âstrofólíja ~e ž → zaščitna fólija

astronávtska fólija ~e ~e ž → zaščitna fólija

âtak ~a m → klêščasta vpónka

atlétski raztežaj ~ega ~a m *raztežaj, v katerem plezalec napreduje s potegi rok, z gvozdjenjem, oporno tehniko in zahteva veliko telesno moč*

a: athletic pitch, strenuous pitch
n: anstrengende Seillänge, athletische Seillänge
f: longueur de corde athlétique
i: lunghezza di corda atletica, tiro (di corda) atletico

atlétsko plézanje ~ega ~a s *daljše, zelo naporno plezanje, pri katerem plezalec napreduje s potegi rok, gvozdjenjem, oporno tehniko in zahteva veliko telesno moč*

a: athletic climbing, strenuous climbing
n: anstrengendes Klettern, athletisches Klettern
f: escalade athlétique
i: arrampicata faticosa

avčínka ~e ž, nav. mn., nekđaj *dvodelna deseterka ali dvanajsterka s prožnim mostičkom med srednjim in zadnjim delom, po velikosti in širini prilagodljiva čevlju, imenovana po izumitelju, slovenskem alpinistu Francetu Avčínu* **S:** nekđaj univerzálna deréza

a: Avčín crampon
n: Avčín-Steigeisen
f: crampon Avčín
i: mezzorampone Avčín, rampone Avčín

avstrálska léstvica ~e ~e ž *lestvica za ocenjevanje težavnosti plezanja z ocenami od 1 do 34, ki se uporablja v Avstraliji*

a: Australian scale of difficulty

n: australische Schwierigkeitsskala

f: échelle des difficultés australienne

i: scala australiana delle difficoltà

avtohtóna žíval, rastlína ~e ~i, ~e ž *žival, rastlina, ki živi v svojem prvotnem okolju*

a: autochthonous animal, plant
n: autochthones Lebewesen, heimisches Tier, Pflanze

f: être vivant autochtone

i: creatura viva aborigena, creatura viva autoctona

avtomátska deréza ~e ~e ž, nav. mn. *deréza, ki se pritrdi s petno vezjo*

a: step-in crampon
n: Schnellverschlusssteigeisen, Steigeisen mit Schnellverschluss
f: crampon à attache rapide
i: rampone ad attacco rapido



avtorizirani vodník ~ega ~a m, nekđaj → oblástveno potřjeni vodník

âzímút ~a m *kot med severom in izbrano točko, smerjo, merjen v smeri urnega kazalca*

a: azimuth
n: Azimut, Kompaßzahl
f: azimut
i: azimut

B

- bába** ~e ž, v lastnih imenih *izrazita osamela skala, del gore ali gora z razklanim vrhom*
a: double-peaked summit
n: auffälliger vereinzelter Felsen, Weibele
f: rocher solitaire apparent
i: massa isolato appariscente
- bábje pšéno** ~ega ~a s *padavina v obliki okroglih belih zrn s premerom do 5 mm, ki pri padcu na trdo podlago odskakujejo in se razletijo*
a: graupel, pellet snow, sleet, snow pellet, soft hail
n: Graupel, Reifgraupel
f: grésil mou, neige roulée
i: grandine molle, neve pallottolare
- bájla** ~e ž, nstrok. pog. → bávtica
- bájtar** ~já m, zlasti na Veliki planini *najemnik pastirske kočje, zlasti pozimi*
a: bajtar, cottager, occupant of a hut
n: Almhüttenbesitzer, Almhüttenpächter
f: cul-terreux, habitant d'une chaumière
i: abitante di una capanna
- bákla** ~e ž, nekdanj svetilo iz gorljive snovi na držalu, ki se uporablja za razsvetljevanje pri reševanju v gorah
a: torch
n: Fackel
f: flambeau, torche
i: fiaccola
- bakréna glávica** ~e ~e ž *plezalni pripomoček z zanko iz jeklenice in glavico iz gnetljive kovine, navadno bakra, ki se zatolče v majhno razpoko, luknjico pri napredovanju*
a: brass chock, copperhead
n: Messingklemmkeil
f: coinceur en laiton
i: blocchetto a sezione rotonda, blocchetto in ottone, dado a testa di rame
- balerína** ~e ž, nav. mn. *obuvalo za športno plezanje brez vezalk, z zgornjim delom iz tkanine z gumijastimi nitkami ali z zadrgo* **S:** balerínca, balerínka, strok. pog. natikáč
a: rock shoe, slipper
n: Ballerina, Kletterfinke
f: ballerine d'escalade, chausson taille basse
i: ballerina da arrampicata, pedula bassa
- balerínca** ~e ž, nav. mn. → balerína
- balerínka** ~e ž, nav. mn. → balerína
- balkón** ~a m → prižnica
- balván** ~a m *zelo velika skala, navadno v povsem tujem okolju, na pašniku, v gozdu, ki jo odloži ledenik, plaz ali se utrga od stene* **S:** nstrok. pog. búlder (2), erátska skála, zablodéla skála
a: block, boulder
n: Block, Boulder, Kletterblock
f: bloqueur
i: blocco, macigno, massa, massa erratico
GL: ledeniški balván
- balvaníranje** ~a s → balvánsko plézanje (1)
- balvanírati** ~am nedov. in dov. → balvánsko plézanje (1)
- balvánska blazína** ~e ~e ž *navadno zložljiva, dvoali trodelna blazina s površino 1 x 1,5 m in debelino 10 cm, z naramnicami za nošnjo, ki se položi na predvideno mesto padca pri plezanju balvánskih problemov* **S:** nstrok. pog. krěšpěd
a: boulder pad, crash pad
n: Bouldermatratze, Bouldermatte
f: crash pad
i: crash pad
- balvánska umétna sténa** ~e ~e ~e ž → mála umétna plezálna sténa
- balvánski problém** ~ega ~a m *smer v balvanu, tudi z na skali označenimi začetnimi prijemi in koncem ter v vodniku predpisanim ali dogovorjenim sedečim štartom* **S:** problém (2)
a: boulder problem
n: Kletterblockproblem
f: probléme du bloc
i: problema di arrampicata su blocchi
- balvánsko plézanje** ~ega ~a s **1.** *prосто plezanje po balvanih ali ob vznožju sten, navadno do višine okoli 10 m, brez varovanja, z varovanjem s tal z ročnim lovljenjem in s polaganjem blazin pod smer ali od zgoraj brez vmesnih varoval* **S:** balvaníranje, nstrok. pog. buldríranje **2.** *prосто plezanje po malih umetnih plezalnih stenah*
a: bouldering
n: Blockklettere, Blockklettern, Boldern, Bouldering, Bouldern
f: bouldering, escalade de/en/sur blocs
i: arrampicata su blocchi, bouldering, sassismo
GL: léstvíca za ocenjevánje balvánskega plézanja

balvánsko plézati ~ ~ ~am nedov. **1.** *prosto plezati po balvanih ali ob vznožju sten, navadno do višine okoli 10 m, brez varovanja, z varovanjem s tal z ročnim lovljenjem in s polaganjem blazin pod smer ali od zgoraj brez vmesnih varoval* **S:** balvanirati, nstrok. pog. buldrirati **2.** *prosto plezati po malih umetnih plezalnih stenah*

a: to boulder

n: bouldern

f: faire du bloc

i: fare del bouldering, fare del sassismo

balvánsko varovanje ~ega ~a s, pri plezanju po balvanih *varovanje od spodaj z rokami in balvánsko blazino*

a: boulder belay

n: Blocksicherung

f: bloc belay

i: blocco assicurazione, masso assicurazione

banána ~e ž, strok. pog. → lómljeno ôklo cepína z vbóklím zgórnjim ródom

banána ôklo ~ ~ ~a s, strok. pog. → lómljeno ôklo cepína z vbóklím zgórnjim ródom

banánasti dvókónični zatič ~ega ~ega ~iča m *dvokónični zatič v obliki raznostránične prisekane piramide z ukrívljenimi ploskvami, ki se prilégajo skalnim razčlembam v počí*

a: cam, camming device

n: Klemmgerät

f: coincideur à came

i: dado a camme

bárasáb ~a m, pri himalajskih odpravah, nepalsko poimenovanje *vodja odprave* **S:** bárasáhib

a: barasahab

n: Barasahab

f: barasahab

i: barasahab

bárasáhib ~a m, pri himalajskih odpravah, nepalsko poimenovanje *vodja odprave* **S:** bárasáb

a: barasahib

n: Barasahib

f: barasahib

i: barasahib

bárje ~a s *močvirnat svet, na katerem je iz rastlinskih ostankov nastala šota, pogosto ena od stopenj izginjanja jezer*

a: bog, marsh, morass, swamp

n: Hochmoor, Moor, Morast

f: marais

i: acquitrino torboso

GL: nízko bárje, visóko bárje

barométer ~tra m *naprava za merjenje zračnega tlaka*

a: barometer

n: Barometer

f: baromètre

i: barometro

GL: kovinski barométer

básanje ~a s **1.** *plezanje v ozkem kaminu, pri katerem se plezalec opira s hrbtom, rokami in nogami* **S:** nstrok. pog. zviranje

a: stemming

n: Stemmen

f: ramonage, ramonage en opposition dos-pieds

i: arrampicata in opposizione (in appoggio) in camino

2. *slabš. nerodno, nespretno plezanje, zlasti v kaminu* **S:** nstrok. pog. zviranje

a: unskilful climbing

n: ungeschicktes Klettern

f: ramonage en opposition dos-pieds mala-droit

i: arrampicata disarmonica e maldestra

básati se ~šem se nedov. **1.** *plezati v ozkem kaminu, opirajoč se ob steno s hrbtom, rokami in nogami* **S:** nstrok. pog. zvirati se

a: to stem

n: stemmen

f: monter en opposition, stemer

i: arrampicare in opposizione (in appoggio) in camino, puntarsi

2. *slabš. nerodno, nespretno plezati, zlasti v kaminu* **S:** nstrok. pog. zvirati se

a: to climb unskilfully

n: ungeschicktes klettern

i: arrampicare in modo disarmonico e maldestro

bávtica ~e ž *plezalni cepin s peto namesto lopatke za zabijanje klinov* **S:** nstrok. pog. bájla, cepin kládívo

a: hammer axe, ice-axe-hammer

n: Eisbeil

f: marteau-piolet, piolet-marteau

i: martello piccozza



bázni šotor ~ega šotóra m večji šotor s streho iz robustnejšega materiala za kuhinjo, dnevno bivanje večje skupine odpravarjev, skladišče opreme in hrane, improvizirano ambulanto, ki ga odprava postavi na ledeniku ali ledeniški groblji kot izhodišče za osvajanje gore, stene

a: base camp tent, BC tent

n: Basiszelt

f: tente de camp de base, tente du camp de base

i: tenda di campo base

bázni tábor ~ega ~a m najnižje ležeč tabor, ki se postavi kot izhodišče za ekspedicijski ali alpski način vzpona

a: base camp

n: Basislager

f: camp de base

i: campo base

bázno taborišče ~ega ~a s večji bazni tabor

a: base camp, base camp site

n: Basislager

f: camp de base

i: campo base

bêdrna zánka plezálnega pasú ~e ~e ~ ~ ~ ž vsaka od zank, ki objemajo bedra in so s trakovi povezane z nosilnim delom plezálnega pasu **S:** stêgenska zánka plezálnega pasú

a: sit harness, thigh harness, thigh sling, Whillans' harness

n: Schenkelschlinge, Sitzgurt

f: baudrier-cuissard, cuissard

i: cosciale

béli léd ~ega ledú m firnov led z zračnimi mehurčki, ki nastaja zaradi taljenja in ponovnega zmrzovanja snega, primeren za ledno plezanje

a: white ice

n: Eis mit Luft einschließen, Firneis

f: glace blanche, glace bulbeuse

i: ghiaccio bianco

bencínski kuhálnik ~ega ~a m kuhalnik na bencin, kerozin

a: camp stove

n: Benzinkocher

f: réchaud à benzine, réchaud à essence, réchaud de camping

i: fornello a benzina

bernárd ~a m, nekđaj sistem škripčevja za reševanje padlega soplezalca v steni ali iz ledeniške razpoke, sestavljen iz sidrišča z vponko in prusikovega vozla na glavni vrvi, na kateri je na obremenjenem kraku prusikov vozle z vponko, skozi katero teče vlečna vrv do vponke na sidrišču in do soplezalca, reševalca

a: bernard-anchor

n: Bernardverankerung

GL: dvójni bernárd

bičev vózel ~ega ~zla m vozle iz dveh med seboj prepletenih zank, ki se lahko hitro napravi ali razdre, omogoča podaljševanje krakov pri samovarovanju, izdelavo improviziranih nosil **S:** nstrok

pog. fúrmanski vózel, ládijski vózel

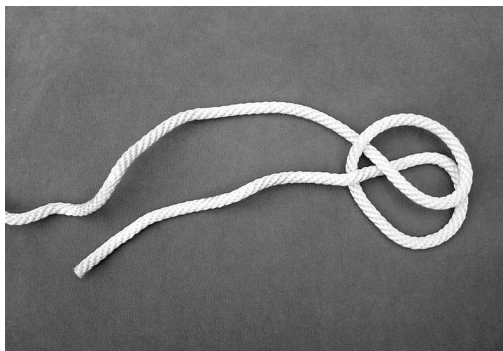
a: clove hitch, figure of eight tape sling, overhand knot

n: Mastwurf

f: anneau de sangle en huit, noeud de cabestan

i: nodo barcaiolo, nodo paletto

GL: pólbičev vózel



bíkolórka ~e ž, strok. pog. plezalna vrv dvojne dolžine z različno obarvanima polovicama

a: bicolour rope, two-colour rope

n: Bicolor, Bicolorseil

f: bicolore, corde bicolore

i: corda bicolore

bilgerijev klín ~ega ~a m → obróčkar (1, 2)

biocenóza ~e ž združba rastlinskih, živalskih vrst in gliv, ki so snovno in energetsko povezane med seboj in z neživo naravo **S:** življénjska združba

a: biocenosis

n: Biozönose, Lebensgemeinschaft

f: biocénose

i: biocenosi

biolóška raznovrístnost ~e ~i ž pestrost živega sveta na Zemlji

a: biological variety

n: biologische Verschiedenartigkeit, biologische Vielfältigkeit

f: variété biologique

i: diversità biologica

biolóško ravnovesje ~ega ~a s ravnovesje v naravi, ki ga zagotavlja biološka raznovrístnost

a: biological balance

n: biologisches Gleichgewicht

f: équilibre biologique

i: equilibrio biologico

biotóp ~a m *prostor z enakimi življenjskimi razmerami za živali in rastline*

a: biotope

n: Biotop

f: biotope

i: biotopo

bistrica ~e ž, zlasti v lastnih imenih *hiter in bister gorski potok, reka*

a: clear brook, clear mountain brook

n: klarer Bach, klarer Bergbach

f: ruisseau clair

i: ruscello limpido

bivak ~a m **1.** *prostovoljno ali prisilno daljše mirovanje med napredovanjem, navadno prenočevanje na prostem, pod steno, v steni, na grebenu, v luknji v snegu* **S:** bivakiranje

a: bivouac, bivouacking

n: Biwak, Biwakieren

f: bivouac, faire bivouac, prendre bivouac

i: fare bivacco

2. *kraj, prostor v neposredni bližini stene, na grebenu, primeren za bivakiranje*

a: bivouac, bivouac site

n: Biwak, Biwakplatz

f: bivouac, plate-forme de bivouac

i: bivacco, terrazzino da bivacco

3. *neoskrbovano zavetišče za prenočevanje v neposredni bližini stene, na sedlu, grebenu, v votlini*

a: bivi-shelter, bivouac-box

n: Biwakschachtel

f: abri-bivouac

i: bivacco fisso

GL: bivak opréma, bivak vréča



bivakiranje ~a s *prostovoljno ali prisilno daljše mirovanje med napredovanjem, navadno prenočevanje na prostem, pod steno, v steni, na grebenu, v luknji v snegu* **S:** bivak (1)

a: bivouac, bivouacking

n: Biwak, Biwakieren

f: bivouac, faire bivouac, prendre bivouac

i: fare bivacco

bivakirati ~am nedov. in dov. *prostovoljno ali prisilno dalj časa mirovati med napredovanjem, navadno prenočevati na prostem, pod steno, v steni, na grebenu, v luknji v snegu*

a: to bivi, to bivouac, to camp out

n: biwakieren

f: bivouaquer

i: bivaccare

bivak opréma ~ ~e ž → opréma za bivakiranje

bivak vréča ~ ~e ž → vréča za bivakiranje

blátni pláz ~ega plazú m *plaz iz razmočene zemlje*

a: mud avalanche

n: Mur, Schlammlawine

f: avalanche de boue

i: valanga di fango

bláto ~a s **1.** *razmočena zemlja*

a: mud, muddy ground

n: Schlamm, Schlammboden

f: boue

i: fango

2. → močvirje

blažilnik súnka ~a ~m *plezalna priprava za ublažitev padca ali zdrsa, izdelana iz cikcak zloženega in prešitega traku, v kateri se porabi del energije sunka za razparanje šivov* **S:** absorber súnka

a: impact force absorber, shock-absorber

n: Fangstoßdämpfer, Klettersteigbremse

f: dissipateur de choc

i: dissipatore

blestník ~a m *metamorfna kamnina v glavnem iz sljude in kremena*

a: mica schist

n: Glimmerschiefer

f: mica ardoise, micaschist

i: micascisto

B-lésvica ~e [bé~] ž *britanska lestvica za ocenjevanje težavnosti balvanskih problemov s stopnjami B0-B15*

a: B-scale of difficulty

n: B-Schwierigkeitsskala

f: échelle B des difficultés

i: scala B delle difficoltà

blisk ~a m *zelo močna trenutna svetloba, nastala pri razelektrivi ozračja*

a: flash of lightning, lightning

n: Blitz

f: éclair

i: fulmine, lampo

bližnjica ~e ž *krajša, nemarkirana, navadno bolj strma pot ali njen del, ki se odcepi od glavne poti ali poteka vzporedno z njo k istemu cilju*

a: cut-off, short cut

n: Abkürzung, Abkürzungsweg, Abschneider

f: chemin de traverse, raccourci, traverse

i: scorciatoia

blodnják ~a m *kraj, svet, kjer se je težko orientirati in najti prehode* **S:** labirint

a: labyrinth, maze

n: Labyrinth

f: labyrinthe

i: labirinto

GL: blodnják razpók

blodnják razpók ~a ~m *nepregleden splet razpok na ledeniku*

a: maze of crevasses

n: Eislabirinth, Spaltennetz

f: réseau de crevasses

i: labirinto di crepacci

blók ~a m *priprava iz prižeme in kolesca v okrovu, ki se uporablja kot enosmerna zavora za začasno zaustavitev glavne vrvi*

a: arresting block, locking device

n: Klemmgerät, Stoppinggerät

f: expédient bloquant

i: congegno bloccante

GL tudi: skálni blók, T-blók

blóške smučí ~ih ~ž mn., nekdam *lesene smučí z usnjeno zanko za pritrnitev na čevlje, ki izvirajo z Blok na Notranjskem*

a: Bloke-skis

n: Bloke-Schi, Bloke-Ski

f: ski de Bloke

i: sci Bloke

bóčna ledeniška gróblja ~e ~e ~e ž → *róbna ledeniška gróblja*

bóčna oprt nahrábnika ~e ~i ~ž *oblazinjen pas z uravnalcem dolžine za delno razbremenitev ramen, trdno namestitev nahrábnika, ki poteka pri moških nad boki, pri ženskah na bokih*

a: waist strap

n: Hüftgurt

f: sangle de taille

i: cinghia ventrale, cintura per la legatura in vita

bóčno varóvanje ~ega ~a s **1.** nekdam *varovanje soplezalca, vodenca, pri katerem teče plezalna vrv okoli pasu varujočega* **2.** *dinamično varovanje napredujočega, vodenca v strmeh snegu ali pri prečenju hudournikov, plitvejših brzic, pri katerem teče plezalna vrv okoli pasu varujočega*

a: hip belay, waist belay

n: Hüftsicherung

f: assurance à la taille, assurance au corps

i: assicurazione in vita

bója ~e ž *15–20-kilogramska votla kovinska kroglja v sistemu dolge vrvi, ki se uporablja za obremenitev jeklenice helikopterskega vitla*

a: buoy

n: Boje

f: bouée

i: boa

bók góre ~a ~m *stranski del stebra, stene, gore*

a: flank, side, side slope, slope

n: Bergseite, Flanke, Seite, seitlicher Hang

f: côté, flanc, pente latérale, versant

i: fianco, lato, pendio laterale, versante

bómba ~e ž, strok. pog. → jeklénka (1, 2)

bombázna pletenína ~e ~e ž *trpežna pletenina iz bombažnih vlaken, ki dobro vpija vlago in se uporablja za spodnje perilo, športna oblačila*

a: cotton knitwear

n: Baumwollstrickstoff

f: coton, tricotage de coton

i: maglia di cotone

bombázna tkanína ~e ~e ž *trpežna tkanina iz bombažnih vlaken, ki dobro vpija vlago in se uporablja za izdelavo športnih oblačil*

a: cotton cloth, cotton material, cotton textile

n: Baumwollgewebe, Baumwollstoff

f: cottonnade, tissu de coton

i: tessuto di cotone

bómbica ~e ž *valjasta kovinska posoda za shranjevanje utekočinjenih plinov* **S:** strok. pog. kartúša

a: butane cartridge

n: Kartusche

f: cartouche de butane

i: bombola

bóng ~a m *širši pločevinast žlebasti klin z luknjami za vpenjanje vponk ali nameščanje zanke, ki se zabija v širše razpoke*

a: bong

n: Bong, Bong-Haken

f: bong, bong-bong

i: bong, cuneo di metallo

bóranje ~a s, nstrok. pog. *vrtanje lukenj v skalo za namestitev svédrovcev*

a: boring, drilling

n: Bohren

f: forer, galloter

i: mettere un chiodo a pressione

bórar ~ja m **1.** nstrok. pog. → udárno vrtálo **2.** nstrok. pog. → svédrovec

bórd ~a m, strok. pog. → snéžna dëska

brdnica ~e ž *obris grebenov*

a: ridge line

n: Kammlinie

f: ligne de crêtes

i: filo di cresta, linea di cresta, successione di creste

brdo ~a s *nižja, navadno podolgovata vzpetina*

a: hill, hillock

n: Anhöhe, Hügel, Mugal

f: colline

i: collina

bréča ~e ž *sedimentna kamnina iz zlepljenega ostrorobega grušča* **S:** sprimek

a: breccia

n: Breccie, Brekzie

f: conglomérat

i: breccia, conglomerato di ghiaia angolosa

brég ~a m **1.** *strmejši rob vodnega korita, struge*

S: brežina

a: bank of a riverbed

n: Flußufer

f: rive

i: riva, versante

2. *nagnjen svet, strmina* **S:** brežina

a: hill, incline, slope

n: Abhang, Hang

f: pente

i: pendio, scarpata

bréner ~ja m, nstrok. pog. *majhen kuhalnik*

a: little stove

n: kleiner Kocher

f: fourneau

i: fornello

brêzno ~a s *globoka jama z navpičnimi, strmimi stenami*

a: abyss, chasm, gulf, pothole, precipice

n: Abgrund, Gletschermühle

f: abîme, gouffre, marmite de géant, précipice

i: abisso, foiba carsica, marmitta dei giganti, pozzo, precipizio, voragine

brezpótje ~a s *gorski svet brez poti*

a: pathless ground, pathless terrain

n: unwegsames Gelände, wegloses Gebiet

f: terrain sans chemin, terrain sans sentier

i: terreno senza sentiero, terreno senza strada

GL: láchko brezpótje, láchko kópno brezpótje, láchko ledeniško brezpótje, ledeniško brezpótje, zahtévno brezpótje, zahtévno kópno brezpótje, zahtévno ledeniško brezpótje, zahtévno snéžno brezpótje, zeló zahtévno brezpótje, zeló zahtévno kópno brezpótje, zeló zahtévno ledeniško brezpótje

brezpótnik ~a m *kdor hodi po brezpotju*

a: pathless ground fan

brezrokávník ~a m *oblačilo brez rokavov za zgornji del telesa, izdelano iz volne, bombaža, flisa*

a: sleeveless pullover, vest

n: Weste

f: gilet

i: gilè, panciotto

GL: púhasti brezrokávník

brežina ~e ž → brég (1, 2)

brikét ~a m, nstrok. pog. → *energétska plôščica*

brítvičar ~ja m *brityvici podoben skalni klin z luknji-cama za vravno zanko na steblu ali na pravokotno upognjenem ušesu za zabijanje v ozke in plitve razpoke pri zahtevnem tehničnem plezanju*

S: nstrok. pog. rürp

a: rurp

n: Rurp-Haken

f: piton rasoir

i: chiodo a rasoio

bruhálnik ~a m *kraški izvir, iz katerega ob velikem deževju, spomladanskem taljenju snega v sunkih v večjih količinah priteka voda*

a: boiling spring

n: Hungerbrunnen, Wasserspeier

f: emissif

i: sorgente di troppo pieno

brv brví ž *iz debel, brun, desk, žičnatih pletenic narejen prehod čez gorski potok, reko, ledeniško razpoko, tudi na zavarovani plezalni poti*

a: footbridge

n: Hängesteg, Holzsteg, Steg

f: passerelle

i: passerella

brzica ~e ž *mesto v potoku ali reki, kjer voda teče hitreje, brzi, pada v majhnih slapovih*

a: chute, rapid, strong current

n: Schnelle, Stromschnelle

f: rapide

i: cascata, rapida

bugabú ~ja m, nstrok. pog. → *dôlgi nožáč*

búlder ~ja m **1.** nstrok. pog. *plezalni problem, gib*

a: climbing problem, problematic move

n: Kletterproblem, problematische Bewegung

f: problème de sélever

i: manovra problematica di arrampicata

2. nstrok. pog. → balván

búlder sténa ~ ~e ž, nstrok. pog. → *mála umétna plezálna sténa*

buldríránje ~a s, nstrok. pog. → *balvánsko plézanje* (1)

buldrírati ~am nedov. in dov., nstrok. pog. → *balvánsko plézati* (1)

búlin vòzel ~ega ~zla m, strok. pog. → nájlonski vòzel

búnda ~e ž *podložen jopič za zaščito pred mrazom*

a: anorak, fur-lined jacket, parka

n: Anorak

f: anorak, pelisse, veste de fourrure

i: anorak, giacca a vento

búrja ~e ž *močen, suh, hladen, sunkovit severovzhodni veter*

a: bora, gust, strong north-east wind

n: böiger Nordwind, Bora, starker Nordostwind

f: bora, bourrasque

i: bora

búsola ~e ž → kómpas

CÉ -ja m, simb. *oznaka, s katero proizvajalec jamči, da je oprema izdelana po veljavnih direktivah Evropske skupnosti*

cebéjka ~e ž, strok. pog. → postája CB

célec ~lca m *snežna odeja brez gazi, smučin S*: deviški snég, nédotákjnjeni snég

a: virgin snow

n: pfadloser Schnee, unberührter Schnee, unbetreter Schnee

f: neige vierge

i: neve intatta, neve non battuta, neve non calpestate, neve vergine

céľzak ~a m, nstrok. pog. → vréča za bivakiranje

CÉN -a m, krat. *evropski komite za standardizacijo*

a: European Committee for Standardisation

n: Europäisches Komitee für Normung

f: Comité Européen de Normalisation

i: Comitato Europeo di Normazione

cénter sidrišča ~tra ~m zanka ali zanki pod osmico za vpenjanje zavornega koluta, vponke ali pritrjevanje vitla pri dvigovanju ponesrečene-ga

a: central anchor sling

n: Verankerungsmittelpunkt, Zentralankerriemen

f: bride centrale de point d'attache

i: imbragatura centrale dell'ancoraggio

centrálna smér ~e smeri ž *plezalna smer, potekajoča po osrednjem delu stene S*: osrédnja smér

a: central route

n: Zentralführe, Zentralroute

f: route centrale, voie centrale

i: via centrale

cepín ~a m *priprava z ratiščem s kovinsko konico in glavo z oklom ter lopatko za vsekavanje stopinj, kavljanje pri plezanju, zaustavljanje pri zdrsu, opiranje pri hoji, varovanje, sidrišče*

a: ice-axe, ice pick, pick, pickaxe

n: Eispickel, Pickel

f: piolet

i: piccozza

GL: áľpski cepín, cepín kladívo, cévasta lopática cepína, dámski cepín, dólga zapéstna zánka cepína, drséča zapéstna zánka cepína, dvójna zapéstna zánka cepína, gláva cepína, lómljeno óklo cepína, lómljeno óklo cepína z rávnim

zgórnjim róbo, lómljeno óklo cepína z vbóklím zgórnjim róbo, lopática cepína, lopátka cepína, modulárna gláva cepína, modulárni cepín, óklo cepína, plezálni cepín, pohódníški cepín, ratišče cepína, sestavljívo -nastavljíva gláva cepína, sprehajáľni cepín, škótska dvójna zapéstna zánka cepína, trák za pritrdítev cepína, trékiníški cepín, vodníški cepín, vřívica za pritrdítev cepína, zakrivljeno óklo cepína, zapéstna zánka cepína

cepín kladívo ~a ~a m → bávťica

CÉPT -a m, krat. *Konferenca evropskih uprav pošt in telekomunikacij*

a: European Conference of Post & Telecommunication Administrations

n: Europäische Konferenz der Verwaltungen für Post und Fernmeldewesen

f: Conférence européenne des Administrations des Postes et des Télécommunications

i: Conferenza europea delle Amministrazioni delle Poste e Telecomunicazioni

GL: dovoljénje CÉPT, licénca CÉPT

cévasta lopática cepína ~e ~e ~ž, nekđaj *lopaticca cepína iz krajše, na koncu priostrene kovinske cevi, pritrjene na glavo cepína, navadno za odstranjevanje razbrazdanega ledu pri namešćanju cevastih lednih vijakov ali klinov*

a: tubular adze

n: Rohrschaufel

f: panne tubulaire du piolet

i: aletta tubolare della piccozza, becca tubolare della piccozza

cévasta nogavíca ~e ~e ž, nav. mn., nekđaj *dolga volnena nogavica brez stopala, ki se nosi pod pumparicami S*: nekđaj golénka, nstrok. pog., nekđaj rór (1), nstrok. pog., nekđaj štúćna (2)

a: sock pipe

i: calza tubolare

cévasta plóšćica ~e ~e ž *lahka, valjasta, nekoľiko konična kovinska priprava z rebri na zunanji strani, ki preprečuje krotovićenje vrvi, sprejme pri padcu večjo kolićino toplote od skoźnje drseće plezalne vrvi in jo hitro odda v okolje S*:

nstrok. pog. túber

a: low tuber

n: niedrige Knolle

f: bac tubercule

i: secchiello, secchio

cévasta zagózda ~e ~e ž kovinska zagózda za širše razpoke, počí, izdelana iz poševno priskekane cevi z luknjicama na zgornjem in spodnjem delu za sklenjeno zanko iz pomožne vrvice ali žice **S:** cévasti čök, cévasti zatič

a: tube-chock

n: Gefäss-Keil, Rohrklemme

f: tube cale

i: tubo cuneo

cévasti čök ~ega ~a m → cévasta zagózda

cévasti lédni klín ~ega ~ega ~a m *klin z votlim stebлом s trapezastimi navoji za zabijanje v led*

S: nstrok. pog. rór (2)

a: tubular ice piton

n: Rohreishaken

f: broche à glace tubulaire, vis à glace

i: chiodo a vite da ghiaccio, chiodo tubolare a spirale per neve, tubolare a vite

cévasti lédni viják ~ega ~ega ~a m *vijak z votlim stebлом za uvijanje v led, zmrznjen sneg in izvijanje iz njega* **S:** nstrok. pog. rór (3)

a: tubular ice screw

n: Rohreisschraube, Rohreisspirale

f: broche à glace, broche à glace tubulaire, tubulaire à vis

i: chiodo da ghiaccio tubolare (con alette), chiodo tubolare a spirale per ghiaccio, tubolare a vite, vite da ghiaccio



cévasti trák ~ega trákú m *trak iz cevasto tkane, navadno najlonske tkanine, ki se zaradi večje odpornosti proti predrgnjenju in trganju uporablja pri plezanju v ostrorobem skalovju*

a: tubular runner, tubular tape, tubular webbing

n: Schlauchband

f: sangle tubulaire

i: fettuccia tubolare

cévasti zatič ~ega ~íča m → cévasta zagózda

cigára ~e ž, strok. pog. → rögelj

ciklón ~a m → območje nizkega zračnega tlaka

cókla ~e ž, nav. mn. **1.** nekdanj obuvalo lovcev, pastirjev z lesenim podplatom

a: clog, wooden shoe

n: Holzpantine, Holzschuh

f: sabot

i: zoccolo

2. sneg, ki se nabira med zobmi derez, na smučeh, obuvalu

a: clump of wet snow

n: Schneestollen, Stollen

f: bottes de neige

i: zoccolo di neve

cóklar ~ja m, nekdanj ročno kovan žebelj z vdolbinicami in zarezi na glavici za okovanje lesenih cokel, izdelan v Kropi

a: wooden-shoe nail

n: Holzschuh Nagel

f: clou de sabot

i: chiodo da zoccolo

cóna iztéka plazú ~e ~ ~ ž → območje iztéka plazú

cóna trganja plazú ~e ~ ~ ž → območje splazitve plazú

coolmax ~a [kúlmaks] m *trgovsko ime za tkanino iz poliestrskih vlaken s štirimi žlebiči za hitrejše odvajanje znoja, ki se uporablja zlasti za majice, spodnje perilo, nogavice v toplejšem podnebj*

a: coolmax

n: Coolmax

f: coolmax

i: coolmax

cúg ~a m, nstrok. pog. → raztežaj (1, 2)

GL: cúg-cúg, cúg na jájca

cúg-cúg ~a m, nstrok. pog. *plezanje v navezi, ko se plezalca menjavata v vodstvu in vsak od njiju pleza po en raztežaj*

a: alternating leads, swinging leads

n: überschlagendes Klettern

f: escalade alternée

i: arrampicata a comando alternato

cúg na jájca ~a ~ ~ m, nstrok. pog. *raztežaj, ki se prepleza brez nameščanja varoval*

cvíkati ~am nedov., nstrok. pog. *obotavljati se pred vstopom v steno, na težavnem mestu zaradi strahu, negotovosti, nevarnosti*

a: to dither, to hesitate, to waver

n: herumdrucksen, trödeln, zaudern, zögern

f: hésiter

i: esitare

cviling ~a m, nstrok. pog. → dvójček (3)

Č

čád ~a m *prosojna, rahlo dimasta meglica v spodnji plasti ozračja, ki zmanjšuje vidljivost*

a: haze

n: Dunst

f: brume sèche, fumée, noir de fumée, suie

i: foschia, nebbia

čajnik ~a m *valjasta kovinska posoda z navznoter zavihanim zgornjim robom, s pokrovom, z dulcem in ročajem za kuhanje čaja*

a: tea-pot

n: Teekanne, Teekessel

f: théière

i: teiera

čas iskanja ponesrčenca čása ~ ~ m *čas od začetka iskanja do najdenja nahajališča ponesrečenca, zasutega v plazovini*

a: search time

n: Suchzeit

f: temps de recherche

i: tempo di ricerca

čas odkopavanja ponesrčenca čása ~ ~ m *čas, potreben za odkop zasutega iz plazovine*

a: time taken to dig out

n: Ausgrabezeit

f: temps de dégageement

i: tempo di dissepellimento

častni kodeks PZS ~ega ~a ~ [pəzəsə] m *etična in moralna načela, ki jih je treba upoštevati pri delovanju v Planinski zvezi Slovenije*

a: mountaineers' code

n: Alpinkodex, Bergsteigerkodex

f: code d'alpiniste

i: codice dell'alpinista

čebúlni systém obláčenja ~ega ~a ~ m *sistem oblačenja, pri katerem se oblačila oblačijo drugo vrh drugega in kombinirajo glede na materiale tako, da je telo zaščiten pred vremenskimi vplivi, se odvajata odvečna telesna toplota in znoj, preprečujeta ohlajanje in pregretje telesa*

a: layer system

n: Schichtensystem

f: système de couche

i: sistema di strato

čeláda ~e ž *zaščitno pokrivalo, navadno iz plastike* S: nstrok. pog. ájmar, nstrok. pog. káhla, nstrok. pog. kastróla, nstrok. pog. písker

a: brain bucket, helmet

n: Helm, Steinschlaghelm

f: casque

i: casco

GL: čeláda z laringofónom, dvoplástna čeláda, ênoplástna čeláda, globôka čeláda, križni trák čeláde, lupina čeláde, mréza čeláde, normálna čeláda, obódni trák čeláde, plezálna čeláda, plítva čeláda, podbrádni trák čeláde, prezračeválna lúknjica čeláde, prezračeválna odprtína čeláde, trékinška čeláda, uravnálna zapónka čeláde, večplástna čeláda, zatiljni préčni trák čeláde

čeláda z laringofónom ~e ~ ~ ž *čeláda z vgrajenimi slušalkami in mikrofonom, ki jo uporabljajo reševalci letalci*

a: laryngophone helmet

n: Laryngophonehelm

f: casque laryngophone

i: casco laringofono

čélka ~e ž, strok. pog. → čélna svetilka

čélna kotánja ~e ~e ž *kotanja, nastala zaradi erozijskega delovanja ledeniškega jezika*

a: frontal basin, frontal depression, frontal hollow

n: Stirnmulde

f: combe, dépression frontale

i: conca frontale

čélna ledeniška gróblja ~e ~e ž *gróblja, ki se nabira pred čelom ledenika* S: kónčna ledeniška gróblja

a: frontal moraine, terminal moraine

n: Endmoräne, Stirnmoräne

f: moraine frontale

i: morena frontale

čélna svetilka ~e ~e ž *baterijska svetilka, ki se nosi na čelu ali spredaj na čeladi pri hoji, plezanju, turnem smučanju* S: strok. pog. čélka

a: cap lamp, frontal, frontal lamp, head lamp, headtorch

n: Stirnlampe

f: frontale, lampe frontale

i: lampada frontale

čélo ~a s **1.** *strmo se dvigajoč vršni del pobočja*

a: summit wall

n: Felsengiebel, Gipfelwand

f: paroi de sommet

i: frontone cuspidale

2. prednji del ledenika, plazu

a: glacier front, glacier snout, glacier terminus, glacier toe

n: Gletscherfront, Gletscherstirn

f: front du glacier

i: fronte del ghiacciaio

GL: čelo napóke, ledeniško čelo

čelo napóke ~a ~s snežna ploskev, stoječa pravokotno na drsno ploskev, kjer se del snežne odeje odtrga in splazi

a: crown face, crown surface

n: Anrißstirn

f: surface de la cassure

i: fronte di distacco, fronte di rottura

čêpek ~pka m, zastar. → zatič

čépica ~e ž lažja kapa

a: cap

n: Mütze

f: bonnet, casquette, coiffe

i: berretto

čér čeri ž večja, ostra skala, ki moli iz podlage

a: cliff crag, jag, reef, rock spike, spike

n: Felsklippe, Felszacken, Riff, Schrofte

f: bec de rocher, becquet, dent rocheuse

i: dente roccioso, scoglio, spuntoncino, spuntone, spuntone di roccia

česálna vpónka ~e ~e ž vponka, ki se s pomožno vrvico ali trakom pritrdi na plezalní pas in vpne med plezalní vrvi, da se pri spustu ne krotovičíta in ne prepletata med seboj

čévelj ~vlja m, nav. mn. obuvalo za zaščíto nog pred mokroto, mrazom, ostrimi delci, izdelano iz različnih vrst usnja in/ali iz pasivnih in aktivnih sintetičnih materialov

a: boot, shoe

n: Schuh

f: chaussure, soulier

i: scarpa

GL: dvójni plástični čévelj, izlétniški čévelj, lážji plezálni čévelj, nízkí čévelj, nótranji čévelj, plástiční čévelj, plezálni čévelj, pohódníski čévelj, téžji plezálni čévelj, trékinški čévelj, visóki čévelj, višínski čévelj

čička ~e ž, nekđaj, strok. pog. → sêdlíca

čístá zímá ~e ~e ž zímске razmere spomladi, na začetu poletja, zgodaj jeseni pod stenami, v stengah, visokogorskih krnicah S: práva zímá

a: real winter, true winter

n: echter Winter

f: hiver propre

i: inverno vero, vero inverno

čístílná napráva ~e ~e ž naprava ob planinskih postojankah za číščenje odpadnih voda

a: sewage water treatment device

n: Kläranlage

f: station d'épuration

i: impianto di purificazione

čístína ~e ž manjšé območje v gozdu, ki ni poraslo z drevjem, grmovjem

a: forest clearing, glade

n: Lichtung

f: clairière, éclaircie

i: radura

čístó lédnó plézanje ~ega ~ega ~a s ledno plezanje, pri katerem se za napredovanje uporabljajo okla cepina ali bavtice in dereze S: prôsto lédnó plézanje

a: ice climbing

n: freie Eiskletterei, freies Eisklettern

f: escalade de glace, escalade glaciaire

i: scalata su ghiaccio

čístó plézanje ~ega ~a s 1. skalno plezanje, pri katerem se za varovanje uporabljajo varovala, ki ne pošködujejo skale: zatiči, metulji, vrvne zanke

a: clean climbing

n: sauberes Klettern

f: escalade propre

i: arrampicata pulita

2. plezanje smeri od vstopa do izstopa glede na porabljeni čas S: efektívno plézanje

a: actual climbing

n: effektives Klettern, tatsächliches Klettern

f: escalade réelle, escalade véritable

i: ascensione effettiva, ascensione reale

3. nekđaj plezanje brez varoval S: nekđaj klásično prôsto plézanje

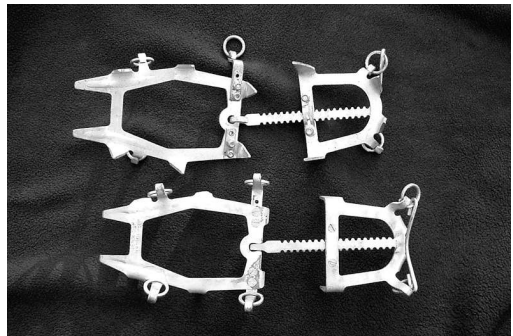
a: ancient style of climbing, unbelayed free climbing, unsecured pioneer climbing

n: freie Begehung, klassische (ehemalige) hakenlose Kletterei, ungesichertes freies Klettern

f: libre intégral

i: libera integrale

člénasta deréza ~e ~e ž, nav. mn. dereza z okvirom iz dveh delov, med seboj povezanih z bolj ali



manj prožnim podaljševalnim mostičkom, za daljšo hojo po ledenikih, prečenje strmih snežnih pobočij, kombinirano plezanje

a: hinged crampon

n: Gelenksteigeisen, Steigeisen mit Gelenk

f: crampon articulé

i: rampone snodato

čõfta ~e ž, strok. pog. → sněžna brõzga

čřna pika ~e ~e ž, v Dolomitih čřn krog s premerom 5-7 cm za označevanje mestoma zelo zahtevnih ferat

a: black mark, black point

n: Schwarzpunkt

f: point noir, signal noir

i: punto nero, segnale nero

čřni léd ~ega ledú m star, trđ led čřne barve na ledeniku, v ledni steni, navadno na osojnih legah visokogorja, izpostavljen izjemno nizkim temperaturam, na katerem se nabirata mel in grušč

a: black ice

n: schwarzes Wassereis

f: glace noire

i: ghiaccio nero

čřni snég ~ega snegá m umazan star sneg, ki se obdrži dolgo v poletje

a: black snow

n: schwarzer Schnee

f: neige noire

i: neve nera

čřtasta napõka ~e ~e ž → odsékana napõka

čůk ~a m, strok. pog. → latěrna

čůkec ~kca m, nekđaj majhna svetilka na petrolej ali svečo, ki se uporablja za hojo po lažjem gorskem svetu

a: lantern

n: Laterne

f: lanterne

i: lanterna, lanternino

čůkla ~e ž večja, ostrá skála, ki moli iz podlage

a: pinnacle, rock tower

n: Felsturm

f: aiguille, clocheton

i: formazione rocciosa articolata, guglia

čůtara ~e ž posoda iz aluminija ali plastike za hranjenje in prenašanje tekočin pri izletništvu, plezanju, pohodništvu, zaradi toplotne izolacije tudi prevlečena s klobučevino **S:** čůtarica

a: flask, water bottle

n: Feldflasche, Trinkflasche

f: bidon, gourde

i: borraccia

čůtarica ~e ž → čůtara

čůtěča rõka ~e ~e ž roka varujočega, ki drži, usmerja varovalno vrv, potekajočo naravnost ali čez vmesna varovala k varovanemu, da je primerno napeta in se ne zatika

a: feeling hand

n: fühlende Hand

f: main sentante

i: mano sensibile

D

- dáchsteinski apnétec** ~ega ~nca [dáhštajn~] m
v *Alpah* pogost apnenec, nastal v mlajšem triasu, imenovan po pogorju Dachstein
a: Dachstein limestone
n: Dachsteinkalk, Dachsteinkalkstein
f: calcaire Dachstein
i: calcare del Dachstein
- daljnogléd** ~éda m *optična priprava, ki poveča in navidezno približa oddaljene predmete*
a: binoculars, field glasses, telescope
n: Feldstecher, Fernglas
f: jumelles, longue-vue, lunette d'approche
i: binocolo
- dáljši pádec** ~ega ~dca m *padec več kot 5 metrov, pri katerem se plezalec navadno poškoduje, tudi težje*
a: ground fall
n: Tiefsturz
f: dévissage, méga-plomb, râteau chute
i: caduta, svitamento, volo
- dámski cepin** ~ega ~a m *zelo lahek cepin brez za-pestne zanke, ki se uporablja za opiranje pri hoji na krajših izletih* S: sprehajalni cepin
a: woman's ice-axe
n: Damenpickel
f: piolet de femme
i: piccozza da donna
- debelina snéžne odéje** ~e ~ ~ ž *najkrajša razdalja od površine snežne odeje do tal*
a: thickness of snow cover
n: Schneehöhe, Schneemächtigkeit
f: épaisseur du manteau neigeux
i: spessore del manto nevoso
- déber** ~bri ž → sotéska
- débrska dolina** ~e ~e ž *ozka dolina v obliki črke V*
a: V-shaped valley
n: Kerbtal, Schlucht, V-Tal
f: vallée en V
i: valle a V
- dédec** ~dca m, zlasti v lastnih imenih *izrazito pokončna, osamela živa skala, gora ali njen del*
a: conspicuous solitary rock, upright summit
n: auffälliger Gipfel, auffälliger vereinzelter Felsen
f: roche solitaire remarquable
i: appariscente roccia solitaria, cospicua roccia solitaria
- dédmen** ~a m, nstrok. pog. → snéžno sídro
- degradácija okólja** ~e ~ ~ ž *poslabšanje lastnosti okolja glede na življenjske razmere*
a: degradation of environment
n: Umweltdegradation, Umweltverschmüchterung
f: dégradation d'environnement
i: degradazione dell'ambiente
- dehidrácija** ~e ž *izguba vode in soli iz telesa z znojenjem, dihanjem pri velikem naporu, vročini, suhem zraku*
a: dehydration
n: Dehydratation, Dehydrierung
f: déshydratation
i: disidratazione
- dehidríranost** ~i ž *stanje, ko je telo z znojenjem, dihanjem, odvajanjem izgubilo prevelike količine vode in soli zaradi velikega napora, vročine, suhega zraka*
a: dehydrogenation, state of being dehydrated
n: Dehydrierung
f: déshydratation
i: deidrogenazione
- délanje smeri** ~a ~ ~ s, strok. pog. *plezanje in opremljanje nove, zahtevnejše plezalne smeri po delih, navadno od vznožja navzgor*
a: making of a route
n: Anlage einer Führe, Anlage einer Route
f: préparation d'une route
i: preparazione di una via
- délati smér** ~am ~ ~ nedov., strok. pog. *plezati in opremljati novo, zahtevnejšo plezalno smer po delih, navadno od vznožja navzgor*
a: to work a route
n: arbeiten an einer Route
f: travailler une route
i: attrezzare una via
- delikátna přéčnica** ~e ~e ž *prečnica, kjer je plezanje izredno zahtevno in tvegano zaradi prestopov, redkih, majhnih oprimkov, krušljivih lusk, podprijetov v gladkih ploščah*
a: delicate traverse
n: delikate Querung, heikler Quergang, knifflige Traverse
f: traversée délicate
i: traversata delicata

délo na gôri ~a ~ ~ s, strok. pog. *pritrjevanje vrvi, opremljanje smeri s klini, postavljanje višinskih taborov, izsekavanje stopinj, poličk za počivanje*

S: strok. pog. délo na hribu

a: work on the mountain

n: Arbeit am Berg

f: travail sur la montagne

i: lavoro in montagna

délo na hribu ~a ~ ~ s, strok. pog. → délo na gôri

delovišče ~a s mesto, prostor s sidriščem, vravno ogražo za reševalce, ki dvigujejo ali spuščajo ponesrečenca

a: working place

n: Arbeitsplatz, Arbeitsstätte

f: place de travail

i: posto di lavoro

delujoči ognjenik ~ega ~a m → aktivni ognjenik

dén in **deniër** ~a [druga oblika denjêr] m *enota za finost vlaken, ki se izraža z grami na 9 kilometrov*

a: den

n: Den

f: den

i: den

deniër ~a [denjêr] m → dén

denuácija ~e ž *odnašanje površinskih zemeljskih plasti in zniževanje zemeljskega površja zaradi delovanja padavin, vetra, ledenikov*

a: denudation

n: Abtragung, Denudation

f: dénudation

i: denudazione

depó ~ja m *začasno odlagališče opreme, hrane pri opremljanju daljše smeri s šotori, stalnimi vrvmi, navadno na polici, pod večjo skalo, v jami, snežni luknji*

a: depository, depot, dump

n: Depot

f: dépôt, entrepôt

i: deposito

deréza ~e ž, nav. mn. *priprava iz kovinskega okvirja z navzdol in naprej obrnjenimi zobmi za hojo, plezanje po strmeh, trdem snegu in ledu, ki se pritrudi na čevlje*

a: crampon

n: Steigeisen

f: crabe, crampon

i: rampone

GL: avtomátska deréza, členasta deréza, dvódélna deréza, ênodélna deréza, ênozôba deréza, mónozôba deréza, pôltôga deréza, pritrídveni jërmen deréze, pritrídveni trák deré-

ze, sûpertôga deréza, tóga deréza, univerzálna deréza

desetërka ~e ž, nav. mn., nekdam *dereza z desetimi zobmi ob straneh*

a: ten point crampon

n: Zehnersteigeisen, Zehnzackensteigeisen, Zehnzacker

f: crampon à dix pointes

i: rampone a dieci punti

desondêr ~ja m → sámozapórna zavóra

devétka ~e ž, strok. pog. *plezalna vrv s premerom 9 mm*

a: 9-mm rope

n: neun-mm Seil

f: corde à diamètre 9 mm

i: corda di diametro 9 mm

deviška sténa ~e ~e ž *stena, v kateri še ni plezalne smeri*

a: virgin wall

n: unberührte Wand

f: paroi intacte

i: parete intatta, parete vergine

deviški snég ~ega snegá m → célec

dèž *dežjá m padavina iz oblakov v obliki kapelj s premerom nad 0,5 mm*

a: rain

n: Regen

f: pluie

i: pioggia

GL: kislí dèž, podhlajêni dèž

dèžna plôha ~e ~e ž *krajši čas trajajoč močnejši dèž*

a: rain shower

n: Regenschauer, Sturzregen

f: averse de pluie, ondée

i: piovasco, rovescio di pioggia, scroscio di pioggia

diagonálna pôč ~e počí ž *poč, ki poteka prečno čez ploščo, krajši skok, steno*

a: diagonal fissure

n: Diagonalriß

f: fissure oblique

i: fessura diagonale

digitálni kómpas ~ega ~a m *elektronski kompas, pri katerem se strani neba odčitavajo na zaslonu iz tekočih kristalov*

a: digital compass

n: digitaler Kompaß

f: boussole digitale

i: bussola digitale

digitálni razdaljemér ~ega ~a m *elektronski razdaljemér, pri katerem se razdalje odčitavajo na zaslonu iz tekočih kristalov*

a: digital distance metre
 n: digitaler Entfernungsmesser
 f: mètre digital de distance
 i: misuratore digitale di distanza

digitálni višinomér ~ega ~a m *elektronski višino-
 mer, pri katerem se višina določa s spremembo
 položaja membrane kovinske vakuumske poso-
 dice ali kapsule zaradi spremembe zračnega
 tlaka in se ta prenaša po elektronskem vezju na
 zaslon iz tekočih kristalov*
 a: digital altitude metre
 n: digitaler Höhenmesser
 f: altimètre digitale
 i: altimetro digitale

dihajóci materiali ~ih ~OV m mn. → aktivni mate-
 riali

dihálni aparát ~ega ~a m *aparat z jeklenko s ki-
 sikom ali zrakom, cevmi, ventili, merilnikom
 tlaka in masko za oskrbovanje telesa s kisikom
 v velikih nadmorskih višinah, pri nudenju medi-
 cinske pomoči*
 a: breathing device, respirator, respiratory ap-
 paratus
 n: Atemschutzgerät, Beatmungsgerät
 f: appareil respiratoire, respirateur
 i: respiratore

dihálni balón ~ega ~a m *prenosna priprava za iz-
 vajanje umetnega dihanja* S: ambú
 a:ambu manual breathing device
 n: Ambugerät, Beatmungsgerät
 f: respirateur manuel Ambu
 i: respiratore manuale Ambu

dihálnik ~a m *manjši jamski vhod ali odprtina,
 skozi katero pozimi izhaja toplejši zrak* S: puhálnik
 a: blowing cave, blowing well
 n: Windloch
 i: bocca soffiante

dílca ~e ž, nstrok. pog. → smúčka

dílferjeva téhnika ~e ~e ž *oporna tehnika, ki se
 uporablja pri plezanju v navpičnih ali poševnih
 počeh, imenovana po bavarskem alpinistu Han-
 su Dülferju*
 a: Dülfer-technique
 n: Dülfer-Technik
 f: technique Dülfer
 i: tecnica Dülfer

dílferjevo préčenje ~ega ~a s *prečenje, pri kate-
 rem plezalec, varovan na plezalni vrvi, sedi v díl-
 ferjevem sedežu in se premika v levo ali desno,
 odrivajoč se od stene z nogami*
 a: Dülfer traverse, pendulum, space walk
 n: Dülfer-Querung, Pendelquergang

f: pendule, rappel pendulaire
 i: traversata a pendolo

dílferjev sédež ~ega ~a m *zanka iz plezalne vrvi
 za spust po vrvi, potekajoča med kobalom, za-
 daj okoli boka, spredaj čez prsi in ramo na hr-
 bet, kjer se drži z roko, imenovana po bavarskem
 alpinistu Hansu Dülferju*

a: classic abseil, classic rappel, Dülfer abseil,
 dülfersitz
 n: Abseilsitz, Dülfersitz, Schenkelsitz
 f: rappel en 8
 i: posizione di calata a corda doppia



dímnik ~a m → predúh

dinamična pomóžna vrívica ~e ~e ~e ž *dinamič-
 na vrv, navadno dolga 4–7 m, s premerom naj-
 manj 7,8 mm, ki se uporablja za izdelavo zank,
 (samo)varovanje pri hoji po zahtevnih zavarova-
 nih poteh*

a: dynamic accessory rope
 n: dynamische Reepschnur
 f: cordelette dynamique
 i: cordino dinamico

dinamična vrív ~e vrví ž vrv s 7–10-odstotno raztez-
 nostjo, ki po standardih CE in UIAA prenese naj-
 manj 5 zaporednih padcev S: nstrok. pog. diná-
 mik

a: dynamic rope
 n: dynamisches Seil
 f: corde dynamique
 i: corda dinamica

dinamično varóvanje ~ega ~a s *varovanje, pri
 katerem se s polbičevim vozlom na vponki ali z
 varovalnimi ploščicami in telesom varujočega na
 krajši poti z manjšo zaviralno silo zaustavlja
 padeč, zdrs in se njegova kinetična energija spre-
 minja v toplotno*

a: dynamic belay
 n: dynamische Sicherung
 f: assurance dynamique, assurance en mouvement
 i: assicurazione dinamica, sicura dinamica

dinamično zaustávljanje pádca ~ega ~a ~s
s zaustávljanje, pri katerem se energija padca porazdeli na pritrditveno točko, hitre zanke, vponke, varovalno ploščico, plezalno vrh, plezalni pas, padlega

a: dynamic braking off of a fall
 n: dynamisches Anhalten eines Abgestürzten, dynamisches Aufhalten eines Sturzes, dynamisches Bremsen eines Abgestürzten
 f: arrêt dynamique d'une chute
 i: rottura dinamica della caduta

dinámik ~a m, nstrok. pog. → dinamična vrh

dínema ~e ž → spéktra

diréktna smér ~e smeri ž *plezalna smer, potekajoča po bolj ali manj razčlenjenem svetu naravnost navzgor po steni*

a: direct line, direct route
 n: direkte Führe, direkte Route, direkter Anstieg
 f: directe, itinéraire direct, voie directe
 i: diretta, itinerario diretto, via diretta

diréktni vstòp ~ega vstòpa m *začetni del plezalne smeri, ki poteka bolj naravnost navzgor kot druge variante* **S:** vstòp naravnost

a: direct start
 n: direkter Einstieg
 f: attaque directe, départ direct
 i: attacco diretto, partenza diretta

diretísima ~e ž *plezalna smer, potekajoča naravnost navzgor ne glede na razčlenjenost stene*

a: direttissima
 n: Direttissima
 f: directissime
 i: direttissima

divja živál, rastlína ~e ~i, ~e ž *žival, rastlina, ki živi, raste prosto v naravi*

a: wild animal, wild plant
 n: wildes Tier, wilde Pflanze
 f: animal sauvage, plante sauvage
 i: animale selvaggio, pianta selvaggia

divjína ~e ž *svet, kjer ni opazno človekovo delovanje*

a: wilderness
 n: Wildnis
 f: contrée sauvage
 i: luogo selvaggio

dnévna odjúga ~e ~e ž *odjúga zaradi segrevanja, ki ga povzroča sonce*

a: daily thaw
 n: Tagesschneesmelze, Tagestauwetter
 f: dégel journalier, redoux journalier
 i: tempo di disgelo giornaliero

dnína ~e ž z *višavjem obdan, pretežno uravnan travnat svet v gorovju*

a: grassy treeless ground among high mountains
 n: Alpenweide
 f: pâturage alpestre
 i: alto pascolo circondato da rocce, pascolo alpino

dnjáča ~e ž *plitva vdolbina v valovitem gorskem svetu*

a: shallow basin
 n: seichte Mulde
 f: combe
 i: conca

dnó dná s **1.** *najnižji del krnice, grape, kamina, struge potoka, ledeniške razpoke, doline* **S:** nstrok. pog. póden

a: bottom, bottom of a valley, valley floor
 n: Boden, Talsohle
 f: fond, fond de vallée
 i: fondo, fondovalle

2. *vznožje stene ali njenega dela* **S:** nstrok. pog. póden

a: foot of a wall
 n: Wandfuß
GL tudi: šotórsko dnó

dobráva ~e ž *terasast svet v nižavju, navadno porasel z gozdom*

a: grove, terrace-shaped (wooded) terrain, woodland
 n: Hain, Waldung
 f: bocage, bois, chénaie
 i: boscaglia, boschetto, querceto, superficie terrazzata boschiva

dodátna obremenitev ~e ~tve ž *obremenitev snežne odeje, ki jo povzroči človek s hojo v strnjeni skupini, s sunkovitim smučanjem, padci, z vožnjo s sanmi, s teptalniki in drugimi stroji, s čimer lahko sproži plaz*

a: additional burdening, additional loading
 n: zusätzliche Belastung
 f: charge supplémentaire
 i: sovraccarico

dokolénka ~e ž, nav. mn. *nogavica, ki sega do kolen, navadno pletena gladko ali v patentnem vzorcu*

a: knee-length stocking, mid-length stocking, stocking
 n: Kniestrumpf, Stutzen

- f:** bas, bas de sport, chaussette montante, demi-bas, guêtre
i: calza lunga, calzettone, calzoni
- dól** ~a m *podolgovata poglobitev v zemeljskem površju*
a: cwm, dale
n: talartige Vertiefung
f: vallon
i: vallone
- dólek** ~lka m *plitva, do nekaj metrov globoka, odprta suha dolina, navadno v smeri največje strmine v pobočju*
a: corrie, steep side valley
n: Hangtal, Tälchen
f: bassin, bassin versant, combe
i: circo, valletta, vasca
- dólga smér** ~e smeri [dôu~] ž *dolga, zahtevna smer, ki se pleza dlje časa*
a: big wall climb, grande course
n: Big Wall Route, lange Führe
f: grande course
i: via lunga
- dólga vrév** ~e vrvi [dôu~] ž *dvojno oplaščena statična vrév, dolga do 200 m, ki se uporablja za helikoptersko reševanje iz sten, gondol*
a: long-line
n: Long-line
f: long-line
i: long-line
GL: sistem dólga vrév
- dólga zapéstna zánka cepína** ~e ~e ~e ~ [dôu~] ž, nekdam *podaljšana dvodelna zapéstna zanka, s katero se cepin pri zimskih ali lednih vzponih priveže okoli pasu*
a: long wrist strap
n: lange Pickelschlinge
f: anneau de sangle
i: fettuccia passamano lunga
- dólge hláče** ~ih hláč [dôu~] ž mn. *hlače s hlačnicami približno do gležnjev*
a: pants, trousers
n: Hose
f: falzar, pantalon
i: calzoni
- dólgi nožáč** ~ega ~a [dôu~] m *nožáč z daljšim stebлом za zabijanje v ozke, globoke razpoke v granitu* **S:** nstrok. pog. bugabú
a: bugaboo
n: bugaboo
f: bugaboo
i: bugaboo
- dólič** ~a m *majhna dolina*
a: dale, little valley

- n:** Kar, Mulde, Tälchen
f: petite vallée
i: valletta

- dólina** ~e ž *podolžna poglobitev v zemeljskem površju, ki so jo najpogosteje oblikovale tekoče vode*
a: valley
n: Tal
f: vallée
i: vallata, valle
GL: débrska dolina, koritasta dolina, ledeniška dolina, obviséla dolina, plôska dolina, réčna dolina, sklêp doline, slépa dolina, súha dolina, zagátna dolina



- dólinska pregráda** ~e ~e ž *naravna ali umetna zaježitev, ki prečno zapre dolino*
a: river dam
n: Talsperre
f: barrage, barrage-réservoir
i: diga di sbarramento
- dólinski ledeník** ~ega ~a m *ledeník, ki z večino svoje ledene gmote zapolnjuje dolino*
a: valley glacier
n: Talgletscher
f: glacier de vallée
i: ghiacciaio vallivo
- dólinski nosáč** ~ega ~a m *nosač, ki nosi opremo iz doline do baznega tabora*
a: carrier, porter
n: Träger
f: porteur
i: portatore
- dólinski sklêp** ~ega sklêpa m *območje, kjer se dolina konča* **S:** sklêp doline
a: valley end, valley head
n: Talsschluß
f: cirque, cuvette
i: testata della valle
- dolomit** ~a m *sedimentna kamnina iz magnezijevega in kalcijevega karbonata* **S:** zastar. grintavec

- a: dolomite
n: Dolomit
f: dolomie, dolomite
i: dolomia
- dolomitna sténa** ~e ~e ž *sténa, ki jo v glavnem sestavlja dolomit*
a: dolomite face, dolomite wall
n: Dolomitwand, Wand aus Dolomitgestein
f: paroi dolomitique
i: parete dolomitica
- dolžina pádca** ~e ~ [dou~] ž *dvojna razdalja od plezalca do zadnjega varovala pod njim, povečana za dolžino vrvi, ki steče pri varovanju, in njen raztezek*
a: fall length
n: Sturzhöhe
f: longueur de chute
i: lunghezza di caduta
- dopústna obremenitev okólja** ~e ~tve ~ ~ ž *obremenitev, ki še ne spreminja bistveno kakovosti in značilnosti okolja*
a: admissible environment's burdening
n: zulässige Umweltbeanspruchung, zulässige Umweltbelastung
f: chargement admissible d'environnement
i: ingunamento ambientale ammissibile
- dostóp** ~ópa m *pot, brezpotje, po katerem se da priti do gorske postojanke, stene, vrha*
a: access, approach
n: Anstieg, Zugang, Zustieg
f: accès, marche d'approche
i: accesso, avvicinamento, marcia di avvicinamento
- dostópna smér** ~e smerí ž *smer, ki vodi do vznožja stene s smermi*
a: access route
n: Zugangsrouté
f: voie d'accès
i: via d'accesso
- dovoljénje CÉPT** ~a ~ ~ s *dovoljenje za uporabo radijskih postaj na območju tuje države, ki ga v skladu s priporočili CEPT-a izda matična država*
S: licénca CÉPT
a: CEPT licence
n: CEPT Lizenz
f: licence CEPT
i: licenza CEPT
- dráslja** ~e ž *vdolbina, kotanja, nastala zaradi vrtničenja vode s prodrom v skalni strugi hudournika, gorskega potoka, reke* **S:** erozijski lónec, lónec (2)
a: shell
n: Kolk, Strudeltopf, Wanne
- f: conque
i: marmitta, nicchia, scafa
- drčá** ~e ž *žleb v gozdnem pobočju, navadno za spravljanje lesa v dolino*
a: runway, timber slide, toboggan
n: Holzriese, Holzrutsche, Rutsche, Schleife
f: glissoire pour troncs, toboggan
i: scivolo per tronchi
- drénovec** ~vca m *član organizirane slovenske skupine gornikov, imenovane Dren, ki je delovala od 1908 do 1914 in se je ukvarjala s plezalnimi vzponi, zimskim alpinizmom, tudi z raziskovanjem kraških jam, s planinsko fotografijo*
a: Dren-member
n: Dren-Mitglied
f: membre de Dren
i: socio del Dren
- drevésna mēja** ~e ~e ž *nadmorska višina, do katere še rastejo posamezna drevesa*
a: tree-line
n: Baumgrenze
f: limite de la zone des arbres
i: limite degli alberi, limite della vegetazione arborea
- drkánje** ~a s **1.** nstrok. pog. *večkratno poskušanje težkega giba na določenem mestu v plezalni smeri* **2.** nstrok. pog. *urjenje, ponavljanje istih vaj*
a: hesitating, lingering, shilly-shallying
n: Zaudern, Zögern
f: hésitation
i: esitazione, indugio, tentennamento
- drn** ~a m **1.** *strmo pobočje, poraslo z redko travo*
a: grass-grown slope
n: Gemenweideplatz, Rasen
f: gazon, pelouse
i: erba rasa di montagna
- 2. ruša**
a: scanty prickling grass
n: spärliches Stachelgras
f: herbe clairsemée hérissée
- drnič** ~iča m *šop, blazinica gorske trave na sicer golih tleh*
a: patch of grass
n: Graspolster, Grassfleck, Rasenscholle, Rasenschopf
f: tache herbe
i: zolla erbosa isolata tra le rocce
- drnina** ~e ž *strnjen pas gorske trave v skalnatem svetu*
a: grassbelt
n: Rasenfleck
f: tache de gazon
i: zona erbosa tra le rocce

- drobír** ~ja m *drobna mel v zgornjem delu melišča*
a: fine grained scree, thin scree
n: dünner Schutt
f: éboulis
i: detrito
- dröbnozrnati snég** ~ega snegá m *sneg, katerega zrnca niso debelejša od 0,5 mm*
a: finegrained snow
n: feinkörniger Altschnee, feinkörniger Schnee
f: neige à grains fins
i: neve a grani fini, neve granulosa a grani piccoli
- dršéča zapéstna zánka cepína** ~e ~e ~e ~ ~ ž *zapestna zanka na obročku, ki drsi med glavo cepina in vijakom, nameščenim pod sredino ratišča, da se prepreči izguba cepina*
a: movable wrist strap, wrist loop
n: Handschlaufe mit Gleitring, Pickelschlinge mit Gleitring
f: boucle de main avec anneau coulissant, dragonne
i: fettuccia passamano con anello, lacciolo scorrevole
- dršéči snég** ~ega snegá m *snežna odeja, ki zaradi slabega sprijetja plasti, trenja s podlago počasi drsi po pobočju*
a: gliding snow
n: Gleitschnee
f: neige glissante
i: neve slittante
- dršéči vözel** ~ega ~zla m *vozel iz pomožne vrvice, ki drsi po glavni ali debelejši pomožni vrvici in se pri obremenitvi trdno zategne S: dršni vözel
a: sliding knot
n: Gleitknoten, Klemmknoten
f: noeud autobloquant
i: nodo autobloccante*
- dršína** ~e ž → dršna plôškev (1)
- dršna plôškev** ~e ~kve ž **1.** *snežna ali kopna ploskev, po kateri drsi snežni plaz S:* dršina
a: bed surface
n: Gleitfläche
f: plan de glissement, surface de glissement
i: piano di scorrimento, piano di slittamento
2. *ploskev na smučeh, saneh, ki se dotika snega in drsi po njem*
a: base of ski, gliding surface
n: Lauffläche des Skis
f: semelle du ski
i: soletta dello sci
- dršnik** ~a m → oráženec
- dršni obróč** ~ega ~a m *kovinski obroček z zapestno zanko, ki drsi po ratišču cepina*
a: glide ring
n: Gleitring
f: anneau glissant
i: anello scorrevole
- dršni vözel** ~ega ~zla m → dršéči vözel
- drúga ponovítev** ~e ~tve ž *drugo ponovno preplezanje kake plezalne smeri ali tretji vzpon po njej sploh, navadno zelo zahtevne, vpisano v kroniko vzponov*
a: second repetition, third ascent
n: zweite Wiederholung
f: deuxième répétition
i: seconda ripetizione
- drúgi v navézi** ~ega ~ ~ m *plezalec, ki varuje prvega v navezi ali pleza kot drugi, varovan od prvega*
a: second, second man on the rope, second on the rope
n: Seilzweiter
f: second de cordée
i: secondo di cordata
- drugôtni pláz** ~ega plazú m *plaz, ki se sproži zaradi učinkov plazu, sproženega v istem plazovnem območju S: sekundárni pláz
a: secondary avalanche
n: Sekundärlawine
f: avalanche secondaire
i: valanga secondaria*
- drúštveni izlét** ~ega ~éta m *izlet, ki ga organizira planinsko društvo*
a: club-excursion
n: Sektionsausflug, Sektionsexkursion, Vereinsausflug, Vereinsexkursion
f: excursion de l'association, tour de l'association
i: escursione sociale, gita sociale
- Dříž!** **1.** *poziv napredujočega varujočemu, naj poveča pozornost pri varovanju S: Napní! **(2)** **2.** *poziv varujočemu, kadar varovani pade, naj z varovanjem na polbičevem vozlu ali z varovalno pripravo ustavi padanje*
a: Hold tight!, Take in the rope!, Take in!, Take!, Tension!, Tight rope!, Tight!, Up rope!, Watch me!
n: Halte durch!, Halte!
f: Assure sec!, Sec!
i: Tien duro!*
- dtex** ~a [détéks] m, simb. *enota za finost vlaken, ki se izraža z grami na 10 kilometrov*
a: dtex
n: Dtex
f: dtex
i: dtex

Dülferjeva težavnostna léstvica ~e ~e ~e [díl~]
 ž, v 10. in 20. letih 20. stoletja *petstopenjska lestvica za ocenjevanje težavnosti prosto preplezanih vzponov v kopni skali, sestavljena iz opisnih ocen lahko, srednje težko, težko, zelo težko, izredno težko, imenovana po bavarskem alpinistu Hansu Dülferju*
a: Dülfer grading system
n: Dülfer Schwierigkeitsskala
f: échelle des difficultés Dülfer
i: scala Dülfer delle difficoltà

duplína ~e ž z vseh ali z več strani zaprt prazen prostor v steni, debli
a: cave, cavity, hollow
n: Kaverne
f: cavité, creux
i: antro, caverna, cavità

dúškati ~am nedov. *ustaviti se pri hoji, plezanju za toliko časa, da se umiri dihanje*
a: to recover breath, to take a breather, to take time to breathe
n: rasten
f: se reposer
i: respirare, riposare, sospirare, sostare

dvanajstêrka ~e ž, nav. mn., nekdanj *dereza z desetimi zobmi ob straneh in dvema sprednjima zoboma*
a: twelve point crampon, twelve spike crampon
n: Zwölfersteigeisen, Zwölfzackensteigeisen, Zwölfzacker
f: crampon à douze pointes
i: rampone a dodici punte

dvátisočák ~a m *gora, visoka med 2000 in 2999 m*
a: two-thousand metre peak, two-thousander
n: Zweitausender
f: deux-mille
i: duemila

dvigálka ~e ž → vítel

dvíganje ponesrêčenja ~a ~s *spravljanje ponesrêčenja navzgor iz stene, ledeniške razpoke, robne zevi z vrvjo, škripci, vitlom*
a: hauling a casualty
n: Aufseilen des Verletzten, Aufseilen des Verunfallten
f: hissage de l'accidenté, remontée de l'accidenté
i: ricupero verso alto dell'infortunato, sollevamento dell'infortunato

dvódélna deréza ~e ~e ž, nav. mn. *po dolžini razstavljiva členasta dereza, pri kateri se lahko vsak del posebej prilagodi obliki podplata*

a: two-piece crampon
n: zweiseitiges Steigeisen
f: crampon biparti
i: rampone classico snodato

dvódélni plezálni pás ~ega ~ega pasú m *plezalni pas, sestavljen iz ločljivega sedežnega in prsnega dela, z enim ali dvema nosilnima deloma, ki se povezujejo s sklenjenimi zankami, tudi s trakovi z zaponkami* **S:** sédežno-prsni plezálni pás
a: sit and chest harness, two-part harness
n: Sitz-und Brustgurt, zweiseitiger Klettergurt
f: baudrier-torse et cuissard
i: imbragatura toracica e cosciale, parte alta e parte bassa dell'imbragatura

dvóglávi zatič ~ega ~iča m *zatič z različno veliko zagozdo na vsakem od koncev na sredi spete žične zanke* **S:** dvóstránski zatič
a: bi-cam, bi-cam device
n: Bicam
f: coinceur bicame
i: bi-cam, dado bicamme
GL: dvójni dvóglávi zatič

dvójček ~čka m **1.** *šotor, prostorsko prilagojen dvema osebam, ki ležita iztegnjeni v spalnih vrečah, in njenima nahrbtnikom*
a: two-man tent
n: Zweimannzelt
f: tente pour deux personnes
i: tenda per due

2. *vreča za bivakiranje, v kateri lahko sede ali leže bivakirata dva človeka z nahrbtnikom*
a: two-man bivouac sack
n: Biwaksack, Zeltsack für zwei Personen
f: sac de bivouac pour deux
i: sacco da bivacco per due

3. *vsaka od dveh skozi iste vponke hkrati vpetih plezalnih vrví, navadno debelih 7,8–8,5 mm in različnih barv* **S:** nstrok. pog. cviling, podvojêna vřv, nstrok. pog. tvín
a: twin rope
n: Zwillingseil
f: corde jumelée
i: corda gemellare, corda gemellata

dvójna glávica ~e ~e ž *plezalni pripomoček z zanko iz jeklenice in glavicama iz mehkejše kovine, ki se zatolčeta v plitvo vodoravno razpoko pri napredovanju*
a: double copperhead
n: Doppelcopperhead
f: coinceur en laiton double
i: copperhead doppio

dvójna grebénska opást ~e ~e opastí ž *opast, ki sega na obe strani grebena*

a: both sides cornice, double cornice, two-way cornice

n: beidseitige Wächte, doppelte Wächte

f: cornice double

i: cornice doppia

dvójna karabinska zavóra ~e ~e ~ ~ ž, zastar. → dvójna zavóra na vpónko

dvójna obláčnost ~e ~i ž *oblačnost, pri kateri je ena plast oblakov nižje, vmes je nekaj nad 100 m brez oblakov, nato sledi druga plast oblakov*

a: double cloud bank, double cloud cover, double cloud layer

n: doppelte Wolkenbank, doppelte Wolken-schicht

f: couche doublée de nuages

i: nube a doppio strato

dvójna osmica ~e ~e ž *vozel iz dveh vzporednih zank z osmico na koncu, ki se uporablja za pritrđitev pri spustu po vrvi, za vravno ograjo, improvizirani plezalni pas iz glavne vrvi*

a: double eight knot, double figure of eight

n: doppelter Achterknoten

f: double noeud en huit

i: doppio nodo ad otto

dvójna poč ~e poč ž *dve vzporedno potekajoči poč, oddaljeni manj kot en meter, kjer se pleza v razkoraku in se uporabljajo stranski prijemi in stopi*

a: double crack, two parallel cracks

n: Doppelriß, Parallelriß

f: fissure double, fissure parallèle

i: fessura doppia

dvójna vpónka ~e ~e ž, nekđaj *vpónka v obliki dveh D-vpónk s spojenima hrbtoma za plezanje z dvema vrvema*

a: double D-karabiner

n: Doppel D-Karabiner

f: mousqueton D double

i: moschettone a D doppio

dvójna vr̄v ~e vr̄vi ž *navadno 8,5-9 mm debela plezalna vr̄v, ki se uporablja pri plezanju z dvema vrvema, praviloma vpetima vsaka skozi svojo vpónko*

a: double rope, half rope

n: Doppelseil, Halbseil, Zweifachseil

f: corde double, longe double

i: doppia corda, mezza corda

dvójna zapéstna zánka cepína ~e ~e ~e ~ ~ ž *krajša zapéstna zánka iz ploščatega traku s podaljševalno in zoževalno zaponko, pritrjena na glavo cepína ali na zgornjo tretjino ratišča, ki se uporablja za napredovanje in varovanje pri plezanju v skrajno strmeh leđu ali zaledenelih slapovih*

a: double wrist sling, double wrist strap, double wrist-loop

n: Doppelhandschlaufe

f: boucle de main double, dragonne double

i: freno moschettone doppio, lacciolo doppio

GL: škótska dvójna zapéstna zánka cepína

dvójna zavóra na vpónko ~e ~e ~ ~ ž *sistem za spuščanje reševalca in ponesrečenca, opreme, sestavljen iz dveh parov prekrížanih vpónk, skozi kateri teče plezalna vr̄v* S: zastar. dvójna karabinska zavóra

a: double karabiner brake

n: doppelte Karabinerbremse

f: frein-mousqueton double

i: freno moschettone doppio

dvójni bernárd ~ega ~a m, nekđaj *sistem škipčevja za reševanje padlega soplezalca v steni ali iz ledeniške razpoke, sestavljen iz sidrišča z vpónko in prusikovega vozla na glavni vrvi, na kateri je na obremenjenem kraku prusikov vozel z vpónko, skozi katero teče vlečna vr̄v do vpónke na sidrišču in nazaj do vpónke na obremenjenem kraku glavne vrvi, nato do vpónke na sidrišču in do reševalca*

a: double bernard-anchor

dvójni dílfer ~ega ~ja m, strok. pog. → križni sédež

dvójni dvóglávi zatič ~ega ~ega ~iča m *zatič z različno velikima zagozdama na vsakem od koncev na sredi spete žične zanke*

a: double camlock

n: doppelter Camlock-Klemmkeil

f: coinreur à came double

i: blocchetto a came doppio

dvójni plástični čevelj ~ega ~ega ~vlja m, nav. mn. *čevelj za skrajno težke razmere v visokogorju, sestavljen iz plastične lupine z gibljivo manšeto in notranjega copata za toplotno zaščito*



a: double boot

n: Doppelschuh

i: scarpone di materiale plastico con scarpeta interna

dvójni ribiški vózel ~ega ~ega ~zla m → podaljševálni vózel

dvójni škripec ~ega ~pca m *sistem vrvi in priprav za napredovanje z uravnavanjem in samouravnavanjem potegov vrvi, pri katerem teče vrv od pasu prvega v navezi skozi vponko, vpeto v varovalo nad njim, nazaj k njegovemu pasu do druge vponke na pasu in do plezalca na varovališču, ki po potrebi napenja in popušča vrv*

a: double pulley, Z-pulley system

n: doppelter Flaschenzug

f: poulie double

i: carrucola doppia

GL: préčenje z dvójnim škripcem

dvójni vodniški vózel ~ega ~ega ~zla m, nekaj dvojna nepremična zanka za navezovanje vodencev, ki se naredi sredi vrvi ali na koncu, kjer se sklene z varovalnim vozlom

a: double guide knot, double overhand knot

n: doppelter Führerknoten

f: noeud de guide double

i: doppio nodo delle guide

dvójno fiksno sidrišče ~ega ~ega ~a s sidrišče, izdelano s plezalno vrvo na štirih med seboj precej oddaljenih pritrditvenih točkah, pri katerih je na zunanjih dveh točkah vrv pritrdjena z osmico, na notranjih z bičevima vozlova, kraki pa so sklenjeni z osmico, ki zapira spodnjo nosilno zanko

a: double fixed anchor

n: doppelte fixierte Verankerung

f: ancrage fixe double

i: ancoraggio fisso doppio

dvókanálna plazóvna žólina ~e ~e ~e [žóu~] ž, nekaj plazovna žolna za iskanje zasutih v plazu na frekvencah 457 kHz in 2275 kHz

a: double frequency rescue beacon

n: Doppelfrequenzgerät

f: appareil bifréquence

i: apparecchio a doppia frequenza

dvókolútni škripeček ~ega ~čka m *priprava iz dveh kolesc različnih velikosti z utorom, navadno za obešanje žabice pri reševanju ponesrečenca z vitlom*

dvóplástna čeláda ~e ~e ž čelada z zunanjo zaščitno lupino in notranjo plastjo za toplotno izolacijo, večjo trdnost

a: two-layer helmet

n: Zweischichthelm

f: casque à deux couches

i: casco a doppia calotta

dvóplástna nogávica ~e ~e ž, nav. mn. *nogavica, ki ima na nekaterih mestih dve plasti za boljše mehansko, toplotno zaščito, odvajanje vlage, navadno obdelana s protimikotičnimi in protibakterijskimi sredstvi*

a: two-layer stocking

n: Zweischichtstrumpf

f: bas à deux couches

i: calza a doppio spessore

dvóplástna šotórska stréha ~e ~e ~e ž šotorska streha, ki je zaradi preprečevanja kondenzata in boljše toplotne zaščite izdelana iz dveh med seboj razmaknjenih plasti: zunanje iz debelejše, gosto tkane, nepremočljive tkanine in notranje plasti, deloma ali v celoti propustne za izdišne hlape

a: two layer(ed) tent-roof

n: Zweischichtzelt Dach

f: toit de tente à deux couches

i: tetto di tenda a due falde

dvóplástni laminát ~ega ~a m *lažji, na otip mehkejši laminat, navadno iz zunanje poliamidne ali poliesterne tkanine, zlepljenih membran in neprilepljene mrežaste podloge na notranji strani, ki se zaradi boljšega prevajanja znoja, boljšega ohranjanja toplote uporablja za tople vetrovke, hlače, rokavice, vreče za bivakiranje*

a: two-layer laminate

n: Zweischichtlaminat

f: laminate à deux couches

i: laminato a due falde, laminato a due strati

dvoránsko plézanje ~ega ~a s *športno plezanje po umetnih plezalnih stenah v zaprtih prostorih*

a: indoor climbing

n: Innenklettern

f: escalade d'intérieur

i: arrampicata in palestra, ascensione in ambiente chiuso

dvóstránski zatič ~ega ~íča m → dvóglávi zatič

D-vpónka ~e [dé~] ž *vponka v obliki velike črke D, ki se uporablja zlasti pri plezanju v kopnih in lednih stenah*

a: D-karabiner

n: D-Karabiner

f: mousqueton D

i: moschettone a D

GL: àsimétrična D-vpónka, nèsimétrična D-vpónka

E

É-ja m, simb. oznaka za nadelano pot, na kateri se pri hoji in plezanju uporabljajo samovarovalni komplet, dereze, cepin

EÉ-ja m, simb. oznaka za nadelano pot, na kateri ni treba uporabljati dodatne tehnične opreme

EEÁ-ja m, simb. oznaka za nadelano planinsko pot, na kateri se pri hoji in plezanju uporabljajo samovarovalni komplet, dereze, cepin

efektivno plézanje ~ega ~a s → čisto plézanje (2)

ékenštajnka ~e ž, nav. mn., nekdam kovana členasta deseterka, imenovana po angleškem alpinistu nemškega porekla Johannu Oskarju Eckensteinu

- a: Eckenstein crampon
- n: Eckensteinsteigeisen
- f: crampon Eckenstein
- i: rampone Eckenstein



ekléktični vodnik ~ega ~a m → izbirni vodnik

ekologija ~e ž veda, ki raziskuje odnose med živimi bitji in okoljem in živimi bitji med seboj

- a: ecology
- n: ökologie
- f: écologie
- i: ecologia

ekolóška étika ~e ~e ž načela o nujnosti upoštevanja moralne presoje v odnosu do celotnega okolja

- a: environmental ethics
- n: Umweltethik
- f: éthique environnementale
- i: ética ambientale

ekolóška rjúha ~e ~e ž rjuha iz recikliranega mehkega papirja za prenočevanje v gorskih postojankah

- a: ecological sheet
- n: ökotuch
- f: drap de lit écologique
- i: sacco lenzuolo ecologico

ékosistém ~a m naravna enota žive in nežive narave, v kateri je ravnovesje

- a: ecosystem
- n: ökosystem
- f: écosystème
- i: ecosistema

ekscéntrični zatič ~ega ~iča m zatič s pet- ali šeststranično nesimetrično votlo zagozdo, ki omogoča nameščanje v različnih legah glede na širino počl **S**: strok. pog. mática (2)

- a: eccentric bong, eccentric cork, eccentric pin, hex, hexagonal nut, hexentric chock type, hexentric nut
- n: asymmetrischer sechseckiger Klemmkeil, Hexentric-Klemmkeil
- f: coincideur excentrique, coincideur hexagonal
- i: dado blocchetto eccentrico, dado esagonale, esagono irregolare

ekspanzijski klín ~ega ~a m → svédrovec z zagozdo

ekspedicija ~e ž → odpráva (1, 2)

ekspedicijski način napredovánja ~ega ~a ~m napredovanje k vrhu, cilju s postavljanjem vmesnih taborov in z uporabo zapletene logistike **S**: odprávarski način napredovánja

- a: advancing in expedition style, progression in expedition style
- n: Fortschreiten in Expeditionsstil
- f: pogression à la manière d'expédition
- i: progressione di stile himalaiano

ekspedicijski način vzpóna ~ega ~a ~m dalj časa trajajoč vzpon s postavljanjem vmesnih taborov, pritrjenih vrvi, etapnim napredovanjem, vračanjem v bazo, značilen zlasti za Himalajo in druga visoka gorstva

- a: ascent in expedition style
- n: Besteigung im Expeditionsstil
- f: ascension à la manière d'expédition
- i: ascensione in modo di spedizia, salita di stile himalaiano

ekspedicionist ~a m → odprávar

ekspedicionizem ~zma m → odprávarstvo

eksponirana prěčnica ~e ~e ž → izpostávljena prěčnica

eksponirana stěna ~e ~e ž → odprta stěna (1)

ekstenzijska opórnicá ~e ~e ž *opornica, ki omogoča zmerno raztegotanje poškovanege uda ali dela telesa*

a: traction splint

n: Extensionsschiene, Streckschiene

f: attelle à extension

i: stecca di trazione

ekstrémni smúčar ~ega ~ja m *smučar, ki smúča z visokih vrhov, čez zasnežene skalne in ledne stene*

a: extreme skier

n: Extremskifahrer

f: skieur-extrême

i: sciatore estremo

ekstrémno pobóčje ~ega ~a s **1.** *pobóčje, na katerem je zaradi lege, nagnjenosti, oblike tal, prevladujočih vetrov zelo velika možnost trganja snežnih plazov*

2. *pobóčje, na katerem je zaradi nagnjenosti, snežnih in lednih razmer in neugodnega izteka zelo majhna možnost preživetja po padcu*

a: extreme slope

n: Extremhang

f: pente extrême

i: pendio estremo

ekstrémno smúčanje ~ega ~a s *smúčanje z visokih vrhov, čez zasnežene skalne in ledne stene*

a: extreme skiing, ski extreme, skiing-extreme

n: extremes Schifahren, Schiextrem, Skiextrem, Steilwandabfahrt

f: ski extrême

i: sci estremo

GL: hláče za ekstrémno smúčanje

elegantno plézanje ~ega ~a s *plezanje s skladnimi, lahkotnimi gibi*

a: good style climbing

n: elegantes Klettern

f: escalade en bon style, passage en souplesse

i: arrampicata elegante

elegantno plézati ~ ~am nedov. *plézati s skladnimi, lahkotnimi gibi*

a: to climb in good style, to finesse one's way up

n: elegant klettern

f: escalader en bon style, passer en souplesse

i: arrampicare in stile elegante, passare con eleganza

eléktrični vrtálnik ~ega ~a m *udarni ali vibracijski vrtálnik na eléktrični pogon za vrtanje lukenj v skalo*

a: electrical boring machine, electrical drilling machine, electrical perforator for tap-in bolt sleeve

n: elektrische Bohrmaschine

f: perforatrice, spiteur, tamponnoir électrique

i: perforatore elettrico

elíjev ógenj ~ega ógnja m *svetlikanje, prasketanje okoli konice cepina, klinov, vponk, jeklenice, žičnih vrvi in drugih kovinskih predmetov zaradi ionizacije pred nevihto ali po njej*

a: corona, corposant, lights corposants, St. Elmo's fire

n: Eliasfeuer, Elmsfeuer

f: feu Saint-Elme

i: fuochi di Sant' Elmo

ÉN -a m, simb. *oznaka s številko, ki jamči, da proizvod ustreza evropskim standardom in varnostnim zahtevam*

enájstka ~e ž, strok. pog. *plezalna vrv s premerom 11 mm*

a: 11-mm rope

n: elf-mm Seil

f: corde 11-mm

i: corda da 11 mm

endemit ~a m *živalska ali rastlinska vrsta, ki živi samo na določenem območju*

a: endemite

n: Endemit

f: endémique

i: endemismo

energétska plóščica ~e ~e ž *jedilna ploščica iz mešanice sadja, čokolade, žitnih kosmičev, sladkorjev za hitro nadomestitev ogljikovih hidratov in rudninskih snovi pri intenzivni športni dejavnosti* **S:** nstrok. pog. brikét

a: energy bar

i: barretta energetica

énodélna deréza ~e ~e ž, nav. mn. *toga ali super-toga dereza za plezanje po strmeh, navpičnem ledu, krajšo hojo po ledu, snegu, skali*

a: one-piece crampon

n: einteiliges Steigeisen

f: crampon rigide

i: rampone rigido

énodélni plézalni pás ~ega ~ega pasú m *plezalni pas, pri katerem sta sedežni in prsni del neločljivo povezana s sklenjenimi zankami, tudi s trakovi z zaponkami* **S:** kombinirani plezalni pás, kómbi plezalni pás

a: combined harness, complete climbing harness, one-piece harness

n: Anseilkompletgurt, Kombiklettergurt, kombinierter Klettergurt

f: baudrier complet d'escalade
i: cintura completa arrampicata, imbragatura completa

enójček ~čka m 1. šotor, prostorsko prilagojen eni osebi, ki leži iztegnjena v spalni vreči

a: one-man tent

n: Einmannzelt

f: tente à une personne, tente individuelle

i: tenda da uno

2. vreča za bivakiranje, v kateri lahko sede ali leže bivakira en človek z nahrbtnikom

a: one-man tent bag

n: Einmannzeltsack

f: sac de tente à une personne, sac de tente individuel

i: sacchetto della tenda individuale

enójna vrév ~e vrvi ž navadno 10-11 mm debela plezalna vrév, ki se uporablja pri hoji po ledeniku, zahtevnem gorskem svetu in kot samostojna vrév pri plezanju

a: single rope

n: Einfachseil

f: corde à simple

i: corda semplice, corda singola

enójni francóski vózel ~ega ~ega ~zla m vozél, ki se naredi z najmanj petkratnim ovitjem konca pomožne vrvice okoli glavne vrvi in zveže z delom pomožne vrvice med gorskim vodnikom, reševalcem, ponosrečencem in glavno vrvjo S:

mašárov vózel

a: Machard knot

n: Machardknoten

f: noeud Machard

i: nodo autobloccante francese, nodo Machard

enójni škripec ~ega ~pca m sistem vrvi in priprav pri napredovanju s potegi vrvi, pri katerem teče vrév od pasu prvega v navezi skozi vponko, vpeto v varovalo nad njim, do soplezalca na varovališču, ki napenja in popušča vrév

a: pulley

n: einfacher Flaschenzug, Flaschenzug

f: mouflage simple

i: paranco

enójni vodniški vózel ~ega ~ega ~zla m, zastar. → vodniški vózel

enoplástna čeláda ~e ~e ž plezalna čeláda z lupino iz ene plasti

a: single-layer helmet

n: Einschichthelm

f: casque à une couche

i: casco a uno strato, casco con calotta singola

enoplástna nogavica ~e ~e ž, nav. mn. nogavica, plétena iz volne, bombaža, svile in sintetike, zla-

sti za planinstvo, pohodništvo, plezanje, smučanje

a: single-layer stocking

n: Einschichtstrumpf

f: bas à une couche

i: calza a una falda, calza a uno stessore

enoplástna šotórska stréha ~e ~e ~e ž šotórska streha, navadno iz debelejše, gosto tkane, nepremočljive tkanine, navadno bombažne

a: single-layer tent roof

n: Einschichtzeltdach

f: toit de tente à une strate

i: tetto di tenda a uno strato

enosédežna žičnica ~e ~e ž osebna žičnica, ki ima na določenih razdaljah na vlečni vrvi po en sedež

a: single-seat chairlift

n: Einzitsesselbahn

f: télésiège à une personne

i: seggiovia per una persona

enozóba deréza ~e ~e ž, nav. mn. dereza, ki ima spredaj en zob, zlasti za plezanje v prosto visečem ledu, zelo občutljivem na udarce, obremenitve, in kombinirano plezanje S: monozóba deréza

a: mono-point crampon, single-point crampon

n: Steigeisen mit einem Frontalzacken

f: crampon mono-pointe

i: rampone monopunta

ÉNSA ~E in Énsa ~e ž, krat. École Nationale de Ski et d'alpinisme

GL: vózel Énsa

erátska skála ~e ~e ž → balván

eritropoéza ~e ž tvorba rdečih krvnih celic v kostnem mozgu, navadno pospešena pri aklimatizaciji

a: erythropoësis

n: Erythropoäse, Erythropoësis

f: érythropoësis

i: eritropoiesi

erozija ~e ž spiranje, razjedanje, drobljenje, dolbenje in odnašanje kamnin, snega, ledu s površine zaradi delovanja tekoče vode, vetra, ledenika

a: erosion

n: Erosion, Verwitterung

f: érosion

i: erosione

GL: glácialna erozija, ledeniška erozija

erozijski lónec ~ega ~nca m → dráslja

evrópska léstevica nevárnosti plazóv ~e ~e ~e ž lestevica s petimi s številko ali barvo označenimi stopnjami za napovedovanje možnosti, da človek s hojo, smučanjem, vožnjo s sanmi ali delovnimi stroji dodatno obremeni snežno odejo

in sam sproži plaz **S:** evrópska skála nevárnosti plazôv

a: European (rating) scale of avalanche danger risk, European (rating) scale of avalanche hazard, European (rating) scale of avalanche risk

n: europäische Lawinengefahreskala

f: échelle européenne de risque d'avalanches

i: scala europea dei pericoli di valanghe

evrópska skála nevárnosti plazôv ~e ~e ~ ~ ~ž

→ evrópska léstvica nevárnosti plazôv

evrópski plezálni pás TA ~ega ~ega pasú ~ ~ [téá]

m (a: TA - type alpine) *enodelni ali dvodelni plezálni pas za hojo po ledenikih in plezanje, izdelan po standardih UIAA*

a: European TA harness

n: Europäischer TA Klettergurt

f: baudrier européen TA

i: cintura d'arrampicata TA, imbragatura europea TA

F

fájtati se ~am se nedov., nstrok. pog., pri športnem plezanju *poskušati preplezati smer do konca kljub naraščajočim težavam, veliki mišični izčrpanosti in možnosti padca*

a: to pull out all the stops, to strain every nerve

n: sich anstrengen

fáktor drsénja ~ja ~~ m *faktor, ki v m/s izraža drsljivost snežne odeje, odvisen od poraslosti, hrapavosti tal, osončenosti*

a: glide factor

n: Gleitfaktor

f: facteur de glissement

i: coefficiente di slittamento, fattore di scorrimento

fáktor pádca ~ja ~~ m *razmerje med dolžino padca in dolžino dela vrvi, ki zadrži padec*

a: fall factor

n: Sturzfaktor

f: facteur de chute

i: fattore di caduta

fáktor polzénja ~ja ~~ [pou~] m *faktor, ki v m/s izraža hitrost polzenja snega, odvisen od gostote snežne odeje, nagnjenosti pobočja*

a: creep factor

n: Kriechfaktor

f: facteur de rampement, facteur de reptation

i: coefficiente di strisciamento

FCUs -a [efceué] m, krat. (a: four-cam units) *metulj s štirim izsredniki*

fén ~a m *veter, ki nastaja ob prečnem premikanju zračnih mas čez gorske pregrade, kjer dežuje ali sneži, se na odvetrni strani ob spuščanju osuši in ogreje in povzroča hitro taljenje snega, slabo počutje pri ljudeh*

a: foehn

n: Fallwind, Föhn, Jauk

f: foehn

i: favonio, föhn, vento di caduta

GL: álpški fén, júžni fén, karavánski fén, višinski fén

ferájn ~a m, nstrok. pog. *planinsko društvo, alpinistični odsek, alpinistični klub*

feráta ~e ž, v italijanskih Dolomitih *zavarovana plezalna pot ali zelo zahtevna planinska pot*

a: fixed rope route, secured route, via ferrata

n: Eisenweg, Klettersteig, versicherter Steig

f: voie équipée

i: ferrata, via ferrata

GL: nahrébtnik za feráte, oznáka za feráte

fifi ~ja m *polkrožen kaveljček, ki se spodaj pritrdi na sklenjeno zanko plezalne lestvice, zgoraj z daljšo, tanjšo pomožno vrvico na plezalni pas plezalca in omogoča potegovanje lestvic iz klinov*

a: fifi hook

n: Fiffi, Fiffihaken

f: crochet détrier, crochet Fiffi, fiffi

i: fiffi, gancio da stampa, gancio fiffi, gancio per staffa



fíhtlov klín ~ega ~a m → vzdólžni klín

fíks ~a m **1.** nstrok. pog. → pritržena vrv **2.** nstrok. pog. → státična vrv

fíksirna tóčka ~e ~e ž → sídrna tóčka

fíksna tóčka ~e ~e ž → sídrna tóčka

fíksna vrv ~e vrví ž → pritržena vrv

fíksna zánka ~e ~e ž → stálna zánka

fíksni vózel ~ega ~zla m → trdni vózel

fiksno sidrišče ~ega ~a s *sidrišče iz dveh pritrditvenih točk, povezanih s sklenjeno zanko, na kateri vozel osmica zapira manjšo nosilno zanko*

a: bolt belay, fixed anchor, peg belay

n: doppelte fixierte Verankerung

f: ancrage fixe

i: ancoraggio fisso doppio

GL: dvójno fiksno sidrišče

fino sondiranje ~ega ~a s *sondiranje plazovine v razmikih 25 x 30 cm s celo dolžino sonde, pri čemer je verjetnost najdbe zelo velika, poraba časa pa 5-krat večja kot pri grobem sondiranju*

a: fine probing

n: Feinsondierung

f: sondage fin, sondage minutieux, sondage serré

i: sondaggio a maglia stretta, sondaggio di precisione

firn ~a m **1.** *več kot leto dni star sneg iz zaokroženih in močno sprjetih zrn z gostoto nad 550 kg/m³ in še ohranjenimi porami, ki nastane iz srenca in se spreminja v ledeniški led*

a: firn, névé

n: Firn, Firnschnee

f: neige de névé, névé

i: firn, nevato, neve di nevato, neve eterna, neve primaverile, neve vecchia

2. nstrok. pog. → sré nec

GL: linija firna, méja firna

firnikácija ~e ž *spreminjanje snega v firn zaradi večkratnega taljenja in zmrzovanja, debeljenja zrn, manjšanja števila zračnih por in večanja gostote*

a: firnification

n: Verfirnung

f: formation de névé

i: firnificazione, trasformazione della neve in nevato

firnov léd ~ega ledú m *zelo gost, mlečno bel, zrnat led z gostoto do 850 kg/m³* **S:** zeléni snég

a: firn ice

n: Firneis

f: glace de névé

i: ghiaccio di nevato, ghiaccio originato da neve

flánka ~e ž, nstrok. pog. → vesína

fláša ~e ž, nstrok. pog. → jeklénka (1, 2)

fléš ~a m, strok. pog. *športnoplezalni vzpon, pri katerem plezalec v prvem poskusu prosto prepleza smer, ki je od prej ne pozna, si jo ogleda pred plezanjem ali si ustvari sliko o njej z opazovanjem plezalcev pred njim*

a: beta, beta flash, flash

n: Flash mit Ansage

f: flash

i: flash

flikniti ~em dov., nstrok. pog. *pasti (pri plezanju)*

a: to fall off, to peel off, to take a ripper, to take a screamer

n: abschmieren, abstürzen, fliegen, stürzen

f: chuter, dérocher, dévisser, plomber, prendre un plomb, tomber

i: cadere, fare un volo, fare una caduta, volare

fliš ~a m *na eni ali obeh straneh kosmatena vlaknovina, izdelana iz tankih in votlih navadno poliestrskih ali propilenskih mikrovlaknen, ki je prijetna na otip, dobro odvaja vlago, ohranja toploto in se uporablja za športne majice, jopice, puloverje, pajkice, rokavice* **S:** térmoflis

a: fleece

n: Faserpelz

f: fourrure polaire

i: felpa, pile, polar

fliš ~a m *ob vznožju gorstev pogosta kamnina, ki jo sestavljajo menjajoče se tanke plasti laporja, peščenjaka, breče, konglomerata* **S:** sövdan

a: flysch

n: Flysch

f: flysch

i: flysch

fontainbleaujska léstvica ~e ~e [fontenblój~] ž, v Franciji *lestvica za ocenjevanje težavnosti vzpona ali prečnice pri balvanskem plezanju, imenovana po plezalnem vrtcu v bližini Pariza*

a: bloc grade, Fontainebleau grade, Fontainebleau scale

n: Boulderbewertung, Fontainebleauskala

f: cotation bloc

i: scala Fontainebleau, valutazione bouldering

fosil ~a m v *kamnini ohranjen okamneli ostanek rastline ali živali iz zemeljske preteklosti*

a: fossil

n: Fossil

f: fossile

i: fossile

francóska léstvica ~e ~e ž *lestvica za ocenjevanje težavnosti prostega plezanja, sestavljena iz arabskih števil 1-9, od 4. stopnje naprej dopolnjenih s plusi in z malimi črkami a, b, c*

a: French scale

n: französische Skala

f: échelle française

i: scala francese

GL: mednárodna francóska léstvica

francóska téhnika ~e ~e ž *način gibanja v ledu in zmrznjenem snegu z naklonom do 55°, ko plezalec napreduje z opiranjem na spodnje zobe derez* **S:** téhnika podpláta

a: Eckensteintechnik, flat foot technique
 n: Allzackentechnik, Vertikalzackentechnik
 f: technique à la française
 i: tecnica delle punte a piatto

francóski načín nôšnje vrvi ~ega ~a ~ ~ ~ m
 način nošnje vrvi na hrbtu, pri katerem se okoli
 1 m dolg zvitek po sredini razpolovi, zgoraj
 večkrat ovije z obema krakoma, ki se potegneta
 skozi zgornji del in zavozlata **S:** strok. pog. me-
 túljček
 a: French coil



francóski vózel ~ega ~zla m vozec, ki se naredi
 namesto prusikovega vozla pri samoreševanju s
 trikratnim ovitjem zanke iz traku ali pomožne
 vrvice okoli glavne vrvi in potegnitvijo njegovih
 koncev skozi zgornjo zaprto zanko **S:** vózel Énsa
 a: French prusik, Kleimheist knot
 n: französischer Prusikknoten, Karabiner-
 klemmknoten, Kreuzklemmknoten
 f: machard, noeud machard
 i: nodo autobloccante francese, nodo Machard
GL: enójni francóski vózel

fráta ~e ž → goselèk (2)

frënd ~a m, nstrok. pog. → metúl

frik ~a m, nstrok. pog. → špórtni plezálec

frikanje ~a s, nstrok. pog. → špórtno plézanje

frikarija ~e ž, nstrok. pog. → špórtno plézanje

friko ~a m, nstrok. pog. → špórtni plezálec

frikovska smér ~e smeri ž, nstrok. pog. → špórtna
 smér

fršlús ~a m, nstrok. pog. → zadrga (1)

funkcionalna nogavica ~e ~e ž, nav. mn. *nogavica,*
izdelana iz naravnih in sintetičnih (mikro)vlaken
tako, da prevaja znoj, mehansko in toplotno
zaščiti posamezne dele noge glede na vrsto šport-
ne dejavnosti

a: functional stocking

n: funktionsgerechter Strumpf

f: bas fonctionnel

i: calza funzionale



funkcionalni pálcnik ~ega ~a [páu~] m, nav. mn.
pálcnik, navadno iz naravnih vlaken, za zaščito
rok pri plezanju krajših skalnih odstavkov v zim-
skih razmerah, pri katerem se naprstni del lahko
začasno sname ali upogne in pritrdi na hrbet
rokavice

a: functional mitten

n: funktionsgerechter Fausthandschuh

f: moufle fonctionnel

i: muffola funzionale

funkcionalno oblačilo ~ega ~a s, nav. mn. *oblačilo*
(majica z dolgimi in kratkimi rokavi, spodnje
perilo, kratke in dolge hlače, nogavice, anorak,
rokavice), izdelano iz mikrovlaken, ki dobro od-
vajajo vlago, toplotno ščitijo, so vodoodbojna,
prijetna na otip, uravnavajo mikroklimo ob koži

a: functional clothing

n: funktionsgerechte Bekleidung

f: habillement fonctionnel

i: indumento funzionale, vestito funzionale

fúrmanski vózel ~ega ~zla m, nstrok. pog. → bíčev
 vózel

G

galóška ~e ž, nav. mn., nekdam *nizko gumijasto obuv*
valo ruskih plezalcev

a: galosh, overshoe, rubber boot, rubber

n: Galosche, überschuh

f: caoutchoucs, galoche

i: calosce, soprascarpe

gamáša ~e ž, nav. mn. *prevleka iz močnejših sintetičnih materialov, ki štiti meča pred mrazom in preprečuje vdiranje snega, mokrote, peska v čevlji*

a: gaiter

n: Gamasche

f: galoche, guêtre, jambière

i: ghetta, uosa

GL: gamáša škórenj, mála gamáša, mínigamáša

gamáša škórenj ~e ~rnja ž, nav. mn. *gamaša, ki sega od podplata do kolen, za hojo, plezanje v visokem snegu, hudem mrazu* **S:** strok. pog. protéktor

a: full length gaiter, gaiter

n: Gamasche, Langschaftgamasche

f: guêtre

i: ghetta

gasílska vpónka ~e ~e ž, nekdam *večja hruškasta ali nesimetrična D-vponka z zaskočko na jekleno pero, ki se odpira navznoter*

a: firemen's karabiner

n: Feuerwehrkarabiner

f: mousqueton des pompiers

i: moschettone dei pompieri

gáz gazi ž s *hojo v sneg utrta ozka pot* **S:** nstrok. pog. špúra (2)

a: path in snow, path through snow, track beaten in snow, trail in snow

n: durch den Schnee gebahnter Pfad, Schneepfad, Spur durch den Schnee

f: chemin dans la neige, sentier frayé dans la neige, trace dans la neige

i: sentiero aperto nella neve, traccia nella neve, via attraverso la neve

gáziti ~im nedov. *hoditi po mehkem, udirajočem se snegu*

a: to break trail, to trudge through snow, to wade through snow

n: spuren

f: faire la trace, fouler aux pieds, patauger



i: battere pista, camminare attraverso la neve, fare la pista, fare la traccia

gáženje ~a s *hojo po mehkem, udirajočem se snegu*

a: treading the snow, wading

n: Stapfen, Stapfen durch den Schnee, Treten des Schnees

f: marche à travers la neige

i: batter pista nella neve

geodétski šótor ~ega šotóra m *kupolasti šotor z nizkim sidranjem za zelo vetrovna območja*

a: geodesic tent

gib ~a m **1.** pri balvanskem, športnem plezanju *kratek premik telesa ali njegovega dela z opiranjem na eno ali obe roki* **2.** pri balvanskem, športnem plezanju *preprijem z rokami*

a: motion, movement

n: Bewegung

f: mouvement

i: movimento

gibanje po ledeniku ~a ~ ~ s *hojo, plezanje, smučanje po ledeniku, ki vključuje iskanje prehodov med razpokami, preverjanje trdnosti snežne odeje nad razpokami, ledeniško varovanje, gazenje globokega snega, tudi uporabo karte, višinomera*

- a: glacier traverse, touring on glaciers, traveling across glacier
 n: Begehen eines Gletschers, Gletscherbegehung
 f: marche sur glacier, progression sur glacier, randonnée glaciale
 i: escursione su ghiacciaio, marcia su ghiacciaio
- gibljiva zagózda** ~e ~e ž *izsrednik pri metulju, odmičnem zatiču, ki se prilagaja širini razpoke v steni*
 a: adaptable cam, adaptable chock, adaptable friend, adaptable nut, adjustable wedge
 n: anpassender Friend, Klemmgerät, Nocke, verstellbarer Klemmkeil
 f: came adaptable, coinceur, friend adaptable
 i: camma adattabile, dado da incastro, friend adattabile
- gibljivo sidrišče** ~ega ~a s *sidrišče iz dveh ali več pritrditvenih točk, povezanih z zanko iz traku ali vrvi, ki pri reševanju ob spremembi smeri obremenitve ostanejo enakomerno obremenjene*
 a: linked anchorage
 n: bewegliche Verankerung
 f: ancrage mobile
 i: ancoraggio mobile
 GL: osnóvno gibljivo sidrišče
- glacialna erozija** ~e ~e ž → ledeniška erozija
- glaciologija** ~e ž *veda o delovanju ledenikov*
 a: glaciology
 n: Glaziologie
 f: glaciologie
 i: glaciologia
- gládka sténa** ~e ~e ž *stena brez razčlemb ali z majhnimi, drobnimi razčlembami*
 a: smooth rock face, smooth rock wall
 n: glatte Wand
 f: paroi lisse
 i: parete liscia
- gláva** ~e ž *zaobljena, kopasta skalna tvorba v steni, vrh*
 a: craggy mountain top, rock head, rounded mountain top
 n: Felskopf, Felsköpf, Kopf
 f: pointe rocheuse arrondie, tête, tête rocheuse
 i: cima a forma di testa, cocuzzolo roccioso, testa, testa rocciosa
 GL **tudi**: gláva cepína, gláva klína, modulárna gláva cepína, sestavljivo-nastavljíva gláva cepína
- gláva cepína** ~e ~e ž *zgornji del cepína z oklom, lopatico, tudi luknjico v oklu*
 a: head of ice-axe, ice-axe head
 n: Pickelkopf
 f: tête de piolet
 i: testa della piccozza
 GL: modulárna gláva cepína, sestavljivo-nastavljíva gláva cepína
- gláva klína** ~e ~e ž *nekoliko podaljšan zgornji del stebela klína, po katerem se udarja pri zabijanju*
 a: anvil
 n: Hakenkopf
 f: tête
 i: testa del chiodo
- glavič** ~a m *manjša, zaobljena skala, ki moli iz podlage*
 a: rock spike
 n: Felsköpf
 f: becquet
 i: piccola formazione rocciosa con cima arrotondata, spuntone
- glávna vrév** ~e vrvi ž *dinamična ali statična vrév, s katero se izdeluje sistem škripčevja, pritrjuje padli na sidrišče, izvajajo vrvi maneuvri, rešuje iz stene* S: nosilna vrév (2)
 a: carrying rope, main rope
 n: Hauptseil, Tragseil
 f: corde principale
 i: corda portante, corda principale
- glávni ledeník** ~ega ~a m *največji ledeník v dolini, v katerega se stekajo stranski ledeniki*
 a: main glacier
 n: Hauptgletscher
 f: glacier principal
 i: ghiacciaio principale
- glávni vrh** ~ega ~a m *najvišji vrh gore*
 a: main mountain top, main peak, main summit
 n: Hauptgipfel
 f: sommet principal
 i: cima principale, vetta principale
- glávno sidrišče** ~ega ~a s *sidrišče za prevzemanje glavnih sil med spuščanjem ali dviganjem, na katerem so reševalna skupina, vrвна ograja, vitel za dvigovanje ponesrečenca in zavorni kolut*
 a: main anchor
 n: Hauptverankerungsstelle
 f: ancrage principal
 i: ancoraggio principale
- gléžnjak** ~a m, nav. mn. → gléžnjevka
- gléžnjevka** ~e ž, nav. mn. *gamaša, ki prekriva zgornji rob čevlja* S: gléžnjak, mála gamaša, míni-gamaša
 a: ankle gaiter, short gaiter, spat, stop-tout

n: Abschlußgamasche, Kurzgamasche

f: petite guêtre, stop-tout

i: cavigliera, ghetta corta, ghettina

globáča ~e ž *manjša globel*

a: dip basin, glen

n: Einsenkung, Tälchen, tiefe Senke

f: dépression

i: avvallamento, cavità, depressione, depressione del terreno

globél ~i [~éu in ~él] ž *globlja vdolbina, navadno v valovitem gorskem svetu*

a: depression

n: Senke, Vertiefung

f: affaissement, dépression

i: avvallamento, depressione

globinski sréž ~ega ~a m *kristali ledu v obliki votlih piramid in čašic, ki nastanejo zaradi temperaturne razlike v snežni odeji po depoziciji vodnih hlapov na mrzlih snežnih zrcnih S: plôvni snég*

a: depth hoar, sugar snow

n: Schwimmschnee, Tiefenreif

f: givre de profondeur, neige coulante

i: brina di profondità, neve scorevole, pseudobrina interna

globočnina ~e ž *kamnina, nastala z ohlajanjem magme globlje pod zemeljsko površino*

a: depth rock, plutonic rock

n: Tiefengestein

f: roche de profondeur

i: roccia di profondità

globôka čeláda ~e ~e ž *čelada, ki pokrije ušesa in se nosi za zaščito pri soteskanju, jamarstvu*

a: canyoning helmet, deep helmet

globôka skálna razpóka ~e ~e ~e ž *več centimetrov globoka, ozka skalna razpoka, v katero se pri plezanju zabijajo klini, zatikajo zatikala*

a: deep crack

n: tiefer Felsriß

f: fente profonde, fissure profonde

i: fenditura profonda

gnájs ~a m *metamorfna kamnina, sestavljena iz kremena, glincev in sljude*

a: gneiss

n: Gneis

f: gneiss

i: gneiss

gnilec ~lca m *premočen, nepovezan srenec ali premočen globinski srez S: gnili snég, kášnati snég, púhli snég*

a: glutinous snow, rotten snow, sodden snow

n: Faulschnee

f: neige pourrie

i: neve marcia

gnili snég ~ega snegá m → gnilec

gójzar ~ja tudi gójzer m, nav. mn. **1.** nekdam *usnjen visoki čevelj z usnjenim podplatom, navadno okovan, imenovan po avstrijski vasi Goisern*

a: hobnailed boot, leather mountaineering boot, mountaineering boot, spiked mountain shoe

n: Bergstiefel, Nagelschuh, schwerer Schuh

f: brodequin de montagne

i: scarpone

2. → planínski čevelj

golénka ~e ž, nekdam → cévasta nogavica

golíca ~e ž *strm, s travo porasel svet, navadno nad gozdno mejo*

a: barren land, barren slope

n: Kahlflanke

f: friche, terrain denude

i: terreno nudo

goličáva ~e ž **1.** *skromno porasel ali neporasel svet*

a: barren land, clearing

n: kahle Fläche, kahles baumloses Gebirgsland

f: nudité

i: terreno brullo

2. *svet, na katerem je bil posekan gozd*

a: area cleared of trees, clear cutting

n: entforstetes Land, Kahlschlag

f: surface denudée, terrain coupé à blanc

i: terreno disboscato

golóbja lúknja ~e ~e ž, strok. pog. v *led ali trd sneg izklesana manjša vdolbina za prednje zobe deréz, konico čevlja ali za oprimek*

a: pigeon hole

n: Taubenloch

f: troue de pigeon

i: acquasantiera

golosèk ~éka m **1.** *sečnja gozda do golega, čiste-ga*

a: clear cutting

n: Kahlschlag

f: coup à blanc

i: disboscamento totale

2. *svet, kjer je bil gozd posekan do golega, čiste-ga S: fráta*

a: area cleared of trees

n: entforstetes Gebiet, Kahlschlag

f: terrain deboisé

i: terreno disboscato

gomíla ~e ž **1.** *nižja, manjša vzpetina*

a: hill, hillock, knoll

n: kleiner Hügel, niedriger Hügel

- f: monceau, tertre
i: collinetta
2. *velik kup kamenja, zemlje*
a: heap of stones
n: Steinhäufen
f: amas de pierres, tas de pierres
i: cumulo di sassi, pietraia
- góndolska žičnica** ~e ~e ž *žičnica za prevoz nekaj oseb v gondolah*
a: cable car, gondola, gondola lift
n: Gondelbahn, Kabinenbahn
f: télécabine
i: cabinovia, telecabina
- gōra** ~e ž *izrazitejša, navadno visoka vzpetina*
a: mount, mountain
n: Berg
f: mont, montagne
i: montagna, monte
GL: délo na gōri, Mednárodna komisija za reševanje v goráh, podgōrje, pogōrje, préčenje gōre, prigōrje, sredogōrje, visokogōrje, zagōrje
- góreteks** ~a m *trgovsko ime za dvo- ali troplastno navadno poliestrsko tkanino z membrano, ki odvaja znoj, ne prepušča vetra, ohranja toploto in se uporablja za vetrovke, hlače, rokavice, gamaše*
a: goretex
n: Goretex
f: goretex
i: goretex
GL: góreteks Z
- góreteks Z** ~a ~ [zé] m *góreteks za športna oblačila, izdelan iz treh sešitih plasti, od katerih je srednja prosto viseča in laminirana s tanko plastjo poliestra*
a: goretex Z
n: Goretex Z
f: goretex Z
i: goretex Z
- gorilnik** ~a m, strok. pog. → kuhálnik
- gornica** ~e ž **1.** *ženska, ki hodi v gore po nadelanih, označenih in neoznačenih, zavarovanih in nezavarovanih poteh, po brezpotju, pleza, smuča*
2. *članica gorniškega kluba*
a: alpinist (female), mountaineer (female)
n: Alpinistin, Bergsteigerin
f: alpiniste (femme)
i: alpinista (donna)
- gornik** ~a m **1.** *kdor hodi v gore po nadelanih, označenih in neoznačenih, zavarovanih in nezavarovanih poteh, po brezpotju, pleza, smuča*
2. *član*
- gorniškega kluba*
a: alpinist, mountaineer
n: Alpinist, Bergsteiger
f: alpiniste, montagnard
i: alpinista
3. *veter, ki piha z gor*
a: valley breeze
n: Talwind
f: vent de montagne
i: brezza di monte
- gorniška étika** ~e ~e ž *étika, ki vključuje skrb za reševanje ponesrečenih in iskanje pogrešanih v gorah, varnost, preprečevanje nesreč, skromnost, tovarištvo, posredovanje gorniškega izročila in znanj mlajšim, skrb za varstvo narave in zdravo okolje*
a: Alpine ethics
n: Bergsteigerethik
f: éthique alpine
i: ética alpinistica
- gorniška kápa** ~e ~e ž *kapa z enojnim ali dvojnimi zavijkom ali brez njega, ki pokrije tudi del vratu in obraza in se nosi pri turnem smučanju, visokogorskih vzponih*
- gorniška spódnja májica** ~e ~e ž *spodnja majica za toplotno zaščito, odvajanje telesne vlage pri plezanju, hoji v gorah, izdelana iz mešanice naravnih in sintetičnih ali iz sintetičnih materialov*
S: nstrok. pog. švic májica
a: undershirt, vest
n: Unterhemd, Unterjacke
- gorniška šóla** ~e ~e ž *teoretično in praktično usposabljanje za samostojno gibanje po zahtevnejšem gorskem svetu, ki ga vodijo gorski vodniki, inštruktorji planinske vzgoje*
a: mountaineering school, training course
n: Bergsteigerschule
f: école d'alpinisme
i: scuòla d'alpinismo
- gorniške dólge spódnje hláče** ~ih ~ih ~ih *hláč [dôu~] ž mn. rahlo ohlapne dolge spodnje hlače za toplotno zaščito, odvajanje telesne vlage pri plezanju, hoji v gorah, izdelane iz mešanice naravnih in sintetičnih ali iz sintetičnih materialov, obdelanih s protibakterijskim premazom*
a: long johns, long pants
n: Unterhose
- gorniške krátke spódnje hláče** ~ih ~ih ~ih *hláč ž mn. rahlo ohlapne kratke spodnje hlače za toplotno zaščito, odvajanje telesne vlage pri plezanju, hoji v gorah, izdelane iz mešanice naravnih in sintetičnih ali iz sintetičnih materialov, obdelanih s protibakterijskim premazom*

a: trunks, underpants

n: kurze Unterhose

gorniški spódnji kombinezón ~ega ~ega ~a m
kombinezon, ki se nosi namesto gorniškega spodnjega perila, izdelan iz mešanice naravnih in sintetičnih ali iz sintetičnih materialov

a: combination

gorniški špórtni copát ~ega ~ega ~a m, nav. mn.
športni copat z zgornjim delom iz naravnega usnja in vibram ali integriranim podplatom za hojo po dolinah, nezahtevnem sredogorju

a: gum shoes, plimsolls

n: Sportschuh

gorniški tábor ~ega ~a m 1. organizirano taborjenje skupine gornikov, na katerem se pod vodstvom prostovoljnih ali poklicnih gorskih vodnikov usposablja v gornjskih veččinah 2. organizirano taborjenje skupine planincev, na katerem se pod vodstvom vodnikov PZS usposablja v planinskih veččinah

a: mountaineers' camp

n: Bergsteigerlager

gorniški vodník ~ega ~a m član gorniške organizacije, usposobljen za vodenje v gore

i: guida alpina



gorništvo ~a s športna dejavnost, ki vključuje hojo v gore po nadelanih, označenih in neoznačenih, zavarovanih in nezavarovanih poteh, po brezpotju, plezanje, smučanje

a: alpinism, mountaineering

n: Alpinismus, Bergsteigen

f: alpinisme

i: alpinismo

gorohódec ~dca m → planíнец (1)

gorotvóрно gibanje ~ega ~a s → orogenéza

goróvje ~a s v zaključeno celoto povezana skupina gora

a: mountain chain, mountain group, mountain range

n: Gebirge

f: chaîne de montagnes, montagnes

i: catena montana, montagna, monti

GL: osrédnje goróvje, sleménsko goróvje

górška césta ~e ~e ž cesta za motorni promet, potekajoča čez pobočja, prelaze, visokogorske doline

a: mountain road

n: Bergstraße, Gebirgsstraße

f: route alpine, route de montagne

i: strada di montagna

górška gmóta ~e ~e ž → górski masív

górška nesréča ~e ~e ž dogodek na planinskih poteh, brezpotjih, snežnih pobočjih, snežiščih, v stenah, zaradi katerega je človek lahko poškodovan, mrtev, zasut pod plazom

a: mountain accident

n: Bergunfall

f: accident alpin

i: disgrazia, incidente alpino

górška nezgóda ~e ~e ž dogodek v gorah, pri katerem je človek poškodovan, je zašel, se izgubil

a: mountain accident

n: Bergunfall

f: accident alpin

i: incidente alpino, infortunio

górška nosíla ~ih nosíl s mn. razstavljiva naprava iz kovinskega ogrodja in ležišča za prenos ponesrečenca ali z namestitvijo podvozja z gumijastim kolesom za prevoz S: strok. pog. maríner, marínerjeva nosíla

a: litter, Mariner stretcher, stretcher

n: Bergtrage, Gebirgstrage

f: brancard, civière, traíneau-brancard Maríner

i: barella, barella tipo Maríner



gòrska pót ~e potí ž *označena ali neoznačena pot, potekajoča čez travnata pobočja, po grebenih, meliščih, gredinah, policah v stenah*

a: mountain path, mountain trail

n: Bergpfad, Bergsteig, Bergweg, Höhenweg

f: chemin alpin

i: camino di montagna, percorso di montagna, sentiero di montagna

gòrska réka ~e ~e ž *reka, ki teče po gorskem svetu in ima najvišji vodostaj v času taljenja snega in ledu v gorah*

a: mountain river

n: Gebirgsfluß

f: rivière alpine

i: fiume di montagna

gòrska reševálka ~e ~e [-uka] ž *alpinistka, članica gorske reševalne službe, usposobljena za reševanje ponesrečencev v gorah, ob naravnih in drugih nesrečah, iskanje pogrešanih*

a: woman member of mountain rescue service, woman rescuer

n: Bergretterfrau, Bergretterin, Bergrettungs-frau

f: sauveteur (femme)

i: soccorritore (donna)

gòrska reševalna služba ~e ~e ~e ž (kratica GRS) *prostovoljna ali poklicna organizacija, ki se ukvarja z reševanjem ponesrečencev v gorah, v naravnih in drugih nesrečah, iskanjem pogrešanih, preventivo*

a: mountain rescue organisation, Mountain Rescue Service

n: Bergrettung, Bergrettungsdiens

f: secours en montagne, service de secours en montagne

i: corpo nazionale di soccorso alpino, corpo soccorso alpino, servizio di soccorso alpino

GL: inštruktor gòrske reševalne službe, inštruktor gòrske reševalne službe za letalsko reševanje, komisija za gòrsko reševalno službo, obveščevalec gòrske reševalne službe, obveščevalna tóčka gòrske reševalne službe, postája gòrske reševalne službe, reševalna skupina gòrske reševalne službe

gòrska skupina ~e ~e ž *del pogorja*

a: group of mountains, mountain group

n: Berggrupe, Gebirgsgruppe

f: groupe de montagnes, montagnes

i: gruppo montuoso

gòrska stráža ~e ~e ž (kratica GS) **1.** nekđaj *program usposabljanja planincev in tabornikov za zaščito gorske narave* **2.** nekđaj *organizacija za varstvo gorske narave*

a: mountain watch organization

n: Bergwacht

gòrska túra ~e ~e ž *daljša, napornejša hoja, plezanje ali smučanje po gorskem svetu*

a: mountain climb, mountain tour

n: Bergtour

f: course de montagne, excursion de montagne

i: giro in montagna

GL: visokogòrska túra

gòrska veríga ~e ~e ž *skupina gora z vrhovi, razvrščenimi vzdolž določene smeri*

a: chain of mountains, mountain chain, mountain range

n: Bergkette, Gebirgskette

f: chaîne de montagnes

i: catena di monti, catena montana, catena montuosa

gòrska vodnica ~e ~e ž *ženska, ki je usposobljena in ima veljavno dovoljenje za vodenje oseb na gorskih turah in vzponih, turnih smukih, za pouk iz gorníštva*

a: female Alpine guide, female mountain guide

n: Bergführerin

f: femme-guide de montagne

i: donna guida alpina

gòrski čók ~ega ~a m *masivna, robustna, hlotu podobna osamljena gora, tudi gòrska skupina*

a: mountain massif

n: Bergstock, Gebirgsstock, Massiv

f: massif

i: massiccio montuoso

gòrski ledeník ~ega ~a m *ledeník, nastal v gorskem svetu*

a: Alpine glacier, mountain glacier

n: Berggletscher

f: glacier de montagne

i: ghiacciaio di montagna

gòrski masív ~ega ~a m *geografsko omejeno gorstvo enakega nastanka* **S:** gòrska gmóta, masív

a: massif

n: Gebirgsmassiv, Gebirgsstock, Massiv

f: massif

i: massiccio

gòrski nosáč ~ega ~a m **1.** nekđaj *kđor nosi drva, hrano, opremo pri turah, ki jih vodi gòrski vodník* **2.** *kđor nosi hrano, kurjavo, zlasti v visokogorske kočé*

a: bearer, carrier, porter

n: Lastträger, Träger

f: porteur

i: portatore

gôrski reševalec ~ega ~lca [-uca] m *član gorske reševalne službe z opravljenim izpitom, usposobljen za reševanje ponesrečencev v gorah, ob naravnih in drugih nesrečah, iskanje pogrešanih*
a: member of Mountain Rescue Service, mountain rescuer, rescuer

n: Bergrettungsman, Retter, Rettungsmann

f: sauveteur, secouriste

i: soccorritore

GL: gôrski reševalec pripravnik

gôrski reševalec pripravnik ~ega ~lca ~a [-uca] m *kandidat za gorskega reševalca v času 3-letne preskusne dobe, preden opravi izpite iz tehnike reševanja in prve pomoči*

a: mountain rescuer-aspirant

n: Bergretteranwärter

f: aspirant sauveteur, aspirant secouriste

i: aspirante soccorritore

gôrski stražár ~ega ~ja m, nekadaj *član gorske straže z opravljenim izpitom*

a: mountain warden

n: Bergwachtmitglied

gôrski svét ~ega svetá m *svet v višjih nadmorskih višinah z globokimi dolinami, visokimi gorami, hitrimi potoki, ledeniki, z značilnim podnebjem, živalstvom in rastlinstvom*

a: Alpine world, highlands, mountain district, mountainous terrain

n: Bergwelt

f: monde alpestre

i: mondo alpestre, regione montuosa

gôrski véter ~ega ~tra m *hladnejši veter, ki piha ponoči z gora po pobočju navzdol* **S:** nočnik

a: night-breeze, night-wind

n: Nachtwind

f: vent de nuit

i: brezza di monte, vento di notte

gôrski vodnik ~ega ~a m *kdor je usposobljen in ima veljavno dovoljenje za vodenje oseb na gor-*

skih turah in vzponih, turnih smukih, za pouk iz gorništva

a: Alpine guide, mountain guide

n: Bergführer

f: guide de montagne

i: guida alpina

GL: aktivni gôrski vodnik, gôrski vodnik z licenco, gôrski vodnik z mednarodno licenco, nahrbtnik za gôrške vodnike, poklicni gôrski vodnik, pripravnik za gôrškega vodnika, prostovoljni gôrski vodnik, volontêrski gôrski vodnik

gôrski vodnik z licenco ~ega ~a ~ ~ ~ m *gorski vodnik z dovoljenjem za vodenje, registriran pri združenju gorskih vodnikov določene države* **S:** aktivni gôrski vodnik

a: licenced mountain guide

n: Bergführer mit Lizenz, lizenzierter Bergführer, staatlich geprüfter Bergführer

f: guide de montagne licencié

i: guida alpina con licenza

gôrski vodnik z mednarodno licenco ~ega ~a ~ ~ ~ ~ m *gorski vodnik, registriran pri Mednarodni zvezi združenj gorskih vodnikov* **S:** aktivni gôrski vodnik z mednarodno licenco

a: mountain guide IFMGA recognized

n: Bergführer mit IFMGA-Lizenz, international geprüfter und anerkannter Bergführer

f: guide de montagne IFMGA

i: guida alpina con licenza internazionale



gôrsko vodništvo ~ega ~a s *vodenje tur po gorskih poteh, brezpotju, v ledu in snegu, plezalnih in visokogorskih smučarskih tur*

a: Alpine guiding

n: Bergführerwesen

- gôrstvo** ~a s *zaključena celota gora*
 a: mountain group, mountain range, mountains
 n: Bergsystem, Gebirge
 f: montagnes
 i: sistema montuoso
GL: komisija za odprave v túja gôrstva
- gospodár** ~ja m **1.** *izvoljena in pooblašena oseba, ki upravlja z imetjem planinskega društva, alpinističnega odseka*
 a: equipment manager, manager
 n: Verwalter, Wart
 f: maître, propriétaire
 i: amministratore, padrone, proprietario
- 2.** *lastnik pastirskega stanu ali nosilec pašnih pravic*
 n: Almhüttenbesitzer
- gospodárska komisija** ~e ~e ž, do 2001 *komisija, ki upravlja premoženje planinske zveze in usklajuje gospodarsko dejavnost planinskih društev*
 a: managing committee
 n: Aufsichtsrat
- gospodárski odsék** ~ega ~éka m *odsek planinskega društva, ki se ukvarja z upravljanjem planinskih koč*
 a: managing board
 n: Verwaltungsausschuß
 i: commissione rifugi
- goščáva** ~e ž z *gostim grmovjem, rušjem, drevjem porasel svet*
 a: bushes, shrubbery, thicket
 n: Dickicht, Gebüsch, Gesträuch, Gestrüpp
 f: broussailles, buissons, fourré, maquis
 i: cespugli, cespugliame, macchia, sterpaglia
- gozd** ~a m z *drevjem strnjeno porasel svet*
 a: forest
 n: Wald
 f: bois, forêt
 i: bosco, foresta, selva
- gózdenje** ~a s, zastar. → gvózdenje
- gózditi** ~im nedov., zastar. → gvózditi
- gózdna césta** ~e ~e ž *navadno po gozdovih potekajoča makadamska cesta, ki jo vzdržujejo in uporabljajo gozdarji, zlasti za spravilo lesa*
 a: forest road
 n: Forststraße, Waldstraße
 f: chemin forestier, route forestière
 i: strada forestale
- gózdna mēja** ~e ~e ž *nadmorska višina, do katere še raste strnjen gozd*
 a: timber-line, tree-line
 n: Baumgrenze, Waldgrenze
 f: limite de la forêt, limite du bois
 i: limite boschivo, limite del bosco
- gózdnati svét** ~ega svetá m *območje, kjer prevladuje gozd*
 a: forest area
 n: Waldgebiet, Waldland
 f: région boisée, région riche en bois, région riche en forêts
 i: area selvosa, regione boschiva, zona boscosa
- gózdna učna pót** ~e ~e poti ž *pot, speljana po omejenem delu gozda, opremljena s tablami, ki seznanjajo obiskovalce z vrstami drevja in grmovja, z gospodarjenjem z gozdovi, naravno dediščino*
 a: forest nature trail
 n: Waldlehrpfad
 f: itinéraire instructif forestier
 i: sentiero naturalistico forestale
- gózdni rezervát** ~ega ~a m z *zakonom zaščitená gozdna površina, kjer so človekovi posegi prepovedani*
 a: forest reservation
 n: Waldschutzgebiet
 f: réserve de forêt
 i: riserva forestale
- góženje** ~a s, zastar. → gvózdenje
- góžiti** ~im nedov., zastar. → gvózditi
- GPS** -a [gəpəʃə in gepeʃə tudi džipiəʃ] m, krat. (a: Global Positioning System) *elektronska naprava za natančno določanje trenutnega položaja s pomočjo signalov, ki jih oddajajo sateliti*
- gráben** ~bna m **1.** → járek **2.** → grápa (2)
- gráminger** ~ja m, strok. pog. → oprtni reševalni sédež
- grámingerjev sédež** ~ega ~a m → oprtni reševalni sédež
- granit** ~a m *magmatska kamnina, v kateri prevladuje silicijev dioksid*
 a: granite
 n: Granit
 f: granite
 i: granito
- granitna sténa** ~e ~e ž *stena, ki jo v glavnem sestavlja granit*
 a: granite wall
 n: Granitwand
 f: mur de granit, paroi de granite
 i: parete di granito
- grápa** ~e ž **1.** *velika podolžna razjeda, ki poteka z vrhnjih delov gore proti dolini, čez pobočje, steno, nastala zaradi delovanja vode, snežnih in/ali lednih plazov* **S:** strúg **2.** *ozka dolina s strmimi pobočji* **S:** gráben (2)



a: dale, gulley
 n: Graben, Rinne, Runse
 f: gorge, ravin, vallon
 i: canalone, forra, valle

grba ~e ž večja zaobljena izboklina na razmerno gladkem svetu

a: bosse, bump, excrescence, hump, hunch, protuberance
 n: Buckel, Höcker
 f: bosse, mamelon
 i: gobba, mammellone

GL tudi: kamélja grba

grbina ~e ž zaobljena izboklina na skalni površini, travniku, snežišču

a: bulge, bump, hump, nubbin, small bump, smear
 n: Buckel

f: bosse, bossette, bossette, mamelon

i: altura, gibbosità, gobba, gobbetta, mammellone

GL: ledeniška grbina, trávniška grbina

grbinasti trávnik ~ega ~a m travnik na nekđaj poledenelem območju z izrazito valovito površino zaradi zakrasevanja karbonatne morenske podlage

a: hummocky meadow

n: Buckelwiese

f: prairie raboteuse, pré raboteux

i: pascolo ondulado, prato ondulado

grebén ~a m 1. strma, podolgovata visokogorska vzpetina 2. podolgovat stik dveh strmih pobočij ali sten



a: arête, crest, mountain ridge, ridge

n: First, Grat, Kamm

f: arête, crête

i: cresta, crinale, spigolo

GL: jahálni grebén, jáhanje grebéna, jáhati grebén, kobáliti grebén, kobáljenje grebéna, ledéni grebén, okobáliti grebén, snéžni grebén

grebénček ~čka m 1. majhen, krajši greben

a: short crest, short ridge

n: kurzer Grat, kurzer Kamm

f: arête courte, crête courte

i: cresta corta, crestina

2. nekđaj → trikún

grebénska kárta ~e ~e ž karta, na kateri so vrisani zlasti gorski grebeni in vrhovi

a: ridge map

n: Gratkarte

f: carte d'arêtes

i: carta delle creste

grebénska mišnica ~e ~e ž greben z opastmi, navadno na obeh straneh rezi, kjer je potrebna velika previdnost

a: corniced ridge, ridge trap, trap on the ridge

n: Gratfalle

f: piège d'arête, piège sur l'arête

i: tranello su cresta

grebénska opást ~e opastí ž opast, ki s privetrne strani grebena sega nad odvetrno strmino

a: ridge cornice

n: Gratwächte

f: corniche en arête

i: cornice in cresta

GL: dvójna grebénska opást, stálna grebénska opást

grebénska ostrína ~e ~e ž, zastar. → grebénska réz

grebénska réz ~e rezi ž oster, priostren del, kjer se stikata boka grebena **S:** zastar. grebénska ostrína

a: crest, edge of an arête, knife-edge of an arête
 n: Gratkante, Gratschneide, Schneide

- f: fil de l'arête
i: filo della cresta, filo di cresta
- grebénska smér** ~e smeri ž *plezalna smer, potekajoča po grebenu*
a: ridge route
n: Gratführe, Gratroute, Gratweg
f: voie de l'arête
i: via di cresta
- grebénska variánta** ~e ~e ž *variánta, potekajoča glede na osnovno plezalno smer bolj po grebenu ali pod njim*
a: ridge variant
n: Gratvariante
f: variante d'arête
i: variante di cresta
- grebénski predél** ~ega ~a m → grebénsko obmóčje
- grebénski skòk** ~ega skòka m *nekaj metrov visok, strm, navpičen ali previsen del grebena, od daleč podoben stopnici*
a: break in the ridge, drop in the ridge
n: Gratabbruch, Grataufschwung
f: ressaut d'arête escarpé vers le bas, ressaut d'arête escarpé vers le haut
i: intaglio di cresta, salto di cresta
- grebénski vzpòn** ~ega vzpòna m *vzpon, pri katerem se pleza, hodi po grebenu in ob njem*
a: ridge climbing, ridge route
n: Gratklettere
f: escalade d'une arête, escalade sur arête
i: arrampicata su cresta
- grebénsko obmóčje** ~ega ~a s *območje na grebenu in neposredno pod njim* S: grebénski predél
a: crest area, ridge area, ridge slope
n: Gratzone, Kammgebiet
f: pente sous la crête, zones à proximité des crêtes
i: pendii sotto le creste, zona di cresta, zona sotto cresta
- grebénsko préčenje** ~ega ~a s **1.** *vzpon na goro po enem grebenu navzgor in po drugem navzdol* **2.** *gibanje z enega vrha na drugega po vmesnem, veznem grebenu*
a: ridge passage, ridge traverse
n: Gratübergang, Gratüberschreitung
f: passage d'une arête, traversée d'une arête
i: passaggio di una cresta, traversata di una cresta
- grêda** ~e ž *navadno ožja, poševno potekajoča polica v skalovju, nasuta s kamenjem*
a: ledge, ramp
n: Band, Rampe
f: balcon, rampe, traverse, vire
i: balcone, cengia che si alza obliquamente, rampa
- gredína** ~e ž *ravna ali nekoliko nagnjena večja uravnava v skalovju* S: terása
a: ramp, ramp-like ledge, shelf, terrace, wide ledge
n: Balkon, Band, Rampe, Terrasse
f: balcon, rampe, terrasse, vire
i: balcone, ballatoio, cengione, rampa, terrazza
- grélna vréčka** ~e ~e ž *vrečka, ki zaradi kemičnih reakcij vsebine oddaja toploto in se uporablja za grejte rok in nog v visokogorju med bivakiranjem ali prenočevanjem v šotoru*
a: heatpack
n: Wärmebeutel
f: pochette thermique
i: borsa termica
- Grém!** *sporočilo spodnjega ali napredujočega so-plezalca v navezi varujočemu, da bo začel plezati, naj ga varuje*
a: Climbing!
n: Ich komme!
f: Départ!
i: Parto!, Vengo!
- Gréš?** *vprašanje varujočega spodnjemu ali napredujočemu so-plezalca v navezi, ali bo začel plezati*
a: Are you climbing?, Are you coming?
n: Kommst du nach?
f: Viens tu?
i: Vieni?
- gréz** ~a m *mastno blato pod snežišči in ob njih* S: mlávka
a: mud, ooze, slime, slit, sludge
n: Schlick
f: boue, bourbe, fange, limon, vase
i: fanghiglia, limo, melma
- gríč** ~a m *manjša, nižja vzpetina*
a: hill, hillock, knoll
n: Anhöhe, Hügel, kleiner Hügel
f: colline
i: altura, colle, collina
- gríček** ~čka m *nižji gríč*
a: bump, nipple, nubbin
n: Buckel, Höcker
f: bosse, mamelon
i: gobba, mammellone
- gríf** ~a m **1.** nstrok. pog. → oprímek **2.** nstrok. pog. → prijèm (1, 2)
GL: músavi grif
- grigrí** ~ja m *kovinska priprava trikotne oblike za varovanje od zgoraj ali spodaj in pri napredovanju v plezališčih, ki samodejno zaustavi drsenje vrvi in skrajša padec, sestavljena iz notranjega*

polkrožnega utora, skozi katerega teče plezalna vrv, in ušesa, v katero se vpne vponka zaradi zaprtja in pritrditve na telo, plezalni pas

a: grigri

n: Grigri

f: grigri

i: grigri

grintavec ~vca m, zastar. → dolomit

grintavi svét ~ega svetá m zaradi krusljivosti in poraščenosti z redko travo objektivno nevaren gorski svet

a: loose rock on steep grassy slope

n: zerschundener Hang

f: terrain teigneux

i: terreno rognoso

grivélka ~e ž, nav. mn., strok. pog., nekdam najlažja deresa dvanajsterka, izdelana v Italiji, imenovana po alpinistu Laurentu Grivelu

a: Grivel crampon

n: Grivel-Steigeisen

f: crampon Grivel

i: rampone Grivel

grílo ~a s ozek, strm prehod v pobočju

a: chasm

n: Schlund

f: gorge étroite, gouffre

i: forra, gola

gróblja ~e ž **1.** nakopičeno kamenje, nastalo s preperevanjem in razpadanjem kamnin **2.** kamenje, nakopičeno zaradi čiščenja zemljišča

a: heap of stones, moraine

n: Moräne, Steinhafen

f: moraine, tas de pierres

i: morena, pietraia

GL: bóčna ledeniška gróblja, čélna ledeniška gróblja, kónčna ledeniška gróblja, ledeniška gróblja, nótranja ledeniška gróblja, róbna ledeniška gróblja, tálna ledeniška gróblja

gróbo sondiranje ~ega ~a s sondiranje plazovine v razmikih 70 x 75 cm do globine 2 m, pri čemer je verjetnost najdbe ob razmeroma hitrem delu 70-odstotna **S:** hitro sondiranje

a: coarse probing

n: Grobsondierung

f: sondage grossier, sondage rapide, sondage sommaire

i: sondaggio a maglia larga, sondaggio sommario

gròm grôma m zelo močen glas, nastal zaradi hitre širitve in stisnitve zraka, ko preide skozenj elektrina

a: thunder

n: Donner

f: tonnerre

i: tuono

GRS [gərəsə] m neskl., krat. gorska reševalna služba

GL: OT GRS, PGRS, RS GRS, vrčna téhnika GRS

grúšč ~a m *ostrorobi delci kamnin, ki sestavljajo melišče, nastali s preperevanjem* **S:** razvál

a: debris, gravel, rubble, scree, talus

n: Geröll, Schotter, Schutt

f: caillasse, éboulis, gravier, pierrier fin

i: brecciamme, detriti, detriti di falda, ghiaia,

ghiaia angolosa, ghiaione, pietraia, sfasciumi

GS -ja [gəsə] m, krat. gorska straža

gúba ~e ž vzbočen del zemeljske plasti, nastal zaradi tektonskih procesov

a: fold, plication

n: Falte

f: pli

i: piega, piegatura

gúrtna ~e ž, nstrok. pog. cevasti ali ploščati trak za izdelavo hitrih in sklenjenih zank, oprti za opremo

a: strap, tape

n: Gurt

f: courroie, sangle

i: cinghia

GV -ja [gəvə] m, krat. gorski vodnik

gvózdenje ~a s plezanje v zajedah, ozkih kamnin, pri katerem se plezalec z enim delom telesa opre ob steno, z drugim pa potegne naprej **S:** zastar. gózdenje, zastar. góženje

a: bridging, embedding, jam, jamming, layback, laybacking, lock, locking, opposition

n: Klemmen, Klemmtechnik, Piaztechnik, Stemmen, Stemmtechnik

f: coincement, coincement dit Dülfer, escale de par adhérence, oppo, opposition (bras-jambes), verrouillage

i: arrampicata in opposizione, fare un incastro, incastratura, incastro, opposizione, salita d'appoggio, sistema Dülfer, tecnica di opposizione

GL: gvózdenje s kolénom, gvózdenje s komólcem, gvózdenje s pestjó, gvózdenje s prísti, gvózdenje z dlanjó, gvózdenje z navijanjem pestí, gvózdenje z obuváлом, obojeróčno gvózdenje, stòp na gvózdenje

gvózdenje s kolénom ~a ~~ ~~ s gvozdenje, pri katerem plezalec zagozdi koleno v poč, se opre nanj in na sprednji ali/in zadnji del obuvala, podplata

a: knee jam

n: Knieklemmer

f: coincement de genou, prise de genou

i: incastro del ginocchio

gvózdenje s komólcem ~a ~ ~ ~ [~uc~] s gvozdenje, pri katerem plezalec zagozdi komolec v globljo navpično poč, se potegne navzgor in opre na komolec in dlan, pest

a: elbow jam

n: Ellbogenklemmer

f: coincement à coude

i: incastro del gomito

gvózdenje s pestjó ~a ~ ~ ~ s gvozdenje, pri katerem plezalec potisne roko v poč, jo stisne v pest in se opre na eno steno z bočno stranjo palca in kazalca, na drugo pa z bočno stranjo mezinca in dlani ali s hrbtino stranjo dlani na eno stran, na drugo pa s hrbtino stranjo členkov prstov in bočno stranjo palca

a: climbing in fist crack, fist jam

n: Faustklemmer, Faustiðklettern

f: coincement en fissure de poing

i: arrampicata in fessura con incastro del pugno

gvózdenje s prsti ~a ~ ~ ~ s gvozdenje, pri katerem plezalec zagozdi prste v navpično razpoko, zavrti roko in se opre na blazinice prstov, členke, hrbet roke

a: fingerjam, fingerlock

n: Fingerklemmtechnik in Rissen, Fingerriðklettern

f: verrou de doigt

i: arrampicata in fessura con incastro delle dita

gvózdenje z dlanjó ~a ~ ~ ~ s gvozdenje v ozki poč, pri katerem se plezalec opre na eno steno s palčno blazinico, z blazinicami prstov, na drugo pa s členki, hrbtom roke

a: handjam

n: Handklemmer, Handriðklettern, Handverklemmen

f: verrou de main

i: arrampicata in fessura con incastro della mano

gvózdenje z navíjanjem pestí ~a ~ ~ ~ s gvozdenje, pri katerem plezalec zagozdi pest v globljo navpično poč, jo nekoliko zavrti levo ali desno in se nanjo opre

a: fist jam

n: Faustklemmen

f: blocage à poing

i: arrampicata con incastro girato del pugno
gvózdenje z obuváлом ~a ~ ~ ~ s gvozdenje, pri katerem plezalec zagozdi sprednji del obuvala v poč in se opre na prednji del stopala



a: boot jam

n: Schuhklemmen

f: blocage de chaussons, blocage de talon

i: incastro di scarpette

gvózditi ~im nedov. plezati v zajedah, ozkih kaminih tako, da se plezalec z enim delom telesa opre ob steno ali steni, z drugim pa potegne naprej S: zastar. gózditi, zastar. góžiti

a: to jam, to layback, to stem

n: klemmen, stemmen

f: coincer, faire un coincement, faire un verrou, se mettre en opposition

i: arrampicare in opposizione in fessura, incastrarsi, puntarsi

H

haló ~ja m *svetel kolobar okoli sonca ali lune, ki nastane zaradi loma ali odboja sončnih ali luni-nih žarkov v lednih kristalih atmosfere in navadno naznanja slabo vreme*

a: halo, lunar halo, moon aureole, solar halo, sun aureole

n: Halo, Mondhalo, Mondhof, Sonnenhalo, Sonnenhof

f: halo de lune, halo de soleil

i: alone lunare, alone solare

halogénka ~e ž, strok. pog. *baterijska svetilka s halogensko žarnico, ki se navadno uporablja pri hoji, smučanju v megli*

a: halogen lamp

n: Halogenlampe, Halogenleuchte

f: lampe halogène

i: lampada alogena

heimlichov postópek ~ega ~pka [hájmlih~] m *postopek prve pomoči, pri katerem se z močnim sunkom v zgornji del trebuha v smeri proti prsnemu košu skuša odstraniti tujek iz grla ali zgornjih dihalnih poti* **S:** heimlichov prijem

a: Heimlich grasp, Heimlich maneuver

n: Heimlich Handgriff, Methode Heimlich

f: méthode Heimlich, procédé des deux mains à la Heimlich

i: manovra Heimlich

heimlichov prijem ~ega ~éma [hájmlih~] m → heimlichov postópek

heimlichov znak ~ega ~a [hájmlih~] m *kretnja, ko oseba, ki ne more govoriti, s prijeto za spodnji del vratu da znak, da se duši*

a: gesture Heimlich

n: Heimlich Geste

f: Heimlich geste

i: manovra di Heimlich

helidróm ~a m *urejen prostor za pristajanje helikopterjev*

a: heliport

n: Heliport

f: héliport

i: eliporto

helikóptersko reševanje ~ega ~a s *reševanje, pri katerem helikopter pripelje gorske reševalce in opremo do ponesrečenca in ga odpelje* **S:** letalsko reševanje (2)

a: helicopter rescue

n: Hubschrauberbergung, Hubschrauberrettung

f: héli-treuilier, sauvetage par hélicoptère

i: ricupero con elicottero, soccorso con elicottero



hidratácija ~e ž *vnašanje vode v telo s pitjem ali v žilo*

a: hydration

n: Hidratation, Hidration

f: hydratation

i: idratazione

hidrofilni materiál ~ega ~a m → vòdovpójni materiál

hidrofóbna plást ~e plásti ž → vòdoodbójna plást

hidrofóbni materiál ~ega ~a m → vòdoodbójni materiál

hieblerjev šótor ~ega šótóra [híb~] m, nekdanj *tunelasti šotor z enoplastno streho in ogrodjem iz dveh lokov, imenovan po nemškem alpinistu Toniiju Hiebelerju*

a: Hiebeler tent

n: Hiebelerzelt

f: tente de Hiebeler

i: tenda Hiebeler

hieblerjev toplótni omòt ~ega ~ega ~óta [híb~] m *omot iz odej in zaščitne folije, ki preprečuje nadaljnje ohlajanje podhlajene osebe, imenovan po bavarskem gorskem reševalcu Hieblerju*

a: Hiebler heatpack

n: Hiebler Wärmepackung

f: enveloppement chaud Hiebler

i: impacco caldo Hiebler

himalaizem ~zma m *hoja, plezanje, smučanje v Himalaji*

a: Himalayan climbing, Himalayan mountaineering

n: Himalayabergsteigen

f: himalayisme

i: himalaismo

himalajec ~jca m *kdor hodi, pleza, smuča v Himalaji*

a: Himalayan climber

n: Himalayabergsteiger

f: himalayiste

i: himalaista

hipoksija ~e ž → anoksija

hipoksimija ~e ž → anoksimija

hipotermija ~e ž → splōšna telēsna podhladičev

hišasti šōtor ~ega šōtōra m *prostornejši šōtor v obliki hiše za taborjenje v nezahtevnih vremenskih razmerah* **S:** kanādski šōtor, strok. pog. kōlībica, slemēnasti šōtor

a: Canadian tent

n: Firstzelt, Kanadierzelt

f: tente canadienne

i: tenda canadese

hitra zānka ~e ~e ž *vnaprej izdelana zanka iz spodaj in zgoraj prešitega ali z zanko stisnjene traku z vponkama na koncu* **S:** strok. pog. komplēt, strok. pog. sistēm (2)

a: clipper, express sling, quick, quick runner, quickdraw, small quickdraw

n: Expresšchlinge

f: anneau de prolongement, anneau express, dēgaine, paire, sangle express

i: calife, coppia, fettuccia della coppia, fettuccia express, fettuccia per il rinvio, preparato, rinvio, sveltina

GL: nēsīmētrična hitra zānka, simētrična hitra zānka



hitri sōlo vzpōn ~ega ~ ~ vzpōna m *solo vzpon v daljši smeri v zelo kratkem času, navadno brez tehnične opreme*

a: speed solo

n: Alleinbegehung auf Geschwindigkeit

f: solo express

i: solitaria veloce

hitro sondiranje ~ega ~a s → grōbo sondiranje

hitrōst dolōčanja nahajališča ~i ~ ~ ~ ž *hitrost ugotavljanja nahajališča zasutega v plazu, pogrešanega, ponesrečenca*

a: location speed

n: Ortungsgeschwindigkeit

f: vitesse de localisation

i: velocità della localizzazione

hitrōstno plēzanje ~ega ~a s *športno plēzanje smeri posamično ali v pari h z varovanjem od zgoraj, pri katerem se meri porabljeni čas*

a: speed climbing

n: Geschwindigkeitsklettern, Schnellklettern

f: compētition de vitesse, escalade de vitesse

i: gara di arrampicata sportiva di velocità, gara di velocità

hitrōst vētra ~i ~ ~ ž *pot, ki jo opravi veter v časovni enoti (m/s)*

a: wind speed

n: Windgeschwindigkeit

f: vitesse du vent

i: velocità del vento

hkrātno plēzanje ~ega ~a s → plēzanje brez varovanja (3)

hláče hláč ž mn. *oblačilo za toplotno in mehansko zaščito spodnjega dela telesa, ki se obleče na vsako nogo posebej*

a: trousers

n: Hose

f: pantalon

i: calzoni, pantaloni

GL: dōlge hláče, gorniške dōlge spōdnje hláče, gorniške krátke spōdnje hláče, hláče za ekstrēmno smúčanje, hláče za túrno smúčanje, krátke hláče, plēzálne hláče, pohodniške hláče, polētne plēzálne hláče, pūhaste hláče, smúčarske hláče, vētrne hláče, vihárne hláče, zimske plēzálne hláče

hláče za ekstrēmno smúčanje hláč ~ ~ ~ ~ ž mn. *dolge hlače za smučanje po zasneženih alpskih stenah, izdelane iz nedrsljivih sintetičnih materialov*

a: trousers for extreme skiing

n: Hose für extremes Schifahren

f: pantalon pour ski extrême

i: pantaloni per discese di sci estremo

hláče za túrno smúčanje hláč ~ ~ ~ ~ ž mn. *dolge hlače za turno smučanje, izdelane iz naravnih ali sintetičnih materialov, navadno s podaljšanim životom in prišitimi gamašami iz močnejšega materiala*

a: trousers for back-country skiing, trousers for ski-touring

n: Hose für Skibergsteiger, Hose für Tourenskifahrer

f: pantalon pour randonneur à ski

i: pantaloni per sci di fondo escursionistico, pantaloni per scialpinista

hláčne nogavice ~ih ~ic ž mn. *nogavice s stopali ali brez njih in hlačnim delom, izdelane v enem kosu iz tankih sintetičnih in/ali naravnih materialov* **S:** žabe

a: climbing tights

n: Strumpfhose

f: collant

i: calzabraga, calzamaglia

HMS-varovanje ~a [haemès] s (n: Halb-Mastwurf-Sicherung) → varovanje s polbičevim vózlom

HMS-vpónka ~e [haemès] ž (n: Halb-Mastwurf-Sicherung) *hruškasta vponka z zaskočko na matico ali z vzmetnim zapiralom na zaklep, zlasti za varovanje s polbičevim vózlom*

a: HMS-karabiner, pearbiner

n: HMS-Karabiner

f: mousqueton HMS, mousqueton pour demicabestan

i: moschettone HMS, moschettone per nodo mezzobarcaiolo



hója ~e ž *premikanje v pokončni drži s pomočjo nog*

a: walking

n: Marschieren, Wandern

f: marche

i: marcia

hólm ~a m *osamljena, nizka, kopasta vzpetina v ravnini*

a: hill, hillock, hump, mound

n: Geländekuppe, Geländerücken, Hügel

f: bosse, butte, dôme, mamelon

i: dosso, gobba, mammellone

hólofil 2 ~a ~~ [dvé] m *trgovsko ime za votla poliestrska mikrovlakna, ki dobro ohranjanjo toploto,*

prevajajo znoj in se navadno v mešanica z drugimi (mikro)vlakni uporabljajo za nogavice

a: holophyle 2

n: Holophyle 2

f: holophylle 2

i: holophyle 2

hrána za túro ~e ~~ ž *napitki, čaji, energetske ploščice, ribe v pločevinkah, paštete ali namazi, kruh, suho in sveže sadje, zelenjava, ki se uživajo pri hoji, plezanju, smučanju v gorah*

a: climbing rations

n: Tourenproviant

f: vivres de course

i: viveri da gita

hr̂bet ~bta m *zaobljena, podolgovata gorska vzpetina z razmeroma položnimi pobočji*

a: broad ridge, crest

n: Bergrücken, Geländerücken, Rücken

f: arête dorsale, croupe, croupe de montagne, dos

i: dorso, groppa

hr̂b ~a m **1.** *vzpetina v nižini ali sredogorju z relativno višino do približno 500 m*

a: hill, hillock, mount, mountain

n: Berg, Hügel

f: colline, coteau, mont, montagne

i: colle, collina, monte

2. *visoka gora*

a: mountain

n: Berg

f: montagne

i: monte

GL: délo na hr̂bu

hribolázec ~zca m → planíнец (1)

hribovec ~vca m **1.** *kdor živi v hribih ali je doma s hribov*

a: highlander, hillman, uplander

n: Äpler, Bergbewohner, Gebirgler, Gebirgsbewohner, Hochländer

f: montagnard

i: alpigiano, montanaro

2. → planíнец (1)

hribôvje ~a s *skupina hribov in nižjih vzpetin z vmesnimi dolinami*

a: chain of hills, hilly district, mountains

n: Bergland, Hügelland

f: montagnes

i: complesso di monti di media altitudine

hruškasta vpónka ~e ~e ž *vponka, ki se uporablja zlasti za varovanje s polbičevim vózlom na varovališčih, po obliki podobna hruški*

a: pearbiner

n: birnenförmiger Karabiner

f: mousqueton en forme de poire, mousqueton piriforme

i: moschettone a pera, moschettone per nodo mezzobarcaiolo

hudičev krémpeljč ~ega ~a m. nstrok. pog. → plezálni káveljček

hudoúrník ~a m *gorski potok, ki ob nalivih in odjugh zelo naraste, sicer je suh*

a: mountain torrent, steep mountain stream

n: Wildbach

f: torrent

i: torrente

I

ÍFAS -a in Ífas ~a m, krat. (a: International French Adjectival System) *mednarodni francoski dopolnilni sistem, na katerem temelji alpska lestvica*

igla ~e ž vitka, koničasta skalna tvorba

a: needle, pinnacle, rock needle

n: Felsnadel, kleiner Felsturm, Nadel

f: aiguille, clocheton

i: ago, campaniletto, guglia, pinnacolo

iglasto ivje ~ega ~a s trdo ivje v obliki belih, do 5 cm in več dolgih krhkih igel, ki nastaja, ko podhlajene kapljice megle primrzujejo na podlagi, ohlajeni pod 0 °C

a: rime needles, rime spikes

n: weisser Rauhreif

iglú ~ja m **1.** pri Eskimih, Samih *kupolasto bivališče, zgrajeno iz snežnih kvadrov* **2.** šotor z enoplastno ali dvoplastno streho, po obliki podoben takemu bivališču, ki se uporablja za odpravarstvo, alpinizem

a: igloo

n: Iglu

f: igloo

i: igloo, iglu

IGRS -ja [igəɾəsə] m, krat. *inštruktor gorske reševalne službe*

ÍKAR -ja in Íkar ~ja m, krat. *Mednarodna komisija za reševanje v gorah*

a: IKAR

n: IKAR

f: CISA

i: CISA

imobilizacija ~e ž *postopek prve pomoči, s katerim se preprečuje premikanje poškodovanega dela ali vsega telesa*

a: immobilization

n: Immobilisierung

f: immobilisation

i: immobilizzazione

impregnirana vrč ~e vrvi ž z impregnirnim sredstvom, ki zmanjšuje vpojnost za vodo, obdelana vrvi, zlasti za vzpone v snegu in ledu, soteskanje

a: dry rope, impregnated rope

n: imprägniertes Seil

f: corde imprégnée

i: corda impregnata

impregnirati ~am dov. in nedov. s prepojitvijo z določnim sredstvom ali s premazom narediti material vodoneprepusten

a: to impregnate

n: impregneren

f: imprégner, préparer, tremper

i: impregnare

improvizacija ~e ž **1.** izdelovanje česa za začasno uporabo v sili, navadno iz materiala, ki je pri roki

a: improvising

n: Improvisierung

f: improvisation

i: improvvisazione

2. nadomestitev česa predpisanega s preprostejšim pripomočkom ali postopkom

a: improvisation

n: Improvisation

f: improvisation

i: improvvisazione

improvizirani reševalni čôln ~ega ~ega ~a [čôun] m → vláke (1, 2)

improvizirano iskánje ~ega ~a s iskanje zasutega z zasilnimi pripomočki

a: improvised search(ing)

n: improvisiertes Suchen

f: recherche improvisée

i: ricerca improvvisata

improvizirano varovánje ~ega ~a s **1.** varovanje soplezalca, vodenca, pri katerem teče plezalna vrvi okoli roglja, luske, ratišča v sneg zabitega cepina **2.** varovanje, ki ni skladno s tistim, kar uči alpinistična ali plezalna šola

a: improvised belay

n: improvisierte Sicherung

f: assurance improvisé

i: assicurazione improvvisata

improvzirati ~am dov. in nedov. **1.** izdelati kaj za začasno uporabo v sili, navadno iz materiala, ki je na voljo **2.** nadomestiti kaj predpisanega s preprostejšim pripomočkom ali postopkom

a: to improvise

n: improvisieren

f: improviser

i: improvvisare

infúzija ~e ž dajanje tekočin in zdravil s cevko v žilo, pod kožo ali v danko

a: infusion

n: Infusion

f: infusion

- i: infusione
inje ~a s → srěz
inštruktor gorske reševalne službe ~ja ~ ~ ~
 ~ ~ m (kratica IGRS) *gorski reševalec, ki deluje v gorski reševalni službi najmanj 3 leta, ima ustrezen izpit, samostojno vodi tečaje, reševalne akcije*
 a: instructor life-saver, mountain rescue instructor
 n: Bergrettungsausbilder, BRD-Ausbilder
 f: moniteur-secouriste
 i: istruttore e soccorritore
GL: inštruktor gorske reševalne službe za letalsko reševanje
inštruktor gorske reševalne službe za letalsko reševanje ~ja ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ m *inštruktor gorske reševalne službe, usposobljen za reševanje v gorah s helikopterjem in izobraževanje reševalcev letalcev*
 a: air rescue instructor of the MRS
 n: Flugrettungsausbilder des BRD
inštruktor planinske vzgóje ~ja ~ ~ ~ m *planinec z opravljenimi teoretičnimi in praktičnimi izpiti in usposobljen za izobraževanje, navadno vodnikov PZS*
 a: Alpine training coach, instructor of mountain education
 n: Alpinlehrwart
 f: instructeur de l'éducation alpine
 i: istruttore di scuola alpina
inštruktor varstva naráve ~ja ~ ~ ~ m *planinec z opravljenimi teoretičnimi in praktičnimi izpiti in usposobljen za izobraževanje varuhov narave*
 a: wildlife protection instructor
 n: Naturschutzlehrer
 f: instructeur de la protection de la nature
 i: istruttore della tutela dell'ambiente montano
integrirani podplát ~ega ~áta m *gumijast podplat s čepki različnih oblik, žlebički, vgrajenimi torzijskimi vložki za zahtevnejše izletniške in pohodniške čevlje*
 a: integrated sole
 n: integrierte Sohle
 f: semelle de caoutchouc, semelle intégrée
 i: suola integrata
iskálna ákcija ~e ~e ž *iskanje v gorskem svetu izgubljenega, pogrešanega planinca, alpinista*
 a: search action
 n: Suchaktion, Sucheinsatz
 f: action de recherche
 i: intervento di ricerca
iskální járek ~ega ~rka m *jarek, ki se izkoplje v plazovino pri iskanju zasutega, kadar je neuspešno iskanje z drugimi pripomočki in metodami*
 a: search trench
 n: Suchgraben
 f: fossé de recherche, tranchée de recherche
 i: solco di ricerca, trincea di ricerca
iskálnik réko ~a ~ ~ m *elektronska naprava iz oddajnika, ki s signalom na frekvenci 915 MHz aktivira odsevník, in sprejemnika za določanje položaja odsevníka zasutega v plaz, ki deluje na frekvenci 1.830 GHz S: strok. pog. réko (2)*
 a: recco detector
 n: Recco-Suchgerät
 f: détecteur-recco
 i: detettore Recco, rivelatore magnetico
ívje ~a s *ledena odlaganina, ki nastane, ko se na privetrno stran predmetov, ohlajenih na 0 °C ali manj, odlagajo in primrznejo podhlajene kapljice megle ali oblaka*
 a: rime
 n: Rauhreif
 f: givre
 i: brina
GL: íglasto ívje, mēhko ívje, trdo ívje
izbij! *poziv prvega v navezi varujočemu, naj izbije klin, kline na varovališču*
 a: Off belay!
 n: Stand, aussichern!
 f: Relais!, Vaché!
 i: Posto, molla!, Molla tutto!
izbijanje ~a s *odstranjevanje klinov, zagozd iz razpok, počí, navadno s plezalnim kladivom*
 a: hammering out
 n: Ausschlagen, Herausschlagen
 f: déséquipement
 i: schiodatura
izbijati ~am nedov. z *udarci, navadno s plezalnim kladivom, odstranjevati kline, zagozde iz razpok, počí*
 a: to hammer out
 n: ausschlagen
 f: dépitonner
 i: schiodare
izbirni vodník ~ega ~a m *priročnik, v katerem je vsebina izbrana po določenem kriteriju S: ekléktični vodník*
 a: selective guide
 n: Auswahlführer
 f: guide sélectif
 i: guida selettiva, manuale selettivo
izbiti ~jem dov. z *udarci, navadno s plezalnim kladivom, odstraniti klin, zagozdo iz razpoke, počí*
 a: to chop, to clean, to hammer out, to remove, to strip
 n: ausnageln, Haken ausschlagen, ausschlagen

f: dépitonner, déséquiper

i: schiodare, togliere cunei

izčrpanost ~i ž stanje oslabelosti zaradi dehidracije, lakote, bolezní, vpliva višine, mraza, preobremenitve

a: exhaustion

n: Erschöpfung

f: épuisement

i: sfinimento

izgubljená púščica ~e ~e ž prečni klin s krajšim ali daljšim stebлом različnih debelin

a: lost arrow

n: lost arrow

f: lost arrow

i: chiodo pietto, lost arrow

izhodišče túre ~a ~m s peš ali s prevoznim sredstvom dostopno mesto, kjer se začne tura

a: starting point

n: Anfangspunkt, Ausgangspunkt

f: point de départ

i: punto di partenza

izjéda ~e ž vdolbina v tleh, steni, ki jo izdolbe voda

a: groove, notch, slot, small furrow

n: Auskerbung, Rille

f: rainure, sillon

i: solco

izklesána stopinja ~e ~e ž s klesanjem z lopatico, oklom cepina, konico plezalnega kladiva narejena stopinja v ledu, trdem snegu, tudi skali

a: carved-out foothold, carved-out footstep, chiselled-out step

n: gemeisselte Fußstapfe, Kerbe

f: appui de pied taillé, pas taillé, prise de pied taillée

i: appoggio scavato

izklesáni oprímek ~ega ~mka m s klesanjem z lopatico, oklom cepina, konico plezalnega kladiva narejen oprímek v ledu, trdem snegu, tudi skali

a: chipped hold

n: gemeisselter Griff, geschlagener Griff

f: prise taillée

i: appiglio scavato

izklesáni stóp ~ega stópa m s klesanjem z lopatico, oklom cepina, konico plezalnega kladiva narejen stop v ledu, trdem snegu, tudi skali

a: carved-out foothold, carved-out footstep

n: gemeisselte Fußstapfe, Kerbe

f: appui de pied taillée, pas taillé, prise de pied taillée

i: appoggio scavato

izlèt ~éta m nekajurna ali ves dan trajajoča hoja, smučanje, bivanje v gorskem svetu zaradi rekreacije, spoznavanja krajev, znamenitosti

a: excursion, hike, trip

n: Ausflug, Bergfahrt, Wanderung

f: randonnée, sortie en montagne

i: escursione, gita, gita in montagna

GL: društveni izlèt, planinski izlèt, smúčarski izlèt, visokogórski izlèt, vódeni planinski izlèt

izlétnik ~a m 1. kdor se udeležuje izleta

a: excursionist, hiker

n: Ausflüger, Wanderer

f: excursionniste

i: excursionista, gitante

2. slabš., strok. pog. manj izkušen obiskovalec gora

a: Alpine hillwalker

n: Bergwanderer

f: randonneur alpin

i: excursionista alpino, gitante alpino

GL: planinski izlétnik

izlétniški čévelj ~ega ~vlja m, nav. mn. lažji visoki čévelj za hojo v gorskem svetu, znotraj oblazinjen, z oblazinjenim, vodotesnim jezikom in z vibram ali integriranim podplatom, navadno izdelan iz sintetičnih materialov

a: hill walking boot, walking boot

n: Wanderschuh

f: chaussure de randonnée

i: pedula, scarponcino

izlétništvo ~a s prirejanje in/ali udeleževanje izletov

a: hiking, making excursions, rambling, touring

n: Wandern

f: excursion, randonnée

i: escursionismo

izménično razbremenjevanje ~ega ~a s reševanje padlega iz ledeniške razpoke od zgoraj s pomočjo dveh vzporednih vrvi, pritrjenih na T-sidro, ki ju reševalec izmenoma poteguje navzgor in pritrjuje s prusikovim vozlom ali prižemo

a: alternating unweighting

n: Wechselentlastung, wechselnde Entlastung

f: allégement alternatif

i: scaricamento alternativo

izmenjálnik toplóte ~a ~m → prenôsnik toplóte

izohípsa ~e ž → plástnica

izolacijska blazína ~e ~e ž → izolacijska podlôga

izolacijska podlôga ~e ~e ž → izolacijska podlôga iz penaste gume, mehurčaste stisnjene plastike ali napolnjena z zrakom, ki se podlaga pod spalno vrečo ali vrečo za bivakiranje zaradi toplotne zaščite, zaščite pred vlago, ostrimi predmeti S:

izolacijska blazína

a: bivi mat, bivouac mat, insulating mat

n: Isoliermatte, Isomatte

- f: matelas de bivouac, matelas isolant
i: materassino da bivacco, materassino isolante
- izpénjanje** ~a s *snemanje kompletov z varoval med plezanjem, vzpenjanjem s prižemami, pri spustu po/ob vrvi, jemanje vrvi iz vponk*
a: unclipping
n: Aushängen
f: démousquetonage
i: demoschettonaggio
- izpénjati** ~am nedov. *snemati komplete z varoval med plezanjem, vzpenjanjem s prižemami, pri spustu po/ob vrvi, jemati vrvi iz vponk*
a: to put off belay, to unclip
n: aushängen
f: démousquetonner
i: sganciare il moschettone
- izpéti** izpnèm dov. *narediti, da plezalec, vodenec, planinec ni več s plezalno vrvo in vponko, samovarovalnim kompletom pripet na sidrišče, varovališče, jeklenico*
a: to be off belay, to chop, to clean, to remove, to unclip
n: ausbinden, aushängen, ausnageln, Karabiner aushängen
f: décrocher un mousqueton, démousquetonner
i: sganciare il moschettone, togliere il moschettone
- izplézanje** ~a s *prihod iz smeri, stene ali njenega dela s plezanjem*
a: exit
n: Aussteigen aus der Wand, Ausstieg
f: sortie de la paroi
i: uscita dalla parete
- izplézati** ~am dov. s *plezanjem priti iz smeri, stene ali njenega dela*
a: to exit, to finish climbing
n: aussteigen aus der Wand
f: sortir de la paroi
i: uscire dalla parete
- izpni varovánje!** *poziv napredujočega varujočemu, naj se na varovališču izpne s sidrišča, pobere vponke, pomožne vrvice, neskončno zanko S: strok. pog. Podri varovánje!, strok. pog. Spústi varovánje!*
a: Off belay!
n: Stand, aussichern!
f: Relais!, Vaché!
i: Posto, molla!
- izpostávljena préčnica** ~e ~e ž *prečnica v navpični ali zelo strmí steni S: eksponirana préčnica, zračna préčnica*
a: exposed traverse
n: ausgesetzter Quergang, exponierter Quergang, luftiger Quergang
f: traversée exposée
i: traversata esposta
- izpostávljena sténa** ~e ~e ž *navpična stena, ki jo tvorijo plošče, plitve, navpične počí, ozke poličke*
a: exposed wall
n: exponierte Wand
f: paroi exposée
i: parete esposta
- izprána skála** ~e ~e ž *zaradi delovanja hudourniških voda, snežnih plazov zglajena, na robovih obrušena, zaobljena skala, navadno brez razčlemb*
a: polished rock, washed out rock, washy rock
n: ausgewaschener Fels
f: roche lavée par pluie
i: roccia levigata dall'acqua
- izprášani vodník** ~ega ~a m, nekaj → *oblastveno potfjeni vodník*
- izpulítvena síla** ~e ~e ž *síla, potrebna za izpulitev varovala, odvisna od vrste kamnine, oblike, velikosti in namestitve varovala*
a: extraction force
n: Ausreißkraft
f: force d'arrachement, force d'extraction
i: forza di strappo
- izsiljena smér** ~e smeri ž *plezalna smer, potekajoča ne glede na naravne prehode, navadno preplezana z uporabo klinov, svedrovcev, zatikal*
a: forced route
n: erzwungene Route
f: route forcée
i: itinerario sforzato, via sforzata
- izstòp** ~ópa m **1.** *kraj, mesto, kjer se da priti iz stene, plezalne smeri, zavarovane plezalne poti*
a: exit
n: Ausstieg
f: sortie
i: uscita
- 2.** *končni del plezalne smeri na vrhu, grebenu, zavarovane plezalne poti*
a: exit pitch, exit section of the route
n: Ausstiegspartie, Ausstiegsseillänge
f: paroi de sortie
i: tiro d'uscita
- 3.** *izplezanje, izhod iz stene, plezalne smeri, zavarovane plezalne poti*
a: exit
n: Ausstieg aus der Führe, Ausstieg aus der Wand
f: sortie de la paroi, sortie de la route

i: uscita dalla parete, via d'uscita

izstopiti ~stópim dov. **1.** *s plezanjem, hojo priti iz stene, plezalne smeri, zavarovane plezalne poti*
2. *po nekaj raztežajih prenehati plezati v smeri, se spustiti do vstopa, prečiti v lažjo smer in po njej izplezati ali prečiti levo ali desno po lažjem svetu do vznožja stene*

a: to exit, to finish climbing

n: aussteigen

f: exiler, sortir

i: uscire dalla parete

izstópna variánta ~e ~e ž *variánta v izstopnem delu plezalne smeri*

a: exit variant

n: Ausstiegsvariante

f: variante de la sortie

i: variante dell'uscita

izstópni liják ~ega ~a m *vrhnji, lijakasto razširjeni del žleba ali grape*

a: exit funnel

n: Ausstiegstrichter

f: entonnoir de la sortie

i: imbuto dell'uscita

izstópni raztežáj ~ega ~a m *raztežaj na koncu smeri, pri izstopu iz stene*

a: exit pitch

n: Ausstiegsseillänge

f: longueur de corde à la sortie

i: lunghezza di corda dell'uscita, ultima lunghezza di corda

iztèk plazú ~éka ~~ m *položnejši del plaznice, kjer se plazovina upočasni in ustavi*

a: runout distance

n: Auslaufstrecke

f: distance d'arrêt

i: distanza d'arresto

iztikáč ~a m *kladivu podobna ploščata pločevinasta priprava z ročajem, peto in dvema kljukicama za odstranjevanje zatikal*

a: chock extractor, chock tocker, nut key, nut tool

n: Butler, Keilentferner, Klemmkeilentferner, Klemmkeilschlüssel

f: décroinceur, décrocheur, extracteur des coinceurs

i: cavadadi, estrattore per blocchetti, togliadadi

iztikanje ~a s *odstranjevanje zatičev in metuljev iz počí, razpok*

a: removal

n: Entfernen

f: enlèvement

i: estrazione di blocchetti

iztikati ~am nedov. *odstranjovati zatiče in metulje iz počí, razpok*

a: to remove, to take out

n: entfernen

f: enlever

i: estrarre blocchetti, levare blocchetti, togliere dadi

izvès izvèsa m *položaj, pri katerem je zaradi iskanja razčlemb v večji strmini zgornji del telesa odmaknjen od stene in se plezalec drži z rokami in opira na noge*

a: leaning out

n: Hinauslehnen

f: fléchissement (en dehors)

i: inclinazione verso l'esterno

izvésti se ~im se dov. *držéč se z rokami in opirajoč se na noge odmakniti zgornji del telesa od stene zaradi iskanja razčlemb, oprimkov, stopov*

a: to lean out, to suspend

n: sich hinauslehnen

f: se pencher en dehors

i: sporgersi

izvír ~a m **1.** *mesto, kjer na površje zemlje priteka voda* **S:** izvírek, vír **2.** *voda, ki priteka na površje zemlje* **S:** izvírek, vír

a: source, spring

n: Quelle

f: source

i: fonte, sorgente

izvírek ~rka m → izvír (1, 2)

izvirna smér ~e smerí ž → *originálna smér*

izvléči vrív ~em ~~ dov. *potegniti vriv iz zanke za spust po/ob vrvi pri umiku, sestopu iz stene*

a: to pull down the rope, to retrieve the rope

n: Seil abziehen

f: récupérer la corde

i: ricuperare la corda, sfilare la corda

J

jahálni grebén ~ega ~a m *oster in izpostavljen greben, na katerem se napreduje s kobaljenjem*

a: razor edge ridge

n: Reitgrat

f: crête affilée, rasoir

i: cresta a cavalcioni, cresta affilata

jáhanje grebéna ~a ~s → kobáljenje grebéna

jáhati grebén ~am ~ nedov. → kobáliti grebén

jákost vétra ~i ~ž → móč vétra

jáma ~e ž **1.** *vdolbina v zemeljskem površju* **2.** *vo-tel prostor pod zemeljskim površjem*

a: cave, cavity, grotto, hollow

n: Grube, Höhle, Kluft, unterirdische Grotte, unterirdische Höhle

f: antre, caverne, cavité, grotte, trou

i: antro, buca, caverna, cavità, grotta, spelonca

GL: ledéna jáma, sněžna jáma, súha jáma, vódna jáma

jámar ~ja m *kdor obiskuje, raziskuje, odkriva podzemeljske, kraške jame*

a: cave explorer, caver, speleologist

n: Höhlenforscher

f: spéléologue

i: speleologo

jámarska léstev ~e ~tve ž *lestev iz jeklenice in prečk, ki se uporablja pri raziskovanju jam, za višinske nosače na odpravah, na zelo zahtevnih zavarovanih plezalnih poteh*

a: speleo ladder

n: Speläoleiter

f: échelle spéléo

i: scaletta speleo

jámarstvo ~a s **1.** *obiskovanje, raziskovanje, odkrivanje podzemeljskih, kraških jam*

a: cave exploring, potholing, speleology

n: Höhlenforschung

i: speleologia

2. → speleologija

járek ~rka m *ožja, podolgovata vdolbina na površini zemlje* **S:** gráben (1)

a: dale, dike, ditch, gully

n: Graben, Grube, Rinne

f: fossé, ravin, vallon

i: canalone, fossato, fosso, solcatura

GL: iskálni járek

jása ~e ž s *travo poraščen prostor sredi gozda*

a: clearing, glade

n: Lichtung

f: clairière, éclaircie

i: radura

jášek ~ška m *zgoraj odprt, navpičen ali zelo strm cevast prostor pod zemljo ali na njeni površini*

a: shaft

n: Schacht

f: puits

i: fosso verticale aperto solo in alto, pozzo

GL: jášek za dolóčanje profila, jášek za snémanje profila

jášek za dolóčanje profila ~ška ~m ~m ~m *navpičen jášek, ki se z lopato skoplje v snežno odejo zaradi proučevanja plasti* **S:** jášek za snémanje profila

a: snowpit for observations, snowpit for profile survey

n: Schacht für Profilaufnahme

f: fossé pour relever un profil, tranchée pour relever un profil

i: scavo per rilevamento di profili

jášek za snémanje profila ~ška ~m ~m ~m → jášek za dolóčanje profila

javljalnik ~a m *telefonska ali radijska postaja, ki omogoča povezavo z dežurno službo za obveščanje o nesreči, klic v sili*

a: alarm unit

n: Alarmgeber, Melderstelle

f: appareil avertisseur

i: unità d'allarme

jéba ~e ž, nstrok. pog. → zatič

jébica ~e ž, nstrok. pog. → zatič

jédro vrvi ~a ~s *notranji del vrvi iz finih sintetičnih vlaken s standardizirano prožnostjo, trdnostjo*

a: rope core

n: Seilkern

f: âme de la corde

i: anima della corda

jédro zmrzovánja ~a ~s *jedro, na katerem vodni hlapi iz ozračja prehajajo v led*

a: nucleus of crystallization

n: Kristallisationskeim, Kristallisationskern

f: germe de cristallisation

i: germe di cristallizzazione

jeklenica ~e ž **1.** *žična vrv, vita iz jeklenih žic* **2.** *5,6 mm debela vrv za reševanje, vita iz jeklenih*



žic S: nstrok. pog. zájla **3.** 12 mm in več debela vrv iz jeklenih žic za zavarovanje gorskih poti **S:** nstrok. pog. zájla
a: steel cable, steel rope, wire cable
n: Drahtseil, Stahlseil
f: corde d'acier
i: cavo d'acciaio, cavo metallico, fune metallica
GL: zatič z jeklenico

jeklénka ~e ž **1.** jeklana posoda za hranjenje butana za kuho **S:** strok. pog. bómba, nstrok. pog. fláša

a: gas cylinder
n: Gasflasche, Stahlflasche
i: bombola

2. jeklana posoda za hranjenje kisika, zraka pod tlakom kot del dihalnega aparata **S:** strok. pog. bómba, nstrok. pog. fláša

a: oxygen bottle
n: Sauerstoffflasche
f: bouteille à l'oxygène
i: bombola

jeseničan ~a m, nekdanj kovan podolžni ali prečni klin, izdelan v Železarni Jesenice

a: Jesenice peg, Jesenice piton
n: Jesenice-Haken
f: piton Jesenice
i: chiodo Jesenice

jéz ~ú m naravna ali umetna pregrada, za katero se nabirajo voda, sneg, led

a: dam
n: Damm, Staudamm
f: digue
i: chiusa, diga

jezêrnica ~e ž voda, ki odteka iz jezera

a: river flowing out of a lake, stream flowing out of a lake
n: Abfluß des Bergsees, Seebach
f: écoulement lacustre
i: emissario

jézero ~a s **1.** manjša ali večja kotanja, napolnjena z vodo, navadno sladko **2.** voda v taki kotanji

a: lake, loch
n: See
f: lac
i: lago
GL: jézero v krnici, krniško jézero, ledeniško jézero, ledeniško jézero v brázdi



jézero v krnici ~a ~ ~ s → krniško jézero

jéža ~e ž strmi del med terasama, nastalima zaradi delovanja vode

a: declivity, slope
n: Böschung
f: déclivité, escarpement
i: scarpata

jojó ~ja m, strok. pog. → vzpón z rdécim krógom

jópica ~e ž oblačilo iz volne, bombaža, flisa za toplotno zaščito zgornjega dela telesa, ki se zapne z zadrgo, sponkami ali gumbi

a: cardigan
n: Jäckchen, Jacke

f: blouse, chemisier, corsage, veste

i: giacca, giacchetta

jútranja meglà ~e ~è ž močno zgoščeni vodni hlapci, ki lebdijo nad tlemi zjutraj in otežujejo vidljivost, orientacijo in razgled

a: morning mist

n: Morgennebel

f: brume matinale

i: nebbia mattutina

júžna sténa ~e ~e ž, v Alpah proti jugu obrnjena, navadno manj strma, prisojna, lažje prehodna stena gore

a: south face

n: Südwand

f: face sud

i: parete sud

júžni fén ~ega ~a m fen, ki se zaradi južnih vetrov pojavi na severni strani alpske pregrade

a: south foehn

n: Süd-Föhn

f: foehn du sud

i: favonio del sud

júžni snég ~ega snegá m 1. gost, moker sneg, ki pada v velikih kosmih pri temperaturi zraka 0-4 °C S: mókri snég

2. sneg s temperaturo 0 °C, v katerem je več ali manj proste vode

a: moist snow

n: feuchter Schnee, Feuchtschnee, Pappschnee

f: neige humide

i: neve pappata, neve umida

júžnoáfriška léstvica ~e ~e ž 1. navzgor odprta lestvica za ocenjevanje težavnosti plezanja s 25 stopnjami, označenimi z arabskimi številkami od 13 do 38 2. nekdanja lestvica za ocenjevanje težavnosti plezanja s 6 stopnjami, označenimi s črkami od E do J, in podstopnjami, označenimi z rimskimi številkami od I do III

a: South African Rating System

n: südafrikanische Schwierigkeitsskala

f: échelle des difficultés d'Afrique de Sud

i: scala sudafricana

K

KA -ja [kɔá] m, krat. *komisija za alpinizem*

kabinska žičnica ~e ~e ž *žičnica za prevoz več oseb v kabinah*

a: cable car

n: Gondelbahn, Kabinenbahn

f: télécabine

i: cabinovia, telecabina

kadét ~a m **1.** nekdanj, naziv v alpinizmu *mladinec, star manj kot 15 let* **2.** naziv v športnem plezanju *športni plezalec, ki v tekočem letu dopolni 15 ali 16 let*

a: cadet

n: Kadett

f: cadet

i: aspirante, cadetto

kadétka ~e ž **1.** nekdanj, naziv v alpinizmu *mladinka, stara manj kot 15 let* **2.** v športnem plezanju *športna plezalka, ki v tekočem letu dopolni 15 ali 16 let*

a: cadet (female)

n: Kadettin

f: cadette

i: cadetta

kadúnja ~e ž *plitvejša vdolbina, kotanja, navadno v grapah, na velikih gredinah*

a: basin, depression, hollow, shallow basin

n: Mulde, Wanne

f: combe, dépression du terrain, vallon

i: conca, vasca

káhla ~e ž, nstrok. pog. → čeláda

kájla ~e ž, nstrok. pog. → zagózda (1, 2)

kál ~a [káɥ] m **1.** *plitvejša kotanja s stoječo vodo, kjer se napaja živina* **S:** kališče

a: small pond, water hole, water pit, water pocket

n: Tränke, Wassergrube

f: poche deau

i: pozza d'acqua

2. *izvir, kjer voda mezi iz zemlje* **S:** kališče

3. *razmočen, močviren svet* **S:** kališče

kalič ~íča m *majhna vrtača, v kateri izvira voda*

a: small depression with water source

n: kleine Mulde mit Quelle

f: petite cavité avec la source

i: piccola cavità con sorgente

kališče ~a s → kál (1, 2, 3)

kámber ~ja m → nórdijski lók

kamélja grba ~e ~e ž *meh z naramnicami in cevastimi nastavki za pitje, ki se pri plezanju, hoji, teku nosi na hrbtu*

a: water-skin

n: Trinkflasche aus Leder

f: outre

i: borraccia spagnola

kámen ~mna m **1.** *prosto ležeč kos ali košček trdne snovi, ki sestavlja zemeljsko skorjo* **2.** *večji kos skale, ki pade ali se odkruši od stene in ga prinese v dolino ledenik, plaz, reka*

a: stone

n: Stein

f: pierre, rocher

i: pietra, roccia, sasso

GL: Kámen, pázi!

Kámen, pázi! *klic, ki izraža svarilo pred padajočim kamenjem*

a: Below!, Rock!

n: Stein!

f: Caillou!, Pierre!

i: Cogolo!, Sasso!

kámenje ~a s *manjši kosi kamnine*

a: rubble, stones

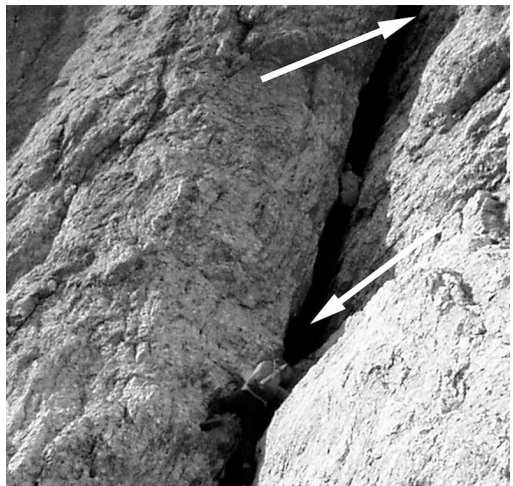
n: Gestein, Steine

f: pierres

i: pietrame, pietre, sassi

GL: nesréča zaradi padajočega kámenja, padajoče kámenje, západno kámenje

kámin ~a m *strma in ozka razpoka s prečnim prerezom navadno v obliki črke U in vzporednima stenama, široka najmanj toliko, da je mogoče gvozdenje s celim telesom*



a: chimney
n: Kamin
f: cheminée
i: camino

GL: kamín poč, kamín s predúhom, poč kamín, smér po kamínih, zajéda kamín, zaprtí kamín

kamín poč ~a počí m *kamin, ki se vedno bolj oži in prehaja v poč*

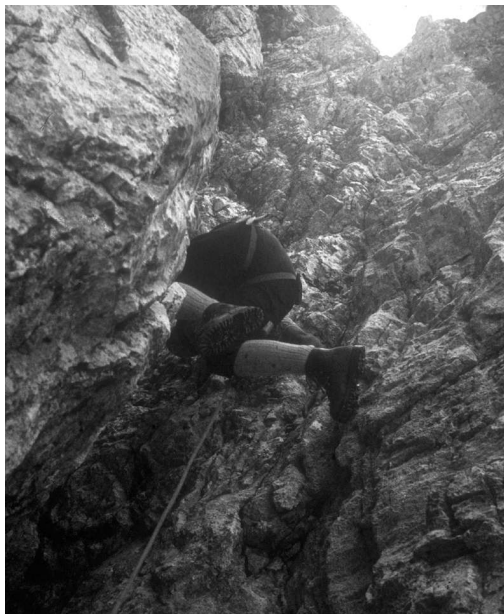
a: crack-chimney, off-width chimney
n: Rißkamin
f: fissure-cheminée
i: fessura camino

kamínska smér ~e smerí ž *plezalna smer, potekajoča v glavnem po kamínih*

a: chimney route
n: Kaminführe, Kaminroute, Kaminweg
f: route dans la cheminée
i: via nel camino

kamínsko plézanje ~ega ~a s *plezanje, pri katerem se plezalec opira na stene kamina v dveh nasprotnih točkah: z obema rokama in nogama, s prsmi, hrbtom in nogami ali zadnjico*

a: chimney-climbing, chimneying
n: Kaminkletterei
f: escalade de cheminée
i: arrampicata in camino, scalata di camino



kamín s predúhom ~a ~ ~ m *del kamina, z zunanje strani zaprt s steno*

a: shaft-chimney
n: Schacht-Kamin

f: cheminée-manche, cheminée-tige
i: camino-spaccatura

kámlok ~a m, strok. pog. → odmični zatič

kámničan ~a m 1. strok. pog. *cepin, izdelan v Kamniku*

a: Kamnik ice-axe, Kamnik ice-pick
n: Kamnik-Pickel
f: piolet-Kamnik
i: piccozza Kamnik

2. strok. pog. *vzdolžni ali prečni klin, izdelan v Kamniku*

a: Kamnik peg
n: Kamnik-Haken
f: piton Kamnik
i: chiodo-Kamnik

kamnina ~e ž *trdna snov, ki sestavlja zemeljsko skorjo, z določeno mineralno in kemično sestavo*

a: lithosphere land, rock, solid part of earth's crust
n: Gestein
f: roches
i: litosfera
GL: magmátska kamnina, metamórfna kamnina

kamniti pláz ~ega plazú m *plaz iz večje množine kamenja, ki se hkrati odtrga od podlage in leti, se kotali navzdol*

a: rock avalanche, stone avalanche
n: Steinlawine
f: avalanche de pierres
i: valanga di pietre, valanga di sassi

kamnołòm ~óma m, strok. pog. *zelo krušljiv skalnat svet, zelo krušljiva stena ali njen del* **S:** nstrok. pog. paradájz (2)

a: extremely friable rock
n: extrem brüchiger Fels, Steinbruch
f: rochers pourris
i: roccia friabile, roccia marcia

kamnóséški svéder ~ega ~dra m *kamnoseško orodje z držalom in svedrom za ročno vrtanje lukenj v skalo*

a: stonecutter drill, stonemasons' drill
n: Steinmetzbohrer
f: perçoir de carrier
i: perforatore di spaccapietre

kanádke kanádk ž mn., nekđaj *priprava iz široke, spredaj navzgor zakrivljene deske z obročki za pritrditev in ročaji za prevoz ponesrečenca na smučišču*

a: Canadian sledge
n: Kanadierschlitten
f: traîneau à neige canadien

- i: barella canadese
kanádska léstivca ~e ~e ž *lestivca za ocenjevanje težavnosti lednih vzponov, plezanja po zaledenelih slapovih, sestavljena iz ocene zahtevnosti plezanja, označene z I-VII, in ocene tehnične težavnosti, označene z 1-8*
 a: Canadian grading scale, Canadian scale of difficulty
 n: kanadische Schwierigkeitskala, kanadische Skala
 f: échelle canadienne dévaluation des difficultés
 i: scala canadese delle difficoltà
- kanádski šótor** ~ega šotóra m → hišasti šótor
kanister ~tra m *večja ploščata, zaprta kovinska ali plastična posoda za hranjenje tekočin*
 a: can, canister, container
 n: Kanister, Kanne
 f: bidon
 i: tanica
- kanjón** ~a m *globoka tesen večjih razsežnosti s strmimi stenami*
 a: canyon
 n: Canyon
 f: canyon
 i: canyon
- kápa** ~e ž **1.** *mehko pokrivalo iz naravnih ali sintetičnih materialov za zaščito glave pred mrazom, vetrom, padavinami*
 a: bonnet, cap, headgear, hood
 n: Haube, Kappe, Mütze
 f: bonnet, calot
 i: berretto
2. *oblak, ki dlje časa zakriva vrh hriba in napoveduje poslabšanje vremena*
 a: summit cloud
 n: Gipfelwolke, Sturmwolke
 i: cappuccio di nubi
GL: ándska kápa, gorniška kápa, pòdkápa, rábeljska kápa, sahárska kápa, smúčarska kápa, špórtna kápa
- kápežnica** ~e ž *majhna, plitva in vlažna podzemeljska jama, v kateri s stropa kaplja voda*
 a: moist cave
 n: feuchte Höhle, kleine Höhle, seichte Höhle
 f: petite cave humide
 i: cavernetta con stillicidio
- kapnica** ~e ž *voda, zbrana ob padavinah, navadno s strehe, za pitje, kuho, napajanje živine*
 a: dripping water, rainwater
 n: Regenwasser
 f: eau de pluie, eaux pluviales
 i: acqua di grondaia, acqua piovana
- kápnik** ~a m *stožčasta sigina tvorba v kraških podzemnih prostorih, ki raste s stropa ali s tal*
 a: dripstone
 n: Tropfstein
 f: stalactite, stalagmite
 i: stalagmite, stalattite
- kapúca** ~e ž *pokrivalo, prišito ali pritrjeno z zadrgo, ježkom in/ali pritiskači na zgornji del vetrovke, anoraka, za zaščito glave pred vetrom, mokroto, snegom, mrazom* **S:** oglávnica
 a: hood
 n: Kapuze
 f: capuche, capuchon
 i: cappuccio
- karabin** ~a m, nstrok. pog. → vpónka
karabínar ~ja m, nstrok. pog. → vpónka
karabínc ~a m, nstrok. pog. → vpónka
karabínska zavóra ~e ~e ž, nstrok. pog. → zavóra na vpónko
karabínski sédež ~ega ~a m, nstrok. pog. → komičijev sédež
karabínski vózel ~ega ~zla m, nstrok. pog. → zadřga na vpónko
karavánski fén ~ega ~a m *fen, ki se zaradi karavanške pregrade pojavi pri močnem severniku ali severovzhodniku na Gorenjskem*
 a: Karavanke-foehn, Karawanken-foehn
 n: Karawanken-Föhn
 f: Karavanke foehn
 i: föhn delle Caravanche
- karávla** ~e ž, nekđaj *manjša obmejna stražarnica*
 a: frontier barracks, frontier guardhouse
 n: Grenzwache
 f: garde frontiere
 i: posto di blocco, posto di frontiera
- karbídovka** ~e ž *svetilka na karbid in vodo, ki jo uporabljajo zlasti jamarji* **S:** acetilénska svetilka
 a: acetylene lamp, carbide lamp
 n: Karbidlampe
 f: lampe à acétylène, lampe à carbure
 i: lampada a carburo, lampada ad acetilene
- karnisa** ~e ž, nstrok. pog., nekđaj → L-klín
kárta ~e ž *v določenem razmerju pomanjšana in z dogovorjenimi znaki upodobljena slika zemeljske površine* **S:** zemljevid
 a: map
 n: Geländekarte, Karte, Landkarte
 f: carte, carte géographique
 i: carta geografica, carta topografica, cartina topografica
GL: grebénska kárta, kárta plazovitih obmóčij, orientirati kárto, orográfska kárta, panorámska kárta, planínska kárta, sínóptična kárta, topo-

- gráfska kárta, turistična kárta, vreménska kárta
- kárta plazovitih obmóčij** ~e ~~ ~ž kárta, ki prikazuje ogroženost prostora zaradi plazov
a: avalanche zone plan, avalanche zoning plan
n: Lawinenzonenplan, Zonenplan
f: plan des zones exposées aux avalanches
i: carta delle zone esposte al pericolo di valanghe
- kartúša** ~e ž, strok. pog. → bómbrica
- kasínček** ~čka m *specialček, imenovan po italijanskem alpinistu in izdelovalcu Ricardu Cassinu*
a: blade piton, Cassin peg, piton for shallow cracks
n: Spachtelhaken
f: piton pour fissures courtes
i: chiodo a spatola
- kasínov lédni viják** ~ega ~ega ~a m, nekđaj *ledni viják s tanjšim stebлом, zvitim v navoje, imenovan po italijanskem alpinistu Ricardu Cassinu*
S: nstrok. pog. štófelcíger
a: Cassin icescrew
n: Cassin-Eisschraube
f: vis à glace Cassin
i: chiodo da ghiaccio a vite Cassin, vite da ghiaccio Cassin
- kaskáda** ~e ž *manjši stopničast slap*
a: cascade
n: Kaskade
f: cascade
i: cascata
- kastróla** ~e ž, nstrok. pog. → čeláda
- káshnati snég** ~ega snegá m → gnílec
- katabátni véter** ~ega ~tra m → padajóči véter
- katalóg obveznih znánj alpinističnih šól** ~a ~~ ~~ m *dogovorjeni predmetnik alpinistične šole, ki v Sloveniji vsebuje 21 predmetov*
a: list of topics of a climbing course
n: Lehrplan eines Bergsteigerkurses, Stundenaufschlüsselung eines Bergsteigerlehrgangs
f: liste des sujets d'un cours alpin
i: elenco delle materie di un corso di alpinismo
- katáster plazóv** ~tra ~~ m *karte s popisom snežnih plazov na določenem območju, izdelane na osnovi dolgoletnih opazovanj*
a: avalanche register, cadastral avalanche register
n: Lawinenkataster
f: archivage des avalanches, cadastre des avalanches
i: catasto delle valanghe
- katastrofálni pláz** ~ega plazú m *plaz s hudimi posledicami za življenje, imetje in/ali okolje* **S:** uničeválni pláz
- a:** catastrophic avalanche
n: Katastrophenlawine
f: avalanche catastrophique
i: valanga catastrofica
- kategorizirani vodník** ~ega ~a m, po merilih PZS vodník, po usposobljenosti uvrščen v določeno kategorijo
a: categorized guide
n: Bergführer nach Kategorien
f: guide catégorisé, guide classé par catégorie
i: guida classificata per categorie
- kávbojski vózel** ~ega ~zla m *vozel, pri katerem se odprta zanka namesti okoli ratišča cepina, bavitice in skoznjo potegneta konca vrvi pri izdelavi T-sidrlišča v snegu, okoli stebla klina zaradi zmanjšanja navora, okoli vrvi pri pritrditvi traku ali pomožne vrvice nanjo* **S:** polovični prúsikov vózel
a: girth hitch
n: Ankerstich
f: noeud tête d'alouette
i: nodo a bocca di lupo, nodo strozzato
- kávelj** ~vlja m, nekđaj *klin v obliki črke L*
a: hook, L-shaped piton, peg
n: Haken, L-artiger Haken
f: clou, croc, crochet, piton
i: chiodo, gancio, uncino
GL: lédni kávelj **GL tudi:** triperésni kávelj
- kavérna** ~e ž v skalo vdolbena jama, urejena za zaščito vojakov pred izstrelki
a: cavern, trench in rock
n: Kaverne
f: caverne
i: caverna
- kávljanje** ~a s → kávljarska téhnika
- kávljarska téhnika** ~e ~e ž *način plezanja v zelo strmeh ali navpičnem ledu, snegu, ko plezalec napreduje s pomočjo cepina in bavitice ali dveh cepinov z lomljenimi okli, ki ju izmenično zabija v led ali sneg, in opiranja na sprednje zobe derez* **S:** kávljanje
a: dry tooling technique
n: dry tooling Technik
f: dry tooling technique
i: tecnica del dry tooling, tecnica della piccozza in trazione
- kémíčna vlákna** ~ih ~ken s mn. *iz naravnih ali sintetiziranih polimerov in drugih snovi industrijsko izdelana vlakna* **S:** umétna vlákna
a: artificial fibre, synthetic fibre
n: Kunststoffaser, synthetische Faser
f: fibre synthétique
i: fibra artificiale, fibra sintetica

kémično stranišče ~ega ~a s → súho stranišče

képa ~e ž kroglasta tvorba iz zemlje, snega, ledu

a: clod, clump

n: Klumpen

f: boule, motte

i: zolla

GL: sněžna képa

kévlar ~ja m zelo trdna, žilava, temperaturno obstojna poliamidna vlakna, ki se uporabljajo kot niti za ojačitve, izdelavo proti obrabi in raztrganju odpornih tkanin za spodnji del gamaše, lupine čevljev, oplasčenje statičnih vrvi

a: kevlar

n: Kevlar

f: kevlar

i: kevlar

KGRS -ja [kəgərəsə] m, krat. komisija za gorsko reševalno službo

kisli dež ~ega dežjá m dež iz onesnaženega ozračja z raztopljenimi kislimi primesmi

a: acid rain

n: Sauerregen, saurer Regen

f: pluie acide

i: pioggia acida

kíta ~e ž začasna vez med plezalno vrvjo in pritrditveno točko za pritrnitev padlega ali bremena in razbremenitev soplezalca ali reševalca, izdelana s prepletanjem dveh dvojnih krakov pomožne vrvice

a: tresse

n: Zopf

f: tresse

i: treccia

klámfa ~e ž, nstrok. pog. → skóba

klánec ~nca m strm svet, v katerega se vzpenja ali se po njem spušča cesta, kolovoz, pot

a: rise in the road slope, upgrade, upward gradient

n: Steigung

f: chemin creux, côté, défilé, montée

i: pendio, salita

klásična lédna smér ~e ~e smeri ž ledna smer z naklonom do 55°, ki se veliko pleza, navadno prvič preplezana do 70. let 20. stoletja z vsekavanjem stopinj ali z vsekavanjem stopinj in lednimi klini **S**: strok. pog. klásični léd

a: classic ice climb, classic ice route, classic line

n: klassische Eistour, klassische Route

f: itinéraire classique

i: itinerario classico su ghiaccio

klásična skálna smér ~e ~e smeri ž smer do VI. stopnje težavnosti po lestvici UIAA, ki se veliko

pleza, navadno prvič preplezana do 50. ali 60. let 20. stoletja

a: classic climb, classic line, classic route

n: klassische Felstour, klassische Route

f: itinéraire classique

i: itinerario classico su roccia

klásična vodníška túra ~e ~e ~e ž tura pod vodstvom gorskega vodnika, ki vključuje prečenje enega ali več ledenikov, plezalne vzpone v ledu, snegu in skali do IV. težavnostne stopnje po lestvici UIAA, dolga grebenska prečenja, tudi bivakiranje na prostem

a: classic

n: Klassiker

f: classique, grande course

i: classica, classico

klásični léd ~ega ledú m, strok. pog. → klásična lédna smér

klásično lédno plézanje ~ega ~ega ~a s → lédno plézanje (2)

klásično prósto plézanje ~ega ~ega ~a s, nekdanj → čisto plézanje (3)

klásično reševanje ~ega ~a s reševanje, pri katerem se do ponesrečenca pride s hojo, plezanjem, spustom po vrvi, se mu nudi prva pomoč in se prenese v reševalnem sedežu ali prepelje v gorskih nosilih v dolino

a: ancient style of rescue, original style of rescue, primary style of rescue

n: Bodenrettung, klassische Bergrettung, klassische Rettung

f: sauvetage classique, sauvetage terrestre

i: salvataggio classico, soccorso tipo classico

klásika ~e ž, strok. pog. lepi, pogosto ponavljani plezalni vzponi, preplezani prosto, tehnično ali kombinirano, ocenjeni do VI. težavnostne stopnje po težavnostni lestvici UIAA

a: classic routes

n: Klassik, klassische Besteigungen

f: ascension classique, classique

i: ascensione classica, vie classiche

kléč klečí ž večja, navadno neostra skala, ki moli iz stene, struge

a: cliff, crag, rock

n: Klippe

f: écueil

i: scoglio

kléščasta vpónka ~e ~e ž vponka za vpetje na jeklenico na zavarovanih planinskih in plezalnih poteh z zaskočko, ki se odpira in zapira s stisnjenjem spodnje polovice stebela **S**: átak, paténtna vpónka

a: atac

n: Atac

f: atac

i: atac

kléščasti oprimek ~ega ~mka m *letvi podoben oprimek, ki leži vzporedno s plezalčevim telesom in omogoča oprijetje s palcem, dlanjo in prsti*

a: pinch hold

n: Zangengriff

f: prise pincée, prise pincette

i: appiglio a tenaglia

kléščasti prijem ~ega ~éma m *prijem, pri katerem plezalec oprime oprimek tako, da je ta med palcem in prsti*

a: pinch grip

n: Zangengriff

f: pincement, pincette

i: pinzata



klic na pomoč ~a ~ ~ m *zvočni, svetlobni ali drug dogovorjen znak za klicanje na pomoč* **S:**

klic v sili

a: distress signal, emergency call

n: Notruf, Notsignal

f: signal au secours, signal de détresse

i: chiamata di soccorso, segnale di soccorso

klicnik ~a m → pozivnik

klic v sili ~a ~ ~ m → klic na pomoč

kliënt ~ênta m → vódenec (2)

kliëntka ~e ž → vódenka (2)

klif ~a m *strma stena na morski ali jezerski obali*

a: cliff

n: Fels, Kliff

f: cliff, falaise

i: falesia

klima materiali ~ ~ ~OV m mn. → aktivni materiali

klín¹ ~a m *kovinski pripomoček s stebлом, glavo in ušesom, ki se zabije v razpoko, izvrtino v skali, sneg, led, uvije v led za varovanje in napredovanje pri plezanju, reševanju*

a: nail, peg, pin, piton

n: Haken, Mauerhaken

f: clou, piton

i: chiodo

GL: bilgerijev klín, cévasti lédni klín, ekspanzijski klín, fihtlov klín, gláva klína, kónični vijáčni lédni klín, kótni klín, lédni klín, L-klín, lôvski klín, nêzanesljívi klín, obêšati se po klínih in streménih, pádec v klín, podólžni klín, préčni klín, preskús s snéžnim klínom, prijémni klín, profilni klín, sídrni klín, skální klín, snéžni klín, srčasti klín, stojíščni klín, stópni klín, téhnični klín, univerzálni klín, varovální klín, vzdólžni klín, V-žlébasti klín, wélzenbachov lédni klín, Z-profilni klín, žlébasti klín

GL tudi: šotórski klín

klín² ~a m **1.** v *obliki ostrega kota uravnan za ključek doline* **2.** *trikotna površina pred sotočjem dveh potokov, rek*

a: wedge-like piece of land between two confluent streams

n: keilförmiges Gelände zwischen zwei keilartig zusammenfließenden Bächen

f: terrain en forme du coin parmi la confluence de deux rivières

i: lingua di terra a cuneo alla confluenza di due corsi d'acqua

klíniti ~im nedov., strok. pog. *pogosto uporabljati klinov, napredovati z njimi*

a: to overuse pitons, to use pitons frequently

n: Haken zu häufig gebrauchen

f: employer les pitons trop fréquemment, pitonner

i: usare chiodi troppo spesso

klínjenje ~a s, strok. pog. *pogosta uporaba klinov, napredovanje z njimi*

a: too frequent application of pitons

n: zu häufige Hakenverwendung

f: application des pitons trop fréquente

i: applicazione troppo frequente di chiodi

klinomér ~a m *priprava iz navpične plošče z merilno razdelitvijo v kotnih merah in svinčnico za merjenje naklonov, nagibov* **S:** merilnik nagiba, merilnik naklóna, padomér

a: inclinometer

n: Neigungsmesser

f: inclinomètre

i: clinometro

ključ ~a m *zavoj poti ali sprememba smeri gibanja v strmini*

a: bend, turn

f: serpentine

i: meandro, serpentina, tornante

GL: sestópanje v ključih, sestópati v ključih, vzpénjanje v ključih, vzpénjati se v ključih

ključno mésto ~ega ~a s *najtežje ali najnevarnejše mesto, od katerega je odvisno preplezanje smeri*

a: crux sequence, crux-move

n: Schlüsselstelle

f: longueur-clé, passage-clé, position clef

i: passaggio chiave, passo chiave, posto chiave, tiro chiave

klobúk ~a m *trše pokrivalo iz klobučevine ali velurja, s krajevci, štulo in trakom za zaščito glave pred padavinami, soncem*

a: hat

n: Filzhut, Hut

f: chapeau

i: cappello

GL: plánšarski klobúk

kloníca ~e ž → lópa

klóža ~e ž *rahlo do zelo trdno sprijet sneg, navadno zaradi vetra* **S:** opóka

a: snow slab

n: Schneebrett, Windbrett

f: plaque de neige

i: lastrone di neve

GL: mēhka klóža, odvétrna klóža, privétrna klóža, ščitasta klóža, trda klóža

klóžasti pláz ~ega plazú m → pláz klóžastega snegá

knáfelčeva markácija ~e ~e ž *markacija iz rdečega kolobarja okoli belega polja, imenovana po članu Slovenskega planinskega društva Alojziju Knafelcu*



a: Knafelc mark

n: Knafelc-Markierung

f: marquage Knafelc

i: segnaletica Knafelc, segnavia Knafelc

knjígá vzpônóv ~e ~ž 1. *knjígá v planinskih kočah za vpisovanje prvenstvenih ali ponovljenih smeri v bližnjih ostenjih* 2. *knjígá na alpinističnem odseku, v klubu ali sekciji za vpisovanje prvenstvenih vzponov in ponovitev smeri*

a: ascent book, book of ascents, registration book of rock climbs

n: Besteigungsbuch, Buch der Besteigungen

f: registre des ascensions

i: libro delle ascensioni

kobálití grebén ~im ~ž nedov. *napredovati, sedeč okobal na skalni ali snežni grebenski rezi in opirajoč se na roke in noge* **S:** jáhati grebén

a: to climb astride a ridge, to ride along a ridge

n: auf einem Grat reiten, einen Grat reitend klettern, über den Grat reiten

f: être à califourchon sur une arête

i: procedere a cavalcioni su una cresta

kobáljnje grebéna ~a ~ž *tehnika napredovanja po grebenu, pri kateri plezalec okobal sedi na skalni ali snežni grebenski rezi in se opira na roke in noge* **S:** jáhanje grebéna

a: climbing astride

n: Reiten eines Grates

f: aller à cheval sur une arête

i: andare a cavallo su una cresta, cavalcare su una cresta

kóčna ~e ž *polkrožen zaključni del ledeniške doline, obdan s strmimi pobočji*

a: corrie, valley head

f: cuvette

i: testata della valle

kóhar ~ja m, nstrok. pog. → kuhálnik

kolésce ~a s → škripček (1)

kolíbica ~e ž, strok. pog. → híšasti šótor

kólíka ~e ž, nav. mn. *nenadna, močna bolečina v trebuhu ali predelih sečil, ki jo prekinjajo obdobja olajšanja*

a: colic

n: Kolik

f: colique

i: colica

kolíšévka ~e ž *večja kraška kotanja na površju, nastala z vdorom jamskega stropa*

a: doline

n: Doline, Karsttrichter

f: doline

i: dolina

kôlk ~a [kôɥk] m *stožčast vrh* **S:** kúk

a: coneshaped mountain top

n: Kegel, kegelartiger Hügel

f: cône, quille

i: cima a cupola, cima erta a forma conica

kolovôz ~ôza m *ozka, slabo utrjena pot za vprežne vozove*

a: cart track

n: Fahrweg, Güterweg, Karrenweg

f: chemin ornière

i: carrareccia

komár ~ja m, strok. pog. *majhen kuhalnik na treh nogah*

a: small stove

n: kleiner Kocher

f: petit réchaud

i: piccolo fornello

komárča ~e ž **1.** nekđaj, zlasti v Bohinju *tanjše deblo ali vrh debla s prisekanimi vejami, ki se v gorskem svetu uporablja kot lestev* **S:** nekđaj ostív

a: axed tree used as a ladder

n: entasteter Baumstamm als Steighilfe

f: tronc avec rameaux coupés en fonction déchelle

i: tronco con rami tagliati per superare un salto di roccia

2. *strm zatrep nad alpsko ledeniško dolino*

n: Trogabschluss

kombinácija smerí ~e ~~ ž *plezalni vzpon, pri katerem plezalec od vznožja do roba stene, grebena, vrha gore prehaja iz ene smeri v drugo*

a: combination of routes

n: Routenkombination, Routenkombinierung

f: combinaison des routes

i: combinazione di vie

kombinezón ~a m *enodelno oblačilo za smučanje in gorníštvo, izdelano iz eno- ali večplastnih ne-drsljivih sintetičnih materialov*

a: Alpine suit, combinations, one-piece suit, overalls

n: Arbeitsanzug, Kombination, Overall

f: combinaison, surcombinaison

i: salopetta

GL: gorníški spódnji kombinezón

kombinirana lédna téhnika ~e ~e ~e ž *način gibanja v strmlem ledu, zmrznjenem snegu, ko se za vzpenjanje in spuščanje uporablja tehnika sprednjih zob, francoska tehnika pa za krajša prečenja in počitke* **S:** amériška téhnika

a: American technique, mixed flat footing

n: Kombitechnik

f: cramponnage mixte, escalade glaciaire mixte

i: scalata su ghiaccio mista, tecnica su ghiaccio mista

kombinirana smér ~e smeri ž *plezalna smer, kjer se menjavajo led, sneg in skala*

a: combined route, mixed climbing, mixed route

n: kombinierte Route

f: route mixte

i: via mista

kombinirana sténa ~e ~e ž *stena, kjer se menjavajo odseki ledu, snega in skal*

a: combined face, combined wall

n: kombinierte Wand, Kombiwand

f: paroi mixte

i: parete mista

kombinirani plezálni pás ~ega ~ega pasú m → ênodélni plezálni pás

kombinirani raztežáj ~ega ~a m *raztežaj, ki se pleza kombinirano*

a: combined pitch

n: kombinierte Seillänge

f: longueur de corde mixte

i: lunghezza di corda mista, tiro di corda misto

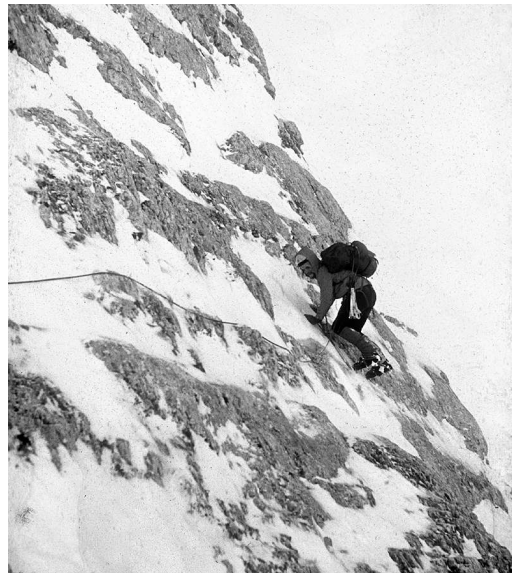
kombinirano plézanje ~ega ~a s **1.** *plezanje v smeri, kjer se menjavajo led, sneg in skala ali skala, sneg, led* **2.** *plezanje, pri katerem se uporabljajo prvine prostega in tehničnega plezanja*

a: combined climbing, mixed climbing

n: kombinierter Aufstieg, kombiniertes Klettern

f: escalade mixte

i: scalata mista



kombinirano reševanje ~ega ~a s reševanje v gorah, pri katerem se uporabljajo metode in sredstva klasičnega in helikopterskega reševanja

a: combined rescue

n: Kombirettungseinsatz

f: sauvetage mixte, secours mixte

i: salvataggio misto, soccorso misto

kómbi plezálni pás ~ ~ ~ega pasú m → ênodélni plezálni pás

komerčiálna odpráva ~e ~e ž odprava, ki jo organizirajo turistične agencije s pomočjo vodnikov ali sami vodniki in jo plačajo udeleženci

a: commercial expedition

n: Kommerzialexpedition

f: expédition commerciale

i: spedizione commerciale

kómíčijeva téhnika ~e ~e ž, 30. leta 20. stoletja način elegantnega, hitrega, lahkega plezanja v navpičnih stenah, pri katerem je plezalec nekoliko odmaknjen od stene, imenovan po italijanskem plezalcu Emiliju Comiciju

a: Comici climbing technique, Comici technique

n: Comici-Klettertechnik, Comici-Technik

f: technique à la Comici

i: tecnica alla Comici

kómíčijev sédež ~ega ~a m zanka za spust po vrvi, izdelana iz pomožne vrvice v obliki osmice, nameščena okoli stegen, z vponko vpeta na plezalno vrv, potekajoča čez prsi in ramo na hrbet, kjer se drži z roko, imenovana po italijanskem plezalcu Emiliju Comiciju **S**: nstrok, pog. karabinski sédež, sédež z vpónko

a: Comici loop, karabiner rappel seat

n: Karabinersitz

f: rappel sur mousqueton

i: discesa alla Comici

kómisija za alpinizem ~e ~ ~ ~ ž (kratica KA) komisija Planinske zveze Slovenije, ki povezuje alpinistične odseke, vodi in usklajuje alpinistično dejavnost

a: alpinist commission

n: Kommission für Alpinismus, Kommission für Kletterwesen

f: commission d'alpinisme

i: commissione alpinismo

kómisija za górsko reševáлно slúžbo ~e ~ ~ ~ ž (kratica KGRS) komisija pri Planinski zvezi Slovenije, ki skrbi za usposabljanje gorskih reševalcev, reševalno opremo, zveze, mednarodne povezave

a: Alpine rescue committee, commission for Mountain Rescue Service

n: Kommission für alpines Rettungswesen

f: commission de sauvetage alpin

i: commissione soccorso alpino

kómisija za kóče in póta ~e ~ ~ ~ ~ ž komisija Planinske zveze Slovenije, ki skrbi za vzdrževanje planinskih koč, urejanje planinskih poti

a: commission for Alpine huts and trails

n: Kommission für Schutzhütten und Wege

f: commission pour refuges et chemins alpestres

i: commissione rifugi e opere alpine

kómisija za odpráve v túja górstva ~e ~ ~ ~ ~ ž (kratica KOTG) komisija Planinske zveze Slovenije, ki organizira odprave v tuja gorstva in pomaga drugim pri organizaciji odprav

a: expedition committee

n: Expeditionsausschuß

f: commission d'expéditions

i: commissione spedizioni

kómisija za špórtno plézanje ~e ~ ~ ~ ~ ž (kratica KŠP) komisija Planinske zveze Slovenije, ki povezuje športnoplezalne odseke in skrbi za razvoj športnega plezanja

a: sport climbing commission

n: Kommission für Sportklettern

f: commission pour escalade sportive

i: commissione arrampicata sportiva

kómisija za várstvo górske naráve ~e ~ ~ ~ ~ ž komisija Planinske zveze Slovenije, ki skrbi za enotno delovanje na področju varovanja gorske narave, sodeluje pri pripravi zakonov s tega področja in seznanja obiskovalce gora z varovanjem gorskega okolja

a: commission for nature protection, nature conservation committee

n: Naturschutzkommission

f: commission pour protection de la nature

i: commissione per la tutela dell'ambiente montano

kómisija za várstvo pred plazóvi ~e ~ ~ ~ ~ ž komisija, ki jo ustanovi občina ali kakšen drug organ in skrbi za varstvo pred plazovi

a: avalanche committee

n: Lawinenkommission

f: commission d'avalanche

i: commissione valanghe

kómisija za vzgójo in izobraževánje ~e ~ ~ ~ ~ ž (kratica KVIZ) do 2001 komisija Planinske zveze Slovenije, ki skrbi za usklajen vzgojno-izobraževalni sistem

a: commission for education, education committee

n: Erziehungskommission, Kommission für Erziehung

f: commission pour éducation

i: commissione educazione

kompáktna skála ~e ~e ž *trdna, nekrušljiva skála* **S:** masívna skála

a: compact rock, firm rock, massive rock, solid rock

n: massiver Felsen

f: roche compacte, roche massive

i: roccia compatta

kompáktni snég ~ega snegá m → *sprijéti snég*

kómpas ~a m *naprava z magnetno iglo, tudi z vetrovnicno in vizirno napravo, za določanje strani neba* **S:** búsula

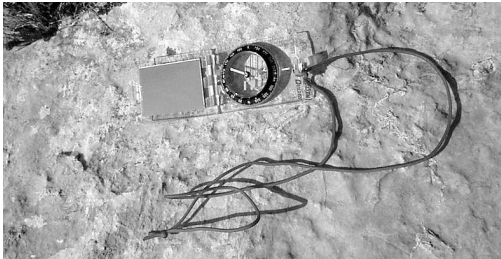
a: compass

n: Bussole, Kompaß

f: boussole

i: bussola

GL: digitálni kómpas



kompléksna océna ~e ~e ž *ocena težavnosti plezalnih tur po najtežjem raztežaju ob upoštevanju sprememb razmer, tehnične težavnosti, objektivne nevarnosti, možnosti varovanja, izpostavljenosti, zlasti v ledu in snegu, časa plezanja ter dolžine in zahtevnosti dostopa in sestopa*

a: complex evaluation

n: komplexe Beurteilung

f: évaluation complexe

i: valutazione complessa

komplét ~a m, strok. pog. → *hítira zánka*

GL tudi: komplét PP, komplét prve pomoči, komplét za ponesréčenca, komplét zatičev, komplét z jeklenico, kuhálni komplét, sámovarovalni komplét

komplétni vodník ~ega ~a m → *preglédni vodník*

komplét PP ~a ~ [pəpə in pepé] m → *komplét prve pomoči*

komplét prve pomoči ~a ~ ~ m *komplet za prvo pomoč v gorah pri hoji in plezanju, ki ga sestavljajo: dva zavoja obvez, trikotna ruta, sterilna in vpojna gaza, sterilni zloženci, elastični povoj, obliži, tablete proti bolečinam, varnostne sponke,*

škarje, pinceta, razkužilo **S:** komplét PP

a: first aid kit

n: Erste-Hilfe-Apotheke, Rucksackapotheke, Tourenapotheke

f: pharmacie portative

i: farmacia portatile

komplét za ponesréčenca ~a ~ ~ m *oprema za ponesrečenca, ki jo nosijo s seboj gorski reševalci: oblačila in pokrivala, hrana in pijača, zaščitna folija, reševalna vreča*

a: casualty set

n: Ausrüstung für den Verletzten

f: complet pour l'accidenté

i: completo per il ferito

komplét zatičev ~a ~ ~ m *istovrstni zatiči različnih velikosti, navadno označeni s številkami* **S:** sét zatičev

a: set of chocks

n: Klemmkeilset

f: assortiment de coincidenceurs

i: assortimento di blocchetti, set di dadi

komplét z jeklenico ~a ~ ~ m *vitel, jeklenica, želve, spojka, vrtljiva vponka in usnjene rokavice, ki se skupaj z zavornim kolutom uporabljajo pri dvigovanju ali spuščanju ponesrečenca v steni*

a: cable winch system

n: Stahlseilgerät

f: engin câble d'acier

i: apparecchio a fune metallica (teleferica alpina)

kôčna ledeniška gróblja ~e ~e ~e ž → *čélna ledeniška gróblja*

kondícijska túra ~e ~e ž *túra, ki se opravi za boljšo telesno pripravljenost*

a: condition tour, conditioning, conditioning climb, physical fitness (preparatory) climb, training climb

n: Aufbautour, Konditionstour

f: tour de condition

i: gita d'allenamento

kôniec ~nca m *polkrožen zaključek doline, obdan s strmimi pobočji* **S:** kót (3)

a: end of the valley, head of the valley, valley end

n: Talende, Talschluß

f: fin de la vallée

i: fine della valle

kôniec vrvi ~nca ~ ~ m *oznaka na plezalni vrvi pred njenim koncem*

a: end of rope

n: Seilende

f: fin de la corde

i: fine della corda

Kôneč vrvi! opozorilo varujočega napredujočemu soplezalcu, da mora čim prej poiskati stojišče, varovališče, ker zmanjkuje plezalne vrvi

a: Out of rope!

n: Seil aus!

f: À bout de corde!, En bout de corde!

i: Corda finita!

konfigurácija ~e ž površinska oblikovanost zemeljskega površja

a: configuration

n: Konfiguration

f: configuration

i: configurazione

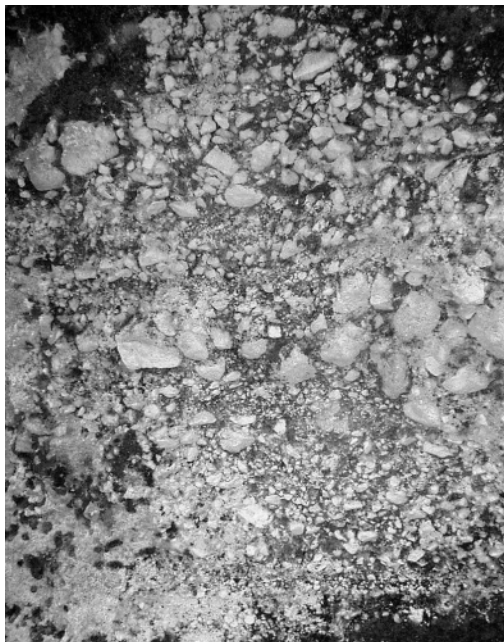
kónglomerát ~a m kamnina iz zaobljenih prodnikov, zlepljenih z vezivom S: lábora

a: conglomerate

n: Konglomerat

f: conglomerát

i: conglomerato



konica ratišča ~e ~ž kovinska konica na koncu ratišča, ki se zabode v sneg pri opiranju na cepin, določanju debeline opasti, trdnosti snežne odeje nad ledeniško razpoko S: strok. pog. špica ratišča

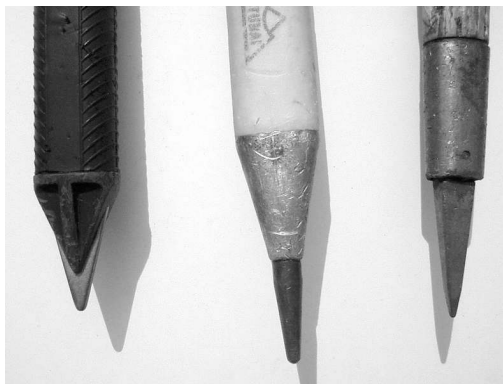
a: spike

n: Pickeldorn, Pickelspitze

f: pique de piolet

i: picca, puntale

GL: varovalni ščitnik za konico ratišča



kónični vijáčni lédni klín ~ega ~ega ~ega ~a m, nekdanj ledni klin s kóničnim stebлом z navoji

a: conical ice screw

n: konische Eisschraube

f: broche à glace conique

i: chiodo conico da ghiaccio a vite, vite conica da ghiaccio

konopljéna vrév ~e vrvi ž, nekdanj vita plezalna vrév iz pramenov konopljenih vlaken S: konopljénka, nstrok. pog. maníla

a: hempen rope, manila rope, natural fibers rope

n: Hanfseil

f: cordage de chanvre, corde de chanvre

i: corda di canapa

konopljénka ~e ž → konopljéna vrév

kónta ~e ž večja globel v visokogorskem krasu, navadno skledaste oblike

a: doline, pit

n: Großdoline, Grube

f: fosse

i: grande dolina in terreno alpino

kontrolírani pádec ~ega ~dca m pričakovani pádec, pri katerem plezalec deloma ali v celoti vpliva na svoj položaj in smer padanja in ju nadzira

a: controlled fall

n: kontrollierter Absturz, kontrollierter Fall

f: chute contrôlée

i: caduta controllata

kónusna zagózda ~e ~e ž → stôžčasti čépek

kôpa ~e ž 1. zaobljen gorski vrh

a: dome, dome-shaped summit

n: Bergkuppe, Gipfelhaube, Kuppe, runder Gipfelaufbau

f: coupole, dôme

i: cima tonda, cupola

2. v obliki polkrogle zložen in s prstjo prekrit les za izdelavo oglja

a: charcoal pile

- n:** Meiler
f: charbonnière, pile à charbon
i: carbonaia
- kopišče** ~a s *prostor, kjer je stala ali stoji kopa*
a: site of charcoal pile
n: Meilerstätte
f: endroit de pile de charbon de bois
i: luogo della carbonaia
- kõpna skála** ~e ~e ž *skala, stena ali njen del, ki ni pokrit z ledom, snegom*
a: rock free of ice, rock free of snow, snowless rock
n: aperer Fels, eisfreier Fels, schneefreier Fels
f: roche dépourvue de neige, roche sans neige
i: roccia scoperta, roccia senza neve
GL: vódenje v kõpni skáli
- kõpna túra** ~e ~e ž *tura, potekajoča po kopnem svetu*
a: climb in snowless terrain, tour in snowless terrain
n: Tour im aperem Gelände
f: tour dans terrain sans neige
i: escursione su terreno senza neve, escursione su terreno sgombro da neve
GL: zahtévná kõpna túra
- kõpne razmére** ~ih *razmér ž mn. razmere, značilne za večje nadmorske višine ali zimo, ko so stene krajši ali daljši čas brez snega, ledu*
a: snowless conditions
n: apere Verhältnisse, schneefreie Verhältnisse
f: conditions sans neige
i: condizioni senza neve
- kõpnína** ~e ž *del zemeljske površine, na kateri je skopnel led, sneg*
a: snowless ground
n: aperes Gelände, schneefreies Gelände
f: terrain sans neige
i: terreno sgombro da neve
- kõpno** ~a s **1.** *del zemeljske površine, na kateri je skopnel led, sneg*
a: ground free of snow, snowfree ground, snowless ground
n: aperes Gelände, schneefreies Gelände
f: terrain sans neige
i: terreno sgombro da neve
2. *del zemeljske, površine, ki ga ne pokriva voda*
a: continent, landmass, mainland
n: Festland
f: continent, terre ferme
i: terraferma
- kõpno plézanje** ~ega ~a s → *skálno plézanje*
kõpréna ~e ž *rahla meglíca, prosojen oblak*
- a:** cirrostratus cloud, slight mist, transparent cloud
n: durchsichtiger Wolkenschleier
f: voile de nuages
i: nubi alte (cirrostrati), velo di nubi
- korakómér** ~a m → *pedomér*
- kordúra** ~e ž *zelo močna, nepremočljiva, proti obrabi odporna tkanina iz poliamidnih vlaken v platinovi vezavi s poudarjenimi rebri, ki se uporablja za nahrbtnike, gamaše, ojačitve posameznih delov vetrovk, hlač*
a: cordura
n: Cordura
f: cordura
i: cordura
- koritasta dolína** ~e ~e ž *rečna dolina z značilnim prerezom v obliki črke U, širokim dnom in strmimi pobočji, ki jo je preoblikoval in razširil ledenik*
a: trough, trough-like valley, U-shaped valley
n: Gletschertal, Sohlintal, Trogtal, U-Tal
f: vallée en auge, vallée glaciaire
i: valle a doccia, valle a trogolo, valle a U, valle glaciale
- koríto** ~a s **1.** *v skalo izjeden žleb, grapa*
a: groove
n: Rille, Rutsche
f: lit de ruisseau asséché
i: scanalatura, scannellatura carsica
2. *ozka, globoka soteska s prepadnimi stenami*
a: gorge
n: Klamm
i: forra, gola, orrido, strettoia
3. *struga reke, potoka*
a: riverbed
n: Bachbett, Flußbett
4. *večja lesena, kamnita ali zidana podolgovata posoda za napajanje živine*
a: trough
n: Trog
GL: plázno koríto
- kortínske véverice** ~ih ~ric ž mn. *skupina vrhunskih plezalcev iz Cortine d'Ampezzo*
a: Cortina squirrels, squirrels from Cortina
n: Eichhörnchen aus Cortina
f: écureuils de Cortina
i: scoiattoli di Cortina
- kót** ~a m **1.** *ozek sklep doline, obdan s strmimi pobočji*
a: narrow valley head, valley end
n: eckenartiger Talschluß, enger Talschluß, Talschluß
f: cirque

i: testata della valle

2. kraj, prostor, kjer se vbočeno stikata steni

a: angle, corner, dihedral, groove

n: Felswinkel, Verschneidung, Winkel

f: angle, dièdre

i: angolo, diedro

3. → kô nec

kóta ~e ž točka, navadno v grebenu, steni, z izmerjeno nadmorsko višino

a: bench mark, survey point

n: Kote, Messpunkt

f: cote

i: quota

kót álfa ~a ~m kot med ratiščem in oklom cepina, ki določa ustrezno dolžino ratišča glede na uporabo

a: α angle

n: α Winkel

f: angle α

i: angolo α

kót bêta ~a ~m kot med strmino ledu ali snega in rezilom okla, ko je ratišče vzporedno s strmino

a: β angle

n: β Winkel

f: angle β

i: angolo β

GL: négativni kót bêta, póзитivni kót bêta

kôtel ~tla m okroglasta dolina s strmimi pobočji

a: amphitheatre, basin, bowl, cirque, corrie, cwm, depression

n: Becken, Kar, Kessel

f: amphithéâtre, chaudron, cirque, vallée encaissée, vasque

i: anfiteatro, bacino, catino, circo, conca, vasca

KOTG -ja [kotəgə] m, krat. komisija za odprave v tuja gorstva

kót gáma ~a ~m kot med oklom in strmino ledu ali snega, ko je okel s konico naslonjen na strmino

a: γ angle

n: γ Winkel

f: angle γ

i: angolo γ

kotlič ~iča m 1. okroglasta, podolgovata ali oglata globel v živi skali s strmimi stenami, v kateri je večji del leta sneg

a: basin, depression

f: combe, cuvette profonde

i: bacino, circo, depressione

2. manjše brezno, v katerem je večino leta na dnu sneg S: sněžna vrtáča

kotliček ~čka m polkroglasta kovinska posoda s pokrovom, z dulcem in gibljivim ročajem za kuhanje čaja, kave, taljenje snega

a: copper pan, small kettle

n: Kesselchen, kleiner Kessel

f: petite chaudière

i: caldaia, paiolo, piccolo bacino

kotlína ~e ž prostornejši nižji svet, obdan z vzpetinami, gorami

a: basin, bowl, circular valley, depression, hollow, oval valley, sink

n: Becken, Kessel, Mulde, Talkessel

f: combe, cuvette, vallée encaissée, vasque

i: bacino, conca, vasca

kótni klín ~ega ~a m klin z upognjenim ušesom za zabijanje v kote pod strehami, na policah, v zadržadah

a: angled piton, L-piton

n: Winkelhaken

f: piton L, piton normal

i: chiodo a L, chiodo normale

kovačija ~e ž, strok. pog. kovinska tehnična oprema alpinistov, zlasti klini, vponke, zatikala

a: gear, hardware

n: Eisenzeug, Schlosserei

f: ferraille, matériel, matos, quincaillerie

i: chincaglieria, ferraglia, ferramenta

kovinski barométer ~ega ~tra m → aneroid

kozólec ~lca [-uča] m lesena stavba z latami za sušenje krme in žita

a: corn-rack, drying rack, drying-frame

n: Harfe, Heuharfe

f: séchoir

i: arpa, essicatoio per il fieno

kóže kóž ž mn. kosmati trakovi iz naravnih ali sintetičnih kosmatenih materialov, ki se pripnejo



in/ali prilepijo na drsno ploskev turnih smučí za preprečevanje drsenja pri hoji navkreber **S:** psi
a: climbing skins, seal skins

n: Felle, Steigfelle

f: peaux de phoque, peluches antidérapantes

i: adesivi tessilfoca antisdrucciolo, pelli di foca, pelli in tessilfoca

krajinski párk ~ega ~a m *manjše območje z naravnimi in kulturnimi znamenitostmi, kjer je dovoljena gradnja v krajevno značilnem slogu*

a: country park

n: Landschaftspark, Landschaftsschutzpark

f: parc provincial

i: parco regionale

krájna pôč ~e počí ž *odsekani napoki plazú podooben prehod na meji med območjem prirastka in območjem zginjevanja ledu na ledeniku*

a: bergschrund, rimaye, schrund

n: Bergschrund

f: rimaye

i: crepaccio terminale

krájna zév ~e zeví ž → róbna zév

krájni klín ~ega ~a m *zadnji klin na levi ali desni strani sidrišča*

a: lateral peg

n: Seitenhaken

f: piton de côté, piton latéral

i: chiodo laterale

krájši pádec ~ega ~dca m *padec največ dva metra, pri katerem se plezalec navadno ne poškojuje*

a: short fall

n: kurzer Fall

f: chute courte

i: piccola caduta

kráj zajétja krája ~m → stojíšče (2)

kráma ~e ž, strok. pog. *alpinistična tehnična oprema*

a: climbing equipment, technical equipment

n: Kletterausrüstung, technische Ausrüstung des Alpinisten

f: équipement (technique)

i: equipaggiamento (tecnico)

krámerjeva opórnica ~e ~e ž *priprava za imobilizacijo, izdelana iz žičnega okvira, obloženega z vato in tesno povitega s povoji*

a: Cramer splint

n: Crammerschiene

f: attelle Cramer

i: stecca Cramer

krámpež ~a m, nav. mn., zastar. → krámžar

krámpížar ~ja m, nav. mn. *preproste dereze, navadno s štirimi krajšimi zobmi in pritrditvenimi jer-*

meni, za hojo po strmih travnikih, poledenelem snegu, gozdnih drčah

a: climbing iron

f: crampon

i: grappette

krámžar ~ja m, nav. mn. *železna priprava z dvema, s štirimi ali šestimi daljšimi navzdol obrnjenimi zobmi in pritrditvenimi jermeni za varnejšo hojo po zmrznjenem snegu, strmih pobočjih, plezanje v strmem snegu, ledu* **S:** zastar. krámpež, zastar. krémpelj, zastar. máček (3)

a: climbing iron, hook

f: crampon

i: grappette



krás ~a m *svet z značilnimi površinskimi in podzemskimi oblikami, nastalimi zaradi kemičnega delovanja vode v topnem in razpokanem apnencu ali dolomitu*

a: karst

n: Karst

f: karst

i: carso

krátka nogavica ~e ~e ž, nav. mn. *nogavica, ki sega čez gleženj, največ do meč*

a: sock

n: Socke

f: chaussette

i: calza corta, calzetta, calzino

krátka vrév ~e vrví ž *način vodenja z 1,5–3 m dolgim delom plezalne vrvi, ki povezuje vodnika in vodenca pri gibanju po strmem gorskem svetu*

a: short rope

n: Kurzseil

f: corde courte

i: corda corta

krátke hlače ~ih hlačí ž mn. *hlače s hlačnicami približno do kolena ali manj*

a: shorts

n: Kniehose, kurze Hose, Shorts

f: culotte

i: calzoni corti

kravátni vózel ~ega ~zla m vozela za povezavo dveh koncev ploščatega traku, izdelan s tesno se prilegajočim prepletom dveh zaprtih zank

a: sheet bend, tape knot, tie knot

n: Bandschlingenknoten

f: noeud de sangle

i: nodo di fettuccia, nodo per fettuccia

kríč ~a m nehoteno, nenadzorovano, boleče skrčenje posameznih mišic ali mišičnih skupin

a: convulsion, cramp, spasm

n: Krampf

f: crampe

i: convulsione, crampo

krčevina ~e ž zemljišče, s katerega je odstranjeno drevje, grmovje, zlasti gozd

a: cleared woodland, clearing

n: Rodeland, Rodung

f: terre nouvellement defrichée

i: novale

kréda ~e ž mehkejša karbonatna kamnina, sestavljena iz kalcita

a: chalk, cretaceous precipate, whiting

n: Kreide

f: craie

i: creta, gesso

krémpelj ~plja m, nav. mn., zastar. → kramžar

kréšpéd ~a m, nstrok. pog. → balvánska blazína

krížna ledeníška razpóka ~e ~e ž razpoka v obliki križa, ki nastane v območju podolžnih in prečnih premikov ledenika

a: cross-shaped crevasse

n: Kreuzspalte

f: crevasse croissée

i: crepaccio incrociato

krížna véz ~e vezí ž vez iz pomožne vrvice, ki se uporablja za povezovanje dveh prekrizanih lesenih palic pri improviziranih nosilih

a: cross bond

n: Kreuzverband

f: lien en travers

i: legame trasversale

krížna zánka ~e ~e ž zaprta zanka v obliki osmice za nošnjo ponesrečenca, opreme, potekajoča križno čez hrbet

a: crossed sling

n: gekreuzter Riemen, Kreuzschlinge, Seilsitz

f: bride croisée

i: imbragatura incrociata

krížni sédež ~ega ~a m zanka za spust po dvojni vrvi, potekajoča med kobilom, kjer se kraka ločita in potekata križno čez prsi, čez rami na hrbet, kjer se držita z roko S: strok. pog. dvójni dílfer

a: cross bolting seat, sit sling

n: Kreuzschlingensitz

f: siège en travers boulohnage

i: doppio Dülfer

krížni tráček čeláde ~ega tráček ~m vsak od dveh ali treh križajočih se trakov, pritrjenih na spodnji notranji rob čelade, za enakomerno razporeditev in ublažitev energije sunka, udarca od zgoraj ali s strani, trka, tudi za prilagoditev glavi

a: cross-shaped helmet strap

n: Helmband, Helmriemen

f: courroie de casque

i: cinghia del casco

krížni vózel ~ega ~zla m vozela iz osmice, bičevega vozla, opleta okoli prekrizanih palic in dveh varovalnih vozlov, ki se uporablja pri izdelavi improviziranih nosil za prevoz, prenos ponesrečenca

a: cross knot, overhand knot

n: Kreuzknoten, Weberknoten

f: noeud de tisserand

i: nodo piano, nodo piatto, nodo tessitore

kríšče ~a s prostor v lovišču, včasih pokrit, v katerem se daje hrana za divjad

a: feeding place

n: Futterstelle, Wildfutterstelle

f: poste d'affouragement

i: greppia

krmólj ~a m → pomòl

krmólja ~e ž → pomòl

krníca ~e ž večja, polkrožno zaprta kotanja pod strmimi pobočji, stenami, ki se proti dolini navadno končuje s pragom, skokom S: strok. pog. amfiteáter, okréšelj

a: basin, bowl, cirque, combe, corrie

n: Kar, Kessel

f: cirque, petit cirque rocheux

i: carnizza, circo, conca

GL: jézero v krnici

krníški ledeník ~ega ~a m ledeník v krnici

a: cirque glacier

n: Kargletscher

f: glacier de cirque

i: ghiacciaio di circo

krníško jézero ~ega ~a s jezero, nastalo v kotanji krnice z nepropustnim dnom S: jézero v krnici

a: corrie lake

n: Karsee

f: lac de cirque

i: lago di carnizza, lago di circo

krókí ~ja m podrobna in natančna skica določene območja v merilu od 1 : 100 do 1 : 1000, narisana tako, da je sever zgoraj

a: sketch

- n:** Kroki
f: croquis
i: schizzo
- króna lédnega vijáka** ~e ~ ~ ž *spodnji del lednega vijaka z zobmi za zasekovanje in vrtanje v led*
a: crown of an ice screw
n: Krone einer Eisschraube
f: couronne d'une vis à glace
i: corona di un chiodo da ghiaccio a vite
- krópar** ~ja m **1.** nekđaj *kovan vzdolžni ali prečni klin, izdelan v Kropi*
a: Kropa peg, Kropa piton
n: Kropa-Haken, Kropar
f: kropar, piton de Kropa
i: chiodo di Kropa, kropar
2. nekđaj *čevljarski žebelj, kovan v Kropi*
a: Kropa nail for mountaineering boots
n: Schuhnagel von Kropa
f: clou de botte de Kropa
i: chiodo da scarpa di Kropa
- króšnja** ~e ž **1.** nekđaj *priprava iz lesenega ogrodja pravokotne oblike z naramnicami iz usnja, jadrrovine, vite vrvi za nošnje drv, šotora, hrane na hrbtu v gore* **2.** *priprava iz cevastega aluminijastega ogrodja pravokotne oblike z močnejšimi prečnimi trakovi na hrbtni strani, naramnicami in vrečo trapezaste oblike za nošnje opreme in hrane na hrbtu na trekিংih, odpravah*
a: dossier
n: Kraxe, Rückentrage
f: hotte
i: gerla
- króžna pót** ~e poti ž *pot, ki poteka okoli gore, gorovja, jezera, od planine do planine in se vrne na izhodišče*
a: circuit, circular way, roundabout way
n: Rundkurs, Rundweg
f: circuit, voie circulaire
i: anello di sentieri, cammino circolare, circuito, via circolare
- króžna žičnica** ~e ~e ž *osebna žičnica, pri kateri kabine ali sedeži krožijo med postajama, postajami*
a: circular cableway
n: Rundseilbahn, Umlaufbahn
f: voie circulaire de câble
i: funivia circolare
- królja** ~e ž, nav. mn. *priprava z ovalnim obodom iz lesa, plastike, kovine, ki je znotraj mrežasto prepletene, za preprečevanje udiranja pri hoji po malo sprijetem, nesprijetem snegu*
a: snow shoe
- n:** Schneeschuh, Schneeteller
f: raquette de neige
i: ciaspola, racchetta da neve
- króljanje** ~a s *hoja s krpljami po globokem, mehkem snegu, zlasti v gozdu*
a: snow shoe walking
n: Schneeschuhwandern
f: aller à raquettes, faire de la raquette
i: usare racchette da neve
- króljar** ~a m *kđor pri hoji po globokem, mehkem snegu, zlasti v gozdu, po zasneženih strminah uporabljaja krplje*
a: snowshoe walker
n: Schneeschuhwanderer
f: marcheur de chaussure de neige, randonneur-raquetteur
i: escursionista con racchette da neve
- króšje** ~a s **1.** *kamenje, skalni drobcji, navadno z ostrejšimi, neobrušenimi robovi*
a: scree, sharp-edged stones
n: Geröll, grobes Geröll, Schotter, Schutt
f: éboulis
i: brecciamie
2. *pobočje, vesina, pokrita s takim kamenjem*
a: rocky ground, stony ground
n: Geröllfeld
f: champ d'éboulis
i: campo di ghiaia
- krušljiva sténa** ~e ~e ž *stena, ki jo sestavljajo krušljive kamnine*
a: crumbly rock, friable rock face, friable rock wall
n: brüchige Wand
f: face friable, paroi friable, roche friable
i: parete friabile, roccia friabile
- KS-vpónka** ~e [kaès] ž → vpónka za zavarovane plezálne poti
- KŠP** ~ja [kaešpé] m, krat. *komisija za športno plezanje*
- kúcelj** ~clja m *grič, vzpetina, grbina*
a: hillock, knoll
n: Anhöhe, Höcker, Hügel, Mugel
f: colline
i: altura, collina
- kuhálnik** ~a m *naprava na utekočinjeni plin, špirit, bencin, trda goriva z gorilno šobo, uravnalnikom plamena in posodo za gorivo za pripravo tople pijače ali kuhanje hrane* **S:** strok. pog. gorilnik, nstrok. pog. kóhar
a: cooking stove, stove
n: Kocher
f: fourneau, réchaud
i: fornello

GL: bencinski kuhálnik, petroléjski kuhálnik, plínski kuhálnik, špíritni kuhálnik, vihálni kuhálnik, viséči kuhálnik

kuhálni komplet ~ega ~a m *lahke posode s kleščami za prijemanje, ki se uporabljajo za kuhanje na taborjenju pohodih in se dajo zložiti druga v drugo*

a: cooking set

n: Geschirrsset, Kochsetkomplett, Küchenge-schirr

f: positionnement de cuisine

i: batteria di cucina, stoviglie

kúk ~a m → kôlk

kúkri ~ja m, pri himalajskih odpravah *nož z ukrivljenim rezilom za rezanje, sekanje*

a: kukri

n: Kukri

f: coucric

i: cucric, kukric

kúli ~ja m, pri himalajskih odpravah *nosač domačin*

a: coolie, porter

n: Kuli, Träger

f: coolie, couli

i: coolie

kuloár ~ja m → ozébnik

kúpolasti šótor ~ega šótora m *igluju podoben šotor z dvoplastno streho in močnejšim ogrodjem za*

taborjenje v zelo zahtevnih vremenskih razme-rah, zlasti v vetru in snegu

a: domeshaped tent

n: haubenförmiges Zelt, Kuppelzelt

f: tente en forme du dôme

i: tenda a forma di cupola

kúrviméter ~tra m, nstrok. pog. → razdaljemér

kváčkati ~am nedov., strok. pog., v zvezi s plezalec *pri plezanju zaradi nepričakovanih težav ostajati nekaj časa na mestu, se premikati gor in dol, iščoč ustrezen oprimek, plezalni položaj*

a: to fidget, to hesitate

n: fackeln

f: hésiter, temporiser

i: esitare

kvédrovec ~vca m, nav. mn., nekdam *visoki čevelj za hojo v trdem snegu in ledu v gorah, pri katerem je podplat prišit na zgornji del tako, da so šivi vidni, navadno okovan s kroparji, trikuni*

a: heavy climbing boot, hobnailed boot

n: Bergschuh, Nagelschuh

f: brodequin de montagne, soulier de monta-gne

i: scarpone chiodato

KVÍZ -a in **Kvíz** ~a m, krat. *komisija za vzgojo in izobraževanje*

L

labirint ~a m → blodnják

lábora ~e ž → kónglomerát

ládijski vòzel ~ega ~zla m → bíčev vòzel

láhka nèoznáčena planínska pót ~e ~e ~e potí ž
nadelana, uhojena, neoznačena planínska pot, na kateri si ni treba pomagati z rokami

a: easy unmarked trail

n: leichter unmarkierter Pfad

f: sentier facile pas balisé, trainée facile non marquée

i: sentiero facile non segnato, traccia facile non segnata

láhka oznáčena planínska pót ~e ~e ~e potí ž
oznáčena, dovolj široka planínska pot, ki omogoča varno hojo tudi manj izurjenim

a: easy marked trail

n: leichter markierter Pfad

f: sentier facile balisé, trainée facile marquée

i: sentiero facile segnato, traccia facile segnata

láhka planínska pót ~e ~e potí ž, po klasifikaciji PZS *planínska pot, ki omogoča varno hojo tudi manj izurjenim in na kateri si pri hoji ni treba pomagati z rokami*

a: easy track

n: leichter Bergpfad

f: sentier facile

i: sentiero facile, traccia facile

GL: láhka nèoznáčena planínska pót, láhka oznáčena planínska pót



láhka sněžna pót ~e ~e potí ž *pot, večinoma potekajoča po nezahtevnem zasneženem gorskem svetu, na kateri se pri napredovanju uporabljajo pohodniške, smučarske palice, cepin, občasno dereze*

a: easy snow trail

n: leichter Schneeweg

f: sentier facile en neige

i: pista facile nella neve, traccia facile nella neve

láhka sněžna túra ~e ~e ~e ž *túra, večinoma potekajoča po nezahtevnem zasneženem gorskem svetu z naklonom pod 40°, pri kateri je potrebno znanje uporabe derez in cepina*

a: easy snow climb, easy snow route

n: leichte Schneetour

f: course facile en neige, itinéraire facile de neige

i: escursione facile nella neve, itinerario facile nella neve

láhka zavarována plezálna pót ~e ~e ~e potí ž
plezálna pot, potekajoča po položnejših grapah, položnejšem skrotastem svetu, izpostavljenih grebenih, mestoma zavarovana z jeklenicami, klini, skobami

a: easy secured path

n: einfacher gesicherter Pfad, leichter versicherter Steig

f: chemin protégé facile

i: facile percorso assicurato, via attrezzata facile

láhki túrni smúk ~ega ~ega ~a m *turni smuk, večinoma potekajoč po nezahtevnem zasneženem gorskem svetu, pri katerem je potrebno osnovno znanje smučanja, tehnike hoje s smučmi*

a: easy ski tour

n: leichte Schitour

f: randonnée facile à ski

i: facile escursione sciistica

láhko brezpôtje ~ega ~a s *orientacijsko nezahtevno, dobro prehodno brezpotje, navadno pod mejo stalnega snega, kjer si pri napredovanju ni treba pomagati z rokami*

a: easy pathless terrain

n: leichtes pfadloses Gebiet

f: terrain sans chemin facile

i: facile terreno senza strade

GL: láhko kôpno brezpôtje

láhko kôpno brezpôtje ~ega ~ega ~a s *orientacijsko nezahtevno, dobro prehodno brezpotje pod mejo stalnega snega, kjer si pri napredovanju ni treba pomagati z rokami*

a: easy snowless pathless terrain

n: leichtes aperes pfadloses Gebiet
f: terrain sans neige et chemin facile
i: facile terreno sgombro da neve ma senza strade

láhko ledeniško brezpótje ~ega ~ega ~a s ledeniško brezpótje na pretežno ravnem, nerazpokanem, orientacijsko nezahtevnem ledeniku, kjer se je pri napredovanju treba navezati na vrh, uporabljati cepin in dereze

a: easy pathless glacier, easy unmarked glacier track

n: leichtes unmarkiertes Gletscherterrain

f: terrain facile impracticable sur glacier

i: facile percorso su ghiacciaio, facile percorso su ghiacciaio senza traccia

laminát ~a m *tekstilni izdelek iz dveh ali treh zlepljenih ali zvarjenih plasti tkanin z različnimi fizikalno-kemijskimi lastnostmi, ki se uporablja za anorake, hlače*

a: laminat

n: Laminat

f: laminate

i: laminato

GL: dvoplástni laminát, tróplástni laminát

lanéna tkanina ~e ~e ž *tkanina, izdelana iz lanenih vlaken, ki dobro vpija vlago, daje občutek hladnosti in se uporablja za poletna športna oblačila, šotore*

a: flaxen fabrics, flaxen textile, linen

n: Leinen

f: linge, toile

i: tela di lino, tessuto di lino

lápór ~ja m *kamnina, sestavljena iz drobnih zrn glin in apnenca ali dolomita*

a: marl

n: Kalksteinmergel, Mergel

f: marne

i: marna

láso ~a m, strok. pog. → mētna zánka

lášt ~a m *skalna plošča, polica v apnenčevih skladih, potekajoča vzporedno s plastovitostjo, pogosto nagnjena in kraško razjedena*

a: limestone pavement

n: breite Leiste, Schichttreppenkarst, Schichttreppenleiste, treppenförmige Karstformation

i: cengia, gradinate strutturali carsice

lášta ~e ž → okrájek

láštasta polica ~e ~e ž *raven ali nekoliko nagnjen manjši lašt, kjer je mogoč prehod*

a: broad ledge, horizontal or moderately inclined ledge

n: breite Leiste, Schichttreppenleiste

f: vire

i: cengia, gradinate strutturali carsice

latêrna ~e ž *preprosta svetilka s svečo v ohišju iz stekla in pločevine, ki se nosi v roki ali obesi* **S:** strok. pog. čúk

a: lamp, lantern

n: Laterne

f: lampe, lanternes, réverbère

i: lanterna, lanternino

lavína ~e ž → pláz (1)

lavínska lopáta ~e ~e ž → plazóvna lopáta

lavínska sónda ~e ~e ž → plazóvna sónda

lavínska vrvíca ~e ~e ž, nekđaj → plazóvna vrvíca

lavínska žólna ~e ~e [žóu~] ž → plazóvna žólna

lavínski bíltén ~ega ~a m → plazóvni bíltén

lavínski pēs ~ega psá m → plazóvni pēs

láz ~a m *s travo porasel nekđaj izkrčén svet v plobočnem gozdu ali ob njem*

a: cleared woodland, grass-grown slope

n: Reute (im Wald), Rodeland, Rodung Waldhang

f: terrain défriché, terre nouvellement essartée

i: novale, terreno disboscato adibito a pascolo

lázji plezálni čévelj ~ega ~ega ~vlja m, nav. mn. *lázji čévelj s srednje mehkim vibrám podplatom za plezanje v kopni skali, izdelan iz sintetičnega negladkega usnja ali večplastnega sintetičnega materiala, navadno goreteksa ali kordure, ki odbija vodo, odvaja notranjo vlago*

a: rock climbing boot

n: Kletterschuh, Leichtkletterschuh

f: chausson d'escalade

i: pedula d'arrampicata, scarpetta

léd ledú m **1.** *trdna snov, nastala z zmrzovanjem vode* **2.** *s tako snovjo prekrito območje, ledene tvorbe različnih oblik* **3.** *kristali, nastali z depozicijo vodnih hlapov na jedrih zmrzovanja, snegu, podhlajenih tleh* **4.** *kristali v ledeniku, nastali s preobrazbo snega zaradi srenjenja in pritiska višje ležeče plasti*

a: ice

n: Eis

f: glace

i: ghiaccio

GL: béli léd, črni léd, firnov léd, klásični léd, ledeniški léd, módrí léd, mrtví léd, padájóci léd, vódenje v lédú in snégu, zeléni léd

ledéna jáma ~e ~e ž *jama, v kateri je vse leto ali večino leta led* **S:** ledeníca (1)

a: ice cave, ice pit, ice-hole, ice-hollow

n: Eisgrube, Eishöhle

f: caverne de glace, glacière, grotte de glace

i: grotta ghiacciata

ledéna kalóta ~e ~e ž *kupolasta izboklina iz ledu*

a: ice cap

n: Eiskalotte

f: calotte, calotte de glace

i: calotta di ghiaccio, calotta glaciale, cappa di ghiaccio

ledéna meglá ~e ~è ž *megla iz ledenih kristalčkov*

a: ice fog

n: Eisnebel

f: brouillard glacé

i: nebbia ghiacciata

ledéna róža ~e ~e ž, nav. mn. *ročam podobna kristalna tvorba na pod 0 °C ohlajeni gladki površini, steklu, skali*

a: ice flower, ice-fern

n: Eisblume

f: fleur de glace

i: fiore di ghiaccio

ledéna skórja ~e ~e ž *skorja na površini snežne odeje iz zamrznjene deževnice, snežnice, srena*

a: icecrust

n: Eiskruste

f: croûte de glace

i: crosta di ghiaccio

ledéna svéča ~e ~e ž *viseča koničasta ledena tvorba na robovih streh, žlebovih, v zaledenelih slapovih, nastala pri zmrzovanju kapljajoče ali polzeče vode*

a: icicle

n: Eiszapfen

f: chandelle de glace, glaçon

i: ghiacciolo

ledenica ~e ž **1.** → ledéna jáma

2. strok. pog. *nekurjena soba, prostor v planinski postojanki pozimi*

a: ice-cold room

n: eiskaltes Zimmer

f: chambre glacée

i: ghiacciaia

ledéni grebén ~ega ~a m *greben iz ledu ali prekrit z ledom*

a: ice ridge

n: Eisgrat

f: arête glaciale, crête de glace

i: cresta di ghiaccio

ledenik ~a m *velika gmota gostega ledeniškega ledu in zrnatega firnovega ledu, zrnatega poroznega firna, ki drsi navzdol*

a: glacier

n: Ferner, Gletscher, Kees

f: glacier

i: ghiacciaio, vedretta



GL: álpški ledenik, dolínski ledenik, gibanje po ledeniku, glávni ledenik, górski ledenik, krníški ledenik, pobóčni ledenik, stránski ledenik, viséči ledenik

ledéni króžnik ~ega ~a m *ploščat kos ledu, ki se iztrga iz ledne površine pri izsekavanju stopinj ali zabijanju lednega klina, okla cepina*

a: ice-flake, platelike ice-flake

n: Eisschuppe in Tellerform

f: écaille de glace en forme d'assiette, feuille de glace en forme d'assiette

i: scaglia di ghiaccio in forma di piatto

ledéni sláp ~ega ~a m → zaledenéli sláp

ledeniška akumulácija ~e ~e ž **1.** *procesi, zaradi katerih se na ledeniku nabirata sneg in led* **2.** *kopičenje ledu zaradi gibanja ledenika ali ledeniške groblje*

a: glacial accumulation

n: Gletscherakkumulation

f: accumulation glaciale

i: accumulamento glaciale, accumulazione glaciale

ledeniška dolína ~e ~e ž *dolina s prečnim prerezom v obliki črke U, ki jo je izoblikoval ledenik*

a: glacial valley, U-shaped valley

n: Gletschertal, Trogtal, U-Tal

f: vallée en auge, vallée en U, vallée glaciale

i: valle a U, valle glaciale

ledeniška erozija ~e ~e ž *drobljenje, dolbenje in odnašanje kamnin zaradi delovanja ledenika* **S:**

glácialna erozija

a: glacial erosion

n: Gletschererosion

f: érosion glaciale

i: erosione glaciale

ledeniška góba ~e ~e ž *skalnat blok, navadno ploščat, na razmeroma vitkem ledenem podstavku, ki nastane zaradi počasnejšega taljenja ledu pod njim kot v okolici* **S:** ledeniška míza

a: glacier mushroom, glacier table

n: Gletscherpilz, Gletschertisch

f: table glaciaire

i: fungo del ghiacciaio

ledeniška grbina ~e ~e ž *nesimetrično zaobljena skalna izboklina, ki jo je obrusil ledenik*

a: rock polished by glacier

n: Gletscherschliff

f: roche moutonnée, roche polie

i: roccia montonata

ledeniška gróblja ~e ~e ž *kosi kamnin, ki jih nosi s seboj in odlaga ledenik* **S:** moréna

a: moraine

n: Moräne

f: moraine

i: morena

GL: bóčna ledeniška gróblja, čélna ledeniška gróblja, kónčna ledeniška gróblja, nótranja ledeniška gróblja, róbna ledeniška gróblja, tálna ledeniška gróblja

ledeniška míza ~e ~e ž → ledeniška góba

ledeniška navéza ~e ~e ž *navadno naveza treh alpinistov ali vodnika in dveh vodencev, ki drug za drugim prečkajo ledenik*

a: glacier roped party

n: Gletscherseilschaft

f: cordée sur glacier

i: cordata su ghiacciaio

ledeniška očála ~ih očál s mn. → visokogórska zaščitna očála

ledeniška razpóka ~e ~e ž *razpoka v ledeniku, ki nastane zaradi razlik v hitrosti gibanja ledu, njegovih notranjih napetosti, oblike, naklona tal in pritiska stranskih ledenikov* **S:** nstrok, pog. špáltna



a: crevasse, glacier crevasse

n: Gletscherspalte

f: crevasse d'un glacier, crevasse glaciale

i: crepaccio del ghiacciaio

GL: križna ledeniška razpóka, nótranja ledeniška razpóka, odpírta ledeniška razpóka, počézna ledeniška razpóka, přéčna ledeniška

razpóka, prekírta ledeniška razpóka, radiálna ledeniška razpóka, rób ledeniške razpóke, róbna ledeniška razpóka, spódnji rób ledeniške razpóke, vzdóžna ledeniška razpóka, zapírta ledeniška razpóka, zgórnji rób ledeniške razpóke

ledeniška strúga ~e ~e ž *vdolbina, korito, v katerem leži, po katerem drsi ledenik*

a: glacier sole

n: Gletscherbett, Gletschergrund, Gletschertrog, Gletscheruntergrund

f: fond de glacier

i: fondo di ghiacciaio

ledeniška túra ~e ~e ž *daljša, napornejša hoja po ledeniku, navadno pristop na višje vrhove*

a: glacier route, glacier tour

n: Gletschertour

f: course sur glacier

i: ascensione su ghiacciaio, giro su ghiacciaio, gita su ghiacciaio, salita su ghiacciaio

ledeniška vráta ~ih vrát s mn. *odpírtna v čelu ledenika, iz katere navadno teče ledeniški potok*

a: glacier cave at snout, glacier gate, glacier mouth

n: Gletschertor

f: porte de glacier, porte glaciaire

i: bocca del ghiacciaio, forno del ghiacciaio, porta del ghiacciaio

ledeniške kléšče ~ih kléšč ž mn., nekdam *kleščam podobna kovinska naprava, s katero se pri reševanju oprime in izvleče v ledeniško razpoko za gozdeni vodenec, alpinist, smučar*

a: crevasse tongs

n: Spaltenzange

f: tenailles de sauvetage en crevasse

i: pinza di soccorso in crepaccio

ledeniške smučí ~ih ~ž mn. *zelo kratke, širše smučí z robniki ali vzdóžno rebričene na drsni ploskvi za spuščanje po strmih smučišču*

a: corn snow gliders, firn gliders

n: Firngleiter

f: patinette, ski court

i: mezzosci da nevaio

ledeniški balván ~ega ~a m *osamljena skala, ki jo odloži ledenik*

a: erratic boulder

n: erratischer Boulder

f: bloc erratique

i: masso erratico

ledeniški jézik ~ega jezika m **1.** *razpotegnjeni končni del ledenika v območju njegovega tališča* **2.** *vsaka od vej razcepljenega končnega dela ledenika*

a: glacier snout, glacier terminus, glacier toe, glacier tongue
 n: Gletscherzunge
 f: langue du glacier
 i: lingua del ghiacciaio

ledeniški léd ~ega ledú m *led, ki nastane na ledeniku iz firnovega ledu in ima gostoto nad 860 kg/m³*
 a: glacier ice
 n: Gletschereis
 f: glace de glacier
 i: ghiaccio vivo di ghiacciaio

ledeniški lônec ~ega ~nca m → ledeniški mlín (1, 2)

ledeniški mlín ~ega ~a m **1.** *globoka vdolbina, kotanja, ki jo s kosi kamnin izdolbe pokončen vrtničast curek vode v skalno podlago ledenika*
S: ledeniški lônec **2.** *odprtina v ledeniku, navedno ledeniška razpoka, v katero teče in se v njej vrtniči ledeniški potok*
S: ledeniški lônec
 a: glacier mill, mill, moulin, pothole
 n: Gletschermühle, Mühle
 f: marmite de géant, moulin, moulin glaciaire
 i: marmitta dei giganti, marmitta glaciale, mulino glaciale

ledeniški móst ~ega mostú m → sněžni móst

ledeniški pôtok ~ega potóka m *potok, ki teče iz ledeniških vrat ali na površini ledenika*
 a: glacier stream
 n: Gletscherbach
 f: torrent glaciaire
 i: torrente glaciale

ledeniški sláp ~ega ~a m *del ledenika, kjer se zaradi zvečanega nagiba podlage poveča hitrost drsenja in nastajajo vzdolžne in prečne razpoke, seraki*
 a: ice fall
 n: Eisbruch, Eisfall, Gletscherbruch
 f: chute du glacier, rupture des glaces
 i: crollo di seracchi, frattura del ghiacciaio

ledeniški tečaj ~ega ~a m *krajše praktično usposabljanje za gibanje po ledenikih in reševanje padlega iz ledeniških razpok, ki ga vodijo alpinistični inštruktorji, gorski vodniki*
 a: glacier climbing course
 n: Gletscherkurs, Gletscherlehrgang
 f: course d'escalade sur glacier
 i: corso di alpinismo su ghiaccio

ledeniški véter ~ega ~tra m *veter, ki piha navzdol po ledeniku*
 a: glacier wind, gravity wind, katabatic wind
 n: Fallwind
 f: vent catabatique, vent de gravité

i: vento catabatico, vento di caduta

ledeniško brezpótje ~ega ~a s *brezpotje na ledeniku*
 a: unmarked glacier terrain
 n: unwegsames Gletschergelände, unwegsames Gletscherterrain
 f: glacier non balisé
 i: tratto senza traccia su ghiacciaio
GL: láchko ledeniško brezpótje, zahtévno ledeniško brezpótje, zeló zahtévno ledeniško brezpótje

ledeniško čêlo ~ega ~a s *najnižji, dolinski del ledenika*
 a: glacier snout, glacier terminus, glacier toe
 n: Gletscherstirn
 f: front du glacier
 i: fronte del ghiacciaio

ledeniško jézero ~ega ~a s **1.** *stoječa voda na površini ali v žepih v notranjosti ledenika*
2. *z ledeniško grobljo ali ledom zajezena voda v čelni kotanji ledenika ali v dolini, ki jo je zajezil tak material*
3. *vsako jezero, nastalo zaradi delovanja ledenika*
 a: glacier lake, tarn
 n: Gletschersee
 f: lac glaciaire
 i: lago glaciale
GL: ledeniško jézero v brázdi

ledeniško jézero v brázdi ~ega ~a ~ ~ ~ s *izrazito podolgovato ledeniško jezero*
 a: elongated glacier lake
 n: ausgestreckter Gletschersee
 f: lac glaciaire allongé
 i: caratteristico lago glaciale allungato

ledeniško navezováñje ~ega ~a s *navezovanje na ledeniku, pri katerem je med alpinistoma ali med vodnikom in vodencem 7–12 m plezalne vrvi, na kateri so na razdalji 1–1,5 m vozli osmice, ob pasu pa stopne zanke za samoreševanje, preostali del vrvi se v zvitku hrani pod pokrovom nahrbtnika*
 a: glacier rope technique
 n: Gletscherseiltechnik
 f: methode d'encordement sur glacier
 i: nodo bulino con bretella

ledeniško reševáñje ~ega ~a s *reševanje ponesrečenca iz ledeniške razpoke s sistemi škripcev, helikopterjem*
 a: glacier rescue method, rescue on glacier
 n: Gletscherrettung
 f: sauvetage sur glacier, secours sur glacier
 i: salvataggio su ghiacciaio, soccorso su ghiacciaio

ledeniško túrno smúčanje ~ega ~ega ~a s *turno smúčanje, večinoma po ledenikih in zasneženih pobočjih, pri katerem je potrebno znanje smúčanja, tehnike hoje s smučmi, gibanja po ledenikih*

a: ski touring on glacier
n: Gletschertourenskifahren
f: ski de randonnée sur glacier
i: scialpinismo su ghiacciaio

ledéni zamášek ~ega ~ška m *zamašek iz ledu, ki nastane v cevastem lednem vijaku pri uvijanju*

a: ice stopple
n: Eisstoppel
f: bouchon de glace
i: tappo di ghiaccio

ledišče ~a s 1. *del pobočja, stene, pokrit z ledom*

a: ice field
n: Eisfeld
f: champ de glace
i: campo di ghiaccio, distesa di ghiaccio, distesa ghiacciata, nevaio
2. *temperatura, pri kateri voda zmrzne*

a: freezing point
n: Gefrierpunkt
f: point de congélation
i: punto di congelamento

lédna góba ~e ~e ž *gobi podoben izsek v ledu, firnu s premerom 2 do 3 dm, ki se uporablja za sidrišče pri spuščanju in drugih ukrepih z vrvo na ledeniku* S: lédni čók

a: ice bollard, snow bollard
n: Abseilbirne, Eisbirne
f: champignon de rappel
i: fungo di ghiaccio, fungo di neve

lédna plezálka ~e ~e [-úka] ž *ženska, ki se ukvarja s plezanjem lednih in kombiniranih sten, zaledenelih slapov*

a: ice climber (female)
n: Eisgeherin, Eiskletterin
f: glacieriste femme
i: ghiacciatrice

lédna sekírca ~e ~e ž, nekaj *plezalno orodje z dolgim ratiščem okroglega prereza in dvema listoma za vsekavanje stopinj, izdelavo stojišč v ledu*

a: axe, ice-axe
n: Eisbeil
f: hachette à glace
i: accetta da ghiaccio

lédna smér ~e smeri ž *plezalna smer, potekajoča po strmem ledu, snegu*

a: ice-route
n: Eisföhre, Eisweg

f: itinéraire de glace, route glacée, route sur glace

i: via su ghiaccio

GL: klásična lédna smér, modérna lédna smér
lédna sténa ~e ~e ž *pobočje iz ledu ali snega in ledu s povprečnim naklonom nad 35°*

a: ice wall
n: Eiswand
f: mur de glace, paroi de glace
i: muro di ghiaccio, parete di ghiaccio



lédna téhnika ~e ~e ž *način napredovanja, uporabe pripomočkov za ledno plezanje in vrvnih manevrov v strmeh ali skrajno strmeh ledu*

a: technique on ice and snow
n: Schnee- und Eistechnik
f: technique de glace et de neige
i: tecnica di neve e ghiaccio

GL: kombinirana lédna téhnika

lédni čók ~ega ~a m → *lédna góba*

lédni kávelj ~ega ~vlja m *kljuno podobna jeklena priprava z ušesom, v katero se vpne zanka za napredovanje, tudi varovanje pri lednem plezanju*

a: ice hook
n: Eishaken
f: croc à glace, crochet à glace
i: gancio per ghiaccio, uncino per ghiaccio

lédni klín ~ega ~a m *koničasta, vijačna ali cevasta priprava, ki se zabije v led, zmrznjen sneg pri lednem plezanju*

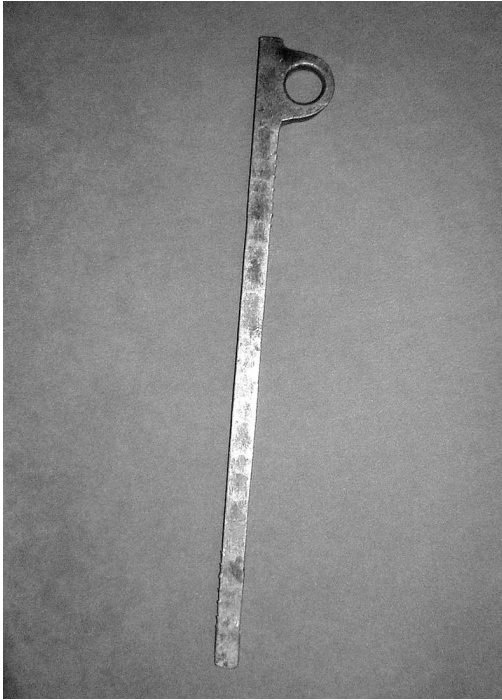
a: ice-peg, ice-piton

n: Eishaken, Eisschraube

f: broche, broche à glace, piton à glace

i: chiodo da ghiaccio

GL: cévasti lédni klín, kónični vijáčni lédni klín, wélzenbachov lédni klín



lédni pláz ~ega plazú m *plaz iz firnovega in/ali ledeniškega ledu*

a: ice avalanche, serac collapse

n: Eislawine

f: avalanche de glace, chute de séracs

i: caduta di seracchi, valanga di ghiaccio

lédni plezálec ~ega ~lca [~uča] m *kdor se ukvarja s plezanjem lédnih in kombiniranih sten, zaledenelih slapov*

a: ice climber

n: Eisgeher, Eiskletterer

f: glacieriste, grimpeur en glace

i: ghiacciatore

lédni skòk ~ega skòka m *nekaj metrov visoka, strméjša ali navpična ledna stena na ledeniku*

a: ice step

n: Eisstufe

f: gradin de glace, saut de glace

i: salto di ghiaccio

lédni viják ~ega ~a m *koničasta, vijačna ali cevasta priprava, ki se uvije v led, zmrznjen sneg za varovanje in napredovanje pri lednem plezanju*

S: nstrok, pog. šráuf

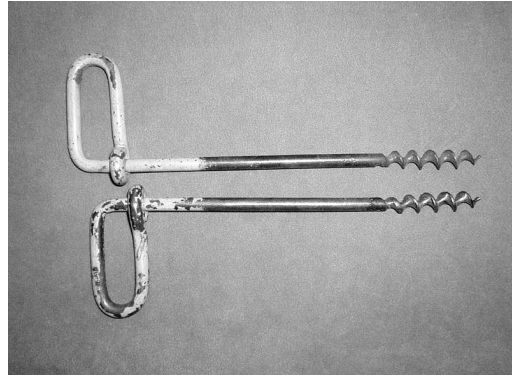
a: corkscrew, ice screw

n: Eisschraube, Korkenziehereisschraube

f: broche à glace, broche à vis, broche à visser, broche tire-bouchon, vis à glace

i: cavatappi, chiodo a vite, chiodo a vite per ghiaccio, chiodo da ghiaccio, vite da ghiaccio

GL: cévasti lédni viják, kasínov lédni viják, króna lédnega vijáka



lédni vzpòn ~ega vzpòna m *vzpon po ledu, trdem, poledenelem snegu, zaledenelih slapovih*

a: ice climb

n: Eistour

f: course de glace, voie glaciaire

i: salita su ghiaccio, via di ghiaccio

lédno bodálo ~ega ~a s, nekđaj *bodalu podobna priprava iz ročaja, zapestne zanke in krajše konice za zabadanje v led izmenično z oklom cepina pri lednem plezanju*

a: ice dagger

n: Eisstichel

f: burin à glace

i: pugnale da ghiaccio

lédno kladivo ~ega ~a s *plezalno kladivo z daljšim oklom z zobmi na spodnji strani in s peto za zabijanje klinov pri lednem plezanju*

a: hammer axe, ice-hammer

n: Eisbeil, Eishammer

f: marteau à glace, marteau-piolet

i: martello da ghiaccio, martello piccozza

lédno oródje ~ega ~a s, strok, pog. *orodje, ki se uporablja pri lednem plezanju: dereze, cepin, bavtica, ledno kladivo, cevasti ledni vijaki in klini, ledni kavelj*

a: ice climbing tool

n: Eisgerät

f: engin, piolet technique

i: ier ghaccio

lédno plézanje ~ega ~a s 1. 19. stol.–20. leta 20. stol.

plezanje v strmem snegu in ledu, pri katerem plezalec uporablja okovanke, krampeže in z ledno sekirico vsekujе stopinje 2. 20. leta 20. stol.–zač. 70. let 20. stol. *plezanje v strmem snegu in ledu, pri katerem plezalec uporablja cepin, dereze, ledne kline, z lopatico cepina vsekujе stopinje in se opira na oklo* S: klásično lédno plézanje 3.

od 70. let 20. stol. naprej *plezanje v strmem snegu in ledu, mešanem svetu, pri katerem plezalec napreduje s kavljarsko tehniko in uporablja cepin, bavitico, dereze, ledne cevaste vijake in kline* a: ice climbing

n: Eisgehen, Eiskletterei, Eisklettern

f: escalade de glace, escalade en glace, escalade glaciaire

i: scalata su ghiaccio

GL: čisto lédno plézanje, klásično lédno plézanje, prôsto lédno plézanje

lehnják ~a m *lahék, porozen, luknjičast kalcijev karbonat, ki se useda in nabira na dnu ali na rastlinju nekaterih kraških vod*

a: trass, tufa

n: Kalksinter, Kalktuff, Quellsinter, Tuff, Tuffstein

f: tuf

i: tufo calcareo

lepljivi snég ~ega snégá m *vlažen ali moker sneg pri 0 °C, ki primrzujе na drevje, rušje, smuči, dereze in podplate*

a: cloggy snow, sticky snow

n: klebriger Schnee, Pappschnee

f: neige collante

i: neve appiccicosa, neve collante, neve collosa, neve gessosa, neve pappa

lepó péti ~e ~e pôjem nedov., strok. pog., v zvezi s klin *dajati vse višje tone pri zabijanju v skalno razpoko pri trdni namestitvi*

a: to sound reliable (of piton being hammered in)

n: schön klingen (Haken)

f: sonner sûr (piton)

i: suonar bene (chiodo)

lésti ~zem nedov., strok. pog. → plézati

GL: zlésti

léstnica Civétta ~e ~e [čivéta] ž, od 1937 do 1947 *lestnica za ocenjevanje težavnosti vzponov v kopni skali, sestavljena iz šestih stopenj, označenih z rimskimi številkami, in šest plus za plezanje skrajno težavnih mest na meji padca, imenovana po dolomitski gorski skupini Civetta*

a: Civetta grading system

n: Civetta-Schwierigkeitsskala

f: échelle des difficultés Civetta

i: scala Civetta delle difficoltà

léstnica Huéco ~e ~e [~ko] ž, v ZDA *šestnajststopenjska lestnica za ocenjevanje težavnosti balvanskega plezanja, imenovana po teksaškem mestu Hueco* S: V-léstnica

a: Hueco scale of difficulty

n: Hueco-Schwierigkeitsskala

f: échelle dévaluation des difficultés, échelle Hueco dévaluation des difficultés

i: scala Hueco delle difficoltà

léstnica za ocenjevanje balvánskega plézanja ~e ~e ~e ~e ~e ž *tristopenjska lestnica za ocenjevanje težavnosti balvanskega plezanja z ocenami B1, B2 in B3*

a: bloc grade, boulder scale, B-scale, Fontainebleau grade

n: Boulderbewertung, Boulderskala

f: cotation bloc

i: valutazione difficoltà bouldering

letálsko reševánje ~ega ~a s 1. nekdanje reševanje *ponesrečencev v gorah z majhnim letalom, prilagojenim za pristajanje na ledenikih, snežiščih*

a: air rescue

n: Flugrettung

f: secours aérien

i: soccorso aereo

2. → helikóptersko reševanje

létné razmére ~ih razmér ž mn. *razmere v gorah, značilne za poletje: toplo vreme, daljši dan, kopne poti, kopne skale*

a: summer conditions

n: Sommervhältnisse

f: conditions d'été

i: condizioni d'estive

GL: vzpòn v létnih razméráh

létni vzpòn ~ega vzpóna m *vzpon, opravljen v koledarski spomladi, poleti ali jeseni*

a: summer ascent, summer climb

n: Sommerbegehung, Sommerbesteigung

f: ascension d'été

i: ascensione d'estate, ascensione estiva

léva ~e ž *majhna, plitva vdolbina v steni*

a: depression, niche, scoop

n: Delle, Nische

f: niche

i: nicchia, piccola nicchia poco profonda

lézec ~zca m, strok. pog. → plezalec

lézenje ~a s, strok. pog. → plézanje (1, 2)

licénca CÉPT ~e ~e ~e → dovoljénje CÉPT

lifa ~e ž *trgovsko ime za tkanino iz polipropilenskih vlaken, ki odvaja notranjo vlago, toplotno izolira, se hitro suši in se uporablja za spodnje perilo*

a: lifa
n: Lifa
f: lifa
i: lifa

liják ~a m *skalni žleb ali njegov del, ki se proti dnu zožuje*

a: funnel
n: Trichter
f: cratère, entonnoir
i: imbuto

GL: izstópni liják, talílni liják

lijákasta skálna razpóka ~e ~e ž *plitva ali globoka, od zgoraj navzdol zožujoča se navpična skalna razpoka, v katero se pri plezanju zatikajo zatikala, zlasti zatiči*

a: funnel-shaped crack
n: trichterartiger Felsriß
f: fente en forme d'entonnoir, fissure en forme d'entonnoir
i: fenditura in forma d'imbuto

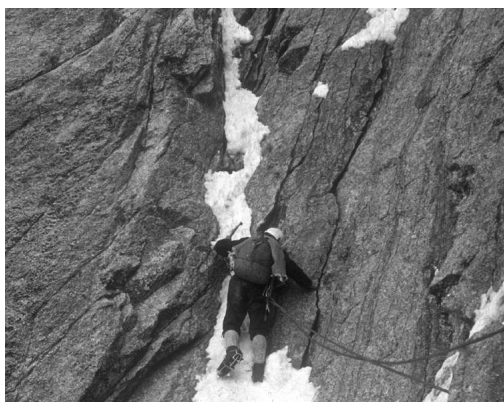
límb ~a m *vrtljiva okrogla plošča z vetrovnico v kompasu*

a: límb
n: Glied, Gradbogen
f: limbe
i: arco graduato, clinometro

límit ~a m *ploščica trikotne ali trapezaste oblike z osmimi luknjami, v katere se vpelje plezalna vrv za dinamično varovanje ali krajša pomožna vrv za samovarovanje na zavarovanih poteh*

a: limit
n: Limit
f: limite
i: limite

líniya ~e ž *ozek, navpičen pas ledu, snega v steni*



a: line
n: Linia
f: bande
i: tratto
GL: líniya fírna

líniya fírna ~e ~ž → *mêja fírna (1, 2)*

lisice lisíc ž mn. *vozel z dvema zankama, izdelan iz bičevega vozla s potegnitvijo notranjih polzank skozi zunanji, za povezavo dveh prekrizanih smučarskih palic pri izdelavi improviziranih sani iz smučí*

a: cuffs
i: manette

L-klín ~a [él~] m, nekđaj *skalni klín, podoben črki*

L S: nstrok. pog., nekđaj karnisa

a: L-shaped piton
n: L-förmiger Haken, Winkelhaken
f: piton L
i: chiodo a L

lóg ~a m *travnik ob vodi, navadno močviren in porasel z drevjem*

a: low-lying (marshy) meadowland, low-lying (wooded) meadowland, marshy (wooded) ground, marshy (wooded) grove, small wood
n: Hain, kleiner lichter Wald, leicht sumpfige Wiese mit Waldbestand

f: bocage

i: boschetto rado su terreno umido di fondovalle, prato rivierasco

lógíčna smér ~e smeri ž *plezalna smer, potekajoča po najbolj smiselnih razčlembah*

a: logical route
n: logische Führe
f: itinéraire logique, voie logique
i: itinerario logico, via logica

logístika odpráve ~e ~ž *oskrbovanje taborov z opremo in hrano, razporejanje članov odprave pri napredovanju, postavljanje stalnih vrvi in vmesnih taborov, vzdrževanje radijskih zvez med napredovanjem in sestopanjem*

a: expedition logistics, logistics of an expedition
n: Expeditionslogistik, Logistik einer Expedition
f: logistique d'une expédition
i: logistica di una spedizione

lójtrica ~e ž, nstrok. pog. → *plezalna léstevica*

lóka ~e ž *nekolico močvirnat travnat svet ob potoku, reki*

a: marshy meadow, swampy meadow
n: Aue, leicht sumpfige Wiese am Bach
f: paysage fluvial
i: prato umido di fondovalle

lokálna omrzlina ~e ~e ž *poškodba zaradi učinkovanja mraza, omejena na manjšo površino tele-sa* **S:** lokálna zmrzlina

a: frostbite, local frostbite

n: lokale Erfrierung

f: gelure locale

i: congelamento locale

lokálna zmrzlina ~e ~e ž → lokálna omrzlina

lókev ~kve ž → mláka

lóm lóma *m del pobočja, kraj, kjer svet hitro prehaja v strmino*

a: change of slope inclination, point of steepening inclination

n: Gefällebruch

f: changement de déclivité

i: frattura del terreno

lómjljeno óklo cepína ~ega ~a ~ ~ s *oklo plezalne-ga cepína, pri katerem je kot alfa med 45 in 62°*

a: angled pick of the ice-axe, curved pick of the ice-axe

i: becca ricurva della piccozza

GL: lómjljeno óklo cepína z rávnim zgórnjim róboom, lómjljeno óklo cepína z vbóklím zgórnjim róboom



lómjljeno óklo cepína z rávnim zgórnjim róboom

~ega ~a ~ ~ ~ ~ ~ s, nekđaj *lómjljeno oklo cepína z rávnim zgórnjim róboom, majhnimi poševnimi zobmi na spodnji strani v obliki črke V in beta kotom, večjim od 90°, ki se uporablja za plezanje v skrajno strmém ledu*

i: becca ricurva accentuata della piccozza

lómjljeno óklo cepína z vbóklím zgórnjim róboom

~ega ~a ~ ~ ~ ~ ~ s *oklo cepína z vbóklím zgórnjim róboom, majhnimi navpičnimi zobmi v obliki črke U na spodnji strani in beta kotom, večjim od 90°, ki se uporablja za plezanje pri nizkih temperaturah v skrajno strmém ledu* **S:** strok. pog. banána, strok. pog. banána óklo

a: banana pick

n: Chacal

f: chacal

i: becca a banana della piccozza

lónec ~nca *m 1. valjasta posoda z enim ali dvema ročajema za kuhanje, gretje hrane, taljenje snega, izdelana iz aluminija, nerjavne ali emajlirane pločevine*

a: pot

n: Topf

f: marmite, pot

i: pentola, pignatta

2. → dráslja

GL tudi: erozijski lónec, ledeniški lónec

Lóng-Middendorferjeva léstevica ~e ~e ž *lestevica za ocenjevanje težavnosti tehničnega plezanja v kopni skali, imenovana po Kanadčanih Johnu Longu in Stuartu Middendorferju*

a: Long-Middendorfer scale

n: Long-Middendorfer-Skala

f: échelle de Long-Middendorfer

i: scala Long-Middendorfer

lópa ~e ž *plitva vdolbina v skalni steni* **S:** kloníca

a: niche

n: Nische

f: recoin

i: rientranza

lopátasta nosíla ~ih *nosil s mn. zložljiva aluminijasta nosíla iz okvira in plošč ter trakov za pritrditev ponesrečenca pri reševanju v gorah, navadno imobiliziranega z vakuumsko blazino*

a: scoop stretcher

n: Tragbahre

f: barella

i: barella

lopática cepína ~e ~ ~ ž *del glave cepína z listom iz jeklene zlitine s polkrožnim ali rávnim pristrenim robom ali v obliki cevi za vsekavanje stopinj, stojišč, prijemov v ledu, snegu, políčk za ledne kline* **S:** lopátka cepína

a: ice-axe adze, ice-axe blade

n: Pickelschaufel

f: panne du piolet

i: paletta della piccozza

lopátíčar ~ja *m prečni klin s stebлом v obliki lopatice za zabijanje v zelo ozke, plitve vodoravne razpoke* **S:** strok. pog. ríba, srčasti klin, strok. pog. srček

a: blade piton, piton for shallow cracks, spadelike piton

n: Spachtelhaken

f: piton pour fissures courtes



i: chiodo a spatola

lopátka cepína ~e ~e ž → lopática cepína

lòvska kóča ~e ~e ž stavba, namenjena lovcem

a: hunters' lodge, hunting lodge

n: Jagdhaus, Jagdhof, Jagdhütte

f: pavillon de chasse

i: casa di caccia

lòvska pót ~e poti ž nadelana ali uhojena neoznačena pot, ki vodi čez strma, obraščena pobočja, med rušjem, čez melišča, po manj zahtevnih policah in gredinah in jo vzdržujejo in uporabljajo lovci

a: hunters' path

n: Jagdweg, Jägerpfad, Jägersteig, Jägerweg

f: chemin de chasse, sentier de chasse, voie de chasse

i: sentiero di cacciatori

lòvski klín ~ega ~a m, nekdam okoli 20 cm dolga, masivna železna palica, navadno okroglega preseka, ki se zabije za varovanje na nevarnih, izpostavljenih delih lovskih poti, prehodih po policah

a: hunters' peg

n: Jägerstift

f: piton des chasseurs

i: chiodo di cacciatori

lòvski prehòd ~ega ~óda m del nezavarovane in nenadelane lovske poti, navadno čez police, gredine, rušnate zaplate, po grapah

a: hunters' crossing, hunters' passage

n: Jägerübergang

f: passage de chasseurs

i: passaggio di cacciatori

lúknja ~e ž **1.** prazen prostor, vdolbina, kjer je bila snov odstranjena, je preperela **2.** naravni prehod skozi skalo ali med skalami **3.** presledek v grebenu

a: aperture, cave, hole, hollow, pit

n: Loch

f: brèche, trou

i: breccia, buco, foro

GL tudi: golóbjja lúknja

lupína čeláde ~e ~ž z zunanji obod čelade, izdelan iz močne plastike

a: helmetshell

n: Helmschale

f: peau de casque

i: calotta del casco

lúška ~e ž skalna plošča, ki se na enem koncu drži stene

a: chip, flake

n: Felsschuppe, losgelöste Platte, Schuppe

f: écaille, écaille rocheuse

i: lama, placca verticale separata dalla parete, scaglia

lúža ~e ž z vodo napolnjena manjša kotanja, vdolbina, tudi za napajanje živine

a: splash, pool, puddle, slop

n: Lache, Regenlache, Wasserlache

f: flaque, mare

i: pozzanghera

L-vpónka ~e [èl~] ž (L light lahek) vponka z maso manj kot 50 g, izdelana po standardih UIAA in CE

a: hollow-shaft karabiner, lightweight krab, L-karabiner

n: Hohlkarabiner, L-Karabiner

f: mousqueton L, mousqueton léger

i: moschettone a L, moschettone cavo

lycra ~e [líkra in lájkra] ž trgovsko ime za gumi podobno, visoko elastično sintetično filamentno prejo iz segmentiranega poliuretana, ki ne veže vlage in se v majhnih količinah dodaja naravnim ali sintetičnim vlaknom za povečanje elastičnosti patentnih zavihkov na rokavih, pasov, nogavic, hlač, perila

a: lycra

n: Lycra

f: lycra

i: licra

M

máček ~čka m, nav. mn. **1.** nekdanj *sidro s štirimi kavlji, ki se vrže navzgor v steni, čez skok za sidranje vrvi*

i: ancora

2. *priprava z zankami in kaveljčki za spajanje dveh delov tkanine* **3.** zastar. → krámžar

máčja téhnika ~e ~e ž *elegantno, lahkotno, hitro plezanje v razčlenjeni kopni skali do IV. težavnostne stopnje*

a: smart rock climbing

n: elegantes Felsklettern

f: escalade rocheuse élégante

i: elegante scalata su roccia

máčji obrát ~ega ~áta m *obrat na trebuh, prsi in optje na nekoliko razširjeni roki in nogi zaradi zaustavitve zdrsa, padca med sestopanjem na strmem snegu, travi*

a: turn on belly

n: Umdrehung in Bauchlage, Umdrehung in Liegestützlage

f: rotation sur ventre

i: rotazione a modo di gatto

máčji skók ~ega skóka m *skok čez ledeniško razpoko, pri katerem se doskoči na vse štiri okončine*

a: cat's leap

n: Katzensprung

f: pas

i: salto del gatto

magmátska kamnina ~e ~e ž *kamnina, nastala z ohlajanjem magme pod zemeljsko površino ali na njej*

a: igneous rock, magma rock

n: Lavagestein, Magmagestein

f: roche de magma, roche magmatique

i: roccia del magma, roccia magmatica

magnétna deklinácija ~e ~e ž *kot med geografskim in magnetnim severom, ki se spreminja zaradi gibanja Zemljinih magnetnih polov, odvijen tudi od časa in položaja opazovalca na zemeljski površini*

a: magnetic declination

n: magnetische Deklination

f: déclinaison magnétique

i: declinazione magnetica

magnétna sónda ~e ~e ž, nekdanj *naprava za iskanje zasutega v plazju, ki ima pri sebi magnet*

a: magnetic probe, magnetic sound

n: Magnetsonde

f: sonde magnétique

i: sonda magnetometrica

magnézija ~e ž *krhka bela snov iz magnezijevega oksida, ki se uporablja za preprečevanje drsenja prstov, dlani zlasti pri športnem plezanju*

a: chalk, popf

n: Chalk, Kollophonium, Magnesia, Magnesium

f: cake, magnésie, popf

i: (carbonato di) magnesio, agnesia

GL: vréčka za magnézijo

májér ~ja m, nar. → plánšar

májerica ~e ž, nar. → plánšarica

majerija ~e ž, nar. → planšarija (1)

májhna nevárnost plazöv ~e ~i ~e ž *stanje, ko se plaz lahko sproži samo zaradi zelo velike dodatne obremenitve snežne odeje s hojo, smučanjem, vožnjo s sanmi, teptalnikom, na zelo redkih ekstremnih pobočjih (1. stopnja nevarnosti; barvna oznaka: zelena)*

a: low avalanche danger, low avalanche hazard

n: geringe Lawinengefahr, kleine Lawinengefahr

f: danger d'avalanches faible

i: debole pericolo di valanghe

mála gamáša ~e ~e ž, nav. mn. → gléžnjevka

mála odpráva ~e ~e ž *odprava, sestavljena iz manjšega števila ljudi, navadno naveze in zdravnika*

S: miniodpráva, strok. pog. žépna odpráva

a: pocket expedition, small expedition

n: kleine Expedition, Miniexpedition

f: miniexpédition

i: piccola spedizione

mála umétna plezálna sténa ~e ~e ~e ž *nizka, navadno 4 m visoka umetna plezalna stena z urejenim doskočiščem in brez varoval, namenjena kondicijski in tehnični vadbi plezanja, tekmovanjem v balvanskem plezanju* S: balvánska umétna sténa, nstrok. pog. búlder sténa

a: small artificial climbing wall

n: kleine künstliche Kletterwand

f: mur artificiel

i: muro artificiale

mámútska odpráva ~e ~e ž *odprava, sestavljena iz večjega števila alpinistov, zdravnika, znanstvenikov, tudi 100 in več nosačev*

a: mammoth expedition
 n: Großexpedition, Mammutexpedition
 f: expédition mammoth
 i: grossa spedizione

manila ~e ž, nstrok. pog. → konopljena vrva

mariner ~ja m, strok. pog. → gôrška nosila

marinerjeva nosila ~ih nosil m mn. → gôrška nosila

marjética ~e ž, strok. pog. *zanka iz ploščatega ali cevastega traku na stremenu, nosilnih trakovih viseče postelje, naramnicah nahrbtnika za obesanje vponk in drugih delov opreme*

a: daisy chain

n: Daisy chain

f: daisy chain

i: chiusa in vari anelli cuciti intermedi, daisy chain, fettuccia cucita

markácija ~e ž *barvno znamenje za označevanje poti v obliki krogov, trikotnikov, pravokotnikov, črt in puščic, tudi s črkami in številkami*

a: mark, marking, orientation mark, path marker, sign, sign post, waymark

n: Bezeichnung, Markierung

f: balise, marque, signe

i: segnalazione, segnale, segnavia, segno

GL: knáfelčeva markácija, obmêjna markácija, zimska markácija

markacijski količek ~ega ~čka m, v Avstriji in Italiji *50 cm visok količek z rdeče-belo oznako na vrhu, ki se uporablja za označevanje poti čez travnata pobočja*



a: marking stake

n: Absteckpfahl, Markierungspfahl

f: pieu de marquage

i: picchetto segnavia

markacijski odsék ~ega ~éka m *odsek planinskega društva, ki se ukvarja z nadelavo, markiranjem in vzdrževanjem planinskih poti, vpisnih knjig, žigov na svojem območju*

a: marking section

n: Markierungssektion

f: section de balisage

i: reparto sentieristico

markacist ~a m *član markacijskega odseka, ki opravi ustrezne izpit in pripravnštvo*

a: marker

n: Markierungswart

f: marqueur

i: operatore della sentieristica

markirana planínska pót ~e ~e poti ž *planínska pot, opremljena z markacijami*

a: marked path, track

n: bezeichneter Weg, markierter Weg

f: chemin balisé, sentier balisé

i: sentiero segnato

GL: nêmarkirana planínska pót

markiranje ~a s *označevanje poti z markacijami*

a: marking

n: Markieren

f: marquage, marquage de manière

i: marcatura, segnalazione, segnaletica

markirati ~am nedov. in dov. *označevati poti z markacijami*

a: to mark, to mark out, to waymark

n: markieren

f: baliser, jalonner, marquer

i: fissare paline, segnare

márva ~e ž, nekđaj *ledni klin z masivnim stebлом koničaste oblike z zobmi, nameščenimi v vijáčnici, ki ga je iznašel in patentiral Wastl Mariner*

a: corkscrew

n: Korkenziehereisschraube, Korkenziehereispirale, Marwa Eisspirale

f: broche tire-bouchon

i: chiodo a cavatappi da ghiaccio, chiodo da ghiaccio a cavatappi

masív ~a m → gôrski masív

masívna skála ~e ~e ž → kompáktna skála

masívni svédrovec ~ega ~vca m **1.** *svédrovec z masivnim, rahlo koničastim stebлом, ki se zabije v izvrtano luknjo* **2.** *svédrovec z masivnim stebлом z vijáčnimi ali podolgovatimi žlebiči, ki se zabije in zaradi večje trdnosti zalepi v luknjo*

a: expansion bolt
 n: Bohrhaken
 f: broche à expansion, cheville à (double) expansion
 i: chiodo a espansione, tassello a doppia espansione

máska ~e ž 1. *po obrazu oblikovan gumijast ali neoprenski del dihalnega aparata za vdihavanje kisika ali zraka iz jeklenke*

a: oxygen mask
 n: Maske, Sauerstoffmaske
 f: masque à oxigène
 i: maschera per ossigeno

2. *obrazu prilegajoče se oblačilo iz naravnih ali sintetičnih vlaken za zaščito pred mrazom, vetrom, ultravijoličnimi žarki*

a: protective mask
 n: Gesichtsmaske
 f: masque
 i: maschera

3. *obrazu prilegajoča se priprava iz sintetičnih materialov, s katero se pri dajanju umetnega dihanja prekrijeta nos in usta*

a:ambu life key, protective mask
 n: Schutzmaske ambu
 f: masque protecteur ambu
 i: maschera protettiva ambu

GL: vihárna máska

másni oprimek ~ega ~mka m, strok. pog. *zelo spolzek oprimek, nastal zaradi pogostega oprijemanja s potnimi rokami, zaščitnih krem, gumijastih podplatov čevljev*

a: greasy hold
 n: fettiger Griff, speckiger Griff
 f: prise graisseuse, prise grasse
 i: appiglio reso liscio dallo strofinio di innumerevoli mani

mašárov vózel ~ega ~zla m → enójni francóski vózel

mática ~e ž 1. *votel valjček z notranjimi navoji za zavarovanje zaskočke vponke*

a: female screw, nut, stopper
 n: Mutter, Schraubenmutter, Stopper
 f: bicoin, écrou, stoppeur
 i: blocchetto da incastro, stopper

2. strok. pog. → ekscéntrični zatič

GL: vpónka z mático, zaskočka z mático

mátičar ~ja m *član alpinističnega odseka Ljubljana Matica*

a: member of the Ljubljana Matica Alpine club
 n: Mitglied des Ljubljana-Matica-Alpenvereins
 f: membre du club alpin Ljubljana Matica
 i: membro del club alpino Ljubljana Matica

mátičarka ~e ž 1. *članica alpinističnega odseka Ljubljana Matica*

a: woman member of the Ljubljana Matica Alpine club

n: Angehörige des Ljubljana-Matica-Alpensektion

f: membre féminin du club alpin Ljubljana Matica

i: membro femminile del club alpino Ljubljana Matica

2. strok. pog. → vpónka z mático

MDO -ja [mæðə in emðeó] m, krat. *meddruštveni odbor planinskih društev*

meddruštveni odbor planinskih društev ~ega ~ôra ~ ~ m (kratica MDO) *odbor, ki skrbi za povezavo planinskih društev na določenem območju*

a: regional committee of local Alpine clubs

n: Landesausschuß der lokalen Sektionen

f: comité régional de clubs alpins

i: comitato di cordinamento, delegazione regionale

mednárodna francóska léstvica ~e ~e ~e ž, zlasti v Zahodnih Alpah → álpska léstvica

Mednárodna komisija za reševanje v goráh ~e ~e ~ ~ ~ ž (kratica IKAR) *mednarodna komisija, ki povezuje nacionalne gorske reševalne službe in ustanove, ki se ukvarjajo z reševanjem v gorah*

a: International Commission for Alpine Rescue

n: Internationale Kommission für alpines Rettungswesen

f: Commission Internationale de Sauvetage Alpin

i: Commissione Internazionale Soccorso Alpino

Mednárodna zvéza planinskih organizácij ~e ~e ~ ~ ~ ž (kratica UIAA) *mednarodno združenje nacionalnih planinskih organizacij*

a: International Union of Alpinist Associations

n: Internationaler Verband der Alpenvereine

f: Union Internationale des Associations d'Alpinisme

i: Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche

meglà ~è ž *nizko nad zemljo ali vodno površino utekočinjeni vodni hlapi, ki se držijo tal ali lebdiijo tik nad njimi in povzročajo slabo vidljivost*

a: fog, mist

n: Nebel

f: brouillard

i: nebbia

GL: jútranja meglà, ledéna meglà, podhlajéna meglà

méh ~a m **1.** nekđaj *posoda iz vodotesne kože ali gosto tkanega debelejšega platna z nastavki za pitje, ki se uporablja za hranjenje in prenašanje tekočin pri plezanju, pohodništvu* **2.** *dvoplastna posoda iz sintetičnega ali naravnega usnja z gumijasto in plastično vrečko v notranjosti, ki se uporablja za hranjenje in prenašanje tekočin pri plezanju, pohodništvu*

a: goat-skin, leather-bag, water-skin

n: Trinkflasche, Wasserschlauch

f: bouteille, gourde, outre

i: borraccia

mêhka klóža ~e ~e ž *rahlo sprijet, navadno napihan sneg, ki se v plazu hitro razpusti*

a: soft slab

n: weiches Schneeblett

f: plaque friable

i: lastrone friabile

mêhki snég ~ega snegà m *snežna odeja, ki se pri obremenitvi ugreza*

a: soft snow

n: weicher Schnee, Weichschnee

f: neige légère, neige molle

i: neve fresca, neve molle, neve morbida, neve soffice

mêhko ivje ~ega ~a s *ivje v obliki krhkih ledenih peresc, lusk, igel, nastalo iz vodnih hlapov in podhlajenih vodnih kapljic pri temperaturi 0 °C in manj*

a: soft rime

n: Rauhreif

f: givre mou

i: brina soffice

mêja firna ~e ~ž **1.** *nadmorska višina, kjer območje akumulacije meji na območje ablacije* **S:** linija firna **2.** *meja, ki po obdobju taljenja loči preostali firn in goli led* **S:** linija firna

a: firn limit, firn-line

n: Firngrenze, Firnlinie

f: ligne de névé, limite de névé

i: limite del nevato, linea del nevato

mêja snegà ~e ~ž **1.** *najnižja nadmorska višina, do katere pada sneg* **S:** snéžna mêja **2.** *nadmorska višina, nad katero je v določenem letnem času strnjena snežna odeja* **S:** snéžna mêja **3.** *najnižja nadmorska višina, do katere poleti v gorah še leži strnjena snežna odeja* **S:** snéžna mêja

a: snow-limit, snow-line

n: Schneegrenze

f: limite climatique du manteau neigeux, limite du manteau de neige

i: limite dell'innnevamento

mêjno območje ~ega ~a s, oznaka na spalni vreči *območje temperatur, pri katerih še ni nevarnosti podhladitve, a se utrjen in ustrezno oblečen uporabnik spalne vreče zaradi slabe toplotne zaščite ne počuti dobro*

a: temperature limit

n: unterer Temperaturbereich

f: limite inférieure de température

i: limite inferiore della temperatura

mél meli ž **1.** *droben pesek, razpadli delci kamnin*

a: scree

n: Geröll, Schutt

f: cailloux, éboulis

i: ciottoli, detriti, pietrisco

2. → melišče

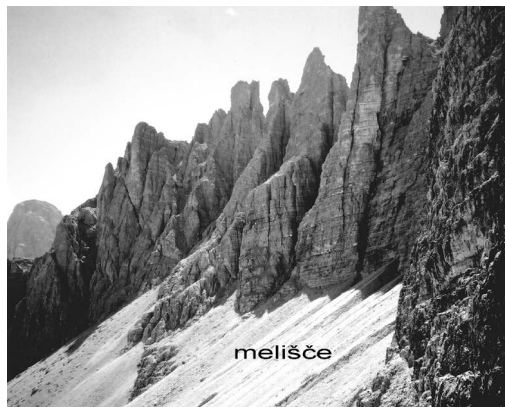
melišče ~a s *svet ob vznožju gorskih sten, prekrit z odkruški: s peskom, z gruščem, kamenjem in posameznimi skalami* **S:** mél (2), pések (2)

a: rubble, scree, scree area, scree cone, scree field, scree slope, talus

n: Geröll, Geröllfeld, Geröllhalde, Schutt, Schutthalde, Schuttkegel

f: caillasse, champ d'éboulis, cône d'éboulis, éboulis, pierrier

i: campo detritico, cono detritico, detriti, ganda, ghiaione, giaron, pietraia



meliščni vršaj ~ega ~a m *nasutina iz peska, grušča, kamenja v obliki stožca ob vznožju sten*

a: scree cone

n: Schuttkegel

f: cône d'éboulis

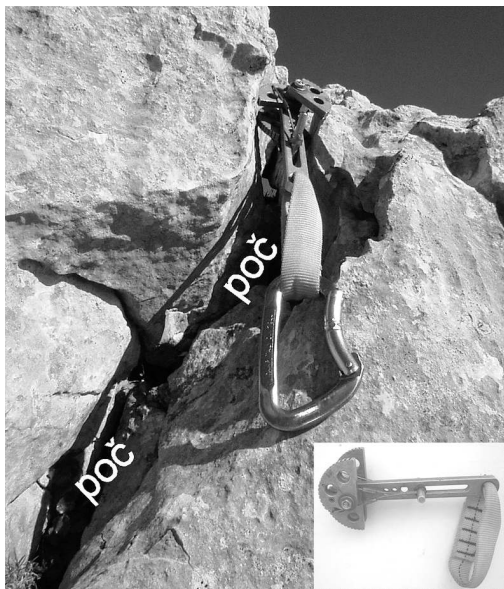
i: cono detritico

membrána ~e ž *tanka plast iz mikroporozne snovi kot sestavni del laminata za dobro odvajanje znoja, nepropustnost za veter, ohranjanje toplote*

a: membrane

n: Membrane

- f: membrane
i: membrana
GL: membrána góre, membrána PTFE, poli-
éstrska membrána
- membrána góre** ~e ~ ~ ž *politetrafluoroetilenska membrana, ki se nalepi na eno plast viseče podloge laminata za boljše prevajanje molekul znoja* **S:** membrána PTFE
a: membrane Gore-Tex
n: Membrane goretex
f: membrane Gore-Tex
i: membrana goretex
- membrána PTFE** ~e ~ ~ [pətəfɛ] ž → membrána góre
- méntor planinske skupine** ~ja ~ ~ ~ m *član planinske organizacije, ki je opravil določeno usposabljanje in organizira planinsko dejavnost v šoli, vrtcu, planinskem društvu zlasti za otroke*
a: climbing tutor of a junior group
n: Mentor einer Jugendgruppe
f: conseiller de groupe d'alpinistes
i: mentore di un gruppo di alpinisti
- meraklón** ~a m *polipropilenska vlakna, ki dobro odvajajo vlago, ohranjajo in uravnavajo toploto in se v mešanica z volno in sintetičnimi vlakni uporabljajo za nogavice in rokavice*
a: meraclon
n: Meraklon
f: meraclon
i: meraclon
- merilnik nagiba** ~a ~ ~ m → klinómér
- merilnik naklóna** ~a ~ ~ m → klinómér
- merilo** ~a s *razmerje med dejanskimi razdaljami v naravi in zmanjšanimi na karti*
a: scale
n: Maßstab
f: échelle
i: scala
- mésnerjeva lopátka** ~e ~e ž *listu motike podobna lopatka, ki se natakne na oklo ali ratišče cepina za vsekavanje stopov, stojišč v mehkejši sneg, imenovana po južnotirolskem alpinistu Reinholdu Messnerju*
a: Messner shovel
n: Messner Schaufel
f: pelle Messner
i: pala Messner
- méstó zajétja** ~a ~ ~ s → stojišče (2)
- mešana naveza** ~e ~e ž *naveza, ki jo sestavljajo moški in ženske*
a: men-women roped party
n: Herren-und Damen Seilschaft, Männer-und Frauen Seilschaft
- f: cordée homme-dame, cordée homme-femme
i: cordata mista (uomini e donne)
- mešana ponovitev** ~e ~tve ž *ponovitev, ki jo opravi mešana naveza*
a: men-women repeat
n: Herren-Frauen Wiederholung
f: répétition homme-dame
i: ripetizione da parte di una cordata mista
- měšani pláz** ~ega plazú m *plaz, v katerem teče del plazovine po tleh, vrhnje plasti pa se zvrtnične pomikajo hitreje*
a: mixed-motion avalanche, mixed-snow avalanche
n: Mischlawine
f: avalanche mixte
i: valanga mista
- měšani svét** ~ega svetá m *svet, kjer se menjavajo led, sneg in skala*
a: mixed terrain
n: kombiniertes Gelände
f: terrain mixte
i: terreno misto
- GL:** nahrbtnik za plézanje v mešanem svétu
- metamórfna kamnina** ~e ~e ž *kamnina, katere prvotna sestava in lastnosti so se spremenile pod vplivom visokih temperatur in pritiskov*
a: metamorphic rock
n: metamorfes Gestein
f: roche métamorphique
i: rocce metamorfiche
- métež** ~a m → sněžni métež
- mětna zánka** ~e ~e ž *zanka na vrvi, sklenjena z drsečim vozlom, ki jo plezalec vrže okoli stolpča, rogla in po tako pritrjeni vrvi s pomočjo prižem, pomožnih vrvic, stopnih zank pride čez nepreplezljiva mesta, vrzeli med steno in stolpom, stebrom* **S:** strok. pog. láso
a: lasso
n: Lasso, WurfSchlinge
f: lasso
i: laccio
- metóda Abalákova** ~e ~ ~ ž *način izdelave abalakovovega sidrišča v ledu in trdem snegu* **S:** Abalákovova metóda
a: Abalakov method
n: Abalakov Methode
f: méthode Abalakov
i: metodo Abalakov
- metúlj** ~a m *aktivno zatikalo s prožnim ali togim stebлом ali dvema stebloma z zanko iz jeklenice, s tremi ali štirimi izsredniki in napenjalom, ki se namesti v počí tako, da se napenjalo potegne navzdol, pri čemer se izsredniki zaprejo, pri*



popustitvi napenjala pa razprejo **S**: nstrok. pog. frënd

a: cam, friend

n: doppelte Rißklemme, Friend, Klemmgerät, Spreizklemme, Stopper, verstellbarer Klemmkeil

f: coinceur trapézoidal, friend

i: blocco ad incastro regolabile, blocco regolabile, camma a molle regolabile, friend

metúljiček ~čka m, strok. pog. → francóski način nôšnje vrvi

mèt vrvi mēta ~m način napredovanja, pri katerem plezalec vrže vrv z vrvno zanko ali sidrom na koncu na grebenski stolp ali okoli stolpiča, napne vrv in se po njej s pomočjo prižem ali vrvic z vponkami sede ali leže v plezalnem pasu premika na drugo stran

a: lassoing, throwing of rappel rope

n: Seilschwung, Seilwurf

f: lancement de corde

i: lancio di corda

mikroklíma ~e ž **1.** klima omejenega prostora **2.** stanje toplote in vlage med kožo in funkcionalnim perilom

a: microclimate

n: Kleinklima, Mikroklima

f: microclimat

i: microclima

mikrolóft ~a m mehka vlaknovina iz poliestrskih mikrovlaknen, ki zaradi negibnega zraka med vlakni dobro izolira in se uporablja za polnilo spalnih vreč

a: microloft

n: Microloft

f: microloft

i: microloft

mikroporóznost ~i ž lastnost materiala, da je zaradi velikosti por prepusten za znoj in neprepusten za vodo z zunanje strani

a: microporosity

n: Mikroporosis

f: microporosité

i: microporosità

mikrovláčna ~ken s, mn. zelo fina kemična vlakna, ki se zaradi dobrega prevajanja vlage, uravnavanja mikroklima ob koži, prijetnosti na otip, tudi vodoodbojnosti, uporabljajo zlasti za funkcionalna oblačila

a: microfibre

n: Mikrofaser

f: microfibre

i: microtessuto

GL: tkanina iz mikrovlaknen

mikrozatič ~a m majhen zatič različnih oblik

a: microcam, microfriend

n: Mikroklemmgerät

i: microblocchetto, microdado

míks ~a m **1.** plezanje v območju zaledenelih slapov, kjer se menjavajo skalni in ledni odstavki in se uporablja kavljarska tehnika

a: mix

n: Mix

f: mix

i: arrampicata mista

2. skrajno zahtevna kombinirana smer, odstavek v zaledenelih slapovih

a: mixed route, mixed terrain

n: kombinierte Führe, kombiniertes Gelände

f: route mixte, terrain mixte

i: gita mista, terreno misto

minēr sněžnih plazóv ~ja ~m ~m strokovnjak za proženje snežnih plazov z razstrelivom

a: avalanche blaster, blaster

n: Lawinensprenger, Sprengbefugter, Sprengmeister

f: artificier, préposé de tir, spécialiste en déclenchement d'avalanches

i: artificiere da neve, brillatore di mine, fuochino

míni deréza ~e ž, nav. mn. → žábica (1)

mínigamáša ~e ž, nav. mn. → gléžnjevka

míniodpráva ~e ž → mála odpráva

míšični máček ~ega ~čka m, strok. pog. bolečina v mišicah, ki se pojavi po naporu, zlasti pri netreniranih osebah **S**: nstrok. pog. múskeľfíber

- a:** aching muscles, (delayed) muscle soreness
n: Muskelfieber, Muskelkater
f: courbature, douleurs retardées dues à un effort prolongé
i: dolori muscolari
- mívka** ~e ž *zelo droben naplavljen pesek*
a: very fine sand
n: Feinsand
f: gravier très fin
i: rena di ruscello, sabbia minuta
- mízasti vrh** ~ega ~a m *uravnan vrh gore, podoben plošči mize*
a: table mountain, table top
n: Tafelberg
f: sommet en forme de table
i: monte a tavola
- mláda planínka** ~e ~e ž *članica planinske organizacije v osnovni in srednji šoli*
a: junior member (female)
- mladínek** ~nca m, naziv v športnem plezanju *športni plezalec perspektivnega ali mladinskega razreda*
a: junior, junior member (male)
n: Jugendklasse, Jugendlicher, Junior
f: junior
i: giovane
GL: mlájši mladínek, staréjši mladínek
- mladíinka** ~e ž, naziv v športnem plezanju *športna plezalka perspektivnega ali mladinskega razreda*
a: junior, junior member (female)
n: Jugendklasse, Jugendliche, Juniorin
f: junior femme
i: giovane
GL: mlájša mladíinka, staréjša mladíinka
- mladínska komisija** ~e ~e ž *komisija planinske zveze, ki povezuje mladinske odseke planinskih društev, usklajuje in organizira vzgojno-izobraževalno delo mladih*
a: youth committee
n: Jugendkommission
f: commission jeunesse
i: commissione alpinismo giovanile
- mladínski odsék** ~ega ~éka m (kratica MO) *odsek planinskega društva, ki združuje mlade do 27. leta, mentorje in vodnike planinske zveze in skrbi za organizacijo in izvedbo izletov, taborov, planinsko šolo*
a: youth section
n: Jugendsektion
f: section de la jeunesse
i: gruppo alpinismo giovanile
- mladínski planinski vodnik** ~ega ~ega ~a m *vodnik, usposobljen za vodenje mladih v okviru planinske organizacije*
a: Alpine youth guide
n: alpiner Jugendführer
f: guide alpin de la jeunesse
i: accompagnatore di alpinismo giovanile, accompagnatore nazionale di alpinismo giovanile, accompagnatore sezionale
- mládi planínek** ~ega ~nca m *član planinske organizacije v osnovni in srednji šoli*
a: junior member (male)
- mlájša mladínka** ~e ~e ž, naziv v športnem plezanju *mladíinka, stara 16 ali 17 let*
a: junior member (female)
- mlájši alpinistični pripravnik** ~ega ~ega ~a m *kandidat za alpinista, ki je končal alpinistično šolo plezanja v letnih in zimskih razmerah*
a: aspirant junior climber, junior alpinist candidate
n: jugendlicher Klettereranwärter
f: junior escaladeur-aspirant
i: aspirante alpinista juniore
- mlájši mladínek** ~ega ~nca m, naziv v športnem plezanju *mladínek, star 16 ali 17 let*
a: junior member (male)
- mláka** ~e ž *plitvejša kotanja s stoječo vodo* **S:** lókev
a: pond, pool
n: Pfütze, Tümpel, Wassergrube, Wasserlache
f: flaque d'eau
i: pozza d'acqua, pozzanghera
- mlávka** ~e ž → gréz
- MO** -ja [máo in emó] m, krat. *mladínski odsek*
- močilo** ~a s *razmočen kraj, kjer iz tal mezi voda*
a: swampy patch of ground
n: sumpfiger Boden
i: terreno paludoso
- moč vétra** moči ~ž *značilnost vetra glede na njegov učinek, merjena po Beaufortovi lestvici*
S: jákost vétra
a: wind force
n: Windstärke
f: force du vent
i: forza del vento
- močvirje** ~a s *mehek, mokroten, udirajoč se svet*
S: bláto (2)
a: marsh, morass, swamp
n: Moor, Sumpf
f: marécage
i: palude
- módcév škripec** ~ega ~pca m, nekaj *sistem iz dveh vponk na prsni in sedežni zanki, skozi kateri poteka glavna vrvi, da plezalec sam uravnava škripčev poteg in hitrost krajšega spusta po vrvi, imenovan po skalašu Vinku Modcu*
a: Modec pulley system

n: Modec-Flaschenzug
f: mouflage Modec
i: carrucola Modec

moderna ledna smér ~e ~e smeri ž *ledna smer z naklonom nad 70°, ki se pleza s kavljarsko tehniko in s tehniko sprednjih zob*
a: modern ice-route
n: moderne Eisföhre
f: route de glace moderne
i: via moderna su ghiaccio

módra píka ~e ~e ž, v Dolomitih *moder krog s premerom 5-7 cm za označevanje lahkkih ferat*
a: blue point
n: blauer Punkt
f: point bleu
i: punto azzurro

módri léd ~ega ledú m *zelo gost, modrikast led z redkimi zračnimi mehurčki*
a: blue ice, fresh ice
n: Blankeis
f: glace bleue, glace vive
i: ghiaccio vivo

modulárna gláva cepína ~e ~e ~ž → sestavljivo-nastavljíva gláva cepína

modulárna plazóvna lopáta ~e ~e ~e ž → sestavljíva plazóvna lopáta

modulárni cepín ~ega ~a m *cepín z nastavljivima in zamenljivima oklom in lopatko za plezanje v skrajno strmém ledu*
a: modular ice-axe, modular tool
n: Eispickel mit auswechselbaren Systemelementen, modularer Pickel, Wechselsystemgerät
f: piolet modulaire, piolet multilames
i: piccozza modulare

mójstranske véverice ~ih ~ric ž mn. *skupina vrhunskih plezalcev iz Mojstrane, ustanovljena 1967*
a: Mojstrana squirrels, squirrels from Mojstrana
n: Eichhörnchen aus Mojstrana
f: écureuils de Mojstrana
i: scoiattoli di Mojstrana

môkri snég ~ega snegá m *sneg v snežni odeji s temperaturo 0 °C, ki se lahko stisne v kepo in pri zmernem stiskanju odda vodo*
a: damp snow, porridge, soup, wet snow
n: nasser Schnee, Naßschnee
f: neige mouillée
i: neve bagnata
GL: pláz mókrega snegá

monákovska sóla plézanja ~e ~e ~ž → münchenska sóla plézanja (1, 2)

monolítna plóšča ~e ~e ž *plošča v enem kosu, brez razpok, razčlemb*
a: monolythic slab, smooth wall
n: glatte Platte, grifflose Platte, monolithische Platte
f: plaque monolithe
i: placca monolitica, placchetta monolitica

monolítna sténa ~e ~e ž → nêrazclénjena sténa

mónoskí ~ja m **1.** nekđaj *smučka z vezmi za obe nogi na nastavku* **2.** široka *smučka z vezmi, postavljenimi v smeri vožnje*
a: monoski
n: Monoski
f: monoski
i: monosci

mónozóba deréza ~e ~e ž, nav. mn. → ênozóba deréza

moréna ~e ž → ledeniška gróblja

mostiček ~čka m → zaskóčka

možgánski edém ~ega ~a m *bolezensko stanje, pri katerem se zaradi nabiranja vode v možganih poveča njihov volumen in pritisk v možganskem tkivu*
a: cerebral oedema, hacc
n: Gehirnodem
f: oedème du cerveau
i: edema cerebrale
GL: višínski možgánski edém

možic ~a m *iz kamenja zložen stožec za orientacijo na brezpotjih, v plezalni smeri, označevanje vrhov*



- a: cairn
n: Steindaube, Steinmandl, Steinmann
f: cairn, homme de pierre
i: ometto
- mrazišče** ~a s manjše območje, navadno globel, kjer je povprečna temperatura z rastočo globino nižja od temperature širše okolice
a: deep basin with lower temperatures at bottom
n: Frostloch
f: dépression avec température plus basse au sol
i: bacino ad inversione termica
- mřč** ~a m ozračje, ki zaradi zelo majhnih, suhih, očem nevidnih delcev zmanjšuje vidljivost in povzroča svetlikajoč videz neba
a: haze
n: bläulicher Dunst
f: brume sèche
i: tempo lattiginoso
- mreža čeláde** ~e ~ž mreža iz sintetičnih vlaken v notranjosti čeláde za enakomerno razporeditev in ublažitev energije sunka, udarca od zgoraj ali s strani, trka
a: helmet net
n: Helmgitter, Helmnetz
f: casque avec filet, casque avec rets
i: rete del casco
- mreža za bivakiranje** ~e ~ž ~ž → netopirska mreža
- mrtvi hód** ~ega ~óda m krajsi zdrs vrvi nazaj pri dvigovanju prenosne vreče, drugega v navezi, ponesrečena zaradi neučinkovitega zaviranja vozla garda, francoskega vozla, prižeme
a: lost motion
n: toter Gang
f: marche à vide
i: marcia in folle
- mrtvi léd** ~ega ledú m del ledenika, ki se ne premika več, navadno pokrit z grobljo
a: dead ice
n: totes Eis
f: glace morte
i: ghiaccio morto
- mrtvi vózel** ~ega ~zla m → nájlonski vózel
- MTVR** -a [emteveər] m, krat. enota za količino vode, merjene v gramih, ki med preskusom preide skozi kvadratni meter površine laminata v 24 urah ($g/m^2/24^h$)
- mulatjéra** ~e ž širša, nadelana gorska pot, navadno potekajoča po vojaški poti iz prve svetovne vojne, primerna tudi za tovarne živali
a: bridle path, mule-track
n: Saumpfad, Saumweg
- f: chemin des mulets, sentier muletier
i: mulattiera
- múlin vózel** ~ega ~zla m → provizórični vózel
- múltivrv** ~vrvi ž plezalna vrvi, ki prenese najmanj 10 zaporednih preskusnih padcev, izvedenih skladno s standardi UIAA in CE
a: multidrop rope, multi-fall rope
n: Multisturzseil
f: corde multi-chutes
i: corda multacaduta
- múmija** ~e ž, strok. pog. → múmijasta spálna vréča
- múmijasta spálna vréča** ~e ~e ~e ž spalna vréča, po obliki prilagojena telesu, s kapuco in toplotnim ovratnikom za prenočevanje v šotoru, na prostem pri nizkih temperaturah S: strok. pog. múmija
a: mummy sleeping bag
n: Mumien schlafsack
f: sarcophage
i: sacco a forma di mummia, sacco letto a mummia
- múnchenska šóla plézanja** ~e ~e ~ž [mínhən~] ž 1. 20. in 30. leta 20. stol. v Nemčiji šola plézanja v kopni skali, za katero so značilni kombinirano prosto in tehnično plézanje, uporaba dvojne vrvi, vrvi in manevrov, stremen iz pomožne vrvice in katere predstavniki so uveljavili VI. stopnjo po Welzenbachovi težavnostni lestvici v do takrat nepreplezanih stenah Dolomitov S: monákovska šóla plézanja
2. 20. in 30. leta 20. stol. v Nemčiji šola lednega plézanja, za katero je značilna uporaba krajšega cepina, derez deseterk, lednih klinov in vrvi in manevrov in katere predstavniki so preplezali vrsto zelo težkih in objektivno nevarnih 1000-metrovskih lednih sten v Zahodnih Alpah S: monákovska šóla plézanja
a: Munich ice climbing school, Munich school of climbing
n: Münchener Eiskletterschule, Münchener Kletterschule, Münchener Schule des Eiskletters
f: école d'escalade de glace de Munich, école d'escalade de Munich, école d'escalade glaciaire de Munich
i: scuola della scalata su ghiaccio, scuola di roccia di Monaco
- músavi grif** ~ega ~a m, nstrok. pog. nezanesljiv opri-mek
a: unreliable hand hold, unreliable hold
n: unzuverlässiger Griff
f: prise non digne de confiance
i: appiglio inaffidabile, presa inaffidabile
- múskelfiber** ~bra m, nstrok. pog. → míšični máček

N

N-ja [nə] m, simb. (a: no) *znak v obliki črke N, ki se z rokami, telesom da pilotu helikopterja, da ni potrebna pomoč*

nabijáč ~a m, slabš., strok. pog. *alpinist, ki pri plezanju nagosto zabija kline*

a: climber who nails very often

n: Kletterer der übermäßig viel Haken schlägt

f: escaladeur qui pitonne trop souvent

i: scalatore che chioda troppo sovente

nabijati ~am nedov., slabš., strok. pog., v zvezi z alpinist *pri plezanju nagosto in dlje časa zabijati kline*

a: to nail

n: einnageln

f: pitonner

i: chiodare

nabíta smér ~e smerí ž **1.** *plezalna smer, v kateri so klini že nameščeni*

a: furnished route, nailed route

n: benagelte Führe, benagelte Route

f: route pitonnée

i: via chiodata

2. slabš., strok. pog. *plezalna smer, v kateri je nameščenih veliko, tudi preveč, klinov*

a: overnailed route, overpegged route

n: übermäßig benagelte Route

f: route trop pitonnée

i: via superchiodata

nabíti snég ~ega snegá m *gosta snežna odeja, ki jo nanese, nabije na podlago silovit veter* **S:**

napháni snég

a: wind-compacted snow, wind-packed snow

n: Packschnee, Preßschnee

f: neige comprimée par le vent

i: neve compattata dal vento, neve pressata dal vento (sottovento)

nabórana smér ~e smerí ž, nstrok. pog. → navíta-na smér

nabóрати smér ~am ~~ dov., nstrok. pog. → navíta-ti smér

nabráti vrv ~bêrem ~~ dov. **1.** *s potegi pridobiti za nadaljnje plezanje dovolj proste plezalne vrvi, ki se zaradi preveč vponk drgne ob steno* **S:** nstrok. pog. nacúgati vrv, nstrok. pog. namôlsti vrv **2.** *zložiti plezalno vrv v zanke med hojo v lažjem svetu*

a: to fold a rope, to pleat a rope

n: Seil einziehen, Seil falten

f: plier la corde

i: piegare una corda

nacúgati vrv ~am ~~ dov., nstrok. pog. → nabráti vrv (1)

nadélana pót ~e potí ž *gorska pot, vkopana v zemljo, vklesana v steno, opremljena z brvmi, vklesanimi stopničkami, podprta z debli, bruni, navadno tudi markirana*

a: constructed path, laid-out path

n: angelegter Pfad, ausgebauter Weg

f: chemin aménagé

i: sentiero tracciato

GL: zahtéвна nadélana planínska pót

nadélati pót ~am ~~ dov. *narediti gorsko pot z vkopanjem v zemljo, vklesanjem v steno, utrditvijo z bruni, opornimi zidovi, namestitvijo varoval*

a: to lay a route, to lay out a trail, to lay trail

n: einen Pfad herrichten, einen Weg bauen

f: aménager un chemin, faire un chemin

i: attrezzare un sentiero, attrezzare una via, tracciare un sentiero

nadeláva smerí ~e ~~ ž *opremljanje novih, popravljanje poteka starih smeri, dodajanje variant smeri v plezališču*

a: laying out a route, laying out a trail

n: Verbesserung einer Führe

f: aménagement d'une chemin, aménagement

d'une sentier

i: attrezzatura di un sentiero, attrezzatura d'una via

nadelávati smér ~újem ~~ nedov. **1.** *opremljati nove, popravljati potek starih smeri, dodajati variante smeri v plezališču* **2.** *vstopiti v novo smer, preplezati nekaj raztežajev, pustiti v njej varovala in tudi pritrjene vrvi, sestopiti in nadaljevati z vzponom čez nekaj dni, mesecev*

a: to work a route

n: an einer Route arbeiten

f: aménager une voie

i: attrezzare una via, lavorare una via

nädkolénka ~e ž, nav. mn. *navadno gladko pletena nogavica, ki sega čez koleno, s patentom čez koleno, pod kolenom ali nad njim*

a: overknee stocking

n: überkniestrumpf

f: bas au-dessus de genou

i: calzettone sopra il ginocchio

nadmorska višina ~e ~e ž *navpična razdalja med morsko gladino in določeno točko na kopnem*

S: absolutna višina

a: height above sea level

n: absolute Höhe, absolute Meereshöhe, Höhe über dem Meeresspiegel, Meereshöhe, Seehöhe

f: altitude par rapport au niveau de la mer, hauteur sur le niveau de la mer

i: altezza sul livello del mare, altitudine sul livello del mare, elevazione sul livello del mare, quota sul livello del mare

nadrkavanje ~a s 1. nstrok. pog. *večkratno poskušanje težkega giba na določenem mestu v smeri*
2. nstrok. pog. *urjenje enakih gibov v zelo, skrajno zahtevnih plezalnih detajlih v plezalnem vrtcu, na zidu*

a: faffing about, hesitating

n: Zaudern, Zögern

f: hésitation

i: esitazione

nadróbnó iskánje ~ega ~a s *iskanje zasutega v plazú s plazovno žolno od trenutka, ko se zazna njegov signal, do najdbe njegovega nahajališča*

a: close range location

n: Nahortung

f: localisation fine, localisation rapprochée

i: localizzazione ravvicinata

nagib ~a m *kot med vodoravno ravnino in dotikalnico na pobočje v določeni točki* **S:** nágnjenost

a: gradient, inclination, slope angle

n: Neigung

f: déclivité, inclinaison

i: inclinazione, pendenza

GL: merilnik nagiba

nágnjenost ~i ž → nagib

nahrábtnik ~a m *priprava za nošenje bremena na hrbtu iz rahlo trapezaste vreče iz trpežnega, nepremočljivega materiala, z naramnicami in uravnalnimi sistemi, z bočno oprtjo, s tračnimi zankami za cepin, pohodniške palice, tudi z žepi*

S: zastar. opórtnik, nstrok. pog. rúczak

a: back-pack, knapsack, rucksack

n: Rucksack

f: sac, sac à dos, sac de montagne

i: sacco da montagna, zaino, zaino da montagna

GL: bóčna opórt nahrábtnika, nahrábtnik za feráte, nahrábtnik za górske vodnike, nahrábtnik za plézanje v méšanem svétu, nahrábtnik za plézanje v zaledenélíh slápóvih, nahrábtnik za



prósti čas, nahrábtnik za taborjénje, nahrábtnik za túrno smúčanje, nahrábtnik za zavaróvane plezálne poti, narámnica nahrábtnika, odprávarski nahrábtnik, plezálni nahrábtnik, pohodniški nahrábtnik, prostornína nahrábtnika, trékinški nahrábtnik, uravnálec narámnic nahrábtnika, uravnální systém nahrábtnika

GL tudi: nahrábtnik za ožívljanje, reanimácijski nahrábtnik

nahrábtnik za feráte ~a ~ ~ ~ m → nahrábtnik za zavaróvane plezálne poti

nahrábtnik za górske vodnike ~a ~ ~ ~ ~ m *nahrábtnik iz trpežnega materiala, s prostornino od 40 do 55 litrov, z dvojním dnóm, zankami za pritríditev cepina, derez, smučí, ki ga uporabljajo poklicni górski vodniki*

a: mountain guide rucksack

n: Bergführerrucksack, Führerrucksack

f: sac à dos de guide de montagne

i: sacco da montagna da guida alpina

nahrábtnik za ožívljanje ~a ~ ~ ~ m → reanimácijski nahrábtnik

nahrábtnik za plézanje v méšanem svétu ~a ~ ~ ~ ~ ~ m *nahrábtnik iz trpežnejšega materiala, s prostornino od 35 do 45 litrov, s hrbtu se prilégajočím hrbitiščem, tanjšó bočno oprtjo, tračnimi zankami za pritríditev derez, cepina, bavitice, ki se uporablja pri plézanju v méšanem svetu*

a: rucksack for mixed terrain

n: Rucksack für kombiniertes Gelände

f: sac à dos pour terrain mixte

i: sacco da montagna per terreno misto

nahrábtnik za plézanje v zaledenélíh slápóvih ~a ~ ~ ~ ~ ~ m *nahrábtnik iz trpežnejšega materiala, s prostornino od 25 do 30 litrov, tanjším, hrbtu se prilégajočím hrbitiščem, s pasóm*

za večjo stabilnost, tračnimi zankami za pritrditev derez, cepina, bavtice, snežnih in lednih cestnih vijakov, ki se uporablja za plezanje v zaledenelih slapovih

a: rucksack for ice-fall climbing

n: Rucksack für Eisfallklettern

f: sac descalade pour cascade gelée

i: sacco da montagna per cascate di ghiaccio

nahrbtnik za prösti čas ~a ~ ~ ~ ~ m nahrbtnik za izletništvo s prostornino od 20 do 40 litrov, tanjšim hrbtiščem, tudi z odmično mrežico, z oblazinjenimi naramnicami, navadno z žepi zadaj ali ob straneh

a: free-time rucksack

n: Freizeitrucksack

f: sac à dos pour temps libre

i: sacco per tempo libero

nahrbtnik za taborjenje ~a ~ ~ ~ ~ m nahrbtnik s prostornino od 40 do 55 litrov in možnostjo 10-odstotnega podaljšanja, z oblazinjenim hrbtiščem in bočno oprtjo, tračnimi zankami za pritrditev spalne vreče, izolacijske podloge, šotora, ki se uporablja za taborjenje

a: camping rucksack

n: Campingrucksack

f: sac à camping

i: sacco per campeggio

nahrbtnik za túrno smúčanje ~a ~ ~ ~ ~ m nahrbtnik s prostornino od 30 do 40 litrov, z mehkejšim, prožnim, hrbtu se prilegajočim hrbtiščem, s prsnim pasom, ožjo bočno oprtjo, tračnimi zankami za pritrditev derez, cepina, smuči, ki se uporablja pri turnem smučanju

a: rucksack for ski touring

n: Rucksack für Tourenskilauf, Schitourenrucksack

f: sac pour ski de randonnée

i: sacco per sci alpino

nahrbtnik za zavarovane plezalne poti ~a ~ ~ ~ ~ m nahrbtnik za hojo po zavarovanih plezalnih poteh s prostornino od 25 do 35 litrov, s hrbtu se prilegajočim hrbtiščem, tanjšo bočno oprtjo in prsnim pasom **S:** nahrbtnik za feráte

a: rucksack for secured paths

n: Rucksack für gesicherte Klettersteige

f: sac pour voies équipées

i: sacco per ferrate

naíke ~ja m, pri himalajskih odpravah vodja skupine nosačev

a: naíke

n: Naíke

f: naíke

i: naíke

najdíšče zasútega ~a ~ega s kraj, kjer je bila najdena zasuta ali sicer pogrešana oseba

a: location point

n: Fundstelle

f: point de localisation

i: punto di localizzazione

najéžena smér ~e smeri ž, strok. pog. smer, v kateri je zabitih veliko, preveč klinov

a: sewn-up route

n: benagelte Route

f: route pitonnée

i: via chiodata

nájlonka ~e ž, strok. pog. → nájlnska vrv

nájlnska vlákna ~ih ~ken m mn. sintetična poliamidna vlakna, ki se v mešanicah ali sama uporabljajo za športna oblačila, šotore, spalne vreče

a: nylon fibres

n: Nylonfasern

f: fibre nylon

i: fibra di nailon, tessuto di nailon

nájlnska vrv ~e vrvi ž, nekdanj plezalna vrv iz poliamidnih vlaken **S:** strok. pog. nájlonka

a: synthetic fibre cord

n: Kunstfaserseil, Nylonseil

f: corde à fibres synthétiques, corde de nylon

i: corda di nailon, corda sintetica

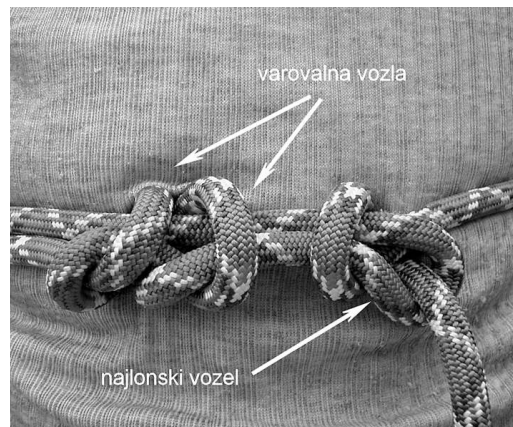
nájlnski vözel ~ega ~zla m vözel iz spodaj zavozone zanke, skozi katero se potegne drugi konec vrvi za navezovanje na najlnsko ali perlonsko vrv, navadno zavarovan z varovalnim vozlom **S:** strok. pog. búlin vözel, mrtvi vözel, tkálski vözel, zastar. vözel na zadrögo

a: bowline knot

n: Bulinknoten

f: noeud de bouline, noeud de chaise

i: nodo bulino



nakázana nevárnost plazôv ~e ~i ~~ ž stanje, ko določeni znaki, npr. hitro posedanje snežne odeje, pojav razpok, občasni rezki ali zamolkli poki ali splazitve v okolici, kažejo na možnost trganja plazov

a: avalanche hazard indicated (by warning signs)

n: angekündigte Lawinengefahr, angezeigte Lawinengefahr

f: danger d'avalanches indiqué (par signes avant-coureurs)

i: pericolo di valanghe segnalato da indizi

naklôn ~ôna m kot med vodoravno ravnino opazovališča in smerjo proti določeni točki, ki leži višje ali nižje od te ravnine

a: inclination, incline

n: Neigung

f: déclivité, inclinaison

i: inclinazione

GL: merilnik naklôna

naklonina ~e ž nagib, naklon zemljišča

a: angle of inclination, inclination

n: Neigung, Neigungswinkel

f: angle d'inclinaison, inclinaison

i: angolo d'inclinazione

nakôdrana snéžna odéja ~e ~e ~e ž snežna odeja iz suhega, nesprijetega snega z valovito površino zaradi delovanja vetra

a: rippled snow, rippled surface of the snow, windripples

n: Schneerippen, Windrippeln, Windrippen

f: rides de neige, rides de vent

i: increspature da vento

namérna sprožitev plazú ~e ~tve ~~ ž splazitev snežne odeje, navadno z razstrelivom in/ali projektili, da se prepreči večja škoda ali nesreča
S: umétna sprožitev plazú

a: intentional avalanche release

n: beabsichtigte Lawinenauslösung, künstliche Lawinenauslösung

f: déclenchement artificiel d'avalanche, déclenchement intentionnel d'avalanche, déclenchement volontaire

i: distacco artificiale di valanga, distacco intenzionale di valanga

namôlsti vrév ~zem ~~ [-ústi] dov., nstrok. pog. → nabráti vrév (1)

nanízana zánka ~e ~e ž niz zank, ki se nosi za pasom, narejen s potegom vsake od njih iz naslednje za skrajšanje pomožne vrvice, stopne zanke

S: strok. pog. zadřga (3)

a: zip slings

n: Verschlussschlingen



nanôs ~ôsa m material, ki ga nanesejo in odložijo voda, veter, plaz, ledenik

a: alluvium, deposit, deposition, detritus (sand), drift (snow)

n: Ablagerung, Aufschüttung, Geschiebe

f: dépôt

i: deposito

napenjálni vózél ~ega ~zla m sistem za napenjanje vrvi pri vravnih ograjah, daljših pomožnih vrvicah, improviziranih nosilih, sestavljen iz sklenjene zanke, skozi katero se potegne konec vrvi, ki poteka okoli pritrđitvene točke **S:** škripček (2)

a: tautening knot, tightening knot

n: Spannknotten

napháni snég ~ega snegá m → nabiti snég

napihani snég ~ega snegá m sneg, ki ga na zavrtno stran nanese veter

a: drifted snow, snow drift, wind blown snow

n: Schneewehe, windabgelagerter Schnee, windverfrachteter Schnee

f: neige accumulée par le vent, neige déposée par le vent

i: accumulo eolico di neve, deposito eolico di neve, neve soffiata, neve ventata

napisna tábla ~e ~e ž pravokotna rdeča tabla z belim napisom, ki označuje cilj, ime poti, čas ho-

je, zahtevnost

a: fingerpost, guidepost, trail sign post, waypost

n: Wegtafel, Wegweiser

f: poteau indicateur

i: cartello indicatore, tabella segnaletica

naplávinski vršáj ~ega ~a m → naplávni stôžec
naplávni stôžec ~ega ~žca m naplavljen pesek,
 prod, zemljina v obliki trikotnika z vrhom zgo-
 raj, navadno na izteku pobočja **S:** naplávinski
 vršáj

a: alluvial cone

n: Schwemmkegel

f: cône d'alluvions

i: cono alluvionale

Napni! 1. → Potégni! (1) **2.** → Drži! (1)

napóka ~e ž ozka, navadno površinska razpoka v
 snežni odeji, skali, lesu

a: breach, fracture

n: Anbruch, Anriß

f: fracture

i: frattura

GL: čelo napóke, črtasta napóka, napóka pla-
 zú, napóka plazú nesprijétega snegá, napóka
 plazú sprijétega snegá, odsékana napóka, tóč-
 kasta napóka, vznóžna napóka

napóka plazú ~e ~ž ozka, navadno površinska
 razpoka v snežni odeji, od koder se lahko utrga
 plaz

a: fracture of avalanche

n: Lawinenanriß

f: fracture de l'avalanche

i: frattura della valanga

napóka plazú nesprijétega snegá ~e ~ž ~ž ~ž ~ž
 točka, mesto na površini snežne odeje, kjer se
 nesprijeta snežna zrna ali kristali ločijo od za-
 ledja, podlage in se utrga plaz

a: fracture of loose snow avalanche

n: Anriß einer Lockerschneelawine, Locker-
 schneelawinenanriß

f: fracture de l'avalanche de neige sans cohé-
 sion

i: frattura di valanga di neve a debole coesio-
 ne

napóka plazú sprijétega snegá ~e ~ž ~ž ~ž ~ž
 črta, mesto, ploskev v/na snežni odeji, kjer se
 del snežne gmote v bloku loči od podlage, za-
 ledja in se utrga plaz

a: fracture of slab avalanche

n: Schneebrettanriß

f: fracture de l'avalanche de plaque

i: frattura della valanga di lastrone

Na pomoč! klic ali znaki, s katerimi se sporoča,
 da je potrebna pomoč

a: Help!

n: Hilfe!

f: Au secours!

i: Aiuto!

GL: klic na pomoč

napredovánje ~a s pomikanje proti cilju s hojo,
 prostim ali tehničnim plezanjem v naravni ali
 umetni steni, čez ledenik, po snežnem pobočju z
 uporabo cepina in derez, s smučmi, po vrvi s pri-
 žemami, ob jeklenici s samovarovalnim komple-
 tom

a: advancing, progression

n: Fortbewegung, Fortschreiten

f: progression

i: progressione

GL: ekspedicijski način napredovánja, od-
 právarski način napredovánja

napredováti ~ujem nedov. pomikati se proti cilju s
 hojo, prostim ali tehničnim plezanjem v naravni
 ali umetni steni, čez ledenik, po snežnem pobočju
 z uporabo cepina in derez, s smučmi, po vrvi s
 prižemami, ob jeklenici s samovarovalnim kom-
 pletom

a: to advance, to get on, to progress

n: vorankommen, voranschreiten, vorwärtsge-
 hen, vorwärtskommen, weiterkommen

f: avancer, progresser

i: avanzare, procedere, progredire

naprēj postávljena báza ~ž ~e ~e ž → zgórnja
 báza

napúšč ~a m → stréha (2)

narámnica nahrébnika ~e ~ž, nav. mn. vsak od
 dveh trakov ploščate oblike, spodaj in zgoraj pri-
 trjen na vrečo nahrébnika in potekajoč čez ramo,
 pri ženskah po obliki podoben črki S

a: rucksack strap, shoulder strap

n: Rucksackriemen, Rucksackträger

f: bretelle de sac

i: spallacci del sacco

GL: uravnálec narámnice nahrébnika

narámnica plezálnega pasú ~e ~ž ~ž ~ž ~ž čez ra-
 mena potekajoč trak, spredaj in zadaj pritrjen
 na nosilni, sedežni ali prsni del

a: harness strap

n: Klettergürtelträger

f: bretelle de baudrier d'escalade

i: bretelle dell'imbragatura

narávná smér ~e smeri ž smer, potekajoča po na-
 ravnih prehodih, navadno grapah, gredinah, po-
 licah, kaminih

a: evident route, natural route

n: klargelegter Weg, natürliche Führe

f: route naturelle

i: passaggio evidente, via naturale

narávná znamenitost ~e ~i ž pojav ali objekt v
 naravi, poseben po obliki, zgradbi, velikosti, red-
 kosti

a: natural sight

n: Natursehenswürdigkeit

f: curiosité naturelle

i: curiosità naturale

narávní most ~ega mostú m *skalni obok, zagozdena skala nad praznim prostorom, nastalim obpodoru, nad strugo, odprtino v steni*

a: natural arch, natural bridge

n: Naturbrücke

f: pont naturel

i: ponte naturale

narávní párk ~ega ~a m *območje z značilnimi rastlinami, živalmi ali znamenitostmi, v katerem veljajo posebni režimi varovanja okolja*

a: nature preserve

n: Naturschutzpark

f: parc naturel

i: parco naturale

narávní prehód ~ega ~óda m *najlažji prehod v razčlenjenem svetu, kjer se napreduje s hojo ali plezanjem brez tehničnih pripomočkov*

a: natural passage

n: natürlicher Übergang

f: passage naturel

i: passaggio naturale

narávní rezervát ~ega ~a m *manjše območje, zakonsko zavarovano zlasti zaradi prvotne narave ali pomembnih primerkov žive ali nežive narave, kjer je prepovedano nabiranje in uničevanje rastlinstva, lov, sekanje drevja, gradnja*

a: nature reserve

n: Naturschutzgebiet

f: domaine de la protection de la nature, région de la protection de la nature, site protégé

i: parco naturale

narávní spomeník ~ega ~a m *posamezen naravni objekt ali manjše območje kulturnega, znanstvenega, izobraževalnega pomena, zakonsko zavarovano zaradi posebnih značilnosti, redkosti*

a: natural beauty

n: Naturdenkmal

f: monument naturel

i: monumento naturale

narávno plezališče ~ega ~a s *območje z eno ali več krajšimi opremljenimi ali neopremljenimi skalnimi stenami v naravnem okolju, ki ima vse prvine, značilne za smeri v velikih stenah*

a: climbing site, natural climbing area

n: Klettergarten, Naturklettergebiet

f: site d'escalade naturel

i: palestra naturale

narávno polnilo ~ega ~a [po~] s *polnilo iz puha in perja, zlasti gosi in rac, ki dobro ohranja toploto in se uporablja za spalne vreče, puhovke*

a: genuine filler, genuine stuffing material, in-artificial filler

n: Naturfüllmaterial, Naturfüllmittel, Naturfüllstoff

f: moyen naturel de remplissage

i: materiale naturale di riempimento

narávno varováníe ~ega ~a s *varovanje napredujočega z vrvi, pri katerem varujoči stoji ali sedi za večjimi luskami, v robni zevi, je pritrjen za večji rogelj, rušje*

a: belay by natural means

n: natürliche Sicherung, Sicherung mit natürlichen Mitteln

f: assurance par moyens naturels

i: assicurazione con mezzi naturali

narávno vláknó ~ega ~a s *vlakno, ki nastane v vlaknati obliki v naravi kot del rastline, dlaka, strjen živalski izloček*

a: genuine fibre, inartificial fibre

n: Naturfaser

f: fibre naturelle

i: fibra naturale

narívni prág ~ega prága m *vrhni rob, čelo spodnjega, nesplazelega dela snežne odeje, čez katero se narine, prelije plazovina plazu sprijetega snega S: vznóžna napóka*

a: stauchwall

n: Stauchwall

f: bas de la plaque, pied de la plaque

i: soglia di strati geologici pro vecchi

národní párk ~ega ~a m *večje, prvobitno pokrajinsko območje, zavarovano zaradi naravnih značilnosti, ki imajo izjemen narodni, kulturni pomen*

a: national park

n: Nationalpark

f: parc national

i: parco nazionale

nárvá ~e ž, nekdanj *sovjetska različica marve*

a: corkscrew narva

n: Narva Eisspirale

f: broche tire-bouchon narva

i: chiodo a cavatappi da ghiaccio Narva

naskók na vrh ~skóka ~ ~ m, strok. pog. → vzpón na vrh

nasútina ~e ž *plast skal, kamenja ali drobnejšega materiala, nastala zaradi krušenja in nasipanja*

a: deposit, rubble, stones

n: Aufschüttung, Schotter, Schutt

f: caillasse

i: detriti, ghiaie, pietraia, sfasciumi

nasvédrana smér ~e smerí ž, strok. pog. → návrtana smér

nasvédrati smér ~am ~~ dov., strok. pog. → navrtati smér

Našpónaj! nstrok. pog. → Potégni! (1)

naštépana smér ~e smerí ž **1.** nstrok. pog. *s preveč klini opremljena smer*

a: excessively nailed route

n: übermäßig benagelte Führe

f: route trop pitonnée

i: via troppo chiodata

2. nstrok. pog. → vrínjena smér

naštépati ~am dov., nstrok. pog., v zvezi s plezalec *pri plezanju zabiti kline drugega za drugim*

a: to nail (excessively)

n: einnageln, mit Haken beschlagen

f: pitonner

i: chiodare

natikáč ~ã m, nav. mn., strok. pog. → balerína

navádni dvókónični zatič ~ega ~ega ~íča m *zatič v obliki raznostranične prisekane piramide z ravnimi ploskvami, ki omogoča zagozditev v dveh točkah*

a: biconical chock

n: doppelkonischer Klemmkeil

f: coincideur biconique

i: blocchetto bicuneo

navéza ~e ž *dva ali več alpinistov, plezalcev ali vodnik in vodenci, ki plezajo, hodijo, navezani skupaj*

a: roped party team

n: Seilschaft

f: cordée

i: cordata

GL: drúgi v navézi, ledeniška navéza, méšana navéza, plezálna navéza, prvi v navézi, trójna navéza, vódjá navéze, vodníška navéza, zádjni v navézi, žénska navéza

navézati ~žem dov., v zvezi z gorskim vodnikom, alpinističnim inštruktorjem, alpinistom, gorskim reševalcem *privezati tečajnika, vodenca z osmico na plezalni pas ali okrog pasu pri plezanju ali hoji v gorskem svetu zaradi varnejšega in hitrejšega napredovanja, lažjega reševanja*

a: to tie on

n: anseilen, einbinden

f: encorder

i: legare

navézati se ~žem ~~ dov. **1.** nekđaj, v zvezi s plezalec, vodenec, vodnik *zavezati si plezalno vrv okoli prsi ali pasu z vodniškim ali najlonskim vozlom pri plezanju ali hoji v gorskem svetu zaradi varnejšega in hitrejšega napredovanja, lažjega reševanja* **2.** v zvezi s plezalec, vodenec, vodnik *zavezati se z osmico na plezalni pas pri plezanju ali hoji*

v gorskem svetu zaradi varnejšega in hitrejšega napredovanja, lažjega reševanja

a: to rope up, to tie on

n: sich anseilen, sich einbinden

f: s'encorder, se mettre en cordée

i: legarsi, legarsi in cordata

navezovánje ~a s **1.** nekđaj *zavezovanje plezalne vrvi okoli prsi ali pasu plezalca, vodenca, vodnika z vodniškim ali najlonskim vozlom pri plezanju ali hoji v gorskem svetu zaradi varnejšega in hitrejšega napredovanja, lažjega reševanja* **S:** vezáva **2.** *pritrjevanje plezalca, vodenca, vodnika, tečajnika z osmico na plezalni pas pri plezanju ali hoji v gorskem svetu zaradi varnejšega in hitrejšega napredovanja, lažjega reševanja* **S:** vezáva

a: roping up, tying on

n: Anseilen

f: encordement

i: incordamento

GL: ledeniško navezovánje, navezovánje okrog pasú, prsno navezovánje, prsno navezovánje s pomóžno vrvico

navezovánje okrog pasú ~a ~~ ~s, nekđaj *neposredno navezovanje na plezalno vrv okrog pasu z osmico, vodniškim, najlonskim vozlom*

a: tying on around one's waist, waist tie on

n: Anseilen um die Taille

f: encordement à la taille

i: legarsi in vita

navpična sténa ~e ~e ž *stena ali njen del z naklonom od 80 do 90°*

a: vertical wall

n: senkrechte Wand

f: paroi verticale

i: parete verticale

navrtana smér ~e smerí ž, strok. pog. *smer, opremljena s svedrovci* **S:** nstrok. pog. nabórana smér, strok. pog. nasvédrana smér

a: bolted route, bolt-furnished route

n: angebohrte Route

f: route forée

i: via superspittata

navrtati smér ~am ~~ dov., strok. pog. *opremiti plezalno smer s svedrovci* **S:** nstrok. pog. nabóratí smér, strok. pog. nasvédrati smér

a: to bolt a route, to furnish a route with bolts

n: eine Route anbohren

f: forer une route

i: spittare una via

navzkrižni prijem ~ega prijéma m *prijem, pri katerem plezalec s prsti leve roke oprime desno, s prsti desne roke pa levo stran rebra, stebriča in se nanj opre*

a: cross over

n: Hände in Opposition, Kreuzgriff

f: croisée de mains, opposition des mains

i: incrocio di mani, opposizione di mani

nažigati ~am nedov., nstrok. pog. *zaporedoma padati (pri plezanju)*

a: to stage successive falls (while climbing)

n: wiederholt abstürzen

f: voler plusieurs fois

i: volare (in successione, di frequente)

NCCS -a [enceceès] m, krat. (a: National Climbing Classification System) *ameriški sistem za ocenjevanje zahtevnosti več raztežajev dolgih alpinističnih smeri, ki upošteva dolžino smeri, število težkih raztežajev, povprečno oceno raztežajev, najtežji raztežaj, težavnost orientacije, vreme, za vzpon potrebni čas, z F1 do F13*

nèdokončana smér ~e smeri ž *zaradi slabega vremena, nesreče, pomanjkljive opreme, študija razčlemb in nameščanja varoval ne do konca preplezana smer, navadno prvenstvena*

a: unfinished route

n: unbeendete Führe

f: route inachevée

i: via non finita

nèdotákjnjeni snég ~ega snegá m → célec

nèdrséči vózél ~ega ~zla m → trédni vózél

nègativni kót béta ~ega ~a ~m *kot med strmino ledu ali snega in zgornjim koncem rezila okla, ki ima velik razkolni učinek*

a: negative β -angle

n: negativer β -Winkel

f: angle négatif β

i: angolo negativo β

nèimpregnirana vrév ~e vrvi ž z *impregnirnim sredstvom neobdelana vrv za plezanje v suhem svetu, kopni skali*

a: unimpregnated rope

n: unimprägniertes Seil

f: corde unimpregnée

i: corda non impregnata

nèizogíbní detájl ~ega ~a m *plezalni detajl, ki se mu ni mogoče izogniti*

a: obligated passage, unavoidable detail

n: obligater Schritt, unausweichliches Detail

f: détail inévitable, passage obligatoire

i: passaggio obbligato

nèkontrolírani pádec ~ega ~dca m *padec, pri katerem plezalec ne more vplivati na svoj položaj in smer padanja*

a: uncontrolled fall

n: unkontrollierter Absturz, unkontrollierter Fall

f: chute non contrôlée

i: caduta senza controllo

nèmarkírana planínska pót ~e ~e poti ž *navadno uhojena planinska pot, ki ni opremljena z markacijami*

a: unmarked path, unmarked track

n: unbezeichneter Weg, unmarkierter Weg

f: chemin non balisé, sentier non balisé

i: sentiero non segnato

némška téhnika ~e ~e ž → *téhniká sprédnjih zób*

nèoskrbována planínska postojánka ~e ~e ~e ž *planinska postojanka brez oskrbnika, v kateri se lahko dobi prenočišče, navadno pozimi*

a: non-warden hut, unguarded hut

n: unbewirtschaftete Berghütte

f: refuge non gardé

i: rifugio incustodito

Ne potrebújemo pomoči! *znak v obliki črke N, ki se z eno dvignjeno in eno spuščeno roko da pilotu helikopterja, da ni potrebna pomoč*

a: No need for help!

n: Wir brauchen keine Hilfe!

f: Pas besoin de secours!

i: Non abbiamo bisogno di aiuto!

nèpotírjeni vodník ~ega ~a m, nekđaj *kdor se ukvarja z vodenjem v gore brez uradnega dovoljenja, navadno divji lovci, lovski gonjači, pastirji*

a: mountain guide without licence

n: Bergführer ohne Lizenz

f: guide alpin non confirmé, guide alpin sans licence

i: guida alpina senza licenza

nèpovézana snéžna plást ~e ~e plasti ž *snežna plast, v kateri je nesprijet ali slabo sprijet sneg*

S: prhka snéžna plást, ráhla snéžna plást

a: snow layer without cohesion

n: bindingslose Schneeschicht

f: couche de neige de faible cohésion, couche de neige sans cohésion

i: strato di neve a debole coesione, strato di neve senza coesione

nèpremočljíva vrév ~e vrvi ž *za krajši čas površinsko impregnirana vrv za plezanje v mokrem svetu*

S: vòdoodbójna vrév

a: dry rope, waterproof rope, watertight rope

n: wasserabstoßendes Seil, wasserdichtes Seil

f: corde imperméable

i: corda impermeabile

GL: trájno nèpremočljíva vrév

nèpremočljívi materiál ~ega ~a m *material, ki se ne omoči in/ali ne prepušča vode*

a: waterproof material

n: wasserdichtes Material

f: matériel imperméable

i: materiale impermeabile

nèprilagodljivo varoválo ~ega ~a s → pasívno varoválo

nèrazčlénjena sténa ~e ~e ž *stena brez polic, kamínov, žlebov, oprimkov, stopov, kjer ni mogoče tekoče plezanje* **S:** monolítzna sténa

a: smooth rock face, smooth rock wall

n: glatte Wand

f: paroi lisse

i: parete monolitica

nèsestavljiva plazóvna lopáta ~e ~e ~e ž *plazovna lopata z listom in pritrjenim držajem*

a: one-piece avalanche shovel

n: einfache Lawinenschaufel, unzusammenlegbare Lawinenschaufel

i: pala da valanga non componibile

nèsimétrična D-vpónka ~e ~e [dé~] ž *vponka v obliki nesimetrične črke D, ki se uporablja pri športnem in tekmovalnem plezanju* **S:** àsimétrična D-vpónka

a: asymmetrical D-karabiner

n: asymmetrischer D-Karabiner

f: mousqueton D assymétrique

i: moschettone D asimmetrico

nèsimétrična hítra zánka ~e ~e ~e ž *hitra zanka, pri kateri so šivi ali zanke za stisnjenje zgoraj in spodaj različno oddaljeni od koncev, da je mogoče spodaj vpeti tudi dve vponki*



a: asymmetrical express sling, asymmetrical quick runner

n: asymmetrische Expreßschlinge

f: anneau express asymétrique, sangle express asymétrique

i: fettuccia espresso asimmetrica, preparato asimmetrico, rinvio asimmetrico

neskónčna zánka ~e ~e ž *zanka iz sešitega traku, krajšega kosa vrvi, pomožne vrvice, sklenjenih s podaljševalnim vozlom, za spust po vrvi, sisteme varovališč, škripčevja* **S:** sklénjena zánka

a: runner

n: Schlinge

f: sangle

i: anello, anello di corda

nèsprijéti snég ~ega snegá m *sněžna odeja majhne gostote, v kateri kristali, zrna niso sprijeti, vezani* **S:** ráhli snég, sípki snég

a: loose snow

n: Lockerschnee

f: neige sans cohésion

i: neve a debole coesione, neve a scarsa coesione, neve senza coesione

GL: napóka plazú nèsprijétega snegá, pláz nèsprijétega snegá

nesrédca pri nabiranju górskega cvétja ~e ~ ~ ~ ~ ~ ž *poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, gornika zaradi plezanja po skalovju, zdrsa, padca pri nabiranju gorskega cvetja*

a: accident because of picking mountain flowers

n: Unfall wegen Bergblumenpflücken

f: accident à cause de cueillette de fleurs de montagne

i: incidente a causa della raccolta di fiori di montagna

nesrédca zaradi duševne nèpriprávljenosti ~e ~ ~ ~ ~ ž *poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, alpinista, gornika, ker duševno ni pripravljen na težke razmere pri plezanju, hoji, smučanju v gorah*

a: accident because of deficient psychic preparedness

n: Unfall durch mangelnde geistige Bereitschaft

f: accident à cause de disposition psychique impropre

i: incidente a causa di preparazione psichica inadeguata

nesrédca zaradi káčjega pika ~e ~ ~ ~ ~ ž *poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, alpinista, gornika, ki ga piči strupena kača*

a: accident because of snake bite

n: Unfall wegen Schlangenbiß

f: accident à cause de morsure de serpent

i: incidente a causa di morso di serpente

nesrēča zaradi nenádne obolélosti ~e ~ ~ ~ ~

ž težave, poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, gornika, alpinista v gorah, ker je nenadoma zbolel ali zaradi napada kronične bolezni

a: accident because of sudden illness

n: Unfall durch plötzliche Erkrankung

f: accident à cause de maladie imprévue

i: incidente a causa di malattia improvvisa

nesrēča zaradi nēpoznánvanja teréna ~e ~ ~ ~ ~

~ ~ ž poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, gornika v neznanem ali premalo znanem gorskem svetu

a: accident because of insufficient knowledge of terrain

n: Unfall wegen Geländeunkenntniß

f: accident à cause de l'ignorance de terrain

i: incidente a causa dell'ignoranza del terreno

nesrēča zaradi nēprimérne osébné opréme ~e

~ ~ ~ ~ ž poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, gornika, alpinista zaradi za hojo, plezanje v gorah neustrezne obleke, obutve

a: accident because of deficient personal equipment

n: Unfall durch unzutreffende Personalausrüstung

f: accident à cause de l'équipement personnel impropre

i: incidente a causa dell'equipaggiamento personale inadatto

nesrēča zaradi nēprimérne téhnične opréme ~e

~ ~ ~ ~ ž poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, gornika, alpinista zaradi za hojo, plezanje v gorah neustrezne opreme za varovanje, napredovanje

a: accident because of unsuitable or deficient technical equipment

n: Unfall durch unzutreffende technische Ausrüstung

f: accident à cause de l'équipement technique impropre

i: incidente a causa dell'equipaggiamento tecnico inadeguato

nesrēča zaradi nēustrézne usposóbljenosti ~e

~ ~ ~ ~ ž poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, gornika, ki nima dovolj znanja o hoji in gibanju v gorah

a: accident because of insufficient qualification

n: Unfall durch unzutreffende Befähigung

f: accident à cause de qualification impropre

i: incidente a causa di scarsa capacità

nesrēča zaradi odlóma oprímka ~e ~ ~ ~ ~ ž

poškodbe, smrt, ki doletijo alpinista, planinca, gornika zaradi odloma oprímka v steni, na poti

a: accident because of breakoff of hold

n: Unfall durch Griffabriß

f: accident à cause de prise brisée

i: incidente a causa del distacco di un appiglio

nesrēča zaradi odlóma stópa ~e ~ ~ ~ ~ ž po-

škodbe, smrt, ki doletijo alpinista, planinca, gornika zaradi odloma stopa v steni, na poti

a: accident because of breakoff of foothold

n: Unfall durch Trittabriß

f: accident à cause de prise de pied brisée

i: incidente a causa del distacco di un appoggio

nesrēča zaradi padajóčega kámenja ~e ~ ~ ~ ~

~ ~ ž poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, alpinista, gornika, ker ga je v steni, na poti zadel kamen

a: rockfall-accident

n: Unfall durch Steinschlag

f: accident par chute de pierres

i: incidente per caduta di pietre

nesrēča zaradi pádca sòplezálcá ~e ~ ~ ~ ~

[~uča] ž poškodbe, smrt, ki doletijo alpinista med dostopom, napredovanjem ali sestopom zaradi padca člana naveze

a: accident because of ropemate's fall

n: Unfall durch Sturz des Seilgefährten

f: accident à cause de chute de compagnon de cordée

i: incidente a causa della caduta del compagno di cordata

nesrēča zaradi slábe telésne pripravljénosti ~e

~ ~ ~ ~ ž poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, gornika, alpinista zaradi neustrezne telesne izurjenosti, slabega zdravstvenega stanja

a: accident because of bad physical condition

n: Unfall durch schlechte körperliche Verfassung

f: accident à cause de condition physique mauvaise

i: incidente a causa di cattiva condizione fisica

nesrēča zaradi slabó markírane potí ~e ~ ~ ~ ~

~ ~ ~ ~ ž poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, gornika zaradi obledelih, preredkih, nepravilno nameščenih, manjkajočih markacij

a: accident because of badly marked trail

n: Unfall durch schlecht markierten Weg

f: accident à cause de chemin mal balisé

i: incidente a causa della via mal segnata

nesrēča zaradi splóšne telésne podhláditve ~e

~ ~ ~ ~ ž poškodbe, smrt, ki doletijo pla-

ninca, alpinista, gornika zaradi padca njegove telesne temperature pod normalno pri nenadni vremenski spremembi, nepripravljenosti za prenočevanje v gorah

a: accident because of hypothermia

n: Unfall wegen allgemeiner Unterkühlung

f: accident à cause de hypothermie générale

i: disgrazia per assideramento, incidente a causa di ipotermia generale

nesrèča zaradi stréle ~e ~ ~ ~ž *poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, alpinista, gornika zaradi udara strele*

a: accident because of lightning

n: Unfall durch Blitzschlag

f: accident à cause de coup de foudre

i: incidente a causa di folgorazione

nesrèča zaradi vreménskega preobrátá ~e ~ ~ ~ž *poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, gornika, alpinista zaradi nenadne spremembe vremena*

a: accident because of sudden change of weather

n: Unfall durch Wettersturz

f: accident à cause de changement brusque de temps

i: incidente a causa del cambiamento improvviso del tempo

nesrèča zaradi zdrsa ~e ~ ~ ~ž *poškodbe, smrt, ki doletijo planinca, alpinista, gornika zaradi zdrsa po strmi, mokri travi, ledu, snegu*

a: accident because of slip

n: Unfall durch Ausgleiten

f: accident à dégringolade

i: incidente a causa di scivolata involontaria

nèstabilna snéžna odèja ~e ~e ~e ž → *nèustaljèna snéžna odèja*

netopírska mréža ~e ~e ž *zelo lahka mreža za bivakiranje, ki se najmanj v dveh točkah pritrdi v navpičnih ali previsnih stenah* **S:** mréža za bivakiranje

a: bat hammock, flitter-mouse hammock

n: Fledermaushängematte

f: hamac chauve souris, hamac vespertilion

i: amaca a pipistrello, amaca da bivacco

neúrje ~a s *zelo močne dežne ali snežne padavine ob močnem vetru, gromu, blisku, ki lahko otežujejo hojo in orientacijo, sprožajo kamnite plazove, povzročajo podore*

a: storm, thunderstorm

n: Gewitter, Sturm, Unwetter

f: orage, tempête, tourmente

i: maltempo, temporale

nèustaljèna snéžna odèja ~e ~e ~e ž *snežna odeja na strmini, pri kateri že majhna dodatna obre-*

menitev lahko sproži plaz **S:** *nèstabilna snéžna odèja*

a: unstable snowpack

n: instabile Schneedecke

f: manteau neigeux instable

i: manto nevoso instabile

nevárnost plazòv ~i ~ ~ ž **1.** *stanje, ko obstaja možnost ali verjetnost trganja plazov* **2.** *stanje, ko se pričakuje trganje večjih plazov*

a: avalanche danger, avalanche hazard

n: Lawinengefahr

f: danger d'avalanches, risque d'avalanches

i: pericolo di caduta di valanghe, pericolo di valanghe, rischio di valanghe

GL: *evrópska léstvica nevárnosti plazòv, evrópska skála nevárnosti plazòv, májhna nevárnost plazòv, nakázana nevárnost plazòv, objektivna nevárnost plazòv, potenciálna nevárnost plazòv, stòpnja nevárnosti plazòv, subjektivna nevárnost plazòv, velika nevárnost plazòv, zeló velika nevárnost plazòv, zmérna nevárnost plazòv, znátna nevárnost plazòv*

nevídni dél smerí ~ega ~a ~ ~ m *del plezalne smeri, ki ni viden iz točke opazovanja, ker poteka za stolpom, luskami, po drugi strani grebena, stene, na shemi označen s pikčasto črto*

a: hidden part of a route

n: verdeckte Route, verdeckter Teil einer Route

f: route cachée, voie invisible

i: itinerario nascosto, itinerario non visibile

nevíhta ~e ž *močen dež s hudim vetrom, treskanjem*

a: storm, tempest, thunderstorm

n: Gewitter

f: orage

i: temporale

nèzanesljívi klín ~ega ~a m *klin, zabit v preširoko razpoko, v razpoko s prstjo, za majavo lusko, v drobljivo skalo, ali star klin, ki se ob močnejšem sunku ali obremenitvi pod določenim kotom lahko izpuli*

a: unreliable peg, unreliable piton, unsafe piton

n: unsicherer Haken, unzuverlässiger Haken

f: piton non fiable, piton peu sûr

i: chiodo inaffidabile, chiodo malsicuro

nèzavarována plezálna pót ~e ~e poti ž *zahtevna plezalna pot, navadno markirana, ki ni opremljena z varovali in ni nadelana*

a: non-secured route

n: ungesicherter Kletterweg, unversicherter Kletterweg

f: voie inabritée, voie non protégée, voie pas équipée

i: via non assicurata, via non attrezzata, via non protetta

nèzavarováno smučišče ~ega ~a s *smučišče na obrobju urejenih in zavarovanih smučišč*

a: skiing area outside controlled routes, skiing area outside controlled runs

n: Schigelände außerhalb gesicherter Pisten, Schiterrain außerhalb gesicherter Pisten

f: champ de ski en dehors de pistes balisées

i: terreno da sci fuori dalle piste controllate

nihájna préčnica ~e ~e ž *del plezalne smeri, navadno čez zelo navpično ali previsno ploščo, ki jo plezalec preči nihajoč na vrvi* S: nstrok, pog. péndel travêrza

a: pendulum, pendulum traverse, space walk

n: Pendelquergang, Pendeltraverse, Pendulum

f: pendule, rappel pendulaire, traversée pendulaire

i: calata (in corda doppia) con pendolo, pendolo, traversata a pendolo

nihájni spúst ~ega ~a m *spust ob/po vrvi, pri katerem se doseže sidrišče ali stojišče z nihajnim prečenjem*

a: pendulum abseil, pendulum rappel

n: Pendelabseil

f: rappel pendulaire

i: calata con pendolo

nihájno préčenje ~ega ~a s *prečenje, pri katerem plezalec, navezan na vrvi, v difêrjevem sedežu ali z osmico, pritrjeno na plezalnem pasu, zaniha proti levi ali desni strani*

a: pendulum, pendulum abseil, pendulum rappel, space walk

n: Pendelquergang

f: pendule, rappel pendulaire

i: calata (in corda doppia) con pendolo, pendolo, traversata a pendolo

nihálka ~e ž → nihálna žičnica

nihálna žičnica ~e ~e ž *žičnica, pri kateri se vlečna vrvi pri eni vožnji premika naprej, pri drugi nazaj* S: nihálka

a: cable car

n: Gondelbahn, Kabinenbahn, Pendelbahn, Schwebebahn

f: téléphérique

i: telecabina

niša ~e ž *manjša votlina v steni z ravnim ali položnim dnom*

a: alcove, hollow, niche

n: Höhlung, Nische

f: niche

i: nicchia

niválni pás ~ega pasú m *pas večnega snega in ledenikov, kjer ne uspevajo cvetnice*

a: zone of eternal snow

n: nivale Stufe, Zone des ewigen Schnees

f: zone nivale

i: livello nivale, piano culminale-orizzonte nivale

GL: súbniválni pás

nizka obláčnost ~e ~i ž *oblačnost, pri kateri segajo oblaki stratokumulusi in stratusi od tal do 2000 m visoko*

a: low clouds

n: tiefe Schichtwolken, tiefe Wolken, unteres Wolkenstockwerk

f: étage des nuages inférieur

i: nubi basse

nizka vèjavica ~e ~e ž *pojavn, ko veter dviga in raznaša sneg nizko nad snežno odejo, pri čemer se vidljivost ne zmanjša*

a: drifting snow

n: Schneefegen

f: chasse-neige au sol, chasse-neige bas, chasse-neige près du sol, poudrierie au sol, poudrierie basse

i: scaccianeve basso, scaccianeve vicino al suolo

nizki čévelj ~ega ~vlja m, nav. mn. *čévelj, ki sega pod gleženj*

a: shoe

n: Halbschuh

f: soulier découvert

i: scarpa bassa

nizko bárje ~ega ~a s *barje v depresijah, kjer zaradi anaerobnih razmer nastaja s hranili revna šotna prst, na kateri prevladuje šotni mah*

a: low moor, low morass, low swamp

n: Flachmoor, Niedermoor, Ried, Wiesenmoor

f: marais bas

i: acquitrino torboso, palude bassa, torbiera bassa

nížinski pás ~ega pasú m *pas rastja v dnu kotlin, dolin in kraških polj, kjer so namesto nekdanjih velikih hrastovih gozdov njive travniki, urbane površine*

a: lowland(s)

n: Tiefland

f: pays bas, plaine, plaine basse, terrain bas

i: piano basale

njiva ~e ž, v lastnih imenih *razmeroma ravno, podolgovato travnato območje v strmem svetu, uravnano dno večje vrtače, zaprte doline*

a: field

n: Acker

f: champ

i: campo

nočnik ~a m → gôrski véter

nogavica ~e ž, nav. mn. *oblačilo iz naravnih in/ali sintetičnih materialov za zaščito nog pred mrazom, mehanskimi poškodbami zlasti stopala in prstov*

a: sock, stocking

n: Strumpf

f: bas

i: calza

GL: cévasta nogavica, dvóplástna nogavica, ênoplástna nogavica, funkciónalna nogavica, hláčne nogavice, krátka nogavica, smúčarska nogavica

nórdijske smuči ~ih ~ ~ ž mn. → *tekaške smuči*

nórdijski lók ~ega ~a m *krivina pod srednjim delom tekaških smuči, ki omogoča enakomerno rabo maže* **S:** kámber

a: camber, ski arching

n: Schibogen

nórdijsko smúčanje ~ega ~a s *tek, skoki, kombinacija, biatlon*

a: nordic skiing

n: nordischer Skisport

f: ski nordique

i: sci nordico

normálna čeláda ~e ~e ž *čelada, ki sega do ušesa in se nosi za zaščito pri plezanju*

a: safety helmet

n: Helm

f: casque

i: casco

normálna smér ~e smerí ž *smer, ki jo najpogosteje uporabljajo alpinisti, vodniki, navadno potekajoča čez lažji svet, včasih na nekaterih mestih zavarovana s klini, jeklenicami, debelejšimi konopljenimi ali sintetičnimi vrvmi*

a: normal route

n: Normalroute, Normalweg

f: route normale, voie normale

i: via normale

norvéška metoda ~e ~e ž *metoda za ugotavljanje nevarnosti plazov s preskusom stabilnosti izseka snežne odeje v obliki trapeza s tlorisom 60 x 20 x 60 cm*

a: Norwegian method, shovel shear test

n: Norwegermethode

f: méthode norvégienne

i: metodo norvegese

nós nosú m *človeškemu nosu podobna skalna tvorba*

a: nose

n: Felsnase, Nase

f: nez

i: naso, naso di roccia

nosilka za jekléno žično vrév ~e ~ ~ ~ ~ ~ ~ [~lka in ~uka] ž *priprava iz cevastega kovinskega ogrodja z naramnicami, tuljavnika z navito jekleno žično vrvjo, ki jo nosi gorski reševalec na hrbtu in jo zasidra v bližini zavornega koluta na glavnem sidrišču*

a: cable pack-frame, wire-rope pack-frame

n: Transportkraxe für das Stahlseil

f: boîte métallique spéciale

nosilna konstrukcija šotóra ~e ~e ~ ~ ž → šotórsko ogródje

nosilna vrév ~e vrví ž **1.** *vrév, ki nosi vso težo ali njen pretežni del*

a: carrying rope

n: Tragseil

f: corde portative

i: fune portante

2. → glávna vrév

nosilna zánka ~e ~e ž *zanka za nošnjo plezalne opreme* **S:** obešálna zánka

a: bandolier, carrying loop, carrying mesh, carrying noose, carrying sling, carrying snare, gear loop (on a harness), hardware rack

n: Hakenschani, Materialgurt, Materialschlinge

f: anneau porte-matériel, porte-matériel, porte-pitons, sangle portematériel

i: fettuccia porta materiale, portachiodi, portamateriale

nosilni dél plezálnega pasú ~ega ~a ~ ~ ~ ~ m *del plezálnega pasu iz med seboj sešitih ploščatih ali cevastih trakov, nameščen v višini pasu ali pod prsmi, ki povezuje prsni in sedežni del dvoedelnega, bedrni zanki sedežnega in naramnici prsnega plezálnega pasu*

nótranja kápa ~e ~e ž → pòdkápa

nótranja ledeniška gróblja ~e ~e ~e ž *ledeniška groblja v notranjosti ledenika*

a: medial moraine

n: Innenmoräne

f: moraine interne

i: morena interna

nótranja ledeniška razpóka ~e ~e ~e ž *razpoka v notranjosti ledenika*

a: interior crevasse

n: Innenspalte

f: crevasse intérieure

i: crepaccio interno

nótranja rokavíca ~e ~e ž, nav. mn. → pòdrokavíca

nótranji čévelj ~ega ~vlja m, nav. mn. *visokemu copatu podobno obuvalo, ki se nosi kot notranji*

del dvojnega čevlja za boljšo toplotno izolacijo pri nizkih temperaturah

a: inside shoe, withdrawable inner boot

n: herausnehmbarer Innenschuh, Innenschuh

f: chausson amovible, chaussure à l'intérieur

i: scarpa interna, scarpetta estraibile

nôvozapádli snég ~ega snegá m **1.** *sneg v snežni odeji, dokler so v njem še vidni prvotni kristali* **2.** *sneg, ki zapade v dvanajstih ali štiriindvajsetih urah po zadnji meritvi*

a: fresh snow, new snow

n: Neuschnee

f: neige fraîche, neige récente

i: neve fresca, neve recente

nožáč ~a m **1.** *kratek, zelo tanek vzdolžni klin*

a: blade piton, knife-blade

f: piton (en) lame

i: chiodo a lama

2. *kratek, tanek kotni klin z luknjico za vponko ali pomožno vrvico na stebli in na pravokotno nameščenem ušesu za zabijanje v ozke razpoke*

a: angled piton

n: Winkelhaken

f: piton d'angle

i: chiodo a L, chiodo d'angolo

GL: dôlgi nožáč

nôžek ~žka m, strok. pog. *tanek, ozek, majhen vzdolžni klin*

a: dagger, knife-blade, narrow piton, thin piton

n: enger Haken, Messerklinge

nôžna prižema ~e ~e ž *navzdol obrnjena ročna prižema, ki se uporablja namesto prusikovega vozla na glavni vrvi pri dvigovanju ponesrečenca s škripcem*

a: foot jumar, foot rope clamp

n: Fußjumar, Fußseilklemme

f: poignée d'ascension à pied

i: maniglia autobloccante a piede

N-vpónka ~e [èn~] ž (N normal *normalen*) *vponka z maso nad 50 g, standardizirana po UIAA ali CE*

a: N-karabiner, normal karabiner, normal snap-link

n: N-Karabiner, Normalkarabiner

f: mousqueton N, mousqueton normal

i: moschettone a N, moschettone normale

O

obárvani snég ~ega snegá m 1. *sneg kot padavina, obarvan s primesmi iz ozračja* 2. *sneg, obarvan s primesmi iz ozračja, z algami ali zemljino, ki ga trga in nosi plaz*

a: coloured snow

n: farbiger Schnee, roter Schnee

f: neige colorée

i: neve colorata

občútek za orientácijo ~tka ~ ~ m *sposobnost koga, da zna ugotoviti svoj položaj, določiti pot naprej in nazaj*

a: sense of direction

n: Orientierungssinn

f: sens d'orientation

i: senso d'orientamento

obdóbjé plazôv ~a ~ ~ s *obdobje, ko se zaradi vremenskih in snežnih razmer prožijo plazovi*

a: avalanche period, time favourable for avalanche formation, time of avalanching

n: Lawinenzzeit

f: période d'avalanches, temps favorable pour la formation d'avalanches

i: periodo di valanghe, tempo favorevole per la formazione di valanghe

obešálna vpónka ~e ~e ž *hruški ali številki osem podobna lažja vponka, na katero se obešajo tehnični pripomočki pri plezanju, reševanju*

a: carrying karabiner, karabiner fang

n: birnenförmiger Karabiner

obešálna zánka ~e ~e ž → *nosilna zanka*

obešati se po klínih in streménih ~am ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ nedov., strok. pog. *uporabljati kline in stremena kot oprimke in stope pri napredovanju v steni*

a: to overuse pitons and stirrups

n: übermäßig Haken und Trittleiter gebrauchen

f: employer pitons excessivement

i: applicare chiodi eccessivamente, appendersi da chiodi (usare i chiodi come appigli e appoggi)

objektivna nevárnost ~e ~i ž *nevarnost, na katero človek ne more vplivati in jo težko predvidi*

a: objective danger

n: objektive Gefahr

f: danger objectif

i: pericolo oggettivo

GL: objektivna nevárnost plazôv

objektivna nevárnost plazôv ~e ~i ~ ~ ž *stanje, ko se zaradi naravnih razmer lahko spontano prožijo plazovi*

a: objective avalanche danger, objective avalanche hazard

n: objektive Lawinengefahr

f: danger d'avalanches objectif

i: pericolo oggettivo di valanghe

objektivno nevárna smér ~ ~ ~e *smeri ž smer, izpostavljena padajočemu kamenju, snežnim plazovom, serakom*

a: objectively dangerous route

n: objektiv gefährliche Route

f: route dangereuse objectivement, voie dangereuse objectivement

i: via oggettivamente pericolosa

obláčnost ~i ž 1. *stopnja prekritosti neba z oblaki* 2. *gmota oblakov z določenimi značilnostmi*

a: cloud cover, cloudiness, clouding, clouds

n: Bewölkung, Wolkendecke

f: aspect nuageux, état nuageux, nuages

i: annuvolamento, nuvolosità, stato nuvoloso

GL: dvójna obláčnost, níзка obláčnost, srédnja obláčnost, visóka obláčnost

oblastveno potrjeni vodnik ~ ~ ~ega ~a m, nekđaj *gorski vodnik z obrtnim dovoljenjem za opravljanje gorskega vodništva* S: nekđaj *avtorizirani vodnik, nekđaj izprašani vodnik*



a: authorized guide

n: ausgeprüfter Bergführer, autorisierter Bergführer

f: guide de montagne autorisé

i: guida alpina autorizzata

obmêjna markácija ~e ~e ž markácija iz belega kroga, rdečega in zelenega kolobarja, ki se uporablja za označevanje poti ob meji

a: border mark, frontier sign

n: Grenzmarkierung

f: marque de frontière

i: (linea dei) cippi di confine

obmôlje iztêka plazû ~a ~ ~ ~ s spodnji del plaznice, kjer se plazovina upočasni in ustavi S: cóna iztêka plazû

a: avalanche runout zone

n: Lawinenauslaufgebiet, Lawinenauslaufgelände, Lawinenauslaufzone

f: zone d'arrêt d'une avalanche

i: zona d'arresto della valanga

obmôlje ledeniških razpók ~a ~ ~ ~ s zaradi množice ledeniških razpok nevarno in težko prehodno obmôlje

a: zone of crevasses

n: Spaltenzone

f: zone des crevasses

i: crepacciata, zona dei crepacci

obmôlje nizkega zračnega tláka ~a ~ ~ ~ ~ s obsežno obmôlje s podpovprečnim ali znižanim zračnim tlakom, z močnimi vetrovi in slabim vremenom S: ciklón

a: cyclone, depression, low-pressure area

n: Tief, Tiefdruckgebiet

f: basse pression, cyclone, dépression, zone de basse pression

i: area di bassa pressione

obmôlje splazitve plazû ~a ~ ~ ~ s zgornji del plaznice, kjer se prožijo plazovi S: cóna tfganja plazû

a: avalanche fracture area, avalanche release area, avalanche release zone, starting area of an avalanche, zone of origin of an avalanche

n: Lawinenanbruchgebiet, Lawinenanbruchzone, Lawinenanrissgebiet, Lawinenanrisszone

f: zone de départ d'une avalanche, zone de rupture d'une avalanche

i: area di rottura della valanga, zona di distacco della valanga, zona di rottura della valanga

obmôlje toleránce ~a ~ ~ s, oznaka na spalni vreči obmôlje temperatur, pri katerih toplote v spalni vreči še ni treba uravnati

a: tolerance range

n: Toleranzbereich

f: sphère de tolérance

i: sfera di tolleranza

obmôlje udôbja ~a ~ ~ s, oznaka na spalni vreči obmôlje temperatur, pri katerih je znotraj spalne vreče od 33,5 do 34,5 °C in se uporabnik dobro počuti

a: comfort range

n: Komfortbereich

f: sphère de confort, sphère de commodité

i: sfera di comodità

obmôlje visôkega zračnega tláka ~a ~ ~ ~ ~ s obsežno obmôlje z nadpovprečnim ali povišanim zračnim tlakom, s šibkimi vetrovi in lepim vremenom S: anticiklón

a: anticyclone

n: Hochdruckgebiet

f: aire de haute pression, anticyclone, haute pression

i: zona di alta pressione

obódni trák čeláde ~ega trakû ~ ~ m glavi prilagodljiv trak na notranji strani roba čeláde za ublažitev udarcev od strani, zaščito pred ožuljenjem, izdelan iz snovi, ki ne povzročajo alergij

a: inside tape of a helmet



obojerôčno gvózdenje ~ega ~a s gvozdenje, pri katerem se plezalec z obema rokama oprijema robov počí, vleče navzven in hkrati navzgor, opirajoč se na prednji del obuvala

- a:** two-handed jamming
n: zweihändiges Stemmen
i: arrampicata in fessura alla Comici
- obòk** obòka m **1.** *skalnat lok nad odprtino v steni*
2. *izbočen del nad prostorom v steni*
a: arch, overhang, vault
n: Bogen, Gewölbe, überdachung
f: arc, voûte
i: volta
- obòkana polica** ~e ~e ž *polica v steni, pobočju, nad katero je previs, streha*
a: roofed ledge
n: überdachtes Band
f: vire abritée
i: cengia a carponi, cengia a volta, cengia co-perta
- obplézati** ~am dov. *s plezanjem obiti težavnejše mesto*
a: to climb around, to go around
n: umgehen, umklettern
f: grimper alentour
i: aggirare, arrampicare intorno
- obračálna vpónka** ~e ~e ž *vpónka v sistemu škripčevja, s katero se spreminja smer poteka vlečnega dela glavne vrvi pri dvigovanju ponesrečenca*
a: turn-round karabiner
n: Umlenkkarabiner
f: poulie de renvoi par mousqueton
i: puleggia di rinvio per moschettone
- obremenitev okólja** ~tve ~ž *vsak poseg ali njegova posledica, ki okolje onesnaži, osiromaši, spremeni obstoječe stanje*
a: environmental contamination, environmental pollution, pollution of the environment
n: Umweltbeanspruchung, Umweltbelastung
f: chagement d'environnement
i: inquinamento dell'ambiente
GL: dopústna obremenitev okólja
- obríti smér** ~jem ~ž dov., strok. pog. → počistiti smér
- obrniti** obrnem dov., v zvezi s plezalec, planinec *začeti plezati nazaj, spuščati se, hoditi v nasprotno smer zaradi slabega vremena, bolezni, poškodb, krušljivosti*
a: to bail, to return, to turn back
n: umkehren, umwenden
f: retourner, tourner
i: ritornare, tornare indietro, voltare
- obróček** ~čka m **1.** *kovinska varovalna priprava s stebлом v obliki kroga in podaljškóm, ki se zabetonira v skalo v plezalnih vrtcih za spust po vrvi, v stenah za gorske reševalce*
a: ring

- n:** Ring
f: broche scellée à anneaux, scellement
i: anello da calata, cementato, chiodo ad anello
- 2.** *okrogel, gibljiv kovinski del klina obročkarja, v katerega se vpne vponka, namesti vrv*
a: ring
n: Ring
f: anneau, boucle
i: anello mobile
- obróčkar** ~ja m **1.** *navadno stalni skalni klin s ploščatim stebлом in gibljivim obročkom v ušesu, v katerega se namesti plezalna vrv pri spustu po vrvi* **S:** bilgerijev klín **2.** *plezalni klin, ki ima za uho gibljiv obroček* **S:** bilgerijev klín
a: ring peg, ring piton
n: Ringhaken
f: piton à anneau, piton à boucle
i: chiodo ad anello mobile



- obrónek** ~nka m **1.** *strmi del med dvema uravnanimi površinama*
a: slope
n: Abhang, Böschung, Hang
f: pente, versant
i: pendio
- 2.** *obrobni, skrajni del gore, gorovja*
a: foothills
n: Ausläufer
f: contrefort
i: contrafforti
- obveščevalec górske reševálne slúžbe** ~lca ~ž ~ž ~ž [~uča] m. *nekdanj človek, navadno oskrbnik planinske postojanke, usposobljen za prevzem in posredovanje sporočila o nesreči v gorah policiji, gorskim reševalcem*
a: informant of the MRS (mountain rescue service), mountain rescue service informant
n: Vertrauensmann des BRD (Bergrettungsdienstes)

f: informateur de SSM (service de secours en montagne)
 i: informatore volontario del CNSA (corpo nazionale soccorso alpino)
obveščevalna točka górske reševalne službe ~e ~e ~ ~ ~ ž (kratica OT GRS) *planinska postojanka, gorska kmetija, policijska postaja z najnujnejšo reševalno opremo, sredstvi za obveščanje, kjer se oddajajo in sprejemajo obvestila o pogrešanih in nesrečah v gorah*
 a: information point of the mountain rescue service
 n: Meldepunkt des Bergrettungsdienstes, Melderstelle des Bergrettungsdienstes
 f: point d'information de secours alpin
 i: punto di notifica del corpo nazionale soccorso alpino, ufficio di notifica del corpo nazionale soccorso alpino
obviséla dolína ~e ~e ž *stranska ledeniška dolina, ločena od glavne z bolj ali manj visokim pragom*
 a: hanging valley
 n: Hängetal
 f: vallée suspendue
 i: valle pensile
obviséti na vrvi obvisím ~ ~ ~ dov., v zvezi s plezalec *pasti tako, da se ostane v visečem položaju na plezalni vrvi, navadno brez poškodb* **S:** strok. pog. pásti v vrvi
 a: to be caught by the rope and be left hanging, to hang in the rope
 n: am Seil hängen, am Seil hängenbleiben
 f: rester accroché sur la corde
 i: restar appeso alla corda
océna ~e ž **1.** *ovrednotenje težavnosti celotnega plezalnega vzpona ali njegovega dela v smeri, kopni skali, snegu in ledu, alpinističnega smučanja*
 a: Alpine grade appraisal, class estimation, evaluation of mountaineering grade
 n: alpine Bewertung
 f: cotation alpine, estimation alpine, évaluation alpine
 i: valutazione d'una via alpina
2. *črkovna, številčna, besedna oznaka ovrednotenja težavnosti plezalnega vzpona*
 a: evaluation
 n: Bewertung
 f: évaluation
 i: valutazione del grado di difficoltà
GL: kompléksna océna, océna za alpinistično smučanje
océna za alpinistično smučanje ~e ~ ~ ~ ž *ocena zahtevnosti alpinističnega smučanja, se-*

stavljena iz ocene težavnosti posameznih mest, ki se označuje z S1-S7, in skupnih težav, ki se označuje z I-VII

a: scale of difficulty for alpinist skiing
 n: Schwierigkeitsskala für alpines Schifahren
 f: échelle des difficultés pour ski-alpin
 i: scala delle difficoltà per scialpinismo
očála očál s mn. *optični pripomoček za popravljanje napak vida, zaščito oči pred mehanskimi delci, škodljivimi sončnimi žarki*
 a: eyeglasses, goggles, spectacles
 n: Augengläser, Brille
 f: lunettes
 i: occhiali
GL: ledeniška očála, snéžna očála, špórtna sónčna očála, visokogórska zaščítna očála, zaščítna očála s fótotrópnimi stékli, zaščítna očála s polarizacijskimi stékli, zaščítna očála z neozrcáljenimi stékli, zaščítna očála z ozrcáljenimi stékli
odfrčáti odfrčím dov., strok. pog. *pasti (pri plezanju)*
 a: to fall off, to lob off, to peel off, to take a ripper, to take a screamer
 n: abschmieren, abstürzen, fliegen, stürzen
 f: chuter, dérocher, dévisser, plomber, prendre un plomb, tomber
 i: cadere, fare un volo, fare una caduta, volare
odjúga ~e ž *močna otoplitev, navadno po daljšem obdobju mraza*
 a: soft weather, thaw
 n: Tauwetter
 f: dégel, fonte, redoux
 i: tempo di disgelo
GL: dnévna odjúga, pomládna odjúga
odletéti odletím dov., strok. pog. *pasti (pri plezanju)*
 a: to fall off, to lob off, to peel off, to take a ripper, to take a screamer
 n: abschmieren, abstürzen, fliegen, stürzen
 f: chuter, dérocher, dévisser, plomber, prendre un plomb, tomber
 i: cadere, fare un volo, fare una caduta, volare
odlóm ~ôma m *mesto, kjer se odlomi večji kos kamnine, ledu, snega*
 a: place where rock has broken off
 n: Abbruch, Felsabbruch
 f: décrochement, rupture
 i: dirupo, frana di rocce, punto di distacco di una frana dalla parete, scoscendimento
odmíčni zatič ~ega ~íča m *zatič z votlo aluminijasto zagozdo nesimetrične trikotne oblike in rahlimi rebri na eni strani ter žičnato ali vrvno zanko*
S: strok. pog. kámlok
 a: camlock chock type



n: Camlock-Klemmkeil

f: coincideur camlock

i: blocchetto a camme, camlock

GL: odmični zatič z mehanizmom, odmični zatič z vzmetjó

odmični zatič z mehanizmom ~ega ~iča ~ ~ ~ m
→ odmični zatič z vzmetjó (1, 2)

odmični zatič z vzmetjó ~ega ~iča ~ ~ ~ m **1.** odmični zatič z zagozdama na žičnati zanki, povezanimi z vzmetjo in drsečima druga čez drugo, da se spreminja njegova velikost in se prilagaja širini ožje razpoke **S:** odmični zatič z mehanizmom **2.** odmični zatič na žičnati zanki z zagozdama s krožnim in elipsastim izsrednikom ter vzmetjo za spreminjanje velikosti zatiča in njegovo prilagajanje širini ožje razpoke

S: odmični zatič z mehanizmom

n: Camlock-Klemmkeil mit Feder

i: blocchetto a camme con molla

odpéndlati ~am dov., nstrok. pog. med plezanjem pri padcu viseč na vrvi zanihati ali obviseti na njej

a: to come off and swing on the rope

n: auspendeln, ausschwingen, fliegen

i: cadere a pendolo

odpénzlati ~am dov., nstrok. pog. pasti (pri plezanju)

a: to fall off, to lob off, to peel off, to take a ripper, to take a screamer

n: abschiemern, abstürzen, fliegen, stürzen

f: chuter, dérocher, dévisser, plomber, prendre un plomb, tomber

i: cadere, fare un volo, fare una caduta, volare

odpráva ~e ž **1.** organizirana skupina, sestavljena iz alpinistov, gorskih vodnikov, nosačev, kuharjev, zdravnikov, znanstvenikov z namenom, da osvoji vrh, prepleza prvenstveno smer, zlasti v Himalaji in Karakorumu **S:** ekspedicija **2.** potovanje take skupine **S:** ekspedicija

a: expedition

n: Expedition

f: expédition

i: spedizione

GL: alpinistična odpráva, komercialna odpráva, komisija za odprave v tuja gôrstva, logistika odprave, mála odpráva, mámutska odpráva, miniodpráva, smúčarska odpráva, vélika odpráva, žépna odpráva

odprávar ~ja m kdor se udelezuje/udeleži odprave **S:** ekspedicionist

a: expedition member, expedition mountaineer

n: Expeditionsbergsteiger, Expeditionsteilnehmer

f: alpiniste d'expédition

i: componente d'una spedizione

odprávarska opréma ~e ~e ž tehnična in zaščitna oprema, oprema za pripravo hrane, zdravila, prva pomoč, ki se uporabljajo na odpravah

a: baggage of an expedition, expedition equipment

n: Expeditionsausrüstung, Expeditionsgepäck

f: bagages d'expédition, équipement d'expédition

i: bagaglio d'una spedizione, equipaggiamento da spedizione

odprávarski način napredováanja ~ega ~a ~ ~ m
→ ekspedicijski način napredováanja

odprávarski nahrbtnik ~ega ~a m nahrbtnik za visokogorske odprave iz zelo trpežnega materiala, s prostornino od 50 do 70 litrov in možnostjo 10-odstotnega podaljšanja, z oblazinjenim hrbtiščem in bočno oprtjo, s tračnimi zankami za pritrditev spalne vreče, izolacijske podloge, cepina, dežnika

a: expedition rucksack

n: Expeditionsrucksack

f: sac d'expédition

i: sacco da spedizione

odprávarstvo ~a s organiziranje in udeleževanje odprav **S:** ekspedicionizem

a: expedition activity, expedition mountaineering

n: Expeditionismus, Expeditionsbergsteigen

- f: alpinisme d'expédition
i: alpinismo extraeuropeo, alpinismo di spedizione
- odpréti nôvo smér** odprèm ~ ~ ~ dov., strok. pog. *preplezati prvenstveno smer*
a: to climb a first ascent, to complete a first ascent, to pioneer a new route, to put up a new route
n: eine neue Route eröffnen, Erstbesteigung erklettern
f: escalader une première ascension
i: fare una prima, scalare una via nuova
- odprta ledeniška razpoka** ~e ~e ~e ž na površini ledenika vidna razpoka v obliki črke V ali U
a: open crevasse
n: offene Gletscherspalte
f: crevasse ouverte
i: crepaccio aperto
- odprta sténa** ~e ~e ž 1. *izpostavljena, zelo strma stena brez večjih razčlemb* S: eksponirana sténa
a: airy wall, exposed wall
n: exponierte Wand, freie Wand, luftige Wand, offene Wand
f: paroi aérienne
i: parete aerea
2. strok. pog. *stena, v kateri je preplezana prva prvenstvena smer*
a: opened-up wall
n: erschlossene Wand
f: paroi ouverte
i: parete aperta
- odprta zánka** ~e ~e ž *zanka na vrvi, vrvici ali traku, katere kraka potekata vzporedno in se ne dotikata* S: pôlzánka
a: open sling
n: offene Schlinge
f: anneau ouvert
i: anello aperto
- odsékana napóka** ~e ~e ž *ravno, v cikcaku ali lo-ku pravokotno na drsno ploskev plazu potekajoča napoka, nastala zaradi delovanja natezne sile, navadno na izboklem pobočju* S: črtasta napóka
a: fracture starting from a line
n: linearer Anriß
f: cassure partant d'une ligne, rupture en une ligne, rupture partant d'une ligne
i: distacco lineare
- odsék smeri** ~éka ~ ~ m → odstávek
- odsék za várstvo górske naráve** ~éka ~ ~ ~ ~ ~ ~ m *odsek planinskega društva, ki skrbi za naravovarstveno vzgojo planincev, gorskih stražarjev*
a: mountain preservation committee, mountain preservation section
- n: Bergschutzabteilung, Bergschutzsektion
f: section pour protection de la nature alpestre
i: commissione per la tutela dell'ambiente montano
- odsévník réko** ~a ~ ~ m *folija ali ploščica z elek-tronskim vezjem in smerno anteno, ki jo ima pri sebi zasuti smučar, planinec, alpinist in jo aktivira snop elektromagnetnih valov iskalnika reko*
S: odzivnik réko, strok. pog. réko (2)
a: recco reflector
n: Recco Reflektor
f: réflecteur recco
i: riflettore Recco
- odstávek** ~vka m *daljši del plezalne smeri v kopni skali, ledu in snegu, mešanem svetu, stene, pobočja z značilnimi lastnostmi* S: odsék smeri
a: band, part, pitch, typical section of a route
n: Abschnitt, typischer Teil einer Route, Zone
f: partie caractéristique d'une route, section, section de la paroi
i: parte (caratteristica) d'una via, parte carat-teristica d'una parete
- odvétrje** ~a s kraj, *prostor v stenah, na grebenih, pobočjih, zavarovan pred vetrom*
a: lee, lee slope
n: Lee, Leehang, Windschattenhang
f: pente sous le vent
i: luogo sottovento
- odvétrna klóža** ~e ~e ž v *zavetrje napihan, odložen sprijet sneg*
a: snow slab on the lee slope
n: leeseitiges Schneebrett, Schneebrett auf der Leeseite
f: plaque sous le vent
i: lastrone sul pendio sottovento
- odvétrna strán** ~e strani ž *stran, zavarovana pred vetrom*
a: lee slope, leeward slope
n: Leehang, Leeseite, Windschattenhang
f: côté sous le vent, pente abritée du vent, pente sous le vent
i: pendio sottovento
- odvézati se** ~žem ~ ~ dov. → *razvézati se*
- odzivnik** ~a m *naprava, ki na telefonski poziv po-sreduje podatke o vremenu, nevarnosti plazov*
a: responder
n: Anrufbeantworter, Antwortgeber, Respon-der
f: répondeur
i: risponditore
- GL tudi:** odzivnik réko
- odzivnik réko** ~a ~ ~ m → odsévník réko

oglavnica ~e ž → kapúca

ogledáti si ~am ~~ dov. z gledanjem s prostim očesom ali/in daljnogledom proučiti razčlenjenost stene, objektivne nevarnosti pred plezanjem prvenstvene ali ponovitvijo smeri

a: to examine, to reconnoitre, to survey, to take a close look

n: anschauen, ansehen, prüfen

f: examiner, inspecter

i: ispezionare, visitare

ogledna túra ~e ~e ž tura, ki jo opravi vodnik pred vodenjem skupine, da si ogleda pot

a: inspection tour, reconnaissance, reconnaissance tour

n: Besichtigungstour

f: tour d'inspection

i: giro di ricognizione

ognjenik ~a m kraj, mesto na zemeljskem površju, navadno gora, kjer prodira iz zemeljske notranjosti lava: **S:** vulkán

a: volcano

n: Vulkan

f: volcan

i: vulcano

GL: aktivni ognjenik, ugasli ognjenik

ogreválna smér ~e smeri ž krajša, nekoliko lažja ali po težavah enaka smer, ki se prepleza kot priprava za nekajkrat daljšo, zahtevnejšo smer ali na začetku plezalne sezone po urjenju v plezalnem vrtcu zaradi privajanja skali, izpostavljenosti

a: warm-up route

n: Aufwärmeführe

f: route d'échauffement

i: via di riscaldamento

ogróžena vrsta ~e ~e ž vrsta rastline ali živali, ki si z razmnoževanjem ne zagotavlja več svoje ohranitve in ji preti izumrtje

a: endangered species

n: gefährdete Art, gefährdete Gattung, gefährdete Spezies

f: espèce menacée

i: specie minacciata

öklo cepina ~a ~~ s del glave cepina iz koničaste-ga, ozkega, zgoraj ravnega, vboklega ali izboklega lista iz jekla z zobmi v obliki črk U, V ali Z na spodnji strani in s priostrenim robom na konici za zasajanje v trd sneg in led pri lednem plezanju

a: ice-axe pick

n: Pickelhaue

f: pic de piolet, pointe de piolet

i: becca della piccozza

GL: lómljeno öklo cepina, lómljeno öklo cepina z rávnim zgórnjim róбом, lómljeno öklo cepina z vbóklím zgórnjim róбом, zakrivljeno öklo cepina

ökno ~a s odprtina v steni, grebenu, skozi katero se vidi

a: natural window, rock arch, rock gate, rock window

n: Felsenfenster, Felsentor, Felsloch, Felstor, Fenster

f: arc, fenêtre de rocher, portail rocheux, porte de roche

i: arco, arco di roccia, finestra, finestra di roccia, foro, porta di roccia, portale di roccia



ökobálití grebén ~im ~~ dov. sestí ökobal na grebensko rez

a: to sit astride on the ridge

n: sich rittlings auf den Grat setzen

f: se mettre à califourchon sur l'arête

i: sedersi a cavalcioni sulla cresta

ökováńka ~e ž, nav. mn., nekđaj močén, ökovan čelvelj, zlasti za hojo po hribih

a: hobnailed boot, nailed mountain boot, spiked mountain boot

n: genagelter Bergschuh

f: chaussure de montagne cloutée

i: scarpone da montagna chiodato

ökrájek ~jka m zelo özka skalna polica v steni **S:** lášta

a: flat top hold, narrow ledge, small shelf

n: enges Band, Felsleiste, Gesims, Griffleiste, Leiste

f: barrette, petite vire, réglette

i: cengetta, cornice di roccia

okréšelj ~šlja m → krnica

oliva ~e ž, strok. pog. → spójka

omočljivi materiál ~ega ~a m → vòdovpójni materiál

opást opastí ž *napihan zbit sneg, ki sega s privetrne strani grebena nad odvetrno strmino, nad odprtino ledeniške razpoke, visi čez polico v steni, čez izboklino v kaminu ali skok v grapah* **S:** nstrok. pog. véhta

a: cornice, snow cornice

n: Schneewächte, Wächte

f: corniche, corniche de neige

i: cornice, cornice di neve

GL: dvójna grebénska opást, grebénska opást, podbòj opastí, stálna grebénska opást, zimska opást

ópičja téhnika ~e ~e ž *način napredovanja v ledu, pri katerem plezalec zabije okli cepina in bavitice čim višje in se dviguje s pomočjo rok, opirajoč se na prednje konice derez*

a: ape's technics

n: Affentechnik

f: technica simienne

i: tecnica della piccozza in trazione, tecnica frontale

opis plezálne smerí ~a ~ ~ m **1.** opis, ki vsebuje ime gore, lego stene, ime plezalne smeri, imena prvih plezalcev in datum plezanja, težavnostno oceno, višino, čas plezanja, opis dostopa in poteka ter sestopa z različicami **2.** besedilo, v katerem je opisan samo potek plezalne smeri

a: climbing route description, description of a climbing route, route description

n: Beschreibung einer Kletterföhre, Routenbeschreibung

f: description d'une route d'escalade

i: descrizione della via di scalata

opis túre ~a ~ ~ m opis poteka vzpona, najzahtevnejših mest, varovalnih priprav in objektivne nevarnosti

a: ascent report, tour description

n: Beschreibung einer Tour, Besteigungsbericht, Tourenbericht, Tourenbeschreibung

f: description d'une ascension, description d'une course

i: descrizione della ascensione, descrizione della escursione, descrizione della salita

oplákniti ~em dov., strok. pog. *pasti (pri plezanju)*

a: to fall off, to lob off, to peel off, to take a ripper, to take a screamer

n: abschiemeren, abstürzen, fliegen, stürzen

f: chuter, dérocher, dévisser, plomber, prendre un plomb, tomber

i: cadere, fare un volo, fare una caduta, volare

opóka ~e ž → klóža

opórna poč ~e počí ž *poč, ki se pleza z oporno tehniko*

a: stemming crack

n: Stemmriß

f: escalade en opposition en fissure

i: fessura da arrampicare in opposizione

opórna téhnika ~e ~e ž *način plezanja, pri katerem plezalec napreduje tako, da se z rokama prepriema po robu počí, raza in z nogama opira ob steno* **S:** piázova téhnika, plézanje v opóri

a: bridging, layback, lie back, opposition, stemming

n: Piazen, Piaztechnik, Stemmen, Stemmtechnik

f: Dülfer, technique d'opposition

i: tecnica di opposizione

opórna tóčka ~e ~e ž *mesto, na katero je oprt plezalec pri plezanju*

a: hold point

n: Stützpunkt

f: point d'appui

i: punto d'appoggio, sostegno

opórni prijem ~ega ~éma m *prijem, pri katerem se plezalec opre na dlani, navadno pri plezanju navzdol*

a: mantleshelf

n: Stützgriff

f: appui

i: presa in appoggio



opórno plézanje ~ega ~a s *plezanje v širših počeh, ožjih kaminih, zajedah, čez rob police, gredine,*

oster greben, ploščo s podprijeti, pri katerem se plezalec opira s podplati in s tehniko podprijetov, stranskih prijetov napreduje navzgor, pošeavno ali vodoravno

a: jamming, locking, stemming

n: Klemmen, Stemmen

f: verrouillage

i: arrampicata in opposizione, incastro

opozorilno znamenje ~ega ~a s **1.** naravni pojav, ki opozarja na nevarnost plazov, spremembo vremena

a: warning sign

n: Alarmzeichen

f: signe avant-coureur, signe précurseur

i: avvertimento, segno di avvertimento

2. tabla z napisom, opozorilom

a: warning sign

n: Warnungszeichen

i: segno di avvertimento

opozorilo pred plazovi ~a ~ ~ s objava v sredstvih javnega obveščanja, napis na opozorilnih tablah, da je nevarnost plazov

a: avalanche warning

n: Lawinenwarnung

f: alerte d'avalanches

i: avviso di pericolo di valanghe

opréma za bivakiranje ~e ~ ~ ~ ž oprema, ki se uporablja za bivakiranje: izolacijska podloga, vreča za bivakiranje, puhovka, slonova noga ali spalna vreča **S:** bivak opréma

a: bivouac equipment

n: Biwakausrüstung

f: équipement de bivouac

i: equipaggiamento per bivacco

opréma za pripravo hrane ~e ~ ~ ~ ž pripomočki in naprave za pripravo hrane pri hoji, plezanju, smučanju v gorah: kuhalnik, posode za kuhanje in vodo, nož, žlica

a: cooking equipment, cooking tackle, kitchen fittings, kitchen utensils, kitchenware

n: Kochgeschirr

f: batterie de cuisine, ustensiles de cuisine

i: stoviglie, utensili da cucina

oprémljanje plezališča ~a ~ ~ s nameščanje svedrovcev, verig, prašičjih repkov in drugih varoval za spust ali varovanje, označevanje smeri v plezališču s številkami, tudi imeni in ocenami smeri pri vstopu

a: equipment of a climb practice area

n: Ausstattung einer Klettergegend, Ausstattung eines Klettergartens

f: équipement d'un massif-école

i: attrezzatura di una palestra di roccia

oprémeljati smér ~am ~ ~ nedov. nameščati stalna varovala v plezalni smeri

a: to equip an aid route, to fit out an aid route

n: eine Hakenrassel vorbereiten

f: préparer une voie d'artif

i: preparare una via in artificiale

oprémljena smér ~e smeri ž plezalna smer, v kateri so varovala že nameščena

a: aid route

n: Hakenrassel

f: voie d'artif

i: via in artificiale

oprímjalna síla ~e ~e ž **1.** sila, ki drži ledni klin v ledu, zmrznjenem snegu, odvisna od vrste ledu, snega, navojev na stebli priprave in temperature okolice **2.** sila, ki drži klin v steni, navadno enaka izpultitveni sili

a: adhesive strength, anchoring stability, gripping force

n: Haftkraft, Haltekraft

f: adhérence

i: aderenza

oprímek ~mka m izboklina, vboklina, razpoka v skali, ledu, trdem snegu, umetni steni, za katero se plezalec (lahko) (o)prime pri napredovanju, mirovanju **S:** nstrok. pog. grif (1)

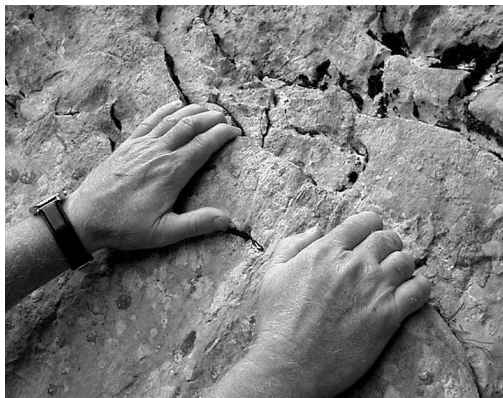
a: finger hold, hand hold, hold, natural hold

n: Fingergriff, Griff, Handgriff

f: prise, prise de doigts, prise de main, prise naturelle

i: appiglio, appiglio da dita, appiglio naturale, appiglio per la mano, presa, presa da dita, presa per la mano

GL: izklesáni oprímek, kléščasti oprímek, mástni oprímek, nesréča zaradi odlóma oprímka, oprímek na trénje, oprímek za nóhte, podólžni oprímek, préčni oprímek, slónovski oprímek, stránski oprímek, trámvajski oprímek, umétni oprímek, volóvski oprímek, zlízani oprímek



oprimek na trênje ~mka ~ ~ ~ m *gladek, slabo razčlenjen oprimek, na katerega plezalec pritisne s prsti in dlanjo ali samo z dlanjo in se nanj opre*

a: friction hold
n: Reibungsgriff
f: prise en adhérence
i: appiglio in aderenza

oprimek za n hte ~mka ~ ~ ~ m, strok. pog. *zelo majhen oprimek*

a: crimper, finger nail hold
n: Fingernagelgriff, Kratzer
f: gratton, prise d'ongles
i: appiglio per le unghie, presa per le unghie, tacca, tacchetta

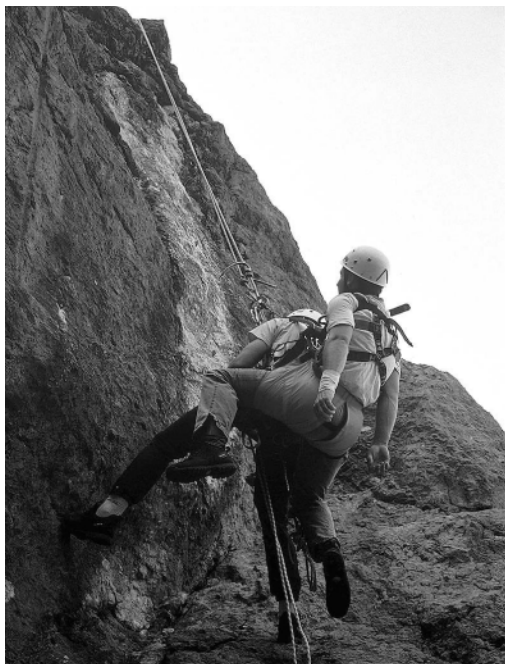
opr t ~i z sklenjeni zanki iz pomožne vrvice ali širši zanki iz močnega traku, ki se natakmeta poševno čez prsi, hrbet in rame za lažjo nošnjo nosil s ponesrečencem, opreme

a: harness, swami belt
n: Helfergurt, Traggurt, Tragriemen
f: courroie
i: cinghia

GL: b čna opr t nahr bтника

opr tnik ~a m, zastar. → nahr bтник

opr tni reševálni s de  ~ega ~ega ~a m *priprava, podobna dvodelnemu plezalnemu pasu za reševalca, na katerega se na hrbtno stran v dodatni sedežni zanki pri prenosu namesti in pritrudi ponesrečenec* S: strok. pog. gr minger, gr mingejev s de , reševálni opr tnik



a: carry-seat, Gramminger seat, tragsitz
n: Grammingersitz, Rettungssitz, Tragsitz, Trag-und Abseilsitz

f: cacolet
i: sacco Graminger, zaino portaferiti

oráženec ~nca m *v ledeni sko grobljo odlo en kamen z razami, nastalimi med premikanjem ledenika* S: drsnik

a: glacier polished rock, glacier polished stone, rock polished by glacier
n: Gletscherschliff, Gletscherschramme
f: roche moutonnée, roche polie
i: roccia levigata da un ghiacciaio, roccia montonata

organizacijski v dja tečaja ~ega ~e ~ ~ m *kdor pri organizaciji tečaja skrbi za razpis, in struktorje, mesto izvedbe, finančna sredstva, plezalne vodnike*

a: organising courseleader
n: Organisationsleiter eines Kurses, Organisationsleiter eines Lehrganges
f: chef administratif de cours
i: capo organizzativo di un corso

orientácija ~e z *določanje položaja glede na strani neba s kompasom, z višinomerom, s karto, GPS-om, po zvezdah, soncu, luni, znamenjih na rastlinstvu, reliefu* S: razv d

a: orientation
n: Orientierung, Raumorientierung
f: orientation
i: orientazione
GL: in struktor planinske orient cije, obč tek za orientácijo

orientacijski poh d ~ega ~oda m *eno- ali večdnevni pohod s pomočjo kompasa, karte*

a: orientation march
n: Orientierungsmarsch
f: marche d'orientation
i: marcia di orientamento

orientirati k rto ~am ~ ~ dov. in nedov. *postaviti k rto v tako lego, da se smeri neba na karti ujemajo s stranmi neba v naravi*

a: to coordinate a map
n: Landkarte koordinieren, Landkarte richtigstellen
f: coordonner une carte
i: orientare una carta

orientirati se ~am ~ ~ dov. in nedov. *določiti svoj položaj glede na strani neba s kompasom, z višinomerom, s karto, GPS-om, po zvezdah, soncu, luni, znamenjih na rastlinstvu, reliefu* S: razv diti se

a: to locate one's position, to orientate oneself

- n:** sich orientieren
f: ōorienter
i: orientarsi
- originálna smér** ~e smeri ž *plezalna smer, potekajoča po prehodih prvih plezalcev* **S:** izvirná smér, prvôtna smér
a: original route
n: Originalföhre
f: route originale
i: via originale
- orkán** ~a m *izredno močen tropski veter, ki povzroča splošno razdejanje*
a: hurricane
n: Orkan
f: ouragan
i: uragano
- orogenéza** ~e ž *gibanje zemeljske skorje, ki povzroča nastajanje gora, gorovij* **S:** gorotvórnó gíbanje
a: orogeny
n: Orogenese, Orogenesis
f: orogénese, orogénie
i: orogenesi
- orografija** ~e ž *opisovanje, prikazovanje navpične oblikovanosti zemeljskega površja*
a: orography
n: Orographie
f: orographie
i: orografia
- orográfška kárta** ~e ~e ž *karta, ki prikazuje gorovja*
a: orographic map
n: Gebirgskarte, orographische Karte
f: carte orographique
i: carta orografica
- orográfško désna strán** ~ ~ ~e strani ž *desna stran, ko je opazovalec obrnjen s hrbtom proti steni ali z obrazom v smeri toka potoka, reke*
a: orographic right, orographic right side
n: orographisch rechte Seite, orographisch rechts
f: côté orographique droit
i: destra orografica, lato orografico destro
- orográfško léva strán** ~ ~ ~e strani ž *leva stran, ko je opazovalec obrnjen s hrbtom proti steni ali z obrazom v smeri toka potoka, reke*
a: orographic left, orographic left side
n: orographisch linke Seite, orographisch links
f: côté orographique gauche
i: lato orografico sinistro, sinistra orografica
- oroním** ~a m *ime gore, gorovja*
a: mountain name, oronym
n: Bergname, Gebirgsname, Oronym
- f:** oronyme
i: oronimo
- ortostátska hipoténzija** ~e ~e ž *kratkotrajna slabost ali omedlevica zaradi padca krvnega tlaka pri hitri spremembi iz ležečega v stoječi položaj* **S:** ortostátski koláps
a: orthostatic collapse, orthostatic hypotension
n: ortostatische Hypotonie
f: collapsus orthostatique
i: ipotensione ortostatica
- ortostátski koláps** ~ega ~a m → ortostátska hipoténzija
- osamélec** ~lca m *osamljena vzpetina, gora na ravnini*
a: hillock, isolated hill, isolated mount, isolated rock, solitary rock
n: einzelstehender Berg, einzelstehender Felsblock, vereinzelter Felsblock
f: colline isolee
i: massa isolato, massa roccioso
- osébná opréma** ~e ~e ž *pripomočki za osebno rabo pri hoji, plezanju, smučanju v gorah: oblačila, pokrivala, obutev, nahrbtnik, zaščitna oprema, sredstva za osebno nego*
a: personal equipment, personal outfit
n: persönliche Ausrüstung
f: équipement individuel, équipement personnel
i: equipaggiamento personale
GL: nesrēča zaradi nēprimérne osébné opréme
- osébná téhnična opréma** ~e ~e ~e ž *tehnični pripomočki za osebno rabo pri hoji, plezanju, smučanju v gorah: palice, cepin, dereze, čelada, plezalni pas, kladivo*
- ósemtisočák** ~a m *več kot osem tisoč metrov visoka gora*
a: 8000er, eight-thousand metre peak, eight-thousander
n: Achttausender
f: huit-mille
i: ottomila
GL: samostójni ósemtisočák
- osíp** ~a m *sneg, ki zdrsne ali steče največ 50 m daleč po steni, snežišču zaradi vetra, divjadi, smučarjev* **S:** plazič
a: snowslide, snowslip
n: Schneerutsch
f: coulée de neige
i: colata di neve
- oskálek** ~lka m *drobec, kos skale, kamnine*
a: falling rock, rock scrap, rock splinter, stone
n: Felsbrocken, Felssplitter

f: éclat de roche

i: frammento di roccia

oskrbnica ~e ž ženska, ki oskrbuje, upravlja planinsko postojanko

a: female warden

n: Hüttenwirtin

f: gardienne du refuge

i: custode del rifugio, gestore del rifugio

oskrbnik ~a m kdor oskrbuje, upravlja planinsko postojanko

a: warden

n: Hüttenwart, Hüttenwirt

f: gardien du refuge

i: custode del rifugio, gestore del rifugio

oskrbovana planinska postojanka ~e ~e ž planinska postojanka, v kateri se dobita hrana in prenočišče

a: guarded hut, hut with warden

n: bewirtschaftete Hütte

f: refuge gardé

i: rifugio custodito

GL: neoskrbovana planinska postojanka**osmica** ~e ž 1. pripomoček iz kovinske ploščice v obliki številke osem za spust po vrvi

a: descender, figure (of) eight descender

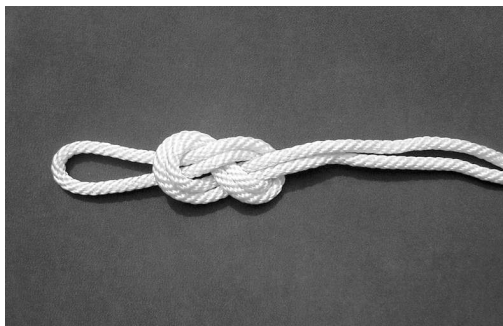
n: Abseilachter, Achter

f: descendeur en huit, huit

i: discensore a otto, nodo ad otto (infilato), nodo delle guide con frizione



2. vozle iz dveh dvakrat prekrizanih zank v obliki številke osem, ki se uporablja za navezovanje na plezalni pas, povezovanje dveh vrvi, pritrditev konca vrvi **S:** strok. pog. přesta



a: figure of eight, figure of eight knot

n: Achter, Achterknoten, Achtknoten, doppelter Sackstich

f: noeud en huit

i: nodo a otto, nodo savoi

GL: dvójna osmíca, položéna osmíca, varování na osmíci, varování z osmíco**osnovni tečaj** ~ega ~a m → začétniški tečaj**osnovno gibljivo sidrišče** ~ega ~ega ~a s gibljivo sidrišče iz dveh pritrditvenih točk, zaradi večje nosilnosti povezanih z neskončno zanko

a: basic flexible anchor

n: flexible Verankerung

f: ancrage flexible

i: ancoraggio flessibile

osója ~e ž, nav. mn. → osójna strán**osójna léga** ~e ~e ž → osójna strán**osójna strán** ~e strani ž del pobočja ali stene, ki je najkasneje in najmanj časa osončen **S:** osója, osójna léga

a: shady area, shady side, sunless side

n: Schattenlage, Schattenseite

f: côté ombreux

i: bacio, parte ombrosa, versante all'ombra

osrédnja smér ~e smeri ž → centrálna smér**osrédnje gorôvje** ~ega ~a s najizrazitejši, navadno tudi najvišji osrednji del kakega gorstva

a: central mountain range, central mountains

n: Zentralgebirge, Zentralkette, Zentralreihe

f: montagnes centrales

i: monti centrali

osrénica ~e ž tanka, predirajoča se snežna skorja v zgodnjem obdobju srenjenja

a: breakable crust

n: Bruchharsch, Bruchharst

f: neige croûtée, neige croûtée cassante

i: crosta friabile, neve crostosa friabile

osténje ~a s skupina sten na isti strani gore

a: cliff, crag, range of walls, rock walls, sequence of walls, succession of walls, system of (big) walls

n: Felsmauer, Felswand, Gewände, Wandflucht
 f: falaise, muraille rocheuse
 i: bastionata, muraglia di rocce

ostrica ~e ž 1. *oster, koničast vrh gore* 2. *koničasta gora, koničast grebenski stolp*

a: candle of rock, needle, pinnacle, point, pointed summit, sharp pointed peak, tip

n: Felsspitze, Felsturm, Spitze

f: chandelle, cime, clocher, clocheton, pic, pointe sommet

i: campanile, cima a punta, guglia, picco, punta, torre

ostróga ~e ž 1. *manjši greben, ki loči dve krnici* 2. *izrazit izrastek, podoben stebri, ki podpira greben*

a: spur, spur rock

n: Sporn

f: éperon

i: sperone

ostrív ostrví ž, nekdam → komárča (1)

OT GRS [otə gərəsə] m neskl., krat. *obveščevalna točka gorske reševalne službe*

oválna vpónka ~e ~e ž *kovinska vponka ovalne oblike z matico ali brez nje za plezanje v kopnih stenah, reševanje*

a: oval karabiner

n: Ovalkarabiner

i: moschettone ovale

ovójka ~e ž, nav. mn., nekdam *širši trak iz tkanine za ovijanje meč, gležnja in prekrivanje roba čevlja*

a: puttee, puttee bandage gaiters

n: Wickelgamasche

f: bande molletière, collant d'escalade

i: molletiere

ozeblína ~e ž *lažja površinska poškodba telesnega tkiva, ki nastane zaradi daljše izpostavljenosti temperaturi med 0 in 15,5 °C in se kaže s pordečitvijo, blago oteklino, srbenjem in toplo kožo*

a: chilblains

n: Frostbeule

f: engelure

i: gelone

ozébnik ~a m *ozek, strm prehod med stenama, kjer je do poznega poletja ali stalno sneg, led* **S:** kuloár

a: couloir, gully, snow gully

n: Couloir, Eisrinne, Rinne, Schneecouloir, Schneerinne, Trichter

f: couloir, couloir de neige

i: canale, canalone, canalone di ghiaccio, canalone di neve, colatoio, colatoio di ghiaccio, colatoio di neve



GL: vstópni ozébnik

oznáčena planínska pót ~e ~e pótí ž *planínska pót, opremljena z markacijami, številkami, smernimi tablami, količki*

a: marked path, marked trail

n: bezeichneter Weg, markierter Weg

f: chemin balisé

i: itinerario segnato, sentiero segnato

GL: láhka oznáčena planínska pót, zelo zahtévná neoznáčena planínska pót, zelo zahtévná oznáčena planínska pót

oznáka za feráte ~e ~e ž, v Dolomitih *moder, rdeč ali črn krog za označevanje zahtevnosti ferate, navadno pri vstopu*

a: ferrata waymark, mark for ferratas, mark indicating secured path (ferrata)

n: Bezeichnung für Ferratas, Bezeichnung für Klettersteige, Eisenwegmarkierung

f: balisage pour ferratas

i: segnaletica delle ferrate

oživljanje ~a s *medicínski postopki, s katerimi se poskuša pomagati klinično mrtvemu* **S:** reanimácija

a: reanimation

n: Reanimation, Wiederbelebung

f: réanimation

i: rianimazione

P

padajóče kámenje ~ega ~a s kamenje, ki ga sprožajo ljudje, živali, dež, veter, taljenje ledu in prosto pada, se odbija od sten, kotali navzdol

a: falling rock, falling stones, stonefall

n: Steinfall, Steinschlag

f: chute de blocs de pierres

i: caduta di pietre

GL: nesręca zaradi padajóčega kámenja

padajóči léd ~ega ledú m večji ali manjši kosi ledu, ki padajo po pobočju, strmini

a: falling ice

n: Eisschlag

f: chute de morceaux de glace

i: scarica di ghiaccio

padajóči vétér ~ega ~tra m veter, ki piha navzdol po pobočju, ledeniku **S:** katabátni vétér

a: gravity wind, katabatic wind

n: Fallwind

f: vent catabatique, vent de gravité

i: vento catabatico, vento di caduta

pádec ~dca m **1.** hiter prehod iz pokončnega v ležeči ali sedeči položaj zaradi zdrsa, spotika, zagozditve stopala v žleb, razpoko **2.** gibanje po zraku z višjega mesta na nižje zaradi izpuljenja klina, zatiča, odlomitve oprimka, zdrsa, slabe telesne pripravljenosti

a: fall, whipper

n: Abschmieren, Absturz, Fall, Flug, Sturz

f: chute, râteau

i: caduta, volo

GL: dáljši pádec, dinámično zaustávljanje pádca, dolžina pádca, fáktor pádca, kontrolirani pádec, krájši pádec, nękontrolirani pádec, nesręca zaradi pádca soplezálca, pádec v klin, pádec v vrív, prevzémnik energije pádca, smřtni pádec

pádec v klín ~dca ~ ~ m, strok. pog. *padec, ki ga zadrži sidrni ali vmesni klin*

a: fall into anchorage peg

n: Sturz in den Verankerungshaken

f: chute en piton d'ancrage

i: caduta sul chiodo dell'ancoraggio

pádec v vrív ~dca ~ ~ m, strok. pog. *padec, pri katerem plezalec obvisi na plezalni vrvi*

a: fall into rope

n: Sturz ins Seil

f: chute en corde

i: caduta in corda

padli ~ega m kdor navezan ali nenavezan pade v ledeniško razpoko, v steni, po strmini

a: casualty

n: Abgestürzte(r)

f: accidenté

i: caduto

padoméř ~a m → klinoméř

pájki iz Lécca ~ov ~ ~ [léka] m mn. vrhunski plezalci, člani italijanskega plezalskega kluba, ustanovljenega 1946 v Leccu

a: Lecco spiders, spiders from Lecco

n: Leccos Spinnen, Spinnen aus Lecco

f: araignées de Lecco

i: ragni di Lecco

pákna ~e ž, nstrok. pog. → varoválna plôšřica

páličnik ~a [~učnik] m, nav. mn. *rokavica, pri kateri je palec oblečen posebej, ostali prsti pa skupaj*

a: mitt, mitten, thumbstall

n: Fausthandschuh, Fäustling

f: moufle

i: guanto a manopola, manopola, muffola

GL: funkcionálni páličnik

pálična plazóvna sonda ~e ~e ~e ž smučarska palica, ki se z veznimi členi po potrebi sestavi v do 3 metre dolgo zasilno plazovno sondo

a: ski pole probe

n: Skistocksonde

f: bâton de ski de sauvetage, bâton-sonde

i: bastoncino sonda, sonda da neve

pámirka ~e ž, nekđaj v Sovjetski zvezi hišasti šotor za prenočevanje v gorah, poimenovan po gorovju Pamir

a: Pamir tent

n: Pamirzelt

f: tente Pamir

i: tenda Pamir

panorámska kárta ~e ~e ž karta, ki prikazuje oblikovanost zemeljskega površja, kot se vidi z določene točke

a: panoramic map

n: Panoramakarte

f: carte panoramique

i: carta panoramica, cartina panoramica

pánřer ~ja m, strok. pog. → trítóčkóvni zatič

paradářz ~a m **1.** nstrok. pog. *krušřljiv rdečkast del stene*

a: red rotten rock choss

2. nstrok. pog. → kamnolòm

párk ~a m **1.** *večja naravna površina, ki je zaradi svojih značilnosti zaščitená* **2.** *manjša negovana površina, navadno v mestu*

a: park

n: Park

f: parc

i: parco

GL: krajinski párk, narávni párk, národní párk, régijski párk

pás pasú m *podolgovat, ožji del stene, pobočja, gore, območje, na katerem prevladuje neka naravna značilnost: barva, trava, skala, krušljivost, previsnost*

a: rock band, strip of rock, grass, zone

n: Streifen, Zone

f: zone

i: fascia rocciosa, striscia, zona

GL tudi: alpski pás, álpki sédežni plezálni pás, kombinirani plezálni pás, kómbi plezálni pás, narámnica plezálnega pasú, navezovánje okrog pasú, nivální pás, nižinski pás, nosilni dél plezálnega pasú, plezálni pás, plezálni pás klíma, plezálni pás TFC, plezálni pás touch, plezálni pás za špórtno plézanje, prsni dél plezálnega pasú, sédežni dél plezálnega pasú, sédežni plezálni pás, sédežno-prsni plezálni pás, spódnji montánski pás, súbalpinski pás, súbnivální pás, špórtni plezálni pás, uravnálna zapónka plezálnega pasú, vézna zánka plezálnega pasú, zgórnji montánski pás

pasivni materiáli ~ih ~OV m mn. *navadno poliamidne tkanine, ki samo na zunanji strani štítijo pred mrazom, vetrom, mokroto, ne prevajajo znoja*

a: passive materials

n: passive Stoffe

f: matériaux passifs

i: materiali passivi

pasívno varoválo ~ega ~a s *varovalo, ki mu ni mogoče spremeniti oblike: zagozda, ekscentrični zatič* **S:** *nèprilagodljivo varoválo*

a: passive belay(ing) device

n: passives Sicherungsgerät

f: moyen d'assurance passif

i: mezzo di assicurazione passivo

pasívno zatikálo ~ega ~a s *zaticalo, ki mu ni mogoče spremeniti oblike: zatič, rogovilica, plezálni kaveljček*

a: passive chock

n: passiver Klemmkeil

f: coinceur passif

i: blocchetto da incastro passivo

pásti pádem dov. **1.** *priti iz pokončnega v ležeči ali sedeči položaj zaradi zdrsá, spotika, zagozditve stopala v žleb, razpoko* **2.** *priti gibajoč se po zraku z višjega mesta na nižje zaradi izpuljenja klina, zatiča, odlomitve oprimka, zdrsá, slabe telesne pripravljenosti*

a: to fall, to peel off

n: abstürzen, fallen, stürzen

f: chuter, tomber

i: cadere, fare una caduta, volare

GL: pásti v vrív

pastír ~ja m *kdor pase živino*

a: cowherd, herder, herdsman, shepherd

n: Hirt(e)

f: berger, pâtre

i: pastore

pastiríca ~e ž *ženska, ki pase živino*

a: herdgirl, herdswoman, shepherdess, shepherd-girl

n: Hirtin

f: bergère, bergeronnette

i: pastora, pastorella

pastírska kóča ~e ~e ž *stavba v gorah, namenjena za pastirja, tudi živino* **S:** stán

a: herdsman's hut, shepherd's hut, shepherd's lodge

n: Hirtenunterstand

f: cabane de berger

i: capanna dei pastori

pastírski stán ~ega stanú m → stán

pásti v vrív pádem ~ ~ ~ dov., strok. pog. → obviséti na vrívi

pašna skúpnost ~e ~i ž *skupnost imetnikov pašne pravice, lastnikov živine, ki se pase na določeni planini, na določenih skupnih pašnikih*

a: pasture collectivity, pasture community

n: Weidgemeinschaft

f: commune de pâturage

i: comunità dei pascoli

pašník ~a m s *travo porasel svet, namenjen paši*

a: grassland, grazing-place, pasture, pastureland

n: Bergweide, Weide, Weidefläche, Weideland, Weideplatz

f: alpage, pâturage, pâture

i: pascolo, pascolo montano

paténtna vpónka ~e ~e ž → kléščasta vpónka

Pázi! *poziv plezalca varujočemu, navadno spodaj, da ga opazuje med plezanjem težkega mesta, mu podaja vrv in je pripravljen zaustaviti njegov morebitni padec*

a: Watch me!

n: Pass auf!

f: Fais gaffe!

i: Guardami bene!, Occhio!, Tienmi tirato!

GL: Kámen, pázi!

PD -ja [pəðə in pedé] m, krat. *planinsko društvo*

pěč pěči ž **1.** *večja, lahko eratska skala* **S:** pečína

(1)

a: boulder, crag, rock

n: Fels, Felsblock, Felsturm

f: rocher

i: roccia, rupe

2. *skalno pobočje, stena* **S:** pečína (2)

a: stone-face

n: Felswand

3. *jama ali votlina v skali* **S:** pečína (3)

a: rock cave

n: Felsenhöhle

f: grotte

i: grotta

4. v lastnih imenih *gora*

a: mountain

n: Berg

f: montagne

i: montagna, monte

pečévje ~a s *strmejši skalnat svet*

a: crags, rocks, rocky mass

n: Felsen

f: rochers, terrain rocheux

i: rocce, rocce facili

pečína ~e ž **1.** *večja, lahko eratska skala* **S:** pěč

(1)

a: boulder, crag, rock

n: Fels, Felsblock, Felsturm

f: rocher

i: roccia, rupe

2. *skalno pobočje, stena* **S:** pěč (2)

a: stone-face

n: Felswand

3. *jama ali votlina v skali* **S:** pěč (3)

a: rock cave

n: Felshöhle

f: grotte

i: grotta

pěčnica ~e ž v *notranjost se dvigajoča jama, v kateri je pozimi ujet toplejši zrak* **S:** tōpla jáma

n: Backofenhöhle

pedomér ~a m *naprava za štetje korakov pri izdelavi krokijev, določanju približne dolžine poti* **S:**

korakomér

a: pedometer

n: Schrittmesser, Schrittzähler

f: pèdomètre

i: pedometro

pějdžer ~ja m, strok. pog. → pozívnik

pelerína ~e ž *vrhnje oblačilo s kapuco za zaščito pred mokroto, izdelano iz nepremočljivih materialov, navadno brez rokavov in na hrbtni strani razširjeno za pokritje nahrbtnika*

a: cape, poncho

n: Pelerine, Poncho, Regencape, Regenumhang

f: cape de pluie, pèlerine

i: mantella impermeabile, mantellina

pěndel travérza ~~ ~e ž, nstrok. pog. → nihájna přéčnica

penitěnt ~a m, nav. mn. *oster, koničast stolpič v snegu, firnu in ledu, nastal zaradi sublimacije* **S:** spokórník

a: ice penitent, snow penitent

n: Büßerschnee, Zackeneis

f: pénitent de neige

i: penitente, pinnacolo di neve

pěnja ~e ž → skóba

pěntlja ~e ž → zánka

pěrlonka ~e ž, strok. pog. → pěrlonska vrív

pěrlonska vrív ~e vrví ž *plezalna vrív iz poliamidnih vlaken* **S:** strok. pog. pěrlonka

a: perlon rope

n: Perlonseil

f: corde perlon

i: corda perlon

permafřost ~a m *trajno zmrznjena tla, kjer poletna otoplitev ne doseže dna zmrznjene plasti*

a: permafrost

n: Permafrost

f: permafrost

i: permafrost

pěrtěks ~a m *trgovsko ime za lahko, mehko, proti umazaniji odporno poliamidno tkanino z izstopajočimi přéčnimi in/ali vzdolžnimi pasovi, ki ne draži kože, dobro prevaja znoj in se uporablja za notranje in zunanje plasti spalnih vreč, lahkih vetrovk, hlač*

a: pertex

n: Pertex

f: pertex

i: pertex

pěsek ~ska m **1.** *koščki kamnine, manjši od 2 mm, nastali s preperevanjem*

a: sand

n: Sand

f: sable

i: sabbia

2. mn. → melišče

pěščěna úra ~e ~e ž → skálno uhó

pěščěnják ~a m *kamnina, sestavljena iz zrn peška, naravno zlepljenih med seboj*

a: brownstone, sandstone

n: Sandstein

f: grès

i: arenaria, grès

péšec ~šca m **1.** kdor se udeleži zimskega izleta brez smučí **2.** kdor se ne vozi z žičnico

a: hiker, walker

n: Fußgänger, Geher

f: piéton

i: camminatore, pedone

péšpót ~potí ž pot, namenjena za pešačenje

a: footpath, footway, pathway

n: Fußweg, Wanderweg

f: sentier

i: sentiero escursionistico

petroléjski kuhálnik ~ega ~a m kuhalnik na petrolej

a: kerosene stove, oil stove, petroleum stove

n: Petroleumkocher

f: réchaud, réchaud a pétrole

i: fornello a benzina, fornello a petrolio



péttisočák ~a m gora, visoka med 5000 in 5999 m

a: 5000er, five-thousand metre peak, five-thousender

n: Fünftausender

f: cinq-mille

i: cinquemila

PGRS [pəgərəsə in pegeerəs] m, neskl., krat. postaja gorske reševalne službe

piázova téhnika ~e ~e [pjác~] ž → opórna téhnika

píkanje ~a s, strok. pog. plezanje v strmém ledu, navpični zaledeneli skali s kavljarsko in zatikalno tehniko

n: Eisfallklettern

pípar ~ja m član organizirane skupine slovenskih planincev s pipo kot prepoznavnim znakom, ki je delovala od 1891 do 1893 in se je ukvarjala z organiziranjem gorskih tur, s predavanji in dala pobudo za ustanovitev Slovenskega planinskega društva

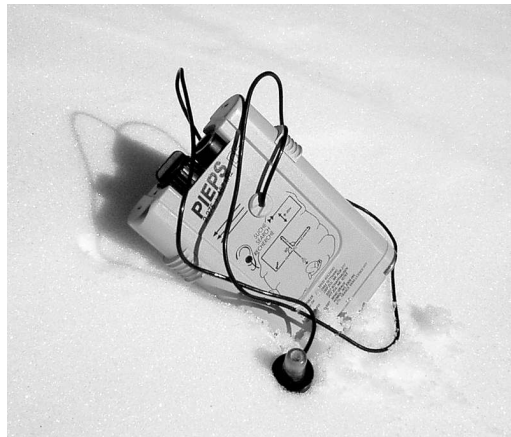
a: Pipa-Club member, Pipar

n: Pipar, Pipa-Verein-Mitglied

f: membre de Pipa-club, Pipar

i: Pipar, socio del club dei Piparji

píps ~a m, strok. pog. → plazóvna žólna



piramidasti šótor ~ega šótóra m, nekdanj prostornejši šotor v obliki piramide za manjše bazne tabore

a: pyramidal tent

n: Pyramidenzelt

f: tente pyramidale

i: tenda a piramide

písker ~kra m, nstrok. pog. → čeláda

píš plazú ~a ~m zračni val, ki se širi pred čelom in na robu plazú **S:** púh plazú

a: airblast, avalanche airblast, avalanche wind

n: Lawinenluftstoß

f: souffle de l'avalanche, vent de l'avalanche

i: soffio della valanga, spostamento d'aria causato della valanga

PK -ja [pəkə in peká] m, krat. plezalni klub

pláhta ~e ž, nstrok. pog. → vréča za bivakiranje

pláhtica ~e ž, nav. mn. velik snežni kosem

a: big snowflake

n: grosse Schneeflocke

f: flocon de neige

i: fiocco di neve

planina ~e ž 1. *s travo porasel gorski svet, namenjen paši* 2. *tak svet z bivališči za pastirje in stajami za živino*

a: alp (with herdsman's hut(s) and cattle shed(s)), mountain pasture, pasture

n: Alm, Alm (mit Almhütte), Bergweide

f: alpage, alpe, chalet d'alpage, pâturage

i: alpe, alpeggio, malga, pascolo alpino

3. nav. mn. *visoki hribi, gore*

a: mountains

f: montagnes

i: monti

planináríti ~im nedov. *hoditi v gore po označenih, nadelanih, zavarovanih poteh in/ali manj zahtevnih brezpotjih*

a: to go in for mountaineering, to mountaineer, to practice mountaineering

n: bergsteigen, Bergtouren machen, Bergwanderungen machen

f: faire de l'alpinisme

i: fare dell'alpinismo

planinárjenje ~a s *hoja v gore po označenih, nadelanih, zavarovanih poteh in/ali manj zahtevnih brezpotjih*

a: mountain climbing, mountaineering

n: Bergsteigen, Bergwandern

f: alpinisme, excursion, randonnée

i: alpinismo, escursionismo, giro in montagna

planinčár ~ja m, nekdanj *ročno kovan žebelj z na eni strani podaljšano glavico za okovanje težjih čevljev na robu podplata, izdelan v Kropi*

a: nail for mountaineering boots

n: Bergschuh Nagel, Bergstiefelnagel

f: clou de botte de montagne

i: chiodo di scarpa da montagna

planíнец ~nca m 1. *kdor hodi v gore po označenih, nadelanih, zavarovanih poteh in/ali manj zahtevnih brezpotjih* **S:** gorohódec, hribolázec, hribovec (2)

a: alpinist, climber, cragsman, hiker, mountain climber, mountaineer

n: Alpinist, Bergsteiger, Bergwanderer

f: alpiniste, montagnard

i: alpinista

2. *član planinske organizacije*

a: AC member

n: AV Mitglied, Vereinsmitglied

f: membre du club alpin

i: membro di associazione alpinistica

GL: mládi planíнец

planínka ~e ž 1. *ženska, ki hodi v gore po označenih, nadelanih, zavarovanih poteh in/ali manj zahtevnih brezpotjih*

a: alpinist (female), lady alpinist, mountaineer (female), woman alpinist

n: Alpinistin, Bergsteigerin

f: alpiniste (femme)

i: alpinista (donna)

2. *članica planinske organizacije*

a: AC member (female)

n: AV Frauenmitglied

f: membre féminin du club alpin

i: membro femminile di associazione alpinistica

GL: mláda planínka

planínska izkáznica ~e ~e ž *dokument o članstvu v planínski organizaciji*

a: membership card

n: Mitgliedskarte

f: carte de membre

i: tessera di socio

planínska kárta ~e ~e ž *karta, na kateri so poudarjeno prikazani vrhovi, planínske poti, postojanke*

a: mountain map

n: Gebirgskarte, Landkarte für Bergwanderer, Wanderkarte

f: carte de montagne

i: carta dei sentieri e rifugi, carta escursionistica, carta geografica

planínska kóča ~e ~e ž *manjša planínska postojanka*

a: Alpine hut, chalet, mountain hut, refuge

n: Berghütte, Hütte, Schutzhütte

f: cabane, refuge de montagne

i: rifugio alpino

planínska postojánka ~e ~e ž *stavba v gorskem svetu, ki nudi zavetje, tudi prenočišče, oskrbo*

a: mountain hut

n: Berghütte, Hütte, Schutzhütte

f: refuge de montagne

i: rifugio alpino

GL: nëoskrbována planínska postojánka, oskrbována planínska postojánka

planínska pót ~e poti ž *pot, potekajoča čez potbočja, prelaze, grebene, doline, navadno markirana in vzdrževana, tudi poimenovana*

a: mountain path, track, trail

n: Höhenweg, Pfad, Steig, Weg

f: chemin, sente, sentier en haute montagne

i: cammino di montagna, sentiero d'alta quota

GL: láchka nëoznáčena planínska pót, láchka

oznáčena planínska pót, láchka planínska pót,

markirana planínska pót, nëmarkirana planínska pót, oznáčena planínska pót, razšírjena slo-

vénska planínska pót, slovénska planínska pót,

zahtévná nadélaná planínska pót, zahtévná néoznáčena planínska pót, zahtévná oznáče-na planínska pót, zahtévná planínska pót, za-
varována planínska pót, zeló zahtévná néozná-
čena planínska pót, zeló zahtévná oznáčena
planínska pót, zeló zahtévná planínska pót

planínska stezá ~e ~è ž *zelo ozka markirana pot, opremljena z varovali in napisnimi tablamí, namenjena hojí in plezanju*

a: mountain path, mountain trail

n: Bergpfad, Bergsteig

f: sentier de montagne

i: sentiero di montagna

planínska šóla ~e ~è ž *začetno teoretično in praktično usposabljanje za varnejše gibanje po manj zahtevnem gorskem svetu, ki ga vodijo vodniki Planinske zveze Slovenije*

a: climbing course, mountaineering school

n: Bergsteigerschule

f: école d'alpinisme

i: scuola di alpinismo

planínska túra ~e ~è ž *daljša, napornejša hoja, smučanje v gorskem svetu*

a: mountain climb, mountain tour

n: Bergtour, Hochtour, Höhenwanderung

f: course en montagne

i: ascensione, gita in montagna

planínska zvéza ~e ~è ž *zveza planinskih društev, klubov, ki usmerja dejavnost članov, skrbi za njihovo vzgojo in izobraževanje, za vzdrževanje planinskih poti in koč, odpravarstvo, alpinizem, reševanje v gorah ter predstavlja planinstvo doma in v tujini*

a: Alpine association

n: Alpenverband, Alpenverein

f: association alpine

i: associazione alpinistica

planínski čévelj ~ega ~vlja m *usnjen visoki čévelj z gumijastim, močno narebričenim podplatom za hojo po gorskem svetu* **S:** gójzar (2)

a: mountaineering boot

n: Bergschuh, Bergstiefel

f: botte de montagne

i: scarpone da montagna

planínski dóm ~ega ~a m *večja, udobnejša planínska postojanka*

a: Alpine hut, chalet, chalet hotel, hut-hotel

n: Berggasthaus, Schutzhaus

f: chalet-hôtel, refuge-hôtel

i: rifugio alpino, rifugio-albergo

planínski izlèt ~ega ~éta m *krajši, manj naporen izlet planinca ali skupine planincev v gore*

a: hike, hill walking

n: Bergwandern, Bergwanderung

f: randonnéé alpine

i: escursione alpina

GL: vódeni planínski izlèt

planínski izlétnik ~ega ~a m *kdor se udelezuje planínskega izleta*

a: mountain hiker

n: Bergwanderer

f: excursionniste de montagne

i: escursionista da montagna, gitante da montagna

planínski pohód ~ega ~óda m *pohod večje skupine planincev v gorskem svetu, ki ga vodijo vodniki PZS, gorski vodniki in spremljajo člani GRS*

a: hill walking

n: Bergwanderung

f: randonnéé alpine

i: escursione alpina

planínski tábor ~ega ~a m *večdnevno bivanje skupine planincev pod šotori ali v planinski koči, med katerim se pod vodstvom vodnikov PZS usposabljuje v gornjskih veščinah, hodijo na izlete, ture*

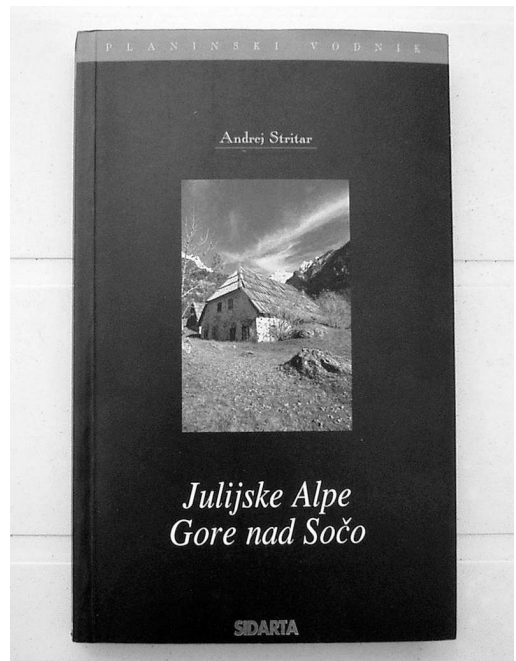
a: Alpine camp

n: Bergsteigerlager

f: camp alpin

i: campeggio alpino, campo alpino

planínski vodník ~ega ~a m **1.** (kratica PLV) *po merilih PZS usposobljen vodník za vodenje po gorskem svetu, pri turnem smučanju v gorah*



a: Alpine guide, mountain guide

n: Bergführer

f: guide de montagne

i: guida alpina

2. priročnik za hojo, plezanje po določenem območju, gorski skupini z imeni gora, njihovo višino, položajem v skupini gora, opisi dostopov, sestopov, stopnje zavarovanosti, planinskih postojank, imeni in oznakami poti

a: guidebook

n: Führer (Handbuch)

f: guide, guide-manuel

i: guida manuale

planinsko društvo ~ega ~a s (kratica PD) društvo, ki združuje planince in z različnimi oblikami delovanja skrbi za njihovo vzgojo in izobraževanje, organizirano izletništvo, za vzdrževanje planinskih poti in koč, varovanje gorskega sveta, alpinizem, vodništvo

a: Alpine club, climbing club, mountaineering club, mountaineering society

n: Alpenklub, Sektion

f: alpine club

i: club alpino

GL: meddržtveni odbor planinskih društev, podružnica Slovenskega planinskega društva

planinstvo ~a s dejavnost, ki vključuje hojo v gore po označenih, nadelanih, zavarovanih poteh in/ali manj zahtevnih brezpotjih, plezanje, smučanje

a: alpinism, mountain climbing, mountaineering

n: Alpinismus, Bergsteigen

f: alpinisme

i: alpinismo

plánja ~e ž uravnan svet brez drevja in višjega grmovja

a: high-lying plateau, small plateau, small treeless plateau

n: Hochfläche, kleinere kahle Hochfläche

f: haut plateau, petit plateau

i: altopiano, piano

planjáva ~e ž razsežnejši, razmeroma uravnan svet brez drevja in višjega grmovja

a: flat country, flat treeless ground, level ground, open country, plain, plateau

n: Hochebene, offene freie Fläche im Gebirge

f: haut plateau

i: altopiano, pianoro

planôta ~e ž višji, precej raven ali rahlo razgiban gorski svet, omejen s strmějšími pobočji **S:** plató, raván

a: plateau, tableland

n: Hochebene, Hochfläche, Hochland, Plateau

f: haut plateau, plateau

i: acrocero, altopiano, pianoro, ripiano

GL: visôka planôta

plánšar ~ja m kdor pase, oskrbuje živino v planinah, zlasti govejo, in se ukvarja s predelovanjem mleka **S:** nar. májer

a: Alpine dairyman, Alpine herdsman

n: Senn, Senner

f: vacher

i: malgaro

plánšarica ~e ž ženska, ki pase, oskrbuje živino v planinah, zlasti govejo, in se ukvarja s predelovanjem mleka **S:** nar. májerica

a: Alpine dairymaid

n: Sennerin

f: vachère

i: malgara

plánšarija ~e ž **1. stavba za prebivanje planšarjev in predelovanje mleka S:** nar. majerija

a: Alpine dairy-farm, herdsman's cottage, shepherd's lodge

n: Almhütte, Kaserhütte, Sennerei, Sennhütte

f: cabane de berger, cabane des montagnards

i: casera, malga

2. s travo porasel gorski svet, kjer se pase živina in so pastirski stanovi

a: Alpine pasture with dairy-farms

n: Sennerei

f: exploitation alpestre

i: malga, pascolo alpino, pascolo d'alta montagna

plánšariti ~im nedov. pasti, oskrbovati živino v planinah, zlasti govejo, in se ukvarjati s predelovanjem mleka

a: to do Alpine dairy-farming

n: Almwirtschaft treiben

f: faire l'exploitation alpestre

i: occuparsi di alpicoltura

plánšárjenje ~a s paša, oskrbovanje živine v planinah, zlasti goveje, in predelovanje mleka

a: Alpine dairy-farming

n: Almwirtschaft, Alpenwirtschaft, Sennerei, Sennwirtschaft

f: exploitation alpestre

i: alpicoltura

plánšarski klobúk ~ega ~a m klobuk s širšimi krajevci, nizko, zaobljeno štulo in trakom za privesovanje, značilen za planšarje

a: brimmed herdsman's hat

n: Sennerhut

f: chapeau de vacher

i: cappello a larga tesa, cappello da malgaro

plánšarstvo ~a s paša, oskrbovanje živine v planinah, zlasti goveje, in predelovanje mleka
 a: Alpine dairy-farming, Alpine dairying
 n: Almwirtschaft, Alpenwirtschaft, Sennerei, Sennwirtschaft
 f: exploitation alpestre
 i: alpicoltura

plást plasti ž pas kamnine, ki se po barvi, sestavi, trdoti jasno loči od drugih
 a: layer, stratum
 n: Gesteinsschicht, Schicht
 f: couche assise, strate
 i: strato
GL tudi: hidrofobna plást, nepovézana snéžna plást, prhka snéžna plást, ráhla snéžna plást, snéžna plást

plasténka ~e ž posoda iz plastike, lahko tudi delno toplotno izolirana s samolepilnimi termotrakovi, za hranjenje in prenašanje tekočin pri plezanju, pohodništvu
 a: plastic bottle
 n: Kunststoffflasche, Plastikfeldflasche
 f: bouteille plastique, gourde plastique
 i: borraccia di plastica, bottiglia di plastica

plástični čévelj ~ega ~vlja m, nav. mn. čévelj iz plastične z oblazinjeno podlogo za toplotno zaščito nog pri zimskih vzponih
 a: plastic boot, plastics
 n: Schalenschuh
 f: chaussure a coque
 i: scarpone con scafo
GL: dvójni plástični čévelj

plástično varoválo za vpónko ~ega ~a ~ ~ ~ s plastična ploščica, nameščena na steblo vponke nasproti zaskočki, da se ta ne odpre in za usmerjanje teka v vponko vpete vrvi
 a: plastic security plate for karabiner
 n: plastische Karabinersicherung

plástika ~e ž, nstrok. pog. → umétna plezálna sténa

plástnica ~e ž vsaka od črt na karti, ki vežejo točke z enako nadmorsko višino, kažejo smer nagnjenosti, strmst, oblikovanost pokrajine **S:** izohipsa
 a: contour line
 n: Höhenkurve, Höhenlinie, Höhengschichtlinie, Isohypse
 f: courbe de niveau
 i: curva altimetrica, curva di livello, isoipsa, linea di livello

plástni profil snéžne odéje ~ega ~a ~ ~ ~ m pre-rez, ki prikazuje plasti, vrste, velikost snežnih kristalov, zrn, vlažnost snežne odeje, po katerem se lahko sklepa na njeno stabilnost

a: strata profile
 n: Schichtprofil
 f: profil stratigraphique
 i: profilo stratigrafico

plášč vrvi ~a ~ ~ m pleten, proti obdrnjenju odpora zunanjí del oplaščene vrvi iz sintetičnih vlaken, ki prekriva in štíti jedro
 a: outer sheath of a rope
 n: Mantel, Seilmantel
 f: gaine d'une corde
 i: camicia della corda, guaina, guaina della corda

plát plati ž gladka skalnata površina v skalovju, steni
 a: rock wall, slab
 n: Felsplatte, Platte
 f: dalle
 i: lastra, lastronata, placca, placconata

plátka ~e ž manjša plat, plošča v steni, plezališču
 a: small slab
 n: Felsplättchen, kleine (Fels)platte, kleine Platte
 f: dallette, petite dalle
 i: piccola lastronata, piccola placca, placchetta

plátno ~a s močna tkanina, zlasti iz lanu, ki se uporablja za šotore, vetrovke, nahrbtnike
 a: canvas, coarse linen, duck, linen
 n: Leinen, Leinwand, Linnen
 f: linge, toile
 i: lino, tela

plató ~ja m → planôta

pláz plazú m **1.** gmota snega, ledu, kamenja, zemlje, ki drsi, teče, se kotali ali puhne v dolino **S:** lavína
 a: avalanche
 n: Lawine
 f: avalanche
 i: lavina, valanga

2. grapa, po kateri pozimi drsijo snežni plazovi, ali kraj, kjer se je utrgal zemeljski plaz, usad
 a: defile, gully
 n: Tobel
 f: gorge, ravin
 i: forra, gola

GL: aktivnost plazóv, blátni pláz, cóna iztéka plazú, cóna trnganja plazú, drugótni pláz, evrópska léstvica nevárnosti plazóv, evrópska skála nevárnosti plazóv, izték plazú, kamniti pláz, katáster plazóv, katastrofálno pláz, klóžasti pláz, komisija za várstvo pred plazóvi, lédni pláz, májhna nevárnost plazóv, méšani pláz, minér snéžnih plazóv, nakázana nevárnost

plazôv, namérna sprožitev plazú, napóka plazú, napóka plazú nêsprijétega snegá, napóka plazú sprijétega snegá, nevárnost plazôv, obdobje plazôv, objektivna nevárnost plazôv, obmóčje iztéka plazú, obmóčje splazitve plazú, opozorilo pred plazôvi, piš plazú, pláz klóžastega snegá, pláz mókrega snegá, pláz nêsprijétega snegá, pláz nôvega snegá, pláz sprijétega snegá, pláz s primesmi, pláz strnjenega snegá, pláz súhega snegá, pláz vézanega snegá, pláz zbitnega snegá, pobóčni pláz, ponôvni pláz, potenciálna nevárnost plazôv, pŕšni pláz, púh plazú, sekundárni pláz, snéžni pláz, spontáni pláz, sprožiti plaz, stôpnja nevárnosti plazôv, subjektivna nevárnost plazôv, tálni pláz, tekóči pláz, umétna sprožitev plazú, uničevální pláz, velíka nevárnost plazôv, vršnji pláz, vršáj plazú, zeló velíka nevárnost plazôv, zémeljski pláz, zmérna nevárnost plazôv, znátna nevárnost plazôv, žlébasti pláz

plázenje po polici ~a ~ ~ s *tehnika napredovanja po polici z nizkim obokom, streho, pri kateri se plezalec premika tako, da ima eno nogo in roko ter del ali cel trup na polici, drugo roko in nogo pa na robu ali nekoliko pod njim*

a: crawling along a roofed ledge, doing a stomach traverse

n: Kriechen auf einem Kriechband

f: ramper sur une vire

i: strisciare su una cengia a volta

plazič ~íča m → osíp

plazina ~e ž *osrednji, navadno najdaljši del plaznice, kjer je hitrost plazú največja in v glavnem enakomerna*

a: avalanche track, trajectory of avalanche, zone of transition

n: Lawinenbahn, Lawinensohle, Sturzbahn

f: tracé du parcours, trajectoire de l'avalanche, trajet d'écoulement, zone de transit, zone de transition

i: percorso della valanga, traiettoria della valanga

plazišče ~a s *svet, na katerem nastajajo, se gibljejo in odlagajo plazovi* **S:** plazoviti svét

a: avalanche area, avalanche-prone terrain

n: Lawinengebiet, Lawinengelände, Lawinenzone

f: zone avalancheuse, zone d'avalanches

i: area valanghiva, zona di valanga

pláz klóžastega snegá plazú ~ ~ ~ m *plaz bolj ali manj sprijetega napihanega snega, ki se v črtasti napoki loči od preostale snežne odeje in drseč po pobočju razpade v večje ali manjše klade, snežni drobir* **S:** klóžasti pláz

a: slab avalanche

n: Schneebrettlawine

f: avalanche de plaque

i: valanga a lastroni, valanga di lastrone

pláz mókrega snegá plazú ~ ~ ~ m *plaz iz sprijetega ali nesprijetega mokrega snega*

a: wet-snow avalanche

n: Naßschneelawine

f: avalanche de neige humide

i: valanga di neve umida

plázna polica ~e ~e ž *polica pod skalnimi oboki ali pod streho, navadno ožja, po kateri se plezalec pri napredovanju plazí*

a: roofed ledge, stomach traverse

n: Kriechband

f: vire où il faut ramper

i: cengia a volta, cengia da percorrere carponi

pláz nêsprijétega snegá plazú ~ ~ ~ m *plaz z značilno točkasto napoko in plazovino, razlito po plaznici v obliki jezika, hruške, stožca, zagozde*

a: loose-snow avalanche

n: Lockerschneelawine

f: avalanche de neige sans cohésion

i: valanga di neve a debole coesione, valanga di neve a scarsa coesione

pláznica ~e ž *celotna dolžina plazú od čela napoke do čela plaznega stožca*

a: avalanche corridor, avalanche path

n: Lahnstrich, Lauistrich, Lawinenrinne, Lawinenstrich, Lawinenzug

f: couloir d'avalanche, trace d'avalanche

i: canale di valanga, lavinale, traccia della valanga

plázni stóžec ~ega ~žca m *stožčasto razlita plazovina na koncu območja zaustavljanja plazú* **S:** vršáj plazú

a: avalanche cone

n: Lawinenfeld, Lawinenkegel

f: cône d'avalanche

i: cono di deiezione, cono di deposito da valanga

plázno korito ~ega ~a s → plazôvni žléb

pláz nôvega snegá plazú ~ ~ ~ m *plaz, ki se sproži med sneženjem ali kmalu po njem*

a: new-snow avalanche

n: Neuschneelawine

f: avalanche de neige fraîche, avalanche de neige récente

i: valanga di neve fresca, valanga di neve recente

plazovina ~e ž *sneg, ki ga odloži plaz*

a: avalanche deposit

n: Lawinenablagerung, Lawinenschnee

f: avalanche dépôt

i: deposito valanga, neve di valanga

plazovíti svét ~ega svetá m → plazišče

plazovíto pobóčje ~ega ~a s pobočje, na katerem zaradi lege, nagiba, prevladujočih vetrov in stanja tal pogosto nastajajo plazovi

a: avalanche slope

n: lawinengefährlicher Hang, Lawinenhang

f: pente avalancheuse, pente sensible aux avalanches, versant avalancheux

i: pendio valanghivo, versante valanghivo

plazôvna lopáta ~e ~e ž lopata iz kovinske pločevine ali ojačane plastike za kopanje snega pri reševanju ponesrečencev iz plazovine, za ugotavljanje trdnosti snežne odeje **S:** lavinska lopáta, snéžna lopáta

a: avalanche shovel, snow shovel

n: Lawinenschaufel, Schneeschaufel

f: pelle a neige

i: pala da neve

GL: modulárna plazôvna lopáta, nêsestavljíva plazôvna lopáta, sestavljíva plazôvna lopáta

plazôvna sônda ~e ~e ž 3 do 4 m dolga, okoli 10 mm debela aluminijasta cev z ročajem ali priprava iz tankih cevastih ali paličastih členov za iskanje zasutih v plaz **S:** lavinska sônda

a: avalanche probe, avalanche-sounding-rod

n: Lawinensonde, Sondierstange

f: sonde d'avalanche

i: sonda da valanga

GL: pálična plazôvna sônda, zasílina plazôvna sônda

plazôvna vrívica ~e ~e ž okrog 25 m dolga, tanka rdeča vrívica, navezana na telo, ki jo v snegu vleče za seboj ali odvrže v klopčiču gornik, alpinist, turni smučar, da olajša iskanje v plaz **S:** lavinska vrívica

a: avalanche cord

n: Lawinenschnur

f: corde d'avalanche, cordelette d'avalanche

i: cordicella da valanga, cordino da valanga, funicella da valanga

plazôvna žólna ~e ~e [žô~] ž elektronska naprava za iskanje zasutih v plaz **S:** lavinska žólna, strok. pog. píps, žólna

a: avalanche rescue beacon, electronic search-transceiver, snow-ranger finder

n: Lawinenverschütteten-Suchgerät, VS-Gerät

f: appareil pour la recherche des victimes d'avalanche

i: apparecchio per ricerca in valanga



GL: dvókanálna plazôvna žólna, uporabní do-sêg plazôvne žólne

plazôvni bíltén ~ega ~a m obvestilo o vremenskih in snežnih razmerah in stopnji nevarnosti plazov v določenem času, na določenem območju **S:** lavinski bíltén

a: avalanche bulletin

n: Lawinenbulletin

f: bulletin d'avalanche, bulletin nivo-météo

i: bollettino nivo-meteorologico, bollettino valanghe

plazôvni pês ~ega psá m pes, izšolan za iskanje zasutih v plaz **S:** lavinski pês

a: avalanche dog

n: Lawinenhund

f: chien d'avalanches

i: cane da valanga

GL: vodnik plazôvnega psá

plazôvni žléb ~ega ~a m ozka plaznica, plazina v obliki žleba **S:** plázno koríto

a: avalanche corridor, avalanche gully

n: Lawinenrinne, Lawinenrunse

f: couloir d'avalanche

i: canale di valanga, colatoio di valanga

pláz spríjétega snegá plazú ~ ~ m plaz bolj ali manj spríjétega snega, ki se hkrati, v bloku z napokami loči od preostale snežne odeje in zdrsne po pobočju **S:** pláz strnjenegega snegá, pláz vézanega snegá, pláz zbítega snegá

a: compact snow avalanche

n: Festschneelawine, Kompaktschneelawine

f: avalanche de neige compacte

i: valanga di neve compatta

pláz s primesmí plazú ~ ~ m plaz, ki nosi s seboj listje, travo, zemljino, drevje, ruševine

a: contaminated avalanche, unclean avalanche

n: unreine Lawine

f: avalanche avec débris

i: valanga con detriti

pláz stárjnega snegá plazú ~ ~ m → pláz sprijétega snegá

pláz súhega snegá plazú ~ ~ m *plaz iz sprijete-ga ali nesprijete-ga snega, ki ne vsebuje vode v tekoči obliki*

a: dry snow avalanche

n: Trockenschneelawine

f: avalanche de neige sèche

i: valanga di neve asciutta

pláz vézanega snegá plazú ~ ~ m → pláz sprijétega snegá

pláz zbitéga snegá plazú ~ ~ m → pláz sprijétega snegá

pléče ~éta s položen vršni del gore

a: shoulder

n: Gipfelschulter, Schulter

f: épaule

i: spalla sommitale

pleténa vrév ~e vrvi ž 1. vrvi, pletena iz naravnih ali sintetičnih vlaken 2. nekdaž iz tanjših prame-nov pletena, manj raztegljiva, močnejša kono-pljena vrvi za plezanje in vodenje

a: braided rope, knitted rope, woven rope

n: geflochtenes Seil

f: corde tressée

i: corda intrecciata

pléza ~e ž, zastar. → plézanje (1, 2)

plezálec ~lca [-uča] m kdor se ukvarja s pleza-njem S: strok, pog lézec

a: climber, cragsman, rock climber

n: Kletterer

f: ascensionniste, escaladeur, grimpeur, varap-peur

i: arrampicatore, rocciatore, scalatore

GL: lédni plezálec, nesrêca zaradi pádca sòplezálcá, smér prvíh plezálcév, sólo plezálec, sòplezálec, špórtni plezálec, vrhúnski plezálec

plezališče ~a s območje z več smermi v navadno do en raztežaj dolgih naravnih ali umetnih steh-nah ali balvanih, opremljenih z varovali in ure-jenimi varovališči, kjer potekajo plezalni tečaji, plezalne šole, urjenje navez in posameznikov

a: area of practice climb, practice ground for rock climbing

n: Klettergarten

f: massif-école

i: palestra di roccia

GL: narávno plezališče, oprémljanje pleza-lišča, umétno plezališče, uréjanje plezališča, urejéno plezališče

plezáлка ~e [-učka] ž 1. ženska, ki se ukvarja s plezanjem

a: alpinist (female), climber (female)

n: Alpinistin, Kletterin

f: alpiniste (femme)

i: alpinista (donna), arrampicatrice

2. → plezálni copát (1)

GL: špórtna plezáлка

plezálna alpinistika ~e ~e ž, zlasti v 20. in 30. letih

20. stol. *organizirano plezanje v navezah z upo-rabo vrvi, tudi klinov* S: zastar. spórtska alpiní-stika, stfma alpinistika

a: rock climbing

n: Felsklettern

f: escalade rocheuse

i: scalata su roccia

plezálna čeláda ~e ~e ž eno-, dvo- ali večplastna čeláda iz močne plastike z navzkrižnimi pasovi, mrežo ali penasto snovjo na notranji strani lupi-ne za zaščito glave pri plezanju, zlasti pred pa-dajočim kamenjem in pri padcih, izdelana po standardih UIAA in CE

a: climbing helmet

n: Helm, Steinschlaghelm

f: casque

i: casco





plezálna léstevica ~e ~e ž lestvi podoben pripomoček iz dveh vzporednih pomožnih vrvic in stopnih prečk, navadno s fufijem na vrhu, ki se vtakne v uho klina, vponko, pritrđi na prižemo za počivanje ali napredovanje pri plezanju **S:** nstrok. pog. lójtrica, vréna léstev (2)

a: aider, etriers, rope ladder, tape etrier

n: Steigleiter, Trittleiter

f: échelle de corde, étrier

i: scala di corda, staffa, staffa di corda

plezálna navéza ~e ~e ž naveza dveh ali več plezalcev

a: roped party

n: Seilschaft

f: cordée

i: cordata

plezálna pót ~e potí ž zelo zahtevna, markirana planinska pot, potekajoča čez pobočja s skoki in pragovi, čez stene in grebene, navadno opremljena z jeklenicami za samovarovanje in pripravami za napredovanje, na kateri sta potrebna telesna izurjenost in znanje plezanja

a: climbing path, climbing trail, equipped path, fixed rope route

n: Klettersteig

f: sentier équipé, voie équipée

i: via ferrata

GL: láhka zavarována plezálna pót, nahrbtnik za zavarováne plezálne potí, nézavarována

plezálna pót, srédnje zahtévna zavarována plezálna pót, špórtna zavarována plezálna pót, zavarována plezálna pót, zeló zahtévna zavarována plezálna pót

plezálna smér ~e smerí ž *preplezana smer v skali, ledu, mešanem svetu, opisana in prikazana s shemo, skico, vrisana na fotografiji*

a: climbing line, route

n: Föhre, Route

f: ascension route, course, voie

i: itinerario alpinistico, via

GL: opis plezálne smeri

plezálna sténa ~e ~e ž *krajša stena v naravi ali njej podobna naprava, opremljena ali neopremljena z varovali, za vadbo plezanja in plezalno šolo*

a: climbing wall

n: Kletterwand

f: mur d'escalade

i: muro di arrampicata

GL: mála umétna plezálna sténa, umétna plezálna sténa

plezálna šóla ~e ~e ž *praktično usposabljanje v plezalnih veščinah, ki ga vodijo inštruktorji športnega plezanja in alpinistični inštruktorji*

a: climbing school, mountaineering course

n: Kletterkurs, Kletterschule

f: école de varappe, école d'escalade

i: scuola d'alpinismo, scuola di arrampicata, scuola di roccia

plezálna téhnika ~e ~e ž **1.** *teoretična in praktična znanja s področja plezanja, ki jih predpisuje alpinistična šola* **2.** *način plezanja v kopni skali, ledu in snegu*

a: climbing technique, technique of climbing

n: Klettertechnik

f: technique d'escalade

i: tecnica di arrampicata

plezálna túra ~e ~e ž *daljše, napornejše plezanje v lažjem ali zahtevnejšem gorskem svetu*

a: rock climbing

n: Felstour, Kletterfahrt, Klettertour

f: escalade

i: arrampicata, escursione su roccia, salita su roccia, scalata

plezálna vréča ~e ~e ž → *prenósna vréča*

plezálna vrév ~e vrví ž *navadno 7,8-11 mm debela in 45-70 m dolga, oplaščena dinamična vrév iz sintetičnih vlaken, izdelana skladno z ustreznimi standardi, ki se uporablja zlasti za varovanje in napredovanje pri hoji in plezanju*

a: climbing rope

n: Bergseil, Kletterseil, Sicherungsseil



f: corde d'attache, corde d'alpinisme, corde d'assurance

i: corda, corda di sicurezza

plezálne hlače ~ih hlač ž mn. *dolge hlače za plezanje, izdelane iz prožnih, čvrstih sintetičnih ali naravnih materialov, navadno ojačane na koljenih in zadnjici*

a: climbing trousers

n: Kletterhose

f: pantalon d'escalade

i: pantaloni da arrampicata, pantaloni da roccia

plezálne pájkice ~ih ~kic ž mn. *tesno se prilagajoče dolge hlače za športno plezanje, izdelane iz tanjših sintetičnih materialov*

a: climbing tights, rock skins

n: Leggings

f: collant d'escalade

i: calzoni elastici aderenti

plezálni ánorak ~ega ~a m *proti obdrgnjenju, trganju odporen anorak, ki sega do bokov, da omogoča večjo gibljivost pri plezanju*

a: climbing jacket

n: Kletteranorak, Kletterjacke

f: veste d'escalade

i: giubbetto d'arrampicata

plezálni cénter ~ega ~tra m *središče z več plezálnimi stenami v naravnem okolju ali v stavbi za urjenje in tekmovanje v športnem plezanju*

a: climbing centre

n: Kletterzentrum

f: centre d'escalade

i: centro di arrampicata, zona di arrampicata

plezálni cepín ~ega ~a m *cepín s krajšim ratiščem, z vboklim, prirezanim, cevastim ali polcevastim oklom za uvijanje lednih vijakov, kavljanje pri plezanju v zelo strmem ledu, mešanem svetu, za vsekavanje stopinj in oprimkov S: strok. pog. stroj*

a: ice-axe for climbing

n: Kletterpickel

f: piolet d'escalade

i: piccozza da arrampicata



plezálni copát ~ega ~a m, nav. mn. **1.** *tesno, copatom podobno obuvalo z ravnim ali rahlo vboklim gumijastim podplatom in zgornjim delom iz prožnih materialov za plezanje v umetnih in naravnih kopnih stenah S: plezáлка (2)*



a: rock climbing boot

n: Kletterpatsche, Kletterschuh

f: chausson d'escalade

i: pedula d'arrampicata

2. nekđaj → plezálnik

plezálni čévelj ~ega ~vlja m *lažji čévelj za plezanje, ki se oprime noge, izdelan iz naravnega ali sintetičnega usnja in vibram podplata*

a: climbing boot, rock shoe

n: Kletterschuh

f: bottine de grimpeur, chausson d'escalade, chaussure de grimpeur

i: scarpa da roccia

GL: lažji plezálni čévelj, téžji plezálni čévelj

plezálni detájl ~ega ~a m *kratek, zahtevnejši del plezalne smeri, odstavka*

a: detail

n: Kletterstelle

f: détail

i: passaggio

plezálnik ~a m, nav. mn., nekđaj *visoki ali nizki čévelj s podplatom, spletenim iz konopljene vrvi, iz klobučevine ali gumija in zgornjim delom iz močnega platna za plezanje v kopnih stenah* S: nekđaj plezálni copát (2)

a: climbing shoe

n: Kletterschuh

f: chaussure d'escalade

i: pedula bassa

plezálni káveljček ~ega ~čka m *pasivno zatikalo v obliki podolgovate ali trikotne kovinske ploščice z zakrivljenim zgornjim robom, ki se zatika v luknjice in za luske pri tehničnem plezanju* S: nstrok. pog. hudičev krémpelj

a: cliffhanger, skyhook

n: Cliffhänger, Himmelsfinger, Sky-hook

f: crochet, crochet a goutte d'eau, crochet du ciel

i: cliff-hanger, skyhook, uncino a goccia d'acqua, uncino semplice

plezálni klúb ~ega ~a m (kratica PK) *društvo, ki združuje športne plezalce, inštruktorje in trenerje in organizira športnoplezalno dejavnost*

a: climbers' club

n: Kletterklub, Kletterverein, Sportkletterklub

f: club de grimpeurs

i: club degli scalatori, club di rocciatori

plezálni nahrábnik ~ega ~a m *nahrábnik iz močnega materiala, s prostornino od 35 do 45 litrov, brez stranskih žepov, s trdnejšimi naramnicami, navadno brez bočne opti, ki se uporablja pri plezanju*

a: climbing rucksack

n: Kletterrucksack, Klettersack

f: sac de varappe, sac d'escalade

i: sacco da rocciatore, sacco da scalata, zaino

plezálni pás ~ega pasú m *priprava iz nosilnega, sedežnega in prsnega, iz nosilnega in sedežnega dela, iz nosilnega in prsnega ali iz prsnega dela, ki v sistemu varovanja sprejme in porazdeli sile pri padcu in visenju na svoje dele in dele telesa*

a: full harness, harness

n: Anseilgurt, Anseilgürtel, Klettergurt, Klettergürtel

f: baudard, baudrier, baudrier d'encordement, baudrier-cuissard pour l'encordement

i: braga, cintura da arrampicata, imbragatura

GL: álpški sédežni plezálni pás, bédrna zánka plezálnega pasú, dvódelni plezálni pás, éno-délni plezálni pás, evrópski plezálni pás TA, kombinirani plezálni pás, kómbi plezálni pás, narámnica plezálnega pasú, nosilni dél plezálnega pasú, plezálni pás klíma, plezálni pás TFC, plezálni pás touch, plezálni pás za špórt-no plézanje, prsni dél plezálnega pasú, prsni plezálni pás, sédežni dél plezálnega pasú, sédežni plezálni pás, sédežno-prsni plezálni pás, špórtni plezálni pás, uravnálna zapónka plezálnega pasú, vézna zánka plezálnega pasú



plezálni pás klíma ~ega pasú ~m, strok. pog. → plezálni pás za špórtno plézanje

plezálni pás TFC ~ega pasú ~ [teefcé] m (a: TFC - type free climber) *sedežni plezálni pas, izdelan po evropskih, ameriških ali kanadskih standardih za športnoplezalno opremo*

a: TFC harness
n: TFC-Klettergürtel
f: baudrier TFC
i: imbragatura TFC

plezálni pás touch ~ega pasú ~ [táč] m *zelo oblazinjen plezálni pas za daljše sedenje, ki ga uporabljajo zlasti sodniki, filmski snemalci pri tekmovalnem plezanju*

a: touch harness, touch sit harness
n: Klettergürtel touch, Sitzgurt touch
f: baudrier touch, baudrier-cuissard touch
i: cosciale touch, imbragatura touch

plezálni pás za špórtno plézanje ~ega pasú ~ ~ ~ m *lažji, udobnejši sedežni plezálni pas za športno plezanje, pri katerem je nosilni del izdelan iz materialov, ki dihajo in odvajajo vlago* **S:** strok. pog. plezálni pás klíma, špórtni plezálni pás

a: rock jock harness, sportclimbing harness
n: Hüftsitzgurt, Klettergürtel zum Sportklettern, Sportklettergürtel
f: baudrier pour escalade sportive
i: imbragatura per arrampicata sportiva

plezálni prehód ~ega ~óda m *najugodnejše mesto v plezalni smeri, na zavarovani plezalni poti, kjer je s plezanjem mogoče priti čez*

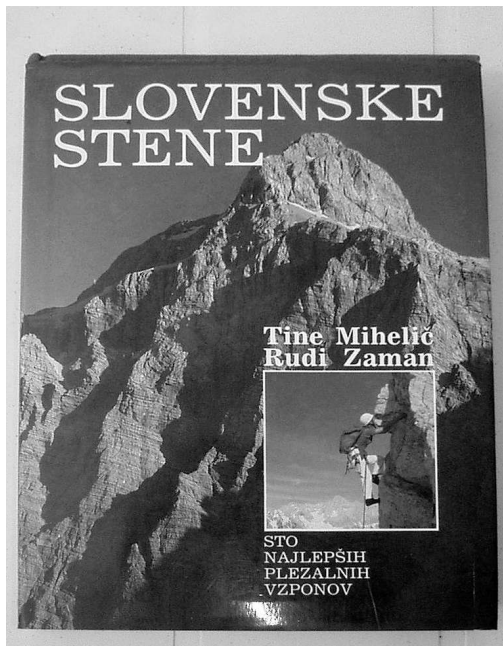
a: passage
n: (der bequemste) Übergang
f: passage
i: passaggio

plezálni tábor ~ega ~a m *tabor, ki se organizira za večdnevno plezanje pod vodstvom starejših alpinistov, alpinističnih inštruktorjev, gorskih vodnikov*
a: climbers' meeting, climbers' rally, climbing camp, climbing encampment
n: Klettererlager, Kletterertreffen
f: meeting des grimpeurs
i: convegno di arrampicatori, raduno di arrampicatori

plezálni tečaj ~ega ~a m *teoretično in praktično usposabljanje v plezalnih veččinah, ki ga vodijo inštruktorji športnega plezanja, alpinistični inštruktorji*

a: climbing course
n: Kletterkurs
f: course d'escalade, école d'escalade
i: corso di roccia, corso di scalata

plezálni vodnik ~ega ~a m *priročnik za plezanje po določenem območju, gorski skupini, njenem*



delu, posameznem plezališču, skupini plezališč z opisi, skicami, fotografijami sten z vrisanimi plezalnimi smermi

a: climbing guide, guidebook
n: Kletterführer (Handbuch)
f: guide de montagne (guide-manuel), guide-manuel
i: guida alpina (manuale)

plezálni vrtec ~ega ~tca m *zelo pokončen ali navpičen, nevisok skalnat svet s krajšimi opremljenimi smermi različne izoblikovanosti in razčlenjenosti, kjer se šolajo in urijo plezalci*

a: crag, practice ground for rock climbing
n: Klettergarten
f: falaise, massif-école, rocher-école
i: palestra di arrampicata, palestra di roccia

plezálni vzpòn ~ega vzpòna m *vzpon s prostim, tehničnim ali kombiniranim plezanjem*

a: ascent, mountain climb, rock climb
n: Begehung, Besteigung, Ersteigung, Kletterei
f: ascension, escalade, grimpe, montée
i: arrampicata, ascensione, salita, scalata

plezálno kladivo ~ega ~a s *kladivo z ročajem z varovalno zanko in glavo s peto za zabijanje in izbijanje klinov ter s konico za puljenje klinov, vsekavanje stopinj in oprimkov* **S:** skálno kladivo

a: climbing hammer, peg hammer, rock-hammer



n: Felshammer, Hammer, Kletterhammer
f: marteau a pitonner, marteau de rocher
i: martello, martello da roccia
GL: tók za plezálno kladívo

plezálski problém ~ega ~a [~áj~] m *kljub poskusom dolgo časa nepreplezana smer, visoka stena, greben, navadno zaradi velike zahtevnosti, objektivnih nevarnosti* **S:** problém (1)
a: climbing problem, mountaineering problem
n: Problem
f: problème
i: problema

plézanje ~a s **1.** *športna dejavnost, pri kateri se plezalec giblje po strmem pobočju, naravni ali umetni steni, strmem ledu brez plezalnih pripomočkov, uporabljajoč roke in noge* **S:** strok. pog. lézenje, zastar. pléza, plezarija (2), zastar. pléža
2. *gibanje po strmem pobočju, naravni ali umetni steni, strmem ledu, pri katerem se uporabljajo roke, noge, plezalni pripomočki* **S:** strok. pog. lézenje, zastar. pléza, plezarija (2), zastar. pléža
a: climbing, cragging, rock climbing, scrambling
n: Kletterei, Klettern
f: escalade, grimpe, varappe
i: arrampicata, fare roccia, scalata
GL: agordínski króžek prósteга plézanja, álp-sko špórtno plézanje, atlétsko plézanje, balván-

sko plézanje, čisto lédno plézanje, čisto plézanje, dvoránsko plézanje, efektivno plézanje, elegantno plézanje, hitróstno plézanje, hkrát-no plézanje, kamínsko plézanje, klásično lédno plézanje, klásično prósto plézanje, kombinirano plézanje, komisija za špórtno plézanje, kópno plézanje, lédno plézanje, léstvi-ca za ocenjevanje balvánskega plézanja, monákovska šóla plézanja, münchen-ska šóla plézanja, nahřbntnik za plézanje v méšanem svétu, nahřbntnik za plézanje v zaledenélíh slapóvíh, opórno plézanje, plezálni pás za špórtno plézanje, plézanje brez počítka, plézanje na mól, plézanje na pogléd, plézanje na trénje, plézanje po zidóvju, plézanje v opóri, plézanje v razkoráku, plézanje v razkréki, plézanje v šlingah, plézanje v vódstvu, plézanje v zánkah, plézanje zaledenélíh slapóv, plézanje z izménéčnim vódenjem, plézanje z opóro dlani in podplátov, precízno plézanje, prósto lédno plézanje, prósto plézanje, skálno plézanje, sólo plézanje, špórtno plézanje, téhnično plézanje, téhnik-a plézanja počí z nasprótno delujóčo silo, tek-moválno plézanje, težávnostno plézanje, tržáška šóla plézanja, vzporédno plézanje, wil-derkaiserska šóla prósteга plézanja

plézanje brez počítka ~a ~ ~ s *nepretrgano plezanje od vstopa v smer do izstopa iz nje*
a: sustained climbing

n: durchgehendes Klettern
f: escalade soutenue
i: arrampicata sostenuta

plézanje brez varóvanja ~a ~ ~ s **1.** *plezanje brez vrvi in drugih varoval* **2.** *plezanje v navezi brez vmesnih varoval* **3.** *plezanje, pri katerem sta plezalca navezana na vrvi, se navadno ne varujeta in napredujeta istočasno* **S:** hkrátno plézanje, nstrok. pog. plézanje v šlingah, plézanje v zánkah

a: climbing (free) solo, climbing without belaying

n: free solo Klettern, Klettern ohne Sicherung
f: escalade sans assurance
i: arrampicare slegato, arrampicata senza assicurazione

plézanje na frěj ~a ~ ~ s, nstrok. pog. → prósto plézanje (2)

plézanje na mól ~a ~ ~ s *plezanje, pri katerem plezalec zaradi slabe tehnik-e nog napreduje zlasti z močnimi potegi rok*

a: thugging one's way up
n: Klettern mit Kraft, Kraftklettern
f: grimper en force

i: arrampicare di forza

plézanje na poglèd ~a ~ ~ s *plezanje, pri katerem plezalec v prvem poskusu prosto prepleza smer, ki je od prej ne pozna* **S:** nstrok. pog. sájtanjne

a: climb on-sight, on-sight climbing, on-sight flash

n: Klettern on sight

f: escalade a vue

i: arrampicare a vista, arrampicata a vista

plézanje na trènje ~a ~ ~ s *plezanje, pri katerem plezalec pritiska s prstnim ali s prednjim delom podplata ob zelo strmo ali navpično steno in napreduje s pomočjo sile trenja*

a: friction climbing

n: Klettern auf Reibung, Reibungsklettern

f: escalade par adhérence

i: arrampicata in aderenza

plézanje po stávbah ~a ~ ~ s *plezanje po pročeljnih stavb, nebotičnikov*

a: buidering, facade climbing

n: Buidering, Fassadenklettern

f: escalade de ville, escalade extérieure, escalade urbaine

i: arrampicata in ambiente urbano, arrampicata su facciate di edifici

plézanje po zidóvju ~a ~ ~ s *plezanje po mostovih, zidovju iz klesanega kamna ali zidakov*

a: outer wall climbing, wall climbing

n: Außenwandklettern, Wandkletterei

f: escalade sur mur

i: arrampicata su muro

plézanje v opóri ~a ~ ~ s → opórna téhnika

plézanje v razkoráku ~a ~ ~ s *plezanje s široko razkrcenimi nogami, pri katerem se plezalec opira na nasprotni steni kamina, zajede ali dva stopa v ploščah* **S:** plézanje v razkréki

a: bridging, opposition

n: Spreiztechnik

f: opposition

i: arrampicata in spaccata, opposizione

plézanje v razkréki ~a ~ ~ s → plézanje v razkoráku

plézanje v šlingah ~a ~ ~ s, nstrok. pog. → plézanje brez varovánja (3)

plézanje v vódstvu ~a ~ ~ s *plezanje na čelu naveze*

a: guidance of a roped party, leadership of a team

n: Führung einer Seilschaft, Leitung einer Seilschaft

f: conduite de la cordée, guidage d'une cordée

i: direzione della cordata, guida della cordata

plézanje v zánkah ~a ~ ~ s → plézanje brez varovánja (3)

plézanje zaledenèlih slapôv ~a ~ ~ s *plezanje po zaledenih slapovih, zaledenelih skokih, ledenih svečah, stebrih, skalah, obdanih z ledom, pri katerem se uporablja kavljarska tehnika z varovanjem od spodaj ali od zgoraj*

a: climbing ice falls, ice fall climbing

n: Eisfallklettern

f: cascader

i: arrampicata su cascate di ghiaccio

plézanje z izmèničnim vódenjem ~a ~ ~ ~ s *plezanje, pri katerem se plezalca menjujeta v vodstvu naveze*

a: alternate leads, alternating leads, swinging leads

n: überschlagendes Klettern

f: escalade alternée, escalade en réversible

i: arrampicata a comando alternato

plézanje z opóro dlani in podplátov ~a ~ ~ ~ s *plezanje, pri katerem se plezalec opira na dlani, podplat ali njegov del*

a: palming and footing, palming and smearing

n: Hand- und Fußreibung

f: adhérence de mains et de pieds

i: aderenza di mani e piedi

plezarija ~e ž 1. slabš. *plezanje po nezahtevnem svetu*

a: climbing, cragging, rock climbing, scrambling

n: Kletterei, Klettern

f: escalade, grimpe, varappe

i: arrampicata, scalata

2. → plézanje (1, 2)

plézáríti ~im nedov., slabš. *plézati po nezahtevnem svetu*

a: to climb

n: klettern

f: grimper

i: arrampicare, fare roccia, scalare

plézárjenje ~a s, slabš. *plezanje po nezahtevnem svetu*

a: climbing, cragging, rock climbing

n: Kletterei

f: escalade, grimpe, varappe

i: arrampicata, scalata

plézati ~am nedov. *gibati se po strmem pobočju, naravni ali umetni steni, strmem ledu, uporabljajoč roke, noge, tudi plezalne pripomočke* **S:** strok. pog. lésti

a: to climb

n: klettern

f: escalader, grimper

i: arrampicare, scalare

GL: balvánsko plézati, elegántno plézati, izplézati, obplézati, plézati brez varovánja, plézati

na frêj, plézati na móč, plézati na pogléd, plézati na trénje, plézati v razkoráku, plézati v razkréki, plézati v šlingah, plézati v vódstvu, plézati v zánkah, plézati z opóro dlani in podplátov, preplézati, priplézati, prôsto plézati, sólo plézati, splézati, zaplézati se

plézati brez varovánja ~am ~ ~ ~ nedov. **1.** *plezati brez vrvi in drugih pripomočkov* **2.** *plezati v navezi brez vrvi in drugih varoval* **3.** *plezati tako, da sta plezalca navezana na vrv in napredujeta istočasno* **S:** nstrok. pog. plézati v šlingah, plézati v zánkah

a: to climb (free) solo, to climb without belaying

n: free solo klettern, klettern ohne Sicherung

f: escalader sans assurage, grimper en solo intégral

i: arrampicare senza assicurazione, arrampicare slegato

plézati na frêj ~am ~ ~ ~ nedov., nstrok. pog. → prôsto plézati (2)

plézati na móč ~am ~ ~ ~ nedov. *zaradi slabe tehnike nog pri plezanju napredovati zlasti z močnimi potegi rok*

a: to thug one's way up

n: nur mit Kraft klettern

f: grimper en force

i: arrampicare di forza

plézati na pogléd ~am ~ ~ ~ nedov. *v prvem poskusu prosto plezati smer, ki je plezalec od prej ne pozna* **S:** nstrok. pog. sájtati

a: to climb flash, to climb on-sight

n: auf Rotpunkt klettern, on sight begehen

f: enchaîner en tête a vue, flasher, grimper a vue, grimper flash, passer a vue

i: arrampicare a vista, arrampicare flash, fare flash

plézati na trénje ~am ~ ~ ~ nedov. *plezati s pritiskanjem s prstnim ali s prednjim delom podplata ob zelo strmo ali navpično steno in napredovati s pomočjo sile trenja*

a: to climb by friction

n: auf Reibung klettern, klettern mittels Reibungstechnik

f: grimper par adhérence

i: arrampicare con aderenza (attrito)

plézati v razkoráku ~am ~ ~ ~ nedov. *plezati s široko razkrečenimi nogami, opirajoč se na nasprotni steni kamina, zajede ali dva stopa v ploščah* **S:** plézati v razkréki

a: to bridge, to chimney up, to climb in opposition

n: spreizen

f: ramoner

i: arrampicare in spaccata, salire in camino

plézati v razkréki ~am ~ ~ ~ nedov. → plézati v razkoráku

plézati v šlingah ~am ~ ~ ~ nedov., nstrok. pog. → plézati brez varovánja (3)

plézati v vódstvu ~am ~ ~ ~ nedov. *plezati na čelu naveze*

a: to climb as leader, to lead

n: eine Seilschaft führen, klettern als Seilster, vorsteigen

f: escalader en tête, grimper comme premier(e) de la cordée, être premier de cordée

i: arrampicare come primo(a) della cordata, arrampicare da primo, essere capocordata

plézati v zánkah ~am ~ ~ ~ nedov. → plézati brez varovánja (3)

plézati z opóro dlani in podplátov ~am ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ nedov. *plezati, opirajoč se na dlani, podplat ali njegov del*

a: to climb by palming and footing, to climb by palming and smearing

n: auf Hand- und Fußreibung klettern

f: grimper par adhérence de mains et de pieds

i: arrampicare con aderenza di mani e piedi

pléža ~e ž, zastar. → plézanje (1, 2)

plínski kuhálník ~ega ~a m *kuhálnik na propan, butan ali njuno mešanico, ki se uporablja na odpravah, hoji, plezanju v gorah*

a: gas stove

n: Gaskocher

f: réchaud a gaz

i: fornello a gas



plítva čeláda ~e ~e ž čelada, ki pokrije samo gornji del glave in se nosi za zaščito pri gorskem kolesarjenju, tudi plezanju

a: shallow helmet

n: flacher Helm

f: casque peu profond

i: casco piatto

plítva skálna razpóka ~e ~e ~e ž 1–2 cm globoka, ozka, navpična ali vodoravna skalna razpóka, v katero se pri plezanju zatikajo zatiči in zabijajo specialčki

a: shallow crack

n: flacher Felsriß

f: fente peu profonde, fissure basse, fissure peu profonde

i: fenditura poco profonda

pljúčni edém ~ega ~a m bolezensko stanje, ko je zaradi povečane količine tekočine v pljučnih mešičkih dihanje oteženo

a: hape

n: Lungenödem

f: oedème du poumon

i: edema polmonare

GL: višinski pljúčni edém

plóha ~e ž nenaden, kratkotrajen, navadno močen dež, sneg z velikimi in hitrimi spremembami intenzivnosti

a: shower

n: Regenschauer, Schauer

f: averse

i: piovasco, rovescio, scroscio di pioggia

GL: dežna plóha, snéžna plóha

plóška dolína ~e ~e ž dolina z uravnanim dnom

a: flat-bottomed valley, trough-like valley, U-shaped valley

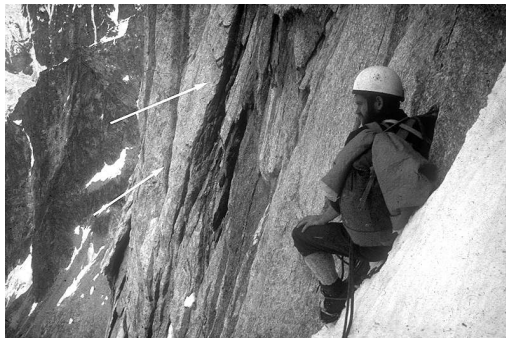
n: Gletschertal, Sohlental, Trogtal

f: vallée glaciaire

i: valle glaciale

plóšča ~e ž strm, navpičen ali previsen, gladek ali slabo razčlenjen del stene

a: slab, wall



n: Platte

f: dalle, plaque

i: lastra, lastrone, placca

GL: monolítna plóšča, smér čez plóšče

plóščád ~i ž ravno, gladko območje v skalnem svetu

a: platform, terrace

n: Plattform, Terrasse

f: plate-forme

i: piattaforma

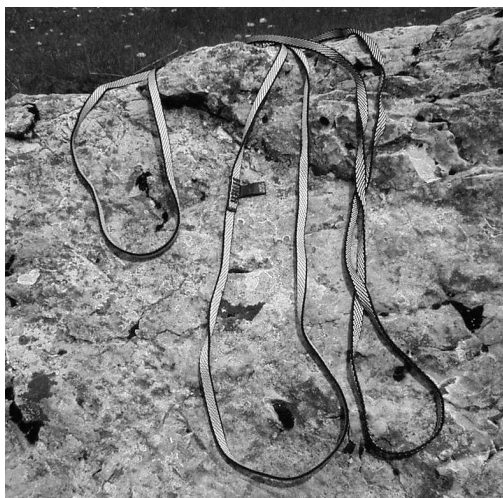
plóščáti trák ~ega trákú m podolgovat kos tkanine, ki se uporablja za zapestne, stopne in prstoviseče hitre zanke

a: flat tape, flat webbing, non-tubular tape, tape

n: Flachband

f: sangle plate

i: fettuccia normale, fettuccia piatta



plóvni snég ~ega snegá m → globinski sréz

plúndra ~e ž, strok. pog. → snéžna brózga

plúžne saní ~ih ~ž mn. improvizirane sani iz štiri, med seboj z vponko in pomožnimi vrvicami povezanih smučk, položenih tako, da tvorijo trikotnik, s smučarskimi palicami za vleko in pritrditev ponesrečenega med prevozom po zasneženem svetu

a: four-ski drag, four-ski plough, improvised toboggan

n: Skischleife

f: traíneau-ski léger

i: slitta a strascico, slitta di fortuna

PLV -ja [pələvə in peelvé] m, krat. planinski vodnik
Pobêri! strok. pog., pri športnem plezanju poziv napredujočega varujočemu, naj nekoliko napne ohlapno plezalno vrv

a: Clean!, Take in!

n: Abbauen!, Zug!

f: Avale!

i: Ricupera!, Tieni!, Tira!

pobóčje ~a s *nagnjen svet med vznožjem in vrhom gore*

a: declivity, flank, hillside, incline, mountain slope, mountainside, slope

n: Abhang, Bergabhang, Berghang, Flanke, Hang, Lehne, Seite

f: côte, déclivité, pente, versant

i: costone, falda, fianco, pendice, pendio, pendio ripido, versante

GL: extrémno pobóčje, plazovito pobóčje, prívértno pobóčje

pobóčni ledenik ~ega ~a m *ledenik, ki prekriva pobočje*

a: slope glacier

n: Hanggletscher

f: glacier de versant

i: ghiacciaio di versante

pobóčni pláz ~ega plazú m *plaz, ki se trga na razmeroma širokem, nerazčlenjenem delu pobočja*

a: unconfined avalanche

n: Flächenlawine, Hanglawine

f: avalanche de versant

i: valanga di pendio aperto, valanga di versante

póč počí ž *ožja skalna razpoka, široka najmanj za dlan*



a: cleft, crack

n: Riß, Spalte

f: fissure

i: fessura

GL: diagonálna póč, dvójna póč, kamín póč, krájna póč, opórna póč, póč kamín, póč za láket, poštémati póč, téhnika plézanja počí z nasprótno delujóčo sílo

počézna ledeniška razpóka ~e ~e ~e ž → *préčna ledeniška razpóka*

počístiti smér ~im ~~ dov., strok. pog. *izbiti kline, ki jih ni v opisu, po lastni presoji odvečne ali sploh vse* **S:** strok. pog. obríti smér

a: to clean

n: abbauen, ausputzen, ausräumen, Haken herausschlagen

f: dépitonner, nettoyer

i: pulire, schiodare

počivališče ~a s *kraj, prostor na planinski poti, v plezalni smeri, primeren za počivanje*

a: rest point, resting place, stance

n: Rastplatz, Raststelle, Ruheplatz, Standplatz

f: emplacement de repos, point de repos, replat

i: pianerottolo, posto di riposo, punto di riposo, sosta

počiválnik ~a m *kraj, kamen ob poti, kjer se navadno počiva* **S:** počiválo

a: rest point, resting place

n: Rastplatz, Raststelle

f: point de repos

i: posto di sosta

počiválo ~a s → počiválnik

póč kamín počí ~a ž *poč, ki se širi in prehaja v kamin*

a: chimney crack

n: Rißkamin

f: fissure-cheminée

i: fessura camino

póč za láket počí ~~ ~~ ž *poč, v katero plezalec lahko namesti laket in se nanjo opre pri napredovanju, počivanju*

a: arm crack, arm lock

n: Armklemmer

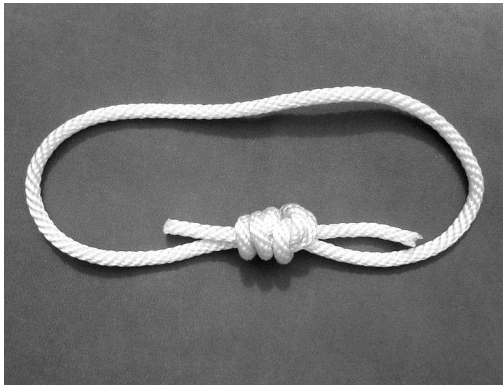
f: coincement de bras, verrou de bras

i: incastro di braccio

podaljševalni vózel ~ega ~zla m *vozel iz dveh dvojnih med seboj povezanih zank za povezavo dveh vrvi, pomožnih vrvic enakega premera* **S:** dvójni ríbiški vózel

a: double fisherman's knot, double knot

n: Doppelknoten, doppelter Spierenstich, englischer Spierenstich



f: double noeud de pêcheur, noeud double
i: nodo a contrasto doppio, nodo doppio, nodo inglese doppio

podánek ~nka m 1. *najnižji del pobočja*

a: bottom of slope, foot of slope
n: Hangfuß

f: fond de pente
i: piede del pendio

2. *ravno dno gorske doline*

a: valley bottom, valley floor
n: Talboden, Talsohle

f: fond de vallée
i: fondovalle

podbòj opasti ~òja ~m *snežni zamet pod opastjo*

a: scarp, snow pillow
n: Wächtenkeil

f: talus de la corniche
i: scarpa della cornice

podbrádni trák čeláde ~ega trákú ~m *trak, potekajoč pod brado, s krakoma v obliki črke Y in zaponko za uravnavanje dolžine, ki drži čeládo trdno na glavi*

a: helmet chin-strap

n: Kinnband, Kinnriemen beim Helm

f: lanière du menton casque, sangle de casque
i: cinghia, cinturino del casco, soggolo, sottogola

póden ~dna m, nstrok. pog. → dnó (1, 2)

podgórije ~a s *svet v vznožju gora, gorovja*

a: country at the foot of a mountain (range), submontane region

n: Gebiet am Fuß des Berges, Gebiet am Fuß des Gebirges

f: contrée au pied de montagne, région au pied de montagne

i: falde montane, paese sottomonte, sottomonte

podhlajèna meglà ~e ~è ž *meglà iz podhlajenih vodnih kapljic*

a: supercooled fog
n: unterkühlter Nebel
f: brouillard surfondu
i: nebbia sopraffusa

podhlajèni dež ~ega ~já m *dež iz kapelj s temperaturo pod lediščem*

a: supercooled rain
n: unterkühlter Regen
f: pluie surfondue
i: pioggia sopraffusa

pòdi ~OV m mn. *razsežen planotast kraški svet nad gozdno mejo*

a: high-lying plateau
n: Hochkar, Hochplateau

f: haut plateau
i: altopiano carsico d'alta montagna

podkàpa ~e ž *kapa, ki se nosi pod kapuco, čeládo*

S: nótranja kàpa

a: inner cap

n: Innenkappe, Innenmütze

f: bonnet intérieur

i: sottocasco

podnòžje ~a s *svet, kjer prehaja gora, hrib v dolino ali nižino*

a: base, base of a mountain, foot of a mountain, foot of a wall, plinth, sockle of a mountain

n: Bergfuß, Fuß des Berges, Sockel, Vorbau, Wandfuss

f: base d'une montagne, pied de la paroi, socle d'une montagne

i: base del monte, base della parete, piede del monte, zoccolo

podólje ~a s *pas nižjega sveta v višjem svetu*

a: depression, oblong basin, system of valleys

n: längliche Mulde, Senke

f: combe allongée, fond de vallée, vallée

i: avvallamento

podólžni klín ~ega ~a [~dò~] m → vzdólžni klín

podólžni oprimek ~ega ~mka [~dò~] m *oprimek, ki leži vzporedno s plezalčevim telesom in omogoča oprijetje z dlanjo in prsti roke*

a: longitudinal hand hold

n: Längsgriff

f: prise longitudinale

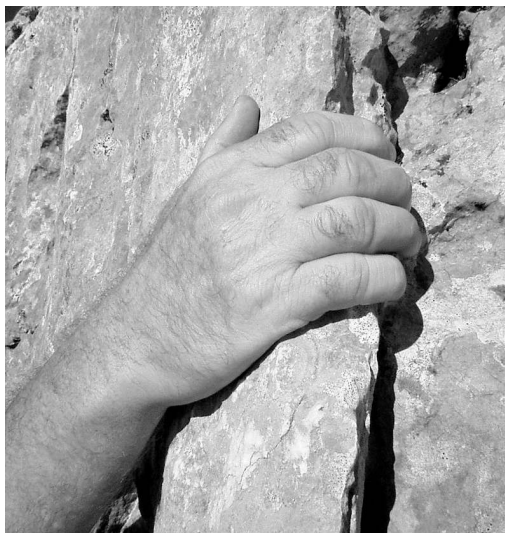
i: appiglio longitudinale

podólžni prijem ~ega ~éma [~dò~] m *prijem, pri katerem plezalec oprime oprimek z dlanjo in prsti roke, obrnjene prečno na njegovo telo*

a: longitudinal hold

n: Längsgriff

f: prise longitudinale



i: presa longitudinale

podór ~ôra m **1.** podiranje, rušenje skalovja, kamnine, ki ima spodjedeno podlago

a: mountain slide, rockslide

n: Bergsturz, Felssturz

f: éboulement

i: crollo, frana di rocce, smottamento

2. plast skal, kamnine, nastala s takim podiranjem, rušenjem

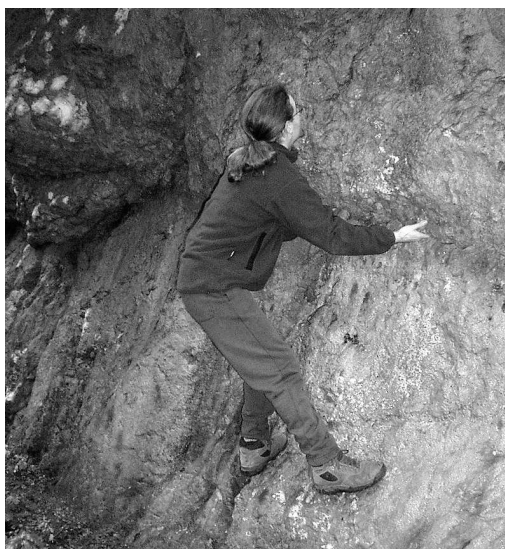
a: rockfall

n: Trümmerhalde

f: éboulement, éboulis

i: franamento

podprijem ~éma m **1.** prijem za oprimek, obrnjen navzdol **2.** oprimek, obrnjen navzdol



a: slopper, undercling, undercut hold, underhold

n: Untergriff

f: inversée, prise de main inversée, prise déversante, prise inversée

i: appiglio inverso, appiglio rovescio, appiglio svasato, presa rovescia

podraménsko varóvanje ~ega ~a s → raménsko varóvanje

podréti sidrišče ~drém ~ ~ dov. **1.** izpeti vponke, pomožne vrvice iz klinov, zatikal, cevastih lednih klinov na varovališču **2.** izpuliti ali izkopati T-sidro, snežno sidro na varovališču v snegu

a: to pull down the anchorage

n: Verankerung abbauen

f: désancrer

i: disancorare

podréti vózel ~drém ~ ~ dov. s potegom zanke, ki poteka okoli enega stebla vponke, razvezati del obremenjenega vozla garda za začasno novo uporabo

a: to untie a knot

n: Knoten lösen

f: défaire un noeud

i: disfare un nodo, sciogliere un nodo

Podri varóvanje! strok. pog. → Izní varóvanje!

podrokavica ~e ž, nav. mn. rokavica iz tankih, čvrstih materialov z dobro toplotno zaščito, ki se obleče pod rokavice **S:** nótranja rokavica

a: inner glove

n: Innenhandschuh

f: gant intérieur

i: sottoganto

podružnica Slovénkega planinskega društva ~e ~ ~ ~ ž 1894-1945 organizacijska enota Slovenskega planinskega društva

a: branch of the Slovene Alpine Club

n: Filiale des Slowenischen Alpenvereines, Sektion des Slowenischen Alpenvereines, Zweigstelle des Slowenischen Alpenvereines

f: succursale du Club Alpin Slovène

i: sezione del Club Alpino Sloveno

podtálnica ~e ž voda, ki se nabira nad nepropustnimi plastmi pod zemeljskim površjem

a: groundwater, subsoil water, underground-water

n: Grundwasser

f: eaux souterraines

i: acqua del sottosuolo, acqua freatica

podvès ~ésa m → spodmól

podvojèna vrév ~e vrvi ž → dvójček (3)

pogórje ~a s zaključena skupina gora ali dela gorovja

- a: mountain chain, mountains
 n: Gebirge, Gebirgsgegend, Gebirgszug
 f: chaîne de montagnes
 i: montagna, monti, regione montana

pohôd ~ôda m *daljša hoja v gorskem svetu zaradi rekreacije, spoznavanja krajev, znamenitosti, ki zahteva večjo telesno pripravljenost in ustrezno opremo*

- a: expedition, hike, march
 n: Bergtour, Fußmarsch, Marsch, Wanderung
 f: course en montagne, expédition, marche
 i: ascensione, escursione, giro, gita, marcia
GL: orientacijski pohôd, planinski pohôd, spominski pohôd, zimski pohôd

pohôdna pálica ~e ~e ž, nav. mn., nekdam *lesena palica s širšo, rahlo nazlebljeno konico za oporo, boljše ravnotežje in manjše obremenjevanje skle-pov pri hoji*

- a: alpenstock, cane, staff, walking stick
 n: Alpenstock, Bergstock, Wanderstock
 f: bâton de pèlerin, bâton de voyageur
 i: bastone



pohôdnik ~a m *kdor se udeležuje pohoda*

- a: hiker, hill walker, rambler
 n: Marschteilnehmer, Wanderer
 f: randonneur
 i: escursionista

pohôdniška pálica ~e ~e ž *palica iz aluminijevih zlitin za hojo v gore in turno smučanje z ročajem, zapestno zanko, stebлом, veznimi členi, krpjico in konico, sestavljena iz 2-4 cevstih delov različnih premerov, ki se dajo potisniti drug v drugega ali raztegniti do ustrezne dolžine* **S:** teleskopska pálica (2), túrna pálica

- n: Skistock (teleskopisch), Wanderstock
 f: bâton d'amont, bâton de randonné
 i: bastoncino telescopico, bastone



pohôdniške hlače ~ih hlač ž mn. *dolge ali kratke hlače za pohodništvo, izdelane iz prožnih, čvrstih naravnih ali sintetičnih materialov, navadno z žepi na zunanji strani*

- a: hiking trousers
 n: Wanderhose
 f: pantalon de randonné
 i: calzoni da escursione

pohôdniške pájke ~ih ~kic ž mn. *tesno se prilagajoče dolge hlače za daljše pohode, izdelane iz prožnejših, debelejših sintetičnih materialov*

- a: hiking tights
 n: Wandertights
 f: tight de randonné
 i: tight da escursione

pohôdniški cepin ~ega ~a m *cepin z daljšim ratiščem, ergonomično oblikovano glavo, s pozitivnim kotom beta, uravnavno zapestno zanko, navadno brez gumijastih prevlek na ratišču, ki se uporablja na pohodih*

- a: hiking ice-axe, touring ice-axe, trekking ice-axe
 n: Wanderpickel
 f: piolet de randonné
 i: piccozza da escursione

pohôdniški čevljev ~ega ~vlja m, nav. mn. *težji čevljev za pohodništvo, trekking, znotraj oblazinjen, z vodotesnim jezikom, katerega lega se da uravnavati, s petnim blažilnikom tresljajev, ojačano*



konico, prezračevalnim sistemom, anatomsko oblikovanim protibakterijskim in protimikotičnim vložkom ter s pohodniškim vibram podplatom ali integriranim podplatom **S:** trékinški čévelj

a: hiking boot, mountaineering boot

n: Trekkingschuh

f: chaussure de randonnée

i: scarpa da escursione

pohodniški dežnik ~ega ~a m *dežnik z močnejšo konstrukcijo, večjo streho za zaščito pred dežjem, soncem, ki se uporablja na pohodih*

a: umbrella for hiking, umbrella for mountaineering

n: Regenschirm für Wanderungen

f: parapluie de randonnée

i: ombrello da escursione

pohodniški nahrábnik ~ega ~a m *nahrábnik za pohodništvo, trekking s prostornino nad 50 litrov, z rebrastim hrbtiščem, oblazinjeno bočno optjto, žepom na spodnjem delu, s sistemom uravnalcev naramnic, dvodelnim pokrovom* **S:** trékinški nahrábnik

a: sack for mountaineering, trekking rucksack

n: Wanderrucksack

f: sac de randonnée

i: zaino per escursionista

pohodniški vibram podplát ~ega ~m ~áta m *vibram podplát z vmesnimi zvezdastimi čepki za pohodniške čévlje*

n: Vibramsohle

f: semelle vibram

i: suola vibram

pohodništvo ~a s *prirejanje in/ali udeleževanje pohodov*

a: Alpine hillwalking, hiking, ramble, trek

n: Bergwandern

f: randonnée alpine

i: escursione alpina

poizvedoválna ákcija ~e ~e ž *poizvedovanje policije in gorskih reševalcev po planincu, plezalcu, turnem smučarju, navezi, ki se niso pravočasno vrnili s ture, vzpona*

a: inquiry action, inquiry procedure, searching

n: Erhebungseinsatz, Erhebungsverfahren

f: informations, recherche

i: indagine

Pójdí! *poziv varujočega spodnjemu ali napredujočemu soplezalcu v navezi, naj začne plezati ali nadaljuje s plezanjem*

a: Belay on!, Climb when ready!

n: Nachkommen!

f: Viens!

i: Vieni!

poklicni górski vodnik ~ega ~ega ~a m *kdor ima licenco in se poklicno ukvarja z gorskim vodništvom*

a: professional Alpine guide, professional mountain guide

n: Berufsbergführer

f: guide de montagne professionnel

i: guida alpina

poklina ~e ž *plitva skalna razpoka, ožja od počí*

a: fissure

n: Riß, Ritze, Spalt

f: fente, fissure

i: crepa, fenditura, fessura, screpolatura, spaccatura

polarguard 3D ~a ~m [polárgárd trí dé] m *trgovsko ime za votla, trdna, zelo lahka poliestrska vlakna, ki dobro ohranjajo toploto in se uporabljajo za polnila spalnih vreč*

a: polarguard 3D

n: Polarguard 3D

f: polarguard 3D

i: polarguard 3D

pôlbíčov vózel ~ega ~zla [pôv~] m *vozel iz spodaj zaprte in zgoraj odprte zanke, ki se uporablja za dinamično varovanje soplezalca, za spust po vrvi, spust soplezalca, ponesrečena po vrvi*

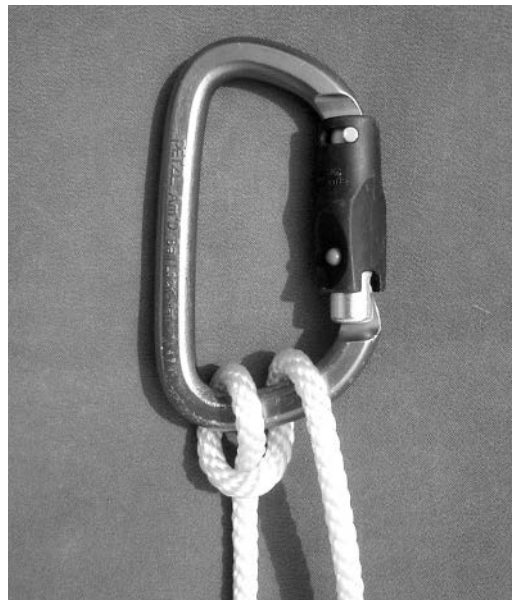
a: half sailors knot, HMS knot, italian hitch, munter hitch, reef knot

n: Halbmastwurf, HMS Knoten

f: noeud demi-cabestan, noeud italien

i: nodo mezzobarcaiolo, nodo mezzopalette

GL: varovanje s pôlbíčovim vózlom



poledenéla skála ~e ~e ž *skala, prekrita z ledom*

a: iced rock, icy rock

n: vereister Fels

f: roche glacée

i: roccia gelata, roccia ghiacciata, roccia vetrata

poledenitev ~tve ž *prekritje dela zemeljske površine z ledom zaradi splošne podnebne ohladitve*

a: glaciation

n: Vereisung, Vergletscherung

f: glaciation

i: glaciazione

polédica ~e ž *tanka ledena obloga na tleh, ki nastane z zmrzovanjem podhlajenih kapelj pri pršenju ali dežju*

a: glaze, glazed frost, verglas

n: Glaseis, Glatteis, Vereisung

f: verglas

i: ghiaccio vetrato, vetrato, vetrone

polétne plezálne hláče ~ih ~ih hláč ž mn. *plezalne hlače za plezanje v poletnih razmerah, izdelane iz lažjih naravnih ali sintetičnih materialov*

a: summer climbing trousers

n: Sommerkletterhose

f: pantalon d'escalade d'été

i: pantaloni da roccia estivi

póliakrilonitrílna vlákna ~ih ~ken s mn. *voluminozna, trpežna sintetična vlakna iz poliakrilonitrilnega polimera, po otipu podobna volni, ki se hitro sušijo, ohranjajo toploto in se v mešanicah z naravnimi ali sintetičnimi vlakni uporabljajo zlasti za pohodniške nogavice*

a: polyacrylnitril fibres

n: Polyacrylnitrilfasern

f: fibres polyacrylnitrile

i: fibre poliacrilonitriliche

políca ~e ž *vodoraven ali poševen, iz stene izstopajoč del ali pas kamnine, kjer je mogoč prehod*

a: rock ledge, shelf

n: Band, Felsband, Gesims

f: vire, vire rocheuse

i: cengia, cengia rocciosa

GL: lástasta políca, obókana políca, plázenje po políci, plázna políca, prekinjena políca

poliéstrska membrána ~e ~e ž *tanek, mikroporozen film iz poliestra, ki omogoča prehajanje znoja zaradi razlik v gostoti vlage, tlaku in temperaturi od telesa navzven*

a: polyester diaphragm, polyester

membrana

n: Polyesterfolie, Polyestermembrane

f: membrane polyester

i: membrana di poliesterre

poliéstrska vlákna ~ih ~ken m mn. *sintetična vlakna iz poliestra, ki se v mešanicah ali sama uporabljajo za manj kakovostna športna oblačila, dežne plašče, strehe šotorov*

a: polyesterfibre

n: Polyesterfaser

f: fibre polyester

i: fibra poliesterre, tessuto poliesterre

pólje ~a s *večja, podolgovata uravnava v visokogorskem svetu*

a: field, small plateau

n: Boden

f: champ, plateau (petit)

i: altopiano piccolo, campo

pológ ~lóga m *rahlo nagnjeno, položno pobočje*

a: gentle slope

n: sanft geneigter Hang

f: pente douce

i: lieve declivio, pendio (dolce)

polóm ~óma m *zaradi požleda, viharja, plazu polumlajeno drevje, grmovje*

a: avalanche debris, snowbreak, windbreak, windslash

n: Eisbruch, Schneebruch, Windbruch

f: éroulement, effondrement

i: crollo, schianto (dalberi)

Polovíca! *opozorilo varujočega napredujočemu soplezalcu, da je porabil polovico plezalne vrvi*

a: Another half rope!, Half rope!

n: Halbes Seil!, Noch eine Hälfte!

f: Moitié encore!

i: Ancora mezza corda!, Mezza corda!

polovíčka ~e ž → polovíčna vrév

polovíčna vrév ~e vrvi ž *vsaka od dveh vrvi, ki sestavljata dvojno vrév, in se uporablja za lažje vodniške ture* **S:** polovíčka

a: double rope, half rope

n: Halbseil, Zweifachseil

f: corde a double

i: corda gemella, mezza corda

polovíčni prúsíkov vózel ~ega ~ega ~zla m → kávbójski vózel

položéna osmíca ~e ~e ž, nekđaj *osmici podoben vozé za privezovanje vmesnega plezalca, ki se naredi na sredi vrvi, tako da je zanka položéna na eno od vrvi, ki izhajata iz vozla*

a: figure of eight, knot of eight

n: Achterknoten

f: noeud de/en huit

i: nodo ad otto, nodo otto

polóžna sténa ~e ~e ž *sténa z naklonom okrog 45°*

a: gentle rock face, gentle rock wall, gradual rock wall

- n:** sanft geneigte Wand
f: face douce, paroi douce
i: parete piana
- polsténi snég** ~ega snegá [pou~] m *sneg iz delno razkrojenih snežink na začetku preobrazbe, v katerem so prvotni kristali še prepoznavni*
a: felt-like snow, partly decomposed snow
n: filziger Schnee
f: neige feutrée
i: neve feltrata
- pôltôga deréza** ~e ~e [pôu~] ž, nav. mn. *dereza z nekoliko upogljivim okvirjem za plezanje po strmem, navpičnem ledu, za hojo v ledu in snegu in plezanje krajših skalnih odstavkov*
a: semirigid crampon
n: halbstarres Steigeisen
f: crampon demirigide
i: rampone mezzorigido
- pôlvôzel** ~zla [pôu~] m *vozel za zavarovanje, navadno osmice, izdelan z ovitjem konca krajšega dela vrvi ali pomožne vrvice okoli obremenjene ga konca*
a: half-knot
n: Halbknoten
f: demi-noeud
i: mezzonodo
- pôlzánka** ~e [pôu~] ž → *odprta zánka*
- pomládna odjúga** ~e ~e ž *odjúga, ki je posledica spomladanskega dviga povprečne temperature*
a: spring soft weather, spring thaw
n: Frühlingsschneesmelze, Frühlingstauwetter
f: dégel printanier, fonte printanière, redoux printanier
i: tempo di disgelo primaverale
- pomôl** ~ôla m *kratka kamnita tvorba, ki moli vodoravno iz stene* **S:** krmólj, krmólja
a: projection, promontory, prow, shoulder
n: Abschulterung, Balkon, Felsvorsprung, Kanzel, Vorsprung
f: épaulement, promontoire, saillie
i: mensola, ripiano, spalla, spallone, sporgenza, terrazzino
- pomôžna vrév** ~e vrví ž *navadno 7,8-9 mm debela vrév, ki se uporablja za vleko opreme čez zahtevne dele stene, kot pritrjena vrév, za izdelavo pomožnih reševalnih pripomočkov*
a: accessory cord, accessory rope, safety rope
n: Hilfsseil
f: corde auxiliaire
i: corda ausiliare, corda di riserva
- pomôžna vrévica** ~e ~e ž *navadno 4-8 mm debela in 40 cm-7 m dolga vrév, ki se uporablja za zanke,*
- vozele pri reševanju, samoreševanju, kot vmesni člen med dvema pritrditvenima točkama*
a: accessory cord, accessory rope
n: Reepschnur
f: cordelette
i: cordino
GL: dinamična pomôžna vrévica, prsno navezovanje s pomôžno vrévico, státična pomôžna vrévica
- pomôžni tábor** ~ega ~a m → *zasilni tábor*
- ponikálnica** ~e ž *kraška tekoča voda, ki ponikne, izgine pod površje zemlje*
a: disappearing stream, lost river, sinking creek
n: Schwindebach
f: rivière a perte
i: fiume che scompare sotto terra
- ponikva** ~e ž **1.** *odprtina v kraških tleh, kamor ponika voda*
a: ponor, swallet
n: Schwinde, Versickerung
f: perte filtrante, suçoir
i: assorbimento, infiltrazione
2. *kraška kotanja s ponikujočo vodo*
a: swallet
n: Versickerung
f: entonnoir, vallée encaissée
i: assorbimento
- ponjáva** ~e ž *večji kos blaga iz nepremočljivega materiala za pokrivanje opreme, prekrivanje poškodovanih šotorov, kratkotrajno zavetje pred mokroto, snegom, vetrom*
a: awning, cart-tilt, tarp, tarpaulin, tent canopy, tent fly, tilt
n: Blache, Plache, Plane, Wetterdach, Zeltbahn, Zeltplane
f: bâche, capot, couverture, housse
i: coperta, copertone, telone
GL: zaščitna ponjáva
- ponôr** ~ôra m **1.** *večja odprtina v kraških tleh, kamor ponika voda* **2.** *večja vodoravna jama, v katero teče ponikalnica*
a: ponor, sink, swallow hole
n: Flußschwinde, Ponor, Schluckloch, Schlund, Schwinde
f: enfoncement, gouffre, perte
i: baratro, inghiottitoio, voragine
- ponovitev** ~tve ž *ponovno preplezanje kake plezalne smeri*
a: repeat, repetition
n: Wiederholung
f: répétition
i: ripetizione

GL: drúga ponovítev, méšana ponovítev, prôsta ponovítev, prva nëvodníška ponovítev, prva ponovítev, prva slovénska ponovítev, sólo ponovítev, trétja ponovítev, zímška ponovítev, žénska ponovítev

ponóvni pláz ~ega plazú m *plaz, ki se sproži na isti plaznici kmalu za predhodnim plazom*

a: further avalanche, successive avalanche

n: Nachlawine

f: avalanche seconde

i: valanga successiva

pônvice ~vic ž mn. *ovalne vbokline na površini snega, firna s premerom do 30 in globino nekaj centimetrov, ki nastajajo zaradi lokalnega taljenja, kroženja in ponikanja snežnice, deževnice in/ali sunkov in vrtnčenja toplih vetrov* **S:** snéžno satóvje, talílné pônvice

a: ablation hollows, honeycombed snow, honeycombs, snow cups

n: Schneeschalen, Wabenschnee, Zellenschnee

f: neige a cellules de fusion, nids-d'abeilles

i: solchi concavi

popkovína ~e ž *krajši del pomožne vrvi, samovarovalna zanka ali komplet, s katerimi se planinec, plezalec, gorski reševalec pritrudi na jeklenico, klin, sidrišče*

a: short rope

n: Kurzseil

f: corde courte

i: corda corta

poplezávanje ~a s *lahkotno plezanje po krajših ali daljših delih stene, zidu, obokih mostov*

a: doing short climbs

n: Herumklettern

poplezávati ~am nedov. *lahkotno plezati po krajših ali daljših delih sten, zidu, obokov mostov*

a: to do short climbs

n: herumklettern

popótnik ~a m *kdor hodi, se vozi iz kraja v kraj*

a: hiker, rambler, traveller, trekker, wanderer

n: Reisender, Trekker, Wanderer

f: trekkeur, voyageur

i: viaggiatore, viandante

GL: pót za izkušene popótnike, pót za popótnike

Popústi! 1. *poziv zgornjega ali spodnjega soplezalca v navezi varujočemu, naj nekoliko popusti plezalno vrv* 2. *nekdaj znak varujočemu z dvakratnim potegom plezalne vrvi, naj popusti vrv*

a: Give some slack!, Off rope!, Rope free!, Slack!, Strand (rope)!

n: Ablassen!, Seil frei!, Seil nachlassen!

f: Du mou!, Rappel libre!

i: Lasca!, Molla!

poréčje ~a s *ozemlje, s katerega odteka voda v isto reko*

a: river basin

n: Flußbecken, Flußgebiet, Stromgebiet

f: bassin d'un fleuve

i: bacino fluviale

poséka ~e ž *del gozdne površine, kjer je drevje posekano*

a: clearing

n: Holzschlag, Kahlschlag, Kahlschlagfläche

f: coupe

i: tagliata (del bosco)

posiljena smér ~e smeri ž, nstrok. pog. → *vrinjena smér*

poskús ~a m *preplezanje samo dela smeri zaradi slabega vremena, nepričakovanih težav, pomanjkljive opreme*

a: attempt

n: Versuch

f: tentative

i: tentativo

posóda za vódo ~e ~ ~ ž *lahka, proti mehanskim poškodbam odporna, navadno toplotno izolirana posoda za hranjenje in prenašanje vode, drugih tekočin pri plezanju, pohodništvu*

a: canteen, gourde, water bottle

n: Kanister, Kanne

f: gourde

i: borraccia

postája CB ~e ~ [cebé] ž *radijska oddajno-sprejemna postaja, ki deluje v frekvenčnem pasu 27 MHz* **S:** strok. pog. cebějka

a: CB transceiver

n: CB Sende-Empfängergerät

f: appareil émetteur-récepteur CB

i: radiostazione ricevente-emittente CB, stazione radio CB

postája górske reševálne slúžbe ~e ~ ~ ~ ž (kratica PGRS) *samostojna operativna enota górske reševalne službe z določenim območjem delovanja*

a: mountain rescue service station

n: Ortsstelle des Bergrettungsdienstes

f: station de secours alpin

i: stazione del soccorso alpino

postavítveni kót ~ega ~a m *spodnji kot, približno 100°, med stebлом v led zabitega ali uvitega cevastega lednega vijaka ali klina in naklonom podlage*

a: adjusting angle

n: Stellungswinkel, Stellwinkel

f: angle de placement

postópek z vrvjó ~pka ~ ~ ~ m → vrvni manéver
(1, 2)

pošévná přéčnica ~e ~e ž přéčnica, potekajoča pošévno navzgor ali navzdol čez nekatere predele stene

a: ascending traverse, descending traverse, diagonal traverse

n: absteigende Querung, ansteigende Querung, schräger Quergang

f: traversée ascendante, traversée descendante, traversée diagonale

i: traversata in discesa, traversata in salita

poštémati poč ~am ~ ~ ~ dov., nstrok. pog. *preplezati poč*

a: to climb up a crack by jamming, to jam up a crack

n: einen Riß erklimmen, sich am Riß hochstemmen, sich im Riß hochstemmen

f: escalader une fissure en verrou

i: arrampicare una fessura in opposizione

potég na horúk ~éga ~ ~ ~ m, strok. pog. *zelo hiter poteg na vrv navezanega (so)plezalca, vodenca, opreme iz ledeniške razpoke, čez težko mesto, pri katerem sodeluje več ljudi*

a: heave-ho pull, quick pull, strong pull

n: fester Zug, Hauruckzug, schneller Zug, starker Zug

f: coup prompt, tirée rapide

i: energica tirata d'impeto

Potégni! 1. *poziv varujočemu, naj napne plezalno vrv* **S:** Napni!, nstrok. pog. Našpônaj! **2.** *poziv spodnjega soplezalca v navezi varujočemu, naj ga s plezalno vrvjo potegne višje, čez težko, nerazčlenjeno mesto v steni* **3.** *nekdaj znak varujočemu z enkratnim potegom plezalne vrvi, naj napne plezalno vrv*

a: Keep in (the rope) to tight!, Take in!, Take me!, Tension!, Tight rope!, Tight!, Up rope!

n: Einziehen!, Seil ein!, Seil straff!, Zug!

f: À sec!, Assure sec!, Avale!, Sec!

i: Ricupera!, Tieni!, Tira!

potégniti iz sténe potégnem ~ ~ ~ dov. *spraviti plezalca, vodenca ali ponesrečenca z vitlom in jeklenico, s škripcem in vrvjo na rob stene, v helikopter*

a: to winch up

n: aufwinden

f: treuiller

i: tirar su con il verricello

potégniti smér potégnem ~ ~ ~ dov., strok. pog. *preplezati novo plezalno smer*

a: to climb a first ascent, to climb a new route

n: eine Erstbesteigung durchführen, eine neue Route eröffnen

f: grimper une première ascension

i: fare una prima (salito)

potenciálna nevárnost plazóv ~e ~i ~ ~ ž stanje, ko obstaja velika ali zelo velika nevarnost plazov

a: potential avalanche hazard

n: potentielle Lawinenlage

f: risque potentiel d'avalanches

i: pericolo potenziale di valanghe, situazione potenzialmente valanghiva

pótok potóka m *manjša, v strugi tekoča voda*

a: brook, stream, torrent

n: Bach, Bächlein

f: ruisseau

i: rio, rivo, rivoletto, ruscello

GL: ledeniški pótok

Potrebújemo pomóč! *znak v obliki črke Y, ki se z dvignjenimi rokami da pilotu helikopterja, da je potrebna pomoč ponesrečencu v neposredni bližini*

a: Help!, We need help!

n: Hilfe!, Wir brauchen Hilfe!

f: Au secours!

i: Aiuto!

pót za izkúšene popótnike potí ~ ~ ~ ~ ž *navadno neoznačena pot, ki poteka po različnih poteh in brezpotjih in zahteva uporabo karte in kompasa*

a: route for experienced hikers

n: Route für erfahrene Wanderer

f: itinéraire pour excursionnistes experts

i: percorso per escursionisti esperti

pót za popótnike potí ~ ~ ~ ž *dolga, navadno označena pešpot, ki povezuje več transverzal, poteka po gozdovih, velikih narodnih parkih*

a: footpath, route for hikers, trek

n: Route für Wanderer, Wanderweg, Weitwanderweg

f: parcours excursionnistes

i: percorso escursionistico

povezoválna túra ~e ~e ž *plezalna tura v steni ali ostenju, sestavljena iz več vzponov, prečenj in spuštov*

a: combination of climbs, combined climbs

n: Enchaînement, Kombinationstour

f: enchaînement, tour combiné

i: concatenamento di itinerari

povezoválni vzpón ~éga vzpóna m *vzpon, pri katerem plezalec zaporedno prepleza več smeri v isti steni, ostenju*

a: combined ascent

n: Kombinationsbesteigung

f: ascension combinée

povirje ~a s *zgornji del porečja, kjer izvirajo reke*

a: headwater region, home of a river

n: Quellgebiet
f: région de sources, territoire de source
i: area sorgentifera, regione d'origine, sorgenti

površinski sréz ~ega ~a m *kristali ledu v obliki igel, lusk, peresc, pahljač, stebričkov, ki nastanejo z depozicijo vodnih hlapov na hladni površini snega*
a: surface hoar
n: Oberflächenreif
f: givre de surface
i: brina di superficie

povzpéti se ~vzpném se dov. s *hojo, plezanjem priti z nižjega mesta na višje, na vrh gore*
a: to ascend, to climb up, to go up, to mount
n: erklimmen, ersteigen
f: escalader, faire l'ascension de, monter sur, s'élever
i: ascendere, fare un'ascensione, salire, scalare

póзитivni kót béta ~ega ~a ~m *kot med strmino ledu ali snega in spodnjim koncem rezila okla, ki ima majhen razkolni učinek in omogoča globlji prodor konice okla*
a: positive angle β
n: positiver Winkel-β
f: angle positif β
i: angolo positivo β

pozivnik ~a m *žepna elektronska naprava, s katero se nosilec obvesti, naj se javi* **S:** klicnik, strok. pog. pèjdzër
a: pager
n: Pager, Rufempfänger
f: pager
i: cercapersone

požirálnik ~a [-un~] m **1.** *odprtina v kraških tleh, v katero izginja voda* **S:** rétje **2.** *luknja v skali, v katero se steka voda*
a: swallow hole
n: Flußschwinde, Saugloch, Schlinger, Schlundloch
f: engouffrement, siphon
i: inghiottitoio, inghiottitoio in condotta forzata

požléd ~a m *tanka ledena obloga na drevju ali skalovju* **S:** žléd
a: verglas
n: Glatteis
f: verglas
i: ghiaccio vetrato
GL: skórjasti požléd

PP -ja [pəpə in pepé] m **1.** *krat. nezavarovana, markirana plezalna pot iz Planice na Pokljuko, ki vodi čez manj zahtevna ostenja Julijskih Alp*
2. *krat. prva pomoč*

GL: komplét PP

pràg prága m *nekaj deset metrov visoka, strma ali navpična stena v položnejšem svetu*
a: rock barrier, steeper slope, vertical rock band
n: Felsabsatz, Felsriegel, Felsstufe, Schwelle, Steilstufe
f: barre rocheuse, raidillon, seuil
i: barriera rocciosa, gradino roccioso, gradone, sbarramento roccioso, soglia (di fondo)
GL tudi: narivni pràg

prásíca ~e ž. nstrok. pog. *težka prenosna vreča, velik in težek nahrbtnik*
a: pig
n: Nachziehsack, Sau
f: sac de hissage
i: sacco da ricupero

pràsk ~a m *strmo, krušljivo brezpotje v gorah*
a: steep friable pathless ground
n: steiles brüchiges unwegsames Gelände
f: terrain abrupt sans chemin, terrain raide sans chemin
i: ripido terreno impraticabile, ripido terreno senza strade

prášič prášiča m, nstrok. pog. *večja mornarska vreča iz močnega platna za nošenje plezalne opreme in hrane*
a: haul sack, haulage bag, pig
n: Lastensack, Nachziehsack, Sack zum Nachziehen
f: sac de charge, sac de hissage
i: sacco da ricupero, saccone, saccone da ricupero

prášičji répek ~ega ~pka m *sidrišče iz kovinskega stebela, zalepljenega ali zacementiranega v izvrtano luknjo, z gibljivim ušesom z dvema spiralno zavitima krakoma, za katera se zatakne plezalna vrv*
a: pig's tail
n: Schweineschwanz
f: queue de cochon
i: chiodo a coda di porco, coda di porco

práva zíma ~e ~e ž → čista zíma

pravílo tréh opór ~a ~ ~ ~ s → pravílo tréh tóčk

pravílo tréh tóčk ~a ~ ~ ~ s *pravílo, po katerem mora biti plezalec zmeraj oprt vsaj na tri točke: obe roki in nogo ali obe nogi in roko* **S:** pravílo tréh opór
a: 3-point contact rule
n: Drei-Punkte-Regel, Prinzip der drei Auflagepunkte
f: règle des trois points
i: principio dei tre punti fissi, principio delle tre prese

pravokótna spálna vréča ~e ~e ~e ž *spalna vréča pravokotne oblike s kapuco ali brez nje za prenočevanje v šotoru v letnih razmerah*

- a:** rectangular sleeping bag
n: rechteckiger Schlafsack
f: sac de couchage rectangulaire
i: sacco a letto rettangolare

precízno plézanje ~ega ~a s *izredno zahtevno plezanje mest z majhnimi oprimki, pri katerem se uporabljajo različne tehnike prostega plezanja, ki zahtevajo dober občutek za ravnotežje*

- a:** precise climbing, precision climbing
n: präzises Klettern
f: escalade exacte, escalade précise
i: scalata accurata, scalata esatta, scalata precisa

préčenje ~a s *hoja, plezanje z enega konca stene, grebena, plaznice, plazišča, doline, ledenika do drugega v prečni ali diagonalni smeri* **S:** préčkanje

- a:** horizontal traverse
n: Bequerung, Durchquerung, Quergang, überschreitung, waagerechte Querung
f: traversée, traversée a flanc
i: passaggio in cresta, traversata, traversata di fianco, traversata in parete, traversata orizzontale, traversata su cresta

GL: dilferjevo préčenje, grebénsko préčenje, nihájno préčenje, préčenje gôre, préčenje ob pritrjeni vrvi, préčenje ob vrvni ográji, préčenje vrhòv, préčenje v tégu vrvi, préčenje z dvójnim škripcem, tirólsko préčenje



préčenje gôre ~a ~s *préčenje, pri katerem se za sestop z gore uporabi druga pot, plezalna smer kot za vzpon nanjo*

- a:** crossing of a mountain, traverse, traversing a mountain
n: Querung eines Berges, überschreitung eines Berges
f: traversée d'une montagne
i: traversata del monte, traversata della montagna

préčenje ob pritrjeni vrvi ~a ~s ~s → *préčenje ob vrvni ográji*

préčenje ob vrvni ográji ~a ~s ~s ~s *préčenje zahtevnih ali nevarnih mest v steni, na strmem snežišču, deročih voda z oprijemanjem napete, najmanj na dveh koncih pritrjene vrvi, tudi samovarovanjem* **S:** préčenje ob pritrjeni vrvi

- a:** crossing on hard rope, traversing by fixed rope
n: Querung am Seilgeländer
f: traversée par main-courante
i: traversata con corrimano, traversata su corda fissa

préčenje vrhòv ~a ~s *préčenje s hojo in plezanjem navzgor do vrhov in navzdol po grebenih, z vzponi na vrhove in sestopi z njih, pozimi tudi s smučmi*

- a:** crossing of mountain peaks and ridges, traversing mountain peaks and ridges
n: Gipfel- und Gratquerung
f: traversée des arêtes et montagnes
i: traversata di cime e creste

préčenje v tégu vrvi ~a ~s ~s ~s *préčenje zelo strmega, slabo razčlenjenega, gladkega mesta, pri katerem plezalec sedi v plezalnem pasu, vrvnem sedežu in napreduje nekaj metrov levo ali desno z opiranjem nog ob gladko steno*

- n:** Seilzugquergang
i: traversata in tensione

préčenje z dvójnim škripcem ~a ~s ~s ~s *préčenje, pri katerem drugi plezalec v navezi izdelana na zadnjem sidrnem ali varovalnem klinu dvojni škripec in zaniha do prvega v navezi*

- a:** double pulley traverse
n: Seilzugquergang mit Doppelflaschenzug
i: traversata a corda doppia parziale e corda di progressione

préčiti ~im nedov. in dov. *iti, plezati z enega konca stene, grebena, plaznice, plazišča do drugega v prečni ali diagonalni smeri* **S:** préčkati

- a:** to cross, to traverse
n: queren, überschreiten
f: traverser
i: attraversare, traversare

préčka ~e ž **1.** močnejša pomožna vrvica s prusikovima vozlova pritrjena prečno med vrvi in sklenjena s podaljševalnim vozlom, na katero se namesti zadruga na vponko pri izdelavi enojnega ali dvojnega škripca **2.** prečno nameščena lese-na, kovinska, plastična letvica z luknjicama za pomožno vrstico kot del plezalne lestvice, stremena

a: rung
n: Sprosse
f: échelon
i: traversa

3. → préčnica

préčkanje ~a s → préčenje

préčkati ~am nedov. in dov. → préčiti

préčna ledeniška razpóka ~e ~e ~e ž *razpoka, ki poteka prečno na smer toka ledenika* **S:** počéz-na ledeniška razpóka

a: transverse crevasse
n: Querspalte
f: crevasse transversale
i: crepaccio trasversale

préčnica ~e ž *del plezalne smeri v steni, balvanu, zavarovane planinske poti, ki se pleza prečno* **S:**

préčka (3), zastar. travérza

a: traverse
n: Quergang, Traverse
f: traversée
i: traversata

GL: delikátna préčnica, eksponirana préčnica, izpostávljena préčnica, nihájna préčnica, pošévna préčnica, véсна préčnica, vodorávna préčnica, zráčna préčnica

préčni klin ~ega ~a m *skalni klin s pravokotno na steblo nameščenim ušesom za zabijanje v préč-ne razpoke*



a: blade piton, piton for horizontal cracks

n: Querhaken

f: piton horizontal

i: chiodo orizzontale

préčni oprímek ~ega ~mka m *oprimek, ki leži prečno na plezalčevo telo in omogoča oprijetje z dlanjo in prsti ali opretje na prste*

a: horizontal hold

n: Quergriff

f: prise horizontale

i: appiglio orizzontale

préčni príjem ~ega ~éma m *prijem, pri katerem plezalec oprime oprimek z dlanjo in prsti roke, obrnjene navzgor*

a: horizontal hold

n: Quergriff

f: prise horizontale

i: presa orizzontale

préčni vstòp ~ega vstópa m *vstop z leve ali desne strani glede na smer* **S:** vstòp od strani

a: traverse start

n: querender Einstieg

f: départ en traversée

i: partenza di traverso

predgórije ~a s *nižje hribovje, gričevje, ki leži pred višjim gorovjem*

a: foothills

n: Ausläufer, Vorgebirge

f: promontoire

i: contrafforte, contrafforti

predírkati smér ~am ~m dov., strok. pog. *zelo hitro preplezati smer, opraviti turo*

a: to climb up a route in a very short time, to run up a route

n: eine Besteigung durchrennen, eine Kletterroute durchrennen, in sehr kurzer Zeit durchkommen

f: escalader dans un temps très bréf

i: scalare in un tempo molto breve

predòr ~òra m *večja vodoravna odprtina, luknja v skalovju, snegu, ledu z vhodom in izhodom*

a: hole, tunnel

n: Durchschlupf, Stollen, Tunnel

f: tunnel

i: cunicolo, galleria, tunnel

predornina ~e ž *kamnina, nastala s strjevanjem magme na zemeljskem površju*

a: igneous rock, volcanic rock

n: Ergußgestein, Eruptivgestein

f: roche plutonique, roche volcanique

i: rocce eruttive, rocce ignee

predòrski šòtor ~ega šòtóra m → tunélasti šòtor

prèdpröstor ~prostóra m *manjši prostor pred spalnim delom šotoru, ki se uporablja za shranjevanje opreme, preoblačenje, preobuvanje, kuhanje v slabem vremenu*

a: vestibule
n: Abside, Vorraum
f: vestibule
i: anticamera, vestibolo

predúh ~a m *zgoraj in spodaj odprt rov, luknja, zlasti v steni* **S:** dimnik

a: draught-hole, hole, shaft
n: Felsenschacht, Luftschacht
f: fosse
i: pozzo verticale aperto da ambo i lati, sfciata-toio

GL: kamín s predúhom

prèdvrh ~a m *zadnji vrh pred najvišjo točko gore, vzpetine*

a: lower summit, secondary summit
n: Vorgipfel
f: antécime
i: anticima

preglédni vodnik ~ega ~a m *vodnik po določenem gorstvu, gorski skupini, stenah nad dolino, posamezni veliki steni* **S:** komplétni vodnik

a: eclectic guide
n: übersichtsführer
f: guide d'ensemble, guide-manuel sommaire
i: guida sommaria, manuale sommario

prehòd ~òda m **1.** *kraj, mesto, kjer je navadno mogoče najlažje preiti z ene na drugo stran*

a: crossing, passage
n: Durchgang, Übergang
f: passage
i: passaggio, transito, valico

2. *območje, kjer se določene značilnosti zamenjujejo z novimi*

a: transition area, transition region
n: Übergangsgebiet, Wechselgebiet
f: domaine de transition, région de transition
i: area di transizione, regione di transizione, zona di transizione

GL: narávni prehòd, plezálni prehòd

prekinjena polica ~e ~e ž *polica z manjkajočim vmesnim delom* **S:** pretrgana polica

a: interrupted ledge
n: unterbrochenes Band
f: vire interrompue
i: cengia interrotta

prekobáiliti se ~im ~~ dov. **1.** *dvigniti se opirajoč se na roke in noge, sestri okobal na skalno ali snežno grebensko rez in se spustiti na drugo stran*

z obrazom ali hrbtom proti steni **2.** *prevaliti se čez rob, rez na polico*

a: to clamber over, to scramble over
n: sich überschlagen
f: escalader a quatre pattes
i: scavalcare

prekrita ledeniška razpóka ~e ~e ~e ž *nevidna razpoka na površini ledenika, katere odprtina je prekrita s snegom, ledom*

a: covered glacier crevasse
n: überdeckte Gletscherspalte
f: crevasse couverte du glacier
i: crepaccio coperto del ghiacciaio

preláz ~áza m *nizji del gorskega slemena, čez katero vodi pot iz ene doline, krnice v drugo*

a: col, pass, saddle
n: Bergpaß, Joch, Paß
f: col, collet, pas, selle
i: bocca, colle, forcella, passo, sella, selletta, valico

premáz H₂NO ~áza ~~ [hadvéénó] m *zelo tanek poliuretanski premaz na zunanji strani zaščitne tkanine nahrbtnikov, šotorov, vetrovk, ki dobro odvaja znoj, zadržuje toploto, ne prepušča vetra in je odporen proti UV-žarkom*

a: H₂NO preservative
n: H₂NO Schutzanstrich
f: couche de protection H₂NO
i: verniciatura protettiva H₂NO

premični tábor ~ega ~a m *tabor, ki se postavlja na koncu posamezne etape večdnevnikih pohodov, popotovanj, prečenj gora*

a: mobile camp, movable camp
n: bewegliches Lager
f: camp mobile
i: campo mobile

premóčeni snég ~ega snegá m *sneg z veliko tekočo vodo, ki se ob stiskanju izceja*

a: slushy snow, very wet snow
n: durchnäßter Schnee
f: neige mouillée complètement, neige trempée
i: neve fradicia

prenösna postája ~e ~e ž *manjša, lažja oddajno-sprejemna radijska postaja* **S:** strok. pog. vòki-tòki

a: portable transceiver
n: tragbares Funkgerät
f: émetteur-récepteur portable
i: radio portatile

prenösna póstelja ~e ~e ž → *visëca póstelja*

prenösna vrëca ~e ~e ž *velika in trpežna vrëca za prenos in shranjevanje hrane, vode, plezalne opreme, spalne vrëce med plezanjem velikih sten* **S:** plezálna vrëca, transpórtna vrëca

a: haul bag
 n: Materialsack, Nachziehsack
 f: sac
 i: sacco da ricupero

prenôсни defibrilátor ~ega ~ja m *medicinska naprava z baterijami za enosmerni tok za prekinjanje bolezenske srčne električne aktivnosti, ki jo nosi bolnik s seboj*

a: portable defibrillator
 n: portabler Defibrillator
 f: défibrillateur portable
 i: defibrillatore portatile

prenôсник toplôte ~a ~m *naprava, ki se namesti pod dno kuhalne posode za boljšo izrabo toplotnega vira* **S:** izmenjalnik toplôte

a: conductor of heat, heat conductor
 n: Wärmeleiter
 f: conducteur de chaleur
 i: trasmettitore di calore

preoprémljanje smerí ~a ~m *menjavanje starih, dotrajanih svedrovcov v smereh in na sidriščih z novimi, navadno lepljenimi in nerjavnimi*

a: rearranging of a climbing area, rearranging of a crag
 n: Umgestaltung einer Führe
 f: réarrangement d'une école descalade
 i: riaggiustamento della palestra di roccia

prepád ~áda m **1.** *zelo strmo, navpično spuščajoča se strmina* **2.** *kraj z navpično ali skoraj navpično spuščajočo se strmino*

a: abyss, precipice
 n: Abbruch, Abgrund, Absturz, Kluft
 f: abîme, gouffre, précipice, rocher abrupt
 i: abisso, precipizio

preplézati ~am *dov. s plezanjem priti čez steno, smer ali njen del* **S:** strok. pog. splézati, strok. pog. zlésti

a: to climb over, to climb up, to climb up a route, to scale a rock wall, to succeed in finishing a route
 n: durchklettern, durchsteigen, ersteigen
 f: sortir
 i: passare arrampicandosi, salire con successo, scalare

GL: preplézati smér v sestôpu

preplézati smér v sestôpu ~am ~m ~m ~m *dov. preplezati smer od zgoraj navzdol*

a: to downclimb, to reverse
 n: abklettern
 f: désescalader
 i: scendere in arrampicata

prepóka ~e ž *razpoka, potekajoča čez vso širino skale, ledenika*

a: crack, full-breadth crack, full-breadth crevasse, full-size crack

n: Spalte, weitreichende Spalte, weitreichender Riß

f: fissure de travers de la roche, fissure de travers du glacier, fissure large

i: crepaccio, fessura larga

preprijem ~éma m *prenos telesne teže na eno roko in prestavitev proste roke na drugo mesto pri plezanju*

a: changing hands on a hold
 n: übergreifen, Umgreifen

i: cambio di appiglio

preprijevanje ~a s *prenašanje telesne teže na eno roko in prestavljanje proste roke na druga mesta pri plezanju*

a: changing hands on a hold
 n: übergreifen, Umgreifen

i: cambio di appiglio

preprijeti se ~primem se *dov. prenesti telesno težo na eno roko in prestaviti prosto roko na drugo mesto pri plezanju*

a: to change hands on hold
 n: übergreifen, umgreifen

i: cambiare appiglio

presedljáj ~a m → *prevál*

preskúсна túra ~e ~e ž *tura, ki jo opravi gorski vodnik z vodencem, alpinistični inštruktor s pripravnikom, da preskusi njegovo telesno pripravljenost, sposobnosti pred daljšo in zahtevnejšo turo, vzponom*

a: probation climb, test climb

n: Probetour, Prüfungstour

f: tour d'épreuve

i: escursione di prova

preskús sprijétosti snegá ~a ~m ~m *preskus trdnosti snežne odeje, pri katerem se v sneg potisne strižni okvir, povezan z dinamometrom, s katerega se pri potegu odčita sila, potrebna za odtrganje plasti*

a: cohesion test

n: Kohäsionstest

f: test de cohésion

i: prova di coesione

preskús s smúčarsko pálico ~a ~m ~m ~m *preskus stabilnosti plasti snežne odeje, pri katerem se poriva v sneg ročaj ali krpjlica smučarske palice*

a: ski pole test, stick test

n: Skistocktest

f: test au bâton de ski

i: prova del bastoncino da sci

preskús s snéžnim klínom ~a ~m ~m ~m *preskus stabilnosti snežne odeje, pri katerem se iz*

nje izreže trikoten kos s širino 2,5 m in višino 2,5 m, ga obremenijo in skuša spraviti iz ravnotežja

a: shear wedge test, slide wedge test

n: Rutschkeiltest

f: preuve du coin glissant, test du coin glissant

i: prova del cuneo di slittamento, test del cuneo di slittamento

preskús s sněžno kládo ~a ~ ~ ~ m *preskus stabilnosti snežne odeje, pri katerem se iz nje izrezuje sneg v obliki kvadra s širino in višino 2 m, obremenijo in poskuša spraviti iz ravnotežja*

a: rutschblock test, shear block test, slide block test

n: Rutschblocktest

f: preuve du bloc glissant, test du bloc glissant

i: prova del blocco di slittamento, test del blocco di slittamento

preskús s sondo ~a ~ ~ ~ m *preskus trdote plasti snežne odeje, pri katerem se poriva v sneg plazovna sonda*

a: probe test

n: Sondentest

f: test a la sonde

i: prova della sonda, test della sonda

preskús stabilnosti snegá ~a ~ ~ ~ m *preskus, pri katerem se na dogovorjeni način ugotavlja stabilnost snežne odeje, npr. z merilnikom strižne trdnosti, z norveško metodo, s sněžno klado, klinom ali ogledom snega v posameznih plasteh*

a: stability evaluation

n: Stabilitätsprüfung

f: appréciation de stabilité de neige

i: valutazione della stabilità

preskús trdote snegá ~a ~ ~ ~ m *preskus, pri katerem se s prebojno sondo ali s kako drugo pripravo ali metodo ugotavlja trdota plasti snežne odeje*

a: hardness test

n: Härtetest

f: test de dureté

i: prova della durezza

preskús z lopáto ~a ~ ~ ~ m *preskus, pri katerem se z lopato zajemajo kocke snega s stranici 3 dm in s tresenjem ugotavlja sprijetost snežne odeje*

a: shovel test

n: Schaufeltest

f: test a la pelle

i: prova della pala

preskús z roko ~a ~ ~ ~ m *preskus, pri katerem se z zasajanjem pesti, prstov, svinčnika, rezila noža v plasti snežne odeje ugotavlja njihova trdota*

a: hand test

n: Handtest

f: preuve manuelle, test manuel

i: prova manuale

présta ~e ž, strok. pog. → osmica (2)

prestòp ~ópa m **1.** *prenos telesne teže na eno nogo v razkoračeni stoji in predstavitev proste noge k obremenjeni pri plezanju, hoji* **2.** *predstavitev ene noge v levo ali desno, prenos teže nanjo in priključitev druge noge pri plezanju, hoji*

a: change of feet on a foothold, moving from one foothold to another

n: Übertritt, Umstieg, Wechseln der Füße an einem Tritt

f: passage de la jambe d'une prise de pied sur l'autre

i: cambio di piede

3. *mesto, kraj v skali, ledu ali snegu, kjer se da na tak način priti čez oviro*

a: passage

n: Übergang, Übertritt

f: passage

i: passaggio

prestopiti ~stópim dov. **1.** *stojč v razkoraku prenesti telesno težo na eno nogo in predstaviti prosto nogo k obremenjeni pri plezanju, hoji* **2.** *predstaviti eno nogo v levo ali desno, prenesti težo nanjo in priključiti drugo nogo pri plezanju, hoji*

a: to change one's feet on a foothold, to move one's foot from one foothold to another

n: den Fuß von einem Tritt zum andern vorrücken, Füße an einem Tritt wechseln, hinüber-treten, übersteigen

f: passer la jambe d'une prise de pied sur l'autre

i: cambiare, passare

pretěči smér ~těčem ~ ~ dov., strok. pog. *zelo hitro*

preplezati smer, opraviti turo

a: to climb up a route in a very short time, to run up a route

n: eine Besteigung durchrennen, eine Kletterroute in sehr kurzer Zeit erledigen

f: escalader une route dans un temps très brève

i: scalare in un tempo molto breve

pretrés možgánov ~ésa ~ ~ m *poškodba možganov zaradi udarca, ki povzroči vsaj kratkotrajno nezavest*

a: brain concussion

n: Gehirnerschütterung

f: commotion cérébrale

i: commozione cerebrale

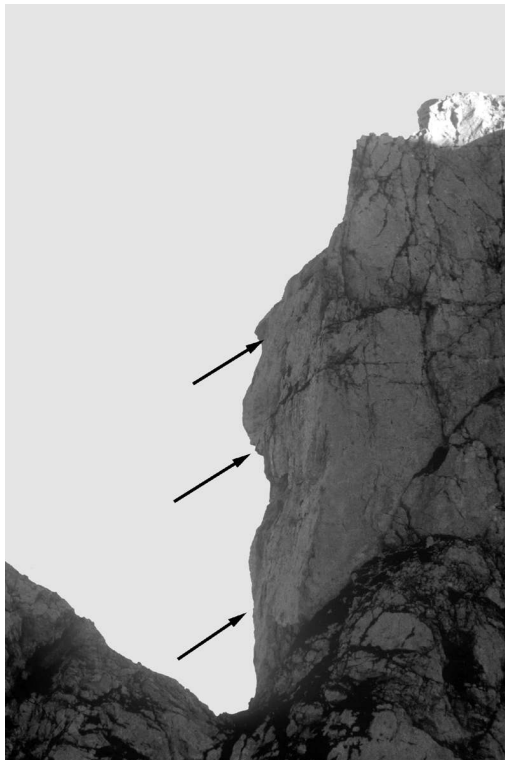
pretrgana polica ~e ~e ž → prekinjena polica

prevál ~a m *nižji del gorskega slemena, hrbta, kjer je mogoč prehod iz ene doline v drugo* **S:** prese-dljáj

- a: col, mountain pass, saddle
 n: Joch, Paß, Sattel
 f: col, collet, pas
 i: bocca, bocchetta, colle, forcella, insellatura, passo, sella, selletta, valico

previs ~a m *del stene z naklonom, večjim od 90°*

- a: overhang
 n: überhang
 f: surplomb
 i: strapiomb



previsna sténa ~e ~e ž *stena ali njen del z naklonom nad 90°*

- a: overhanging rock, overhanging rock wall
 n: überhängende Wand, überhängender Fels
 f: paroi en surplomb, rocher surplombant
 i: parete strapiombante, roccia strapiombante

prevréči vrv ~vržem ~~ dov. *vreči vrv čez rogelj, rob, na drugo mesto zaradi varnejšega plezanja, zmanjšanja trenja vrvi ob skalo*

- a: to throw over the rope
 n: Seil umwerfen
 f: renverser la corde
 i: rovesciare la corda

prevzémnik energije pádca ~a ~m ~m → *varovalna plôščica*

prezračévalna lúknjica čeláde ~e ~e ~z, nav. mn. *vsaka od luknjic v lupini čelade, ki omogoča prezračevanje*

- a: air hole of helmet
 n: Helmlüftungsloch, Ventilationsloch (eines Helmes)
 f: petit trou de ventilation (casque)
 i: foro di ventilazione (casco)

prezračévalna odprtina čeláde ~e ~e ~z, nav. mn. *vsaka od podolgovatih odprtin med obodnim trakom in notranjim delom lupine čelade, ki omogoča prezračevanje*

- a: air aperture
 n: Helmlüftungsöffnung
 f: ouverture de ventilation (casque)
 i: apertura di ventilazione

prežimáriti ~im dov., strok. pog. *preiti kaj, vzpenjajoč se po vrvi s pomočjo prižem*

- a: to jumar (up)
 n: mit Jümar aufsteigen
 f: remonter au jumar
 i: salire per mezzo di maniglia autobloccante (jumar)

přhka snéžna plást ~e ~e plasti ž → *nèpovézana snéžna plást*

Pridi! *poziv napredujočega na varovališču zgoraj, desno ali levo spodnjemu soplezalcu v navezi, naj se izpne iz sidrišča, podre varovališče in začne plezati*

- a: Climb (when you're ready!)
 n: Nachkommen!
 f: Viens!
 i: Puoi venire!, Vieni!
 GL: Varujem, pridi!

prigórje ~a s *nížje višavje ob vznožju gore*

- a: submountainous region
 n: Alpenvorland, Vorgebirge
 f: promontoire
 i: contrafforti

prijém ~éma m **1.** *obdanje oprimka z dlanjo, prsti*

- S:** nstrok. pog. gríf (2) **2.** *mesto, kjer se plezalec (lahko) (o)prime* **S:** nstrok. pog. gríf (2)
 a: hand hold, hold
 n: Griff

- f: prise
 i: presa

GL: kléščasti prijém, navzkrižni prijém, opórni prijém, podólžni prijém, pòdprijém, přéčni prijém, preprijém, prijém na gvózdenje, prijém na trénje, razmíčni prijém, stránski prijém

GL tu: heimlichov prijém
prijémati ~am nedov., v zvezi s klin, prižema, prusikov vozél *biti trdno nameščen*

a: to adhere, to jam, to stick well, to wedge
 n: greifen, haften, klemmen
 f: coincer, tenir, être solidement coincé
 i: essere bloccato, essere incastrato

prijem na gvózdenje ~éma ~ ~ ~ m *prijem, pri katerem plezalec zagozdi prste ali del roke v širšo razpoko, poč in se oprime drobne razčlemb*

a: jam, lock
 n: Klemmgriff
 f: verrou
 i: appiglio ad incastro, presa ad incastro

prijem na trênje ~éma ~ ~ ~ m *prijem, pri katerem plezalec pritisne s prsti in dlanjo ali samo z dlanjo na gladek, slabo razčlenjen, nekoliko navzdol nagnjen oprimek in se nanj opre*

a: friction hold
 n: Reibungsgriff
 f: prise en adhérence
 i: presa ad attrito, presa in aderenza

prijémni klín ~ega ~a m *masivna železna palica, navadno okroglega preseka, dolga okoli 20 cm, tudi z zagozdo na koncu, zabita, zacementirana, zalepljena v izvirtno v skali, ki se uporablja na zavarovanih planinskih, plezalnih ali lovskih poteh za oprijemanje, tudi stopanje pri napredovanju*

a: hand peg, iron peg, peg
 n: Eisenstift, Griffstift, Handstift, Stift
 f: piton a main
 i: piolo di ferro

prijéti primem dov. **1.** v zvezi s klin, prižema, prusikov vozal *biti trdno nameščen* **2.** v zvezi z gumijasti podplat zaradi trenja, razčlemb, izoblikovanosti se *trdno oprijeti podlage*

a: to adhere, to be firmly fixed, to be tight, to stick well
 n: festsitzen, greifen, haften
 f: tenir, être solidement coincé
 i: aderire, essere bloccato, essere fissato

priklópiti ~im dov., nstrok. pog. *pasti (pri plezanju)*
 a: to fall off, to lob off, to peel off, to take a ripper, to take a screamer

n: abschmieren, abstürzen, fliegen, stürzen
 f: chuter, dérocher, dévisser, plomber, prendre un plomb, tomber
 i: cadere, fare un volo, fare una caduta, volare

prilagodljivo varoválo ~ega ~a s → aktivno varoválo

primrzováne ~a s *pojav, da podhlajene vodne kapljice po tréanju primrznejo na delce trdnih padavin v ozračju ali na snežno odejo, predmete, rastlinstvo na tleh, ohlajenih na 0 °C ali več*

S: akrescénca
 a: accretion

n: Akkreszenz, Anfrieren
 f: accrétion
 i: coalescenza

priplézati ~am dov. *s plezanjem priti na stojišče, polico, vrh, rob stene*

a: to climb up to, to reach by climbing
 n: erklettern, hinaufklettern, kletternd erreichen
 f: gravir, grimper sur
 i: arrampicarsi su, raggiungere arrampicandosi, scalare

pripravljálna túra ~e ~e ž *túra, ki se organizira zaradi preverjanja na tečaju ali v šoli pridobljenega znanja in priprave na praktični izpit za vodnika PZS, gorskega vodnika, alpinista, alpinističnega inštruktorja*

a: preparatory (tour) climb
 n: Vorbereitungstour
 f: tour préparatif
 i: gita preliminare, gita preparatoria

priprávník za górskega vodnika ~a ~ ~ ~ ~ m *kdor je uspešno opravil usposabljanje po programu za gorske vodnike in eno leto vodi vodence na gorskih turah in vzponih, turnih smukih*

a: mountain guide-aspirant
 n: Bergführeranwärter
 f: guide de montagne-aspirant
 i: aspirante de guida alpina

priprávník za vodnika PZS ~a ~ ~ ~ ~ [pəzə-sə] m *kdor konča usposabljanje za vodnika PZS določene kategorije in v treh letih pod mentorstvom dveh vodnikov PZS vodi najmanj pet lahkkih tur*

a: hiking guide-aspirant of PZS
 n: Wanderführeranwärter der PZS
 f: guide de randonnée-aspirant
 i: aspirante a guida delle gite sociali

prisója ~e ž → prisójna strán

prisójna léga ~e ~e ž → prisójna strán

prisójna strán ~e strani ž *del pobočja ali stene, ki je najprej in najdlje osončen* S: prisója, prisójna léga

a: sunny area, sunny side
 n: Sonnenlage, Sonnenseite, sonnenseitige Lage
 f: adret, côté exposé au soleil, position au soleil
 i: lato a mezzogiorno, lato solatio, posizione soleggiata, versante solatio

pristòp ~ópa m **1.** *navadno najlažja pot do vrha, prelaza*

a: ascent route
 n: Aufstiegsroute
 f: voie de montée
 i: percorso di salita

2. vzpon na vrh gore, grebena

a: ascent

n: Besteigung

f: ascension

i: salita

GL: alpinistični pristóp, prvi pristóp, smúčarski pristóp, zimski pristóp

pristópna pót ~e poti ž *pot, po kateri se pride do stene, vrha, baznega tabora*

a: ascent route, uphill route

n: Aufstiegsroute

f: itinéraire de montée, voie de montée

i: itinerario di salita, percorso di salita

pritrđilna tóčka ~e ~e ž → pritrđitvena tóčka

pritrđišče ~a s → pritrđitvena tóčka

pritrđitvena tóčka ~e ~e ž *mesto z zabitim klinom, s svetrovcem, z uvitim cevastim vijakom, s skalnim ušesom ali rogljem, zakopanim cepinom, snežno lopatico, ki omogoča pritrđitev dinamične ali statične vrvi, jeklenice pri varovanju, samovarovanju* S: pritrđilna tóčka, pritrđišče

a: belay point, fixing point

n: Sicherungsplatz, Sicherungspunkt

f: point d'assurance

i: punto di assicurazione

pritrđitveni jěrmen deréze ~ega jerména ~m, nekđaj usnjen jermen, s katerim se dereza pritrđi na čevelj

a: crampon strap

n: Steigeisenriemen

f: courroie pour crampons

i: allacciatura dei ramponi (cinghia)

pritrđitveni trák deréze ~ega trákú ~m trak, navadno iz najlona ali neoprena, s katerim se dereza pritrđi na čevelj

a: crampon tape

n: Steigeisenband

f: sangle pour crampons

i: allacciatura dei ramponi

pritrđjena vrív ~e vrvi ž *vrvi, začasno ali stalno pritrđena v steni, ledišču, snežišču, na zelo zahtevnih in nevarnih odsekih za hitrejše, varnejše napredovanje ljudi in transport opreme* S: nstrok, pog. fiks (1), fiksna vrív

a: fixed rope, permanent rope

n: Fixseil

f: corde fixe

i: corda fissa, corrimano, passamano

privétrje ~a s kraj, mesto v stenah, na grebenih, pobočjih, izpostavljen vetru

a: windward

n: Luv, Luvseite

f: a vent, exposé au vent

i: esposto al vento, sopravento

privétrna klóža ~e ~e ž *klóža iz napihanega, nabitega, sprijetega snega na privetrni strani*

a: snow slab compacted by wind action, wind-slab

n: Windbrett

f: plaque a vent

i: lastrone da vento

privétrna strán ~e strani ž *stran, v katero piha veter*

a: windward slope

n: Luv, Luvseite

f: côté au vent, pente au vent, pente exposée au vent

i: lato esposto al vento, lato sopravento

privétrno pobočje ~ega ~a s 1. *vetru izpostavljeno pobočje* 2. *pobočje, ki je na strani, od koder piha veter*

a: upwind slope, windward slope

n: Luvhang, windseitiger Hang

f: pente au vent, pente exposée au vent

i: pendio esposto al vento, pendio sopravento

prizémni véter ~ega ~tra m *veter, ki piha blizu zemeljske površine*

a: surface wind

n: Bodewind

f: vent au sol, vent de surface

i: vento al suolo, vento rasoterra

prizéma ~e ž *kovinska priprava z ročajem ali brez njega in mehanizmom, ki omogoča vzpenjanje po pritrjeni vrvi in onemogoča drsenje navzdol*



- pri plezanju, reševanju, vrvnih manevrih* **S:** vzpenjálnik, strok. pog. žimár
a: ascender, clamp, cramp, holder, juggers, jugs, jumar
n: Jümar, mechanische Steighilfe, Seilklemme, Steigklemme
f: ascenseur, bloqueur, bloqueur de pédale, bloqueur de poitrine, jumar, poignée autobloquante, poignée bloqueur
i: ascensore, bloccante per corda, jumar, maniglia autobloccante, maniglia autobloccante di risalita, risalitore
GL: nôžna prižéma, prsna prižéma, rôčna prižéma, varovalna prižéma, vzpenjanje s prižémami, vzpenjati se s prižémami
- prížnica** ~e ž *izboklina v steni, podobna pomolu, zgoraj uravnana, spodaj navadno s trebušastimi previsi* **S:** balkón
a: cliff, crag, projection, pulpit, rock outcrop
n: Balkon, Felsvorsprung, Kanzel
f: belvédère, saillie, terrasse
i: aggetto, balcone, pulpito, terrazzino
- problém** ~a m **1.** → plezálski problém
2. → balvánski problém
GL tudi: trije zádjni problémi Álp
- pród** ~a m **1.** *zaobljeno kamenje, večje od 2 mm, ki ga je obdelala voda*
a: gravel
n: Geröll, Geschiebe, Kies, Schotter
f: gravier
i: ghiaia, ghiaia arrotondata
2. *s takim kamenjem prekrit del brega reke, potoka*
a: talus
n: Geröllfeld
f: champ d'éboulis
i: campo di ghiaia
- prodišče** ~a s *prodrom prekrit del brega reke, potoka*
a: gravel bank (of a river), talus
n: Schotterufer (eines Flusses)
f: champ d'éboulis
i: banco di ghiaia (della riva d'un fiume)
- profilec** ~lca m, strok. pog. → profilni klín
- profilni klín** ~ega ~a m *skalni klín s stebлом, ki ima v prečnem preseku obliko črk U, V ali Z, za zabijanje v širše razpoke* **S:** strok. pog. profilec
a: piton angle, piton peg
n: Profilhaken
f: piton angle, piton profilé
i: chiodo a cuneo, chiodo profilato a U, V, Z
GL: Z-profilni klín
- profil poti** ~a ~m *navpični presek površine, kjer se hodi, pleza*
a: trail outline, trail profile
n: Pfadprofil, Wegprofil
f: profil de sentier
i: profilo del sentiero, profilo della via
- profil sténe** ~a ~m *izoblikovanost stene, gledane od strani*
a: rock outline, side-view of a face, wall profile
n: Felsprofil, Wandprofil
f: profil de paroi, profil de rocher
i: profilo della parete, profilo di roccia
- prôga za spuščanje z vrvjo** ~e ~m ~m ~m ~m ~m ž *smer, določena za spust po/ob vrvi z visokih, navpičnih stolpov, z ostrih grebenov, opremljena z zacementiranimi klini, zabitimi obročkarji, označena z možici ali barvnimi oznakami*
a: abseil piste, abseil route
n: Abseilpiste
f: piste de rappel, voie de rappel
i: via di calata, via di discesa
- projékt** ~a m *športnoplezalna smer, ki se dlje časa študira, postopoma opremlja z varovali in kompleti in poskuša preplezati*
a: project, projet
n: Projekt, Vorhaben
f: projet
i: progetto
- propagándni odsék** ~ega ~éka m *odsek planinskega društva, ki se ukvarja s propagiranjem planinstva*
a: propaganda section, sector of propaganda
n: Propagandaabteilung, Propagandasektor
f: section de la propagande
i: sezione propaganda
- prôsta ponovitev** ~e ~tve ž **1.** *nekdaj ponovitev tehnične smeri brez uporabe plezalnih pripomočkov za napredovanje* **2.** *ponovitev s stalnimi ali začasno nameščenimi varovali*
a: free climb repeat, free climbing repetition
n: freie Wiederholung
f: répétition libre
i: ripetizione libera
- prôsti sestòp** ~ega ~ópa m *sestop, pri katerem plezalec ne uporablja samovarovalnih pripomočkov in varovalnih priprav*
a: free descent
n: freier Abstieg
f: descente libre
i: discesa libera
- prôsto léдно plézanje** ~ega ~ega ~a s → čisto léдно plézanje
- prôsto plézanje** ~ega ~a s **1.** *do začetka 1. svetovne vojne plézanje, pri katerem se za napredovanje*

ne uporabljajo tehnični pripomočki, razen vrvi **2.** 20. leta 20. stol.–1. pol. 70. let 20. stol. *plezanje, pri katerem se tehnični pripomočki, zlasti klini in zagozde, uporabljajo za vmesno varovanje* **S:** nstrok. pog. plézanje na frêj **3.** od 1. pol. 70. let naprej *plezanje, pri katerem se predhodno ali sproti nameščena vmesna varovala, zatikala uporabljajo za varovanje, ne pa za napredovanje* **4.** v drugi polovici 70. in prvi polovici 80. let 20. stol. *gibanje, katerega privrženci si prizadevajo prosto ponoviti nekdanje tehnične smeri*

a: free climbing

n: freie Kletterei, freies Klettern, Freikletterei

f: escalade libre, libre intégral, voie en libre

i: arrampicata libera, libera integrale, scalata in libera

GL: agordínski kró-žek prôstega plézanja, klásično prôsto plézanje, wilderkaiserska šóla prôstega plézanja

prôsto plézati ~ ~ ~am nedov. **1.** do začetka 1. svetovne vojne *plezati tako, da se za napredovanje ne uporabljajo tehnični pripomočki, razen vrvi* **2.** 20. leta 20. stol.–1. pol. 70. let 20. stol. *plezati tako, da se tehnični pripomočki, zlasti klini in zagozde, uporabljajo za vmesno varovanje* **S:** nstrok. pog. plézati na frêj **3.** od 1. pol. 70. let naprej *plezati tako, da se predhodno ali sproti nameščena vmesna varovala, zatikala uporabljajo za varovanje, ne pa za napredovanje*

a: to free-climb

n: frei klettern, freiklettern

f: faire du libre, gravir en libre, grimper en libre

i: andare in libera, arrampicare in libera, salire in libera

prostornina nahrábnika ~e ~ ~ ž velikost vreče nahrábnika, ki se izraža v litrih in določa njegovo namembnost

a: volume of a rucksack

n: Rucksackvolumen

f: volume de sac a dos

i: volume del sacco, volume dello zaino

prôsto sestópanje ~ega ~a s sestopanje s hojo ali plezanjem brez uporabe stalno ali začasno pritrjenih varoval

a: free descent

n: freies Absteigen

f: descente libre

i: discesa libera

prôsto sestópati ~ ~ ~am nedov. *sestopati s hojo ali plezanjem brez uporabe stalno ali začasno pritrjenih varoval*

a: to descend free, to free-descend

n: frei absteigen

f: descendre en libre

i: discendere in libera

prôsto sólo plézanje ~ega ~ ~ ~a s solo plezanje brez vrvi in uporabe varoval

a: free solo climbing

n: free solo Klettern, freies Soloklettern

f: solo intégral

i: arrampicata in solitaria

prostovóljni górski vodník ~ega ~ega ~a m, po merilih UIAA *kdor se nepoklicno ukvarja z górskim vodništvom* **S:** volontérski górski vodník

a: amateur mountain guide, voluntary mountain guide

n: Bergführer-Amateur, freiwilliger Bergführer

f: guide de montagne volontaire, guide de montagne-amateur

i: guida alpina volontaria

protéktor ~ja m, strok. pog. → gamáša škórenj

GL tudi: protéktor za rokavico

protéktor za rokavico ~ja ~ ~ ~m → zaščitna rokavica

provizórični vózel ~ega ~zla m *vozel za razbremenitev rok pri varovanju, dviganju ali spuščanju padlega, tudi pri škripku na vrvni ograji, izdelan tako, da se s prostim krakom neobremenjene vrvi napravi zanka, skozi jo potegne še ena, zategne in zaključi z varovalnim vozlom* **S:** múlin vózel, zastar. várnostni vózel

a: blocking knot, provisional knot

n: Blockierknoten, Blockierschlinge, Schleifknoten

f: noeud de blocage

i: asola di bloccaggio

psna prížema ~e ~e ž prížema brez ročaja, ki je v višini prsi s pomožno vrvico ali trakom pritrjena na vrv in na plezalni pas **S:** varoválna prížema

a: chest ascender

n: Bruststeigklemme

f: bloqueur de poitrine, bloqueur ventral

i: bloccante ventrale

psni dél plezálnega pasú ~ega ~a ~ ~ ~m *zgornji del enodelnega ali dvodelnega plezalnega pasu iz naramnic z zaponkami za uravnavanje dolžine in trakov z zaponkami in zankami za pritrditev na nosilni ali sedežni del*

a: chest harness, self-righting harness

n: (Anseilgurt mit) Brustumschlingung, Brustgurt, Brustklettergurt

f: anneau de buste, baudrier antirenversement, baudrier-torse, harnais

i: cinghia pettorale, imbragatura alta, imbragatura parte alta, pettorale

pršni plezálni pás ~ega ~ega pasú m *plezalni pas, izdelan iz na hrbtu v obliki črk Y, X ali H križajočih se trakov z zaponkami za uravnavanje dolžine, povezanih z nosilnim delom, ki ga uporabljajo starši za varovanje otrok na zahtevnejših odsekih gorske poti*

a: chest harness

n: Brustgurt

f: baudrier-torse

i: imbragatura parte alta, imbragatura pettorale

pršno navezovánje ~ega ~a s **1.** nekđaj *neposredno navezovanje na plezalno vrv okoli prsi z vodniškim vozlom* **2.** *posredno navezovanje na prsni del plezalnega pasu z močno pomožno vrvičo, trakom, tudi vponko*

a: chest roping, using chest harness

n: Anseilen an Brustgeschirr, Anseilen mit Brustumschlingung

f: encordement sur/en baudrier antirenversement

i: legatura all'imbragatura pettorale

GL: pršno navezovánje s pomóžno vrvičo

pršno navezovánje s pomóžno vrvičo ~ega ~a ~ ~ ~ s *posredno navezovanje z vponko ali brez nje na oplet iz pomožnih vrvic, podoben prsnemu delu plezalnega pasu*

a: tie in on accessory cord

n: Anseilen mittels Hilfsseil, Anseilen mittels Reepschnur

f: encordement par cordelette

i: imbragatura su cordino, legatura pettorale mediante cordino

pršt prstí ž *vrhnja plast tal z razkrojenimi organskimi snovmi*

a: fine earth, humus (soil), soft soil, topsoil

n: Erde, Humus

f: humus, terre, terre végétale

i: suolo, terra, terriccio

pršénje ~a s *enakomerno padanje drobnih, gostih vodnih kapljic iz oblakov*

a: drizzle, drizzling

n: Nieseln, Nieselregen, Sprühregen

f: bruine

i: acquerugiola, pioggerella, pioviggine

pršič ~íča m *suh, lahek, nesprijet drobnozrnat sneg*

a: powder snow

n: Pulverschnee

f: neige poudreuse, poudreuse

i: neve farinosa, neve polverosa

pršni pláz ~ega plazú m *plaz z zrakom pomešane-ga, nesprijetega snega, ki se giblje nad tlemi z veliko hitrostjo* **S:** púhalica

a: airborne powder avalanche, powder-snow avalanche

n: Staublawine

f: avalanche poudreuse, avalanche pulvérulente, poudreuse

i: valanga di neve polverosa, valanga nubiforme, valanga polverosa

prúsik ~a m *pomožna vrviča, dolga 4-5 m, imenovana po avstrijskem alpinistu Karlu Prusiku*

a: Prusik loop, Prusik sling

n: Prusikschnlinge

f: anneau (de) prusik

i: anello di prusik

prúsikárjenje ~a s *samoreševanje iz ledeniške razpoke ali v steni po pritrjeni plezalni vrvi s pomočjo stopnih zank in prusikovih vozlov*

a: Prusik technique, Prusiking

n: Prusiktechnik

f: technique Prusik

i: tecnica di Prusik

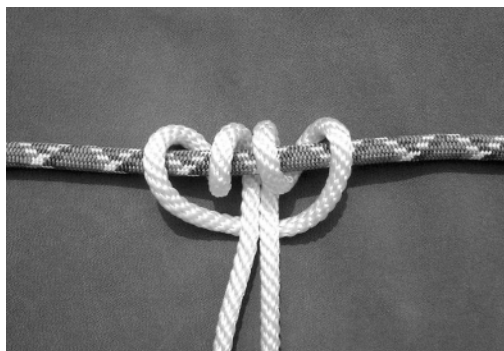
prúsikov vózel ~ega ~zla m *vozel iz vrvne zanke, skozi katero se potegneta dve vzporedni zanki ali več in se uporablja za premično pritrditev pomožne vrvice na vrv pri samoreševanju ali reševanju padlega soplezalca, imenovan po avstrijskem alpinistu Karlu Prusiku*

a: ascending knot, autobloc, Prusik, Prusik knot

n: Klemmknoten, Prusikknoten

f: noeud autobloquant, noeud de blocage, noeud de Prusik, prusik

i: nodo autobloccante, nodo bloccante, nodo di Prusik, prusik



prva nëvodniška ponovitev ~e ~e ~tve ž, konec druge polovice 19. stol. *prva ponovitev, ki jo opravi naveza vodencev brez gorskega vodnika*

a: first guideless repeat

n: erste führerlose Wiederholung

f: première répétition sans guide

i: prima ripetizione senza guida

prva pomoč ~e ~moči ž (kratica PP) *zdravstvena pomoč poškodovanim ali nenadoma obolelim, preden je mogoča zahtevnejša medicinska oskrba*

a: first aid

n: erste Hilfe

f: premiers secours, premiers soins

i: pronto soccorso

prva ponovitev ~e ~tve ž *prvo ponovno preplezanje kake smeri ali drugi vzpon po njej sploh, navadno zelo zahtevno, vpisano v kroniko vzponov*

a: first repeat, first repetition

n: erste Wiederholung

f: première répétition

i: prima ripetizione

GL: prva nevodniška ponovitev, prva slovénska ponovitev

prva slovénska ponovitev ~e ~e ~tve ž *prva ponovitev doma ali na tujem, ki jo opravijo slovénski plezalci, ne glede na število ponovitev plezalcev drugih narodnosti*

a: first Slovene repeat, first Slovene repetition

n: erste slowenische Wiederholung

f: première répétition slovène

i: prima ripetizione slovena

prvéntstvena ~e ž → *prvéntstvena smér*

prvéntstvena smér ~e smerí ž *prvič preplezana smer* S: *prvéntstvena*

a: new route

n: Erschließung, neue Führe, neue Route, neuer Weg

f: ouverture, route nouvelle

i: via nuova

prvéntstveni vzpòn ~ega vzpõna m *vzpon po smeri, ki še ni bila preplezana*

a: first ascent

n: Erstbegehung, Erstbesteigung

f: première, première ascension

i: prima, prima ascensione, prima salita

prvi pristòp ~ega ~õpa m *prvi vzpon na vrh gore*

a: first ascent

n: Erstbesteigung

f: ouverture, première ascension

i: prima ascensione, prima salita

prvi v navézi ~ega ~ ~ m *član naveze, ki hodi, pleza prvi*

a: first climber of rope party, group leader, leader of a rope, leader of the group

n: Seilerster, Vorankletterer

f: chef de cordée, premier de cordée

i: capocordata, primo di cordata

prvopristòpnik ~a m **1.** *kdor prvi pripleza na kak vrh ali prvi prepleza kako steno* **2.** *nekdaj divji*

lovec, gorski vodnik, turist, ki prvi najde prehode čez steno, pobočje, grebene in pride na vrh, prelaz

a: first climber, first to climb a mountain, pioneer

n: Erschliesser, Erstbegeher, Erstbesteiger

f: ouvreure

i: primo salitore

prvòtna smér ~e smerí ž → *originálna smér*

psí psÓV m mn. → *kóže*

psiha ~e ž, nstrok. pog. *psihična pripravljenost, sposobnost ohraniti prisebnost kljub (velikim) objektivnim nevarnostim*

a: psychic condition, readiness to act under trying conditions

n: Psyche

f: psyché

i: equilibrio psichico

púh ~a m *močen sunek zraka, vetra*

a: airblast, gust, gust of wind, squall

n: Bö, Bõe, Windstoß

f: bourrasque, rafale de vent

i: colpo di vento, raffica di vento

GL: púh plazú

púhalica ~e ž → *pršni pláz*

púhálnik ~a m → *dihálnik*

púhasta rokavica ~e ~e ž, nav. mn., nekdam *rokavica s puhaštim polnjenjem za zaščito rok pri nižjih temperaturah*

a: down glove

n: Daunenhandschuh

f: gant en duvet

i: guanto di piumino

púhaste hláče ~ih hláč ž mn. *hlače s puhaštim polnjenjem, ki se nosijo pri nižjih temperaturah*

S: *púhovke*

a: down trousers, duvet trousers

n: Daunen hose

f: pantalon en duvet, pantalon-duvet

i: pantaloni di piumino

púhasti brezrokávník ~ega ~a m *brezrokavnik s puhaštim polnjenjem*

a: down sleeveless pullover, down waistcoat, down west

n: Daunenweste

f: gilet en duvet

i: gilè in duvet, panciotta di piumino

púhasti pulóver ~ega ~ja m *tanjša puhovka, ki se oblači čez glavo*

a: down parka, downy jumper, downy pullover, downy sweater

n: Daunenpullover

f: pull-over en duvet

i: pullover di piumino

púhasti snég ~ega snegá m *zelo lahek, suh sneg, ki pada v posamičnih kristalih ob hudem mrazu in brezvetrju* **S:** púhec, shrĺina

a: feathery snow, fluffy snow, wild snow

n: flaumiger Schnee, Flaumschnee, Wildschnee

f: neige folle

i: neve folle, neve selvaggia

púhasti škórenj ~ega ~rnja m, nav. mn., nekđaj *obuvalo s puhastim polnjenjem za dodatno toplotno zaščito v spalni vreči, šotoru, pri bivakiranju na prostem*

a: down boot, down shoe

n: Daunenschuh, Daunentiefel

f: bottes en duvet, chausson en duvet

i: calzari di piumino

púhec ~hca m → púhasti snég

púhli snég ~ega snegá m → gnilec

púhovka ~e ž **1.** *jopič s puhastim polnjenjem, ki se nosi pri nižjih temperaturah* **S:** vestón

a: down jacket, duvet jacket

n: Daunenjackede

f: duvet, veste duvet, veste en duvet

i: giacca di piumino, giacca in duvet, giacca-piuma, piumone

2. *spalna vreča s puhastim polnjenjem za taborjenje in bivakiranje pri nižjih temperaturah*

a: down sleeping bag

n: Daunenschlafsack

f: sac de couchage en duvet

i: sacco letto in piuma đoca, sacco piuma

púhovke púhovk ž mn. → púhaste hláče

púh plazú ~a ~m → piš plazú

pújsa ~e ž, nstrok. pog. → prášič

pulóver ~ja m *oblačilo iz volne, bombaža, flisa za toplotno zaščito zgornjega dela telesa, ki se oblači čez glavo*

a: jumper, pullover, sweater

n: Pullover

f: pull-over

i: maglione, pullover

GL: púhasti pulóver

púmparice ~ric ž mn. *hlače s spodaj zavezanimi ali spetimi hlačnicami, segajočimi malo čez koleno, ki se uporabljajo za hojo v gore, nekđaj za plezanje, smučanje*

a: knee-breeches

n: Kniebundhose

f: pantalon bouffant

i: calzoni al ginocchio, pantaloni alla zuava

púša ~e ž *votlo steblo svedrovca z navoji na notranji strani in s krono na koncu, ki se namesti na vrtalo, začepi s stožčastim čepkom, zabije v izvrtano luknjo*

a: socket

n: Büchse, Drallbüchse, Stopfbüchse

PZS [pəzəsə] m neskl., kratica, od 1948 naprej *Planinska zveza Slovenije*

PZS-jevec ~vca [pəzəsə~] m, nekđaj *izsekani kotni ali prečni klin z oznako PZS*

a: PZS piton

n: PZS Haken

f: piton PZS

i: chiodo PZS

R



rábeljska kápa ~e ~e ž kapa iz volne ali flisa, ki pokrije glavo, ušesa, vrat in večji del obraza, razen oči, za hojo, plezanje, bivakiranje pri zelo nizkih temperaturah in močnem vetru v visokogorju

a: balaclava

n: Sturmhaube

f: passe-montagne

i: passamontagna, sottocasco

radiálna ledeniška razpóka ~e ~e ~e ž vsaka od pahljačasto razporejenih razpok na obrobju ledeniškega jezika

a: radial crevasse, splay crevasse

n: Radialspalte

f: crevasse radiale

i: crepaccio radiale

rádijska postája za klíc v síli ~e ~e ~ ~ ~ ~ ~ ž radijska sprejemno-oddajna naprava za brezžični prenos obvestil, ki deluje v določenem frekvenčnem pasu in se uporablja za obveščanje v síli

a: emergency radio facility

n: Notfunkanlage

f: radio de secours

i: impianto radio per soccorso

ráhla sněžna plást ~e ~e plastí ž → nêpovézana sněžna plást

ráhli snég ~ega snegá m → nêsprijéti snég

ráma ~e ž širok, položen ali vodoraven del grebena, raza, ki omogoča lažji prehod, tudi počivanje

a: counterfort, shoulder

n: Abschulterung, Bergschulter, Schulter

f: épaule, épaulement

i: spalla, spallone

raménsko varovánje ~ega ~a s varovanje soplezalca, pri katerem teče plezalna vrv čez ramo, hrbet in pod pazduho varujočega **S:** pòdraménsko varovánje

a: shoulder belay(ing)

n: Schultersicherung

f: assurance a lépaule, assurance a lépaule

i: assicurazione a spalla

rámpa ~e ž poševno se dvigajoča polica

a: ramp

n: Rampe

f: rampe

i: rampa

rastlínska invêrzija ~e ~e ž pojav v vrtačah, kontaktah, mraziščih, kjer zaradi mikroklimatskih razmer nastopajo vegetacijski pasovi v obratnem zaporedju kot v okolju **S:** rastlínski obrát, vegetacijska invêrzija, vegetacijski obrát

a: plant inversion

n: Pflanzeninversion, Pflanzenumkehr, Vegetationsinversion

f: inversion végétale

i: inversione vegetale

rastlínski obrát ~ega ~ata m → rastlínska invêrzija

ratišče cepína ~a ~s 1. nekdan raven ročaj cepína okroglega ali ovalnega preseka, navadno izdelan iz jesenovega lesa 2. raven ali ukrivljen ročaj cepína elipsastega preseka, navadno izdelan iz aluminijevih, titanovih zlitin, redkeje iz plastike, zaradi boljšega oprijemanja prevlečen s sintetičnimi materiali

a: ice-axe shaft

n: Pickelschaft, Pickelstiel

f: manche de piolet

i: manico della piccozza

raván ~vni ž *manjši, razmeroma raven, uravnan svet*

a: level country, level tract, plain, plateau, table, tableland

n: Ebene

f: pays plat, plaine, plateau, rase campagne

i: pian, piano, pianura

ravnina ~e ž *bolj ali manj obsežen raven svet*

a: flat plain, plain

n: Boden, Ebene, Flachland

f: plaine

i: piana, piano, pianura

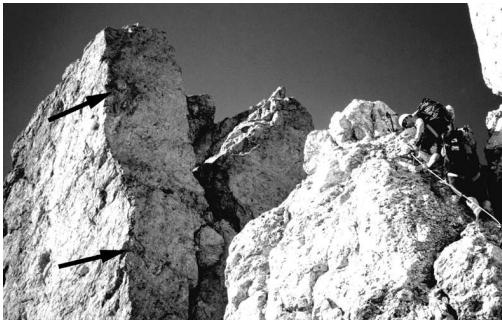
ráz ~a m *rob, kjer se stika dvoje strmih pobočij ali sten, navadno z razčlenjenim vrhnjim delom*

a: edge, outside corner

n: Ecke, Felskante, Grat, Kante

f: arête, arête rocheuse, crête, gratton

i: cresta, cresta rocciosa, spigolo, spigolo roccioso



ráza ~e ž *plitvejša, navadno daljša površinska poškodba, vidna na skalni podlagi, nastala zlasti zaradi delovanja ledenikov*

a: abrasion, scratch

n: Ritze, Spalt

f: fissure

i: crepa, scalfittura

razbiti svét ~ega svetá m *svet z balvani, melišči, grapami, kjer je treba iskati prehode*

a: broken-up terrain

n: zerklüftetes Gelände

f: terrain brisé

i: accidentato, terreno rotto

razbremenilna razdálja ~e ~e ž *razdalja med smučarji, gorniki na pohodu, ki povzroča manjšo in enakomernejšo obremenitev snežne odeje*

a: relieving distance

n: Entlastungsabstand

f: distance a décharge

i: distanza di scarico

razbremenitev ~tve ž **1.** *postopek, ko se z zabitjem dodatnega klina in njegovo povezavo z no-*

silnim klinom nanj prenese del obremenitve **2.** *postopek pri varovanju drugega plezalca, reševanju padlega v ledeniško razpoko, pri katerem varujoči s svojim telesom prevzame del obremenitve zatikala, klina, cepina*

a: unweighting

n: Entlastung

f: allègement

i: alleggerimento, scarico

razzcépka ~e ž → varováka (1)

razčlémba ~e ž → *izboklina ali vboklina v steni, ki omogoča oprimke in stope*

a: articulation, rock formation, rock-feature

n: Felsgliederung, Gliederung

f: articulation

i: articolazione

GL: škrápljasta skálna razčlémba

razčlénjena sténa ~e ~e ž *stena s policami, kamini, žlebovi, oprimki, stopi, kjer je mogoče tekoče plezanje*

a: articulated wall, well-featured wall

n: gegliederte Wand

f: paroi articulée

i: parete articolata

GL: nèrazčlénjena sténa

razdaljemér ~a m *naprava iz merilnega kolesca, prenosnega mehanizma in lestvice za določanje razdalj po karti* **S:** *nstrok. pog. kúrviméter*

a: distance meter

n: Entfernungsmesser

f: curvimètre

i: curvimetro

GL: digitálni razdaljemér



razgledišče ~a s kraj, mesto v gorah, od koder je lep razgled

a: beauty spot, belvedere, lookout point, place with a (fine) view

n: Aussichtspunkt

f: point de vue, point panoramique

i: punto panoramico

razglédnik ~a m gora, hrib, s katerega je lep razgled

a: mountain affording a good view, panoramic summit

n: Aussichtsberg

f: belvédère, mirador, montagne panoramique

i: belvedere, monte con vista panoramica, monte panoramico

razjéda ~e ž 1. vdolbinica, žlebič v skali, nastal zlasti zaradi kemičnega in mehanskega delovanja vode

a: corrosion, random furrow

n: Korrosion, unregelmäßige Furche

f: corrosion

i: corrosione

2. vdolbinica, žlebič v snegu, ledu, nastal zaradi delovanja vetra

a: random furrow, zastrugi

n: unregelmäßige Furche

f: sillon désordonné

i: solco irregolare

razjédena skála ~e ~e ž zaradi kemičnega in mehanskega delovanja vode, vetra ostra, hrapava skala z vdolbinicami in žlebiči

a: corroded rock

n: angegriffener Fels, korrodierter Fels

f: roche corrodée

i: roccia corrosa

razmični prijem ~ega ~éma m prijem, pri katerem se plezalec s prsti obeh rok oprime ob levi in desni rob počí, se nanju opre in potegne navzgor

a: hands in opposition

n: Hände in Opposition

f: opposition des mains

i: opposizione delle mani

razpóka ~e ž presledek v strnjeni snovi skale, ledu, snega, zemlje, nastal zaradi različnih napetosti

a: crack, crevice, fissure, gap, hole

n: Riß, Schrund, Spalt, Spalte

f: fissure, pot

i: crepa, crepaccia, crepaccio, fenditura, fessura, screpolatura, spaccatura

GL: globôka skálna razpóka, križna ledeniška razpóka, ledeniška razpóka, lijákasta skálna razpóka, nótranja ledeniška razpóka, obmóčje ledeniških razpók, odprta ledeniška razpóka,

plítva skálna razpóka, počézna ledeniška razpóka, préčna ledeniška razpóka, prekrita ledeniška razpóka, radiálna ledeniška razpóka, rób ledeniške razpóke, róbna ledeniška razpóka, vzdólžna ledeniška razpóka, zaprta ledeniška razpóka

razpótje ~a s kraj, kjer se pot razcepi v dve ali več

a: crossing, fork, junction, parting of the ways, trail crossing

n: Abzweigung, Kreuzweg, Scheideweg, Wegkreuzung, Wegscheide

f: bifurcation de la route, carrefour, croisement

i: biforcazione di strade, bivio, crocicchio, incrocio

razšírjena slovénka planínska pót ~e ~e ~e poti ž, od 1991 naprej slovénka planínska pot, razšírjena z nekaj vrhovi

a: extended Slovene long-distance foot path No 1

n: erweiterte slowenische Transversale

f: chemin alpin transversal slovène (no 1) élargi

i: alta via slovena (n. 1) allargata, via slovena trasversale (n. 1) allargata

raztegljiva pálica ~e ~e ž pohodniška palica, katere dolžina se da povečati ali zmanjšati

a: telescopic pole

n: Teleskopstock

f: canne télescopique

i: bastoncino telescopico

raztežáj ~a m 1. dolžina uporabljene plezalne vrvi med dvema varovališčema, nekđaj 30-40 m, zdaj 50-70 m **S:** nstrok. pog. cùg 2. razdalja v smeri, steni, ki ustreza taki dolžini **S:** nstrok. pog. cùg

a: length of rope, pitch, rope-length

n: Seillänge

f: longueur de corde

i: lunghezza di corda, tiro, tiro di corda

GL: atlétski raztežáj, izstópni raztežáj, kombinirani raztežáj, svínjski raztežáj, téhnični raztežáj, vmésni raztežáj, vstópni raztežáj

raztrganina ~e ž rana z negladkimi robovi, se-gajoča skozi debelino kože

a: gash, laceration, rupture

n: Ruptur, Zerreißung, Zerreißwunde

f: coupure, lacération, rupture

i: lacerazione, rottura, squarcio, strappo

razvál ~a m → grúšč

razvéd ~a m → orientácija

razvédeti se razvém se dov. → orientírati se

razvézati se ~žem ~ž dov., v zvezi s plezalec, vodeneč, vodnik *izpeti se iz vponke, razvozlati osmico ali vodniški vozle po izstopu iz stene, smeri, po prečenju ledenika* **S:** odvézati se

- a:** to unclip a cow's tail, to untie
n: sich ausseilen, sich vom Seil losbinden
f: se délier, se délonger, se désencorder, se détacher
i: slegarsi
- razvozláti** ~ám dov. *razvezati vozle, razplesti zanke, ki nastanejo med uporabo vrvi na varovališču, tudi preveč zadržnjene vozle na plezalnem pasu, zlasti po padcu*
a: to untie a knot
n: Knoten lösen
f: dénouer
i: disfare un nodo, sciogliere un nodo
- razvršje** ~a s *stikališče grebenov, gorskih hrbtov*
a: meeting point of ridges, summit
f: sommet
i: apice, cima, vertice
- razzéba** ~e ž *razpoka v živem lesu, kamnini, zidu, nastala zaradi zelo nizke temperature*
a: frost crack
n: Frostriß, Frostspalte
f: gélivure, gerçure
i: crepa da gelo, crepa dovuta al gelo, screpolatura
- rdéča pika** ~e ~e ž, v Dolomitih *rdeč krog s premerom 5–7 cm za označevanje zahtevnih ferat*
a: redpoint
n: Rotkreis, Rotpunkt
f: cercle rouge, point rouge
i: punto rosso
GL tudi: vzpòn z rdéčo piko
- reanimácija** ~e ž → oživljanje
- reanimácijski nahrábtnik** ~ega ~a m *nahrábtnik z osnovnimi zdravili, medicinskimi inštrumenti in drugimi napravami, potrebnimi za oživljanje, ki ga nosi s seboj zdravnik gorski reševalec* **S:** nahrábtnik za oživljanje
a: resuscitation bag
n: Reanimationsrucksack, Wiederbelebungsrucksack
f: sac de réanimation
i: sacco di rianimazione
- réber** ~bri ž s *travo, gozdom porasel nagnjen svet*
a: slope
n: Abhang, Berghang
f: côte, flanc, pente, versant
i: pendice, pendio
- rébrasti zatič** ~ega ~íča m *nesimetrični zatič z rahlo ukrivljeno, rebrasto večjo stransko ploskvijo, ki omogoča trdnješe zlaganje več zatičev pri večjih počeh*
a: coconut rope clamp
n: Coconut Seilklemme
- f:** poignée d'ascension coconut
i: maniglia autobloccante coconut
- rêbro** ~a s *rahlo zaobljena stebrasta oblika v steni*
a: bastion, rib
n: Bastion, Rippe
f: arête en paroi, bastion, côte, nervure
i: bastione, costa, costola, costone, nervatura
- rêčna dolina** ~e ~e ž *dolina različnih prečnih prerezov, ki jo je izoblikovala reka*
a: fluvial valley, river valley
n: Kerbtal, V-Tal
f: vallée de rivière, vallée fluviale
i: valle a V, valle fluviale
- régijski párk** ~ega ~a m *zakonsko zavarovano območje prvobitne ali s človekovo dejavnostjo preoblikovane narave, ki obsega določeno pokrajino, kjer je prepovedano uničevanje rastlinstva, živalstva, spreminjanje rastnih razmer, prepovedana ali omejena zidava*
a: protected area, regional park
n: Landschaftspark, Regionalpark, Schutzgebiet
f: parc régional
i: parco regionale
- réka** ~e ž *večja, v strugi tekoča voda*
a: river
n: Fluß
f: fleuve, rivière
i: fiume
GL: álpaska réka, górska réka
- rêko** ~a m **1.** *naprava za organizirano iskanje zasutih v snežnem plazu, sestavljena iz odsevnika, ki ga nosi s seboj zasuti, in iskalnika, s katerim ga najde reševalec*
a: recco
n: Recco-Gerät
f: système recco
i: Recco
2. *strok. pog. → iskalnik réko*
3. *strok. pog. → odsevník réko*
- rekreácijske tekáške smuči** ~ih ~m ~m ž mn. *širše, spredaj bolj zakrivljene tekaške smuči brez robnikov za tek po utrti smučini, tudi z luskami, kožami na drsni ploskvi za preprečevanje zdrsa nazaj*
a: cross country skis for recreation, recreation cross country skis
n: Skier für Erholungslanglauf
- rélativna višina** ~e ~e ž *razlika med nadmorski-ma višinama izhodiščne in dosežene točke* **S:** višinska razlika
a: difference in height, difference in level

n: Höhendifferenz, Höhenunterschied, relative Höhe, Unterschied im Niveau
f: dénivellation, différence de niveau, hauteur relative

i: altitudine relativa, dislivello

reliéf ~a m *nagubanost, navpična oblikovanost zemeljskega površja*

a: relief

n: Relief

f: relief

i: rilievo

repetitivna moč ~e moči ž → vzdržljivostna moč

repetitor ~ja m *stalno nameščena radijska postaja, ki sprejema in oddaja radijske signale drugih radijskih postaj in tako omogoča medsebojno komunikacijo, kadar ni mogoče vzpostaviti neposredne zveze*

a: relais, relay transmitter, repeater, repeater station

n: Relais

f: répéteur

i: ripetitore

reševalec letalec ~lca ~lca m *gorski reševalec, usposobljen za reševanje s helikopterjem*

a: airman rescuer, air-rescuer

n: Flugretter

i: soccorritore aereo

GL: reševalec zdravnik letalec

reševalec zdravnik ~lca ~a m *gorski reševalec zdravnik, usposobljen za nudenje nujne medicinske pomoči v gorah*

a: doctor rescuer, medical rescuer

n: Rettungsarzt

i: medico del soccorso alpino

GL: reševalec zdravnik letalec

reševalec zdravnik letalec ~lca ~a ~lca m *gorski reševalec zdravnik, usposobljen za nudenje nujne medicinske pomoči v gorah in reševanje s helikopterjem*

a: doctor air-rescuer

n: Flugrettungsarzt

i: medico del soccorso aereo

reševalna akcija ~e ~e ž *akcija, ki jo sproži obvestilo o nesreči in vključuje zbiranje gorskih reševalcev, odhod na mesto nesreče, priprave in začetek reševanja, neposredno reševanje, prenos ali prevoz ponesrečenca v dolino*

a: rescue operation

n: Rettungseinsatz

f: opération de secours

i: operazione di soccorso

reševalna fólija ~e ~e ž → zaščitna fólija

reševalna košara ~e ~e ž *zvonu podobna priprava iz močnega dna in gosto pletenih trakov z*

vponko na vrhu, ki se pritrdi na nosilno kljuko jeklenice, dolge vrvi pri helikopterskem reševanju iz gondol, visokih zgradb **S:** reševalni zvon

a: rescue basket

n: Rettungsglocke, Rettungskorb

i: cesta baricentrica

reševalna mreža ~e ~e ž *mreža, ki se namesti pod ponesrečenega ali se ovije okoli dela njegovega telesa pri klasičnem ali helikopterskem reševanju zagozdenega iz ledeniške razpoke*

a: rescue-net

n: Rettungsnetz

f: filet de secours

i: rete di ricupero

reševalna opréma ~e ~e ž *pripomočki in naprave, ki jih gorski reševalci uporabljajo pri reševanju na poteh, v stenah, na ledenikih, iz plazov: vrvi, klini, kladivo, vponke, pomožne vrvice, varovalne ploščice, vitel, jeklenica, gorska nosila, oprtni reševalni sedež, reševalni čoln, sredstva za medicinsko pomoč*

a: rescue appliances

n: Rettungsgeräte, Rettungsausrüstung

f: équipement de secours

i: attrezzature di soccorso

reševalna prevléka ~e ~e ž → zaščitna fólija

reševalna skupina górske reševalne službe ~e ~e ~ ~ ~ ž (kratica RS GRS) *manjša skupina gorskih reševalcev, priključena določeni postaji gorske reševalne službe*

a: mountain rescue service squad, mountain rescue service team

n: Rettungsmannschaft des Bergrettungsdienstes

f: équipe de secours du service de sauvetage en montagne

i: squadra di soccorso del corpo soccorso alpino

reševalna vréča ~e ~e ž *vreči podobna priprava iz močnega sintetičnega platna, prešita s trakovi za uravnavanje položaja, ki se pri reševanju uporablja za zaščito ponesrečenca v sredstvih za prenos ali samostojno*

a: casualty bag, rescue bag

n: Rettungssack, Tragsack

f: sac de secours

i: sacco di soccorso

reševalne sani ~nih ~ ~ ž mn., nekdam *sani za reševanje v gorah, na katerih je ponesrečenec med prevozom privezan z jermeni*

a: boat sled, rescue boat, rescue sled, rescue sledge, rescue toboggan

n: Rettungsschlitten, Transportschlitten

- f: traîneau de secours, traîneaux-skis
i: slitta di soccorso
- reševalni čoln** ~ega ~a [~un] m 1. *čolnu podobna sestavljiva aluminijasta priprava za prevoz ponesrečencev po snegu* **S:** áki, ákia
a: akia, lifeboat, lifesaving boat
n: Ackja, Akja, Bootschlitten
f: akia, akja, barquette a neige, bateau de sauvetage, canot sauveteur, traîneau-ski
i: akia, slitta a navicella, slitta di soccorso
2. *nekdanj čolnu podobna lesena priprava za prevoz ponesrečencev po snegu*
a: lifesaving boat
n: Bootschlitten
f: barquette a neige
i: slitta di soccorso
GL: improvizirani reševalni čoln
- reševalni dróg** ~ega ~a m, nekdanj *priprava iz lesene nega droga, navadno dolgega 3 m, z železnima obročema 70 cm od koncev, na katera se pritrdi močna platnena vreča za prenašanje ponesrečenca*
a: carrying bar, rescue bar
n: Rettungsstange, Tragstange
f: perche de portage
i: stanga portante
- reševalni oprtnik** ~ega ~a m → oprtni reševalni sédež
- reševalni pès** ~ega psá m *pes, izoliran za iskanje zasutih v ruševinah, plazu*
a: avalanche dog, rescue-dog
n: Lawinenhund, Rettungshund
f: chien d'avalanche, chien de sauvetage
i: cane da soccorso, cane da valanga
- reševalni zvón** ~ega ~a m → reševalna košara
- reševanje** ~a s *iskanje ponesrečenca, bolnika ali izgubljenega v gorah, nudenje medicinske pomoči, prenos ali prevoz v dolino*
a: mountain rescue
n: Bergrettung
f: secours en montagne
i: soccorso alpino
GL: helikoptersko reševanje, inštruktor górske reševalne službe za letálsko reševanje, klásično reševanje, kombinirano reševanje, ledeniško reševanje, letálsko reševanje, Mednárodna komisija za reševanje v goráh, sámoreševanje, sténsko reševanje, štafétno reševanje
- reševáti** ~újem nedov. *iskati ponesrečenca, bolnika ali izgubljenega v gorah, mu nuditi nujno medicinsko pomoč, ga prenesti ali prepeljati v dolino*
a: to rescue
n: bergen, retten
- f:** dégager, retrouver
i: ricuperare, salvare, soccorrere
- rétye** ~a s → požirálnik (1)
- rezêrva moči** ~e ~ž, nav. mn. *telesna in duševna sposobnost plezalca, smučarja, da kljub utrujenosti še lahko opravi določeno delo, zmore določen napor*
a: reserves in capacity, spare forces
n: Leistungsreserven
f: réserves de force
i: riserve di forza
- rezilo ôkla** ~a ~ž s *oster, nabrušen del na koncu okla cepina za izsekavanje zarez v ledu in za kavljanje*
a: ice-axe pick blade
n: Pickelhaueschneide
f: lame de pic de piolet
i: lama della becca della piccozza
- reža** ~e ž *plitva in ozka podolžna razpoka v skali*
a: cleft, crack, fissure, rift, slot
n: Riss, Spalt
f: crevasse, fente, fissure, verrou du poing
i: fessura, spaccatura
- riba** ~e ž, strok. pog. → lopátičar
- ribežen** ~žna m *ostro škrapljasto skalovje, podobno strgalu*
a: karren
n: Karren
f: lapiaz, lapiés
i: scanalature carsice, solchi
- ripstôp** ~a m *trgovsko ime za trpežnejšo tkanino za zunanje plasti spalnih vreč, vetrovke, hlače, navadno izdelano iz poliamidnih ali poliestrskih (mikro)vlaknen z vzorcem iz izstopajočih reber, ki tvorijo kvadratno mrežo za ublažitev drsenja, zaustavitev trganja*
a: ripstop
n: Ripstop
f: ripstop
i: ripstop
- riža** ~e ž *iz tanjših debel narejen žleb za spuščanje hlodov*
a: timber glide, timber slide
n: Holzriese
f: glissoire pour troncs
i: scivolo per tronchi
GL: vódna riža
- rób** ~a m *mesto, pas, kjer se spremeni nagib sveta*
a: border, edge, rim
n: Rand
f: bord, rebord
i: bordo, ciglio, margine, orlo
GL: rób sténe

róba ~e ž, nstrok. pog. *alpinistična tehnična oprema*

a: bag and baggage, equipment, gear

n: Ausstattung, Eisenzeug, Kram, Schlosserei

f: équipement, ferraille, matériel, matos, quincaillerie

i: chincaglieria, equipaggiamento, ferraglia, ferramenta, materiale

rób ledeniške razpóke ~a ~e ~m črta, kjer se stikata stena ledeniške razpóke in površina ledenika

a: crevasse lip

n: Spaltenrand

f: lèvres de la crevasse

i: bordo del crepaccio, ciglio, labbro del crepaccio, margine

GL: spódnji rób ledeniške razpóke, zgórnji rób ledeniške razpóke

róbná ledeniška gróblja ~e ~e ~e ž *ledeniška gróblja ob robu ledenika* **S:** bóčna ledeniška gróblja

a: lateral moraine

n: Randmoräne

f: moraine latérale

i: morena laterale, morena marginale

róbná ledeniška razpóka ~e ~e ~e ž *razpóka, ki nastane na obeh robovih ledenika*

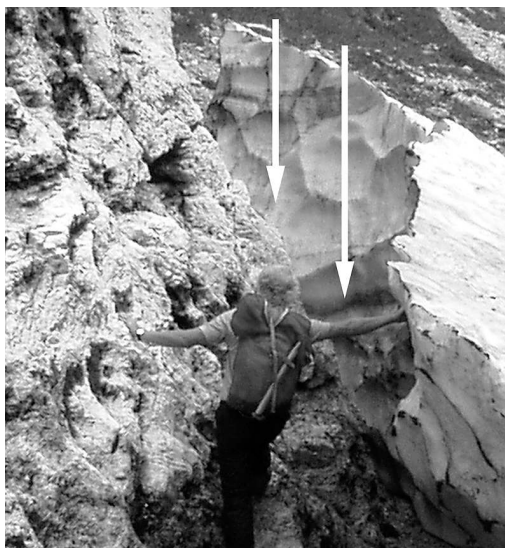
a: marginal crevasse

n: Randspalte

f: crevasse marginale

i: crepaccio laterale, crepaccio marginale

róbná zév ~e zeví ž *zev med skalo in snegom, ledom, nastala zaradi taljenja ob stiku s toplejšo kamnino* **S:** krájna zév



a: marginal crevasse, marginal gap, moat, randkluft

n: Randkluft

f: crevasse latérale, rimaye

i: crepaccio marginale, crepaccio periferico

róbná želva ~e ~e ž *želva s pregibnim podstavkom, ki se namesti na robove polic, gredin za zaščito jeklenice, statične vrvi*

a: edge roller

n: Kantenrolle

f: diabolo

i: canale di scorrimento per corda, proteggi-corde, rulliera



robníčne smučí ~ih ~m ž mn., nekdam smučí, *opremljene z robniki*

n: Kantenski

i: sci laminati

robník ~a m *kovinski pas na robovih drsne ploskve smučí*

a: steel edge

n: Stahlkante

i: lamina

rób sténe ~a ~m mesto, kjer se stena konča ali prevesi v položnejšo vesino

a: edge of the rock wall

n: Wandende, Wandrand

f: bord de la paroi

i: margine della parete, orlo della parete

rôčka ~e ž → skálno uhó

róčna prížéma ~e ~e ž *vsaka od dveh prížem z ročajem in luknjicama za pritrditev, s stopno zanko ali plezalno lestvico, s katerima plezalec napreduje tako, da ju z rokama izmenično pomika navzgor po pritrjeni vrvi*

- a: ascender, rope clamp
 n: Seilklemme
 f: bloqueur, poignée d'ascension
 i: bloccante, maniglia autobloccante

róg -a m → rôgelj

rogátka -e ž, nekdam pripravljena s stebлом, oblikovanim v pravokotnik, dvema rogljema, skozi katero teče plezalna vrva, in ušesom za pritrditev na sidrišče z vponko in pomožno vrstico za spuščanje reševalca, ponosrečca, opreme v steni

- a: rogatka
 n: Rogatka
 f: rogatka
 i: discensore biforcuto



rôgelj ~glja m vitka in koničasta pokončna skalna tvorba v steni, grebenu. S: strok. pog. cigára, róg

- a: jag, pinnacle, rock spike, spike
 n: Felszacken, Felszahn, Zacken
 f: bec de rocher, becquet, branche, dent, dent rocheuse, pointe rocheuse
 i: dente roccioso, pinnacolo, spuntoncino, spuntone di roccia

rogljič -a m manjši rogelj

- a: spike
 n: Zacken
 f: becquet
 i: pinnacolo

rogovilica -e ž zatič s stebлом v obliki črke T, z luknjo za vrvo zanko na koncu S: T-zatič

- a: T-bung, T-chock, titon, T-pin
 n: T-Keil
 f: crochet en forme dancre
 i: cuneo a T

rokáv ~a m 1. stranska struga potoka, reke

- a: branch of a river
 n: Flußarm
 f: manche d'une rivière
 i: ramo d'un fiume
 2. stranski, nižji del grebena
 a: subsidiary ridge
 n: Nebengrat, Sporn
 f: arête secondaire, éperon
 i: sperone
 3. stranski del ledenika
 a: branch of a glacier
 n: Gletscherarm
 f: manche d'un glacier
 i: ramo d'un ghiacciaio
 4. stranski del doline
 a: branch of a valley
 n: Talarm
 f: manche d'une vallée
 i: ramo di una valle

rokavica -e ž, nav. mn. oblačilo iz naravnih in/ali sintetičnih materialov za zaščito rok pred mrazom, vetrom in mehanskimi poškodbami

- a: glove, mitten
 n: Handschuh
 f: gant
 i: guanto

GL: pôdrokavica, protéktor za rokavico, púhastá rokavica, rokavica bréz prstnih kápíc, rokavica s prsti, rokavica za feráte, zaščitna prevléka za rokavico, zaščitna rokavica

rokavica bréz prstnih kápíc -e ~ ~ ~ ~ ž, nav. mn. rokavica za plezanje krajših skalnih odstavkov v zimskih razmerah, pri kateri so prsti zaradi večje gibljivosti oblečeni približno do zadnjega členka

- f: mitaine
 i: mezzoguanto, mitena

rokavica s prsti -e ~ ~ ~ ~ ž, nav. mn. rokavica, pri kateri je zaradi večje gibljivosti oblečen vsak prst posebej



- a: glove
 n: Fingerhandschuh
 f: gant a doigts
 i: guanto a dita

rokavica za feráte ~e ~ ~ ~ ž, nav. mn. *rokavica, izdelana iz podloženega usnja in brez prstnih kopic za zaščito pred mehanskimi poškodbami in toplotno zaščito pri oprijemanju za jeklenice, lestve na feratah*

- a: glove for fixed rope route
 n: Klettersteighandschuh
 f: gant pour voie équipée
 i: guanto per ferrata



rónek ~nka m *strmina, breg*

- a: declivity, gentle slope
 n: Abfall, Hang, Lehne
 f: pente douce
 i: pendio, pendio lievemente inclinato

rór ~a m **1.** nstrok. pog., nekđaj → cévasta nogavica
2. nstrok. pog. → cévasti lédni klín **3.** nstrok. pog. → cévasti lédni viják

rosênje ~a s *padanje drobnih kapelj iz oblakov*

- a: drizzling rain
 n: Nieselregen
 f: bruine, pluie fine
 i: pioggerella, piovigine

ròv rôva m *daljši, navadno vodoraven cevast prostor pod zemeljskim površjem*

- a: adit, gallery, pit, tunnel
 n: Galerie, Höhlengang, Stollen
 f: fosse, galerie
 i: cunicolo, galleria

ròvt ~a m s *travo poraslo, nekđaj izkrčeno zemljišče v gorskem svetu, kjer se (lahko) kosi* **S:** rût

- a: mowing meadow below the tree line
 n: Gereut, Rodeland, Rodung

f: déboisement, essart, terrain défriché, terre essartée

i: novale, terreno disboscato ridotto a prato o pascolo

róža vetròv ~e ~ ~ ž → vetròvница

RS GRS [rəšə gərəšə] m neskl., krat. *reševalna skupina gorske reševalne službe*

rúkzak ~a m, nstrok. pog. → nahrbtnik

rúpa ~e ž *manjša vrtača, požiralnik*

- a: chasm, hole
 n: Eintiefung, Grube, Loch, Versenkung
 f: cavité, fosse, gouffre, trou
 i: buca, foro

rúr ~a m, nstrok. pog. → brítvičar

rúša ~e ž **1.** *vrhnja plast zemlje, porasla zlasti s travo*

- a: patch of grass
 n: Rasenfleck, Rasenpolster
 f: coussin de gazon, coussin d'herbe, tache de gazon, tache d'herbe
 i: chiazza erbosa

2. *rastlinje, trava, ki raste na tej plasti*

- a: patch of grass, turf
 n: Grasnarbe, Rasen(scholle), Rasen(stück), Rasenpolster
 f: gazon, pelouse
 i: erba rasa di montagna, zolla erbosa

3. *kos te plasti*

- a: turf
 n: Rasen
 f: gazon
 i: erba

rúševje ~a s *grmičast bor, ki raste v višjih legah, navadno nad gozdno mejo* **S:** rúšje

a: dwarf pine, knee pine, Swiss mountain pine
 n: Bergkiefer, Knieholz, Krummholz, Latsche, Legföhre

f: pin des montagnes, pin nain

i: mugo, pino montano

rúšje ~a s *grmičast bor, ki raste v višjih legah, navadno nad gozdno mejo* **S:** rúševje

a: dwarf pine, knee pine, Swiss mountain pine
 n: Bergkiefer, Knieholz, Krummholz, Latsche, Legföhre

f: pin des montagnes, pin nain

i: mugo, pino montano

rút ~a m → ròvt

rúta ~e ž *smer potovanja*

- a: route
 n: Route, Wegverlauf
 f: itinéraire, route
 i: itinerario, percorso, via

S

sáb ~a m, pri himalajskih odpravah, poimenovanje domačinov → **sáhīb**

sáblja ~e ž, strok. pog. *zelo dolg skalni klin za zabijanje v skalne razpoke s prstjo, v star ali zbit sneg*

a: firn piton

n: Firnhaken, Hartfirnhaken

f: piton de névé

i: chiodo lungo tubolare da neve

sahárska kápa ~e ž *platnena kapa s senčnikom in vratnim ščitnikom za hojo v močnem soncu, zlasti v puščavi*

a: Sahara cap

n: Saharakappe



sáhīb ~a m, pri himalajskih odpravah, poimenovanje domačinov **član odprave S:** sáb

a: sahib

n: Sahib

f: sahib

i: sahib

sájtanje ~a s, nstrok. pog. → plézanje na pogléd

sájtati ~am nedov., nstrok. pog. → plézati na pogléd

samohódec ~dca m *izletnik, planinec, gornik, ki hodi, pleza sam*

a: solo climber, solo mountaineer, solo traveler

n: Alleingänger, Alleingeher

f: alpiniste solitaire, grimpeur solitaire, randonneur solitaire

i: alpinista solitario, escursionista solitario, solitario

samohódstvo ~a s *hoja, plezanje enega človeka brez spremljevalca, soplezalca*

a: solo, soloing

n: Alleinbegehung, Alleingang, Alleingehen

f: alpinisme solitaire, course solitaire, escalade en solitaire, escalade en solo

i: salita (in) solitaria, scalata (in) solitaria

samolázec ~zca m strok. pog., zastar. → sólo plezalec

sámoreševanje ~a s *ukrepi padlega ali lažje poškodovanega plezalca, da se sam reši iz nevarnega položaja v steni, po padcu v ledeniško razpoko z zankami iz pomožnih vrvic, prusikovimi vozli, prižemami*

a: self-rescue

n: Selbstbefreiung, Selbstrettung

f: auto-sauvetage

i: autosalvataggio, ricupero autonomo, salvataggio con mezzi propri

sámospúst ~a m *spust po vrvi ali ob vrvi s samovarovanjem*

a: rappelling

n: Abseilen

f: descente en rappel, rappel

i: calata, discesa a corda doppia

samostójna smér ~e smerí ž *smer brez vstopnih ali izstopnih variant, križanja z drugimi smermi*

a: independent route, isolated route

n: selbständige Route, unabhängige Route

f: voie independante

i: via indipendente

samostójni ósemtisočák ~ega ~a m *ena od štirinajstih več kot 8000 m visokih gora*

a: isolated eight-thousander

n: selbständiger Achttausender

f: huit-mille indépendant

i: solitario ottomila

samotár ~ja m *večja, osamljena skala S: samovnják*

a: isolated bloc

n: vereinzelter Felsblock
 f: bloc errant, bloc isolé
 i: appariscente roccia solitaria, masso isolato, sasso isolato

sámoaroválna zánka ~e ~e ž *na plezalni pas in varovalo pritrjena zanka iz traku za samovarovanje športnih plezalcev in alpinistov na varovališčih*

a: self-belay sling
 n: Selbstsicherungsschlinge
 f: anneau auto-assurance
 i: anello autosicura, anello di cordino per autoassicurazione

sámoaroválnni komplét ~ega ~a m *oprema, ki se uporablja za samovarovanje pri hoji, plezanju po zahtevnih in zelo zahtevnih zavarovanih poteh, feratah: plezalni pas, varovalna ploščica, plezalna vrvi, pomožni vrvici, trak, vponki z matico ali z zapiralom na zaklep* **S:** sámoaroválnni sestáv

a: self-belay set
 n: Selbstsicherungssatz
 f: complet auto-assurance
 i: completo autosicura

GL: V-sámoaroválnni komplét, Y-sámoaroválnni komplét

sámoaroválnni sestáv ~ega ~áva m → sámoaroválnni komplét

sámoarovánje ~a s **1.** *varovanje, pri katerem gornik, izletnik, alpinist za preprečitev ali ublažitev padca, zdrsa uporablja plezalno vrvi, pomožne vrvíce, vponke ali samovarovalni komplet, vpete v varovala* **2.** *varovanje, pri katerem se plezalec, vodnik med bivakiranjem ali varovanjem soplezalca, vodenca z glavno vrvjo ali pomožno vrvico vpne na sidrišče*

a: self-belay
 n: Selbstsicherung
 f: auto-assurance, auto-assurance
 i: autoassicurazione, autosicura

samovnják ~a m → samotár

sámozapórna zavóra ~e ~e ž *naprava iz dveh kolesc z utori, okrova in ročice za uravnavanje hitrosti spuščanja po vrvi pri reševanju v gorah, jamah ali jamarstvu, ki se ob izpustu ročice samodejno zaustavi* **S:** desondêr, spuščálka, spúšček

a: abseil brake, descender, descender for single rope
 n: Abseilbremse, Abseilgerät für Einfachseil
 f: descendeur, descendeur sur corde simple
 i: discensore, discensore per corda singola, freno

samoatézna zánka ~e ~e ž *zategovalni sistem iz zanke, prusikovega vozla ali vozla garda za napenjanje vrvi v vrvnih ograjah, vlakah*

a: self-tightening sling
 n: automatisch zuziehende Schlinge

f: auto-hissage
 i: autotrazione

saninec ~nca m *sneg, primeren za sankanje*

a: compacted snow
 n: festgetretener Schnee
 f: neige compacte

i: neve compatta, strada buona per andare in slitta

SAPÓGO ~A in Sapógo ~a m, krat. *samodejna radijska postaja za klic na pomoč v gorah*

sárdar ~ja m, pri himalajskih odpravah → sírdar

sáska léstevica ~e ~e ž *desetstopenjska lestevica za ocenjevanje težavnosti plezanja peščenjakovih stolpov ob reki Labi v vzhodni Nemčiji*

a: Saxon rating system
 n: sächsische Schwierigkeitsskala
 f: classification saxonne des difficultés, échelle saxonne des difficultés
 i: scala sassone delle difficoltà

schántzova ovrátnica ~e ~e [šáncova] ž *plastična ovratnica za imobilizacijo vratnega dela hrbtenice*

a: Schantz collar
 n: Schantzkragen
 f: collet Schantz
 i: collare di Schantz

schoeller ~ja [šéler] m *trgovsko ime za material za gorniške hlače, izdelan iz naravnih in sintetičnih vlaken, ki se hitro suši, je visoko elastičen, dobro odvaja vlago, odporen proti mehanskim poškodbam*

a: schoeller
 n: Schoeller
 f: schoeller
 i: schoeller

sedéči štárt ~ega ~a m *začetni položaj pri plezanju balvanskega problema, pri katerem plezalec sedi na tleh ali na balvanski blazini*

a: sit start, yabo
 n: sitzender Start
 f: départ assis
 i: partenza seduti, sit start

sedémtisočák ~a m *gora, visoka med 7000 in 7999 m*

a: 7000er, seven-thousander
 n: Siebentausender
 f: sept-mille
 i: settemila

sédežna zánka ~e ~e ž *osmici podobna zanka iz plezalne vrvi, pomožne vrvice, ploščatega ali cevastega traku za izdelavo improviziranega spodnjega dela plezalnega pasu*

a: abseil sling, harness, Italian hitch

n: Abseilschlinge, Sitzschlinge, Sitzschlinge (knoten)

f: anneau de rappel, cordelette de siège, noeud de chaise

i: cordino di calata (in corda doppia), cordino doppio, cosciale di cordino

sédežnica ~e ž *krožna žičnica z nepokritimi sedeži*

a: chairlift

n: Sesselbahn, Sessellift

f: télésiège

i: seggiovia

sédežni dél plezalnega pasú ~ega ~a ~m ~m *spodnji del enodelnega ali dvodelnega plezalnega pasu z nosilnim delom ali brez njega, iz bedrnih zank in povezovalnih trakov z zaponkami*

a: sit harness

n: Sitzgurt

f: baudrier-cuissard, cuissard

i: cosciale

sédežni plezálni pás ~ega ~ega pasú *m plezalni pas za alpinistične vzpone, športno plezanje, izdelan iz nosilnega dela, bedrnih zank in povezovalnih trakov z zaponkami, ki omogoča daljše in udobnejše visenje*

a: seat harness, sit harness

n: Sitzgurt

f: cuissard

i: cosciale

GL: álpški sédežni plezálni pás

sédežno-pršni plezálni pás ~ega ~ega pasú *m* → dvódelni plezálni pás

sédež z vpónko ~a ~m ~m → komičijev sédež

sedimènt ~ènta *m* → usedlina

sédlica ~e ž, nekđaj *deska s štírimi luknjicami za pomožne vrvice, ki se zgoraj zavozlajo v zanko za vponko za sedenje pri počivanju, varovanju, vrtanju lukenj v strehah in velikih previsih* **S:**

nekđaj, strok, pog. čička

a: small board for sitting on in overhangs

n: Sitzbrett

f: siège a planchette

i: seggiolino da parete

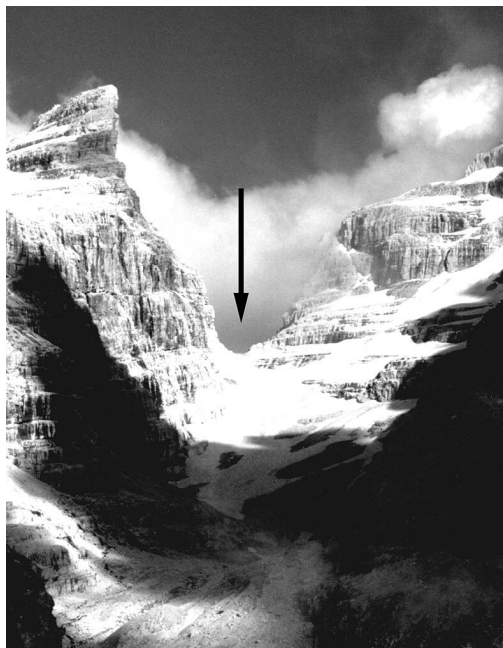
sédlo ~a *s nižji del gorskega slemena, kjer je mogoč prehod iz ene doline v drugo*

a: col, mountain pass, pass, saddle

n: Joch, Pass, Sattel

f: col, collet, selle

i: colle, passo, sella



séktor ~ja *m območje plezališča, enega ali več balvanov, ki se na skici označuje s črko, kombinacijo črk, številkami, z imenom*

a: section

n: Abschnitt, Bereich, Sektor

f: secteur

i: settore

sekundárni pláz ~ega plázú *m* → drugôtni pláz

senožét ~i ž *travník v hribovitem svetu, ki se navadno kosi enkrat na leto*

a: hayfield, tract of grassland in an upland area

n: Bergwiese, Heuwiese

f: prairie, pré

i: prato da fieno

serák ~a *m visoka, razpokana ledena gmota v ledenih stenah, na strmih ledenikih, v ledeniških slapovih, podobna zelo razpokanemu balvanu ali stolpu*



a: serac
n: Eisturm, Serac
f: sérac
i: seracco

sestavljiva plazôvna lopáta ~e ~e ~e ž plazovna lopata, pri kateri se list lahko premika za 90° in spreminja dolžina držaja **S:** modulárna plazôvna lopáta

a: compoundable avalanche shovel, compoundable snow shovel
n: zusammensetzbare Lawinenschaufel, zusammensetzbare Schneeschaufel
f: pelle a neige composable, pelle d'avalanche composable
i: pala componibile da valanga, pala da neve componibile

sestavljivo-nastavljiva gláva cepína ~e ~e ~ ~ ž glava cepina s povezovalnim členom v obliki cevaste ali viličaste vezi, ki omogoča menjavo oklov ali lopatic **S:** modulárna gláva cepína

a: compoundable and adjustable ice-axe head
n: zusammensetzbarer und einstellbarer Pickelkopf
f: tête de piolet composable et ajustable
i: testa della piccozza componibile e regolabile

sestôp ~ôpa m 1. premikanje z višjega mesta na nižje s plezanjem, hojo

a: descent
n: Abstieg
f: descente
i: discesa

2. kraj, prostor v strmem svetu, kjer se da priti z višjega mesta na nižje **S:** sestôpna smér

a: descent route
n: Abstiegsroute
f: voie de descente
i: via di discesa

GL: preplézati smér v sestôpu, prôsti sestôp, sestôp v škripčevem potégu

sestôpanje ~a s premikanje z višjega mesta na nižje s plezanjem, hojo

a: descent
n: Abstieg
f: descente
i: discesa

GL: prôsto sestôpanje, sestôpanje v ključih

sestôpanje v ključih ~a ~ ~ s sestôpanje poševno navzdol, menjavajoč smer hoje na krajših odsekih

a: descent by serpentines, descent by zigzagging, diagonal descent
n: Absteigen in Serpentinien, Abstieg im Zickzack, schräger Abstieg

f: descente en diagonale, descente par serpentines

i: discesa a zigzag, discesa in diagonale

sestópati ~am nedov. premikati se z višjega mesta na nižje s plezanjem, hojo

a: to descend
n: absteigen, hinabsteigen, hinuntersteigen
f: descendre
i: discendere, scendere

GL: prôsto sestópati, sestópati v ključih

sestópati v ključih ~am ~ ~ nedov. sestopati poševno navzdol, menjavajoč smer hoje na krajših odsekih

a: to descend by serpentines, to descend by zigzagging, to descend diagonally
n: im Zickzack absteigen, in Serpentinien absteigen, schräg absteigen
f: descendre en diagonale, descendre par serpentines

i: scendere a zigzag, scendere in diagonale

sestopiti ~stópm dov. priti z višjega mesta na nižje s plezanjem, hojo

a: to descend
n: absteigen, hinabsteigen, hinuntersteigen
f: descendre
i: discendere, scendere

sestópana smér ~e smeri ž → sestôp (2)

sestôp v škripčevem potégu ~ôpa ~ ~ ~ m sestop, pri katerem plezalec spušča soplezalca, gorski vodnik vodenca čez zahtevno, nevarno mesto z enojnim škripcem

a: descent by pulley system
n: Abstieg mittels Flaschenzug
f: descente a l'aide de mouflage, descente au moyen de mouflage
i: discesa mediante carrucola

sesutína ~e ž plast kamenja, zemlje, nastala zaradi krušenja, sesipanja

a: scree
n: Schutt
f: détrit, éboulis
i: detriti, ghiaie, sfasciumi

sesúti se ~jem ~ ~ dov., strok. pog. omagati, ne biti sposoben nadaljevati

a: to break down
n: sich infolge eines Sturzes verletzen
i: riportare lesioni in seguito d'una caduta

sesútje ~a s kamniti drobir, zlasti v spodnjem delu melišča, nastal z razpadom kamenja, skal

a: scree cone
n: Schutt, Schuttkegel
f: cône de déjection, cône d'éboulis

- i: cono di deiezione, grosse ghiaie e massi nella parte inferiore dei ghiaioni
- sét zatičev** ~a ~m → komplét zatičev
- séverna sténa** ~e ~e ž, v Alpah *proti severu obrnjena, navadno večja, bolj strma, osojna, težje prehodna stena gore* **S:** tèmna sténa
- a: north face
n: Nordwand
f: face nord
i: parete nord
- sévernik** ~a m *veter, navadno hladen, ki piha s severne strani*
- a: northwind
n: Nordwind
f: vent du nord
i: vento del nord
- shéma smerí** ~e ~ž *prostoročna risba smeri, na kateri so značilne razčlembe prikazane z dogovorjenimi simboli*
- a: diagram, outline of a route, scheme
n: Diagram, Routendiagram
f: schéma
i: schizzo
- shemátski vodník** ~ega ~a m *vodník, navadno alpinistični, plezalski, v katerem so smeri upodobljene s skicami, simboli*
- a: schematic guide
n: schematischer Führer
f: guide schématique
i: guida schemática
- shrlína** ~e ž → púhasti snég
- sidranje** ~a s *izdelava sidrišča z zabitjem klinov, nameščanjem svedrovcov v skalo, zakopanjem smuči, cepina v sneg, namestitvijo sklenjene zanke iz pomožne vrvice ali traku okoli luske, roglja, ledne gobe*
- a: anchoring
n: Verankerung
f: ancrage
i: ancoraggio
- sidrati** ~am dov. in nedov. *z zabitjem klinov v skalo, zakopanjem smuči, cepina v sneg, namestitvijo sklenjene zanke iz pomožne vrvice ali traku okoli luske, roglja, ledne gobe izdelati sidrišče*
- a: to anchor
n: verankern
f: ancrer, mouiller
i: ancorare
- sidrišče** ~a s **1.** *mesto z eno ali več sidrnimi točkami, navadno na varovališču*
- a: anchor, anchorage, anchoring place, mooring, runner, running belay
n: Ankerplatz, Verankerung
- f: ancrage, ancrage de sécurité
- i: ancoraggio, ancoraggio di sicurezza, protezione
- 2.** *sistem s krajšo vrvjo, glavno vrvjo, trakovi povezanih sidrnih točk*
- a: anchor system
n: Verankerungssystem
f: système d'ancrage
i: sistema d'ancoraggio
- GL:** abalákovovo sidrišče, cénter sidrišča, dvójno fiksno sidrišče, fiksno sidrišče, gibljívo sidrišče, glávno sidrišče, osnóvno gibljívo sidrišče, podréti sidrišče, vódjá sidrišča
- sidrna tóčka** ~e ~e ž *mesto, ki omogoča trdno namestitev varoval pri (samo)varovanju ali reševanju in spustu po vrvi* **S:** fiksirna tóčka, fiksna tóčka
- a: anchor point
n: Verankerungspunkt
f: point d'ancrage
i: punto di ancoraggio
- sidrni klín** ~ega ~a m *klín, ki se uporablja za sidranje na sidrišču, varovališču* **S:** zastar. stojíščni klín
- a: anchor peg
n: Verankerungshaken
f: piton d'ancrage
i: chiodo di ancoraggio
- GL:** tálni sidrni klín
- síga** ~e ž *kalcijeva karbonatna prevleka v steni, počí, kaminu, ki otežuje zabijanje klinov v razpoke*
- a: calcareous sinter
n: Kalksinter
f: concrétion calcaire, sinter calcaire
i: concrezione calcitica
- signálna rakéta** ~e ~e ž *s pištolo, signalnim svinčnikom izstreljena raketa, s katero se kliče pomoč ali javlja, da tura poteka po načrtu*
- a: signal rocket
n: Signalrakete
f: fusée de signalement
i: razzo di segnalazione
- signální svinčník** ~ega ~a m *kemičnemu svinčniku podobna naprava za izstreljevanje raket, s katerimi se kliče pomoč ali javlja, da tura poteka po načrtu*
- a: signal flare launcher
n: Leuchtsignalstift
f: stylo lance-fusée
i: matita lanciarazzi
- signál v sili** ~a ~m ~m → znák v sili
- simétríčna hitra zánka** ~e ~e ~e ž *hitra zanka, pri kateri so šívi ali zanke za stisnjenje zgoraj in*

spodaj enako oddaljeni od koncev, da sta vponki enako negibljivi

a: symmetrical express sling, symmetrical quick runner

n: symmetrische Expreßschlinge

f: anneau express symétrique, sangle express symétrique

i: fettuccia espresso simmetrica, preparato simmetrico, rinvio simmetrico

GL: nésimétrična hitra zanka

simpatéks ~a m *trgovsko ime za dvo- ali troplastni laminat s hidrofилno poliestrsko membrano brez por, ki vpija znoj, ga prevaja navzven, je odporen proti dežju in vetru in se uporablja za vetrovke, hlače za visokogorje, gamaše, rokavice, čevlje*

a: sympatex

n: Sympatex

f: sympatex

i: sympatex

sinčila ~e ž *debelejši flis z gramaturo 200 ali 300 g/m²*

a: synchilla

n: Synchilla

f: synchilla

i: syncilla

singerica ~e ž, nstrok. pog. → šiválni stròj

sinóptična kárta ~e ~e ž → vreménska kárta

sintétična polnila ~ih polníl [po~] s mn. *polnila iz sintetičnih vlaken različnih oblik in dolžin, ki dobro prevajajo vlago, ohranjajo toploto in se uporabljajo za spalne vreče, puhovke*

a: synthetic filler

n: synthetische Füllung

f: remplissage synthétique

i: riempimento sintetico

sintétična vlákna ~ih ~ken s mn. *kemična vlakna iz sintetiziranih polimerov*

a: synthetic fibre

n: synthetische Faser

f: fibre synthétique

i: fibra sintetica

síp ~a m *droben pesek, zlasti v zgornjem delu melišča*

a: fine scree, sand

n: feiner Schutt

f: caillasse fine, sable fin

i: ghiaietta, ghiaietta fine della parte superiore dun ghiaione

sípec ~pca m, nav. mn. *melišče ali zgornji del melišča z drobnim, sipkim peskom*

a: fine scree

n: feiner Schutt

f: champ d'éboulis

i: campo detritico

sípki snég ~ega snegá m → nèsprijeti snég

sírdar ~ja m, pri himalajskih odpravah *vodja šerp S:*

sárdar

a: sirdar

n: Sirdar

f: sirdar

i: sirdar

sistém ~a m **1.** strok. pog. *več istovrstnih elementov (polic, počí, kaminov) v določenem predelu stene, ki omogočajo smiselne prehode pri plezanju*

a: system

n: System

f: système

i: sistema

2. strok. pog. → hitra zanka

GL tudi: čebúlni sistém obláčenja, ékosistém, sistém dólga vrév, sistém za odvájanje znója, solárni sistém, uravnálni sistém nahrbtніка

sistém dólga vrév ~a ~ ~ [dõ~] m *sistem iz 10-20-metrске vrvi, 15-20-kilogramske boe, 5-metrске statične vrvi, velike vrtljive vponke, do 200 m dolge statične vrvi, 5-10-kilogramske uteži in vmesnih povezovalnih vponk, ki se pripne na nosilno kljuko helikopterja pri reševanju iz sten in gondol*

a: long-line system

n: long-line System

f: long-line système

i: sistemalong-line

sistém za odvájanje znója ~a ~ ~ ~ m *vsak od sistemov, ki omogočajo odvajanje znoja na zunanjo stran obláčila tako, da molekule znoja prehajajo skozi pore tekstila, votla vlakna po principu stenja, se pomikajo vzdolž vlaken zaradi elektrostatičnih pojavov*

a: sweat-evacuation system

n: Schweißableitsystem, Schweißabzugsystem

f: système pour diversion de sueur

i: sistema di deflusso del sudore

skála ~e ž **1.** *trdno sprijeta kamnita gmota kot del zemeljske skorje* **2.** *taka gmota glede na razčlenjenost, sestavljenost* **3.** *velik kos te gmote*

a: rock, stone

n: Fels, Felsbrocken, Felsen, Felsstück

f: rocher

i: roccia

GL: erátska skála, izprána skála, kompáktna skála, kópna skála, masívna skála, poledenéla skála, razjédena skála, vódenje v kópni skáli, zdráva skála, žíva skála

skálar ~ja m, zgod. → skaláš (1, 2)

skaláš ~a m **1.** zgod. *član Turistovskega kluba Skala, ki se ukvarja s plezanjem, zimskim alpinizmom, turnim smučanjem, fotografiranjem, dokumentiranjem vzponov* **S:** zgod. skálar **2.** *član gorniškega kluba Skala ali zveze gorniških klubov Skala, ustanovljenih v 90. letih 20. stol.* **S:** zgod. skálar

a: Skala member

n: Skala-Mitglied

f: membre de Skala

i: rocciatore, socio della Skala

skálna bariéra ~e ~e ž → skálna zapóra

skálna kláda ~e ~e ž *podolgovata skala*

a: trunk of rock

n: Felsblock, Felsklotz

f: tronçon de rocher

i: troncone di roccia

skálna létev ~e ~tve ž *nekaj centimetrov široka vodoravna ali navpična skalna tvorba na ploščah, skokih*

a: narrow rocky ledge

n: enge Felsleiste

f: vire rocheuse étroite

i: stretta cengia rocciosa

skálna pót ~e potí ž → zahtévná nadélana planínska pót

skálna smér ~e smerí ž *plezalna smer, potekajoča v glavnem po kopni skáli*

a: dry rock route

n: Felsführe, Route im aperaturen Fels

f: escalade rocheuse, voie rocheuse

i: scalata su roccia, via di roccia

GL: klásična skálna smér

skálna sténa ~e ~e ž *neporaščeno skalno pobočje gore z naklonom nad 70°*

a: cliff, rock face, rockwall

n: Felsmauer, Felswand

f: paroi de roche, paroi rocheuse

i: parete rocciosa

skálna zapóra ~e ~e ž *navpično, navadno prečno čez travnato pobočje, snežno in ledno steno potekajoče skalovje, ki v sicer manj strmih svetih loči nižje ležeče predele od višje ležečih, ovira prehod* **S:** skálna bariéra

a: rock band, rock barrier

n: Felsriegel, Felsstufe, Steinwall

f: barre rocheuse

i: barriera rocciosa, chiusa di rocce, sbarramento roccioso

skálni blók ~ega ~a m *večja skala kvadraste oblike*

a: boulder, rock, stone

n: Felsblock

f: bloc

i: blocco, macigno, masso

skálni dróbec ~ega ~bca m *droben kos skale*

a: rock scrap, rock splinter

n: Felsbrocken, Felssplitter

f: débris de roche, petit morceau de roche

i: frammento di roccia, scheggia di roccia

skálni klín ~ega ~a m *klín s ploščatim ali žlebastim, na koncu zaokroženim ravnim ali koničastim stebлом, ušesom in obročkom za zabijanje v skalne razpoke*

a: rock peg, rock piton

n: Felshaken

f: piton de rocher

i: chiodo da roccia

skálni ótok ~ega ~a m *od daleč vidno skalovje, z vseh strani obdano s snegom ali ledom, meliščem, rušjem*

a: rocky island, rocky isle, rognon

n: Felsinsel

f: îlot rocheux, rognon

i: isola rocciosa, isolotto roccioso, scoglio

skálnják ~a m *manjši nasad rastlin med skalami, kamenjem za študijske namene ali okras*

a: Alpine garden, rock garden, rockery

n: Steingarten

f: alpinetum, alpinum, jardin alpin

i: alpineto, orto botanico alpino

skálno kladívo ~ega ~a s → plezálnó kladívo

skálno plézanje ~ega ~a s *plezanje v kopnih sténah, obmorskih pečinah, osamelcih, balvanih* **S:** kópno plézanje

a: rock climbing

n: Felsklettere, Felsklettern

f: escalade en rocher, escalade rocheuse, varappe

i: scalata su roccia

skálno uhó ~ega *ušesa s majhna skalna vdolbina s stebričkom, okoli katerega je mogoče potegniti in pritrditi močnejšo pomožno vrstico ali ploščati trak za sidrišče ali vmesno varovanje* **S:** peščéna úra, rôčka

a: rock tunnel, small pillar

n: Sanduhr

f: bracelet de roche, bracelet rocheux, lunule

i: clessidra, maniglia, ponte naturale

skalolázenje ~a s **1.** v 2. pol. 20. stol., zlasti v Sovjetski zvezi *tekmovalno plezanje, zlasti hitrostno, z varovanjem od zgoraj*

a: top rope climbing competition

n: Top-rope Kletterwettkampf, Wettbewerb

f: concurrence en moulinette

i: competizione top-rope, gara di arrampicata libera assicurati dall'alto

2. zastar. *planinarjenje, alpinizem*

a: mountaineering

n: Bergsteigen

f: alpinisme

i: alpinismo

skalôvje ~a s 1. *skalnat svet* 2. *več skal, skale*

a: rocks, rocky ground

n: Fels, Felsen, Gestein

f: rochers, roches, terrain rocheux

i: pietrame, rocce

skica smeri ~e ~~ ž *prostoročna risba, na kateri so v zmanjšanem merilu prikazani obrisi stene ali njenega dela, značilnejše razčlemba, potek smeri*

a: outline of a route, rough draft of a route

n: Routenskizze

f: contour de la route

i: schizzo della via

skica sténe ~e ~~ ž *prostoročna risba, s katero se v zmanjšanem merilu prikažejo značilnosti stene*

a: main features of wall, wall-sketch

n: Wandskizze

f: contour de paroi, ébauche de paroi

i: schizzo della parete

skica teréna ~e ~~ ž *prostoročna risba, s katero se v zmanjšanem merilu prikažejo najpomembnejši deli reliefa, objekti, poti, stoječe in tekoče vode, navadno z označenim severom*

a: ground-sketch

n: Geländeskizze

f: ébauche de terrain

i: schizzo del terreno

sklād sklāda m *navadno debelejša plast usedlin ali kamnin*

a: layer, stratum

n: Gesteinschicht, Schicht

f: couche, strate

i: strato

sklénjena zánka ~e ~e ž → neskônčna zánka

sklèp dolíne sklèpa ~~ m → dolinski sklèp

skóba ~e ž *železna priprava v obliki črke U, polovice črke H, kroga, pravokotnika, ki se pritrdi v eno ali dve izvrtani luknji za stop ali oprimek* **S:** nstrok. pog. klámfa, pénja, stopálka

a: clamp, cramp-iron, iron rung

n: Eisenklammer, Klammer

f: agrafe

i: cambra, clanfa, gradino, maniglione, scalinno metallico

skočnik ~a m 1. *večji kamen, skala v strugi potočka ali reke, ki povzroča brzico, manjši slap*



a: boulder in the riverbed

n: Felsbrocken im Bachbett

f: bloc en lit dun fleuve

i: masso nel ruscello

2. *manjši slap*

a: waterfall

n: Wasserfall

f: cascade

i: cascata

skodélica ~e ž *majhna, nizka, okrogla kovinska posoda z ročajem za serviranje hrane na bivakih, taborih*

a: cup

n: Tasse

f: écuelle, gamelle, jatte, tasse

i: tazza

skòk skòka m 1. *strma ali navpična stena v položnejšem svetu, visoka nekaj metrov* 2. *mesto, zlasti večje, kjer se gorsko pobočje zelo strmo, navpično prelomi*

a: rock step, vertical pitch

n: Felsstufe, Sprung, Steilstufe, Wandstufe

f: escarpement, gradin rocheux, saut

i: balzo della cresta, gradone, salto, salto di roccia, salto verticale, soglia

GL: grebénski skòk, lédni skòk **GL tudi:** máčji skòk

skórjasti požléd ~ega ~a m *tanka plast ledu, ki nastane na površini snega ali firna zaradi delovanja sončne toplote in hitre ohladi*
 a: firn crust, firn mirror, firnspiegel
 n: Firnspiegel
 f: mince croûte gelée
 i: firn specular, sottile crosta gelata (a specchio)

skórjasti snég ~ega snegá m *plast srena, osrenice, vetrnega srena na površini snežne odeje*
 a: crusty snow, surface crust
 n: Schneekruste
 f: neige croûtee, neige croûteuse
 i: neve crostata, neve crostosa

skróčena drža ~e ~e ž *drža, ko ima zasuti, ki ga nosi plaz, skrčeni nogi, da bi si med ustavljanjem pred obrazom utrl prostor za dihanje* **S:** skrčeni položáj
 a: crouched position
 n: Kauerstellung
 f: position pelotonnée, position recroquevillée
 i: posizione rannicchiata

skróčeni položáj ~ega ~a m → skróčena drža

skril ~a m → skrilavec

skrilavec ~vca m *kamnina, sestavljena iz kremenine in drugih rudnin, ki se zaradi plastnate strukture kolje v plošče* **S:** skril
 a: schist, slate
 n: Schiefer
 f: schiste
 i: scisto

skrótasti svét ~ega svetá m → skrótje

skrótje ~a s *nekoliko strmo, zelo razčlenjeno, krušljivo in mestoma poraščeno skalnato pobočje* **S:** skrótasti svét, skrótovje
 a: easy crumbling rock
 n: Geschröff, Schrofen
 f: rocher facile (délité)
 i: rocce facili miste ad erba, rocce rotte, rocette

skrótovje ~a s → skrótje

skupinski šotor ~ega šotóra m *šotor, prostorsko prilagojen več osebam, ki ležijo iztegnjene v spalnih vrečah*
 a: group tent
 n: Gruppenzelt, Mannschaftszelt
 f: tente d'équipe
 i: tenda collettiva

skúpna opréma ~e ~e ž *oprema, ki jo skupaj uporabljajo vsi člani navez, odsekov, odprav*
 a: collective equipment, common equipment
 n: gemeinsame Ausrüstung
 f: équipement collectif, équipement commun

i: equipaggiamento collettivo, equipaggiamento comune

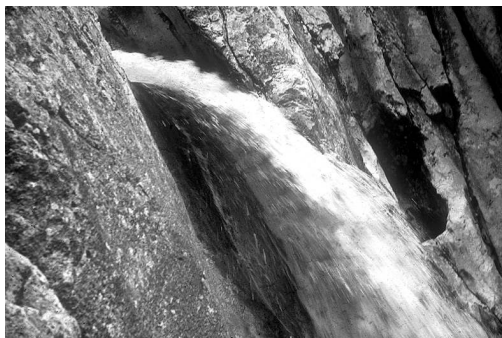
skúpno ležišče ~ega ~a s *soba z več ležišči v planski postojanki*
 a: communal bunks
 n: Matratzenlager
 f: dortoir
 i: tavolato a cuccette

slábo varovánje ~ega ~a s **1.** *varovanje s slabimi ali slabo nameščenimi varovali v tankem ledu, krušljivi skali, plitvi razpoki, na topem roglju* **2.** *nezanesljivo varovanje zaradi nepoznavanja tehnike varovanja, nepazljivosti varujočega*
 a: bad belay, belay on poor anchor, unreliable belay
 n: schlechte Sicherung
 f: assurance mauvais
 i: cattiva assicurazione

slábó varováti ~ ~ ~űjem nedov. **1.** *varovati s slabimi ali slabo nameščenimi varovali v tankem ledu, krušljivi skali, plitvi razpoki, na topem roglju* **2.** *nezanesljivo varovati zaradi nepoznavanja tehnike varovanja, nepazljivosti varujočega*
 a: to belay on poor anchor, to belay unreliably
 n: schlecht sichern
 f: assuror expo
 i: assicurare male

slána ~e ž *kristali ledu v obliki igel, peresc, lusk na snegu, ledu, na 0 °C ali manj ohlajeni travi, listju, skalah*
 a: hoar frost, white frost
 n: Reif
 f: gelée blanche
 i: brina

sláp ~a m *voda, ki v loku pada z višjega mesta na nižje zaradi nenadnega znižanja struge potoka, reke, ali temu podobna ledna tvorba*
 a: cascade, waterfall
 n: Wasserfall
 f: cascade, chute d'eau
 i: cascata



GL: ledéni sláp, ledeniški sláp, nahrbtnik za plézanje v zaledenélih slapóvih, plézanje zaledenélih slapóv, zaledenéli sláp

slapišče ~a s *več vzporednih slapov, ki padajo ali drsijo čez skalni prag*

a: series of parallel falls

n: Kette von Wasserfällen

f: rangée des cascades l'une a côté de l'autre

i: serie di cascate parallele

SLCD -ja [eselcedé] m, krat. (a: Spring loaded camming devices) *skupno ime za metulje, ekscentrične in odmične zatiče*

sléme sleména s **1.** *enakomerno visoka, podolgovata vzpetina, navadno porasla s travo, gozdom*

a: mountain ridge

n: Bergrücken

f: arête, croupe de montagne, façade

i: crestone affilato, dorsale, dorso, giogo di monte

2. *vrh take vzpetine*

a: top of a mountain ridge

n: oberster Rand eines Bergrückens

f: façade

i: cima della dorsale

sleménasti šotor ~ega šotóra m → hišasti šotor
slemenitev ~tve ž *smér potekanja slemen, označena z nebesnima smerema*

a: extension of ridges in a definite direction, sequence of ridges in a definite direction

n: Bergrückenverlauf, Streichen, Streichrichtung

i: sequenza di creste in una definita direzione

sleménsko goróvje ~ega ~a s *gorovje z vidno slemenitvijo, nastalo z gubanjem zemeljske skorje*

a: ridge-connected chain of mountains

n: Horstgebirge

i: pilastro tettonico

slépa dolína ~e ~e ž *kraška dolina, ki se konča ob ponoru potoka, reke*

a: blind valley

n: Blindtal

f: vallée aveugle

i: valle cieca

slòj slôja m *plast snovi z enakimi lastnostmi*

a: layer, stratum

n: Schicht

f: couche, strate

i: falda, strato

slônova nôga ~e ~e ž *do pazduh segajoča spalna vreča s puhatim polnjenjem, ki se v kombinaciji s puhovko uporablja za bivakiranje v visokogorju*

a: elephant's foot, pied d'éléphant

n: Daunenfußsack, Fußsack

f: pied d'éléphant

i: sacco a piede di elefante

slônovski oprimek ~ega ~mka m, strok. pog. *zelo velik, trden oprimek*

a: letter-box hold

n: Briefkastengriff

f: boîte aux lettres prise

i: appiglio enorme, appiglione a busta

slovénska planínska pót ~e ~e potí ž, od 1991 naprej *planínska pot od Maribora čez Triglav do Ankarana, označena s knafelčevimi markacijami in arabsko številko 1* **S:** slovénška planínska transverzála, slovénška planínska transverzála številka 1

a: Slovene Alpine transversal, Slovene long-distance Alpine path No. 1

n: slowenische Alpine Transversale, slowenische Bergtransversale, slowenischer Höhenwanderweg Nr. 1

f: chemin transversal alpin slovène (No 1)

i: alta via slovena n. 1, via slovena trasversale

GL: razšírjena slovénška planínska pót

slovénska planínska transverzála ~e ~e ~e ž, do 1990 → slovénška planínska pót

GL: slovénška planínska transverzála številka 1

slovénska planínska transverzála številka 1 ~e ~e ~e ~ ~ [éna] ž, do 1991 → slovénška planínska pót

smér smerí ž *umišljena črta v skalovju, snegu, ledu, po kateri se pleza, hodi*

a: line, route

n: Führe, Route, Weg

f: itinéraire, voie

i: itinerario, itinerario alpinistico, via

GL: alpinistična smér, álska smér, centrálna smér, délanje smerí, délati smér, diréktna smér, dólga smér, dostópna smér, frikovska smér, grebénska smér, izsiljena smér, izvirna smér, kamínska smér, klásična lédna smér, klásična skálna smér, kombinácija smerí, kombinirana smér, lédna smér, lógična smér, modérna lédna smér, nabíta smér, nabórana smér, nabórati smér, nadeláva smerí, nadelávati smér, najéžena smér, narávna smér, nasvédrati smér, naštépana smér, navrtana smér, navrtati smér, nédokončána smér, nevidni dél smerí, normálna smér, objektivno nevárna smér, obríti smér, odpréti nôvo smér, ogreválna smér, opis plezálné smerí, oprémľjati smér, oprémľjena smér, originálna smér, osrédnja smér, plezálna smér, počístiti smér, posíľjena smér, potegniti smér, preoprémľjanje smerí, preplézati smér v se-

stôpu, prvéntstvena smér, prvôtna smér, samostôjna smér, shéma smeri, skálna smér, skica smeri, smér čez plošče, smér po kaminih, smér prvih plezálcev, smér umika, sněžna smér, spomínska smér, sprehodíti se po smeri, stára smér, špórtna smér, téhnična smér, umétna smér, vrinjena smér, zgrešiti smér, zračna smér

smér čez plošče smeri ~ ~ ~ ž *smer ali njen del, ki poteka čez plošče*

a: large slab route

n: Plattenschussroute

f: route grandes dalles

i: via delle placche

smérna anténa ~e ~e ž *antena, ki omogoča oddajanje in/ali sprejemanje radijskih valov iz določene smeri* **S:** usmérjena anténa

a: directional antenna

n: Richtantenne

f: antenne directionelle

i: antenna di direzione, antenna direzionale

smérna puščica ~e ~e ž *kovinska, lesena ali na večje kamne narisana rdeča puščica za označevanje smeri hoje na nadelanih in zavarovanih planinskih poteh*

a: direction arrow, marking arrow

n: Markierungspfeil

f: flèche de balisage

i: freccia di direzione

smérna tábla ~e ~e ž *pravokotna tabla s številko, imenom poti, vrha, prelaza in smerno puščico na enem koncu*

a: directional board, directional sign, waypost

n: Richtungsschild

f: enseigne directionnelle

i: tabella segnaletica

smér po kaminih smeri ~ ~ ~ ž *smer, ki poteka v glavnem po kaminih*

a: chimney route

n: Kaminführe

f: route de cheminée, route par cheminée

i: via dei camini, via del camino

smér prvih plezálcev smeri ~ ~ ~ [-uč~] ž *smer, ki jo preplezajo prvi plezalci*

a: route of first climbers

n: Erstbegeherführe

f: route des premiers escaladeurs, route des premiers grimpeurs

i: via dei primi arrampicatori, via dei primi salitori

smér umika smeri ~ ~ ž **1.** *smer, po kateri se plezalec med plezanjem umakne na izhodišče ali*

na drugo varno mesto **2.** *smer, v kateri poteka umik reševalcev, če se sproži plaz*

a: direction of withdrawal, escape route, retreat route, withdrawal line

n: Fluchtrichtung, Fluchtweg, Rückzugsrichtung, Rückzugsweg

f: échappatoire, voie de repli, voie de retraite

i: via di ripiegamento, via di ritirata

smrtni pádec ~ega ~dca m *padec v steni, pri smučanju, v ledeniško razpoko, ki povzroči smrt alpinista, odpravarja, smučarja*

a: fatal fall

n: Todessturz, tödlicher Absturz, tödlicher Sturz

f: chute mortelle

i: caduta mortale

smučanje ~a s *gibanje na smučeh*

a: ski sport, skiing

n: Schifahren, Skifahren, Skisport

f: ski, ski sportif

i: sport dello scialpinismo

GL: alpinistično smučanje, extrémno smučanje, hláče za extrémno smučanje, hláče za túrno smučanje, nahrábnik za túrno smučanje, nórdijsko smučanje, océna za alpinistično smučanje, túrno smučanje

smučár ~ja m *kdor se giblje na smučeh*

a: skier

n: Schifahrer, Skifahrer

f: skieur

i: sciatore

GL: alpinistični smučár, túrni smučár

smučarska kápa ~e ~e ž *pletena kapa z zavihkom ali brez njega, ki se nosi pri smučanju*

a: ski cap

n: Skifahrermütze

f: bonnet de skieur

i: berretto da sciatore

smučarska nogavica ~e ~e ž, nav. mn., nekda j *na prstih, petah in piščali ojačana nogavica, ki sega do kolena in se nosi pod smučarskimi hlačami*

a: skier's stocking

n: Skifahrerstrumpf

f: bas de skieur

i: calza da sciatore

smučarska odpráva ~e ~e ž *odprava, sestavljena iz smučarjev alpinistov z namenom, da preči večja območja, gorske skupine, prekrite s snegom, ali presmuča večjo zasneženo steno*

a: ski expedition

n: Skiexpedition

f: expédition de ski

i: spedizione sciistica

smučarska pَالica ~e ~e ž, nav. mn. *pَالica s cevastim stebлом iz aluminija, jekla, kompozitnih materialov, anatomsko oblikovanim ročajem iz sintetičnih materialov, korka, z usnjeno ali plastično zapestno zanko zgoraj ter krpljico iz plastike ali gume in vidia konico spodaj za opiranje, odziranje, krmarjenje pri smučanju*

a: ski pole, ski stick

n: Schistock, Skistock

f: bâton de ski

i: bastoncino da sci, bastone da sci

GL: preskús s smučarsko pَالico

smučarska túra ~e ~e ž *túra v glavnem opravljena na smučeh*

a: ski tour

n: Schitour, Skihochtour, Skitour

f: excursion à ski, randonnée à skis, ski de haute montagne

i: escursione con gli sci, escursione sciistica, gita sciistica, sci d'alta montagna

smučarske hláče ~ih hláč ž mn., nekđaj *dolge hláče za smučanje, izdelane iz eno-, dvo- ali triplastnih nedrsljivih sintetičnih materialov, navadno s podaljšanim životom, naramnicami in na notranji ali zunanji strani prišito gamašo*

a: ski pants

n: Skihose

f: pantalon de ski

i: calzoni da sci

smučarski izlét ~ega ~éta m *izlet na smučeh*

a: excursion on skis, ski tour, trip on skis

n: Skitour

f: randonnée à ski

i: escursione sciistica, sci da fondo escursionistico

smučarski pristóp ~ega ~ópa m *vzpon na smučeh na vrh gore, greben, hrbet, visok vsaj 2000 m*

a: ascent on skis

n: Besteigung mit Ski, Skibesteigung

f: ascension à skis

i: ascensione sciistica

smučarski vzpón ~ega vzpóna m *vzpon s smučmi*

a: ascent on skis, skiing ascent

n: Ersteigung mit Ski, Skiersteigung

f: escalade à skis

i: ascensione sciistica, scalata sciistica

smučati se ~am ~ nedov. *gibatí se na smučeh*

a: to ski

n: schifahren, schilaulen, skilaulen

f: aller en skis, faire du ski, skier

i: sciare

smučí ~ ~ ž mn. *priprava iz dveh dolgih, usločenih, tankih, spredaj zakrivljenih koničastih deščic iz*



lesa in/ali plastičnih materialov z jeklenimi robniki iz naravnih ali plastičnih materialov za drsenje, skakanje, hojo in tek po snegu, ki se z vezmi pritrdi na čevlje

a: skis

n: Skier

f: skis

i: sci

GL: álpske smučí, blóške smučí, ledeniške smučí, nórdijske smučí, rekreacijske tekáške smučí, robničene smučí, smučí BC, smučí kárving, tekáške smučí, túrne smučí, túrne tekáške smučí

smučí BC ~ ~ ~ [bé cé] ž mn. (a: BC = back country) *širše túrne tekaške smučí z robniki in nórdijskim lokom za smučanje po brezpotjih*

a: BC skis

n: BC Skier

f: ski BC

i: sci BC

smučí kárving ~ ~ ~ ž mn. *krajše smučí z izrazitim stranskim lokom za lažje zavijanje po strmem snežišču*

a: carving skis

n: Karvingskier

f: carving skis

i: sci carving, sci sciancrati

smučína ~e ž **1.** *sled smučí v snegu* **S:** nstrok. pog. špúra **2.** *proga za hojo in tek na smučeh* **S:** nstrok. pog. špúra

a: ski track(s)

n: Skispur

f: trace de ski

i: pista da sci, traccia degli sci

smučišče ~a s površina za smučanje

a: ski area, ski run, ski slope, ski trail

n: Schigelände, Skigelände

f: champ de ski, domaine skiable, terrain de ski

i: campi da sci, terreno da sci

GL: nezavarovano smučišče, urejeno smučišče

smučka ~e ž dolga, usločena, tanka, spredaj zakrivljena koničasta deščica iz lesa in/ali sintetičnih materialov z jeklenimi robniki iz naravnih ali sintetičnih materialov za drsenje, skakanje, hojo in tek po snegu, ki se z vezmi pritrdi na čevlje **S:** nstrok. pog. dilca

a: ski

n: Schi, Ski

f: ski

i: sci

smúška véz ~e vezí ž priprava za pritrditev čevlja na smučí

a: ski binding

n: Schibindung, Skibindung

f: fixation (ski)

i: attacco da sci

GL: álpška smúška véz, tekáška smúška véz,

túrna smúška véz, túrna tekáška smúška véz

snég snegá m **1.** kristali ledu, nastali z depozicijo vodnih hlapov v ozračju **2.** padavine v obliki posameznih ali sprijetih ledenih kristalov **3.** ena ali več plasti snežnih kristalov, ki pokrivajo tla

a: snow

n: Schnee

f: neige

i: neve

GL: črni snég, deviški snég, drôbnôznati snég, drsêci snég, gníli snég, júžni snég, káshnati snég, lepljíví snég, mêhki snég, mêja snegá, môkri snég, nabíti snég, napháni snég, napíhani snég, napôka plazú nêsprijêtega snegá, napôka plazú sprijêtega snegá, nêdotáknjeni snég, nêsprijêti snég, nôvozapádlí snég, obárvani snég, pláz klôžastega snegá, pláz môkrega snegá, pláz nêsprijêtega snegá, pláz nôvega snegá, pláz sprijêtega snegá, pláz stfínjenega snegá, pláz súhega snegá, pláz vézanega snegá, pláz zbítega snegá, plôvni snég, polsténi snég, premôčeni snég, preskús sprijêlosti snegá, preskús stabilnosti snegá, preskús trdôte snegá, púhasti snég, púhli snég, ráhli snég, sipki snég, skôrjasti snég, specífična téža snegá, spomladánski snég, sprijêti snég, stári snég, stfínjeni snég, súhi snég, tep-

táni snég, tôpli snég, uležáni snég, utrjeni snég, véčni snég, vézani snég, vódenje v lédu in snégu, vódni ekvivalênt snegá, zelêni snég, zmfzínjeni snég, žíví snég

snegokáz ~a m → snegomér

snegomér ~a m priprava za merjenje višine, debeline snežne odeje **S:** snegokáz

a: snow depth gauge, snow stake

n: Schneepegel

f: balise à neige, jalon à neige, perche à neige

i: asta nivometrica, nivometro

snémanje profila snéžne odêje ~a ~ ~ ~ ~ s ugotavljanje, zapisovanje, vrisovanje podatkov za profil snežne odeje

a: snow profile survey

n: Profilaufnahme

f: relevé de profil stratigraphique

i: rilevamento di profilo stratigrafico

snežénje ~a s padanje snežink iz oblakov

a: snowfall

n: Schneefall

f: chute de neige

i: nevicata

snežišče ~a s večja, začasno ali trajno s snegom pokrita površina v steni, na melišču, v visokogorski krnici

a: névé, snowfield

n: Eisfeld, Firnfeld, Schneefeld



- f: champ de neige, névé
i: nevaio
- snežiti** ~im nedov., nav. 3. os. edn., brezoseb. *padati iz oblakov v obliki snežink*
a: to snow
n: schneien
f: neiger
i: nevicare
- sněžna akumulacija** ~e ~e ž **1.** *kopičenje snega zaradi sneženja, toče, babjega pšena, sodre, površinskega sreža, ivja, plazov* **2.** *zaradi sneženja nakopičen sneg*
a: accumulation of snow, snow accumulation, snow deposit
n: Schneeeablagerung, Schneeakkumulation
f: accumulation de neige
i: accumulazione della neve, accumulo di neve
- sněžna brózga** ~e ~e ž z *vodo prepojen sneg* **S:** strok. pog. čofta, strok. pog. plúndra
a: slush
n: Matsch, Pflotsch, Pflünder, Schneematsch
f: neige détrempée, neige fondante au sol, neige mouillée
i: neve fradicia, neve marcia, poltiglia di neve
- sněžna dēska** ~e ~e ž *širša, spredaj in zadaj rahlo zakrivljena deska z vezmi za obe nogi, postavljene prečno na smer vožnje, za spuščanje po strmem snežišču* **S:** strok. pog. bórd, strok. pog. snóvbórd
a: snowboard
n: Snowboard
f: planche à neige, surf des neiges
i: snowboard, tavola da neve
- sněžna jáma** ~e ~e ž *naravna jama v snegu ali v sneg izkopana jama, ki lahko nudi zavetje*
a: snow hole, snow-hollow
n: Schneeegrube, Schneeloch
f: fosse de neige, trou de neige
i: buca nella neve, fossa di neve
- sněžna katastrofa** ~e ~e ž → sněžna újma
- sněžna kēpa** ~e ~e ž *kepa iz snega, nastala s stisnjenjem, kotaljenjem*
a: snowball
n: Schneeball
f: boule de neige
i: pala da neve
- sněžna kláda** ~e ~e ž **1.** *večji ali manjši kos razpokane ali po splazitvi razbite klože* **2.** *od ostale gmote ločen kos snega trapezaste oziroma kvadraste oblike*
a: bloc of snow
n: Schneescholle
f: bloc de neige
- i: blocco di neve
GL: preskús s sněžno kládo
- sněžna krpa** ~e ~e ž *posamezen del sněžne odeje, ostal od prvotno zasnežene površine* **S:** sněžna lísa, sněžna zapláta
a: patch of snow, snow patch
n: Schneefleck
f: tache de neige
i: chiazza di neve, macchia di neve
- sněžna lísa** ~e ~e ž → sněžna krpa
- sněžna lopáta** ~e ~e ž → plazóvna lopáta
- sněžna lopátka** ~e ~e ž → sněžno sídro
- sněžna mēja** ~e ~e ž → mēja snegá (1, 2, 3)
- sněžna miška** ~e ~e ž, nekđaj *majhna elektronska naprava za iskanje zasutih v plazú, smučk, opreme, sestavljena iz sprejemnika, vgrajenega v plazovno žolno, in oddajnika, ki se namesti na opremo in deluje na frekvenci 398 kHz*
a: snow mouse
n: Schneemaus
f: souris de neige
i: ARVA
- sněžna očála** ~ih očál s mn. → visokogórska zaščitna očála
- sněžna odēja** ~e ~e ž **1.** *na tleh odložen, nakopičen sneg, nastal s padavinami, vejavico, plazom, sreženjem* **2.** *letna količina nakopičene snega, navadno izražena z vodnim ekvivalentom*
a: snow cover, snowpack
n: Schneedecke
f: couche de neige, couverture de neige, manteau neigeux
i: coltre nevosa, manto nevoso
GL: debelina sněžne odēje, nakódrana sněžna odēja, nēstabilna sněžna odēja, nēustaljēna sněžna odēja, plástni profil sněžne odēje, snēmanje profila sněžne odēje, stabilna sněžna odēja
- sněžna plást** ~e plasti ž **1.** *plast snega, nastala po enem obdobju sneženja, vejavice* **2.** *plast snega, ki se vsaj po eni lastnosti razlikuje od plasti, na katere meji*
a: snow layer
n: Schneeschicht
f: couche de neige, strate de neige
i: coltre nevosa, strato di neve
GL: nēpovézana sněžna plást, prhka sněžna plást, ráhla sněžna plást
- sněžna plóha** ~e ~e ž *ploha v obliki snega, babjega pšena, sodre*
a: snow flurry, snow shower
n: Schneeschauer

f: averse de neige, giboulée de neige

i: rovescio di neve

sněžna sipa ~e ~e ž *suh sneg v obliki drobnih kroglic*

a: dry fine grained loose snow

n: trockener feinkörniger Lockerschnee

f: neige meuble sèche a grains fins, neige sans cohésion a grains fins

i: neve a debole coesione a grani fini, neve senza coesione a grani fini

sněžna sipína ~e ~e ž *snežna tvorba v obliki nekaj m dolgega, do 1 m visokega grebena, ki jo napiha in odloži veter*

a: snow dune

n: Schneedüne

f: dune de neige

i: duna di neve

sněžna slepôta ~e ~e ž *navadno začasna oslepitev zaradi predolge izpostavljenosti sončnim žarkom, ki se odbijajo od površine snega, ledu*

a: snow-blindness

n: Schneblindheit

f: cécité des neiges, ophtalmie des neiges

i: cecità da neve, congiuntivite da neve, oftalmia da neve

sněžna smér ~e smeri ž *plezalna smer, potekajoča v glavnem po snegu*

a: snow-route

n: Schneeführe

f: route en neige

i: via su neve

sněžnata zima ~e ~e ž *zima, v kateri pade veliko snega*

a: winter with abundant snow

n: schneereicher Winter

f: hiver abondant en neige

i: inverno con neve abbondante

sněžna téhnika ~e ~e ž *način gibanja v strmih snegu, ko plezalec napreduje v ključih, cikcak ali naravnost s pomočjo cepina in derez, smučí, krpelj*

a: ice and snow technique

n: Schnee- und Eistechnik

f: technique de glace et de neige

i: tecnica di progressione su neve a ghiaccio

sněžna túra ~e ~e ž *túra, potekajoča po zasneženem gorskem svetu*

a: snow tour

n: Schneetour

f: course de neige

i: ascensione su neve

GL: láhka sněžna túra



sněžna újma ~e ~e ž *snežni plaz, snežni vihar, ki povzroči veliko razdejanje S: sněžna katastrofa*

a: snow rigours

n: Schneekatastrophe

f: catastrophe de neige

i: catastrofe di neve

sněžna vrtáča ~e ~e ž → *kotlič*

sněžna zapláta ~e ~e ž → *sněžna krpá*

sněžna žága ~e ~e ž *nožu podobna priprava z daljšim zobatim rezilom, tudi lisičji rep, za izrezovanje kvadrov iz debelejšje snežne odeje pri izdelavi iglujá, zaščíte pred vetrom*

a: snow saw

n: Schneesäge

f: scie pour neige, scie pour névé

i: sega per nevato, sega per neve

sněžne zastáve ~ih zastáv ž mn. *sneg, ki ga nosi čez grebene močen veter v obliki belih pramenov*

a: snow banner, snow plume, snow smoke

n: Schneefahne

f: panache de neige

i: pennacchio di neve

sněžni barhán ~ega ~a m → *srpásti zamèt*

sněžnica ~e ž *voda, ki nastane pri taljenju snega*

a: melt water, snow-water, thaw-water

n: Schmelzwasser, Schneewasser

f: eau de dégel, eau de fonte, eau de fusion, eau de neige

i: acqua di disgelo, acqua di fusione, acqua di neve

sněžni denziméter ~ega ~tra m *priprava iz standardiziranega kovinskega valja, s katero se jemljejo vzorci snežne odeje za ugotavljanje gostote in drugih lastnosti snega*

a: snow gauge, snow sampler, snow tube
n: Schneesausstecher, Schneesausstechrohr, Schneedichtemesser, Schneesonde
f: carottier, découpe-neige, sonde a neige
i: carottiere

sněžni grebén ~ega ~a m *stik dveh strmih snežnih ali zasneženih sten*

a: snow ridge
n: Firngrat, Schneeegrat
f: arête de neige, arête névée, crête de neige
i: cresta di neve, cresta nevosa

sněžnik ~a m *gora, ki je velik del leta pokrita s snegom*

a: mountain covered with snow, snowcapped summit, snowcovered mountain
n: Schneeberg
f: montagne de neige
i: monte nevoso

sněžni klín ~ega ~a m **1.** *daljši, navadno aluminijast klin različnih presekov, z luknjicami na stebli za varovanje v snegu*

a: snow piton
n: Schneehaken
f: piton à neige
i: chiodo per neve

2. *enakostranična piramida s stranico 2,5 m, ki se izseka iz snežne odeje pri ugotavljanju nevarnosti plaz*

a: snow wedge
n: Schneekeil
f: coin de neige, coin suisse
i: chiodo da neve

GL: preskús s sněžnim klínom

sněžni métež ~ega ~a m *močnejše sneženje, med katerim se snežinke zaradi vetra vrtinčijo* **S:** métež

a: snow flurry, whirling snow
n: Schneegestöber
f: rafales de neige, tourbillon de neige
i: turbine di neve, turbinio di neve

sněžni móst ~ega mostú m *mostu podobna sněžna tvorba, navadno nad ledeniško razpoko* **S:** ledeniški móst

a: snow bridge
n: Schneebrücke
f: pont de neige
i: ponte di neve

sněžni pláz ~ega plazú m *gmota snega, ki drsi, teče, se kotali ali vrtinčena v sněžni oblak puhne v globino*

a: avalanche, snowslide, snowslip

n: Lawine, Schneelawine

f: avalanche, avalanche de neige

i: slavina, valanga

sněžni poprh ~ega ~a m *tanka, rahla plast sipkega ali sprijetega snega, ki prekriva skale*

a: sprinkling of snow, thin layer of new snow, thin new-snow layer
n: Schneebes Schlag

f: couche mince de neige fraîche

i: strato sottile di neve fresca

sněžni vihár ~ega ~ja m *sneženje ob močnem vetru, ki raznaša tudi sneg s tal*

a: snowstorm

n: Schneesturm

f: tempête de neige, tourmente de neige

i: buféra di neve, tempesta di neve, tormenta di neve

sněžni zamèt ~ega ~éta m *snežna tvorba v zavetrju, ki jo nanese in oblikuje veter med sneženjem, vejavico*

a: snow drift

n: Schneeverwehung, Schneewehe, Tribschneeablagerung, Verwehung

f: amas éolien de neige, congère, dépôt de neige soufflée, dépôt éolien de neige

i: ammasso di neve trasportata dal vento, deposito di neve trasportata dal vento, deposito di neve accumulata dal vento, deposito eolico di neve

sněžno satôvje ~ega ~a s → pônvice

sněžno sídro ~ega ~a s *priprava v obliki pločevinastega lista z luknjami in tanjšo jeklenico za izdelavo sidrišča v snegu* **S:** nstrok. pog. dëdmen, sněžna lopátka

a: dead body, dead man, firn anchor

n: Firnanker, Metalkeil, Pflöck, toter Mann

f: ancre à neige, corps mort

i: ancora da neve, corpo morto, fittone da neve, piastra da neve

snövbórd ~a m, strok. pog. → sněžna dëska

sódra ~e ž *padavina v obliki belih, prosojnih, okroglih zrn s premerom do 5 mm, ki pri padcu na trdo podlago odskakujejo in se ne drobijo*

a: ice pellet, sleet, small hail, snow pellets

n: Frostgraupel

f: grésil, grésil dur

i: gragnola, grandine minuta

solárni systém ~ega ~a m *sistem pretvarjanja sončne energije v električno, ki omogoča planinskim postojankam uporabo čistejše in okolju ustrežnejše energije*

a: solar system

- n:** Solarsystem
f: système solaire
i: sistemasolare
- solêr** ~ja m, nstrok. pog. → sólo plezálec
- solíranje** ~a s, nstrok. pog. → sólo plézanje
- solírati** ~am nedov. in dov., nstrok. pog. → sólo plézati
- solíst** ~a m, strok. pog. → sólo plezálec
- sólo plezálec** ~ ~lca [~uca] m *plezalec, ki pleza sam prosto ali s pomočjo varovalnih pripomočkov*
S: strok. pog., zastar. samoláзец, nstrok. pog. solêr, strok. pog. solíst
a: solo climber, solo mountaineer, soloist
n: Alleingänger, Alleingeher
f: alpiniste solitaire, grimpeur solitaire
i: alpinista solitario, arrampicatore solitario
- sólo plezáлка** ~ ~e [~uka] ž *plezalka, ki pleza sama prosto ali s pomočjo varovalnih pripomočkov*
a: solo climber (female)
n: Soloalpinistin, Solokletterin
f: alpiniste solitaire (femme)
i: alpinista solitaria (donna), arrampicatrice solitaria
- sólo plézanje** ~ ~a s *plezanje enega samega plezalca s pomočjo varovalnih pripomočkov ali brez njih* **S:** nstrok. pog. solíranje
a: solo climbing, soloing
n: Klettern im Alleingang, solo Klettern
f: escalade solitaire, soloer
i: solita in solitaria
GL: prôsto sólo plézanje
- sólo plézati** ~ ~am nedov., v zvezi z enim plezalcem *plézati sam s pomočjo varovalnih pripomočkov ali brez njih* **S:** nstrok. pog. solírati
a: to climb solo, to rope solo (solo auto-assuré)
n: solieren, soloklettern
f: grimper en solo, soloer
i: arrampicare in solitaria
- sólo ponovítev** ~ ~tve ž *ponovítev, ki jo opravi en sam plezalec*
a: solo repeat
n: Solowiederholung
f: répétition solo
i: ripetizione da solo
- sólo vspòn** ~ ~vzpóna m *vzpon, ki ga opravi en sam plezalec*
a: solo, solo ascent, solo climb, soloing
n: Alleinbegehung, Besteigung im Alleingang
f: ascension en solitaire, ascension en solo, solo
i: ascensione solitaria, salita solitaria
GL: hítri sólo vspòn
- sónarávni razvój** ~ega ~a m *razvoj, ki zadovoljuje potrebe človeka tako, da ne ogroža njegovega nadaljnjega obstanka in obstanka drugih oblik življenja*
a: sustainable development
n: naturidentische Entwicklung
f: développement identique a la nature
i: evoluzione conforme alla natura
- sónčaríca** ~e ž *bolezen, ki nastane zaradi premočnega delovanja sončnih žarkov na nepokrito glavo in gol tilnik*
a: sunstroke
n: Sonnenstich
f: coup de soleil
i: colpo di sole, insolazione
- sónčna opeklína** ~e ~e ž, nav. mn. *opeklina kože, nastala zaradi delovanja škodljivih sončnih žarkov*
a: sunburn
n: Sonnenbrand
f: brûlure de soleil, échaudure de soleil
i: scottatura (prodotta dai raggi solari)
- sónđa** ~e ž *iskalno-merilna naprava ali priprava v obliki palice za iskanje zasutih v plazju, za merjenje globine snega ali preiskovanje težko dostopnih stvari in mest*
a: probe, snow probe
n: Sonde, Sondierstange
f: sonde, sonde a neige
i: sonda, sonda da neve
GL: lavínska sonda, magnétna sonda, pálična plazôvna sonda, plazôvna sonda, preskús s sondo, zasilna plazôvna sonda
- sondíranje** ~a s **1.** *preskušanje kakovosti, zlasti trdnosti snega na grebenski opasti, s snegom pokriti ledeniški razpoki s cepinom* **2.** *prebadanje snega s plazovno sondo pri iskanju zasutega v snežnem plazju*
a: probe, probing
n: Sondieren, Sondierung
f: sondage
i: sondaggio
GL: fino sondíranje, gróbo sondíranje, hítro sondíranje
- sondírati** ~am nedov. in dov. **1.** *preskušati kakovost, zlasti trdnost snega na grebenski opasti, s snegom pokriti ledeniški razpoki s cepinom* **2.** *prebadati sneg s plazovno sondo pri iskanju zasutega v snežnem plazju*
a: to probe
n: sondieren
f: sonder
i: sondare
- sopáríca** ~e ž *vročje, vlažno, malo zamegljeno ozračje z majhnimi vodnimi kapljicami in delci, ki razpršujejo svetlobo in zmanjšujejo vidljivost*
S: sparína

- a: damp air, heat haze, mist haze
 n: Dunst
 f: brouillard, brume
 i: bruma, caligine, foschia
- sopárnost** ~i ž *razmeroma visoka temperatura z zelo vlažnim ozračjem, ki povzroča slabo vidljivost in neprijetno počutje*
 a: closeness, muggy weather, stuffiness, sultriness
 n: Schwüle
 f: chaleur étouffante
 i: afa, caldo soffocante
- sòplezálec** ~lca [-ŭca] m *plezalec v odnosu do druge plezalkke, plezalca, s katerim pleza skupaj v navezi*
 a: rope mate
 n: Seilgefährte
 f: compagnon de cordée
 i: compagno di cordata
 GL: nesrèca zaradi pádca sòplezálcá
- sòplezálcá** ~e [-ŭka] ž *plezalka v odnosu do druge plezalkke, plezalca, s katerim pleza skupaj v navezi*
 a: rope mate (woman)
 n: Seilgefährtin
 f: compagne de cordée
 i: compagna di cordata
- sopòt** ~òta m *zelo ozka dolina z reèno, hudourniško strugo*
 a: narrow gorge
 n: Felsenschlucht, Klamm, Tobel
 f: defile, gorge étroite
 i: gola, tovo
- sotéska** ~e ž *ozka dolina s strmimi poboèji in preènim prerezom v obliki èrke V S: déber*
 a: canyon, gorge, narrow gorge, ravine
 n: Klamm, Schlucht
 f: cluse, gorge, gorge étroite, ravin
 i: forra, gola, orrido, strettoia, valle stretta e profonda
 GL: vintgarska sotéska
- sotéskanje** ~a s *spuščanje po soteskah, ozkih vodnih žlebovih, slapovih, èz kaskade v posebnih oblaèilih in z varovalno opremo*
 a: canyoning, ramble in the water
 n: Canyoningtour, Schluchteln
 f: canyoning, canyonisme
 i: torrentismo
 GL: vr̕v za sotéskanje
- sotéskati** ~am nedov. *spuščati se po soteskah, ozkih vodnih žlebovih, slapovih, èz kaskade v posebnih oblaèilih in z varovalno opremo*
 a: to canyon
 n: schluchteln

- f: faire canyoning
 i: praticare il torrentismo
- sotòèje** ~a s *kraj, kjer se stekata reki, potoka*
 a: confluence, junction
 n: Zusammenfluß
 f: confluent, jonction
 i: confluenta
- sòvdan** ~a m → flíš
- spálka** ~e ž, strok. pog. → spálna vrèca
- spálna rjúha** ~e ~e ž *bombažna rjuha v obliki vrèce z zavihkom za vzglavnik, ki jo nosijo s seboj planinci, trekingarji za prenoèevanje v planinskih postojankah, gostišèih*
 a: sleeping sheet
 n: Schlaf Tuch
 f: drap de couchage
 i: sacco lenzuolo
- spálna vrèca** ~e ~e ž *priprava v obliki vrèce, polnjena z vato, volno, puhom ali sintetiènimi materiali, za prenoèevanje v šotoru, zimski sobi, bivakiranje na prostem S: strok. pog. spálka*
 a: sleeping bag
 n: Schlafsack
 f: sac de couchage
 i: sacco a pelo, sacco letto, sacco piuma
 GL: múmijasta spálna vrèca, pravokòtna spálna vrèca, spálna vrèca s kapúco, trapézasta spálna vrèca
- spálna vrèca s kapúco** ~e ~e ~ ~ ž *spalna vrèca s kapúco in toplotnim ovratnikom za prenoèevanje v šotoru pri nizkih temperaturah*
 a: mummy sleeping bag
 n: Mumien Schlafsack
 f: sarcophage
 i: sacco letto a forma di mummia
- sparína** ~e ž → sopárica
- SPD** -ja [espedé] m, krat. *Slovensko planinsko društvo*
- spéciálèek** ~èka m *kratek skalni klin za zabijanje v plitve razpoke pri zahtevnem tehniènem plezanju*



a: piton rurp, rurp

n: Miniaturhaken

f: piton rasoir, piton tres court, rurp

i: chiodo a rasoio

speciálka ~e ž, nekđaj *topografska karta, narisana v merilu 1 : 25.000 ali 1 : 50.000*

a: Ordnance Survey map

n: Geländekarte, topographische Karte

f: carte spéciale

i: carta topografica

specifična težá snegá ~e ~e ~ž ž *teža prostorninske enote snega, navadno 1 dm³*

a: specific snow weight

n: Raumgewicht des Schnees, spezifisches Gewicht des Schnees

f: poids spécifique de la neige

i: peso specifico della neve

spéktra ~e ž *đodátno ojačana najlonska pomožna vrvica ali trak za zanke na zatičih in metuljih* **S:** dinema

a: spectra

n: Spectra

f: spectra

i: spectra

speleológ ~a m *kđor raziskuje podzemeljske, kraške jame*

a: speleologist

n: Höhlenforscher

f: spéléologue

i: speleologo

speleologija ~e ž *veda o podzemeljskih, kraških jamah* **S:** jámarstvo (2)

a: speleology

n: Höhlenkunde, Speläologie

f: spéléologie

i: speleologia

splazítev ~tve ž *pojáv, da večja gmota snega na strmini izgubi oporo in zdrsi v globino*

a: avalanche occurrence, start of avalanche

n: Lawinenabgang, Lawinenauslösung, Lawinnenniedergang

f: chute d'avalanche, déclenchement d'avalanche, décrochement d'avalanche, départ d'avalanche, descente d'avalanche

i: caduta di valanga

GL: obmóčje splazitve plazú, splazítev zaradi nótranjih vzrókov, splazítev zaradi zunánjih vzrókov, spontána splazítev

splazítev zaradi nótranjih vzrókov ~tve ~ž ž ~ž ž *splazítev, ki jo povzročijo spremembe v snežni odeji, npr. ogretje in kopnenje snega z zamakanjem med plastmi, zasneženi površinski srez, nastajanje globinskega sreža* **S:** spontána splazítev

a: release by internal causes, release by internal influences, spontaneous release

n: Auslösung durch innere Einflüsse, Auslösung durch innere Ursachen, spontane Auslösung

f: déclenchement par causes internes, déclenchement par influences internes, déclenchement spontané

i: distacco per cause interne, distacco per influenze interne, distacco spontaneo

splazítev zaradi zunánjih vzrókov ~tve ~ž ž ~ž ž

ž splazítev, ki jo povzročijo snežne padavine, naphan sneg, dež, padec kamna, žival(i), človek

a: release by external causes, release by external influences

n: Auslösung durch äußere Einflüsse, Auslösung durch äußere Ursachen

f: déclenchement par causes externes, déclenchement par influences externes

i: distacco per cause esterne, distacco per influenze esterne

splézati ~am dov., strok. pog. → preplézati

splóšna telésna podhláđítev ~e ~e ~tve ž *stanje, ko je telesna temperatura nižja od normalne* **S:**

hípotermija

a: hypothermia

n: allgemeine Unterkühlung, Hypothermie

f: hypothermie

i: assideramento, ipotermia

GL: nesréča zaradi splóšne telésne podhláđitve

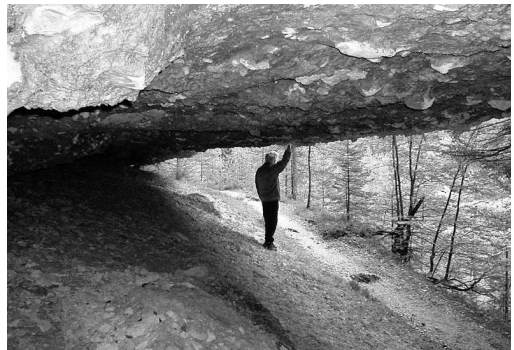
spodmòl ~òla m *duplina ali plitvejša spodjeda pod previsno steno* **S:** podvès

a: abri, rock shelter

n: Balm, Halbhöhle

f: abri

i: riparo sottoroccia



spódnja rōka ~e ~e ž *roka, s katero se plezalec spodaj pod sabo ali pred sabo oprime plezalne vrvi pri spustu po vrvi ali ob njej in delno uravnava hitrost spuščanja ali ga zaustavi*

a: lower hand
n: untere Hand
f: main inférieure

i: braccio inferiore, mano inferiore

spódnji montánski pás ~ega ~ega pasú m *pas rastja v nadmorski višini od 600 do 1200 m, kjer uspevajo zlasti bukov ali mešani gozd, turška in kranjska lilija, borovnica, brusnica, črni teloh*

a: lower montane zone
n: untere montane Vegetationsstufe
f: zone montane inférieure
i: piano montano-orizzonte montano inferiore

spódnji rób ledeniške razpóke ~ega ~a ~ ~ m *glede na vesino spodnji rob ledeniške razpoke*

a: lower crevasse lip
n: unterer Spaltenrand
f: lèvre inférieure d'une crevasse
i: bordo inferiore del crepaccio, labbro inferiore del crepaccio

spójka ~e ž *kovinski pripomoček iz dveh ploščic in moznikov za spojitev dveh jeklenic* **S:** strok, pog. oliva

a: brace, clamp, clasp, clip, coupling, tie
n: Ringklemme, Seilkupplung
f: agrafe, attache, lien, olive, raccord
i: fermaglio

spokórník ~a m → penitênt

spomeník oblikováne naráve ~a ~ ~ m *manjše, umetno oblikovano, vzdrževano in zakonsko zavarovano območje ali objekt: park, nasad, drevoored, botanični vrt*

a: protected cultivated area, protected cultivated object
n: Kulturdenkmal unter Schutz, Kulturgebiet unter Schutz
i: monumento naturalculturale protteto

spomínska smér ~e smerí ž *plezalna smer, poi-menovana v spomin ene ali več oseb, navadno ponesrečenega alpinista, ali določenega dogodka*

a: memorial line, memorial route, memorial way
n: Gedächtnisführe, Gedächtnisroute
f: route commémorative, route mémoriale
i: via commemorativa

spomínski pohôd ~ega ~ôda m *pohod, organiziran v spomin na nek dogodek ali osebo*

a: memorial march
n: Gedächtnißmarsch, Gedächtnißwanderung
f: marche commémorative, marche mémoriale
i: escursione commemorativa

spomladánski snég ~ega snegá m **1.** *sneg, ki zapade spomladi ali se do spomladi ne stali*

a: spring snow
n: Frühjahrsschnee, Frühlingsschnee
f: neige de printemps

i: neve di primavera, neve primaverale
2. → sréneč

spónka ~e ž, zastar. → vpónka

GL tudi: spónka za léstve

spónka za léstve ~e ~ ~ ž *kovinski element za povezovanje lestev pri premagovanju večjih pretek*

a: ladder clamp, ladder clip
n: Leiterklammer, Leiterklemme
f: lien d'échelle

i: arnese per scala a pioli, fermaglio per scala a pioli, morsetto della scala

spontána splazítev ~e ~tve ž → splazítev zaradi nótranjih vzrókov

spontáni pláz ~ega plazú m *plaz, ki se sproži zaradi sprememb v snežni odeji, brez vpliva človeka*

a: spontaneous avalanche
n: spontane Lawine
f: avalanche spontanée
i: valanga spontanea

spórtska alpinístika ~e ~e ž, zastar., zlasti v 20. in 30. letih 20. stol. → plezálna alpinístika

sprehajálni cepín ~ega ~a m → dámski cepín

sprehodíti se po sméri ~hódim ~ ~ ~ ~ dov., v zvezi s plezalec, strok. pog. *z lahkoto preplezati smer*

a: to walk over a route
n: leicht und schnell überklettern (eine Führe)
i: arrampicare disinvolti e alla svelta

sprijéti snég ~ega snegá m *snežna odeja, v kateri so kristali, zrnca rahlo do močno sprijeti zaradi vetra, naravnega usedanja, srenjenja ali teptanja* **S:** kompáktni snég, strńjeni snég, utrńjeni snég, vézani snég

a: cohesive snow, compacted snow, consolidated snow
n: bindiger Schnee, Festschnee, gebundener Schnee, Kompaktschnee
f: neige à forte cohésion, neige cohérente, neige compacte
i: neve coesiva, neve compatta, neve consolidata

GL: napóka plazú sprijétega snegá, nésprijéti snég, pláz sprijétega snegá

sprímek ~mka m → bréča

sprožítev plazú ~tve ~ ~ ž *utrganje in splazenje snežne odeje*

a: avalanche release, triggering of an avalanche
n: Lawinenauslösung
f: déclenchement d'avalanche

i: distacco della valanga

GL: namerna sprožitev plazú, umétna sprožíte v plazú

sprožiti pláz spróžim ~ ~ dov. *hote ali nehoté povzročiti, da se snežna odeja utrga in splazi*

a: to release an avalanche, to trigger off an avalanche

n: eine Lawine auslösen

f: déclencher une avalanche

i: provocare il distacco di una valanga

spúst ~a m *premikanje z višjega mesta na nižje s hojo, plezanjem, smučanjem, z drsenjem po/ob vrvi*

a: descent, lowering off, rappel

n: Ablassen, Abseilen, Abseilung, Abstieg

f: descente

i: calata a corda doppia, discesa, via di discesa

GL: nihájni spúst, sámospúst, spúst ob vrvi, spúst po vrvi, veriga za spúst, zánka za spúst

Spústi! 1. *poziv plezalca, ko pride na varovališče in se zavaruje, naj varujoči sprosti plezalno vrv, da jo potegne k sebi* 2. *nekaj znak plezalca, ko pride na varovališče in se zavaruje, s trikratnim potegom vrvi, naj varujoči sprosti plezalno vrv, da jo potegne k sebi*

a: Rope!, Slack!

n: Lockern!

f: Donne du mou!, Mou!

i: Molla!

spustiti se ob vrvi ~ím ~ ~ ~ ~ dov. *spustiti se tako, da se plezalec, vodenec, vodnik premika navzdol ob plezalni vrvi, na katero je pripet s prusikovim vozlom, z osmico, varovalno ploščico ali vponko, ki je s krajšo pomožno vrvico ali trakom povezana s plezalnim pasom*

a: to abseil, to rappel

n: abseilen

f: descendre en rappel, faire un rappel

i: calarsi, discendere a corda doppia

spustiti se po vrvi ~ím ~ ~ ~ ~ dov. *spustiti se tako, da plezalec, vodenec, vodnik drsi po vrvi v dilferjevem, komičjevem sedežu, z osmico, pritrjeno na plezalnem pasu, s polbičevim vozlom na vponki, s samozaporno zavoro, rogatko* **S:** nstrok. pog. ábzajlati

a: to abseil, to rappel

n: abseilen (im Dülfersitz)

f: descendre en rappel

i: calarsi a corda doppia

Spústi varovánje! strok. pog. → Izpni varovánje!

spúst ob vrvi ~a ~ ~ ~ m *spust, pri katerem se plezalec, vodenec, vodnik premika navzdol ob plezalni vrvi, na katero je pripet z osmico, varo-*

valno ploščico ali vponko, ki je s krajšo pomožno vrvico ali trakom povezana s plezalnim pasom

a: abseil, abseiling, rappel, rappeling

n: Abseilen

f: descente en rappel, rappel

i: calata, discesa a corda doppia

spúst po vrvi ~a ~ ~ ~ m *spust, pri katerem plezalec, vodenec, vodnik drsi po vrvi v dilferjevem, komičjevem sedežu, z osmico, pritrjeno na plezalnem pasu, s polbičevim vozlom na vponki, s samozaporno zavoro, rogatko* **S:** nstrok. pog. ábzajl

a: abseil, abseiling, rap, rappel, rappeling

n: Abseilen (im Dülfersitz)

f: descente en rappel, rappel

i: calata, discesa a corda doppia

spuščálka ~e ž → samozaporna zavora

spuščanje ~a s 1. *premikanje z višjega mesta na nižje s hojo, plezanjem, smučmi, z drsenjem po/ob vrvi*

a: descent, going down

n: Absteigen, Abstieg, Abwärtsbewegung

f: descente

i: calata, discesa

2. *premikanje ponesrēcenca, soplezalca, opreme z višjega mesta na nižje z vrvjo in dvojno zavoro na vponko, polbičevim vozlom, z osmico, rogatko, vitlom*

a: lowering

n: Ablassen, Abwärtsbeförderung

f: descente en moulinette

i: calata

GL: próga za spuščanje z vrvjó, spuščanje ob vrvi, spuščanje ponesrēcenca, spuščanje po vrvi

spuščanje ob vrvi ~a ~ ~ ~ s *spuščanje, pri katerem se plezalec, vodenec, vodnik premika navzdol ob plezalni vrvi, na katero je pripet z osmico, varovalno ploščico ali vponko, ki je s krajšo pomožno vrvico ali trakom povezana s plezalnim pasom*

a: abseil, abseiling, rappel, rappeling

n: Abseilen

f: descente en rappel, rappel

i: discesa a corda doppia

spuščanje ponesrēcenca ~a ~ ~ s *spravljanje ponesrēcenca navzdol iz stene z vrvjo, škripci, zavnim kolutom, samozaporno zavoro, osmico, polbičevim vozlom na vponki*

a: lowering a casualty

n: Abseilen des Verletzten, Abseilen des Verunfallten

f: procédé de descente de l'accidenté

i: calata dell'infortunato

spuščanje po vrvi ~a ~ ~ s *spuščanje, pri katerem plezalec, vodenec, vodnik drsi po vrvi v dilferjevem, komicijevem sedežu, z osmico, pritrjeno na plezalnem pasu, s polbičevim vozlom na vponki, samozaporno zavoro, rogatko* **S:** nstrok. pog. ábzajlanje

a: classic abseil, classic rappel

n: Abseilen im Dülfersitz

f: rappel en 8

i: calata a corda doppia, discesa a corda doppia

spuščati ~am nedov. z *vrvi in dvojno zavoro na vponko, polbičevim vozlom, z osmico, rogatko, vitlom premikati ponesrečenca, soplezalca, opremo z višjega mesta na nižje*

a: to lower off

n: ablassen

f: descendre en moulinette, mouliner

i: calare, far scendere

spuščati se ~am ~ ~ nedov. *premikati se z višjega mesta na nižje s hojo, plezanjem, smučmi, z drsenjem po/ob vrvi*

a: to abseil, to climb down, to descend, to glissade, to go down, to make a standing glissade, to ski down, to slip

n: abfahren, absteigen, sich abseilen, sich herablassen, sich hinunterlassen

f: déraper, descendre en ramasse, descendre en rappel, déescalader, se caler

i: calarsi, scendere a corda doppia, scendere a raspa, scendere in arrampicata, scivolare

spušček ~čka m → samozaporna zavora

srčasti klín ~ega ~a m → lopátičar

srček ~čka m, strok. pog. → lopátičar

srédnja obláčnost ~e ~i z *obláčnost, pri kateri so oblaki v višini 2000–6000 m*

a: medium clouds

n: mittelhohe Schichtwolken (Altostratus), mittleres Wolkenstockwerk

f: étage des nuages moyen

i: nubi di piano medio

srédnje zahtévna zavarována plezálna pót ~ ~e ~e ~e potí ž *plezálna pot, opremljena s stopnimi in prijemnimi klini, skobami, jeklenicami, ki poteka čez skoke, prage, žlebove in zahteva znanje osnov plezanja*

a: secured path of medium difficulty

n: mittelschwerer versicherter Klettersteig

f: voie équipée de difficulté moyenne

i: via ferrata di difficoltà media

srédogórje ~a s *gorski svet, ki sega do gozdne meje*

a: low mountain range, range of mountains of medium height

n: Mittelgebirge

f: chaîne de montagnes de hauteur moyenne, montagne moyenne

i: media montagna

srén ~a m *nepredirajoča se snežna skorja, nastala zaradi večkratnega taljenja in zmrzovanja snega na površini snežne odeje*

a: crusted snow, unbreakable surface crust

n: Harsch, Harst, Schmelzharsch

f: croûte de regel, neige cartonnée, neige croûtée, neige croûteuse

i: crosta gelata, crosta portante, neve crostosa portante

GL: vétrni srén

srénači ~ev m mn. *kovinski zobati nastavki, podobni žabicam, ki se namestijo na smuči za turno smučanje, da preprečujejo bočno drsenje smučke pri hoji po trdem, strmem snegu ali prečenju snežišča*

a: ski crampons

n: Harscheisen

f: couteaux a skis

i: coltelli laterali, coltelli per sci, lame Bilgeri, lame per sci, rampant

srénc ~nca m *uležan debeložrnat sneg, ki se je večkrat odtajal in zmrznil* **S:** nstrok. pog. firn (2), spomladánski snég (2), zrnati snég (2), zrnec

a: corn snow, granular snow, spring snow

n: Frühlingschnee, Sulzschnee

f: neige de printemps, neige gros sel

i: neve granulosa, neve primaverile

srénjenje ~a s *spreminjanje snega v sren ali sre nec zaradi večkratnega tajanja in zmrzovanja*

a: melt metamorphism

n: Schmelzmetamorphose, Schmelzumwandlung, Verfirnung

f: métamorphose de fonte

i: metamorfismo per fusione

sréz ~a m *večji kristali ledu v obliki igel, lusk, peresc, ki nastanejo v brezvetrnih nočeh, na osojah z depozicijo vodnih hlapov iz zraka na navadno dalj časa pod 0 °C ohlajeni podlagi* **S:** inje

a: hoar, rime

n: Rauhreif, Reif

f: frimas, gelée blanche

i: brina

GL: globínski sréz, površinski sréz

srézenje ~a s **1.** *nastajanje globinskega sreža znotraj snežne odeje zaradi temperaturne razlike med plastmi, depozicije vodnih hlapov na mrzlih zrnih* **2.** *nastajanje površinskega sreža zaradi depozicije vodnih hlapov na pod 0 °C ohlajeni podlagi*

- a: constructive metamorphism, formation of hoarfrost, kinetic-growth metamorphism, temperature-gradient metamorphism
 n: aufbauende Metamorphose, aufbauende Umwandlung, Temperaturgradient-Metamorphose, Temperaturgradient-Umwandlung
 f: givrage, métamorphose constructive, métamorphose de gradient
 i: metamorfismo costruttivo, metamorfismo per gradiente
- srpasti zamèt** ~ega ~éta m *snežni zamet v obliki polmeseca s krajcema, obrnjenima v smeri vetra*
 S: sněžni barhán
 a: snow barkhan
 n: Barkhandüne, Schneebarkhan, Schnee-Sicheldüne
 f: barkhane de neige
 i: barcana di neve
- stabilna sněžna oděja** ~e ~e ~e ž *snežna odeja, katere plasti so dobro povezane med seboj in s tlemi*
 a: stable snowcover
 n: stabile Schneedecke
 f: couche de neige stable
 i: coltre nevosa stabile
 GL: nēstabilna sněžna oděja
- stája** ~e ž *ovčji ali goveji hlev, zlasti v planinah, kjer živali niso privezane*
 a: cattle pen, pen, sheepfold, stall
 n: Hürde, Pferch, Viehpferch
 f: claie, parc
 i: tamar, tamarile
- stálna grebénška opást** ~e ~e opastí ž **1.** *grebenska opast, ki se tudi poleti ne stali* **2.** *zimska grebenska opast, ki se zaradi okoliščin pojavlja na istem mestu*
 a: permanent cornice, permanently corniced ridge
 n: Dauerkammwächte
 f: corniche permanente (en arête)
 i: cornice permanente (in cresta)
- stálna zánka** ~e ~e ž *zanka za večkratno uporabo, nameščena v steni za vpenjanje vrvi, spust s pomočjo vrvi* S: fiksna zánka
 a: fixed sling, permanent sling
 n: Abseilschlinge, Fixschlaufe, Fixschlinge
 f: anneau de rappel, anneau permanent
 i: anello (di cordino) per corda doppia, anello permanente, laccio di calata
- stálno varoválo** ~ega ~a s *jeklenice na zavarovanih planinskih in plezalnih poteh, skalni klini in svedrovci v plezalnih smereh, ki so stalno nameščeni*
- a: bolting, fixed gear, fixed pro, resident protection
 n: fixe Sicherungen, Fixpunkt, ständige Sicherung
 f: équipement, point fixe
 i: attrezzature fisse, protezione fissa
- stán** stanú m *manjša stavba v planinah, navadno lesena, namenjena za bivanje pastirja, tudi živine* S: pastirska kóča, pastirski stán
 a: Alpine herdsman's cottage
 n: Almhütte, Alpenwirtschaft, Sennerei, Sennhütte
 f: chalet d'alpage, chalet sur l'alpage, demeure, logis
 i: capanna dei pastori, capanna del pastore
- stára smér** ~e smeri ž **1.** v Angliji *smer, preplezana pred ustanovitvijo angleškega alpinističnega kluba leta 1857* **2.** *plezalna smer, po kateri poteka označena in nadelana pot*
 a: old route
 n: alte Führe
 f: route vieille
 i: via vecchia
- starêjša mladínka** ~e ~e ž, naziv v športnem plezanju *mladinka, stara 18 ali 19 let*
 a: older junior (female)
 n: ältere Juniorin
 f: junior plus vieille
 i: socia giovane
- starêjši alpinistični pripravnik** ~ega ~ega ~a m *kandidat za alpinista, ki je končal alpinistično šolo plezanja v letnih in zimskih razmerah, opravil nekaj vzponov in lahko pod vodstvom alpinističnega inštruktorja, gorskega vodnika, alpinista pleza prvi v navezi v lažji smeri*
 a: senior climber-aspirant
 n: senior Klettereranwärter
 f: aspirant-escaladeur senior, aspirant-varappeur senior
 i: aspirante alpinista seniore
- starêjši mladínek** ~ega ~nca m, naziv v športnem plezanju *mladinec, star 18 ali 19 let*
 a: older junior (male)
 n: älterer Junior
 f: junior plus vieux
 i: socio giovane
- stáři snég** ~ega snegá m **1.** *sneg, zapadel pred zadnjo meritvijo* **2.** *sneg, v katerem zaradi preobrazbe ni več prvotnih kristalov*
 a: old snow
 n: Altschnee
 f: neige vieille
 i: neve vecchia

stātična pomóžna vrvíca ~e ~e ~e ž *statična vrvi-
ca, tudi iz kevlarja, navažno dolga 4–7 m, s pre-
merom 2–8 mm, ki se uporablja kot stopna zan-
ka v škripčevju za reševanje padlega iz razpoke
ali v steni, za izdelavo pomožnih nosil*

a: static accessory cord, static accessory rope

n: statische Reepschnur

f: cordelette statique

i: cordino statico

stātična vrív ~e vrví ž *vrv z enojnim ali dvojnim
plaščem in majhnim raztežkom, izdelana iz sin-
tetičnih vlaken skladno z ustreznim standardom,
ki se pri obremenitvi 80 daN raztegne manj kot
1 % in se uporablja kot pritrjena vrív, pri reševa-
nju v gorah, v jamarstvu, pri soteskanju* **S:** nstrok.
pog. fíks (2), nstrok. pog. státiik

a: static rope

n: Statikseil, statisches Seil

f: corde statique

i: corda statica

stātično varovánje ~ega ~a s *varovanje, pri kate-
rem se s plezalno vrívjo in klini, zatikali, cepi-
nom v zelo kratkem času zaustavi padec in se
kinetična energija sprosti v pritrditveni točki,
varujočem, plezalni vrív in padlem*

a: static belay

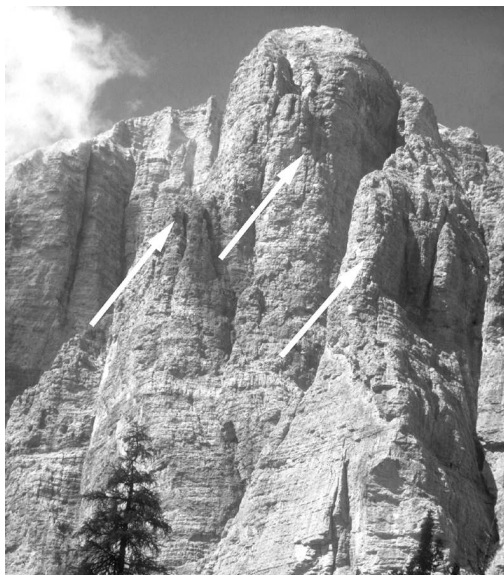
n: statische Sicherung

f: assurance statique

i: assicurazione statica

státiik ~a m, nstrok. pog. → stātična vrív

stebèr ~brá m *visok, izrazito izbočen del stene,
omejen s strmimi ploskvami, boki, tudi grapa-
mi, ki pogosto sega od vznožja do vrha stene*



a: buttress, pillar

n: Pfeiler

f: pilier

i: pilastro

stebriček ~čka m *manjša, pokončna skalna tvor-
ba valjaste oblike v steni*

a: small pillar

n: kleiner Pfeiler

f: bracelet rocheux, lunule, petit pilier

i: clessidra, maniglia, pilastrino, ponte naturale

stéčina ~e ž *komaj vidna pot, steza, po kateri hodi
divjad, zlasti na melišču*

a: animal trace, deer path, trail

n: Gemsenspur, Wildspur

f: passage, trace des animaux, trace des cha-
mois

i: passo di selvaggina, tracce di regolare pas-
saggio di animali selvatici

stêgenska zánka plezálnega pasú ~e ~e ~ ~ ~
ž → *bêdrna zánka plezálnega pasú*

sténa ~e ž *zelo strmo skalno ali ledeno pobočje z
nagibom nad 40°*

a: cliff, crag, face, steep mountainside, wall

n: Bergwand, Felswand, Steilwand, Wand,
Wandflucht

f: face, falaise, paroi

i: croda, parete

GL: apnénčasta sténa, devíška sténa, dolomit-
na sténa, eksponírana sténa, gládká sténa,
granítna sténa, izpostávljena sténa, júžna sté-
na, kombinírana sténa, krušljíva sténa, lédna
sténa, monolítna sténa, navpična sténa, nê-
razčlénjena sténa, odpírta sténa, polóžna sté-
na, potegniti iz sténe, previsna sténa, profil
sténe, razčlénjena sténa, séverna sténa, skál-
na sténa, stírma sténa, trebúšasta sténa, vélika
sténa, zafrájhana sténa, zasnežéna sténa, zráč-
na sténa **GL tudi:** balvánska umétna sténa,
búlder sténa, mála umétna plezálna sténa,
umétna plezálna sténa

sténska póstelja ~e ~e ž → *viséča póstelja*

sténski šótor ~ega šótóra m *polovični híšasti šótor
iz lažjega, trpežnejšega materiala, tudi z visečo
posteljo na dnu, ki se pritrídi na skalno steno za
prenočevanje pri plezanju*

a: big wall tent, wall tent

n: Wandzelt

f: tente de paroi

i: tendina da parete

sténsko reševánje ~ega ~a s *reševanje ponesrečen-
ca, plezalca iz stene z vrvinimi manevri, sistemom
škripcev, uporabo gorskih nosil, reševalnih se-
dežev, s helikopterjem*

a: wall rescue
 n: Wandrettung
 f: sauvetage en paroi
 i: soccorso in parete

stezà stezè ž ožja, navadno neoznačena, nezavarošana pot v gorah

a: narrow path, track, trail
 n: Fußweg, Pfad, Steig, Weg
 f: chemin, sentier, sentier étroit
 i: cammino, sentiero

GL: planínska stezà

stisljivost polnila ~i ~~ [pou~] ž lastnost polnila v spalni vreči, puhovki, da se njegova prostornina zmanjša do predpisane meje, ne da bi se mehansko poškodovalo

a: compressibility
 n: Zusammendrückbarkeit
 f: compressibilité
 i: compressibilità

stóg ~a m, zlasti v lastnih imenih *stožčast vrh gore*

a: coneshaped mountain top
 n: Gipfelhaube, Schober
 f: calotte, dôme, meule, monceau, tas de foin
 i: bica di fieno, cupola della vetta

stojéči štárt ~ega ~a m začetni položaj pri plezanju balvanskega problema, v katerem plezalec stoji

a: standing start
 n: stehender Start
 f: départ debout
 i: partenza in piedi

stojišče ~a s 1. prostor v steni, kjer plezalec stoji

a: stance
 n: Standplatz
 f: emplacement, point de relais, relais
 i: posto, posto (punto) di sosta (in parete), sosta

2. mesto na plaznici, kjer pohodnika, plezalca, smučarja zajame plaz S: kràž zajétja, mésto zajétja

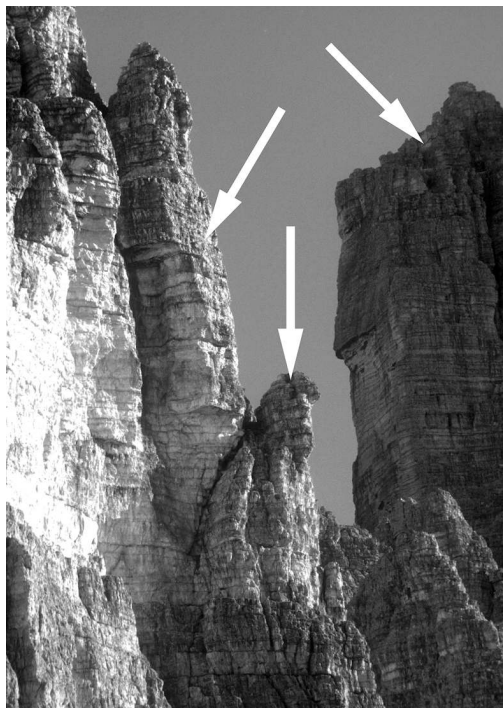
a: point of capture
 n: Erfassungspunkt, Erfassungsstelle
 f: endroit où la victime a été emportée, point où la victime a été emportée
 i: posto, punto di travolgimento (valanga)

stojíščni klín ~ega ~a m, zastar. → sídrni klín

stòlp stòlpa m velika, pokončna, samostojna skalna tvorba v steni, grebenu S: túrn

a: rock needle, rock tower
 n: Felsturm, Turm, Zinne
 f: aiguille, clocher rocheux, tour
 i: campanile, campanile roccioso, guglia, torre

GL: véliki stòlp



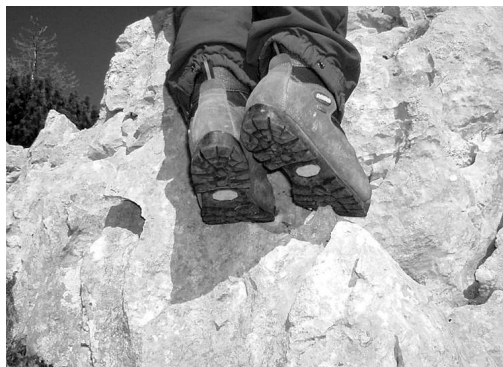
stolpič ~iča m manjši stolp v steni, grebenu S: túrn

a: rock needle
 n: Felsnadel, kleiner Turm, Türmchen, Zinne
 f: aiguille rocheuse, chandelle, tourelle
 i: ago, campanile, guglia, piccola torre

stolpičje ~a s skupina stolpičev

a: turrets
 n: Türme
 f: aiguilles
 i: torri

stòp stópa m 1. izboklina, vboklina v skali, ledu, trdem snegu, umetni steni, ki plezalcu omogoča, da se nanjo opre z ного, stopi pri napredovanju, mirovanju S: stópa



a: foothold, step

n: Tritt, Trittstelle

f: appui de pied, pas, prise de pied

i: appoggio per il piede

2. *položitev sprednjega dela stopala v izboklino, vboklino, razpoko v skali, ledu, trdem snegu in oprtje nanj* **S:** nstrok. pog. zakájlanje čevlja

a: boot-stemming

n: Schuhklemmen

i: incastro del piede

GL: izklesáni stòp, nesréča zaradi odlôma stôpa, stòp na gvózdenje, stòp na trênje, umétni stòp

stôpa ~e ž → stòp (1)

stopáлка ~e ž → skóba

stôpca ~e ž *leseno bruno, zagozdeno med skale kot stopnica na nadelani poti* **S:** nstrok. pog. štápcá

a: climbing stay, wedged-in log, wooden wedge

n: eingerammter Balken (als Steighilfe), in den Fels als Steighilfe eingelassener Balken

f: poutre de montee

i: trave incastrata nelle rocce come aiuto per salire

stopinja ~e ž **1.** *vtis podplata v snegu, blatu, pesku*

a: footprint

n: Fußstapfe, Tritt

f: pied, trace

i: orma, passo, pedata

2. *vdolbina, stopnička, ki jo alpinist, vodnik vseka v led ali trd, zbit sneg, tudi skalo, da vanjo stopi*

a: artificial step, footstep, man-made step, step, tiny foothold

n: Kerbe, Stufe, winziger Tritt

f: prise de pied mince

i: piccolo appoggio

GL: izklesána stopinja

stòp na gvózdenje stôpa ~ ~ ~ m *stop, pri katerem plezalec pri napredovanju ali trenutnem mirovanju zagozdi obuvalo v poč, ozek kamin in se nanj opre*

a: boot hook, boot jam, boot lock

n: Klemmtritt

i: appoggio ad incastro

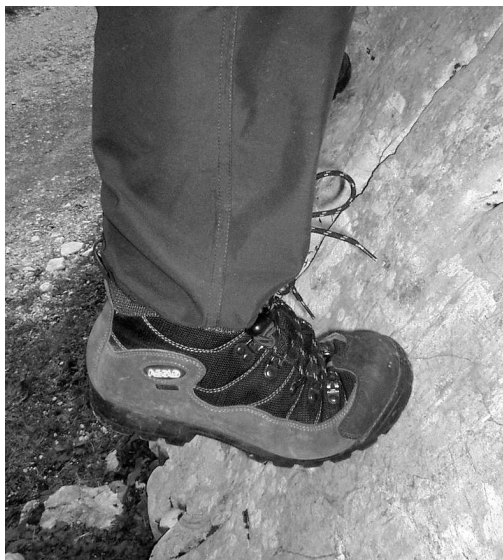
stòp na trênje stôpa ~ ~ ~ m **1.** *gladko, slabo razčlenjeno mesto, na katero plezalec pritisne s sprednjim delom gumijastega podplata ali s kapico plezalnih copat in se nanju opre*

a: flat-footing, friction foothold

n: Reibungstritt

f: appui d'adhérence (des pieds), pieds à plat

i: appoggio d'aderenza



2. *stop, pri katerem plezalec pritisne sprednji del gumijastega podplata ali kapico plezalnih copat ob steno in se nanju opre*

stòpna zánka ~e ~e ž **1.** *zanka iz pomožne vrvice ali traku, pripeta v klin, privezana s prusikovim vozlom na vrv, v kateri plezalec, reševalec stoji* **2.** *na ročno prižemo pripeta zanka iz debelejšje pomožne vrvice ali traku, v kateri plezalec stoji pri vzpenjanju s prižemama*

a: foot hook, foot sling, hooking, Prusik foot, Prusik sling, sling, toe hook

n: Stehschlinge, Trittschlinge

f: anneau détrier, crochet de pied, crochetage

i: aggancio di piede, anello (laccio) di appoggio, anello di cordino per appoggio, asola usata come staffa, gradino di corda

stopnička ~e ž *majhna vdolbina, vsekana v led ali trd sneg, nekraj za lažje napredovanje vodenca, zdaj za krajše počivanje, izdelavo varovališča*

a: step

n: Kerbe, Stufe, Tritt

f: marche

i: gradino

stòpni klín ~ega ~a m *masivna železna palica, navadno okroglega preseka, dolga okoli 20 cm, tudi z zagozdo na koncu, zabita, zacementirana, zalepljena v izvrtino v skali, ki se uporablja na zavarovanih planinskih, plezalnih ali lovskih poteh za stopanje, tudi oprijemanje pri napredovanju*

a: footpeg, iron peg, peg

n: Eisenstift, Fußstift, Stift, Trittstift

f: piton à pied
i: cavicchio, piolo

stôpnja ~e ž *strma ali navpična stena v položnejšem svetu, visoka do 1 m*

a: step, wall
n: Abstufung, Steilstufe, Stufe
f: gradin, marche
i: gradino, gradone

GL tudi: stôpnja nevarnosti plazôv, stôpnja várstva okólja, težávnostna stôpnja

stôpnja nevarnosti plazôv ~e ~ ~ ž *možnost, da se sprožijo plazovi, po evropski lestvici opisana in izražena s števkami od 1 do 5*

a: degree of avalanche danger, degree of avalanche hazard, degree of avalanche risk
n: Lawinengefahrenstufe
f: indice du risque d'avalanche
i: grado di pericolo di valanghe

stôpnja várstva okólja ~e ~ ~ ž *obseg varstva določenega območja, ki se določi na podlagi študije ranljivosti okolja in naravne danosti*

a: grade of nature's protection
n: Stufe des Naturschutzes
f: degré de protection de la nature
i: grado della protezione della natura

stôžčasti čep ~ega ~pka m *kovinski čep v obliki prisekanega stožca, ki se vtakne v krono puše, da se ta pri zabijanju v luknjo razširi S:* kónusna zagózda

a: conoidal wedge
n: Kegelstift
f: tige conique
i: piolo conico

stránc ~nca m, strok. pog. → stránski oprimek

stránski ledeník ~ega ~a m *ledeník, ki se izteka v glavni ledeník*

a: side-glacier, tributary glacier
n: Seitengletscher
f: glacier latéral
i: ghiacciaio laterale

stránski oprimek ~ega ~mka m *oprimek, npr. rob luske, počí, ki je na levi ali desni strani ali na obeh straneh glede na plezalčevo telo S:* strok. pog. stránec

a: side pull
n: Lateralgrif, Piaz-Griff, Seitengriff, seitlicher Griff
f: prise latérale
i: appiglio laterale

stránski prijem ~ega ~éma m *prijem za oprimek, npr. rob luske, počí, na levi ali desni strani ali na obeh straneh glede na plezalčevo telo*

a: side pull

n: Piaz-Griff, Seitengriff
f: prise verticale
i: presa laterale

stránski vrh ~ega ~a m *nižji vrh gore z več vrhovi*

a: lateral summit
n: Nebengipfel, seitlicher Gipfel, Vorgipfel
f: cime latérale
i: anticima, cima laterale

stréha ~e ž **1.** *dobro prehodno strmo pobočje pod vrhom gore, ob straneh omejeno s prepadi*

a: roof, summit slope
n: Abdachung, Dach, Hang
f: pente, toit
i: tetto

2. *bolj ali manj vodoravna spodnja ploskev izbočline v steni S:* napúšč

a: jutting roof, projecting roof, projection
n: Dach
f: plafond, saillie
i: soffitto, sporgenza

GL tudi: aluminizirana šotórska stréha, dvoplástna šotórska stréha, enoplástna šotórska stréha, šotórska stréha



stréla ~e ž *razelektritev ozračja z močnim električnim tokom, ki jo spremljata blisk in grom*

a: stroke of lightning, thunderbolt
n: Blitz, Blitzschlag
f: coup de foudre, foudre
i: fulmine

GL: nesréča zaradi stréle

strême *streména s vsaka od zavozlanih ali zašitih zank, nameščenih ob pomožni vrvi ali traku, ki se z vponko vpne ali s fíjijem zatakne v uho klína ali v zanko zatíkala za oporo nog*

a: aiders, etrier, rope ladder, stepladder, stirrup
n: Leiter, Sprossenleiter, Steigbügel, Strickleiter, Trittleiter
f: étrier, étriers à marches rigides, planchette
i: staffa, staffe a gradini

strma alpinistika ~e ~e ž, zlasti v 20. in 30. letih 20. stol. → plezalna alpinistika
strmál ~i ž → strmína (1)
strma sténa ~e ~e ž *stena z naklonom več kot 45°*
a: precipitous rock face, precipitous rock wall, steep rock, steep rock face, steep rock wall
n: abschüssiger Fels, Steilwand
f: paroi abrupte, paroi raide, rocher éscarpé
i: parete scoscesa, roccia erta
strma turistika ~e ~e ž, 2. pol. 19. in začetek 20. stol. *hoja in plezanje v visokogorju s poklicnimi gorskimi vodniki ali samostojno po zahtevnejših grebenih, ozebnikih, čez daljše in zahtevnejše ledenike, stene* **S:** visóka turistika
a: climbing, mountaineering
n: Bergsteigen, Hochtouristik
f: alpinisme
i: alpinismo
strmec ~mca m **1.** *razmerje med višinsko razliko in vodoravno oddaljenostjo dveh točk, navadno v toku reke, potoka*
a: inclination
n: Neigung
f: déclivité, inclinaison
i: inclinazione
2. → strmína (1)
strmína ~e ž **1.** *svet, ki se na kratki razdalji hitro vzpenja, spušča* **2.** *nagnjenost, nagib* **S:** strmál, stfmec (2)
a: steep slope
n: Abhang, Steilhang
f: déclivité, pente, pente escarpée, pente raide
i: declivio, pendice, pendio erto, pendio ripido
strnjeni snég ~ega snegá m → sprijéti snég
stróji strója m, strok. pog. → plezálni cepin
GL tudi: šiválni stroj
strúg ~a m → grápa (1)
strúga ~e ž *naravna ali umetna podolžna vdolbina, po kateri navadno teče potok, reka*
a: riverbed, streambed
n: Bachbett, Flußbett
f: lit de rivière, lit du fleuve
i: alveo del fiume, letto del fiume, letto del torrente
GL: ledeniška strúga
studéneč ~nca m **1.** *manjši izvir vode* **2.** *vodni tok tega izvira*
a: source, spring, stream, well
n: Quelle
f: fontaine, source
i: fonte, sorgente
súbalpinski pás ~ega pasú m *pas rastja v nadmorski višini 1600–2000 m, kjer uspevajo ruševje, dlakavi sleč, planinski srobot, alpska kislica*

a: subalpine zone
n: subalpine Zone
f: zone subalpine
i: piano culminale orizzonte subalpino
subjektivna nevárnost ~e ~i ž *nevarnost v gorah, ki jo povzroča človek s pomanjkljivo ali neustrezno opremljenostjo, slabo duševno in telesno pripravljenostjo, neupoštevanjem opozoril*
a: subjective danger
n: subjektive Gefahr
f: danger subjectif
i: pericolo soggettivo
GL: subjektivna nevárnost plazóv
subjektivna nevárnost plazóv ~e ~i ~~ ž *stanje, ko se lahko sprožijo plazovi zaradi prisotnosti, delovanja človeka*
a: subjective avalanche danger, subjective avalanche hazard, subjective avalanche risk
n: subjektive Lawinengefahr
f: danger d'avalanches subjectif
i: pericolo soggettivo di valanghe
súbniválni pás ~ega pasú m *pas rastja v nadmorski višini od 2400 m navzgor; kjer se posamično pojavljajo cvetnice, npr. uspevajo triglavska roža, triglavska neboglasnica, svišč, kranjski kamnokreč*
a: subnivale zone
n: subnivale Zone
f: zone subnivale
i: piano culminale subnivale
súha dolína ~e ~e ž *dolina brez stalnih tekočih voda, značilna za kras*
a: dead valley, dry valley
n: Trockental
f: vallée sèche
i: valle morta
súha jáma ~e ~e ž *kraška jama, v kateri ni tekoče vode*
a: dry cave
n: trockene Höhle
f: caverne sèche, grotte sèche
i: grotta fossile, grotta secca
suhárjenje ~a s, strok. pog. → zatikálna téhnika
súhi snég ~ega snegá m *sneg, ki ne vsebuje vode in se ne da stisniti v kepo*
a: dry snow
n: trockener Schnee, Trockenschnee
f: neige sèche
i: neve asciutta, neve secca
GL: pláz súhega snegá
súho stranišče ~ega ~a s *stranišče brez izplakovanja z vodo in povezave z naravnim okoljem* **S:** kémično stranišče
a: dry closet

n: Trockenklosett
f: W.-C. chimiques
i: cesso chimico

súperdiretissima ~e ž, zlasti v Dolomitih, konec 50. in 1. pol. 60. let 20. stol. *plezalna smer, potekajoča v ravni črti naravnost navzgor*

a: super direct route, superdirettissima
n: Superdirettissima
f: superdirectissime
i: superdirettissima

súpertóga deréza ~e ~e ž, nav. mn. *dereza z negibljivim okvirjem, ojačanim z vložkom, za plezanje po zaledenelih slapovih, skrajno strmih lednih stenah*

a: rigid crampon
n: superstarres Steigeisen
f: crampon rigide
i: rampone rigido

súťje ~a s *grušč in posamezne skale v spodnjem delu melišča*

a: scree area, scree field
n: Schutt, Schuttfeld
f: champ déboulis
i: campo detritico, grosse ghiaie e massi nella parte inferiore dei ghiaioni

svéder ~dra m, nstrok. pog. → udárno vrtálo

GL: kamnoséški svéder

svédranje ~a s, nstrok. pog. → vřtanje

svédrtati ~am nedov., nstrok. pog. → vřtati

svédrovec ~vca m *specialni skalni klin, ki se zabije ali zabije in zalepi v luknjo v skali, izvrtano z udarnim vrtalom ali električnim vrtalnikom*

S: nstrok. pog. bórar (2)
a: bolt, expansion bolt
n: Bohrhaken, Spit

f: broche à expansion, cheville à expansion, piton à expansion, spit
i: chiodo a espansione, chiodo a pressione, spit, tassello a espansione

GL: masívni svédrovec, svédrovec s kónusno zagózdó, svédrovec s stóžčasto zagózdó, svédrovec s třnom, svédrovec z zagózdó, vótli svédrovec



svédrovec s kónusno zagózdó ~vca ~ ~ ~ ~ m
→ svédrovec s třnom

svédrovec s stóžčasto zagózdó ~vca ~ ~ ~ ~ m
→ svédrovec s třnom

svédrovec s třnom ~vca ~ ~ ~ m *svédrovec z votlim stebлом, v katero se namesti kovinski pri-sekani stožec, ki ga pri zabijanju pahljačasto razširi* S: svédrovec s kónusno zagózdó, svédrovec s stóžčasto zagózdó

a: expansion bolt
n: Dornbohrhaken, Expansionshaken
f: cheville à expansion
i: chiodo a espansione

svédrovec z zagózdó ~vca ~ ~ ~ m *svédrovec s stebлом okrogle ali pravokotne oblike, ki ima na koncu zarezo za zagózdó* S: ekspanzijski klin

a: expansion bolt, rawlbolt, rawlplug
n: Bohrhaken, Expansionshaken
f: broche à expansion, cheville, cheville à expansion, gollot, piton à expansion
i: chiodo a espansione, chiodo a pressione, tassello, tassello a doppia espansione



sviléna tkanína ~e ~e ž *fina, tanka, zračna tkanina iz naravne svile, ki se uporablja za spodnje perilo, podloge oblačil*

a: silk cloth, silk fabric, silk weave
n: Seidengewebe, Seidenstoff
f: tissu de soie
i: tessuto di seta

svínjski raztežáj ~ega ~a m, strok. pog. *zelo zahteven raztežáj z nevarnimi, krušljivimi mesti*

a: very hard und dangerous rope pitch
n: äusserst schwere und gefährliche Seillänge
f: longueur de corde très difficile et dangereuse
i: lunghezza di corda molto difficile e pericolosa

svišli ~ ~ ž, mn. *prostor, stavba za shranjevanje sena*

a: hayloft
n: Heuboden, Heustadel
f: fenil, grenier a foin
i: fienile

šájba ~e ž **1.** nstrok. pog. *jasno, brezoblačno nebo*

a: cloudless sky

n: klarer Himmel, wolkenloser Himmel

f: ciel sans nuages

i: cielo sereno

2. nstrok. pog. *gladko poledenelo pobočje*

a: smooth icy slope

n: glattvereister Hang

f: pente lisse glacée

i: pendio liscio gelato

šálčka ~e ž, strok. pog. *plitva polokrogla ali okrogla navpična vdolbina v steni v velikosti skodelice, kjer se plezalec lahko oprime za spodnji izbokli rob* **S:** strok. pog. šálíca

a: cup-like hold, three-finger pocket

n: Dreifingerloch, tassenähnlicher Griff

f: tridoigt

i: tridito

šálíca ~e ž, strok. pog. → šálčka

ščítasta klóža ~e ~e ž *navadno mehka kloža na zavetrni strani, napihana v obliki štíta*

a: snow cushion, snow shield

n: Schneeschild

f: bouclier de neige

i: accumulo di neve in forma di scudo, banco di neve a forma di scudo, placca di neve

Še pét métrov! *opozorilo varujočega napredujočemu soplezalcu, da ima na razpolago še pet metrov plezalne vrvi in da mora poiskati stojišče, varovališče*

a: Five metres!

n: Fünf Meter!

f: Cinq mètres!

i: Cinque metri!

šérpa ~e ž, pri himalajskih odpravah *višinski nosač domačin*

a: sherpa

n: Sherpa

f: sherpa

i: sherpa

šestica ~e ž *vozel, ki se naredi s potegnitvijo drugega konca skozi zanko za hitro sklenitev dvojne vrvi*

a: figure-six knot

n: Sechserknoten

f: noeud en six

i: nodo sei

šestostopnjáš ~a m, strok. pog. *alpinist, ki obvlada plezanje v smereh šeste težavnostne stopnje*

a: climber at grade 6, sixthgrade climber

n: Kletterer im sechsten Grad, Kletterer sechsten Grades

f: grimpeur de sixième degré, sextogradiste

i: arrampicatore di sestogrado, sestogradista

šéštisočák ~a m *gora, visoka med 6000 in 6999 m*

a: 6000er, six-thousander

n: Sechstausender

f: six-mille

i: seimila

šíja ~e ž *del grebena, ki poteka s sedla proti vrhu gore*

a: rock spur, secondary ridge, subsidiary ridge

n: Nebengrat, Sporn

f: arête secondaire, éperon

i: cresta che corre da una sella alla cima, cresta secondaria, sperone, spigolo secondario

šílásti vrh ~ega ~a m *ozek in koničast vrh*

a: pointed summit

n: Bergspitze, Spitze, spitziger Gipfel

f: aiguille, pointe

i: cima a punta, pizzo

šívální strój ~ega strója m, strok. pog. *drgetanje mišic kot posledica dolgotrajne obremenitve ene in iste mišice, zlasti nog zaradi daljšega stanja na prstih, na majhnih stopih pri plezanju* **S:** nstrok. pog. síngerica

a: death wobbles, Elvis syndrome, sewing machine

n: Nähmaschinchen, Nähmaschine

f: machine à coudre

i: tremito delle gambe in arrampicata, vibrata

škáf škáfa m *okrogla kotanja v snegu, nastala zaradi udarjanja curka vode in kroženja toplega zraka*

a: pail, tub

n: Schaff

f: baquet

i: scafa

škárje ~rij ž mn. **1.** *zareza v grebenu med dvema rogljema*

a: notch

n: Scharte

f: brèche, échancre

i: bocca rocciosa, intaglio di cresta

2. grebenska ali vršna rogolja v obliki odprtih škarij

a: scissors, shears

n: Schere

f: ciseaux

i: cesoie

škávnica ~e ž manjša zaprta vdolbina v skali z ravnim dnom in strmim obodom, ki jo je vdolbla stoječa voda

a: indentation

n: Einkerbung, Kamenitza, Napfkarren

f: creux

i: vaschetta di corrosione

škótska dvójna zapéstna zánka cepína ~e ~e ~e ~e ~e ž, nekaj zapestna zanka iz pomožne vrvice, ki se enkrat zavozla okoli ratišča in dvakrat ovije okoli zapestja

a: scotch double wrist sling

n: schottische doppelte Handschlaufe

f: dragonne double d'écosse

i: lacciolo scozzese doppio

škráplja ~e ž, nav. mn. globoka podolgovata zajeda z ostrimi robovi v apnenčasti površini, nastala zaradi kemičnega delovanja vode

a: karren

n: Karren, Karrenfeld, Schratten



f: lapiaz, lapié(s)

i: campo carsico, campo solcato, scanalatura, scannellatura carsica, solco

škrápljasta skálna razčlémba ~e ~e ~e ž vsaka od več navpičnih skalnih razčlemb različnih širin, navadno z ostrimi robovi, v katero se pri plezanju nameščajo metulji

a: karren-like rock formation, karren-like rock-feature

n: karrenartige Felsgliederung

f: roche articulée en forme de lapiaz

i: articolazione rocciosa in forma di scannellatura carsica

škríbina ~e ž ozek, globok presledek v grebenu, kjer je mogoč prehod

a: gap, notch, small pass

n: Grateinschnitt, Lücke, Scharte

f: brèche, échancrure, fourche

i: bocca, bocchetta, forca, forcella, forcelletta, forcola, intaglio

škrípček ~čka m 1. manjši valj, navadno iz plastike, z obodnim utorom, nameščen na vponki ali vgrajen v okrov, kot del sistema škrípčevja za reševanje v steni ali iz ledeniške razpoke, za vlečenje opreme čez steno S: koléсце

a: rope pulley, rope wheel

n: Seilrolle

f: poulie

i: puleggia

2. → napenjálmi vózel

GL: dvókolútni škrípček

škrípčev potég ~ega ~éga m, pri tehničnem plezanju poteg plezalne vrvi, vpete v klin nad napredujočim, s katerim ga varujoči potegne nekoliko navgor

a: hoist, pulley, Z-pulley system

f: mouflage

i: carrucola

škrípec ~pca m sistem vrvi in priprav za dviganje padlega soplezalca, poteg plezalca čez nerazčlenjeno mesto, ki spremeni potek vrvi tako, da je za dvig bremena potrebna manjša sila

a: hoist, pulley system

n: Flaschenzug

f: moufle, poulie

i: carrucola

GL: dvójni škrípec, enójni škrípec, módčev škrípec, škrípec z vózlom gárda, škrípec z zádrgo na vpónko, švicarski škrípec

škrípec z vózlom gárda ~pca ~e ~e ~e m škrípec, pri katerem se kot enosmerna zavora začasno zaustavitev glavne vrvi uporablja vozle gárda

a: Garda knot pulley
 n: Gardaklemmschlinge mit Flaschenzug
 i: carrucola con nodo garda

škripec z zadrgo na vpónko ~pca ~ ~ ~ ~ ~
 m *škripec, pri katerem se kot enosmerna zavora za začasno zaustavitev glavne vrvi uporablja zadrga na vpónko*

a: karabiner brake pully
 n: Karabinerbremse mit Flaschenzug
 i: carrucola con freno moschettono

šóder ~dra m 1. nstrok. pog. *grušč, mel*

a: gravel, rubble, talus
 n: Geröll, Schotter
 f: cailloutis, cône déboulis, éboulis, pierraille
 i: ghiaia, ghiaione, macereto

2. nstrok. pog., slabš. v primerjavi z drugo manj zahtevna plezalna smer

a: easy route
 n: leichte Führe
 f: route facile

i: via facile

šódrar ~ja m, nstrok. pog., slabš. → šódrovec

šódrovec ~vca m, nstrok. pog., slabš. *kdor pleza manj zahtevne plezalne smeri* S: nstrok. pog., slabš. šódrar

a: unskilled alpinist, unskilled mountaineer
 n: Schrofengänger
 f: alpiniste inexpert

i: alpinista inesperto, rocciatore da primi gradi

šók ~a m *stanje hude motnje krvnega obtoka ali presnove, zaradi katere telesni krvni obtok ni sposoben zagotoviti zadostne prekrvavitve življenjsko nujnih organov*

a: shock
 n: Schock
 f: choc

i: shock nervoso, shock traumatico

šótor šótora m *zložljiva priprava z enoplastno ali dvoplastno streho iz nepremočljive tkanine, dnom in ogrodjem, ki se s šótorskimi klini pritrđi na naravno podlago za začasno prebivanje, prenočevanje, zaščito pred vetrom, mokroto, mrazom, močnim soncem*

a: tent
 n: Zelt
 f: tente
 i: tenda

GL: bázni šótor, geodétski šótor, hiebelerjev šótor, hišasti šótor, kanádski šótor, kúpolasti šótor, piramidasti šótor, predórski šótor, skupinski šótor, sleménasti šótor, sténski šótor

šótorišče ~a s *kraj, prostor, kjer so postavljeni šótori ali je mogoče postaviti šótore*

a: camping place, tent camp
 n: Zeltlager, Zeltplatz
 f: camp de tentes, camp de toile, camping
 i: accampamento di tende, campeggio

šótórka ~e ž → šótórsko krilo

šótorovina ~e ž *gosto tkana, lahka, nepremočljiva tkanina za izdelavo šótorov*

a: canvas
 n: Blache, Plache, Zeltleinwand, Zeltstoff
 f: toile de tente
 i: telo da tenda

šótórsko stréha ~e ~e ž *kos gosto tkane, lahke, nepremočljive tkanine, ki se obesi ali natakne na šótorsko ogrodje*

a: tent roof
 n: Zelt Dach
 f: toit d'une tente, toit en pavillon
 i: tetto a padiglione, tetto di tenda

GL: aluminizirana šótórsko stréha, dvóplástna šótórsko stréha, ênoplástna šótórsko stréha

šótórsko vréča ~e ~e ž, strok. pog. → vréča za bivakiranje

šótórski klín ~ega ~a m *kovinski pripomoček s paličastim, žlebastim ali lopatičastim koničastim stebлом z luknjicami in glavo z ušesom, kljuko za zatikanje vrve zanke, ki se zabije ali potisne v naravno podlago za pritrditev šótora*

a: peg, tent peg, tent pin
 n: Hering, Zeltpflock
 f: piquet, piquet de tente
 i: picchetto

šótórsko dnó ~ega dná s *spodnji del šótora iz močnega, nepremočljivega, negorljivega, toplotnoizolacijskega materiala, pritrjen na spodnji rob stene ali strehe*

a: tent floor, tent ground
 n: Zeltboden
 f: sol de tente
 i: catino

šótórsko krilo ~ega ~a s *kos šótorovine, ki se uporablja za sestavljanje manjših improviziranih šótorov, kot pelerina, vreča za bivakiranje* S: šótórka

a: tent canopy, tent fly, tent square
 n: Zeltbahn, Zeltblatt, Zeltplane
 f: toile de tente
 i: telo da tenda, telo della tenda

šótórsko ogródje ~ega ~a s *ogrodje iz zložljivih ali sestavljenih palic, na katero se obesi ali natakne šótorska streha, izdelano iz aluminijevih zlitin ali sintetičnih materialov* S: nosilna konstrukcija šótora

a: tent pole

n: Zeltgerüst

f: mât de tente, squelette de tente

i: pali da tenda

špáľtna ~e ž, nstrok. pog. → ledeniška razpóka

špíca ~e ž **1.** *koničast vrh gore*

a: peak, pointed summit

n: Spitze

f: pointe

i: punta

2. zlasti v lastnih imenih *gora s koničastim vrhom*

a: peak, pointed summit

n: Bergspitze, spitziger Berg

f: cime, pic, pointe, sommet pointu

i: cima, punta

GL tudi: špica ratišča

špica ratišča ~e ~ž, strok. pog. → konica ratišča

špíčje ~a s *greben z ostrimi vrhovi*

a: jags of a ridge, pinnacled ridge, ridge jags

n: Zackengrat

f: arête dentée

i: cresta dentellata

špík ~a m *koničasta gora*

a: peak, pointed summit

n: Bergspitze, spitziger Berg

f: cime, pic, pointe, sommet pointu

i: cima, punta

špilja ~e ž *skalna votlina, podzemna jama*

a: cave, cavern

n: Höhle, Kaverne

f: caverne, grotte

i: caverna, cavità, grotta

špíritni kuháľnik ~ega ~a m **1.** nekđaj *kuhálnik na mešanico etilnega in metilnega alkohola*

a: spirit stove

n: Spirituskocher

f: réchaud à alcool

i: fornello a spirito

2. *kuhálnik na tablete esbit za pripravo tople pijače*

a: dryspirit stove, esbit-stove

n: Esbitkocher, Trockenspirituskocher

f: réchaud à alcool solidifié, réchaud esbit

i: fornello a spirito secco, fornello esbit

ŠPO -ja [šəpəó] m, kratica *športnoplezalni odsek*

špórtna kápa ~e ~e ž *platnena kapa s ščitkom za zaščito obraza pred soncem*

a: sport-cap

n: Schildmütze, Sportmütze

f: bonnet sportif, casquette

i: berretto sportivo

špórtna plezáľka ~e ~e [-ůka] ž *ženska, ki se ukvarja s športnim plezanjem*

a: crag rat (female), rock jock (female)



n: Sportkletterin

f: falaisiste sportive

i: arrampicatrice sportiva

špórtna smér ~e smeri ž *od nekaj metrov do več 10 m dolga plezalna smer v plezališčih, na kateri se varovala na krajših razdaljah sproti nameščajo ali so že nameščena S:* nstrok. pog. frikovska smér

a: sport route

n: sportliche Route

f: voie sportive

i: via sportiva

špórtna sóńčna očála ~ih ~ih očál s mn. *lažja zaščitna očala z močnimi, zatemnjenimi ali svetlobno občutljivimi, tudi polarizacijskimi stekli, ki ne prepuščajo ultravijoličnih žarkov do 400 nm, se ne rosijo in se uporabljajo pri plezanju, alpinističnem smučanju, balvaniranju, gorskem reševanju*

a: sports sun glasses, sports sun spectacles

n: Sportsonnenbrille

f: lunettes de soleil sportive

i: occhiali da sole sportivi

špórtna zavarována plezáľna pót ~e ~e ~e poti ž *kratka plezalna pot, ki poteka po navpični, nekoliko previsni steni, navadno opremljena z dolgimi železnimi lestvami, in zahteva veliko telesno moč, dobro psihično pripravljenost*

a: secured sport route

n: gesicherte Sportkletterroute

f: route d'escalade sportive assurée

i: via assicurata di arrampicata sportiva

špórtница držávnega razrédá ~e ~ ~ ~ ž 1. naziv

v alpinizmu *alpinistka*, ki z vzponi ali spusti na smučeh doseže v obdobju od 1. decembra do 30. novembra naslednjega leta določeno število kategorizacijskih točk 2. naziv v alpinizmu *športna plezalka*, ki doseže določeno mesto na državnem prvenstvu, v končni razvrstitvi pokala Slovenije, na posamezni tekmi svetovnega pokala, na svetovni jakostni lestvici, na evropskem prvenstvu, opravi vzpon z rdečo piko v smeri z oceno 7c+

a: sportslady national class, sportswoman national class

n: Sportlerin der nationalen Klasse

f: sportslady classe nationale

i: donna sportiva classe nazionale

špórtница mednárodnega razrédá ~e ~ ~ ~ ž 1.

naziv v alpinizmu *alpinistka*, ki z vzponi v kopni skali, ledu ali s kombiniranimi vzponi ali spusti na smučeh doseže v obdobju od 1. decembra do 30. novembra naslednjega leta določeno število kategorizacijskih točk, najmanj 40 % vzponov zunaj Slovenije, najmanj 80 % točk po kriterijih za mednarodni razred in športnoplezalni vzpon s potrjeno oceno 7c+ 2. naziv v alpinizmu *športna plezalka*, ki doseže določeno mesto na svetovnem prvenstvu, v skupni uvrstitvi svetovnega pokala, na posamezni tekmi svetovnega pokala, na svetovni jakostni lestvici, na evropskem prvenstvu, opravi vzpon z rdečo piko v smeri z oceno 8a+

a: sportslady international class, sportswoman international class

n: Sportlerin der internationalen Klasse

f: sportslady classe internationale

i: donna sportiva classe internazionale

špórtница mladínskega razrédá ~e ~ ~ ~ ž 1.

naziv v alpinizmu *alpinistka* do 24 let, ki z vzponi ali spusti na smučeh doseže v koledarskem letu določeno število kategorizacijskih točk 2. naziv v alpinizmu *športna plezalka*, ki doseže določeno mesto na državnem prvenstvu ali skupni uvrstitvi pokala Slovenije, na svetovnem in evropskem prvenstvu mladink ali opravi vzpon z rdečo piko v smeri z oceno: starejše mladinke 7b, mlajše mladinke 7a, kadetke 6c

a: sportslady junior class, sportswoman junior class

n: Sportlerin der Jugendklasse

f: sportslady classe jeunesse, sportslady classe juvénile

i: donna sportiva classe giovanile

špórtница perspektívnega razrédá ~e ~ ~ ~ ž 1.

naziv v alpinizmu *alpinistka* do 24 let, ki z vzponi ali spusti na smučeh doseže v koledarskem letu določeno število kategorizacijskih točk, najmanj 20 % zunaj Slovenije, najmanj 80 % točk po kriterijih za perspektivni razred in športnoplezalni vzpon s potrjeno oceno 7b+ za ženske 2. naziv v alpinizmu *športna plezalka*, ki doseže določeno mesto na svetovnem prvenstvu mladink ali opravi vzpon z rdečo piko v smeri z oceno: starejše mladinke 7c, mlajše mladinke 7b, kadetke 7a

a: sportslady prospective class, sportswoman prospective class

n: Sportlerin der prospektiven Klasse

f: sportslady classe perspective

i: donna sportiva classe perspective

špórtница svetóvnega razrédá ~e ~ ~ ~ ž naziv v

alpinizmu *alpinistka*, ki z enim vzponom ali spustom na smučeh ali z več vzponi ali spusti doseže v koledarskem letu določeno število kategorizacijskih točk

a: sportslady world class, sportswoman world class

n: Sportlerin der Weltklasse

f: sportslady classe mondiale

i: donna sportiva classe mondiale

špórtnik držávnega razrédá ~a ~ ~ ~ m 1. naziv

v alpinizmu *alpinist*, ki z vzponi ali spusti na smučeh doseže v obdobju od 1. decembra do 30. novembra naslednjega leta določeno število kategorizacijskih točk 2. naziv v alpinizmu *športni plezalec*, ki doseže določeno mesto na državnem prvenstvu, v končni razvrstitvi pokala Slovenije, na svetovnem prvenstvu v skupni razvrstitvi ali posamezni tekmi svetovnega pokala, na svetovni jakostni lestvici, evropskem prvenstvu, opravi vzpon z rdečo piko v smeri z oceno 8b

a: sportsman national class

n: Sportler der Nationalklasse

f: sportsman classe nationale

i: sportivo classe nazionale

špórtnik mednárodnega razrédá ~a ~ ~ ~ m 1.

naziv v alpinizmu *alpinist*, ki z vzponi v kopni skali, ledu ali s kombiniranimi vzponi ali spusti na smučeh doseže v obdobju od 1. decembra do 30. novembra naslednjega leta določeno število kategorizacijskih točk, najmanj 40 % vzponov zunaj Slovenije, najmanj 80 % točk po kriterijih za mednarodni razred in športnoplezalni vzpon s potrjeno oceno 8b za moške 2. naziv v alpinizmu *športni plezalec*, ki doseže določeno mesto na svetovnem prvenstvu, v skupni uvrstitvi svetovnega pokala, na posamezni tekmi svetovnega po-

kala, na svetovni jakostni lestvici, na evropskem prvenstvu, opravi vzpon z rdečo piko v smeri z oceno 8c

a: sportsman international class

n: Sportler der internationalen Klasse

f: sportsman classe internationale

i: sportivo classe internazionale

špórník mladínskèga razréda ~a ~ ~ ~ m **1.** naziv v alpinizmu *alpinist do 24 let, ki z vzponi ali spusti na smučeh doseže v koledarskem letu določeno število kategorizacijskih točk* **2.** naziv v alpinizmu *športni plezalec, ki doseže določeno mesto na državnem prvenstvu ali skupni uvrstitvi pokala Slovenije, na svetovnem in evropskem prvenstvu mladincev ali opravi vzpon z rdečo piko v smeri z oceno: starejši mladinci 8 a, mlajši mladinci 7 c, kadeti 7 b*

a: sportsman junior class, sportsman youth class

n: Sportler der Jugendklasse

f: sportsman classe jeunesse, sportsman classe juvénile

i: sportivo classe giovanile

špórník perspektívnega razréda ~a ~ ~ ~ m **1.** naziv v alpinizmu *alpinist do 24 let, ki z vzponi ali spusti na smučeh doseže v koledarskem letu določeno število kategorizacijskih točk, najmanj 20 % zunaj Slovenije, najmanj 80 % točk po kriterijih za perspektivni razred in športnoplezalni vzpon s potrjeno oceno 8 a* **2.** naziv v alpinizmu *športni plezalec, ki doseže določeno mesto na svetovnem prvenstvu mladincev, na evropskem prvenstvu ali opravi vzpon z rdečo piko v smeri z oceno: starejši mladinci 8 b, mlajši mladinci 8 a, kadeti 7 c*

a: sportsman prospective class

n: Sportler der perspektivischen Klasse, Sportler der prospektiven Klasse

f: sportsman classe perspective

i: sportivo classe prospective

špórník svetóvnèga razréda ~a ~ ~ ~ m, naziv v alpinizmu *alpinist, ki z enim vzponom ali spustom na smučeh ali z več vzponi ali spusti doseže v koledarskem letu določeno število kategorizacijskih točk*

a: sportsman world class

n: Weltklassensportler

f: sportsman classe mondiale

i: sportivo classe mondiale

špórní plezálec ~ega ~lca [-uca] m *kdor se ukvarja s športnim plezanjem* **S:** nstrok. pog. friko, nstrok. pog. friko

a: rock jock (male)

n: Sportkletterer

f: falaisiste, grimpeur de falaise

i: arrampicatore sportivo

špórní plezální pás ~ega ~ega pasú m → plezální pás za špórnó plézanje

špórnóplezální odsèk ~ega ~éka m (kratica ŠPO) *odsek planinskega društva, ki združuje športne plezalce, inštruktorje in trenerje in organizira športnoplezalno dejavnost*

a: rock jock section

n: Sportkletterabteilung, Sportklettergruppe, Sportklettersektion

špórnóplezální vzpòn ~ega vzpóna m *prostoplezalni vzpon v umetni ali naravni steni s stalnimi ali sproti nameščenimi zanesljivimi varovali ali v balvanskih smereh, ki ne zahtevajo varoval*

a: sport climbing ascent

n: Sportkletterbesteigung

f: ascension d'escalade sportive

i: ascensione di arrampicata sportiva

špórnó plézanje ~ega ~a s *prosto plezanje v umetnih in naravnih stenah, pri katerem so smeri dobro zavarovane* **S:** nstrok. pog. frikanje, nstrok. pog. frikarija

a: sport climbing

n: Sportklettern

f: escalade sportive

i: arrampicata sportiva

GL: álpsko špórnó plézanje, komisija za špórnó plézanje, plezální pás za špórnó plézanje
špránja ~e ž *ozka razpoka, potekajoča v globino skozi vso debelino skale, ledu*

a: crevasse, crevice, fissure, hole, rift

n: Riss, Spalt, Spalte

f: crevasse, fente, fissure, interstice, ouverture
i: buco, crepaccio, fenditura, fessura, pertugio, spaccatura

špúra ~e ž **1.** nstrok. pog. → smučína (1, 2) **2.** nstrok. pog. → gáz

šráuf ~a m, nstrok. pog. → lédní víják

štafétno reševanje ~ega ~a s **1.** *reševanje, pri katerem se gorski reševalci pri prenašanju ponesrečenega z nosili, nekdam z reševalnim drogom na določeno razdaljo menjavajo* **2.** *reševanje, pri katerem se gorski reševalci pri prenašanju ponesrečenega po poteh ali lahkem brezpotju z reševalnim, vrvnim sedežem iz zvite vrvi varujejo z vrvi in večkrat menjavajo*

a: intermittent rescue action

n: Etappen-Rettungseinsatz, etappenweiser Rettungseinsatz

f: action de sauvetage en étapes

i: soccorso a tappe

štánt štánta m **1.** nstrok. pog. *stojišče, varovališče*

a: belay point, belay stance

n: Standplatz

f: point d'amarrage, relais

i: punto di assicurazione, sosta

2. nstrok. pog. *lovska preža*

a: lookout watch

n: Ansitz, Hochsitz, Hochstand, Jagdkanzel

f: guet de chasse

i: altana

štápca ~e ž, nstrok. pog. → stôpca

štihtova plôščica ~e ~e ž *plôščica okrogle ali ovalne oblike z večjima luknjama za dinamično varovanje z 11-milimetrsko in manjšo luknjo za dinamično varovanje z 9-milimetrsko vrvjo, imenovana po nemškem alpinistu in gorskem reševalcu Fritzu Stichtu* **S:** štíhtovka

a: Sticht plate

n: Stichtbremse, Stichtplatte

f: plaquette d'assurance

i: piastrina Sticht

štihtovka ~e ž → štíhtova plôščica

štíritisočák ~a m *gora, visoka med 4000 in 4999 m*

a: 4000er, four-thousand metre peak, four-thousander

n: Viertausender

f: quatre-mille

i: quattromila

štírje srčni možjé štírih ~ih móž m mn. *možje, ki so se 24. avg. 1778 prvi povzpeli na Triglav*

a: the Four Daring Men

n: die vier beherzten Männer, die vier Mutigen, die vier mutigen Männer, die vier tapferen Männer

f: quatre hommes intrépides

i: quattro uomini intrepidi

štófelciger ~ja m, nstrok. pog. → kasinov lédni viják

štřcelj ~clja m *ostanku tanjšega debela podobna skalna tvorba, ki štrli iz podlage*

a: rock stump

n: Felsstumpf

f: tronc rocheux

i: tronco roccioso

štúcna ~e ž **1.** nstrok. pog., nekaj *dokolenka brez stopal*

i: calza tubolare

2. nstrok. pog., nekaj → cévasta nogavíca

švicarski škripec ~ega ~pca m *sistem za reševanje, dvigovanje padlega soplezalca v steni ali iz ledeniške razpoke, sestavljen iz sidrišča, dveh vponk, vozla garda iz glavne vrvi s prusikovim vozlom na obremenjenem kraku in vponko, v katero je vpeta na sidrišču pritrjena pomožna vrvica z vponko, skozi katero teče vlečna vrv do soplezalca, reševalca*

a: Swiss pulley

n: Schweizer Flaschenzug

i: carrucola svizzera

švic májica ~ ~e ž, nstrok. pog. → gorníška spódnja májica

T

T-ja [tə] m, simb. *oznaka za turistično pot*

tábor ~a m **1.** *skupek šotorov za spanje, kuhanje, bivanje v dežju, snegu, hranjenje opreme, hrane*

a: camp, encampment

n: Lager, Zeltlager

f: camp, campement

i: accampamento, campo

2. *krajše ali daljše bivanje v taboru, navadno pod gorami, tudi v planinskih postojankah, zaradi izletov, tečajev, spoznavanja krajev* **S:** taborjênje

a: camping

n: Kampieren, Lagern, Zelten

f: campement

i: campeggio

GL: *bázni tábor, gorniški tábor, planínski tábor, plezálni tábor, pomóžni tábor, premični tábor, višínski tábor, vmésni tábor, zasilni tábor*

taboríti ~ím nedov. *krajši ali daljši čas bivati v taboru, navadno pod gorami, tudi v planinskih postojankah, zaradi izletov, tečajev, spoznavanja krajev*

a: to camp

n: kampieren, lagern, zelten

f: camper

i: campeggiare

taborjênje ~a s *krajše ali daljše bivanje v taboru, navadno pod gorami, tudi v planinskih postojankah, zaradi izletov, tečajev, spoznavanja krajev* **S:** tábor (2)

a: camping

n: Kampieren, Lagern, Zelten

f: campement

i: campeggio

taféta ~e ž *trgovsko ime za gladko tkanino iz poliamidnih vlaken v platnovi vezavi, ki se uporablja za podloge vetrovk, spalnih vreč*

a: taffeta

n: Taffeta

f: taffetas

i: taffetà

táktika vzpóna ~e ~ž *postopki, načini ravnanja pred vzponom in med njim z uporabo ustreznih tehnik plezanja in tehničnih pripomočkov, znanja in izkušenj*

a: ascent tactics

n: Aufstiegstaktik

f: tactique d'ascension, tactique de montée

i: tattica di progressione, tattica di salita

talílné pónvice ~ih ~vic ž mn. → pónvice

talílni liják ~ega ~a m *lijakasta razjeda na rahlo nagnjeni snežni odeji, ledu, nastala zaradi deževnice in/ali snežnice*

a: melt funnel

n: Schmelztrichter

f: entonnoir, entonnoir de fusion

i: imbuto di fusione, solco di fusione

talílni žlebíč ~ega ~a m *žlebasta razjeda na površini nagnjene snežne odeje, ledu, nastala zaradi deževnice in/ali snežnice*

a: melt channel

n: Schmelzrinne

f: rigole de fusion

i: solco di fusione

tálna ledeníška gróblja ~e ~e ~e ž *ledeniška groblja na dnu ledenika*

a: ground moraine

n: Bodenmoräne

f: moraine de fond

i: morena di fondo

tální pláz ~ega plazú m *plaz, ki zajame vse plasti snežne odeje do tal*

a: full-depth avalanche, ground avalanche

n: Bodenlawine, Grundlawine

f: avalanche de fond

i: valanga di fondo

tální sídrni klín ~ega ~ega ~a m *sidrni klin, ki se zabije na stojišču v dnu kamina, na polički*

a: ground anchor

n: Bodenhaken

f: point d'assurage au sol

i: ancoraggio al suolo

támar ~ja m *ograjen prostor za drobnico, navadno s pastirskim stanom ali sirarno*

a: cote, enclosure, fold, pen

n: Hürde, Viehpferch

f: bercail, bergerie, claie de clôture, clayon, enclos

i: mandra, recinto, recinto pel bestiame, tamar, tamarile

támovec ~vca m, nekđaj *podolžni ali prečni klin, izdelan v Tovarni avtomobilov Maribor*

a: Maribor piton, TAM peg, TAM piton

n: Mariborer Haken, TAM Haken

f: piton TAM

i: chiodo Maribor, chiodo TAM

táslan ~a m *trgovsko ime za gosto, lahko, trdno in elastično tkanino iz poliamidnih vlaken v platnovi vezavi, ki se uporablja za vetrovke, gamaše*

a: taslan

n: Taslan

f: taslan

i: taslan

T-blók ~a [té~] m → T-sídno

TCUs ~a [teceuès] m, krat. (a: three-cam units) *metulji s tremi izsredniki*

tég vrvi ~a ~m *silna napete vrvi, ki daje plezalcu zadostno dodatno oporo za napredovanje pri prečenju zelo strmega, slabo razčlenjenega, gladkega mesta*

a: rope-pull

n: Seilzug

f: tirée de la corde

i: tirata della corda, trazione di corda

GL: prècènje v tégu vrvi

tehničárjenje ~a s, strok. pog. → téhnično plézanje

téhnična opréma ~e ~e ž *pripomočki, priprave in naprave za napredovanje in (samo)varovanje, prenočevanje, prenašanje opreme v gorah, stenah*

a: equipment, mountaineering outfit

n: Materialsortiment

f: matériel, matos

i: assortimento di materiale, attrezzatura tecnica

GL: nesrèca zaradi nèprimérne téhnične opréme

téhnična smér ~e smeri ž *plezalna smer, v kateri se za napredovanje uporabljajo klini ali drugi tehnični pripomočki* **S:** strok. pog. téhnika (3)

a: aid route, technical line

n: technische Route

f: itinéraire technique, voie d'artif, voie technologique

i: via in artificiale

téhnični klín ~ega ~a m *klin, ki se uporablja za napredovanje*

a: technical peg

n: technischer Haken

f: piton technique

i: chiodo tecnico

téhnični raztežáj ~ega ~a m *raztežaj, ki se pleza tehnično*

a: aid-pitch, technical sequence

n: Seillänge künstlicher Kletterei, technische Seillänge

f: longueur d'artif, passage technique

i: lunghezza in artificiale, passaggio tecnico, tiro in artificiale

téhnični vódja tečája ~ega ~e ~m *kdor pri izvedbi tečaja usklajuje časovni potek predavanj in praktičnih vaj*

a: technical course-leader

n: technischer Kursleiter

f: chef technique de cours

i: capo tecnico di corso

téhnični vzpòn ~ega vzpóna m *vzpon s tehničnim plezanjem*

a: artificial climb, technical ascent

n: Hakentour, technische Besteigung

f: ascension artificielle, ascension technique

i: ascensione artificiale, ascensione tecnica

téhnično plézanje ~ega ~a s *plezanje, pri katerem se za napredovanje, varovanje in počivanje uporabljajo tehnični pripomočki* **S:** strok. pog. tehničárjenje, strok. pog. téhnika (2)

a: aid climbing, artificial climbing, peg route

n: künstliche Kletterei, techisches Bergsteigen

f: alpinisme technique, escalade artificielle

i: alpinismo tecnico, arrampicata artificiale, scalata artificiale

téhnika ~e ž **1.** *način gibanja, plezanja, napredovanja v kopni skali, ledu, snegu*

a: technique

n: Technik

f: technique

i: tecnica

2. strok. pog. → téhnično plézanje

3. strok. pog. → téhnična smér

GL: alpinistična vréna téhnika, amériška téhnika, dílferjeva téhnika, francóska téhnika, kávljarska téhnika, kombinírana lédna téhnika, komíčijska téhnika, lédna téhnika, máčja téhnika, némska téhnika, ópičja téhnika, opórna téhnika, piázova téhnika, plezálna téhnika, snéžna téhnika, téhnika plézanja počí z nasprótno delujóčo silo, téhnika podpláta, téhnika sprédnjih zób, téhnika x, téhnika y, vréna téhnika, vréna téhnika GRS, zatikálna téhnika

téhnika plézanja počí z nasprótno delujóčo silo ~e ~m ~m ~m ~m ~m ~m ž *tehnika plezanja, pri kateri se plezalec z rokama opira na robove počí in pritiska z vsako od rok v nasprotno smer*

a: counterpressure technique

n: Gegendrucktechnik

f: technique d'opposition

i: tecnica di opposizione

téhnika podpláta ~e ~m ž → francóska téhnika

téhniká sprédnjih zób ~e ~ ~ ž način gibanja v strmeh ledu in zmrznjenem snegu, ko plezalec napreduje z opiranjem na sprednje zobe derez

S: némška téhniká

a: front-point technique

n: Frontalzackentechnik, Frontzackentechnik, Vorderzackentechnik

f: cramponnage frontal, cramponnage pointes avant, technique du cramponnage frontal, technique pointes avant

i: tecnica delle punte avanti, tecnica di salita sulle punte anteriori, tecnica punte anteriori

téhniká x ~e ~ [iks] ž kavljarska téhniká v ledu, pri kateri se z levo roko zabije oklo cepina ali bavitice in prestavi višje desna noga, nato se zabije oklo cepina ali bavitice z desno roko in prestavi višje leva noga

a: technique x

n: Technik x

f: technique x

i: tecnica x

téhniká y ~e ~ [ípsilon] ž način napredovanja v ledu, pri katerem se hkrati ali drugo za drugim v isti ravnini zabijata okli cepina in bavitice, nato se druga za drugo prestavljata višje obe nogi

a: technique y

n: Technik y

f: technique y

i: tecnica y

tekáška pálica ~e ~e ž, nav. mn. lahka, daljša smučarska palica, izdelana iz aluminijevih zlitin ali kompozitnih materialov, z ročajem, prevlečenim z usnjem, in manjšo krplico za odrivanje pri teku na smučeh

a: ski pole for cross country skiing, ski stick for cross country skiing

n: Skistock für Langlauf

f: bâton de ski

i: bastoncino da sci

tekáška smúška véz ~e ~e vezí ž lahka smúška vez, ki omogoča dviganje pete

a: cross-country ski binding

n: Langlaufskibindung

f: fixation de ski de fond

i: attacchi da sci da fondo

GL: túrna tekáška smúška véz

tekáške smučí ~ih ~ ~ ž mn. daljše in ožje, spredaj bolj zakrivljene smučí za tek po snegu **S:** nórdijske smučí

a: cross-country ski

n: Langlaufski

f: ski de fond

i: sci da fondo

GL: rekreacijske tekáške smučí

tekmoválnó plézanje ~ega ~a s **1.** športno plezanje v opremljeni umetni steni, pri katerem se ocenjuje dosežena višina, tudi čas **2.** plezanje v kratkih smereh umetnih ali naravnih sten, v umetnih ali naravnih zaledenelih slapovih, pri katerem se ocenjuje dosežena višina, hitrost in pravilnost izvedbe

a: competition climbing

n: Wettkampfklettern

f: escalade de compétition

i: scalata di competizione

tekóči pláz ~ega plazú m snežni plaz, pri katerem plazovina teče, se kotali po strmini

a: flow avalanche, flowing avalanche

n: Fließlawine

f: avalanche coulante

i: valanga radente

telečnják ~a m, nekdam torba iz telečje kože, usnja, platna, ki se nosi na hrbtu

a: knapsack

n: Tornister

f: sac

i: sacco da montagna, zaino

télemark ~a m téhniká smučanja, pri kateri je v zavoju ena noga pomaknjena naprej in nekoliko pokrčena

a: telemark

n: Telemark

f: télémak

i: telemark

teleskópska pálica ~e ~e ž, nav. mn. **1.** 5-metrská zložljiva palica s kavljem na koncu, s katerim reševalec letalec ujame vrv na sidrišču, varovališču ponesrečenca **S:** teleskópski dróg

a: telescopic pole

n: Teleskoppfahl, Teleskopstock

f: pieu télescopique

i: asta telescopica, pertica telescopica

2. → pohódníška pálica

teleskópski dróg ~ega ~a m → teleskópska pálica (1)

tême teména s obli vršni del gore

a: apex, highest point, summit, top

n: Gipfelhaube, Gipfelscheitel, höchster Punkt, Scheitel

f: cime, point culminant, sommet, tête rocheuse

i: cocuzzolo, punto culminante, sommità

témna sténa ~e ~e ž → séverna sténa

temperaturna invèrzija ~e ~e ž meteorolóški pojav, ko je v višinah višja temperatura kot v nižinah **S:** temperatúrni obrát, toplótna invèrzija

a: inversion, inversion of temperature

n: Inversion, Temperaturinversion

f: inversion, inversion de température

i: inversione termica

temperaturna léstvica ~e ~e ž *lestvica, ki navadno označuje tri območja toplotne zaščite pri uporabi spalne vreče: območje udobja, tolerance in mejno območje*

a: temperature scale

n: Temperaturskala

f: échelle de température

i: scala della temperatura

temperaturni gradiënt ~ega ~ênta m *stopnja spremembe temperature na enoto višine v zraku ali med površino in dnom snežne odeje*

a: temperature gradient

n: Temperaturgefälle, Temperaturgradient

f: gradient de température

i: gradiente termico

temperaturni obrät ~ega ~áta m → *temperaturna invêrzija*

teptáni snég ~ega snégá m *z nogami, smučmi ali strojno stisnjen sneg za smučanje, hojo, postavitve šotora*

a: duntrodden snow, stamped snow

n: getretener Schnee

f: neige foulée

i: neve calpestata

terása ~e ž → *gredina*

têrmastát ~a m *poliestrska vlakna, ki dobro ohranjajo toploto, odvajajo znoj in se uporabljajo za nogavice, podloge rokavic, spalne vreče*

a: termastat

n: Thermastat

f: termastat

i: termastato

têrmoflíis ~a m → *flís*

têrmoska ~e ž, strok. pog. → *têrmovka*

têrmo spódnje perílo ~ ~ega ~a s *spodnja majica, spodnje hlače, ledvični pas, nakolenčniki iz angora volne, tudi sintetičnih vlaken, ki jih nosijo alpinisti, gorski reševalci, odpravarji za zaščito pred mrazom*

a: thermo underclothing, thermounderwear

n: Thermounterkleidung, Thermowäsche

f: linge thermo, sous-vêtements thermo

i: biancheria intima termica

têrmovelúr ~ja m *trgovsko ime za mehko, gosto tkano, močno kosmateno in striženo tkanino iz volne ali sintetičnih vlaken, ki se uporablja za topla oblačila, zlasti jopice, brezrokavnike*

a: thermovelour

n: Thermovelour

f: thermovelour

i: termovelluto, termovelour

têrmovka ~e ž *posoda z dvojnimi stenami in vmesnim brezračnim prostorom, inertnimi plini ali zrakom, ki zmanjšuje, preprečuje segrevanje ali ohlajanje vsebine in se uporablja za hranjenje in prenašanje tekočin pri plezanju, pohodništvu*

S: strok. pog. *têrmoska*

a: thermos, thermos flask, thermos jug, vacuum bottle

n: Thermosflasche, Thermoskanne, Warmhaltekanne

f: bouteille thermos

i: termos

têrmo vlóžek ~ ~žka m → *toplótni vlóžek*

têsen ~sní ž *zelo ozka rečna dolina s strmimi pobočji*

a: défilé, narrow gorge, ravine

n: Klamm, Schlucht

f: cluse, défilé, gorge, gorge de montagne, gorge étroite, ravin

i: burrone, gola, tovo

težávnostna léstvica ~e ~e ž *lestvica za ocenjevanje težavnosti plezanja, smučanja, soteskanja, pri kateri so stopnje označene s številkami in črkami, plusom in minusom* **S:** težávnostna skála

a: scale of difficulty

n: Skala der Schwierigkeitsgrade

f: classification des difficultés, échelle des difficultés

i: scala delle difficoltà

GL: Dülferjeva težávnostna léstvica, težávnostna léstvica UIAÁ, Wélzenbachova težávnostna léstvica

težávnostna léstvica UIAÁ ~e ~e ~ ~ ž *navzgor odprta lestvica z ocenami za prosto plezanje (I-XI) in tehnično plezanje (A0-A5)*

a: UIAA scale of difficulty

n: UIAA Schwierigkeitsskala

f: échelle des difficultés UIAA

i: scala UIAA delle difficoltà

težávnostna skála ~e ~e ž → *težávnostna léstvica*

težávnostna stópnja ~e ~e ž *stopnja zahtevnosti posameznih plezalnih mest ali celotne smeri, ki se ocenjuje glede na razčlenjenost, naklon, kruljivost, izpostavljenost, oblikovanost in izraža z rimsko ali arabsko številko, velikimi ali malimi črkami, s plusi in minusi*

a: degree of difficulty

n: Schwierigkeitsgrad

f: degré de difficulté

i: grado di difficoltà

GL: lestvica težavnostnih stopenj, skala težavnostnih stopenj

težavnostno plézanje ~ega ~a s *športno plezanje na pogled ali po časovno omejenem predhodnem poskušanju, pri katerem plezalec skuša priti čim višje*

a: on-sight climbing

n: Klettern on sight

f: escalade à vue

i: arrampicata a vista

tíjži plezálni čévelj ~ega ~ega ~vlja m, nav. mn. *težji čevelj s srednje trdim vibram podplatom in petnim blažilnikom za plezanje v snegu in ledu, izdelan iz naravnega ali sintetičnega gladkega usnja ali večplastnega sintetičnega materiala z dobro toplotno zaščito*

a: edging boot, hard soled boot, stiff soled boot

n: Hochtourenkletterschuh, Kletterschuh

f: chausson rigide, chaussure haute montagne

i: pedula rigida, scarpa da montagna

tírólsko přéčenje ~ega ~a s, v prvi pol. 20. stol. v Wilder Kaiserju in Yosemiteh *prečenje krajše zračne razdalje med stolpoma, grebenskima rogļjema po vrvi, pritrjeni na drugi strani s pomočjo metne zanke, triperesnega kavļja*

a: Tyrolean traverse

n: Tiroler Querung

f: traversée tyrolienne

i: traversata alla tirolese

tkálski vózel ~ega ~zla m → nájlonski vózel

tkanína iz mikrovłáken ~e ~ ~ ž *tkanina, izdelana iz mikrovłaken, ki zaradi majhnih por omogočajo prevajanje molekul znoja, zadržujejo veter in vodo*

a: microfibre tissue

n: Mikrofasertextil

f: tissue microfibre

i: tessuto di microfibre

tóča ~e ž *padavina v obliki bolj ali manj okroglih in prosojnih ledenih zrn s premerom nad 5 mm, ki nastajajo v nevihtnem oblaku*

a: hail

n: Hagel

f: grêle

i: grandine

tóčkasta napóka ~e ~e ž *majhen del površine snežne odeje, kjer nesprijeti snežni kristali in/ali zrna zaradi nezadostne kohezije izgubijo oporo, se ločijo od podlage in zdrsnejo, se zakotalijo po strmini navzdol*

a: fracture starting from a point

n: punktförmiger Anriß

f: rupture ponctuelle

i: distacco puntiforme

tóga deréza ~e ~e ž, nav. mn. *dereza z neupogljivim okvirjem za plezanje po strmeh, navpičnem ledu, krajšo hojo po ledu, snegu, skali*

a: rigid crampon

n: starres Steigeisen

f: crampon rigide

i: rampone rigido

GL: pôltóga deréza, súpertóga deréza

tók za cepín ~a ~ ~ ~ m *na plezalni pas ali bočno stran nahrbtnika pritrjen plastični tok z odprtino, v katero se vtakne ratišče cepina*

a: ice-axe loop, ice-axe case, ice-axe sheath

n: Pickelhalter

f: portapiolet

i: portapiccozza

GL: tók za cepín z réžo

tók za cepín z réžo ~a ~ ~ ~ ~ m *plastični tok z réžo na zunanji strani, ki omogoča hitro izvlečenje cepina*

i: portapiccozza con spaccatura

tók za plezálno kladívo ~a ~ ~ ~ ~ m *tulec iz močnejšega platna, usnja, nekđaj našit na pumparicah, plezalnih hlačah, lahko tudi poseben žep ali plastični tulec, pritrjen bočno ali zadaj na nosilni del plezalnega pasu za nošenje plezalnega kladiva*

a: hammer holster, hammer sheath

n: Hammerköcher

f: embout à marteau

i: portamartello



tolmún ~a m *poglobljeni del rečne struge, jezerskega dna, kjer dela voda vrtinec*

a: pool

n: Gumpe(n), Kolk

f: eau profonde, endroit profond

i: tonfano

tonalit ~a m *granitu podobna magmatska kamnina*
a: tonalite
n: Tonalit
f: tonalite
i: tonalite

tôpla jáma ~e ~e ž → péčnica

tôpli snég ~ega snegá m *sneg kot padavina ali v snežni odeji, ki ima temperaturo med 0 in -5 °C in so molekule vode na površini zrnc razmeroma gibljive*
a: warm snow
n: warmer Schnee, Warmschnee
f: neige chaude
i: neve bagnata

toplôtna invêrzija ~e ~e ž → temperatúrna invêrzija

toplôtna káp ~e kápí ž *kap zaradi prevelikega zvišanja telesne temperature* **S:** toplôtni udár, vročinska káp
a: heatstroke
n: Hitzschlag
f: coup de chaleur
i: colpo di calore

toplôtni omòt ~ega ~óta m *tope odeje z vmesno zaščitno folijo, v katere se zavijajo podhlajene osebe zaradi preprečevanja nadaljnjega ohlajevanja*
a: heatpack
n: Wärmepackung
f: enveloppement chaud
i: impacco caldo
GL: hieblerjev toplôtni omòt

toplôtni ovrátnik ~ega ~a m *s puhom ali sintetičnimi materiali polnjen pas med kapuco in spalno vrečo, ki preprečuje izhajanje toplote iz nje*
a: warming collar
n: Wärmekragen
f: collet chaud
i: termocollare imbottito

toplôtni udár ~ega ~a m → toplôtna káp

toplôtni vlóžek ~ega ~žka m *vložek iz sintetičnih materialov, ki se da v čevlji za dodatno toplotno izolacijo podplatov pri nizkih temperaturah* **S:** têrmo vlóžek
a: thermo shoe insert
n: Thermoschuheinlage
f: thermoinsert pour chaussure
i: termoplantare

topografija ~e ž *opisovanje, prikazovanje značilnosti zemeljskega površja, zlasti s kartami*
a: topography
n: Geländekunde, Landesaufnahme, Topo-

graphie
f: topographie
i: topografia

topográfška kárta ~e ~e ž *karta posameznega območja, na kateri je relief prikazan s plastnicami in so vrisani značilni objekti, poti, stoječe in tekoče vode*

a: topographic map
n: Landkarte
f: carte topographique
i: carta topografica, tavoletta

topôvska cév ~e céví ž, strok. pog. *snežni ali ledni ozebnik, zelo izpostavljen padajočemu kamenju, kosom ledu, snežnim plazovom*

a: gun barrel
n: Kanonnenrohr
f: tuyau de canon
i: canalone

top rope ~ ~ ~a [tôp rôup] m, nstrok. pog. → varování od zgôraj

továriška pomóč ~e pomoči ž *medsebojna pomoč gornikov, planincev, alpinistov, ki so v bližini*
a: companion rescue, rescue by survivors of party

n: Kameradenhilfe, Kameradenrettung
f: sauvetage par des camarades
i: soccorso da parte dei compagni, soccorso dei compagni

tovórna žičnica ~e ~e ž *žičnica za prevoz tovora, oskrbovanje gorskih postojank*

a: goods cableway, ropeway for goods transport
n: Lastseilbahn, Materialeilbahn
f: téléphérique a matériaux
i: teleferica merci, teleferica per materiali

trájno nêpremočljiva vrév ~ ~ ~e vrví ž *za daljši čas globinsko impregnirana vrv za plezanje v zelo mokrem svetu, soteskanje*

a: permanently waterproof rope, permanently watertight rope, super dry
n: auf Dauer wasserdichtes Seil, dauerhaft wasserdichtes Seil

f: corde durablement imperméable
i: corda permanentemente impregnata

trák trákú m **1.** *širši ali ožji kos volnenega blaga ali flisa v obliki obroča, ki se nosi okoli glave za zaščito čela in ušes, vpijanje znoja* **2.** *20–45 mm širok, najmanj 2 mm debel ploščat ali cevast kos tkanine iz poliamidov, ki se uporablja za zapestne, hitre, stopne zanke, za povezave plezalnega pasu*

a: band, strap, tape
n: Band, Gurt
f: courroie, sangle

i: fettuccia, nastro

GL: cévasti trák, križni trák čeláde, obódni trák čeláde, ploščáti trák, podbrádni trák čeláde, pritrđitveni trák deréze, trák za pritrđítev cepína, zatič s trákom, zatiljni přečni trák čeláde

trák za pritrđítev cepína trákú ~ ~ ~ ~ m *cevast ali ploščat trak, dolg 2–3 m, z nosilnostjo najmanj 10 kN za pritrjevanje cepina na plezalni pas ali na telo plezalca*

a: ice-axe tape

n: Pickelband

f: sangle plate de piolet

i: fettuccia di collegamento all'imbragatura, lacciolo

trámvajski oprímek ~ega ~mka m, strok. pog. *zelo velik, trden oprimek*

a: letter box hold

n: Briefkastengriff

f: boîte aux lettres prise

i: appiglio a scafa, appiglione a busta

transpórtna vréča ~e ~e ž → *prenósna vréča*

transverzála ~e ž *označena pot čez večje ozemlje, na kateri se navadno vpisuje v posebne knjige in se zbirajo žigi*

a: long distance trail, transversal route

n: Transversale, Verbindungsweg, Weitwandweg

f: route transversale, sentier de grande randonnée, voie transversale

i: via trasversale

GL: slovénka planínska transverzála, slovénka planínska transverzála številka 1

transverzálec ~lca m *kdor hodi po transverzalah ali jih je prehodil*

a: transversal hiker, walking trail fan

n: Weitwanderer

f: randonneur de route transversale

i: escursionista di via di lunga percorrenza

trápézasta spálna vréča ~e ~e ~e ž *spalna vréča trapezaste oblike s kapuco, polnjena z mešanico puha in perja ali s sintetičnimi materiali, za prenočevanje v šotoru pri nizkih temperaturah*

a: rectangular bag, trapezoid sleeping bag

n: Schlafsack in Trapezoidform, Trapezförmiger Schlafsack

f: sac de couchage en forme de trapèze

i: sacco a forma di trapezio

tráta ~e ž *z nizko travo porasla površina*

a: grass, green, lawn, turf

n: Rasen

f: gazon, pelouse, pré

i: erba rasa, terreno erboso

trávérza ~e ž, zastar. → *préčnica*

GL: péndel travérza

trávniška grbina ~e ~e ž *zabojena izboklina na travniku, navadno nastala zaradi zakrasevanja*

a: hummock in the meadow, meadow hummock

trída klóža ~e ~e ž *trđno sprijet sneg s plastmi z veliko strižno trđnostjo in velikim medsebojnim trenjem, navadno nastal zaradi delovanja vetra*

a: hard slab

n: hartes Schneeblatt

f: plaque à vent, plaque de neige dure

i: lastrone di neve dura

trđe razmére ~ih *razmér ž mn. razmere, za katere so značilni: sneg, led, močen veter, nizke temperature, ki plezalca v steni, pohodnika izčrpavajo, upočasnjujejo njegovo napredovanje*

a: hard conditions, heavy conditions

n: harte Verhältnisse, schwere Verhältnisse

f: conditions difficiles

i: condizioni difficili

trđni vózel ~ega ~zla m *nepremičen voz, navadno iz ene ali dveh glavnih ali pomožnih vrvi, pomožnih vrvic: najlonski voz, varovalni voz, kravatni voz, osmica, dvojna osmica*

a: fixed knot, solid knot

n: fester Knoten, Fixknoten

f: noeud fixe, noeud solide

i: nodo fisso, nodo solido

trđo ívje ~ega ~a s *ívje iz podhlajenih kapljic megle, oblakov, ki jih nosi veter in primrzujejo, se nalagajo na podlagi, ohlajeni pod 0 °C*

a: hard rime

n: Anraum, Rauheis, Rauhreif

f: givre dur, givre opaque

i: brina dura, brina opaca, calabrosa, galaverna

trebúšasta sténa ~e ~e ž *stena z izrazito izbočenimi predeli*

a: bulging wall, jutting rock

n: Ausbauchung, ausgebauchte Felswand

f: paroi pansue, paroi proéminente

i: parete a pancia

trebúšna léga ~e ~e ž *lega telesa, pri kateri je drseči po travnati strmini, snežišču obrnjen s trebuhom proti podlagi in se poskuša zaustaviti z oklom cepina, z razširjenimi rokami in nogami*

a: belly position, stomach position

n: Bauchlage

f: position à plat ventre

i: posizione bocconi

tréker ~ja m → *trékingar (1, 2)*

tréking ~a m *večdnevno vodeno ali nevodeno potovanje posameznika ali organizirane skupine, navadno peš, tudi s prenočevanjem na prostem, po težje prehodnem in redko naseljenem svetu, rečnih dolinah, čez savane, puščave, ki zahteva veliko telesno pripravljenost in ustrezno opremo*

a: trekking
n: Trekking
f: trekking
i: trekking

trékingar ~ja m 1. *kdor se ukvarja s trekkingom* **S:** tréker 2. *udeleženec trekkinga* **S:** tréker

a: trekker
n: Trekker
f: trekkeur
i: trekker

trékinška čeláda ~e ~e ž *lažja, plitva čelada z večji-mi odprtinami za prezračevanje, ki varuje glavo zlasti pred padajočim kamenjem*

a: trekker's helmet
n: Trekkerhelm
f: casque de trekkeur
i: casco da trekker

trékinški cepín ~ega ~a m *cepin z daljšim ratiščem, ergonomično oblikovano glavo, z negativnim kotom beta, uravnalno zapestno zanko, navadno brez gumijastih prevlek na ratišču, ki se uporablja na trekkingih*

a: trekking ice-axe
n: Trekkingpickel
f: piolet trekking
i: piccozza da trekking

trékinški čévelj ~ega ~vlja m, nav. mn. → pohódniški čévelj

trékinški nahrbntnik ~ega ~a m → pohódniški nahrbntnik

trétja ponovítev ~e ~tve ž *tretje ponovno preplezanje kakšne plezalne smeri ali četrti vzpon po njej sploh, navadno zelo zahtevne, vpisano v kroniko vzponov*

a: third repeat
n: dritte Wiederholung
f: troisième répétition
i: terza ripetizione

triángel ~gla m, nstrok. pog. → trikótni reševálni sédež

triglavski prijátelji ~ih ~ev m mn., v 70. letih 19. stol. *skupina gornikov iz Bohinja, ki je spodbujala obiskovanje gora, nadelavo poti in gradnjo zave-tišč*

a: the Friends of Triglav, the Triglav Fellows
n: Freunde des Triglav, Triglav Freunde, Triglavfreunde

f: Amis de Triglav

i: Amici del Triglav

trije zádnji problémi Álp tréh ~ih ~ov ~m mn., *med prvo in drugo svetovno vojno severne stene Matterhorna, Eigerja in Grandes Jorassov*

a: last three problems of the Alps
n: drei letzten Probleme der Alpen
f: trois derniers problèmes des Alpes
i: ultimi tre problemi delle Alpi

trikám ~a m, strok. pog. → tritočkóvni zatič

trikótna rúta ~e ~e ž *kos togega blaga, odrezan v obliki enakokrakega pravokotnega trikotnika s hipotenuzo, dolgo približno 1 m, za imobilizacijo roke, tudi namesto pojava*

a: triangular cloth bandage
n: Dreiecktuch
f: étoffe triangulaire, pointe
i: fasciatura triangolare

trikótni reševálni sédež ~ega ~ega ~a m *sedež za reševanje ponesrečencev iz previsnih sten, gondol, sotesk, stolpnic v obliki trikotne rute iz močnega platna s kovinskimi obroči na koncu krakov, v katere se vgne vrvi za pritrditev na nosilno kljuko jeklenice* **S:** nstrok. pog. triángel

a: triangular rescue seat
n: Hängesitz
f: cuissard triangulaire de sauvetage
i: triangolo di evacuazione

trikún ~a m, nav. mn., nekđaj *kovani žebelj v obliki črke T, ki se zabije po robu podplata kvedrovca zaradi ojačitve in varnejše hoje, plezanja v snegu, ledu* **S:** nekđaj grebénček (2)

a: tricoun
n: Trikun
f: tricouni
i: tricuni

trilogija ~e ž *smeri v Grandes Jorassih, Matterhornu, Eigerju, ki jih plezalec prepleza s krajšimi presledki*

a: trilogy
n: Trilogie
f: trilogie
i: trilogia

tríper ~ja m, nekđaj *kamnoseški sveder s trirobim rezilom, ki se uporablja za vrтанje lukenj v skalo za namestitev svedrovcev*

a: three-blade stone-cutter's drill, three-blade stonemason's drill
n: dreiblättriger Steinmetzbohrer
f: foret de carrier a trois lames
i: perforatrice a tre lame da scalpellino

tríperésni kávelj ~ega ~vlja m *kovinska priprava s tremi polkrožnimi kavljji na vrvi, razmaknjeni-*

mi za 120°, ki jo plezalec vrže iz stene na stolp, s stolpa na grebenski rogelj in po tako pritrjeni vrvi s pomočjo prižem, pomožnih vrvic premosti vrzeli med steno in stolpom, stebrom

tríptih ~a m, v anglosaškem svetu *tri velike stene, trije dolgi grebeni v nekem gorstvu ali skupini gora, ki jih s krajšimi presledki prepleza plezalec ali naveza*

a: triptych
n: Triptychon
f: triptyque
i: trattico

trítisočák ~a m *gora, visoka med 3000 in 3999 m*

a: 3000er, threethousander
n: Dreitausender
f: trois-mille
i: tremila

trítóčkôvni zatič ~ega ~íča m *zatič z nesimetrično zagozdo, po obliki podobno panterjevi glavi, ki omogoča zagozditev v treh točkah* **S:** strok, pog. pánter, strok, pog. trikám

a: tri-cam
n: Panther Klemmkeil, Tricam
f: tri-came
i: cuneo panther, tricamme

trójček ~čka m *šotor, prostorsko prilagojen trem osebam, ki ležijo iztegnjene v spalnih vrečah*

a: three-man tent
n: Dreimannzelt
f: tente pour trois personnes
i: tenda per tre persone

trójna navéza ~e ~e ž *naveza treh alpinistov, plezalcev ali vodnika in dveh vodencev, navadno na ledenikih*

a: three-man roped party
n: Dreierseilschaft
f: cordée de trois, cordée en flèche
i: cordata di tre

tróplástni laminát ~ega ~a m *močnejši, na otip trši laminat iz zunanje poliamidne ali poliestrske tkanine, prilepljene membrane in podloge, ki se uporablja za oblačila pri nizkih temperaturah in močnem vetru*

a: three-layer laminate
n: Dreischichtlaminat
f: laminate de trois couches
i: laminato a tre strati

tržáška šóla plézanja ~e ~e ~ž, 30. leta 20. stol. v Italiji *šola plezanja v kopni skali, za katero so značilni kombinirano prosto in tehnično plezanje, sistematična vadba v plezalnem vrtcu Glinščica in slog plezanja, pri katerem se plezalec drži stran od skale*

a: Trieste climbing school, Trieste school of climbing

n: Triestinerkletterschule
f: école triestine d'escalade
i: scuola triestina di roccia

T-sídno ~a [té~] s *v vodoravni legi v sneg zakopan cepin, ki se uporablja kot sidrišče, varovališče* **S:** T-blók

a: buried axe anchor, T-anchor
n: Klemmanker, T-Anker
f: corps mort
i: ancoretta, uncino a forma d'ancora

túber ~ja m, nstrok, pog. → cévasta plôščica

túf ~a m *sedimentna kamnina ognjeniškega izvora, značilne zelene barve*

a: trass, tuf
n: Tuff, Tuffstein
f: tuf
i: tufo

tunélasti šótor ~ega šótora m *šotor v obliki polvalja z dvoplastno streho in trdnejšim ogrodjem za taborjenje v težjih vremenskih razmerah* **S:** predôrski šótor

a: tunnel tent
n: Tunnelzelt
f: tente tunnel
i: tenda semicilindrica, tenda a tunnel

túra ~e ž *daljša, napornejša hoja, plezanje, smučanje z določenim ciljem*

a: climb, excursion, mountain climb, tour, trip
n: Bergtour, Tour
f: course, excursion, randonnée

i: ascensione, escursione, giro, gita
GL: alpinistična túra, górska túra, hrána za túro, izhodišče túre, kondicijska túra, kôpna túra, láhka snéžna túra, ledeniška túra, oglédna túra, opis túre, planinska túra, plezálna túra, povezovalna túra, preskúsna túra, pripravljálna túra, smúčarska túra, snéžna túra, visokogórska túra, višinska razlika túre, zahtévná kôpna túra, zahtévná snéžna túra, zahtévná túra, zím ska túra

turíst ~a m **1.** nekđaj *kdor sam ali z vodnikom hodi, pleza v gorskem svetu*

a: tourist (mountaineer)
n: Hochtourist, Tourist
f: touriste
i: turista

2. strok, pog., slabš. *kdor se vozi, hodi v gorskem svetu brez primerne obutve, obleke, opreme*

a: holidaymaker
n: Sommerfrischler, Urlauber

turistična kárta ~e ~e ž karta, na kateri so poudarjeno prikazani turistični objekti, kulturne in naravne znamenitosti

a: tourist map

n: Fremdenverkehrskarte, Touristenkarte

f: carte géographique touristique, carte touristique

i: carta geografica turistica

turistična pót ~e potí ž nezahtevna nadelana in označena pot, ki vodi do razgledne točke, slapa

a: route for tourists, tourist trail

n: Route für Touristen, Touristenroute

f: itinéraire pour touristes

i: itinerario turistico

turistika ~e ž 1. nekdanj hoja v gore ob pomoči ali pod vodstvom domačinov, lovcev, pastirjev, v 2. polovici 19. stol. poklicnih gorskih vodnikov 2. izletništvo, počitnikovanje

a: tourism

n: Fremdenverkehr, Tourismus, Touristik

f: tourisme

i: turismo

GL: stíma turistika, visóka turistika

túrn ~a m → stòlp

túrna pálica ~e ~e ž → pohodniška pálica

túrna smúška véz ~e ~e vezí ž lažja smúška vez, ki omogoča dviganje pete pri hoji in negibno pritrditev čevlja pri spustu

a: 90° touring binding, hinged bindings

n: Neunzig-Grad-Bindung, Tourenbindung

f: fixation 90°, fixation articulée

i: attacchi snodati, attacco con sollevamento del tallone di 90°

GL: túrna tekaška smúška véz

túrna tekaška smúška véz ~e ~e ~e vezí ž lahka tekaška smúška vez, ki omogoča tudi pritrditev pete čevlja pri spustu

a: cross country fixation binding

n: Langlauftourenbindung

f: fixation de ski de randonnée

i: attacchi da scialpinismo

túrnec ~a m → stolpič

túrne smuči ~ih ~ž mn. krajše, nekoliko širše in lažje smuči z mehkejšo zgradbo za turno smučanje v različnih vrstah snega

a: touring ski, uphill ski

n: Bergski, Tourenski

f: ski de rando, ski de randonnée

i: sci con pelli di foca, sci da scialpinismo

GL: túrne tekaške smuči

túrne tekaške smuči ~ih ~ih ~ž mn. širše tekaške smuči z jeklenimi robniki za turno smučanje

a: long distance touring ski

n: Langlauf Tourenski

f: ski de randonnée

i: sci da scialpinismo

túrní smúčar ~ega ~ja m smučar, ki se ukvarja s turnim smučanjem

a: back-country skier, mountain skier, skier-alpinist, skier-trekker, ski-tourer

n: Skibergsteiger, Skitourenläufer, Tourenskifahrer

f: randonneur à ski, skieur de montagne, skieur de randonnée, skieur-randonneur

i: escursionista con sci, scialpinista

túrní smúk ~ega ~a m 1. smučanje v gorskem svetu z vzponom in spustom z vrha, grebena, sedla, od koč, ki navadno vključuje vsaj eno točko, višjo od 2000 m 2. po pravilniku VPZS vzpon ali spust ali samo spust s smučmi na nogah po neurejenem terenu, pri čemer je višinska razlika spusta vsaj 300 m ali dolžina vsaj 5 km

a: ski tour

n: Tourenskiabfahrt, Tourenskilauf

f: ski de randonnée

i: scialpinismo

GL: láhki túrní smúk, zahtévni túrní smúk

túrnó smúčanje ~ega ~a s 1. eno- ali večdnevno smučanje v visokogorju s številnimi spusti in vzponi, pri katerem se uporabljajo tudi psi, srenáci, cepin 2. po pravilniku VPZS smučanje zunaj urejenih smučišč, pri katerem je višinska razlika vzpona oziroma spusta vsaj 300 m ali dolžina vsaj 5 km

a: ski touring

n: Tourenskifahren, Tourenskilauf

f: ski de randonnée

i: scialpinismo, sciescursionismo

GL: ledeniško túrnó smúčanje, nahríbntnik za túrnó smúčanje

túvín ~a m, nstrok. pog. → dvójček (3)

T-zatič ~íča [té~] m → rogovilica

U

ubrisati ~šem dov., nižje strok, pog. *pasti* (pri plezanju)

a: to fall off, to peel off, to take a ripper, to take a screamer

n: abschmieren, abstürzen, fliegen, stürzen

f: chuter, dérocher, dévisser, plomber, prendre un plomb, tomber

i: cadere, fare un volo, fare una caduta, volare

učna pót ~e potí ž *pot*, *speljana po območju z naravnimi znamenitostmi, posebnostmi, namejnena izobraževanju*

a: didactic trail, nature trail

n: Lehrpfad, Lehrweg, Naturlehrpfad

f: chemin d'étude, chemin didactique

i: sentiero naturalistico, via didattica, via dimostrativa

GL: gózdna učna pót

udárni vál ~ega ~a m *rušilni val mešanice zraka, snega, snežnih delcev na čelu plazu*

a: shock wave

n: Schockwelle

f: onde de choc

i: onda d'urto

udárno vrtálo ~ega ~a s *priprava z držalom, v katero je vgrajena močna vzmet za ojačitev udarca konice svedra, ki se uporablja za vrtanje lukenj za namestitev svedrovcev v skalo* **S:** nstrok. pog.

bórar (1), nstrok. pog. svéder

a: bolter, perforator, rock drill

n: Bohrer, Bohrhakensetzer, Bohrmeißel

f: burin, perforateur, spiteur, tamponnoir

i: perforatore



udórnica ~e ž *kraška depresija s strmimi pobočji, nastala z udorom jamskega stropa*

a: collapse doline, collapse sinkhole

n: Einsturzdoline

f: doline due à éboulement

i: dolina di crollo

ugásli ognjeník ~ega ~a m *ognjenik, ki ne bruha več lave*

a: extinct volcano

n: erloschener Vulkan

f: volcan éteint

i: vulcano estinto

UIAÁ m neskl., krat. (Union internationale des associations de alpinisme) *Mednarodna zveza planinskih organizacij*

GL: težavnostna léstevica UIAÁ

uležáni snég ~ega *snegá* m *sneg v snežni odeji, v kateri se je proces preobrazbe v glavnem že končal*

a: settled snow

n: gesetzter Schnee

f: neige tassée

i: neve assestata, neve consolidata, neve posata

ulovítvena síla ~e ~e ž *od fizikalnih lastnosti vrvi, dolžine padca, mase padajočega odvisna síla, ki deluje na klin, varovališče, plezalni pas ob padcu plezalca, ga zadrži in skrajša*

a: impact force

n: Fangstoß

f: force de choc

i: forza d'arresto, forza di impatto

últralóft ~a m *trgovsko ime polnila spalnih vreč za zelo nizke temperature, izdelano iz mešanice votlih večkanalnih in spiralnih sintetičnih vlaken*

a: ultraloft

n: Ultraloft

f: ultraloft

i: ultraloft

umétna plezálna sténa ~e ~e ~e ž *manjša stena s plezalno površino iz lesa ali sintetičnih materialov z izvrtinami za oprimke in stope ali opremljena z oprimki in stopi različnih oblik in velikosti* **S:** nstrok. pog. plástika

a: artificial wall, artificial climbing wall, climbing wall

n: künstliche Kletterwand

f: mur artificiel, structure artificielle d'escalade

i: muro artificiale, struttura artificiale per ar-rampicata
GL: mála umétna plezálna sténa
umétna smér ~e smerí ž *tehnična smer, navadno potekajoča čez gladke plošče*
a: technical line, technical route
n: technische Route
f: itinéraire technique, voie technologique
i: via artificiale, via tecnica
umétna sprožitev plazú ~e ~tve ~ž → namér-na sprožitev plazú
umétna vlákna ~ih ~ken s mn. → kémična vlák-na
umétni oprímek ~ega ~mka m *stalen ali preme-stljiv oprímek v umetni steni, izdelan iz plastič-ne mase, tršega lesa, betona*
a: bolt-on hold
n: Griffement, künstlicher Griff
f: prise artificielle, prise modulable
i: appiglio mobile, appiglio modulare, presa amovibile, presa artificiale, presa mobile, pre-sa modulare
umétni stòp ~ega stópa m *stalen ali premestljiv stop v umetni steni, izdelan iz plastične mase, le-sa, betona ali izklesan v skali*
a: artificial foothold
n: künstlicher Tritt
f: appui de pied artificiel, prise de pied artifi-cielle
i: appoggio artificiale, appoggio artificiale per il piede
umétno plezališče ~ega ~a s *plezališče z eno ali več umetnimi plezalnimi stenami v naravnem okolju ali v dvorani*
a: artificial wall
n: künstliche Kletteranlage
f: milieu artificiel
i: parete artificiale
umétno varovánje ~ega ~a s *varovanje napre-dujočega pod steno, v njej ali nad njo z vrvjo, va-rovali in varovalnimi pripravami*
a: artificial belay
n: Sicherung mit künstlichen Mitteln
f: assurance par moyens artificiels
i: assicurazione con mezzi artificiali
uničeválni pláz ~ega plazú m → katastrofálno pláz
univerzálec ~lca m, strok. pog. → univerzálni klín (1, 2)
univerzálna deréza ~e ~e ž, nekđaj → avčínka
univerzálni klín ~ega ~a m **1.** *skalni klín s prečno na steblo nameščenim ušesom, ki se uporablja v prečnih in pokončnih razpokah* **S:** strok. pog. uni-verzálec **2.** *klín z dvema ušesoma, ki se lahko*

uporablja kot prečni ali kot vzdolžni klín **S:** strok. pog. univerzálec
a: universal piton
n: Drehmomenthaken, Universalhaken
f: piton universel
i: chiodo universale
univerzálni zatič ~ega ~íča m, nekđaj *zatič z več zagozdami različnih velikosti, vloženi druga v druga, ki omogoča izbiro ustrezne glede na ve-likost počí* **S:** večstópenjski zatič
a: universal chock
n: Mehrstufenklemmkeil, Universalklemmkeil
f: coincideur universel
i: dado multiplo, dado universale
uporábni dosèg plazóvne žólne ~ega ~éga ~ž [žòu~] m *štírideset odstotkov največjega do-sega plazovne žolne, pri čemer je verjetnost za-znanja signala zasutega 98-odstotna*
a: search strip width
n: Suchstreifenbreite
f: largeur de la bande de recherche
i: larghezza della fascia di ricerca
uravnálec narámnic nahrébnika ~lca ~ž ~ž m *plastična ali kovinska priprava za uravnavanje dolžine, lege naramníc nahrébnika*
a: shoulderstrap regulating buckle
n: Einstellungsklipp, Schulterriemenklipp
f: boucle régulatrice des bretelles du sac à dos
i: regolatore degli spallacci dello zaino
uravnálna zapónka čeláde ~e ~e ~ž *zaponka na podbradnem in zatiljnem prečnem traku čeláde za uravnavanje dolžine trakov*
a: helmet strap regulating buckle, regulating buckle for the helmet strap
n: Einstellungsklipp beim Helmband, Helm-bandeinstellungsklipp
f: boucle régulatrice de la lanière du casque
i: fibbia per regolare il sottogola del casco
uravnálna zapónka plezálnega pasú ~e ~e ~ž ~ž *zaponka za uravnavanje dolžine in za za-penjanje nosilnega dela plezálnega pasu*
a: harness regulating buckle
n: Einstellungsklipp des Klettergürtels, Schnalle
f: boucle régulatrice de baudrier d'escalade
i: fibbia per regolare le bretelle dell'imbragatura
uravnální systém nahrébnika ~ega ~a ~ž m *sistem iz plastične ali kovinske ploščice na hrébnem delu nahrébnika, s katerim se uravnavajo kot, razmik med naramnícama, njuno pritrdišče*
a: regulation system of rucksack
n: Rucksack Verstellsystem
f: système de régulation du sac à dos
i: sistemadi regolazione dello zaino

uravnáva ~e ž *zaradi erozije, preperevanja uravnano območje*
a: level ground
n: Verebnung
f: terrain plat
i: livellamento, terreno livellato

urêjanje plezališča ~a ~s *nadelovanje in popravljanje dostopnih in sestopnih poti, nameščanje novih ali menjavanje starih, dotrajanih klinov in sidrišč, navadno z lepljenimi in nerjavnimi, nameščanje košev za smeti, kemičnih stranišč*
a: arranging of a climbing area, arranging of a crag
n: Ausstattung der Klettergartens
f: arrangement d'une école d'escalade
i: aggiustamento della palestra di roccia

urejêno plezališče ~ega ~a s *plezališče z urejenimi parkirišči, dostopnimi potmi, prostorom pod steno, označenimi in zavarovanimi smermi, s sidriščem na vrhu*
a: arranged climbing site, organised climbing site
n: gesicherte Kletteranlage, organisierte Kletteranlage
f: milieu d'escalade contrôlé, milieu d'escalade organisé
i: palestra di roccia organizzata

urejêno smučišče ~ega ~a s *svet za smučanje z urejenim dostopom, žičnicami, sedežnicami, signalizacijo ter nadelanimi, zaznamovanimi in vzdrževanimi snežnimi progami*
a: controlled skiing runs
n: gesicherte Piste
f: pistes balisées
i: piste controllate

usâd ~âda m **1.** *vdolbina, jama na strmem pobočju, kjer se odtrga zemlja in zdrsne navzdol*
a: landslide, landslip
n: Bergrutsch, Bergschlupf, Erdrutsch, Rutsch
f: coulée, éboulement, glissement, glissement de montagne
i: frana di terra, smottamento

2. *odtrganje in zdrsnjenje zemlje na strmem pobočju*
a: landslide, landslip
n: Bergrutsch, Bergschlupf, Erdrutsch, Erdschlupf

f: coulée, enfoncement, glissement
i: frana di terra

3. *gmota zemlje, ki se na strmem pobočju loči, odtrga od celote in zdrsne navzdol*
a: landslide deposit
n: Erdrutschablagerung
f: dépôt (déboulement)
i: deposito (frana)

usedlina ~e ž *usedli minerali in/ali kamninski delci v vodi ali na kopnem* **S:** sediment
a: deposit, sediment
n: Ablagerung, Sediment
f: sédiment
i: sedimento

usmérjena anténa ~e ~e ž → *smérna anténa*

utrjeni snég ~ega snegá m → *sprijéti snég*

uvajálni vzpòn ~ega vzpóna m *vzpón, ki ga opravi tečajnik s starejšim alpinistom ali alpinističnim inštruktorjem, vodenec z gorskim vodnikom, da se seznanijo z razčlenjenostjo, tehniko plezanja in orientacijo*
a: beginner's climb, initiation climb
n: Einführungstour
f: course d'initiation, randonnée d'initiation, tour d'initiation
i: gita d'orientamento

úvala ~e ž *skledasta vdolbina z neravnim, navadno z vrtačami razčlenjenim dnom, manjša kot kraško polje in večja kot vrtača*
a: karst valley, uvala
n: Dolinenreihe, Einsenkung, Uvala
f: ouvala, vallée
i: avvallamento, uvala, vallata carsica

užgáti užgèm dov., nstrok. pog. *pasti (pri plezanju)*
a: to fall off, to peel off, to take a ripper, to take a screamer
n: abschmieren, abstürzen, fliegen, stürzen
f: chuter, dérocher, dévissier, plomber, prendre un plomb, tomber
i: cadere, fare un volo, fare una caduta, volare

Ú-žlebasti klín ~ega ~a m *žlebasti klin za širše razpoke, ki ima v prečnem preseku obliko črke U*
a: piton U
n: U-Profilhaken
f: piton profilé en U
i: chiodo profilato a U

V

vákuumska blazina ~e ~e ž blazina z ročaji, do polovice napolnjena s kroglicami iz trde pene, izdelana iz neprepustne tkanine, iz katere se s črpalko izsesa zrak, da se prilagodi telesu pone-srečenca in mu nudi trdno oporo

a: vacuum pad

n: Vakuummatratze

f: coussin à vacuum

i: materasso di depressione

variánta ~e ž del plezalne smeri, ki se odcepi od originalne smeri

a: variant, variation

n: Variante

f: variante

i: variante

GL: grebénska variánta, izstópna variánta, variánta za pridne, vstópna variánta

variánta za pridne ~e ~ ~ ž, strok. pog. *varianta dela originalne smeri, navadno težja, nastala zaradi pomanjkljivega opisa, slabe orientacije plezalcev*

várnostna razdálja ~e ~e ž medsebojna oddaljenost na ogroženem območju, ki članom skupine, gornikom, smučarjem v določenih razmerah zagotavlja največjo možno varnost pred plazom

a: safety distance

n: Sicherheitsabstand

f: distance de sécurité

i: distanza di sicurezza

várnostna rezérva ~e ~e ž uporaba sredstev za varovanje, ki imajo več varnostnih dejavnikov, kot je nujno potrebno

a: redundancy

n: Redundanz

várnostna véz ~e vezí ž, nekdam smuška vez, ki se pri padcu odpne, da se preprečijo poškodbe nog

a: safety binding, security bindings

n: Sicherheitsbindung

f: fixation de sécurité

i: attacchi di sicurezza

várnostna vpónka ~e ~e ž navadno večja, trdnejša vponka z matico ali drugim varovalom, ki preprečuje, da bi se zaskočka samodejno odprla

a: locking karabiner

n: Sicherheitskarabiner

f: mousqueton de sécurité

i: moschettone di sicurezza

várnostni vózel ~ega ~zla m, zastar. → provizórični vózel

varovalíšče ~a s mesto, prostor v steni s sidriščem in stojščem, kjer plezalec varuje sebe in soplezalca

a: anchor point, belay, belay point, belay stance, stance

n: Fixpunktsicherung, Sicherungsplatz, Sicherungsstand, Sicherungsstelle, Stand(platz)

f: point d'amarrage, point d'ancrage, point d'assurance, point d'assurance, point de relais, relais

i: posto di assicurazione, punto d'assicurazione, punto di sosta

GL: varovalíšče v zánkah, viséče varovalíšče

varovalíšče v zánkah ~a ~ ~ s mesto v steni, kjer plezalec stoji v zánkah ali stremenih

a: hanging stance, rest point on aid

n: künstlicher Sicherungspunkt, Schlingenstand

f: point de repos artificiel, relais suspendu

i: sosta su staffe

varoválka ~e ž **1.** kovinska priprava z dvema krakoma, ki se da v izvrtino na nosilni kljuki jeklenice vitla za preprečitev samodejnega odpiranja zaskočke **S:** razcépka **2.** sploščen kovinski obroček ali zanka iz traku na zapestni zanki cepina, ki preprečuje zdrs roke iz zanke

a: blocking device, safety bolt, safety catch

n: Sicherungshebel, Sperriegel, Sperrklinke

f: bouchon de sécurité

i: tappo di sicurezza

varoválna plóščica ~e ~e ž ploščata ali cevasta priprava iz aluminijske zlitine z dvema ali več luknjami, skozi katere teče plezalna vrvi, krajša pomožna



vrv z dvema vponkama za (samo)varovanje na zavarovanih plezalnih poteh, tudi v plezalnih vrtilih in smereh **S**: nstrok. pog. pákna, prevzémnik energije pádca, zavórna plóščica

a: ascender, belay plate

n: Bremsbügel, Bremsplatte zum Abseilen, Hänger, Seilklemme, Stichtbremse

f: bloqueur, plaquette d'assurance, plaquette descendeur, plaquette-frein

i: discensore, dissipatore, freno, placchetta di sicurezza

varoválna prižéma ~e ~e ž → prsna prižéma

varoválna tóčka ~e ~e ž mesto, ki omogoča (samo) varovanje

a: anchor, belay point, runner, running belay

n: Sicherungspunkt

f: ancrage de sécurité, point de protection

i: ancoraggio di sicurezza, protezione

varoválna veríga ~e ~e ž 1. 50-70 cm dolga veríga, pritrjena pod robom stene v plezališčih za zavarovanje plezalcev 2. krajša ali daljša jeklena veríga, pritrjena na svedrovice ali zacementirane kline zlasti za zavarovanje navez na pristopih v steno, na greben, sestopih iz stene, z grebena

a: belay chain

n: Sicherungskette

f: chaîne de sécurité

i: catena di sicurezza

varoválna vrév ~e vrví ž vrv za dodatno zavarovanje plezalca, navadno pri nihajnem prečenju

a: climbing rope, cow's tail, safety rope, security rope

n: Hilfsseil, Sicherungsseil

f: corde d'assurance, corde d'assurance, corde de secours, corde de sécurité, longe d'assurance

i: corda di assicurazione, corda di riserva, corda di sicurezza

varoválni element ~ega ~ênta m telo, vponka s polbičevim vozlo, varovalna ploščica, osmica, ki ob hitrem potegu vrvi zaradi padca ali zdrsa varovanega s trenjem pretvarja kinetično energijo v toplotno, da se zmanjša hitrost padajočega do zaustavitve

a: security-element

n: Sicherungselement

f: élément d'assurance

i: elemento di protezione

varoválni klín ~ega ~a m klín, ki se uporablja za vmesno varovanje pri morebitnem padcu

a: belay screw, protection peg, resin anchor, safety peg, stance-piton

n: Sicherheitshaken, Sicherungshaken, Standhaken

f: broche d'assurance, broche d'équipement, piton d'assurance, piton d'assurance, piton de sécurité

i: chiodo di assicurazione, chiodo di sicurezza, chiodo di sosta, chiodo fisso

varoválni ščitnik za koníco ratišča ~ega ~a ~ ~ ~ ~ m gumijasta ali plastična prevleka za zavarovanje konice ratišča cepina

a: cover for ice-axe spike, ice-ax spike cover

n: Pickeldornschutz, Pickelfutteral

f: écusson de pointe du piolet, protège-piolet

i: fodera per punta della piccozza

varoválni ščitnik za lopático in óklo ~a ~a ~ ~ ~ ~ ~ ~ m gumijasta ali plastična prevleka za zavarovanje priostrenih delov lopatice in okla cepina

a: ice-axe head protection

n: Pickelkopffutteral

f: protège de la tête du piolet

i: guaina per piccozza, salvapiccozza

varoválni vózel ~ega ~zla m polvozel, ki se naredi za dodatno zavarovanje vozla, iz katerega izhaja prosti konec vrvi, navadno osmice ali najlonskega vozla **S**: zaprti pôlvózel

a: belay knot, knot stopper, stopper

n: Sicherungsknoten

f: noeud d'arrêt, noeud d'assurance

i: contronodo, nodo di sicurezza

varoválo ~a s pripomoček za varovanje v skalni steni, ledu, snegu, na zavarovanih poteh: skalni ali ledni klin, cevasti ledni vijak, snežno sidro, zatikalo, bavitica, cepin, ledni kavelj, vrv, jeklenica

a: belay(ing) device, pro, protection, safety equipment

n: Sicherheitsausrüstung, Sicherung, Sicherungsgerät, Sicherungsmittel

f: appareil protecteur, matériel de sécurité, moyen d'assurance, moyen préventif, protection, revêtement protecteur

i: apparecchio di sicurezza, attrezzatura di sicurezza, mezzo di assicurazione, protezione

GL: aktivno varoválo, neprilagodljivo varoválo, pasivno varoválo, plástično varoválo za vpónko, prilagodljivo varoválo, vmésno varoválo

varoválec ~nca m, zastar. → vódenec (2)

varovánje ~a s uravnavanje vrvi s predpisanimi tehničnimi postopki in pripravami, da je (so)plezalec ali vodenec varnejši pri gibanju ali mirovanju v steni, na ledeniku, strmih snežiščih, v strmem svetu **S**: nstrok. pog. zíhranje

a: belay, protection

n: Seilsicherung, Sicherung

f: amarrage, assurance, assurance à la corde, assurance, protection, sécurisation

i: ancoraggio, assicurazione, assicurazione mediante corda, protezione

GL: balvánsko varovánje, bóčno varovánje, dinámično varovánje, HMS-varovánje, improvizirano varovánje, Izpni varovánje!, narávno varovánje, plézanje brez varovánja, Podrí varovánje!, raménsko varovánje, sámovarovánje, slábo varovánje, státično varovánje, umétno varovánje, varovánje na osmíci, varovánje na teló, varovánje na vpónko, varovánje na zatiča, varovánje od spôdaj, varovánje od zgôraj, varovánje s pôlbíčevim vôzлом, varovánje s telósom, varovánje z osmíci, varovánje z vpónko, varovánje z zatičema, vmésno varovánje

varovánje na osmíci ~a ~ ~ ~ s → varovánje z osmíco

varovánje na teló ~a ~ ~ ~ s → varovánje s telósom

varovánje na vpónko ~a ~ ~ ~ s → varovánje z vpónko (1, 2)

varovánje na zatiča ~a ~ ~ ~ s → varovánje z zatičema

varovánje od spôdaj ~a ~ ~ ~ s *varovanje, pri katerem teče plezalna vrv od plezalca čez pritrditveno točko zgoraj do varujočega spodaj na varovališču*

a: belaying from below

n: Sicherung von unten

f: assurance du bas

i: assicurazione dal basso

varovánje od zgôraj ~a ~ ~ ~ s, pri prostem plezanju *varovanje, pri katerem teče plezalna vrv od plezalca do varujočega na varovališču nad njim*

S: nstrok. pog. top rope

a: belaying from above, top-rope

n: Seil von oben, Sicherung von oben, Top-rope

f: assurance du haut, moulinette

i: assicurazione dall'alto

varovánje s pôlbíčevim vôzлом ~a ~ ~ ~ ~ [pôu~] s *dinamično varovanje soplezalca, vodenca s pôlbíčevim vozлом na HMS-vponki* **S:** HMS-varovánje, varovánje z vpónko

a: HMS belay

n: Halb-Mastwurf-Sicherung, HMS-Sicherung

f: assurance par mousqueton HMS, assurance par mousqueton UIAA

i: assicurazione con nodo mezzobarcaiolo

varovánje s telósom ~a ~ ~ ~ s *varovanje, pri katerem varujoči uporablja kot zavorni element svoje telo* **S:** varovánje na teló

a: body belay, direct belaying

n: Körpersicherung

f: assurance au corps, assurance direct

i: assicurazione a spalla

varovánje z osmíco ~a ~ ~ ~ s *varovanje navadno spodnjega v navezi s pomočjo klina ali zatiča, na katerega se namestita hitra zanka in osmíca* **S:** varovánje na osmíci

a: belay using a figure of eight

n: Sichern mit dem Achter, Sichern mit der Abseilbremse

f: assurance au descendeur

i: assicurazione con un discensore

varovánje z vpónko ~a ~ ~ ~ s **1.** *dinamično varovanje s pôlbíčevim vozлом ali varovalnimi ploščicami* **S:** varovánje na vpónko **2.** *nekdaj varovanje, pri katerem se padec skuša zaustaviti z vrvjo, ki teče skozi vponko* **S:** varovánje na vpónko

a: karabiner belay

n: Karabinersicherung

f: assurance au mousqueton

i: assicurazione con un moschettone

varovánje z zatičema ~a ~ ~ ~ s *varovanje z dvema zatičema, med seboj povezanima s pomožno vrvico ali trakom z zanko in vponko na koncu*

S: varovánje na zatiča

a: nuts belay

n: Klemmkeilesicherung

f: assurance sur coinceurs

i: assicurazione su blocchetti da incastro

varovánka ~e ž, zastar. → vódenka (2)

varovati ~ujem nedov. s *predpisanimi tehničnimi postopki in pripravami uravnati plezalno vrv, da je (so)plezalec ali vodenec varnejši pri gibanju ali mirovanju v steni, na ledeniku, strmih snežiščih, v strmem svetu* **S:** nstrok. pog. zihрати

a: to belay, to protect, to secure

n: schützen, sichern

f: assurer, protégéer

i: assicurare, far sicura, fare sicurezza, proteggere

GL: slabó varováti, varováti na osmíci, varováti na vpónko, varováti na zatiča, varováti od spôdaj, varováti od zgôraj, varováti z osmíco, varováti s pôlbíčevim vôzлом, varováti z vpónko, varováti z zatičema

varováti na osmíci ~ujem ~ ~ ~ nedov. → varováti z osmíco

varováti na vpónko ~ujem ~ ~ ~ nedov. → varováti z vpónko (1, 2)

varováti na zatiča ~ujem ~ ~ ~ nedov. → varováti z zatičema

varováti od spôdaj ~ujem ~ ~ ~ nedov. *varovati tako, da teče plezalna vrv od plezalca čez pritr-*

ditveno točko zgoraj do varujočega spodaj na varovališču

a: to belay from below

n: von unten sichern

f: assurer du bas

i: assicurare dal basso

varováti od zgôraj ~újem ~ ~ nedov., pri prostem plezanju *varovati tako, da teče plezalna vrv od plezalca do varujočega na varovališču nad njim*

a: to belay from above, to top rope

n: von oben sichern

f: assurer du haut

i: assicurare dall'alto

varováti s pôlbíčevim vôzлом ~újem ~ ~ ~ ~ [pôu~] nedov. *dinamično varovati soplezalca, vodenca s polbíčevim vozlom na HMS-vponki*

a: to belay with an HMS

n: mit Halbmastwurf sichern

f: assurer au mousqueton HMS, assurer au mousqueton UIAA

i: assicurare con nodo mezzobarcaiolo

varováti z osmico ~újem ~ ~ nedov. *varovati navadno spodnjega v navezi s pomočjo klina ali zatiča, na katerega se namestita hitra zanka in osmica* **S:** varováti na osmici

a: to belay using a figure of eight

n: mit dem Achter sichern, mit der Abseilbremse sichern

f: assurer au descendeur

i: assicurare con discensore ad otto

varováti z vpónko ~újem ~ ~ ~ nedov. **1.** *dinamično varovati s polbíčevim vozlom ali varovalnimi ploščicami* **S:** varováti na vpónko **2.** *varovati tako, da se padec zaustavi z vrvjo, ki teče skozi vponko* **S:** varováti na vpónko

a: to belay using a karabiner

n: mit dem Karabiner sichern

f: assurer au mousqueton

i: assicurare con un moschettone

varováti z zatičema ~újem ~ ~ ~ nedov. *varovati z vsaj dvema zatičema, med seboj povezanima s pomožno vrvico ali trakom z zanko in vponko na koncu* **S:** varováti na zatiča

a: to belay using nuts

n: über Klemmkeile sichern

f: assurer sur coincidenceurs

i: assicurare su blocchetti da incastro

várstvo naráve ~a ~ ~ s *ukrepi, s katerimi človek ohranja naravne temelje svojega bivanja*

a: nature conservation, nature protection, preservation of nature, wildlife nature protection

n: Naturschutz

f: protection de la nature

i: protezione della natura

GL: inštruktor vârstva naráve

vâruh naráve ~a ~ ~ m *član planinske organizacije, usposobljen za varstvo gorske narave*

a: nature protectionist

n: Naturschutzanhänger

f: adhérent de protection de nature

i: patrono della protezione della natura

Varújem! *sporočilo spodnjemu ali napredujočemu plezalcu, vodencu v navezi, da ga soplezalec, vodnik varuje*

a: Safe!

n: Stand!

f: Relais!, Vaché!

i: Molla!, Posto!

GL: Varújem, pridi!

Varújem, pridi! *poziv plezalca, vodencu v navezi, naj začne plezati ali nadaljuje s plezanjem, ker ga soplezalec, vodnik varuje*

a: Belay on!, Climb when ready!

n: Nachkommen!

f: Assuré!, Quand tu veux!

i: Puoi venire!, Vieni!

varujúča rôka ~e ~e ž *roka varujočega, ki drži varovalno vrv, potekajočo skozi vponko, varovalno ploščico, okoli telesa varujočega k varovanemu* **S:** zavórna rôka

a: belaying hand

n: sichernde Hand

f: main d'assurance

i: mano di assicurazione

varujúči ~ega m *kdor koga varuje na varovališču, ledeniku, grebenu, med hojo v strmeh svetu*

a: belayer

n: Sichernder, Sicherungsmann

f: assureur, grimpeur-assureur

i: assicuratore

vêčni snég ~ega snégá m *sneg, ki nikoli ne skopni*

a: everlasting snow, perennial snow, permanent snow, perpetual snow

n: ewiger Schnee

f: neige pérenne, neiges éternelles

i: neve permanente, nevi eterne, nevi perenni

vêčplástna čeláda ~e ~e ž, nekdam *čelada iz več plasti različnih trdnosti in plasti za toplotno izolacijo*

a: multiple layer helmet

n: Mehrschichthelm

f: casque multistratè

i: casco a piú strati

vêčstôpenjski zatič ~ega ~iča m → univerzálni zatič

vegetacijska invêzija ~e ~e ž → rastlínska invêzija

vegetacijski obrät ~ega ~áta m → rastlinska in vèrziya
véhtha ~e ž, nstrok, pog. → opást
vêjavica ~e ž, *ž pojav, ko veter pri vedrem nebu divga sneg s snežne odeje in ga raznaša*
a: wind transport of snow
n: Schneeverfrachtung, Schneeverfrachtung durch Wind
f: chasse-neige, transport de la neige par le vent
i: scaccianeve, trasporto eolico della neve
GL: nízka vèjavica, visòka vèjavica
velika nevárnost plazòv ~e ~i ~ ~ ž *stanje, ko je snežna odeja na večini strmih pobočij slabo utrjena in se že pri majhni dodatni obremenitvi s hojo, smučanjem sproži plaz (4. stopnja nevarnosti; barvna oznaka: rdeča)*
a: high avalanche danger, high avalanche hazard, high avalanche risk
n: große Lawinengefahr
f: danger d'avalanches fort
i: forte pericolo di valanghe
vélika nôga ~e ~e ž *zelo kratke, širše smuči za spuščanje po strmem snežišču*
a: big foot
n: Big Foot
f: big foot
i: big foot
vélika odpráva ~e ~e ž *odprava, sestavljena iz večjega števila alpinistov, gorskih vodnikov, nosačev, zdravnika*
a: full scale expedition, heavy expedition
n: Großexpedition
f: expédition lourde
i: grossa spedizione
vélika sténa ~e ~e ž *nad 1000 m visoka stena s tehnično zahtevnimi smermi, ki se plezajo dlje časa, lahko tudi več dni*
a: big wall
n: Big Wall
f: grande falaise, grande paroi
i: parete grande
vélika umétna sténa ~e ~e ~e ž *umetna plezalna stena, navadno višja od 6 m, z nameščenimi vmesnimi varovali in sidriščem na vrhu smeri*
a: big artificial wall
n: große künstliche Wand
f: grande paroi artificielle
i: grande parete artificiale
véliki stòlp ~ega stòlpa m *nekaj 100 metrov visok stolp z navpičnimi in previsnimi stenami, pri vznožju deloma zraščen s sosednjo steno ali v celoti ločen od nje, značilen za Dolomite, Severno in Južno Ameriko*

a: giant tower
n: grosser Turm, Riesenturm
f: tour énorme
i: torre gigante
velúr ~ja m **1.** *mehka, gosta, kosmatena, strižena, česana ali mikana volnena, bombažna ali sintetična tkanina žametastege videza, ki dobro varuje pred mrazom in se uporablja za jopice, brezrokavnike* **2.** *mehko strojeno usnje žametastege otípa in videza, ki se uporablja za lažje izletniške čevlje*
a: velours, velure
n: Velourleder, Velours
f: velours
i: velluto
GL: tèrmovelúr
ventil ~a m *del dihalnega aparata za zapiranje, odpiranje in uravnavanje pretoka kisika ali zraka*
a: air valve, valve
n: Lufteinlaßventil, Luftventil, Ventil
f: air valve
i: valvola
veríga preživétja ~e ~ ~ ž *pravilno zaporedje postopkov laične, polstrokovne in strokovne pomoči poškodovanemu*
a: survival chain
n: überlebenskette
f: procédé à survivre
i: catena della sopravvivenza
veríga za spúst ~e ~ ~ ž *v plezališčih ali na nekaterih mestih stene stalno nameščena veriga za sidrišče pri spustu*
a: belay chain
n: Abseilkette
f: chaîne d'assurance
i: catena di assicurazione
verížni zdrs ~ega ~a m *zdrs članov naveze drugega za drugim na zmrznjenem snegu, ledu, ki ga navadno povzroči zdrs prvega*
a: chain-slip
n: Kettenausgleiten, Kettenausrutschen
f: dérapage à la chaîne, dérapage en chaîne
i: scivolata involontaria a catena della cordata
vésa ~e ž *položaj, pri katerem se plezalec drži z rokami ali visi na njih in napreduje s preprijemanjem, z nogami pa se samo opira ob steno ali se je dotika*
a: hand traverse, stretched position
n: Hangeln, Hangeltraverse, Streckhang
f: traversée en suspension
i: sospensione a braccia tese, traversata in sospensione

vesína ~e ž *viseč, nagnjen svet, pokrit s snegom, z ledom, zaraščen s travo* **S:** nstrok. pog. flánka
a: end slope, flank
n: Abdachung, Flanke, Hang, Steilhang
f: flanc, pente terminale, versant
i: falda, fianco, pendice, pendio terminale

véсна přéčnica ~e ~e ž *prečnica, ki se pleza v vesi*
a: hand traverse
n: Hangelquergang, Hangeltraverse
f: traversée en suspension
i: traversata in sospensione

vestón ~a m → *púhovka* (1)

véter ~tra m *zaradi razlik v zračnem tlaku, temperaturi gibajoči se, premikajoči se zrak*
a: wind
n: Wind
f: vent
i: vento
GL: górski véter, hitróst vétra, jákost vétra, katabátni véter, ledeniški véter, móč vétra, padajóči véter, prizémni véter, róža vetrôv

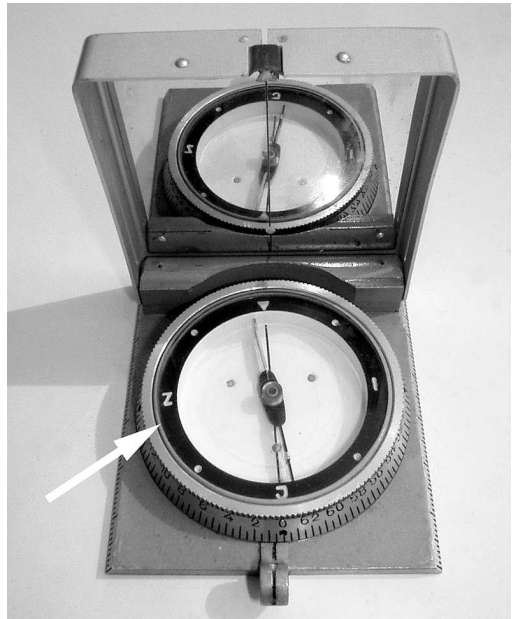
vétrne hláče ~ih hláč ž mn. *dolge hlače iz pasivnih ali aktivnih sintetičnih materialov, ki se nosijo čez plezalne, pohodniške hlače, pajkice za zaščito pred vetrom, mokroto, mrazom* **S:** vihárne hláče
a: overtrousers
n: überhose, Windschutzhose
f: pantalon pour le vent, surpantalon
i: soprappantaloni, sovrappantaloni

vétrnica ~e ž *podzemeljska jama, iz katere izhaja hladen zrak*
a: blowhole, blowing cave, blowing well, wind cave
n: Windhöhle, Windloch
f: trou du vent
i: bocca soffiante

vétrni srén ~ega ~a m *trda snežna skorja, nastala s primrzovanjem snežnih zrn, ki jih na površino snežne odeje nabija veter*
a: wind crust, wind-beaten snow
n: Windharsch
f: croûte de neige ventée
i: neve crostosa soffiata

vétrnovka ~e ž *jopič s kapuco za zaščito pred vetrom, mokroto, snegom*
a: parka, windbreaker, windcheater, wind-jacket
n: Windjacke
f: anorak
i: giacca a vento

vétróvnica ~e ž *črkovne označbe strani neba na limbu* **S:** róža vetrôv
a: wind rose
n: Kompaßrose, Windrose



f: rose des vents, rose du compas
i: rosa dei venti, rosa della bussola

vézani snég ~ega snegá m → *sprijéti snég*

vezáva ~e ž → *navezováne* (1, 2)

vézna pót ~e potí ž *pot, ki povezuje najmanj dve različni točki*
a: connective path, long distance footpath
n: Verbindungsweg
f: sentier de grande randonnée
i: raccordo
GL: visokogórska vézna pót

vézna zánka plezálnega pasú ~e ~e ~ ~ ž *zanka med nosilnim in bedrnim delom plezalnega pasu, na katero se privezuje plezalna vrv*
a: webbing loop threaded on waist belt and thigh loops
n: Bindschlinge, Verbandschlinge
f: anneau-lien
i: fettuccia di collegamento tra pettorale e cosciale

vibram podplät ~ ~ ~áta m *podplät iz rebraste gume, ki se uporablja pri izletniških visokih ali*



nizkih čevljih in športnih copatih, imenovan po italijanskem alpinistu Vitaleju Bramaniju

a: vibram sole

n: Vibramsohle

f: semelle vibram

i: suola vibram

GL: pohodniški vibram podplät

vihár ~ja m *močen veter, ki lomi veje dreves, nosi pesek in sneg*

a: gale, hurricane, storm

n: Sturm

f: tempête

i: bufera, tempesta

GL: sněžni vihar

vihárna máška ~e ~e ž *maska za zaščito dihal, obraza pred vetrom, zelo mrzlim zrakom, izdelana iz goste tkanine iz naravnih ali sintetičnih materialov* **S:** vihární ščitník

a: balaclava

n: Sturmhaube

f: passe-montagne

i: passamontagna, sottocasco

vihárne hláče ~ih hláč m mn. → *vétrne hláče*

vihárne vžigálice ~ih vžigálic ž mn. *posebej impregnirane vžigalice za prižiganje kuhalnika, vžiganje drv, ki tudi ob vetru ne ugasnejo*

a: weatherproof matches

n: Sturmstreichholz, Sturmzündholz

f: allumettes anti-vent

i: fiammifero antivento

vihárník ~a m *osamljeno, suho ali polsuho, od vetra skrivenčeno drevo na gozdni meji ali nad njo*

a: wind-beaten (dead) tree

n: einsamer (toter) Baum im Gebirge, Einzelbaum im Gebirge

i: solitario contorto larice (secco) sopra il limite della vegetazione arborea

vihárni kuhálník ~ega ~a m *kuhálník s kovinskim ohišjem za toplotno zaščito pred vetrom, ki se obesi na klin ali drugo pritrditveno točko* **S:** viséči kuhálník

a: windproof cooker

n: wind-fester Kocher

f: réchaud anti-vent

i: fornello antivento

vihárni ščitník ~ega ~a m → *vihárna máška*

vínta ~e ž, nstrok. pog. → *vítel*

víntgar ~ja m → *víntgarska sotéska*

víntgarska sotéska ~e ~e ž *zelo ozka rečna dolina ali soteska z navpičnimi stenami* **S:** víntgar

a: gorge, narrow gorge, ravine

n: Felsenschlucht, Klamme

f: gorge étroite

i: gola, orrido

vír ~a m → *izvír* (1, 2)

viséča póstelja ~e ~e ž *zložljiva priprava za počivanje in prenočevanje med večdnevni plezanjem, izdelana iz lahkega jeklenega ogrodja, močnega platna za dno in trakov za pritrditev v navpični ali previsni steni* **S:** prenósna póstelja, sténska póstelja

a: portaledge bed

n: Hängebett, Hängematte

f: bivouac en hamac, plate-forme de bivouac

i: bivacco in parete con amaca, terrazzino da bivacco

viséče varovalíšče ~ega ~šča s *varovalíšče, v kateri varujoči varuje stoji v stremenu ali plezalnih lestvicah, leže ali sede v viseči postelji, sede na sedlici*

a: hanging belay, runner stance

n: Hängestand, Hangsicherung, Schlingenstandsicherung

i: assicurazione su staffe

viséči kuhálník ~ega ~a m → *vihárni kuhálník*

viséči ledeník ~ega ~a m *navadno manjši, zelo strm ledenik z ostro odrezanim čelom*

a: hanging glacier

n: Hängegletscher

f: glacier suspendu

i: ghiacciaio pensile, ghiacciaio sospeso

visíšče ~a s *mesto v skrajno zahtevni smeri, kjer plezalec visi v varovalih*

a: hanging stance

n: Hängestand, Hängestelle

visóka obláčnost ~e ~i ž *oblačnost z oblaki v višini nad 6000 m*

a: high cloud etage

n: hohe Schichtwolken, hohe Wolken

f: étage des nuages supérieur

i: nubi alte

visóka planóta ~e ~e ž *višje ležeč, obsežnejši, precej raven ali rahlo razgiban svet*

a: plateau

n: Hochebene, Plateau

f: plateau, plateau d'altitude

i: altopiano, pianoro

visóka turistika ~e ~e ž, 2. pol. 19. in začetek 20. stol. → *střma turistika*

visóka vějavica ~e ~e ž *pojav, ko veter dviga in raznaša sneg tako visoko nad snežno odejo, da je vidljivost omejena*

a: blowing snow

n: Schneetreiben

f: chasse-neige élevé, poudrierie élevé

- i: neve spazzata dal vento in aria, scaccianeve
alto
- visòki čévelj** ~ega ~vlja m, nav. mn. *čévelj, ki sega nad gleženj*
a: boot
n: Stiefel
f: botte
i: stivale
- visòko bårje** ~ega ~a s *barje z izbočeno površino zaradi kopičenja odmrlih delov mahov*
a: peat bog
n: Hochmoor
f: tourbière de montagne
i: acquitrino torboso, torbiera, torbiera alta
- visokogórje** ~a s *gorski svet, ki sega v naši geografski širini nad 2000 m nadmorske višine*
a: high-mountains
n: Hochgebirge
f: haute montagne
i: alta montagna
- visokogòrska pót** ~e potí ž *pot, potekajoča nad 2000 m nadmorske višine*
a: haute route
n: Höhenweg
f: haute route
i: alta via
- visokogòrska smúčarska pót** ~e ~e potí ž v *vodnikih opisana in na kartah posebej označena pot za smučarje, potekajoča po ledenikih in snežnih pobočjih nad 2000 m visoko*
a: high route for skiers
n: Haute Route für Schifahrer
f: haute route pour skieurs
i: alta via per sciatori
- visokogòrska túra** ~e ~e ž *daljša, napornejša hoja, plezanje ali smučanje v visokogorju*
a: high altitude tour
n: Hochtour
f: course en haute montagne
i: gita in alta montagna
- visokogòrska vézna pót** ~e ~e potí ž, v Dolomitih in Karnijskih Alpah *pot, ki povezuje kraje ali daljše dele zavarovanih ali nezavarovanih planinskih in lažjih plezalnih poti, označena s trikotnikom in številko v njem*
a: long-distance high-altitude trail
n: Höhenweg, Verbindungsweg
f: sentier de grande randonnée
i: alta via, raccordo
- visokogòrska zaščítna očála** ~ih ~ih očál s mn. *očála za zaščito oči pred nevarnimi ultravijoličnimi in infrardečimi žarki, mrazom, vetrom, premočno, bleščečo svetlobo, koščki ledu, sne-
ga, ki jih nosi veter* **S:** ledeniška očála, sněžna očála
a: blinkers, glacier glasses, snow goggles, UV glasses
n: Gletscherbrille, Schneebrille, Sonnenschutzbrille
f: lunettes à neige, lunettes de glacier
i: occhiali da neve, occhiali da sole, occhiali da ghiacciaio
- visokogòrski ánorak** ~ega ~a m *navadno triplasten, robusten anorak, ki sega do srede stegen in se uporablja za zaščito pred mrazom, močnim vetrom, snegom*
a: high-altitude anorak, high-altitude parka
n: Hochtourenanorak
f: anorak de haute-montagne
i: giacca a vento di alta montagna
- visokogòrski izlèt** ~ega ~éta m *daljši, napornejši izlet v visokogorje, za katerega sta potrebna tehnično znanje in ustrezna oprema*
a: mountain tour
n: Bergtour, Hochtour
f: course de montagne, course en montagne
i: escursione in alta montagna
- visòkoizpopòlnjena vlákna** ~ih ~ken [~pòu~] s mn. → visòkozmojljiva vlákna
- visòkozmojljiva vlákna** ~ih ~ken s mn. *anorganska tehnična in organska polimerna vlakna, za katera so značilne visoka trdnost, nizka raztegljivost, višja temperaturna obstojnost, visoka prožnost, visoka odpornost proti vplivom kemičnih sredstev in se uporabljajo zlasti za polnila spalnih vreč, dna šotorov, ojačitve delov gamaš, rokavic, hlač* **S:** visòkoizpopòlnjena vlákna
a: highly efficient fibres
n: hochleistungsfähige Fasern
f: fibres de haute capacité
i: fibre di alta capacità
- višávje** ~a s *obsežnejše območje višjega sveta*
a: high country, highlands
n: Hochland
f: hautes terres, hauts plateaux, massif montagneux, plateau eleve
i: terre alte
- višinómér** ~a m *naprava za približno določanje nadmorske višine na osnovi merjenja zračnega tlaka* **S:** altiméter
a: altimeter, altitude gauge, height finder, height indicator, hypsometer
n: Höhenmesser
f: altimètre, altimètre-baromètre
i: altimetro, barometro-altimetro, ipsometro
GL: analògni višinómér, digitálni višinómér

višinska bolézen ~e ~zni ž *bolezen zaradi nepri-
lagojenosti na pomanjkanje kisika v visokih go-
rah, višinah*

a: altitude sickness, mountain sickness

n: Bergkrankheit, Höhenkrankheit

f: mal des montagnes

i: mal di montagna

GL: akutna višinska bolézen

višinska razlika ~e ~e ž → *relativna višina*

višinska razlika túre ~e ~e ~ž *razdalja med izho-
diščem in najvišjo točko ture, po kateri se ocenjuje
napornost, zahtevnost*

a: difference in height of a mountain-tour

n: Höhenunterschied einer Tour

f: dénivellation d'une course

i: dislivello di una escursione

višinski čevelj ~ega ~vlja m, nav. mn. **1.** *nekdaj s
krznom dobro podložen visoki čevelj za skrajno
težke razmere v velikih višinah* **2.** *čevelj, zlasti
za himalajske odprave, ki ga sestavljajo notranji
copat, vmesna nosilna lupina in zunanji škorenj
gamaša iz aramidne plastike*

a: high-altitude boot, high-altitude shoe

n: Höhengschuh

f: chaussure haute montagne

i: scarpone per alta montagna

višinski fén ~ega ~a m *fen, pri katerem prehaja
čez gorsko pregrado samo zrak z višin, nižinski
zrak pa ostaja v privetju*

a: high altitude foehn

n: Höhenföhn

f: foehn d'altitude

i: favonio di alta quota

višinski méter ~ega ~tra m **1.** *enota za merjenje
navpične razdalje med izhodiščno točko in
doseženo višino, izražena v metrih* **2.** *meter dol-
ga višinska razlika*

a: height-meter

n: Höhenmeter

f: mètre d'altitude, mètre de hauteur

i: metro d'altezza, metro d'altitudine

višinski možganski edém ~ega ~ega ~a m *mož-
ganski edem, ki nastopi kot posledica bivanja
na večjih nadmorskih višinah*

a: high-altitude cerebral oedema

n: Höhengehirnödém

f: oedème cérébral d'altitude

i: edema cerebrale di alta quota

višinski nosáč ~ega ~a m *nosáč, ki nosi opremo
od baznega tabora naprej*

a: high altitude porter

n: Höhenträger

f: porteur d'altitude

i: portatore di alta quota

višinski pljučni edém ~ega ~ega ~a m *pljučni
edem, ki nastopi kot posledica bivanja na večjih
nadmorskih višinah*

a: high-altitude pulmonary oedema

n: Höhenlungenödém

f: oedème du poumon d'altitude

i: edema polmonare di alta quota

višinski škórenj ~ega ~rnja m, nav. mn., nekdam *ško-
renj iz usnja, krzna, podloženega najlona, plat-
na, z rebrastim gumijastim podplatom za nizke
temperature v velikih višinah*

a: heavy climbing boot

n: Bergstiefel, Höhenlangschaftstiefel

f: brodequin de haute montagne

i: scarpone di alta montagna

višinski šótor ~ega šótora m *nižji, manjši tunela-
sti ali kupolasti šotor iz lažjega, močnejšega
materiala, ki se lahko pritrdi na polico v steni,
snežnem ali lednem pobočju za prenočevanje ali
zavetje ob slabem vremenu*

a: high mountain tent, mountain tent

n: Höhengzelt, Zelt für Bergsteiger

f: tente d'altitude, tente de haute monta-
gne

i: tenda d'alta montagna, tenda d'alta quota

višinski tábor ~ega ~a m *eden ali več šotorov, tudi
večje luknje v snegu, ki jih postavijo ali izkopljejo
člani odprave med vrhom, grebenom in baznim
taborom za spanje, počivanje, kuhanje, opremo,
logistiko vzpona*

a: altitude camp

n: Hochlager

f: camp d'altitude

i: campo in quota

víta vrév ~e vrvi ž **1.** *vrv, víta iz več pramenov na-
ravnih ali sintetičnih vlaken, tudi oplaščena* **2.** *nekdaj iz
nekaj debelejših pramenov víta, oko-
li 2 cm debela konopljena vrv za plezanje in vo-
denje, tudi impregnirana s čebeljim voskom*

a: laid rope, twisted rope

n: gedrehtes Seil

f: corde cablée, corde entortillée

i: corda ritorta

vítel ~tla m *mehanska ali elektromotorna napra-
va iz ohišja, osi zobnikov, ročic, zavernega kolu-
ta za dviganje in spuščanje ponesrečencev pri
klasičnem ali helikopterskem reševanju* **S:** *dvi-
gálka, nstrok. pog. vínta*

a: cable winch, winch

n: Seilwinde, Spillwinde, Winde

f: treuil

i: argano, carrucola, verricello

vlačilka ~e ž vrv, s katero se vleče breme, pripeto na nosilno vrv
 a: dragging cable, dragging rope
 n: Schleppeil
 f: corde à tirer
 i: corda da strascico, fune da strascico

vláka ~e ž žlebasta vdolbina v tleh za vlačenje hlodov
 a: chute
 n: Holzriese, Holzrutsche, Riese
 f: glissoire
 i: scivolo

vláke vlák ž mn. **1.** improvizirana priprava iz smuči, cepinov, smučarskih palic in mreže iz pomožnih vrvic za prevoz ponesrečenca po snežišču **S:** improvizirani reševalni čöln, zasilne saní **2.** iz močnejših palic narejena improvizirana nosila, ki se na eni strani nosijo, na drugi vlečejo po tleh **S:** improvizirani reševalni čöln, zasilne saní
 a: four-ski drag, four-ski plough, improvised toboggan, two-ski drag, two-ski plough
 n: Skischleife
 f: traíneau ski
 i: slitta a strascico, slitta di fortuna

vlaknovíne ~ín ž mn. ploski izdelki, izdelani neposredno iz vlaken s polstenjem, iglanjem, prešivanjem ali lepljenjem kopren, ki se uporabljajo za oblačila
 a: fibre products
 n: Fasererzeugnisse
 f: produits de fibres
 i: prodotti di fibre

vléči čéz ~em ~ nedov. **1.** spravljati soplezalca čez težja mesta v smeri s potegi ali vlečenjem plezalne vrvi **2.** spravljati nahrbtnik, transportno vrečo čez navpično, previsno steno s pomožno vrvjo, škripčkom
 a: to haul someone something up (over), to pull someone/somethung up (over)
 n: hinüberziehen, jemanden/etwas hinaufziehen, ziehen etwas, ziehen jemanden
 f: tirer quelqu'un(e)
 i: trascinare

vléči se ~em se nedov., strok. pog., slabš. prepočasi napredovati, sestopati zaradi utrujenosti, premočnega sonca, bolezni
 a: to plod
 n: sich schleppen
 f: se tirer
 i: tirarsi, trascinarsi

vléčnica ~e ž naprava za vleko smučarjev po smučišču navzgor
 a: draglift, skilift, ski-tow
 n: Schlepplift, Skilift

f: téléski
 i: sciovia, skilift

V-léstvica ~e [vé~] ž → léstvica Huéco

vmésni raztežáj ~ega ~a m vsak od raztežajev med vstopom in izstopom iz smeri, stene
 a: intermediate pitch
 n: Zwischenseillänge
 f: longueur de corde intermédiaire
 i: lunghezza di corda intermedia, tiro intermedio

vmésni tábor ~ega ~a m začasni tabor, ki se postavi med baznim in višinskim taborom ali med višinskima taboroma
 a: intermediate camp
 n: Zwischenlager
 f: camp intermédiaire
 i: campo intermedio

vmésno varoválo ~ega ~a s **1.** skalni klin, cevasti ledni vijak, zatič, metulj, v katerega se namesti krajša vrv, trak z vponko ali komplet in vpne plezalna vrv za varovanje med dvema varovališčema **2.** luska, rogelj, na katerega se natakne sklenjena zanka iz krajše vrvi ali traku z vponko in vpne plezalna vrv za varovanje med dvema varovališčema
 a: intermediate belay, running belay
 n: Zwischensicherung
 f: assurance intermédiaire
 i: assicurazione intermedia, elemento di assicurazione intermedia

vmésno varováñje ~ega ~a s (samo)varovanje med plezanjem, pri katerem plezalec na zahtevnih mestih vpne plezalno vrv v sproti nameščana ali že obstoječa varovala, jo natakne na lusko, rogelj, da skrajša morebitni padec
 a: intermediate points of protection, intermediate belay, runner
 n: Zwischensicherung
 f: assurance (avec ancrage) intermédiaire, assurance intermédiaire
 i: assicurazione con ancoraggio intermedio, protezione intermedia

VO -ja [veó] m, krat. vodniški odsek

vódenec ~nca m **1.** človek, ki ga pri hoji po gorskem svetu, pri plezanju, turnem smučanju vodi bolj izkušen gornik, alpinist, gorski vodnik
 a: guided person
 n: Gesicherte(r)
 f: assuré
 i: assicurato

2. kdor si za hojo po gorskem svetu, plezanje, turno smučanje najame gorskega vodnika **S:** klient, zastar. varováñec, zastar. vójenec

a: client

n: Klient

f: client

i: cliente

3. alpinistični tečajnik, pripravnik, ki ga pri plezanju čez steno vodi alpinistični inštruktor ali izkušen alpinist

a: climber aspirant (male)

n: Kletteranwärter

f: alpinist aspirant

i: alpinista aspiranto

vódeni planinski izlèt ~ega ~ega ~éta m planinski izlet, ki ga vodi planinski, gorski vodnik ali več vodnikov

a: conducted tour, group tour under guidance

n: Führungstour

f: randonnée collective

i: gita collettiva

vódenje ~a s **1.** skrb za organizacijo in izvedbo planinskega izleta, plezalnega tečaja, alpinistične šole, odprave, reševalne akcije

a: guidance, leading

n: Administration, Führung

f: conduite, gestion

i: guida

2. usmerjanje vodenca pri hoji po gorskem svetu, pri plezanju, turnem smučanju, skrb za njegovo varnost

a: guidance, leading

n: Führung

f: conduite

i: guida

3. hoja, plezanje naprej, pred drugimi, iskanje prehodov, odločanje o poteku ture, vzpona

a: leading

n: Voranklettern

f: conduite

i: guida

GL: plézanje z izmèničnim vódenjem, vódenje v kôpni skáli, vódenje v lédu in snégu

vódenje v kôpni skáli ~a ~ ~ ~ s vodenje vodenca, tečajnika ali pripravnika pri plezanju v kopnih plezalnih smereh

a: rock guidance

n: Führung im Fels, Voranklettern im Fels

f: conduite en rocher

i: guida in roccia

vódenje v lédu in snégu ~a ~ ~ ~ ~ s vodenje vodenca, tečajnika ali pripravnika pri hoji po ledenikih, plezanju v lednih stenah

a: guidance in snow and ice

n: Führung im Eis und Schnee, Voranklettern

in Eis und Schnee

f: conduite en neige et glace

i: guida su neve e ghiaccio

vódenka ~e ž **1.** ženska, ki jo pri hoji po gorskem svetu, pri plezanju, turnem smučanju vodi bolj izkušen gornik, alpinist, gorski vodnik **2.** ženska, ki si za hojo po gorskem svetu, plezanje, turno smučanje najame gorskega vodnika **S:** kliëntka, zastar. varováanka, zastar. vójenka

a: client (female)

n: Klientin

f: cliente

i: cliente (donna)

3. alpinistična tečajnica, pripravnica, ki jo pri plezanju čez steno vodi alpinistični inštruktor ali izkušen alpinist

a: climber aspirant (female)

n: Kletteranwärterin

f: alpiniste aspirante

i: aspirante alpinista (donna)

vodič ~íča m → vodnik (1)

voditi vódim nedov. **1.** skrbeti za organizacijo in izvedbo planinskega izleta, plezalnega tečaja, alpinistične šole, odprave, reševalne akcije

a: to direct, to lead

n: führen, leiten

f: conduire, guider, mener

i: condurre, guidare

2. usmerjati vodenca pri hoji po gorskem svetu, pri plezanju, turnem smučanju, skrbeti za njegovo varnost

a: to guide, to lead

n: führen, leiten

f: mener

i: condurre

3. hoditi, plezati naprej, iskati prehode, odločati o poteku ture, vzpona

a: to lead

n: führen

f: guider, guider en tête

i: arrampicare da primo, guidare

vódba ákcije ~e ~ ~ m član postaje gorske reševalne službe, ki vodi iskalno ali reševalno akcijo, navadno načelnik ali inštruktor gorske reševalne službe

a: operation leader, rescue leader

n: Einsatzleiter

f: responsable des opérations, responsable du secours

i: responsabile delle operazioni di soccorso, responsabile dell'intervento

vódba navéze ~e ~ ~ m izkušen plezalec, alpinistični inštruktor, gorski vodnik, ki navadno pleza naprej v navezi s tečajniki, pripravniki, vodniškimi kandidati, vodenci, išče prehode, določa počitke

- a: group leader, leader of rope party, leader of the group
 n: Seilerster, Vorauskletterer, Vorsteiger
 f: chef de cordée, grimpeur en tête, leader, premier de cordée
 i: capocordata, primo di cordata
- vódja sidrišča** ~ ~ ~ m *gorski reševalec, ki vodi in usklajuje delo reševalcev na sidrišču*
 a: captain of anchorage
 n: Einsatzleiter, Leiter der Verankerungsstelle
 f: chef d'ancrage, maitre d'ancrage
 i: responsabile operazioni di ancoraggio
- vódna jáma** ~e ~e ž *kraška jama, v kateri je tekoča voda*
 a: active cave
 n: Wasserhöhle
 i: grotta attiva, grotta con acqua
- vódna riža** ~e ~e ž *iz tanjših debel narejen žleb, po katerem teče voda, za spuščanje hlodov*
 a: millfound, millrace, trough
 n: Wasserrinne
 f: chenal
 i: gora, ruscello
- vodnica** ~e ž *ženska, ki koga vodi pri hoji po gorskem svetu, pri plezanju, turnem smučanju*
 a: female guide, woman guide
 n: Bergführerin, Führerin
 f: femme-guide, guide
 i: conduttrice, guida (donna)
- vodniček** ~čka m *priročnik, ki prikazuje manjše območje*
 a: guide (booklet) for a limited area
 n: Führer (Büchlein) (für ein beschränktes Gebiet)
 f: guide (petit manuel)
 i: guida (piccolo manuale)
 GL: alpinistični vodniček
- vódni ekvivalent snegá** ~ega ~enta ~ ~ m *količina vode, ki jo vsebuje prostorska enota snega*
 a: water equivalent of snow
 n: Wasserwert des Schnees
 f: équivalent en eau de la neige
 i: equivalente in acqua della neve
- vodnik** ~a m **1.** *kdor koga vodi pri hoji po gorskem svetu, pri plezanju, turnem smučanju* **S:** vodič
 a: guide
 n: Führer
 f: guide
 i: guida (uomo)
- 2.** *priročnik s podatki, slikami, kartami določene območja za hojo, plezanje, soteskanje, gorsko kolesarjenje, izletništvo*
 a: guidebook
- n: Führerhandbuch, Topoführer
 f: guide (livre), guide-manuel, topoguide
 i: guida (libro), guidina
- GL:** aktivni górski vodnik, avtorizirani vodnik, ekléktični vodnik, górski vodnik, górski vodnik z licenco, górski vodnik z mednarodno licenco, izbirni vodnik, izprašani vodnik, kategorizirani vodnik, komplétni vodnik, mladinski vodnik, nepotrjeni vodnik, oblastveno potrjeni vodnik, plezálni vodnik, poklicni górski vodnik, preglédni vodnik, pripravnik za górskega vodnika, pripravnik za vodnika PZS, prostovoljni górski vodnik, shemátski vodnik, vodnik Alpenvereina, vodnik kategorije Á, vodnik kategorije B, vodnik kategorije C, vodnik kategorije Č, vodnik kategorije D, vodnik kategorije É, vodnik kategorije F, vodnik kategorije G, vodnik kategorije H, vodnik kategorije Í, vodnik kategorije J, vodnik kategorije K, vodnik plazóvnega psá, vodnik PZS, vodnik SPD, volontérski górski vodnik
- vodnik Alpenvereina** ~a ~ ~ [álpenerájna] m, nekđaj *oblastveno potrjeni vodnik s tečajem in izpitom nemško-avstrijskega planinskega društva*
 a: Alpenverein guide
 n: Alpenvereinsführer
 f: guide Alpenverein
 i: guida dell'Alpenverein
- vodnik kategorije Á** ~a ~ ~ ~ m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur po lahkih označenih in neoznačenih kopnih poteh*
 a: guide (category A)
 n: Führer (Kategorie A)
 f: guide (catégorie A)
 i: guida (categoria A)
- vodnik kategorije B** ~a ~ ~ ~ [bà] m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur po zahtevnih in zelo zahtevnih označenih, zahtevnih neoznačenih kopnih poteh in lahkem brezpotju, navadno do snežne meje*
 a: guide (category B)
 n: Führer (Kategorie B)
 f: guide (catégorie B)
 i: guida (categoria B)
- vodnik kategorije C** ~a ~ ~ ~ [cà] m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur kategorij A, B in tur po zelo zahtevnih neoznačenih kopnih poteh, zahtevnem brezpotju in snežiščih*
 a: guide (category C)
 n: Führer (Kategorie C)
 f: guide (catégorie C)
 i: guida (categoria C)

vodnik kategorije Č ~a ~ ~ ~ [čə] m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur kategorij A, B, C, po plezalnih smereh v kopni skali in zelo zahtevnem brezpotju*

a: guide (category Č)
n: Führer (Kategorie Č)
f: guide (catégorie Č)
i: giuda (categoria Č)

vodnik kategorije D ~a ~ ~ ~ [də] m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje ture kategorije A, lahkih snežnih tur, organiziranih in varovanih zimskih pohodov*

a: guide (category D)
n: Führer (Kategorie D)
f: guide (catégorie D)
i: giuda (categoria D)

vodnik kategorije É ~a ~ ~ ~ m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur kategorij A, B, C, D in tur po zahtevnih označenih in neoznačenih poteh, lahkem in zahtevnem brezpotju*

a: guide (category E)
n: Führer (Kategorie E)
f: guide (catégorie E)
i: giuda (categoria E)

vodnik kategorije F ~a ~ ~ ~ [fə] m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur kategorij A, B, C, Č, D, E in tur po zelo zahtevnih označenih in neoznačenih poteh, zelo zahtevnem brezpotju in plezalnih vzponov v snegu in ledu*

a: guide (category F)
n: Führer (Kategorie F)
f: guide (catégorie F)
i: giuda (categoria F)

vodnik kategorije G ~a ~ ~ ~ [gə] m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur kategorij A, D in lahkih turnih smukov*

a: guide (category G)
n: Führer (Kategorie G)
f: guide (catégorie G)
i: giuda (categoria G)

vodnik kategorije H ~a ~ ~ ~ [hə] m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur kategorij A, B, C, E, G in zahtevnih turnih smukov*

a: guide (category H)
n: Führer (Kategorie H)
f: guide (catégorie H)
i: giuda (categoria H)

vodnik kategorije I ~a ~ ~ ~ m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur kategorij A, B, C, D, E in lahkih ledeniških tur*

a: guide (category I)
n: Führer (Kategorie I)
f: guide (catégorie I)

i: giuda (categoria I)

vodnik kategorije J ~a ~ ~ ~ [jə] m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur kategorij A, B, C, Č, D, E, F, I in lednih vzponov*

a: guide (category J)
n: Führer (Kategorie J)
f: guide (catégorie J)
i: giuda (categoria J)

vodnik kategorije K ~a ~ ~ ~ [kə] m *vodnik PZS, usposobljen za vodenje tur kategorij A, B, C, D, E, G, H, I in ledeniških turnih smukov*

a: guide (category K)
n: Führer (Kategorie K)
f: guide (catégorie K)
i: giuda (categoria K)

vodnik plazóvnega psá ~a ~ ~ ~ m *gorski reševalec, ki ima plazóvnega psa za reševanje iz snežnega plazju in je uspešno opravil predpisano usposabljanje in preizkus znanja*

a: avalanche dog handler, avalanche dog master
n: Lawinenhundeführer
f: maître-chièn d'avalanche
i: conduttore di cani da valanga

vodnik PZS ~a ~ ~ [pəzəsə] m (kratica VPZS) *po merilih Planinske zveze Slovenije glede na svojo kategorijo usposobljen vodnik za vodenje po gorskem svetu, pri plezanju, turnem smučanju*

a: PZS-guide
n: PZS-Tourenleiter
f: guide PZS
i: guida PZS

vodnik SPD ~a ~ ~ [espedé] m, nekdanj *oblastveno potrjeni vodnik s tečajem in izpitom Slovenskega planinskega društva*

a: SPD mountain guide
n: SPD Bergführer
f: guide de montagne SPD
i: guida alpina SPD

vodniška izkáznica ~e ~e ž *vodnikov osebni dokument z dokazili, da sme voditi*

a: guide's book
n: Führerbuch
f: carnet de guide
i: libretto di guida

vodniška knjižica ~e ~e ž, nekdanj *knjižica registriranega vodnika, v katero vodenci po turi vpisujejo pohvale in pritožbe*

a: guide's book
n: Führerbuch
f: carnet de guide
i: libretto di guida

vodniška komisija ~e ~e ž *komisija planinske zveze, ki povezuje vodniške odseke planinskih društev, vodi in usklajuje dejavnost vodnikov*

a: guide commission

n: Führerkommission, Kommission für Führerwesen

f: commission de guides

i: commissione guide

vodniška navéza ~e ~e ž *naveza gorskega vodnika in enega ali dveh vodencev, dveh vodnikov*

S: zastar. vodniška partija

a: guided party, guides' party

n: Führerseilschaft

f: cordée de guide

i: cordata da guida

vodniška partija ~e ~e ž, zastar. → vodniška navéza

vodniška tarifa ~e ~e ž *znesek, ki ga vodenec plača vodniku za vodenje*

a: peak fee

n: Bergführertarif

f: droits d'ascension

i: tariffario delle guide

vodniški aspiránt ~ega ~a m, nekdam → vodniški kandidát

vodniški cepín ~ega ~a m, nekdam *cepín z daljšim ratiščem, precej ravnim oklom za (samo)varovanje in napredovanje pri hoji, plezanju v gorskem svetu*

a: guide's ice-axe

n: Führerpickel

f: piolet de guide

i: piccozza da guida

vodniški kandidát ~ega ~a m, nekdam *kdor nosi opremo za vodniško navezo, pomaga gorskemu vodniku pri delu z vodenci in si nabira vodniške izkušnje* **S:** nekdam vodniški aspiránt

a: mountain guide-candidate

n: Bergführerkandidat

f: guide de montagne-candidat

i: guida alpina-candidato

vodniški odsék ~ega ~éka m (kratica VO) *odsek planinskega društva za organiziranje in vodenje izletov, tečajev, tur, planinskih šol, taborov, v katerega so vključeni vodniki planinske zveze*

a: guide section

n: Bergführerabteilung

f: section guides de montagne

i: sezione guide alpine

vodniški vózel ~ega ~zla m *polvozel ali varovalni vozel, narejen s podvojeno vrvjo, da nastane nepremična zanka za navezovanje vodencev* **S:** zastar. enójni vodniški vózel

a: cow's tail, guide knot, knot girth hitch, lark's foot, overhand knot, overhand loop

n: einfacher Sackstich, Führerknoten, Omaknoten, Sackstich

f: noeud de guide, noeud de vache, noeud simple, queue de vache, vache

i: asola annodata, nodo da guida, nodo delle guide, nodo semplice

GL: dvójni vodniški vózel

vodniško óklo ~ega ~a s, nekdam *daljše, debelejše, nekoliko zakrivljeno oklo vodniškega cepina z majhnimi poševnimi zobmi v obliki črke V na spodnji strani*

a: guide's ice-axe pick

n: Führerpickelhame

f: pic de piolet de guide alpin

i: becca della piccozza di guida alpina

vódodržni materiál ~ega ~a m → vódonèprepústni materiál

vódonèprepústni materiál ~ega ~a m z *določnim sredstvom prepojen ali iz mikrovlakén tkan materiál, ki ne prepušča vode* **S:** vódodržni materiál

a: waterproof material

n: wasserdichtes Material

f: matériel à l'épreuve de leau, matériel imperméable

i: materiale impermeabile

vóodóbná plást ~e plásti ž *plast laminata iz mikrovlakén, ki odbija vodo, odvaja znoj na zunanjo stran* **S:** hidrofóbná plást

a: hydrophobe layer

n: wasserabstoßende Schicht

f: couche hydrophobe

i: strato idrorepellente

vóodóbná vrév ~e vrvi ž → nèpremočljiva vrév

vóodóbní materiál ~ega ~a m *material, ki odbija vodne kapljice* **S:** hidrofóbní materiál

a: hydrophobe material

n: hydrophobes Material, wasserabstoßendes Material

f: matériel hydrophobe

i: materiale idrorepellente

vódoprepústni materiál ~ega ~a m *material, ki prepušča vodo*

a: permeable material

n: hydrophiles Material, wasserdurchlässiges Material

f: matériel perméable à l'eau

i: materiale permeabile

vodorávna préčnica ~e ~e ž *prečnica, potekajoča vodoravno čez nekatere predele stene*

a: horizontal traverse

n: horizontaler Quergang

f: traversée à flanc, traversée horizontale

i: traversata di fianco, traversata orizzontale

vôdovpójni materiál ~ega ~a m *material, ki vpija in prepušča vlogo, vodo, se omoči, premoči* **S:**

hidrofilni materiál, omočljivi materiál

a: hydrophile material

n: hydrophiles Material, wasserbindendes Material

f: matériel hydrophile

i: materiale idrofilo

vójenec ~nca m, zastar. → vódenec (2)

vójenka ~e ž, zastar. → vódenka (2)

vôki-tôki ~ja m, strok. pog. → prenôdna postája

volnéna pletenina ~e ~e [voʊ~] ž *pletenina iz dlak ovc, ki ne daje občutka mokrosti in se zaradi dobre toplotne zaščite uporablja zlasti za izdelavo gorniških rokavic, nogavic, kap, puloverjev*

a: woollen knitted fabrics

n: Flechtware, Strickstoff, Strickware, Wollgewebe, Wollmaschenware

f: treillis de laine

i: tessuto di lana a maglia

volnéna tkanina ~e ~e [voʊ~] ž *tkanina iz dlak ovc, ki ne daje občutka mokrosti in se zaradi dobre toplotne zaščite uporablja zlasti za izdelavo gorniškega spodnjega perila, blaga za oblačila*

a: woollen cloth, woollen fabric, woollen textile

n: Wollgewebe, Wollstoff

f: étoffe de laine, lainage

i: lanerie, stoffa di lana, tessuto di lana

volontêrski gôrski vodník ~ega ~ega ~a m → prostovoljni gôrski vodník

volôvski oprímek ~ega ~mka m, strok. pog. *velik, trden, zanesljiv oprimek*

a: letter box hold

n: Briefkastengriff

f: boîte aux lettres prise

i: appiglio enorme, appiglione a busta

vônderica ~e ž, nekdanj *baterijska svetilka, sestavljena iz medsebojno povezane žepne in čelne svetilke, imenovana po francoskem izdelovalcu Wonderju*

a: Vander flashlight, Vander torch

n: Vander-Taschenlampe

f: lampe de poche Vander

i: lampada tascabile Vander

votlína ~e ž *večji podzemni prostor*

a: cave, cavern, cavity

n: Aushöhlung, Höhle, Hohlraum, Kaverne

f: antre, caverne, cavité, creux, grotte



i: antro, caverna, cavità, spelonca

vôtlí svédrovec ~ega ~vca m *svedrovec z votlim stebлом in navoji na notranji strani za uho ter s krono na koncu puše za vrtanje lukenj v skalo*

a: hollow-shaft bolt

n: Hohlbohrhaken, Hohlschaftbohrhaken

f: manche creux piton à expansion, piton à expansion, tige creuse

i: chiodo a pressione cavo

vôzel énsa ~zla ~m → francôski vôzel

vôzel gárda ~zla ~m *vôzel iz dveh zank, od katerih ena poteka okoli stebel dveh vponk, druga pa okoli enega stebela, ki v sistemu škripčevja pri reševanju padlega soplezalca v steni ali iz ledeniške razpoke deluje kot enosmerna samodejna zavora*

a: Garda brake loop, Garda knot

n: Gardaklemmschlinge

f: autobloquant en coeur Garda

i: nodo a cuore, nodo Garda

vôzel na zadřgo ~zla ~m ~m, zastar. → nájlonski vôzel

vôzlánje ~a s *delanje vozla, vozlov na pomožni vrvi, plezalni vrvi, traku, vponki, klinu, plezalnem pasu, okoli druge vrvi zaradi pritrditve, povezave med plezalci, pripravami, zaviranja pri varovanju, (samo)reševanju*

a: making a knot
n: Knüpfarbeit
f: faire des noeuds
i: fare un nodo

vozláti ~ám nedov. *delati vozle, vozle na pomožni vrvici, plezalni vrvi, traku, vponki, plezalnem pasu, okoli druge vrvi zaradi pritrditve, povezave med plezalci, pripravami, zaviranja pri varovanju, (samo)reševanju*

a: to make knots
n: Knoten machen, knüpfen
f: faire des noeuds
i: far dei nodi

vpádnica ~e ž *umišljena navpična črta, ki poteka navzdol od določene točke, prvega plezalca v navezi, po kateri pada kamenje, teče ali pada snežni plaz, poteka jeklenica pritrjenega vitla*

a: fall-line
n: Falllinie
f: ligne de pente
i: linea di caduta, linea di massima pendenza, profilo del pendio

vpénjanje ~a s 1. *pritrjevanje vponk samovarovalnega kompleta na jeklenico na zavarovani plezalni poti* 2. *pritrjevanje plezalne vrvi in kompleto v varovala med plezanjem*

a: clipping
n: Einhängen
f: mousquetonnage
i: moschettonaggio

vpénjati ~ám nedov. 1. *pritrjevati vponke samovarovalnega kompleta na jeklenico na zavarovani plezalni poti* 2. *pritrjevati plezalno vrv in komplete v varovala med plezanjem*

a: to clip
n: einhängen
f: mousquetonner
i: moschettonare

vpéti vpñem dov. *narediti, da je plezalec ali vodenec z glavno vrvjo ali pomožno vrvico z vponko ali kompletom pripet na sidrišču, varovališču*

a: to clip in
n: einhängen, einheften
f: mousquetonner
i: moschettonare

vpisna knjiga ~e ~e ž *knjiga v planinskih postojankah, na zavarovanih plezalnih poteh in vrhovih, v plezalnih smereh za vpisovanje imena gornika, datuma in smeri njegove ture*

a: summit book, visitors' book
n: Gipfelbuch, Hüttenbuch
f: livre du refuge, livre du sommet
i: libro del rifugio, libro della cima, libro di vetta

vp létanje vózla ~a ~s 1. *izdelovanje podvojene-ga vozla, navadno osmice na plezalnem pasu, z vpletanjem enega konca vrvi vanj* 2. *izdelovanje vozla samo z enim krakom vrvi, navadno na sredi, na koncu*

n: Achterknoten
f: noeud de/en huit
i: nodo ad otto

vpónka ~e ž *kovinski pripomoček z obroču podobnim telesom in z zaskočko na vzmet, v katerega se pri plezanju, hoji, reševanju v gorskem svetu vpne vrv, pomožna vrvica, hitra zanka, še ena vponka zaradi (samo)varovanja, spuščanja po vrvi* S: nstrok. pog. karabín, nstrok. pog. karabínar, nstrok. pog. karabínc, zastar. spónka, zastar. zapónka

a: biner, karabiner, krab, snap-link
n: Karabiner
f: mousqueton, mousquif
i: connettore, moschettone

GL: česálna vpónka, dvójna vpónka, dvójna zavóra na vpónko, D-vpónka, gasilska vpónka, HMS-vpónka, hrúškasta vpónka, kléščasta vpónka, KS-vponka, L-vpónka, nésimétrična D-vpónka, N-vpónka, obešálna vpónka, oválna vpónka, plástično varoválo za vpónko, sédež z vpónko, várnostna vpónka, vpónka na žičnato zaskočko, vpónka za zavarováne plezálne poti, vpónka z mático, vrtljíva vpónka, zavóra na vpónko, zbirna vpónka

vpónka na žičnato zaskočko ~e ~ ~ ~ ~ *ž lažja vponka z zaskočko iz jeklene žice, ki je odporna proti tresljam, primerna zlasti za ledno plezanje*

a: wire-gate karabiner
n: Drahtschnapper Karabiner
f: mousqueton a cliquet de fil de fer
i: moschettone per nodo mezzobarcaiolo

vpónka za zavarováne plezálne poti ~e ~ ~ ~ ~ *ž navadno večja vponka hruškaste oblike ali nesimetrične črke D z zapiralom na zaklep za samovarovanje na zavarovanih poteh* S: KS-vponka

a: krab for fixed rope route
n: Klettersteigkarabiner, KS-Karabiner
f: mousqueton pour voie descalade
i: moschettone per vie ferrate

vpónka z mático ~e ~ ~ ~ ž *vponka, pri kateri je zaskočka dodatno zavarovana z matico* S: strok. pog. mátičarka (2)

a: karabiner with screw, locking karabiner, locking krab, screwgate karabiner
n: Karabiner mit Verschraubung, Schrauber, Schraubkarabiner, Verschlusskarabiner



f: mousqueton a vis

i: moschettone a vite, moschettone con ghiera

VPZS -ja [vəpəzəsə] m, krat. vodnik PZS

vráta vrát s mn. širši, nižji del grebena, kjer je mogoč prehod

a: mountain pass, saddle

n: Felstor, Joch, Tor, Törl

f: col, porte rocheuse

i: bocca, passo, portale di roccia, sella

GL tudi: ledeniška vrata

vrátca vrátce s mn. 1. ožji, izrazit presledek v grebenu, kjer je mogoč prehod

a: dip, pass, saddle

n: Joch, Pass, Sattel, Tor, Törl

f: col, porte rocheuse

i: bocca, bocchetta, colle

2. → zaskóčka

vréca za bivakiranje ~e ~ ~ ~ ž priprava v obliki ohlapne vreče za zasilno zaščito pred vetrom, mrazom, mokroto pri bivakiranju, izdelana iz lahkih, čvrstih pasivnih ali aktivnih materialov
S: bivak vréca, nstrok. pog. cělzak, nstrok. pog. pláhta, strok. pog. šotórska vréca

a: bivi bag, bivi sack, bivouac sack

n: Biwaksack, Rucksackhülle

f: sac de bivouac, sursac

i: coprisacco, sacco da bivacco

vréca za vrív ~e ~ ~ ~ ž nepremočljiva vreča z zadržo, močnejšimi ježki ali vrivico za zavezovanje in z naramnicami, ročajji za shranjevanje in nošnje plezalne vrvi

a: rope bag

n: Seilfuttermal

f: housse pour corde

i: custodia per corda

vréci vrív vrížem ~ ~ dov. narediti, da pride vrv, ki je zgoraj pritrjena ali jo drži varujoči, reševalec, po zraku do spodnjega soplezalca, vodenca, padlega v razpoko

a: to throw the rope

n: Seil werfen, Seil zuwerfen

f: lancer la corde

i: gettare la corda, lanciare la corda

GL: prevréci vrív

vréčka za magnézijo ~e ~ ~ ~ ž za prah neprepustna, proti vlagi odporna platnena vrečka, ki se pritrdi na plezalni pas za nošenje magnezije, zlasti pri športnem plezanju

a: chalk bag

n: Magnesiumbeutel

f: mini sac à magnésie, sac à magnésie

i: sacchetto per la magnesite, sacchetto portamagnesio

vreménska kárta ~e ~e ž karta, ki kaže stanje vremena nad določenim območjem v določenem času
S: sinóptična kárta

a: synoptic chart, weather chart, weather map

n: Wetterkarte

f: carte météorologique, carte synoptique

i: carta meteorologica

vreménski preobrát ~ega ~áta m večja nenadna sprememba vremena, navadno na slabše

a: sudden change in weather, sudden change of weather conditions

n: Wettersturz, Wetterumschlag, Wetterumschwung

f: changement brusque de temps, changement brusque météo

i: brusco peggioramento del tempo, cambiamento improvviso del tempo

GL: nesréča zaradi vreménskega preobrátá

vrh ~a m 1. vsaka od vzpetin, ki sestavljajo gorovje 2. zgornji, navadno zoženi del gore, hriba 3. najvišji del gore, grebena, hriba 4. nižji del gorskega slemena, čez katerega vodi pot iz ene doline v drugo

a: mountain top, peak, summit, top

n: Gipfel, höchster Punkt, Spitze

f: cime, sommet

i: cima, punto culminante, vetta

GL: glávni vrh, mizasti vrh, naskòk na vrh, préčenje vrhòv, prèdvrh, stránski vrh, šilasti vrh, vzpòn na vrh

vrhñji pláz ~ega plazú m plaz, ki zajame eno ali več zgornjih plasti snežne odeje

a: surface avalanche

n: Oberflächenlawine, Oberlawine

f: avalanche de surface

i: valanga di superficie

vrhúnski plezálec ~ega ~lca [-úca] m plezalec, ki zmore najtežje plezalne vzpone

a: expert climber, top climber

n: Spitzenkletterer
f: alpiniste de haut niveau
i: alpinista esperto

vrínjena smér ~e smeri ž *plezalna smer, potekajoča med dvema smerema, navadno preplezana kaksneje* **S:** nstrok. pog. naštépana smér (2), nstrok. pog. pošiljena smér
a: inserted route
n: eingeschobene Führe
f: route insérée
i: via inserita

vročinska káp ~e kápí ž → toplótna káp

vršác ~a m *mogočen stožčast vrh, gora*
a: mountain, summit, top
n: Bergeshöhe, Berggipfel, Bergriese
f: montagne, sommet
i: cima erta, cocuzzolo, monte

vršáj ~a m *nasutina, navadno trikotne, pahljačaste oblike, nastala na prehodu v položnejši svet*
a: avalanche cone, scree cone, talus
n: Geröllkegel, Lawinenkegel, Schuttkegel
f: cône d'éboulis, cône d'avalanche
i: cono detritico, cono di deiezione, cono di deposito da valanga
GL: meliščni vršáj, naplavinski vršáj, vršáj plazú

vršáj plazú ~a ~m → plázni stôžec

vršič ~iča m *manjši, nižji vrh stožčaste oblike*
a: small summit, top
n: Felsköpfl, Gipfel, Gipfelspitze, Kegel, kleine Spitze, kleiner Gipfel, Nebengipfel, Spitze
f: cime, faite, petit sommet, pic, pointe
i: cocuzzolo, vertice

vršina ~e ž *zgornji, vršni del vzpetine*
a: summit area of mountain
n: Gipfelaufbau, Gipfelaufschwung, Gipfelhöhe
f: degré, élévation d'en haut, hauteur, niveau
i: culmine, elevazione sommitale, picco terminale, vertice

vrtača ~e ž *skledasta, lijakasta, kotlasta globel v kraškem svetu, nastala z razkranjem, raztapljanjem kamnin ali udorom*
a: doline, funnel-shaped hole occurring in limestone country, sinkhole
n: Doline, Karstdoline, Karsttrichter
f: doline, doline karstique
i: dolina
GL: snéžna vrtača

vrтанje ~a s *dolbenje lukenj v skalo za namestitve svedrovcev z udarnim vrtalom in kladivom ali z električnim vrtalnikom* **S:** nstrok. pog. svédranje
a: boring, drilling

n: Bohren, Bohrung
f: forage, gollotage, perçage
i: applicazione di spit, perforatura

vrтati ~am nedov. *dolbsti luknje v skalo za namestitve svedrovcev z udarnim vrtalom in kladivom ali z električnim vrtalnikom* **S:** nstrok. pog. svédрати
a: to bore, to drill
n: bohren
f: forer, percer, trouer
i: forare, perforare

vrтljiva vpónka ~e ~e ž v *valjast tulec vgrajena kljuka z drsnim ležajem in varovalko za uravnavanje sil, ki povzročajo vrtenje reševalca in ponesrečenega na koncu jeklenice, statične vrvi*
a: swivel bearing ball
n: Kreiselkupplung, Wirbel

vrтoglávica ~e ž *občutek človeka zaradi višine, pre-nizkega, previsokega krvnega tlaka, da se vrти sam ali da se vrти okolica okoli njega*
a: dizziness, giddiness, vertige
n: Schwindel
f: étourdissement, vertige
i: capogiro, vertigine

vrvica za pritrđitev cepína ~e ~m ~m ~m ž *pomožna vrvica s premerom 6-8 mm, dolga 2-3 m, s katero se cepin pritrđi na plezalni pas ali na telo plezalca*
a: ice-axe rope sling, ice-axe securing sling
n: Pickel(seil)schlinge, Pickelversicherungsschnur
f: anneau de corde (piolet)
i: cordino di collegamento (piccozza)

vrvna léstev ~e ~tve ž **1.** *navadno daljša lestev, izdelana iz dveh vzporednih vrvi in vrvnatih, kovinskih ali lesenih prečk, ki se uporablja na odpravah za prehod zelo strmih mest*
a: aiders, etriers, rope ladder, stirrup
n: Jakobsleiter, Steigleiter, Strickleiter, Trittleiter, Trittleiter aus Reepschnur
f: échelle de corde, étriers, pédales
i: staffa, staffe di corda

2. → plezálna léstevica

vrvna minéštra ~e ~e ž, strok. pog. → vrvna soláta

vrvna ográja ~e ~e ž *vrvi, ki se pritrđi in napne na nevarnem odseku poti za zavarovanje pohodnikov, nosačev, v območju sidrišča za zavarovanje gorskih reševalcev med reševalno akcijo, v kabini helikopterja, da se nanjo z vponkami pripnejo gorski reševalci med poletom ali reševalno akcijo*
a: fixed rope, hard rope
n: Seilgeländer
f: main-courante
i: corda fissa

vrvna soláta ~e ~e ž, strok. pog. *zaradi nepravilnega podajanja, prepenjanja, krotovičenja, zlasti na varovališču, zavozljana plezalna vrv* **S:** strok. pog.

vrvna minéštra

a: rope smarl, rope tangle

n: Seilsalat, Seilverwirrung

i: groviglio di corda

vrvna téhnika ~e ~e ž načini in postopki pri navezovanju na vrv, varovanju in napredovanju z vrvjo, spuščanju ob njej ali z njo s pomočjo tehničnih pripomočkov

a: rope technique

n: Seiltechnik

f: technique de corde

i: tecnica di corda

GL: alpinistična vrvna téhnika, vrvna téhnika GRS

vrvna téhnika GRS ~e ~e ~ [gəɾəsə] ž načini uporabe zlasti statične vrvi, tehničnih pripomočkov pri klasičnem in helikopterskem reševanju v gorah, ki jih predpisujejo GRS, priporočila Ikarja

a: rope technique GRS

n: Seiltechnik GRS

f: technique de corde GRS

i: tecnica di corda del GRS

vrvni manéver ~ega ~vra m **1.** pri plezanju tehnika uporabe vrvi pri napredovanju, spustu, pri škripčevem potegu, tegu vrvi, nihajnem prečenju **S:** postópek z vrvjó **2.** pri reševanju tehnika uporabe vrvi pri dvigu, spustu ali spremembi smeri gorskih nosil, prenosu obremenitve v sistemu škripčevja **S:** postópek z vrvjó

a: handling of rope, rope maneuver

n: Seilmanöver

f: manoeuvre de corde

i: manovra di corda

vrvni sédež ~ega ~a m sedež, ki se uporablja pri tehničnem plezanju ali reševanju, izdelan iz sistema polzank, zank in vozla osmice

a: rope seat

n: Rettungssitz, Seilsitz

f: cacolet de fortune

i: sedile ad occhielli doppi, sedile con rotolo di corda

GL: vrvni sédež iz zvite vrvi

vrvni sédež iz zvite vrvi ~ega ~a ~ ~ ~ m improviziran reševalni sedež iz zvitka vrvi, razdeljena na dva dela za sedež ponesrečenca in naravnice reševalca

a: split coil seat, tragsitz

n: Rettungssitz, Seilsitz

f: cacolet de fortune

i: basto a spalliera, sedile con rotolo di corda

vrv za sotéskanje vrvi ~ ~ ~ ž vodoodbojna, nepotopljiva statična vrv, ki se uporablja pri soteskanju

a: waterproof static rope

n: wasserdichtes statisches Seil

f: corde statique imperméable

i: corda statica impermeabile

V-sámovaroválni komplét ~ega ~a [vé~] m sistem za samovarovanje na zavarovanih poteh, feratah, sestavljen iz dveh vponk, nameščenih na koncih krakov debelejšje vrvi, ali traku, ki teče od ene vponke skozi varovalno ploščico, pritrjeno na plezalni pas, do druge

a: V-self-belay set

n: V-Klettersteig-Set

f: V-auto-assurance set

i: serie V di autoassicurazione, serie V di autoassicurazione per vie ferrate

vstòp vstópa m **1.** kraj, mesto, kjer se da priti v steno, plezalno smer, zavarovano plezalno pot in njen začetni del **3.** začetek plezanja v steni, plezalni smeri ali njenem delu, na zavarovani plezalni poti **2.** začetni del plezalne smeri, zavarovane plezalne poti

a: attack, attack point, start, starting point

n: Einstieg

f: attaque, point d'attaque

i: attacco, punto di attacco (di una via)

GL: diréktni vstòp, přečni vstòp, vstòp narávnost, vstòp od strani, zgrešiti vstòp

vstopiti v vstópim ~ ~ dov. začeti plezati v steni, smeri ali njenem delu

a: to attack

n: einsteigen

f: attaquer

i: attaccare

vstòp narávnost vstópa ~ ~ m → diréktni vstòp **vstópna variánta** ~e ~e ž variánta v vstopnem delu plezalne smeri

a: attack point variant

n: Einstiegsvariante

f: variante d'attaque

i: variante dell'attacco

vstópni ozébnik ~ega ~a m ozebnik, po katerem se vstopa v plezalno smer

a: couloir at the start

n: Einstiegsouloir

f: couloir d'attaque

i: canalone dell'attacco

vstópni raztežáj ~ega ~a m raztežaj na začetku smeri, pri vstopu v steno

a: rope pitch at attack point, rope pitch at starting point, start pitch

n: Einstiegsseillänge
f: longueur de corde au départ d'escalade
i: tiro di corda iniziale

vstòp od strani vstòpa ~ ~ ~ m → *préčni vstòp*
vulkán ~a m → *ognjeník*

v vòdi obstójno barvilo ~ ~ ~ ~ega ~a s *barvilo*,
ki v vodi ali v stiku z znojem ne spremeni barv-
nega tona in ne pušča barve

a: water resistant colour, waterproof colouring
matter

n: wasserfester Farbstoff

f: matière colorante étanche

i: materia colorante impermeabile, materia
 colorante resistente all'acqua

vzdòlžna ledeniška razpóka ~e ~e ~e [vzdòu~]
ž razpoka, ki poteka približno v smeri toka lede-
nika

a: longitudinal crevasse

n: Längsspalte

f: crevasse longitudinale

i: crepaccio longitudinale

vzdòlžni klin ~ega ~a [vzdòu~] m *skalni klin s*
stebлом in ušesom v isti ravnini za zabijanje v
pokončne razpoke **S:** fihťlov klín, podòlžni klín

a: elongated Fiechtl peg, piton for vertical
 crack

n: Fiechtlhaken, Längshaken

f: piton vertical

i: chiodo verticale



vzdržljivostna móč ~e móči ž *spodobnost vztra-*
janja v določenem položaju ali ponavljanja ena-
kega giba, npr. pri stanju na majhnih stopih ali
konicah derez, pri visenju na prstih rok **S:** repe-
 titivna móč

a: perseverance capacity

n: Durchhaltekraft, Durchhaltevermögen

f: capacité de persévérance

i: capacità di resistenza

vznóžje ~a s *spodnje, najnižje mesto pobočja, ste-*
ne

a: foot of a mountain, foot of a slope

n: Bergfuss, Hangfuß, Sockel

f: bas de la pente, pied d'une montagne, pied
 d'une pente

i: base del monte, base del pendio, piede del
 monte, piede del pendio, zoccolo

vznóžna napóka ~e ~e ž → *narivni pràg*

vzpenjájca ~e ž **1.** *naprava za prevoz oseb ali tovo-*
ra po strmini, jašku s pomočjo vlečne vrvi

a: cable car, funicular railway

n: Seilbahn, Standseilbahn

f: funiculaire, téléphérique

i: funicolare

2. → *žičnica (1)*

vzpenjálnik ~a m → *prížema*

vzpenjanje ~a s *premikanje z nižjega mesta na*
višje s hojo, plezanjem, prižemami, smučmi

a: ascent, climb, climbing, going up, rise, way up

n: Aufsteigen, Aufstieg

f: ascension, montée

i: ascensione, salita

GL: *vzpenjanje s prižemami, vzpenjanje v*
ključih, vzpenjanje v okljúkih

vzpenjanje s prižemami ~a ~ ~ ~ s *vzpenjanje po*
vrvi s pomočjo prižem **S:** strok, pog. žimárjenje

a: climbing on a fixed rope, jumaring

n: Aufstieg am Fixseil

f: remontée sur corde fixe

i: risalita su corda fissa

vzpenjanje v ključih ~a ~ ~ ~ s *vzpenjanje pošev-*
no navzgor, menjavajoč smer hoje na krajših
odsekih **S:** *vzpenjanje v okljúkih*

a: ascent by serpentines, diagonal ascent, zig-
 zag ascent

n: Aufstieg in Serpentina, Schrägaufstieg,
 Zickzackaufstieg

f: montée en diagonale, montée par serpenti-
 nes

i: salita a zig zag

vzpenjanje v okljúkih ~a ~ ~ ~ s → *vzpenjanje v*
ključih

vzpenjati se ~am ~ ~ nedov. *premikati se z nižjega*
mesta na višje s hojo, plezanjem, prižemami,
smučmi

a: to ascend, to climb up, to go up

n: aufsteigen, steigen

f: monter

i: salire, scalare

GL: *vzpenjati se s prižemami, vzpenjati se v*
ključih, vzpenjati se v okljúkih

vzpenjati se s prižemami ~am ~ ~ ~ ~ nedov.
vzpenjati se po vrvi s pomočjo prižem **S:** strok.
 pog. žimáriti

a: to jug, to jumar
 n: am Fixseil aufsteigen mit Jumar
 f: monter sur corde fixe avec jumar
 i: salire su corda fissa con jumar

vzpénjati se v ključih ~am ~ ~ ~ ~ nedov. *vzpenjati se poševno navzgor, menjajajoč smer hoje na krajših odsekih* **S:** vzpénjati se v okljúkih

a: to ascend by serpentines, to ascend diagonally, to zig-zag
 n: aufsteigen in Serpentinaen, schräg aufsteigen
 f: monter en diagonale, monter par serpentines
 i: salire a zig zag, salire in diagonale

vzpénjati se v okljúkih ~am ~ ~ ~ ~ nedov. → vzpénjati se v ključih

vzpetina ~e z del zemeljskega površja, višji od okolice

a: elevation, ground elevation, height, rise, rising
 n: Anhöhe, Aufschwung, Bodenerhebung, Erhebung
 f: élévation, hauteur
 i: altura, elevazione, elevazione del terreno, piccola altura

vzpòn vzpõna m **1.** *premikanje z nižje ležčega mesta na višje s hojo, plezanjem, smučanjem*

a: ascent, climb, mountain climb, way up
 n: Aufstieg, Begehung, Bergtour, Besteigung, Ersteigung
 f: ascension, course, course en montagne, escalade, montée
 i: ascensione, salita, scalata

2. *preplezana smer v steni, po grebenu, opravljen pristop na vrh gore*

a: Alpine route
 f: course, course en montagne

3. *svet, ki je v določeni smeri čedalje višji* **4.** *razmerje med višinsko razliko v smeri navzgor in vodoravno oddaljenostjo dveh točk*

GL: alpinistični vzpòn, amériški način vzpõna, ekspedicijski način vzpõna, grebénski vzpòn, hítri sólo vzpòn, knjíga vzpõnov, lédni vzpòn, létni vzpòn, plezálni vzpòn, povezovalni vzpòn, prvénstveni vzpòn, smúčarski vzpòn, sólo vzpòn, špórtoplezálni vzpòn, táktika vzpõna, téhnični vzpòn, uvajálni vzpòn, vzpòn brez dodatnega kisika, vzpòn brez kisika, vzpòn na pogléd, vzpòn na vrh, vzpòn v létnih razmérah, vzpòn vsè pròsto, vzpòn v zímskih razmérah, vzpòn z rdéčim krógom, vzpòn z rdéčo píko, vzpòn z róžnato píko, zímski vzpòn

vzpòn brez dodatnega kisika vzpõna ~ ~ ~ ~ m *vzpon na najvišje vrhove v Himalaji ali Karakorumu brez uporabe dodatnega kisika* **S:** vzpòn brez kisika

a: ascent without additional oxygene
 n: Besteigung ohne Kunstsauerstoff
 f: montée sans oxygène artificiel
 i: salita senza maschera d'ossigeno

vzpòn brez kisika vzpõna ~ ~ ~ ~ m → vzpòn brez dodatnega kisika

vzpòn na pogléd vzpõna ~ ~ ~ ~ m *vzpon, pri katerem plezalec v prvem poskusu prosto prepleza smer, ki je od prej ne pozna*

a: on-sight, on-sight climbing
 n: on sight Begehung
 f: escalade à vue

i: arrampicata a vista

vzpòn na vrh vzpõna ~ ~ ~ ~ m *sklepni del etapnega vzpona, zlasti v Himalaji, ki obsega vzpon iz zadnjega tabora na vrh, tudi pri alpskem slogu plezanja po zadnjem počitku, bivaku* **S:** strok. pog. naskòk na vrh

a: assault, summit bid
 n: Gipfelsturm
 f: assaut
 i: assalto

vzpòn v létnih razmérah vzpõna ~ ~ ~ ~ m *vzpon, ki se opravi v razmerah, značilnih za poletje*

a: ascent in summer conditions
 n: Begehung in Sommerkonditionen, Begehung in Sommerverhältnissen
 f: montée in conditions de l'été
 i: ascensione in condizioni estive, salita in condizioni estive

vzpòn vsè pròsto vzpõna ~ ~ ~ ~ m *plezalni vzpon, pri katerem se športni plezalec po padcu ne vrača na začetek raztežaja ali smeri, ampak nadaljuje s plezanjem od mesta padca ali od zadnjega varovala naprej*

a: handdogging
 n: alles frei (Begehung)

vzpòn v zímskih razmérah vzpõna ~ ~ ~ ~ m **1.** *vzpon, opravljen od 21. decembra do 20. marca v stenah, ki so obrnjene proti JV, J ali JZ* **2.** *vzpon od 1. do 20. decembra in od 21. marca do 30. aprila v stenah na nadmorski višini nad 1500 m, ki so obrnjene proti V, SV, S, SZ in Z, če je v teh stenah navadano pozimi sneg*

a: ascent in winter conditions
 n: Begehung in Winterverhältnissen
 f: ascension en conditions d'hiver

i: ascensione in condizioni invernale, salita in condizioni invernali

vzpòn z rdéčim krógom vzpõna ~ ~ ~ ~ m *športnoplezalni vzpon, pri katerem plezalec enkrat ali večkrat pade, se po padcu vrne na mesto, kjer*

lahko počiva brez pomoči rok, od tam pa nadaljuje vzpon, ne da bi izpenjal vrvi iz že vpete hitre zanke **S**: strok. pog. jojó

a: yo-yo

n: Jo joing, Rotkreis, Yoyotechnik

f: yo-yo, yoyotage

i: yo-yo

vzpòn z rdéčo piko vzpôna ~ ~ ~ ~ m *športno-plezalni vzpon, pri katerem plezalec prosto prepleza celotno smer po predhodnih neuspešnih poskusih ali po predhodnem tehničnem plezanju*

a: flash

n: Rotpunkt

f: flash

i: flash

vzpòn z róžnato piko vzpôna ~ ~ ~ ~ m *športno-plezalni vzpon, pri katerem plezalec prosto prepleza celotno smer z vnaprej nameščenimi varovali in hitrimi zankami po predhodnih neu-*

spešnih poskusih ali po predhodnem tehničnem plezanju

a: pink point

n: Rotpunkt mit eingehängten Schlingen

f: flash rose

i: flash rosa

vzporédno plézanje ~ega ~a s *istčasno plezanje dveh ali več plezalcev na približno isti višini*

a: parallel climbing, team climbing

n: Paarklettern, paralleles Klettern

f: épreuve en double

i: salita su due vie parallele

V-žlebasti klín ~ega ~a [vé~] m *žlebasti klin za širše razpoke, ki ima v prečnem preseku obliko črke V*

a: angle peg, V-angle

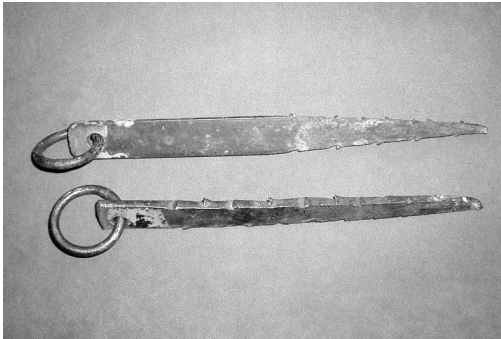
n: V-Profilhaken

f: piton angle, piton profilé en V

i: chiodo a V, chiodo profilato a V

W

Wélzenbachova težavnostna léstvica ~e ~e ~e
[vélcenbah~] ž, od 1926 do 1947 šeststopenjska
lestvica za ocenjevanje težavnosti vzponov v kop-
ni skali in ledu, sestavljena iz opisnih ocen: lahko,
srednje težko, težko, zelo težko, izredno težko in
skrajno težko, ali rimskih števil, imenovana po
nemškem alpinistu *Wilhelmu Welzenbachu*
a: Welzenbach scale of difficulty
n: Welzenbachschwierigkeitsskala
f: échelle des difficultés Welzenbach
i: scala Welzenbach delle difficoltà
wélzenbachov lédni klín ~ega ~ega ~a [vélcen-
bah~] m, nekdanj *ledni klin z masivnim stebлом*



*koničaste oblike, navadno z nasekanimi zobmi
ob straneh in obročkastim ušesom, imenovan po
nemškem alpinistu Wilhelmu Welzenbachu*

a: Welzenbach ice piton

n: Welzenbacheishaken

f: broche à glace Welzenbach

i: chiodo da ghiaccio Welzenbach

wilderkáiserska šóla prôstega plézanja ~e ~e
~~ ~ [vildərkájzər~] ž, 1900–1914, 1922–1941 *šola
plezanja v ostenjih Wilder Kaiserja, za katero je
značilno prosto plezanje v območju VI. stopnje z
vmesnim varovanjem in uporabo vrvnih mane-
vrov*

a: Wilder Kaiser school of free climbing

n: Wilderkaiserschule des Freikletterns

f: école d'escalade libre de Wilder Kaiser

i: scuola di arrampicata libera del Wilder Kai-
ser

windstôpper ~ja [vindstôp~] m *flis z vgrajenimi
mikromembranami, ki se zaradi neprepustnosti
za veter uporablja za kape, rokavice, jopice*

a: windstopper

n: Windstopper

f: windstopper

i: windstopper

Y

Y ~a [ipsilon] m, simb. (a: yes) *znak v obliki črke Y, ki se z rokami, telesom da pilotu helikopterja, da je potrebna pomoč, da je ponesrečenec v neposredni bližini*

a: Y-sign

n: Y-zeichen

f: symbole d'Y

i: segno d'Y

YDS -a [ipsilondeès] m, krat. (a: Yosemite Decimal System) *ameriški decimalni sistem za ocenjevanje zahtevnosti prostega plezanja v kopni steni z ocenami od 5.1 do 5.15*

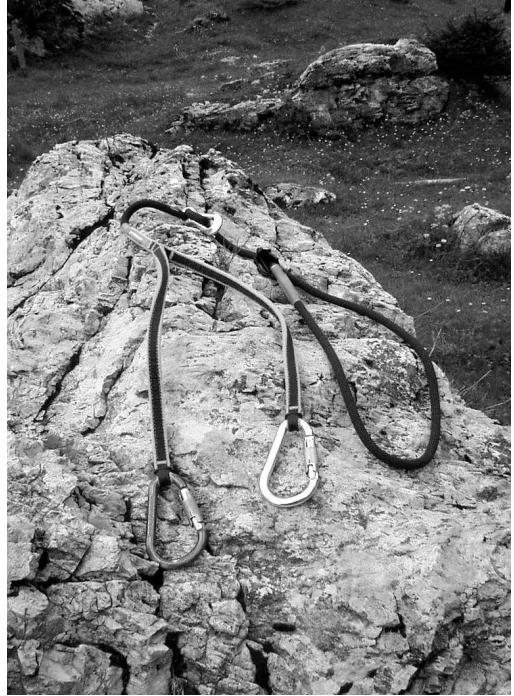
Y-sámovarovální komplet ~ega ~a [ipsilon~] m *sistem za samovarovanje na zavarovanih planinskih ali plezalnih poteh, sestavljen iz dveh vponk, nameščenih na koncih krakov debelejšje vrvi ali traku, na sredini pritrjenih na vrvi, povezano s plezalnim pasom in tekočo skozi varovalno ploščico, pritrjeno na plezalni pas*

a: self-belay gear

n: Selbstsicherungsausrüstung, Selbstsicherungsmaterial

f: matériel d'autoassurance

i: serie Y di autoassicurazione per vie ferrate



Z

zabíti ~ijem dov. *namestiti leseno ali jekleno zagozdo v široo razpoko, klin v ozko razpoko z udarjanjem s peto kladiva* **S**: nstrok. pog. zaklófati, strok. pog. zakváčkati, nstrok. pog. zatólči

a: to nail, to peg

n: einschlagen

f: pitonner

i: chiodare

zabítje ~a s *namestitev lesene ali jeklene zagozde v široo razpoko, klina v ozko razpoko z udarjanjem s peto kladiva*

a: nailing

n: Einschlagen

f: pitonnage

i: chiodatura

zablodéla skála ~e ~e ž → balván

začétniški tečaj ~ega ~a m *alpinistični, plezalni, smučarski tečaj, na katerem tečajniki pridobijo osnovno praktično in teoretično znanje* **S**: osnôvni tečaj

a: beginners' course

n: Anfängerkurs, Lehrgang für Anfänger

f: cours des débutants

i: corso elementare, corso per principianti

začétno iskánje ~ega ~a s **1.** *prvi površinski ogled območja, kjer je izginil pogrešani* **2.** *iskanje s plazovno žolno do trenutka, ko se zasliši signal žolne zasutega v plaz*

a: long range search

n: Fernerkundung, Fernortung, Fernsuche

f: détection lointaine

i: localizzazione a distanza

zádnji v navézi ~ega ~m ~m *član naveze, ki hodi, pleza zadnji*

a: last person on the rope

n: Seilletzter

f: dernier de cordée

i: ultimo di cordata

zadrága ~e ž **1.** strok. pog. *padec, pri katerem se izpuli več zaporedno slabo nameščenih varoval, navažno klinov* **S**: nstrok. pog. fršlús

2. *priprava za razstavljivo spajanje dveh delov oblačil, sestavljena iz dveh nizov zamaknjeno razporejenih zobcev ali zank, ki jih drseči zapirač zapira drugega za drugim oziroma drugo za drugo*

a: zipper

n: Verschlussgermandbls

f: déboutonner

3. strok. pog. → nanizana zánka

GL: zadřga na vpónko

zadręga na vpónko ~e ~m ~m ž *drseči vozeli iz pomožne vrvice, ovite okoli stebela vponke in glavne vrvi, ki se uporablja kot enosmerna zavora v sistemu škripcev za dvigovanje ponesrečenih, samoreševanje* **S**: nstrok. pog. karabinski vózel

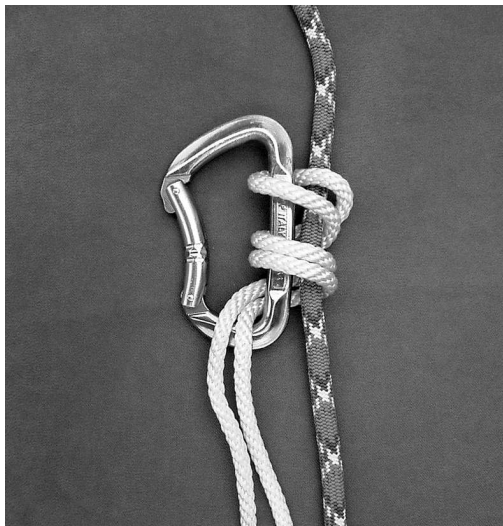
a: karabiner brake

n: Karabinerbremse

f: freineur mousqueton

i: freno moschettone

GL: škripec z zadřgo na vpónko



zadržhana sténa ~e ~e ž, nstrok. pog. → zasnežéna sténa

zadržkniti se ~em ~m dov., nstrok. pog. → zakváčkati se

zagáta ~e ž **1.** *ozka, na koncu zaprta dolina med gorami*

a: gorge-like head of valley, narrow valley end, valley head

n: schluchtartiger Talschluß

f: cirque, cuvette

i: stretta testata di valle

2. *s previsom ali streho, večjim kamnom zgoraj zaprt kamin*

a: overhang- or chockstone-blocked chimney

n: enger mit überhang oder Felsblock versperrter Kamin

f: cheminée coincée

i: camino con masso incastrato

zagátna dolína ~e ~e ž ozka, na zgornjem koncu zaprta gorska dolina

a: narrow of a valley

n: Talenge

f: étranglement de la vallée

i: chiusa di valle, gola

zagórje ~a s svet za goro, gorovjem

a: region beyond a mountain

n: Gegend hinter den Bergen

f: région au delà de montagne

i: regione oltremontana

zagózda ~e ž 1. nekdanj plezalni pripomoček iz konično oblikovanega kosa lesa za zabijanje v poči, širše razpoke pri napredovanju **S:** nstrok. pog. kájla

2. konično oblikovan kovinski pripomoček, ki se zabije v širše razpoke namesto klina **S:** nstrok. pog. kájla

pog. kájla

a: chock, wedge, wedge-shaped nut

n: Keil, Klemmkeil

f: coin, coincur

i: blocchetto da incastro, cuneo

GL: cévasta zagózda, gibljiva zagózda, kónusna zagózda, svédrovec z zagózdo



zagozdění kámen ~ega ~mna m kamen, ki zapira vstop ali izstop iz kamina, preduha, zajede

a: chokstone

n: Klemmblock

f: bloc coincé

i: masso incastrato

zagozditi ~im dov., v zvezi s plezalec dati, potisniti zatikalo, nogo, roko v poč, razpoko tako, da so tam trdno namešteni in se nanje lahko opre **S:**

nstrok. pog. zahákljati

a: to jam, to wedge

n: einkeilen, verkeilen, verklemmen

f: coincer

i: incastrare

zagristi se ~zem ~~ dov., strok. pog., v zvezi z dereza, oklo cepina biti trdno nameščen zaradi ugodnih snežnih ali lednih razmer, tehnične izpopolnjenosti

a: to bite into

n: einbeißen, eingreifen

f: s'acharner

i: cacciarsi in

zagvózditi nogo ~im ~~ dov. poriniti prednji del plezalnega čevlja, copata, kolena v poč, da se zagozdi in dobi opora za dvig telesa **S:** nstrok.

pog. zahákljati nogo

a: to jam the foot

n: den Fuß einkeilen, den Fuß verkeilen

f: coincer la jambe

i: incastrare il piede, incastrare la gamba

zahákljati ~am dov., nstrok. pog. → zagozditi

GL: zahákljati nogo

zahákljati nogo ~am ~~ dov., nstrok. pog. → zagvózditi nogo

zahtéвна kópna túra ~e ~e ~e ž tura, potekajoča po zahtevnem kopnem svetu, pri kateri je nujno potrebno znanje hoje in plezanja, uporabe vrvi in poznavanje nevarnosti

a: demanding rock climb

n: anspruchsvolle Tour in aperen Gelände

f: tour prétentieux dans terrain déneigé, tour prétentieux dans terrain sans neige

i: gita impegnativa su terreno senza neve

zahtéвна nadélana planínska pót ~e ~e ~e poti ž nadelana, markirana, nezavarovana planínska pot, navadno potekajoča čez strm skalnat svet po vojaški poti iz prve svetovne vojne **S:** skálna pót

a: demanding path, difficult path, difficult trail

n: anspruchsvoller alpiner Pfad

f: chemin aménagé alpin difficile

i: percorso impegnativo su via segnata ma non attrezzata, via alpina attrezzata impegnativa

zahtévná nëoznáčena planínska pót ~e ~e ~e poti ž *neoznačena, nenadelana, uhojena planínska pot, drčca, pastirska pot, zahtevnejša lovska pot, na kateri si je na težjih mestih treba pomagati z rokami*

a: demandig unmarked path

n: anspruchswoller unmarkierter alpiner Weg

f: chemin alpin pas balisé difficile

i: percorso impegnativo su via non segnata, via alpina non segnata impegnativa

zahtévná oznáčena planínska pót ~e ~e ~e poti ž *označena planínska pot, navadno opremljena z jeklenicami in klini, na kateri si je na težjih mestih treba pomagati z rokami*

a: demanding marked path

n: anspruchsvoller markierter Weg

f: chemin alpin balisé difficile

i: percorso impegnativo su via segnata ed attrezzata, via alpina segnata impegnativa

GL: zelo zahtévná oznáčena planínska pót

zahtévná planínska pót ~e ~e poti ž, po klasifikaciji PZS *na izpostavljenih in nevarnih mestih zavarovana planínska pot čez stene, strma pobočja, ki omogoča varno hojo izurjenim, planincem, gornikom in na kateri si je na težjih mestih treba pomagati z rokami*

a: demanding trail, severe path, severe secured path, strenuous path, strenuous trail

n: anspruchsvoller Weg

f: chemin alpin difficile

i: percorso impegnativo per escursionisti esperti, via alpina impegnativa

GL: zelo zahtévná planínska pót

zahtévná snéžna pót ~e ~e poti ž *pot, potekajoča po zahtevnem zasneženem gorskem svetu, na kateri je za napredovanje potrebno znanje tehnike uporabe cepina in derez*

a: demanding path across snowfields

n: anspruchsvoller verschneiter Weg

f: chemin enneigé difficile

i: percorso impegnativo che richiede l'impiego di ramponi e piccozza, via impegnativa coperta di neve

zahtévná snéžna túra ~e ~e ~e ž *túra, potekajoča po zahtevnem zasneženem gorskem svetu, pri kateri je nujno potrebno znanje uporabe derez, cepina, vrvi in poznavanje nevarnosti plazov*

a: demanding snow climb, demanding snow route, demanding snow-tour

n: anspruchsvolle Firntour, anspruchsvolle Schneetour

f: course de neige difficile

i: ascensione impegnativa su neve

zahtévná túra ~e ~e ž **1.** *túra, potekajoča po zahtevnem svetu, pri kateri je nujno potrebno znanje uporabe tehnične opreme in poznavanje nevarnosti* **2.** *túra, ki zahteva veliko telesnega in duševnega napora*

a: demanding climb

n: anspruchsvolle Tour

f: tour prétentieux

i: gita impegnativa

GL: zahtévná kôpna túra, zahtévná snéžna túra

zahtévné razmére ~ih *razmér ž mn.* → *tíde razmére*

zahtévni túrni smúk ~ega ~ega ~a *m túrni smúk, večinoma potekajoč po zahtevnem zasneženem gorskem svetu, pri katerem je potrebno znanje smučanja, orientacije, tehnike hoje s smučmi, uporabe cepina in derez*

a: demanding ski tour

n: anspruchsvolle Schitour

f: ski descente difficile

i: impegnativa discesa con gli sci, percorso impegnativo scialpinistico

zahtévno brezpótje ~ega ~a *s orientacijsko zahtevno, težje prehodno brezpótje, kjer si je pri napredovanju občasno treba pomagati z rokami ali tehnično opremo*

a: demanding pathless terrain

n: anspruchsvolles wegloses Gelände

f: terrain sans chemin difficile

i: impegnativo terreno senza strade, percorso impegnativo senza strade

GL: zelo zahtévno brezpótje, zelo zahtévno kôpno brezpótje, zelo zahtévno ledeniško brezpótje

zahtévno kôpno brezpótje ~ega ~ega ~a *s orientacijsko zahtevno, težje prehodno brezpótje v kopnem svetu, kjer si je pri napredovanju občasno treba pomagati z rokami*

a: demanding snowless ground

n: anspruchsvolles aperes unwegsames Gelände

f: terrain sans neige prétentieux sans chemin

i: terreno senza neve impegnativo e senza strade

zahtévno ledeniško brezpótje ~ega ~ega ~a *s ledeniško brezpótje na širšem in daljšem ledeniku in ob njem, kjer je zaradi velikega števila razpok, skokov, pragov potrebno znanje iskanja prehodov in uporabe vrvi, cepina in derez*

a: demanding pathless glacier terrain

n: anspruchsvolles wegloses Gletschergelände

f: terrain difficile sans chemin sur glacier

i: impegnativo percorso su ghiacciaio, tratto impegnativo e senza traccia su ghiacciaio

zahtévno snéžno brezpótje ~ega ~ega ~a s *orientacijsko zahtevno, težje prehodno brezpotje v zasneženem svetu, kjer si je pri napredovanju občasno treba pomagati z derezami, cepinom, vrvo*

a: demanding snowcovered pathless ground

n: anspruchsvolles verschneites wegloses Gelände

f: terrain enneigé prétentieux sans chemin

i: molto impegnativo terreno coperto di neve e senza strade

GL: zeló zahtévno snéžno brezpótje

zajéda ~e ž *izrazitejša, navadno dolga razpoka v skalovju, katere steni se stikata v ostrem ali topem kotu*

a: corner, dihedral, open book

n: Verschneidung

f: dièdre, encoche, entaille, incision

i: diedro, incavo

GL: zajéda kamín

zajéda kamín ~e ~a ž *zajeda, ki prehaja v kamín*

a: chimney dièdre, corner chimney

n: Kaminverschneidung

f: dièdre cheminée

i: diedro camino

zájla ~e ž, nstrok. pog. → jeklenica (2, 3)

zakájlanje čévlja ~a ~s, nstrok. pog. → stòp (2)

zaklòfati ~am dov., nstrok. pog. → zabíti

zakrívljeno óklo cepina ~ega ~a ~s *oklo alpskega cepina, pri katerem je kot alfa med 68 in 78°*

a: curved ice-axe pick

n: gekrümmte Pickelhaue

f: pointe de piolet crouchue

i: becca curva della piccozza



zakváčkati ~am dov., strok. pog. → zabíti

zakváčkati se ~am ~dov., strok. pog., v zvezi s plezalec *priiti v nevaren, neugoden položaj, ko ni mogoče tekoče napredovanje* **S:** nstrok. pog. zafrkniti se

a: to fuff about (in a difficult pitch), to mess about

zaledenéli sláp ~ega ~a m *ledena tvorba v obliki sveče, pahljače, slapa, nastala v daljšem obdobju nizkih temperatur z zamrznjenjem vodnega slapa, gorskega potoka, vode, ki teče ali mezi čez skoke in pragove* **S:** ledéni sláp

a: frozen water fall, ice fall

n: Eisfall, gefrorener Wasserfall

f: cascade de glace, cascade gelée

i: cascata di ghiaccio, cascata ghiacciata

GL: nahrbtnik za plézanje v zaledenélih slápòvih, plézanje zaledenélih slápòv

zaníhati ~am dov., v zvezi s plezalec *viseč na vrvi ali sedeč v vrvnem sedežu, plezalnem pasu, enkrat ali večkrat odriniti se od stene in se premakniti iz ene točke v drugo*

a: to pendulum, to space walk

n: auspendeln, ausschwingen, pendeln

f: penduler

i: far il pendolo, pendolare

zánka ~e ž z *vozlom ali zašitjem sklenjen trak, vrv, pomožna vrvica* **S:** pèntlja

a: anchor sling, loop, metal ring, noose, rope sling, sling, snare, tape sling

n: Bandschlinge, Masche, Schlaufe, Schlinge, Seilschlinge

f: anneau, anneau de corde, anneau de sangle, boucle, noeud coulant, sangle, sangle d'amarage, sangle-anneau

i: anello di corda, anello di cordino, anello di fettuccia, dragona, fettuccia di sicurezza, passante

GL: bédrna zánka plezálnega pasú, dólga zapéstna zánka cepína, drséča zapéstna zánka cepína, dvójna zapéstna zánka cepína, fiksna zánka, hítra zánka, križna zánka, nanízana zánka, nésimétrična hítra zánka, neskònčna zánka, nosílna zánka, obešálna zánka, odpírta zánka, plézanje v zánkah, pòlzánka, sámovaróvalna zánka, samozatézna zánka, sédežna zánka, simétrična hítra zánka, sklénjena zánka, stálna zánka, stópna zánka, škòtska dvójna zapéstna zánka cepína, varovalíšče v zánkah, vézna zánka plezálnega pasú, zánka za spúst, zapéstna zánka, zapéstna zánka cepína, zapírta zánka

GL tudi: mètna zánka

zánka za spúst ~e ~s ~s ž *na skalni rogelj, rušje natakñjena, privezana v uho klina vdeta zanka iz pomožne vrvice ali ploščatega traku, skozi katero se potegne vrv za spust ob/po vrvi*

a: abseil sling

n: Abseilschlinge
f: anneau de rappel
i: anello di cordino per corda doppia, laccio di calata

západno kámenje ~ega ~a s *sveže odkrušeno kamenje, ležeče na policah ali pod stenami*

a: rockfall, stonefall

n: Steinschlag

f: chute de pierres

i: caduta di pietre, caduta di sassi, scarica di sassi

zapéstna zánka ~e ~e ž *zanka z uravnalcem velikosti, tudi dolžine, pritrjena na cepinu, bavitci, smučarski in pohodniški palici, ki se pri uporabi orodja namesti okrog zapestja*

a: wrist loop, wrist sling, wrist strap

n: Handschlaufe

f: dragonne

i: cinturino, fettuccia passamano, lacciolo, passante

GL: dólga zapéstna zánka cepína, drséča zapéstna zánka cepína, dvójna zapéstna zánka cepína, škótska dvójna zapéstna zánka cepína, zapéstna zánka cepína

zapéstna zánka cepína ~e ~e ~~ ž *na ratišče cepína pritrjena zanka iz ploskega ali cevastega traku, ki se namesti okoli zapestja med hojo ali plezanjem zaradi preprečitve izgube cepína, za oporo rok pri kavljarski in zatikalni tehniki*

a: ice-axe wrist strap, ice-axe wrist loop, ice-axe wrist sling

n: Pickelschlaufe

f: dragonne de piolet

i: fettuccia di piccozza, fettuccia passamano della piccozza, lacciolo

GL: dólga zapéstna zánka cepína, drséča zapéstna zánka cepína, dvójna zapéstna zánka cepína, škótska dvójna zapéstna zánka cepína

zaplézati se ~am ~~ dov. *pri plezanju zaiti, priti v nevaren ali brezizhoden položaj*

a: to be stuck, to lose one's way

n: festsitzen, sich versteigen

f: rester enfoncé

i: incrodarsi

zapónka ~e ž, zastar. → vpónka

GL tudi: uravnálna zapónka čeláde, uravnálna zapónka plezálnega pasú

zapřta ledeniška razpóka ~e ~e ~e ž *na površini ledenika vidna kot ozka reža ali nevidna razpóka, ki se širi v notranjost v obliki črke A*

a: closed crevasse, hidden crevasse

n: verdeckte Gletscherspalte

f: crevasse cachée

i: crepaccio chiuso

zapřta zánka ~e ~e ž *zanka na pomožni vrvi, vrvi-
ci ali traku, katere konca se stikata ali križata*

a: closed loop, closed sling

n: geschlossene Schlaufe, geschlossene Schlinge

f: anneau fermé, boucle fermée, sangle fermée

i: anello chiuso, anello chiuso di cordino, dragona chiusa

zapřti kamin ~ega ~a m *kamin, ki ga zapira pre-
vis ali skala, navadno ovira pri napredovanju
plezalca*

a: blocked chimney, chimney embedded with stones, chimney with bloc

n: Kamin mit eingeklemmtem Block, Kamin mit Klemmblock

f: cheminée coincée

i: camino bloccato

zapřti pólvozel ~ega ~zla [põu~] m → varoválni
vózel

zaréza ~e ž *zelo plitva, ozka razpóka v skalni ste-
ni*

a: breach, groove

n: Einscheidung, Einschnitt, Rille

f: rainure

i: incisione, scanalatura, taglio

zaséka ~e ž *navadno gladka, ozka, globoka, kli-
nasto oblikovana vdolbina v grebenu*

a: notch

n: Gratscharte, Scharte

f: brèche, échancrure

i: bocca, bocchetta

zasilna plazóvna sonda ~e ~e ~e ž *plazovna son-
da, sestavljena iz smučarskih palic, pomožnega
materiala*

a: improvised avalanche probe, improvised avalanche-sounding-rod

n: Behelfslawinensonde, Behelfssonde

f: sonde d'avalanche improvisée

i: sonda da valanga improvvisata, sonda di emergenza

zasilne saní ~ih ~~ ž mn. → vláke (1, 2)

zasilni tábor ~ega ~a m *tabor za začasno upora-
bo, ki se postavlja pri reševanju, za prenočevanje,
če napredovanje zaradi ovir ali slabega vreme-
na ni mogoče S: pomóžni tábor*

a: improvised camp

n: Behelfslager, improvisierter Lager

f: camp improvisé

i: campo improvvisato, campo provvisorio

zaskóčka ~e ž *gibljivi del v obliki črke I, razprtega
U ali V za zapiranje in odpiranje vponke S:*

mostiček, vrátca (2)

a: karabiner gate



n: Schnapper

f: cliquet (mousqueton), doigt, doigt d'ouverture

i: asta mobile, barretta, leva del moschettone, leva di apertura

GL: vponka na žičnato zaskočko, zaskočka z mático, zaskočka z vzmetnim zapiralom, žičnata zaskočka

zaskočka z mático ~e ~ ~ ž *zaskočka, navadno v obliki črke I, z matico, ki preprečuje samodejno odpiranje vponke*

a: karabiner gate with screw

n: Karabinerschnapper mit Schraube

f: cliquet au mousqueton avec vis

i: leva del moschettone con ghiera

zaskočka z vzmetnim zapiralom ~e ~ ~ ~ ž *zaskočka z zapiralom na vzmet pri simetričnih in nesimetričnih D-vponkah*

a: karabiner gate with spring

n: Karabinerschnapper mit Feder

i: asta mobile con leva a molla

zaslúžna špórtница Slovénijs ~e ~e ~ ~ ž, naziv v alpinizmu *alpinistka, uvrščena v mednarodni razred*

zaslúžni špórtnik Slovénijs ~ega ~a ~ ~ m, naziv v alpinizmu *alpinist, uvrščen v mednarodni razred*

zasnežena sténa ~e ~e ž s *snegom delno ali v celoti prekrita stena* **S:** nstrok. pog. zafrájhana sténa

a: snowcovered face, snowcovered wall

n: verschneite Felswand, verschneite Wand

f: mur enneigé, paroi enneigée

i: parete coperta da neve, parete innevata

zasnežénost ~i ž *pokritost območja s snegom*

a: snow cover

n: Schneelage

f: enneigement

i: innevamento

zastrúg ~a m, nav. mn. *vdolbina, vzboklina v snežni odeji, ki jo napravi veter z odnašanjem snega*

a: sastrugi, zastrugi

n: Gangeln, Sastrugi, Windgangeln

f: sastrougi, sastrugi

i: sastrugi

zastrúžna kotlíca ~e ~e ž *kotličasta razjeda v snežni odeji, ki jo povzroča vrtnčenje zraka ob oviri, npr. ob drevesu, skali*

a: scour hole, wind crater, wind scoop, wind scour

n: Kolk, Windkolk

f: conque, cratère formé par le vent, entonnoir, fosse

i: cavità formata dal vento, conca

zaščiteno območje ~ega ~a s *območje, zakonsko varovano s posebnimi ukrepi in režimi*

a: protection zone

n: Schutzgebiet

f: zone protégée

i: zona di protezione

zaščitna fólija ~e ~e ž *zelo tanka aluminijasta folija ali tanek film iz plastike z zlato in srebrno stranjo za toplotno zaščito poškodovanca ali ponesrečenca* **S:** ástrofólija, astronávtska fólija,

reševálna fólija, reševálna prevléka

a: rescue sheet, space blanket, survival blanket

n: Astronautenfolie, Plastikfolie, Rettungsdecke

f: couverture de survie, feuille de survie

i: coperta spaziale, telo di emergenza, telo termico

zaščitna kréma ~e ~e ž **1.** *sredstvo za zaščito kože pred vplivi škodljivih sončnih žarkov*

a: sun-tanning cream

n: Schutzcreme, Sonnencreme

f: crème solaire

i: crema solare

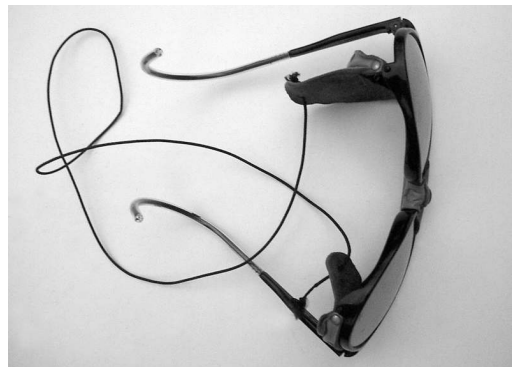
2: *sredstvo za impregnacijo obutve*

a: impregnation cream

n: Schuhcreme

i: cera da scarpe

zaščitna očála ~ih očál s mn. *očála, ki ščitijo oči pred premočno svetlobo, vetrom, mehanskimi poškodbami*



a: protection glasses

n: Schutzbrille

f: lunettes de protection

i: occhiali da protezione

GL: visokogórska zaščitna očala, zaščitna očala s fototrópnimi stékli, zaščitna očala s polarizacijskimi stékli, zaščitna očala z neozrcáľjenimi stékli, zaščitna očala z ozrcáľjenimi stékli

zaščitna očala s fototrópnimi stékli ~ih očál ~

~ ~ ~ s mn. *zaščitna očala s stekli iz silikatnih mineralov ali prosojne plastike z nanesenim ali naparjenim slojem kristalov, oksidov kovin in nekovin, ki štítijo oko pred preveliko jakostjo svetlobe*

a: phototropic goggles

n: phototropische Brille

zaščitna očala s polarizacijskimi stékli ~ih očál

~ ~ ~ s mn. *zaščitna očala s stekli iz polarizacijskih filtrov, sestavljenih iz rahlo obarvanih plasti najdrobnejših kristalov, ki preprečujejo zaslepitev zaradi bleščeče razpršene svetlobe*

zaščitna očala z neozrcáľjenimi stékli ~ih očál

~ ~ ~ s mn. *zaščitna očala s stekli z nanesenim ali naparjenim slojem, ki izloča škodljive svetlobne žarke*

zaščitna očala z ozrcáľjenimi stékli ~ih očál ~

~ ~ ~ s mn. *zaščitna očala s stekli z nanesenim ali naparjenim slojem, ki vpija nevarne ultravijolične žarke*

zaščitna opréma ~e ~e ž *pripomočki za osebno zaščito pri hoji, plezanju, smučanju v gorah: čelada, zaščitna folija, očala, krema, vetrovka, rokavice,*

a: protective equipment, protective means

n: Schutzrüstung, Schutzmittel

f: équipement de protection

i: equipaggiamento da protezione, equipaggiamento protettivo

zaščitna ponjáva ~e ~e ž *velik kos blaga iz nepremóčljivega platna za pokrivanje ponesrečenca, šotora, opreme*

a: protective tilt

n: Schutzplane

f: couverture de protection

i: coperta di protezione, coperta protettrice, telone di protezione

zaščitna prevléka za rokavico ~e ~e ~ ~ ž, nav. mn. → zaščitna rokavica

zaščitna rokavica ~e ~e ž, nav. mn. *palčnik iz tanjše, močnejše tkanine, ki se zaradi dodatne zaščite navleče čez rokavico* **S:** protéktor za rokavico, zaščitna prevléka za rokavico, zgórnja rokavica
a: overmitt, overmitten

n: Fäustel, überhandschuh

f: gant protecteur, moufle, surgant, surmoufle

i: coprimuffola, sopraguanto

zatič ~íča m *pasivno varovalo s stebлом iz jeklenice, vrvice ali traka in votlo ali polno zagozdo v obliki simetrične ali nesimetrične prisekane piramide, ki se namesti v širšo razpoko* **S:** zastar. čépek, nstrok. pog. jéba, nstrok. pog. jébica

a: chock, nut, stopper, wedge

n: doppelkonischer Klemmkeil, Keil

f: bouchon, coin, coinceur

i: bicuneo, blocchetto da incastro, cuneo, dado, dado biconico, dado da incastro, nut, stopper

GL: banánasti dvókónični zatič, dvóglávi zatič, dvójni dvóglávi zatič, dvostránski zatič, ekscentrični zatič, mikrozatič, navádni dvókónični zatič, odmični zatič, odmični zatič z mehanízmom, odmični zatič z vzmetjó, rëbrasti zatič, tritočkóvni zatič, T-zatič, univerzálni zatič, varováne na zatiča, varováne z zatičema, večstópenjski zatič, zatič s trákom, zatič z jeklenico, zatič z vrvíco

zatič s trákom ~íča ~ ~ m *zatič s tračno zanko, ki omogoča večje prilagajanje obliki okolice počí in povezovanje več zatičev*

a: band chock, band nut

n: Klemmkeil mit Bandschlinge

f: coinceur à sangle

i: dado con fettuccia

zatič z jeklenico ~íča ~ ~ m *zatič z zanko iz jeklenice, ki omogoča priročneje nameščanje*

a: wired chock, wired nut

n: Klemmkeil mit Drahtkabelschlinge, Klemmkeil mit Stahlkabel

f: coinceur à cable

i: dado con cavetto metallico, dado da incastro con cavetto

zatič z vrvíco ~íča ~ ~ m *zatič z zanko iz spektre, ki omogoča večje prilagajanje obliki okolice počí in povezovanje več zatičev*

a: corded chock, roped chock

n: Klemmkeil mit Reepschnurschlinge, Klemmkeil mit Seilschlinge

f: coinceur à épissure

i: dado con cordino

zaticáľna téhniká ~e ~e ž *način plezanja v območju zaledenelih slapov, kjer se menjavajo skalni in zaledeneli skalni odstavki in plezalec napreduje s pomočjo cepina in bavitice ali dveh cepinov z lomljenima okloma, ki ju izmenično zatika v drobne skalne in ledne razčlembé, ter opiranja na sprednje zobe derez* **S:** strok. pog. suhárenje

- a: dry tooling
 n: trockene Werkzeugaussttaung
 f: sec outillage
 i: misto su verticale
- zaticálo** ~a s varovalo z zagozdo ali izsredniki, ki se zatakne v širšo razpoko
 a: chock, hasp, nut
 n: Klemmkeil
 f: coinceur
 i: bicuneo, blocchetto da incastro, cuneo, dado, dado da incastro, nut
 GL: pasívno zaticálo
- zaticanje** ~a s nameščanje zatičev in metuljev v počí, razpoke
 a: inserting chocks
 n: Setzen der Klemmkeile
 f: placement des coinceurs
 i: fissamento di dadi
- zaticati** ~am nedov. nameščati zatiče in metulje v počí, razpoke
 a: to insert chocks, to place chocks, to set chocks
 n: Klemmkeile legen
 f: placer des coinceurs
 i: fissare dei blocchetti, metter dadi
- zatiljni préčni trák čeláde** ~ega ~ega ~a ~m prožen trak, našit ali s kovicami pritrjen na podbradni trak, ki poteka prečno čez tilnik in zadrži čeládo na glavi pri sunkih od zadaj
 a: neck-crossing helmet tape
 n: Genickquerband (Helm)
 f: courroie de nuque transversale
 i: cinghia trasversale della nuca (casco), fettuccia posteriore del casco
- zatóličí** ~em [-ôũ~] dov., nstrok. pog. → zabíti
- zatrêp** ~épa m zgornji, klinasto zaključen del gorske doline, navadno z izvirom potoka
 a: gable end, gable-like valley end, valley front, valley head
 n: Felsengiebel, giebelartiger Talschluß
 f: cirque, cuvette
 i: frontone cuspidale, frontone della valle, testata della valle
- zavarována planínska pót** ~e ~e potí ž navadno nadelana planínska pot, na težjih in izpostavljenih mestih opremljena z jeklenicami, prijemnimi in stopnimi klini, skobami
 a: secured (mountain) path, secured (mountain) track
 n: gesicherter Höhenweg, gesicherter Pfad, gesicherter Steig, gesicherter Weg
 f: chemin (en haute montagne) assuré, sentier (en haute montagne) assuré
- i: percorso alpinistico attrezzato
- zavarována plezálna pót** ~e ~e potí ž planínska pot, ki poteka čez zelo strma pobočja, stene, grebene, opremljena s stopi, oprimki, prijemnimi in stopnimi klini, lestvami, jeklenicami, skobami, in omogoča varno hojo in plezanje dobro izurjenim in telesno pripravljenim gornikom S: zelo zahtévna planínska pót
 a: demanding secured path
 n: anspruchsvoller Klettersteig
 f: voie équipée
 i: via ferrata
- GL:** láhka zavarována plezálna pót, nahrbtunik za zavarováne plezálné potí, srédnje zahtévna zavarována plezálna pót, plezálna pót, špórtna zavarována plezálna pót, vpónka za zavarováne plezálné potí, zelo zahtévna zavarována plezálna pót
- zavetišče** ~a s 1. skalna votlina ali manjša stavba v gorah za zavetje planincev, pastirjev, planšarjev, izdelana iz kamenja, brun, desk, pločevine, opremljena z ognjiščem, zasilnim ležiščem
 a: refuge, shelter
 n: Biwak(schachtel), Schutzhütte, Unterstand
 f: abri, refuge
 i: ricovero, rifugio, riparo
2. manjša planínska kočá
 a: refuge
 n: Schutzhütte
 f: refuge
 i: rifugio
- zavétrje** ~a s kraj, prostor v stenah, na grebenih, pobočjih, zavarovan pred vetrom
 a: downwind slope, lee slope, leeward slope
 n: Lee, Leehang, windabgekehrter Hang, Windschattenhang
 f: à labri du vent, côté sous le vent, pente abri-tée du vent, pente sous le vent, versant à labri du vent
 i: al riparo dal vento, pendio sottovento
- zavétna strán** ~e strani ž stran, zavarovana pred vetrom
 a: lee slope, leeward slope
 n: Lee, Leehang, Leeseite, Windschattenhang
 f: pente à labri du vent, pente sous le vent
 i: pendio sottovento
- zavirálna pót** ~e potí ž 1. pot padlega na pobočju od zdrsa do hotene zaustavitve
 a: braking distance
 n: Bremsweg
 f: distance de freinage
 i: spazio di frenata
2. pot varujočega od sunka zaradi padca soplezalca v ledeniško razpoko do zaustavitve

a: braking distance (of rope mate)
 n: Bremsweg (des Gefährten), Bremsweg (des Sichernden)

f: distance de freinage (du compagnon de cordée)

i: distanza di frenata (del compagno di cordata)

3. *dolžina vrvi, ki pri dinamičnem varovanju zdrsi skozi roke, okoli varujočega ali skozi napravo za varovanje do zaustavitve padca*

a: braking length (rope)

n: Bremslänge (Seil)

f: longueur de freinage (corde)

i: spazio di frenata

zavirálni válj ~ega ~a m, zastar. → zavórni kolút

zavóra na vpónko ~e ~ ~ ž *sistem za spuščanje reševalca in ponesrečenca, opreme, sestavljen iz dveh prekrizanih vponk, skozi kateri teče plezalna vrv* **S:** nstrok, pog. karabínska zavóra

a: karabiner brake, karabiner with crossbar

n: Karabiner mit Bremssteg, Karabinerbremse

f: mousqueton a barrette

i: barretta per moschettone, freno moschettone, moschettone a barretta

GL: dvójna zavóra na vpónko

zavórna plōščica ~e ~e ž → varoválna plōščica

zavórna rōka ~e ~e ž → varujoča rōka

zavórni bóben ~ega ~bna m → zavórni kolút

zavórni kolút ~ega ~a m *lesen ali plastičen valj za ročno uravnavanje hitrosti spuščanja jeklenice pri reševanju ponesrečenca z vitlom* **S:** zastar. zavirálni válj, zavórni bóben, zavórni válj

a: brake block

n: Bremsscheibe, Bremstrommel

f: tambour-frein

i: tamburo freno

zavórni válj ~ega ~a m → zavórni kolút

zavozláti ~ám dov. narediti vozle, vozle na pomožni vrvici, plezalni vrvi, traku, vponki, klinu, plezalnem pasu, okoli druge vrvi zaradi pritrditve, povezave med plezalcí, pripravami, zaviranja pri varovanju, (samo)reševanju

a: to knot, to make a knot, to tie a knot, to tie something with a knot

n: Knoten machen, verknoten, zuknoten

f: faire un noeud

i: annodare, fare un nodo, intrecciare

zavozláti se ~ám ~ ~ dov., v zvezi s plezalna vrv nepravilno, neurejeno se preplesti, zviti, da nastane vozle, vozli zaradi nepravilnega podajanja, prepenjanja, krotovičenja, zlasti na varovališču

a: to become knotted, to get knotted

n: sich verknoten

f: s'enchevêtrer

i: annodarsi

zbirna vpónka ~e ~e ž *vponka, na katero se vpenjajo pomožne vrvíce na gorskih nosilih*

a: central karabiner

n: Zentralkarabiner

f: mousqueton central

i: moschettone centrale

zdárski vrēča ~ ~ ~e ž, nekdanj vrēča za bivakiranje, izdelana iz gumiranega platna, imenovana po nemškem alpinistu Matthiasu Zdarskem

a: Zdarsky sack

n: Zdarskysack

f: sac Zdarsky

i: sacco Zdarsky

zdráva skála ~e ~e ž *skala, ki se pri zabijanju klina ali vrtanju luknje za klin, svedrovec ne krúši, drobi, poka*

a: compact rock, firm rock, sound rock

n: kompakter Fels

f: roche solide

i: roccia compatta

zdřs ~a m *drseč premik po ledu, snegu, spolzkem svetu, navadno nehoten*

a: slide, slip

n: Abrutsch, Abrutschen, Ausgleiten, Ausrutschen

f: dérapage, glissade

i: scivolata, scivolata involontaria

GL: nesrēča zaradi zdřsa, verižni zdřs

zdřsniti ~em dov. *drseč se premakniti po ledu, snegu, spolzkem svetu, navadno nehoten*

a: to slip

n: abrutschen, ausgleiten

f: déraper

i: scivolare

zelenica ~e ž *s travo porasla površina med skalovjem*

a: green field, green lawn, green plot

n: Graspolder, Grünfläche, Oase

f: espace vert, oasis

i: spazio erboso, spazio verde

zelēni léd ~ega ledú m *zelo gost, trd ledeniški led, v osojnih legah zelenkaste barve in z redkimi zračnimi mehurčki*

a: glacier ice

n: Gletschereis

f: glace de glacier, glace de sérac

i: ghiaccio verde

zelēni snég ~ega snegá m → firnov léd

zeló velíka nevárnost plazōv ~ ~ ~e ~i ~ ~ ž *stanje, ko se na vseh pobočjih pričakuje navadno spon-*

tano trganje velikih plazov (5. stopnja nevarnosti; barvna oznaka: temno rdeča)

a: extreme avalanche danger, extreme avalanche hazard, very great avalanche danger, very high avalanche danger, very high avalanche hazard

n: sehr große Lawinengefahr

f: danger d'avalanches très fort, danger général d'avalanches

i: pericolo di valanghe molto forte, rischio di valanghe molto forte

zeló zahtévna nèoznačena planinska pót ~ ~ ~e ~e ~e poti ž neoznačena, nadelana, navadno opuščena planinska pot, na kateri sta na zahtevnejših mestih potrebna pomoč rok in varovanje s plezalno vrvjo

a: very demanding unmarked Alpine path

n: sehr anspruchsvoller unmarkierter alpiner Weg

f: chemin alpin pas balisé très difficile

i: percorso molto impegnativo su via non segnata

zéló zahtévna označena planinska pót ~ ~ ~e ~e ~e poti ž označena planinska pot, opremljena z jeklenicami, prijemnimi in stopnimi klini, skobami, na kateri si je na težjih mestih treba pomagati z rokami in samovarovanjem

a: very demanding marked Alpine trail

n: sehr anspruchsvoller markierter alpiner Weg

f: chemin alpin balisé très difficile

i: percorso molto impegnativo su via segnata ed attrezzata

zeló zahtévna planinska pót ~ ~ ~e ~e ~e poti ž, po klasifikaciji PZS planinska pot, ki poteka čez zelo strma pobočja, stene, grebene, opremljena s stopi, oprinki, prijemnimi in stopnimi klini, lestvami, jeklenicami, skobami, in omogoča varno hojo in plezanje dobro izurjenim in telesno pripravljenim gornikom S: zavarovana plezalna pót

a: very demanding Alpine trail

n: sehr anspruchsvoller alpiner Weg

f: chemin alpin très difficile

i: percorso molto impegnativo per escursionisti esperti

zeló zahtévna zavarovana plezalna pót ~ ~ ~e ~e ~e poti ž plezalna pot, ki poteka čez zelo izpostavljena mesta v steni, je opremljena z jeklenicami, skobami, lestvami in zahteva telesno moč in znanje plezanja

a: very demanding secured path

n: sehr anspruchsvoller Klettersteig

f: voie équipée très difficile

i: via ferrata molto impegnativa



zeló zahtévno brezpótje ~ ~ ~ega ~a s orientacijsko zelo zahtevno, težko prehodno brezpotje, navadno tudi čez zelo strma snežišča, kjer si je pri napredovanju treba pomagati z rokami, se varovati z vrvjo in poznati uporabo cepina in derez

a: very demanding pathless terrain

n: sehr anspruchsvolles wegloses Gelände

f: terrain sans chemin très difficile

i: percorso molto impegnativo senza strade

zeló zahtévno kópno brezpótje ~ ~ ~ega ~ega ~a s orientacijsko zahtevno, težje prehodno brezpotje v kopnem svetu, kjer si je pri napredovanju treba pomagati z rokami, se občasno varovati z vrvjo

a: very demanding snowless pathless ground

n: sehr anspruchsvolles aperes wegloses Gelände

f: terrain sans neige très prétentieux sans chemin

i: terreno senza neve molto impegnativo e senza strade

zeló zahtévno ledeniško brezpótje ~ ~ ~ega ~ega ~a s ledeniško brezpotje na širšem in daljšem ledeniku in ob njem, kjer je zaradi velikega števila razpok, skokov, pragov potrebno znanje ledne tehnike

a: very demanding pathless glacier terrain

n: sehr anspruchsvolles wegloses Gletschergelände

f: terrain sans chemin sur glacier très difficile

i: percorso molto impegnativo su ghiacciaio

zeló zahtévno sněžno brezpótje ~ ~ ~ega ~ega ~a s orientacijsko zahtevno, težko prehodno brezpotje v zasneženem svetu, kjer si je pri napredovanju občasno treba pomagati z derezami, cepinom, vrvjo

a: very demanding snowcovered pathless ground

n: sehr anspruchsvolles verschneites wegloses Gelände, sehr anspruchsvolles wegloses Schneegelände

f: terrain enneigé très prétentieux sans chemin

i: impegnativo terreno coperto di neve e senza strade

zêmeljski pláz ~ega plázú m *plaz večje količine zemlje, ki se naenkrat odtrga od podlage in zdrsne navzdol*

a: landslide, landslip

n: Bergrutsch, Bergschlupf, Erdlawine, Erd-rutsch

f: glissement de terrain

i: frana di terra, smottamento, valanga di terra

zemljevid ~a m → kárta

zév zeví ž *odprtina med snegom ali ledom in skalo, nastala zaradi topljenja ali odmikanja snega, ledu*

a: gap, moat

n: Kluft, Spalt

f: crevasse

i: crepa, crepaccio

GL: krajna zév, róbna zév

zgórnja báza ~e ~e ž *tabor, ki se postavi čim bližje vstopu v smer* **S:** naprêj postávljena báza

a: advanced base camp

n: vorgeschobenes Basislager

f: camp de base avancé

i: campo base avanzato

zgórnja rôka ~e ~e ž **1. roka, s katero se plezalec nad glavo oprime plezalne vrvi pri spustu po vrvi ali ob njej in delno uravnava hitrost spuščanja**
2. roka, ki je zgoraj, višje od druge roke pri različnih tehničnih manevrih, varovanju, hoji, plezanju

a: live hand, upper hand

n: obere Hand

f: main d'assistance, main supérieure

i: braccio superiore, mano che tiene la corda

zgórnja rokavica ~e ~e ž, nav. mn. → zaščitna rokavica

zgórnji montánski pás ~ega ~ega pasú m *pas rastja v nadmorski višini od 1200 m do zgornje gozdne meje (1600 m), kjer uspevajo iglasti gozd, zlasti smrekov, tudi bukev, jelka, macesen, volčin, borovnice, brusnice*

a: upper montane zone

n: obere montane Vegetationsstufe, obere montane Zone

f: zone montane supérieure

i: piano montano-orizzonte montano superiore

zgórnji rób ledeniške razpóke ~a ~a ~m ~m m *glede na vesino vrhnji rob ledeniške razpoke*

a: upper crevasse lip

n: oberer Spaltenrand

f: lèvres supérieure d'une crevasse

i: bordo superiore del crepaccio, labbro superiore del crepaccio

zgrešiti smér ~ím ~m dov. *zaradi pomanjkljivega opisa, slabe orientacije vstopiti v napačno smer ali med plezanjem zaiti iz smeri*

a: to miss the route

n: Route verfehlen

f: manquer la route, rater la route

i: non trovare il percorso, non trovare la via

zgrešiti vstóp ~ím ~m dov. *zaradi teme, megle, podobnih razčlemb, pomanjkljivega opisa vstopiti v napačno smer ali na napačnem mestu*

a: to miss the starting point

n: den Einstieg verfehlen

f: manquer le point d'attaque

i: non trovare l'attacco

zibka ~e ž, strok. pog. *gorska nosila s štirimi nosilnimi vrvicami, trakovi, vpetimi v vponko, ki se obesi na vponko nosilne vrvi, jeklenice ali kljuko vitla helikopterja*

a: cradle

n: Wiege

f: berceau

i: culla

zid ~ú m *zelo strma, težko prehodna stena ali njen del*

a: face, wall

n: Steilwand, Wand

f: face, paroi

i: muro, parete

zihranje ~a s, nstrok. pog. → varóvanje

zihрати ~am nedov., nstrok. pog. → várovati

zijávka ~e ž *jama, votlina s širokim vhodom*

a: cavern, grotto, mouth of a cave

n: Felsenschlund, Grotte, Halbhöhle, Höhle

f: caverne, grotte

i: antro, apertura, cavità, grotta, spelonca

zimska alpinistika ~e ~e ž, zlasti v 20. in 30. letih 20. stol. *organizirani zimski pristopi, zlasti skalaških navez, na vrhove, višje od 2000 m, turno smučanje*

a: winter climbing, winter mountaineering

n: Winterbergsteigen

f: alpinisme hivernal

i: alpinismo invernale

zimska markácija ~e ~e ž *2 do 5 m visoki, leseni, plastični ali kovinski koli s puščicami, tablami za označevanje smeri gibanja in prehodov na zasneženem območju*

a: wintermark

n: Wintermarkierung
f: balisage d'hiver, repère d'hiver
i: segnaletica invernale

zimška opást ~e opasti ž *opast*, ki nastane pozimi in se spomladi zaradi taljenja snega odlomi od stene, grebena
a: wintercornice
n: Winterwächte
f: corniche hivernale
i: cornice invernale

zimška ponovitev ~e ~tve ž **1.** ponovitev kake smeri v koledarski zimi **2.** nekdanj ponovitev kake smeri v obdobju od 29. novembra do 1. maja
a: winter repetition
n: Winterwiederholung
f: répétition hivernale
i: ripetizione invernale

zimška sôba ~e ~e ž *prostor za prenočevanje v planinski koči ali ob njej v času, ko je ta zaprta*
a: winter hut, winter room in mountain hut, winter shelter
n: Winterraum, Winterzimmer
f: refuge d'hiver
i: locale invernale, locale invernale del rifugio, rifugio invernale

zimška túra ~e ~e ž *tura v zimskem obdobju*
a: winter ascent, winter climb, winter tour
n: Wintertour
f: course hivernale
i: escursione invernale

zimške plezálne hláče ~ih ~ih hláč ž mn. *plezalne hlače za plezanje v zimskih razmerah, izdelane iz eno- ali večplastnega, ne drsečega naravnega ali sintetičnega materiala, navadno s podaljšanim životom in naramnicami ter na notranji ali zunanji strani prišito gamašo*
a: winter climbing trousers
n: Winterkletterhose
f: pantalon d'escalade d'hiver
i: pantaloni invernali da roccia

zimške razmére ~ih *razmér* ž mn. *razmere, za katere so značilni: skala, pokrita s snegom in ledom, mrzli, vetrovni dnevi, mrzle noči, požled v senčnih legah, snežni poprh*
a: winter conditions
n: Winterverhältnisse
f: conditions d'hiver
i: condizioni invernali
GL: vzpòn v zimskih razmèrah

zimski pohòd ~ega ~óda m *daljši, navadno enodnevni pohod v zimskih razmerah*
a: winter ascent, winter hike, winter hill walking, winter march

n: Winterbesteigung, Wintermarsch, Winterwanderung
f: randonnée hivernale
i: escursione invernale

zimski pristòp ~ega ~ópa m **1.** *pristop v času koledarske zime* **2.** nekdanj od 1. decembra do 30. aprila *pristop na več kot 2000 m visok vrh po planinski poti ali lažji plezalni smeri*
a: winter ascent, winter climb
n: Winterbegehung
f: course hivernale, hivernale
i: ascensione invernale

zimski tečaj ~ega ~a m *krajše praktično usposabljanje za gibanje v gorskem svetu v zimskih razmerah, ki ga vodijo vodniki planinske zveze, alpinistični inštruktorji, gorski vodniki*
a: winter course
n: Winterkurs, Winterlehrgang
f: école de neige
i: corso invernale

zimski vzpòn ~ega vzpóna m **1.** *vzpòn, opravljen v koledarski zimi* **2.** od 1. decembra do 28. februarja *vzpòn, opravljen v Himalaji*
a: winter ascent, winter climb
n: Winterbegehung, Winterbesteigung
f: ascension d'hiver, ascension hivernale, course hivernale, hivernale
i: ascensione d'inverno, ascensione invernale, salita invernale



zimskošpórtni cénter ~ega ~tra m → zimskošpórtno središče

zimskošpórtno središče ~ega ~a s kraj z urejenimi površinami za smučanje, deskanje **S:** zimskošpórtni cénter
a: ski centre, winter sports centre
n: Skizentrum, Wintersportzentrum
f: station de ski
i: stazione sciistica

ziper ~ja m *podolgovata ploščica v obliki osmice z luknjama različnih velikosti, v kateri se vpelje krajša pomožna vrv za samovarovanje na zavarovanih poteh*
n: Zyper
f: zyper
i: dissipatore

zlésti ~zem dov., strok. pog. → preplézati

zízani oprímek ~ega ~mka m, strok. pog. *zelo gladek oprímek, nastal zaradi pogostega oprijemanja med plezanjem na določenem predelu stene, smeri, zidu*
a: ground-off hand hold
n: abgeschliffener Griff, abgewetzter Griff, speckiger Griff
f: prise polie
i: appiglio consunto, appiglio levigato

zmérna nevárnost plazóv ~e ~i ~ž stanje, ko se plaz lahko sproži šele zaradi večje dodatne obremenitve snežne odeje s hojo, smučanjem, z vožnjo s sanmi, zlasti na pobočjih v določeni legi in nadmorski višini (2. stopnja nevarnosti; barvna oznaka: rumena)
a: moderate avalanche danger, moderate avalanche hazard
n: mässige Lawinengefahr
f: danger d'avalanches limité
i: pericolo moderato di valanghe

zmrzlína ~e ž *hujša poškodba kože, tkiva zaradi daljšega delovanja mraza pri temperaturi 0 °C in manj*
a: frostbite
n: Erfrierung
f: gelure
i: congelamento

zmíznjeni snég ~ega snegá m *mokri sneg, ki je zaradi nizke temperature okolja zmrznil*
a: frozen snow
n: gefrorener Schnee
f: neige gelée
i: neve gelata

zmrzoválni učínek ~ega ~nka m *fizikalni pojav, da ledni klin ali cevasti ledni vijak po zabitju ali uvitju v trenutku primrzne v led in se tako nekajkrat poveča njegova trdnost*

a: freezing effect
n: Anfriereffekt
f: effet d'attache en gelant
i: effetto del congelamento

znáki rôčnega navájanja ~OV ~~ ~~ m mn. → znáki rôčnega usmérjanja

znáki rôčnega usmérjanja ~OV ~~ ~~ m mn. *znaki z rokami, s katerimi gorski reševalec usmerja helikopter pri reševanju v gorah* **S:** znáki rôčnega navájanja
a: showing direction by hand signals
n: Handeinweisungszeichen, Handeinwinkzeichen
f: direction par signes de bras
i: orientamento con segnali manuali

znák v síli ~a ~~ ~~ m *svetlobni, zvočni znak, znak z rokami, s katerim se opozarja, da je kdo v nevarnosti, stiski, potrebuje pomoč* **S:** signál v síli
a: distress signal
n: Notsignal
f: signal de détresse
i: segnale di soccorso

známenje ~a s *manjše, različno oblikovano arhitekturno, likovno delo, tudi zelo preprosto, navadno verske vsebine*
a: wayside shrine
n: Bildstock, Marterl
f: chapelle, crucifix
i: lapide commemorativa di disgrazia, pilone votivo
GL tudi: opozorilno znamenje

znátna nevárnost plazóv ~e ~i ~ž stanje, ko se plaz lahko sproži že zaradi srednje velike dodatne obremenitve snežne odeje s hojo, smučanjem, z vožnjo s sanmi, zlasti na pobočjih v določeni legi in nadmorski višini (3. stopnja nevarnosti; barvna oznaka: svetlo rdeča)
a: considerable avalanche danger, considerable avalanche hazard
n: erhebliche Lawinengefahr
f: danger d'avalanches marqué
i: notevole pericolo di valanghe

zób ~á m **1.** *pokončna, šilasta skalna tvorba v steni, grebenu*
a: gendarme, jag, pinnacle, rock spike, tooth, tower
n: Felszacken, Felszahn, Zacken, Zahn, Zinne
f: dent, dent rocheuse
i: dente, pinnacolo, spuntone

2. *koničast del derez, okla*
a: tooth
n: Zahn

- f: dent
i: dente
GL: téhnika sprédnjih zób
- zobáta želéznica** ~e ~e ž *železnica z zobato letvijo med tirnicama za vožnjo na progah, ki imajo velik nagib*
a: cog railway
n: Zahnradbahn
f: chemin de fer à crémaillère, crémaillère
i: ferrovia a cremagliera
- Z-profilni klín** ~ega ~a [zé~] m *profilni klin s stebelom, ki ima v prečnem preseku obliko črke Z*
a: Z-shaped piton
n: Z-Profilhaken
f: piton profilé en Z
i: chiodo a Z
- zráčna préčnica** ~e ~e ž → *izpostávljena préčnica*
- zráčna smér** ~e smerí ž *plezalna smer v odprti, izpostavljeni steni, po izpostavljenem grebenu*
a: exposed route
- n: luftige Führe
f: route exposée
i: via aerea
- zráčna sténa** ~e ~e ž *izpostávljena, zelo strma, navadno navpična stena*
a: exposed face, exposed wall
n: luftige Wand
f: paroi exposée
i: parete aerea
- zfnati snég** ~ega snegá m **1.** *trde padavine v obliki neprozornih ledenih delcev s premerom pod 1 mm*
a: grainy snow, granular snow, snow grains
n: körniger Schnee, Kornschnee
f: neige en grains, neige granuleuse, semoule
i: neve granulare, neve granulosa
- 2.** → srénc
- zfnec** ~nca m → srénc
- zviranje** ~a s, nstrok. pog. → básanje (1, 2)
- zvirati se** ~am se nedov., nstrok. pog. → básati se (1, 2)

Ž

žábe žáb ž mn. → hláčne nogavice

žábica ~e ž, nav. mn. **1.** nekđaj *dereza s štirimi zobmi* **S:** míni deréza

a: simple four-point crampon, ski touring crampons

n: ehemaliges einfaches vierzackiges Steigeisen, Grödel, Grödel Steigeisen

f: crampon de randonnée

i: grappette

2. *kovinska priprava s čeljustmi za začasno zausstavitev in pritrđitev obremenjene jeklenice, navadno pri podaljšanju s spojko*

a: scissors, wire rope clamp

n: Frosch, Froschklemme, Seilklemme

f: grenouille

žandár ~ja m, strok. pog. *stolpu podobna skalna tvorba na grebenu*

a: candle of rock, gendarme, pillar of rock, pinnacle, ridge-tower

n: Felsturm, Felszacken, Gendarm, Gratturm, grösserer Gratzacken

f: chandelle, clocher, gendarme

i: campanile, gendarme, spuntone roccioso

želézje ~a s, nstrok. pog. *kovinska tehnična oprema, zlasti klini, ki jo uporablja alpinist*

a: hardware

n: Schlosserei

f: ferraille

i: ferramenta

želézna rezérva ~e ~e ž rezervna hrana, ki se uporablja pri nenačrtovanem bivakiranju v slabem vremenu, podaljšanju ture, ob nesreči

a: iron ration(s)

n: eiserne Ration

f: vivres de réserve

i: razione d'emergenza, razione di riserva

želva ~e ž priprava za zaščito jeklenice pred drgnjenjem ob skalo, sestavljena iz pregibnega ali nepregibnega kovinskega podstavka s štirimi luknjicami za pritrđitev na podlago s pomožnimi vrvicami, okrova in valjčkov z utori za vodenje

a: edge roller

n: Kantenrolle, Umlenkbock, Umlenksattel

f: diabolo

i: canale di scorrimento per corda, proteggi-corda, rulliera

GL: róbna želva

žénska navéza ~e ~e ž naveza, ki jo sestavljajo samo ženske

a: roped party (femmale), women party, women rope

n: Damenpartie, Frauenseilschaft

f: cordée (féminine)

i: cordata femminile

žénska ponovítev ~e ~tve ž ponovitev, ki jo opravi ženska, sama ali v navezi z drugo žensko, ženskami

a: repetition (by ladies)

n: Frauenwiederholung

f: répétition (femme)

i: ripetizione femminile

žépna odpráva ~e ~e ž, strok. pog. → mála odpráva

žépni nóž ~ega ~a m manjši nóž z enim ali več pregibnimi rezili, navadno tudi z odčepnikom, odpiráčem za konzerve, izvijačem, škarjicami, ki se uporablja na taborjenju, pohodih, turah

a: claspknife, jackknife, penknife, pocketknife

n: Taschenmesser

f: canif, couteau de poche, petit couteau

i: coltellino da tasca, temperino

žičnata zaskočka ~e ~e ž proti tresljam odpor-na zaskočka iz jeklene žice

n: Drahraste, Drahtschnapper, Drahtsperriegel, Drahtsperrklinke

žična vrév ~e vrvi ž iz kovinskih žic vita vrv, ki se uporablja za zavarovanje nevarnih, izpostavljenih mest na zelo zahtevnih planinskih in plezalnih poteh, za napredovanje

a: wire rope

n: Drahtseil

f: câble, câble en fils métalliques

i: cavo d'acciaio, cavo metallico, fune metallica

GL: nosilka za jekléno žično vrév, žična vrév z vsádki

žična vrév z vsádki ~e vrvi ~ ~ ž žična vrv z vpletenimi navadno lesenimi vsádki za boljše oprijemanje

a: wire rope with interlaced hand holds

n: Drahtseil mit eingeflochtenen Griffen

f: câble en fils métalliques avec prises entrelacées

i: cavo metallico con appigli inseriti

žičnica ~e ž **1.** sistem naprav za prevoz oseb ali tovora, pri katerem se breme pomika po jekleni-

ci, napeti med podporami **S:** vzpenjáča (2) **2.** sistem naprav za prevoz oseb ali tovora pri reševanju, prečanju rek, pri katerem se breme pomika viseč na vrvi, napeti med podporami

a: cable car, cable way, funicular

n: Gondelbahn, Kabinenbahn, Seilbahn

f: télécabine, téléphérique

i: cabinovia, funivia, telecabina

GL: ênosédežna žičnica, góndolska žičnica, kabinska žičnica, króžna žičnica, nihálna žičnica, tovórna žičnica

žimár ~ja m, strok. pog. → prižéma

žimáríti ~im nedov., strok. pog. → vzpénjati se s prižémami

GL: prežimáríti

žimárjenje ~a s, strok. pog. → vzpénjanje s prižémami

živa skála ~e ~e ž *kompaktna, trdna skala, ki je neločljiv del podlage in ne nudi možnosti za zatikanje zagozd ali zabijanje klinov*

a: compact rock, living rock

n: kompakter Fels

f: roche compacte

i: roccia compatta

živi léd ~ega ledú m *gladek, masiven, trden led*

a: compact ice

n: kompaktes Eis

f: glace compacte, glace vive

i: ghiaccio vivo

živi snég ~ega snegá m *sneg, ki ga kotali po tleh ali nosi v zraku močen veter*

a: snow transported by wind, wind-driven snow

n: Schneerift, Triebsschnee

f: neige chassée, neige soufflée, neige transportée par le vent

i: neve spazzata dal vento, neve trasportata dal vento, trasporto eolico della neve

življênska zdrúžba ~e ~e ž → biocenóza

žlámbor ~a m *plitev, gladek, strm, izpran žleb v skalni steni*

a: chimney-like gully, shallow gully, shallow runnel, steep gully

n: kleine glatte Rinne, Runse

f: petit couloir lisse, ravin

i: canalino, colatoio

žléb ~a m *izdolbina v steni, pobočju, plitvejša, ožja in manj izrazita kot grapa*

a: channel, couloir, gully, runnel

n: Couloir, Grube, Rinne, Runse, Schlucht

f: couloir, ravin

i: canale, canalone, colatoio, gola, solcatura torrenziale

GL tudi: plazôvni žléb



žlébasti klín ~ega ~a m *profilni klín s stebлом, ki ima v prečnem preseku obliko črk U, V ali Z*

a: piton U, piton V

n: U-Profilhaken, V-Profilhaken

f: piton profilé en U, piton profilé en V

i: chiodo profilato a U, chiodo profilato a V

GL: Ú-žlébasti klín, V-žlébasti klín

žlébasti pláz ~ega plazú m *plaz, ki drsi po žlebu*

a: channelled avalanche

n: Runsenlawine, Tobellawine

f: avalanche de couloir

i: valanga di canalone, valanga incanalata

žlebič ~a m *plitva podolgovata vdolbina na nag-njeni skalni površini, nastala zaradi kemičnega delovanja vode*

a: flutting, groove

n: Karren, Rille

f: cannelure, lapiaz, rainure

i: scanalatura, scannellatura carsica

GL: talílni žlebič

žléd ~a m → požléd

žmúla ~e ž *trebušasta izboklina v skalni ali ledni steni*

a: bulge, protuberance, swelling (in a rock face)

n: Ausbauchung, Bauch, Wulst

f: bombement, tubérosité

i: convessità della parete, pancia, rigonfiamento della parete

žolina ~e [žôu~] ž → plazôvna žolina

žôlnica ~e [žôu~] ž, zlasti v Franciji *majhna plazovna žolna, samo oddajnik, s frekvenco 457 KHz, vgrajena v pas smučarjev*

a: life beep, snow beep

n: Life Beep, Snow Beep

f: life bip, snow bip

žrêlo ~a s *globoka kotlasta globel s strmimi stenami*

a: abyss, chasm, gulf

n: Schlund

f: abîme, gouffre

i: baratro, imbocco (foiba/grotta/finestra carsica ecc), strettoia

žúlj ~a m *lokalna površinska poškodba vlažne kože zaradi pritiska in drgnjenja čevlja, ratišča cepina*

a: blister

n: Blase, Schwiele

f: cal, callosité, durillon

i: bolla, vescica

OCENE TEŽAVNOSTI PLEZANJA, SMUČANJA

- A0** [á níč] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po lestvici UIAA *tehnično plezanje po strmi steni, pri katerem se za napredovanje uporabljajo varovalni pripomočki, ki se nameščajo brez večjih težav*
- A1** [á êna] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po lestvici UIAA *tehnično zahtevno plezanje po strmi, nerazčlenjeni, krušljivi steni, pri katerem se za napredovanje uporabljajo varovalni pripomočki, ki se razmeroma lahko nameščajo*
- A2** [á dvé] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po lestvici UIAA *tehnično zelo zahtevno plezanje po navpični ali previsni steni, pri katerem se za napredovanje uporabljajo varovalni pripomočki in priprave in so potrebni telesna moč, vzdržljivost in tehnično znanje*
- A3** [á trí] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po lestvici UIAA *tehnično izredno zahtevno plezanje po nerazčlenjeni, krušljivi, previsni steni s strehami, pri katerem se za napredovanje uporabljajo varovalni pripomočki in priprave in so potrebni telesna moč, vzdržljivost in veliko tehnično znanje*
- A4** [á štíri] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po lestvici UIAA *tehnično skrajno zahtevno plezanje po nerazčlenjeni, zelo krušljivi previsni steni z veliko strehami, pri katerem se varovalni pripomočki in priprave izredno težko nameščajo*
- A5** [á pět] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po lestvici UIAA *tehnično skrajno zahtevno plezanje po nerazčlenjeni, zelo previsni steni z veliko strehami, pri katerem se varovalni pripomočki in priprave izredno težko nameščajo in so mogoči nevarni padci*
- A** ž neskl., simb. [á] (f: artificial umeten) *ocena težavnosti plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici, dopolnjena z arabsko številko od 0 do 6 in včasih z znakom +*
- A0** [á níč] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici *tehnično plezanje, pri katerem se napreduje s škripčevim potegom, stopanjem na kline, dvigovanjem na zatikalih brez uporabe stremen* **S:** strok. pog. frêñč frí **frêñč frí** m neskl., strok. pog. → A0
- A1** [á êna] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici *tehnično plezanje, pri katerem se plezalni pripomočki in priprave nameščajo brez težav in so zanesljivi*
- A2** [á dvé] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici *tehnično plezanje, pri katerem so plezalni pripomočki in priprave na ključnih mestih nameščeni zanesljivo in padci niso nevarni*
- A2+** [á dvé plús] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici *tehnično plezanje, pri katerem je nad zanesljivo nameščenim pripomočkom ali pripravo več nezanesljivo nameščenih plezalnih pripomočkov ali priprav in so mogoči padci brez posledic*
- A3** [á trí] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici *tehnično plezanje, pri katerem je zaporedno več nezanesljivo nameščenih pripomočkov ali priprav, ki jih je treba pred obremenitvijo preskusiti, trdne namestitve so redke in na večjih razdaljah, vzponi dolgotrajnejši*
- A3+** [á trí plús] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici *tehnično plezanje, pri katerem je zaporedno več nezanesljivo nameščenih pripomočkov ali priprav, ki jih je treba pred obremenitvijo preskusiti, trdne namestitve so redke in na večjih razdaljah, vzponi dolgotrajnejši, mogoči so nevarni padci*
- A4** [á štíri] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici *tehnično plezanje, pri katerem so namestitve plezalnih pripomočkov in priprav zelo nezanesljive in so mogoči nevarni padci*
- A4+** [á štíri plús] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici *tehnično plezanje, pri katerem je plezanje posameznega raztežaja dolgotrajno, ker so vse namestitve plezalnih pripomočkov in priprav zaradi krušljivosti, plitvih razpok izredno težke*
- A5** [á pět] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici *tehnično skrajno zahtevno plezanje po nerazčlenjeni, zelo krušljivi previsni steni z veliko strehami, pri katerem v nobenem raztežaju ni mogoče namestiti varovala tako, da bi zadržal padec*

- A6** [á šést] ž neskl., simb., ocena težavnosti tehničnega plezanja po Long-Middendorferjevi lestvici *tehnično skrajno zahtevno plezanje po nerazčlenjeni, zelo krušljivi previsni steni z veliko strehami, pri katerem v nobenem raztežaju ni mogoče namestiti varovala tako, da bi zadržal padec in je tudi varovališče nezanesljivo*
- ABO** m neskl., simb. [abó] (f. abominable *gnusno*) *oznaka za skrajno težko in objektivno izjemno nevarno plezalno turo*
- AD** [adé] ž neskl., krat. (f. assez difficile *zmerno težko*), ocena zahtevnosti plezalne ture po alpski lestvici *zmerno težka, zahtevna plezalna tura*
- D** [dé] ž neskl., krat. (f. difficile *težko*) ocena zahtevnosti plezalne ture po alpski lestvici *težka, zahtevna plezalna tura*
- ED** [edé] ž neskl., krat. (f. extrêmement difficile *skrajno težavno*) ocena zahtevnosti plezalne ture po alpski lestvici *skrajno težka, zelo zahtevna plezalna tura*
- F** [éf] ž neskl., krat. (f. facile *lahko*) ocena zahtevnosti plezalne ture po alpski lestvici *lahka, nezahtevna, nevarna plezalna tura*
- PD** [pedé] ž neskl., krat. (f. peu difficile *srednje težko*), ocena zahtevnosti plezalne ture po alpski lestvici *srednje težka, srednje zahtevna plezalna tura*
- TD** [tedé] ž neskl., krat. (f. très difficile *zelo težko*) ocena zahtevnosti plezalne ture po alpski lestvici *zelo težka, zahtevna plezalna tura*
- B1** [bé êna] ž neskl., simb., v ZDA, ocena težavnosti balvanskega plezanja *zahteven balvanski problem, ki ga je preplezalo že več plezalcev*
- B2** [bé dvě] ž neskl., simb., v ZDA, ocena težavnosti balvanskega plezanja *zelo zahteven balvanski problem, ki ga je doslej preplezal en sam plezalec*
- B3** [bé tri] ž neskl., simb., v ZDA, ocena težavnosti balvanskega plezanja *še nepreplezan, skrajno zahteven balvanski problem*
- S1** [ès êna] ž neskl., simb., ocena težavnosti posameznih mest alpinističnega smučanja *alpinistično smučanje po zasneženih poteh, cestah, položnih pobočjih*
- S2** [ès dvě] ž neskl., simb., ocena težavnosti posameznih mest alpinističnega smučanja *alpinistično smučanje po zasneženih, položnih pobočjih*
- S3** [ès tri] ž neskl., simb., ocena težavnosti posameznih mest alpinističnega smučanja *alpinistično smučanje po širokih, zasneženih pobočjih z naklonom do 30°*
- S4** [ès štíri] ž neskl., simb., ocena težavnosti posameznih mest alpinističnega smučanja *alpinistično smučanje po neizpostavljenih zasneženih strminah z naklonom do 45°*
- S5** [ès pět] ž neskl., simb., ocena težavnosti posameznih mest alpinističnega smučanja *alpinistično smučanje po neizpostavljenih strminah z naklonom 45–55°, v ozebnikih, na pobočjih*
- S6** [ès šést] ž neskl., simb., ocena težavnosti posameznih mest alpinističnega smučanja *alpinistično smučanje po izpostavljenih strminah z naklonom 50–55°*
- S7** [ès sédám] ž neskl., simb., ocena težavnosti posameznih mest alpinističnega smučanja *alpinistično smučanje po izredno strmih pobočjih, s skoki čez skale, ledne odlome*
- 1** [êna] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na tehnično težavnost *zelo lahki ledni odstavki, položne snežne grape ali zaledenela pobočja, kjer je mogoča hoja*
- 2** [dvé] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na tehnično težavnost *možnost dobrega varovanja in zanesljivih stojišč, kratki odstavki z naklonom 60–70°*
- 3** [trí] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na tehnično težavnost *trden led ali sneg, raztežaj z naklonom 70–80°, z odstavki za počitek, dobro varovanje*
- 4** [štíri] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na tehnično težavnost *v glavnem trden led, raztežaj z naklonom 75–85° ali raztežaj z manjšim naklonom s težkim, relativno visokim vmesnim odsekom, zadovoljivo varovanje*
- 5** [pět] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na tehnično težavnost *še zadovoljivo trden led in varovanje, raztežaj z naklonom 85–90°, brez možnosti vmesnega počitka*
- 6** [šést] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na tehnično težavnost *led slabe kakovosti, zelo navpičen raztežaj z zelo redkimi mesti za počitek, viseča varovališča, potrebni sta zelo velika telesna in tehnična pripravljenost*
- 7** [sédám] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na tehnično težavnost *ozeke navpičen odstavki iz drobljivega ledu, nezanesljivo varovanje, potrebni sta izredno velika telesna in tehnična pripravljenost*
- 8** [ósám] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na tehnično težavnost *stopnjevanje objektivne nevarnosti in tehničnih težav*
- I** ~e [êna] ž, simb., ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *I. stopnja*

I. stôpnja ~e ~e [prva] ž (simb. I), ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *prosto plezanje po ne preveč strmi, razčlenjeni steni s položnimi mesti, veliko oprimki in stopi, lahko orientacijo in veliko preglednostjo*

a: first grade

n: erster Grad

f: premier degré

i: primo grado

II [dvé] ž neskl., simb., ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *II. stopnja*

II. stôpnja ~e ~e [drúga] ž (simb. II), ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *prosto plezanje po strmi, razčlenjeni steni s položnimi mesti, veliko oprimki in stopi, lahko orientacijo in veliko preglednostjo, pri katerem se priporoča uporaba vrvi in klinov na varovališčih*

a: second grade

n: zweiter Grad

f: deuxième degré

i: secondo grado

III [trí] ž neskl., simb., ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *III. stopnja*

III. stôpnja ~e ~e [trétja] ž (simb. III), ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *prosto plezanje po izpostavljeni, strmi, razčlenjeni steni z redkejšimi, manjšimi oprimki in stopi, pri katerem sta potrebna poznavanje tehnike prostega plezanja in uporaba klinov na varovališčih*

a: third grade

n: dritter Grad

f: troisième degré

i: terzo grado

IV [štíri] ž neskl., simb., ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *IV. stopnja*

IV. stôpnja ~e ~e [četrtá] ž (simb. IV), ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *prosto plezanje po izpostavljeni, zelo strmi, razčlenjeni steni z redkejšimi, manjšimi oprimki in stopi, pri katerem se klini uporabljajo za vmesno varovanje*

a: fourth grade

n: vierter Grad

f: quatrième degré

i: quarto grado

V [pét] ž neskl., simb., ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *V. stopnja*

V. stôpnja ~e ~e [pétá] ž (simb. V) ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *prosto plezanje po skoraj navpični, slabo razčlenjeni steni z redkejšimi, manjšimi oprimki in stopi, pri katerem se na težavnejših delih uporabljajo varovalni pripomočki in priprave*

a: fifth grade

n: fünfter Grad

f: cinquième degré

i: quinto grado

VI [šést] ž neskl., simb., ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *VI. stopnja*

VI. stôpnja ~e ~e [šésta] ž (simb. VI) ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *prosto plezanje po previsni, tudi krušljivi steni z majhnimi stojšči, pri katerem obstaja možnost padca in zahteva veliko duševno in telesno pripravljenost, izurjenost in poznavanje vrvnih manevrov*

a: sixth grade

n: sechster Grad

f: sixième degré

i: sexto grado

VII [sédəm] ž neskl., simb., ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *VII. stopnja*

VII. stôpnja ~e ~e [sêdma] ž (simb. VII) ocena težavnosti prostega plezanja po lestvici UIAA *prosto plezanje po navpični ali previsni masivni skali z večinoma slabo razčlenjenimi platmi in ozkimi počmi, ki zahtevajo zelo veliko telesno pripravljenost, izurjenost in posebno osebno in tehnično opremo*

a: seventh grade

n: siebter Grad

f: septième degré

i: settimo grado

I [êna] ž neskl., simb., ocena skupnih težav alpinističnega smučanja *lahko*

a: easy

n: leicht

f: facile

i: facile

II [dvé] ž neskl., simb., ocena skupnih težav alpinističnega smučanja *srednje težko*

a: moderately difficult

n: mäßig schwierig

f: peu difficile

i: poco difficile

III [trí] ž neskl., simb., ocena skupnih težav alpinističnega smučanja *precej težko*

a: fairly difficult

n: ziemlich schwierig

f: assez difficile

i: abbastanza difficile

IV [štíri] ž neskl., simb., ocena skupnih težav alpinističnega smučanja *težko*

a: difficult

n: schwierig

f: difficile

i: difficile

- V [pét] ž neskl., simb., ocena skupnih težav alpinističnega smučanja *zelo težko*
 a: very difficult
 n: besonders schwierig
 f: très difficile
 i: molto difficile
- VI [šést] ž neskl., simb., ocena skupnih težav alpinističnega smučanja *izredno težko*
 a: extraordinary severe
 n: ausserordentlich schwierig
 f: extrême difficile
 i: straordinariamente difficile
- VII [sédəm] ž neskl., simb., ocena skupnih težav alpinističnega smučanja *skrajno težko*
 a: extremely difficult and serious
 n: äusserst schwierig
 f: abominable, extrêmement difficile
 i: estremamente difficile
- I [êna] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na zahtevnost *nezahtevno ledno plezanje v gorah, po krajšem zaledenelem slapu, nedaleč od ceste, z zavarovanimi stojišči, lahkim sestopom*
- II [dvé] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na zahtevnost *plezanje v ledni steni z nevarnostjo padanja serakov ali kamenja na kratkih odsekih smeri ali plezanje en raztežaj ali dva raztežaja dolgega zaledenelega slapa, spust po vrvi pri sestopanju*
- III [trí] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na zahtevnost *dolgotrajen dostop peš ali na smučeh, več raztežajev in nekajurno plezanje, objektivne nevarnosti na večjem predelu precej dolge ledne smeri, spust po vrvi*
- IV [štíri] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na zahtevnost *zelo dolg in zahteven pristop, več raztežajev, ki zahtevajo alpinistično znanje in izkušnje, objektivna nevarnost snežnih plazov, padajočega kamenja, težek spust po vrvi*
- V [pét] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na zahtevnost *zelo dolg in zahteven pristop ter težaven sestop, dolgotrajno plezanje na večji višini, ki zahteva izkušnost in telesno pripravljenost, izpostavljenost slabemu vremenu, snežnim plazovom, objektivne nevarnosti pri dostopu in sestopu*
- VI [šést] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na zahtevnost *zahteven pristop v enem dnevu, navadno čez ledenik, plezanje na višini nad 3000–4000 metrov, ki zahteva veliko izkušnost in telesno izurjenost, zimske razmere, nevarnost serakov in snežnih plazov*
- VII [sédəm] ž neskl., simb., po kanadski lestvici ocena težavnosti lednega plezanja glede na zahtevnost *večdnevno plezanje v Himalaji v alpskem slogu, ki zahteva zelo veliko izkušnost in telesno pripravljenost, izredno zahteven pristop, navadno tudi sestop*

ANGLEŠKO-SLOVENSKI USTREZNIKI

- Abalakov method ⇒ metoda Abaláková
 Abalakov's anchorage ⇒ abalákovovo sidrišče
 ablation ⇒ ablácija
 ablation hollows ⇒ pónvice
 abrasion ⇒ abrazija, ráza
 abri ⇒ spodmòl
 abseil ⇒ spúst ob vrvi, spúst po vrvi, spúščanje ob vrvi
 to abseil ⇒ spustiti se ob vrvi, spustiti se po vrvi, spúščati se
 abseil brake ⇒ sámzapórna zavóra
 abseiling ⇒ spúst ob vrvi, spúst po vrvi, spúščanje ob vrvi
 abseil piste ⇒ próga za spúščanje z vrvjó
 abseil route ⇒ próga za spúščanje z vrvjó
 abseil sling ⇒ sédežna zánka, zánka za spúst
 abseilsling ⇒ stálna zánka
 abyss ⇒ brézno, prepàd, žrèlo
 access ⇒ dostòp
 accessory cord ⇒ pomóžna vrév, pomóžna vrévica
 accessory rope ⇒ pomóžna vrév, pomóžna vrévica
 access route ⇒ dostòpna smér
 accident because of badly marked trail ⇒ nesréča zaradi slabó markírane poti
 accident because of bad physical condition ⇒ nesréča zaradi slábe telésne pripravljénosti
 accident because of breakoff of foothold ⇒ nesréča zaradi odlòma stòpa
 accident because of breakoff of hold ⇒ nesréča zaradi odlòma oprímka
 accident because of deficient personal equipment ⇒ nesréča zaradi nèprimérne osébné opréme
 accident because of deficient psychic preparedness ⇒ nesréča zaradi dušévne nèpripravljénosti
 accident because of hypothermia ⇒ nesréča zaradi splòšne telésne podhláditve
 accident because of insufficient knowledge of terrain ⇒ nesréča zaradi nèpoznávanja teréna
 accident because of insufficient qualification ⇒ nesréča zaradi néustrézne usposòbljenosti
 accident because of lightning ⇒ nesréča zaradi stréle
 accident because of picking mountain flowers ⇒ nesréča pri nabiranju gòrskega cvétja
 accident because of ropemate's fall ⇒ nesréča zaradi pádca sòplezálca
 accident because of slip ⇒ nesréča zaradi zdrsa
 accident because of snake bite ⇒ nesréča zaradi káčjega píka
 accident because of sudden change of weather ⇒ nesréča zaradi vreménskega preobrátá
 accident because of sudden illness ⇒ nesréča zaradi nenádné oboléllosti
 accident because of unsuitable or deficient technical equipment ⇒ nesréča zaradi nèprimérne téhnične opréme
 acclimatisation ⇒ aklimatizácija
 to acclimatize oneself ⇒ aklimatizirati se
 accretion ⇒ primrzovánje
 accumulation ⇒ akumulácija (1, 2)
 accumulation of snow ⇒ snéžna akumulácija
 acetylene lamp ⇒ karbidovka
 aching muscles ⇒ míšični máček
 acid rain ⇒ kislí dež
 AC member ⇒ planíнец (2)
 AC member (female) ⇒ planínka (2)
 active belay(ing) device ⇒ aktivno varoválo
 active cave ⇒ vòdna jáma
 active materials ⇒ aktivní materiáli
 active volcano ⇒ aktivní ognjeník
 actual climbing ⇒ čisto plézanje (2)
 acute altitude sickness ⇒ akútna višínska bolézen
 acute mountain sickness ⇒ akútna višínska bolézen
 adaptable cam ⇒ gibljíva zagózda
 adaptable chock ⇒ gibljíva zagózda
 adaptable friend ⇒ gibljíva zagózda
 adaptable nut ⇒ gibljíva zagózda
 adaptation ⇒ adaptácija
 additional burdening ⇒ dodátna obremenítev
 additional loading ⇒ dodátna obremenítev
 to adhere ⇒ prijémati, prijéti
 adhesive strength ⇒ oprijemálna síla
 adit ⇒ ròv
 adjustable wedge ⇒ gibljíva zagózda
 adjusting angle ⇒ postavítveni kót
 admissible environment's burdening ⇒ dopústna obremenítev okólja
 to advance ⇒ napredováti
 advanced base camp ⇒ zgórnja báza
 advancing ⇒ napredovánie
 advancing in expedition style ⇒ ekspedicijski náčin napredovánie

aerobic capacity ⇒ aeróbná zmožljivost

aerobic strain ⇒ aeróbní napór

Agordo circle of free climbing ⇒ agordínski króžek prôstega plézanja

aid climbing ⇒ téhnično plézanje

aider ⇒ plezálna léstvíca

aiders ⇒ strême, vrvína léstev (1)

aid-pitch ⇒ téhnični raztežáj

aid route ⇒ oprémlijena smér, téhnična smér

air aperture ⇒ prezračéválna odprtína čeláde

airblast ⇒ piš plazú, púh

airborne powder avalanche ⇒ pršní pláz

air hole of helmet ⇒ prezračéválna lúknjica čeláde

airman rescuer ⇒ reševálec letálec

air rescue ⇒ letálsko reševánje (1)

air rescue instructor of the MRS ⇒ inštrúktor gôrske reševálné slúžbe za letálsko reševánje

air-rescuer ⇒ reševálec letálec

air valve ⇒ ventil

airy wall ⇒ odpríta sténa (1)

Akademik member (female) ⇒ akadémičarka

Akademik member (male) ⇒ akademik

akia ⇒ reševální čôln (1)

alarm unit ⇒ javljálnik

alcove ⇒ niša

algae-covered ground ⇒ álgasti svét

alluvial cone ⇒ naplávní stôžec

alluvium ⇒ nanôs

alpenstock ⇒ pohodná pálica

Alpenverein guide ⇒ vodník Alpenvereína

Alpine achievement ⇒ alpinistično dejánje

Alpine association ⇒ planínska zvéza

Alpine camp ⇒ planínski tábor

Alpine climbing ⇒ alpinizem (1)

Alpine club ⇒ alpinistični klúb, planínsko društvo

Alpine dairy-farm ⇒ planšarija (1)

Alpine dairy-farming ⇒ planšárjenje, plánšarstvo

Alpine dairying ⇒ plánšarstvo

Alpine dairymaid ⇒ plánšarica

Alpine dairyman ⇒ plánšar

Alpine ethics ⇒ gorniška étika

Alpine föhn ⇒ álpski fén

Alpine garden ⇒ skalnják

Alpine glacier ⇒ álpski ledeník, gôrski ledeník

Alpine grade appraisal ⇒ océna (1)

Alpine grading system ⇒ álpska léstvíca

Alpine guide ⇒ gôrski vodník, planínski vodník (1)

Alpine guiding ⇒ gôrsko vodništvo

Alpine herdsman ⇒ plánšar

Alpine herdsman's cottage ⇒ stán

Alpine hillwalker ⇒ izlétník (2)

Alpine hill walking ⇒ pohodništvo

Alpine hut ⇒ planínska kôča, planínski dóm

Alpine pasture with dairy-farms ⇒ planšarija (2)

Alpine rescue committee ⇒ komisija za gôrsko reševálno slúžbo

Alpine river ⇒ álpska réka

Alpine route ⇒ álpska smér, vzpôn (2)

Alpine style ⇒ álpski slóg

Alpine suit ⇒ kombinezón

alpinét ⇒ alpinétum

Alpine training coach ⇒ inštrúktor planínske vzgóje

alpinétum ⇒ alpinétum

Alpine world ⇒ gôrski svét

Alpine youth guide ⇒ mladínski planínski vodník

Alpine zone ⇒ alpinski pás

alpinism ⇒ alpinistika, alpinizem (1, 2), gorništvo, planínstvo

alpinist (male) ⇒ alpinist (1, 2), gorník (1, 2), planínek (1)

alpinist commission ⇒ komisija za alpinizem

alpinist (female) ⇒ alpinistka, gornica, planinka, plezáka (1)

alpinist school ⇒ alpinistična šóla (1)

alpinist school-handbook ⇒ alpinistična šóla (2)

alpinist section ⇒ alpinistična sékcija

alp (with herdsman's hut(s) and cattle shed(s)) ⇒ planína (1, 2)

alternate leads ⇒ plézanje z izménéničnim vódenjem
alternating leads ⇒ cúg-cúg, plézanje z izménéničnim vódenjem

alternating unweighting ⇒ izménéčno razbremenjevanje

altimeter ⇒ višinómér

altitude camp ⇒ višinski tábor

altitude gauge ⇒ višinómér

altitude sickness ⇒ višínska bolézen

aluminised tent roof ⇒ aluminizirana šotórska stréha

amateur mountain guide ⇒ prostovóljni gôrski vodník

ambu life key ⇒ máska (3)

ambu manual breathing device ⇒ dihální balón

American technique ⇒ kombinirana lédna téhnika

American way of ascent ⇒ amériški načín vzpóna

amphitheatre ⇒ kôtel

anaerobe capacity ⇒ anaeróbná zmožljivost

anaerobic strain ⇒ anaeróbní napór

analog altimeter ⇒ analógni višinómér

anchor ⇒ sidrišče (1), varoválna tóčka

to anchor ⇒ sidrati

anchorage ⇒ sidrišče (1)

anchoring ⇒ sidranje

anchoring place ⇒ sidrišče (1)

anchoring stability ⇒ oprijemálna síla

anchor peg ⇒ sídri níln

- anchor point ⇒ sídna tóčka, varovališče
 anchor sling ⇒ zánka
 anchor system ⇒ sidrišče (2)
 ancient style of climbing ⇒ čisto plézanje (3)
 ancient style of rescue ⇒ klásično reševanje
 andinism ⇒ andinizem
 andinist ⇒ andinist
 andinist headgear ⇒ ándska kápa
 aneroid ⇒ aneroid
 angle ⇒ kót (2)
 angled pick of the ice-axe ⇒ lámjeno ôklo cepína
 angled piton ⇒ kótni klín, nožáč (2)
 angle of inclination ⇒ naklonina
 angle peg ⇒ V-žlébasti klín
 animal trace ⇒ stečina
 ankle gaiter ⇒ gléžnjevka
 anorak ⇒ ánorak, búnda
 Another half rope! ⇒ Polovíca!
 anoxaemia ⇒ anoksimíja
 anoxia ⇒ anoksíja
 anthropocentrism ⇒ antrópocentrizem
 anticyclone ⇒ obmóčje visókega zráčnega tláka
 anvil ⇒ gláva klína
 aperture ⇒ lúknja
 ape's technics ⇒ ópičja téhnika
 apex ⇒ téme
 approach ⇒ dostóp
 apside ⇒ apsída
 arch ⇒ obòk
 area cleared of trees ⇒ goličáva (2), golosèk (2)
 area of practice climb ⇒ plezališče
 arête ⇒ grebén
 Are you climbing? ⇒ Grés?
 Are you coming? ⇒ Grés?
 armaflex ⇒ ármafléks
 arm crack ⇒ póč za láket
 arm lock ⇒ póč za láket
 arranged climbing site ⇒ urejéno plezališče
 arranging of a climbing area ⇒ uréjanje plezališča
 arranging of a crag ⇒ uréjanje plezališča
 arrest ⇒ aretácíja
 arresting block ⇒ blók
 articulated wall ⇒ razčlénjena sténa
 articulation ⇒ razčlémba
 artificial wall ⇒ umétna plezálna sténa
 artificial belay ⇒ umétno varóvanje
 artificial climb ⇒ téhnični vzpòn
 artificial climbing ⇒ téhnično plézanje
 artificial climbing wall ⇒ umétna plezálna sténa
 artificial fibre ⇒ kémična vlákna
 artificial foothold ⇒ umétni stóp
 artificial step ⇒ stopínja (2)
 artificial wall ⇒ umétno plezališče
 to ascend ⇒ povzpéti se, vzpénjati se
 to ascend by serpentines ⇒ vzpénjati se v kljúčih
 to ascend diagonally ⇒ vzpénjati se v kljúčih
 ascender ⇒ prížéma, rôčna prížéma, varoválna plôščica
 ascending knot ⇒ prúsikov vózel
 ascending traverse ⇒ pošévna préčnica
 ascent ⇒ alpinistična túra, alpinistični vzpòn, plezálni vzpòn, pristóp (2), vzpénjanje, vzpòn (1)
 ascent book ⇒ knjíga vzpónov
 ascent by serpentines ⇒ vzpénjanje v kljúčih
 ascent in expedition style ⇒ ekspedícijski način vzpóna
 ascent in summer conditions ⇒ vzpòn v létnih rozmérah
 ascent in winter conditions ⇒ vzpòn v zímskih rozmérah
 ascent on skis ⇒ smúčarski pristóp, smúčarski vzpòn
 ascent report ⇒ opis túre
 ascent route ⇒ pristóp (1), pristópna pót
 ascent tactics ⇒ táktika vzpóna
 ascent without additional oxygene ⇒ vzpòn brez dodátneha kísika
 aspirant ⇒ alpinistični pripravník
 aspirant junior climber ⇒ mlájši alpinistični pripravník
 aspirator ⇒ aspirátor
 assault ⇒ vzpòn na vrh
 asymmetrical D-karabiner ⇒ nésimétrična D-vpónka
 asymmetrical express sling ⇒ nésimétrična hítra zánka
 asymmetrical quick runner ⇒ nésimétrična hítra zánka
 atac ⇒ kléščasta vpónka
 athletic climbing ⇒ atlétsko plézanje
 athletic pitch ⇒ atlétski raztezáj
 attack ⇒ vstóp
 to attack ⇒ vstopiti v
 attack point ⇒ vstóp
 attack point variant ⇒ vstópna variánta
 attempt ⇒ poskús
 Australian scale of difficulty ⇒ avstrálska léstvica
 authorized guide ⇒ oblástveno potríjeni vodník
 autobloc ⇒ prúsikov vózel
 autochtonous animal, plant ⇒ avtohtóna žíval, rastlína
 avalanche ⇒ pláz (1), snéžni pláz
 avalanche activity ⇒ aktívno stávanie
 avalanche airblast ⇒ piš plazú
 avalanche area ⇒ plazíšče
 avalanche blaster ⇒ minér snéžnih plazôv

avalanche bulletin ⇒ plazóvni biltén
 avalanche committee ⇒ komisija za várstvo pred plazóvi
 avalanche cone ⇒ plázni stôžec, vršáj
 avalanche cord ⇒ plazóvna vrvíca
 avalanche corridor ⇒ pláznicca, plazóvni žláb
 avalanche danger ⇒ nevárnost plazóv
 avalanche debris ⇒ polóm
 avalanche deposit ⇒ plazóvina
 avalanche dog ⇒ plazóvni pès, reševálني pès
 avalanche dog handler ⇒ vodník plazóvnega psá
 avalanche dog master ⇒ vodník plazóvnega psá
 avalanche fracture area ⇒ obmóčje splazitve plazú
 avalanche gully ⇒ plazóvni žláb
 avalanche hazard ⇒ nevárnost plazóv
 avalanche hazard indicated (by warning signs) ⇒ nakázana nevárnost plazóv
 avalanche occurrence ⇒ splazítev
 avalanche path ⇒ pláznicca
 avalanche period ⇒ obdóbjje plazóv
 avalanche probe ⇒ plazóvna sonda
 avalanche-prone terrain ⇒ plazišče
 avalanche register ⇒ katáster plazóv
 avalanche release ⇒ sprožítev plazú
 avalanche release area ⇒ obmóčje splazitve plazú
 avalanche release zone ⇒ obmóčje splazitve plazú
 avalanche rescue beacon ⇒ plazóvna žólna
 avalanche runoff zone ⇒ obmóčje iztékca plazú
 avalanche shovel ⇒ plazóvna lopáta
 avalanche slope ⇒ plazóvito pobóčje
 avalanche-sounding-rod ⇒ plazóvna sonda
 avalanche track ⇒ plazina
 avalanche warning ⇒ opozorílo pred plazóvi
 avalanche wind ⇒ piš plazú
 avalanche zone plan ⇒ kárta plazóvitih obmóčij
 avalanche zoning plan ⇒ kárta plazóvitih obmóčij
 Avčín crampon ⇒ avčínka
 awning ⇒ ponjáva
 axe ⇒ lédna sekírcca
 axed tree used as a ladder ⇒ komárcca (1)
 azimuth ⇒ ázímút

back-country skier ⇒ túrni smúčar
 back-pack ⇒ nahrbтник
 bad belay ⇒ slábo varóvanje
 bag and baggage ⇒ róba
 baggage of an expedition ⇒ odprávarska opréma
 to bail ⇒ obrniti
 bajtar ⇒ bájtar
 balaclava ⇒ rábeljska kápa, vihárna máska
 banana pick ⇒ lómljeno óklo cepína z vbóklím zgórnjim róbo

band ⇒ odstávek, trák
 band chock ⇒ zatič s trákóm
 band nut ⇒ zatič s trákóm
 bandolier ⇒ nosílina zánka
 bank of a riverbed ⇒ brég (1)
 barasahab ⇒ bárasáb
 barasahib ⇒ bárasáhíb
 barometer ⇒ barométer
 barren land ⇒ golícca, golíčávca (1)
 barren slope ⇒ golícca
 base ⇒ podnóžje
 base camp ⇒ bázni tábor, bážno taboríšče
 base camp site ⇒ bážno taboríšče
 base camp tent ⇒ bázni šótor
 base of a mountain ⇒ podnóžje
 base of ski ⇒ drsna plóškev (2)
 basic flexible anchor ⇒ osnóvno gíbljívno sidrišče
 basin ⇒ kadúnja, kótel, kotlíč (1), kotlína, krnícca
 bastion ⇒ rébro
 bat hammock ⇒ netopíriska mréža
 BC skis ⇒ smučí BC
 BC tent ⇒ bázni šótor
 bearer ⇒ górski nosáč
 beauty spot ⇒ razglédíšče
 to be caught by the rope and be left hanging ⇒ obviséti na vrvi
 to become acclimatized ⇒ aklimatizírati se
 to become knotted ⇒ zavozláti se
 bed surface ⇒ drsna plóškev (1)
 to be firmly fixed ⇒ prijéti
 beginner's climb ⇒ uvajálني vspón
 beginners' course ⇒ začétníski tečaj
 belay ⇒ varovalíšče, varóvanje
 to belay ⇒ várovati
 belay by natural means ⇒ narávno varóvanje
 belay chain ⇒ varóválna veríga, veríga za spúst
 belayer ⇒ varujóci
 to belay from above ⇒ varóvati od zgóraj
 to belay from below ⇒ varóvati od spódaj
 belay(ing) device ⇒ varóvalo
 belaying from above ⇒ varóvanje od zgóraj
 belaying from below ⇒ varóvanje od spódaj
 belaying hand ⇒ varujócca róka
 belay knot ⇒ varóválni vózel
 Belay on! ⇒ Pójdí!, Varújem, prídí!
 belay on poor anchor ⇒ slábo varóvanje
 to belay on poor anchor ⇒ slabó varóvati
 belay plate ⇒ varóválna plóščícca
 belay point ⇒ pritrđítvena tóčcca, štánt (1), varovalíšče, varóválna tóčcca
 belay screw ⇒ varóválni klín
 belay stance ⇒ štánt (1), varovalíšče
 to belay unreliably ⇒ slabó varóvati

- belay using a figure of eight ⇒ varovanje z osmico
 to belay using a figure of eight ⇒ varovati z osmico
 to belay using a karabiner ⇒ varovati z vpónko
 to belay using nuts ⇒ varovati z zatičema
 to belay with an HMS ⇒ varovati s pôlbíčevim vózlom
 belly position ⇒ trebúšna léga
 Below! ⇒ Kámen, pázi!
 belvedere ⇒ razgledišče
 bench mark ⇒ kóta
 bend ⇒ kljúč
 to be off belay ⇒ izpéti
 bergschrund ⇒ krájna pôč
 bernard-anchor ⇒ bernárd
 to be stuck ⇒ zaplézati se
 beta ⇒ fléš
 beta flash ⇒ fléš
 to be tight ⇒ prijéti
 bi-cam ⇒ dvóglávi zatič
 bi-cam device ⇒ dvóglávi zatič
 bicolour rope ⇒ bíkolorka
 biconical chock ⇒ navádni dvókónični zatič
 big artificial wall ⇒ vélika umétna sténa
 big foot ⇒ vélika nôga
 big snowflake ⇒ pláhtica
 big wall ⇒ vélika sténa
 big wall climb ⇒ dôlga smér
 big wall tent ⇒ sténski šótor
 binding ⇒ álpska smúška véz
 biner ⇒ vpónka
 binoculars ⇒ daljnogléd
 biocenosis ⇒ biocenóza
 biological balance ⇒ biolóško ravnovése
 biological variety ⇒ biolóška raznovrístnost
 biotope ⇒ biotóp
 to bite into ⇒ zagristi se
 to bivi ⇒ bivakíрати
 bivi bag ⇒ vréča za bivakiranje
 bivi mat ⇒ ármafléks, izolacijska podlóga
 bivi sack ⇒ vréča za bivakiranje
 bivi-shelter ⇒ bivak (3)
 bivouac ⇒ bivak (1, 2), bivakiranje
 to bivouac ⇒ bivakíрати
 bivouac-box ⇒ bivak (3)
 bivouac equipment ⇒ opréma za bivakiranje
 bivouacking ⇒ bivak (1), bivakiranje, tábor (2), taborjénje
 bivouac mat ⇒ izolacijska podlóga
 bivouac mat armaflex ⇒ ármafléks
 bivouac sack ⇒ vréča za bivakiranje
 bivouac site ⇒ bivak (2)
 black ice ⇒ črni léd
 black mark ⇒ črna pika
 black point ⇒ črna pika
 black snow ⇒ črni snég
 blade piton ⇒ kasinček, lopátičar, nožáč (1), přéčni klín
 blaster ⇒ minér sněžnih plazôv
 blind valley ⇒ slépa dolína
 blinkers ⇒ visokogôrska zaščitna očála
 blister ⇒ žúlj
 bloc grade ⇒ fontainbleaujska léstevica, léstevica za ocenjevánje balvánskega plézanja
 block ⇒ balván
 blocked chimney ⇒ zaprtí kamin
 blocking device ⇒ varováka
 blocking knot ⇒ provizórični vózél
 bloc of snow ⇒ sněžna kláda
 Bloke-skis ⇒ blóške smučí
 blowhole ⇒ vétrnica
 blowing cave ⇒ dihálnik, vétrnica
 blowing snow ⇒ visóka vějavica
 blowing well ⇒ dihálnik, vétrnica
 blue ice ⇒ módri léd
 blue point ⇒ módra pika
 boat sled ⇒ reševálne sani
 body belay ⇒ varovanje s telésom
 bog ⇒ bárje
 boiling spring ⇒ bruhálnik
 boulder in the riverbed ⇒ skočnik (1)
 bolt ⇒ svédrovec
 to bolt a route ⇒ navrtati smér
 bolt belay ⇒ fiksno sidrišče
 bolted route ⇒ navrtana smér
 bolter ⇒ udárno vrtálo
 bolt-furnished route ⇒ navrtana smér
 bolting ⇒ stáлно varoválo
 bolt-on hold ⇒ umétni oprímek
 bong ⇒ bóng
 bonnet ⇒ kápa (1)
 book of ascents ⇒ knjíga vzpónov
 boot ⇒ čévelj, visóki čévelj
 boot hook ⇒ stóp na gvózdenje
 boot jam ⇒ gvózdenje z obuválom, stóp na gvózdenje
 boot lock ⇒ stóp na gvózdenje
 boot-stemming ⇒ stóp (2)
 bora ⇒ búrja
 border ⇒ róbb
 border mark ⇒ obmējna markácija
 to bore ⇒ vrtati
 boring ⇒ bóranje, vrtanje
 bosse ⇒ grba
 both sides cornice ⇒ dvójna grebénska opást
 bottom ⇒ dnó (1)

bottom of a valley ⇒ dnó (1)
bottom of slope ⇒ podánek (1)
boulder ⇒ balván, peč (1), pečina (1), skálni blók
to boulder ⇒ balvánsko plézati
boulder belay ⇒ balvánsko varovánje
bouldering ⇒ balvánsko plézanje
boulder pad ⇒ balvánska blazina
boulder problem ⇒ balvánski problém
Boulder scale ⇒ léstevica za ocenjevánje balvánskega plézanja
bowl ⇒ kôtel, kotlína, krnica
bowline knot ⇒ nájlonski vózle
brace ⇒ spojka
braided rope ⇒ pletêna vrv
brain bucket ⇒ čeláda
brain concussion ⇒ pretrês možgánov
brake block ⇒ zavórni kolút
braking distance ⇒ zavírálna pót (1)
braking distance (of rope mate) ⇒ zavírálna pót (2)
braking length (rope) ⇒ zavírálna pót (3)
branch of a glacier ⇒ rokáv (3)
branch of a river ⇒ rokáv (1)
branch of a valley ⇒ rokáv (4)
branch of the Slovene Alpine Club ⇒ podrúznica Slovénškega planinskega društva
brass chock ⇒ bakréna glávica
breach ⇒ napóka, zaréza
breakable crust ⇒ osrénica
to break down ⇒ sesúti se
break in the ridge ⇒ grebénski skòk
to break trail ⇒ gáziti
breathing device ⇒ dihálni aparát
breccia ⇒ bréča
to bridge ⇒ plézati v razkoráku
bridging ⇒ gvózdjenje, opórna téhnika, plézanje v razkoráku
bridle path ⇒ mulatjêra
brimmed herdsman's hat ⇒ plánšarski klobúk
broad ledge ⇒ láštasta políca
broad ridge ⇒ hrbet
broken-up terrain ⇒ razbiti svét
brook ⇒ pótok
brownstone ⇒ peščenjak
B-scale ⇒ léstevica za ocenjevánje balvánskega plézanja
B-scale of difficulty ⇒ B-léstevica
bugaboo ⇒ dôlgi nožáč
buildering ⇒ plézanje po stávbah
bulge ⇒ grbina, žmúla
bulging wall ⇒ trebúšasta sténa
bump ⇒ grba, grbina, gríček
buoy ⇒ bója

buried axe anchor ⇒ T-sidro
bushes ⇒ goščáva
butane cartridge ⇒ bómbrica
buttress ⇒ stebêr
cable car ⇒ góndolska žičnica, kabinska žičnica, nihálna žičnica, vzpenjáča, žičnica
cable pack-frame ⇒ nosílka za jekléno žično vrv
cableway ⇒ žičnica
cable winch ⇒ vítel
cable winch system ⇒ komplét z jekleníco
cadastral avalanche register ⇒ katáster plazôv
cadet ⇒ kadét
cadet (female) ⇒ kadétka
cairn ⇒ možic
calcareous sinter ⇒ siga
cam ⇒ banánasti dvókónični zatič, metúl
camber ⇒ nórdijski lók
camlock chock type ⇒ odmični zatič
camming device ⇒ banánasti dvókónični zatič
camp ⇒ tábor (1)
to camp ⇒ taboríti
camping ⇒ tábor (2), taborjénje
camping place ⇒ šotorišče
camping rucksack ⇒ nahrbtnik za taborjénje
to camp out ⇒ bivakirati
camp stove ⇒ bencinski kuhálnik
can ⇒ kanister
Canadian grading scale ⇒ kanádska léstevica
Canadian scale of difficulty ⇒ kanádska léstevica
Canadian sledge ⇒ kanádke
Canadian tent ⇒ hišasti šotor
candidate ⇒ alpinistični pripravnik
candle of rock ⇒ ostríca, žandár
cane ⇒ pohódna pálica
canister ⇒ kanister
canteen ⇒ posóda za vódo
canvas ⇒ plátno, šotorovína
canyon ⇒ kanjón, sotéska
to canyon ⇒ sotéskati
canyoning ⇒ sotéskanje
canyoning helmet ⇒ globóka čeláda
cap ⇒ čépica, kápa (1)
cape ⇒ pelerína
cap lamp ⇒ čélna svetílka
captain of anchorage ⇒ vódja sidrišča
carbide lamp ⇒ karbidovka
cardigan ⇒ jópica
carrier ⇒ dolínski nosáč, górski nosáč
carrying bar ⇒ reševálni dróg
carrying karabiner ⇒ obešálna vpónka
carrying loop ⇒ nosílna zánka
carrying mesh ⇒ nosílna zánka

- carrying noose ⇒ nosilna zanka
 carrying rope ⇒ glavna vrv, nosilna vrv (1)
 carrying sling ⇒ nosilna zanka
 carrying snare ⇒ nosilna zanka
 carry-seat ⇒ opirni reševalni sedež
 cart-tilt ⇒ ponjava
 cart track ⇒ kolovoz
 carved-out foothold ⇒ izklesana stopinja, izklesani stóp
 carved-out footstep ⇒ izklesana stopinja, izklesani stóp
 carving skis ⇒ smuči kárving
 cascade ⇒ kaskáda, sláp
 Cassin icescrew ⇒ kasinov lédni viják
 Cassin peg ⇒ kasinček
 casualty ⇒ pádli
 casualty bag ⇒ reševalna vréča
 casualty set ⇒ komplét za ponesréčenca
 catastrophic avalanche ⇒ katastrofálni pláz
 categorized guide ⇒ kategorizirani vodnik
 cat's leap ⇒ máčji skòk
 cattle pen ⇒ stája
 cave ⇒ duplína, jáma, lúknja, špilja, votlína
 cave explorer ⇒ jámar
 cave exploring ⇒ jámarstvo (1)
 caver ⇒ jámar
 cavern ⇒ kavérna, špilja, votlína, zijávka
 cavity ⇒ duplína, jáma, votlína
 CB transceiver ⇒ postája CB
 central anchor sling ⇒ cénter sidrišča
 central karabiner ⇒ zbirna vpónka
 central mountain range ⇒ osrédnje goróvje
 central mountains ⇒ osrédnje goróvje
 central route ⇒ centrálna smér
 CEPT licence ⇒ dovoljénje CÉPT
 cerebral oedema ⇒ možgánski edém
 chain of hills ⇒ hribóvje
 chain of mountains ⇒ górska veríga
 chain-slip ⇒ verižni zdís
 chairlift ⇒ sédežnica
 chalet ⇒ planínska kóča, planínski dóm
 chalet hotel ⇒ planínski dóm
 chalk ⇒ kréda, magnézija
 chalk bag ⇒ vréčka za magnézijo
 to change hands on hold ⇒ preprijéti se
 change of feet on a foothold ⇒ prestóp (1, 2)
 change of slope inclination ⇒ lóm
 to change one's feet on a foothold ⇒ prestopiti
 changing hands on a hold ⇒ preprijém, preprijémanje
 channel ⇒ žléb
 channelled avalanche ⇒ žlébasti pláz
 charcoal pile ⇒ kópa (2)
 chasm ⇒ brézno, grílo, rúpa, žrélo
 chest ascender ⇒ prsna prižéma
 chest harness ⇒ prsni dél plezálnega pasú, prsni plezálni pás
 chest roping ⇒ prsno navezovánje
 chilblains ⇒ ozeblína
 chimney ⇒ kamín
 chimney-climbing ⇒ kamínsko plézanje
 chimney crack ⇒ poč kamín
 chimney dièdre ⇒ zajéda kamín
 chimney embedded with stones ⇒ zaprti kamín
 chimneying ⇒ kamínsko plézanje
 chimney-like gully ⇒ žlámor
 chimney route ⇒ kamínska smér, smér po kamínih
 to chimney up ⇒ plézati v razkoráku
 chimney with bloc ⇒ zaprti kamín
 chip ⇒ lúska
 chipped hold ⇒ izklesáni oprímek
 chiselled-out step ⇒ izklesana stopinja
 chock ⇒ zagózda, zatič, zatikálo
 chock extractor ⇒ iztikáč
 chock tocker ⇒ iztikáč
 chokstone ⇒ zagozdéni kámen
 to chop ⇒ izbiti, izpéti
 chute ⇒ brzica, vláka
 circuit ⇒ króžna pót
 circular cableway ⇒ króžna žičnica
 circular valley ⇒ kotlína
 circular way ⇒ króžna pót
 cirque ⇒ kòtel, krnica
 cirque glacier ⇒ krniški ledenik
 cirrostratus cloud ⇒ kopréna
 Civetta grading system ⇒ léstvíca Civétta
 to clamber over ⇒ prekobáliti se
 clamp ⇒ prižéma, skóba, spójka
 clasp ⇒ spójka
 claspknife ⇒ žépni nôž
 class estimation ⇒ océna (1)
 classic ⇒ klásična vodniška túra
 classic abseil ⇒ dílferjev sédež, spúščanje po vrvi
 classic climb ⇒ klásična skálna smér
 classic ice climb ⇒ klásična lédna smér
 classic ice route ⇒ klásična lédna smér
 classic line ⇒ klásična lédna smér, klásična skálna smér
 classic rappel ⇒ dílferjev sédež, spúščanje po vrvi
 classic route ⇒ klásična skálna smér
 classic routes ⇒ klásika
 Clean! ⇒ Pobèri!
 to clean ⇒ izbiti, izpéti, počistiti smér
 clean climbing ⇒ čisto plézanje (1)
 clear brook ⇒ bístrica

clear cutting ⇒ goličava (2), golosèk (1)
 cleared woodland ⇒ krčevina, láz
 clearing ⇒ goličava (1), jása, krčevina, poséka
 clear mountain brook ⇒ bistrica
 cleft ⇒ pôč, réža
 client ⇒ vódenec (2)
 client (female) ⇒ vódenka (1, 2)
 cliff ⇒ klèč, klif, osténje, prížnica, skálna sténa,
 sténa
 cliff crag ⇒ čér
 cliffhanger ⇒ plezálni káveljček
 climb ⇒ alpinistična túra, túra, vzpénjanje, vzpòn (1)
 to climb ⇒ plezáti, plézati
 to climb a first ascent ⇒ odpréti nôvo smér, po-
 tegniti smér
 to climb a new route ⇒ potegniti smér
 to climb around ⇒ obplézati
 to climb as leader ⇒ plézati v vódstvu
 to climb astride a ridge ⇒ kobáľiti grebén
 to climb by friction ⇒ plézati na trénje
 to climb by palming and footing ⇒ plézati z opóro
 dlani in podplátov
 to climb by palming and smearing ⇒ plézati z
 opóro dlani in podplátov
 to climb down ⇒ spúščať se
 climber ⇒ alpinist (1), planinec (1), plezálec
 climber aspirant (male) ⇒ vódenec (3)
 climber at grade 6 ⇒ šèstostopnjáš
 climber aspirant (female) ⇒ vódenka (3)
 climber (female) ⇒ plezáľka (1)
 climbers' circle ⇒ alpinistična sékcija
 climbers' club ⇒ alpinistični klúb, plezálni klúb
 climbers' group ⇒ alpinistična sékcija
 climbers' meeting ⇒ plezálni tábor
 climbers' rally ⇒ plezálni tábor
 climbers' section ⇒ alpinistična sékcija
 climber who nails very often ⇒ nabijáč
 to climb flash ⇒ plézati na poglèd
 to climb (free) solo ⇒ plézati brez varovánja
 climbing ⇒ plézanje, plezarija (1), plezárjenje, strí-
 ma turístika, vzpénjanje
 Climbing! ⇒ Grém!
 climbing astride ⇒ kobáľenje grebéna
 climbing boot ⇒ plezálni čévelj
 climbing camp ⇒ plezálni tábor
 climbing centre ⇒ plezálni cénťer
 climbing club ⇒ planínsko drúšťvo
 climbing coach ⇒ alpinistični inštrúktor (1)
 climbing course ⇒ alpinistična šóla (1), alpinistični
 tečaj, planínska šóla, plezálni tečaj
 climbing course member ⇒ alpinistični tečajník
 climbing course participant ⇒ alpinistični tečajník
 climbing encampment ⇒ plezálni tábor

climbing equipment ⇒ kráma
 climbing (free) solo ⇒ plézanje brez varovánja
 climbing guide ⇒ alpinistični vodníček, plezálni
 vodník
 climbing hammer ⇒ plezáľno kladívo
 climbing helmet ⇒ plezáľna čeláda
 climbing ice falls ⇒ plézanje zaledenélih slapòv
 climbing in fist crack ⇒ gvózdenje s pestjò
 climbing instructor ⇒ alpinistični inštrúktor (2)
 climbing iron ⇒ krámpížar, krámžar
 climbing jacket ⇒ plezáľni ánorak
 climbing line ⇒ plezáľna smér
 climbing on a fixed rope ⇒ vzpénjanje s prížé-
 mami
 to climb in good style ⇒ elegántno plézati
 climbing path ⇒ plezáľna pòt
 climbing problem ⇒ búlder (1), plezáľski problém
 climbing rations ⇒ hrána za túro
 climbing rope ⇒ plezáľna vrv, varováľna vrv
 climbing route description ⇒ opis plezáľne smeri
 climbing rucksack ⇒ plezáľni nahrébník
 climbing school ⇒ alpinistična šóla (1), plezáľna
 šóla
 climbing section ⇒ alpinistični odsèk
 climbing shoe ⇒ plezáľník
 climbing site ⇒ narávno plezáľišče
 climbing skins ⇒ kóže
 climbing stay ⇒ stòpca
 climbing technique ⇒ plezáľna téhniká
 climbing tights ⇒ hláčne nogavice, plezáľne páj-
 kice
 climbing trail ⇒ plezáľna pòt
 climbing training course ⇒ alpinistična šóla (1)
 climbing trousers ⇒ plezáľne hláče
 climbing tutor of a junior group ⇒ méntor pla-
 nínske skupine
 climbing wall ⇒ plezáľna sténa, umétna plezáľna
 sténa
 climbing without belaying ⇒ plézanje brez varo-
 vánja
 to climb in opposition ⇒ plézati v rozkoráku
 climb in snowless terrain ⇒ kòpna túra
 climb on-sight ⇒ plézanje na poglèd
 to climb on-sight ⇒ plézati na poglèd
 to climb over ⇒ preplézati
 to climb solo ⇒ sólo plézati
 to climb unskilfully ⇒ básati se (2)
 to climb up ⇒ povzpéťi se, preplézati, vzpénjati se
 to climb up a crack by jamming ⇒ pošťémati
 pôč
 to climb up a route ⇒ preplézati
 to climb up a route in a very short time ⇒ predir-
 kati smér, pretéči smér

- to climb up to ⇒ priplézati
 Climb when ready! ⇒ Pójdí!, Varújem, pridi!
 Climb (when you're ready)! ⇒ Pridi!
 to climb without belaying ⇒ plézati brez varovánja
 clip ⇒ spójka
 to clip ⇒ vpénjati
 to clip in ⇒ vpéti
 clipper ⇒ hitra zánka
 clipping ⇒ vpénjanje
 clod ⇒ képa
 clog ⇒ cókla (1)
 cloggy snow ⇒ lepljivi snég
 closed crevasse ⇒ zaprta ledeniška razpóka
 closed loop ⇒ zaprta zánka
 closed sling ⇒ zaprta zánka
 closeness ⇒ sopárnost
 close range location ⇒ nadróbno iskánje
 cloud cover ⇒ obláčnost
 cloudiness ⇒ obláčnosť
 clouding ⇒ obláčnosť
 cloudless sky ⇒ šájba (1)
 clouds ⇒ obláčnosť
 clove hitch ⇒ bičev vózel
 club-excursion ⇒ družstveni izlét
 clump ⇒ képa
 clump of wet snow ⇒ cókla (2)
 coarse linen ⇒ plátno
 coarse probing ⇒ gróbo sondiranje
 coconut rope clamp ⇒ rébrasti zatič
 cog railway ⇒ zobáta železnica
 cohesion test ⇒ preskús sprijétosti snegá
 cohesive snow ⇒ sprijéti snég
 col ⇒ preláz, prevál, sédlo
 colic ⇒ kólíka
 collapse doline ⇒ udórnica
 collapse sinkhole ⇒ udórnica
 collective equipment ⇒ skúpna opréma
 coloured snow ⇒ obárvani snég
 combe ⇒ knica
 combination ⇒ gorníški spódnji kombinezón
 combination of climbs ⇒ povezovalna túra
 combination of routes ⇒ kombinácia smerí
 combinations ⇒ kombinezón
 combined ascent ⇒ povezovalni vzpòn
 combined climbing ⇒ kombinirano plézanje
 combined climbs ⇒ povezovalna túra
 combined face ⇒ kombinirana sténa
 combined harness ⇒ énodélni plezálni pás
 combined pitch ⇒ kombinirani raztežáj
 combined rescue ⇒ kombinirano reševánje
 combined route ⇒ kombinirana smér
 combined wall ⇒ kombinirana sténa
 to come off and swing on the rope ⇒ odpéndlati
 comfort range ⇒ obmóčje udóbja
 Comici climbing technique ⇒ komičijeva téhnika
 Comici loop ⇒ komičijev sédež
 Comici technique ⇒ komičijeva téhnika
 commercial expedition ⇒ komerciálna odpráva
 commission for Alpine huts and trails ⇒ komisija za kóče in póta
 commission for Mountain Rescue Service ⇒ komisija za górsko reševálno slúžbo
 commission for education ⇒ komisija za vzgójo in izobraževánje
 commission for nature protection ⇒ komisija za várstvo górske naráve
 common equipment ⇒ skúpna opréma
 communal bunks ⇒ skúpno ležišče
 compacted snow ⇒ saninec, sprijéti snég
 compact ice ⇒ žívi léd
 compact rock ⇒ kompáktna skála, zdráva skála, žíva skála
 compact snow avalanche ⇒ pláz sprijétega snegá
 companion rescue ⇒ továriška pomóč
 compass ⇒ kómpas
 competition climbing ⇒ tekmovalno plézanje
 to complete a first ascent ⇒ odpréti nóvo smér
 complete climbing harness ⇒ énodélni plezálni pás
 complex evaluation ⇒ kompléksna océna
 compoundable and adjustable ice-axe head ⇒ sestavljivo-nastavljíva gláva cepína
 compoundable avalanche shovel ⇒ sestavljíva plazóvna lopáta
 compoundable snow shovel ⇒ sestavljíva plazóvna lopáta
 compressibility ⇒ stisljivost polníla
 conditioning ⇒ kondícijska túra
 conditioning climb ⇒ kondícijska túra
 condition tour ⇒ kondícijska túra
 conducted tour ⇒ vódeni planínski izlét
 conductor of heat ⇒ prenósnik toplóte
 coneshaped mountain top ⇒ kólk, stóg
 configuration ⇒ konfigurácia
 confluence ⇒ sotóčje
 conglomerate ⇒ kónglomerát
 conical ice screw ⇒ kónični vijáčni lédni klín
 connective path ⇒ vézna pót
 conoidal wedge ⇒ stóžčasti čepek
 considerable avalanche danger ⇒ znátna nevárnosť plazôv
 considerable avalanche hazard ⇒ znátna nevárnosť plazôv
 consolidated snow ⇒ sprijéti snég
 conspicuous solitary rock ⇒ dédec
 constructed path ⇒ nadélana pót
 constructive metamorphism ⇒ srézenje

- container ⇒ kanister
 contaminated avalanche ⇒ pláz s primesmi
 continent ⇒ kópno (2)
 contour line ⇒ plástnica
 controlled fall ⇒ kontrolirani pádec
 controlled skiing runs ⇒ urejeno smučišče
 convulsion ⇒ krč
 cooking equipment ⇒ opréna za priprávo hráne
 cooking set ⇒ kuhálni komplét
 cooking stove ⇒ kuhálik
 cooking tackle ⇒ opréna za priprávo hráne
 coolie ⇒ kúli
 coolmax ⇒ coolmax
 to coordinate a map ⇒ orientirati kárto
 copperhead ⇒ bakréna glávica
 copper pan ⇒ kotlíček
 corded chock ⇒ zatič z vrívico
 cordura ⇒ kordúra
 corkscrew ⇒ lédni viják, márva
 corkscrew narva ⇒ nárva
 corner ⇒ kót (2), zajéda
 corner chimney ⇒ zajéda kamín
 cornice ⇒ opást
 corniced ridge ⇒ grebénska mišnica
 corn-rack ⇒ kozólec
 corn snow ⇒ srénc
 corn snow glider ⇒ ledeniške smučí
 corona ⇒ elíjev ógenj
 corposant ⇒ elíjev ógenj
 corrie ⇒ dólek, kóčna, kótel, krníca
 corrie lake ⇒ krniško jézero
 corroded rock ⇒ razjédena skála
 corrosion ⇒ razjéda (1)
 Cortina squirrels ⇒ kortínske véverice
 cote ⇒ támar
 cottager ⇒ bájar
 cotton cloth ⇒ bombážna tkanína
 cotton knitwear ⇒ bombážna pletenína
 cotton material ⇒ bombážna tkanína
 cotton textile ⇒ bombážna tkanína
 couloir ⇒ ozébnik, žléb
 couloir at the start ⇒ vstópni ozébnik
 counterfort ⇒ ráma
 counterpressure technique ⇒ téhnika plézanja
 počí z nasprótno delujúčo silo
 country at the foot of a mountain (range) ⇒ pod-
 górze
 country park ⇒ krajínski párk
 coupling ⇒ spojka
 covered glacier crevasse ⇒ prekrita ledeniška raz-
 póka
 cover for ice-axe spike ⇒ varoválni štítnik za ko-
 nico ratišča
 cow's tail ⇒ vodniški vózel
 cowherd ⇒ pastír
 crack ⇒ póc, prepóka, razpóka, réza
 crack-chimney ⇒ kamín póc
 cradle ⇒ zibka
 crag ⇒ kléč, osténje, péč (1), pečína (1), plezálni
 vrtec, prížnica, sténa
 cragging ⇒ plézanie, plezarija (1), plezárjenje
 craggy mountain top ⇒ gláva
 crag rat (female) ⇒ špórtna plezáлка
 crags ⇒ pečevje
 cragsman ⇒ planínc (1), plezálec
 Cramer splint ⇒ krámerjeva opórnica
 crampe ⇒ krč, prížema
 crampe-iron ⇒ skóba
 crampon ⇒ deréza
 crampon strap ⇒ pritrdíveni jérmen deréze
 crampon tape ⇒ pritrdíveni trák deréze
 crash pad ⇒ balvánska blazína
 crawling along a roofed ledge ⇒ plázenje po polici
 creep factor ⇒ fáktor polzénja
 crest ⇒ grebén, grebénska réz, hřbet
 crest area ⇒ grebénsko obmóčje
 cretaceous precipate ⇒ kréda
 crevasse ⇒ ledeniška razpóka, špránja
 crevasse lip ⇒ rób ledeniške razpóke
 crevasse tongs ⇒ ledeniške kléšče
 crevice ⇒ razpóka, špránja
 crimper ⇒ oprímek za nóhte
 to cross ⇒ přéčiti
 cross bolting seat ⇒ krížni sédež
 cross bond ⇒ krížna véz
 cross country fixation binding ⇒ túrna tekáška
 smúška véz
 cross-country ski ⇒ tekáške smučí
 cross-country ski binding ⇒ tekáška smúška véz
 cross country skis for recreation ⇒ rekreacijske
 tekáške smučí
 crossed sling ⇒ krížna zánka
 crossing ⇒ prehòd (1), razpótie
 crossing of a mountain ⇒ přéčenje góre
 crossing of mountain peaks and ridges ⇒ přé-
 čenje vrhòv
 crossing on hard rope ⇒ přéčenje ob vrívni ográjí
 cross knot ⇒ krížni vózel
 cross over ⇒ navzkrižni přijém
 cross-shaped crevasse ⇒ krížna ledeniška razpóka
 cross-shaped helmet strap ⇒ krížni trák čeláde
 crouched position ⇒ skřčena dřza
 crown face ⇒ čélo napóke
 crown of an ice screw ⇒ króna lédnega vijáka
 crown surface ⇒ čélo napóke
 crumbly rock ⇒ krúšljiva sténa

crusted snow ⇒ srén
 crusty snow ⇒ skórjasti snég
 crux-move ⇒ ključno mésto
 crux sequence ⇒ ključno mésto
 cuffs ⇒ lisice
 cup ⇒ skodélica
 cup-like hold ⇒ šálčka
 curved ice-axe pick ⇒ zakrivljeno ôklo cepina
 curved pick of the ice-axe ⇒ lómljeno ôklo cepina
 cut-off ⇒ bližnjica
 cwm ⇒ dól, kôtel
 cyclone ⇒ obmôčje nizkega zračnega tláka

Dachstein limestone ⇒ dáchsteinski apnéec
 dagger ⇒ nôžek
 daily thaw ⇒ dnévna odjúga
 daisy chain ⇒ marjética
 dale ⇒ dól, dólíč, grápa, járek
 dam ⇒ jéz
 damp air ⇒ sopárica
 damp snow ⇒ mőkri snég
 dead body ⇒ sněžno sídro
 dead ice ⇒ mrtvi léd
 dead man ⇒ sněžno sídro
 dead valley ⇒ súha dolína
 death wobbles ⇒ šíválni strój
 debris ⇒ grúšč
 declivity ⇒ jéža, pobóčje, rónek
 deep basin with lower temperatures at bottom
 ⇒ mrazišče
 deep crack ⇒ globôka skálna razpóka
 deep helmet ⇒ globôka čeláda
 deer path ⇒ stečina
 defile ⇒ pláz (2), tésen
 degradation of environment ⇒ degradácija okólja
 degree of avalanche danger ⇒ stôpnja nevárnosti
 plazôv
 degree of avalanche hazard ⇒ stôpnja nevárnosti
 plazôv
 degree of avalanche risk ⇒ stôpnja nevárnosti
 plazôv
 degree of difficulty ⇒ težávnostna stôpnja
 dehydration ⇒ dehidrácija
 dehydrogenation ⇒ dehidríranost
 (delayed) muscle soreness ⇒ mišični máček
 delicate traverse ⇒ delikátna přéčnica
 demandig unmarked path ⇒ zahtévna nëoznáče-
 na planínska pót
 demanding climb ⇒ zahtévna túra
 demanding marked path ⇒ zahtévna oznáčena
 planínska pót
 demanding path ⇒ zahtévna nadélana planínska
 pót

demanding path across snowfields ⇒ zahtévna
 sněžna pót
 demanding pathless glacier terrain ⇒ zahtévno
 ledeniško brezpótje
 demanding pathless terrain ⇒ zahtévno brezpótje
 demanding rock climb ⇒ zahtévna kôpna túra
 demanding secured path ⇒ zavarována plezálna
 pót
 demanding ski tour ⇒ zahtévni túrni smúk
 demanding snow climb ⇒ zahtévna sněžna túra
 demanding snowcovered pathless ground ⇒ za-
 htévno sněžno brezpótje
 demanding snowless ground ⇒ zahtévno kôpno
 brezpótje
 demanding snow route ⇒ zahtévna sněžna túra
 demanding snow-tour ⇒ zahtévna sněžna túra
 demanding trail ⇒ zahtévna planínska pót
 den ⇒ dén
 denudation ⇒ denudácija
 deposit ⇒ nanòs, nasutina, usedlina
 deposition ⇒ akumulácija (2), nanòs
 depository ⇒ depó
 depot ⇒ depó
 depression ⇒ globél, kadúnja, kôtel, kotlič (1),
 kotlína, léva, obmôčje nizkega zračnega tláka,
 podólje
 depth hoar ⇒ globínski sréz
 depth rock ⇒ globočnina
 to descend ⇒ sestópati, sestopiti, spúšcati se
 to descend by serpentines ⇒ sestópati v ključih
 to descend by zigzagging ⇒ sestópati v ključih
 to descend diagonally ⇒ sestópati v ključih
 descender ⇒ osmica (1), sámzapórna zavóra
 descender for single rope ⇒ sámzapórna zavóra
 to descend free ⇒ prôsto sestópati
 descending traverse ⇒ pošévna přéčnica
 descent ⇒ sestòp (1), sestópanje, spúst, spú-
 šcanje (1)
 descent by pulley system ⇒ sestòp v škrípčevem
 potégu
 descent by serpentines ⇒ sestópanje v ključih
 descent by zigzagging ⇒ sestópanje v ključih
 descent route ⇒ sestòp (2)
 description of a climbing route ⇒ opis plezálné
 smeri
 detail ⇒ plezálni detáj
 detritus (sand) ⇒ nanòs
 diagonal ascent ⇒ vzpénjanje v ključih
 diagonal descent ⇒ sestópanje v ključih
 diagonal fissure ⇒ diagonálna póc
 diagonal traverse ⇒ pošévna přéčnica
 diagram ⇒ shéma smeri
 didactic trail ⇒ účna pót

difference in height ⇒ relatívna výšina
 difference in height of a moountain-tour ⇒ výšinska rozlika túre
 difference in level ⇒ relatívna výšina
 difficult path ⇒ zahtevná nadélana planínska pôt
 difficult trail ⇒ zahtevná nadélana planínska pôt
 digital altitude metre ⇒ digitálny výšinomer
 digital compass ⇒ digitálny kómpas
 digital distance metre ⇒ digitálny vzdaljemér
 dihedral ⇒ kót (2), zajéda
 dike ⇒ járek
 dip ⇒ vrátca (1)
 dip basin ⇒ globáča
 to direct ⇒ voditi (1)
 direct belaying ⇒ varovanie s telésom
 directional antenna ⇒ smérna anténa
 directional board ⇒ smérna tábla
 directional sign ⇒ smérna tábla
 direction arrow ⇒ smérna puščica
 direction of withdrawal ⇒ smér umika
 direct line ⇒ diréktna smér
 direct route ⇒ diréktna smér
 direct start ⇒ diréktni vstôp
 direttissima ⇒ diretísima
 disappearing stream ⇒ ponikálnica
 distance meter ⇒ vzdaljemér
 distress signal ⇒ klic na pomoc, znak v síli
 ditch ⇒ járek
 to dither ⇒ cvikati
 dizziness ⇒ vrtoglavica
 D-karabiner ⇒ D-vpónka
 to do Alpine dairy-farming ⇒ planšáriti
 doctor air-rescuer ⇒ reševálec zdravotník letálec
 doctor rescuer ⇒ reševálec zdravotník
 doing a stomach traverse ⇒ plázenje po políci
 doing short climbs ⇒ poplezávanje
 doline ⇒ kolišévka, kóna, vrtáča
 dolomite ⇒ dolomit
 dolomite face ⇒ dolomitna sténa
 dolomite wall ⇒ dolomitna sténa
 dome ⇒ kôpa (1)
 dome-shaped summit ⇒ kôpa (1)
 domeshaped tent ⇒ kúpolesti šôtor
 to do short climbs ⇒ poplezávati
 dossier ⇒ krôšnja
 double bernard-anchor ⇒ dvójni bernárd
 double boot ⇒ dvójni plástični čevelj
 double camlock ⇒ dvójni dvôglávi zatič
 double cloud bank ⇒ dvójna obláčnosť
 double cloud cover ⇒ dvójna obláčnosť
 double cloud layer ⇒ dvójna obláčnosť
 double copperhead ⇒ dvójna glávica
 double cornice ⇒ dvójna grebénska opást

double crack ⇒ dvójna poč
 double D-karabiner ⇒ dvójna vpónka
 double eight knot ⇒ dvójna osmica
 double figure of eight ⇒ dvójna osmica
 double fisherman's knot ⇒ podaljševálny vôlez
 double fixed anchor ⇒ dvójno fiksno sidrišče
 double frequency rescue beacon ⇒ dvókanálna plazovna žolna
 double guide knot ⇒ dvójni vodníski vôlez
 double karabiner brake ⇒ dvójna zavóra na vpónko
 double knot ⇒ podaljševálny vôlez
 double overhand knot ⇒ dvójni vodníski vôlez
 double-peaked summit ⇒ bába
 double pulley ⇒ dvójni škripec
 double pulley traverse ⇒ prečenie z dvójnim škripcem
 double rope ⇒ dvójna vrv, polovična vrv
 double wrist-loop ⇒ dvójna zapéstna zánka cepína
 double wrist sling ⇒ dvójna zapéstna zánka cepína
 double wrist strap ⇒ dvójna zapéstna zánka cepína
 down boot ⇒ púhasti škórenj
 to downclimb ⇒ preplézati smér v sestôpu
 down glove ⇒ púhasta rokavica
 down jacket ⇒ púhovka (1)
 down parka ⇒ púhasti pulôver
 down shoe ⇒ púhasti škórenj
 down sleeping bag ⇒ púhovka (2)
 down sleeveless pullover ⇒ púhasti brezrokávník
 dwnetrodden snow ⇒ teptáni snég
 down trousers ⇒ púhaste hláče
 down waistcoat ⇒ púhasti brezrokávník
 down west ⇒ púhasti brezrokávník
 downwind slope ⇒ zavérje
 downy jumper ⇒ púhasti pulôver
 downy pullover ⇒ púhasti pulôver
 downy sweater ⇒ púhasti pulôver
 dragging cable ⇒ vlačilka
 dragging rope ⇒ vlačilka
 draglift ⇒ vléčnica
 draught-hole ⇒ predúh
 Dren-member ⇒ drénovec
 to dress ⇒ apretirati
 drifted snow ⇒ napíhani snég
 drifting snow ⇒ nizka vëjavica
 drift (snow) ⇒ nanòs
 to drill ⇒ vrtati
 drilling ⇒ bórnanje, vrtanje
 dripping water ⇒ kapnica
 dripstone ⇒ kápnik

- drizzle ⇒ pršenje
 drizzling ⇒ pršenje
 drizzling rain ⇒ rosénje
 drop in the ridge ⇒ grebénski skòk
 dry cave ⇒ súha jáma
 dry closet ⇒ súho stranišče
 dry fine grained loose snow ⇒ snéžna sípa
 drying-frame ⇒ kozòlec
 drying rack ⇒ kozòlec
 dry rock route ⇒ skálna smér
 dry rope ⇒ impregnirana vrév, nèpremočljíva vrév
 dry snow ⇒ súhi snég
 dry snow avalanche ⇒ pláz súhega snegá
 dryspirit stove ⇒ špiritni kuhálnik (2)
 dry tooling ⇒ kávljanje, zatikálna téhnika
 dry tooling technique ⇒ kávljarska téhnika
 dry valley ⇒ súha dolína
 dtex ⇒ dtex
 duck ⇒ plátno
 Dülfer abseil ⇒ dilferjev sédež
 Dülfer grading system ⇒ Dülferjeva težávnostna lèstvíca
 dülfersitz ⇒ dilferjev sédež
 Dülfer-technique ⇒ dilferjeva téhnika
 Dülfer traverse ⇒ dilferjevo přéčénje
 dump ⇒ depó
 duvet jacket ⇒ púhovka (1)
 duvet trousers ⇒ púhaste hláče
 dwarf pine ⇒ rúševje, rúšje
 dynamic accessory rope ⇒ dinámična pomóžna vrévica
 dynamic belay ⇒ dinámično varovánje
 dynamic braking off of a fall ⇒ dinámično zastávljanje pádca
 dynamic rope ⇒ dinámična vrév
- easy crumbling rock ⇒ skrótje
 easy marked trail ⇒ láhka oznáčená planínska pót
 easy pathless glacier ⇒ láhko ledeníško brezpótje
 easy pathless terrain ⇒ láhko brezpótje
 easy route ⇒ šóder (2)
 easy secured path ⇒ láhka zavarována plezálna pót
 easy ski tour ⇒ láhki túrni smúk
 easy snow climb ⇒ láhka snéžná túra
 easy snowless pathless terrain ⇒ láhko kópno brezpótje
 easy snow route ⇒ láhka snéžná túra
 easy snow trail ⇒ láhka snéžná pót
 easy track ⇒ láhka planínska pót
 easy unmarked glacier track ⇒ láhko ledeníško brezpótje
- easy unmarked trail ⇒ láhka nèoznáčená planínska pót
 eccentric bong ⇒ ekscéntrični zatič
 eccentric cork ⇒ ekscéntrični zatič
 eccentric pin ⇒ ekscéntrični zatič
 Eckenstein crampon ⇒ ékenštájinka
 Eckensteintechnique ⇒ francóška téhnika
 eclectic guide ⇒ preglédni vodník
 ecological sheet ⇒ ekolóška rjúha
 ecology ⇒ ekológia
 ecosystem ⇒ ékosistém
 edge ⇒ ráz, rób
 edge of an arête ⇒ grebénska réz
 edge of the rock wall ⇒ rób sténe
 edge roller ⇒ róbna želva, želva
 edging boot ⇒ težji plezálni čévelj
 education committee ⇒ komisíja za vzgójo in izobráževánje
 eight-thousander ⇒ ósemtisočák
 eight-thousand metre peak ⇒ ósemtisočák
 elbow jam ⇒ gvózdenje s komólcem
 electrical boring machine ⇒ eléktrični vrtálník
 electrical drilling machine ⇒ eléktrični vrtálník
 electrical perforator for tap-in bolt sleeve ⇒ eléktrični vrtálník
 electronic search-transceiver ⇒ plazóvna žólna
 elephant's foot ⇒ slónova nóga
 elevation ⇒ vzpetína
 elongated Fiechtl peg ⇒ vzdóžni klín
 elongated glacier lake ⇒ ledeníško jézero v brázdi
 Elvis syndrome ⇒ šivální strój
 embedding ⇒ gvózdenje
 emergency call ⇒ klíc na pomóč
 emergency radio facility ⇒ rádijska postája za klíc v síli
 encampment ⇒ tábor (1)
 enclosure ⇒ támar
 endangered species ⇒ ogróžena vrsta
 endemite ⇒ endemit
 end of rope ⇒ kónec vrvi
 end of the valley ⇒ kónec
 end slope ⇒ vesína
 energy bar ⇒ energétska plóščíca
 environmental contamination ⇒ obremenítev okólja
 environmental ethics ⇒ ekolóška étika
 environmental pollution ⇒ obremenítev okólja
 to equip an aid route ⇒ oprémljati smér
 equipment ⇒ róba, téhnická opréma
 equipment manager ⇒ gospodár (1)
 equipment of a climb practice area ⇒ oprém-
 ljanje plezálišča
 equipped path ⇒ plezálna pót

- erosion ⇒ erozija
 erratic boulder ⇒ ledeniški balvan
 erythropoësis ⇒ eritropoéza
 esbit-stove ⇒ špiritni kuhálnik (2)
 escape route ⇒ smér umíka
 etrier ⇒ strême
 etriers ⇒ plezálna léstvíca, vrúvna léstev (1)
 European Committee for Standardisation ⇒ CÉN
 European Conference of Post & Telecommunication Administrations ⇒ CÉPT
 European (rating) scale of avalanche danger ⇒ evrópska léstvíca nevárnosti plazôv
 European (rating) scale of avalanche hazard ⇒ evrópska léstvíca nevárnosti plazôv
 European (rating) scale of avalanche risk ⇒ evrópska léstvíca nevárnosti plazôv
 European TA harness ⇒ evrópski plezálni pás TA
 evaluation ⇒ océna (2)
 evaluation of mountaineering grade ⇒ océna (1)
 everlasting snow ⇒ véčni snég
 evident route ⇒ narávná smér
 to examine ⇒ oglédati si
 excessively nailed route ⇒ naštépaná smér (1)
 excrescence ⇒ grba
 excursion ⇒ izlèt, túra
 excursionist ⇒ izlétnik (1)
 excursion on skis ⇒ smúčarski izlèt
 exhaustion ⇒ izčrpanost
 exit ⇒ izplézanje, izstôp (1, 3)
 to exit ⇒ izplézati, izstôpiti
 exit funnel ⇒ izstôpni líjak
 exit pitch ⇒ izstôp (2), izstôpni raztežáj
 exit section of the route ⇒ izstôp (2)
 exit variant ⇒ izstôpna variáнта
 expansion bolt ⇒ masívni svédrovec, svédrovec, svédrovec s trónom, svédrovec z zagózdó
 expedition ⇒ odpráva, pohôd
 expedition activity ⇒ odprávarstvo
 expedition committee ⇒ komisíja za odpráve v túja gôrstva
 expedition equipment ⇒ odprávarska opréma
 expedition logistics ⇒ logístika odpráve
 expedition member ⇒ odprávar
 expedition mountaineer ⇒ odprávar
 expedition mountaineering ⇒ odprávarstvo
 expedition rucksack ⇒ odprávarski nahrbtník
 expert climber ⇒ vrhúnski plezálec
 exploit ⇒ alpinistično dejánje
 exposed face ⇒ zráčna sténa
 exposed route ⇒ zráčna smér
 exposed traverse ⇒ izpostávljena práčnica
 exposed wall ⇒ izpostávljena sténa, odprta sténa (1), zráčna sténa
 express sling ⇒ hítra zánka
 extended Slovene long-distance foot path No 1 ⇒ razšírjena slovénška planínska pôt
 extension of ridges in a definite direction ⇒ slemenítev
 extinct volcano ⇒ ugásli ognjeník
 extraction force ⇒ izpulítvena síla
 extreme avalanche danger ⇒ zeló velíka nevárnost plazôv
 extreme avalanche hazard ⇒ zeló velíka nevárnost plazôv
 extremely friable rock ⇒ kamnolóm
 extreme skier ⇒ extrémni smúčár
 extreme skiing ⇒ extrémno smúčanje
 extreme slope ⇒ extrémno pobóčje (2)
 eyeglasses ⇒ očála
 facade climbing ⇒ plézanje po stávbah
 face ⇒ sténa, zíd
 to faff about (in a difficult pitch) ⇒ zakváčkati se
 faffing about ⇒ nadrkávanje
 fall ⇒ pádec
 to fall ⇒ pásti
 fall factor ⇒ fáktor pádca
 falling ice ⇒ padajúči léd
 falling rock ⇒ oskálek, padajúče kámenje
 falling stones ⇒ padajúče kámenje
 fall into anchorage peg ⇒ pádec v klin
 fall into rope ⇒ pádec v vrúv
 fall length ⇒ dolžína pádca
 fall-line ⇒ vpádnica
 to fall off ⇒ flikniti, odrčrčati, odletéti, odpénzlati, oplákniti, priklópiti, ubrisati, užgáti
 fatal fall ⇒ smírtni pádec
 feathery snow ⇒ púhasti snég
 feeding place ⇒ krmišče
 feeling hand ⇒ čutéča rôka
 felt-like snow ⇒ polsténi snég
 female Alpine guide ⇒ gôrška vodnica
 female guide ⇒ vodnica
 female mountain guide ⇒ gôrška vodnica
 female screw ⇒ mática (1)
 female warden ⇒ oskrbnica
 ferrata waymark ⇒ oznáka za feráte
 fibre products ⇒ vlaknovine
 to fidget ⇒ kváčkati
 field ⇒ njíva, pólje
 field glasses ⇒ daljnogléd
 fifi hook ⇒ fifi
 fifth grade ⇒ V. stôpnja

- figure of eight ⇒ osmica (2), položena osmica
 figure (of) eight descender ⇒ osmica (1)
 figure of eight knot ⇒ osmica (2)
 figure of eight tape sling ⇒ bičev vózel
 figure-six knot ⇒ šestica
 fine earth ⇒ prst
 fine grained scree ⇒ drobir
 finegrained snow ⇒ dróbnóznati snég
 fine probing ⇒ fino sondiranje
 fine scree ⇒ sip, sípec
 to finesse one's way up ⇒ elegántno plézati
 finger hold ⇒ oprimek
 fingerjam ⇒ gvózdenje s prsti
 fingerlock ⇒ gvózdenje s prsti
 finger nail hold ⇒ oprimek za nóhte
 fingerpost ⇒ napisna tábla
 to finish climbing ⇒ izplézati, izstopiti
 firemen's karabiner ⇒ gasilska vpónka
 firm rock ⇒ kompáktna skála, zdráva skála
 firn ⇒ firn (1)
 firn anchor ⇒ snéžno sidro
 firn crust ⇒ skórsti požléd
 firn gliders ⇒ ledeniške smučí
 firn ice ⇒ firnov léd
 firnification ⇒ firnifikácia
 firn limit ⇒ mēja firna
 firn-line ⇒ mēja firna
 firn mirror ⇒ skórsti požléd
 firn piton ⇒ sáblja
 firnspiegel ⇒ skórsti požléd
 first aid ⇒ prva pomóč
 first aid kit ⇒ komplét PP, komplét prve pomočí
 first ascent ⇒ prvéntveni vzpón, prvi pristóp
 first climber ⇒ prvopristópnik
 first climber of rope party ⇒ prvi v navézi
 first grade ⇒ I. stópnja
 first guideless repeat ⇒ prva névodniška ponovítev
 first jam ⇒ gvózdenje s pestjó
 first repeat ⇒ prva ponovítev
 first repetition ⇒ prva ponovítev
 first Slovene repeat ⇒ prva slovénška ponovítev
 first Slovene repetition ⇒ prva slovénška ponovítev
 first to climb a mountain ⇒ prvopristópnik
 fissure ⇒ poklina, razpóka, réža, špránja
 fist jam ⇒ gvózdenje z navijanjem pestí
 to fit out an aid route ⇒ oprémľjati smér
 Five metres! ⇒ Še pét métrov!
 five-thousand metre peak ⇒ péttisočák
 five-thousender ⇒ péttisočák
 fixed anchor ⇒ fiksno sidrišče
 fixed gear ⇒ stálno varoválo
 fixed knot ⇒ trdni vózel
 fixed pro ⇒ stálno varoválo
 fixed rope ⇒ pritrjéna vrv, vrвна ográja
 fixed rope route ⇒ feráta, plezálna pót
 fixed sling ⇒ stálna zánka
 fixing point ⇒ pritrditvena tóčka
 flake ⇒ lúska
 flank ⇒ bók góre, pobóčje, vesina
 flash ⇒ fléš, vzpón z rdéčo piko
 flash of lightning ⇒ blísk
 flask ⇒ čútara
 flat-bottomed valley ⇒ plóška dolína
 flat country ⇒ planjáva
 flat-footing ⇒ stóp na trénje (1)
 flat foot technique ⇒ francóška téhnika
 flat plain ⇒ ravnína
 flat tape ⇒ ploščáti trák
 flat top hold ⇒ okrájek
 flat treeless ground ⇒ planjáva
 flat webbing ⇒ ploščáti trák
 flaxen fabrics ⇒ lanéna tkanína
 flaxen textile ⇒ lanéna tkanína
 fleece ⇒ flis
 flitter-mouse hammock ⇒ netopirska mréža
 flow avalanche ⇒ tekóči pláz
 flowing avalanche ⇒ tekóči pláz
 fluffy snow ⇒ púhasti snég
 flutting ⇒ žlebič
 fluvial valley ⇒ réčna dolína
 flysch ⇒ flíš
 foehn ⇒ álpski fén, fén
 fog ⇒ meglá
 fold ⇒ gúba, támar
 to fold a rope ⇒ nabráti vrv
 Fontainebleau grade ⇒ fontainbleaujska léstvíca,
 léstvíca za ocenjevánje balvánskega plézanja
 Fontainebleau scale ⇒ fontainbleaujska léstvíca
 footbridge ⇒ brv
 foothills ⇒ obrónok (2), predgórze
 foothold ⇒ stóp (1)
 foot hook ⇒ stópna zánka
 foot jumar ⇒ nóžna prížéma
 foot of a mountain ⇒ podnóžje, vznóžje
 foot of a slope ⇒ podánek (1), vznóžje
 foot of a wall ⇒ dnó (2), podnóžje
 footpath ⇒ péšpót, pót za popótnike
 footpeg ⇒ stópni klín
 footprint ⇒ stopínja (1)
 foot rope clamp ⇒ nóžna prížéma
 foot sling ⇒ stópna zánka
 footstep ⇒ stopínja (2)
 footway ⇒ péšpót
 forced route ⇒ izsiljena smér
 forest ⇒ gózd

- forest area ⇒ gózdinati svét
 forest clearing ⇒ čistina
 forest nature trail ⇒ gózdna učna pót
 forest reservation ⇒ gózdni rezervát
 forest road ⇒ gózdna cesta
 fork ⇒ razpótje
 formation of hoarfrost ⇒ sréženje
 fossil ⇒ fosil
 the four daring men ⇒ štírje srčni možjé
 four-ski drag ⇒ plúžne saní, vláke
 four-ski plough ⇒ plúžne saní, vláke
 fourth grade ⇒ IV. stópnja
 four-thousander ⇒ štírītisočák
 four-thousand metre peak ⇒ štírītisočák
 fracture ⇒ napóka
 fracture of avalanche ⇒ napóka plazú
 fracture of loose snow avalanche ⇒ napóka plazú
 nèsprijétega snegá
 fracture of slab avalanche ⇒ napóka plazú spri-
 jétega snegá
 fracture starting from a line ⇒ črtasta napóka,
 odsékana napóka
 fracture starting from a point ⇒ tóčkasta napóka
 to free-climb ⇒ prôsto plézati
 free climbing ⇒ prôsto plézanje
 free climbing repetition ⇒ prôsta ponovítev
 free climb repeat ⇒ prôsta ponovítev
 to free-descend ⇒ prôsto sestópati
 free descent ⇒ prôsti sestóp, prôsto sestópanje
 free solo climbing ⇒ prôsto sólo plézanje
 free-time rucksack ⇒ nahrbtnik za prôsti čas
 freezing effect ⇒ zmrzovální učínek
 freezing point ⇒ ledišče (2)
 French coil ⇒ francóski način nôšnje vrvi
 french prusik ⇒ ambulántní vózel, francóski vózel
 French scale ⇒ francóska léstvica
 fresh ice ⇒ módrí léd
 fresh snow ⇒ nôvozapádlí snég
 friable rock face ⇒ krušljíva sténa
 friable rock wall ⇒ krušljíva sténa
 friction climbing ⇒ plézanje na trénje
 friction foothold ⇒ stóp na trénje (1)
 friction hold ⇒ oprímek na trénje, prijém na trénje
 friend ⇒ metúlj
 the Friends of Triglav ⇒ triglavski prijátelji
 frontal ⇒ čélna svetílka
 frontal basin ⇒ čélna kotánja
 frontal depression ⇒ čélna kotánja
 frontal hollow ⇒ čélna kotánja
 frontal lamp ⇒ čélna svetílka
 frontal moraine ⇒ čélna ledeníška gróblja
 frontier barracks ⇒ karávla
 frontier guardhouse ⇒ karávla
 frontier sign ⇒ obmèjna markácija
 front-point technique ⇒ téhniká sprédnjih zób
 frostbite ⇒ lokálna omrzlína, zmrzlína
 frost crack ⇒ razzéba
 frozen snow ⇒ zmíznjeni snég
 frozen water fall ⇒ zaledenéli sláp
 full-breadth crack ⇒ prepóka
 full-breadth crevasse ⇒ prepóka
 full-depth avalanche ⇒ tálni pláz
 full harness ⇒ plezálni pás
 full length gaiter ⇒ gamáša škórenj
 full scale expedition ⇒ vélika odpráva
 full-size crack ⇒ prepóka
 functional clothing ⇒ funkcionálno oblačílo
 functional mitten ⇒ funkcionální pálník
 functional stocking ⇒ funkcionálna nogavíca
 funicular ⇒ žičnica
 funicular railway ⇒ vzpenjáča
 funnel ⇒ liják
 funnel-shaped crack ⇒ lijákasta skálna razpóka
 funnel-shaped hole occurring in limestone country
 ⇒ vrtáča
 fur-lined jacket ⇒ búnda
 to furnish a route with bolts ⇒ navrtati smér
 furnished route ⇒ nabita smér (1)
 further avalanche ⇒ ponóvni pláz
 gable end ⇒ zatrép
 gable-like valley end ⇒ zatrép
 gaiter ⇒ gamáša, gamáša škórenj
 gale ⇒ vihár
 gallery ⇒ ròv
 galosh ⇒ galóška
 gap ⇒ razpóka, škrbína, zév
 Garda brake loop ⇒ vózel gárda
 Garda knot ⇒ vózel gárda
 Garda knot pulley ⇒ škripec z vózlom gárda
 gas cylinder ⇒ jeklénka (1)
 gash ⇒ raztrganína
 gas stove ⇒ plínski kuhálník
 gear ⇒ kováčija, róba
 gear loop (on a harness) ⇒ nosilna zánka
 gendarme ⇒ zób (1), žandár
 gentle rock face ⇒ polóžna sténa
 gentle rock wall ⇒ polóžna sténa
 gentle slope ⇒ pológ, rónék
 genuine fibre ⇒ narávno vlákno
 genuine filler ⇒ narávno polnilo
 genuine stuffing material ⇒ narávno polnilo
 geodesic tent ⇒ geodétski šôtór
 gesture Heimlich ⇒ heimlichov znák
 to get acclimatized ⇒ aklimatizirati se
 to get knotted ⇒ zavozláti se

- to get on ⇒ napredováti
giant tower ⇒ véliki stôp
giddiness ⇒ vrtoglavica
girth hitch ⇒ kávboski vózel
Give some slack! ⇒ Popústi!
glacial accumulation ⇒ ledeniška akumulácia
glacial erosion ⇒ ledeniška erozija
glacial valley ⇒ ledeniška dolina
glaciation ⇒ poledenítev
glacier ⇒ ledeník
glacier cave at snout ⇒ ledeniška vráta
glacier climbing course ⇒ ledeniški tečaj
glacier crevasse ⇒ ledeniška rozpóka
glacier front ⇒ čelo (2)
glacier gate ⇒ ledeniška vráta
glacier glasses ⇒ visokogórska zaščitna očála
glacier ice ⇒ ledeniški léd, zeléni léd
glacier lake ⇒ ledeniško jézero
glacier mill ⇒ ledeniški mlin
glacier mouth ⇒ ledeniška vráta
glacier mushroom ⇒ ledeniška góba
glacier polished rock ⇒ oráženec
glacier polished stone ⇒ oráženec
glacier rescue method ⇒ ledeniško reševánje
glacier roped party ⇒ ledeniška navéza
glacier rope technique ⇒ ledeniško navezovánje
glacier route ⇒ ledeniška túra
glacier snout ⇒ čelo (2), ledeniški jézik, ledeniško čelo
glacier sole ⇒ ledeniška strúga
glacier stream ⇒ ledeniški pôtok
glacier table ⇒ ledeniška góba
glacier terminus ⇒ čelo (2), ledeniški jézik, ledeniško čelo
glacier toe ⇒ čelo (2), ledeniški jézik, ledeniško čelo
glacier tongue ⇒ ledeniški jézik
glacier tour ⇒ ledeniška túra
glacier traverse ⇒ gibanje po ledeníku
glacier wind ⇒ ledeniški véter
glaciology ⇒ glaciologija
glade ⇒ čistina, jása
glaze ⇒ polédica
glazed frost ⇒ polédica
glen ⇒ globáča
glide factor ⇒ fáktor drsénja
glide ring ⇒ drsni obróč
gliding snow ⇒ drséči snég
gliding surface ⇒ drsna plóskév (2)
to glissade ⇒ spúščati se
glove ⇒ rokavica, rokavica s prsti
glove for fixed rope route ⇒ rokavica za feráte
glutinous snow ⇒ gnílec
gneiss ⇒ gnájs
to go around ⇒ obplézati
goat-skin ⇒ meh
to go down ⇒ spúščati se
goggles ⇒ očála
to go in for mountaineering ⇒ planináriti
going down ⇒ spúščanje (1)
going up ⇒ vzpénjanje
gondola ⇒ góndolska žičnica
gondola lift ⇒ góndolska žičnica
goods cableway ⇒ továrna žičnica
good style climbing ⇒ elegántno plézanje
goretex ⇒ góretéks
goretex Z ⇒ góretéks Z
gorge ⇒ koríto (2), sotéska, víntgarska sotéska
gorge-like head of valley ⇒ zagáta (1)
to go up ⇒ povzpéti se, vzpénjati se
gourde ⇒ posóda za vôdo
grade of nature's protection ⇒ stôpnja várstva okólja
gradient ⇒ nagib
gradual rock wall ⇒ položna sténa
grainy snow ⇒ zrnati snég
Gramminger seat ⇒ oprtni reševálni sédež
grande course ⇒ dôlga smér
granite ⇒ granit
granite wall ⇒ granitna sténa
granular snow ⇒ sréniec, zrnati snég
grass ⇒ tráta
grassbelt ⇒ drnina
grass-grown slope ⇒ drn (1), láz
grassland ⇒ pášnik
grassy treeless ground among high mountains ⇒ dnina
graupel ⇒ bábje pšéno
gravel ⇒ grúšč, pród (1), šóder (1)
gravel bank (of a river) ⇒ prodišče
gravity wind ⇒ ledeniški véter, padajúči véter
grazing-place ⇒ pášnik
greasy hold ⇒ mástni oprimek
green ⇒ tráta
green field ⇒ zelenica
green lawn ⇒ zelenica
green plot ⇒ zelenica
grigri ⇒ grígrí
gripping force ⇒ oprijemálna síla
Grivel crampon ⇒ grívelka
groove ⇒ izjéda, koríto (1), kót (2), zaréza, žlebič
grotto ⇒ jáma, zijávka
ground anchor ⇒ tálni sídri klín
ground avalanche ⇒ tálni pláz
ground elevation ⇒ vzpetína
ground fall ⇒ dáljši pádec

ground free of snow ⇒ kópno (1)
 ground moraine ⇒ tálna ledeniška gróblja
 ground-off hand hold ⇒ zlizani oprimek
 ground-sketch ⇒ skica teréna
 groundwater ⇒ podtálnica
 group leader ⇒ prvi v navézi, vódja navéze
 group of mountains ⇒ górska skupina
 group tent ⇒ skupinski šótor
 group tour under guidance ⇒ vódeni planínski izlèt
 grove ⇒ dobráva
 guarded hut ⇒ oskrbována planínska posto-
 jánka
 guidance ⇒ vódenje (1, 2)
 guidance in snow and ice ⇒ vódenje v lédu in
 snégu
 guidance of a roped party ⇒ plézanje v vódstvu
 guide ⇒ vodník (1)
 to guide ⇒ vodíti (2)
 guide's book ⇒ vodníška knjižica, vodníška
 izkáznica
 guidebook ⇒ planínski vodník (2), plezálni vodník,
 vodník (2)
 guide (booklet) for a limited area ⇒ vodníček
 guide (category A) ⇒ vodník kategorije Á
 guide (category B) ⇒ vodník kategorije B
 guide (category C) ⇒ vodník kategorije C
 guide (category Č) ⇒ vodník kategorije Č
 guide (category D) ⇒ vodník kategorije D
 guide (category E) ⇒ vodník kategorije É
 guide (category F) ⇒ vodník kategorije F
 guide (category G) ⇒ vodník kategorije G
 guide (category H) ⇒ vodník kategorije H
 guide (category I) ⇒ vodník kategorije Í
 guide (category J) ⇒ vodník kategorije J
 guide (category K) ⇒ vodník kategorije K
 guide commission ⇒ vodníška komisija
 guided party ⇒ vodníška navéza
 guided person ⇒ vódenec (1, 3)
 guide knot ⇒ vodníški vózel
 guidepost ⇒ napisna tábla
 guide's book ⇒ vodníška knjižica, vodníška iz-
 káznica
 guide section ⇒ vodníški odsék
 guide's ice-axe ⇒ vodníški cepín
 guide's ice-axe pick ⇒ vodníško óklo
 guides' party ⇒ vodníška navéza
 gulf ⇒ brézno, žrêlo
 gulley ⇒ grápa
 gully ⇒ járek, ozébnik, pláz (2), žléb
 gum shoes ⇒ gorniški špórtni copát
 gun barrel ⇒ topóvska cév
 gust ⇒ búrja, púh
 gust of wind ⇒ púh

hace ⇒ možgánski edém
 hail ⇒ toča
 half-knot ⇒ pôlvózel
 half rope ⇒ dvójna vrév, polovična vrév
 Half rope! ⇒ Poloviča!
 half sailors knot ⇒ pôlbičev vózel
 halo ⇒ haló
 halogen lamp ⇒ halogénka
 halt ⇒ aretácija
 hammer axe ⇒ bávica, lédno kladívo
 hammer holster ⇒ tók za plezálno kladívo
 hammering out ⇒ izbíjanje
 to hammer out ⇒ izbíjati, izbíti
 hammer sheath ⇒ tók za plezálno kladívo
 hand hold ⇒ oprimek, príjem
 handjam ⇒ gvózdenje z dlanjó
 handling of rope ⇒ vrévni manéver
 hand peg ⇒ príjemni klín
 hands in opposition ⇒ razmični príjem
 hand test ⇒ preskús z róko
 hand traverse ⇒ vésa, véсна přéčnica
 handdogging ⇒ vzpón vsé přósto
 hanging belay ⇒ viséče varovališče
 hanging glacier ⇒ viséči ledeník
 hanging stance ⇒ varovališče v zánkah, visišče
 hanging valley ⇒ obviséla dolina
 to hang in the rope ⇒ obviséti na vrévi
 hape ⇒ pljúčni edém
 hard conditions ⇒ trde rozmére
 hardness test ⇒ preskús trdóte snegá
 hard rime ⇒ trdo ívje
 hard rope ⇒ vrévna ográja
 hard slab ⇒ trda klóža
 hard soled boot ⇒ téžji plezálni čévelj
 hardware ⇒ kovačija, želézje
 hardware rack ⇒ nosilna zánka
 harness ⇒ oprt, plezálni pás, sédežna zánka
 harness regulating buckle ⇒ uravnálna zapónka
 plezálnega pasú
 harness strap ⇒ narámnica plezálnega pasú
 hasp ⇒ zatikálo
 hat ⇒ klobúk
 haulage bag ⇒ prášič
 haul bag ⇒ prenóсна vréča
 hauling a casualty ⇒ dvíganje ponesréčenca
 haul sack ⇒ prášič
 to haul someone something up (over) ⇒ vléči
 čéz
 haute route ⇒ visokogórska pót
 hayfield ⇒ senožét
 hayloft ⇒ svíslí
 haze ⇒ čád, mřč
 headgear ⇒ kápa (1)

- head lamp ⇒ čelna svetilka
 head of ice-axe ⇒ gláva cepina
 head of the valley ⇒ kôniec
 headtorch ⇒ čelna svetilka
 headwater region ⇒ povirje
 heap of stones ⇒ gomila (2), gróblja
 heat conductor ⇒ prenôšnik toplôte
 heat haze ⇒ sopárca
 heatpack ⇒ grélna vréčka, toplôtni omôt
 heatstroke ⇒ toplôtna káp
 heave ho pull ⇒ potêh na horúk
 heavy climbing boot ⇒ kvédrovec, višinski škórenj
 heavy conditions ⇒ trde razmére
 heavy expedition ⇒ vélika odpráva
 height ⇒ vzpetína
 height above sea level ⇒ námôrska višina
 height finder ⇒ višinomér
 height indicator ⇒ višinomér
 height-meter ⇒ višinski méter
 Heimlich grasp ⇒ heimlichov postôpek
 Heimlich maneuver ⇒ heimlichov postôpek
 helicopter rescue ⇒ helikóptersko reševanje
 heliport ⇒ helidróm
 helmet ⇒ čeláda
 helmet chin-strap ⇒ podbrádni trák čeláde
 helmet net ⇒ mréža čeláde
 helmetshell ⇒ lupína čeláde
 helmet strap regulating buckle ⇒ uravnálna zapónka čeláde
 Help! ⇒ Na pomôč!, Potrebujemo pomôč!
 hempen rope ⇒ konopljéna vrv
 herder ⇒ pastir
 herdgirl ⇒ pastirica
 herdsman ⇒ pastir
 herdsman's hut ⇒ pastirska kôča
 herdsman's cottage ⇒ plansarija (1)
 herdsman ⇒ pastirica
 to hesitate ⇒ cvikati, kváčkati
 hesitating ⇒ drkanje, nadrkávanje
 hex ⇒ ekscentríčni zatič
 hexagonal nut ⇒ ekscentríčni zatič
 hexentric chock type ⇒ ekscentríčni zatič
 hexentric nut ⇒ ekscentríčni zatič
 hidden crevasse ⇒ zaprta ledeniška razpôka
 hidden part of a route ⇒ nevidní del smeri
 hydrophile material ⇒ vódovpójni materiál
 Hiebeler tent ⇒ hiebelerjev šotor
 Hiebeler heatpack ⇒ hiebelerjev toplôtni omôt
 high-altitude anorak ⇒ visokogôrski ánorak
 high-altitude boot ⇒ višinski čévelj
 high-altitude cerebral oedema ⇒ višinski možganski edém
 high altitude foehn ⇒ višinski fén
 high-altitude parka ⇒ visokogôrski ánorak
 high altitude porter ⇒ višinski nosáč
 high-altitude pulmonary oedema ⇒ višinski pljúčni edém
 high-altitude shoe ⇒ višinski čévelj
 high altitude tour ⇒ visokogôrska túra
 high avalanche danger ⇒ velika nevárnost plazôv
 high avalanche hazard ⇒ velika nevárnost plazôv
 high avalanche risk ⇒ velika nevárnost plazôv
 high cloud etage ⇒ visôka obláčnosť
 high country ⇒ višavje
 highest point ⇒ tème
 highlander ⇒ hribovec (1)
 highlands ⇒ gôrski svôt, višavje
 highly efficient fibres ⇒ visôkozmožljiva vlákna
 high-lying plateau ⇒ plánja, pôdi
 high mountain tent ⇒ višinski šotor
 high-mountains ⇒ visokogôrje
 high route for skiers ⇒ visokogôrska smúčarska pôt
 hike ⇒ izlèt, planínski izlèt, pohôd
 hiker ⇒ izlétnik (1), péšec, planíнец (1), pohôdник, popótnik
 hiking ⇒ izlétništvo, pohôdništvo
 hiking boot ⇒ pohôdniški čévelj
 hiking guide-aspirant of PZS ⇒ pripravnik za vodníka PZS
 hiking ice-axe ⇒ pohôdniški cepín
 hiking tights ⇒ pohôdniške pájkice
 hiking trousers ⇒ pohôdniške hláče
 hill ⇒ brdo, brég (2), gomíla (1), gríč, hólme, hrib (1)
 hillman ⇒ hribovec (1)
 hillock ⇒ brdo, gomíla (1), gríč, hólme, hrib (1), kúcelj, osamélec
 hillside ⇒ pobôčje
 hill walker ⇒ alpinist (1), pohôdник
 hill walking ⇒ planínski izlèt, planínski pohôd
 hill walking boot ⇒ izlétniški čévelj
 hilly district ⇒ hribôvje
 Himalayan climber ⇒ himalájec
 Himalayan climbing ⇒ himaláizem
 Himalayan mountaineering ⇒ himaláizem
 hinged bindings ⇒ túrna smúška véz
 hinged crampon ⇒ členasta deréza
 hip belay ⇒ bóčno varováne
 HMS belay ⇒ varováne s pôlbíčovim vózlom
 HMS-karabiner ⇒ HMS-vpónka
 HMS knot ⇒ pôlbíčov vózle
 hoar ⇒ sréz
 hoar frost ⇒ slána
 hobnailed boot ⇒ gójzar (1), kvédrovec, okováňka
 hoist ⇒ škripeč potêh, škripeč

- hold ⇒ oprímek, príjem
 holder ⇒ prížema
 hold point ⇒ opórna točka
 Hold tight! ⇒ Dži!
 hole ⇒ lúknja, predòr, predúh, razpóka, rúpa, šprá-
 nja
 holidaymaker ⇒ turist (2)
 hollow ⇒ duplina, jáma, kadúnja, kotlína, lúknja,
 niša
 hollow-shaft bolt ⇒ vótlí svédrovec
 hollow-shaft karabiner ⇒ L-vpónka
 holophyle 2 ⇒ hólofil 2
 home of a river ⇒ povírje
 honeycombed snow ⇒ pónvice
 honeycombs ⇒ pónvice
 hood ⇒ kápa (1), kapúca
 hook ⇒ kávelj, krámžar
 hooking ⇒ stópna zánka
 horizontal hold ⇒ práčni oprímek, práčni príjem
 horizontal or moderately inclined ledge ⇒ lášta-
 sta polica
 horizontal traverse ⇒ práčenje, vodorávna práč-
 nica
 Hueco scale of difficulty ⇒ léstvica Huéco
 hummock in the meadow ⇒ trávníška grbina
 hummocky meadow ⇒ grbinasti trávník
 hump ⇒ grba, grbina, hólím
 humus (soil) ⇒ prást
 hunch ⇒ grba
 hunters' crossing ⇒ lóvski prehòd
 hunters' lodge ⇒ lóvska kóča
 hunters' passage ⇒ lóvski prehòd
 hunters' path ⇒ lóvska pót
 hunters' peg ⇒ lóvski klín
 hunting lodge ⇒ lóvska kóča
 hurricane ⇒ orkán, vihár
 hut-hotel ⇒ planínski dóm
 hut with warden ⇒ oskrbována planínska posto-
 jánka
 hydration ⇒ hidratácia
 hydrophobe layer ⇒ vódoodbójna plást
 hydrophobe material ⇒ vódoodbójni materiál
 hypothermia ⇒ splòšna telésna podhládítev
 hypoxaemia ⇒ anoksimija
 hypoxia ⇒ anoksija
 hypsometer ⇒ višinómér

 ice ⇒ léd
 ice and snow technique ⇒ sněžna téhnika
 ice avalanche ⇒ lédni pláz
 ice-axe ⇒ álpski cepín, cepín, lédna sekírca
 ice-axe adze ⇒ lopática cepína
 ice-axe blade ⇒ lopática cepína
 ice-axe case ⇒ tók za cepín
 ice-axe for climbing ⇒ plezálni cepín
 ice-axe-hammer ⇒ bávtica
 ice-axe head ⇒ gláva cepína
 ice-axe head protection ⇒ varovální ščitník za
 lopático in ôklo
 ice-axe loop ⇒ tók za cepín
 ice-axe pick ⇒ ôklo cepína
 ice-axe pick blade ⇒ rezílo ôkla
 ice-axe rope sling ⇒ vřvica za pritrďítev cepína
 ice-axe securing sling ⇒ vřvica za pritrďítev cepína
 ice-axe shaft ⇒ ratišče cepína
 ice-axe sheath ⇒ tók za cepín
 ice-axe spike cover ⇒ varovální ščitník za konico
 ratišča
 ice-axe tape ⇒ trák za pritrďítev cepína
 ice-axe wrist loop ⇒ zapéstna zánka cepína
 ice-axe wrist sling ⇒ zapéstna zánka cepína
 ice-axe wrist strap ⇒ zapéstna zánka cepína
 ice bollard ⇒ lédna góba, lédni čók
 ice cap ⇒ ledéna kalóta
 ice cave ⇒ ledéna jáma
 ice climb ⇒ lédni vzpòn
 ice climber ⇒ lédni plezálec
 ice climber (female) ⇒ lédna plezáлка
 ice climbing ⇒ čisto lédno plézanje, lédno plé-
 zanje
 ice climbing tool ⇒ lédno oródje
 ice-cold room ⇒ ledenica (2)
 icecrust ⇒ ledéna skórja
 ice dagger ⇒ lédno bodálo
 iced rock ⇒ poledenéla skála
 ice fall ⇒ ledeniški sláp, zaledenéli sláp
 ice fall climbing ⇒ pikanje, plézanje zaledenélih
 slápòv
 ice-fern ⇒ ledéna rózha
 ice field ⇒ ledišče (1)
 ice-flake ⇒ lédni króžník
 ice flower ⇒ ledéna rózha
 ice fog ⇒ ledéna meglà
 ice-hammer ⇒ lédno kladivo
 ice-hole ⇒ ledéna jáma
 ice-hollow ⇒ ledéna jáma
 ice hook ⇒ lédni kávelj
 ice-peg ⇒ lédni klín
 ice pellet ⇒ sódra
 ice penitent ⇒ penitént
 ice pick ⇒ álpski cepín, cepín
 ice pit ⇒ ledéna jáma
 ice-piton ⇒ lédni klín
 ice ridge ⇒ ledéni grebén
 ice-route ⇒ lédna smér
 ice screw ⇒ lédni viják

- ice step ⇒ lédni skòk
ice stopple ⇒ ledèni zamásek
ice wall ⇒ lédna stèna
icicle ⇒ ledèna svèča
icy rock ⇒ poledenéla skála
igloo ⇒ iglú
igneous rock ⇒ magmátska kamnina, predornína
IKAR ⇒ ÍKAR
immobilization ⇒ imobilizácia
impact force ⇒ ulovítvena síla
impact force absorber ⇒ blažilník súnka
to impregnate ⇒ apretírati, impregnírati
impregnated rope ⇒ impregníraná vrv
impregnation cream ⇒ zaščitná kréma (2)
to improvise ⇒ improvizírati
improvised avalanche probe ⇒ zasilná plazôvna sonda
improvised avalanche-sounding-rod ⇒ zasilná plazôvna sonda
improvised belay ⇒ improvizirano varovanie
improvised camp ⇒ zasilni tábor
improvised search(ing) ⇒ improvizirano iskánje
improvised toboggan ⇒ plúžne saní, vláke
improvising ⇒ improvizácia (1)
inartificial fibre ⇒ narávno vlákno
inartificial filler ⇒ narávno polnilo
inclination ⇒ nagib, naklòn, naklonína, stfmeç (1)
incline ⇒ brég (2), naklòn, pobóçje
inclinometer ⇒ klinométr
indentation ⇒ škávnica
independent route ⇒ samostójna smér
indoor climbing ⇒ dvoránsko plézanje
informant of the MRS (mountain rescue service) ⇒ obveščeválec gòrske reševálne slúžbe
information point of the mountain rescue service ⇒ obveščeválna tóçka gòrske reševálne slúžbe
infusion ⇒ infúzia
initiation climb ⇒ uvajálni vzpòn
inner cap ⇒ pòdkápa
inner glove ⇒ pòdrokavica
inquiry action ⇒ poizvedoválna ákcija
inquiry procedure ⇒ poizvedoválna ákcija
to insert chocks ⇒ zatíkati
inserted route ⇒ vrínjena smér
inserting chocks ⇒ zatíkanje
inside shoe ⇒ nótranji čévelj
inside tape of a helmet ⇒ obódni trák čeláde
inspection tour ⇒ oglédna túra
instructor life-saver ⇒ inštrúktor gòrske reševálne slúžbe
instructor of mountain education ⇒ inštrúktor planínske vzgòje
insulating mat ⇒ ármafléks, izolacijska podlòga
integrated sole ⇒ integrírani podplät
intentional avalanche release ⇒ namérna spróžitev plazú
interior crevasse ⇒ nótranja ledeniška rozpóka
intermediate belay ⇒ vmésno varováo, vmésno varovanie
intermediate camp ⇒ vmésni tábor
intermediate pitch ⇒ vmésni raztežáj
intermediate points of protection ⇒ vmésno varovanie
intermittent rescue action ⇒ štafétno reševanje
International Commission for Alpine Rescue ⇒ Mednárodna komisija za reševanje v goráh
International Union of Alpinist Associations ⇒ Mednárodna zvéza planínskíh organizácií
interrupted ledge ⇒ prekinjena polica
inversion ⇒ temperatúrna invézia
inversion of temperature ⇒ temperatúrna invézia
iron peg ⇒ prijémni klín, stópni klín
iron ration(s) ⇒ železna rezéva
iron rung ⇒ skóba
isolated bloc ⇒ samotár
isolated eight-thousander ⇒ samostójni ósem-tisočák
isolated hill ⇒ osamélec
isolated mount ⇒ osamélec
isolated rock ⇒ osamélec
isolated route ⇒ samostójna smér
italian hitch ⇒ pôlbíçev vòzel, sédežna zánka
jackknife ⇒ žépni nôž
jag ⇒ čér, rógelj, zób (1)
jags of a ridge ⇒ špiçje
jam ⇒ gvózdjenje, prijém na gvózdjenje
to jam ⇒ gvózditi, prijémati, zagózditi
jamming ⇒ gvózdjenje, opórno plézanje
to jam the foot ⇒ zagvózditi nógo
to jam up a crack ⇒ poštemati poč
Jesenice peg ⇒ jeseničan
Jesenice pítion ⇒ jeseničan
to jug ⇒ vzpénjati se s prížemami
juggers ⇒ prížema
jugs ⇒ prížema
jumar ⇒ prížema
to jumar ⇒ vzpénjati se s prížemami
jumaring ⇒ vzpénjanje s prížemami
to jumar (up) ⇒ prežimáriti
jumper ⇒ pulóver
junction ⇒ rozpótje, sotóçje

junior ⇒ mladinec, mladinka
 junior alpinist candidate ⇒ mlájši alpinistični priprávník
 junior member (female) ⇒ mláda planinka, mladinka, mlájša mladinka
 junior member (male) ⇒ mladinec, mládi planinec, mlájši mladinec
 jutting rock ⇒ trebúšasta sténa
 jutting roof ⇒ stréha (2)
 Kamnik ice-axe ⇒ kámničan (1)
 Kamnik ice-pick ⇒ kámničan (1)
 Kamnik peg ⇒ kámničan (2)
 karabiner ⇒ vpónka
 karabiner belay ⇒ varovánje z vpónko
 karabiner brake ⇒ zadržga na vpónko, zavóra na vpónko
 karabiner brake pully ⇒ škripec z zadržga na vpónko
 karabiner fang ⇒ obešálna vpónka
 karabiner gate ⇒ zaskóčka
 karabiner gate with screw ⇒ zaskóčka z mático
 karabiner gate with spring ⇒ zaskóčka z vzmetnim zapirádom
 karabiner rappel seat ⇒ komičijev sédež
 karabiner with crossbar ⇒ zavóra na vpónko
 karabiner with screw ⇒ vpónka z mático
 Karavanke-foehn ⇒ karavánski fén
 Karawanken-foehn ⇒ karavánski fén
 karren ⇒ ríbežen, škráplja
 karren-like rock-feature ⇒ škrápljasta skálna razčlémba
 karren-like rock formation ⇒ škrápljasta skálna razčlémba
 karst ⇒ krás
 karst valley ⇒ úvala
 katabatic wind ⇒ ledeniški véter, padajúči véter
 Keep in (the rope) to tight! ⇒ Potégni!
 kerosene stove ⇒ petroléjski kuhálnik
 kevlar ⇒ kévlar
 kinetic-growth metamorphism ⇒ sréženje
 kitchen fittings ⇒ opréma za príprávo hráne
 kitchen utensils ⇒ opréma za príprávo hráne
 kitchenware ⇒ opréma za príprávo hráne
 kleimheist knot ⇒ ambulántni vózel, francóski vózel
 Knafelc mark ⇒ knáfelčeva markácija
 knapsack ⇒ nahrátnik, telečnják
 knee-breeches ⇒ púmparice
 knee jam ⇒ gvózdenje s kolénom
 knee-length stocking ⇒ dokolénka
 knee pine ⇒ rúševje, rúšje
 knife-blade ⇒ nožáč (1), nóžek

knife-edge of an arête ⇒ grebénska réz
 knitted rope ⇒ pleténa vrv
 knoll ⇒ gomila (1), grič, kúcelj
 to knot ⇒ zavozláti
 knot girth hitch ⇒ vodniški vózel
 knot of eight ⇒ položená osmíca
 knot stopper ⇒ varovální vózel
 krab ⇒ vpónka
 krab for fixed rope route ⇒ vpónka za zavarováne plezálné poti
 Kropa nail for mountaineering boots ⇒ krópar (2)
 Kropa peg ⇒ krópar (1)
 Kropa piton ⇒ krópar (1)
 kukri ⇒ kúkri
 labyrinth ⇒ blodnják
 laceration ⇒ raztrganína
 ladder clamp ⇒ spónka za léstve
 ladder clip ⇒ spónka za léstve
 lady alpinist ⇒ planinka
 laid-out path ⇒ nadélana pót
 laid rope ⇒ víta vrv
 lake ⇒ jézero
 laminat ⇒ laminát
 lamp ⇒ latérna
 landmass ⇒ kópno (2)
 landslide ⇒ usád (1, 2), zémeljski pláz
 landslide deposit ⇒ usád (3)
 landslip ⇒ usád (1, 2), zémeljski pláz
 lantern ⇒ čúkec, latérna
 large slab route ⇒ smér čez plóšče
 lark's foot ⇒ vodniški vózel
 laryngophone helmet ⇒ čeláda z laringofónom
 lasso ⇒ métna zánka
 lassoing ⇒ mèt vrvi
 last person on the rope ⇒ zádjni v navézi
 last three problems of the Alps ⇒ trije zádjni problémi Álp
 lateral moraine ⇒ bóčna ledeniška gróblja, róbná ledeniška gróblja
 lateral peg ⇒ krájni klín
 lateral summit ⇒ stránski vrh
 lawn ⇒ tráta
 to lay a route ⇒ nadélati pót
 layback ⇒ gvózdenje, opóma téhnika
 to layback ⇒ gvózdiť
 laybacking ⇒ gvózdenje
 layer ⇒ plást, sklád, slòž
 layer system ⇒ čebúlňi systém obláčénja
 laying out a route ⇒ nadeláva smerí
 laying out a trail ⇒ nadeláva smerí
 to lay out a trail ⇒ nadeláť pót

- to lay trail ⇒ nadélati pót
to lead ⇒ plézati v vódstvu, voditi (1, 2, 3)
leader of a rope ⇒ prvi v navézi
leader of rope party ⇒ vódja navéze
leader of the group ⇒ prvi v navézi, vódja navéze
leadership of a team ⇒ plézanje v vódstvu
leading ⇒ vódenje (1, 2, 3)
leaning out ⇒ izvès
to lean out ⇒ izvésiti se
leather-bag ⇒ méh
leather mountaineering boot ⇒ gójzar (1)
Lecco spiders ⇒ pájki iz Lécca
ledge ⇒ grêda
lee ⇒ odvétrje
lee slope ⇒ odvétrje, odvétrna strán, zavétrje, zavétrna strán
leeward slope ⇒ odvétrna strán, zavétrje, zavétrna strán
length of rope ⇒ raztezáj
letter-box hold ⇒ slónovski oprimek, trámvajski oprimek, volòvski oprimek
level country ⇒ raván
level ground ⇒ planjáva, uravnáva
level tract ⇒ raván
licenced mountain guide ⇒ gòrski vodnik z licéncó
lie back ⇒ opórna téhnika
lifa ⇒ lifa
life beep ⇒ žólnica
lifeboat ⇒ reševálni čóln (1)
lifesaving boat ⇒ reševálni čóln (1, 2)
lightning ⇒ blisk
lights corposants ⇒ elijev ógenj
lightweight krab ⇒ L-vpónka
limb ⇒ limb
limestone ⇒ apnérec
limestone face ⇒ apnéčasta sténa
limestone pavement ⇒ lášt
limestone wall ⇒ apnéčasta sténa
limit ⇒ limit
line ⇒ linija, smér
linen ⇒ lanéna tkanína, plátno
lingering ⇒ drkanje
linked anchorage ⇒ gibljivo sidrišče
list of topics of a climbing course ⇒ katalóg obvéznih znánj alpinističnih sól
lithosphere land ⇒ kamnina
litter ⇒ gòrska nosila
little stove ⇒ bréner
little valley ⇒ dólič
live hand ⇒ zgórnja ròka
living rock ⇒ živa skála
L-karabiner ⇒ L-vpónka
to lob off ⇒ odletéti, odpénzlati, oplákniti, priklópiti
local frostbite ⇒ lokálna omrzlína
to locate one's position ⇒ orientirati se
location point ⇒ najdišče zasútega
location speed ⇒ hitróst dolóčanja nahajališča
loch ⇒ jézero
lock ⇒ gvózdenje, prijem na gvózdenje
lock(ing) ⇒ aretácija
locking ⇒ gvózdenje, opórno plézanje
locking device ⇒ blók
locking karabiner ⇒ várnostna vpónka, vpónka z mático
locking krab ⇒ vpónka z mático
logical route ⇒ lógična smér
logistics of an expedition ⇒ logistika odprave
long distance footpath ⇒ vézna pót
long-distance high-altitude trail ⇒ visokogòrska vézna pót
long distance touring ski ⇒ túrne tekáške smuči
long distance trail ⇒ transverzála
longitudinal crevasse ⇒ vzdólžna ledeniška razpóka
longitudinal hand hold ⇒ podólžni oprimek
longitudinal hold ⇒ podólžni prijem
long johns ⇒ gorniške dólge spódnje hláče
long-line ⇒ dólga vrv
long-line system ⇒ systém dólga vrv
Long-Middendorfer scale ⇒ Lóng-Middendorferjeva léstvíca
long pants ⇒ gorniške dólge spódnje hláče
long range search ⇒ začétno iskánje
long wrist strap ⇒ dólga zapéstna zánka cepína
lookout point ⇒ razgledišče
lookout watch ⇒ štánt (2)
loop ⇒ zánka
loose rock on steep grassy slope ⇒ grintavi svét
loose snow ⇒ nèsprivjéti snég
loose-snow avalanche ⇒ pláz nèsprivjétega snegá
to lose one's way ⇒ zaplézati se
lost arrow ⇒ izgubljena púščica
lost motion ⇒ mrtví hód
lost river ⇒ ponikálnica
low avalanche danger ⇒ májhna nevárnost plazòv
low avalanche hazard ⇒ májhna nevárnost plazòv
low clouds ⇒ nizka obláčnost
lower crevasse lip ⇒ spódnji rób ledeniške razpóke
lower hand ⇒ spódnja ròka
lowering ⇒ spúščanje (2)
lowering a casualty ⇒ spúščanje ponesréčenca
lowering off ⇒ spúst
lower montane zone ⇒ spódnji montánski pás
to lower off ⇒ spúščati

lower summit ⇒ prèdvrh
 lowland(s) ⇒ nižinski pás
 low-lying (marshy) meadowland ⇒ lóg
 low-lying (wooded) meadowland ⇒ lóg
 low moor ⇒ nizko bårje
 low morass ⇒ nizko bårje
 low mountain range ⇒ sredogórje
 low-pressure area ⇒ obmóčje nizkega zràčnega tlàka
 low swamp ⇒ nizko bårje
 low tuber ⇒ cévasta plòščica
 L-piton ⇒ kótni klín
 L-shaped piton ⇒ kàvelj, L-klín
 lunar halo ⇒ haló
 lycra ⇒ lycra

Machard knot ⇒ enójni francóski vòzel
 magma rock ⇒ magmàtska kamnina
 magnetic declination ⇒ magnétna deklinàcija
 magnetic probe ⇒ magnétna sònda
 magnetic sound ⇒ magnétna sònda
 main anchor ⇒ glávno sidrišče
 main features of wall ⇒ skica sténe
 main glacier ⇒ glávni ledeník
 mainland ⇒ kòpno (2)
 main mountain top ⇒ glávni vrh
 main peak ⇒ glávni vrh
 main rope ⇒ glávna vrv
 main summit ⇒ glávni vrh
 to make a knot ⇒ zavozlàti
 to make a standing glissade ⇒ spúšçati se
 to make knots ⇒ vozlàti
 making a knot ⇒ vozlànje
 making excursions ⇒ izlètništvo
 making of a route ⇒ délanje smerí
 mammoth expedition ⇒ mámutska odpráva
 manager ⇒ gospodár (1)
 managing board ⇒ gospodárski odsèk
 managing committee ⇒ gospodárska komisija
 manila rope ⇒ konopljèna vrv
 man-made step ⇒ stopínja (2)
 mantleshelf ⇒ opórni prijem
 map ⇒ kárta
 march ⇒ pohòd
 marginal crevasse ⇒ ròbna ledeniška razpòka, ròbna zév
 marginal gap ⇒ ròbna zév
 Maribor piton ⇒ tàmovec
 Mariner stretcher ⇒ gòrska nosíla
 mark ⇒ markàcija
 to mark ⇒ markirati
 marked path ⇒ markírana planinska pót, oznàçena planinska pót

marked trail ⇒ oznàçena planinska pót
 marker ⇒ markacíst
 mark for ferratas ⇒ oznàka za feràte
 mark indicating secured path (ferrata) ⇒ oznàka za feràte
 marking ⇒ markàcija, markíranje
 marking arrow ⇒ smérna púščica
 marking section ⇒ markacijski odsèk
 marking stake ⇒ markacijski kolíček
 to mark out ⇒ markirati
 marl ⇒ lápor
 marsh ⇒ bårje, moçvirje
 marshy meadow ⇒ lóka
 marshy (wooded) ground ⇒ lóg
 marshy (wooded) grove ⇒ lóg
 massif ⇒ gòrski masív
 massive rock ⇒ kompàktna skála
 mattress ⇒ árafléks
 maze ⇒ blodnják
 maze of crevasses ⇒ blodnják razpók
 meadow hummock ⇒ trávniška grbina
 medial moraine ⇒ nótranja ledeniška gròblja
 medical rescuer ⇒ reševàlec zdravnik
 medium clouds ⇒ srédnja oblàčnost
 meeting point of ridges ⇒ razvršje
 melt channel ⇒ talilni žlebiç
 melt funnel ⇒ talilni liják
 melt metamorphism ⇒ srénjenje
 melt water ⇒ snežnica
 member of Mountain Rescue Service ⇒ gòrski reševàlec
 member of the Academic alpine club ⇒ akadémik
 member of the Ljubljana Matica alpine club ⇒ mátiçar
 membership card ⇒ planinska izkáznica
 membrane ⇒ membrána
 membrane Gore-Tex ⇒ membrána góre
 memorial line ⇒ spominska smér
 memorial march ⇒ spominski pohòd
 memorial route ⇒ spominska smér
 memorial way ⇒ spominska smér
 men-women repeat ⇒ méšana ponovítev
 men-women roped party ⇒ méšana navéza
 meraclon ⇒ meraklón
 to mess about ⇒ zakváçkati se
 Messner shovel ⇒ mésnerjeva lopátka
 metal ring ⇒ zánka
 metamorphic rock ⇒ metamórfna kamnina
 mica schist ⇒ blestník
 microcam ⇒ mikroziatíç
 microclimate ⇒ mikroklíma
 microfibre ⇒ mikrovlákna

- microfibre tissue ⇒ tkanina iz mikrovláken
microfriend ⇒ mikrozatič
microloft ⇒ mikrolóft
microporosity ⇒ mikroporoznost
mid-length stocking ⇒ dokolenka
mill ⇒ ledeniški mlin
millfound ⇒ vódna ríza
millrace ⇒ vódna ríza
to miss the route ⇒ zgrešiti smér
to miss the starting point ⇒ zgrešiti vstòp
mist ⇒ meglà
mist haze ⇒ sopàrica
mitt ⇒ pàlčnik
mitten ⇒ pàlčnik, rokavica
mix ⇒ miks (1)
mixed climbing ⇒ kombinirana smér, kombinirano plézanje
mixed flat footing ⇒ kombinirana lédna téhnik
mixed-motion avalanche ⇒ méšani pláz
mixed route ⇒ kombinirana smér, miks (2)
mixed-snow avalanche ⇒ méšani pláz
mixed terrain ⇒ méšani svét, miks (2)
moat ⇒ róbna zév, zév
mobile camp ⇒ premični tábor
Modex pulley system ⇒ módčev škrípec
moderate avalanche danger ⇒ zmérna nevárnost plazòv
moderate avalanche hazard ⇒ zmérna nevárnost plazòv
modern ice-route ⇒ modérna lédna smér
modular ice-axe ⇒ modulárni cepín
modular tool ⇒ modulárni cepín
moist cave ⇒ kápežnica
moist snow ⇒ júžni snég (2)
Mojstrana squirrels ⇒ mójstranške véverice
monolithic slab ⇒ monolítna plòšča
mono-point crampon ⇒ ênozòba deréza
monoski ⇒ mónoski
moon aureole ⇒ haló
mooring ⇒ sidrišče (1)
moraine ⇒ gròblja, ledeniška gròblja
morass ⇒ bårje, močvirje
morning mist ⇒ jútranja meglà
motion ⇒ gib
moulin ⇒ ledeniški mlin
mound ⇒ hól
mount ⇒ hrib (1), gòra
to mount ⇒ povzpéti se
mountain ⇒ gòra, hrib (1, 2), péč (4), vršác
mountain accident ⇒ gòrska nesréča, gòrska nezgòda
mountain affording a good view ⇒ razglédnik
mountain chain ⇒ goròvje, gòrska veriga, pogórje
mountain climb ⇒ gòrska túra, planinska túra, plezálni vzpòn, túra, vzpòn (1)
mountain climber ⇒ alpinist (1), planinec (1)
mountain climbing ⇒ alpinizem (1), planinárjenje, planinstvo
mountain covered with snow ⇒ snežnik
mountain district ⇒ gòrski svét
mountaineer ⇒ alpinist (1), gorník (1, 2), planinec (1)
to mountaineer ⇒ planinàriti
mountaineer (female) ⇒ alpinistka, gornica, planinka
mountaineering ⇒ alpinistika (1), alpinizem (1), gorništvo, planinárjenje, planinstvo, skalolázenje (2), srtma turistika
mountaineering boot ⇒ gójzar (1), planínski čévelj, pohodníški čévelj
mountaineering club ⇒ planínsko drúštvo
mountaineering course ⇒ plezálna šòla
mountaineering expedition ⇒ alpinistična odpráva
mountaineering in the Andes ⇒ andinizem
mountaineering outfit ⇒ téhnična opréma
mountaineering problem ⇒ plezálski problém
mountaineering school ⇒ gorniška šòla, planínska šòla
mountaineering society ⇒ planínsko drúštvo
mountaineers' camp ⇒ gorniški tábor
mountaineers' code ⇒ čáštni kòdeks PZS
mountain glacier ⇒ gòrski ledeník
mountain group ⇒ goròvje, gòrska skupína, gòrstvo
mountain guide ⇒ gòrski vodník, planínski vodník (1)
mountain guide-aspirant ⇒ pripravník za gòrskega vodníka
mountain guide-candidate ⇒ vodníški kandidát
mountain guide IFMGA recognized ⇒ gòrski vodník z mednárodno licéncò
mountain guide rucksack ⇒ nahrbtník za gòrske vodníke
mountain guide without licence ⇒ nèpotrjeni vodník
mountain hiker ⇒ planínski izlétnik
mountain hut ⇒ planínska kòča, planínska postojánka
mountain map ⇒ planínska kárta
mountain massif ⇒ gòrski čòk
mountain name ⇒ oroním
mountainous terrain ⇒ gòrski svét
mountain pass ⇒ prevál, sèdlo, vràta
mountain pasture ⇒ planína (1, 2)
mountain path ⇒ gòrska pót, planínska pót, planínska stezá

- mountain preservation committee ⇒ odsèk za varstvo gorske narave
- mountain preservation section ⇒ odsèk za varstvo gorske narave
- mountain range ⇒ gorovje, gorska veriga, gorstvo
- mountain rescue ⇒ reevanje
- mountain rescue instructor ⇒ intrktor gorske reevalne sluzbe
- mountain rescue organisation ⇒ gorska reevalna sluzba
- mountain rescuer ⇒ gorski reevalec
- mountain rescuer-aspirant ⇒ gorski reevalec pripravnik
- Mountain Rescue Service ⇒ gorska reevalna sluzba
- mountain rescue service informant ⇒ obveeevalec gorske reevalne sluzbe
- mountain rescue service squad ⇒ reevalna skupina gorske reevalne sluzbe
- mountain rescue service station ⇒ postaja gorske reevalne sluzbe
- mountain rescue service team ⇒ reevalna skupina gorske reevalne sluzbe
- mountain ridge ⇒ greben, sleme (1)
- mountain river ⇒ gorska reka
- mountain road ⇒ gorska cesta
- mountains ⇒ gorstvo, hribovje, planina (3), pogorje
- mountain sickness ⇒ visinska bolezen
- mountainside ⇒ pobocje
- mountain skier ⇒ alpinistini smuar, turni smuar
- mountain skiing ⇒ alpinistino smuanje
- mountain slide ⇒ podor (1)
- mountain slope ⇒ pobocje
- mountain tent ⇒ visinski stor
- mountain top ⇒ vrh
- mountain torrent ⇒ hudournik
- mountain tour ⇒ gorska tura, planinska tura, visokogorski izlet
- mountain trail ⇒ gorska pot, planinska steza
- mountain warden ⇒ gorski straar
- mountain watch organization ⇒ gorska straa
- mouth of a cave ⇒ zijavka
- movable camp ⇒ premini tabor
- movable wrist strap ⇒ drsea zapestna zanka cepina
- movement ⇒ gib
- to move one's foot from one foothold to another ⇒ prestopiti
- moving from one foothold to another ⇒ prestop (1, 2)
- mowing meadow below the tree line ⇒ rovt
- mud ⇒ blato (1), grez
- mud avalanche ⇒ blatni plaz
- muddy ground ⇒ blato (1)
- muggy weather ⇒ soparnost
- mule-track ⇒ mulatjera
- multidrop rope ⇒ multivrv
- multi-fall rope ⇒ multivrv
- multiple layer helmet ⇒ veplastna elada
- mummy sleeping bag ⇒ mumijasta spalna vrea, spalna vrea s kapuco
- Munich ice climbing school ⇒ munchenska ola plezanja (2)
- Munich school of climbing ⇒ munchenska ola plezanja (2)
- munter hitch ⇒ polbiev vozel
- naike ⇒ naice
- nail ⇒ klin¹
- to nail ⇒ nabijati, zabiti
- nailed mountain boot ⇒ okovanka
- nailed route ⇒ nabita smer (1)
- to nail (excessively) ⇒ nastepati
- nail for mountaineering boots ⇒ planinar
- nailing ⇒ zabitje
- narrow gorge ⇒ sopot, soteska, tesen, vintgarska soteska
- narrow ledge ⇒ okrajek
- narrow of a valley ⇒ zagatna dolina
- narrow path ⇒ steza
- narrow piton ⇒ noezek
- narrow rocky ledge ⇒ skalna leve
- narrow valley end ⇒ zagata (1)
- narrow valley head ⇒ kot (1, 3)
- national park ⇒ narodni park
- natural arch ⇒ naravni most
- natural beauty ⇒ naravni spomenik
- natural bridge ⇒ naravni most
- natural climbing area ⇒ naravno plezalise
- natural fibers rope ⇒ konopljena vrv
- natural hold ⇒ oprimek
- natural passage ⇒ naravni prehod
- natural route ⇒ naravna smer
- natural sight ⇒ naravna znamenitost
- natural window ⇒ okno
- nature conservation ⇒ varstvo narave
- nature conservation committee ⇒ komisija za varstvo gorske narave
- nature preserve ⇒ naravni park
- nature protection ⇒ varstvo narave
- nature protectionist ⇒ varuh narave
- nature reserve ⇒ naravni rezervat
- nature trail ⇒ učna pot
- neck-crossing helmet tape ⇒ zatiljni preni trak elade

- needle ⇒ igla, ostrica
 negative β -angle ⇒ negatívni kót béta
 névé ⇒ firm (1), snežišče
 new route ⇒ prvéntstvena smér
 new snow ⇒ nôvozapadli snég
 new-snow avalanche ⇒ pláz nôvega snegá
 niche ⇒ léva, lópa, niša
 night-breeze ⇒ górski véter
 night-wind ⇒ górski véter
 nipple ⇒ griček
 N-karabiner ⇒ N-vpónka
 No need for help! ⇒ Ne potrebujemo pomoči!
 non-secured route ⇒ nêzavarována plezálna pôt
 non-tubular tape ⇒ ploščáti trák
 non-warden hut ⇒ nêoskrbována planínska postojánka
 noose ⇒ zánka
 nordic skiing ⇒ nórdijsko smúcanje
 normal karabiner ⇒ N-vpónka
 normal route ⇒ normálna smér
 normal snap-link ⇒ N-vpónka
 north face ⇒ séverna sténa
 northwind ⇒ séverník
 Norwegian method ⇒ norvéška metóda
 nose ⇒ nós
 notch ⇒ izjéda, škárje (1), škrbina, zaséka
 nubbin ⇒ grbina, griček
 nucleus of crystallization ⇒ jédro zmrzovánja
 nut ⇒ mática (1), zatič, zatikálo
 nut key ⇒ iztikáč
 nuts belay ⇒ varovánje z zaticéma
 nut tool ⇒ iztikáč
 nylon fibres ⇒ nájlonska vlákna
- objective avalanche danger ⇒ objektivna nevárnost plazôv
 objective avalanche hazard ⇒ objektivna nevárnost plazôv
 objective danger ⇒ objektivna nevárnost
 objectively dangerous route ⇒ objektivno nevárna smér
 obligated passage ⇒ nêizogibni detáj
 oblong basin ⇒ podólje
 occupant of a hut ⇒ bájtar
 Off belay! ⇒ Izbij!, Izpni varovánje!
 Off rope! ⇒ Popústi!
 off-width chimney ⇒ kamín pôč
 oil stove ⇒ petroléjski kuhálnik
 older junior (female) ⇒ starêjša mladinka
 older junior (male) ⇒ starêjši mladinec
 old route ⇒ stára smér
 old snow ⇒ stári snég
 one-man tent ⇒ enójček (1)
- one-man tent bag ⇒ enójček (2)
 one-piece avalanche shovel ⇒ nêsestavljiva plazôvna lopáta
 one-piece crampon ⇒ ênodélna deréza
 one-piece harness ⇒ ênodélni plezální pás
 one-piece suit ⇒ kombinezón
 on-sight ⇒ vzpòn na poglêd
 on-sight climbing ⇒ plézanje na poglêd, težávnostno plézanje, vzpòn na poglêd
 on-sight flash ⇒ plézanje na poglêd
 ooze ⇒ gréz
 open book ⇒ zajéda
 open country ⇒ planjáva
 open crevasse ⇒ odprta ledeniška razpóka
 opened-up wall ⇒ odprta sténa (2)
 open sling ⇒ odprta zánka
 operation leader ⇒ vódjá ákcije
 opposition ⇒ gvózdenje, opórna téhnika, plézanje v razkoráku
 Ordnance Survey map ⇒ speciálka
 organised climbing site ⇒ urejéno plezališče
 organising courseleader ⇒ organizácijski vódjá tečája
 to orientate oneself ⇒ orientirati se
 orientation ⇒ orientácia
 orientation march ⇒ orientácijski pohôd
 orientation mark ⇒ markácia
 original route ⇒ originálna smér
 original style of rescue ⇒ klásično reševánje
 orogeny ⇒ orogenéza
 orographic left ⇒ orográfsko léva strán
 orographic left side ⇒ orográfsko léva strán
 orographic map ⇒ orográfska kárta
 orographic right ⇒ orográfsko désna strán
 orographic right side ⇒ orográfsko désna strán
 orography ⇒ orografija
 oronym ⇒ oronim
 orthostatic collapse ⇒ ortostátska hipoténzija
 orthostatic hypotension ⇒ ortostátska hipoténzija
 outer sheath of a rope ⇒ plášč vrvi
 outer wall climbing ⇒ plézanje po zidôvju
 outline of a route ⇒ shéma smeri, skíca smeri
 Out of rope! ⇒ Kôniec vrvi!
 outside corner ⇒ ráz
 oval karabiner ⇒ oválna vpónka
 oval valley ⇒ kotlína
 overalls ⇒ kombinezón
 overhand knot ⇒ bičev vózel, križni vózel, vodniški vózel
 overhand loop ⇒ vodniški vózel
 overhang ⇒ obók, prévis
 overhanging rock ⇒ prévisna sténa
 overhanging rock wall ⇒ prévisna sténa

- overhang- or chockstone-blocked chimney ⇒ za-
gáta (2)
- overknee stocking ⇒ nádkolénka
- overmitt ⇒ zaščitna rokavica
- overmitten ⇒ zaščitna rokavica
- overnailed route ⇒ nabita smér (2)
- overpegged route ⇒ nabita smér (2)
- overshoe ⇒ galóška
- overtrousers ⇒ vétrne hláče
- to overuse pitons ⇒ klíniti
- to overuse pitons and stirrups ⇒ obéšati se po
klínih in streménih
- oxygen bottle ⇒ jeklénka (2)
- oxygen mask ⇒ mäska (1)
- oxygen shortage in blood ⇒ anoksimija
- oxygen shortage in tissue ⇒ anoksija
- pad ⇒ ármafléks
- pager ⇒ pozivnik
- pail ⇒ škáf
- palming and footing ⇒ plézanje z opóro dlani in
podplátov
- palming and smearing ⇒ plézanje z opóro dlani
in podplátov
- Pamir tent ⇒ pámirka
- panoramic map ⇒ panorámska kárta
- panoramic summit ⇒ razglédnik
- pants ⇒ dôlge hláče
- parallel climbing ⇒ vzporédno plézanje
- park ⇒ párk
- parka ⇒ ánorak, búnda, vétrovka
- part ⇒ odstávek
- parting of the ways ⇒ razpótje
- partly decomposed snow ⇒ polsténi snég
- pass ⇒ preláz, sêdlo, vrátca (1)
- passage ⇒ plezálni prehòd, prehòd (1), prestòp (3)
- passive belay(ing) device ⇒ pasívno varoválo
- passive chock ⇒ pasívno zatikálo
- passive materials ⇒ pasívni materiáli
- pasture ⇒ pášnik, planína (1, 2)
- pasture collectivity ⇒ pášna skúpnost
- pasture community ⇒ pášna skúpnost
- pastureland ⇒ pášnik
- patch of grass ⇒ drnič, rúša (1, 2)
- patch of snow ⇒ snéžna krpá
- path in snow ⇒ gáz
- pathless ground ⇒ brezpótje
- pathless ground fan ⇒ brezpótnik
- pathless terrain ⇒ brezpótje
- path marker ⇒ markácija
- path through snow ⇒ gáz
- pathway ⇒ péšpót
- peak ⇒ špica (1, 2), špik, vrh
- peak fee ⇒ vodníška tarifa
- to peel off ⇒ flikniti, odrčrúti, odletéti, odpénzlati,
oplákniti, pásti, priklópiti, ubrisati, užgáti
- pearbinner ⇒ HMS-vpónka, hrúškasta vpónka
- peat bog ⇒ visòko bárje
- pedometer ⇒ pedomér
- peg ⇒ kávelj, klín¹, prijémni klín, stópní klín, šotórski
klín
- to peg ⇒ zabíti
- peg belay ⇒ fiksno sidrišče
- peg hammer ⇒ plezálno kladívo
- peg route ⇒ téhnično plézanje
- pellet snow ⇒ bábje pséno
- pen ⇒ stája, támar
- pendulum ⇒ dílferjevo préčenje, nihájna préčnica,
nihájno préčenje
- to pendulum ⇒ zanihati
- pendulum abseil ⇒ nihájni spúst, nihájno préčenje
- pendulum rappel ⇒ nihájni spúst, nihájno préče-
nje
- pendulum traverse ⇒ nihájna préčnica
- penknife ⇒ žépni nôž
- perennial snow ⇒ véčni snég
- perforator ⇒ udárno vrtálo
- perlon rope ⇒ pêlronska vrv
- permafrost ⇒ permafrost
- permanent cornice ⇒ stálna grebénska opást
- permanently corniced ridge ⇒ stálna grebénska
opást
- permanently waterproof rope ⇒ trájno nêpremo-
čljíva vrv
- permanently watertight rope ⇒ trájno nêpremo-
čljíva vrv
- permanent rope ⇒ pritrjena vrv
- permanent sling ⇒ stálna zánka
- permanent snow ⇒ véčni snég
- permeable material ⇒ vòdoprepústni materiál
- perpetual snow ⇒ véčni snég
- perseverance capacity ⇒ vzdržljívnostna móg
- personal equipment ⇒ osébná opréma
- personal outfit ⇒ osébná opréma
- pertex ⇒ pèrteks
- petroleum stove ⇒ petrolêjski kuhálnik
- phototropic goggles ⇒ zaščitna očála s fótótróp-
nimi stékli
- physical fitness (preparatory) climb ⇒ kondicij-
ska túra
- pick ⇒ álpski cepín, cepín
- pickaxe ⇒ álpski cepín, cepín
- pieď d'éléphant ⇒ slónova nôga
- pig ⇒ prasica, prášič
- pigeon hole ⇒ golóbja lúknja
- pig's tail ⇒ prášičíj répek

- pillar ⇒ stebèr
 pillar of rock ⇒ žandár
 pin ⇒ klín¹
 pinch grip ⇒ kléščasti príjem
 pinch hold ⇒ kléščasti oprímek
 pink point ⇒ vzpòn z róznato piko
 pinnacle ⇒ čúkla, igla, ostrica, rôgelj, zób (1), žandár
 pinnacled ridge ⇒ špiče
 pioneer ⇒ prvopristópnik
 to pioneer a new route ⇒ odpréti nôvo smér
 Pipa-Club member ⇒ pípar
 Pipar ⇒ pípar
 pit ⇒ kóna, lúknja, ròv
 pitch ⇒ odstávek, raztežaj
 piton ⇒ klín¹
 piton angle ⇒ profilni klín
 piton for horizontal cracks ⇒ přéčni klín
 piton for shallow cracks ⇒ kasinček, lopátičar
 piton for vertical crack ⇒ vzdólžni klín
 piton peg ⇒ profilni klín
 piton rurs ⇒ speciálček
 piton U ⇒ Ú-žlébasti klín, žlébasti klín
 piton V ⇒ žlébasti klín
 to place chocks ⇒ zatíkati
 place where rock has broken off ⇒ odlòm
 place with a (fine) view ⇒ razgledišče
 plain ⇒ planjáva, raván, ravnína
 plant inversion ⇒ rastlínska invérzija
 splash ⇒ lúža
 plastic boot ⇒ plástični čévelj
 plastic bottle ⇒ plasténka
 plastics ⇒ plástični čévelj
 plastic security plate for karabiner ⇒ plástično varoválo za vpónko
 plateau ⇒ planjáva, planôta, raván, visôka planôta
 platelike ice-flake ⇒ lédni króžnik
 platform ⇒ ploščád
 to pleat a rope ⇒ nabráti vrv
 plication ⇒ gúba
 plimsolls ⇒ gorniški špórtni copát
 plinth ⇒ podnóžje
 to plod ⇒ vléči se
 plutonic rock ⇒ globočnina
 pocket expedition ⇒ mála odpráva
 pocketknife ⇒ žépni nôž
 pof ⇒ magnézija
 point ⇒ ostrica
 pointed summit ⇒ ostrica, šilasti vrh, špica (1, 2), špik
 point of capture ⇒ stojíšče (2)
 point of steepening inclination ⇒ lóm
 polarguard 3D ⇒ polarguard 3D
 polished rock ⇒ izprána skála
 pollution of the environment ⇒ obremenítev okó-
 lja
 polyacrylnitril fibres ⇒ póliakrílonitrílna vlákna
 polyester diaphragm ⇒ poliéstrska membrána
 polyesterfibre ⇒ poliéstrska vlákna
 polyester membrana ⇒ poliéstrska membrána
 poncho ⇒ pelerína
 pond ⇒ mláka
 ponor ⇒ poníkva (1), ponòr
 pool ⇒ lúža, mláka, tolmún
 porridge ⇒ mòkri snég
 portable defibrillator ⇒ prenòsni defibrilátor
 portable transceiver ⇒ prenòsna postája
 portaledge bed ⇒ sténska póstelja, viséča póstelja
 porter ⇒ dolinski nosáč, gòrski nosáč, kúli
 positive angle β ⇒ pózitívni kót béta
 pot ⇒ lóneč (1)
 potential avalanche hazard ⇒ potenciálna nevár-
 nost plazòv
 pothole ⇒ brézno, ledeniški mlín
 potholing ⇒ jámarstvo (1)
 powder snow ⇒ pršič
 powder-snow avalanche ⇒ pršni pláz
 practice ground for rock climbing ⇒ plezališče,
 plezálni vrtec
 to practice mountaineering ⇒ planináriti
 precipice ⇒ brézno, prepád
 precipitous rock face ⇒ stírma sténa
 precipitous rock wall ⇒ stírma sténa
 precise climbing ⇒ precízno plézanje
 precision climbing ⇒ precízno plézanje
 preparatory (tour) climb ⇒ pripravljálna túra
 preservation of nature ⇒ várstvo naráve
 primary style of rescue ⇒ klásično reševánje
 pro ⇒ varoválo
 probation climb ⇒ preskúsna túra
 probe ⇒ sóna, sondíranje
 to probe ⇒ sondírati
 probe test ⇒ preskús s sóno
 probing ⇒ sondíranje
 problematic move ⇒ búlder (1)
 to process ⇒ apretírati
 professional Alpine guide ⇒ poklíčni gòrski vo-
 dnik
 professional mountain guide ⇒ poklíčni gòrski
 vodník
 to progress ⇒ napredováti
 progression ⇒ napredovánje
 progression in expedition style ⇒ ekspedicijski
 način napredovánja
 project ⇒ projékt
 projecting roof ⇒ stréha (2)

projection ⇒ pomòl, prížnica, stréha (2)
 projet ⇒ projékt
 promontory ⇒ pomòl
 propaganda section ⇒ propagándni odsèk
 to protect ⇒ varovati
 protected area ⇒ régijiski párk
 protected cultivated area ⇒ spomenik oblikováne naráve
 protected cultivated object ⇒ spomenik oblikováne naráve
 protection ⇒ varoválo, varováne
 protection glasses ⇒ zaščitna očála
 protection peg ⇒ varoválni klín
 protection zone ⇒ zaščiteno obmóčje
 protective equipment ⇒ zaščitna opréma
 protective mask ⇒ máska (2, 3)
 protective means ⇒ zaščitna opréma
 protective tilt ⇒ zaščitna ponjáva
 protuberance ⇒ grba, žmúla
 provisional knot ⇒ provizórični vòzel
 prow ⇒ pomòl
 prusik ⇒ prúsikov vòzel
 Prusik foot ⇒ stópna zánka
 prusiking ⇒ prusikárjenje
 Prusik knot ⇒ prúsikov vòzel
 Prusik loop ⇒ prúsik
 Prusik sling ⇒ prúsik, stópna zánka
 Prusik technique ⇒ prusikárjenje
 psychic condition ⇒ psiha
 puddle ⇒ lúža
 to pull down the anchorage ⇒ podréti sidrišče
 to pull down the rope ⇒ izvléci vrv
 pulley ⇒ enójni škripec, škripčev potèg
 pulley system ⇒ škripec
 to pull out all the stops ⇒ fájtati se
 pullover ⇒ pulóver
 to pull someone/something up (over) ⇒ vléči čéz
 pulpit ⇒ prížnica
 to put off belay ⇒ izpénjati
 puttee ⇒ ovójka
 puttee bandage gaiters ⇒ ovójka
 to put up a new route ⇒ odpréti nóvo smér
 pyramidal tent ⇒ piramidasti šòtor
 PZS-guide ⇒ vodník PZS
 PZS piton ⇒ PZS-jevec

qualified alpinist ⇒ alpinistični inštrúktor (1)
 quick ⇒ hitra zánka
 quickdraw ⇒ hitra zánka
 quick pull ⇒ potèg na horúk
 quick runner ⇒ hitra zánka

radial crevasse ⇒ radiálna ledeniška razpóka
 rain ⇒ dèž

rain shower ⇒ dèžna plóha
 rainwater ⇒ kapnica
 ramble ⇒ pohódníštvo
 ramble in the water ⇒ sotéskanje
 Rambler ⇒ pohódnik, popótnik
 rambling ⇒ izlétništvo
 ramp ⇒ grèda, gredina, rámpa
 ramp-like ledge ⇒ gredina
 randkluft ⇒ róbna zév
 random furrow ⇒ razjéda (1, 2)
 range of mountains of medium height ⇒ sredogórze
 range of walls ⇒ osténje
 rap ⇒ spúst po vrvi
 rapid ⇒ brzica
 rappel ⇒ spúst, spúst ob vrvi, spúst po vrvi, spúšcanje ob vrvi
 to rappel ⇒ spustiti se ob vrvi, spustiti se po vrvi
 rappelling ⇒ sámospúst, spúst ob vrvi, spúst po vrvi, spúšcanje ob vrvi
 ravine ⇒ sotéska, tésen, vintgarska sotéska
 rawlbolt ⇒ svédrovec z zagózdó
 rawlplug ⇒ svédrovec z zagózdó
 razor edge ridge ⇒ jahálni grebén
 to reach by climbing ⇒ priplézati
 readiness to act under trying conditions ⇒ psiha
 real winter ⇒ čista zima
 reanimation ⇒ oživljanje
 rearranging of a climbing area ⇒ preoprémljanje smeri
 rearranging of a crag ⇒ preoprémljanje smeri
 recco ⇒ réko (1)
 recco detector ⇒ iskálnik réko
 recco reflector ⇒ odsévník réko
 reconnaissance ⇒ oglédna túra
 reconnaissance tour ⇒ oglédna túra
 to reconnoitre ⇒ oglédati si
 to recover breath ⇒ dúškati
 recreation cross country skis ⇒ rekreacijske tekáške smučí
 rectangular bag ⇒ trapézasta spálna vréča
 rectangular sleeping bag ⇒ pravokótna spálna vréča
 redpoint ⇒ rdéča píka
 red rotten rock choss ⇒ paradájz (1)
 redundancy ⇒ várnostna rezèrva
 reef ⇒ čér
 reef knot ⇒ pôlbíčov vòzel
 refuge ⇒ planínska kóča, zavetišče (2), zavetišče (1)
 regional committee of local Alpine clubs ⇒ mèddržstveni odbòr planínskíh družtev
 regional park ⇒ régijiski párk
 region beyond a mountain ⇒ zagórze

- registration book of rock climbs ⇒ knjiga vzponov
 regulating buckle for the helmet strap ⇒ uravnalna zapónka čeláde
 regulation system of rucksack ⇒ uravnálni systém nahrbtnika
 relais ⇒ repetitor
 relay transmitter ⇒ repetitor
 to release an avalanche ⇒ sprožiti pláz
 release by external causes ⇒ splazítev zaradi zunánjih vzrókov
 release by external influences ⇒ splazítev zaradi zunánjih vzrókov
 release by internal causes ⇒ splazítev zaradi nótranjih vzrókov
 release by internal influences ⇒ splazítev zaradi nótranjih vzrókov
 relief ⇒ reliéf
 relieving distance ⇒ razbremenilna razdálja
 removal ⇒ iztikanje
 to remove ⇒ izbiti, izpéti, iztikati
 repeat ⇒ ponovítev
 repeater ⇒ repetitor
 repeater station ⇒ repetitor
 repetition ⇒ ponovítev
 repetition (by ladies) ⇒ žénska ponovítev
 to rescue ⇒ reševáti
 rescue appliances ⇒ reševálna opréma
 rescue bag ⇒ reševálna vréča
 rescue bar ⇒ reševální dróg
 rescue basket ⇒ reševálna košára
 rescue boat ⇒ reševálne saní
 rescue by survivors of party ⇒ továriška pomóč
 rescue-dog ⇒ reševální pès
 rescue leader ⇒ vódja ákcije
 rescue-net ⇒ reševálna mréža
 rescue on glacier ⇒ ledeníško reševánje
 rescue operation ⇒ reševálna ákcija
 rescuer ⇒ górski reševálec
 rescue sheet ⇒ zaščítlna fólija
 rescue sled ⇒ reševálne saní
 rescue sledge ⇒ reševálne saní
 rescue toboggan ⇒ reševálne saní
 reserves in capacity ⇒ rezérva močí
 resident protection ⇒ stáлно varoválo
 resin anchor ⇒ varoválni klín
 respirator ⇒ dihální aparát
 respiratory apparatus ⇒ dihální aparát
 responder ⇒ odzivník
 resting place ⇒ počivalíšče, počiválník
 rest point ⇒ počivalíšče, počiválník
 rest point on aid ⇒ varoválišče v zánkah
 resuscitation bag ⇒ reanimácijski nahrbtník
 retreat route ⇒ smér umíka
 to retrieve the rope ⇒ izvléči vrv
 to return ⇒ obrnúti
 to reverse ⇒ preplézati smér v sestópu
 rib ⇒ rébro
 to ride along a ridge ⇒ kobáľiti grebén
 ridge ⇒ grebén
 ridge area ⇒ grebénsko obmóčje
 ridge climbing ⇒ grebénski vzpón
 ridge-connected chain of mountains ⇒ sleménsko goróvje
 ridge cornice ⇒ grebénska opást
 ridge jags ⇒ špiče
 ridge line ⇒ brdnica
 ridge map ⇒ grebénska kárta
 ridge passage ⇒ grebénsko préčenje
 ridge route ⇒ grebénska smér, grebénski vzpón
 ridge slope ⇒ grebénsko obmóčje
 ridge-tower ⇒ žandár
 ridge trap ⇒ grebénska mišnica
 ridge traverse ⇒ grebénsko préčenje
 ridge variant ⇒ grebénska variátna
 rift ⇒ réža, špránja
 rigid crampon ⇒ súpertóga deréza, tóga deréza
 rim ⇒ rób
 rimaye ⇒ krájna póč
 rime ⇒ ívje, sréz
 rime needles ⇒ íglasto ívje
 rime spikes ⇒ íglasto ívje
 ring ⇒ obróček (1, 2)
 ring peg ⇒ obróčkar
 ring piton ⇒ obróčkar
 rippled snow ⇒ nakódrana snéžna odéja
 rippled surface of the snow ⇒ nakódrana snéžna odéja
 ripstop ⇒ rípstóp
 rise ⇒ vzpénjanje, vzpetína
 rise in the road slope ⇒ klánec
 rising ⇒ vzpetína
 river ⇒ réka
 river basin ⇒ poréčje
 riverbed ⇒ koríto (3), strúga
 river dam ⇒ dolínska pregráda
 river flowing out of a lake ⇒ jezernica
 river valley ⇒ rěčna dolína
 rock ⇒ kamnína, kléč, péč (1), pečina (1), skála, skální blók
 Rock! ⇒ Kámen, pázi!
 rock arch ⇒ ôkno
 rock avalanche ⇒ kamnítí pláz
 rock band ⇒ pás, skálna zapóra
 rock barrier ⇒ prág, skálna zapóra
 rock cave ⇒ péč (3), pečina (3)

rock climb ⇒ plezálni vzpòn
 rock climber ⇒ plezálec
 rock climbing ⇒ plezálna alpinistika, plezálna túra, plézanje, plezarija (1), plezárjenje, skálno plézanje
 rock climbing ascent ⇒ alpinistični vzpòn
 rock climbing boot ⇒ lážji plezálni čéveľj, plezálni copát (1)
 rock drill ⇒ udárno vrtálo
 rockery ⇒ skalnják
 rock face ⇒ skálna sténa
 rockfall ⇒ podòr (2), západno kámenje
 rockfall-accident ⇒ nesrèča zaradi padajóčega kámenja
 rock-feature ⇒ razclémba
 rock formation ⇒ razclémba
 rock free of ice ⇒ kòpna skála
 rock free of snow ⇒ kòpna skála
 rock garden ⇒ skalnják
 rock gate ⇒ ôkno
 rock guidance ⇒ vódenje v kòpni skáli
 rock-hammer ⇒ plezálno kladivo
 rock head ⇒ gláva
 rock jock (female) ⇒ špòrtna plezálna
 rock jock harness ⇒ plezálni pás za špòrtno plézanje
 rock jock (male) ⇒ špòrtni plezálec
 rock jock section ⇒ špòrtnoplezálni odsèk
 rock ledge ⇒ polica
 rock needle ⇒ ígla, stòlp, stolpič
 rock outcrop ⇒ prížnica
 rock outline ⇒ profil sténe
 rock peg ⇒ skálni klín
 rock piton ⇒ skálni klín
 rock polished by glacier ⇒ ledeniška grbína, oráženec
 rocks ⇒ pečévje, skalòvje
 rock scrap ⇒ oskálek, skálni dróbec
 rock shelter ⇒ spodmòl
 rock shoe ⇒ balerína, plezálni čéveľj
 rock skins ⇒ plezálné pájkice
 rockslide ⇒ podòr (1)
 rock spike ⇒ óer, glavíč, rògelj, zób (1)
 rock splinter ⇒ oskálek, skálni dróbec
 rock spur ⇒ šija
 rock step ⇒ skòk
 rock stump ⇒ štrcelj
 rock tower ⇒ čúkla, stòlp
 rock tunnel ⇒ skálno uhó
 rock wall ⇒ plát
 rockwall ⇒ skálna sténa
 rock walls ⇒ osténje
 rock window ⇒ ôkno

rocky ground ⇒ kršje (2), skalòvje
 rocky island ⇒ skálni ôtok
 rocky isle ⇒ skálni ôtok
 rocky mass ⇒ pečévje
 rogatka ⇒ rogátka
 rognon ⇒ skálni ôtok
 roof ⇒ stréha (1)
 roofed ledge ⇒ obókana polica, plázna polica
 Rope! ⇒ Spústi!
 rope bag ⇒ vrèča za vrv
 rope clamp ⇒ rôčna prížema
 rope core ⇒ jédro vrvi
 roped chock ⇒ zatič z vrvico
 roped party ⇒ plezálna navéza
 roped party (female) ⇒ žénska navéza
 roped party team ⇒ navéza
 Rope free! ⇒ Popústi!
 rope ladder ⇒ plezálna léstivica, stréme, vrvna léstev (1)
 rope-length ⇒ raztežáj
 rope maneuver ⇒ vrvni manéver
 rope mate ⇒ sòplezálec
 rope mate (woman) ⇒ sòplezálna
 rope pitch at attack point ⇒ vstòpni raztežáj
 rope pitch at starting point ⇒ vstòpni raztežáj
 rope-pull ⇒ tég vrvi
 rope pulley ⇒ škripček (1)
 rope seat ⇒ vrvni sédež
 rope sling ⇒ zánka
 rope smart ⇒ vrvna soláta
 rope tangle ⇒ vrvna soláta
 rope technique ⇒ alpinistična vrvna téhnika, vrvna téhnika
 rope technique GRS ⇒ vrvna téhnika GRS
 to rope up ⇒ navézati se
 ropeway for goods transport ⇒ tovórna žičnica
 rope wheel ⇒ škripček (1)
 roping up ⇒ navezovánje
 rotten snow ⇒ gnílec, kášnati snég
 rough draft of a route ⇒ skíca smeri
 roundabout way ⇒ kròžna pót
 rounded mountain top ⇒ gláva
 route ⇒ alpinistična smér, plezálna smér, rúta, smér
 route description ⇒ opis plezálné smeri
 route for experienced hikers ⇒ pót za izkúšene popótnike
 route for hikers ⇒ pót za popótnike
 route for tourists ⇒ turistična pót
 route of first climbers ⇒ smér prvih plezálcov
 rubber boot ⇒ galóška
 rubber ⇒ galóška
 rubble ⇒ grúšč, kámenje, melišče, nasutina, šóder (1)

- rucksack ⇒ nahřbntnik
 rucksack for ice-fall climbing ⇒ nahřbntnik za plézanje v zaledenélíh slapóvíh
 rucksack for mixed terrain ⇒ nahřbntnik za plézanje v méšanem svétu
 rucksack for secured paths ⇒ nahřbntnik za zavarované plezálné poti
 rucksack for ski touring ⇒ nahřbntnik za túrno smúčanje
 rucksack strap ⇒ narámnica nahřbntnika
 rung ⇒ přéčka (1, 2)
 runnel ⇒ žléb
 runner ⇒ neskónčna zánka, sidrišče (1), varoválna tóčka, vmésno varovánje
 runner stance ⇒ viséče varovališče
 running belay ⇒ sidrišče (1), varoválna tóčka, vmésno varoválo
 runout distance ⇒ izték plazú
 to run up a route ⇒ predírkati smér, pretéči smér
 runaway ⇒ dráča
 rupture ⇒ raztrganina
 rurs ⇒ britvičar, speciálček
 rutschblock test ⇒ preskú s sněžno kládo
- sack for mountaineering ⇒ pohódníški nahřbntnik
 saddle ⇒ preláz, prevál, sédlo, vráta, vrátca (1)
 Safe! ⇒ Varújem!
 safety binding ⇒ várnostna véz
 safety bolt ⇒ varoválna
 safety catch ⇒ varoválna
 safety distance ⇒ várnostna razdálja
 safety equipment ⇒ varoválo
 safety helmet ⇒ normálna čeláda
 safety peg ⇒ varoválni klín
 safety rope ⇒ pomóžna vrév, varoválna vrév
 Sahara cap ⇒ sahárská kápa
 sahib ⇒ sáhíb
 sand ⇒ pések (1), síp
 sandstone ⇒ peščenják
 sastrugi ⇒ zastrúg
 Saxon rating system ⇒ sáška léstvíca
 scale ⇒ merílo
 to scale a rock wall ⇒ preplézati
 scale of difficulty ⇒ težávnostna léstvíca
 scale of difficulty for alpinist skiing ⇒ océna za alpinistično smúčanje
 scanty prickling grass ⇒ drn (2)
 scarp ⇒ podbój opasti
 Schantz collar ⇒ schántzova ovrátnica
 schematic guide ⇒ shemátski vodník
 scheme ⇒ shéma smeri
 schist ⇒ skrilavec
 schoeller ⇒ schoeller
- schrund ⇒ krájna póč
 scissors ⇒ škárje (2), žábica (2)
 scoop ⇒ léva
 scoop stretcher ⇒ lopátasta nosíla
 scotch double wrist sling ⇒ škótska dvójna zapéstna zánka cepína
 scour hole ⇒ zastrúžna kotlíca
 to scramble over ⇒ prekobáliti se
 scrambling ⇒ plézanje, plezaríja (1)
 scratch ⇒ ráza
 scree ⇒ grúšč, kršje (1), mél, melišče, sesutína
 scree area ⇒ melišče, sútje
 scree cone ⇒ melišče, meliščni vršáj, sesútje, vršáj
 scree field ⇒ melišče, sútje
 scree slope ⇒ melišče
 screwgate karabiner ⇒ vpónka z mático
 seal skins ⇒ kóže
 search action ⇒ iskálna ákcíja
 searching ⇒ poizvedoválna ákcíja
 search strip width ⇒ uporabni doség plazóvne žólne
 search time ⇒ čas iskánja ponesrécnca
 search trench ⇒ iskální járek
 seat harness ⇒ sédežní plezální pás
 second ⇒ drúgi v navézi
 secondary avalanche ⇒ drugótní pláz
 secondary ridge ⇒ šíja
 secondary summit ⇒ předvrh
 second grade ⇒ II. stópnja
 second man on the rope ⇒ drúgi v navézi
 second on the rope ⇒ drúgi v navézi
 second repetition ⇒ drúga ponovítev
 section ⇒ séktor
 sector of propaganda ⇒ propagándní odsék
 to secure ⇒ várovati
 secured (mountain) path ⇒ zavarována planínska pót
 secured (mountain) track ⇒ zavarována planínska pót
 secured path of medium difficulty ⇒ srédnje záhtévna zavarována plezálna pót
 secured route ⇒ feráta
 secured sport route ⇒ špórtna zavarována plezálna pót
 security bindings ⇒ várnostna véz
 security-element ⇒ varovální elemént
 security rope ⇒ varoválna vrév
 sediment ⇒ usedlína
 selective guide ⇒ izbírni vodník
 self-belay ⇒ sámovarovánje
 self-belay gear ⇒ Y-sámovarovální komplét
 self-belay set ⇒ sámovarovální komplét
 self-belay sling ⇒ sámovaroválna zánka

- self-rescue ⇒ samoreševanje
 self-righting harness ⇒ prsni dél plezálnega pasú
 self-tightening sling ⇒ samozatézna zánka
 semirigid crampon ⇒ pôltóga deréza
 senior climber-aspirant ⇒ staréjši alpinistični pripravnik
 sense of direction ⇒ občútek za orientácijo
 sequence of ridges in a definite direction ⇒ slemenitev
 sequence of walls ⇒ osténje
 serac ⇒ serák
 serac collapse ⇒ lédni pláz
 series of parallel falls ⇒ slapišče
 to set chocks ⇒ zatikati
 set of chocks ⇒ komplét zatičev
 settled snow ⇒ uležáni snég
 seventh grade ⇒ VII. stôpnja
 seven-thousander ⇒ sédemptisôčák
 severe path ⇒ zahtévna planinska pôt
 severe secured path ⇒ zahtévna planínska pôt
 sewage water treatment device ⇒ čistilna napráva
 sewing machine ⇒ šiválni stroj
 sewn-up route ⇒ najézena smér
 shady area ⇒ osójna strán
 shady side ⇒ osójna strán
 shaft ⇒ jášek, predúh
 shaft-chimney ⇒ kamín s predúhom
 shallow basin ⇒ dnjáča, kadúnja
 shallow crack ⇒ plitva skálna razpóka
 shallow gully ⇒ žlámbor
 shallow helmet ⇒ plitva čeláda
 shallow runnel ⇒ žlámbor
 sharp-edged stones ⇒ kršje (1)
 sharp pointed peak ⇒ ostríca
 shear block test ⇒ preskús s sněžno kládo
 shears ⇒ škárje (2)
 shear wedge test ⇒ preskús s sněžnim klínom
 sheepfold ⇒ stája
 sheet bend ⇒ kravátni vózec
 shelf ⇒ gredina, políca
 shell ⇒ dráslja
 shelter ⇒ zavetišče (1)
 shepherd ⇒ pastír
 shepherdess ⇒ pastíríca
 shepherd-girl ⇒ pastíríca
 shepherd's hut ⇒ pastírská kóča
 shepherd's lodge ⇒ pastírská kóča
 shepherd's lodge ⇒ planšarija (1)
 sherpa ⇒ šërpa
 shilly-shallying ⇒ drkanje
 shock ⇒ šók
 shock-absorber ⇒ blažilnik súnka
 shock wave ⇒ udární vál
 shoe ⇒ čévelj, nízkí čévelj
 short crest ⇒ grebénček (1)
 short cut ⇒ bližnjica
 short fall ⇒ krájši pádec
 short gaiter ⇒ gléžnjevka
 short ridge ⇒ grebénček (1)
 short rope ⇒ krátka vrv, popkovína
 shorts ⇒ krátke hláče
 shoulder ⇒ pléče, pomòl, ráma
 shoulder belay(ing) ⇒ raménsko varovánje
 shoulder strap ⇒ narámnica nahrbtníka
 shoulderstrap regulating buckle ⇒ uravnálec narámnic nahrbtníka
 shovel shear test ⇒ norvéška metóda
 shovel test ⇒ preskús z lopáto
 shower ⇒ plôha
 showing direction by hand signals ⇒ znáki rôčne-ga usmérjanja
 shrubbery ⇒ goščáva
 side ⇒ bók gôre
 side-glacier ⇒ stránki ledeník
 side moraine ⇒ bóčna ledeníška gróblja
 side pull ⇒ stránki oprímek, stránki príjem
 side slope ⇒ bók gôre
 side-view of a face ⇒ profil sténe
 sign ⇒ markácija
 signal flare launcher ⇒ signální svinčnik
 signal rocket ⇒ signálna rakéta
 sign post ⇒ markácija
 silk cloth ⇒ sviléna tkanína
 silk fabric ⇒ sviléna tkanína
 silk weave ⇒ sviléna tkanína
 simple four-point crampon ⇒ žábica (1)
 single-layer helmet ⇒ ênoplástna čeláda
 single-layer stocking ⇒ ênoplástna nogavíca
 single-layer tent roof ⇒ ênoplástna šotórska stréha
 single-point crampon ⇒ ênozóba deréza
 single rope ⇒ enójna vrv
 single-seat chairlift ⇒ ênosédežna žičnica
 sink ⇒ kotlína, ponòr
 sinkhole ⇒ vrtáča
 sinking creek ⇒ ponikálnica
 sirdar ⇒ sirdar
 sit and chest harness ⇒ dvódélni plezálni pás
 to sit astride on the ridge ⇒ okobáliti grebén
 site of charcoal pile ⇒ kopíšče
 sit harness ⇒ álpski sédežní plezálni pás, bédrna zánka plezálnega pasú, sédežní dél plezálnega pasú, sédežní plezálni pás
 sit sling ⇒ križní sédež
 sit start ⇒ sedéči štárt
 sixth grade ⇒ VI. stôpnja

- sixthgrade climber ⇒ šestostopnjás
 six-thousander ⇒ šesttisočák
 Skala member ⇒ skalás
 sketch ⇒ kroki
 ski ⇒ álske smuči, smúčka
 to ski ⇒ smúčati se
 ski arching ⇒ nórdijski lók
 ski area ⇒ smučišče
 ski binding ⇒ smúška véz
 ski cap ⇒ smúčarska kápa
 ski centre ⇒ zímskošpórtno središče
 ski crampons ⇒ srenáči
 to ski down ⇒ spúščati se
 skier ⇒ smúčar
 skier-alpinist ⇒ alpinistični smúčar, túrni smúčar
 skier's stocking ⇒ smúčarska nogavica
 skier-trekker ⇒ túrni smúčar
 ski expedition ⇒ smúčarska odpráva
 ski extreme ⇒ ekstrémno smúčanje
 skiing ⇒ smúčanje
 skiing area outside controlled routes ⇒ nêzavaro-
 váno smučišče
 skiing area outside controlled runs ⇒ nêzavaro-
 váno smučišče
 skiing ascent ⇒ smúčarski vzpòn
 skiing-extreme ⇒ ekstrémno smúčanje
 skiing jacket ⇒ ánorak
 ski jacket ⇒ ánorak
 skilift ⇒ vléčnica
 ski mountaineering ⇒ alpinistično smúčanje
 ski pants ⇒ smúčarske hláče
 ski pole ⇒ smúčarska pálica
 ski pole for cross country skiing ⇒ tekáška pálica
 ski pole probe ⇒ pálična plazóvna sonda
 ski pole test ⇒ preskús s smúčarsko pálico
 ski run ⇒ smučišče
 skis ⇒ smuči
 ski slope ⇒ smučišče
 ski sport ⇒ smúčanje
 ski stick ⇒ smúčarska pálica
 ski stick for cross country skiing ⇒ tekáška pálica
 ski tour ⇒ smúčarska túra, smúčarski izlét, túrni
 smúk
 ski-tourer ⇒ túrni smúčar
 ski touring ⇒ túrno smúčanje
 ski touring crampons ⇒ žábica (1)
 ski touring on glacier ⇒ ledeniško túrno smúčanje
 ski-tow ⇒ vléčnica
 ski track(s) ⇒ smučina
 ski trail ⇒ smučišče
 skyhook ⇒ plezálni káveljček
 slab ⇒ plát, plóšča
 slab avalanche ⇒ pláz klóžastega snegá
- Slack! ⇒ Popústil!, Spústil!
 slate ⇒ skrilavec
 sleeping bag ⇒ spálna vréča
 sleeping sheet ⇒ spálna rjúha
 sleet ⇒ bábje pšéno, sódra
 sleeveless pullover ⇒ brezrokávník
 slide ⇒ zdrš
 slide block test ⇒ preskús s snéžno kládo
 slide wedge test ⇒ preskús s snéžnim klínom
 sliding knot ⇒ drséči vózel
 slight mist ⇒ kopréna
 slime ⇒ gréz
 sling ⇒ stópna zánka, zánka
 slip ⇒ zdrš
 to slip ⇒ spúščati se, zdršniti
 slipper ⇒ balerína
 slit ⇒ gréz
 slop ⇒ lúža
 slope ⇒ bók góre, brég (2), jéža, obrónek (1), po-
 bóčje, réber
 slope angle ⇒ nagib
 slope glacier ⇒ pobóčni ledeník
 slopper ⇒ pódprijem
 slot ⇒ izjéda, réža
 Slovene Alpine transversal ⇒ slovénska planín-
 ska pót
 Slovene long-distance Alpine path No. 1 ⇒ slo-
 vénska planínska pót
 sludge ⇒ gréz
 sluff ⇒ plazič
 slush ⇒ snéžna brózga
 slushy snow ⇒ premóčeni snég
 small artificial climbing wall ⇒ mála umétna ple-
 zálna sténa
 small board for sitting on in overhangs ⇒ sêdlica
 small bump ⇒ grbina
 small depression with water source ⇒ kalič
 small expedition ⇒ mála odpráva
 small furrow ⇒ izjéda
 small hail ⇒ sódra
 small kettle ⇒ kotlíček
 small limestone pillar ⇒ skálno uhó
 small pass ⇒ škrbína
 small pillar ⇒ skálno uhó, stebriček
 small plateau ⇒ plánja, pólje
 small pond ⇒ kál (1)
 small quickdraw ⇒ hítra zánka
 small shelf ⇒ okrájek
 small slab ⇒ plátka
 small stove ⇒ komár
 small summit ⇒ vršič
 small treeless plateau ⇒ plánja
 small wood ⇒ lóg

- smart rock climbing ⇒ máčja téhnika
 smear ⇒ grbina
 smooth icy slope ⇒ šájba (2)
 smooth rock face ⇒ gládka sténa, nérázčlénjena sténa
 smooth rock wall ⇒ gládka sténa, nérázčlénjena sténa
 smooth wall ⇒ monolitna plóšča
 snap-link ⇒ vpónka
 snare ⇒ zánka
 snow ⇒ snég
 to snow ⇒ snežiti
 snow accumulation ⇒ snéžna akumulácija
 snowball ⇒ snéžna képa
 snow banner ⇒ snéžne zastáve
 snow barkhan ⇒ sípasti zamèt
 snow beep ⇒ žólnica
 snow-blindness ⇒ snéžna slepôta
 snowboard ⇒ snéžna dëska
 snow bollard ⇒ lédna góba
 snowbreak ⇒ polóm
 snow bridge ⇒ snéžni móst
 snowcapped summit ⇒ snežnik
 snow cornice ⇒ opást
 snow cover ⇒ snéžna odéja (1, 2), zasnežênost
 snowcovered face ⇒ zasnežéna sténa
 snowcovered mountain ⇒ snežnik
 snowcovered wall ⇒ zasnežéna sténa
 snow cups ⇒ pônvíce
 snow cushion ⇒ ščitasta klóža
 snow deposit ⇒ snéžna akumulácija
 snow depth gauge ⇒ snegómér
 snow drift ⇒ napihani snég, snéžni zamèt
 snow dune ⇒ snéžna sipína
 snowfall ⇒ snežênje
 snowfield ⇒ snežíšče
 snow flurry ⇒ snéžna plóha, snéžni métež
 snowfree ground ⇒ kópno (1)
 snow gauge ⇒ snéžni denziméter
 snow goggles ⇒ visokogórska zaščitna očála
 snow grains ⇒ zrnati snég
 snow gully ⇒ ozébnik
 snow hole ⇒ snéžna jáma
 snow-hollow ⇒ snéžna jáma
 snow layer ⇒ snéžna plást
 snow layer without cohesion ⇒ nêpovézana snéžna plást
 snowless conditions ⇒ kópne razmére
 snowless ground ⇒ kópina, kópno (1)
 snowless rock ⇒ kópna skála
 snow-limit ⇒ méja snegá
 snow-line ⇒ méja snegá
 snow mouse ⇒ snéžna miška
 snowpack ⇒ snéžna odéja (1, 2)
 snow patch ⇒ snéžna křpa
 snow pellet ⇒ bábje pšéno
 snow pellets ⇒ sódra
 snow penitent ⇒ penitènt
 snow pillow ⇒ podbòj opasti
 snowpit for observations ⇒ jášek za dolóčanje profíla, jášek za snémanje profíla
 snowpit for profile survey ⇒ jášek za dolóčanje profíla, jášek za snémanje profíla
 snow piton ⇒ snéžni klín (1)
 snow plume ⇒ snéžne zastáve
 snow probe ⇒ sónda
 snow profile survey ⇒ snémanje profíla snéžne odéje
 snow-ranger finder ⇒ plazóvna žólna
 snow ridge ⇒ snéžni grebén
 snow rigours ⇒ snéžna újma
 snow-route ⇒ snéžna smér
 snow sampler ⇒ snéžni denziméter
 snow saw ⇒ snéžna žága
 snow shield ⇒ ščitasta klóža
 snow shoe ⇒ křplja
 snowshoe walker ⇒ křpljar
 snow shoe walking ⇒ křpljanje
 snow shovel ⇒ plazóvna lopáta
 snow shower ⇒ snéžna plóha
 snow slab ⇒ klóža, opóka
 snow slab compacted by wind action ⇒ privétrna klóža
 snow slab on the lee slope ⇒ odvétrna klóža
 snowslide ⇒ osíp, snéžni pláz
 snowslip ⇒ osíp, snéžni pláz
 snow smoke ⇒ snéžne zastáve
 snow stake ⇒ snegómér
 snowstorm ⇒ snéžni vihár
 snow tour ⇒ snéžna túra
 snow transported by wind ⇒ živi snég
 snow tube ⇒ snéžni denziméter
 snow-water ⇒ snežnica
 snow wedge ⇒ snéžni klín (2)
 sock ⇒ krátka nogavica, nogavica
 socket ⇒ púša
 sockle of a mountain ⇒ podnóžje
 sock pipe ⇒ cévasta nogavica
 sodden snow ⇒ gnilec, kášnati snég
 soft hail ⇒ bábje pšéno
 soft rime ⇒ mêhko ívje
 soft slab ⇒ mêhka klóža
 soft snow ⇒ mêhki snég
 soft soil ⇒ prst
 soft weather ⇒ odjúga
 solar halo ⇒ haló

- solar system ⇒ solárni systém
solid knot ⇒ trdni vózel
solid part of earth's crust ⇒ kamnina
solid rock ⇒ kompákná skála
solitary rock ⇒ osamélec
solo ⇒ samohódstvo, sólo vzpòn
solo ascent ⇒ sólo vzpòn
solo climb ⇒ sólo vzpòn
solo climber ⇒ samohódec, sólo plezálec
solo climber (female) ⇒ sólo plezálna
solo climbing ⇒ sólo plézanje
soloing ⇒ samohódstvo, sólo plézanje, sólo vzpòn
soloist ⇒ sólo plezálec
solo mountaineer ⇒ samohódec, sólo plezálec
solo repeat ⇒ sólo ponovitev
solo traveller ⇒ samohódec
to sound reliable (of piton being hammered in)
⇒ lepó péti
sound rock ⇒ zdráva skála
soup ⇒ mókri snég
source ⇒ izvír, studènc
South African Rating System ⇒ júžnoáfriška
léstevica
south face ⇒ júžna sténa
south foehn ⇒ júžni fén
space blanket ⇒ zaščitna fólija
space walk ⇒ dilferjevo préčenje, nihájna pré-
čnica, nihájno préčenje
to space walk ⇒ zanihati
spade-like piton ⇒ lopátičar
spare forces ⇒ rezérva močí
spasm ⇒ kríč
spat ⇒ gléžnjevka
SPD mountain guide ⇒ vodník SPD
specific snow weight ⇒ specifična téža snega
spectacles ⇒ očála
spectra ⇒ spéktra
speed climbing ⇒ hitróstno plézanje
speed solo ⇒ hitri sólo vzpòn
speleo ladder ⇒ jámarska léstev
speleologist ⇒ jámar, speleológ
speleology ⇒ jámarstvo (1), speleologija
spiders from Lecco ⇒ pájki iz Lécca
spike ⇒ čér, konica ratišča, rôgelj, rogljič
spiked mountain boot ⇒ okovánka
spiked mountain shoe ⇒ gójzar (1)
spirit stove ⇒ špíritni kuhálnik (1)
splay crevasse ⇒ radiálna ledeniška razpóka
split coil seat ⇒ rvni sédež iz zvíte vrvi
spontaneous avalanche ⇒ spontáni pláz
spontaneous release ⇒ splazitev zaradi nótranjih
vzrókov
sport-cap ⇒ špórtna kápa
sport climbing ⇒ álsko špórtno plézanje, špórt-
no plézanje
sport climbing ascent ⇒ špórtnoplezálni vzpòn
sport climbing commission ⇒ komisija za špórt-
no plézanje
sportclimbing harness ⇒ plezálni pás za špórtno
plézanje
sport route ⇒ špórtna smér
sportslady international class ⇒ špórtnica med-
národnega razréda
sportslady junior class ⇒ špórtnica mladinskega
razréda
sportslady national class ⇒ špórtnica državnega
razréda
sportslady prospective class ⇒ špórtnica per-
spektivnega razréda
sportslady world class ⇒ špórtnica svetóvnega
razréda
sportsman international class ⇒ špórtnik med-
národnega razréda
sportsman junior class ⇒ špórtnik mladinskega
razréda
sportsman national class ⇒ špórtnik državnega
razréda
sportsman prospective class ⇒ špórtnik per-
spektivnega razréda
sportsman world class ⇒ špórtnik svetóvnega
razréda
sportsman youth class ⇒ špórtnik mladinskega
razréda
sports sun glasses ⇒ špórtna sóncna očála
sports sun spectacles ⇒ špórtna sóncna očála
sportswoman international class ⇒ špórtnica
mednárodnega razréda
sportswoman junior class ⇒ špórtnica mladín-
skega razréda
sportswoman national class ⇒ špórtnica držav-
nega razréda
sportswoman prospective class ⇒ špórtnica per-
spektivnega razréda
sportswoman world class ⇒ špórtnica svetóvnega
razréda
spring ⇒ izvír, studènc
spring snow ⇒ spomladánski snég (1), srènc
spring soft weather ⇒ pomládna odjúga
spring thaw ⇒ pomládna odjúga
sprinkling of snow ⇒ snéžni popřh
spur ⇒ ostróga
spur rock ⇒ ostróga
squall ⇒ púh
squirrels from Cortina ⇒ kortínske véverice
squirrels from Mojstrana ⇒ mójstránske véverice
St. Elmo's fire ⇒ eljév ógenj

stability evaluation ⇒ preskús stabilnosti snehá
 stable snowcover ⇒ stabilna sněžna oděja
 staff ⇒ pohodna pálica
 to stage successive falls (while climbing) ⇒ na-
 žígati
 stall ⇒ stája
 stamped snow ⇒ teptáni snég
 stance ⇒ počivališče, stojišče (1), varovališče
 stance-piton ⇒ varovální klín
 standing start ⇒ stojěči štárt
 start ⇒ vstòp
 starting area ⇒ obmòčje splazitve plazú
 starting area of an avalanche ⇒ obmòčje splazitve
 plazú
 starting point ⇒ izhodišče túre, vstòp
 start of avalanche ⇒ splazitve
 start pitch ⇒ vstòpni raztežáj
 state of being dehydrated ⇒ dehidriranost
 static accessory cord ⇒ státična pomòžna vrvíca
 static accessory rope ⇒ státična pomòžna vrvíca
 static belay ⇒ státično varovánje
 static rope ⇒ státična rív
 stauchwall ⇒ narivni prág
 steel cable ⇒ jekleníca
 steel edge ⇒ robník
 steel rope ⇒ jekleníca
 steeper slope ⇒ prág
 steep friable pathless ground ⇒ prásk
 steep gully ⇒ žlámbor
 steep mountainside ⇒ sténa
 steep mountain stream ⇒ hudouúrník
 steep rock ⇒ stírma sténa
 steep rock face ⇒ stírma sténa
 steep rock wall ⇒ stírma sténa
 steep side valley ⇒ dólek
 steep slope ⇒ strmina
 to stem ⇒ básati se (1), gvózditi
 stemming ⇒ básanje (1), opórna téhnika, opórno
 plézanje
 stemming crack ⇒ opórna pòč
 step ⇒ stòp (1), stopinja (2), stopnička, stòpnja
 step-in crampon ⇒ avtomátska deréza
 stepladder ⇒ strême
 Sticht plate ⇒ štíhtova plòščica
 stick test ⇒ preskús s smúčarsko pálico
 to stick well ⇒ prijémati, prijěti
 sticky snow ⇒ lepljíví snég
 stiff soled boot ⇒ téžji plezálni čévelj
 stirrup ⇒ strême, rívna léstev (1)
 stocking ⇒ dokolénka, nogavíca
 stomach position ⇒ trebúšna léga
 stomach traverse ⇒ plázna políca
 stone ⇒ kámen, oskálek, skála, skální blók

stone avalanche ⇒ kamniti pláz
 stonecutter drill ⇒ kamnosěški svéder
 stone-face ⇒ pěč (2), pečina (2)
 stonefall ⇒ padajòče kámenje, západno kámenje
 stonemason's drill ⇒ kamnosěški svéder
 stones ⇒ kámenje, nasutina
 stony ground ⇒ kršje (2)
 stopper ⇒ mática (1), varovální vòzel, zatič
 stop(ping) ⇒ aretácija
 stop-tout ⇒ glěznjevka
 storm ⇒ neúrje, nevihta, vihár
 stove ⇒ kuhálník
 to strain every nerve ⇒ fájtati se
 Strand (rope)! ⇒ Popústi!
 strap ⇒ gúrna, trák
 strata profile ⇒ plástni profil sněžne oděje
 stratum ⇒ plást, sklád, slòj
 stream ⇒ pòtok, studéneč
 streambed ⇒ strúga
 stream flowing out of a lake ⇒ jezèrnica
 strenuous climbing ⇒ atlětsko plézanje
 strenuous path ⇒ zahtěvna planínska pòt
 strenuous pitch ⇒ atlětski raztežáj
 strenuous trail ⇒ zahtěvna planínska pòt
 stretched position ⇒ vésa
 stretcher ⇒ gòrska nosila
 to strip ⇒ izbiti
 strip of rock, grass ⇒ pás
 stroke of lightning ⇒ stréla
 strong current ⇒ brzica
 strong north-east wind ⇒ búrja
 strong pull ⇒ potèg na horúk
 stuffiness ⇒ sopárnost
 subalpine zone ⇒ súbalpínski pás
 subjective avalanche danger ⇒ subjektivna ne-
 várnost plazòv
 subjective avalanche hazard ⇒ subjektivna ne-
 várnost plazòv
 subjective avalanche risk ⇒ subjektivna nevárnost
 plazòv
 subjective danger ⇒ subjektivna nevárnost
 submontane region ⇒ podgórje
 submountainous region ⇒ prigórje
 subnivale zone ⇒ súbnivální pás
 subsidiary ridge ⇒ rokáv (2), šija
 subsoil water ⇒ podtálnica
 to succeed in finishing a route ⇒ preplézati
 succession of walls ⇒ ostěnje
 successive avalanche ⇒ ponòvni pláz
 sudden change in weather ⇒ vreménski preobrát
 sudden change of weather conditions ⇒ vre-
 ménski preobrát
 sugar snow ⇒ globínski srěž

- sultriness ⇒ sopárnost
 summer ascent ⇒ létni vzpòn
 summer climb ⇒ létni vzpòn
 summer climbing trousers ⇒ polétne plezálne
 hláče
 summer conditions ⇒ létne rozmére
 summit ⇒ razvršje, tème, vrh, vršac
 summit area of mountain ⇒ vršina
 summit bid ⇒ vzpòn na vrh
 summit book ⇒ vpisna knjiga
 summit cloud ⇒ kápa (2)
 summit slope ⇒ stréha (1)
 summit wall ⇒ čelo (1)
 sun aureole ⇒ haló
 sunburn ⇒ sónčna opeklna
 sunless side ⇒ osójna strán
 sunny area ⇒ prisójna strán
 sunny side ⇒ prisójna strán
 sunstroke ⇒ sónčarica
 sun-tanning cream ⇒ zaščitna kréma (1)
 supercooled fog ⇒ podhlajèna meglà
 supercooled rain ⇒ podhlajèni dež
 super direct route ⇒ súperdiretisima
 superdirettissima ⇒ súperdiretisima
 super dry ⇒ trájno nèpremočljiva vrv
 surface avalanche ⇒ vrhnji pláz
 surface crust ⇒ skórjasti snég
 surface hoar ⇒ površinski sréz
 surface wind ⇒ prizémni véter
 to survey ⇒ oglédati si
 survey point ⇒ kóta
 survival blanket ⇒ zaščitna fólija
 survival chain ⇒ veriga preživétja
 to suspend ⇒ izvéstiti se
 sustainable development ⇒ sònarávni razvój
 sustained climbing ⇒ plézanje brez počitka
 swallet ⇒ ponikva (1, 2)
 swallow hole ⇒ ponòr, požirálnik
 swami belt ⇒ oprt
 swamp ⇒ bårje, močvirje
 swampy meadow ⇒ lóka
 swampy patch of ground ⇒ močilo
 sweater ⇒ pulóver
 sweat-evacuation system ⇒ systém za odvájanje
 znója
 swelling (in a rock face) ⇒ žmúla
 swinging leads ⇒ cúg-cúg, plézanje z izmèničnim
 vódenjem
 Swiss mountain pine ⇒ rúševje, rúšje
 Swiss pulley ⇒ švicarski škripec
 swivel bearing ball ⇒ vrtljíva vpónka
 symmetrical express sling ⇒ simétrična hítra zánka
 symmetrical quick runner ⇒ simétrična hítra zánka
 sympatex ⇒ simpatéks
 synchilla ⇒ sínčila
 synoptic chart ⇒ vreménska kárta
 synthetic fibre ⇒ kémična vlákná, sintétična vlá-
 kna
 synthetic fibre cord ⇒ nájlonska vrv
 synthetic filler ⇒ sintétična polnila
 system ⇒ systém (1)
 system of (big) walls ⇒ osténje
 system of valleys ⇒ podólje
 table ⇒ raván
 tableland ⇒ planóta, raván
 table mountain ⇒ mizasti vrh
 table top ⇒ mizasti vrh
 taffeta ⇒ taféta
 Take! ⇒ Drži!
 to take a breather ⇒ dúškati
 to take a close look ⇒ oglédati si
 to take a ripper ⇒ flikniti, odfrčati, odletéti, od-
 pénzlati, oplákniti, priklópiti, ubrisati, užgáti
 to take a screamer ⇒ flikniti, odfrčati, odletéti,
 odpénzlati, oplákniti, priklópiti, ubrisati, užgáti
 Take in! ⇒ Pobéri!, Potégni!, Drži!
 Take in the rope! ⇒ Drži!
 Take me! ⇒ Potégni!
 to take out ⇒ iztikati
 to take time to breathe ⇒ dúškati
 talus ⇒ grúšc, melišče, pród (2), prodišče, šóder
 (1), vršáj
 TAM peg ⇒ támovec
 TAM piton ⇒ támovec
 T-anchor ⇒ T-sidro
 tape ⇒ gúrna, ploščáti trák, trák
 tape etrier ⇒ plezálna léstvíca
 tape knot ⇒ kravátni vózel
 tape sling ⇒ zánka
 tarn ⇒ ledeniško jézero
 tarp ⇒ ponjáva
 tarpaulin ⇒ ponjáva
 taslan ⇒ táslan
 tautening knot ⇒ napenjáltni vózel
 T-bung ⇒ rogovílca
 T-chock ⇒ rogovílca
 team climbing ⇒ vzporédno plézanje
 tea-pot ⇒ čajnik
 technical ascent ⇒ téhnični vzpòn
 technical course-leader ⇒ téhnični vóđa tečája
 technical equipment ⇒ kráma
 technical line ⇒ téhnična smér, umétna smér
 technical route ⇒ umétna smér
 technical sequence ⇒ téhnični raztežáj
 technique ⇒ téhnika (1)

- technique of climbing ⇒ plezálna téhnika
 technique on ice and snow ⇒ lédna téhnika
 technique x ⇒ téhnika x
 technique y ⇒ téhnika y
 tehnicah peg ⇒ téhnični klín
 telemark ⇒ télemark
 telescope ⇒ daljnogled
 telescopic pole ⇒ raztegljiva pálica, teleskópska pálica (1)
 temperature gradient ⇒ temperatúrni gradiènt
 temperature-gradient metamorphism ⇒ sréženje
 temperature limit ⇒ mëjno obmóčje
 temperature scale ⇒ temperatúrna léstvíca
 tempest ⇒ nevíhta
 ten point crampon ⇒ desetérka
 Tension! ⇒ Potégni!, Drži!
 tent ⇒ šótor
 tent camp ⇒ šótorišče
 tent canopy ⇒ ponjáva, šótorsko krílo
 tent floor ⇒ šótorsko dnó
 tent fly ⇒ ponjáva, šótorsko krílo
 tent ground ⇒ šótorsko dnó
 tent peg ⇒ šótorski klín
 tent pin ⇒ šótorski klín
 tent pole ⇒ šótorsko ogródje
 tent roof ⇒ šótorska stréha
 tent square ⇒ šótorsko krílo
 termastat ⇒ tãrmastát
 terminal moraine ⇒ čelna ledeniška gróblja
 terrace ⇒ gredína, ploščád
 terrace-shaped (wooded) terrain ⇒ dobráva
 test climb ⇒ preskúсна túra
 TFC harness ⇒ plezálni pás TFC
 thaw ⇒ odjúga
 thaw-water ⇒ snežnica
 thermos ⇒ tãrmovka
 thermos flask ⇒ tãrmovka
 thermo shoe insert ⇒ toplótni vlóžek
 thermos jug ⇒ tãrmovka
 thermo underclothing ⇒ tãrmo spódnje perílo
 thermounderwear ⇒ tãrmo spódnje perílo
 thermovelour ⇒ tãrmovelúr
 thicket ⇒ goščáva
 thickness of snow cover ⇒ debelína snéžne odéje
 thigh harness ⇒ bédrna zánka plezálnega pasú
 thigh sling ⇒ bédrna zánka plezálnega pasú
 thin layer of new snow ⇒ snéžni poprń
 thin new-snow layer ⇒ snéžni poprń
 thin piton ⇒ nôžek
 thin scree ⇒ drobír
 third ascent ⇒ drúga ponovítev
 third grade ⇒ III. stópnja
 third repeat ⇒ tréjta ponovítev
 three-blade stone-cutter's drill ⇒ triper
 three-blade stonemason's drill ⇒ triper
 three-finger pocket ⇒ šálčka
 three-layer laminate ⇒ tróplástni laminát
 three-man roped party ⇒ trójna navéza
 three-man tent ⇒ trójček
 threethousander ⇒ tritisočák
 throwing of rappel rope ⇒ mèt vrvi
 to throw over the rope ⇒ prevréči vrv
 to throw the rope ⇒ vréči vrv
 thugging one's way up ⇒ plézanje na móc
 to thug one's way up ⇒ plézati na móc
 thumbstall ⇒ pálčnik
 thunder ⇒ gróm
 thunderbolt ⇒ stréla
 thunderstorm ⇒ neurje, nevíhta
 tie ⇒ spójka
 to tie a knot ⇒ zavozlátí
 tie in on accessory cord ⇒ prsno navezovánje s pomóžno vrvíco
 tie knot ⇒ kravátni vózel
 to tie on ⇒ navézati, navézati se
 to tie something with a knot ⇒ zavozlátí
 Tight! ⇒ Potégni!, Drži!
 tightening knot ⇒ napenjalni vózel
 Tight rope! ⇒ Potégni!, Drži!
 tilt ⇒ ponjáva
 timber glide ⇒ ríza
 timber-line ⇒ gózdna méja
 timber slide ⇒ drčá, ríza
 time favourable for avalanche formation ⇒ obdóbjé plazóv
 time of avalanching ⇒ obdóbjé plazóv
 time taken to dig out ⇒ čas odkopávánja pone-srèčenca
 tiny foothold ⇒ stopínja (2)
 tip ⇒ ostríca
 titon ⇒ rogovílíca
 toboggan ⇒ drčá
 toe hook ⇒ stópna zánka
 tolerance range ⇒ obmóčje toleránce
 tonalite ⇒ tonalit
 too frequent application of pitons ⇒ klinjenje
 tooth ⇒ zób (1, 2)
 top ⇒ tãme, vrń, vršác, vršíc
 top climber ⇒ vrńunski plezálec
 top of a mountain ridge ⇒ sléme (2)
 topographic map ⇒ topográfská kárta
 topography ⇒ topografíja
 top-rope ⇒ varóvánje od zgóraj
 to top rope ⇒ varóvátí od zgóraj
 top rope climbing competition ⇒ skalolázenje (1)

- topsoil ⇒ prst
 torch ⇒ bákla
 torrent ⇒ pôtok
 touch harness ⇒ plezálni pás touch
 touch sit harness ⇒ plezálni pás touch
 tour ⇒ túra
 tour description ⇒ opis túre
 touring ⇒ izletništvo
 touring ice-axe ⇒ pohódniški cepín
 touring on glaciers ⇒ gibanje po ledeníku
 touring ski ⇒ túrne smučí
 tour in snowless terrain ⇒ kôpna túra
 tourism ⇒ turistika
 tourist map ⇒ turistična kárta
 tourist (mountaineer) ⇒ turist (1)
 tourist trail ⇒ turistična pôt
 tower ⇒ zób (1)
 T-pin ⇒ rogovilica
 track ⇒ markirana planinska pôt, planinska pôt, stezà
 track beaten in snow ⇒ gáz
 traction splint ⇒ ekstenzijska opórnicà
 tract of grassland in an upland area ⇒ senožet
 tragsitz ⇒ oprtni reševálni sédež, vrvní sédež iz zvíte vrví
 trail ⇒ planinska pôt, stečina, stezà
 trail crossing ⇒ razpôtje
 trail in snow ⇒ gáz
 trail outline ⇒ profil poti
 trail profile ⇒ profil poti
 trail sign post ⇒ napisna tábla
 trainee ⇒ alpinistični pripravnik
 training climb ⇒ kondícijska túra
 training course ⇒ gorniška šóla
 trajectory of avalanche ⇒ plazína
 transition area ⇒ prehód (2)
 transition region ⇒ prehód (2)
 transparent cloud ⇒ kopréna
 transversal hiker ⇒ transverzàlec
 transversal route ⇒ transverzàla
 transverse crevasse ⇒ prèčna ledeniška razpóka
 trapezoid sleeping bag ⇒ trapézasta spálna vrèča
 trap on the ridge ⇒ grebénska mišnica
 trass ⇒ lehnják, túf
 traveller ⇒ popótnik
 travelling across glacier ⇒ gibanje po ledeníku
 to traverse ⇒ prèčiti
 traverse ⇒ prèčenje gôre, prèčnica
 traverse start ⇒ prèčni vstóp
 traversing a mountain ⇒ prèčenje gôre
 traversing by fixed rope ⇒ prèčenje ob vrvní ográjí
 traversing mountain peaks and ridges ⇒ prè-
 čenje vrhòv
 treading the snow ⇒ gázenje
 tree-line ⇒ drevésna mèja, gózdna mèja
 trek ⇒ pohódništvo, pôt za popótnike
 trekker ⇒ popótnik, trékingar
 trekker's helmet ⇒ trékinška čeláda
 trekking ⇒ tréking
 trekking ice-axe ⇒ pohódniški cepín, trékinški ce-
 pín
 trekking rucksack ⇒ pohódniški nahrbtnik
 trench in rock ⇒ kavérna
 tresse ⇒ kita
 triangular cloth bandage ⇒ trikótna rúta
 triangular rescue seat ⇒ trikótni reševálni sédež
 tributary glacier ⇒ stránski ledeník
 tri-cam ⇒ trítočkóvni zatič
 tricoun ⇒ trikún
 Trieste climbing school ⇒ tržáška šóla plézanja
 Trieste school of climbing ⇒ tržáška šóla plézanja
 triggering of an avalanche ⇒ sprožitèv plazú
 to trigger off an avalanche ⇒ sprožiti pláz
 the Triglav Fellows ⇒ tríglovski prijátelji
 trilogy ⇒ trilógija
 trip ⇒ izlèt, túra
 trip on skis ⇒ smúčarski izlèt
 triptych ⇒ tríptih
 trough ⇒ korítasta dolína, koríto (4), vódna ríža
 trough-like valley ⇒ korítasta dolína, plòska dolína
 trousers ⇒ dôlge hláče, hláče
 trousers for back-country skiing ⇒ hláče za túrno
 smúčanje
 trousers for extreme skiing ⇒ hláče za extrémno
 smúčanje
 trousers for ski-touring ⇒ hláče za túrno smúča-
 nje
 to trudge through snow ⇒ gáziti
 true winter ⇒ čista zima
 trunk of rock ⇒ skálna kláda
 trunks ⇒ gorniške krátke spódnje hláče
 tub ⇒ škáf
 tube-chock ⇒ cévasta zagózda
 tubular adze ⇒ cévasta lopática cepína
 tubular ice piton ⇒ cévasti lédni klín
 tubular ice screw ⇒ cévasti lédni viják
 tubular runner ⇒ cévasti trák
 tubular tape ⇒ cévasti trák
 tubular webbing ⇒ cévasti trák
 túf ⇒ túf
 tufa ⇒ lehnják
 tunnel ⇒ predòr, ròv, skálno uhó
 tunnel tent ⇒ tunélasti šòtor
 turf ⇒ rúša (2, 3), tráta
 turn ⇒ kljúč
 to turn back ⇒ obrniti

turn on belly ⇒ máčji obrát
 turn-round karabiner ⇒ obračálna vpónka
 turrets ⇒ stolpičje
 twelve point crampon ⇒ dvanajstérka
 twelve spike crampon ⇒ dvanajstérka
 twin rope ⇒ dvójček (3)
 twisted rope ⇒ víta vrv
 two-colour rope ⇒ bikolórka
 two-handed jamming ⇒ obojeróčno gvózdenje
 two layer(ed) tent-roof ⇒ dvóplástna šotórska stréha
 two-layer helmet ⇒ dvóplástna čeláda
 two-layer laminate ⇒ dvóplástni laminát
 two-layer stocking ⇒ dvóplástna nogavica
 two-man bivouac sack ⇒ dvójček (2)
 two-man tent ⇒ dvójček (1)
 two parallel cracks ⇒ dvójna póc
 two-part harness ⇒ dvódélni plezálni pás
 two-piece crampon ⇒ dvódélna deréza
 two-ski drag ⇒ vláke
 two-ski plough ⇒ vláke
 two-thousander ⇒ dvátisočák
 two-thousand metre peak ⇒ dvátisočák
 two-way cornice ⇒ dvójna grebénska opást
 tying on ⇒ navezováňje
 tying on around one's waist ⇒ navezováňje okrog pasú
 typical section of a route ⇒ odstávek
 Tyrolean traverse ⇒ tírólsko préčjenje

UIAA scale of difficulty ⇒ težávnostna léstevica
 UIAA
 ultraloft ⇒ últralóft
 umbrella for hiking ⇒ pohódníski dežnik
 umbrella for mountaineering ⇒ pohódníski de-
 žník
 unavoidable detail ⇒ nêizogibni detájil
 unbelayed free climbing ⇒ čisto plézanje (3)
 unbreakable surface crust ⇒ srén
 unclean avalanche ⇒ pláz s primesmí
 to unclip ⇒ izpénjati, izpéti
 to unclip a cow's tail ⇒ razvézati se
 unclipping ⇒ izpénjanje
 unconfined avalanche ⇒ pobóčni pláz
 uncontrolled fall ⇒ nêkontrolírani pádec
 undercling ⇒ pòdprijém
 undercut hold ⇒ pòdprijém
 underground-water ⇒ podtálnica
 underhold ⇒ pòdprijém
 underpants ⇒ gorniške krátke spódnje hláče
 undershirt ⇒ gorniška spódnja májica
 unfinished route ⇒ nêdokončána smér
 unguarded hut ⇒ nêoskrbována planínska po-
 stojánka

unimpregnated rope ⇒ nêimpregnirana vrv
 universal chock ⇒ univerzálni zatič
 universal piton ⇒ univerzálni klín
 unmarked glacier terrain ⇒ ledeniško brezpótje
 unmarked path ⇒ nêmarkírana planínska pót
 unmarked track ⇒ nêmarkírana planínska pót
 unreliable belay ⇒ slábo varováňje
 unreliable hand hold ⇒ músavi gríf
 unreliable hold ⇒ músavi gríf
 unreliable peg ⇒ nêzanesljívi klín
 unreliable piton ⇒ nêzanesljívi klín
 unsafe piton ⇒ nêzanesljívi klín
 unsecured pioneer climbing ⇒ čisto plézanje (3)
 unskilful climbing ⇒ básanje (2)
 unskilled alpinist ⇒ šódrovec
 unskilled mountaineer ⇒ šódrovec
 unstable snowpack ⇒ nêustaljéna snéžna odéja
 to untie ⇒ razvézati se
 to untie a knot ⇒ podréti vózel, razvozláti
 unweighting ⇒ razbremenítev
 upgrade ⇒ klánec
 uphill route ⇒ pristópna pót
 uphill ski ⇒ túrne smučí
 uplander ⇒ hribovec (1)
 upper crevasse lip ⇒ zgórnji rób ledeniške raz-
 póke
 upper hand ⇒ zgórnja róka
 upper montane zone ⇒ zgórnji montánski pás
 upright summit ⇒ dédec
 Up rope! ⇒ Potégni!, Drži!
 upward gradient ⇒ klánec
 upwind slope ⇒ privétno pobóčje
 to use pitons frequently ⇒ klíniti
 U-shaped valley ⇒ korítasta dolína, ledeniška
 dolína, plóška dolína
 using chest harness ⇒ prsno navezováňje
 uvala ⇒ úvala
 UV glasses ⇒ visokogórska zaščitna očála
 vacuum bottle ⇒ térmovka
 vacuum pad ⇒ vákuumska blazína
 valley ⇒ dolína
 valley bottom ⇒ podánek (2)
 valley breeze ⇒ gorník (3)
 valley end ⇒ dolínski sklèp, kôniec, kót (1, 3)
 valley floor ⇒ dnó (1), podánek (2)
 valley front ⇒ zatrèp
 valley glacier ⇒ dolínski ledeník
 valley head ⇒ dolínski sklèp, kóčna, zagáta (1), zatrèp
 valve ⇒ ventil
 Vander fleshlight ⇒ vónderica
 Vander torch ⇒ vónderica
 V-angle ⇒ V-žlèbasti klín

- variant ⇒ varianta
 variation ⇒ varianta
 vault ⇒ obök
 velours ⇒ velúr
 velure ⇒ velúr
 verglas ⇒ polédica, požléd
 vertical pitch ⇒ skök
 vertical rock band ⇒ prág
 vertical wall ⇒ navpična sténa
 vertigo ⇒ vrtoglávica
 very demanding Alpine trail ⇒ zelo zahtévna planinska pót
 very demanding marked Alpine trail ⇒ zelo zahtévna označena planinska pót
 very demanding pathless glacier terrain ⇒ zelo zahtévno ledeniško brezpótje
 very demanding pathless terrain ⇒ zelo zahtévno brezpótje
 very demanding secured path ⇒ zelo zahtévna zavarovana plezálna pót
 very demanding snowcovered pathless ground ⇒ zelo zahtévno snéžno brezpótje
 very demanding snowless pathless ground ⇒ zelo zahtévno kópno brezpótje
 very demanding unmarked Alpine path ⇒ zelo zahtévna neoznačena planinska pót
 very fine sand ⇒ mívka
 very great avalanche danger ⇒ zelo velika nevarnost plazôv
 very hard und dangerous rope pitch ⇒ svinjski raztežáj
 very high avalanche danger ⇒ zelo velika nevarnost plazôv
 very high avalanche hazard ⇒ zelo velika nevarnost plazôv
 very wet snow ⇒ premóčeni snég
 vest ⇒ brezrokávník, gorniška spódnja májica
 vestibule ⇒ prèdprôstor
 via ferrata ⇒ feráta
 vibram sole ⇒ vibram podplát
 virgin snow ⇒ célec
 virgin wall ⇒ deviška sténa
 visitors' book ⇒ vpisna knjiga
 volcanic rock ⇒ predornina
 volcano ⇒ ognjenik
 volume of a rucksack ⇒ prostornina nahrábnika
 voluntary mountain guide ⇒ prostovoljni górski vodnik
 V-self-belay set ⇒ V-sámovaroválni komplét
 V-shaped valley ⇒ débrska dolina

 to wade through snow ⇒ gáziti
 wading ⇒ gáženje

 waist belay ⇒ bóčno varovánje
 waist strap ⇒ bóčna oprít nahrábnika
 waist tie on ⇒ navezovánje okrog pasú
 walker ⇒ péšec
 walking ⇒ hója
 walking boot ⇒ izlétniški čévelj
 walking stick ⇒ pohodna pálica
 walking trail fan ⇒ transverzálec
 to walk over a route ⇒ sprehoditi se po sméri
 wall ⇒ plôšča, sténa, stôpnja, zid
 wall climbing ⇒ plézanje po zidôvju
 wall profile ⇒ profil sténe
 wall rescue ⇒ sténsko reševánje
 wall-sketch ⇒ skica sténe
 wall tent ⇒ sténski šôtor
 wanderer ⇒ popótnik
 warden ⇒ oskrbník
 warming collar ⇒ toplôtni ovrátník
 warm snow ⇒ tópli snég
 warm-up route ⇒ ogreválna smér
 warning sign ⇒ opozorilno známenje (1, 2)
 washed out rock ⇒ izprána skála
 washy rock ⇒ izprána skála
 Watch me! ⇒ Pázi!, Dríži!
 water bottle ⇒ čútara, posóda za vódo
 water equivalent of snow ⇒ vódni ekvivalènt snegá
 waterfall ⇒ skočnik (2), sláp
 water hole ⇒ kál (1)
 water pit ⇒ kál (1)
 water pocket ⇒ kál (1)
 waterproof colouring matter ⇒ v vódi obstójno barvílo
 waterproof material ⇒ nèpremočljivi materiál, vódonèprepústni materiál
 waterproof rope ⇒ nèpremočljíva vrv
 waterproof static rope ⇒ vrv za sotéskanje
 water resistant colour ⇒ v vódi obstójno barvílo
 water-skin ⇒ kamélja grba, méh
 watertight rope ⇒ nèpremočljíva vrv
 to waver ⇒ cvíkati
 to waymark ⇒ markirati
 waymark ⇒ markácia
 waypost ⇒ napisna tábla, smérna tábla
 wayside shrine ⇒ známenje
 way up ⇒ vzpénjanje, vzpôn (1)
 weather chart ⇒ vreménska kárta
 weather map ⇒ vreménska kárta
 weatherproof matches ⇒ vihárne vžigálice
 webbing loop threaded on waist belt and thigh loops ⇒ vézna zánka plezálnega pasú
 to wedge ⇒ prijémati, zagózditi
 wedge ⇒ zagózda, zatič

- wedged-in log ⇒ stôpca
 wedge-like piece of land between two confluent streams ⇒ klín² (2)
 wedge-shaped nut ⇒ zagôzda
 well ⇒ studênc
 well-featured wall ⇒ razčlénjena sténa
 Welzenbach ice piton ⇒ wêlzenbachov lédni klín
 Welzenbach scale of difficulty ⇒ Wêlzenbachova težávnostna léstvíca
 We need help! ⇒ Potrebújemo pomôč!
 wet snow ⇒ môkri snég
 wet-snow avalanche ⇒ pláz môkrega snegá
 Whillans' harness ⇒ bêdrna zánka plezálnega pasú
 whipper ⇒ pádec
 whirling snow ⇒ snéžni métez
 white frost ⇒ slána
 white ice ⇒ béli léd
 whiting ⇒ kréda
 wide ledge ⇒ gredína
 wild animal, wild plant ⇒ divja žíval, rastlína
 Wilderkaiser school of free climbing ⇒ wilder-kaiserska šóla prôstega plézanja
 wilderness ⇒ divjína
 wildlife nature protection ⇒ várstvo naráve
 wildlife protection instructor ⇒ inštrúktor várstva naráve
 wild snow ⇒ púhasti snég
 winch ⇒ vitel
 to winch up ⇒ potegniti iz sténe
 wind ⇒ véter
 wind-beaten (dead) tree ⇒ vihárník
 wind-beaten snow ⇒ vétrni srén
 wind blown snow ⇒ napihani snég
 windbreak ⇒ polóm
 windbreaker ⇒ vétrovka
 wind cave ⇒ vétrnica
 windcheater ⇒ ánorak, vétrovka
 wind-compacted snow ⇒ nabiti snég
 wind crater ⇒ zastrúžna kotlíca
 wind crust ⇒ vétrni srén
 wind-driven snow ⇒ žívi snég
 wind force ⇒ móg vétra
 wind-jacket ⇒ vétrovka
 wind-packed snow ⇒ nabiti snég
 windproof cooker ⇒ vihárni kuhárník
 windripples ⇒ nakódrana snéžna odêja
 wind rose ⇒ vetrôvnica
 wind scoop ⇒ zastrúžna kotlíca
 wind scour ⇒ zastrúžna kotlíca
 wind-slab ⇒ privétrna klôža
 windslash ⇒ polóm
 wind speed ⇒ hitrôst vétra
 windstopper ⇒ windstopper
 wind transport of snow ⇒ vëjavica
 windward ⇒ privétrje
 windward slope ⇒ privétrna strán, privétrno pobôčje
 winter ascent ⇒ zímška túra, zímški pohôd, zímški pristôp, zímški vzpôn
 winter climb ⇒ zímška túra, zímški pristôp, zímški vzpôn
 winter climbing ⇒ zímška alpinistika
 winter climbing trousers ⇒ zímške plezálné hláče
 winter conditions ⇒ zímške rozmére
 winter cornice ⇒ zímška opást
 winter course ⇒ zímški tečaj
 winter hike ⇒ zímški pohôd
 winter hill walking ⇒ zímški pohôd
 winter hut ⇒ zímška sôba
 winter march ⇒ zímški pohôd
 wintermark ⇒ zímška markácija
 winter mountaineering ⇒ zímška alpinistika
 winter repetition ⇒ zímška ponovítev
 winter room in mountain hut ⇒ zímška sôba
 winter shelter ⇒ zímška sôba
 winter sports centre ⇒ zímškošpórtno središče
 winter tour ⇒ zímška túra
 winter with abundant snow ⇒ snéžnata zima
 wire cable ⇒ jeklenica
 wired chock ⇒ zatič z jeklenico
 wired nut ⇒ zatič z jeklenico
 wire-gate karabiner ⇒ vpónka na žičnato zaskóčko
 wire rope ⇒ žična vrv
 wire rope clamp ⇒ žábica (2)
 wire-rope pack-frame ⇒ nosilka za jekléno žično vrv
 wire rope with interlaced hand holds ⇒ žična vrv z vsádkí
 withdrawable inner boot ⇒ nótranji cévelj
 withdrawal line ⇒ smér umíka
 woman alpinist ⇒ alpinistka, planínka
 woman guide ⇒ vodníca
 woman member of mountain rescue service ⇒ gôrska reševálka
 woman member of the Academic Alpine club ⇒ akadémičarka
 woman member of the Ljubljana Matica Alpine club ⇒ mátičarka (1)
 woman mountaineer ⇒ alpinistka
 woman rescuer ⇒ gôrska reševálka
 woman's ice-axe ⇒ dámski cepín
 women party ⇒ žénska navéza
 women rope ⇒ žénska navéza
 wooden shoe ⇒ cókla (1)

wooden-shoe nail ⇒	cóklar	to zig-zag ⇒	vzpénjati se v ključih
wooden wedge ⇒	stôpca	zig-zag ascent ⇒	vzpénjanje v ključih
woodland ⇒	dobráva	zipper ⇒	zadržga (2)
woollen cloth ⇒	volnéna tkanína	zip slings ⇒	nanizana zánka
woollen fabric ⇒	volnéna tkanína	zone ⇒	pás
woollen knitted fabrics ⇒	volnéna pletenina	zone of crevasses ⇒	obmóčje ledeniških razpók
woollen textile ⇒	volnéna tkanína	zone of eternal snow ⇒	niválni pás
to work a route ⇒	délati smér, nadelávati smér	zone of origin of an avalanche ⇒	obmóčje spla- zítve plazú
working place ⇒	delovišče	zone of transition ⇒	plazína
work on the mountain ⇒	délo na gôri	Z-pulley system ⇒	dvójni škripec, škripčev potég
woven rope ⇒	pletêna vrv	Z-shaped piton ⇒	Z-profilni klín
wrist loop ⇒	drséča zapéstna zánka cepína, za- péstna zánka	11-mm rope ⇒	enájstka
wrist sling ⇒	zapéstna zánka	3000er ⇒	třitisočák
wrist strap ⇒	zapéstna zánka	3-point contact rule ⇒	pravilo tréh tóčk
yabo ⇒	sedéči štárt	4000er ⇒	štírtisočák
youth committee ⇒	mladínska komisija	5000er ⇒	péttisočák
youth guide ⇒	mladínski vodník	6000er ⇒	šéstitisočák
youth section ⇒	mladínski odsèk	7000er ⇒	sédemtisočák
yo-yo ⇒	vzpòn z rdéčim krógom	8000er ⇒	ósemtisočák
Y-sign ⇒	Y	90° touring binding ⇒	túrna smúška véz
zastrugi ⇒	razjéda (2), zastrúg	9-mm rope ⇒	devétka
Zdarsky sack ⇒	zdárski vréča	α angle ⇒	kót álfa
		β angle ⇒	kót béta
		γ angle ⇒	kót gáma

NEMŠKO-SLOVENSKI USTREZNIKI

- Abalakov Methode ⇒ metoda Abalákova
 Abalakovs Verankerung ⇒ abalákovo sidrišče
 abbauen ⇒ počistiti smér
 Abbauen! ⇒ Pobèri!
 Abbruch ⇒ odlòm, prepàd
 Abdachung ⇒ stréha (1), vesína
 abfahren ⇒ spúšçati se
 Abfall ⇒ rónek
 Abfluß des Bergsees ⇒ jezèrnica
 abgeschliffener Griff ⇒ zlizani oprimek
 Abgestürzte(r) ⇒ pádli
 abgewetzter Griff ⇒ zlizani oprimek
 Abgrund ⇒ brèzno, prepàd
 Abhang ⇒ brég (2), obrónek (1), pobóçje, réber, strmína
 abklettern ⇒ preplézati smér v sestópu
 Abkürzung ⇒ bližnjica
 Abkürzungsweg ⇒ bližnjica
 Ablagerung ⇒ akumulácija (2), nanòs, usedlina
 ablassen ⇒ spúšçati
 Ablassen ⇒ spúst, spúšçanje (2)
 Ablassen! ⇒ Popústi!
 Ablation ⇒ ablácija
 Abrasion ⇒ abrazija
 Abrutsch ⇒ zdrs
 abrutschen ⇒ zdrsniti
 Absauger ⇒ aspirátor
 Abschlußgamasche ⇒ glèznjevka
 abschmieren ⇒ flikniti, odfrçáti, odletéti, odpénzlati, oplákniti, priklópiti, ubrisati, užgáti
 Abschmieren ⇒ pádec
 Abschneider ⇒ bližnjica
 Abschnitt ⇒ odstávek, séktor
 Abschulterung ⇒ pomòl, ráma
 abschüssiger Fels ⇒ strma sténa
 Abseilachter ⇒ osmíca (1)
 Abseilbirne ⇒ lédna góba, lédni çòk
 Abseilbremse ⇒ sámzapórna zavóra
 abseilen ⇒ spustiti se ob vrvi
 Abseilen ⇒ sámospúst, spúst, spúst ob vrvi, spúšçanje ob vrvi
 Abseilen des Verletzten ⇒ spúšçanje ponesrèçenca
 Abseilen des Verunfallten ⇒ spúšçanje ponesrèçenca
 abseilen (im Dülfersitz) ⇒ spustiti se po vrvi
 Abseilen (im Dülfersitz) ⇒ spúst po vrvi, spúšçanje po vrvi
 Abseilgerät für Einfachseil ⇒ sámzapórna zavóra
 Abseilkette ⇒ veriga za spúst
 Abseilpilz ⇒ lédni çòk
 Abseilpiste ⇒ próga za spúšçanje z vrvjó
 Abseilschlinge ⇒ sédežna zánka, stálna zánka, zánka za spúst
 Abseilsitz ⇒ dílferjev sédež
 Abseilung ⇒ spúst
 Abside ⇒ prèdpròstor
 absolute Höhe ⇒ nádmòrska višina
 absolute Meereshöhe ⇒ nádmòrska višina
 Absteckpfahl ⇒ markacijski količek
 absteigen ⇒ sestópati, sestopiti, spúšçati se
 Absteigen ⇒ spúšçanje (1)
 absteigende Querung ⇒ pošévna prèçnica
 Absteigen in Serpentinien ⇒ sestópanje v ključih
 Abstieg ⇒ sestóp (1), sestópanje, spúst, spúšçanje (1)
 Abstieg im Zickzack ⇒ sestópanje v ključih
 Abstieg mittels Flaschenzug ⇒ sestóp v škripçevem potègu
 Abstiegsroute ⇒ sestóp (2)
 Abstufung ⇒ stópnja
 Absturz ⇒ pádec, prepàd
 abstürzen ⇒ flikniti, odfrçáti, odletéti, odpénzlati, oplákniti, pásti, priklópiti, ubrisati, užgáti
 Abtragung ⇒ ablácija, denuðácija
 Abwärtsbeförderung ⇒ spúšçanje (2)
 Abwärtsbewegung ⇒ spúšçanje (1)
 Abzweigung ⇒ razpótje
 Achter ⇒ osmíca (1, 2)
 Achterknoten ⇒ osmíca (2), položèna osmíca, vplétanje vòzla
 Achtknoten ⇒ osmíca (2)
 Achttausender ⇒ ósemtisoçák
 Acker ⇒ njíva
 Ackja ⇒ reševálni çòln (1)
 Adaptation ⇒ adaptácija
 Administration ⇒ vódenje (1)
 aerobe Anstrengung ⇒ aeróbní napòr
 aerobe Kapazität ⇒ aeróbná zmogljivost
 Affentechnik ⇒ ópiçja téhnika
 Agordiner Freiklettererkreis ⇒ agordínski króçek pròstega plézanja
 Agordiner Freiklettererzirkel ⇒ agordínski króçek pròstega plézanja

- Akademik-Mitglied ⇒ akademik
 Akja ⇒ reševálni čóln (1)
 Akklimatisation ⇒ aklimatizácija
 Akklimatisierung ⇒ aklimatizácija
 Akkreszenz ⇒ primrzovánje
 Akkumulation ⇒ akumulácija (1, 2)
 aktive Materialien ⇒ aktivni materiáli
 aktiver Vulkan ⇒ aktivni ognjenik
 aktives Sicherungsgerät ⇒ aktivno varoválo
 akute Höhenkrankheit ⇒ akútna višinska bolézen
 Alarmgeber ⇒ javljálnik
 Alarmzeichen ⇒ opozorílno znamenje (1)
 allgemeinüberzogenes schlüpfriiges Terrain ⇒ álga-sti svét
 Alleinbegehung ⇒ samohódstvo, sólo vzpòn
 Alleinbegehung auf Geschwindigkeit ⇒ hítri sólo vzpòn
 Alleingang ⇒ samohódstvo
 Alleingänger ⇒ samohódec, sólo plezálec
 Alleingehen ⇒ samohódstvo
 Alleingehér ⇒ samohódec, sólo plezálec
 alles frei (Begehung) ⇒ vzpòn vsè pròsto
 allgemeine Unterkühlung ⇒ splòšna telésna podhladítev
 allumettes anti-vent ⇒ vihárne vžigálice
 Allzackentechnik ⇒ francóska téhnika
 Alm ⇒ planina (1, 2)
 Almhütte ⇒ planšarija (1), stán
 Almhüttenbesitzer ⇒ bájtar, gospodar (2)
 Almhüttenpächter ⇒ bájtar
 Alm (mit Almhütte) ⇒ planina (1, 2)
 Almwirtschaft ⇒ planšárjenje, plánšarstvo
 Almwirtschaft treiben ⇒ planšáriti
 Alpenfluß ⇒ álpska réka
 Alpenföhn ⇒ álpski fén
 Alpenführe ⇒ álpska smér
 Alpengletscher ⇒ álpski ledenik
 Alpenklub ⇒ planinsko društvo
 Alpenroute ⇒ álpska smér
 Alpenstil ⇒ álpski slóg
 Alpenstock ⇒ pohodna pálica
 Alpenverband ⇒ planínska zvéza
 Alpenverein ⇒ planínska zvéza
 Alpenvereinsführer ⇒ vodnik Alpenvereína
 Alpenvorland ⇒ prigórje
 Alpenweide ⇒ dnina
 Alpenwirtschaft ⇒ planšárjenje, plánšarstvo, stán
 alpine Bewertung ⇒ océna (1)
 alpiner Aufstieg ⇒ alpinistični pristóp
 alpiner Jugendführer ⇒ mladinski planínski vodnik
 alpine Schwierigkeitsskala ⇒ álpska léstvica
 alpines Sportklettern ⇒ álpsko špórtno plézanje
 alpine Tat ⇒ alpinistično dejánje
 Alpinetum ⇒ alpinétum
 Alpinismus ⇒ alpinistika (1), alpinizem (1, 2), gorníštvo, planinstvo
 Alpinist ⇒ alpinist (1, 2), gorník (1, 2), planinec (1)
 Alpinistengruppe ⇒ alpinistična sékcija
 Alpinistenkandidat ⇒ alpinistični pripravnik
 Alpinistenklub ⇒ alpinistični klúb
 Alpinistensektion ⇒ alpinistična sékcija
 Alpinistin ⇒ alpinistka, gornica, planinka, plezálka (1)
 alpinistische Sektion ⇒ alpinistična sékcija
 Alpinkodex ⇒ částni kódeks PZS
 Alpinlehrer ⇒ alpinistični inštrúktor (2)
 Alpinlehrwart ⇒ inštrúktor planínske vzgóje
 Alpinschule ⇒ alpinistična šóla (1)
 Alpinschule-Handbuch ⇒ alpinistična šóla (2)
 Alpinum ⇒ alpinétum
 Äpler ⇒ hribovec (1)
 alte Führe ⇒ stára smér
 ältere Juniorin ⇒ staréjša mladinka
 älterer Junior ⇒ staréjši mladinec
 Altschnee ⇒ stári snég
 aluminisiertes Zelt Dach ⇒ aluminizirana šotórska stréha
 Ambugerät ⇒ dihálni balón
 amerikanische Besteigungsweise ⇒ amériški način vzpóna
 am Fixseil aufsteigen mit Jumar ⇒ vzpénjati se s prižémami
 am Seil hängen ⇒ obviséti na vrvi
 am Seil hängenbleiben ⇒ obviséti na vrvi
 anaerobe Anstrengung ⇒ anaeróbni napór
 anaerobe Kapazität ⇒ anaeróbna zmogljivost
 Analoghöhenmesser ⇒ analógni višinómér
 Anbruch ⇒ napóka
 Anbruchgebiet ⇒ cóna trganja plazú
 Anbruchzone ⇒ cóna trganja plazú
 Andenmütze ⇒ ándska kápa
 Andinismus ⇒ andinizem
 Andinist ⇒ andinist
 an einer Route arbeiten ⇒ nadelávati smér
 Aneroid ⇒ aneroid
 Anfängerkurs ⇒ začétniški tečaj
 Anfangspunkt ⇒ izhodíšče túre
 Anfriereffekt ⇒ zmrzoválni učinek
 Anfrieren ⇒ primrzovánje
 angebohrte Route ⇒ navrtana smér
 angegriffener Fels ⇒ razjédena skála
 Angehörige des Akademikeralpensektion ⇒ akadémičarka

Angehörige des Ljubljana-Matica-Alpensektion
⇒ mátičarka (1)
Angehöriger des Akademiker Alpen ⇒ akadé-
mik
angekündigte Lawinengefahr ⇒ nakázana ne-
várnost plazôv
angelegter Pfad ⇒ nadélana pôt
angezeigte Lawinengefahr ⇒ nakázana nevárnost
plazôv
Anhalten ⇒ aretácija
Anhäufung ⇒ akumulácija (1)
Anhöhe ⇒ brdo, grič, kúcelj, vzpetina
Ankerplatz ⇒ sidrišče (1)
Ankerstich ⇒ kávojski vózel
Anlage einer Führe ⇒ délanje smeri
Anlage einer Route ⇒ délanje smeri
Anorak ⇒ ánorak, búnda
Anoxämie ⇒ anoksimija
Anoxie ⇒ anoksija
anpassender Friend ⇒ gibljíva zagózda
Anraum ⇒ trdo ívje
Anriß ⇒ napóka
Anriß einer Lockerschneelawine ⇒ napóka plazú
nèsprijétega snegá
Anrißgebiet ⇒ cóna trganja plazú
Anrißstirn ⇒ čélo napóke
Anrißzone ⇒ cóna trganja plazú
Anrufbeantworter ⇒ odzivnik
anschauen ⇒ oglédati si
ansehen ⇒ oglédati si
anseilen ⇒ navézati, navezovánje
Anseilen ⇒ navezovánje
Anseilen an Brustgeschirr ⇒ prsno navezovánje
Anseilen mit Brustumschlingung ⇒ prsno nave-
zovánje
Anseilen mittels Hilfsseil ⇒ prsno navezovánje
s pomóžno vrvíco
Anseilen mittels Reepschnur ⇒ prsno navezo-
vánje s pomóžno vrvíco
Anseilen um die Taille ⇒ navezovánje okrog pasú
Anseilgurt ⇒ plezálni pás
Anseilgürtel ⇒ plezálni pás
(Anseilgurt mit) Brustumschlingung ⇒ prsni dél
plezálnega pasú
Anseilkomplettgurt ⇒ ênodélni plezálni pás
Ansitz ⇒ štánt (2)
anspruchsvolle Firntour ⇒ zahtévna snéžna túra
anspruchsvoller alpiner Pfad ⇒ zahtévna nadé-
lana planínska pôt
anspruchsvoller Klettersteig ⇒ zavarována plezá-
lna pôt
anspruchsvoller markierter Weg ⇒ zahtévna
oznáčená planínska pôt

anspruchsvoller verschneiter Weg ⇒ zahtévna
snéžna pôt
anspruchsvoller Weg ⇒ zahtévna planínska pôt
anspruchsvolles aperes unwegsames Gelände ⇒
zahtévno kôpno brezpôtje
anspruchsvolle Schitour ⇒ zahtévni túrni smúk
anspruchsvolle Schneetour ⇒ zahtévna snéžna
túra
anspruchsvolles verschneites wegloses Gelände
⇒ zahtévno snéžno brezpôtje
anspruchsvolles wegloses Gelände ⇒ zahtévno
brezpôtje
anspruchsvolles wegloses Gletschergelände ⇒
zahtévno ledeniško brezpôtje
anspruchsvolle Tour ⇒ zahtévna túra
anspruchsvolle Tour in aperen Gelände ⇒ za-
htévna kôpna túra
anspruchsvoller unmarkierter alpiner Weg ⇒ za-
htévna nêoznáčená planínska pôt
ansteigende Querung ⇒ pošévna prěčnica
Anstieg ⇒ dostôp
anstrengende Seillänge ⇒ atlétski raztezáj
anstrengendes Klettern ⇒ atlétsko plézanje
Antropozentrismus ⇒ antrópocentrizem
Antwortgeber ⇒ odzivnik
aperer Fels ⇒ kôpna skála
aperes Gelände ⇒ kôpnína, kôpno (1)
apere Verhältnisse ⇒ kôpne rozmére
appretieren ⇒ apretirati
Apside ⇒ apside
Arbeit am Berg ⇒ délo na gôri
arbeiten an einer Route ⇒ délati smér
Arbeitsanzug ⇒ kombinezón
Arbeitsplatz ⇒ delovíšče
Arbeitsstätte ⇒ delovíšče
Armaflex ⇒ ármafléks
Armklemmer ⇒ pôč za láket
Aspirator ⇒ aspirátor
Astronautenfolie ⇒ zaščítna fólija
asymmetrische Expreßschlinge ⇒ nêsímétrična
hítira zánka
asymmetrischer D-Karabiner ⇒ nêsímétrična D-
vpónka
asymmetrischer sechseckiger Klemmkeil ⇒ eks-
céntrični zatič
Atac ⇒ kléščasta vpónka
Atemschutzgerät ⇒ dihální aparát
athletische Seillänge ⇒ atlétski raztezáj
athletisches Klettern ⇒ atlétsko plézanje
Aue ⇒ lóka
aufbauende Metamorphose ⇒ srézenje
aufbauende Umwandlung ⇒ srézenje
Aufbautour ⇒ kondicijska túra

- auf Dauer wasserdichtes Seil ⇒ trájno nèpremo-
čljiva vr̄v
- auf einem Grat reiten ⇒ kobálití grebén
- auffälliger Gipfel ⇒ dédec
- auffälliger vereinzelter Felsen ⇒ bába, dédec
- auf Hand- und Fußreibung klettern ⇒ plézati z
opóro dlani in podplátov
- Aufhäufung ⇒ akumulácija (1)
- auf Reibung klettern ⇒ plézati na trénje
- auf Rotpunkt klettern ⇒ plézati na poglèd
- Aufschüttung ⇒ nanòs, nasutina
- Aufschwung ⇒ vzpetina
- Aufseilen des Verletzten ⇒ dviganje ponesrèčen-
ca
- Aufseilen des Verunfallten ⇒ dviganje pone-
srèčenca
- Aufsichtsrat ⇒ gospodárska komisija
- aufsteigen ⇒ vzpénjati se
- Aufsteigen ⇒ vzpénjanje
- aufsteigen in Serpentinien ⇒ vzpénjati se v ključih
- Aufstieg ⇒ alpinistična túra, vzpénjanje, vzpòn
- Aufstieg am Fixseil ⇒ vzpénjanje s prižémami
- Aufstieg in Serpentinien ⇒ vzpénjanje v ključih
- Aufstiegsroute ⇒ pristòp (1), pristópna pót
- Aufstiegstaktik ⇒ táktika vzpóna
- Aufwärmeführe ⇒ ogreválna smér
- aufwinden ⇒ potegniti iz sténe
- Augengläser ⇒ očála
- Ausbauchung ⇒ trebúšasta sténa, žmúla
- ausbinden ⇒ izpéti
- Ausflug ⇒ izlèt
- Ausflüger ⇒ izlétnik (1)
- Ausgangspunkt ⇒ izhodíšče túre
- ausgebauchte Felswand ⇒ trebúšasta sténa
- ausgebauter Weg ⇒ nadélana pót
- ausgeprüfter Bergführer ⇒ oblástveno potrjeni
vodnik
- ausgesetzter Quergang ⇒ izpostávljena prèčnica
- ausgestreckter Gletschersee ⇒ ledeníško jézero
v brázdi
- ausgewaschener Fels ⇒ izprána skála
- ausgleiten ⇒ zdrsniti
- Ausgleiten ⇒ zdrs
- Ausgrabezeit ⇒ čas odkopávania ponesrèčenca
- aushängen ⇒ izpénjati, izpéti
- Aushängen ⇒ izpénjanje
- Aushöhlung ⇒ votlina
- Auskerbung ⇒ izjéda
- Ausläufer ⇒ obrónek (2), predgórje
- Auslaufstrecke ⇒ iztèk plazú
- Auslösung durch äußere Einflüsse ⇒ splazítev
zaradi zunánjih vzrókov
- Auslösung durch äußere Ursachen ⇒ splazítev
zaradi nótanjih vzrókov
- Auslösung durch innere Ursachen ⇒ splazítev
zaradi nótranjih vzrókov
- ausnageln ⇒ izbiti, izpéti
- auspendeln ⇒ odpéndlati, zanihati
- ausputzen ⇒ počistiti smér
- ausräumen ⇒ počistiti smér
- Ausreißkraft ⇒ izpulitvena sila
- Ausrüstung für den Verletzten ⇒ komplét za po-
nesrèčenca
- Ausrutschen ⇒ zdrs
- Ausschlagen ⇒ izbijanje
- ausschwingen ⇒ odpéndlati, zanihati
- Außenwandklettern ⇒ plézanje po zidóvu
- äusserst schwere und gefährliche Seillänge ⇒
svinjski raztežáj
- äusserst schwierig ⇒ VII. stópna
- Aussichtsberg ⇒ razglédnik
- Aussichtspunkt ⇒ razglédišče
- Ausstattung ⇒ róba
- Ausstattung der Klettergartens ⇒ uréjanje ple-
zališča
- Ausstattung einer Klettergegend ⇒ oprémljanje
plezališča
- Ausstattung eines Klettergartens ⇒ oprémljanje
plezališča
- aussteigen ⇒ izstopiti
- aussteigen aus der Wand ⇒ izplézati
- Ausstieg ⇒ izplézanje, izstòp (1)
- Ausstieg aus der Führe ⇒ izstòp (3)
- Ausstieg aus der Wand ⇒ izstòp (3)
- Ausstiegspartie ⇒ izstòp (2)
- Ausstiegsseillänge ⇒ izstòp (2), izstópni raztežáj
- Ausstiegstrichter ⇒ izstópni líjak
- Ausstiegsvariante ⇒ izstópna variánta
- australische Schwierigkeitsskala ⇒ avstrálska
léstvica
- Auswahlführer ⇒ izbírni vodnik
- authorisierter Bergführer ⇒ oblástveno potrjeni
vodnik
- autochthones Lebewesen ⇒ avtohtóna žival, ra-
stlina
- automatisch zuziehende Schlinge ⇒ samozatéz-
na zánka
- Avčín-Steigeisen ⇒ avčinka
- AV Mitglied ⇒ planínek (2)
- AV Frauenmitglied ⇒ planínka (2)
- Azimut ⇒ ázímút
- Bach ⇒ pótok
- Bachbett ⇒ korító (3), strúga

- Bächlein ⇒ pòtok
 Backofenhöhle ⇒ pečnica
 Balkon ⇒ gredina, pomòl, prižnica
 Ballerina ⇒ balerina
 Balm ⇒ spodmòl
 Band ⇒ grèda, gredina, políca, trák
 Bandschlinge ⇒ zánka
 Bandschlingenknoten ⇒ kravátni vòzel
 Barasahab ⇒ bárasáb
 Barasahib ⇒ bárasáhib
 Barkhandüene ⇒ srpasti zamèt
 Barometer ⇒ barométer
 Basislager ⇒ bázni tábor, bážno taborišče
 Basiszelt ⇒ bázni šòtor
 Bastion ⇒ rèbro
 Bauch ⇒ žmúla
 Bauchlage ⇒ trebúšna léga
 Baumgrenze ⇒ drevésna mèja, gòzdna mèja
 Baumwollgewebe ⇒ bombázna tkanina
 Baumwollstoff ⇒ bombázna tkanina
 Baumwollstrickstoff ⇒ bombázna pletenina
 BC Skier ⇒ smučí BC
 beabsichtigte Lawinenauslösung ⇒ namérna sprò-
 žitev plazú
 Beatmungsgerät ⇒ dihálni aparát, dihálni balón
 Becken ⇒ kòtel, kotlína
 Begehen eines Gletschers ⇒ gibanje po ledeniku
 Begehung ⇒ plezálni vzpòn, vzpòn
 Begehung in Sommerkonditions ⇒ vzpòn v lét-
 nih rozmérah
 Begehung in Sommerverhältnissen ⇒ vzpòn v lét-
 nih rozmérah
 Begehung in Winterverhältnissen ⇒ vzpòn v zim-
 skih rozmérah
 Behelfslager ⇒ zasilni tábor
 Behelfslawinensonde ⇒ zasilna plazòvna sònda
 Behelfssonde ⇒ zasilna plazòvna sònda
 beidseitige Wächte ⇒ dvójna grebénska opást
 benagelte Führe ⇒ nabita smér (1)
 benagelte Route ⇒ nabita smér (1), najèžena
 smér
 Benzinkocher ⇒ bencínski kuhálnik
 Bequerung ⇒ préčenje
 Bereich ⇒ séktor
 Berg ⇒ gòra, hrib (1, 2), pèc (4)
 Bergabhang ⇒ pobóčje
 Bergbewohner ⇒ hribovec (1)
 bergen ⇒ reševáti
 Bergeshöhe ⇒ vršác
 Bergfahrt ⇒ izlèt
 Bergführer ⇒ gòrski vodnik, planínski vodnik (1)
 Bergführerabteilung ⇒ vodníški odsèk
 Bergführer-Amateur ⇒ prostovóljni gòrski vodnik
 Bergführeranwärter ⇒ pripravnik za gòrskega
 vodnika
 Bergführerin ⇒ gòrska vodnica, vodnica
 Bergführerkandidat ⇒ vodníški kandidát
 Bergführer mit IFMGA-Lizenz ⇒ gòrski vodnik
 z mednárodno licéncò
 Bergführer mit Lizenz ⇒ gòrski vodnik z licéncò
 Bergführer nach Kategorien ⇒ kategorizirani
 vodnik
 Bergführer ohne Lizenz ⇒ nèpotrjeni vodnik
 Bergführerrucksack ⇒ nahrbtnik za gòrske vo-
 dnike
 Bergführertarif ⇒ vodníška tarífa
 Bergführerwesen ⇒ gòrsko vodništvo
 Bergfuß ⇒ podnóžje, vznóžje
 Berggasthaus ⇒ planínski dóm
 Berggipfel ⇒ vršác
 Berggletscher ⇒ gòrski ledeník
 Berggrupe ⇒ gòrska skupína
 Berghang ⇒ pobóčje, réber
 Berghütte ⇒ planínska kóča, planínska postojánka
 Bergkette ⇒ gòrska veriga
 Bergkiefer ⇒ rúševje, rúšje
 Bergkrankheit ⇒ višínska bolézen
 Bergkuppe ⇒ kòpa (1)
 Bergland ⇒ hribòvje
 Bergname ⇒ oronim
 Bergpaß ⇒ preláz
 Bergpfad ⇒ gòrska pót, planínska stezà
 Bergretteranwärter ⇒ gòrski reševálec priprav-
 nik
 Bergretterfrau ⇒ gòrska reševálka
 Bergretterin ⇒ gòrska reševálka
 Bergrettung ⇒ gòrska reševálna slúžba, reševá-
 nje
 Bergrettungsausbilder ⇒ inštrúktor gòrske reše-
 válné slúžbe
 Bergrettungsdienst ⇒ gòrska reševálna slúžba
 Bergrettungsfrau ⇒ gòrska reševálka
 Bergrettungsmannt ⇒ gòrski reševálec
 Bergriese ⇒ vršác
 Bergrücken ⇒ hrèbet, sléme (1)
 Bergrückenverlauf ⇒ slemenitev
 Berggrutsch ⇒ usád (1, 2), zémeljski pláz
 Bergschlipf ⇒ usád (1, 2), zémeljski pláz
 Bergschrund ⇒ krájna póc
 Bergschuh ⇒ kvédrovec, planínski čévelj
 Bergschuh Nagel ⇒ planinčar
 Bergschulter ⇒ ráma
 Bergschutzabteilung ⇒ odsèk za várstvo gòrske
 naráve
 Bergschutzsektion ⇒ odsèk za várstvo gòrske na-
 ráve

- Bergseil ⇒ plezálna vrv
 Bergseite ⇒ bók góre
 Bergski ⇒ túrne smúči
 Bergspitze ⇒ šilasti vrh, špica (2), špik
 Bergsteig ⇒ górska pót, planínska stezà
 bergsteigen ⇒ planinàriti
 Bergsteigen ⇒ alpinístika (1), alpinizem (1), gorništvo, planinàrjenje, planínstvo, skalolàzenje (2), stírma turistika
 Bergsteiger ⇒ alpiníst (1), gorník (1, 2), planíнец (1)
 Bergsteigeraspirant ⇒ alpinístični pripravnik
 Bergsteigerethik ⇒ gorniška étika
 Bergsteigerexpedition ⇒ alpinístična odpráva
 Bergsteigerin ⇒ alpinístka, gornica, planínka
 Bergsteigerkandidat ⇒ alpinístični pripravnik
 Bergsteigerkodex ⇒ částni kódeks PZS
 Bergsteigerlager ⇒ gorniški tábor, planínski tábor
 Bergsteigerschule ⇒ gorniška šóla, planínska šóla
 Bergsteigersektion ⇒ alpinístični klúb
 Bergstiefel ⇒ gójzar (1), planínski čévelj, višínski škórenj
 Bergstiefelnagel ⇒ planinčar
 Bergstock ⇒ górski čók, pohódna pálica
 Bergstraße ⇒ górska césta
 Bergsturz ⇒ podór (1)
 Bergsystem ⇒ górstvo
 Bergtour ⇒ alpinístična túra, górska túra, planínska túra, pohód, túra, visokogórski izlèt, vzpòn
 Bergtouren machen ⇒ planinàriti
 Bergtrage ⇒ górska nosila
 Bergunfall ⇒ górska nesréča, górska nezgóda
 Bergwacht ⇒ górska stráža
 Bergwachtmitglied ⇒ górski stražár
 Bergwand ⇒ sténa
 Bergwanderer ⇒ izlétnik (2), planíнец (1), planínski izlétnik
 Bergwandern ⇒ planinàrjenje, planínski izlèt, pohódništvo
 Bergwanderung ⇒ planínski izlèt, planínski pohód
 Bergwanderungen machen ⇒ planinàriti
 Bergweg ⇒ górska pót
 Bergweide ⇒ pášnik, planína (1, 2)
 Bergwelt ⇒ górski svét
 Bergwiese ⇒ senožét
 Bergzone ⇒ alpínski pás
 Bernardverankerung ⇒ bernárd
 Berufsbergführer ⇒ poklicni górski vodník
 Beschreibung einer Kletterföhre ⇒ opis plezálne smeri
 Beschreibung einer Tour ⇒ opis túre
 Besichtigungstour ⇒ oglédna túra
 Besteigung ⇒ alpinístična túra, alpinístični pristòp, alpinístični vzpòn, plezálni vzpòn, pristòp (2), vzpòn
 eine Besteigung durchrennen ⇒ predírkati smér, pretèči smér
 Besteigung im Alleingang ⇒ sólo vzpòn
 Besteigung im Expeditionsstil ⇒ ekspedicíjski način vzpóna
 Besteigung mit Ski ⇒ smúčarski pristòp
 Besteigung ohne Kunstsauerstoff ⇒ vzpòn brez dodátnega kisíka
 Besteigungsbericht ⇒ opis túre
 Besteigungsbuch ⇒ knjiga vzpónov
 beweglicher Lager ⇒ premični tábor
 bewegliche Verankerung ⇒ gibljivo sidrišče
 Bewegung ⇒ gib
 Bewertung ⇒ océna (2)
 bewirtschaftete Hütte ⇒ oskrbována planínska postojánka
 Bewölkung ⇒ obláčnost
 bezeichneter Weg ⇒ markírana planínska pót, oznáčena planínska pót
 Bezeichnung ⇒ markácija
 Bezeichnung für Ferratas ⇒ oznáka za feráte
 Bezeichnung für Klettersteige ⇒ oznáka za feráte
 Bicom ⇒ dvóglávi zatič
 Bicolor ⇒ bikolórka
 Bicolorseil ⇒ bikolórka
 Big Foot ⇒ vélika nóga
 Big Wall ⇒ vélika sténa
 Big Wall Route ⇒ dólga smér
 Bildstock ⇒ známenje
 Bindschlinge ⇒ vézna zánka plezálnega pasú
 bindiger Schnee ⇒ sprijéti snég
 bindungslose Schneeschticht ⇒ nêpovézana snéžna plást
 biologisches Gleichgewicht ⇒ biolóško ravnovéseje
 biologische Verschiedenartigkeit ⇒ biolóška raznovrstnost
 biologische Vielfältigkeit ⇒ biolóška raznovrstnost
 Biotop ⇒ biotóp
 Biozönose ⇒ biocenóza
 birnenförmiger Karabiner ⇒ hrúškasta vpónka, obešálna vpónka
 Biwak ⇒ bivak (1, 2), bivakíranje
 Biwakausrüstung ⇒ opréma za bivakíranje
 biwakieren ⇒ bivakíрати
 Biwakieren ⇒ bivak (1), bivakíranje
 Biwakplatz ⇒ bivak (2)
 Biwaksack ⇒ dvójček (2), vréča za bivakíranje

- Biwak(schachtel) ⇒ zavetišče (1)
Biwakschachtel ⇒ bivak (3)
Biwakunterlage ⇒ armafléks
Blache ⇒ ponjáva, šotorovina
Blankeis ⇒ módri léd
Blase ⇒ žúlj
blauer Punkt ⇒ módra pika
bläulicher Dunst ⇒ mřč
Blindtal ⇒ slépa dolína
Blitz ⇒ blísk, stréla
Blitzschlag ⇒ stréla
Block ⇒ balván
Blockierknoten ⇒ provizórični vózél
Blockierschlinge ⇒ provizórični vózél
Blockklettere ⇒ balvánsko plézanje
Blockklettern ⇒ balvánsko plézanje
Blocksicherung ⇒ balvánsko varovánje
Bloke-Schi ⇒ blóške smučí
Bloke-Ski ⇒ blóške smučí
Bö ⇒ púh
Boden ⇒ dnó (1), pólje, ravnína
Bodenerhebung ⇒ vzpetína
Bodenhaken ⇒ tálni sídri klín
Bodenlawine ⇒ tálni pláz
Bodenmoräne ⇒ tálna ledeniška gróblja
Bodenrettung ⇒ klásično reševánje
Bodenwind ⇒ prizémní véter
Böe ⇒ púh
Bogen ⇒ obòk
bohren ⇒ vřtati
Bohren ⇒ bóranje, vřtanje
Bohrer ⇒ udárno vřtálo
Bohrhaken ⇒ masívni svédrovec, svédrovec, svédrovec z zagózdó
Bohrhakensetzer ⇒ udárno vřtálo
Bohrmeißel ⇒ udárno vřtálo
Bohrung ⇒ vřtanje
böiger Nordwind ⇒ búrja
Boje ⇒ bója
Boldern ⇒ balvánsko plézanje
Bong ⇒ bóng
Bong-Haken ⇒ bóng
Bootschlitten ⇒ reševální čóln (1, 2)
Bora ⇒ búrja
Böschung ⇒ jéža, obrónék (1)
Boulder ⇒ balván
Boulderbewertung ⇒ fontainbleaujska léstvíca, léstvíca za ocenjevánje balvánskega plézanja
Bouldering ⇒ balvánsko plézanje
Boulderamatratze ⇒ balvánska blazína
Bouldermatte ⇒ balvánska blazína
bouldern ⇒ balvánsko plézati
Bouldern ⇒ balvánsko plézanje
Boulderskala ⇒ léstvíca za ocenjevánje balvánskega plézanja
BRD-Ausbilder ⇒ inštrúktor górske reševálné slúžbe
Breccie ⇒ bréča
breite Leiste ⇒ lášt, láštasta políca
Brekzie ⇒ bréča
Bremsbügel ⇒ varoválna plôščica
Bremslänge (Seil) ⇒ zavírálna pót (3)
Bremsplatte zum Abseilen ⇒ varoválna plôščica
Bremsseibe ⇒ zavórni kolút
Bremsstrommel ⇒ zavórni kolút
Bremsweg ⇒ zavírálna pót (1)
Bremsweg (des Gefährten) ⇒ zavírálna pót (2)
Bremsweg (des Sichernden) ⇒ zavírálna pót (2)
Briefkastengriff ⇒ slónovski oprímek, trámvajski oprímek, volóvski oprímek
Brille ⇒ očála
Bruchharsch ⇒ osrénica
Bruchharst ⇒ osrénica
brüchige Wand ⇒ krušljíva sténa
Brustgurt ⇒ prsíni dél plezálnega pasú, prsíni plezální pás
Brustklettergurt ⇒ prsíni dél plezálnega pasú
Bruststeigklemme ⇒ prsína prizéma
B-Schwierigkeitsskala ⇒ B-léstvíca
Buch der Besteigungen ⇒ knjíga vzpónov
Büchse ⇒ púša
Buckel ⇒ grba, grbína, gríček
Buckelwiese ⇒ grbínasti trávník
bugaboo ⇒ dólgi nožáč
Buildering ⇒ plézanje po stávbah
Bulinknoten ⇒ nájlonski vózél
Büßerschnee ⇒ penitént
Bussole ⇒ kómpas
Butler ⇒ iztikáč
Camlock-Klemmkeil ⇒ odmični zatič
Camlock-Klemmkeil mit Feder ⇒ odmični zatič z vzmetjó
Campingrucksack ⇒ nahřbntník za taborjénje
Canyon ⇒ kanjón
Canyoningtour ⇒ sotéskanje
Cassin-Eisschraube ⇒ kasínov lédni viják
CB Sende-Empfängergerät ⇒ postája CB
CEPT Lizenz ⇒ dovoljénje CÉPT
Chacal ⇒ lómljeno óklo cepína z vbóklím zgórnjim róbo
Chalk ⇒ magnézija
Civetta-Schwierigkeitsskala ⇒ léstvíca Civétta
Cliffhänger ⇒ plezální káveljček
Coconut Seilklemme ⇒ rébrasti zatič
Comici-Klettertechnik ⇒ komícijeva téhnika

- Comici-Technik ⇒ komičijeva téhnika
Coolmax ⇒ coolmax
Cordura ⇒ kordúra
Couloir ⇒ ozébnik, žléb
Crammerschiene ⇒ krámerjeva opórnicna
- Dach ⇒ stréha (1, 2)
Dachsteinkalk ⇒ dáchsteinski apnének
Dachsteinkalkstein ⇒ dáchsteinski apnének
Daisy chain ⇒ marjética
Damenpartie ⇒ žénska navéza
Damenpickel ⇒ dámski cepín
Damm ⇒ jéz
dauerhaft wasserdichtes Seil ⇒ trájno nèpremo-
čljiva vrv
Dauerkammwächte ⇒ stálna grebénska opást
Daunenfußsack ⇒ slónova nôga
Daunenhandschuh ⇒ púhasta rokavica
Daunenhose ⇒ púhaste hláče
Daunenjacke ⇒ púhovka (1)
Daunenpullover ⇒ púhasti pulóver
Daunenschlafsack ⇒ púhovka (2)
Daunenschuh ⇒ púhasti škórenj
Daunenstiefel ⇒ púhasti škórenj
Daunenweste ⇒ púhasti brezrokávník
Dehydratation ⇒ dehidrácija
Dehydrierung ⇒ dehidrácija, dehidriranost
delikate Querung ⇒ delikátna přéčnica
Delle ⇒ léva
Den ⇒ dén
Denudation ⇒ denudácia
Depot ⇒ depó
(der bequemste) Übergang ⇒ plezálni přehòd
Diagonalriß ⇒ diagonálna pôč
Diagram ⇒ shéma smeri
Dickicht ⇒ goščáva
digitaler Entfernungsmesser ⇒ digitálni razdalje-
mér
digitaler Höhenmesser ⇒ digitálni višinómér
digitaler Kompaß ⇒ digitálni kómpas
direkte Führe ⇒ diréktna smér
direkter Anstieg ⇒ diréktna smér
direkter Einstieg ⇒ diréktni vstòp
direkte Route ⇒ diréktna smér
Direttissima ⇒ diretisima
D-Karabiner ⇒ D-vpónka
Doline ⇒ kolišévka, vrtáča
Dolinenreihe ⇒ úvala
Dolomit ⇒ dolomit
Dolomitwand ⇒ dolomitna sténa
Donner ⇒ gróm
Doppelcopperhead ⇒ dvójna glávica
Doppel D-Karabiner ⇒ dvójna vpónka
- Doppelfrequenzgerät ⇒ dvókanálna plazóvna žól-
na
Doppelhandschlaufe ⇒ dvójna zapéstna zánka
cepína
Doppelknoten ⇒ podaljševálni vòzel
doppelkonischer Klemmkeil ⇒ navádni dvókó-
nični zatič, zatič
Doppelpriß ⇒ dvójna pôč
Doppelschuh ⇒ dvójni plástični čévelj
Doppelseil ⇒ dvójna vrv
doppelte fixierte Verankerung ⇒ dvójno fiksno
sidrišče, fiksno sidrišče
doppelte Karabinerbremse ⇒ dvójna zavóra na
vpónko
doppelter Achterknoten ⇒ dvójna osmica
doppelter Camlock-Klemmkeil ⇒ dvójni dvóglávi
zatič
doppelter Flaschenzug ⇒ dvójni škripec
doppelter Führerknoten ⇒ dvójni vodniški vòzel
doppelte Reißklemme ⇒ metúlj
doppelter Sackstich ⇒ osmica (2)
doppelter Spierenstich ⇒ podaljševálni vòzel
doppelte Wächte ⇒ dvójna grebénska opást
doppelte Wolkenbank ⇒ dvójna obláčnost
doppelte Wolkenschicht ⇒ dvójna obláčnost
Dornbohrhaken ⇒ svédrovec s trnom
Drahraste ⇒ žičnata zaskóčka
Drahtsnapper ⇒ žičnata zaskóčka
Drahtschnapper Karabiner ⇒ vpónka na žična-
to zaskóčko
Drahtseil ⇒ jeklenica, žična vrv
Drahtseil mit eingeflochtenen Griffen ⇒ žična
vrv z vsádkí
Drahtsperrriegel ⇒ žičnata zaskóčka
Drahtsperrklinke ⇒ žičnata zaskóčka
Drallbüchse ⇒ púša
Drehmomenthaken ⇒ univerzálni klin
dreiblättriger Steinmetzbohrer ⇒ triper
Dreiecktuch ⇒ trikótna rúta
Dreierseilschaft ⇒ trójna navéza
Dreifingerloch ⇒ šálčka
drei letzten Probleme der Alpen ⇒ trije zádni
problémi Álp
Dreimannzelt ⇒ trójček
Drei-Punkte-Regel ⇒ pravílo tréh tóčk
Dreischichtlaminat ⇒ tróplástni laminát
Dreitausender ⇒ tritisočák
Dren-Mitglied ⇒ drénovec
dritter Grad ⇒ III. stòpnja
dritte Wiederholung ⇒ trétja ponovítev
dry tooling ⇒ kávljanje
dry tooling Technik ⇒ kávljarska téhnika
Dtex ⇒ dtex

Dülfer-Querung ⇒ dilferjevo préčenje
Dülfer Schwierigkeitsskala ⇒ Dülferjeva težavnostna léstvica
Dülfersitz ⇒ dilferjev sédež
Dülfer-Technik ⇒ dilferjeva téhnika
dünnér Schutt ⇒ drobír
Dunst ⇒ čád, sopárica
durch den Schnee gebahnter Pfad ⇒ gáz
Durchgang ⇒ prehód (1)
durchgehendes Klettern ⇒ plézanje brez počítka
Durchhaltekraft ⇒ vzdržljívnostna móč
Durchhaltevermögen ⇒ vzdržljívnostna móč
durchklettern ⇒ preplézati
durchnáßter Schnee ⇒ premóčeni snég
Durchquerung ⇒ préčenje
Durchschlupf ⇒ predór
durchsichtiger Wolkenschleier ⇒ kopréna
durchsteigen ⇒ preplézati
dynamische Reepschnur ⇒ dinámična pomóžna vrvíca
dynamisches Anhalten eines Abgestürztén ⇒ dinámično zaustávlanje pádca
dynamisches Aufhalten eines Sturzes ⇒ dinámično zaustávlanje pádca
dynamisches Bremsen eines Abgestürztén ⇒ dinámično zaustávlanje pádca
dynamische Sicherung ⇒ dinámično varováne
dynamisches Seil ⇒ dinámična vrva

Ebene ⇒ raván, ravnína
echter Winter ⇒ čístá zímá
Ecke ⇒ ráz
eckenartiger Talschluß ⇒ kót (1, 3)
Eckensteinsteigeisen ⇒ ékenštájnika
effektives Klettern ⇒ čístó plézanje (2)
ehemaliges einfaches vierzackiges Steigeisen ⇒ žábica (1)
Eichhörnchen aus Cortina ⇒ kortínske véverice
Eichhörnchen aus Mojstrana ⇒ mójstránske véverice
einbeißen ⇒ zagrísti se
einbinden ⇒ navézati
einen Weg bauen ⇒ nadélati pót
einfache Lawinenschaufel ⇒ nësestavljíva plazóvna lopáta
einfacher Flaschenzug ⇒ enójni škripec
einfacher gesicherter Pfad ⇒ láhka zavarována plezálna pót
einfacher Sackstich ⇒ vodníški vózél
Einfachseil ⇒ enójna vrva
Einführungstour ⇒ uvájálni vzpón
eingerammtér Balken (als Steighilfe) ⇒ stópca íngeschobéna Führe ⇒ vrínjena smér

eingreifen ⇒ zagrísti se
einhängen ⇒ vpénjati, vpéti
Einhängen ⇒ vpénjanje
einheften ⇒ vpéti
einkeilen ⇒ zagozdítí
Einkerbung ⇒ škávnicá
Einmannzelt ⇒ enójček (1)
Einmannzeltsack ⇒ enójček (2)
einnageln ⇒ nabíjati, naštépati
einsamer (toter) Baum im Gebirge ⇒ víhárník
Einsatzleiter ⇒ vódja ákcíje, vódja sídríšča
Einschichthelm ⇒ énoplástna čeláda
Einschichtstrumpf ⇒ énoplástna nogavíca
Einschichtzeltedach ⇒ énoplástna šótórska stréha
einschlagen ⇒ zabítí
Einschlagen ⇒ zabítje
Einschneidung ⇒ zaréza
Einschnitt ⇒ zaréza
Einsenkung ⇒ globáča, úvala
Einsitzsesselbahn ⇒ énosédežna žícníca
einsteigen ⇒ vstopítí v
Einstellungsklipp ⇒ uravnálec narámníc nahíb-níka
Einstellungsklipp beim Helmband ⇒ uravnálná zapónka čeláde
Einstellungsklipp des Klettergürtels ⇒ uravnálná zapónka plezálnéga pasú
Einstieg ⇒ vstóp
Einstiegscouloir ⇒ vstópni ozébník
Einstiegsseillänge ⇒ vstópni raztéžáj
Einstiegsvariante ⇒ vstópna variánta
den Einstieg verfehlen ⇒ zgréšítí vstóp
Einsturzdoline ⇒ udórníca
einteiliges Steigeisen ⇒ énodélna deréza
Eintiefung ⇒ rúpa
Einzelbaum im Gebirge ⇒ víhárník
einzelstehender Berg ⇒ osamélec
einzelstehender Felsblock ⇒ osamélec
Einziehen! ⇒ Potégni!
Eis ⇒ léd
Eisbeil ⇒ bávtíca, lédna sekíríca, lédno kládívo
Eisbirne ⇒ lédna góba, lédní čók
Eisblume ⇒ ledéna róža
Eisbruch ⇒ ledeníški sláp, polóm
Eisenklammer ⇒ skóba
Eisenstift ⇒ príjémní klín, stópni klín
Eisenweg ⇒ feráta
Eisenwegmarkierung ⇒ oznáka za feráte
Eisenzeug ⇒ kováčíja, róba
eiserne Ration ⇒ želézna rezérva
Eisfall ⇒ ledeníški sláp, zaledenéli sláp
Eisfallklettern ⇒ píkanje, plézanje zaledenélih slápov

- Eisfeld ⇒ ledišče (1), snežišče
 eisfreier Fels ⇒ kôpna skála
 Eisföhre ⇒ lédna smér
 Eisgehen ⇒ lédna plézanje
 Eisgeher ⇒ lédni plezálec
 Eisgeherin ⇒ lédna plezáka
 Eisgerät ⇒ lédna oródje
 Eisgrat ⇒ ledéni grebén
 Eisgrube ⇒ ledéna jáma
 Eishaken ⇒ lédni kávelj, lédni klín
 Eishammer ⇒ lédna kladívo
 Eishöhle ⇒ ledéna jáma
 Eiskalotte ⇒ ledéna kalóta
 eiskaltes Zimmer ⇒ ledenica (2)
 Eisklettere ⇒ lédna plézanje
 Eiskletterer ⇒ lédni plezálec
 Eiskletterin ⇒ lédna plezáka
 Eisklettern ⇒ lédna plézanje
 Eiskruste ⇒ ledéna skórja
 Eislabyrinth ⇒ blodnják razpók
 Eislawine ⇒ lédni pláz
 Eis mit Luftsinschlüssen ⇒ béli léd
 Eisnebel ⇒ ledéna meglá
 Eispickel ⇒ álpski cepín, cepín
 Eispickel mit auswechselbaren Systemelementen
 ⇒ modulárni cepín
 Eisrinne ⇒ ozébnik
 Eisschlag ⇒ padajóči léd
 Eisschraube ⇒ lédni klín, lédni viják
 Eisschuppe in Tellerform ⇒ ledéni króžnik
 Eisstichel ⇒ lédna bodálo
 Eisstoppel ⇒ ledéni zamášek
 Eisstufe ⇒ lédni skók
 Eistour ⇒ lédni vzpòn
 Eisturm ⇒ serák
 Eiswand ⇒ lédna sténa
 Eisweg ⇒ lédna smér
 Eiszapfen ⇒ ledéna svéča
 elegantes Felsklettern ⇒ máčja téhnika
 elegantes Klettern ⇒ elegántno plézanje
 elegant klettern ⇒ elegántno plézati
 elektrische Bohrmaschine ⇒ eléktrični vrtálnik
 elf-mm Seil ⇒ devétka
 Eliasfeuer ⇒ elijev ôgenj
 Ellbogenklemmer ⇒ gvózdenje s komôlcem
 Elmsfeuer ⇒ elijev ôgenj
 Enchainement ⇒ povezovalna túra
 Endemit ⇒ endemit
 Endmoräne ⇒ čélna ledeniška gróblja
 enge Felsleiste ⇒ skálna létev
 enger Haken ⇒ nôžek
 enger mit überhang oder Felsblock versperrter
 Kamin ⇒ zagáta (2)
 enger Talschluß ⇒ kót (1, 3)
 enges Band ⇒ okrájek
 englischer Spierenstich ⇒ podaljševalni vôzel
 entasteter Baumstamm als Steighilfe ⇒ komárča
 (1)
 entfernen ⇒ iztikati
 Entfernen ⇒ iztikanje
 Entfernungsmesser ⇒ razdaljemér
 entforstetes Gebiet ⇒ golosèk (2)
 entforstetes Land ⇒ goličáva (2)
 Entlastung ⇒ razbremenítev
 Entlastungsabstand ⇒ razbremenilna razdálja
 Erde ⇒ prst
 Erdlawine ⇒ zémeljski pláz
 Erdrutsch ⇒ usád (1, 2), zémeljski pláz
 Erdrutschablagerung ⇒ usád (3)
 Erdschlipf ⇒ usád (2)
 Erfassungspunkt ⇒ stojíšče (2)
 Erfassungsstelle ⇒ stojíšče (2)
 Erfrierung ⇒ zmrzlína
 Ergußgestein ⇒ predornína
 erhebliche Lawinengefahr ⇒ znátna nevárnost
 plazôv
 Erhebung ⇒ vzpetína
 Erhebungseinsatz ⇒ poizvedovalna ákcija
 Erhebungsverfahren ⇒ poizvedovalna ákcija
 erklettern ⇒ priplézati
 erklimmen ⇒ povzpéti se
 erloschener Vulkan ⇒ ugásli ognjenik
 Erosion ⇒ erozija
 erratiche Boulder ⇒ ledeniški balván
 Erschliesser ⇒ prvopristópnik
 Erschließung ⇒ prvéntvena smér
 erschlossene Wand ⇒ odprta sténa (2)
 Erschöpfung ⇒ izčrpanost
 Erstbegeher ⇒ prvopristópnik
 Erstbegeherföhre ⇒ smér prvíh plezálcév
 Erstbegehung ⇒ prvéntveni vzpòn
 Erstbesteiger ⇒ prvopristópnik
 Erstbesteigung ⇒ prvéntveni vzpòn, prvi pristóp
 eine Erstbesteigung durchführen ⇒ potegniti
 smér
 Erstbesteigung erklettern ⇒ odpréti nôvo smér
 erste führerlose Wiederholung ⇒ prva névo-
 dniška ponóitev
 erste Hilfe ⇒ prva pomóč
 Erste-Hilfe-Apotheke ⇒ komplét prve pomoči
 ersteigen ⇒ povzpéti se, preplézati
 Ersteigung ⇒ plezálni vzpòn, vzpòn
 Ersteigung mit Ski ⇒ smúčarski vzpòn
 erster Grad ⇒ I. stôpnja
 erste slowenische Wiederholung ⇒ prva slové-
 niska ponóitev

erste Wiederholung ⇒ prva ponovitev
Eruptivgestein ⇒ predornina
erweiterte slowenische Transversale ⇒ razširjena slovénska planinska pót
Erythropoäse ⇒ eritropoéza
Erythropoësis ⇒ eritropoéza
Erziehungskommission ⇒ komisija za vzgójo in izobraževanje
erzwungene Route ⇒ izsiljena smér
Esbitkocher ⇒ špíritni kuhálnik (2)
Etappen-Rettungseinsatz ⇒ štafétno reševanje
etappenweiser Rettungseinsatz ⇒ štafétno reševanje
Europäische Konferenz der Verwaltungen für Post und Fernmeldewesen ⇒ CÉPT
europäische Lawinengefahrenskaala ⇒ evrópska léstvica nevárnosti plazóv
Europäischer TA Klettergurt ⇒ evrópski plezálni pás TA
Europäisches Komitee für Normung ⇒ CÉN
ewiger Schnee ⇒ véčni snég
Expansionshaken ⇒ svédrovec s trnom, svédrovec z zagózdo
Expedition ⇒ alpinistična odpráva, odpráva
Expeditionismus ⇒ odprávarstvo
Expeditionsausrüstung ⇒ odprávarska opréma
Expeditionsausschuß ⇒ komisija za odpráve v túja górstva
Expeditionsbergsteigen ⇒ odprávarstvo
Expeditionsbergsteiger ⇒ odprávar
Expeditionsgepäck ⇒ odprávarska opréma
Expeditionslogistik ⇒ logistika odpráve
Expeditionsrucksack ⇒ odprávarski nahrábnik
Expeditionsteilnehmer ⇒ odprávar
exponierter Quergang ⇒ izpostávljena přéčnica
exponierte Wand ⇒ izpostávljena sténa, odpráta sténa (1)
Expreßschlinge ⇒ hitra zánka
Extensionsschiene ⇒ ekstenzijska opórnica
extrem brüchiger Fels ⇒ kamnólóm
extremes Schifahren ⇒ extrémno smúčanje
Extremhang ⇒ extrémno pobóčje (2)
Extremskifahrer ⇒ extrémni smúčar

Fackel ⇒ bákla
fackeln ⇒ kváčkati
Fahrweg ⇒ kolovóz
Fall ⇒ pádec
fallen ⇒ pásti
Fallinie ⇒ vpádnica
Fallwind ⇒ fén, ledeniški véter, padajóci véter
Falte ⇒ gúba
Fangstoß ⇒ ulovítvena síla

Fangstoßdämpfer ⇒ blažilnik súnka
farbiger Schnee ⇒ obárvani snég
Fasererzeugnisse ⇒ vlaknovine
Faserpelz ⇒ flis
Fassadenklettern ⇒ plézanje po stávbah
Faulschnee ⇒ gnílec, kášnati snég
Fäustel ⇒ zaščitna rokavica
Fausthandschuh ⇒ pálčnik
Faustklemmen ⇒ gvózdenje z navíjanjem pestí
Faustklemmer ⇒ gvózdenje s pestjó
Fäustling ⇒ pálčnik
Faustrißklettern ⇒ gvózdenje s pestjó
feiner Schutt ⇒ síp, sípec
feinkörniger Altschnee ⇒ dróbnóznati snég
feinkörniger Schnee ⇒ dróbnóznati snég
Feinsand ⇒ mívka
Feinsondierung ⇒ fino sondíranje
Feldflasche ⇒ čútura
Feldstecher ⇒ daljnógléd
Felle ⇒ kóže
Fels ⇒ klíf, péč (1), pečína (1), skála, skalóvje
Felsabbruch ⇒ odlóm
Felsabsatz ⇒ prág
Felsband ⇒ políca
Felsblock ⇒ péč (1), pečína (1), skálna kláda, skální blók
Felsbrocken ⇒ oskálek, skála, skální dróbec
Felsbrocken im Bachbett ⇒ skočnik (1)
Felsen ⇒ pečévje, skála, skalóvje
Felsenfenster ⇒ ókno
Felsengiebel ⇒ čélo (1), zatřep
Felsenhöhle ⇒ péč (3)
Felsenschacht ⇒ predúh
Felsenschlucht ⇒ sopòt, vintgarska sotéska
Felsenschlund ⇒ zijávka
Felsentor ⇒ ókno
Felsführe ⇒ skálna smér
Felsgliederung ⇒ razclémba
Felschaken ⇒ skální klín
Felshammer ⇒ plezálnó kladívo
Felshöhle ⇒ pečína (3)
Felsinsel ⇒ skální ótok
Felskante ⇒ ráz
Felsklettereí ⇒ skálnó plézanje
Felsklettern ⇒ plezálna alpinistika, skálnó plézanje
Felsklippe ⇒ čér
Felsklotz ⇒ skálna kláda
Felskopf ⇒ gláva
Felsköpfl ⇒ gláva, glavíč, vršič
Felsleiste ⇒ okrájek
Felsloch ⇒ ókno
Felsmauer ⇒ osténje, skálna sténa

- Felsnadel ⇒ igla, stolpič
 Felsnase ⇒ nós
 Felsplättchen ⇒ plátka
 Felsplatte ⇒ plát
 Felsprofil ⇒ profil sténe
 Felsriegel ⇒ prág, skálna zapóra
 Felsschuppe ⇒ lúska
 Felsspitze ⇒ ostrica
 Felssplitter ⇒ oskálek, skálni dróbec
 Felsstück ⇒ skála
 Felsstufe ⇒ prág, skálna zapóra, skòk
 Felsstumpf ⇒ štrcelj
 Felssturz ⇒ podòr (1)
 Felstor ⇒ òkno, vráta
 Felstour ⇒ plezálna túra
 Fels Sturm ⇒ čúkla, ostrica, péč (1), pečína (1), stòlp, žandár
 Felsvorsprung ⇒ pomòl, prížnica
 Felswand ⇒ osténje, péč (2), pečína (2), skálna sténa, sténa
 Felswinkel ⇒ kót (2)
 Felszacken ⇒ čér, rògelj, zòb (1), žandár
 Felszahn ⇒ rògelj, zòb (1)
 Fenster ⇒ òkno
 Ferner ⇒ ledenik
 Fernerkundung ⇒ začétno iskánje
 Fernglas ⇒ daljnogléd
 Fernortung ⇒ začétno iskánje
 Fernsuche ⇒ začétno iskánje
 fester Knoten ⇒ trdni vòzel
 fester Zug ⇒ potèg na horúk
 festgetretener Schnee ⇒ saníneč
 Festland ⇒ kòpno (2)
 Festschnee ⇒ sprijéti snég
 Festschneelawine ⇒ pláz sprijétega snegá
 festsitzen ⇒ prijémati, prijéti
 fettiger Griff ⇒ mástni oprímeč
 feuchte Höhle ⇒ kápežnica
 feuchter Schnee ⇒ júžni snég (2)
 Feuchtschnee ⇒ júžni snég (2)
 Feuerwehrkarabiner ⇒ gasilska vpónka
 Fiechtlhaken ⇒ vzdòlžni klín
 Fiffi ⇒ fifi
 Fiffihaken ⇒ fifi
 Filiale des Slowenischen Alpenvereines ⇒ po-
 družnica Slovénskega planinskega drúštva
 Filzhut ⇒ klobúk
 filziger Schnee ⇒ polsténi snég
 Fingergriff ⇒ oprímeč
 Fingerhandschuh ⇒ rokavica s prísti
 Fingerklemmtechnik in Rissen ⇒ gvózdenje s prísti
 Fingernagelgriff ⇒ oprímeč za nóhte
 Fingerrisiklettern ⇒ gvózdenje s prísti
 Firn ⇒ firn (1)
 Firnanker ⇒ snéžno sídro
 Firneis ⇒ béli léd, firmov léd
 Firnfeld ⇒ snežišče
 Firngleiter ⇒ ledeniške smučí
 Firngrat ⇒ snéžni grebén
 Firngrenze ⇒ méja firma
 Firnhaken ⇒ sáblja
 Firnlinie ⇒ méja firma
 Firnschnee ⇒ firn (1)
 Firnspiegel ⇒ skórjasti požléd
 First ⇒ grebén
 Firstzelt ⇒ híšasti šòtor
 fixe Sicherungen ⇒ stálno varoválo
 Fixknoten ⇒ trdni vòzel
 Fixpunkt ⇒ stálno varoválo
 Fixpunktsicherung ⇒ varovalíšče
 Fixschlaufe ⇒ stálna zánka
 Fixschlinge ⇒ stálna zánka
 Fixseil ⇒ pritřjena vrv
 Flachband ⇒ ploščáti trák
 Flächenlawine ⇒ pobòčni pláz
 flacher Felsriß ⇒ plítva skálna razpóka
 flacher Helm ⇒ plítva čeláda
 Flachland ⇒ ravnína
 Flachmoor ⇒ nízko bárje
 Flanke ⇒ bók gòre, pobòčje, vesina
 Flaschenzug ⇒ enójni škrípec, škrípec
 Flash mit Ansage ⇒ flés
 flaumiger Schnee ⇒ púhasti snég
 Flaumschnee ⇒ púhasti snég
 Flechtware ⇒ volnéna pletenína
 Fledermaushängematte ⇒ netopirska mréza
 flexible Verankerung ⇒ osnòvno gibljivo sidrišče
 fliegen ⇒ flikniti, odrčáti, odletéti, odpéndlati, od-
 pénzlati, oplákniti, priklópiti, ubrisati, užgáti
 Fließlawine ⇒ tekóči pláz
 Fluchtrichtung ⇒ smér umika
 Fluchtweg ⇒ smér umika
 Flug ⇒ pádec
 Flugretter ⇒ reševálec letálec
 Flugrettung ⇒ letálsko reševánje (1)
 Flugrettungsarzt ⇒ reševálec zdravnik letálec
 Flugrettungsausbilder des BRD ⇒ inštrúktor
 gòrske reševálné slúžbe za letálsko reševánje
 Fluß ⇒ réka
 Flußarm ⇒ rokáv (1)
 Flußbecken ⇒ poréčje
 Flußbett ⇒ koríto (3), strúga
 Flußgebiet ⇒ poréčje
 Flußschwinde ⇒ ponòr, požirálnik
 Flußufer ⇒ brég (1)
 Flying Tent ⇒ sténski šòtor

- Flysch ⇒ fliš
 Föhn ⇒ fén
 Fontainebleauskala ⇒ fontainebleaujska léstvica
 Forststraße ⇒ gózdna césta
 Fortbewegung ⇒ napredováňje
 Fortschreiten ⇒ napredováňje
 Fortschreiten in Expeditionsstil ⇒ ekspedicijski način napredováňja
 Fossil ⇒ fosil
 französischer Prusikknoten ⇒ francóski vózel
 französische Skala ⇒ francóska léstvica
 Frauenmitglied des Akademiks ⇒ akadémičarka
 Frauenseilschaft ⇒ žénska navéza
 Frauenwiederholung ⇒ žénska ponovítev
 free solo Klettern ⇒ plézanje brez varováňja, plé-
 zati brez varováňja, prósto sólo plézanje
 frei absteigen ⇒ prósto sestópati
 freie Begehung ⇒ čisto plézanje (3)
 freie Eiskletterei ⇒ čisto lédno plézanje
 freie Kletterei ⇒ prósto plézanje
 freier Abstieg ⇒ prósti sestòp
 freies Absteigen ⇒ prósto sestópanje
 freies Eisklettern ⇒ čisto lédno plézanje
 freies Klettern ⇒ prósto plézanje
 freies Soloklettern ⇒ prósto sólo plézanje
 freie Wand ⇒ odprta sténa (1)
 freie Wiederholung ⇒ prósta ponovítev
 Freikletterei ⇒ prósto plézanje
 frei klettern ⇒ prósto plézati
 freiklettern ⇒ prósto plézati
 freiwilliger Bergführer ⇒ prostovóljni górski vo-
 dnik
 Freizeitrucksack ⇒ nahrábnik za prósti čas
 Fremdenverkehr ⇒ turístika
 Fremdenverkehrskarte ⇒ turístična kárta
 Freunde des Triglav ⇒ triglavski prijátelji
 Friend ⇒ metúlji
 Frontalzackentechnik ⇒ téhnika sprédnjih zób
 Frontzackentechnik ⇒ téhnika sprédnjih zób
 Frosch ⇒ žábica (2)
 Froschklemme ⇒ žábica (2)
 Frostbeule ⇒ ozeblína
 Frostgraupel ⇒ sódra
 Frostloch ⇒ mrazišče
 Frostriß ⇒ razzéba
 Frostspalte ⇒ razzéba
 Frühjahrsschnee ⇒ spomladánski snég (1)
 Frühlingschnee ⇒ srénc
 Frühlingschnee ⇒ spomladánski snég (1)
 Frühlingsschneesmelze ⇒ pomládna odjúga
 Frühlingstauwetter ⇒ pomládna odjúga
 fühlende Hand ⇒ čutéča róka
 Führe ⇒ alpinistična smér, plézálna smér, smér
 eine Führe bohren ⇒ nasvédrati smér
 eine Führe mit Bohrhaken ausstatten ⇒ nasvé-
 drati smér
 führen ⇒ voditi (1, 2, 3)
 Führer ⇒ vodník (1)
 Führerbuch ⇒ vodníška izkáznica, vodníška
 knjížica
 Führer (Büchlein) (für ein beschränktes Gebiet)
 ⇒ vodníček
 Führer (Handbuch) ⇒ planínski vodník (2)
 Führerhandbuch ⇒ vodník (2)
 Führerin ⇒ vodnica
 Führer (Kategorie A) ⇒ vodník kategorije Á
 Führer (Kategorie B) ⇒ vodník kategorije B
 Führer (Kategorie C) ⇒ vodník kategorije C
 Führer (Kategorie Č) ⇒ vodník kategorije Č
 Führer (Kategorie D) ⇒ vodník kategorije D
 Führer (Kategorie E) ⇒ vodník kategorije É
 Führer (Kategorie F) ⇒ vodník kategorije F
 Führer (Kategorie G) ⇒ vodník kategorije G
 Führer (Kategorie H) ⇒ vodník kategorije H
 Führer (Kategorie I) ⇒ vodník kategorije Í
 Führer (Kategorie J) ⇒ vodník kategorije J
 Führer (Kategorie K) ⇒ vodník kategorije K
 Führerknoten ⇒ vodníški vózel
 Führerkommission ⇒ vodníška komisija
 Führerpickel ⇒ vodníški cepín
 Führerpickelhame ⇒ vodníško óklo
 Führerrucksack ⇒ nahrábnik za górske
 vodníke
 Führerseilschaft ⇒ vodníška navéza
 Führung ⇒ vódenje (1, 2)
 Führung einer Seilschaft ⇒ plézanje v vódstvu
 Führung im Eis und Schnee ⇒ vódenje v lédú in
 snégú
 Führung im Fels ⇒ vódenje v kópni skáli
 Führungstour ⇒ vódeni planínski izlèt
 Fundstelle ⇒ najdišče zasútega
 Fünf Meter! ⇒ Še pét métrov!
 Fünftausender ⇒ péttisočák
 fünfter Grad ⇒ V. stópnja
 funktionsgerechte Bekleidung ⇒ funkcionálno
 oblačilo
 funktionsgerechter Fausthandschuh ⇒ funkcio-
 nálni pálcónik
 funktionsgerechter Strumpf ⇒ funkcionálna no-
 gavica
 Fuß des Berges ⇒ podnóžje
 Füße an einem Tritt wechseln ⇒ prestopíti
 den Fuß einkeilen ⇒ zagvózditi nógo
 Fußgänger ⇒ péšec
 Fußjumar ⇒ nóžna prizéma
 Fußmarsch ⇒ pohòd

- Fusack ⇒ slnova nga
 Fuseilklemme ⇒ nzna prizma
 Fußstapfe ⇒ stopinja (1)
 Fustift ⇒ stpni klin
 den Fuß verkeilen ⇒ zagvzdi ngo
 den Fuß von einem Tritt zum andern vorrücken
 ⇒ prestopiti
 Fußweg ⇒ ppt, stez
 Futterstelle ⇒ krmie
- Galerie ⇒ rv
 Galosche ⇒ galka
 Gamasche ⇒ gama, gama krenj
 Gangeln ⇒ zatrg
 Gardaklemmschlinge ⇒ vzel grda
 Gardaklemmschlinge mit Flaschenzug ⇒ kri-
 pec z vzлом grda
 Gasflasche ⇒ jeklénka (1)
 Gaskocher ⇒ plnski kuhlnik
 Gebiet am Fuß des Berges ⇒ podgrje
 Gebiet am Fuß des Gebirges ⇒ podgrje
 Gebirge ⇒ gorvje, grstvo, pogrje
 Gebirgler ⇒ hribovec (1)
 Gebirgsbewohner ⇒ hribovec (1)
 Gebirgsfluß ⇒ grska rka
 Gebirgsgegend ⇒ pogrje
 Gebirgsgruppe ⇒ grska skupina
 Gebirgskarte ⇒ orogrfska krta, planinska kr-
 ta
 Gebirgskette ⇒ grska veriga
 Gebirgsmassiv ⇒ grski masiv
 Gebirgsname ⇒ oronim
 Gebirgsstock ⇒ grski k, grski masiv
 Gebirgsstraße ⇒ grska csta
 Gebirgsstrage ⇒ grska nosila
 Gebirgszug ⇒ pogrje
 gebundener Schnee ⇒ sprijti sng
 Gebüsch ⇒ goava
 Gedchtnisfhre ⇒ spominska smr
 Gedchtnisroute ⇒ spominska smr
 Gedchtnimarsch ⇒ spominski pohd
 Gedchtniwanderung ⇒ spominski pohd
 gedrehtes Seil ⇒ vta vrv
 gefährdete Art ⇒ ogrzена vrta
 gefährdete Gattung ⇒ ogrzена vrta
 gefährdete Spezies ⇒ ogrzена vrta
 Gefllebruch ⇒ lm
 Gefs-Keil ⇒ cévasta zagzda
 geflochtenes Seil ⇒ pletna vrv
 Gefrierpunkt ⇒ ledie (2)
 gefrorener Schnee ⇒ zmznjeni sng
 gefrorener Wasserfall ⇒ zaledenéli slp
 Gegend hinter den Bergen ⇒ zagrje
- Gegendrucktechnik ⇒ téhnika plézanja poi z
 nasprótno delujo silo
 gegliederte Wand ⇒ razčlénjena stna
 Geher ⇒ pec
 Gehirnerschtterung ⇒ pretrs možgánov
 Gehirndem ⇒ možgánski edm
 gekreuzter Riemen ⇒ križna znka
 gekrmmte Pickelhaue ⇒ zakrivljeno klo cepi-
 na
 Geländekarte ⇒ krta, speciálka
 Gelndekunde ⇒ topografija
 Gelndekuppe ⇒ hlm
 Geländerücken ⇒ hlm, hrbet
 Gelndeskizze ⇒ skica teréna
 Gelenksteigeisen ⇒ lenasta deréza
 gemeinsame Ausrüstung ⇒ skpna opréma
 gemesselte Fustapfe ⇒ izklesána stopinja,
 izklesáni stp
 gemesselter Griff ⇒ izklesáni oprimek
 Gmsenspur ⇒ stečina
 Gmsenweideplatz ⇒ drn (1)
 genagelter Bergschuh ⇒ okovnka
 Gendarm ⇒ andr
 Genickquerband (Helm) ⇒ zatiljni prni trk e-
 lde
 geprüfter Alpinist ⇒ alpinistični intrktor (1)
 Gereut ⇒ rvt
 geringe Lawinengefahr ⇒ májhna nevárnost pla-
 zv
 Geröll ⇒ gr, krje (1), ml, melišče, prd (1),
 der (1)
 Geröllfeld ⇒ krje (2), melišče, prd (2)
 Gerllhalde ⇒ melišče
 Gerllkegel ⇒ vrj
 Geschiebe ⇒ nans, prd (1)
 Geschirrsset ⇒ kuhálni komplet
 geschlagener Griff ⇒ izklesáni oprimek
 geschlossene Schlaufe ⇒ zapta znka
 geschlossene Schlinge ⇒ zapta znka
 Geschrff ⇒ skrótje
 Geschwindigkeitklettern ⇒ hitrstno plézanje
 gesetzter Schnee ⇒ ulezni sng
 gesicherte Kletteranlage ⇒ urejno plezališče
 gesicherte Piste ⇒ urejno smučišče
 Gesicherte(r) ⇒ vódenec (1, 3)
 gesicherter Höhenweg ⇒ zavarována planinska pt
 gesicherter Pfad ⇒ zavarována planinska pt
 gesicherter Steig ⇒ zavarována planinska pt
 gesicherter Weg ⇒ zavarována planinska pt
 gesicherte Sportkletterroute ⇒ prtna zavaro-
 vna plezálna pt
 Gesichtsmaske ⇒ mska (2)
 Gesims ⇒ okrájek, polica

- Gestein ⇒ kámenje, kamnina, skalôvje
 Gesteinschicht ⇒ sklád
 Gesteinsschicht ⇒ plást
 Gesträuch ⇒ goščáva
 Gestrüpp ⇒ goščáva
 getreter Schnee ⇒ teptáni snég
 Gewände ⇒ osténje
 Gewitter ⇒ neúrje, nevíhta
 Gewölbe ⇒ obòk
 giebelartiger Talschluß ⇒ zatrêp
 Gipfel ⇒ vrh, vršič
 Gipfelaufbau ⇒ vršina
 Gipfelaufschwung ⇒ vršina
 Gipfelbuch ⇒ vpísna knjiga
 Gipfelhaube ⇒ kôpa (1), stóg, tème
 Gipfelhöhe ⇒ vršina
 Gipfelscheitel ⇒ tème
 Gipfelschulter ⇒ plêče
 Gipfelspitze ⇒ vršič
 Gipfelsturm ⇒ vzpòn na vrh
 Gipfel- und Gratquerung ⇒ prêčenje vrhòv
 Gipfelwand ⇒ čêlo (1)
 Gipfelwolke ⇒ kápa (2)
 Glaseis ⇒ polédica
 Glatteis ⇒ polédica, požléd
 glatte Platte ⇒ monolítna plòšča
 glatte Wand ⇒ gládka sténa, nèrazčlénjena sténa
 glattvereister Hang ⇒ šájba (2)
 Glaziologie ⇒ glaciologíja
 Gleitfaktor ⇒ fáktor drsénja
 Gleitfläche ⇒ drsna plòskev (1)
 Gleitknoten ⇒ drsêci vòzel
 Gleitring ⇒ drsni obròč
 Gletschnee ⇒ drsêci snég
 Gletscher ⇒ ledeník
 Gletscherakkumulation ⇒ ledeniška akumulácija
 Gletscherarm ⇒ rokáv (3)
 Gletscherbach ⇒ ledeniški pòtok
 Gletscherbegehung ⇒ gibanje po ledeniku
 Gletscherbett ⇒ ledeniška strúga
 Gletscherbrille ⇒ visokogòrska zaščitna očála
 Gletscherbruch ⇒ ledeniški sláp
 Gletschereis ⇒ ledeniški léd, zelèni léd
 Gletschererosion ⇒ ledeniška erozija
 Gletscherfront ⇒ čêlo (2)
 Gletschergrund ⇒ ledeniška strúga
 Gletscherkurs ⇒ ledeniški tečaj
 Gletscherlehrgang ⇒ ledeniški tečaj
 Gletschermühle ⇒ brèzno, ledeniški mlín
 Gletscherpilz ⇒ ledeniška góba
 Gletscherrettung ⇒ ledeniško reševánje
 Gletscherschliff ⇒ ledeniška grbina, orázenec
 Gletscherschramme ⇒ orázenec
 Gletschersee ⇒ ledeniško jézero
 Gletscherseilschaft ⇒ ledeniška navéza
 Gletscherseiltechnik ⇒ ledeniško navezovánje
 Gletscherspalte ⇒ ledeniška rozpóka
 Gletscherstirn ⇒ čêlo (2), ledeniško čêlo
 Gletschertal ⇒ koritasta dolina, ledeniška dolína, plòska dolína
 Gletschertisch ⇒ ledeniška góba
 Gletschertor ⇒ ledeniška vráta
 Gletschertour ⇒ ledeniška túra
 Gletschertourenskifahren ⇒ ledeniško túrno smúčanje
 Gletschertrog ⇒ ledeniška strúga
 Gletscheruntergrund ⇒ ledeniška strúga
 Gletscherzunge ⇒ ledeniški jézík
 Glied ⇒ límb
 Gliederung ⇒ razčlémba
 Glimmerschiefer ⇒ blestník
 Gneis ⇒ gnájs
 Gondelbahn ⇒ góndolska žičnica, kabinska žičnica, nihálna žičnica, žičnica
 Goretex ⇒ góretéks
 Goretex Z ⇒ góretéks Z
 Graben ⇒ grápa, járek
 Gradbogen ⇒ límb
 Grammingersitz ⇒ oprtni reševální sédež
 Granit ⇒ granít
 Granitwand ⇒ granitna sténa
 Grasnarbe ⇒ rúša (2)
 Graspolster ⇒ drnič, zelenica
 Grassfleck ⇒ drnič
 Grat ⇒ grebén, ráz
 Gratabbruch ⇒ grebénski skòk
 Grataufschwung ⇒ grebénski skòk
 Gateinschnitt ⇒ škrbína
 Gratfalle ⇒ grebénska mišnica
 Gratführe ⇒ grebénska smér
 Gratkante ⇒ grebénska réz
 Gratkarte ⇒ grebénska kárta
 Gratklettereí ⇒ grebénski vzpòn
 einen Grat reitend klettern ⇒ kobáliti grebén
 Gratroute ⇒ grebénska smér
 Gratscharte ⇒ zaséka
 Gratschneide ⇒ grebénska réz
 Gratturm ⇒ žandár
 Gratübergang ⇒ grebénsko prêčenje
 Gratüberschreitung ⇒ grebénsko prêčenje
 Gratvariante ⇒ grebénska variánta
 Gratwächte ⇒ grebénska opást
 Gratweg ⇒ grebénska smér
 Gratzone ⇒ grebénsko obmòčje
 Graupel ⇒ bájbe psèno

- greifen ⇒ prijémati, prijéti
 Grenzmarkierung ⇒ obmějna markácija
 Grenzwache ⇒ karávla
 Griff ⇒ oprímek, prijém
 Griffelement ⇒ umétni oprímek
 Griffleiste ⇒ okrájek
 grifflose Platte ⇒ monolítna plôšča
 Griffstift ⇒ prijémni klín
 Grigri ⇒ grigri
 Grivel-Steigeisen ⇒ grivelka
 grobes Geröll ⇒ kršje (1)
 Grobsondierung ⇒ gróbo sondiranje
 Grödel ⇒ žábica (1)
 Grödel Steigeisen ⇒ žábica (1)
 Großdoline ⇒ kónata
 große künstliche Wand ⇒ vélika umétna sténa
 große Lawinengefahr ⇒ velíka nevárnost plazóv
 grösserer Gratzacken ⇒ žandar
 grosser Turm ⇒ véliki stôp
 grosse Schneeflocke ⇒ pláhtica
 Großexpedition ⇒ mámutska odpráva, vélika odpráva
 Grotte ⇒ zijávka
 Grube ⇒ jáma, járek, kónata, rúpa, žléb
 Grundlawine ⇒ tálni pláz
 Grundwasser ⇒ podtálnica
 Grünfläche ⇒ zelenica
 Gruppenzelt ⇒ skupínski šótor
 Gumpe(n) ⇒ tolmún
 Gurt ⇒ gúrtna, trák
 Güterweg ⇒ kolovóz
- haften ⇒ prijémati, prijéti
 Haftkraft ⇒ oprijemálna síla
 Hagel ⇒ tóča
 Hain ⇒ dobráva, lóg
 Haken ⇒ kávelj, klín¹
 Haken herausschlagen ⇒ izbiti, počístiti smér
 Hakenkopf ⇒ gláva klína
 Hakenrassel ⇒ oprémijena smér
 eine Hakenrassel vorbereiten ⇒ oprémijati smér
 Hakenschani ⇒ nosilna zánka
 Hakentour ⇒ téhnični vzpón
 Haken zu häufig gebrauchen ⇒ klíniti
 Halbes Seil! ⇒ Polóvica!
 Halbhöhle ⇒ spodmòl, zijávka
 Halbknoten ⇒ pôlvózel
 Halbmastwurf ⇒ pôlbíčov vózél
 Halb-Mastwurf-Sicherung ⇒ varóvanje s pôlbíčovim vózlom
 Halbschuh ⇒ nízki čévelj
 Halbseil ⇒ dvójna vrév, polóvična vrév
 halbstarres Steigeisen ⇒ pôltóga deréza
- Halo ⇒ haló
 Halogenlampe ⇒ halogénka
 Halogenleuchte ⇒ halogénka
 Halte! ⇒ Dží!
 Halte durch! ⇒ Dží!
 Haltekraft ⇒ oprijemálna síla
 Hammer ⇒ plezálno kladívo
 Hammerköcher ⇒ tók za plezálno kladívo
 Hände in Opposition ⇒ navzkrižni prijém, razmič-ni prijém
 Handeinweisungszeichen ⇒ znáki rôčnega usmér-
 janja
 Handeinwinkzeichen ⇒ znáki rôčnega usmérjanja
 Handgriff ⇒ oprímek
 Handklemmer ⇒ gvózdenje z dlanjó
 Handrißklettern ⇒ gvózdenje z dlanjó
 Handschlaufe ⇒ zapéstna zánka
 Handschlaufe mit Gleitring ⇒ drséča zapéstna
 zánka cepína
 Handschuh ⇒ rokavica
 Handstift ⇒ prijémni klín
 Handtest ⇒ preskús z róko
 Hand- und Fußreibung ⇒ plézanje z opóro dlani
 in podplátov
 Handverklemmen ⇒ gvózdenje z dlanjó
 Hanfseil ⇒ konopljéna vrév
 Hang ⇒ brég (2), obrónek (1), pobóčje, rónek,
 stréha (1), vesína
 Hängebett ⇒ viséča póstelja
 Hängegletscher ⇒ viséči ledeník
 Hangeln ⇒ vésa
 Hangelquergang ⇒ véсна préčnica
 Hangeltraverse ⇒ vésa, véсна préčnica
 Hängematte ⇒ viséča póstelja
 Hänger ⇒ varoválna plôščica
 Hängesitz ⇒ trikótni reševální sédež
 Hängestand ⇒ viséče varovalíšče, visíšče
 Hängesteg ⇒ brv
 Hängestelle ⇒ visíšče
 Hängetal ⇒ obviséla dolína
 Hangfuß ⇒ podánek (1), vznóžje
 Hanggletscher ⇒ pobóčni ledeník
 Hanglawine ⇒ pobóčni pláz
 Hangsicherung ⇒ viséče varovalíšče
 Hangtal ⇒ dólek
 Harfe ⇒ kozólec
 Harsch ⇒ srén
 Harschseisen ⇒ srenáči
 Harst ⇒ srén
 hartes Schneebrett ⇒ trída klóža
 Härtetest ⇒ preskús trdóte snegá
 harte Verhältnisse ⇒ trde rozmére
 Hartfirnhaken ⇒ sáblja

- Haube ⇒ kápa (1)
 haubenförmiges Zelt ⇒ kúpolasti šotor
 Hauptgipfel ⇒ glávni vrh
 Hauptgletscher ⇒ glávni ledeník
 Hauptseil ⇒ glávna vrv
 Hauptverankerungsstelle ⇒ glávno sidrišče
 Hauruckzug ⇒ potèg na horúk
 Haute Route für Schifahrer ⇒ visokogòrska smú-
 čarska pót
 heikler Quergang ⇒ delikátna práčnica
 heimisches Tier, Pflanze ⇒ avtohtóna žival, ra-
 stlína
 Heimlich Geste ⇒ heimlichov znak
 Heimlich Handgriff ⇒ heimlichov postópek
 Helfergurt ⇒ oprt
 Heliport ⇒ helidróm
 Helm ⇒ čeláda, normálna čeláda, plezálna čelá-
 da
 Helmband ⇒ križni trák čeláde
 Helmbandeinstellungsklipp ⇒ uravnálna zapón-
 ka čeláde
 Helmgitter ⇒ mrèža čeláde
 Helmlüftungsloch ⇒ prezračéválna lúknjica čelá-
 láde
 Helmlüftungsöffnung ⇒ prezračéválna odprtína
 čeláde
 Helmnetz ⇒ mrèža čeláde
 Helmriemen ⇒ križni trák čeláde
 Helmschale ⇒ lupína čeláde
 herausnehmbarer Innenschuh ⇒ nótranji čévelj
 herausschlagen ⇒ izbijati, izbíti
 Herausschlagen ⇒ izbijanje
 Hering ⇒ šotórski klin
 Herren-Frauen Wiederholung ⇒ méšana pono-
 vítev
 Herren-und Damen Seilschaft ⇒ méšana navé-
 za
 herumdrucksen ⇒ cvíkati
 herumklettern ⇒ poplezávati
 Herumklettern ⇒ poplezávanje
 Heuboden ⇒ svisli
 Heuharfe ⇒ kozólec
 Heustadel ⇒ svisli
 Heuwiese ⇒ senožét
 Hexentric ⇒ ekscéntrični zatič
 Hexentric-Klemmkeil ⇒ ekscéntrični zatič
 Hidratation ⇒ hidratácija
 Hiration ⇒ hidratácija
 Hiebelerzelt ⇒ hiebelerjev šotor
 Hiebler Wärmepackung ⇒ hiebelerjev toplótni
 omót
 Hilfe! ⇒ Na pomoč!, Potrebújemo pomoč!
 Hilfsseil ⇒ pomóžna vrv, varoválna vrv
 Himalayabergsteigen ⇒ himalaizem
 Himalayabergsteiger ⇒ himalájec
 Himmelsfinger ⇒ plezálni káveljček
 hinabsteigen ⇒ sestópati, sestopiti
 hinaufklettern ⇒ priplézati
 Hinauslehnen ⇒ izvès
 hinübertreten ⇒ prestopiti
 hinüberziehen ⇒ vléči čéz
 hinuntersteigen ⇒ sestópati, sestopiti
 Hirt(e) ⇒ pastír
 Hirtenunterstand ⇒ pastírska kóča
 Hirtin ⇒ pastirica
 Hitzschlag ⇒ toplótna káp
 HMS-Karabiner ⇒ HMS-vpónka
 HMS Knoten ⇒ pólbičev vózel
 HMS-Sicherung ⇒ varovánje s pólbičevim vózlom
 Hochdruckgebiet ⇒ obmóčje visókega zračne-
 ga tláka
 Hochebene ⇒ planjáva, planóta, visóka planóta
 Hochfläche ⇒ plánja, planóta
 Hochgebirge ⇒ visokogórje
 Hochkar ⇒ pódi
 Hochlager ⇒ višinski tábor
 Hochland ⇒ planóta, višávje
 Hochländer ⇒ hribovec (1)
 hochleistungsfähige Fasern ⇒ visókozmogljiva
 vlákna
 Hochmoor ⇒ bárje, visóko bárje
 Hochplateau ⇒ pódi
 Hochsitz ⇒ štánt (2)
 Hochstand ⇒ štánt (2)
 höchster Punkt ⇒ tème, vrh
 Hochtour ⇒ planinska túra, visokogòrska túra,
 visokogòrski izlèt
 Hochtourenanorak ⇒ visokogòrski ánorak
 Hochtourenkletterschuh ⇒ téžji plezálni čévelj
 Hochtourist ⇒ turist (1)
 Hochtouristik ⇒ alpinístika (1), stírma turístika
 Höcker ⇒ grba, griček, kúcelj
 Höhendifferenz ⇒ relatívna višina
 Höhenföhn ⇒ višinski fén
 Höhengehirnödém ⇒ višinski možgánski edém
 Höhenkrankheit ⇒ višinska bolézen
 Höhenkurve ⇒ plástnica
 Höhenlangschafstiefel ⇒ višinski škórenj
 Höhenlinie ⇒ plástnica
 Höhenlungenödém ⇒ višinski pljúčni edém
 Höhenmesser ⇒ višinómér
 Höhenmeter ⇒ višinski méter
 Höhengeschichtlinie ⇒ plástnica
 Höhengeschuh ⇒ višinski čévelj
 Höhenräger ⇒ višinski nosáč
 Höhenunterschied ⇒ relatívna višina

- Höhenunterschied einer Tour ⇒ višinska razlika ture
Höhenwanderung ⇒ planinska túra
Höhenweg ⇒ gòrska pót, planinska pót, visoko-gòrska pót, visokogòrska vézna pót
Höhenzelt ⇒ višinski šòter
hohe Schichtwolken ⇒ visòka obláčnost
Höhe über dem Meeresspiegel ⇒ nàdmòrska višina
hohe Wolken ⇒ visòka obláčnost
Hohlbohrhaken ⇒ vòtli svédrovec
Höhle ⇒ jáma, špilja, votlina, zijávka
Höhlenforscher ⇒ jámar, speleológ
Höhlenforschung ⇒ jámarstvo (1)
Höhlengang ⇒ ròv
Höhlenkunde ⇒ speleologija
Hohlkarabiner ⇒ L-vpónka
Hohlraum ⇒ votlina
Hohlschaftbohrhaken ⇒ vòtli svédrovec
Höhlung ⇒ niša
Holophyle 2 ⇒ hólofil 2
Holzpantine ⇒ cókla (1)
Holzriese ⇒ drča, ríza, vláka
Holzrutsche ⇒ drča, vláka
Holzschlag ⇒ poséka
Holzschuh ⇒ cókla (1)
Holzschuhnagel ⇒ cóklar
Holzsteg ⇒ brv
horizontaler Quergang ⇒ vodorávna přečnica
Horstgebirge ⇒ sleménsko goròvje
Hose ⇒ dólge hláče, hláče
Hose für extremes Schifahren ⇒ hláče za extrémno smúčanje
Hose für Skibergsteiger ⇒ hláče za túrno smúčanje
Hose für Tourenskifahrer ⇒ hláče za túrno smúčanje
Hubschrauberbergung ⇒ helikóptersko reševanje
Hubschrauberrettung ⇒ helikóptersko reševanje
Hueco-Schwierigkeitsskala ⇒ léstvica Huéco
Hüftgurt ⇒ bóčna opòrt nahrbtnika
Hüftsicherung ⇒ bóčno varovanje
Hüftsitzgurt ⇒ plezálni pás za špòrtno plézanje
Hügel ⇒ brdo, grič, hólm, hrib (1), kúcelj
Hügelland ⇒ hribòvje
Humus ⇒ prst
Hungerbrunnen ⇒ bruhálnik
Hürde ⇒ stája, támar
Hut ⇒ klobúk
Hütte ⇒ planinska kóča, planinska postojánka
Hüttenbuch ⇒ vpisna knjiga
Hüttenwart ⇒ oskrbník
Hüttenwirt ⇒ oskrbník
Hüttenwirtin ⇒ oskrbnica
hydrophiles Material ⇒ vòdoprepústni materiál
hydrophiles Material ⇒ vòdovpójni materiál
hydrophobes Material ⇒ vòdoodbójni materiál
Hypothermie ⇒ splòšna telésna podhladitev
Hypoxaemie ⇒ anoksimija
Hypoxie ⇒ anoksija
Ich komme! ⇒ Grém!
Iglu ⇒ iglú
IKAR ⇒ íKAR
Immobilisierung ⇒ imobilizácija
imprägniertes Seil ⇒ impregnirana vrv
imprägnieren ⇒ impregnirati
Improvisation ⇒ improvizácija (2)
improvisierter Lager ⇒ zasílmi tábor
improvisieren ⇒ improvzirati
improvisierte Sicherung ⇒ improvzirano varovànje
improvisiertes Suchen ⇒ improvzirano iskánje
Improvisierung ⇒ improvizácija (1)
im Zickzack absteigen ⇒ sestópati v kljúčih
in den Fels als Steighilfe eingelassener Balken ⇒ stópca
Infusion ⇒ infúzija
Innenhandschuh ⇒ pòdrokavica
Innenkappe ⇒ pòdkápa
Innenklettern ⇒ dvoránsko plézanje
Innenmoräne ⇒ nótranja ledeniška gròblja
Innenmütze ⇒ pòdkápa
Innenschuh ⇒ nótranji óvelj
Innenspalte ⇒ nótranja ledeniška razpóka
in sehr kurzer Zeit durchkommen ⇒ predírkati smér
in Serpentin absteigen ⇒ sestópati v kljúčih
integrierte Sohle ⇒ integrirani podplát
Internationale Kommission für alpines Rettungswesen ⇒ Mednárodna komisija za reševanje v goráh
Internationaler Verband der Alpenvereine ⇒ Mednárodna zvéza planinskih organizácij
internazional geprüfter und anerkannter Bergführer ⇒ gòrski vodník z mednárodno licéncò
Inversion ⇒ temperatúrna invézija
Isohypse ⇒ plástnica
Isoliermatte ⇒ ármafléks, izolacijska podlòga
Isoliermatte Armaflex ⇒ ármafléks
Isomatte ⇒ ármafléks, izolacijska podlòga
Jäckchen ⇒ jópica
Jacke ⇒ jópica
Jagdhof ⇒ lóvska kóča
Jagdhof ⇒ lóvska kóča

- Jagdhütte ⇒ lövska kóča
 Jagdkanzel ⇒ štánt (2)
 Jagdweg ⇒ lövska pót
 Jägerpfad ⇒ lövska pót
 Jägersteig ⇒ lövska pót
 Jägerstift ⇒ lövski klin
 Jägerübergang ⇒ lövski prehòd
 Jägerweg ⇒ lövska pót
 Jakobsleiter ⇒ vr̀vna léstev (1)
 Jauk ⇒ fén
 jemanden/etwas hinaufziehen ⇒ vléči čéz
 Jesenice-Haken ⇒ jeseničan
 Joch ⇒ preláz, prevál, sèdlo, vráta, vrátca (1)
 Jo joing ⇒ vzpòn z rdéčim krógom
 Jugendführer ⇒ mladínski vodník
 Jugendklasse ⇒ mladíneec, mladínka
 Jugendkommission ⇒ mladínska komisija
 Jugendliche ⇒ mladínka
 Jugendlicher ⇒ mladíneec
 jugendlicher Klettereranwalt ⇒ mlájsi alpiní-
 stični pripravnik
 Jugendsektion ⇒ mladínski odsèk
 Jümar ⇒ prižéma
 Junior ⇒ mladíneec
 Juniorin ⇒ mladínka

 Kabinenbahn ⇒ góndolska žičnica, kabínska žič-
 nica, nihálna žičnica, žičnica
 Kadett ⇒ kadét
 Kadettin ⇒ kadétka
 kahle Fläche ⇒ goličáva (1)
 kahles baumloses Gebirgsland ⇒ goličáva (1)
 Kahlflanke ⇒ golica
 Kahlschlag ⇒ goličáva (2), gosèk (1, 2), poséka
 Kahlschlagfläche ⇒ poséka
 Kalk ⇒ apnéneec
 Kalksinter ⇒ lehnják, siga
 Kalkstein ⇒ apnéneec
 Kalksteinmergel ⇒ lápor
 Kalksteinwand ⇒ apnénečasta sténa
 Kalktuff ⇒ lehnják
 Kalkwand ⇒ apnénečasta sténa
 Kamenitza ⇒ škávnica
 Kameradenhilfe ⇒ továriška pomóc
 Kameradenrettung ⇒ továriška pomóc
 Kamin ⇒ kamin
 Kaminführe ⇒ kamínska smér, smér po kamíneh
 Kaminkletterei ⇒ kamínsko plézanje
 Kamin mit eingeklemmtem Block ⇒ zaprti kamin
 Kamin mit Klemmblock ⇒ zaprti kamín
 Kaminroute ⇒ kamínska smér
 Kaminverschneidung ⇒ zajéda kamin
 Kaminweg ⇒ kamínska smér

 Kamm ⇒ grebén
 Kammgebiet ⇒ grebénsko obmócje
 Kammlinie ⇒ brdnica
 Kamnik-Haken ⇒ kámničan (2)
 Kamnik-Pickel ⇒ kámničan (1)
 kampieren ⇒ taboriti
 Kampieren ⇒ tábor (2), taborjénje
 Kanadierschlitten ⇒ kanádke
 Kanadierzelt ⇒ hišasti šótor
 kanadische Schwierigkeitskala ⇒ kanádska lé-
 stvica
 kanadische Skala ⇒ kanádska léstvica
 Kanister ⇒ kanister, posóda za vódo
 Kanne ⇒ kanister, posóda za vódo
 Kanonenrohr ⇒ topóvska cév
 Kante ⇒ ráz
 Kantenrolle ⇒ róbná želva, želva
 Kantenski ⇒ robníčene smučí
 Kanzel ⇒ pomòl, prížnica
 Kappe ⇒ kápa (1)
 Kapuze ⇒ kapúca
 Kar ⇒ dólič, kòtel, krnica
 Karabiner ⇒ vpónka
 Karabiner aushängen ⇒ izpéti
 Karabinerbremse ⇒ zadrga na vpónko, zavóra
 na vpónko
 Karabinerbremse mit Flaschenzug ⇒ škrípec z
 zadrgo na vpónko
 Karabinerklemmknoten ⇒ francóski vózel
 Karabiner mit Bremssteg ⇒ zavóra na vpónko
 Karabiner mit Verschraubung ⇒ vpónka z má-
 tico
 Karabinerschnapper mit Feder ⇒ zaskóčka z
 vzmétnim zapirálom
 Karabinerschnapper mit Schraube ⇒ zaskóčka
 z mático
 Karabinersicherung ⇒ varovánje z vpónko
 Karabinersitz ⇒ komičijev sédež
 Karawanken-Föhn ⇒ karavánski fén
 Karbidlampe ⇒ karbidovka
 Kargletscher ⇒ krniški ledenik
 Karren ⇒ ribežen, škráplja, žlebič
 karrenartige Felsgliederung ⇒ škrápljasta skál-
 na razčlémba
 Karrenfeld ⇒ škráplja
 Karrenweg ⇒ kolovóz
 Karssee ⇒ krniško jézero
 Karst ⇒ krás
 Karstdoline ⇒ vrtáča
 Karstrichter ⇒ kolišévka, vrtáča
 Karte ⇒ kárta
 Kartusche ⇒ bómbica
 Karvingskier ⇒ smučí kárving

- Kaserhütte ⇒ planšarija (1)
 Kaskade ⇒ kaskáda
 Katastrophenlawine ⇒ katastrofálni pláz
 Katzensprung ⇒ máčji skòk
 Kauerstellung ⇒ skrčena drža
 Kaverne ⇒ duplína, kavêrna, špilja, votlína
 Kees ⇒ ledeník
 Kegel ⇒ kòlk, vršič
 kegelartiger Hügel ⇒ kòlk
 Kegelstift ⇒ stòžčasti čèpek
 Keil ⇒ zagózda, zatič
 Keilentferner ⇒ iztikáč
 keilförmiges Gelände zwischen zwei keilartig
 zusammenfließenden Bächen ⇒ klin² (2)
 Kerbe ⇒ izklesána stopinja, izklesáni stòp, stopinja
 (2), stopnička
 Kerbtal ⇒ dèbrska dolína, réčna dolína
 Kessel ⇒ kòtel, kotlína, krnica
 Kesselchen ⇒ kotliček
 Kettenausgleiten ⇒ verižni zdrš
 Kettenausrutschen ⇒ verižni zdrš
 Kette von Wasserfällen ⇒ slapišče
 Kevlar ⇒ kévlar
 Kies ⇒ pród (1)
 Kinnband ⇒ podbrádni trák čeláde
 Kinnriemen beim Helm ⇒ podbrádni trák čeláde
 Klamm ⇒ korito (2), sopòt, sotéska, téšen, vint-
 garska sotéska
 Klammer ⇒ skóba
 Kläranlage ⇒ čistilna napráva
 klarer Bach ⇒ bístrica
 klarer Bergbach ⇒ bístrica
 klarer Himmel ⇒ šájba (1)
 klargelegter Weg ⇒ narávna smér
 Klassik ⇒ klásika
 Klassiker ⇒ klásična vodniška túra
 klassische Bergrettung ⇒ klásično reševanje
 klassische Besteigungen ⇒ klásika
 klassische (ehemalige) hakenlose Kletterei ⇒ či-
 sto plézanje (3)
 klassische Eistour ⇒ klásična lédna smér
 klassische Felstour ⇒ klásična skálna smér
 klassische Rettung ⇒ klásično reševanje
 klassische Route ⇒ klásična lédna smér, klásič-
 na skálna smér
 klebriger Schnee ⇒ lepljivi snég
 kleine Expedition ⇒ mála odpráva
 kleine (Fels)platte ⇒ plátka
 kleine glatte Rinne ⇒ žlámbor
 kleine Höhle ⇒ kápežnica
 kleine künstliche Kletterwand ⇒ mála umétna
 plezálna sténa
 kleine Lawinengefahr ⇒ májhna nevárnost plazóv
 kleine Mulde mit Quelle ⇒ kalič
 kleine Platte ⇒ plátka
 kleinere kahle Hochfläche ⇒ plánja
 kleiner Felsturm ⇒ igla
 kleiner Gipfel ⇒ vršič
 kleiner Hügel ⇒ gomíla (1), grič
 kleiner Kessel ⇒ kotliček
 kleiner Kocher ⇒ bréner, komár
 kleiner lichter Wald ⇒ lóg
 kleiner Pfeiler ⇒ stebriček
 kleiner Turm ⇒ stolpič
 kleine Spitze ⇒ vršič
 Kleinklima ⇒ mikroklima
 Klemmanker ⇒ T-sídno
 Klemmblock ⇒ zagózdèni kámen
 klemmen ⇒ gvózditi, prijémati
 Klemmen ⇒ gvózdenje, opórno plézanje
 Klemmgerät ⇒ banánasti dvókónični zatič, blók,
 gibljíva zagózda, metúlj
 Klemmgriff ⇒ prijém na gvózdenje
 Klemmkeil ⇒ zagózda, zatikálo
 Klemmkeile legen ⇒ zatíkati
 Klemmkeilentferner ⇒ iztikáč
 Klemmkeilesicherung ⇒ varovánje z zatičema
 Klemmkeil mit Bandschlinge ⇒ zatič s trákom
 Klemmkeil mit Drahtkabelschlinge ⇒ zatič z je-
 klenico
 Klemmkeil mit Reepschnurschlinge ⇒ zatič z
 vrvíco
 Klemmkeil mit Seilschlinge ⇒ zatič z vrvíco
 Klemmkeil mit Stahlkabel ⇒ zatič z jeklenico
 Klemmkeilschlüssel ⇒ iztikáč
 Klemmkeilset ⇒ komplét zatičev
 Klemmknoten ⇒ drséči vòzel, prúsikov vòzel
 Klemmtechnik ⇒ gvózdenje
 Klemmtritt ⇒ stòp na gvózdenje
 Kletteranorak ⇒ plezálni ánorak
 Kletteranwärter ⇒ vódenec (3)
 Kletteranwärterin ⇒ vódenka (3)
 Kletterausrüstung ⇒ kráma
 Kletterbesteigung ⇒ alpinistični pristòp, alpinistič-
 ni vzpòn
 Kletterblock ⇒ balván
 Kletterblockproblem ⇒ balvánski problém
 Kletterei ⇒ plezálni vzpòn, plézanje, plezarija (1),
 plezárjenje
 Kletterer ⇒ plezálec
 Klettererclub ⇒ alpinistični klúb
 Kletterer der übermäßig viel Haken schlägt ⇒
 nabijáč
 Kletterer im sechsten Grad ⇒ šéstostopnjás
 Klettererlager ⇒ plezálni tábor
 Kletterer sechsten Grades ⇒ šéstostopnjás

- Kletterertreffen ⇒ plezálni tábor
Kletterfahrt ⇒ plezálna túra
Kletterfínke ⇒ balerína
Kletterführer ⇒ alpinistični vodniček
Kletterführer (Handbuch) ⇒ plezálni vodník
Klettergarten ⇒ narávno plezališče, plezališče, plezálni vrtec
Klettergruppe ⇒ alpinistični odsèk
Klettergurt ⇒ plezálni pás
Klettergürtel ⇒ plezálni pás
Klettergürtel touch ⇒ plezálni pás touch
Klettergürtelträger ⇒ narámnica plezálnega pasú
Klettergürtel zum Sportklettern ⇒ plezálni pás za špórtno plézanje
Kletterhammer ⇒ plezálno kladívo
Kletterhose ⇒ plezálna hláče
Kletterin ⇒ plezálna (1)
Kletterjacke ⇒ plezálni ánorak
Kletterklub ⇒ plezálni klúb
Kletterkurs ⇒ alpinistični tečaj, plezálna šóla, plezálni tečaj
Kletterkursteilnehmer ⇒ alpinistični tečajník
Kletterlehrgang ⇒ alpinistični tečaj
Kletterleistung ⇒ alpinistično dejánje
klettern ⇒ plezáriti, plézati
Klettern ⇒ plézanje, plezáríja (1)
klettern als Seilerster ⇒ plézati v vódstvu
Klettern auf Reibung ⇒ plézanje na trénje
klettern erreichen ⇒ priplézati
Klettern im Alleingang ⇒ sólo plézanje
Klettern mit Kraft ⇒ plézanje na móč
klettern mittels Reibungstechnik ⇒ plézati na trénje
klettern ohne Sicherung ⇒ plézati brez varováńja
Klettern ohne Sicherung ⇒ plézanje brez varováńja
Klettern on sight ⇒ plézanje na pogléd, težávno-plézanje
Kletterpatsche ⇒ plezálni copát (1)
Kletterpickel ⇒ plezálni cepin
Kletterproblem ⇒ búlder (1)
eine Kletterroute durchrennen ⇒ predírkati smér
eine Kletterroute in sehr kurzer Zeit erledigen ⇒ pretèci smér
Kletterrucksack ⇒ plezálni nahrábník
Klettersack ⇒ plezálni nahrábník
Kletterschuh ⇒ lážji plezálni čévelj, plezálni copát (1), plezálni čévelj, plezálník, téžji plezálni čévelj
Kletterschule ⇒ plezálna šóla
Kletterseil ⇒ plezálna vrv
Klettersteig ⇒ feráta, plezálna pót
Klettersteigbremse ⇒ blažilník súnka
Klettersteighandschuh ⇒ rokavíca za feráte
Klettersteigkarabiner ⇒ vpónka za zavarováne plezálné poti
Kletterstelle ⇒ plezálni detáj
Klettertechnik ⇒ plezálna téhnika
Klettertour ⇒ alpinistična túra, plezálna túra
Kletterverein ⇒ plezálni klúb
Kletterwand ⇒ plezálna sténa
Kletterzentrum ⇒ plezálni cénter
Klient ⇒ vódenec (2)
Klientin ⇒ vódenka (1, 2)
Kliff ⇒ klíf
Klippe ⇒ kléč
Kluft ⇒ jáma, prepád, zév
Klumpen ⇒ képa
Knafelc-Markierung ⇒ knáfelčeva markácija
Kniebundhose ⇒ púmparice
Knieholz ⇒ rúševje, rúšje
Kniehose ⇒ krátke hláče
Knieklemmer ⇒ gvózdenje s kolénom
Kniestrumpf ⇒ dokolénka
knifflige Traverse ⇒ delikátna préčnica
Knoten lösen ⇒ podrèti vózel, razvozláti
Knoten machen ⇒ vozláti, zavozláti
Knüpfarbeit ⇒ vozlánje
knüpfen ⇒ vozláti
Kocher ⇒ kuhálník
Kochgeschirr ⇒ opréma za príprávo hráne
Kochsetkomplett ⇒ kuhálni komplèt
Kohäsionstest ⇒ preskús spríjéstosti snega
Kolik ⇒ kólíka
Kolk ⇒ dráslja, tolmún, zastrúžna kotlíca
Kollophonium ⇒ magnézija
Kombiklettergurt ⇒ ènodélni plezálni pás
Kombination ⇒ kombinezón
Kombinationsbesteigung ⇒ povezovalní vzpón
Kombinationstour ⇒ povezovalna túra
kombinierte Führe ⇒ miks (2)
kombinierter Aufstieg ⇒ kombinirano plézanje
kombinierter Klettergurt ⇒ ènodélni plezálni pás
kombinierte Route ⇒ kombinirana smér
kombinierte Seillänge ⇒ kombinirani raztežáj
kombiniertes Gelände ⇒ mešani svét, miks (2)
kombiniertes Klettern ⇒ kombinirano plézanje
kombinierte Wand ⇒ kombinirana sténa
Kombirettungseinsatz ⇒ kombinirano reševáńje
Kombitechnik ⇒ kombinirana lédna téhnika
Kombiwand ⇒ kombinirana sténa
Komfortbereich ⇒ obmóčje udóbja
Kommerzialexpedition ⇒ komerciálna odpráva
Kommission für alpines Rettungswesen ⇒ komisija za górsko reševálnu slúžbo

- Kommission für Alpinismus ⇒ komisija za alpinizem
- Kommission für Erziehung ⇒ komisija za vzgôjo in izobraževanje
- Kommission für Führerwesen ⇒ vodniška komisija
- Kommission für Kletterwesen ⇒ komisija za alpinizem
- Kommission für Schutzhütten und Wege ⇒ komisija za kôče in póta
- Kommission für Sportklettern ⇒ komisija za športno plézanje
- Kommst du nach? ⇒ Grés?
- kompakter Fels ⇒ zdráva skála, živa skála
- kompaktes Eis ⇒ živi léd
- Kompaktschnee ⇒ sprijéti snég
- Kompaktschneelawine ⇒ pláz sprijétega snega
- Kompaß ⇒ kómpas
- Kompaßrose ⇒ vetrôvnica
- Kompaßzahl ⇒ ázimut
- komplexe Beurteilung ⇒ kompléksna océna
- Konditionstour ⇒ kondicijska túra
- Konfiguration ⇒ konfigurácija
- Konglomerat ⇒ kónglomerát
- konische Eisschraube ⇒ kónični vijáčni lédni klín
- kontrollierter Absturz ⇒ kontrolirani pádec
- kontrollierter Fall ⇒ kontrolirani pádec
- Kopf ⇒ gláva
- Korkenziehereisschraube ⇒ lédni viják, márva
- Korkenziehereisspirale ⇒ márva
- körniger Schnee ⇒ zrnati snég
- Kornschneg ⇒ zrnati snég
- Körpersicherung ⇒ varovanje s telésom
- korrodierter Fels ⇒ razjédena skála
- Korrosion ⇒ razjéda (1)
- Kote ⇒ kóta
- Kraftklettern ⇒ plézanje na móč
- Kram ⇒ róba
- Krampf ⇒ krč
- Kratzer ⇒ oprimek za nôhte
- Kraxen ⇒ krôšnja
- Kreide ⇒ kréda
- Kreiselkupplung ⇒ vrtljiva vpónka
- Kreuzgriff ⇒ navzkrižni prijem
- Kreuzklemmknoten ⇒ ambulántni vózel, francóski vózel
- Kreuzknoten ⇒ ambulántni vózel, križni vózel
- Kreuzschlinge ⇒ križna zánka
- Kreuzschlingensitz ⇒ križni sédež
- Kreuzspalte ⇒ križna ledeniška razpóka
- Kreuzverband ⇒ križna véz
- Kreuzweg ⇒ razpótje
- Kriechband ⇒ plázna políca
- Kriechen auf einem Kriechband ⇒ plázenje po políci
- Kriechfaktor ⇒ fáktor polzénja
- Kristallisationskeim ⇒ jédro zmrzovánja
- Kristallisationskern ⇒ jédro zmrzovánja
- Kroki ⇒ kroki
- Krone einer Eisschraube ⇒ króna lédnega vijáka
- Kropa-Haken ⇒ krópar (1)
- Kropar ⇒ krópar (1)
- Krummholz ⇒ rúševje, rúšje
- KS-Karabiner ⇒ vpónka za zavarováne plezálne poti
- Küchengeschirr ⇒ kuhálni komplét
- Kukri ⇒ kúkri
- Kuli ⇒ kúli
- Kulturdenkmal unter Schutz ⇒ spomenik oblikováne naráve
- Kulturgebiet unter Schutz ⇒ spomenik oblikováne naráve
- Kunstfaserseil ⇒ nájlonska rív
- künstliche Kletteranlage ⇒ umétno plezališče
- künstliche Kletterei ⇒ téhnično plézanje
- künstliche Kletterwand ⇒ umétna plezálna sténa
- künstliche Lawinenauslösung ⇒ namérna spróžitev plazú
- künstlicher Griff ⇒ umétni oprimek
- künstlicher Sicherungspunkt ⇒ varovališče v zánkah
- künstlicher Tritt ⇒ umétni stòp
- Kunststofffaser ⇒ kémična vlákná
- Kunststoffflasche ⇒ plasténka
- Kuppe ⇒ kópa (1)
- Kuppelzelt ⇒ kúpolasti šótor
- kurze Hose ⇒ krátke hláče
- kurzer Fall ⇒ krájši pádec
- kurzer Grat ⇒ grebénček (1)
- kurzer Kamm ⇒ grebénček (1)
- kurze Unterhose ⇒ gorniške krátke spódnje hláče
- Kurzgamasche ⇒ gléznjevka
- Kurzseil ⇒ krátka rív, popkovina
- Labyrinth ⇒ blodnják
- Lache ⇒ lúža
- Lager ⇒ tábor (1)
- lagern ⇒ taboríti
- Lagern ⇒ tábor (2), taborjénje
- Lahnstrich ⇒ pláznica
- Laminat ⇒ laminát
- Landesaufnahme ⇒ topografija
- Landesausschuß der lokalen Sektionen ⇒ mèd-drúštveni odbór planínskíh drúštev
- Landkarte ⇒ kárta, topográfška kárta

- Landkarte für Bergwanderer ⇒ planinska kárta
Landkarte koordinieren ⇒ orientirati kárto
Landkarte richtigstellen ⇒ orientirati kárto
Landschaftspark ⇒ krajinski párk, régijski párk
Landschaftsschutzpark ⇒ krajinski párk
lange Führe ⇒ dólga smér
lange Pickelschlinge ⇒ dólga zapéstna zánka cepína
Langlaufski ⇒ tekáške smučí
Langlaufskibindung ⇒ tekáška smúška véz
Langlauftourenbindung ⇒ túrna tekáška smúška véz
Langlauf Tourenski ⇒ túrne tekáške smučí
längliche Mulde ⇒ podólje
Langschaftgamasche ⇒ gamáša škórenj
Längsgriff ⇒ podólžni oprímek, podólžni prijém
Längshaken ⇒ vzdólžni klín
Längsspalte ⇒ vzdólžna ledeniška razpóka
L-artiger Haken ⇒ kávelj
Laryngophonehelm ⇒ čeláda z laringofónom
Lasso ⇒ mètina zánka
Lastensack ⇒ prášič
Lastseilbahn ⇒ tovórna žičnica
Lasträger ⇒ górski nosáč
Lateralgrif ⇒ stránski oprímek
Laterne ⇒ čúkec, latérna
Latsche ⇒ rúševje, rúšje
Lauffläche des Skis ⇒ drsna plóškev (2)
Laustrich ⇒ pláznica
Lavagestein ⇒ magmátska kamnína
Lawine ⇒ pláz (1), snéžni pláz
eine Lawine auslösen ⇒ sprožiti pláz
Lawinenabgang ⇒ splazítev
Lawinenablagerung ⇒ plazovína
Lawinenaktivität ⇒ aktivnost plazôv
Lawinenanbruchgebiet ⇒ obmóčje splazítve plazú
Lawinenanbruchzone ⇒ obmóčje splazítve plazú
Lawinenanriß ⇒ napóka plazú
Lawinenanrissgebiet ⇒ obmóčje splazítve plazú
Lawinenanrisszone ⇒ obmóčje splazítve plazú
Lawinenauslaufgebiet ⇒ obmóčje iztéka plazú
Lawinenauslaufgelände ⇒ obmóčje iztéka plazú
Lawinenauslaufzone ⇒ obmóčje iztéka plazú
Lawinenauslösung ⇒ splazítev, sprožítev plazú
Lawinenbahn ⇒ plazína
Lawinenbulletin ⇒ plazôvni biltén
Lawinenfeld ⇒ plázni stôžec
Lawinengebiet ⇒ plazišče
Lawinengefahr ⇒ nevárnost plazôv
Lawinengefahrenstufe ⇒ stópnja nevárnosti plazôv
lawinengefährlicher Hang ⇒ plazovito pobóčje
Lawinengelände ⇒ plazišče
Lawinenhang ⇒ plazovito pobóčje
Lawinenhund ⇒ plazôvni pès, reševálni pès
Lawinenhundeführer ⇒ vodník plazôvnega psá
Lawinenkataster ⇒ katáster plazôv
Lawinenkegel ⇒ plázni stôžec, vršáj
Lawinenkommission ⇒ komisija za várstvo pred plazôvi
Lawinenluftstoß ⇒ piš plazú
Lawinenniedergang ⇒ splazítev
Lawinenrinne ⇒ pláznica, plazôvni žléb
Lawinenrunse ⇒ plazôvni žléb
Lawinenschaufel ⇒ plazôvna lopáta
Lawinenschnee ⇒ plazovína
Lawinenschnur ⇒ plazôvna vrévica
Lawinensohle ⇒ plazína
Lawinensonde ⇒ plazôvna sonda
Lawinensprenger ⇒ minèr snéžnih plazôv
Lawinenstrich ⇒ pláznica
Lawinenverschütteten-Suchgerät ⇒ plazôvna žól-na
Lawinenwarnung ⇒ opozorílo pred plazôvi
Lawinenzeit ⇒ obdóbjje plazôv
Lawinenzone ⇒ plazišče
Lawinenzonenplan ⇒ kárta plazovitih obmóčij
Lawinenzug ⇒ pláznica
Lebensgemeinschaft ⇒ biocenóza
Leccos Spinnen ⇒ pájki iz Lécca
Lee ⇒ odvétroje, zavétroje, zavétna strán
Leehang ⇒ odvétroje, odvétrotna strán, zavétroje, zavétna strán
Leeseite ⇒ odvétrotna strán, zavétna strán
leeseitiges Schneebrett ⇒ odvétrotna klóža
Legföhre ⇒ rúševje, rúšje
Leggings ⇒ plezálné pájkice
Lehne ⇒ pobóčje, rónek
Lehrgang für Anfänger ⇒ začétniški tečaj
Lehrpfad ⇒ učna pót
Lehrplan eines Bergsteigerkurses ⇒ katalóg ob-véznih znánj alpinističnih sól
Lehrweg ⇒ učna pót
leichte Führe ⇒ šóder (2)
leichter Bergpfad ⇒ láchka planinska pót
leichter markierter Pfad ⇒ láchka oznáčená pla-ninska pót
leichter Schneeweg ⇒ láchka snéžna pót
leichter unmarkierter Pfad ⇒ láchka neoznáčená planinska pót
leichter versicherter Steig ⇒ láchka zavarována ple-zálna pót
leichtes aperes pfadloses Gebiet ⇒ láchko kópno brezpótje

- leichte Schitour ⇒ láchki túrni smúk
 leichte Schneetour ⇒ láchka sněžna túra
 leichtes pfadloses Gebiet ⇒ láchko brezpótje
 leichtes unmarkiertes Gletscherterrain ⇒ láchko ledeniško brezpótje
 Leichtkletterschuh ⇒ lážji plezálni čévelj
 leicht sumpfige Wiese am Bach ⇒ lóka
 leicht sumpfige Wiese mit Waldbestand ⇒ lóg
 leicht und schnell überklettern (eine Führe) ⇒ sprehoditi se po sméri
 Leinen ⇒ lanéna tkanína, plátno
 Leinwand ⇒ plátno
 Leiste ⇒ okrájek
 Leistungsreserven ⇒ rezérva močí
 leiten ⇒ voditi (1, 2)
 Leiter ⇒ stréme
 Leiter der Verankerungsstelle ⇒ vódja sidrišča
 Leiterklammer ⇒ spónka za léstve
 Leiterklemme ⇒ spónka za léstve
 Leitung einer Seilschaft ⇒ plézanje v vódstvu
 Leuchtsignalstift ⇒ signálni svínčnik
 L-förmiger Haken ⇒ L-klin
 Lichtung ⇒ čistína, jása
 Lifa ⇒ lifa
 Life Beep ⇒ žòlnica
 Limit ⇒ limit
 linearer Anriss ⇒ črtasta napóka, odsékana napóka
 Linia ⇒ linija
 Linnen ⇒ plátno
 lizenziertes Bergführer ⇒ gòrski vodnik z licénco
 L-Karabiner ⇒ L-vpónka
 Loch ⇒ lúknja, rúpa
 Lockern! ⇒ Spústi!
 Lockerschnee ⇒ nèsprijéti snég, ráhli snég
 Lockerschneelawine ⇒ pláz nèsprijétega snegá
 Lockerschneelawinenanriß ⇒ napóka plazú nèsprijétega snegá
 logische Führe ⇒ lógična smér
 Logistik einer Expedition ⇒ logístika odpráve
 lokale Erfrierung ⇒ lokálna omrzlina
 Long-line ⇒ dólga vrv
 long-line System ⇒ sistém dólga vrv
 Long-Middendorfer-Skala ⇒ Lóng-Middendórférjeva léstvíca
 losgelöste Platte ⇒ lúska
 lost arrow ⇒ izgubljená púščica
 Lücke ⇒ škrbína
 Lufteinlaßventil ⇒ ventil
 luftige Führe ⇒ zračna smér
 luftiger Quergang ⇒ izpostávljena préčnica
 luftige Wand ⇒ odpírta sténa (1), zračna sténa
 Luftschaft ⇒ predúh
 Luftventil ⇒ ventil
 Lungenödem ⇒ pljúčni edém
 Luv ⇒ privétrje, privétrna strán
 Luvhang ⇒ privétrno pobóčje
 Luvseite ⇒ privétrje, privétrna strán
 Lycra ⇒ lycra
 Machardknoten ⇒ enójni francóski vózel
 Magmagestein ⇒ magmátska kamnína
 Magnesia ⇒ magnézija
 Magnesium ⇒ magnézija
 Magnesiumbeutel ⇒ vréčka za magnézijo
 magnetische Deklination ⇒ magnétna deklinácia
 Magnetsonde ⇒ magnétna sónda
 Mammutexpedition ⇒ mámutska odpráva
 Männer-und Frauen Seilschaft ⇒ méšana navéza
 Mannschaftszelt ⇒ skupínski šótor
 Mantel ⇒ plášč vrví
 Mariborer Haken ⇒ támovec
 markieren ⇒ markírati
 Markieren ⇒ markíranje
 markierter Weg ⇒ markírana planínska pót, oznáčena planínska pót
 Markierung ⇒ markácija
 Markierungspfahl ⇒ markácijski količek
 Markierungspeil ⇒ smérna púščica
 Markierungssektion ⇒ markácijski odsék
 Markierungswart ⇒ markacíst
 Marsch ⇒ pohòd
 Marschieren ⇒ hójá
 Marschteilnehmer ⇒ pohòdnik
 Marterl ⇒ známenje
 Marwa Eisspirale ⇒ márva
 Masche ⇒ zánka
 Maske ⇒ máska (1)
 mässige Lawinengefahr ⇒ zmérna nevárnost plazóv
 Massiv ⇒ gòrski óok, gòrski masív
 massiver Felsen ⇒ kompáktna skála
 Maßstab ⇒ merilo
 Mastwurf ⇒ bičev vózel
 Materialgurt ⇒ nosílina zánka
 Materialsack ⇒ prenòsna vréčka
 Materialschlinge ⇒ nosílina zánka
 Materialeilbahn ⇒ tovórna žičnica
 Materialsortiment ⇒ téhnična opréma
 Matratzenlager ⇒ skúpno ležišče
 Matsch ⇒ sněžna brózga
 Mauerhaken ⇒ klín¹
 mechanische Steighilfe ⇒ prižéma
 Meereshöhe ⇒ nádmòrska višina
 Mehrschichthelm ⇒ večplástna čeláda

Mehrstufenklemmkeil ⇒ univerzálni zatič

Meiler ⇒ kôpa (2)

Meilerstätte ⇒ kopišče

Meldepunkt des Bergrettungsdienstes ⇒ obveščevalna točka gòrske reševalne službe

Melderstelle ⇒ javljálnik

Melderstelle des Bergrettungsdienstes ⇒ obveščevalna točka gòrske reševalne službe

Membrane ⇒ membrána

Membrane goretext ⇒ membrána góre

Mentor einer Jugendgruppe ⇒ méntor planinske skupine

Meraklon ⇒ meraklón

Mergel ⇒ lápor

Messerklinge ⇒ nôžek

Messingklemmkeil ⇒ bakréna glávica

Messner Schaufel ⇒ mésnerjeva lopátka

Messpunkt ⇒ kóta

Metalkeil ⇒ snéžno sidro

metamorfes Gestein ⇒ metamórfna kamnina

Methode Heimlich ⇒ heimlichov postópek

Microloft ⇒ mikrolóft

Mikrofaser ⇒ mikrovláčna

Mikrofasertextil ⇒ tkanina iz mikrovláken

Mikroklemmgerät ⇒ mikrozatič

Mikroklima ⇒ mikroklíma

Mikroporosis ⇒ mikroporóznost

Miniaturhaken ⇒ speciálček

Miniexpedition ⇒ mála odpráva

Mischlawine ⇒ méšani pláz

mit dem Achter sichern ⇒ varováti z osmíco

mit dem Karabiner sichern ⇒ varováti z vpónko

mit der Abseilbremse sichern ⇒ varováti z osmíco

Mitglied des Ljubljana-Matica-Alpenvereins ⇒ mátičar

Mitgliedskarte ⇒ planinska izkáznica

mit Haken beschlagen ⇒ naštépati

mit Halbmastwurf sichern ⇒ varováti s pôlbíčevim vózlom

mit Jümar aufsteigen ⇒ prežimáriti

Mittelgebirge ⇒ sredogórje

mittelhohe Schichtwolken (Altostratus) ⇒ srédnja obláčnost

mittelschwerer versicherter Klettersteig ⇒ srédnje zahtévna zavarována plezálna pót

mittleres Wolkenstockwerk ⇒ srédnja obláčnost

Mix ⇒ míks (1)

Mobillager ⇒ premični tábor

Modec-Flaschenzug ⇒ módčev škripec

moderne Eisföhre ⇒ modérna lédna smér

modularer Pickel ⇒ modulárni cepin

Mondhalo ⇒ haló

Mondhof ⇒ haló

monolithische Platte ⇒ monolítna plóšča

Monoski ⇒ mónoski

Moor ⇒ bájre, močvirje

Moräne ⇒ gróblja, ledeniška gróblja

Morast ⇒ bájre

Morgennebel ⇒ jútranja meglà

Mugel ⇒ brdo, kúcelj

Mühle ⇒ ledeniški mlin

Mulde ⇒ dólič, kadúnja, kotlína

Multisturzseil ⇒ múltivív

Mumienschlafsack ⇒ múmijasta spálna vréča, spálna vréča s kapúco

Münchener Eiskletterschule ⇒ münchenška šóla plézanja (2)

Münchener Kletterschule ⇒ münchenška šóla plézanja (2)

Münchener Schule des Eiskletterns ⇒ münchenška šóla plézanja (2)

Mur ⇒ blátni pláz

Muskelfieber ⇒ mišični máček

Muskelkater ⇒ mišični máček

Mutter ⇒ mática (1)

Mütze ⇒ čépica, kápa (1)

Nachkommen! ⇒ Pójdi!, Prídi!, Varújem, prídi!

Nachlawine ⇒ ponóvni pláz

Nachtwind ⇒ gòrski véter

Nachziehsack ⇒ prasíca, prášič, prenòsna vréča

Nadel ⇒ ígla

Nagelschuh ⇒ gójzar (1), kvédrovec

Nähmaschinen ⇒ šivální stròj

Nähmaschine ⇒ šivální stròj

Nahortung ⇒ nadróbno iskánje

Naike ⇒ náike

Napfkarren ⇒ škávnica

Narva Eisspirale ⇒ nárvna

Nase ⇒ nós

nasser Schnee ⇒ mòkri snég

Naßschnee ⇒ mòkri snég

Naßschneelawine ⇒ pláz mòkrega snegá

Nationalpark ⇒ národni párk

Naturbrücke ⇒ narávni móst

Naturdenkmal ⇒ narávni spomeník

Naturfaser ⇒ narávno vláčno

Naturfüllmaterial ⇒ narávno polnilo

Naturfüllmittel ⇒ narávno polnilo

Naturfüllstoff ⇒ narávno polnilo

naturidentische Entwicklung ⇒ sònarávni razvój

Naturklettergebiet ⇒ narávno plezališče

Naturlehrpfad ⇒ účna pót

natürliche Föhre ⇒ narávna smér

natürlicher Übergang ⇒ narávni prehòd

natürliche Sicherung ⇒ narávno varóvanje

- Naturschutz ⇒ várstvo naráve
 Naturschutzanhänger ⇒ várhu naráve
 Naturschutzgebiet ⇒ narávni rezervát
 Naturschutzkommission ⇒ komisija za várstvo
 görske naráve
 Naturschutzlehrer ⇒ inštrúktor várstva naráve
 Naturschutzpark ⇒ narávni párk
 Naturehenswürdigkeit ⇒ narávna znamenitost
 Nebel ⇒ meglà
 Nebengipfel ⇒ stránski vrh, vršič
 Nebengrat ⇒ rokáv (2), šija
 negativer β -Winkel ⇒ négativni kót béta
 Neigung ⇒ nagib, naklòn, naklonina, strmec (1)
 Neigungsmesser ⇒ klinomér
 Neigungswinkel ⇒ naklonina
 neue Führe ⇒ prvéstvena smér
 neun-mm Seil ⇒ enájstka
 neue Route ⇒ prvéstvena smér
 eine neue Route eröffnen ⇒ odpréti nôvo smér,
 potegniti smér
 neuer Weg ⇒ prvéstvena smér
 Neunzig-Grad-Bindung ⇒ túrna smúška véz
 Neuschnee ⇒ nôvozapádlí snég
 Neuschneelawine ⇒ pláz nôvega snegá
 Niedermoor ⇒ nizko bårje
 niedrige Knolle ⇒ cévasta plóščica
 niedriger Hügel ⇒ gomila (1)
 Nieseln ⇒ pršénje
 Nieselregen ⇒ pršénje, rosénje
 Nische ⇒ léva, lópa, niša
 nivale Stufe ⇒ niválni pás
 N-Karabiner ⇒ N-vpónka
 Noch eine Hälfte! ⇒ Polovica!
 Nocke ⇒ gibljiva zagózda
 nordischer Skisport ⇒ nórdijsko smúčanje
 Nordwand ⇒ séverna sténa
 Nordwind ⇒ séverník
 Normalkarabiner ⇒ N-vpónka
 Normalroute ⇒ normálna smér
 Normalweg ⇒ normálna smér
 Norwegermethode ⇒ norvéška metoda
 Notfunkanlage ⇒ rádijska postája za klíc v sili
 Notruf ⇒ klíc na pomóč
 Notsignal ⇒ klíc na pomóč, znák v sili
 nur mit Kraft klettern ⇒ plézati na móč
 Nylonfasern ⇒ nájlonska vlákna
 Nylonseil ⇒ nájlonska vív

 Oase ⇒ zelenica
 obere Hand ⇒ zgórnja róka
 obere montane Vegetationsstufe ⇒ zgórnji mon-
 tánski pás
 obere montane Zone ⇒ zgórnji montánski pás

 oberer Spaltenrand ⇒ zgórnji rób ledeniške raz-
 póke
 Oberflächenlawine ⇒ vírhni pláz
 Oberflächenreif ⇒ površinski sréz
 Oberlawine ⇒ vírhni pláz
 oberster Rand eines Bergrückens ⇒ sléme (2)
 objektive Gefahr ⇒ objektivna nevárnost
 objektive Lawinengefahr ⇒ objektivna nevárnost
 plazóv
 objektiv gefährliche Route ⇒ objektivno nevár-
 na smér
 obligater Schritt ⇒ nëizogibni detájil
 offene freie Fläche im Gebirge ⇒ planjáva
 offene Gletscherspalte ⇒ odprta ledeniška raz-
 póka
 offene Schlinge ⇒ odprta zánka
 offene Wand ⇒ odprta sténa (1)
 Ökologie ⇒ ekologija
 Ökosystem ⇒ ékositém
 Ökotuch ⇒ ekolóška rjúha
 Omaknoten ⇒ vodniški vózel
 on sight begehen ⇒ plézati na pogléd
 on sight Begehung ⇒ vzpòn na pogléd
 Organisationsleiter eines Kurses ⇒ organizacijski
 vódja tečája
 Organisationsleiter eines Lehrganges ⇒ organi-
 zacijski vódja tečája
 organisierte Kletteranlage ⇒ urejéno plezališče
 Orientierung ⇒ orientácija
 Orientierungsmarsch ⇒ orientacijski pohòd
 Orientierungssinn ⇒ občútek za orientácijo
 Originalführe ⇒ originálna smér
 Orkan ⇒ orkán
 Orogenese ⇒ orogenéza
 Orogenesis ⇒ orogenéza
 Orographie ⇒ orografija
 orographische Karte ⇒ orográfska kárta
 orographisch linke Seite ⇒ orográfsko léva strán
 orographisch links ⇒ orográfsko léva strán
 orographisch rechte Seite ⇒ orográfsko désna
 strán
 orographisch rechts ⇒ orográfsko désna strán
 Oronym ⇒ oroním
 ortostatische Hypotonie ⇒ ortostátska hipotén-
 zija
 Ortsstelle des Bergrettungsdienstes ⇒ postája
 görske reševálne slúžbe
 Ortungsgeschwindigkeit ⇒ hitróst dolóčanja
 nahajališča
 Ovalkarabiner ⇒ oválna vpónka
 Overall ⇒ kombinezón

 Paarklettern ⇒ vzporédno plézanje

- Packschnee ⇒ nabiti snég
 Pager ⇒ pozivnik
 Pamirzelt ⇒ pámirka
 Panoramakarte ⇒ panorámska kárta
 Panther Klemmkeil ⇒ tritočkóvni zatič
 Pappschnee ⇒ júžni snég (2), lepljivi snég
 paralleles Klettern ⇒ vzporédno plézanje
 Parallelriß ⇒ dvójna póc
 Park ⇒ párk
 Paß ⇒ preláz, prevál, sédlo, vrátca (1)
 Pass auf! ⇒ Pázi!
 passiver Klemmkeil ⇒ pasívno zatikálo
 passives Sicherungsgerät ⇒ pasívno varoválo
 passive Stoffe ⇒ pasívni materiáli
 Pelerine ⇒ pelerína
 Pendelabseil ⇒ nihájni spúst
 Pendelbahn ⇒ nihálna žičnica
 pendeln ⇒ zanihati
 Pendelquergang ⇒ dilferjevo préčenje, nihájna
 préčnica, nihájno préčenje
 Pendeltraverse ⇒ nihájna préčnica
 Pendulum ⇒ nihájna préčnica
 Perlonseil ⇒ pèrlonska vrv
 Permafrost ⇒ permafróst
 persönliche Ausrüstung ⇒ osébna opréma
 Pertex ⇒ pèrteks
 Petroleumkocher ⇒ petroléjski kuhálnik
 Pfad ⇒ planínska pót, stezá
 einen Pfad herrichten ⇒ nadélati pót
 pfadloser Schnee ⇒ célec
 Pfadprofil ⇒ profil poti
 Pfeiler ⇒ stebèr
 Pferch ⇒ stája
 Pflanzeninversion ⇒ rastlínska invèrzija
 Pflanzenumkehr ⇒ rastlínska invèrzija
 Pflock ⇒ snéžno sidro
 Pflotsch ⇒ snéžna brózga
 Pflünder ⇒ snéžna brózga
 Pfütze ⇒ mláka
 phototropische Brille ⇒ zaščitna očála s fótotróp-
 nimi stékli
 Piazen ⇒ opórna téhnika
 Piaz-Griff ⇒ stránski oprímek, stránski prijèm
 Piaztechnik ⇒ gvózdjenje, opórna téhnika
 Pickel ⇒ cepín
 Pickelband ⇒ trák za pritrdítev cepína
 Pickeldorn ⇒ koníca ratiščá
 Pickeldornschutz ⇒ varoválni ščitnik za koníco
 ratiščá
 Pickelfutteral ⇒ varoválni ščitnik za koníco ratiščá
 Pickelhalfter ⇒ tók za cepín
 Pickelhaue ⇒ óklo cepína
 Pickelhaueschneide ⇒ rezilo ókla
 Pickelkopf ⇒ gláva cepína
 Pickelkopffutteral ⇒ varoválni ščitnik za lopático
 in óklo
 Pickelschaft ⇒ ratišče cepína
 Pickelschaufel ⇒ lopática cepína
 Pickelschlaufe ⇒ zapéstna zánka cepína
 Pickelschlinge mit Gleitring ⇒ drséča zapéstna
 zánka cepína
 Pickel(seil)schlinge ⇒ vrvíca za pritrdítev cepína
 Pickelspitze ⇒ koníca ratiščá
 Pickelstiel ⇒ ratišče cepína
 Pickelversicherungsschnur ⇒ vrvíca za pritrdítev
 cepína
 Pipar ⇒ pípar
 Pipa-Verein-Mitglied ⇒ pípar
 Plache ⇒ ponjáva, šotorovína
 Plane ⇒ ponjáva
 Plastikfeldflasche ⇒ plasténka
 Plastikfolie ⇒ zaščitna fólija
 plastische Karabinersicherung ⇒ plástično varo-
 válo za vpónko
 Plateau ⇒ planóta, visóka planóta
 Platte ⇒ plát, plóšča
 Plattenschussroute ⇒ smér čez plóšče
 Plattform ⇒ ploščád
 Polarguard 3D ⇒ polarguard 3D
 Poller ⇒ lédni čók
 Polyacrylnitrilfasern ⇒ póliakrílonitrílna vlákna
 Polyesterfaser ⇒ poliéstrska vlákna
 Polyesterfolie ⇒ poliéstrska membrána
 Polyestermembrane ⇒ poliéstrska membrána
 Poncho ⇒ pelerína
 Ponor ⇒ ponòr
 portabler Defibrillator ⇒ prenòsni defibrilátor
 positiver Winkel-β ⇒ pózitivni kót béta
 potentielle Lawinenlage ⇒ potenciálna nevárnost
 plazòv
 präzises Klettern ⇒ precízno plézanje
 Preßschnee ⇒ nabiti snég
 Prinzip der drei Auflagepunkte ⇒ pravilo tréh
 tóčk
 Probetour ⇒ preskúsna túra
 Problem ⇒ plezálski problém
 problematische Bewegung ⇒ búlder (1)
 Profilaufnahme ⇒ snémanje profíla snéžne odéje
 Profilhaken ⇒ profílni klín
 Projekt ⇒ projékt
 Propagandaabteilung ⇒ propagádní odsèk
 Propagandasektor ⇒ propagádní odsèk
 prüfen ⇒ oglédati si
 Prüfungstour ⇒ preskúsna túra
 Prusikknoten ⇒ prúsikov vózel
 Prusikschlinge ⇒ prúsik

- Prusiktechnik ⇒ prusikárjenje
 Psyche ⇒ psiha
 Pullover ⇒ pulóver
 Pulverschnee ⇒ pršič
 punktförmiger Anriß ⇒ točkasta napóka
 Pyramidenzelt ⇒ piramidasti šótor
 PZS Haken ⇒ PZS-jevec
 PZS-Tourenleiter ⇒ vodnik PZS
- Quelle ⇒ izvír, studê nec
 Quellgebiet ⇒ povírje
 Quellsinter ⇒ lehnják
 queren ⇒ prêčiti
 querender Einstieg ⇒ prêčni vstòp
 Quergang ⇒ prêčenje, prêcnica
 Quergriff ⇒ prêčni oprímek, prêčni prijêm
 Querhaken ⇒ prêčni klín
 Querspalte ⇒ prêčna ledeniška razpóka
 Querung am Seilgeländer ⇒ prêčenje ob vrvíni ográji
 Querung eines Berges ⇒ prêčenje góre
- Radialspalte ⇒ radiálna ledeniška razpóka
 Rampe ⇒ grêda, gredina, rámpa
 Rand ⇒ rób
 Randkluft ⇒ róbna zév
 Randmoräne ⇒ róbna ledeniška gróblja
 Randspalte ⇒ róbna ledeniška razpóka
 Rasen ⇒ drn (1), rúša (3), tráta
 Rasenfleck ⇒ drnina, rúša (1)
 Rasenpolster ⇒ rúša (1, 2)
 Rasen(scholle) ⇒ rúša (2)
 Rasenscholle ⇒ drnič
 Rasenschopf ⇒ drnič
 Rasen(stück) ⇒ rúša (2)
 rasten ⇒ dúskati
 Rastplatz ⇒ počivališče, počiválnik
 Raststelle ⇒ počivališče, počiválnik
 Rauheis ⇒ trdo ívje
 Rauhreif ⇒ ívje, méhko ívje, sréz, trdo ívje
 Raumgewicht des Schnees ⇒ specifična téža sne-gá
 Raumorientierung ⇒ orientácija
 Schlauchband ⇒ cévasti trák
 Reanimation ⇒ oživljanje
 Reanimationsrucksack ⇒ reanimacijski nahrbt-nik
 Recco-Gerät ⇒ réko (1)
 Recco Reflektor ⇒ odsévník réko
 Recco-Suchgerät ⇒ iskálnik réko
 rechteckiger Schlafsack ⇒ pravokótna spálna vrêča
 Redundanz ⇒ várnostna rezérva
- Reepschnur ⇒ pomóžna vrvíca
 Regen ⇒ dêž
 Regencape ⇒ pelerína
 Regenlache ⇒ lúža
 Regenschauer ⇒ dêžna plóha, plóha
 Regenschirm für Wanderungen ⇒ pohódniški dežnik
 Regenumhang ⇒ pelerína
 Regenwasser ⇒ kapnica
 Regionalpark ⇒ régijski párk
 Reibungsgriff ⇒ oprímek na trênje, prijêm na trê-nje
 Reibungsklettern ⇒ plézanje na trênje
 Reibungsstritt ⇒ stòp na trênje (1)
 Reif ⇒ slána, sréz
 Reifgraupel ⇒ bábje pšeno
 Reisender ⇒ popótnik
 Reiten eines Grates ⇒ kobáljenje grebéna
 Reitgrat ⇒ jahální grebén
 Relais ⇒ repetitor
 relative Höhe ⇒ rélativna višina
 Relief ⇒ reliéf
 Responder ⇒ odzivnik
 retten ⇒ reševáti
 Retter ⇒ górski reševálec
 Rettungsarzt ⇒ reševálec zdravnik
 Rettungsausrüstung ⇒ reševálna opréma
 Rettungsdecke ⇒ zaščitna fólija
 Rettungseinsatz ⇒ reševálna ákcija
 Rettungsgeräte ⇒ reševálna opréma
 Rettungsglocke ⇒ reševálna košára
 Rettungshund ⇒ reševální pès
 Rettungskorb ⇒ reševálna košára
 Rettungsmann ⇒ górski reševálec
 Rettungsmannschaft des Bergrettungsdienstes ⇒ reševálna skupina górske reševálne slúžbe
 Rettungsnetz ⇒ reševálna mreža
 Rettungssack ⇒ reševálna vrêča
 Rettungsschlitten ⇒ reševálne saní
 Rettungssitz ⇒ oprtní reševální sédež, vrvíni sédež, vrvíni sédež iz zvíte vrvi
 Rettungsstange ⇒ reševální dróg
 Reute (im Wald) ⇒ láz
 Richtantenne ⇒ smérna anténa
 Richtungsschild ⇒ smérna tábla
 Ried ⇒ nizko bárje
 Riese ⇒ vláka
 Riesenturm ⇒ véliki stòlp
 Riff ⇒ óer
 Rille ⇒ izjêda, koríto (1), zaréza, žlebíč
 Ring ⇒ obróček (1, 2)
 Ringhaken ⇒ obróčkar
 Ringklemme ⇒ spójka

- Rinne ⇒ grápa, járek, ozébnik, žléb
 Rippe ⇒ rébro
 Ripstop ⇒ ripstôp
 Riß ⇒ póc, poklína, razpóka, réža, špránja
 einen Riß erklimmen ⇒ poštémati póc
 Rißkamin ⇒ kamin póc, póc kamin
 Ritze ⇒ poklína, ráza
 Rodeland ⇒ krčevína, láz, ròvt
 Rodung ⇒ krčevína, ròvt
 Rodung Waldhang ⇒ láz
 Rogatka ⇒ rogátka
 Rohreishaken ⇒ cévasti lédni klín
 Rohreisschraube ⇒ cévasti lédni viják
 Rohreisspirale ⇒ cévasti lédni viják
 Rohrklemme ⇒ cévasta zagózda
 Rohrschaufel ⇒ cévasta lopática cepína
 roter Schnee ⇒ obárvani snég
 Rotkreis ⇒ rdéča pika, vzpòn z rdéčim krógom
 Rotpunkt ⇒ rdéča pika, vzpòn z rdéčo piko
 Rotpunkt mit eingehängten Schlingen ⇒ vzpòn z rôznato piko
 Route ⇒ plezálna smér, rúta, smér
 eine Route anbohren ⇒ navítati smér
 Route für erfahrene Wanderer ⇒ pót za izkúšene popótnike
 Route für Touristen ⇒ turistična pót
 Route für Wanderer ⇒ pót za popótnike
 Route im aperi Fels ⇒ skálna smér
 Routenbeschreibung ⇒ opis plezálné smeri
 Routendiagram ⇒ shéma smeri
 Routenkombination ⇒ kombinácija smeri
 Routenkombinierung ⇒ kombinácija smeri
 Routenskizze ⇒ skíca smeri
 Route verfehlen ⇒ zgrešiti smér
 Rücken ⇒ hřbet
 Rückentrage ⇒ króšnja
 Rucksack ⇒ nahrětnik
 Rucksackapotheke ⇒ komplét prve pomoči
 Rucksack für Eisfallklettern ⇒ nahrětnik za plézanje v zaledeníh slapóvih
 Rucksack für gesicherte Klettersteige ⇒ nahrětnik za zavarováne plezálné poti
 Rucksack für kombiniertes Gelände ⇒ nahrětnik za plézanje v méšanem svétu
 Rucksack für Tourenskilauf ⇒ nahrětnik za túrno smúčanje
 Rucksackhülle ⇒ vréča za bivakíranje
 Rucksackriemen ⇒ narámnica nahrětnika
 Rucksackträger ⇒ narámnica nahrětnika
 Rucksack Verstellsystem ⇒ uravnální systém nahrětnika
 Rucksackvolumen ⇒ prostornína nahrětnika
 Rückzugsrichtung ⇒ smér umíka
 Rückzugsweg ⇒ smér umíka
 Rufempfänger ⇒ pozívnik
 Ruheplatz ⇒ počivališče
 runder Gipfelaufbau ⇒ kópa (1)
 Rundkurs ⇒ króžna pót
 Rundseilbahn ⇒ króžna žičnica
 Rundweg ⇒ króžna pót
 Runse ⇒ grápa, žlámbor, žléb
 Runsenlawine ⇒ žlébasti pláz
 Ruptur ⇒ raztrganína
 Rurp-Haken ⇒ brítvičar
 Rutsch ⇒ usád (1)
 Rutschblocktest ⇒ preskús s sněžno kládo
 Rutsche ⇒ drča, korito (1)
 Rutschkeiltest ⇒ preskús s sněžnim klínom
 sächsische Schwierigkeitsskala ⇒ sáška léstvi-
 ca
 Sackstich ⇒ vodníški vózel
 Sack zum Nachziehen ⇒ prášič
 Saharakappe ⇒ sahárska kápa
 Sahib ⇒ sáhíb
 Sand ⇒ pések (1)
 Sandstein ⇒ peščenják
 Sanduhr ⇒ skálno uhó
 sanft geneigter Hang ⇒ pológ
 sanft geneigte Wand ⇒ polóžna sténa
 Sastrugi ⇒ zastrúg
 Sattel ⇒ prevál, sédlo, vrátca (1)
 Sau ⇒ prasíca, prášič
 sauberes Klettern ⇒ čisto plézanje (1)
 Sauerregen ⇒ kíslí děž
 Sauerstoffflasche ⇒ jeklénka (2)
 Sauerstoffmangel im Blut ⇒ anoksimíja
 Sauerstoffmangel im Gewebe ⇒ anoksíja
 Sauerstoffmaske ⇒ máska (1)
 Saugloch ⇒ požirálnik
 Saumpfad ⇒ mulatjéra
 Saumweg ⇒ mulatjéra
 saurer Regen ⇒ kíslí děž
 Schacht ⇒ jášek
 Schacht für Profilaufnahme ⇒ jášek za dolóčanje profíla, jášek za snémanje profíla
 Schacht-Kamin ⇒ kamin s predúhom
 Schaff ⇒ škáf
 Schalenschuh ⇒ plástiční čévelj
 Schantzkragen ⇒ schántzova ovrátnica
 Scharte ⇒ škárje (1), škřbína, zaséka
 Schattenlage ⇒ osójna strán
 Schattenseite ⇒ osójna strán
 Schauer ⇒ plóha
 Schaufeltest ⇒ preskús z lopátó
 Scheideweg ⇒ razpótje

- Scheitel ⇒ tème
 schematischer Führer ⇒ shemátski vodnik
 Schenkelschlinge ⇒ bédrna zánka plezálnega pasú
 Schenkelsitz ⇒ dilferjev sédež
 Schere ⇒ škárje (2)
 Schi ⇒ álspe smučí, smúčka
 Schialpinismus ⇒ alpinistično smúčanje
 Schibergsteiger ⇒ alpinistični smúčar
 Schibindung ⇒ álska smúška véz, smúška véz
 Schibogen ⇒ nórdijski lók
 Schicht ⇒ plást, sklád, slòj
 Schichtensystem ⇒ čebúlni sistém obláčenja
 Schichtprofil ⇒ plástni profil snéžne oděje
 Schichttreppenkarst ⇒ lášt
 Schichttreppenleiste ⇒ lášt, láštasta polica
 Schiefer ⇒ skrílavec
 Schiextrem ⇒ extrémno smúčanje
 schifahren ⇒ smúčati se
 Schifahren ⇒ smúčanje
 Schifahrer ⇒ smúčar
 Schigelände ⇒ smučíšče
 Schigelände außerhalb gesicherter Pisten ⇒ nè-zavarováno smučíšče
 schilauen ⇒ smúčati se
 Schildmütze ⇒ špórtna kápa
 Schistock ⇒ smúčarska pálica
 Schiterrain außerhalb gesicherter Pisten ⇒ nè-zavarováno smučíšče
 Schitour ⇒ smúčarska túra
 Schitourenrucksack ⇒ nahrábnik za túrno smúčanje
 Schlafsack ⇒ spálna vréča
 Schlafsack in Trapezoidform ⇒ trapézasta spálna vréča
 Schlaftuch ⇒ spálna rjúha
 Schlamm ⇒ bláto (1)
 Schlammboden ⇒ bláto (1)
 Schlammlawine ⇒ blátni pláz
 Schlaufe ⇒ zánka
 schlechte Sicherung ⇒ slábo varovánje
 schlecht sichern ⇒ slabó varováti
 Schleife ⇒ dríča
 Schleifknoten ⇒ provizórični vòzel
 Schlepplift ⇒ vléčnica
 Schleppseil ⇒ vlačilka
 Schlick ⇒ gréz
 Schlinge ⇒ neskónčna zánka, zánka
 Schlingenstand ⇒ varovalíšče v zánkah
 Schlingenstandsicherung ⇒ viséče varovalíšče
 Schlinger ⇒ požirálnik
 Schlosserei ⇒ kovačija, róba, želéze
 Schlucht ⇒ débrska dolina, sotéska, téšen, žlèb
 schluchtartiger Talschluß ⇒ zagáta (1)
 schluchteln ⇒ sotéskati
 Schluchteln ⇒ sotéskanje
 Schluckloch ⇒ ponòr
 Schlund ⇒ gríto, ponòr, žrèlo
 Schlundloch ⇒ požirálnik
 Schlüsselstelle ⇒ ključno mésto
 Schmelzharsch ⇒ srén
 Schmelzmetamorphose ⇒ srénjenje
 Schmelzrinne ⇒ talíni žlebič
 Schmelztrichter ⇒ talíni liják
 Schmelzumwandlung ⇒ srénjenje
 Schmelzwasser ⇒ snežnica
 Schnalle ⇒ uravnálna zapónka plezálnega pasú
 Schnapper ⇒ zaskóčka
 Schnee ⇒ snég
 Schneeablagerung ⇒ snéžna akumulácia
 Schneeakkumulation ⇒ snéžna akumulácia
 Schneeausstecher ⇒ snéžni denziméter
 Schneeausstechrohr ⇒ snéžni denziméter
 Schneeball ⇒ snéžna képa
 Schneebarhan ⇒ sfpásti zamèt
 Schneeberg ⇒ snežnik
 Schneebeschlag ⇒ snéžni popír
 Schneeblindheit ⇒ snéžna slepóta
 Schneebrett ⇒ klóža
 Schneebrettanriß ⇒ napóka plazú sprijétega sne-gá
 Schneebrett auf der Leeseite ⇒ odvétrna klóža
 Schneebrettlawine ⇒ pláz klóžastega snegá
 Schneibrille ⇒ visokogórska zaščitna očála
 Schneebruch ⇒ polóm
 Schneebrücke ⇒ snéžni móst
 Schneecouloir ⇒ ozébnik
 Schneedecke ⇒ snéžna oděja (1, 2)
 Schneedichtemesser ⇒ snéžni denziméter
 Schneedrift ⇒ živi snég
 Schneedüne ⇒ snéžna sipina
 Schneefahne ⇒ snéžne zastáve
 Schneefall ⇒ sneženje
 Schneefegen ⇒ nizka véjavica
 Schneefeld ⇒ snežíšče
 Schneefleck ⇒ snéžna krpa
 schneefreier Fels ⇒ kópna skála
 schneefreies Gelände ⇒ kópina, kópno (1)
 schneefreie Verhältnisse ⇒ kópne rozmére
 Schneeführe ⇒ snéžna smér
 Schneegestöber ⇒ snéžni métež
 Schneeegrat ⇒ snéžni grebén
 Schneegrenze ⇒ mēja snegá
 Schneegrube ⇒ snéžna jáma
 Schneehaken ⇒ snéžni klín (1)
 Schneehöhe ⇒ debelína snéžne oděje

- Schneekatastrophe ⇒ sněžna újma
Schneekeil ⇒ sněžni klín (2)
Schneekruste ⇒ skórsti snég
Schneelage ⇒ zasneženost
Schneelawine ⇒ sněžni pláz
Schneeloch ⇒ sněžna jáma
Schneemächtigkeit ⇒ debelina sněžne oděje
Schneematsch ⇒ sněžna brózga
Schneemaus ⇒ sněžna míška
Schneepegel ⇒ snegomér
Schneepfad ⇒ gáz
schneereicher Winter ⇒ sněžnata zima
Schneerinne ⇒ ozébnik
Schneerippeln ⇒ nakódrana sněžna oděja
Schneerutsch ⇒ osíp, plazič
Schneesäge ⇒ sněžna žága
Schneesohlen ⇒ pónvice
Schneeschauber ⇒ sněžna plóha
Schneeschaufel ⇒ plazóvna lopáta
Schneesicht ⇒ sněžna plást
Schneeschild ⇒ ščitasta klóža
Schneesohle ⇒ sněžna kláda
Schneesohle ⇒ krpļa
Schneesohlewanderer ⇒ krpļjar
Schneesohlewandern ⇒ krpļjanje
Schnee-Sicheldüne ⇒ srpasti zamèt
Schneesonde ⇒ sněžni denziméter
Schneestollen ⇒ cókla (2)
Schneesturm ⇒ sněžni vihar
Schneeteller ⇒ krpļa
Schneetour ⇒ sněžna túra
Schneetreiben ⇒ visóka vėjavica
Schnee- und Eistechnik ⇒ lédna téhnika, sněžna téhnika
Schneeverfrachtung ⇒ vėjavica
Schneeverfrachtung durch Wind ⇒ vėjavica
Schneeverwehung ⇒ sněžni zamèt
Schneewächte ⇒ opást
Schneewasser ⇒ snežnica
Schneewehe ⇒ napihani snég, sněžni zamèt
Schneide ⇒ grebénska réz
schneien ⇒ snežiti
Schnelle ⇒ brzica
schneller Zug ⇒ potèg na horúk
Schnellklettern ⇒ hitróstno plézanje
Schnellverschlusssteigeisen ⇒ avtomátska de-réza
Schober ⇒ stóg
Schock ⇒ šók
Schockwelle ⇒ udárni vál
Schoeller ⇒ schoeller
schön klingen (Haken) ⇒ lepó pétì
Schotter ⇒ grúšč, kršje (1), nasutina, pród (1), šóder (1)
Schotterufer (eines Flusses) ⇒ prodišče
schottische doppelte Handschlaufe ⇒ škótska dvójna zapéstna zánka cepína
schräg absteigen ⇒ sestópati v ključih
schräg aufsteigen ⇒ vzpénjati se v ključih
Schrägaufstieg ⇒ vzpénjanje v ključih
schräger Abstieg ⇒ sestópanje v ključih
schräger Quergang ⇒ pošévna préčnica
Schratten ⇒ škráplja
Schraubenmutter ⇒ mática (1)
Schrauber ⇒ vpónka z mático
Schraubkarabiner ⇒ vpónka z mático
Schrittmesser ⇒ pedomér
Schrittzähler ⇒ pedomér
Schrofen ⇒ skrótje
Schroffengänger ⇒ šódrovec
Schroffe ⇒ čér
Schrund ⇒ razpóka
Schuh ⇒ čévelj
Schuhcreme ⇒ zaščitna kréma (2)
Schuhklemmen ⇒ gvózdenje z ubuváлом, stóp (2)
Schuhnagel von Kropa ⇒ krópar (2)
Schulter ⇒ plèče, ráma
Schulterriemenklipp ⇒ uravnálec narámnic nahrbtznika
Schulterversicherung ⇒ raménsko varóvanje
Schuppe ⇒ lúska
Schutt ⇒ grúšč, kršje (1), mél, melišče, nasutina, sesutina, sesútje, sútje
Schuttfeld ⇒ sútje
Schutthalde ⇒ melišče
Schuttkegel ⇒ melišče, meliščni vršáj, sesútje, vršáj
Schutzausrüstung ⇒ zaščitna opréma
Schutzbrille ⇒ zaščitna očála
Schutzcreme ⇒ zaščitna kréma (1)
schützen ⇒ várovati
Schutzgebiet ⇒ régijski párk, zaščiteno obmóčje
Schutzhaus ⇒ planínski dóm
Schutzhütte ⇒ planínska kóča, planínska postojánka, zavetišče (2), zavetišče (1)
Schutzmaske ambu ⇒ máska (3)
Schutzmittel ⇒ zaščitna opréma
Schutzplane ⇒ zaščitna ponjáva
schwarzer Schnee ⇒ črni snég
schwarzes Wassereis ⇒ črni léd
Schwarzpunkt ⇒ črna pika
Schwebebahn ⇒ nihálna žičnica
Schweineschwanz ⇒ prašičji répek
Schweißableitsystem ⇒ systém za odvájanje znója
Schweißabzugsystem ⇒ systém za odvájanje znója
Schweizer Flaschenzug ⇒ švicarski škrípec

- Schwelle ⇒ prág
 Schwemmkegel ⇒ naplávni stóžec
 schwerer Schuh ⇒ gójzar (1)
 schwere Verhältnisse ⇒ trde razmére
 Schwiele ⇒ žúlj
 Schwierigkeitsgrad ⇒ težávnostna stópnja
 Schwierigkeitsskala für alpines Schifahren ⇒ océna za alpinistično smúčanje
 Schwimmschnee ⇒ globínski sréz
 Schwinde ⇒ poníkva (1), ponòr
 Schwindebach ⇒ ponikálnica
 Schwindel ⇒ vrtoglavica
 Schwüle ⇒ sopárnost
 Sechserknoten ⇒ šestica
 Sechstausender ⇒ šesttisočák
 sechster Grad ⇒ VI. stópnja
 Sediment ⇒ usedlína
 See ⇒ jézero
 Seebach ⇒ jezêrnica
 Seehöhe ⇒ nádmòrska višina
 sehr anspruchsvoller alpiner Weg ⇒ zeló zahrtévna planínska pót
 sehr anspruchsvoller Klettersteig ⇒ zeló zahrtévna zavarována plezálna pót
 sehr anspruchsvoller markierter alpiner Weg ⇒ zeló zahrtévna oznáčena planínska pót
 sehr anspruchsvolles wegloses Gelände ⇒ zeló zahrtévno brezpótje
 sehr anspruchsvolles aperes wegloses Gelände ⇒ zeló zahrtévno kópno brezpótje
 sehr anspruchsvolles verschneites wegloses Gelände ⇒ zeló zahrtévno snéžno brezpótje
 sehr anspruchsvolles wegloses Schneegelände ⇒ zeló zahrtévno snéžno brezpótje
 sehr anspruchsvolles wegloses Gletschergelände ⇒ zeló zahrtévno ledeniško brezpótje
 sehr anspruchsvoller unmarkierter alpiner Weg ⇒ zeló zahrtévna néoznáčena planínska pót
 sehr große Lawinengefahr ⇒ zeló velíka nevárnost plazòv
 seichte Höhle ⇒ kápežnica
 seichte Mulde ⇒ dnjáča
 Seidengewebe ⇒ sviléna tkanína
 Seidenstoff ⇒ sviléna tkanína
 Seil abziehen ⇒ izvléči vrév
 Seil aus! ⇒ Kónec vrví!
 Seilbahn ⇒ vzpenjáča, žičnica
 Seil ein! ⇒ Potégni!
 Seil einziehen ⇒ nabráti vrév
 Seilende ⇒ kónec vrví
 Seilerster ⇒ prví v navézi, vódja navéze
 Seil falten ⇒ nabráti vrév
 Seil frei! ⇒ Popústi!
- Seilfütteral ⇒ vréča za vrév
 Seilgefährte ⇒ sóplezálec
 Seilgefährtin ⇒ sóplezáлка
 Seilgeländer ⇒ vrévna ográja
 Seilkern ⇒ jédro vrví
 Seilklemme ⇒ prížéma, rôčna prížéma, varoválna plóščica, žábica (2)
 Seilkupplung ⇒ spójka
 Seillänge ⇒ raztežáj
 Seillänge künstlicher Kletterei ⇒ téhnični raztežáj
 Seilletzter ⇒ zádjni v navézi
 Seilmanöver ⇒ vrévni manéver
 Seilmantel ⇒ plášč vrví
 Seil nachlassen! ⇒ Popústi!
 Seilrolle ⇒ škripček (1)
 Seilsalat ⇒ vrévna soláta
 Seilschaft ⇒ navéza, plezálna navéza
 eine Seilschaft führen ⇒ plézati v vódstvu
 Seilschlinge ⇒ zánka
 Seilschwung ⇒ mèt vrví
 Seilsicherung ⇒ varovánje
 Seilsitz ⇒ križna zánka, vrévni sédež, vrévni sédež iz zvíte vrví
 Seil straff! ⇒ Potégni!
 Seiltechnik ⇒ alpinistična vrévna téhnika, vrévna téhnika
 Seiltechnik GRS ⇒ vrévna téhnika GRS
 Seil umwerfen ⇒ prevréči vrév
 Seilverwirrung ⇒ vrévna soláta
 Seil von oben ⇒ varovánje od zgòraj
 Seil werfen ⇒ vréči vrév
 Seilwinde ⇒ vítel
 Seilwurf ⇒ mèt vrví
 Seilzug ⇒ tég vrví
 Seilzugquergang ⇒ préčenje v tégú vrví
 Seilzugquergang mit Doppelflaschenzug ⇒ préčenje z dvójnim škripcem
 Seil zuwerfen ⇒ vréči vrév
 Seilzweiter ⇒ drúgi v navézi
 Seite ⇒ bók gòre, pobóčje
 Seitengletscher ⇒ stránski ledeník
 Seitengriff ⇒ stránski oprímek, stránski prijèm
 Seitenhaken ⇒ krájni klin
 Seitenmoräne ⇒ bóčna ledeniška gróblja
 seitlicher Gipfel ⇒ stránski vrh
 seitlicher Griff ⇒ stránski oprímek
 seitlicher Hang ⇒ bók gòre
 Sektion ⇒ planínsko drúštvo
 Sektion des Slowenischen Alpenvereines ⇒ podružnica Slovénkega planínskega drúštva
 Sektionsausflug ⇒ drúštveni izlèt
 Sektionsexkursion ⇒ drúštveni izlèt

Sektor ⇒ séktor
 Sekundärlawine ⇒ drugôtni pláz
 selbständiger Achttausender ⇒ samostójni ôsemtisočák
 selbständige Route ⇒ samostójna smér
 Selbstbefreiung ⇒ sámoreševanje
 Selbstrettung ⇒ sámoreševanje
 Selbstsicherung ⇒ sámovarovanje
 Selbstsicherungsausrüstung ⇒ Y-sámovarovalni komplét
 Selbstsicherungsmaterial ⇒ Y-sámovarovalni komplét
 Selbstsicherungssatz ⇒ sámovarovalni komplét
 Selbstsicherungsschlinge ⇒ sámovarovalna zánka
 senior Klettereranwärter ⇒ starêjši alpinistični pripravnik
 Senke ⇒ globél, podólje
 senkrechte Wand ⇒ navpična sténa
 Senn ⇒ plánšar
 Senner ⇒ plánšar
 Sennerei ⇒ planšarija (1, 2), planšárjenje, plánšarstvo, stán
 Sennerhut ⇒ plánšarski klobúk
 Sennerin ⇒ plánšarica
 Sennhütte ⇒ planšarija (1), stán
 Sennwirtschaft ⇒ planšárjenje, plánšarstvo
 Serac ⇒ serák
 Sesselbahn ⇒ sédežnica
 Sessellift ⇒ sédežnica
 Setzen der Klemmkeile ⇒ zatikanje
 Sherpa ⇒ šérpa
 Shorts ⇒ krátke hláče
 sich abseilen ⇒ spúščati se
 sich akklimatisieren ⇒ aklimatizirati se
 sich am Riß hochstemmen ⇒ poštémati poč
 sich anseilen ⇒ navézati se
 sich anstrengen ⇒ fájtati se
 sich ausseilen ⇒ razvézati se
 sich einbinden ⇒ navézati se
 Sicherheitsabstand ⇒ várnostna razdálja
 Sicherheitsausrüstung ⇒ varoválo
 Sicherheitsbindung ⇒ várnostna véz
 Sicherheitshaken ⇒ varoválni klín
 Sicherheitskarabiner ⇒ várnostna vpónka
 sichern ⇒ várovati
 sichernde Hand ⇒ varujúča rôka
 Sichernder ⇒ varujúči
 Sichern mit dem Achter ⇒ varovánje z osmíco
 Sichern mit der Abseilbremse ⇒ varovánje z osmíco
 Sicherung ⇒ varoválo, varovánje
 Sicherung mit künstlichen Mitteln ⇒ umétno varovánje

Sicherung mit natürlichen Mitteln ⇒ narávno varovánje
 Sicherungselement ⇒ varoválni element
 Sicherungsgerät ⇒ varoválo
 Sicherungshaken ⇒ varoválni klín
 Sicherungshebel ⇒ varoválna
 Sicherungskette ⇒ varoválna veríga
 Sicherungsknoten ⇒ varoválni vózel
 Sicherungsmann ⇒ varujúči
 Sicherungsmittel ⇒ varoválo
 Sicherungsplatz ⇒ pritrdítvena tóčka, varovalíšče
 Sicherungspunkt ⇒ pritrdítvena tóčka, varoválna tóčka
 Sicherungsseil ⇒ plezálna vrév, varoválna vrév
 Sicherungsstand ⇒ varovalíšče
 Sicherungsstelle ⇒ varovalíšče
 Sicherung von oben ⇒ varovánje od zgôraj
 Sicherung von unten ⇒ varovánje od spódaj
 sich herablassen ⇒ spúščati se
 sich hinauslehnen ⇒ izvéstiti se
 sich hinunterlassen ⇒ spúščati se
 sich im Riß hochstemmen ⇒ poštémati poč
 sich infolge eines Sturzes verletzen ⇒ sesúti se
 sich orientieren ⇒ orientirati se
 sich rittlings auf den Grat setzen ⇒ okobáliti grebén
 sich schleppen ⇒ vléči se
 sich überschlagen ⇒ prekobáliti se
 sich verknoten ⇒ zavozlátati se
 sich versteigen ⇒ zaplézati se
 sich vom Seil losbinden ⇒ razvézati se
 Siebentausender ⇒ sédemtisočák
 siebter Grad ⇒ VII. stôpnja
 Signalarakete ⇒ signálna rakéta
 Sirdar ⇒ sirdar
 Sitzbrett ⇒ sédlica
 sitzender Start ⇒ sedéči štárt
 Sitzgurt ⇒ álpiski sédežni plezálni pás, bédrna zánka plezálnega pasú, sédežni dél plezálnega pasú, sédežni plezálni pás
 Sitzgurt touch ⇒ plezálni pás touch
 Sitzschlinge ⇒ sédežna zánka
 Sitzschlinge(knoten) ⇒ sédežna zánka
 Sitz-und Brustgurt ⇒ dvódelni plezálni pás
 Skala der Schwierigkeitsgrade ⇒ težávnostna léstivica
 Skala-Mitglied ⇒ skaláš
 Ski ⇒ álpiske smučí, smúčka
 Skibergsteiger ⇒ túrni smúčár
 Skibesteigung ⇒ smúčarski pristòp
 Skibindung ⇒ smúška véz
 Skier ⇒ smučí

- Skier für Erholungslanglauf ⇒ rekreacijske te-
 káske smučí
 Skiersteigung ⇒ smúčarski vzpòn
 Skiexpedition ⇒ smúčarska odpráva
 Skiextrem ⇒ extrémno smúčanje
 Skifahrer ⇒ smúčar
 Skifahrermütze ⇒ smúčarska kápa
 Skifahren ⇒ smúčanje
 Skifahrerstrumpf ⇒ smúčarska nogavica
 Skigelände ⇒ smučíšče
 Skihochtour ⇒ smúčarska túra
 Skihose ⇒ smúčarske hláče
 skilaufen ⇒ smúčati se
 Skilift ⇒ vléčnica
 Skischleife ⇒ plúžne saní, vláke
 Skisport ⇒ smúčanje
 Skispur ⇒ smučína
 Skistock ⇒ smúčarska pálica
 Skistock für Langlauf ⇒ tekáska pálica
 Skistocksonde ⇒ pálična plazòvna sònda
 Skistock (teleskopisch) ⇒ pohòdniška pálica
 Skistocktest ⇒ preskús s smúčarsko pálico
 Skitour ⇒ smúčarska túra, smúčarski izlèt
 Skitourenläufer ⇒ túrni smúčar
 Skizentrum ⇒ zímskošpòrtno središče
 Sky-hook ⇒ plezálni káveljček
 slowenische Alpine Transversale ⇒ slovén-
 ska pòt
 slowenische Bergtransversale ⇒ slovén-
 ska pòt
 slowenischer Höhenwanderweg Nr. 1 ⇒ slovén-
 ska planinska pòt
 Snow Beep ⇒ žòlnica
 Snowboard ⇒ snéžna dèska
 Socke ⇒ krátka nogavica
 Sockel ⇒ podnòžje, vznòžje
 Sohlental ⇒ koritasta dolína, plòska dolína
 Solarsystem ⇒ solárni sistém
 solieren ⇒ sólo plézati
 Soloalpinistin ⇒ sólo plezáлка
 Solokletterin ⇒ sólo plezáлка
 solo Klettern ⇒ sólo plézanje
 soloklettern ⇒ sólo plézati
 Solowiederholung ⇒ sólo ponovítev
 Sommerbegehung ⇒ létni vzpòn
 Sommerbesteigung ⇒ létni vzpòn
 Sommerfrischler ⇒ turist (2)
 Sommerkletterhose ⇒ polétne plezálné hláče
 Sommerverhältnisse ⇒ létne razmére
 Sonde ⇒ sònda
 Sondentest ⇒ preskús s sòndo
 sondieren ⇒ sondirati
 Sondieren ⇒ sondiranje
 Sondierstange ⇒ plazòvna sònda, sònda
 Sondierung ⇒ sondiranje
 Sonnenbrand ⇒ sònčna opekúna
 Sonnencreme ⇒ zaščitna kréma (1)
 Sonnenhalo ⇒ haló
 Sonnenhof ⇒ haló
 Sonnenlage ⇒ prisòjna strán
 Sonnenschutzbrille ⇒ visokogòrska zaščitna
 očála
 Sonnenseite ⇒ prisòjna strán
 sonnenseitige Lage ⇒ prisòjna strán
 Sonnenstich ⇒ sònčarica
 Spachtelhaken ⇒ kasinček, lopátičar
 Spalt ⇒ pokúna, ráza, razpòka, réza, špránja, zév
 Spalte ⇒ pòč, prepòka, razpòka, špránja
 Spaltennetz ⇒ blodnják razpók
 Spaltenrand ⇒ rób ledeniške razpòke
 Spaltenzange ⇒ ledeniške kléšče
 Spaltenzone ⇒ obmòčje ledeníških razpók
 Spannknotten ⇒ napenjálni vòzel
 spärliches Stachelgras ⇒ drn (2)
 SPD Bergführer ⇒ vodník SPD
 speckiger Griff ⇒ mástni oprímek, zízani oprí-
 mek
 Spectra ⇒ spéktra
 Speläoleiter ⇒ jámarska léstev
 Speläologie ⇒ speleologija
 Sperrriegel ⇒ varoválka
 Sperrklinke ⇒ varoválka
 spezifisches Gewicht des Schnees ⇒ specifíčna
 téža snegá
 Spillwinde ⇒ vítel
 Spinnen aus Lecco ⇒ pájki iz Lécca
 Spirituskocher ⇒ špirítini kuhálnik (1)
 Spit ⇒ svédrovec
 Spitze ⇒ ostríca, šilasti vrh, špíca (1), vrh, vršič
 Spitzenkletterer ⇒ vrhúnski plezálec
 spitziger Berg ⇒ špíca (2), špik
 spitziger Gipfel ⇒ šilasti vrh
 spontane Auslösung ⇒ splazítev zaradi nótranjih
 vzrókov
 spontane Lawine ⇒ spontáni pláz
 Sporn ⇒ ostróga, rokáv (2), šíja
 Sportkletterabteilung ⇒ špòrtnoplezálni odsèk
 Sportkletterbesteigung ⇒ špòrtnoplezálni vzpòn
 Sportkletterer ⇒ špòrtni plezálec
 Sportklettergruppe ⇒ špòrtnoplezálni odsèk
 Sportklettergürtel ⇒ plezálni pás za špòrtno plé-
 zanje
 Sportkletterin ⇒ špòrtna plezáлка
 Sportkletterklub ⇒ plezálni klúb
 Sportklettern ⇒ špòrtno plézanje
 Sportklettersektion ⇒ špòrtnoplezálni odsèk

- Sportler der Jugendklasse ⇒ špórtnik mladinskega razréda
Sportlerin der Jugendklasse ⇒ špórtnica mladinskega razréda
Sportlerin der internationalen Klasse ⇒ špórtnica mednárodnega razréda
Sportlerin der nationalen Klasse ⇒ špórtnica državnega razréda
Sportlerin der prospektiven Klasse ⇒ špórtnica perspektivnega razréda
Sportler der internationalen Klasse ⇒ špórtnik mednárodnega razréda
Sportlerin der Weltklasse ⇒ špórtnica svetóvnegega razréda
Sportler der Nationalklasse ⇒ špórtnik državnegega razréda
Sportler der perspektivischen Klasse ⇒ špórtnik perspektivnega razréda
Sportler der prospektiven Klasse ⇒ špórtnik perspektivnega razréda
sportliche Route ⇒ špórtna smér
Sportmütze ⇒ špórtna kápa
Sportschuh ⇒ gorniški špórtni copát
Sportsonnenbrille ⇒ špórtna sónáčna očála
spreizen ⇒ plézati v razkoráku
Spreizklemme ⇒ metúlji
Spreiztechnik ⇒ plézanje v razkoráku
Sprengbefugter ⇒ minér snéžnih plazóv
Sprengmeister ⇒ minér snéžnih plazóv
Sprosse ⇒ préčka (1, 2)
Sprossenleiter ⇒ stréme
Sprühregen ⇒ pršénje
Sprung ⇒ skók
Spur durch den Schnee ⇒ gáz
spuren ⇒ gáziti
staatlich geprüfter Bergführer ⇒ górski vodnik z licéncó
stabile Schneedecke ⇒ stabilna snéžna odéja
Stabilitätsprüfung ⇒ preskúv stabilnosti snegá
Stahlflasche ⇒ jeklénka (1)
Stahlkante ⇒ robnik
Stahlseil ⇒ jeklenica
Stahlseilgerät ⇒ komplét z jeklenico
Stand! ⇒ Varújem!
Stand, aussichern! ⇒ Izbij!, Izpní varóvanje!
Standhaken ⇒ varóvalni klín
ständige Sicherung ⇒ stálno varóvalo
Stand(platz) ⇒ varóvališče
Standplatz ⇒ počivališče, stojišče (1), štánt (1)
Standseilbahn ⇒ vzpenjáča
Stapfen ⇒ gáženje
Stapfen durch den Schnee ⇒ gáženje
starker Nordostwind ⇒ búrja
starker Zug ⇒ potèg na horúk
starres Steigeisen ⇒ tóga deréza
Statikseil ⇒ státična vrév
statische Reepschnur ⇒ státična pomóžna vrévica
statische Sicherung ⇒ státično varóvanje
statisches Seil ⇒ státična vrév
Staublawine ⇒ pršni pláz
Stauchwall ⇒ narívni prág
Staudamm ⇒ jéz
Steg ⇒ brév
stehender Start ⇒ stojéči štárt
Stehschlinge ⇒ stópna zánka
Steig ⇒ planínska pót, stezá
Steigbügel ⇒ stréme
Steigeisen ⇒ deréza
Steigeisenband ⇒ pritrđitveni trák deréze
Steigeisen mit einem Frontalzacken ⇒ énozóbaderéza
Steigeisen mit Gelenk ⇒ ólénasta deréza
Steigeisen mit Schnellverschluß ⇒ avtomátska deréza
Steigeisenriemen ⇒ pritrđitveni jérmen deréze
steigen ⇒ vzpénjati se
Steigfelle ⇒ kóže
Steigklemme ⇒ prižéma
Steigleiter ⇒ plezálna léstváca, vrévna léstev (1)
Steigung ⇒ klánc
steiles brüchiges unwegsames Gelände ⇒ prásk
Steilhang ⇒ strmina, vesína
Steilstufe ⇒ prág, skók, stópnja
Steilwand ⇒ sténa, stírna sténa, zíd
Steilwandabfahrt ⇒ extrémno smúčanje
Stein ⇒ kámen
Stein! ⇒ Kámen, pázi!
Steinbruch ⇒ kamnólóm
Steindaube ⇒ možíc
Steine ⇒ kámenje
Steinfall ⇒ padájóče kámenje
Steingarten ⇒ alpinétum, skalnják
Steinhaufen ⇒ gomíla (2), gróblja
Steinlawine ⇒ kamniti pláz
Steinmandl ⇒ možíc
Steinmann ⇒ možíc
Steinmetzbohrer ⇒ kamnoséški svéder
Steinschlag ⇒ padájóče kámenje, západno kámenje
Steinschlaghelm ⇒ čeláda, plezálna čeláda
Steinwall ⇒ skálna zapóra
Stellungswinkel ⇒ postavítveni kót
Stellwinkel ⇒ postavítveni kót
stemmen ⇒ básati se (1), gvózditi
Stemmen ⇒ básanje (1), gvózdenje, opórna téhnika, opórno plézanje

- Stemmiß ⇒ opórna póc
 Stemmtechnik ⇒ gvózdenje, opórna téhnika
 Stichtbremse ⇒ štíhtova plóšćica, varoválna plóšćica
 Stichtplatte ⇒ štíhtova plóšćica
 Stiefel ⇒ visóki čévelj
 Stift ⇒ prijémni klín, stópni klín
 Stirnlampe ⇒ čélna svetílka
 Stirnmoräne ⇒ čélna ledeniška gróblja
 Stirnmulde ⇒ čélna kotánja
 Stollen ⇒ cókla (2), predór, ròv
 Stopfbüchse ⇒ púša
 Stoppen ⇒ aretácija
 Stopper ⇒ mática (1), metúlj
 Stoppinggerät ⇒ blók
 Streckhang ⇒ vésa
 Streckschiene ⇒ ekstenzijska opórnicá
 Streichen ⇒ slemenítev
 Streichrichtung ⇒ slemenítev
 Streifen ⇒ pás
 Strickleiter ⇒ stréme, rvna léstev (1)
 Strickstoff ⇒ volnéna pletenína
 Strickware ⇒ volnéna pletenína
 Stromgebiet ⇒ porécje
 Stromschnelle ⇒ brzica
 Strudeltopf ⇒ dráslja
 Strumpf ⇒ nogavica
 Strumpfhose ⇒ hláčne nogavíce
 Stufe ⇒ stopinja (2), stopnička, stópnja
 Stufe des Naturschutzes ⇒ stópnja várstva okólja
 Stundenaufschlüsselung eines Bergsteigerlehrgangs ⇒ katalóg obvéznih znánj alpinističnih šól
 Sturm ⇒ neúrje, vihár
 Sturmhaube ⇒ rábeljska kápa, vihárna máska
 Sturmstreichholz ⇒ vihárne vžigálice
 Sturmwolke ⇒ kápa (2)
 Sturmzündholz ⇒ vihárne vžigálice
 Sturz ⇒ pádec
 Sturzbahn ⇒ plazína
 stürzen ⇒ flikniti, odrfcáti, odletéti, odpénzlati, oplákniti, pásti, priklópiti, ubrisati, užgáti
 Sturzfaktor ⇒ fáktor pádca
 Sturzhöhe ⇒ dolžina pádca
 Sturz in den Verankerungshaken ⇒ pádec v klin
 Sturz ins Seil ⇒ pádec v rv
 Sturzregen ⇒ dězna plóha
 Stutzen ⇒ dokolénka
 Stützgriff ⇒ opórni prijém
 Stützpunkt ⇒ opórna tóčka
 subalpine Zone ⇒ súbalpínski pás
 subjektive Gefahr ⇒ subjektívna nevárnost
 subjektive Lawinengefahr ⇒ subjektívna nevárnost plazóv
 subnivale Zone ⇒ súbnivální pás
 Suchaktion ⇒ iskálna ákcija
 Sucheinsatz ⇒ iskálna ákcija
 Suchgraben ⇒ iskální járek
 Suchstreifenbreite ⇒ uporábni doség plazóvne žólne
 Suchzeit ⇒ čas iskánja ponesréčenca
 südafrikanische Schwierigkeitsskala ⇒ júžnoáfriška léstvica
 Süd-Föhn ⇒ júžni fén
 Südwand ⇒ júžna sténa
 Sulzschnee ⇒ srénc
 Sumpf ⇒ močvirje
 sumpfiger Boden ⇒ močiló
 Superdirettissima ⇒ súperdirettissima
 superstarres Steigeisen ⇒ supértóga deréza
 symmetrische Expresßschlinge ⇒ simétrična hítra zánka
 Sympatex ⇒ simpatéks
 Synchronilla ⇒ sínčila
 synthetische Faser ⇒ kémična vlákna, sintétična vlákna
 synthetische Füllung ⇒ sintétična polnília
 System ⇒ sistém (1)
 Tafelberg ⇒ mizasti vrh
 Taffeta ⇒ taféta
 Tagesschneeschnmelze ⇒ dnévna odjúga
 Tagestauwetter ⇒ dnévna odjúga
 Tal ⇒ dolína
 Talarm ⇒ rokáv (4)
 talartige Vertiefung ⇒ dól
 Talboden ⇒ podánek (2)
 Tälchen ⇒ dólek, dólič, globáča
 Talende ⇒ kónec
 Talenge ⇒ zagátna dolína
 Talgletscher ⇒ dolínski ledeník
 Talkessel ⇒ kotlína
 Talschluß ⇒ kónec, kót (1, 3)
 Talsohle ⇒ dnó (1), podánek (2)
 Talsperre ⇒ dolínska pregráda
 Talsschluß ⇒ dolínski sklèp
 Talwind ⇒ gorník (3)
 TAM Haken ⇒ támovec
 T-Anker ⇒ T-sídó
 Taschenmesser ⇒ žèpni nôž
 Taslan ⇒ táslan
 Tasse ⇒ skodélica
 tassenähnlicher Griff ⇒ šálčka
 tatsächliches Klettern ⇒ čístó plézanje (2)
 Taubenloch ⇒ golóbjá lúknja
 Tauwetter ⇒ odjúga
 techisches Bergsteigen ⇒ téhnično plézanje

- Technik ⇒ téhnika (1)
 Technik x ⇒ téhnika x
 Technik y ⇒ téhnika y
 technische Ausrüstung des Alpinisten ⇒ kráma
 technische Besteigung ⇒ téhnični vzpòn
 technischer Haken ⇒ téhnični klín
 technischer Kursleiter ⇒ téhnični vódja tečája
 technische Route ⇒ téhnična smér, umétna smér
 technische Seillänge ⇒ téhnični raztežáj
 Teekanne ⇒ čajnik
 Teekessel ⇒ čajnik
 Telemark ⇒ télemark
 Teleskopfahl ⇒ teleskópska pálica (1)
 Teleskopstock ⇒ raztegljiva pálica, teleskópska pálica (1)
 Temperaturgefälle ⇒ temperatúrni gradiènt
 Temperaturgradient ⇒ temperatúrni gradiènt
 Temperaturgradient-Metamorphose ⇒ sréženje
 Temperaturgradient-Umwandlung ⇒ sréženje
 Temperaturinversion ⇒ temperatúrna invèrzija
 Temperaturskala ⇒ temperatúrna léstvica
 Terrasse ⇒ gredína, ploščád
 TFC-Klettergürtel ⇒ plezálni pás TFC
 Thermostat ⇒ témastát
 Thermoschuheinlage ⇒ toplòtni vlòžek
 Thermosflasche ⇒ térmovka
 Thermoskanne ⇒ térmovka
 Thermounterkleidung ⇒ térmno spòdnje perílo
 Thermovelour ⇒ térmovelúr
 Thermowäsche ⇒ térmno spòdnje perílo
 Tief ⇒ obmòčje nizkega zráčnega tláka
 Tiefdruckgebiet ⇒ obmòčje nizkega zráčnega tláka
 Tiefengestein ⇒ globočnina
 Tiefenreif ⇒ globinski sréz
 tiefer Felsriß ⇒ globòka skálna razpòka
 tiefe Schichtwolken ⇒ nizka obláčnost
 tiefe Senke ⇒ globáča
 tiefe Wolken ⇒ nizka obláčnost
 Tiefland ⇒ nižinski pás
 Tiefsturz ⇒ dáljši pádec
 Tiroler Querung ⇒ tiròlsko přèčenje
 T-Keil ⇒ rogovíllica
 Tobel ⇒ pláz (2), sopòt
 Tobellawine ⇒ žlèbasti pláz
 Todessturz ⇒ smírtni pádec
 tödlicher Absturz ⇒ smírtni pádec
 tödlicher Sturz ⇒ smírtni pádec
 Toleranzbereich ⇒ obmòčje toleráncie
 Tonalit ⇒ tonalit
 Topf ⇒ lónec (1)
 Topoführer ⇒ vodník (2)
 Topographie ⇒ topografíja
 topographische Karte ⇒ speciálka
 Top-rope ⇒ varovánje od zgòraj
 Top-rope Kletterwettkampf ⇒ skalolázenje (1)
 Tor ⇒ vráta, vrátca (1)
 Törl ⇒ vráta, vrátca (1)
 Tornister ⇒ telečnják
 toter Gang ⇒ mrtví hòd
 toter Mann ⇒ sněžno sidro
 totes Eis ⇒ mrtví léd
 Tour ⇒ túra
 Tourenapotheke ⇒ komplét príve pomoči
 Tourenbericht ⇒ opis túre
 Tourenbeschreibung ⇒ opis túre
 Tourenbindung ⇒ túrna smúška véz
 Tourenproviand ⇒ hrána za túro
 Tourenschliefabfahrt ⇒ túrni smúk
 Tourenski ⇒ túrne smuči
 Tourenskifahren ⇒ túrno smúčanje
 Tourenskifahrer ⇒ túrni smúčar
 Tourenskilauf ⇒ túrni smúk, túrno smúčanje
 Tour im aperem Gelände ⇒ kòpna túra
 Tourismus ⇒ turistika
 Tourist ⇒ turist (1)
 Touristenkarte ⇒ turístična kárta
 Touristenroute ⇒ turístična pót
 Touristik ⇒ turistika
 Tragbahre ⇒ lopátasta nosíla
 Träger ⇒ dolínski nosáč, gòrski nosáč, kúli
 Traggurt ⇒ opřt
 Tragriemen ⇒ opřt
 Tragsack ⇒ reševálna vréča
 Tragseil ⇒ glávna vrév, nosílna vrév (1)
 Tragsitz ⇒ opřtni reševální sédež
 Tragstange ⇒ reševální dróg
 Trag-und Abseilsitz ⇒ opřtni reševální sédež
 Tránke ⇒ kál (1)
 Transportkraxe für das Stahlseil ⇒ nosílna za je-kléno žično vrév
 Transportschlitten ⇒ reševálné saní
 Transversale ⇒ transversála
 Trapezförmiger Schlafsack ⇒ trapézasta spálna vréča
 Traverse ⇒ přèčnica
 Trekker ⇒ popótník, trékingar
 Trekkerhelm ⇒ trékinška čeláda
 Trekking ⇒ tréking
 Trekkingpickel ⇒ trékinški cepín
 Trekkingschuh ⇒ pohódníski čévelj
 treppenförmige Karstformation ⇒ lášt
 Treten des Schnees ⇒ gáženje
 Tricam ⇒ tritočkòvni zatič
 Trichter ⇒ líják, ozébník
 trichterartiger Felsriß ⇒ líjákasta skálna razpòka

- Triebsschnee ⇒ žívi snég
 Triebsschneebagerung ⇒ snéžni zamèt
 Triestinerkletterschule ⇒ tržaška šola plézanja
 Triglav Freunde ⇒ triglavski prijátelji
 Triglavfreunde ⇒ triglavski prijátelji
 Trikun ⇒ trikún
 Trilogie ⇒ trilogija
 Trinkflasche ⇒ čútara, méh
 Trinkflasche aus Leder ⇒ kamélja grba
 Triptychon ⇒ tríptih
 Tritt ⇒ stòp (1), stopinja (1), stopnička
 Trittleiter ⇒ plezálna léstvíca, strême, vrúna léstev (1)
 Trittleiter aus Reepschnur ⇒ vrúna léstev (1)
 Trittschlinge ⇒ stópna zánka
 Trittstelle ⇒ stòp (1)
 Trittstift ⇒ stópni klín
 trockene Höhle ⇒ súha jáma
 trockener feinkörniger Lockerschnee ⇒ snéžna sípa
 trockener Schnee ⇒ súhi snég
 trockene Werkzeugausstaung ⇒ zatíkálna téhnika
 Trockenklosett ⇒ súho stranišče
 Trockenschnee ⇒ súhi snég
 Trockenschneelawine ⇒ pláz súhega snegá
 Trockenspirituskocher ⇒ špírítini kuhálník (2)
 Trockental ⇒ súha dolína
 trödeln ⇒ cvíkati
 Trog ⇒ korito (4)
 trogbares Funkgerät ⇒ prenòsna postája
 Trogschluss ⇒ komárča (2)
 Trogtal ⇒ korítasta dolína, ledeníška dolína, plòska dolína
 Tropfstein ⇒ kápník
 Trümmerhalde ⇒ podòr (2)
 Tuff ⇒ lehnják, túf
 Tuffstein ⇒ lehnják, túf
 Tümpel ⇒ mláka
 Tunnel ⇒ predòr
 Tunnelzelt ⇒ tunélasti šòtor
 Turm ⇒ stòlp
 Türmchen ⇒ stolpič
 Türme ⇒ stolpičje
 typischer Teil einer Route ⇒ odstávek

 überdachtes Band ⇒ obókana políca
 überdachung ⇒ obók
 überdeckte Gletscherspalte ⇒ prekřita ledeníška razpóka
 über den Grat reiten ⇒ kobáľiti grebén
 Übergang ⇒ prehòd (1), prestòp (3)
 Übergangsbereich ⇒ prehòd (2)
 übergreifen ⇒ preprijéti se
 Übergreifen ⇒ preprijém, preprijémanje
 Überhandschuh ⇒ zaščitna rokavica
 Überhang ⇒ previs
 überhängender Fels ⇒ previsna sténa
 überhängende Wand ⇒ previsna sténa
 Überhose ⇒ vétřne hláče
 über Klemmkeile sichern ⇒ varováti z zatíčemá
 Überkniestrumpf ⇒ nádkolénka
 Überlebenskette ⇒ veríga preživétja
 übermäßig benagelte Führe ⇒ naštépana smér (1)
 übermäßig benagelte Route ⇒ nabíta smér (2)
 übermäßig Haken und Trittleiter gebrauchen ⇒ obéšati se po klínih in streménih
 überschlagendes Klettern ⇒ cúg-cúg, plézanje z izménéčnim vódenjem
 überschreiten ⇒ préčiti
 Überschreitung ⇒ préčenje
 Überschreitung eines Berges ⇒ préčenje góre
 Überschuh ⇒ galóška
 Übersichtsführer ⇒ preglédni vodník
 übersteigen ⇒ prestopíti
 Übertritt ⇒ prestop (1, 2, 3)
 UIAA Schwierigkeitsskala ⇒ težávnostna léstvíca UIAA
 Ultraloft ⇒ últralóft
 Umdrehung in Bauchlage ⇒ máčji obrát
 Umdrehung in Liegestützlage ⇒ máčji obrát
 umgehen ⇒ obplézati
 Umgestaltung einer Führe ⇒ preoprémľanje smeri
 umgreifen ⇒ preprijéti se
 Umgreifen ⇒ preprijém, preprijémanje
 umkehren ⇒ obrniti
 umklettern ⇒ obplézati
 Umlaufbahn ⇒ kròžna žičnica
 Umlenkbock ⇒ želva
 Umlenkarabiner ⇒ obračálna vpónka
 Umlenksattel ⇒ želva
 Umstieg ⇒ prestòp (1, 2)
 Umweltbeanspruchung ⇒ obremenítev okólja
 Umweltbelastung ⇒ obremenítev okólja
 Umweltdegradation ⇒ degradácija okólja
 Umweltethik ⇒ ekolóška étika
 Umweltverschmüchterung ⇒ degradácija okólja
 umwenden ⇒ obrniti
 unabhängige Route ⇒ samostójna smér
 unausweichliches Detail ⇒ nëzígibni detáľ
 unbeendete Führe ⇒ nëdokončána smér
 unberührter Schnee ⇒ célec
 unberührte Wand ⇒ deviška sténa
 unbetreter Schnee ⇒ célec

unbewirtschaftete Berghütte ⇒ nëoskrbována planinska postojánka
 unbezeichneter Weg ⇒ nëmarkirana planinska pót
 Unfall durch Ausgleiten ⇒ nesrèca zaradi zdrsa
 Unfall durch Blitzschlag ⇒ nesrèca zaradi stréle
 Unfall durch Griffabriß ⇒ nesrèca zaradi odlóma oprimka
 Unfall durch mangelnde geistige Bereitschaft ⇒ nesrèca zaradi duševne nëpriprávljenosti
 Unfall durch plötzliche Erkrankung ⇒ nesrèca zaradi nenádne obolélosti
 Unfall durch schlechte körperliche Verfassung ⇒ nesrèca zaradi slábe telésne priprávljenosti
 Unfall durch schlecht markierten Weg ⇒ nesrèca zaradi slabó markirane poti
 Unfall durch Steinschlag ⇒ nesrèca zaradi padajóčega kámenja
 Unfall durch Sturz des Seilgefährten ⇒ nesrèca zaradi pádca sòplezálcá
 Unfall durch Trittabriß ⇒ nesrèca zaradi odlóma stópa
 Unfall durch unzutreffende Befähigung ⇒ nesrèca zaradi nëustrézne usposóbljenosti
 Unfall durch unzutreffende Personalausrüstung ⇒ nesrèca zaradi nëprimérne osébné opréme
 Unfall durch unzutreffende technische Ausrüstung ⇒ nesrèca zaradi nëprimérne téhnične opréme
 Unfall durch Wettersturz ⇒ nesrèca zaradi vreménskega preobrátá
 Unfall wegen allgemeiner Unterkühlung ⇒ nesrèca zaradi splóšne telésne podhladitve
 Unfall wegen Bergblumenpflücken ⇒ nesrèca pri nabiranju gòrskega cvétja
 Unfall wegen Geländeunkenntniß ⇒ nesrèca zaradi nëpoznávánja teréna
 Unfall wegen Schlangenbiß ⇒ nesrèca zaradi káčjega pika
 ungeschicktes klettern ⇒ básati se (2)
 ungeschicktes Klettern ⇒ básanje (2)
 ungesicherter Kletterweg ⇒ nëzavarována plezálna pót
 ungesichertes freies Klettern ⇒ čisto plézanje (3)
 unimprägniertes Seil ⇒ nëimpregnirana vrv
 Universalhaken ⇒ univerzálni klín
 Universalklemmkeil ⇒ univerzálni zatič
 unkontrollierter Absturz ⇒ nëkontrolirani pádec
 unkontrollierter Fall ⇒ nëkontrolirani pádec
 unmarkierter Weg ⇒ nëmarkirana planinska pót
 unregelmäßige Furche ⇒ razjéda (1, 2)
 unreine Lawine ⇒ pláz s primesmi

unsicherer Haken ⇒ nëzanesljívi klín
 instabile Schneedecke ⇒ nëustaljéna snéžna odéja
 unterbrochenes Band ⇒ prekinjena polica
 untere Hand ⇒ spódnja ròka
 untere montane Vegetationsstufe ⇒ spódnji montánski pás
 unterer Spaltenrand ⇒ spódnji rób ledeniške razpóke
 unterer Temperaturbereich ⇒ mējno obmóčje
 unteres Wolkenstockwerk ⇒ nízka obláčnost
 Untergriff ⇒ pòdprijém
 Unterhemd ⇒ gorniška spódnja májica
 Unterhose ⇒ gorniške dólge spódnje hláče
 unterirdische Grotte ⇒ jáma
 unterirdische Höhle ⇒ jáma
 Unterjacke ⇒ gorniška spódnja májica
 unterkühlter Nebel ⇒ podhlajéna meglá
 unterkühlter Regen ⇒ podhlajéni déž
 Unterschied im Niveau ⇒ rélatívna višina
 Unterstand ⇒ zavetišče (1)
 unversicherter Kletterweg ⇒ nëzavarována plezálna pót
 unwegsames Gelände ⇒ brezpótje
 unwegsames Gletschergelände ⇒ ledeniško brezpótje
 unwegsames Gletscherterrain ⇒ ledeniško brezpótje
 Unwetter ⇒ neurje
 unzusammenlegbare Lawinenschaufel ⇒ nësestavljíva plazóvna lopátá
 unzuverlässiger Griff ⇒ músavi grif
 unzuverlässiger Haken ⇒ nëzanesljívi klín
 U-Profilhaken ⇒ Ú-žlébasti klín, žlébasti klín
 Urlauber ⇒ turist (2)
 U-Tal ⇒ korítasta dolína, ledeniška dolína
 Uvala ⇒ úvala
 Vakuummattatze ⇒ vákuumska blázina
 Vander-Taschenlampe ⇒ vónderica
 Variante ⇒ variánta
 Vegetationsinversion ⇒ rastlíniska invérzija
 Velourleder ⇒ velúr
 Velours ⇒ velúr
 Ventil ⇒ ventil
 Ventilationsloch (eines Helmes) ⇒ prezračéválna lúknjica čeláde
 verankern ⇒ sidrati
 Verankerung ⇒ sidranje, sidrišče (1)
 Verankerung abbauen ⇒ podréti sidrišče
 Verankerungshaken ⇒ sidrni klín
 Verankerungsmittelpunkt ⇒ cénter sidrišča
 Verankerungspunkt ⇒ sidrna tóčka

- Verankerungssystem ⇒ sidrišče (2)
 Verbandschlinge ⇒ vézna zánka plezálnega pasú
 Verbesserung einer Führe ⇒ nadeláva smeri
 Verbindungsweg ⇒ transverzála, vézna pót, visokogòrska vézna pót
 verdeckte Gletscherspalte ⇒ zapíta ledeniška razpóka
 verdeckte Route ⇒ nevidni dél smeri
 verdeckter Teil einer Route ⇒ nevidni dél smeri
 Verebnung ⇒ uravnáva
 Vereinsausflug ⇒ družtveni izlèt
 Vereinsexkursion ⇒ družtveni izlèt
 Vereinsmitglied ⇒ planinec (2)
 vereinzelter Felsblock ⇒ osamélec, samotár
 vereister Fels ⇒ poledenéla skála
 Vereisung ⇒ poledenítev, polédica
 Verfirnung ⇒ firnikácija, srénjenje
 Vergletscherung ⇒ poledenítev
 verkeilen ⇒ zagozdíti
 verklemmen ⇒ zagozdíti
 verknoten ⇒ zavozláti
 versagen ⇒ sesúti se
 Verschlussgermandbls ⇒ zadrga (2)
 Verschlusskarabiner ⇒ vpónka z mático
 Verschußschlingen ⇒ nanízana zánka
 Verschneidung ⇒ kót (2), zajéda
 verschneite Felswand ⇒ zasnežéna sténa
 verschneite Wand ⇒ zasnežéna sténa
 Versenkung ⇒ rúpa
 versicherter Steig ⇒ feráta
 Versickerung ⇒ ponikva (1, 2)
 verstellbarer Klemmkeil ⇒ gibljiva zagózda, metúlj
 Versuch ⇒ poskús
 Vertiefung ⇒ globél
 Vertikalzackentechnik ⇒ francóska téhnika
 Vertrauensmann des BRD (Bergrettungsdienstes) ⇒ obveščeválec gòrske reševálne slúžbe
 Verwalter ⇒ gospodar (1)
 Verwaltungsausschuß ⇒ gospodarški odsék
 Verwehung ⇒ snéžni zamèt
 Verwitterung ⇒ erozija
 Vibramsohle ⇒ pohódniški vibram podplát, vibram podplát
 Viehpferch ⇒ stája, támar
 die vier beherzten Männer ⇒ štírje srčni možjé
 die vier Mutigen ⇒ štírje srčni možjé
 die vier mutigen Männer ⇒ štírje srčni možjé
 die vier tapferen Männer ⇒ štírje srčni možjé
 Viertausender ⇒ štíritisóčák
 vierter Grad ⇒ IV. stópnja
 V-Klettersteig-Set ⇒ V-sámovaroválni komplét
 von oben sichern ⇒ varováti od zgóraj
 von unten sichern ⇒ varováti od spódaj
 Vorankletterer ⇒ prvi v navézi
 Voranklettern ⇒ vódenje (3)
 Voranklettern im Fels ⇒ vódenje v kópni skáli
 Voranklettern in Eis und Schnee ⇒ vódenje v lédu in snégu
 vorankommen ⇒ napredováti
 voranschreiten ⇒ napredováti
 Vorkletterer ⇒ vódja navéze
 Vorbau ⇒ podnóžje
 Vorbereitungstour ⇒ pripravljálna túra
 Vorderzackentechnik ⇒ téhnika sprédnjih zób
 Vorgebirge ⇒ predgòrje, prigòrje
 vorgeschobenes Basislager ⇒ zgórnja báza
 Vorgipfel ⇒ prédvrh, stránski vrh
 Vorhaben ⇒ projékt
 Vorraum ⇒ prédpróstor
 Vorsprung ⇒ pomòl
 vorsteigen ⇒ plézati v vódstvu
 Vorsteiger ⇒ vódja navéze
 vorwärtsgehen ⇒ napredováti
 vorwärtskommen ⇒ napredováti
 V-Profilhaken ⇒ V-žlébasti klín, žlébasti klín
 VS-Gerät ⇒ plazóvna žólna
 V-Tal ⇒ débrska dolína, rěčna dolína
 Vulkan ⇒ ognjenik
 waagerechte Querung ⇒ préčenje
 Wabenschnee ⇒ pónvice
 Wächte ⇒ opást
 Wächtenkeil ⇒ podbòj opasti
 Wald ⇒ gózd
 Waldgebiet ⇒ gózdni svét
 Waldgrenze ⇒ gózdna méja
 Waldland ⇒ gózdni svét
 Waldlehrpfad ⇒ gózdna učna pót
 Waldschutzgebiet ⇒ gózdni rezervát
 Waldstraße ⇒ gózdna césta
 Waldung ⇒ dobráva
 Wand ⇒ sténa, zid
 Wand aus Dolomitgestein ⇒ dolomitna sténa
 Wandende ⇒ rób sténe
 Wanderer ⇒ izlétnik (1), pohódnik, popótnik
 Wanderführeranwärter der PZS ⇒ pripravnik za vodnika PZS
 Wanderhose ⇒ pohódniške hláče
 Wanderkarte ⇒ planínska kárta
 Wandern ⇒ hója, izlétništvo
 Wanderpickel ⇒ pohódniški cepín
 Wanderrucksack ⇒ pohódniški nahrétnik
 Wanderschuh ⇒ izlétniški čévelj
 Wanderstock ⇒ pohódna pálica, pohódniška pálica

- Wandertights ⇒ pohodniške pájkice
 Wanderung ⇒ izlèt, pohòd
 Wanderweg ⇒ péšpòt, pòt za popòtnike
 Wandflucht ⇒ osténje, sténa
 Wandfuß ⇒ dnó (2), podnòžje
 Wandklettereī ⇒ plézanje po zidòvju
 Wandprofil ⇒ profil sténe
 Wandrand ⇒ rób sténe
 Wandrettung ⇒ sténsko reševánje
 Wandskizze ⇒ skíca sténe
 Wandstufe ⇒ skòk
 Wandzelt ⇒ sténski šòtor
 Wanne ⇒ dráslja, kadúnja
 Wärmebeutel ⇒ grélna vréčka
 Wärmekragen ⇒ toplòtni ovrátnik
 Wärmeleiter ⇒ prenòsnik toplòte
 Wärmepackung ⇒ toplòtni omòt
 warmer Schnee ⇒ tòpli snég
 Warmhaltekanne ⇒ térmovka
 Warmschnee ⇒ tòpli snég
 Warnungszeichen ⇒ opozorilno známenje (2)
 Wart ⇒ gospodár (1)
 wasserabstoßende Schicht ⇒ vòdoodbójna plást
 wasserabstoßendes Material ⇒ vòdoodbójni
 materiál
 wasserabstoßendes Seil ⇒ nèpremočljíva vrv
 wasserbindendes Material ⇒ vòdovpójni mate-
 riál
 wasserdichtes Material ⇒ nèpremočljívi materiál,
 vòdonèprepústni materiál
 wasserdichtes Seil ⇒ nèpremočljíva vrv
 wasserdichtes statisches Seil ⇒ vrv za sotéska-
 nje
 wasserdurchlässiges Material ⇒ vòdoprepústni
 materiál
 Wasserfall ⇒ skočnik (2), sláp
 wasserfester Farbstoff ⇒ v vòdi obstójno barvílo
 Wassergrube ⇒ kál (1), mláka
 Wasserhöhle ⇒ vòdna jáma
 Wasserlache ⇒ lúža, mláka
 Wasserrinne ⇒ vòdna ríža
 Wasserschlauch ⇒ méh
 Wasserspeier ⇒ bruhálnik
 Wasserwert des Schnees ⇒ vòdni ekvivalènt sne-
 gá
 Weberknoten ⇒ križni vòzel
 Wechselentlastung ⇒ izmènično razbremenjevá-
 nje
 Wechselgebiet ⇒ prehòd (2)
 wechselnde Entlastung ⇒ izmènično razbreme-
 njevánje
 Wechseln der Füße an einem Tritt ⇒ prestòp (1, 2)
 Wechselsystemgerät ⇒ modulárni cepín
- Weg ⇒ planinska pòt, smér, stezà
 Wegkreuzung ⇒ razpòtje
 wegloses Gebiet ⇒ brezpòtje
 Wegprofil ⇒ profil poti
 WEGScheide ⇒ razpòtje
 Wegtafel ⇒ napisna tábla
 Wegverlauf ⇒ rúta
 Wegweiser ⇒ napisna tábla
 Weibeī ⇒ bába
 weicher Schnee ⇒ mèhki snég
 weiches Schneebrett ⇒ mèhka klòža
 Weichschnee ⇒ mèhki snég
 Weide ⇒ pášnik
 Weidefläche ⇒ pášnik
 Weidgemeinschaft ⇒ pášna skupnost
 Weideland ⇒ pášnik
 Weideplatz ⇒ pášnik
 weisser Rauhreif ⇒ íglasto ívje
 weiterkommen ⇒ napredováti
 weitreichender Riß ⇒ prepòka
 weitreichende Spalte ⇒ prepòka
 Weitwanderer ⇒ transverzáléc
 Weitwanderweg ⇒ pòt za popòtnike, transverzà-
 la
 Weltklassesportler ⇒ špòrtnik svetòvnega razré-
 da
 Welzenbacheishaken ⇒ wélzenbachov lédni klin
 Welzenbachschwierigkeitsskala ⇒ Wélzenbacho-
 va težávnostna léstvíca
 Weste ⇒ brezrokávník
 Wettbewerb ⇒ skalolázenje (1)
 Wetterdach ⇒ ponjáva
 Wetterkarte ⇒ vreménska kárta
 Wettersturz ⇒ vreménski preobrát
 Wetterumschlag ⇒ vreménski preobrát
 Wetterumschwung ⇒ vreménski preobrát
 Wettkampfklettern ⇒ tekmováлно plézanje
 Wickelgamasche ⇒ ovójka
 Wiederbelebung ⇒ oživljanje
 Wiederbelebungsrucksack ⇒ reanimacijski nahríb-
 tnik
 wiederholt abstürzen ⇒ nažigati
 Wiederholung ⇒ ponovítev
 Wiege ⇒ zibka
 Wiesenmoor ⇒ nizko bárje
 Wildbach ⇒ hudourník
 Wilderkaiserschule des Freikletterns ⇒ wilder-
 kaiserska sòla pròstega plézanja
 wildes Tier, wilde Pflanze ⇒ divja živál, rastlína
 Wildfütterstelle ⇒ krmišče
 Wildnis ⇒ divjina
 Wildschnee ⇒ púhasti snég
 Wildspur ⇒ stečina

- Wind ⇒ véter
 windabgekehrter Hang ⇒ zavétrje
 windabgelagerter Schnee ⇒ napíhani snég
 Windbrett ⇒ klóža, privétrna klóža
 Windbruch ⇒ polóm
 Winde ⇒ vítel
 wind-fester Kocher ⇒ vihárni kuhálnik
 Windgangeln ⇒ zastrúg
 Windgeschwindigkeit ⇒ hitróst vétra
 Windharsch ⇒ vétrni srén
 Windhöhle ⇒ vétrnica
 Windjacke ⇒ vétrovka
 Windkolk ⇒ zastrúžna kotlica
 Windloch ⇒ dihálnik, vétrnica
 Windrippeln ⇒ nakódrana snéžna oděja
 Windrippen ⇒ nakódrana snéžna oděja
 Windrose ⇒ vetróvnica
 Windschattenhang ⇒ odvétrje, odvétrna strán,
 zavétrje, zavétrna strán
 Windschutzhose ⇒ vétrne hláče
 windseitiger Hang ⇒ privétrno pobóčje
 Windstärke ⇒ móč vétra
 Windstopper ⇒ windstopper
 Windstoß ⇒ púh
 windverfrachteter Schnee ⇒ napihani snég
 Winkel ⇒ kót (2)
 Winkelhaken ⇒ kótni klín, L-klín, nožác (2)
 Winterbegehung ⇒ zímski pristòp, zímski vzpòn
 Winterbergsteigen ⇒ zímška alpinistika
 Winterbesteigung ⇒ zímski pohòd, zímski vzpòn
 Winterkletterhose ⇒ zímške plezálne hláče
 Winterkurs ⇒ zímski tečaj
 Winterlehrgang ⇒ zímski tečaj
 Wintermarkierung ⇒ zímška markácija
 Wintermarsch ⇒ zímski pohòd
 Winterraum ⇒ zímška sòba
 Wintersportzentrum ⇒ zímškošpórtno središče
 Wintertour ⇒ zímška túra
 Winterverhältnisse ⇒ zímške razmére
 Winterwächte ⇒ zímška opást
 Winterwanderung ⇒ zímski pohòd
 Winterwiederholung ⇒ zímška ponovítev
 Winterzimmer ⇒ zímška sòba
 winziger Tritt ⇒ stopinja (2)
 Wirbel ⇒ vrtljiva vpónka
 Wir brauchen Hilfe! ⇒ Potrebújemo pomòč!
 Wir brauchen keine Hilfe! ⇒ Ne potrebújemo po-
 moči!
 Wolkendecke ⇒ obláčnost
 wolkenloser Himmel ⇒ šájba (1)
 Wollgewebe ⇒ volnéna pletenina, volnéna tkaní-
 na
 Wollmaschenware ⇒ volnéna pletenina
 Wollstoff ⇒ volnéna tkanina
 Wulst ⇒ žmúla
 Wurfschlinge ⇒ mètina zánka
 Yoyotechnik ⇒ vzpòn z rdéčim krógom
 Y-Zeichen ⇒ Y
 Zacken ⇒ rògelj, rogljič, zób (1)
 Zackeneis ⇒ penitènt
 Zackengrat ⇒ špičje
 Zahn ⇒ zób (1, 2)
 Zahnradbahn ⇒ zobáta želéznica
 Zangengriff ⇒ kléščasti oprímek, kléščasti pri-
 jem
 zusätzliche Belastung ⇒ dodátna obremenitev
 zaudern ⇒ cvikati
 Zaudern ⇒ drkanje, nadrkávanje
 Zdarskysack ⇒ zdárski vréča
 Zehnersteigeisen ⇒ desetérka
 Zehnzackensteigeisen ⇒ desetérka
 Zehnzacker ⇒ desetérka
 Zellenschnee ⇒ pónvice
 Zelt ⇒ šòtor
 Zeltbahn ⇒ ponjáva, šotórsko krílo
 Zeltblatt ⇒ šotórsko krílo
 Zeltboden ⇒ šotórsko dnó
 Zeltdach ⇒ šotórska stréha
 zelten ⇒ taboríti
 Zelten ⇒ tábor (2), taborjénje
 Zelt für Bergsteiger ⇒ višinski šòtor
 Zeltgerüst ⇒ šotórsko ogródje
 Zeltlager ⇒ šotórišče, tábor (1)
 Zeltleinwand ⇒ šotorovina
 Zeltpflock ⇒ šotórski klín
 Zeltplane ⇒ ponjáva, šotórsko krílo
 Zeltplatz ⇒ šotórišče
 Zeltsack für zwei Personen ⇒ dvójček (2)
 Zeltstoff ⇒ šotorovina
 Zentralankerriemen ⇒ cénter sidrišča
 Zentralführe ⇒ centrálna smér
 Zentralgebirge ⇒ osrédnje goròvje
 Zentralkarabiner ⇒ zbirna vpónka
 Zentralkette ⇒ osrédnje goròvje
 Zentralreihe ⇒ osrédnje goròvje
 Zentralroute ⇒ centrálna smér
 zerklüftetes Gelände ⇒ razbiti svét
 Zerreiβung ⇒ raztrganina
 Zerreiβwunde ⇒ raztrganina
 zerschrundener Hang ⇒ grintavi svét
 Zickzackaufstieg ⇒ vzpénjanje v kljúčih
 ziehen etwas ⇒ vléči čéz
 ziehen jemanden ⇒ vléči čéz
 Zinne ⇒ stòlp, stolpič, zób (1)

- zögern ⇒ cvikati
 Zögern ⇒ dríkanje, nadrkávanje
 Zone ⇒ odstávek, pás
 Zone des ewigen Schnees ⇒ niválni pás
 Zonenplan ⇒ kárta plazovítih obmóčij
 Zopf ⇒ kíta
 Z-Profilhaken ⇒ Z-profilni klin
 Zug! ⇒ Pobéri!, Potégni!
 Zugang ⇒ dostóp
 Zugangsrouté ⇒ dostópna smér
 zu häufige Hakenverwendung ⇒ klínjenje
 zuknoten ⇒ zavozláti
 zulässige Umweltbeanspruchung ⇒ dopústna obremenítev okólja
 zulässige Umweltbelastung ⇒ dopústna obremenítev okólja
 Zusammendrückbarkeit ⇒ stisljívost polníla
 Zusammenfluß ⇒ sotóčje
 zusammensetzbare Lawinschaufel ⇒ sestavljíva plazóvna lopáta
 zusammensetzbarer und einstellbarer Pickelkopf ⇒ sestavljívo-nastavljíva gláva cepína
 zusammensetzbare Schneeschaufel ⇒ sestavljíva plazóvna lopáta
 Zustieg ⇒ dostóp
 Zweifachseil ⇒ dvójna vrív, polovíčna vrív
 Zweigstelle des Slowenischen Alpenvereines ⇒ podružnica Slovénkega planínskega drúštva
 zweihändiges Stemmen ⇒ obojeróčno gvózdenje
 Zweimannzelt ⇒ dvójček (1)
 Zweischichthelm ⇒ dvóplástna čeláda
 Zweischichtlaminat ⇒ dvóplástni laminát
 Zweischichtstrumpf ⇒ dvóplástna nogávica
 Zweischichtzeltdach ⇒ dvóplástna šotórska stréha
 Zweitausender ⇒ dvátisočák
 zweiteiliger Klettergurt ⇒ dvódélni plezálni pás
 zweiteiliges Steigeisen ⇒ dvódélna deréza
 zweiter Grad ⇒ II. stópnja
 zweite Wiederholung ⇒ drúga ponovítev
 Zwillingseil ⇒ dvójček (3)
 Zwischenlager ⇒ vmésni tábor
 Zwischenseillänge ⇒ vmésni raztežáj
 Zwischensicherung ⇒ vmésno varoválo, vmésno varóvanje
 Zwölfersteigeisen ⇒ dvanajstérka
 Zwölfzackensteigeisen ⇒ dvanajstérka
 Zwölfzacker ⇒ dvanajstérka
 Zyper ⇒ zíper
 α Winkel ⇒ kót álfa
 β Winkel ⇒ kót béta
 γ Winkel ⇒ kót gáma

FRANCOSKO-SLOVENSKI USTREZNIKI

- abîme ⇒ brézno, prepád, žrélo
 ablation ⇒ ablácija
 abominable ⇒ VII. stôpnja
 À bout de corde! ⇒ Kôneč vrví!
 abrasion ⇒ abrazija
 abri ⇒ spodmòl, zavetišče (1)
 abri-bivouac ⇒ bivak (3)
 accès ⇒ dostòp
 accident à cause de changement brusque de temps
 ⇒ nesrèča zaradi vreménskega preobrâta
 accident à cause de chemin mal balisé ⇒ nesrè-
 ča zaradi slabó markírane poti
 accident à cause de chute de compagnon de cor-
 dée ⇒ nesrèča zaradi pádca sòplezálca
 accident à cause de condition physique mauvai-
 se ⇒ nesrèča zaradi slábe telésne priprávljeno-
 sti
 accident à cause de coup de foudre ⇒ nesrèča
 zaradi stréle
 accident à cause de cueillette de fleurs de mon-
 tagne ⇒ nesrèča pri nabiranju gòrskega cvétja
 accident à cause de disposition psychique im-
 propre ⇒ nesrèča zaradi dušévne nèpriprávlje-
 nosti
 accident à cause de hypothermie générale ⇒ ne-
 srèča zaradi splòšne telésne podhladitve
 accident à cause de l'équipement personnel im-
 propre ⇒ nesrèča zaradi nèprimérne osébné
 opréme
 accident à cause de l'équipement technique im-
 propre ⇒ nesrèča zaradi nèprimérne téhnične
 opréme
 accident à cause de maladie imprévue ⇒ nesrèča
 zaradi nenádne obolélosti
 accident à cause de morsure de serpent ⇒ nesrè-
 ča zaradi káčjega pika
 accident à cause de prise brisée ⇒ nesrèča zara-
 di odlòma oprímka
 accident à cause de prise de pied brisée ⇒ nesrè-
 ča zaradi odlòma stòpa
 accident à cause de qualification impropre ⇒
 nesrèča zaradi nèustrézne usposòbljenosti
 accident à cause de l'ignorance de terrain ⇒ ne-
 srèča zaradi nèpoznávjanja teréna
 accident à dégringolade ⇒ nesrèča zaradi zdrsa
 accident alpin ⇒ gòrska nesrèča, gòrska nezgòda
 accidenté ⇒ pádli
 accident par chute de pierres ⇒ nesrèča zaradi
 padajóčega kámenja
 acclimatation ⇒ aklimatizácija
 acclimatement ⇒ aklimatizácija
 accréition ⇒ primrzovánje
 accumulation ⇒ akumulácija (1, 2)
 accumulation de neige ⇒ snéžna akumulácija
 accumulation glaciale ⇒ ledeniška akumulácija
 acte alpin ⇒ alpinistično dejánje
 action de recherche ⇒ iskálna ákcija
 action de sauvetage en étapes ⇒ štafétno reše-
 vánje
 activité avalancheuse ⇒ aktivnost plazòv
 activité d'avalanches ⇒ aktivnost plazòv
 adaptation ⇒ adaptácija
 adhérence ⇒ oprijemálna síla
 adhérence de mains et de pieds ⇒ plézanje z opó-
 ro dlani in podplátov
 adhérent de protection de nature ⇒ váruh naráve
 adret ⇒ prisójna strán
 affaissement ⇒ globél
 agrafe ⇒ skóba, spojka
 aiguille ⇒ čúkla, igla, stòlp, šilasti vrh
 aiguille rocheuse ⇒ stolpič
 aiguilles ⇒ stolpičje
 aire de haute pression ⇒ obmóčje visòkega zráč-
 nega tláka
 air valve ⇒ ventil
 akia ⇒ reševální čòln (1)
 akja ⇒ reševální čòln (1)
 à l'abri du vent ⇒ zavétrje
 alerte d'avalanches ⇒ opozorilo pred plazòvi
 allégement ⇒ razbremenitev
 allégement alternatif ⇒ izmènično razbre-
 njevánje
 aller à cheval sur une arête ⇒ kobáljenje grebé-
 na
 aller à raquettes ⇒ krpljanje
 aller en skis ⇒ smúcati se
 allumettes anti-vent ⇒ vihárne vžigálice
 alpage ⇒ pášnik, planina (1, 2)
 alpe ⇒ planina (1, 2)
 alpinetum ⇒ skalnják
 alpinisme ⇒ alpinistika (1), alpinizem (1, 2), gorní-
 štvó, planinárjenje, planinstvó, skalolázenje (2),
 stírna turistika
 alpinisme d'expédition ⇒ odprávarstvo

alpinisme hivernal ⇒ zimska alpinistika
 alpinisme solitaire ⇒ samohódstvo
 alpinisme technique ⇒ téhnično plézanje
 alpiniste ⇒ alpinist (1, 2), gornik (1, 2), planínec
 (1)
 alpinist aspirant ⇒ vódenec (3)
 alpiniste aspirante ⇒ vódenka (3)
 alpiniste dame ⇒ alpinistka
 alpiniste de haut niveau ⇒ vrhúnski plezálec
 alpiniste d'expédition ⇒ odprávar
 alpiniste (femme) ⇒ gorníca, planínka, plezáлка
 (1)
 alpiniste inexpert ⇒ šódrovec
 alpiniste qualifié ⇒ alpinistični inštrúktor (1)
 alpiniste-skieur ⇒ alpinistični smúčar
 alpiniste solitaire ⇒ samohódec, sólo plezálec
 alpiniste solitaire (femme) ⇒ sólo plezáлка
 alpinum ⇒ skalnják
 altimètre ⇒ višinómér
 altimètre analogue ⇒ analógni višinómér
 altimètre-baromètre ⇒ višinómér
 altimètre digitale ⇒ digitálni višinómér
 altitude par rapport au niveau de la mer ⇒ ná-
 mórská višina
 amarrage ⇒ varováne
 amas de pierres ⇒ gomíla (2)
 amas éolien de neige ⇒ snéžni zamèt
 âme de la corde ⇒ jédro vrvi
 aménagement d'une chemin ⇒ nadeláva smeri
 aménagement d'une sentier ⇒ nadeláva smeri
 aménager un chemin ⇒ nadélati pót
 aménager une voie ⇒ nadelávati smér
 Amis de Triglav ⇒ tríglaovski prijátelji
 amphithéâtre ⇒ kótel
 ancrage ⇒ sidranje, sidrišče (1)
 ancrage Abalakov ⇒ abalákovovo sidrišče
 ancrage de sécurité ⇒ sidrišče (1), varoválna tóčka
 ancrage fixe ⇒ fiksno sidrišče
 ancrage fixe double ⇒ dvójno fiksno sidrišče
 ancrage flexible ⇒ osnóvno gibljívo sidrišče
 ancrage mobile ⇒ gibljívo sidrišče
 ancrage principal ⇒ glávno sidrišče
 ancre à neige ⇒ snéžno sidro
 ancrer ⇒ sidrati
 andinisme ⇒ andinízem
 andiniste ⇒ andiníst
 anéroïde ⇒ aneroid
 angle ⇒ kót (2)
 angle α ⇒ kót álfa
 angle β ⇒ kót béta
 angle de placement ⇒ postavítveni kót
 angle d'inclinaison ⇒ naklonína
 angle γ ⇒ kót gáma

angle négatif β ⇒ négatívni kót béta
 angle positif β ⇒ pózitivni kót béta
 animal sauvage, plante sauvage ⇒ dívja žíval, ra-
 stlína
 anneau ⇒ obróček (2), zánka
 anneau auto-assurance ⇒ sámovaroválna zánka
 anneau de buste ⇒ prsíni dél plezálnega pasú
 anneau de corde ⇒ zánka
 anneau de corde (piolet) ⇒ vrvíca za pritrđitev ce-
 pína
 anneau de prolongement ⇒ hítra zánka
 anneau (de) prusik ⇒ prúsik
 anneau de rappel ⇒ sédežna zánka, stálna zánka,
 zánka za spúst
 anneau de sangle ⇒ dólga zapéstna zánka cepí-
 na, zánka
 anneau de sangle en huit ⇒ bíčev vózel
 anneau d'étrier ⇒ stópna zánka
 anneau express ⇒ hítra zánka
 anneau express asymétrique ⇒ nésimétrična hítra
 zánka
 anneau express symétrique ⇒ simétrična hítra
 zánka
 anneau fermé ⇒ zapírta zánka
 anneau glissant ⇒ drsíni obróč
 anneau-lien ⇒ vézna zánka plezálnega pasú
 anneau ouvert ⇒ odpírta zánka
 anneau permanent ⇒ stálna zánka
 anneau porte-matériel ⇒ nosilna zánka
 anorak ⇒ ánorak, búnda, vétrovka
 anorak de haute-montagne ⇒ visokogórski áno-
 rak
 anoxémie ⇒ anoksimíja
 anoxie ⇒ anoksíja
 antécime ⇒ prédvrh
 antenne directionnelle ⇒ smérna anténa
 anthropocentrisme ⇒ antrópocentrízem
 anticyclone ⇒ obmóčje visókega zráčnega tláka
 antre ⇒ jáma, votlína
 appareil avertisseur ⇒ javljálnik
 appareil bifréquence ⇒ dvókanálna plazóvna žól-
 na
 appareil émetteur-récepteur CB ⇒ postája CB
 appareil pour la recherche des victimes d'avalan-
 che ⇒ plazóvna žólna
 appareil protecteur ⇒ varoválo
 appareil respiratoire ⇒ dihální aparát
 application des pitons trop fréquente ⇒ klínjenje
 appréciation de stabilité de neige ⇒ preskús sta-
 bílnosti snegá
 apprêter ⇒ apretirati
 appui ⇒ opórni prijém
 appui d'adhérence (des pieds) ⇒ stóp na tréenje (1)

- appui de pied ⇒ stòp (1)
 appui de pied artificiel ⇒ umétni stòp
 appui de pied taillé ⇒ izklesána stopinja
 appui de pied taillée ⇒ izklesáni stòp
 apside ⇒ apsída
 araignées de Lecco ⇒ pájki iz Lécca
 arc ⇒ obòk, òkno
 archivage des avalanches ⇒ katáster plazòv
 arrêt ⇒ aretácija
 arête ⇒ grebén, ráz, slême (1)
 arête courte ⇒ grebénček (1)
 arête de neige ⇒ snéžni grebén
 arête dentée ⇒ špičje
 arête dorsale ⇒ hrbet
 arête en paroi ⇒ redbro
 arête glaciaire ⇒ ledéni grebén
 arête névée ⇒ snéžni grebén
 arête rocheuse ⇒ ráz
 arête secondaire ⇒ rokáv (2), šija
 armaflex ⇒ ármafléks
 arrangement d'une école d'escalade ⇒ uréjanje plezališča
 arrêt dynamique d'une chute ⇒ dinámično zaustávljanje pádca
 articulation ⇒ razčlémba
 artificier ⇒ minér snéžnih plazòv
 ascenseur ⇒ prižéma
 ascension ⇒ alpinistična túra, alpinistični vzpòn, plezálni vzpòn, pristòp (2), vzpénjanje, vzpòn (1)
 ascension à la manière d'expédition ⇒ ekspedícijski načín vzpóna
 ascension artificielle ⇒ téhnični vzpòn
 ascension à skis ⇒ smúčarski pristòp
 ascension classique ⇒ klásika
 ascension combinée ⇒ povezoválni vzpòn
 ascension d'escalade sportive ⇒ špórtoplezálni vzpòn
 ascension d'été ⇒ létni vzpòn
 ascension d'hiver ⇒ zimski vzpòn
 ascension en conditions d'hiver ⇒ vzpòn v zimskih razmérah
 ascension en solitaire ⇒ sólo vzpòn
 ascension en solo ⇒ sólo vzpòn
 ascension hivernale ⇒ zimski vzpòn
 ascensionniste ⇒ alpinist (1), plezálec
 ascension route ⇒ plezálna smér
 ascension technique ⇒ téhnični vzpòn
 À sec! ⇒ Potégni!
 aspect nuageux ⇒ obláčnost
 aspirant d'alpinisme ⇒ alpinistični pripravnik
 aspirant-escaladeur senior ⇒ staréjši alpinistični pripravnik
 aspirant sauveteur ⇒ gòrski reševálec pripravnik
 aspirant secouriste ⇒ gòrski reševálec pripravnik
 aspirant-varappeur senior ⇒ staréjši alpinistični pripravnik
 aspirateur ⇒ aspirátor
 assaut ⇒ vzpòn na vrh
 association alpine ⇒ planinska zvéza
 assortiment de coinceurs ⇒ komplét zatičev
 assurance ⇒ varovánje
 assurance à la corde ⇒ varovánje
 assurance à la taille ⇒ bóčno varovánje
 assurance à l'épaule ⇒ raménsko varovánje
 assurance au corps ⇒ bóčno varovánje, varovánje s telésom
 assurance au descendeur ⇒ varovánje z osmíco
 assurance au mousqueton ⇒ varovánje z vpónko
 assurance (avec ancrage) intermédiaire ⇒ vmé-sno varovánje
 assurance direct ⇒ varovánje s telésom
 assurance du bas ⇒ varovánje od spòdaj
 assurance du haut ⇒ varovánje od zgòraj
 assurance dynamique ⇒ dinámično varovánje
 assurance en mouvement ⇒ dinámično varovánje
 assurance improvisé ⇒ improvizirano varovánje
 assurance mauvais ⇒ slábo varovánje
 assurance par mousqueton HMS ⇒ varovánje s pòlbičevim vòzлом
 assurance par mousqueton UIAA ⇒ varovánje s pòlbičevim vòzлом
 assurance statique ⇒ státično varovánje
 assurance sur coinceurs ⇒ varovánje z zatičema
 assurance ⇒ varovánje
 assurance à l'épaule ⇒ raménsko varovánje
 assurance intermédiaire ⇒ vmésno varoválo, vmé-sno varovánje
 assurance par moyens artificiels ⇒ umétno varovánje
 assurance par moyens naturels ⇒ narávno varovánje
 assuré ⇒ vódenec (1, 3)
 Assuré! ⇒ Varújem, pridi!
 assurer ⇒ várovati
 assurer au descendeur ⇒ varováti z osmíco
 assurer au mousqueton ⇒ varováti z vpónko
 assurer au mousqueton HMS ⇒ varováti s pòlbičevim vòzлом
 assurer au mousqueton UIAA ⇒ varováti s pòlbičevim vòzлом
 assurer du bas ⇒ varováti od spòdaj
 assurer du haut ⇒ varováti od zgòraj
 assurer expo ⇒ slabò varováti
 assurer sur coinceurs ⇒ varováti z zatičema
 Assure sec! ⇒ Potégni!, Drži!

- assureur ⇒ varujoči
 atac ⇒ kléščasta vonpónka
 attache ⇒ spojka
 attaque ⇒ vstòp
 attaque directe ⇒ diréktni vstòp
 attaquer ⇒ vstopiti v
 attelle à extension ⇒ ekstenzijska opórnica
 attelle Cramer ⇒ krámerjeva opórnica
 Au secours! ⇒ Na pomóč!, Potrebújemo pomóč!
 auto-assurance ⇒ sámovarovánje
 auto-assurance ⇒ sámovarovánje
 autobloquant en coeur Garda ⇒ vòzel gárda
 auto-hissage ⇒ samozatézna zánka
 auto-sauvetage ⇒ sámoreševánje
 avalanche ⇒ pláz (1), snéžni pláz
 avalanche avec débris ⇒ pláz s primesími
 avalanche catastrophique ⇒ katastrofálni pláz
 avalanche coulante ⇒ tekóči pláz
 avalanche de boue ⇒ blátni pláz
 avalanche de couloir ⇒ žlébasti pláz
 avalanche de fond ⇒ tálni pláz
 avalanche de glace ⇒ lédni pláz
 avalanche de neige ⇒ snéžni pláz
 avalanche de neige compacte ⇒ pláz sprijétega
 snegá
 avalanche de neige fraîche ⇒ pláz nôvega snegá
 avalanche de neige humide ⇒ pláz mòkrega
 snegá
 avalanche de neige récente ⇒ pláz nôvega snegá
 avalanche de neige sans cohésion ⇒ pláz nèsprí-
 jétega snegá
 avalanche de neige sèche ⇒ pláz súhega snegá
 avalanche de pierres ⇒ kamníti pláz
 avalanche de plaque ⇒ pláz klóžastega snegá
 avalanche dépôt ⇒ plazovina
 avalanche de surface ⇒ víhjni pláz
 avalanche de versant ⇒ pobóčni pláz
 avalanche mixte ⇒ méšani pláz
 avalanche poudreuse ⇒ pršni pláz
 avalanche pulvérulente ⇒ pršni pláz
 avalanche secondaire ⇒ drugótni pláz
 avalanche seconde ⇒ ponóvni pláz
 avalanche spontanée ⇒ spontáni pláz
 Avale! ⇒ Pobèri!, Potégni!
 avancer ⇒ napredováti
 à vent ⇒ privétrje
 averse ⇒ plòha
 averse de neige ⇒ snéžna plòha
 averse de pluie ⇒ déžna plòha
 azimuth ⇒ ázimut

 bâche ⇒ ponjáva
 bac tubercule ⇒ cévasta plòščica
 bagages d'expédition ⇒ odprávarska opréma
 balcon ⇒ gréda, gredina
 balisage d'hiver ⇒ zimska markácija
 balisage pour ferratas ⇒ oznáka za feráte
 balise ⇒ markácija
 balise à neige ⇒ snegomér
 baliser ⇒ markirati
 ballerine d'escalade ⇒ balerína
 bande ⇒ línija
 bande molletière ⇒ ovójka
 baquet ⇒ škáf
 barasahab ⇒ bárasáb
 barasahib ⇒ bárasáhíb
 barella ⇒ lopátasta nosíla
 barkhane de neige ⇒ srpasti zamèt
 baromètre ⇒ barométer
 barquette à neige ⇒ reševálni čòln (1, 2)
 barrage ⇒ dolínska pregráda
 barrage-réservoir ⇒ dolínska pregráda
 barre rocheuse ⇒ prág, skálna zapóra
 barrette ⇒ okrájek
 bas ⇒ dokolénka, nogavíca
 bas à deux couches ⇒ dvóplástna nogavíca
 bas au-dessus de genou ⇒ nádkolénka
 bas à une couche ⇒ ênoplástna nogavíca
 bas de la pente ⇒ vznóžje
 bas de la plaque ⇒ narívni prág
 bas de skieur ⇒ smúčarska nogavíca
 bas de sport ⇒ dokolénka
 base d'une montagne ⇒ podnóžje
 bas fonctionnel ⇒ funkcionálna nogavíca
 basse pression ⇒ obmóčje nízkega zráčnega tlá-
 ka
 bassin ⇒ dólek
 bassin d'un fleuve ⇒ poréčje
 bassin versant ⇒ dólek
 bastion ⇒ rébro
 bateau de sauvetage ⇒ reševálni čòln (1)
 bâton d'amont ⇒ pohódniska pálica
 bâton de pèlerin ⇒ pohódná pálica
 bâton de randonnée ⇒ pohódniska pálica
 bâton de ski ⇒ smúčarska pálica, tekáška pálica
 bâton de ski de sauvetage ⇒ pálična plazóvna
 sónða
 bâton de voyageur ⇒ pohódná pálica
 bâton-sonde ⇒ pálična plazóvna sónða
 batterie de cuisine ⇒ opréma za príprávo hráne
 baudard ⇒ plezálni pás
 baudrier ⇒ plezálni pás
 baudrier antirenversement ⇒ pršni dél plezáln-
 nega pasú
 baudrier complet d'escalade ⇒ ênodélni plezálni
 pás

- baudrier-cuissard ⇒ álski sédežni plezálni pás,
 bêdrna zánka plezálnega pasú, sédežni dél ple-
 zálnega pasú
 baudrier-cuissard pour l'encordement ⇒ plezál-
 ni pás
 baudrier-cuissard touch ⇒ plezálni pás touch
 baudrier d'encordement ⇒ plezálni pás
 baudrier européen TA ⇒ evrópski plezálni pás
 TA
 baudrier pour escalade sportive ⇒ plezálni pás
 za špórtno plézanje
 baudrier TFC ⇒ plezálni pás TFC
 baudrier-torse ⇒ prsni dél plezálnega pasú, prsni
 plezálni pás
 baudrier-torse et cuissard ⇒ dvódélni plezálni
 pás
 baudrier touch ⇒ plezálni pás touch
 bec de rocher ⇒ čér
 bec de rocher m ⇒ rôgelj
 becquet ⇒ čér, glavič, rôgelj, rogljič
 belvédère ⇒ prižnica, razglédnik
 bercail ⇒ támar
 berceau ⇒ zíbka
 berger ⇒ pastír
 bergère ⇒ pastirica
 bergerie ⇒ támar
 Bergeronnette ⇒ pastirica
 bicoin ⇒ mática (1)
 bicolore ⇒ bikolórka
 bidon ⇒ čútara, kaníster
 bifurcation de la route ⇒ razpótje
 big foot ⇒ vélika nôga
 biocénose ⇒ biocenóza
 biotope ⇒ biotóp
 bivouac ⇒ bivak (1, 2), bivakiranje
 bivouac en hamac ⇒ viséča póstelja
 bivouaquer ⇒ bivakirati
 bloc ⇒ skálni blók
 blocage à poing ⇒ gvózdjenje z navijanjem pestí
 blocage de chaussons ⇒ gvózdjenje z obuválom
 blocage de talon ⇒ gvózdjenje z obuválom
 bloc belay ⇒ balvánsko varovánje
 bloc coincé ⇒ zagozdèni kámen
 bloc de neige ⇒ snéžna kláda
 bloc en lit d'un fleuve ⇒ skočnik (1)
 bloc errant ⇒ samotár
 bloc erratique ⇒ ledeniški balván
 bloc isolé ⇒ samotár
 bloqueur ⇒ balván, prižéma, rôčna prižéma, va-
 roválna plóščica
 bloqueur de pédale ⇒ prižéma
 bloqueur de poitrine ⇒ prižéma, prsna prižéma
 bloqueur ventral ⇒ prsna prižéma
 blouse ⇒ jópica
 bocage ⇒ dobráva, lóg
 bois ⇒ dobráva, gózd
 boîte aux lettres prise ⇒ slónovski oprímek, trám-
 vajski oprímek, volòvski oprímek
 boîte métallique spéciale ⇒ nosilka za jekléno
 žično vrív
 bombement ⇒ žmúla
 bong ⇒ bóng
 bong-bong ⇒ bóng
 bonnet ⇒ čépica, kápa (1)
 bonnet andiniste ⇒ ándska kápa
 bonnet de skieur ⇒ smúčarska kápa
 bonnet intérieur ⇒ pòdkápa
 bonnet sportif ⇒ špórtna kápa
 bora ⇒ búrja
 bord ⇒ rób
 bord de la paroi ⇒ rób sténe
 bosse ⇒ grba, grbina, griček, hól'm
 bossette ⇒ grbina
 bossette ⇒ grbina
 botte ⇒ visóki čévelj
 botte de montagne ⇒ planínski čévelj
 bottes de neige ⇒ cókla (2)
 bottes en duvet ⇒ púhasti škórenj
 bottine de grimpeur ⇒ plezálni čévelj
 bouchon ⇒ zatič
 bouchon de glace ⇒ ledèni zamášek
 bouchon de sécurité ⇒ varoválna
 boucle ⇒ obróček (2), zánka
 boucle de main avec anneau coulissant ⇒ drsé-
 ča zapéstna zánka cepina
 boucle de main double ⇒ dvójna zapéstna zánka
 cepina
 boucle fermée ⇒ zaprta zánka
 boucle régulatrice de baudrier d'escalade ⇒ urav-
 nálna zapónka plezálnega pasú
 boucle régulatrice de la lanière du casque ⇒
 uravnálna zapónka čeláde
 boucle régulatrice des bretelles du sac à dos ⇒
 uravnálec narámnice nahřbтника
 bouclier de neige ⇒ ščitasta klóža
 boue ⇒ bláto (1), gréz
 bouée ⇒ bója
 bouldering ⇒ balvánsko plézanje
 boule ⇒ képa
 boule de neige ⇒ snéžna képa
 bourbe ⇒ gréz
 bourrasque ⇒ búrja, púh
 boussole ⇒ kómpas
 boussole digitale ⇒ digitál'ni kómpas
 bouteille ⇒ méh
 bouteille à l'oxygène ⇒ jeklénka (2)

- bouteille plastique ⇒ plasténka
 bouteille thermos ⇒ tērmovka
 bracelet de roche ⇒ skálno uhó
 bracelet rocheux ⇒ skálno uhó, stebriček
 brancard ⇒ gōrska nosila
 branche ⇒ rôgelj
 brèche ⇒ lúknja, škárje (1), škrbína, zaséka
 bretelle de baudrier d'escalade ⇒ narámnica ple-
 zálnega pasú
 bretelle de sac ⇒ narámnica nahr̄bтника
 bride centrale de point d'attache ⇒ cēnter sidrí-
 šča
 bride croisée ⇒ križna zánka
 broche ⇒ lédni klín
 broche à expansion ⇒ masívni svédrovec, svédro-
 vec, svédrovec z zagózdó
 broche à glace ⇒ cévasti lédni viják, lédni klín,
 lédni viják
 broche à glace conique ⇒ kónični vijáčni lédni
 klín
 broche à glace tubulaire ⇒ cévasti lédni klín, cé-
 vasti lédni viják
 broche à glace Welzenbach ⇒ wélzenbachov léd-
 ni klín
 broche à vis ⇒ lédni viják
 broche à visser ⇒ lédni viják
 broche d'assurance ⇒ varóvalni klín
 broche d'équipement ⇒ varóvalni klín
 broche scellée à anneaux ⇒ obróček (1)
 broche tire-bouchon ⇒ lédni viják, márvá
 broche tire-bouchon narva ⇒ nárva
 brodequin de haute montagne ⇒ višínski škó-
 renj
 brodequin de montagne ⇒ gójzar (1), kvédrovec
 brouillard ⇒ meglà, sopárica
 brouillard glacé ⇒ ledéna meglà
 brouillard surfondu ⇒ podhlajéna meglà
 broussailles ⇒ goščáva
 bruine ⇒ pršénje, rosénje
 brûlure de soleil ⇒ sónčna opeklína
 brume ⇒ sopárica
 brume matinale ⇒ jútranja meglà
 brume sèche ⇒ čád, mřč
 bugaboo ⇒ dôlgi nožáč
 buissons ⇒ goščáva
 bulletin d'avalanche ⇒ plazóvni biltén
 bulletin nivo-météo ⇒ plazóvni biltén
 burin ⇒ udárno vřtálo
 burin à glace ⇒ lédno bodálo
 butte ⇒ hólmi

 cabane ⇒ planínska kóča
 cabane de berger ⇒ pastírská kóča, planšarija (1)
- cabane des montagnards ⇒ planšarija (1)
 câble ⇒ žična vřv
 câble en fils métalliques ⇒ žična vřv
 câble en fils métalliques avec prises entrelacées
 ⇒ žična vřv z vsádki
 cacolet ⇒ opr̄tni reševálni sédež
 cacolet de fortune ⇒ vřvni sédež, vřvni sédež iz
 zvite vřvi
 cadastre des avalanches ⇒ katáster plazóv
 cadet ⇒ kadét
 cadette ⇒ kadétka
 caillasse ⇒ grúšč, melišče, nasutina
 caillasse fine ⇒ síp
 Caillou! ⇒ Kámen, pázi!
 cailloutis ⇒ sóder (1)
 cailloux ⇒ mél
 cairn ⇒ možic
 cake ⇒ magnézija
 cal ⇒ žúlj
 calcaire ⇒ apnévec
 calcaire Dachstein ⇒ dáchsteinski apnévec
 callosité ⇒ žúlj
 calot ⇒ kápa (1)
 calotte ⇒ ledéna kalóta, stóg
 calotte de glace ⇒ ledéna kalóta
 came adaptable ⇒ gibljiva zagózda
 camp ⇒ tábor (1)
 camp alpin ⇒ planínski tábor
 camp d'altitude ⇒ višínski tábor
 camp de base ⇒ bázni tábor, bážno taborišče
 camp de base avancé ⇒ zgórnja báza
 camp de tentes ⇒ šotorišče
 camp de toile ⇒ šotorišče
 campement ⇒ tábor (1, 2), taborjénje
 camper ⇒ taboriti
 camp improvisé ⇒ zasílmi tábor
 camping ⇒ šotorišče
 camp intermédiaire ⇒ vmésni tábor
 camp mobile ⇒ premični tábor
 canif ⇒ žépni nōž
 cannelure ⇒ žlebíč
 canne télescopique ⇒ raztegljiva pálica
 canot sauveteur ⇒ reševálni čôln (1)
 canyon ⇒ kanjón
 canyoning ⇒ sotéskanje
 canyonisme ⇒ sotéskanje
 caoutchoucs ⇒ galóška
 capacité aérobie ⇒ aeróbná zmogljivost
 capacité anaérobie ⇒ àneróbná zmogljivost
 capacité de persévérance ⇒ vzdržljivostna móč
 cape de pluie ⇒ pelerina
 capot ⇒ ponjáva
 capuche ⇒ kapúca

- capuchon ⇒ kapúca
carnet de guide ⇒ vodníška izkáznica, vodníška knjižica
carottier ⇒ sněžni denziméter
carrefour ⇒ razpótie
carte ⇒ kárta
carte d'arêtes ⇒ grebénska kárta
carte de membre ⇒ planínska izkáznica
carte de montagne ⇒ planínska kárta
carte géographique ⇒ kárta
carte géographique touristique ⇒ turístična kárta
carte météorologique ⇒ vreménska kárta
carte orographique ⇒ orográfska kárta
carte panoramique ⇒ panorámska kárta
carte spéciale ⇒ speciálka
carte synoptique ⇒ vreménska kárta
carte topographique ⇒ topográfska kárta
carte touristique ⇒ turístična kárta
cartouche de butane ⇒ bómbrica
carving skis ⇒ smučí kárving
cascade ⇒ kaskáda, skočnik (2), sláp
cascade de glace ⇒ zaledenéli sláp
cascade gelée ⇒ zaledenéli sláp
cascader ⇒ plézanje zaledenélih slápov
casque ⇒ čeláda, normálna čeláda, plezálna čeláda
casque à deux couches ⇒ dvoplástna čeláda
casque à une couche ⇒ énoplástna čeláda
casque avec filet ⇒ mréža čeláde
casque avec rets ⇒ mréža čeláde
casque de trekkeur ⇒ trékińska čeláda
casque laryngophone ⇒ čeláda z laringofónom
casque multistrate ⇒ večplástna čeláda
casque peu profond ⇒ plítva čeláda
casquette ⇒ čépica, špórtna kápa
cassure partant d'une ligne ⇒ odsékana napóka
catastrophe de neige ⇒ sněžna újma
caverne ⇒ jáma, kavérna, špilja, votlína, zijávka
caverne de glace ⇒ ledéna jáma
caverne sèche ⇒ súha jáma
cavité ⇒ jáma, rúpa, votlína, duplína
cécité des neiges ⇒ sněžna slepóta
centre d'escalade ⇒ plezálni céntr
cercle rouge ⇒ rdéča pika
chacal ⇒ lómljeno ôklo cepína z vbóklím zgórnjim róbom
chaîne d'assurance ⇒ veriga za spúst
chaîne de montagnes ⇒ goróvje, gôrska veriga, pogórze
chaîne de montagnes de hauteur moyenne ⇒ sredogórze
chaîne de sécurité ⇒ varoválna veriga
chalet d'alpage ⇒ planína (1, 2), stán
chalet-hôtel ⇒ planínski dóm
chalet sur l'alpage ⇒ stán
chaleur étouffante ⇒ sopárnost
chambre glacée ⇒ ledenica (2)
champ ⇒ njíva, pólje
champ déboulis ⇒ kršje (2), melišče, pród (2), prodišče, sípec, sútje
champ de glace ⇒ ledišče (1)
champ de neige ⇒ snežišče
champ de ski ⇒ smučišče
champ de ski en dehors de pistes balisées ⇒ nězavarováno smučišče
champignon de glace ⇒ lédni čók
champignon de rappel ⇒ lédna góba
chandelle ⇒ ostrica, stolpič, žandár
chandelle de glace ⇒ ledéna svéča
changement brusque de temps ⇒ vreménski preobrát
changement brusque météo ⇒ vreménski preobrát
changement de déclivité ⇒ lóm
chapeau ⇒ klobúk
chapeau de vacher ⇒ plánšarski klobúk
chapelle ⇒ známenje
charbonnière ⇒ kópa (2)
chargement admissible d'environnement ⇒ dopústna obremenítev okólja
chargement d'environnement ⇒ obremenítev okólja
charge supplémentaire ⇒ dodátna obremenítev
chasse-neige ⇒ vèjavica
chasse-neige au sol ⇒ nizka vèjavica
chasse-neige bas ⇒ nizka vèjavica
chasse-neige élevé ⇒ visóka vèjavica
chasse-neige près du sol ⇒ nizka vèjavica
chaudron ⇒ kôtel
chaussette ⇒ krátka nogávica
chaussette montante ⇒ dokolénka
chausson amovible ⇒ nótranji čévelj
chausson d'escalade ⇒ lážji plezálni čévelj, plezálni copát (1), plezálni čévelj
chausson rigide ⇒ téžji plezálni čévelj
chausson en duvet ⇒ púhasti škórenj
chausson taille basse ⇒ balerina
chaussure ⇒ čévelj
chaussure à coque ⇒ plástični čévelj
chaussure à l'intérieur ⇒ nótranji čévelj
chaussure de grimpeur ⇒ plezálni čévelj
chaussure de montagne cloutée ⇒ okoválna
chaussure de randonnée ⇒ izlétniški čévelj, pohódniški čévelj
chaussure d'escalade ⇒ plezálnik

chaussure haute montagne ⇒ téžji plezálni čévelj, višinski čévelj
 chef administratif de cours ⇒ organizacijski vódja tečája
 chef d'ancrage ⇒ vódja sidrišča
 chef de cordée ⇒ prvi v navézi, vódja navéze
 chef technique de cours ⇒ téhnični vódja tečája
 chemin ⇒ planinska pót, stezá
 chemin alpin ⇒ gòrska pót
 chemin alpin balisé difficile ⇒ zahtévna označena planinska pót
 chemin alpin balisé très difficile ⇒ zélo zahtévna označena planinska pót
 chemin alpin difficile ⇒ zahtévna planinska pót
 chemin alpin pas balisé difficile ⇒ zahtévna nëoznačena planinska pót
 chemin alpin pas balisé très difficile ⇒ zélo zahtévna nëoznačena planinska pót
 chemin alpin transversal slovène (No 1) élargi ⇒ razšírjena slovènska planinska pót
 chemin alpin très difficile ⇒ zélo zahtévna planinska pót
 chemin aménagé ⇒ nadélana pót
 chemin aménagé alpin difficile ⇒ zahtévna nadélana planinska pót
 chemin balisé ⇒ markirana planinska pót, označena planinska pót
 chemin creux ⇒ klánec
 chemin dans la neige ⇒ gáz
 chemin de chasse ⇒ lòvska pót
 chemin de fer à crémaillère ⇒ zobáta želéznica
 chemin des mulets ⇒ mulatjèra
 chemin de traverse ⇒ bližnjica
 chemin d'étude ⇒ učna pót
 chemin didactique ⇒ učna pót
 cheminée ⇒ kamin
 cheminée coincée ⇒ zaprti kamin, zagáta (2)
 cheminée-manche ⇒ kamin s predúhom
 cheminée-tige ⇒ kamin s predúhom
 chemin (en haute montagne) assuré ⇒ zavarovana planinska pót
 chemin enneigé difficile ⇒ zahtévna snéžna pót
 chemin forestier ⇒ gózdna césta
 chemin non balisé ⇒ nëmarkirana planinska pót
 chemin ornière ⇒ kolovòz
 chemin protégé facile ⇒ láhka zavarovana plezálna pót
 chemin transversal alpin slovène (No 1) ⇒ slovènska planinska pót
 chemisier ⇒ jópica
 chênaié ⇒ dobráva
 chenal ⇒ vòdna ríža
 cheville ⇒ svédrovec z zagózdno

cheville à (double) expansion ⇒ masívni svédrovec
 cheville à expansion ⇒ svédrovec, svédrovec s trnom, svédrovec z zagózdno
 chien d'avalanche ⇒ reševálni pès
 chien d'avalanches ⇒ plazòvni pès
 chien de sauvetage ⇒ reševálni pès
 choc ⇒ šók
 chute ⇒ pádec
 chute contrôlée ⇒ kontrolírani pádec
 chute courte ⇒ krájši pádec
 chute d'avalanche ⇒ splazítev
 chute d'eau ⇒ sláp
 chute de blocs de pierres ⇒ padajóce kámenje
 chute de morceaux de glace ⇒ padajóci léd
 chute de neige ⇒ snežénje
 chute de pierres ⇒ západno kámenje
 chute de séracs ⇒ lédni pláz
 chute du glacier ⇒ ledeniški sláp
 chute en corde ⇒ pádec v rív
 chute en piton d'ancrage ⇒ pádec v klin
 chute mortelle ⇒ smrtíni pádec
 chute non contrôlée ⇒ nëkontrolírani pádec
 chuter ⇒ flikniti, odfrčáti, odletéti, odpénzlati, oplákniti, pásti, priklópiti, ubrisati, užgáti
 ciel sans nuages ⇒ šájba (1)
 cime ⇒ ostríca, špíca (2), špík, tème, vrh, vršič
 cime latérale ⇒ stránski vrh
 Cinq mètres! ⇒ Še pèt métrov!
 cinq-mille ⇒ péttisočák
 cinquième degré ⇒ V. stòpnja
 circuit ⇒ króžna pót
 cirque ⇒ dolínski sklèp, kót (1, 3), kòtel, krnica, zagáta (1), zatrèp
 CISA ⇒ ÍKAR
 ciseaux ⇒ škárje (2)
 civière ⇒ gòrska nosíla
 claie ⇒ stája
 claie de clôture ⇒ támar
 clairière ⇒ čistina, jása
 classification des difficultés ⇒ težávnostna léstsvica
 classification saxonne des difficultés ⇒ sáška léstsvica
 classique ⇒ klásična vodníška túra, klásika
 clayon ⇒ támar
 client ⇒ vódenec (2)
 cliente ⇒ vódenka (1, 2)
 cliff ⇒ klif
 cliquet au mousqueton avec vis ⇒ zaskóčka z mático
 cliquet (mousqueton) ⇒ zaskóčka
 clocher ⇒ ostríca, žandár

- clocher rocheux ⇒ stôlp
 clocheton ⇒ čukla, ígla, ostrica
 clou ⇒ káveľj, klín¹
 clou de botte de Kropa ⇒ krópar (2)
 clou de botte de montagne ⇒ planínčar
 clou de sabot ⇒ cóklar
 club alpin ⇒ alpinistični klúb, planínsko drúštvo
 club de grimpeurs ⇒ plezálni klúb
 cluse ⇒ sotéska, téšen
 code d'alpiniste ⇒ čáštni kódeks PZS
 coiffe ⇒ čépica
 coin ⇒ zagózda, zatič
 coincement ⇒ gvózdenje
 coincement à coude ⇒ gvózdenje s komólcem
 coincement de bras ⇒ póč za láket
 coincement de genou ⇒ gvózdenje s kolénom
 coincement dit Dülfer ⇒ gvózdenje
 coincement en fissure de poing ⇒ gvózdenje s pestjô
 coincer ⇒ gvózditi, prijémati, zagozditi
 coincer la jambe ⇒ zagvózditi nôgo
 coinceur ⇒ gibljiva zagózda, zagózda, zatič, zatikálo
 coinceur à cable ⇒ zatič z jeklenico
 coinceur à came ⇒ banánasti dvókónični zatič
 coinceur à came double ⇒ dvójni dvóglávi zatič
 coinceur à épissure ⇒ zatič z vrívico
 coinceur à sangle ⇒ zatič s trákom
 coinceur bicame ⇒ dvóglávi zatič
 coinceur biconique ⇒ navádni dvókónični zatič
 coinceur camlock ⇒ odmični zatič
 coinceur en laiton ⇒ bakréna glávica
 coinceur en laiton double ⇒ dvójna glávica
 coinceur excentrique ⇒ ekscéntrični zatič
 coinceur hexagonal ⇒ ekscéntrični zatič
 coinceur passif ⇒ pasívno zatikálo
 coinceur trapézoïdal ⇒ metúljl
 coinceur universel ⇒ univerzálni zatič
 coin de neige ⇒ snéžni klín (2)
 coin suisse ⇒ snéžni klín (2)
 col ⇒ preláz, prevál, sêdlo, vráta, vrátca (1)
 colique ⇒ kólíka
 collant ⇒ hláčne nogavice
 collant d'escalade ⇒ ovójka, plezálné pájkice
 collapsus orthostatique ⇒ ortostátska hipoténzija
 collet ⇒ preláz, prevál, sêdlo
 collet chaud ⇒ toplôtni ovrátnik
 collet Schantz ⇒ schántzova ovrátnica
 colline ⇒ brdo, gríč, hrib (1), kúcelj
 colline isolée ⇒ osamélec
 combe ⇒ čelna kotánja, dnjáča, dólek, kadúnja, kotlíč (1), kotlína
 combe allongée ⇒ podólje
 combinaison ⇒ kombinézón
 combinaison des routes ⇒ kombinácija smerí
 Comité Européen de Normalisation ⇒ CĚN
 comité regional de clubs alpins ⇒ mèdrúštveni odbòr planínskíh drúštev
 commission d'alpinisme ⇒ komisija za alpinizem
 commission d'avalanche ⇒ komisija za várstvo pred plazòvi
 commission de guides ⇒ vodníška komisija
 commission de sauvetage alpin ⇒ komisija za gòrsko reševálno slúžbo
 commission d'expéditions ⇒ komisija za odpráve v túja gòrstva
 Commission Internationale de Sauvetage Alpin ⇒ Mednárodna komisija za reševánje v goráh
 commission jeunesse ⇒ mladínska komisija
 commission pour éducation ⇒ komisija za vzgójo in izobraževánje
 commission pour escalade sportive ⇒ komisija za špórtno plézanje
 commission pour protection de la nature ⇒ komisija za várstvo gòrske naráve
 commission pour refuges et chemins alpestres ⇒ komisija za kóče in póta
 commotion cérébrale ⇒ pretres možgánov
 commune de pâturage ⇒ pášna skúpnost
 compagnie de cordée ⇒ sòplezáľka
 compagnon de cordée ⇒ sòplezáľec
 compétition de vitesse ⇒ hitróstno plézanje
 complet auto-assurance ⇒ sámovarovalní komplét
 complet pour l'accidenté ⇒ komplét za pone-srêcenca
 compressibilité ⇒ stisljivost polníla
 concrétion calcaire ⇒ siga
 concurrence en moulinette ⇒ skalolázenje (1)
 conditions d'été ⇒ létne rozmére
 conditions d'hiver ⇒ zímске rozmére
 conditions difficiles ⇒ trde rozmére
 conditions sans neige ⇒ kópne rozmére
 conducteur de chaleur ⇒ prenòsni toplòte
 conduire ⇒ vodíti (1)
 conduite ⇒ vódenje (1, 2, 3)
 conduite de la cordée ⇒ plézanje v vódstvu
 conduite en neige et glace ⇒ vódenje v lédu in snégu
 conduite en rocher ⇒ vódenje v kópni skáli
 cône ⇒ kólk
 cône d'alluvions ⇒ naplávní stòžec
 cône d'avalanche ⇒ plázni stòžec, vršáj
 cône d'éboulis ⇒ melišče, sesútje, šóder (1), vršáj, meliščni vršáj
 cône de déjection ⇒ sesútje

Conférence européenne des Administrations des

Postes et des Télécommunications ⇒ CÉPT

configuration ⇒ konfiguracija

confluent ⇒ sotóče

congère ⇒ snéžni zamet

conglomérat ⇒ bréča, kónglomerát

conque ⇒ dráslja, zastrúžna kotlica

conseilleur de groupe d'alpinistes ⇒ méntor pla-ninske skupine

continent ⇒ kópno (2)

contour de la route ⇒ skica smeri

contour de paroi ⇒ skica sténe

contrée au pied de montagne ⇒ podgórze

contrée sauvage ⇒ divjina

contrefort ⇒ obrónek (2)

coolie ⇒ kúli

coolmax ⇒ coolmax

coordonner une carte ⇒ orientirati kárto

cordage de chanvre ⇒ konopljéna vrv

corde 11-mm ⇒ enájstka

corde à diamètre 9 mm ⇒ devétka

corde à double ⇒ polovična vrv

corde à fibres synthétiques ⇒ nájlonska vrv

corde à simple ⇒ enójna vrv

corde à tirer ⇒ vlačilka

corde auxiliaire ⇒ pomóžna vrv

corde bicolore ⇒ bikolórka

corde cablée ⇒ víta vrv

corde courte ⇒ krátka vrv, popkovína

corde d'attache ⇒ plezálna vrv

corde d'acier ⇒ jeklenica

corde d'alpinisme ⇒ plezálna vrv

corde d'assurage ⇒ varoválna vrv

corde d'assurance ⇒ plezálna vrv, varoválna vrv

corde d'avalanche ⇒ plazóvna vrvíca

corde de chanvre ⇒ konopljéna vrv

corde de nylon ⇒ nájlonska vrv

corde de secours ⇒ varoválna vrv

corde de sécurité ⇒ varoválna vrv

corde double ⇒ dvójna vrv

corde durablement imperméable ⇒ trájno nè-premočljiva vrv

corde dynamique ⇒ dinámická vrv

cordée ⇒ navéza, plezálna navéza

cordée de guide ⇒ vodníška navéza

cordée de trois ⇒ trójna navéza

cordée en flèche ⇒ trójna navéza

cordée (féminine) ⇒ žénska navéza

cordée homme-dame ⇒ méšana navéza

cordée homme-femme ⇒ méšana navéza

corde entortillée ⇒ víta vrv

cordée sur glacier ⇒ ledeniška navéza

corde fixe ⇒ pritržena vrv

corde imperméable ⇒ nèpremočljiva vrv

corde imprégnée ⇒ impregnirana vrv

corde jumelée ⇒ dvójček (3)

cordelette ⇒ pomóžna vrvíca

cordelette d'avalanche ⇒ plazóvna vrvíca

cordelette de siège ⇒ sédežna zánka

cordelette dynamique ⇒ dinámická pomóžna vrvi-ca

cordelette statique ⇒ státična pomóžna vrvíca

corde multi-chutes ⇒ múltivrv

corde perlon ⇒ pèlonska vrv

corde portative ⇒ nosilna vrv (1)

corde principale ⇒ glávna vrv

corde statique ⇒ státična vrv

corde statique imperméable ⇒ vrv za sotéskanje

corde tressée ⇒ pletèna vrv

corde unimpregnée ⇒ nèimpregnirana vrv

cordura ⇒ kordúra

corniche ⇒ opást

corniche de neige ⇒ opást

corniche double ⇒ dvójna grebénska opást

corniche en arête ⇒ grebénska opást

corniche hivernale ⇒ zímška opást

corniche permanente (en arête) ⇒ stálna grebénska opást

corps mort ⇒ snéžno sidro, T-sidro

corrosion ⇒ razjéda (1)

corsage ⇒ jópica

cotation alpine ⇒ océna (1)

cotation bloc ⇒ fontainbleaujska léstvica, léstvi-ca za ocenjevanje balvánskega plézanja

cote ⇒ kóta

côte ⇒ pobóčje, réber, rébro

côté ⇒ bók góre, klánec

coteau ⇒ hrib (1)

côté au vent ⇒ privétrna strán

côté exposé au soleil ⇒ prisójna strán

côté ombreux ⇒ osójna strán

côté orographique droit ⇒ orográfsko désna strán

côté orographique gauche ⇒ orográfsko léva strán

côté sous le vent ⇒ odvétrna strán, zavétrje

coton ⇒ bombážna pletenina

cotonnade ⇒ bombážna tkanina

couche ⇒ sklád, slòj

couche assise ⇒ plást

couche de neige ⇒ snéžna odéja (1, 2), snéžna plást

couche de neige de faible cohésion ⇒ nèpové-zana snéžna plást

couche de neige sans cohésion ⇒ nèpovézana snéžna plást

couche de neige stable ⇒ stabilna snéžna odéja
 couche doublée de nuages ⇒ dvójna obláčnosť
 couche hydrophobe ⇒ vódoodbójna plást
 couche mince de neige fraîche ⇒ snéžni poprh
 coucri ⇒ kúkri
 coulée ⇒ usàd (1, 2)
 coulée de neige ⇒ osip, plazič
 couli ⇒ kúli
 couloir ⇒ ozébnik, žléb
 couloir d'attaque ⇒ vstópni ozébnik
 couloir d'avalanche ⇒ pláznica, plazòvni žléb
 couloir de neige ⇒ ozébnik
 coup à blanc ⇒ golosèk (1)
 coup de chaleur ⇒ toplòtna káp
 coup de foudre ⇒ stréla
 coup de soleil ⇒ sònčarica
 coupe ⇒ poséka
 coupole ⇒ kòpa (1)
 coup prompt ⇒ potèg na horúk
 coupure ⇒ raztrganina
 courbature ⇒ mišični máčèk
 courbe de niveau ⇒ plástnica
 couronne d'une vis à glace ⇒ króna lédnega vijáka
 courroie ⇒ gúrtna, opít, trák
 courroie de casque ⇒ križni trák čeláde
 courroie de nuque transversale ⇒ zatiljni préčni trák čeláde
 courroie pour crampons ⇒ pritrdívení jèrmen deréze
 cours d'alpinisme ⇒ alpinistični tečaj
 cours d'escalade ⇒ alpinistični tečaj
 cours des débutants ⇒ začétniški tečaj
 course ⇒ plezálna smér, túra, vzpòn (2)
 course de glace ⇒ lédni vzpòn
 course de montagne ⇒ gòrska túra, visokogòrski izlèt
 course de neige ⇒ snéžna túra
 course de neige difficile ⇒ zahtévna snéžna túra
 course d'escalade ⇒ plezálni tečaj
 course d'escalade sur glacier ⇒ ledeniški tečaj
 course d'initiation ⇒ uvajálni vzpòn
 course en haute montagne ⇒ visokogòrska túra
 course en montagne ⇒ alpinistična túra, planínska túra, pohòd, visokogòrski izlèt, vzpòn (2)
 course facile en neige ⇒ láchka snéžna túra
 course hivernale ⇒ zimská túra, zimski pristòp, zimski vzpòn
 course solitaire ⇒ samohòdstvo
 course sur glacier ⇒ ledeniška túra
 coussin à vacuum ⇒ vákuumska blazína
 coussin de gazon ⇒ rúša (1)
 coussin d'herbe ⇒ rúša (1)
 couteau de poche ⇒ žèpni nôž

couteaux à skis ⇒ srenáči
 couverture ⇒ ponjáva
 couverture de neige ⇒ snéžna odéja (1, 2)
 couverture de protection ⇒ zaščitna ponjáva
 couverture de survie ⇒ zaščitna fólija
 crabe ⇒ deréza
 craie ⇒ kréda
 crampe ⇒ krč
 crampon ⇒ deréza, krámpizár, krámžar
 crampon à attache rapide ⇒ avtomátska deréza
 crampon à dix pointes ⇒ desetèrka
 crampon à douze pointes ⇒ dvanajstèrka
 crampon articulé ⇒ členasta deréza
 crampon Avčín ⇒ avčinka
 crampon biparti ⇒ dvódélna deréza
 crampon demirigide ⇒ pòltóga deréza
 crampon de randonnée ⇒ žábica (1)
 crampon Eckenstein ⇒ ékenštájinka
 crampon Grivel ⇒ grivelka
 crampon mono-pointe ⇒ énozòba deréza
 cramponnage frontal ⇒ téhnika sprédnjih zób
 cramponnage mixte ⇒ kombinírana lédna téhnika
 cramponnage pointes avant ⇒ téhnika sprédnjih zób
 crampon rigide ⇒ énodélna deréza, súpertóga deréza, tóga deréza
 crash pad ⇒ balvánska blazína
 cratère ⇒ liják
 cratère formé par le vent ⇒ zastrúžna kotlika
 crémaillère ⇒ zobáta želéznica
 crème solaire ⇒ zaščitna kréma (1)
 crête ⇒ grebén, ráz
 crête affilée ⇒ jahálni grebén
 crête courte ⇒ grebénček (1)
 crête de glace ⇒ ledéni grebén
 crête de neige ⇒ snéžni grebén
 creux ⇒ duplína, škávnica, votlína
 crevasse ⇒ réza, špránja, zév
 crevasse cachée ⇒ zapríta ledeniška razpóka
 crevasse couverte du glacier ⇒ prekriáta ledeniška razpóka
 crevasse croissée ⇒ križna ledeniška razpóka
 crevasse d'un glacier ⇒ ledeniška razpóka
 crevasse glaciale ⇒ ledeniška razpóka
 crevasse intérieure ⇒ nótranja ledeniška razpóka
 crevasse latérale ⇒ róbna zév
 crevasse longitudinale ⇒ vzdòlžna ledeniška razpóka
 crevasse marginale ⇒ róbna ledeniška razpóka
 crevasse ouverte ⇒ odpríta ledeniška razpóka
 crevasse radiale ⇒ radiálna ledeniška razpóka
 crevasse transversale ⇒ préčna ledeniška razpóka

croc ⇒ kávelj
 croc à glace ⇒ ledeni kávelj
 crochet ⇒ kávelj, plezálni káveljček
 crochetage ⇒ stópna zánka
 crochet à glace ⇒ ledeni kávelj
 crochet à goutte d'eau ⇒ plezálni káveljček
 crochet de pied ⇒ stópna zánka
 crochet d'étrier ⇒ fifi
 crochet du ciel ⇒ plezálni káveljček
 crochet en forme dancre ⇒ rogovilica
 crochet Fiffi ⇒ fifi
 croisée de mains ⇒ navzkrižni prijem
 croisement ⇒ razpótye
 croquis ⇒ kroki
 croupe ⇒ hrbet
 croupe de montagne ⇒ hrbet, sléme (1)
 croûte de glace ⇒ ledéna skórja
 croûte de neige ventée ⇒ vétrni srén
 croûte de regel ⇒ srén
 crucifix ⇒ známenje
 cuissard ⇒ álpski sédežni plezálni pás, bédna zánka plezálnega pasú, sédežni dél plezálnega pasú, sédežni plezálni pás
 cuissard triangulaire de sauvetage ⇒ trikótni reševálni sédež
 culotte ⇒ krátke hláče
 cul-terreux ⇒ bájtar
 curiosité naturelle ⇒ narávna znamenitost
 curvimètre ⇒ razdaljemér
 cuvette ⇒ dolinski sklèp, kóčna, kotlína, zagáta (1), zatrép
 cuvette profonde ⇒ kotlič (1)
 cyclone ⇒ obmóčje nízkega zračnega tláka

 daisy chain ⇒ marjética
 dalle ⇒ plát, plóšča
 dallette ⇒ plátka
 danger d'avalanches ⇒ nevárnost plazóv
 danger d'avalanches faible ⇒ májhna nevárnost plazóv
 danger d'avalanches fort ⇒ velíka nevárnost plazóv
 danger d'avalanches indiqué (par signes avancoueurs) ⇒ nakázana nevárnost plazóv
 danger d'avalanches limité ⇒ zmérna nevárnost plazóv
 danger d'avalanches marqué ⇒ znátna nevárnost plazóv
 danger d'avalanches objectif ⇒ objektivna nevárnost plazóv
 danger d'avalanches subjectif ⇒ subjektivna nevárnost plazóv
 danger d'avalanches très fort ⇒ zeló velíka nevárnost plazóv

danger général d'avalanches ⇒ zeló velíka nevárnost plazóv
 danger objectif ⇒ objektivna nevárnost
 danger subjectif ⇒ subjektivna nevárnost
 déboisement ⇒ róvt
 déboutonner ⇒ zadrga (2)
 débris de roche ⇒ skálni dróbec
 déclenchement artificiel d'avalanche ⇒ namérna sprožitev plazú
 déclenchement d'avalanche ⇒ splazítev, sprožitev plazú
 déclenchement intentionnel d'avalanche ⇒ namérna sprožitev plazú
 déclenchement par causes externes ⇒ splazítev zaradi zunánjih vzrókov
 déclenchement par causes internes ⇒ splazítev zaradi nótranjih vzrókov
 déclenchement par influences externes ⇒ splazítev zaradi zunánjih vzrókov
 déclenchement par influences internes ⇒ splazítev zaradi nótranjih vzrókov
 déclenchement spontané ⇒ splazítev zaradi nótranjih vzrókov
 déclenchement volontaire ⇒ namérna sprožitev plazú
 déclencher une avalanche ⇒ sprožiti pláz
 déclinaison magnétique ⇒ magnétna deklinácija
 déclivité ⇒ jéža, nagib, naklón, pobóčje, stírmeč (1), strmina
 décoinceur ⇒ iztikáč
 découpe-neige ⇒ snéžni denziméter
 décrochement ⇒ odlóm
 décrochement d'avalanche ⇒ splazítev
 décrocher un mousqueton ⇒ izpéti
 décrocheur ⇒ iztikáč
 défaire un noeud ⇒ podréti vózel
 défibrillateur portable ⇒ prenósní defibrilátor
 défilé ⇒ klánec, sopót, tésen
 dégager ⇒ reševáti
 dégainé ⇒ hítra zánka
 dégel ⇒ odjúga
 dégel journalier ⇒ dnévna odjúga
 dégel printanier ⇒ pomládna odjúga
 dégradation d'environnement ⇒ degradácija okólja
 degré ⇒ vršína
 degré de difficulté ⇒ težávnostna stópnja
 degré de protection de la nature ⇒ stópnja várstva okólja
 demeure ⇒ stán
 demi-bas ⇒ dokolénka
 demi-noeud ⇒ pólvozel
 démousquetonnage ⇒ izpénjanje

- démousquetonner ⇒ izpénjati, izpéti
den ⇒ dén
dénivellation ⇒ relativna višina
dénivellation d'une course ⇒ višinska razlika túre
dénouer ⇒ razvozlati
dent ⇒ rôgelj, zób (1, 2)
dent rocheuse ⇒ čér, rôgelj, zób (1)
dénudation ⇒ denudácija
Départ! ⇒ Grém!
départ assis ⇒ sedéci štárt
départ d'avalanche ⇒ splazítev
départ debout ⇒ stojéci štárt
départ direct ⇒ diréktni vstòp
départ en traversée ⇒ prèčni vstòp
dépitonner ⇒ izbijati, izbíti, počistiti smér
dépôt ⇒ akumulácija (2)
dépôt ⇒ depó, nanòs
dépôt de neige soufflée ⇒ snéžni zamèt
dépôt déboulement ⇒ usád (3)
dépôt éolien de neige ⇒ snéžni zamèt
dépression ⇒ globáča, globél, obmóčje nizkega zračnega tláka
dépression avec température plus basse au sol ⇒ mrazišče
dépression du terrain ⇒ kadúnja
dépression frontale ⇒ čélna kotánja
dérapage ⇒ zdrís
dérapage à la chaîne ⇒ verižni zdrís
dérapage en chaîne ⇒ verižni zdrís
dérapper ⇒ spúščati se, zdrísnti
dernier de cordée ⇒ zádnji v navézi
dérocher ⇒ flikniti, odrfróati, odletéti, odpénzlati, oplákniti, priklópiti, ubrisati, užgáti
désancrer ⇒ podréti sidrišče
descendeur ⇒ sámzapórna zavóra
descendeur en huit ⇒ osmíca (1)
descendeur sur corde simple ⇒ sámzapórna zavóra
descendre ⇒ sestópati, sestópiti
descendre en diagonale ⇒ sestópati v kljúčih
descendre en libre ⇒ pròsto sestópati
descendre en moulinette ⇒ spúščati
descendre en ramasse ⇒ spúščati se
descendre en rappel ⇒ spustiti se ob vrvi, spústiti se po vrvi, spúščati se
descendre par serpentines ⇒ sestópati v kljúčih
descente ⇒ sestòp (1), sestópanje, spúst, spúšćanje (1)
descente à l'aide de mouflage ⇒ sestòp v škripčevem potégu
descente au moyen de mouflage ⇒ sestòp v škripčevem potégu
descente d'avalanche ⇒ splazítev
descente en diagonale ⇒ sestópanje v kljúčih
descente en moulinette ⇒ spúšćanje (2)
descente en rappel ⇒ sámospúst, spúst ob vrvi, spúst po vrvi, spúšćanje ob vrvi
descente libre ⇒ pròsti sestòp, pròsto sestópanje
descente par serpentines ⇒ sestópanje v kljúčih
description d'une ascension ⇒ opis túre
description d'une course ⇒ opis túre
description d'une route d'escalade ⇒ opis plezálne smeri
déséquipement ⇒ izbíjanje
déséquiper ⇒ izbíti
désescalader ⇒ preplézati smér v sestòpu, spúšćati se
déshydratation ⇒ dehidrácija, dehidriranost
détail ⇒ plezálni detájl
détail inévitable ⇒ nèizogibni detájl
détecteur-recco ⇒ iskálnik réko
détection lointaine ⇒ začétno iskánje
détritus ⇒ sesutina
deuxième degré ⇒ II. stòpnja
deuxième répétition ⇒ drúga ponóvitev
deux-mille ⇒ dvátisočák
développement identique à la nature ⇒ sònarávni razvój
dévissage ⇒ dáljši pádec
dévissier ⇒ flikniti, odrfróati, odletéti, odpénzlati, oplákniti, priklópiti, ubrisati, užgáti
diabolo ⇒ róbna želva, želva
dièdre ⇒ kót (2), zajéda
dièdre cheminée ⇒ zajéda kamín
différence de niveau ⇒ relativna višina
digue ⇒ jéz
directe ⇒ diréktna smér
direction par signes de bras ⇒ znáki ròčnega usmérjanja
directissime ⇒ diretisima
dissipateur de choc ⇒ blažilnik súnka
distance à décharge ⇒ razbremenilna razdálja
distance d'arrêt ⇒ izték plazú
distance de freinage ⇒ zavirálna pót (1)
distance de freinage (du compagnon de cordée) ⇒ zavirálna pót (2)
distance de sécurité ⇒ várnostna razdálja
doigt ⇒ zaskóčka
doigt d'ouverture ⇒ zaskóčka
doline ⇒ kolišévka, vrtáča
doline due à éboulement ⇒ udórnica
doline karstique ⇒ vrtáča
dolomie ⇒ dolomit
dolomite ⇒ dolomit
domaine de la protection de la nature ⇒ narávni rezervát

domaine de transition ⇒ prehòd (2)
 domaine skiable ⇒ smučišče
 dôme ⇒ hól m, kôpa (1), stóg
 Donne du mou! ⇒ Spústi!
 dortoir ⇒ skúpno ležišče
 dos ⇒ hrbet
 double noeud de pêcheur ⇒ podaljševalni vòzel
 double noeud en huit ⇒ dvójna osmica
 douleurs retardées dues à un effort prolongé ⇒
 mišični máček
 dragonne ⇒ drséca zapéstna zánka cepína, za-
 péstna zánka
 dragonne de piolet ⇒ zapéstna zánka cepína
 dragonne double ⇒ dvójna zapéstna zánka cepí-
 na
 dragonne double d'écosse ⇒ škótska dvójna za-
 péstna zánka cepína
 drap de couchage ⇒ spálna rjúha
 drap de lit écologique ⇒ ekolòška rjúha
 droits d'ascension ⇒ vodniška tarifa
 dry tooling ⇒ kávljanje
 dry tooling technique ⇒ kávljarska téhnika
 dtex ⇒ dtex
 Dülfer ⇒ opórna téhnika
 Du mou! ⇒ Popústi!
 dune de neige ⇒ snéžna sipina
 durillon ⇒ žúlj
 duvet ⇒ púhovka (1)

eau de dégel ⇒ snežnica
 eau de fonte ⇒ snežnica
 eau de fusion ⇒ snežnica
 eau de neige ⇒ snežnica
 eau de pluie ⇒ kapnica
 eau profonde ⇒ tolmún
 eaux pluviales ⇒ kapnica
 eaux souterraines ⇒ podtálnica
 ébauche de paroi ⇒ skica sténe
 ébauche de terrain ⇒ skica teréna
 éboulement ⇒ podòr (1, 2), usád (1)
 éboulis ⇒ drobír, grúšč, kršje (1), mél, melišče,
 podòr (2), šóder (1), sesutína
 écaille ⇒ lúska
 écaille de glace en forme d'assiette ⇒ lédni kró-
 žnik
 écaille rocheuse ⇒ lúska
 échancre ⇒ škárje (1), škrbína, zaséka
 échappatoire ⇒ smér umíka
 échaudure de soleil ⇒ sónčna opeklna
 échelle ⇒ merilo
 échelle B des difficultés ⇒ B-léstvica
 échelle canadienne d'évaluation des difficultés
 ⇒ kanádska léstvica

échelle de corde ⇒ plezálna léstvica, vrvína léstev (1)
 échelle de Long-Middendorfer ⇒ Lông-Midden-
 dórferjeva léstvica
 échelle des difficultés ⇒ težavnostna léstvica
 échelle des difficultés australienne ⇒ avstrál-
 ska léstvica
 échelle des difficultés Civetta ⇒ léstvica Civétta
 échelle des difficultés d'Afrique de Sud ⇒ júžno-
 áfriška léstvica
 échelle des difficultés des Alpes ⇒ álpska léstvi-
 ca
 échelle des difficultés Dülfer ⇒ Dülferjeva te-
 žavnostna léstvica
 échelle des difficultés pour ski-alpin ⇒ océna
 za alpinistično smúčanje
 échelle des difficultés saxonnes ⇒ sáska léstvica
 échelle des difficultés UIAA ⇒ težavnostna lé-
 stvica UIAA
 échelle des difficultés Welzenbach ⇒ Wélzen-
 bachova težavnostna léstvica
 échelle de température ⇒ temperatúrna léstvica
 échelle d'évaluation des difficultés ⇒ léstvica
 Huéco
 échelle européenne de risque d'avalanches ⇒
 evrópska léstvica nevárnosti plazòv
 échelle française ⇒ francóska léstvica
 échelle Huéco d'évaluation des difficultés ⇒ lé-
 stvica Huéco
 échelle spéléo ⇒ jámarska léstev
 échelon ⇒ préčka (1, 2)
 éclair ⇒ blisk
 éclaircie ⇒ čistina, jása
 éclat de roche ⇒ oskálek
 école d'alpinisme ⇒ alpinistična šóla (1), gorniška
 šóla, planínska šóla
 école de neige ⇒ zímski tečaj
 école d'escalade ⇒ plezálna šóla, plezálni tečaj
 école d'escalade de glace de Munich ⇒ mün-
 chenska šóla plézanja (2)
 école d'escalade de Munich ⇒ münchenka šóla
 plézanja (2)
 école d'escalade glaciaire de Munich ⇒ mün-
 chenska šóla plézanja (2)
 école d'escalade libre de Wilderkaiser ⇒ wilder-
 kaiserska šóla pròstega plézanja
 école de varappe ⇒ plezálna šóla
 école triestine d'escalade ⇒ tržáska šóla pléza-
 nja
 écologie ⇒ ekologija
 écosystème ⇒ ékosistém
 écoulement lacustre ⇒ jezèrnica
 écrou ⇒ mática (1)
 écroulement ⇒ polòm

- écueil ⇒ kléc
 écuelle ⇒ skodélica
 écureuils de Cortina ⇒ kortinske véverice
 écureuils de Mojstrana ⇒ mójstranške véverice
 écusson de pointe du piolet ⇒ varoválni štítnik
 za konico ratišča
 effet d'attache en gelant ⇒ zmrzoválni učinek
 effondrement ⇒ polòm
 effort aérobie ⇒ aeróbni napòr
 effort anaérobie ⇒ ànaeróbni napòr
 élément d'assurage ⇒ varoválni elemènt
 élévation ⇒ vzpetina
 élévation d'en haut ⇒ vršina
 élève de cours d'alpinisme ⇒ alpinistični tečajnik
 embout à marteau ⇒ tók za plezálno kladivo
 émetteur-récepteur portable ⇒ prenòsna postája
 emissif ⇒ bruhálnik
 emplacement ⇒ stojišče (1)
 emplacement de repos ⇒ počivališče
 employer les pitons trop fréquemment ⇒ klíniti
 employer pitons excessivement ⇒ obéšati se po
 klínih in stremènih
 En bout de corde! ⇒ Kònec vrvi!
 enchaînement ⇒ povezoválna túra
 enchaîner en tête à vue ⇒ plézati na poglèd
 enclos ⇒ támar
 encoche ⇒ zajéda
 encordement ⇒ navezovánje
 encordement à la taille ⇒ navezovánje okrog pa-
 sú
 encordement par cordelette ⇒ písno navezovánje
 s pomòžno vrvíco
 encordement sur/en baudrier antirenversement
 ⇒ písno navezovánje
 encorder ⇒ navézati
 endémique ⇒ endemít
 endroit de pile de charbon de bois ⇒ kopišče
 endroit d'où la victime a été emportée ⇒ stojišče
 (2)
 endroit profond ⇒ tolmún
 enfoncement ⇒ ponòr, usàd (2)
 engelure ⇒ ozeblína
 engin ⇒ lédna oròdje
 engin câble d'acier ⇒ komplèt z jeklenico
 engouffrement ⇒ požirálnik
 enlèvement ⇒ iztikanje
 enlever ⇒ iztikati
 enneigement ⇒ zasneženost
 enseigne directionnelle ⇒ smérna tábla
 entaille ⇒ zajéda
 entonnoir ⇒ liják, poníkva (2), talílni liják, zastrúžna
 kotlica
 entonnoir de fusion ⇒ talílni liják
 entonnoir de la sortie ⇒ izstòpni liják
 entrepôt ⇒ depò
 enveloppement chaud ⇒ toplòtni omòt
 enveloppement chaud Hiebler ⇒ hieblerjev to-
 plòtni omòt
 épaisseur du manteau neigeux ⇒ debelína sné-
 žne odêje
 épaulement ⇒ plèče, ráma
 épaulement ⇒ pomòl, ráma
 éperon ⇒ ostròga, rokáv (2), šija
 épreuve en double ⇒ vzporédno plézanje
 épuisement ⇒ izčrpanost
 équilibre biologique ⇒ biolóško ravnòvsje
 équipe de secours du service de sauvetage en
 montagne ⇒ reševálna skupina gòrske reše-
 válné slúžbe
 équipement ⇒ róba, stálno varováló
 équipement collectif ⇒ skúpná opréma
 équipement commun ⇒ skúpná opréma
 équipement de bivouac ⇒ opréma za bivakiranje
 équipement de protection ⇒ zaščitná opréma
 équipement de secours ⇒ reševálna opréma
 équipement d'expédition ⇒ odprávarska opréma
 équipement d'un massif-école ⇒ oprémljanje ple-
 zališča
 équipement individuel ⇒ osébná opréma
 équipement personnel ⇒ osébná opréma
 équipement (technique) ⇒ kráma
 équivalent en eau de la neige ⇒ vòdni ekvivalènt
 snegá
 érosion ⇒ erozija
 érosion glaciaire ⇒ ledeniška erozija
 érythro-poësis ⇒ eritropoéza
 escalade ⇒ plezálna túra, plezálni vzpòn, plézanje,
 plezaríja (1), plezárjenje, vzpòn (1)
 escalade alternée ⇒ cùg-cùg, plézanje z izmènič-
 nim vòdenjem
 escalade artificielle ⇒ téhnično plézanje
 escalade à skis ⇒ smúčarski vzpòn
 escalade athlétique ⇒ atlétsko plézanje
 escalade à vue ⇒ plézanje na poglèd, težávnostno
 plézanje, vzpòn na poglèd
 escalade de cheminée ⇒ kamínsko plézanje
 escalade de compétition ⇒ tekmoválno plézanje
 escalade de/en/sur blocs ⇒ balvánsko plézanje
 escalade de glace ⇒ čisto lédna plézanje, lédna
 plézanje
 escalade de ville ⇒ plézanje po stávbah
 escalade de vitesse ⇒ hitróstno plézanje
 escalade d'intérieur ⇒ dvoránsko plézanje
 escalade d'une arête ⇒ grebénski vzpòn
 escalade en bon style ⇒ elegántno plézanje
 escalade en glace ⇒ lédna plézanje

escalade en opposition en fissure ⇒ opórna poč
 escalade en réversible ⇒ plézanje z izmèničnim
 vódenjem
 escalade en rocher ⇒ skálno plézanje
 escalade en solitaire ⇒ samohódstvo
 escalade en solo ⇒ samohódstvo
 escalade exacte ⇒ precízno plézanje
 escalade extérieure ⇒ plézanje po stávbah
 escalade glaciaire ⇒ čisto léдно plézanje, léдно
 plézanje
 escalade glaciaire mixte ⇒ kombinírana léдна té-
 hnika
 escalade libre ⇒ prôsto plézanje
 escalade mixte ⇒ kombinirano plézanje
 escalade par adhérence ⇒ gvózdenje, plézanje
 na trênje
 escalade précise ⇒ precízno plézanje
 escalade propre ⇒ čisto plézanje (1)
 escalader ⇒ plézati, povzpéti se
 escalader à quatre pattes ⇒ prekobáliti se
 escalader dans un temps très brêf ⇒ predírkatí
 smér
 escalade réelle ⇒ čisto plézanje (2)
 escalade remarquable ⇒ alpinistični pristòp
 escalader en bon style ⇒ elegántno plézati
 escalader en tête ⇒ plézati v vódstvu
 escalade rocheuse ⇒ plezálna alpinistika, skálna
 smér, skálno plézanje
 escalade rocheuse élégante ⇒ máčja téhnika
 escalader sans assurance ⇒ plézati brez varová-
 nja
 escalader une fissure en verrou ⇒ poštémati poč
 escalader une première ascension ⇒ odpréti nôvo
 smér
 escalader une route dans un temps très brêf ⇒
 pretêči smér
 escalade sans assurance ⇒ plézanje brez varovánja
 escalade solitaire ⇒ sólo plézanje
 escalade soutenue ⇒ plézanje brez počítka
 escalade sportive ⇒ álpsko špórtno plézanje,
 špórtno plézanje
 escalade sur arête ⇒ grebénski vzpòn
 escalade sur mur ⇒ plézanje po zidóvju
 escaladeur ⇒ plezálec
 escalade urbaine ⇒ plézanje po stávbah
 escaladeur qui pitonne trop souvent ⇒ nabijáč
 escalade véritable ⇒ čisto plézanje (2)
 escarpement ⇒ jéža, skòk
 espace vert ⇒ zelenica
 espèce menacée ⇒ ogróžena vrsta
 essart ⇒ ròvt
 estimation alpine ⇒ océna (1)
 étage des nuages inférieur ⇒ nízka obláčnost

étage des nuages moyen ⇒ srédnja obláčnost
 étage des nuages supérieur ⇒ visòka obláčnost
 état nuageux ⇒ obláčnost
 éthique alpine ⇒ gorniška étika
 éthique environnementale ⇒ ekolòska étika
 étoffe de laine ⇒ volnéna tkanína
 étoffe triangulaire ⇒ trikótna rúta
 étourdissement ⇒ vrtoglavica
 étranglement de la vallée ⇒ zagátna dolína
 être à califourchon sur une arête ⇒ kobáliti gre-
 bén
 être premier de cordée ⇒ plézati v vódstvu
 être solidement coincé ⇒ prijémati, prijéti
 être vivant autochtone ⇒ avtohtóna žíval, rastlí-
 na
 étrier ⇒ plezálna léstvíca, strême
 étriers ⇒ vrvna léstev (1)
 étriers à marches rigides ⇒ strême
 évaluation ⇒ océna (2)
 évaluation alpine ⇒ océna (1)
 évaluation complexe ⇒ kompléksna océna
 examiner ⇒ oglédati si
 excursion ⇒ alpinistična túra, izlétništvo, pla-
 ninárjenje, túra
 excursion à ski ⇒ smúčarska túra
 excursion de l'association ⇒ drúštveni izlèt
 excursion de montagne ⇒ gòrska túra
 excursionniste ⇒ izlétnik (1)
 excursionniste de montagne ⇒ planínski izlétnik
 exiler ⇒ izstopíti
 expédient bloquant ⇒ blók
 expédition ⇒ alpinistična odpráva, odpráva, po-
 hód
 expédition commerciale ⇒ komerciálna odpráva
 expédition de ski ⇒ smúčarska odpráva
 expédition lourde ⇒ vélika odpráva
 expédition mammouth ⇒ mámutska odpráva
 exploitation alpestre ⇒ planšárija (2), plan-
 šárjenje, plánšarstvo
 exposé au vent ⇒ privétrje
 extracteur des coinçeurs ⇒ iztikáč
 extrêmement difficile ⇒ VII. stòpnja
 face ⇒ sténa, zíd
 face calcaire ⇒ apnéncasta sténa
 face douce ⇒ polóžna sténa
 face friable ⇒ krušljíva sténa
 face nord ⇒ séverna sténa
 face sud ⇒ júžna sténa
 facteur de chute ⇒ fáktor pádca
 facteur de glissement ⇒ fáktor drsénja
 facteur de rampement ⇒ fáktor polzénja
 facteur de reptation ⇒ fáktor polzénja

- faire bivouac ⇒ bivak (1), bivakiranje
 faire canyoning ⇒ sotéskati
 faire de l'alpinisme ⇒ planináriiti
 faire de la raquette ⇒ krpljanje
 faire des noeuds ⇒ vozlánje, vozláti
 faire du bloc ⇒ balvánsko plézati
 faire du libre ⇒ prôsto plézati
 faire du ski ⇒ smúçati se
 faire l'ascension de ⇒ povzpéti se
 faire la trace ⇒ gáziti
 faire l'exploitation alpestre ⇒ planšáriti
 faire un chemin ⇒ nadélati pót
 faire un coincement ⇒ gvózditi
 faire un noeud ⇒ zavozláti
 faire un rappel ⇒ spustiti se ob vrvi
 faire un verrou ⇒ gvózditi
 Fais gaffe! ⇒ Pázi!
 faite ⇒ slême (1, 2), vršič
 falaise ⇒ klif, osténje, plezálni vrtec, sténa
 falaisiste ⇒ špórtni plezálec
 falaisiste sportive ⇒ špórtna plezáлка
 falzar ⇒ dôlge hláçe
 fange ⇒ gréz
 femme-guide ⇒ vodníca
 femme-guide de montagne ⇒ gôrska vodníca
 fenêtre de rocher ⇒ ôkno
 fenil ⇒ svíslí
 fente ⇒ poklína, réža, špránja
 fente en forme d'entonnoir ⇒ lijákasta skálna
 razpóka
 fente peu profonde ⇒ plítva skálna razpóka
 fente profonde ⇒ globôka skálna razpóka
 ferraille ⇒ kovaçija, róba, želéze
 feuille de glace en forme d'assiette ⇒ lédni króžnik
 feuille de survie ⇒ zaščítna fólija
 feux Saint-Elme ⇒ elijev ôgenj
 fibre naturelle ⇒ narávno vláknó
 fibre nylon ⇒ nájlonska vlákná
 fibre polyester ⇒ poliéstrska vlákná
 fibres de haute capacité ⇒ visôkozmoçljíva vlákná
 fibres polyacrylnitrile ⇒ póliakrilonitrílna vlákná
 fibre synthétique ⇒ kémična vlákná, sintétična
 vlákná
 fiffi ⇒ fifi
 fil de larête ⇒ grebénska réz
 filet de secours ⇒ reševálna mréža
 fin de la corde ⇒ kônc vrvi
 fin de la vallée ⇒ kônc
 fissure ⇒ pôç, poklína, ráza, razpóka, réža, šprá-
 nja
 fissure basse ⇒ plítva skálna razpóka
 fissure-cheminée ⇒ kamín pôç, pôç kamín
 fissure de travers de la roche ⇒ prepóka
 fissure de travers du glacier ⇒ prepóka
 fissure double ⇒ dvójna pôç
 fissure en forme d'entonnoir ⇒ lijákasta skálna
 razpóka
 fissure large ⇒ prepóka
 fissure oblique ⇒ diagonálna pôç
 fissure parallèle ⇒ dvójna pôç
 fissure peu profonde ⇒ plítva skálna razpóka
 fissure profonde ⇒ globôka skálna razpóka
 fixation ⇒ álska smúška véz
 fixation 90° ⇒ túrna smúška véz
 fixation articulée ⇒ túrna smúška véz
 fixation de sécurité ⇒ várnostna véz
 fixation de ski de fond ⇒ tekáška smúška véz
 fixation de ski de randonnée ⇒ túrna tekáška
 smúška véz
 fixation (ski) ⇒ smúška véz
 flambeau ⇒ bákla
 flanc ⇒ bók gôre, réber, vesina
 flaque ⇒ lúža
 flaque d'eau ⇒ mláka
 flash ⇒ fléš, vzpòn z rdéço piko
 flasher ⇒ plézati na pogléd
 flash rose ⇒ vzpòn z róznato piko
 flèche de balisage ⇒ smérna púščica
 fléchissement (en dehors) ⇒ izvès
 fleur de glace ⇒ ledéna róža
 fleuve ⇒ réka
 fleuve alpin ⇒ álska réka
 fleuve des Alpes ⇒ álska réka
 flocon de neige ⇒ pláhtica
 flysch ⇒ fliš
 foehn ⇒ álski fén, fén
 foehn d'altitude ⇒ višinski fén
 foehn du sud ⇒ júžni fén
 fond ⇒ dnó (1)
 fond de glacier ⇒ ledeniška strúga
 fond de pente ⇒ podánek (1)
 fond de vallée ⇒ dnó (1), podánek (2), podólje
 fontaine ⇒ studénc
 fonte ⇒ odjúga
 fonte printanière ⇒ pomládna odjúga
 forage ⇒ vrtanje
 force d'arrachement ⇒ izpulitvena síla
 force de choc ⇒ ulovítvena síla
 force d'extraction ⇒ izpulitvena síla
 force du vent ⇒ môç vétra
 forer ⇒ bóranje, vrtati
 forer une route ⇒ navrtati smér
 forêt ⇒ gózd
 foret de carrier à trois lames ⇒ triper
 formation de névé ⇒ firnifikácija

fosse ⇒ kóna, predúh, ròv, rúpa, zastrúžna kotlíca
 fossé ⇒ járek
 fosse de neige ⇒ sněžna jáma
 fossé de recherche ⇒ iskální járek
 fossé pour relever un profil ⇒ jášek za dolóčanje profila
 fossile ⇒ fosil
 foudre ⇒ stréla
 fouler aux pieds ⇒ gáziti
 fourche ⇒ škrbína
 fourneau ⇒ bréner, kuhálnik
 fourré ⇒ goščáva
 fourrure polaire ⇒ flis
 fracture ⇒ napóka
 fracture de l'avalanche ⇒ napóka plazú
 fracture de l'avalanche de neige sans cohésion ⇒ napóka plazú nèsprijétega snegá
 fracture de l'avalanche de plaque ⇒ napóka plazú sprijétega snegá
 freineur mousqueton ⇒ zadržga na vpónko
 frein-mousqueton double ⇒ dvójna zavóra na vpónko
 friche ⇒ golica
 friend ⇒ metúlj
 friend adaptable ⇒ gibljiva zagózda
 frimas ⇒ sréz
 frontale ⇒ čélna svetilka
 front du glacier ⇒ čélo (2), ledeniško čélo
 fumée ⇒ čád
 funiculaire ⇒ vzpenjáča
 fusée de signalment ⇒ signálna rakéta

gaine d'une corde ⇒ plášč vrvi
 galerie ⇒ ròv
 galoter ⇒ bóranje
 galoche ⇒ galóška, gamáša
 gamelle ⇒ skodélica
 gant ⇒ rokavica
 gant à doigts ⇒ rokavica s prsti
 gant en duvet ⇒ púhasta rokavica
 gant intérieur ⇒ pòdrokavica
 gant pour voie équipée ⇒ rokavica za feráte
 gant protecteur ⇒ zaščitna rokavica
 garde frontière ⇒ karávla
 gardien du refuge ⇒ oskrbnik
 gardienne du refuge ⇒ oskrbnica
 gazon ⇒ dŕn (1), rúša (2, 3), tráta
 gelée blanche ⇒ slána, sréz
 gélivure ⇒ razzéba
 gelure ⇒ zmrzlina
 gelure locale ⇒ lokálna omrzlina
 gendarme ⇒ žandár

gerçure ⇒ razzéba
 germe de cristallisation ⇒ jédro zmrzovánja
 geste alpin ⇒ alpinistično dejánje
 gestion ⇒ vódenje (1)
 giboulée de neige ⇒ sněžna plôha
 gilet ⇒ brezrokávník
 gilet en duvet ⇒ púhasti brezrokávník
 givrage ⇒ sréženje
 givre ⇒ ívje
 givre de profondeur ⇒ globínski sréz
 givre de surface ⇒ površinski sréz
 givre dur ⇒ trdo ívje
 givre mou ⇒ mēhko ívje
 givre opaque ⇒ trdo ívje
 glace ⇒ léd
 glace blanche ⇒ béli léd
 glace bleue ⇒ módri léd
 glace bulbeuse ⇒ béli léd
 glace compacte ⇒ živi léd
 glace de glacier ⇒ ledeniški léd, zelēni léd
 glace de névé ⇒ firnov léd
 glace de sérac ⇒ zelēni léd
 glace morte ⇒ mŕtvi léd
 glace noire ⇒ čŕni léd
 glace vive ⇒ módri léd, živi léd
 glaciation ⇒ poledenitev
 glacier ⇒ ledenik
 glacier alpin ⇒ álpski ledenik
 glacier de cirque ⇒ krniški ledenik
 glacier de montagne ⇒ gòrski ledenik
 glacier des Alpes ⇒ álpski ledenik
 glacier de vallée ⇒ dolínski ledenik
 glacier de versant ⇒ pobóčni ledenik
 glacière ⇒ ledéna jáma
 glacieriste ⇒ lédni plezálec
 glacieriste femme ⇒ lédna plezálka
 glacier latéral ⇒ stránski ledenik
 glacier non balisé ⇒ ledeniško brezpótje
 glacier principal ⇒ glávni ledenik
 glacier suspendu ⇒ viséči ledenik
 glaciologie ⇒ glaciologija
 glaçon ⇒ ledéna svéča
 glissade ⇒ zdrŕs
 glissement ⇒ usád (1, 2)
 glissement de montagne ⇒ usád (1)
 glissement de terrain ⇒ zēmeljski pláz
 glissoire ⇒ vláka
 glissoire pour troncs ⇒ drča, ríža
 gneiss ⇒ gnájs
 gollot ⇒ svédrovec z zagózdo
 gollotage ⇒ vrťanje
 goretex ⇒ góretéks
 goretex Z ⇒ góretéks Z

- gorge ⇒ grápa, pláz (2), sotéska, téšen
gorge de montagne ⇒ téšen
gorge étroite ⇒ grlo, sotéska, téšen, vintgarska sotéska, sopòt
gouffre ⇒ brézno, grlo, ponòr, prepàd, rúpa, žrèlo
gourde ⇒ čútara, méh, posóda za vòdo
gourde plastique ⇒ plasténka
gradient de température ⇒ temperatúrni gradiènt
gradin ⇒ stòpnja
gradin de glace ⇒ lédni skòk
gradin rocheux ⇒ skòk
grande course ⇒ dólga smér, klásična vodniška túra
grande falaise ⇒ vélika sténa
grande paroi ⇒ vélika sténa
grande paroi artificielle ⇒ vélika umétna sténa
granite ⇒ granít
gratton ⇒ oprímek za nóhte, ráz
gravier ⇒ grúšč, pród (1)
gravier très fin ⇒ mívka
gravir ⇒ priplézati
gravir en libre ⇒ pròsto plézati
grêle ⇒ tóča
grenier à foin ⇒ svísi
grenouille ⇒ žábica (2)
grès ⇒ peščenják
grésil ⇒ sódra
grésil dur ⇒ sódra
grésil mou ⇒ bábje pšèno
grigri ⇒ grígrí
grimpe ⇒ plezálni vzpòn, plézanje, plezarija (1), plezárjenje
grimper ⇒ plezáríti, plézati
grimper alentour ⇒ obplézati
grimper à vue ⇒ plézati na poglèd
grimper comme premier(e) de la cordée ⇒ plézati v vòdstvu
grimper en force ⇒ plézanje na móč, plézati na móč
grimper en libre ⇒ pròsto plézati
grimper en solo ⇒ sólo plézati
grimper en solo intégral ⇒ plézati brez varová-nja
grimper flash ⇒ plézati na poglèd
grimper par adhérence ⇒ plézati na trènje
grimper par adhérence de mains et de pieds ⇒ plézati z opóro dlani in podplátov
grimper sur ⇒ priplézati
grimper une première ascension ⇒ potegniti smér
grimpeur ⇒ plezálec
grimpeur-assureur ⇒ varujóči
grimpeur de falaise ⇒ špórtni plezálec
grimpeur de sixième degré ⇒ šèstostopnjáš
grimpeur en glace ⇒ lédni plezálec
grimpeur en tête ⇒ vódja navéze
grimpeur solitaire ⇒ samohódec, sólo plezálec
grotte ⇒ jáma, péč (3), pečína (3), špilja, votlina, zijávka
grotte de glace ⇒ ledéna jáma
grotte sèche ⇒ súha jáma
groupe de montagnes ⇒ gòrska skupina
guet de chasse ⇒ štánt (2)
guêtre ⇒ dokolénka, gamáša, gamáša škórenj
guidage d'une cordée ⇒ plézanje v vòdstvu
guide ⇒ planínski vodník (2), vodníca, vodník (1)
guide Alpenverein ⇒ vodník Alpenvereína
guide alpin de la jeunesse ⇒ mladinski planínski vodník
guide alpin non confirmé ⇒ nèpotrjèni vodník
guide alpin sans licence ⇒ nèpotrjèni vodník
guide (catégorie A) ⇒ vodník kategorije Á
guide (catégorie B) ⇒ vodník kategorije B
guide (catégorie C) ⇒ vodník kategorije C
guide (catégorie Ċ) ⇒ vodník kategorije Č
guide (catégorie D) ⇒ vodník kategorije D
guide (catégorie E) ⇒ vodník kategorije É
guide (catégorie F) ⇒ vodník kategorije F
guide (catégorie G) ⇒ vodník kategorije G
guide (catégorie H) ⇒ vodník kategorije H
guide (catégorie I) ⇒ vodník kategorije Í
guide (catégorie J) ⇒ vodník kategorije J
guide (catégorie K) ⇒ vodník kategorije K
guide categorisé ⇒ kategorizirani vodník
guide classé par catégorie ⇒ kategorizirani vo-dník
guide de la jeunesse ⇒ mladinski vodník
guide de montagne ⇒ gòrski vodník, planínski vodník (1)
guide de montagne-amateur ⇒ prostovóljni gòrski vodník
guide de montagne-aspirant ⇒ pripravnik za gòrskega vodníka
guide de montagne autorisé ⇒ oblástveno potr-jeni vodník
guide de montagne-candidat ⇒ vodniški kandidát
guide de montagne (guide-manuel) ⇒ plezálni vodník
guide de montagne IFMGA ⇒ gòrski vodník z mèdnárodno licénco
guide de montagne licencié ⇒ gòrski vodník z li-cénco
guide de montagne professionnel ⇒ poklicni gòrski vodník
guide de montagne SPD ⇒ vodník SPD
guide de montagne volontaire ⇒ prostovóljni gòrski vodník

guide d'ensemble ⇒ preglédni vodník
 guide de randonnée-aspirant ⇒ pripravnik za vodnika PZS
 guide d'escalade ⇒ alpinistični vodniček
 guide (livre) ⇒ vodnik (2)
 guide-manuel ⇒ planinski vodnik (2), plezálni vodnik, vodnik (2)
 guide-manuel sommaire ⇒ preglédni vodník
 guide (petit manuel) ⇒ vodniček
 guide PZS ⇒ vodnik PZS
 guider ⇒ voditi (1, 3)
 guider en tête ⇒ voditi (3)
 guide schématique ⇒ shemátski vodník
 guide sélectif ⇒ izbírni vodník

habillement fonctionnel ⇒ funkcionálno oblačílo
 habitant d'une chaumière ⇒ bájtár
 hachette à glace ⇒ lédna sekírca
 halo de lune ⇒ haló
 halo de soleil ⇒ haló
 hamac chauve souris ⇒ netopírská mréža
 hamac vesperilion ⇒ netopírská mréža
 harnais ⇒ prsíni dél plezálnega pasú
 haute montagne ⇒ visokogórje
 haute pression ⇒ obmóčje visókega zráčnega tláka
 haute route ⇒ visokogórska pót
 haute route pour skieurs ⇒ visokogórska smúčarska pót
 hautes terres ⇒ višávje
 hauteur ⇒ vršína, vzpetína
 hauteur relative ⇒ rélatívna višína
 hauteur sur le niveau de la mer ⇒ nádmórska višína
 haut plateau ⇒ plánja, planjáva, planôta, pôdi
 hauts plateaux ⇒ višávje
 Heimlich geste ⇒ heimlichov znak
 héliport ⇒ helidróm
 héli-treuille ⇒ helikóptersko reševanje
 herbe clairsemée hérissée ⇒ drń (2)
 hésitation ⇒ drńanje, nadrkávanje
 hésiter ⇒ cvikati, kváčkati
 himalayisme ⇒ himalaízem
 himalayiste ⇒ himalájec
 hissage de l'accidenté ⇒ dvíganje ponesréčenja
 hiver abondant en neige ⇒ snéznata zíma
 hivernale ⇒ zímski pristóp, zímski vzpón
 hiver propre ⇒ čísta zíma
 holophylle 2 ⇒ hólofil 2
 homme de pierre ⇒ možic
 hotte ⇒ króšnja
 housse ⇒ ponjáva
 housse pour corde ⇒ vréča za vrv

huit ⇒ osmica (1)
 huit-mille ⇒ ósemtisočák
 huit-mille indépendant ⇒ samostójni ósemtisočák
 humus ⇒ prst
 hydratation ⇒ hidratácija
 hypothermie ⇒ splóšna telésna podhládiveť
 hypoxémie ⇒ anoksímija
 hypoxie ⇒ anoksija

igloo ⇒ iglú
 îlot rocheux ⇒ skálni ôtok
 immobilisation ⇒ imobilizácija
 imprégner ⇒ impregnirati
 improvisation ⇒ improvizácija (1, 2)
 improviser ⇒ improvizirati
 incision ⇒ zajéda
 inclinaison ⇒ nagíb, naklòn, naklonína, strémec (1)
 inclinomètre ⇒ klinomér
 indice du risque d'avalanche ⇒ stópnja nevárnosti plazóv
 informateur de SSM (service de secours en montagne) ⇒ obveščeválec górske reševálne služby
 informations ⇒ poizvedoválna ákcija
 infusion ⇒ infúzija
 inspecter ⇒ ogleđati si
 instructeur d'alpinisme ⇒ alpinistični inštrúktor (2)
 instructeur de la protection de la nature ⇒ inštrúktor várstva naráve
 instructeur de l'éducation alpine ⇒ inštrúktor planínske vzgóje
 interstice ⇒ špránja
 inversée ⇒ pòdprijem
 inversion ⇒ temperatúrna invéřzija
 inversion de température ⇒ temperatúrna invéřzija
 inversion végétale ⇒ rastlínska invéřzija
 itinéraire ⇒ rúta, smér
 itinéraire alpin ⇒ álpska smér
 itinéraire classique ⇒ klásična lédna smér, klásična skálna smér
 itinéraire de glace ⇒ lédna smér
 itinéraire de montée ⇒ pristópna pót
 itinéraire direct ⇒ diréktna smér
 itinéraire facile de neige ⇒ láhka snéžna túra
 itinéraire instructif forestier ⇒ gózdna účna pót
 itinéraire logique ⇒ lógična smér
 itinéraire pour excursionnistes experts ⇒ pót za izkúšene popótnike
 itinéraire pour touristes ⇒ turístična pót

- itinéraire technique ⇒ téhnična smér, umétna smér
- jalon à neige ⇒ snegomér
- jalonner ⇒ markirati
- jambière ⇒ gamáša
- jardin alpin ⇒ alpinétum, skalnják
- jatte ⇒ skodélica
- jonction ⇒ sotóčje
- jumar ⇒ prížéma
- jumelles ⇒ daljnogled
- junior ⇒ mladinec
- junior escaladeur-aspirant ⇒ mlájši alpinistični pripravnik
- junior femme ⇒ mladinka
- junior plus vieille ⇒ staréjša mladinka
- junior plus vieux ⇒ staréjši mladinec
- Karavanke foehn ⇒ karavánski fén
- karst ⇒ krás
- kevlar ⇒ kévlar
- kropar ⇒ krópar (1)
- labyrinthe ⇒ blodnják
- lac ⇒ jézero
- lac de cirque ⇒ křiško jézero
- lacération ⇒ raztrganina
- lac glaciaire ⇒ ledeniško jézero
- lac glaciaire allongé ⇒ ledeniško jézero v brázdi
- lainage ⇒ volnéna tkanína
- lame de pic de piolet ⇒ rezilo ôkla
- laminat ⇒ laminát
- laminat à deux couches ⇒ dvóplástni laminát
- laminat de trois couches ⇒ tróplástni laminát
- lampe ⇒ latérna
- lampe à acétylène ⇒ karbídočka
- lampe à carbure ⇒ karbídočka
- lampe de poche Vander ⇒ vónderica
- lampe frontale ⇒ čélna svetilka
- lampe halogène ⇒ halogénka
- lancement de corde ⇒ mèt vrví
- lancer la corde ⇒ vréči vrv
- langue du glacier ⇒ ledeniški jézik
- lanière du menton casque ⇒ podbrádni trák čeláde
- lanterne ⇒ čúkec, latérna
- lapiaz ⇒ ribežen, škráplja, žlebič
- lapié(s) ⇒ škráplja
- lapiés ⇒ ribežen
- largeur de la bande de recherche ⇒ uporabni dosèg plazóvne žólne
- lasso ⇒ mètna zánka
- leader ⇒ vódja navéze
- lèvre de la crevasse ⇒ rób ledeniške razpóke
- lèvre inférieure d'une crevasse ⇒ spódnji rób ledeniške razpóke
- lèvre supérieure d'une crevasse ⇒ zgórnji rób ledeniške razpóke
- libre intégral ⇒ čisto plézanje (3), prôsto plézanje
- licence CEPT ⇒ dovoljênje CÉPT
- lien ⇒ spójka
- lien d'échelle ⇒ spónka za léstve
- lien en travers ⇒ križna véz
- lifa ⇒ lífa
- life bip ⇒ žólnica
- ligne de crêtes ⇒ brđnica
- ligne de névé ⇒ mēja firna
- ligne de pente ⇒ vpádnica
- limbe ⇒ limb
- limite ⇒ limit
- limite climatique du manteau neigeux ⇒ mēja snegá
- limite de la forêt ⇒ gózdna mēja
- limite de la zone des arbres ⇒ drevésna mēja
- limite de névé ⇒ mēja firna
- limite du bois ⇒ gózdna mēja
- limite du manteau de neige ⇒ mēja snegá
- limite inférieure de température ⇒ mējno obmóčje
- limon ⇒ gréz
- linge ⇒ lanéna tkanína, plátno
- linge thermo ⇒ terno spódnje perilo
- liste des sujets d'un cours alpin ⇒ katalóg obvéz-nih znánj alpinističnih šól
- lit de rivière ⇒ strúga
- lit de ruisseau asséché ⇒ korito (1)
- lit du fleuve ⇒ strúga
- livre du refuge ⇒ vpisna knjiga
- livre du sommet ⇒ vpisna knjiga
- localisation fine ⇒ nadržbno iskánje
- localisation rapprochée ⇒ nadržbno iskánje
- logis ⇒ stán
- logistique d'une expédition ⇒ logístika odpráve
- longe d'assurance ⇒ varoválna vrv
- longe double ⇒ dvójna vrv
- long-line ⇒ dólga vrv
- long-line système ⇒ sistém dólga vrv
- longueur-clé ⇒ ključno mésto
- longueur d'artif ⇒ téhnični raztežáj
- longueur de chute ⇒ dolžina pádca
- longueur de corde ⇒ raztežáj
- longueur de corde à la sortie ⇒ izstópni raztežáj
- longueur de corde athlétique ⇒ atlétski raztežáj
- longueur de corde au départ d'escalade ⇒ vstópni raztežáj
- longueur de corde intermédiaire ⇒ vmésni raztežáj

longueur de corde mixte ⇒ kombinirani raztežaj
 longueur de corde très difficile et dangereuse ⇒
 svinjski raztežaj

longueur de freinage (corde) ⇒ zavirálna pót (3)

longue-vue ⇒ daljnogled

lost arrow ⇒ izgubljena puščica

lunette d'approche ⇒ daljnogled

lunettes ⇒ očála

lunettes à neige ⇒ visokogórska zaščitna očála

lunettes de glacier ⇒ visokogórska zaščitna očála

lunettes de protection ⇒ zaščitna očála

lunettes de soleil sportive ⇒ špórtna sóncna očála

lunule ⇒ skálno uhó, stebriček

lycra ⇒ lycra

machard ⇒ ambulántni vózel, francóski vózel

machine à coudre ⇒ šiválni stròj

magnésie ⇒ magnézija

main-courante ⇒ vrвна ográja

main d'assistance ⇒ zgórnja róka

main d'assurance ⇒ varujóča róka

main inférieure ⇒ spódnja róka

main sentante ⇒ čutéča róka

main supérieure ⇒ zgórnja róka

maître ⇒ gospodár (1)

maître-chien d'avalanche ⇒ vodnik plazóvnega psá

maître d'ancrage ⇒ vódjá sidrišča

mal des montagnes ⇒ višinska bolézen

mal des montagnes aigu ⇒ akútna višinska bolézen

mamelon ⇒ gríba, grbina, gríček, hólml

manche creux piton à expansion ⇒ vótlí svédrovec

manche de piolet ⇒ ratišče cepína

manche d'une rivière ⇒ rokáv (1)

manche d'une vallée ⇒ rokáv (4)

manche d'un glacier ⇒ rokáv (3)

manière américaine d'ascension ⇒ amériški način vzpóna

manoeuvre de corde ⇒ vrvni manéver

manque d'oxygène en sang ⇒ anoksímija

manque d'oxygène en tissu ⇒ anoksija

manquer la route ⇒ zgrešiti smér

manquer le point d'attaque ⇒ zgrešiti vstòp

manteau neigeux ⇒ snéžna odéja (1, 2)

manteau neigeux instable ⇒ nëustaljéna snéžna odéja

manuel pour école d'alpinisme ⇒ alpinistična šóla (2)

maquis ⇒ goščáva

marais ⇒ bárje

marais bas ⇒ nízko bárje

marche ⇒ hója, pohód, stopnička, stòpnja

marche à travers la neige ⇒ gáženje

marche à vide ⇒ mrtví hòd

marche commémorative ⇒ spominski pohód

marche d'approche ⇒ dostòp

marche d'orientation ⇒ orientacijski pohód

marche mémoriale ⇒ spominski pohód

marche sur glacier ⇒ gibanje po ledeníku

marcheur de chaussure de neige ⇒ krpljar

mare ⇒ lúža

marécage ⇒ močvirje

marmite ⇒ lónec (1)

marmite de géant ⇒ bréžno, ledeniški mlin

marne ⇒ lápor

marquage ⇒ markíranje

marquage de manière ⇒ markíranje

marquage Knafelc ⇒ knáfelčeva markácija

marque ⇒ markácija

marque de frontière ⇒ obmèjna markácija

marquer ⇒ markirati

marqueur ⇒ markacist

marteau à glace ⇒ lédna kladívo

marteau à pitonner ⇒ plezálnò kladívo

marteau de rocher ⇒ plezálnò kladívo

marteau-piolet ⇒ lédna kladívo

marteau-piolet ⇒ bávtica

masque ⇒ máska (2)

masque à oxygène ⇒ máska (1)

masque protecteur ambu ⇒ máska (3)

massif ⇒ górski čòk, górski masív

massif-école ⇒ plezališče, plezálni vrtec

massif montagneux ⇒ višavje

mât de tente ⇒ šotórsko ogródje

matelas armaflext de bivouac ⇒ ármafléks

matelas de bivouac ⇒ izolacijska podlòga

matelas isolant ⇒ izolacijska podlòga

matériaux actifs ⇒ aktivni materiáli

matériaux passifs ⇒ pasivni materiáli

matériel ⇒ kovačija, róba, téhnična opréma

matériel à l'épreuve de l'eau ⇒ vòdonèprepústni materiál

matériel d'autoassurance ⇒ Y-sámovaroválni komplét

matériel de sécurité ⇒ varoválo

matériel hydrophile ⇒ vòdovpójni materiál

matériel hydrophobe ⇒ vòdoodbójni materiál

matériel imperméable ⇒ nèpremočljívi materiál, vòdonèprepústni materiál

matériel perméable à l'eau ⇒ vòdoprepústni materiál

matière colorante étanche ⇒ v vódi obstójno barvílo

matos ⇒ kovačija, róba, téhnična opréma

- meeting des grimpeurs ⇒ plezálni tábor
méga-plomb ⇒ dáľjší pádec
membrane ⇒ membrána
membrane Gore-Tex ⇒ membrána góre
membrane polyester ⇒ poliéstrska membrána
membre de Dren ⇒ drénovec
membre de Pipa-club ⇒ pipar
membre de Skala ⇒ skaláš
membre du club alpin ⇒ planíнец (2)
membre du club alpin Akademik ⇒ akadémiк
membre du club alpin Ljubljana Matica ⇒ mátičar
membre féminin du club alpin ⇒ planínka (2)
membre féminin du club alpin Akademik ⇒ akadémíčarka
membre féminin du club alpin Ljubljana Matica ⇒ mátičarka (1)
mener ⇒ voditi (1, 2)
meraclon ⇒ meraklón
métamorphose constructive ⇒ sréženje
métamorphose de fonte ⇒ srénjenje
métamorphose de gradient ⇒ sréženje
méthode d'encordement sur glacier ⇒ ledeniško navezovánje
méthode Abalakov ⇒ metóda Abaláková
méthode Heimlich ⇒ heimlichov postópek
méthode norvégienne ⇒ norvéška metóda
mètre d'altitude ⇒ višinski méter
mètre de hauteur ⇒ višinski méter
mètre digital de distance ⇒ digitálni razdaljemér
meule ⇒ stóg
mica ardoise ⇒ blestnik
micaschist ⇒ blestnik
microclimat ⇒ mikroklíma
microfibre ⇒ mikrovláčna
microloft ⇒ mikrolóft
microporosité ⇒ mikroporóznost
milieu artificiel ⇒ umétno plezališče
milieu d'escalade controlé ⇒ urejéno plezališče
milieu d'escalade organisé ⇒ urejéno plezališče
mince croûte gelée ⇒ skórajsti požléd
miniexpédition ⇒ mála odpráva
mini sac à magnésie ⇒ vréčka za magnézijo
mirador ⇒ razglédnik
mitaine ⇒ rokavica bréz prstnih kápic
mix ⇒ míks (1)
Moitié encore! ⇒ Polovica!
monceau ⇒ gomíla (1), stóg
monde alpestre ⇒ górski svét
moniteur-secouriste ⇒ inštrúktor górske reševálné slúžbe
monoski ⇒ mónoski
mont ⇒ góra, hrib (1) montagnard ⇒ gorník (1, 2), hribovec (1), planíнец (1)
montagne ⇒ góra, hrib (1, 2), péč (4), vršác
montagne de neige ⇒ snežnik
montagne moyenne ⇒ sredogórje
montagne panoramique ⇒ razglédnik
montagnes ⇒ goróvje, górska skupina, górstvo, hribóvje, planina (3)
montagnes centrales ⇒ osrédnje goróvje
montée ⇒ alpinistična túra, kláнец, plezálni vzpón, vzpénjanje, vzpón (1)
montée en diagonale ⇒ vzpénjanje v kljúčih
montée in conditions de l'été ⇒ vzpón v létnih razmérih
montée par serpentines ⇒ vzpénjanje v kljúčih
montée sans oxygène artificiel ⇒ vzpón brez dodátnega kisika
monter ⇒ vzpénjati se
monter en diagonale ⇒ vzpénjati se v kljúčih
monter en opposition ⇒ básati se (1)
monter par serpentines ⇒ vzpénjati se v kljúčih
monter sur ⇒ povzpéti se
monter sur corde fixe avec jumar ⇒ vzpénjati se s prižémami
monument naturel ⇒ narávni spomenik
moraine ⇒ gróblja, ledeniška gróblja
moraine de fond ⇒ tálna ledeniška gróblja
moraine frontale ⇒ čélna ledeniška gróblja
moraine interne ⇒ nótranja ledeniška gróblja
moraine latérale ⇒ róbná ledeniška gróblja, bóčna ledeniška gróblja
motte ⇒ képa
Mou! ⇒ Spústi!
mouflage ⇒ škričev potég
mouflage Modéc ⇒ módčev škripec
mouflage simple ⇒ enójni škripec
moufle ⇒ páčnik, škripec, zaščítna rokavica
moufle fonctionnel ⇒ funkcionálni páčnik
mouiller ⇒ sidrati
moulin ⇒ ledeniški mlín
mouliner ⇒ spúščati
moulinette ⇒ varovánje od zgóraj
moulin glaciaire ⇒ ledeniški mlín
mousqueton ⇒ vpónka
mousqueton à barrette ⇒ zavóra na vpónko
mousqueton à cliquet de fil de fer ⇒ vpónka na žičnato zaskóčko
mousqueton à vis ⇒ vpónka z mático
mousqueton central ⇒ zbirna vpónka
mousqueton D ⇒ D-vpónka
mousqueton D asymétrique ⇒ nésimétrična D-vpónka
mousqueton D double ⇒ dvójna vpónka

mousqueton de sécurité ⇒ várnostna vpónka
 mousqueton des pompiers ⇒ gasílska vpónka
 mousqueton en forme de poire ⇒ hrúškasta vpónka
 mousqueton HMS ⇒ HMS-vpónka
 mousqueton L ⇒ L-vpónka
 mousqueton léger ⇒ L-vpónka
 mousqueton N ⇒ N-vpónka
 mousquetonnage ⇒ vpénjanje
 mousquetonner ⇒ vpénjati, vpéti
 mousqueton normal ⇒ N-vpónka
 mousqueton piriforme ⇒ hrúškasta vpónka
 mousqueton pour demi-cabestan ⇒ HMS-vpónka
 mousqueton pour voie d'escalade ⇒ vpónka za zavarováne plezálné potí
 mousquif ⇒ vpónka
 mouvement ⇒ gíb
 moyen actif d'assurance ⇒ aktívno varoválo
 moyen d'assurance ⇒ varoválo
 moyen d'assurance passif ⇒ pasívno varoválo
 moyen naturel de remplissage ⇒ narávno polnilo
 moyen préventif ⇒ varoválo
 muraille rocheuse ⇒ osténje
 mur artificiel ⇒ mála umétna plezálna sténa, umétna plezálna sténa
 mur de glace ⇒ lédna sténa
 mur de granit ⇒ granitna sténa
 mur d'escalade ⇒ plezálna sténa
 mur enneigé ⇒ zasnežéna sténa

naike ⇒ náike
 neige ⇒ snég
 neige accumulée par le vent ⇒ napihani snég
 neige à cellules de fusion ⇒ pónvice
 neige à forte cohésion ⇒ sprijéti snég
 neige à grains fins ⇒ drôbnozrnati snég
 neige cartonnée ⇒ srén
 neige chassée ⇒ žívi snég
 neige chaude ⇒ tópli snég
 neige cohérente ⇒ sprijéti snég
 neige collante ⇒ lepljivi snég
 neige colorée ⇒ obárvani snég
 neige compacte ⇒ sanínek, sprijéti snég
 neige comprimée par le vent ⇒ nabiti snég
 neige coulante ⇒ globínski sréz
 neige croûtée ⇒ osrénica, skórjasti snég, srén
 neige croûtée cassante ⇒ osrénica
 neige croûteuse ⇒ skórjasti snég, srén
 neige de névé ⇒ fírn (1)
 neige déposée par le vent ⇒ napihani snég
 neige de printemps ⇒ spomladánski snég (1), sréneć
 neige détrempée ⇒ sněžna brózga

neige en grains ⇒ zrnati snég
 neige feutrée ⇒ polsténi snég
 neige folle ⇒ púhasti snég
 neige fondante au sol ⇒ sněžna brózga
 neige foulée ⇒ teptáni snég
 neige fraîche ⇒ nôvozapádlí snég
 neige gelée ⇒ zmřznjeni snég
 neige glissante ⇒ drsěći snég
 neige granuleuse ⇒ zrnati snég
 neige gros sel ⇒ sréneć
 neige humide ⇒ júžni snég (2)
 neige légère ⇒ mēhki snég
 neige meuble sèche à grains fins ⇒ sněžna sípa
 neige molle ⇒ mēhki snég
 neige mouillée ⇒ mókri snég, sněžna brózga
 neige mouillée complètement ⇒ premóćeni snég
 neige noire ⇒ črni snég
 neige pérenne ⇒ véćni snég
 neige poudreuse ⇒ pršić
 neige pourrie ⇒ gnílec, kášnati snég
 neiger ⇒ snežiti
 neige récente ⇒ nôvozapádlí snég
 neige roulée ⇒ bábjé pšéno
 neige sans cohésion ⇒ nēsprijéti snég
 neige sans cohésion à grains fins ⇒ sněžna sípa
 neige sèche ⇒ súhi snég
 neiges éternelles ⇒ véćni snég
 neige souflée ⇒ žívi snég
 neige tassée ⇒ uležáni snég
 neige transportée par le vent ⇒ žívi snég
 neige trempée ⇒ premóćeni snég
 neige vieille ⇒ stári snég
 neige vierge ⇒ célec
 nervure ⇒ rébro
 nettoyer ⇒ počistiti smér
 névé ⇒ fírn (1), snežišće
 nez ⇒ nós
 niche ⇒ léva, niša
 nids-d'abeilles ⇒ pónvice
 niveau ⇒ vršina
 noeud autobloquant ⇒ drsěći vózel, prúsikov vózel
 noeud coulant ⇒ zánka
 noeud d'arrêt ⇒ varovální vózel
 noeud d'assurance ⇒ varovální vózel
 noeud de blocage ⇒ provizórićni vózel, prúsikov vózel
 noeud de bouline ⇒ nájlonski vózel
 noeud de cabestan ⇒ bíćev vózel
 noeud de chaise ⇒ nájlonski vózel, sédežna zánka
 noeud de/en huit ⇒ položéna osmica, vplétanje vózla

noeud de guide ⇒ vodniški vózel
 noeud de guide double ⇒ dvójni vodniški vózel
 noeud demi-cabestan ⇒ pôlbíčov vózel
 noeud de prusik ⇒ prúsikov vózel
 noeud de sangle ⇒ kravátni vózel
 noeud de tisserand ⇒ križni vózel
 noeud de vache ⇒ vodniški vózel
 noeud double ⇒ podaljševalni vózel
 noeud en huit ⇒ osmíca (2)
 noeud en six ⇒ šestíca
 noeud fixe ⇒ trdni vózel
 noeud italien ⇒ pôlbíčov vózel
 noeud machard ⇒ ambulántrni vózel, enójni fran-
 cóski vózel, francóski vózel
 noeud simple ⇒ vodniški vózel
 noeud solide ⇒ trdni vózel
 noeud tête d'alouette ⇒ kávrojski vózel
 noir de fumée ⇒ čad
 nuages ⇒ obláčnost
 nudité ⇒ goličáva (1)

oasis ⇒ zeleníca
 oedème cérébral d'altitude ⇒ višinski možgánski
 edém
 oedème du cerveau ⇒ možgánski edém
 oedème du poumon ⇒ pljúčni edém
 oedème du poumon d'altitude ⇒ višinski pljúčni
 edém
 olive ⇒ spójka
 onde de choc ⇒ udárni vál
 ondée ⇒ děžna plôha
 opération de secours ⇒ reševálna ákcija
 ophtalmie des neiges ⇒ sněžna slepôta
 oppo ⇒ gvózdenje
 opposition ⇒ plézanje v razkoráku
 opposition (bras-jambes) ⇒ gvózdenje
 opposition des mains ⇒ navzkrížni prijém, razmič-
 ni prijém
 orage ⇒ neúrje, nevíhta
 orientation ⇒ orientácija
 orogenèse ⇒ orogenéza
 orogénie ⇒ orogenéza
 orographie ⇒ orografíja
 oronyme ⇒ oroním
 ouragan ⇒ orkán
 outre ⇒ kamélja grba, méh
 ouvala ⇒ úvala
 ouverture ⇒ prvénsvena smér, prví pristòp, šprá-
 nja
 ouverture de ventilation (casque) ⇒ prezračev-
 álna odprtína čeláde
 ouvreure ⇒ pívopristòpnik

pager ⇒ pozivník
 paire ⇒ hitra zánka
 panache de neige ⇒ sněžne zastáve
 panne du piolet ⇒ lopática cepína
 panne tubulaire du piolet ⇒ cévasta lopática ce-
 pína
 pantalon ⇒ dôlge hláče, hláče
 pantalon bouffant ⇒ púmparice
 pantalon de randonnée ⇒ pohodniške hláče
 pantalon d'escalade ⇒ plezálné hláče
 pantalon d'escalade d'été ⇒ polétne plezálné hláče
 pantalon d'escalade d'hiver ⇒ zímске plezálné
 hláče
 pantalon de ski ⇒ smúčarske hláče
 pantalon-duvet ⇒ púhaste hláče
 pantalon en duvet ⇒ púhaste hláče
 pantalon pour le vent ⇒ vétrné hláče
 pantalon pour randonneur à ski ⇒ hláče za túr-
 no smúčanje
 pantalon pour ski extrême ⇒ hláče za extrém-
 no smúčanje
 parapluie de randonnée ⇒ pohodniški dežník
 parc ⇒ párk, stája
 parc national ⇒ národní párk
 parc naturel ⇒ narávni párk
 parcours excursionnistes ⇒ pót za popótníke
 parc provincial ⇒ krajínski párk
 parc régional ⇒ régijski párk
 paroi ⇒ sténa, zíd
 paroi abrupte ⇒ stírma sténa
 paroi aérienne ⇒ odpríta sténa (1)
 paroi articulée ⇒ razčlénjena sténa
 paroi calcaire ⇒ apnéncasta sténa
 paroi de glace ⇒ lédna sténa
 paroi de granite ⇒ granítna sténa
 paroi de roche ⇒ skálna sténa
 paroi de sommet ⇒ čêlo (1)
 paroi de sortie ⇒ izstòp (2)
 paroi dolomitique ⇒ dolomitná sténa
 paroi douce ⇒ polózna sténa
 paroi enneigée ⇒ zasnežena sténa
 paroi en surplomb ⇒ previsna sténa
 paroi exposée ⇒ izpostávljena sténa, zráčna sté-
 na
 paroi friable ⇒ krušljíva sténa
 paroi intacte ⇒ devíška sténa
 paroi lisse ⇒ gládká sténa, nêrazčlénjena sténa
 paroi mixte ⇒ kombinírana sténa
 paroi ouverte ⇒ odpríta sténa (2)
 paroi pansue ⇒ trebúšasta sténa
 paroi proéminente ⇒ trebúšasta sténa
 paroi raide ⇒ stírma sténa
 paroi rocheuse ⇒ skálna sténa

paroi verticale ⇒ navpična sténa
 partie caractéristique d'une route ⇒ odstávek
 pas ⇒ máčji skók, preláz, prevál, stóp (1)
 Pas besoin de secours! ⇒ Ne potrebújemo pomoči!
 passage ⇒ plezálni prehòd, prehòd (1), prestòp (3), stečina
 passage-clé ⇒ kljúčno mésto
 passage de chasseurs ⇒ lóvski prehòd
 passage de la jambe d'une prise de pied sur l'autre ⇒ prestòp (1, 2)
 passage d'une arête ⇒ grebénsko práčenje
 passage en souplesse ⇒ elegántno plézanje
 passage naturel ⇒ narávni prehòd
 passage obligatoire ⇒ néizogíbni detájil
 passage technique ⇒ téhnični raztežáj
 passe-montagne ⇒ rábeljska kápa, vihárna máska
 passer à vue ⇒ plézati na poglèd
 passerelle ⇒ bív
 passer en souplesse ⇒ elegántno plézati
 passer la jambe d'une prise de pied sur l'autre ⇒ prestopiti
 pas taillé ⇒ izklesána stopínja, izklesáni stóp
 patauger ⇒ gáziti
 patinette ⇒ ledeniške smuči
 pâtre ⇒ pastír
 pâturage ⇒ pášnik, planína (1, 2)
 pâturage alpestre ⇒ dnína
 pâture ⇒ pášnik
 pavillon de chasse ⇒ lóvska kóča
 paysage fluvial ⇒ lóka
 pays bas ⇒ nižínski pás
 pays plat ⇒ raván
 peau de casque ⇒ lupína čeláde
 peaux de phoque ⇒ kóže
 pédales ⇒ vrvína léstev (1)
 pédomètre ⇒ pedomé
 pèlerine ⇒ pelerína
 pelisse ⇒ búnda
 pelle à neige ⇒ plazòvna lopáta
 pelle à neige composable ⇒ sestavljíva plazòvna lopáta
 pelle d'avalanche composable ⇒ sestavljíva plazòvna lopáta
 pelle Messner ⇒ mésnerjeva lopátka
 pelouse ⇒ drín (1), rúša (2), tráta
 peluches antidérapantes ⇒ kóže
 pendule ⇒ dílferjevo práčenje, nihájna práčnica, nihájno práčenje
 penduler ⇒ zanihati
 pénitent de neige ⇒ penitént
 pente ⇒ brég (2), obrónék (1), pobóčje, réber, stréha (1), strmína

pente abritée du vent ⇒ odvétrna strán, zavétrje
 pente à l'abri du vent ⇒ zavétrna strán
 pente au vent ⇒ privétrna strán, privétrno pobóčje
 pente avalancheuse ⇒ plazovító pobóčje
 pente douce ⇒ pològ, rónék
 pente escarpée ⇒ strmína
 pente exposée au vent ⇒ privétrna strán, privétrno pobóčje
 pente extrême ⇒ extrémno pobóčje (2)
 pente latérale ⇒ bók gòre
 pente lisse glacée ⇒ šájba (2)
 pente raide ⇒ strmína
 pente sensible aux avalanches ⇒ plazovító pobóčje
 pente sous la crête ⇒ grebénsko obmóčje
 pente sous le vent ⇒ odvétrje, odvétrna strán, zavétrje, zavétrna strán
 pente terminale ⇒ vesína
 perçage ⇒ vrtanje
 percer ⇒ vrtati
 perche à neige ⇒ snegómér
 perche de portage ⇒ reševálni dróg
 perçoir de carrier ⇒ kamnoséški svéder
 perforateur ⇒ udárno vrtálo
 perforatrice ⇒ eléktrični vrtálník
 période d'avalanches ⇒ obdóbjé plazòv
 permafrost ⇒ permafrost
 perte ⇒ ponòr
 perte filtrante ⇒ poníkva (1)
 pertex ⇒ pèteks
 petit cirque rocheux ⇒ krníca
 petit couloir lisse ⇒ žlámbor
 petit couteau ⇒ žépni nôž
 petite cave humide ⇒ kápežnica
 petite cavité avec la source ⇒ kalič
 petite chaudière ⇒ kotlíček
 petite dalle ⇒ plátka
 petite guêtre ⇒ gléžnjevka
 petite vallée ⇒ dólíč
 petite vire ⇒ okrájek
 petit morceau de roche ⇒ skální dróbec
 petit pilier ⇒ stebriček
 petit plateau ⇒ plánja
 petit réchaud ⇒ komár
 petit sommet ⇒ vršič
 petit trou de ventilation (casque) ⇒ prezračeválna lúknjica čeláde
 pharmacie portative ⇒ komplét PP, komplét prvé pomoči
 pic ⇒ ostríca, špíca (2), špík, vršič
 pic de piolet ⇒ óklo cepína
 pic de piolet de guide alpin ⇒ vodniško óklo
 pied ⇒ stopínja (1)

- pied de la paroi ⇒ podnóžje
 pied de la plaque ⇒ narivni prág
 pied d'éléphant ⇒ slónova nôga
 pied d'une montagne ⇒ vznóžje
 pied d'une pente ⇒ vznóžje
 pieds à plat ⇒ stòp na trênje (1)
 piège d'arête ⇒ grebénska mišnica
 piège sur l'arête ⇒ grebénska mišnica
 pierraille ⇒ šóder (1)
 pierre ⇒ kámen
 Pierre! ⇒ Kámen, pázi!
 pierres ⇒ kámenje
 pierrier ⇒ melišče
 pierrier fin ⇒ grúšč
 piéton ⇒ péšec
 pieu de marquage ⇒ markacijski kolíček
 pieu télescopique ⇒ teleskópska pálica (1)
 pile à charbon ⇒ kôpa (2)
 pilier ⇒ stebèr
 pincement ⇒ kléščasti prijem
 pincette ⇒ kléščasti prijem
 pin des montagnes ⇒ rúševje, rúšje
 pin nain ⇒ rúševje, rúšje
 piolet ⇒ álpski cepín, cepín
 piolet de femme ⇒ dámski cepín
 piolet de guide ⇒ vodniški cepín
 piolet de randonnée ⇒ pohódníski cepín
 piolet descalade ⇒ plezálni cepín
 piolet-Kamnik ⇒ kámníčan (1)
 piolet-marteau ⇒ bávtica
 piolet modulaire ⇒ modulárni cepín
 piolet multilames ⇒ modulárni cepín
 piolet technique ⇒ lédna oródjè
 piolet trekking ⇒ trékinški cepín
 Pipar ⇒ pipar
 pique de piolet ⇒ koníca ratišča
 piquet ⇒ šotórski klín
 piquet de tente ⇒ šotórski klín
 piste de rappel ⇒ próga za spuščanje z vrvjó
 pistes balisées ⇒ urejèno smučíšče
 piton ⇒ kávelj, klín¹
 piton à anneau ⇒ obróčkar
 piton à boucle ⇒ obróčkar
 piton à expansion ⇒ svédrovec, svédrovec z za-
 gózdo, vótlí svédrovec
 piton à glace ⇒ lédni klín
 piton à main ⇒ prijémni klín
 piton à neige ⇒ snéžni klín (1)
 piton angle ⇒ profilni klín, V-žlébasti klín
 piton à pied ⇒ stòpni klín
 piton d'ancrage ⇒ sidrni klín
 piton d'angle ⇒ nožáč (2)
 piton d'assurance ⇒ varoválni klín
 piton de côté ⇒ krájni klín
 piton de Kropa ⇒ krópar (1)
 piton de névé ⇒ sáblja
 piton de rocher ⇒ skálni klín
 piton des chasseurs ⇒ lóvski klín
 piton de sécurité ⇒ varoválni klín
 piton (en) lame ⇒ nožáč (1)
 piton horizontal ⇒ prèčni klín
 piton Jesenice ⇒ jeseníčan
 piton Kamnik ⇒ kámníčan (2)
 piton L ⇒ kótni klín, L-klín
 piton latéral ⇒ krájni klín
 pitonnage ⇒ zabítje
 pitonner ⇒ klíniti, nabíjati, naštépati, zabíti
 piton non fiable ⇒ nézanesljívi klín
 piton normal ⇒ kótni klín
 piton peu sûr ⇒ nézanesljívi klín
 piton pour fissures courtes ⇒ kasínček, lopátíčar
 piton profilé ⇒ profilni klín
 piton profilé en U ⇒ U-žlébasti klín, žlébasti klín
 piton profilé en V ⇒ V-žlébasti klín, žlébasti klín
 piton profilé en Z ⇒ Z-profilni klín
 piton PZS ⇒ PZS-jevec
 piton rasoir ⇒ britvíčar, speciálček
 piton TAM ⇒ támovec
 piton technique ⇒ téhnični klín
 piton tres court ⇒ speciálček
 piton universel ⇒ univerzálni klín
 piton vertical ⇒ vzdólžni klín
 place de travail ⇒ delovíšče
 placement des coinçeurs ⇒ zatíkanje
 placer des coinçeurs ⇒ zatíkati
 plafond ⇒ stréha (2)
 plaine ⇒ nížinski pás, raván, ravnína
 plaine basse ⇒ nížinski pás
 planche à neige ⇒ snéžna dëska
 planchette ⇒ stréme
 plan de glissement ⇒ drsna plòskev (1)
 plan des zones exposées aux avalanches ⇒ kár-
 ta plazovítih obmóčij
 plaque ⇒ plòšča
 plaque à vent ⇒ privétna klóža, trda klóža
 plaque de neige ⇒ klóža, opóka
 plaque de neige dure ⇒ trda klóža
 plaque friable ⇒ mēhka klóža
 plaque monolithe ⇒ monolítina plòšča
 plaque sous le vent ⇒ odvétrna klóža
 plaquette d'assurance ⇒ štíhtova plòščica, varovál-
 na plòščica
 plaquette descendeur ⇒ varoválna plòščica
 plaquette-frein ⇒ varoválna plòščica
 plateau ⇒ planóta, raván, visóka planóta

- plateau d'altitude ⇒ visôka planôta
 plateau eleve ⇒ višavje
 plateau (petit) ⇒ pôlje
 plate-forme ⇒ ploščad
 plate-forme de bivouac ⇒ bívak (2), visêca pò-stelja
 pli ⇒ gúba
 plier la corde ⇒ nabráti vr̄v
 plomber ⇒ flikniti, odr̄cãti, odletêti, odpénzlati, oplákni, priklópiti, ubrisati, užgãti
 pluie ⇒ dêž
 pluie acide ⇒ kislí dêž
 pluie fine ⇒ rosênje
 pluie surfondue ⇒ podhlajêni dêž
 poche d'eau ⇒ kál (1)
 pochette thermique ⇒ grêlna vrêcka
 pof ⇒ magnézija
 pogression à la manière d'expédition ⇒ ekspe-dícijski naçin napredovãnja
 poids spécifique de la neige ⇒ specifična téža snegã
 poignée autobloquante ⇒ prizêma
 poignée bloqueur ⇒ prizêma
 poignée d'ascension ⇒ rôčna prizêma
 poignée d'ascension à pied ⇒ nôžna prizêma
 poignée d'ascension coconut ⇒ rêbrasti zatiç
 point bleu ⇒ môdra pika
 point culminant ⇒ tême
 point d'amarrage ⇒ štãnt (1), varovališçe
 point d'ancrage ⇒ sidrna tóčka, varovališçe
 point d'appui ⇒ opórna tóčka
 point d'assurage ⇒ varovališçe
 point d'assurage au sol ⇒ tãlní sidrni klín
 point d'assurance ⇒ pritrdítvena tóčka, varovališçe
 point d'attaque ⇒ vstòp
 point de congélation ⇒ ledišçe (2)
 point de départ ⇒ izhodíšçe túre
 point de localisation ⇒ najdišçe zasútega
 point de protection ⇒ varovãlna tóčka
 point de relais ⇒ stojíšçe (1), varovalíšçe
 point de repos ⇒ poçivalíšçe, poçivãlnik
 point de repos artificiel ⇒ varovalíšçe v zãnkah
 point de vue ⇒ razgledišçe
 point d'information de secours alpin ⇒ obve-šçevãlna tóčka gòrske reševãlne slúžbe
 point où la victime a été emportée ⇒ stojíšçe (2)
 pointe ⇒ šilasti vr̄h, špica (1, 2), špík, trikótna rúta, vr̄šič
 pointe de piolet ⇒ ôklo cepína
 pointe de piolet crouchue ⇒ zakrívljeno ôklo ce-pína
 pointe rocheuse ⇒ rôgelj
 pointe rocheuse arrondie ⇒ gláva
 pointe sommet ⇒ ostrica
 point fixe ⇒ stãlno varovãlo
 point noir ⇒ çrna pika
 point panoramique ⇒ razgledišçe
 point rouge ⇒ rdêca pika
 polarguard 3D ⇒ polarguard 3D
 pont de neige ⇒ snêžni móst
 pont naturel ⇒ narãvni móst
 portail rocheux ⇒ ôkno
 porte de glacier ⇒ ledeníška vrãta
 porte de roche ⇒ ôkno
 porte glaciaire ⇒ ledeníška vrãta
 porte-matériel ⇒ nosilna zãnka
 porte-piolet ⇒ tók za cepin
 porte-pitons ⇒ nosilna zãnka
 porte rocheuse ⇒ vrãta, vrãtca (1)
 porteur ⇒ dolínski nosãç, gòrski nosãç
 porteur d'altitude ⇒ višínski nosãç
 position à plat ventre ⇒ trebúšna léga
 position au soleil ⇒ prisójna strãn
 position clef ⇒ kljúčno mésto
 positionnement de cuisine ⇒ kuhãlno komplét
 position pelotonnée ⇒ skr̄çena dížã
 position recroquevillée ⇒ skr̄çena dížã
 poste d'affouragement ⇒ krmišçe
 pot ⇒ lónec (1), razpóka
 poteau indicateur ⇒ napisna tãbla
 poudrerie au sol ⇒ nizka vêjavica
 poudrerie basse ⇒ nizka vêjavica
 poudrerie élevé ⇒ visôka vêjavica
 poudreuse ⇒ pr̄šič, pr̄šni pláz
 poulie ⇒ škripček (1), škripec
 poulie de renvoi par mousqueton ⇒ obraçãlna vpónka
 poulie double ⇒ dvójni škripec
 poutre de montee ⇒ stòpca
 prairie ⇒ senožet
 prairie raboteuse ⇒ grbinasti trãvnik
 pré ⇒ senožet, tráta
 précipice ⇒ brêzno, prepãd
 premier de cordée ⇒ pr̄vi v navêzi, vódja navêze
 premier degré ⇒ I. stòpnja
 première ⇒ pr̄vénstveni vzpòn
 première ascension ⇒ pr̄vénstveni vzpòn, pr̄vi pristòp
 première répétition ⇒ pr̄va ponovítev
 première répétition sans guide ⇒ pr̄va nèvodní-ška ponovítev
 première répétition slovène ⇒ pr̄va slovénska ponovítev
 premiers secours ⇒ pr̄va pomòç
 premiers soins ⇒ pr̄va pomòç

prendre bivouac ⇒ bívak (1), bivakiranje
 prendre un plomb ⇒ flikniti, odfrčati, odleteti,
 odpénzlati, oplákniti, priklópiti, ubrisati, užgáti
 préparation d'une route ⇒ délanje smeri
 préparer ⇒ impregnirati
 préparer une voie d'artif ⇒ oprémljati smér
 préposé de tir ⇒ minér sněžnih plazóv
 pré raboteux ⇒ grbínasti trávník
 preuve du bloc glissant ⇒ preskús s sněžno klá-
 do
 preuve du coin glissant ⇒ preskús s sněžnim klí-
 nom
 preuve manuelle ⇒ preskús z rôko
 prise ⇒ oprímek, prijèm
 prise amovible ⇒ umétni oprímek
 prise artificielle ⇒ umétni oprímek
 prise de doigts ⇒ oprímek
 prise de genou ⇒ gvózdenje s kolénom
 prise de main ⇒ oprímek
 prise de main inversée ⇒ pôdprijèm
 prise de pied ⇒ stòp (1)
 prise de pied artificielle ⇒ umétni stòp
 prise de pied mince ⇒ stopinja (2)
 prise de pied taillée ⇒ izklesána stopinja, izkle-
 sáni stòp
 prise déversante ⇒ pôdprijèm
 prise d'ongles ⇒ oprímek za nôhte
 prise en adhérence ⇒ oprímek na trénje, prijèm
 na trénje
 prise graisseuse ⇒ mástni oprímek
 prise grasse ⇒ mástni oprímek
 prise horizontale ⇒ préčni oprímek, préčni prijèm
 prise inversée ⇒ pôdprijèm
 prise latérale ⇒ stránski oprímek
 prise longitudinale ⇒ podóžni oprímek, podóžni
 prijèm
 prise mobile ⇒ umétni oprímek
 prise modulable ⇒ umétni oprímek
 prise naturelle ⇒ oprímek
 prise non digne de confiance ⇒ músavi gríf
 prise pincée ⇒ kléščasti oprímek
 prise pincette ⇒ kléščasti oprímek
 prise polie ⇒ zlizani oprímek
 prise taillée ⇒ izklesáni oprímek
 prise verticale ⇒ stránski prijèm
 problème ⇒ plezálski problém
 problème de s'élever ⇒ búlder (1)
 problème du bloc ⇒ balvánski problém
 procédé à survivre ⇒ veríga preživétja
 procédé de descente de l'accidenté ⇒ spúščanje
 ponesrécenca
 procédé des deux mains à la Heimlich ⇒ heimli-
 chov postòpek

produits de fibres ⇒ vlaknovíne
 profil de paroi ⇒ profil sténe
 profil de rocher ⇒ profil sténe
 profil de sentier ⇒ profil poti
 profil stratigraphique ⇒ plástni profil sněžne odéje
 progresser ⇒ napredováti
 progression ⇒ napredováne
 progression sur glacier ⇒ gibanje po ledeniku
 projet ⇒ projékt
 promontoire ⇒ pomòl, predgórze, prígórze
 propriétaire ⇒ gospodar (1)
 protection ⇒ varoválo, varovánje
 protection de la nature ⇒ varstvo naráve
 protège de la tête du piolet ⇒ varoválni štítnik za
 lopático in ôklo
 protège-piolet ⇒ varoválni štítnik za konico ratí-
 šča
 protéger ⇒ várovati
 prusik ⇒ prúsikov vôzel
 psyché ⇒ psiha
 puits ⇒ jášek
 pull-over ⇒ pulóver
 pull-over en duvet ⇒ púhasti pulóver

Quand tu veux! ⇒ Varújem, prídi!
 quatre hommes intrépides ⇒ štírje srčni možjé
 quatre-mille ⇒ štírtisočák
 quatrième degré ⇒ IV. stòpnja
 queue de cochon ⇒ prašičji répek
 queue de vache ⇒ vodniški vôzel
 quille ⇒ kòlk
 quinquaiillerie ⇒ kovačija, róba

raccord ⇒ spójka
 raccourci ⇒ bližnjica
 radio de secours ⇒ rádijska postája za klic v sili
 rafale de vent ⇒ púh
 rafales de neige ⇒ sněžni métež
 raidillon ⇒ prág
 rainure ⇒ izjéda, zaréza, žlebič
 ramonage ⇒ básanje (1)
 ramonage en opposition dos-pieds ⇒ básanje (1)
 ramonage en opposition dos-pieds maladroit ⇒
 básanje (2)
 ramoner ⇒ plézati v razkoráku
 rampe ⇒ gréda, gredína, rámpa
 ramper sur une vire ⇒ plázenje po políci
 randonnée glaciaire ⇒ gibanje po ledeniku
 randonnée ⇒ alpinistična túra, izlèt, izlétništvo,
 planinárjenje, túra
 randonnée alpine ⇒ planínski izlèt, planínski
 pohòd, pohòdníštvo
 randonnée à ski ⇒ smúčarska túra, smúčarski izlèt

randonnée collective ⇒ vódeni planinski izlèt
 randonnée d'initiation ⇒ uvajálni vzpòn
 randonnée facile à ski ⇒ lãhki túrni smúk
 randonnée hivernale ⇒ zímski pohòd
 randonneur ⇒ pohòdnik
 randonneur alpin ⇒ izlètnik (2)
 randonneur à ski ⇒ túrni smúçar
 randonneur de route transversale ⇒ transversá-
 lec
 randonneur-raquetteur ⇒ krpjar
 randonneur solitaire ⇒ samohódec
 rangée des cascades l'une à côté de l'autre ⇒ sla-
 píšče
 rapide ⇒ brzica
 rappel ⇒ sámospúst, spúst ob vrvi, spúst po vrvi,
 spúšćanje ob vrvi
 rappel en 8 ⇒ dílferjev sédež, spúšćanje po vrvi
 Rappel libre! ⇒ Popústi!
 rappel pendulaire ⇒ dílferjevo přećenje, nihájna
 přećnica, nihájni spúst, nihájno přećenje
 rappel sur mousqueton ⇒ komičijev sédež
 raquette de neige ⇒ krpja
 rase campagne ⇒ raván
 rasoir ⇒ jahálni grebén
 râteau ⇒ pádec
 râteau chute ⇒ dáljši pádec
 rater la route ⇒ zgrešiti smér
 ravin ⇒ grápa, járek, pláz (2), sotéska, tésen, žlám-
 bor, žláb
 réanimation ⇒ oživljanje
 réarrangement d'une école d'escalade ⇒ preo-
 přémľjanje smeri
 rebord ⇒ rób
 réchaud ⇒ kuhálnik, petroléjski kuhálnik
 réchaud à alcool ⇒ špíritni kuhálnik (1)
 réchaud à alcool solidifié ⇒ špíritni kuhálnik
 (2)
 réchaud à benzine ⇒ bencínski kuhálnik
 réchaud à essence ⇒ bencínski kuhálnik
 réchaud à gaz ⇒ plínski kuhálnik
 réchaud anti-vent ⇒ vihárni kuhálnik
 réchaud à pétrole ⇒ petroléjski kuhálnik
 réchaud de camping ⇒ bencínski kuhálnik
 réchaud esbit ⇒ špíritni kuhálnik (2)
 recherche ⇒ poizvedoválna ákcija
 recherche improvisée ⇒ improvizirano iskánje
 recoin ⇒ lópa
 récupérer la corde ⇒ izvléči vrv
 redoux ⇒ odjúga
 redoux journalier ⇒ dnévna odjúga
 redoux printanier ⇒ pomládna odjúga
 réflecteur recco ⇒ odsévník réko
 refuge ⇒ zavetišće (1, 2)

refuge de montagne ⇒ planinska kóća, planin-
 ska postojánka
 refuge d'hiver ⇒ zímška sòba
 refuge gardé ⇒ oskrbována planinska postojánka
 refuge-hôtel ⇒ planinski dóm
 refuge non gardé ⇒ nèoskrbována planinska po-
 stojánka
 région au delà de montagne ⇒ zagórje
 région au pied de montagne ⇒ podgórje
 région boisée ⇒ gózdni svét
 région de la protection de la nature ⇒ narávni
 rezervát
 région de sources ⇒ povirje
 région de transition ⇒ prehòd (2)
 région riche en bois ⇒ gózdni svét
 région riche en forêts ⇒ gózdni svét
 registre des ascensions ⇒ knjiga vzpònov
 règle des trois points ⇒ pravilo tréh tóčk
 réglette ⇒ okrájek
 relais ⇒ stojišće (1), štánt (1), varovališće
 Relais! ⇒ Izbij!, Izpni varováňje!, Varújem!
 relais suspendu ⇒ varovališće v zánkah
 relevé de profil stratigraphique ⇒ snémanje pro-
 fíla snéžne odéje
 relief ⇒ reliéf
 remontée de l'accidenté ⇒ dviganje ponesrěćen-
 ca
 remontée sur corde fixe ⇒ vzpénjanje s prížemami
 remonter au jumar ⇒ prežimáríti
 remplissage synthétique ⇒ sintétična polníla
 renverser la corde ⇒ prevrěci vrv
 repère d'hiver ⇒ zímška markácija
 répéteur ⇒ repetitor
 répétition ⇒ ponovítev
 répétition (femme) ⇒ žénska ponovítev
 répétition hivernale ⇒ zímška ponovítev
 répétition homme-dame ⇒ méšana ponovítev
 répétition libre ⇒ pròsta ponovítev
 répétition solo ⇒ sólo ponovítev
 replat ⇒ počivališće
 répondeur ⇒ odzivnik
 réseau de crevasses ⇒ blodnják rozpók
 réserve de forêt ⇒ gózdni rezervát
 réserves de force ⇒ rezérva moći
 respirateur ⇒ dihálni aparát
 respirateur manuel Ambu ⇒ dihálni balón
 responsable des opérations ⇒ vódja ákcije
 responsable du secours ⇒ vódja ákcije
 ressaut d'arête escarpé vers le bas ⇒ grebénski
 skòk
 ressaut d'arête escarpé vers le haut ⇒ grebénski
 skòk
 rester accroché sur la corde ⇒ obvisěti na vrvi

- rester enfoncé ⇒ zaplézati se
 retourner ⇒ obrniti
 retrouver ⇒ reševáti
 réverbère ⇒ laterna
 revêtement protecteur ⇒ varováló
 rides de neige ⇒ nakódrana sněžna oděja
 rides de vent ⇒ nakódrana sněžna oděja
 rigole de fusion ⇒ talilni žlebič
 rimaye ⇒ krájna póc, róbná zév
 ripstop ⇒ ripstóp
 risque d'avalanches ⇒ nevárnost plazôv
 risque potentiel d'avalanches ⇒ potenciálna nevárnost plazôv
 rive ⇒ brég (1)
 rivière ⇒ réka
 rivière alpine ⇒ álska réka, gôrska réka
 rivière à perte ⇒ ponikálnica
 rivière des Alpes ⇒ álska réka
 roche articulée en forme de lapiaz ⇒ škrápljasta skálna razčlémba
 roche compacte ⇒ kompáktna skála, živa skála
 roche corrodée ⇒ razjédena skála
 roche de magma ⇒ magmátska kamnina
 roche dépourvue de neige ⇒ kôpna skála
 roche de profondeur ⇒ globočnina
 roche friable ⇒ krušljiva stěna
 roche glacée ⇒ poledeněla skála
 roche lavée par pluie ⇒ izprána skála
 roche magmatique ⇒ magmátska kamnina
 roche massive ⇒ kompáktna skála
 roche métamorphique ⇒ metamórfna kamnina
 roche moutonnée ⇒ ledeniška grbina, oráženec
 roche plutonique ⇒ predornina
 roche polie ⇒ ledeniška grbina, oráženec
 rocher ⇒ kámen, pěč (1), pečina (1), skála
 rocher abrupt ⇒ prepád
 rocher-école ⇒ plezálni vrtec
 rocher éscarapé ⇒ stírma stěna
 rocher facile (délité) ⇒ skrótje
 rochers ⇒ pečévje, skalôvje
 rocher solitaire apparent ⇒ bába
 rochers pourris ⇒ kamnolòm
 rocher surplombant ⇒ prevísna stěna
 roches ⇒ kamnina, skalôvje
 roche sans neige ⇒ kôpna skála
 roche solide ⇒ zdráva skála
 roche solitaire remarquable ⇒ dédec
 roche volcanique ⇒ predornina
 rogatka ⇒ rogátka
 rognon ⇒ skální ôtok
 rose des vents ⇒ vetrôvnica
 rose du compas ⇒ vetrôvnica
 rotation sur ventre ⇒ máčji obrát
 route ⇒ alpinistična smér, rúta
 route alpine ⇒ gôrska cěsta
 route cachée ⇒ nevidni dél sméri
 route centrale ⇒ centrálna smér
 route commémorative ⇒ spomínska smér
 route dangereuse objectivement ⇒ objektivno nevárna smér
 route dans la cheminée ⇒ kamínska smér
 route d'échauffement ⇒ ogreválna smér
 route de cheminée ⇒ smér po kaminih
 route de glace moderne ⇒ modérna lédna smér
 route de montagne ⇒ gôrska cěsta
 route d'escalade sportive assurée ⇒ špórtna zavarována plezálna pót
 route des premiers escaladeurs ⇒ smér prívih plezálcév
 route des premiers grimpeurs ⇒ smér prívih plezálcév
 route en neige ⇒ sněžna smér
 route exposée ⇒ zráčna smér
 route facile ⇒ šóder (2)
 route forcée ⇒ izsíljenja smér
 route forée ⇒ navrtana smér
 route forestière ⇒ gózdna cěsta
 route glacée ⇒ lédna smér
 route grandes dalles ⇒ smér čez plôšće
 route inachevée ⇒ nédokončána smér
 route insérée ⇒ vrínjena smér
 route mémoriale ⇒ spomínska smér
 route mixte ⇒ kombinirana smér, míks (2)
 route naturelle ⇒ narávna smér
 route normale ⇒ normálna smér
 route nouvelle ⇒ prvénstvena smér
 route originale ⇒ originálna smér
 route par cheminée ⇒ smér po kaminih
 route pitonnée ⇒ nabíta smér (1), najěžena smér
 route sur glace ⇒ lédna smér
 route transversale ⇒ transverzála
 route trop pitonnée ⇒ naštěpana smér (1), nabíta smér (2)
 route vieille ⇒ stára smér
 ruisseau ⇒ pôtok
 ruisseau clair ⇒ bístrica
 rupture ⇒ odlòm, raztrganina
 rupture des glaces ⇒ ledeniški sláp
 rupture en une ligne ⇒ odsékana napóka
 rupture partant d'une ligne ⇒ odsékana napóka
 rupture ponctuelle ⇒ tóčkasta napóka
 rurp ⇒ speciálček
 sable ⇒ pések (1)
 sable fin ⇒ sip
 sabot ⇒ cókla (1)

- sac ⇒ nahrábnik, prenášna vréča, telečnják
 sac à camping ⇒ nahrábnik za taborjenje
 sac à dos ⇒ nahrábnik
 sac à dos de guide de montagne ⇒ nahrábnik za górske vodnike
 sac à dos pour temps libre ⇒ nahrábnik za prôsti čas
 sac à dos pour terrain mixte ⇒ nahrábnik za plézanje v méšanem svétu
 sac à magnésie ⇒ vréčka za magnézijo
 s'acclimater ⇒ aklimatizirati se
 sac de bivouac ⇒ vréča za bivačiranje
 sac de bivouac pour deux ⇒ dvójček (2)
 sac de charge ⇒ prášič
 sac de couchage ⇒ spálna vréča
 sac de couchage en duvet ⇒ púhovka (2)
 sac de couchage en forme de trapèze ⇒ trapézasta spálna vréča
 sac de couchage rectangulaire ⇒ pravokótna spálna vréča
 sac de hissage ⇒ prasica, prášič
 sac de montagne ⇒ nahrábnik
 sac de randonnée ⇒ pohodníski nahrábnik
 sac de réanimation ⇒ reanimacijski nahrábnik
 sac d'escalade ⇒ plezálni nahrábnik
 sac d'escalade pour cascade gelée ⇒ nahrábnik za plézanje v zaledenélích slapóvích
 sac de secours ⇒ reševálna vréča
 sac de tente à une personne ⇒ enójček (2)
 sac de tente individuel ⇒ enójček (2)
 sac de varappe ⇒ plezálni nahrábnik
 sac d'expédition ⇒ odprávarski nahrábnik
 s'acharner ⇒ zagristi se
 sac pour ski de randonnée ⇒ nahrábnik za túro smúcanje
 sac pour voies équipées ⇒ nahrábnik za zavaro-váne plezálné poti
 sac Zdarsky ⇒ zdárski vréča
 sahib ⇒ sáhib
 saillie ⇒ pomól, prížnica, stréha (2)
 sangle ⇒ gúrtna, neskónčna zánka, trák, zánka
 sangle-anneau ⇒ zánka
 sangle d'amarrage ⇒ zánka
 sangle de casque ⇒ podbrádni trák čeláde
 sangle de taille ⇒ bóčna oprt nahrábnika
 sangle express ⇒ hitra zánka
 sangle express asymétrique ⇒ nésimétrična hitra zánka
 sangle express symétrique ⇒ simétrična hitra zánka
 sangle fermée ⇒ zapírta zánka
 sangle plate ⇒ ploščáti trák
 sangle plate de piolet ⇒ trák za pritrdítev cepína
 sangle portematériel ⇒ nosílina zánka
 sangle pour crampons ⇒ pritrdítveni trák deréze
 sangle tubulaire ⇒ cévasti trák
 sarcophage ⇒ múmijasta spálna vréča, spálna vréča s kapúco
 sastrougi ⇒ zastrúg
 sastrugi ⇒ zastrúg
 saut ⇒ skòk
 saut de glace ⇒ lédni skòk
 sauvetage classique ⇒ klásično reševanje
 sauvetage en paroi ⇒ sténsko reševanje
 sauvetage mixte ⇒ kombinirano reševanje
 sauvetage par des camarades ⇒ továriška pomóč
 sauvetage par hélicoptère ⇒ helikóptersko reševanje
 sauvetage sur glacier ⇒ ledeniško reševanje
 sauvetage terrestre ⇒ klásično reševanje
 sauveteur ⇒ górski reševálec
 sauveteur (femme) ⇒ górska reševálka
 scellement ⇒ obróček (1)
 schéma ⇒ shéma smerí
 schiste ⇒ skrilavec
 schoeller ⇒ schoeller
 scie pour neige ⇒ sněžna žága
 scie pour névé ⇒ sněžna žága
 Sec! ⇒ Potégni!, Drži!
 se caler ⇒ spúšćati se
 séchoir ⇒ kozólec
 second de cordée ⇒ drúgi v navézi
 secouriste ⇒ górski reševálec
 secours aérien ⇒ letálsko reševanje (1)
 secours en montagne ⇒ górska reševálna slúžba, reševanje
 secours mixte ⇒ kombinirano reševanje
 secours sur glacier ⇒ ledeniško reševanje
 sec outillage ⇒ zatikálna téhnika
 secteur ⇒ séktor
 section ⇒ odstávek
 section alpine ⇒ alpinistični klúb
 section alpiniste ⇒ alpinistična sékcija
 section d'alpinisme ⇒ alpinistični odsék
 section de balisage ⇒ markacijski odsék
 section de la jeunesse ⇒ mladínski odsék
 section de la paroi ⇒ odstávek
 section de la propagande ⇒ propagándni odsék
 section guides de montagne ⇒ vodníski odsék
 section pour protection de la nature alpestre ⇒ odsék za várstvo górske naráve
 sécurisation ⇒ varovánje
 se délier ⇒ razvézati se
 se délonger ⇒ razvézati se
 se désencorder ⇒ razvézati se
 se détacher ⇒ razvézati se
 sédiment ⇒ usedlína
 s'élever ⇒ povzpéti se

- selle ⇒ preláz, sêdo
 semelle de caoutchouc ⇒ integrírani podplát
 semelle du ski ⇒ drsna plôskev (2)
 semelle intégrée ⇒ integrírani podplát
 semelle vibram ⇒ pohodniški vibram podplát, ví-
 bram podplát
 se mettre à califourchon sur l'arête ⇒ okobáлити
 grebén
 se mettre en cordée ⇒ navézati se
 se mettre en opposition ⇒ gvózditi
 semoule ⇒ zrnati snég
 s'enchevêtrer ⇒ zavozláti se
 s'encorder ⇒ navézati se
 sens d'orientation ⇒ obcútek za orientácijo
 sente ⇒ planinska pót
 sentier ⇒ péšpót, stezà
 sentier balisé ⇒ markírana planinska pót
 sentier de chasse ⇒ lôvska pót
 sentier de grande randonnée ⇒ transversála,
 vézna pót, visokogôrska vézna pót
 sentier de montagne ⇒ planinska stezà
 sentier en haute montagne ⇒ planinska pót
 sentier (en haute montagne) assuré ⇒ zavaro-
 vána planinska pót
 sentier équipé ⇒ plezálna pót
 sentier étroit ⇒ stezà
 sentier facile ⇒ láhka planinska pót
 sentier facile balisé ⇒ láhka oznáčena planinska
 pót
 sentier facile en neige ⇒ láhka snéžna pót
 sentier facile pas balisé ⇒ láhka nëoznáčena
 planinska pót
 sentier frayé dans la neige ⇒ gáz
 sentier muletier ⇒ mulatjêra
 sentier non balisé ⇒ nêmarkírana planinska pót
 se pencher en dehors ⇒ izvésiti se
 septième degré ⇒ VII. stôpnja
 sept-mille ⇒ sédemtisočák
 sérac ⇒ serák
 se reposer ⇒ dúškati
 serpentine ⇒ kljúč
 service de secours en montagne ⇒ gôrska reše-
 válna slúžba
 se tirer ⇒ vléči se
 seuil ⇒ prág
 sextogradiste ⇒ šêstostopnjáš
 sherpa ⇒ šêrpa
 siège à planchette ⇒ sêdlica
 siège en travers boulonnage ⇒ križni sédež
 signal au secours ⇒ klíc na pomôč
 signal de détresse ⇒ klíc na pomôč, znák v sili
 signal noir ⇒ črna pika
 signe ⇒ markácija
 signe avant-coureur ⇒ opozorílno známenje (1)
 signe précurseur ⇒ opozorílno známenje (1)
 sillon ⇒ izjêda
 sillon désordonné ⇒ razjêda (2)
 sinter calcaire ⇒ síga
 siphon ⇒ požirálnik
 sirdar ⇒ sirdar
 site d'escalade naturel ⇒ narávno plezálišče
 site protégé ⇒ narávni rezervát
 sixième degré ⇒ VI. stôpnja
 six-mille ⇒ šêsttisočák
 ski ⇒ smúčanje, smúčka
 ski alpin ⇒ álpske smuči
 ski BC ⇒ smuči BC
 ski court ⇒ ledeniške smuči
 ski de Bloke ⇒ blôške smuči
 ski de fond ⇒ tekáške smuči
 ski de haute montagne ⇒ smúčarska túra
 ski de montagne ⇒ alpinistično smúčanje
 ski de rando ⇒ túrne smuči
 ski de randonnée ⇒ túrne smuči, túrne tekáške
 smuči, túrni smúk, túrno smúčanje
 ski de randonnée sur glacier ⇒ ledeniško túrno
 smúčanje
 ski descente difficile ⇒ zahrtévni túrni smúk
 ski en montagne ⇒ alpinistično smúčanje
 skier ⇒ smúčati se
 skieur ⇒ smúčar
 skieur de montagne ⇒ túrni smúčar
 skieur de randonnée ⇒ túrni smúčar
 skieur-extrême ⇒ ekstrémni smúčar
 skieur-randonneur ⇒ túrni smúčar
 ski extrême ⇒ extrémno smúčanje
 ski nordique ⇒ nórdijsko smúčanje
 skis ⇒ smuči
 ski sportif ⇒ smúčanje
 snow bip ⇒ žólnica
 socle d'une montagne ⇒ podnóžje
 sol de tente ⇒ šotôrsko dnó
 solo ⇒ sólo vzpón
 soloer ⇒ sólo plézanje, sólo plézati
 solo express ⇒ hitri sólo vzpón
 solo intégral ⇒ prôsto sólo plézanje
 sommet ⇒ razvršje, tême, vrh, vršác
 sommet en forme de table ⇒ mizasti vrh
 sommet pointu ⇒ špica (2), špik
 sommet principal ⇒ glávni vrh
 sondage ⇒ sondíranje
 sondage fin ⇒ fino sondíranje
 sondage grossier ⇒ gróbo sondíranje
 sondage minutieux ⇒ fino sondíranje
 sondage rapide ⇒ gróbo sondíranje
 sondage serré ⇒ fino sondíranje

sondage sommaire ⇒ gróbo sondiranje
 sonde ⇒ sonda
 sonde à neige ⇒ snéžni denziméter, sonda
 sonde d'avalanche ⇒ plazôvna sonda
 sonde d'avalanche improvisée ⇒ zasilna plazôvna sonda
 sonde magnétique ⇒ magnétna sonda
 sonder ⇒ sondirati
 sonner sûr (piton) ⇒ lepó péti
 s'orienter ⇒ orientirati se
 sortie ⇒ izstòp (1)
 sortie de la paroi ⇒ izplézanje, izstòp (3)
 sortie de la route ⇒ izstòp (3)
 sortie en montagne ⇒ izlèt
 sortir ⇒ izstopiti, preplézati
 sortir de la paroi ⇒ izplézati
 souffle de l'avalanche ⇒ piš plazú
 soulier ⇒ čévelj
 soulier découvert ⇒ nizki čévelj
 soulier de montagne ⇒ kvédrovec
 source ⇒ izvír, studénc
 souris de neige ⇒ snéžna miška
 sous-vêtements thermo ⇒ tέρmo spódnje perílo
 spécialiste en déclenchement d'avalanches ⇒ mi-
 nér snéžnih plazôv
 spectra ⇒ spéktra
 spéléologie ⇒ speleologija
 spéléologue ⇒ jámar, speleológ
 sphère de confort ⇒ obmóčje udóbja
 sphère de commodité ⇒ obmóčje udóbja
 sphère de tolérance ⇒ obmóčje tolerance
 spit ⇒ svédrovec
 spiteur ⇒ eléktrični vrtálnik, udárno vrtálo
 sportslady classe internationale ⇒ špórnica
 médnárodnega razréda
 sportslady classe jeunesse ⇒ špórnica mladín-
 skega razréda
 sportslady classe juvénile ⇒ špórnica mladín-
 skega razréda
 sportslady classe mondiale ⇒ špórnica svetôv-
 nega razréda
 sportslady classe nationale ⇒ špórnica držáv-
 nega razréda
 sportslady classe perspective ⇒ špórnica per-
 spektivnega razréda
 sportsman classe internationale ⇒ špórník méd-
 národnega razréda
 sportsman classe jeunesse ⇒ špórník mladín-
 skega razréda
 sportsman classe juvénile ⇒ špórník mladín-
 skega razréda
 sportsman classe mondiale ⇒ špórník svetôv-
 nega razréda

sportsman classe nationale ⇒ špórník držávne-
 ga razréda
 sportsman classe perspective ⇒ špórník per-
 spektivnega razréda
 squelette de tente ⇒ šotórsko ogródje
 stalactite ⇒ kápnik
 stalagmite ⇒ kápnik
 station d'épuration ⇒ čistilna napráva
 station de secours alpin ⇒ postája górske reše-
 valne slúžbe
 station de ski ⇒ zimskošpórtno središče
 stemer ⇒ básati se (1)
 stoppeur ⇒ mática (1)
 stop-tout ⇒ gléžnjek
 strate ⇒ plást, sklád, slòj
 strate de neige ⇒ snéžna plást
 structure artificielle d'escalade ⇒ umétna plezál-
 na sténa
 style alpin ⇒ álpski slóg
 stylo lance-fusée ⇒ signální svinčnik
 succursale du Club Alpin Slovène ⇒ podružnica
 Slovénkega planínskega društva
 suçoir ⇒ poníkva (1)
 suie ⇒ čád
 superdirectissime ⇒ súperdirectisima
 surcombinaison ⇒ kombinezón
 surface de glissement ⇒ drsna plòskev (1)
 surface de la cassure ⇒ čélo napóke
 surface dénudée ⇒ goličáva (2)
 surf des neiges ⇒ snéžna dëska
 surgant ⇒ zaščitna rokavica
 surmoufle ⇒ zaščitna rokavica
 surpantalon ⇒ vétrne hláče
 surplomb ⇒ previs
 sursac ⇒ vréča za bivakiranje
 symbole d'Y ⇒ Y
 sympatex ⇒ simpatéks
 synchilla ⇒ sinčila
 système ⇒ sistém (1)
 système d'ancrage ⇒ sidrišče (2)
 système de couche ⇒ čebúlní sistém obláčenja
 système de régulation du sac à dos ⇒ uravnální
 sistém nahrábníka
 système pour diversion de sueur ⇒ sistém za
 odvájanie znója
 système recco ⇒ réko (1)
 système solaire ⇒ solárni sistém
 table glaciaire ⇒ ledeniška góba
 tache de gazon ⇒ drnina, rúša (1)
 tache de neige ⇒ snéžna křpa
 tache d'herbe ⇒ rúša (1)
 tache herbe ⇒ drnič

tactique d'ascension ⇒ táktika vzpóna	tenir ⇒ prijémati, prijéti
tactique de montée ⇒ táktika vzpóna	tentative ⇒ poskús
taffetas ⇒ taféta	tente ⇒ šótor
talus de la corniche ⇒ podbòj opasti	tente à une personne ⇒ enójček (1)
tambour-frein ⇒ zavórni kolút	tente canadienne ⇒ hišasti šótor
tamponnoir ⇒ udárno vrtálo	tente d'altitude ⇒ višinski šótor
tamponnoir électrique ⇒ eléktrični vrtálnik	tente de camp de base ⇒ bázni šótor
tas de foin ⇒ stóg	tente de haute montagne ⇒ višinski šótor
tas de pierres ⇒ gomíla (2), gróblja	tente de Hiebeler ⇒ hiebelerjev šótor
taslan ⇒ táslan	tente de paroi ⇒ sténski šótor
tasse ⇒ skodélica	tente d'équipe ⇒ skupínski šótor
technique ⇒ téhnika (1)	tente du camp de base ⇒ bázni šótor
technique à la Comici ⇒ komičijeva téhnika	tente en forme du dôme ⇒ kúpolasti šótor
technique à la française ⇒ francóska téhnika	tente individuelle ⇒ enójček (1)
technique de corde ⇒ alpinístična vrvna téhnika, vrvna téhnika	tente Pamir ⇒ pámirka
technique de corde GRS ⇒ vrvna téhnika GRS	tente pour deux personnes ⇒ dvójček (1)
technique de glace et de neige ⇒ lédna téhnika, snéžna téhnika	tente pour trois personnes ⇒ trójček
technique Prusik ⇒ prusikárjenje	tente pyramidale ⇒ piramidasti šótor
technique d'escalade ⇒ plezálna téhnika	tente tunnel ⇒ tunélasti šótor
technique d'opposition ⇒ opórna téhnika, téhnika plézanja počí z nasprótno delujóčo silo	terasse ⇒ gredína
technique du cramponnage frontal ⇒ téhnika sprédnjih zób	termastat ⇒ térmastát
technique Dülfer ⇒ dilferjeva téhnika	terrain abrupt sans chemin ⇒ prásk
technique pointes avant ⇒ téhnika sprédnjih zób	terrain bas ⇒ nižinski pás
technique simienne ⇒ ópicja téhnika	terrain brisé ⇒ razbiti svét
technique x ⇒ téhnika x	terrain coupé à blanc ⇒ goličáva (2)
technique y ⇒ téhnika y	terrain boisé ⇒ golosèk (2)
télécabine ⇒ góndolska žičnica, kabínska žičnica, žičnica	terrain défriché ⇒ láz, ròvt
télémark ⇒ télemark	terrain denude ⇒ golíca
téléphérique ⇒ vzpenjáča, žičnica, nihálna žičnica	terrain de ski ⇒ smučíšče
téléphérique ⇒ vzpenjáča, žičnica, nihálna žičnica	terrain difficile sans chemin sur glacier ⇒ zahtévno ledeniško brezpótje
téléphérique à matériaux ⇒ tovórna žičnica	terrain en forme du coin parmi la confluence de deux rivières ⇒ klin ² (2)
télésiège ⇒ sédežnica	terrain enneigé prétentieux sans chemin ⇒ zahtévno snéžno brezpótje
télésiège à une personne ⇒ énosédežna žičnica	terrain enneigé très prétentieux sans chemin ⇒ zeló zahtévno snéžno brezpótje
téléski ⇒ vléčnica	terrain facile impraticable sur glacier ⇒ láhko ledeniško brezpótje
tempête de neige ⇒ snéžni vihár	terrain mixte ⇒ méšani svét, miks (2)
temporiser ⇒ kváčkati	terrain plat ⇒ uravnáva
temps de dégagement ⇒ čas odkopávania ponesrčénca	terrain raide sans chemin ⇒ prásk
temps de recherche ⇒ čas iskánja ponesrčénca	terrain rocheux ⇒ pečévje, skalóvje
temps favorable pour la formation d'avalanches ⇒ obdóbjje plazóv	terrain sans chemin ⇒ brezpótje
tempete ⇒ vihár	terrain sans chemin difficile ⇒ zahtévno brezpótje
tempête ⇒ neúrje	terrain sans chemin facile ⇒ láhko brezpótje
tenailles de sauvetage en crevasse ⇒ ledeniške kléšče	terrain sans chemin sur glacier très difficile ⇒ zeló zahtévno ledeniško brezpótje
	terrain sans chemin très difficile ⇒ zeló zahtévno brezpótje
	terrain sans neige ⇒ kopnina, kópno (1)
	terrain sans neige et chemin facile ⇒ láhko kópno brezpótje

terrain sans neige prétentieux sans chemin ⇒
 zahtévno kôpno brezpôtje
 terrain sans neige très prétentieux sans chemin
 ⇒ zeló zahtévno kôpno brezpôtje
 terrain sans sentier ⇒ brezpôtje
 terrain teigneux ⇒ grintavi svét
 terrasse ⇒ prížnica
 terre ⇒ prst
 terre essartée ⇒ rôvt
 terre ferme ⇒ kôpno (2)
 terre nouvellement defríchée ⇒ krčevína
 terre nouvellement essartée ⇒ láz
 terre végétale ⇒ prst
 territoire de source ⇒ povírje
 tertre ⇒ gomíla (1)
 test à la pelle ⇒ preskús z lopáto
 test à la sonde ⇒ preskús s sóndo
 test au bâton de ski ⇒ preskús s smúčarsko páli-
 co
 test de cohésion ⇒ preskús sprijétosti snegá
 test de dureté ⇒ preskús trdôte snegá
 test du bloc glissant ⇒ preskús s sněžno kládo
 test du coin glissant ⇒ preskús s sněžnim klínom
 test manuel ⇒ preskús z rôko
 tête ⇒ gláva, gláva klína
 tête de piolet ⇒ gláva cepína
 tête de piolet composable et ajustable ⇒ sesta-
 vljivo-nastavljiva gláva cepína
 tête rocheuse ⇒ gláva, tème
 théière ⇒ čajnik
 thermoinsert pour chaussure ⇒ toplôtni vlóžek
 thermovelour ⇒ tèrmovelúr
 tige conique ⇒ stôžčasti čépek
 tige creuse ⇒ vótlí svédrovec
 tigt de randonnée ⇒ pohódníške pájkice
 tirée de corde ⇒ tég vrví
 tirée de la corde ⇒ tég vrví
 tirée rapide ⇒ potèg na horúk
 tirer quelqu'un(e) ⇒ vléči čéz
 tissu de coton ⇒ bombážna tkanína
 tissu de soie ⇒ sviléna tkanína
 tissu microfibre ⇒ tkanína iz mikrovláken
 toboggan ⇒ dřča
 toile ⇒ lanéna tkanína, plátno
 toile de tente ⇒ šotorovína, šotórsko krílo
 toit ⇒ stréha (1)
 toit de tente à deux couches ⇒ dvóplástna šotór-
 ska stréha
 toit de tente aluminisé ⇒ aluminizirana šotórská
 stréha
 toit de tente à une strate ⇒ énoplástna šotórská
 stréha
 toit d'une tente ⇒ šotórská stréha

toit en pavillon ⇒ šotórská stréha
 tomber ⇒ flikniti, odfrčáti, odletéti, odpénzlati,
 oplákniti, pásti, priklópití, ubrisati, užgáti
 tonalite ⇒ tonalit
 tonnerre ⇒ gròm
 topographie ⇒ topografíja
 topoguide ⇒ vodník (2)
 torche ⇒ bákla
 torrent ⇒ hudoúrník
 torrent glaciaire ⇒ ledeníški pôtok
 tour ⇒ stòlp
 tourbière de montagne ⇒ visôko bárje
 tourbillon de neige ⇒ sněžní mètež
 tour combiné ⇒ povezoválna túra
 tour dans terrain sans neige ⇒ kôpna túra
 tour de condition ⇒ kondícijska túra
 tour de l'association ⇒ drúštveni izlèt
 tour d'épreuve ⇒ preskúsna túra
 tour d'initiation ⇒ uvajální vzpòn
 tour d'inspection ⇒ oglédna túra
 tourelle ⇒ stolpič
 tour énorme ⇒ véliki stòlp
 tourisme ⇒ turístika
 touriste ⇒ turist (1)
 tourmente ⇒ neúrje
 tourmente de neige ⇒ sněžní vihár
 tourner ⇒ obrniti
 tour préparatif ⇒ pripravljálna túra
 tour prétentieux ⇒ zahtévna túra
 tour prétentieux dans terrain déneigeux ⇒ za-
 htévna kôpna túra
 tour prétentieux dans terrain sans neige ⇒ za-
 htévna kôpna túra
 trace ⇒ stopínja (1)
 trace dans la neige ⇒ gáz
 trace d'avalanche ⇒ pláznica
 trace des animaux ⇒ stečina
 trace des chamois ⇒ stečina
 trace de ski ⇒ smučína
 tracé du parcours ⇒ plazína
 traîneau à neige canadien ⇒ kanádke
 traîneau-brancard Mariner ⇒ gôrska nosíla
 traîneau de secours ⇒ reševálné saní
 traîneau-ski ⇒ reševální čòln (1)
 traîneau ski ⇒ vláke
 traîneau-ski léger ⇒ plúžné saní
 traîneaux-skis ⇒ reševálné saní
 trainée facile marquée ⇒ láhka oznáčená planín-
 ska pót
 trainée facile non marquée ⇒ láhka nëoznáčená
 planínska pót
 trajectoire de l'avalanche ⇒ plazína
 trajet découlement ⇒ plazína

- tranchée de recherche ⇒ iskální járek
tranchée pour relever un profil ⇒ jášek za
določanje profila, jášek za snémanje profila
transport de la neige par le vent ⇒ vějavica
travailler une route ⇒ délati smér
travail sur la montagne ⇒ délo na gôri
traverse ⇒ bližnjica, grêda
traversée ⇒ préčenje, préčnica
traversée à flanc ⇒ préčenje, vodorávna préčnica
traversée ascendante ⇒ pošévná préčnica
traversée délicate ⇒ delikátná préčnica
traversée des arêtes et montagnes ⇒ préčenje
vrhóv
traversée descendante ⇒ pošévná préčnica
traversée diagonale ⇒ pošévná préčnica
traversée d'une arête ⇒ grebénsko préčenje
traversée d'une montagne ⇒ préčenje gôre
traversée en suspension ⇒ vésa, véсна préčnica
traversée exposée ⇒ izpostávljena préčnica
traversée horizontale ⇒ vodorávna préčnica
traversée par main-courante ⇒ préčenje ob vr-
ni ográji
traversée pendulaire ⇒ nihájna préčnica
traversée tyrolienne ⇒ tirólsko préčenje
traverser ⇒ préčiti
treillis de laine ⇒ volnéna pletenína
trekkeur ⇒ popótník, trékingar
trekking ⇒ tréking
trempér ⇒ impregnirati
tresse ⇒ kíta
treuil ⇒ vítel
treuiller ⇒ potegniti iz sténe
tri-came ⇒ tritočkóvni zatič
tricotage de coton ⇒ bombážna pletenína
tricouni ⇒ trikún
tridoigt ⇒ šálčka
trilogie ⇒ trilogija
triptyque ⇒ triptih
trois derniers problèmes des Alpes ⇒ trije zádnji
problémi Álp
troisième degré ⇒ III. stópnja
troisième répétition ⇒ trétja ponovítev
trois-mille ⇒ tritisočák
tronc avec rameaux coupés en fonction d'échel-
le ⇒ komárča (1)
tronçon de rocher ⇒ skálna kláda
tronc rocheux ⇒ štrcelj
trou ⇒ jáma, lúknja, rúpa
trou de neige ⇒ snéžna jáma
trou du vent ⇒ větrnica
trou de pigeon ⇒ golóbjá lúknja
trouer ⇒ vrtati
- tube cale ⇒ cévasta zagózda
tubérosité ⇒ žmúla
tubulaire à vis ⇒ cévasti lédni víjak
tuf ⇒ lehnják, túf
tunnel ⇒ predòr
tuyau de canon ⇒ topòvska cév
- ultraloft ⇒ últralóft
Union Internationale des Associations d'Alpinis-
me ⇒ Mednárodna zvéza planínskíh organizácij
ustensiles de cuisine ⇒ opréma za pripravó hrá-
ne
- vache ⇒ vodníški vózlel
Vaché! ⇒ Izbij!, Izpni varóvanje!, Varújem!
vacher ⇒ plánšar
vachère ⇒ plánšarica
vallée ⇒ dolína, podólje, úvala
vallée aveugle ⇒ slépa dolína
vallée de rivière ⇒ réčna dolína
vallée en auge ⇒ korítasta dolína, ledeníška dolí-
na
vallée encaissée ⇒ kótel, kotlína, poníkva (2)
vallée en U ⇒ ledeníška dolína
vallée en V ⇒ débrska dolína
vallée fluviale ⇒ réčna dolína
vallée glaciaire ⇒ korítasta dolína, ledeníška dolí-
na, plòska dolína
vallée sèche ⇒ súha dolína
vallée suspendue ⇒ obviséla dolína
vallon ⇒ dól, grápa, járek, kadúnja
varappe ⇒ plézanje, plezarija (1), plezárjenje, skál-
no plézanje
varappeur ⇒ plezálec
variante ⇒ variáнта
variante d'arête ⇒ grebénska variáнта
variante d'attaque ⇒ vstópna variáнта
variante de la sortie ⇒ izstópna variáнта
variété biologique ⇒ biolóška raznovrstnost
vase ⇒ gréz
vasque ⇒ kótel, kotlína
V-auto-assurance set ⇒ V-sámovarovální komplét
velours ⇒ velúr
vent ⇒ véter
vent au sol ⇒ prizémni véter
vent catabatique ⇒ ledeníški véter, padájóci vé-
ter
vent de l'avalanche ⇒ piš plazú
vent de gravité ⇒ ledeníški véter, padájóci véter
vent de montagne ⇒ gorník (3)
vent de nuit ⇒ gòrski véter
vent de surface ⇒ prizémni véter
vent du nord ⇒ séverník

verglas ⇒ polédica, požléd
 verrou ⇒ prijem na gvózdenje
 verrou de bras ⇒ poč za láket
 verrou de doigt ⇒ gvózdenje s prsti
 verrou de main ⇒ gvózdenje z dlanjó
 verrou du poing ⇒ réža
 verrouillage ⇒ gvózdenje, opórno plézanje
 versant ⇒ bók góre, obrónek (1), pobóčje, réber, vesina
 versant à l'abri du vent ⇒ zavétrje
 versant avalancheux ⇒ plazovito pobóčje
 vertige ⇒ vrtoglavica
 veste ⇒ jópica
 veste de fourrure ⇒ búnda
 veste d'escalade ⇒ plezálni ánorak
 veste duvet ⇒ púhovka (1)
 veste en duvet ⇒ púhovka (1)
 vestibule ⇒ prèdpròstor
 Viens! ⇒ Pójdii!, Pridii!
 Viens tu? ⇒ Grés?
 vire ⇒ gréda, gredina, láštasta políca, políca
 vire abritée ⇒ obókana políca
 vire interrompue ⇒ prekinjena políca
 vire où il faut ramper ⇒ plázna políca
 vire rocheuse ⇒ políca
 vire rocheuse étroite ⇒ skálna létev
 vis à glace ⇒ cévasti lédni klín, lédni viják
 vis à glace Cassin ⇒ kasinov lédni viják
 vitesse de localisation ⇒ hitróst dolóčanja nahajališča
 vitesse du vent ⇒ hitróst vétra
 vivres de course ⇒ hrána za túro
 vivres de réserve ⇒ želézna rezérva
 voie ⇒ plezálna smér, smér
 voie alpine ⇒ ápska smér
 voie centrale ⇒ centrálna smér
 voie circulaire ⇒ króžna pót
 voie circulaire de câble ⇒ króžna žičnica
 voie d'accès ⇒ dostópna smér
 voie dangereuse objectivement ⇒ objektivno nevárna smér
 voie d'artif ⇒ oprémljena smér, téhnična smér
 voie de chasse ⇒ lóvska pót
 voie de descente ⇒ sestóp (2)
 voie de l'arête ⇒ grebénska smér
 voie de montée ⇒ pristóp (1), pristópna pót
 voie de rappel ⇒ próga za spuščanje z vrvjó
 voie de repli ⇒ smér umika
 voie de retraite ⇒ smér umika
 voie directe ⇒ diréktna smér
 voie en libre ⇒ pròsto plézanje
 voie équipée ⇒ feráta, plezálna pót, zavarována plezálna pót

voie équipée de difficulté moyenne ⇒ srédnje zahtévna zavarována plezálna pót
 voie équipée très difficile ⇒ zeló zahtévna zavarována plezálna pót
 voie glaciaire ⇒ lédni vzpòn
 voie inabritée ⇒ nèzavarována plezálna pót
 voie independante ⇒ samostójna smér
 voie invisible ⇒ nevidni dél smeri
 voie logique ⇒ lógična smér
 voie non protégée ⇒ nèzavarována plezálna pót
 voie normale ⇒ normálna smér
 voie pas équipée ⇒ nèzavarována plezálna pót
 voie rocheuse ⇒ skálna smér
 voie sportive ⇒ špórtna smér
 voie technologique ⇒ téhnična smér, umétna smér
 voie transversale ⇒ transverzála
 voile de nuages ⇒ kopréna
 volcan ⇒ ognjenik
 volcan actif ⇒ aktivni ognjenik
 volcan éteint ⇒ ugásli ognjenik
 voler plusieurs fois ⇒ nažigati
 volume de sac à dos ⇒ prostornína nahrébnika
 voûte ⇒ obók
 voyageur ⇒ popótnik

W.-C. chimiques ⇒ súho stranišče
 windstopper ⇒ windstopper

yo-yo ⇒ vzpòn z rdéčim krógom
 yoyotage ⇒ vzpòn z rdéčim krógom

zone ⇒ pás
 zone alpine ⇒ alpinski pás
 zone avalancheuse ⇒ plazišče
 zone d'arrêt d'une avalanche ⇒ obmóčje iztéka plazú
 zone d'avalanches ⇒ plazišče
 zone de basse pression ⇒ obmóčje nizkega zračnega tláka
 zone de départ ⇒ cóna trganja plazú
 zone de départ d'une avalanche ⇒ obmóčje splazítve plazú
 zone de rupture ⇒ cóna trganja plazú
 zone de rupture d'une avalanche ⇒ obmóčje splazítve plazú
 zone des crevasses ⇒ obmóčje ledenískih razpók
 zone de transit ⇒ plazina
 zone de transition ⇒ plazina
 zone montane inférieure ⇒ spódnji montánski pás
 zone montane supérieure ⇒ zgórnji montánski pás

zone nivale ⇒ nivální pás

zone protégée ⇒ zaščiteno območje

zones à proximité des crêtes ⇒ grebénsko območje

zone subalpine ⇒ súbálpínski pás

zone subnivale ⇒ súbnivální pás

zyper ⇒ zíper

ITALIJANSKO-SLOVENSKI USTREZNIKI

- abisso ⇒ brézno, prepád
 abitante di una capanna ⇒ bájtár
 ablazione ⇒ ablácija
 abrasione ⇒ abrazija
 abside ⇒ apsída
 accampamento ⇒ tábor (1)
 accampamento di tende ⇒ šotorišče
 accesso ⇒ dostóp
 accetta da ghiaccio ⇒ lédna sekírca
 accidentato ⇒ razbiti svét
 acclimatemento ⇒ aklimatizácija
 acclimatarsi ⇒ aklimatizirati se
 acclimatazione ⇒ aklimatizácija
 acclimazione ⇒ aklimatizácija
 accompagnatore di alpinismo giovanile ⇒ mladinski planinski vodnik, mladinski vodnik
 accompagnatore nazionale di alpinismo giovanile ⇒ mladinski planinski vodnik
 accompagnatore sezionale ⇒ mladinski planinski vodnik
 accumulamento glaciale ⇒ ledeniška akumulácija
 accumulazione ⇒ akumulácija (1, 2)
 accumulazione della neve ⇒ snéžna akumulácija
 accumulazione glaciale ⇒ ledeniška akumulácija
 accumulo ⇒ akumulácija (1)
 accumulo di neve ⇒ snéžna akumulácija
 accumulo di neve in forma di scudo ⇒ ščitasta klóža
 accumulo eolico di neve ⇒ napihani snég
 acqua del sottosuolo ⇒ podtálnica
 acqua di disgelo ⇒ snežnica
 acqua di fusione ⇒ snežnica
 acqua di grondaia ⇒ kapnica
 acqua di neve ⇒ snežnica
 acqua freatica ⇒ podtálnica
 acqua piovana ⇒ kapnica
 acquasantiera ⇒ golóbjja lúknja
 acquerugiola ⇒ pršénje
 acquitrino torboso ⇒ bárje, nizko bárje, visóko bárje
 acrocoro ⇒ planôta
 acuto mal di montagna ⇒ akútna višinska bolézen
 adattamento ⇒ adaptácija
 aderenza ⇒ oprijemálna sila
 aderenza di mani e piedi ⇒ plézanje z opóro dlani in podplátov
 aderire ⇒ prijéti
 adesivi tessilfoca antisdrucchio ⇒ kóže
 afa ⇒ sopárnost
 aggancio di piede ⇒ stópna zánka
 aggetto ⇒ prižnica
 aggirare ⇒ obplézati
 ago ⇒ igla, stolpič
 Aiuto! ⇒ Na pomóč!, Potrebújemo pomóč!
 akia ⇒ reševální čòln (1)
 aletta tubolare della piccozza ⇒ cévasta lopática cepina
 allacciatura dei ramponi (cinghia) ⇒ pritrditveni jèrmen deréze
 allacciatura dei ramponi ⇒ pritrditveni trák deréze
 alleggerimento ⇒ razbremenitev
 alone lunare ⇒ haló
 alone solare ⇒ haló
 alpe ⇒ planína (1, 2)
 alpeggio ⇒ planína (1, 2)
 alpicoltura ⇒ planšárjenje, plánšarstvo
 alpigiano ⇒ hribovec (1)
 alpineto ⇒ skalnják
 alpinismo ⇒ alpinístika (1), alpinizem (1, 2), gorníštvo, planinárjenje, planínstvo, skalolázenje (2), stírma turístika
 alpinismo di spedizione ⇒ odprávarstvo
 alpinismo extraeuropeo ⇒ odprávarstvo
 alpinismo invernale ⇒ zimska alpinístika
 alpinismo tecnico ⇒ téhnično plézanje
 alpinista ⇒ alpinist (1, 2), gorník (1, 2), planínec (1)
 alpinista aspirante ⇒ vódenec (3)
 alpinista (donna) ⇒ alpinistka, gorníca, planínka, plezálka (1)
 alpinista aspirante (donna) ⇒ vódenka (3)
 alpinista esperto ⇒ vrhúnski plezálec
 alpinista inesperto ⇒ šódrovec
 alpinista qualificato ⇒ alpinístični inštrúktor (1)
 alpinista solitaria (donna) ⇒ sólo plezálka
 alpinista solitario ⇒ samohódec, sólo plezálec
 al riparo dal vento ⇒ zavétrje
 alta montagna ⇒ visokogórje
 altana ⇒ štánt (2)
 alta via ⇒ transversála, visokogórska pót, visokogórska vézna pót
 alta via per sciatori ⇒ visokogórska smúčarska pót

alta via slovena n. 1 ⇒ slovénška planinska pót
 alta via slovena (n. 1) allargata ⇒ razširjena slo-
 vénška planinska pót
 altezza sul livello del mare ⇒ nádmòrska višina
 altimetro ⇒ višinómér
 altimetro analogo ⇒ analógni višinómér
 altimetro digitale ⇒ digitálni višinómér
 altitudine relativa ⇒ rélatívna višina
 altitudine sul livello del mare ⇒ nádmòrska višina
 alto pascolo circondato da rocce ⇒ dnina
 altopiano ⇒ plánja, planjáva, planôta, visòka pla-
 nôta
 altopiano carsico d'alta montagna ⇒ pôdi
 altopiano piccolo ⇒ pólje
 altura ⇒ grbina, grič, kúcelj, vzpetína
 alveo del fiume ⇒ strúga
 amaca a pipistrello ⇒ netopírska mréža
 amaca da bivacco ⇒ netopírska mréža
 Amici del Triglav ⇒ tríglaovski prijátelji
 ammasso di neve trasportata dal vento ⇒ snéžni
 zamèt
 amministratore ⇒ gospodár (1)
 ancora ⇒ máček (1)
 ancora da neve ⇒ snéžno sídro
 ancoraggio ⇒ sidranje, sidrišče (1), varováne
 ancoraggio Abalakov ⇒ abalákovovo sidrišče
 ancoraggio al suolo ⇒ tálni sídri klín
 ancoraggio di sicurezza ⇒ sidrišče (1), varoválna
 tóčka
 ancoraggio fisso doppio ⇒ dvójno fíksno sidrišče,
 fíksno sidrišče
 ancoraggio flessibile ⇒ osnóvno gibljívo sidrišče
 ancoraggio mobile ⇒ gibljívo sidrišče
 ancoraggio principale ⇒ glávno sidrišče
 Ancora mezza corda! ⇒ Polóvica!
 ancorare ⇒ sídrati
 ancoretta ⇒ T-sidro
 andare a cavallo su una cresta ⇒ kobáljenje gre-
 béna
 andare in libera ⇒ pròsto plézati
 andinismo ⇒ andinizem
 andinista ⇒ andinist
 anello ⇒ neskònčna zánka
 anello aperto ⇒ odpírta zánka
 anello autosicura ⇒ sámovaróvalna zánka
 anello chiuso ⇒ zapírta zánka
 anello chiuso di cordino ⇒ zapírta zánka
 anello da calata ⇒ obróček (1)
 anello di corda ⇒ neskònčna zánka, zánka
 anello di cordino ⇒ zánka
 anello di cordino per appoggio ⇒ stópna zánka
 anello di cordino per autoassicurazione ⇒ sá-
 movaróvalna zánka

anello (di cordino) per corda doppia ⇒ stálna zánka
 anello di cordino per corda doppia ⇒ zánka za
 spúst
 anello di fettuccia ⇒ zánka
 anello di prusik ⇒ prúsik
 anello di sentieri ⇒ króžna pót
 anello (laccio) di appoggio ⇒ stópna zánka
 anello mobile ⇒ obróček (2)
 anello permanente ⇒ stálna zánka
 anello scorrevole ⇒ drsni obróč
 aneroide ⇒ aneroíd
 anfiteatro ⇒ kòtel
 angolo ⇒ kót (2)
 angolo α ⇒ kót álfa
 angolo β ⇒ kót béta
 angolo d'inclinazione ⇒ naklonína
 angolo γ ⇒ kót gáma
 angolo negativo β ⇒ négatívni kót béta
 angolo positivo β ⇒ pózitivni kót béta
 anima della corda ⇒ jédro vrvi
 animale selvaggio, pianta selvaggia ⇒ divja živál,
 rastlína
 annodare ⇒ zavozláti
 annodarsi ⇒ zavozláti se
 annuolamento ⇒ obláčnost
 anorak ⇒ ánorak, búnda
 anossia ⇒ anoksija
 anossiemia ⇒ anoksimíja
 antenna di direzione ⇒ smérna anténa
 antenna direzionale ⇒ smérna anténa
 anticamera ⇒ prèdpròstor
 anticima ⇒ prèdvrh, stránski vrh
 antro ⇒ duplína, jáma, votlína, zijávka
 antropocentrismo ⇒ antrópocentrizem
 apertura ⇒ prvénstvena smér, prvi pristòp, zijávka
 apertura di ventilazione ⇒ prezračéválna odpír-
 na čeláde
 apice ⇒ razvršje
 appendersi da chiodi (usare i chiodi come appi-
 gli e appoggi) ⇒ obéšati se po klínih in stremé-
 nih
 apparecchio a doppia frequenza ⇒ dvókánalna
 plazòvna žòlna
 apparecchio di sicurezza ⇒ varoválo
 apparecchio fune metallica (teleferica alpina) ⇒
 komplét z jeklenico
 apparecchio per ricerca in valanga ⇒ plazòvna
 žòlna
 appariscente roccia solitaria ⇒ dédec, samotár
 appiglio ⇒ oprímek
 appiglio ad incastro ⇒ prijèm na gvózdenje
 appiglio a scafa ⇒ trámvajski oprímek
 appiglio a tenaglia ⇒ kléščasti oprímek

appiglio consunto ⇒ zlízani oprímek
 appiglio da dita ⇒ oprímek
 appiglio enorme ⇒ slónovski oprímek, volòvski oprímek
 appiglio in aderenza ⇒ oprímek na trênje
 appiglio inaffidabile ⇒ músavi grif
 appiglio inverso ⇒ pòdprijèm
 appiglio laterale ⇒ stránski oprímek
 appiglio levigato ⇒ zlízani oprímek
 appiglio liscio dallo strofinio di innumerevoli mani ⇒ mástni oprímek
 appiglio longitudinale ⇒ podòlžni oprímek, podòlžni prijèm
 appiglio mobile ⇒ umétni oprímek
 appiglio modulare ⇒ umétni oprímek
 appiglio naturale ⇒ oprímek
 appiglione a busta ⇒ slónovski oprímek, trámvajski oprímek, volòvski oprímek
 appiglio orizzontale ⇒ préčni oprímek
 appiglio per la mano ⇒ oprímek
 appiglio per le unghie ⇒ oprímek za nóhte
 appiglio rovescio ⇒ pòdprijèm
 appiglio scavato ⇒ izklesáni oprímek
 appiglio svasato ⇒ pòdprijèm
 applicare chiodi eccessivamente ⇒ obéšati se po klínih in streménih
 applicazione di chiodi troppo frequente ⇒ klínjenje
 applicazione di spit ⇒ vrтанje
 appoggio ad incastro ⇒ stòp na gvózdenje
 appoggio artificiale ⇒ umétni stòp
 appoggio d'aderenza ⇒ stòp na trênje (1)
 appoggio per il piede ⇒ stòp (1)
 appoggio artificiale per il piede ⇒ umétni stòp
 appoggio scavato ⇒ izklesána stopinja, izklesáni stòp
 apprettare ⇒ apretirati
 arco ⇒ ôkno
 arco di roccia ⇒ ôkno
 arco graduato ⇒ límb
 area di bassa pressione ⇒ obmóčje nízkega zračnega tláka
 area di rottura ⇒ cóna trganja plazú
 area di rottura della valanga ⇒ obmóčje splazitve plazú
 area di transizione ⇒ prehòd (2)
 area selvosa ⇒ gózdni svét
 area sorgentifera ⇒ povírje
 area valanghiva ⇒ plazíšče
 arenaria ⇒ peščenják
 argano ⇒ vítel
 arnese per scala a pioli ⇒ spónka za léstve
 arpa ⇒ kozòlec
 arrampicare ⇒ plezáriti, plézati

arrampicare a vista ⇒ plézanje na poglèd, plézati na poglèd
 arrampicare come primo(a) della cordata ⇒ plézati v vòdstvu
 arrampicare con aderenza (attrito) ⇒ plézati na trênje
 arrampicare con aderenza di mani e piedi ⇒ plézati z opóro dlaní in podplátov
 arrampicare da primo ⇒ plézati v vòdstvu, vodíti (3)
 arrampicare di forza ⇒ plézanje na móč, plézati na móč
 arrampicare disinvolti e alla svelta ⇒ sprehoditi se po sméri
 arrampicare flash ⇒ plézati na poglèd
 arrampicare in stile elegante ⇒ elegántno plézati
 arrampicare in libera ⇒ pròsto plézati
 arrampicare in modo disarmonico e maldestro ⇒ básati se (2)
 arrampicare in opposizione (in appoggio) in camino ⇒ básati se (1)
 arrampicare in opposizione in fessura ⇒ gvózditi
 arrampicare in solitaria ⇒ sólo plézati
 arrampicare in spaccata ⇒ plézati v razkoráku
 arrampicare intorno ⇒ obplézati
 arrampicare senza assicurazione ⇒ plézati brez varovánja
 arrampicare slegato ⇒ plézanje brez varovánja, plézati brez varovánja
 arrampicare una fessura in opposizione ⇒ poštémati póč
 arrampicarsi su ⇒ priplézati
 arrampicata ⇒ plezálna túra, plezálni vzpòn, plézanje, plezarija (1), plezárjenje
 arrampicata a comando alternato ⇒ cùg-cùg, plézanje z izmèničnim vódenjem
 arrampicata artificiale ⇒ téhnično plézanje
 arrampicata a vista ⇒ plézanje na poglèd, težávnostno plézanje, vzpòn na poglèd
 arrampicata con incastro girato del pugno ⇒ gvózdenje z navíjanjem pesti
 arrampicata in palestra ⇒ dvoránsko plézanje
 arrampicata disarmonica e maldestra ⇒ básanje (2)
 arrampicata elegante ⇒ elegántno plézanje
 arrampicata faticosa ⇒ atlétsko plézanje
 arrampicata in aderenza ⇒ plézanje na trênje
 arrampicata in camino ⇒ kamínsko plézanje
 arrampicata in fessura alla Comici ⇒ obojeròčno gvózdenje
 arrampicata in fessura con incastro della mano ⇒ gvózdenje z dlanjó
 arrampicata in fessura delle dita ⇒ gvózdenje s písti

- arrampicata in fessura con incastro del pugno ⇒ gvózdjenje s pestjó
- arrampicata in opposizione ⇒ gvózdjenje, opórno plézanje
- arrampicata in opposizione (in appoggio) in cammino ⇒ básanje (1)
- arrampicata in solitaria ⇒ prôsto sólo plézanje
- arrampicata in spaccata ⇒ plézanje v razkoráku
- arrampicata libera ⇒ prôsto plézanje
- arrampicata in ambiente urbano ⇒ plézanje po stávbah
- arrampicata mista ⇒ míks (1)
- arrampicata pulita ⇒ čisto plézanje (1)
- arrampicata senza assicurazione ⇒ plézanje brez varováňa
- arrampicata sostenuta ⇒ plézanje brez počítka
- arrampicata sportiva ⇒ álpsko špórtno plézanje, špórtno plézanje
- arrampicata su blocchi ⇒ balvánsko plézanje
- arrampicata su cascate di ghiaccio ⇒ plézanje zaledenélih slapôv
- arrampicata su cresta ⇒ grebénski vzpòn
- arrampicata su facciate di edifici ⇒ plézanje po stávbah
- arrampicata su muro ⇒ plézanje po zidôvju
- arrampicatore ⇒ plezálec
- arrampicatore di sestogrado ⇒ šestostopnjáš
- arrampicatore solitario ⇒ sólo plezálec
- arrampicatore sportivo ⇒ špórtni plezálec
- arrampicatrice ⇒ plezálka (1)
- arrampicatrice solitaria ⇒ sólo plezálka
- arrampicatrice sportiva ⇒ špórtna plezálka
- arresto ⇒ aretácija
- articolazione ⇒ razčlémba
- articolazione rocciosa in forma di scannellatura carsica ⇒ škrápljasta skálna razčlémba
- artificiere da neve ⇒ minêr snéžnih plazôv
- ARVA ⇒ snéžna miška
- ascendere ⇒ povzpéti se
- ascensione ⇒ alpinistični vzpòn, planínska túra, plezálni vzpòn, pohôd, túra, vzpénjanje, vzpòn
- ascensione artificiale ⇒ téhnični vzpòn
- ascensione classica ⇒ klásika
- ascensione d'estate ⇒ létni vzpòn
- ascensione di arrampicata sportiva ⇒ špórtno-plezálni vzpòn
- ascensione d'inverno ⇒ zímski vzpòn
- ascensione effettiva ⇒ čisto plézanje (2)
- ascensione estiva ⇒ létni vzpòn
- ascensione impegnativa su neve ⇒ zahtévna snéžna túra
- ascensione in ambiente chiuso ⇒ dvoránsko plézanje
- ascensione in condizioni estive ⇒ vzpòn v létnih rozmérah
- ascensione in condizioni invernali ⇒ vzpòn v zímskih rozmérah
- ascensione in modo di spedizione ⇒ ekspedicijski naçin vzpôna
- ascensione invernale ⇒ zímski pristôp, zímski vzpòn
- ascensione reale ⇒ čisto plézanje (2)
- ascensione sciistica ⇒ smúçarski pristôp, smúçarski vzpòn
- ascensione solitaria ⇒ sólo vzpòn
- ascensione su ghiacciaio ⇒ ledeniška túra
- ascensione su neve ⇒ snéžna túra
- ascensione tecnica ⇒ téhnični vzpòn
- ascensore ⇒ prižéma
- asola annodata ⇒ vodniški vôzel
- asola di bloccaggio ⇒ provizórični vôzel
- asola usata come staffa ⇒ stópna zánka
- aspirante ⇒ kadét
- aspirante a guida delle gite sociali ⇒ pripravnik za vodníka PZS
- aspirante alpinista ⇒ alpinistični pripravnik
- aspirante alpinista juniore ⇒ mlájši alpinistični pripravnik
- aspirante alpinista seniore ⇒ staréjši alpinistični pripravnik
- aspirante guida alpina ⇒ pripravnik za gôrskega vodníka
- aspirante soccorritore ⇒ gôrski reševálec pripravnik
- aspiratore ⇒ aspirátor
- assalto ⇒ vzpòn na vrh
- assicurare ⇒ varovati
- assicurare con discensore ad otto ⇒ varováti z osmíco
- assicurare con nodo mezzobarcaiolo ⇒ varováti s pôlbíçevim vôzлом
- assicurare con un moschettone ⇒ varováti z vpónko
- assicurare dal basso ⇒ varováti od spôdaj
- assicurare dall'alto ⇒ varováti od zgôraj
- assicurare male ⇒ slabô varováti
- assicurare su blocchetti da incastro ⇒ varováti z zatiçema
- assicurati dall'alto ⇒ spúščati
- assicurato ⇒ vódenec (1, 3)
- assicuratore ⇒ varujúçi
- assicurazione ⇒ varováňje
- assicurazione a spalla ⇒ raménsko varováňje, varováňje s telésom
- assicurazione con ancoraggio intermedio ⇒ vmésno varováňje

assicurazione con mezzi artificiali ⇒ umétno varovánje
assicurazione con mezzi naturali ⇒ narávno varovánje
assicurazione con nodo mezzobarcaiolo ⇒ varovánje s pôlbíčevim vôzloom
assicurazione con un discensore ⇒ varovánje z osmico
assicurazione con un moschettone ⇒ varovánje z vpónko
assicurazione dal basso ⇒ varovánje od spódaj
assicurazione dall'alto ⇒ varovánje od zgóraj
assicurazione dinamica ⇒ dinámichno varovánje
assicurazione improvvisata ⇒ improvvizirano varovánje
assicurazione intermedia ⇒ vmésno varoválo
assicurazione in vita ⇒ bóčno varovánje
assicurazione mediante corda ⇒ varovánje
assicurazione statica ⇒ státično varovánje
assicurazione su blocchetti da incastro ⇒ varovánje z zatičema
assicurazione su staffe ⇒ viséče varovališče
assideramento ⇒ splóšna telésna podhládeev
associazione alpinistica ⇒ planinska zvéza
assorbimento ⇒ ponikva (1, 2)
assortimento di blocchetti ⇒ komplét zatičev
assortimento di materiale ⇒ téhnična opréma
asta mobile ⇒ zaskóčka
asta mobile con leva a molla ⇒ zaskóčka z vzmétnim zapirálom
asta nivometrica ⇒ snegomér
asta telescopica ⇒ teleskópska pálica (1)
atac ⇒ kléščasta vpónka
attaccare ⇒ vstopiti v
attacchi da scialpinismo ⇒ túrna tekáška smúška véz
attacchi da sci da fondo ⇒ tekáška smúška véz
attacchi di sicurezza ⇒ várnostna véz
attacchi snodati ⇒ túrna smúška véz
attacco ⇒ vstòp
attacco con sollevamento del tallone di 90° ⇒ túrna smúška véz
attacco da sci ⇒ álpska smúška véz, smúška véz
attacco diretto ⇒ diréktni vstòp
attività di valanghe ⇒ aktivnost plazòv
attività valanghiva ⇒ aktivnost plazòv
attraversare ⇒ préčiti
attrezzare una via ⇒ délati smér, nadelávati pót, nadelávati smér
attrezzare un sentiero ⇒ nadelávati pót
attrezzatura di sicurezza ⇒ varoválo
attrezzatura di una palestra di roccia ⇒ oprém-ljanje plezališča

attrezzatura di un sentiero ⇒ nadeláva smeri
attrezzatura d'una via ⇒ nadeláva smeri
attrezzatura tecnica ⇒ téhnična opréma
attrezzature di soccorso ⇒ reševálna opréma
attrezzature fisse ⇒ stálno varoválo
attrezzo per ghiaccio ⇒ lédna oródjé
autoassicurazione ⇒ sámovarovánje
autosalvataggio ⇒ sámoreševánje
autosicura ⇒ sámovarovánje
autotrazione ⇒ samozatézna zánka
avanzare ⇒ napredováti
avvallamento ⇒ globáča, globél, podólje, úvala
avvertimento ⇒ opozorilno známenje (1)
avvicinamento ⇒ dostòp
avviso di pericolo di valanghe ⇒ opozorílo pred plazòvi
azimut ⇒ ázimut

bacino ⇒ kòtel, kotlič (1), kotlina
bacino ad inversione termica ⇒ mrazišče
bacino fluviale ⇒ porécje
bacio ⇒ osójna strán
bagaglio d'una spedizione ⇒ odprávarska opréma
balcone ⇒ gréda, gredína, prížnica
ballatoio ⇒ gredína
ballerina da arrampicata ⇒ balerína
balzo della cresta ⇒ skòk
banco di ghiaia (della riva d'un fiume) ⇒ prodíšče
banco di neve a forma di scudo ⇒ ščitasta klóža
barasahab ⇒ bárasáb
barasahib ⇒ bárasáhíb
baratro ⇒ ponòr, žrèlo
barcana di neve ⇒ sípasti zamèt
barella ⇒ gòrska nosíla, lopátasta nosíla
barella canadese ⇒ kanádke
barella tipo Mariner ⇒ gòrska nosíla
barometro ⇒ barométer
barometro-altimetro ⇒ višinomér
barretta ⇒ zaskóčka
barretta energetica ⇒ energétska plòščica
barretta per moschettone ⇒ zavóra na vpónko
barriera rocciosa ⇒ prág, skálna zapóra
base della parete ⇒ podnóžje
base del monte ⇒ podnóžje, vznóžje
base del pendio ⇒ vznóžje
bastionata ⇒ osténje
bastione ⇒ rèbro
bastoncino da sci ⇒ smúčarska pálica, tekáška pálica
bastoncino sonda ⇒ pálična plazòvna sonda
bastoncino telescopico ⇒ pohódníška pálica, raztegljiva pálica

- bastone ⇒ pohódna pálica, pohódniška pálica
 bastone da sci ⇒ smúčarska pálica
 battere pista ⇒ gáziti
 becca a banana della piccozza ⇒ lómljeno ôklo cepina z vbóklím zgórnjim róbom
 becca curva della piccozza ⇒ zakrivljeno ôklo cepina
 becca della piccozza ⇒ ôklo cepina
 becca ricurva accentuata della piccozza ⇒ lómljeno ôklo cepina z rávním zgórnjim róbom
 becca ricurva della piccozza ⇒ lómljeno ôklo cepina
 becca tubolare della piccozza ⇒ cévasta lopática cepina
 becca della piccozza di guida alpina ⇒ vodniško ôklo
 belvedere ⇒ razglédnik
 berretto ⇒ čépica, kápa (1)
 berretto da andinista ⇒ ándska kápa
 berretto da sciatore ⇒ smúčarska kápa
 berretto sportivo ⇒ špórtna kápa
 biancheria intima termica ⇒ térmo spódnje perilo
 bica di fieno ⇒ stóg
 bi-cam ⇒ dvóglávi zatič
 bicuneo ⇒ zatič, zatikálo
 biforcazione di strade ⇒ razpótje
 big foot ⇒ vélika nôga
 binocolo ⇒ daljnogled
 biocenosi ⇒ biocenóza
 biotopo ⇒ biotóp
 bivaccare ⇒ bivakirati
 bivacco ⇒ bivak (2)
 bivacco fisso ⇒ bivak (3)
 bivacco in parete con amaca ⇒ viséča póstelja
 bivio ⇒ razpótje
 bloccante ⇒ rôčna prížema
 bloccante per corda ⇒ prížema
 bloccante ventrale ⇒ prsna prížema
 blocchetto a camme ⇒ odmični zatič
 blocchetto a camme con molla ⇒ odmični zatič z vzmetjó
 blocchetto a camme doppio ⇒ dvójni dvóglávi zatič
 blocchetto a sezione rotonda ⇒ bakréna glávica
 blocchetto bicuneo ⇒ navádni dvókónični zatič
 blocchetto da incastro ⇒ mática (1), zagózda, zatič, zatikálo
 blocchetto da incastro passivo ⇒ pasívno zatikálo
 blocchetto doppio a sezione rotonda ⇒ dvójna glávica
 blocchetto in ottone ⇒ bakréna glávica
 blocco ⇒ balván, skálmi blók
 blocco ad incastro regolabile ⇒ metúlji
 blocco assicurazione ⇒ balvánsko varováne
 blocco di neve ⇒ snéžna kláda
 blocco regolabile ⇒ metúlji
 boa ⇒ bója
 bocca ⇒ preláz, prevál, škrbina, vráta, vrátca (1), zaséka
 bocca del ghiacciaio ⇒ ledeniška vráta
 bocca rocciosa ⇒ škárje (1)
 bocca soffiante ⇒ dihálnik, vétrnica
 bocchetta ⇒ prevál, škrbina, vrátca (1), zaséka
 bolla ⇒ žúlji
 bollettino nivo-meteorologico ⇒ plazóvni bíltén
 bollettino valanghe ⇒ plazóvni bíltén
 bombola ⇒ bómbrica, jeklénska (1, 2)
 bong ⇒ búng
 bora ⇒ búrja
 bordo ⇒ rób
 bordo del crepaccio ⇒ rób ledeniške razpóke
 bordo superiore del crepaccio ⇒ zgórnji rób ledeniške razpóke
 borraccia ⇒ čútara, méh, posóda za vòdo
 borraccia di plastica ⇒ plasténka
 borraccia spagnola ⇒ kamélja grba
 borsa termica ⇒ grélna vréčka
 bosaglia ⇒ dobráva
 boschetto ⇒ dobráva
 boschetto rado su terreno umido di fondovalle ⇒ lóg
 bosco ⇒ gózd
 bottiglia di plastica ⇒ plasténka
 bouldering ⇒ balvánsko plézanje
 braccio inferiore ⇒ spódnja róka
 braccio superiore ⇒ zgórnja róka
 braga ⇒ plezálni pás
 breccia ⇒ bréča, lúknja
 brecciamme ⇒ grúšč, kršje (1)
 bretelle dell'imbragatura ⇒ narámnica plezálnega pasú
 brezza di monte ⇒ gorník (3), gòrski véter
 brillatore di mine ⇒ minér snéžnih plazóv
 brina ⇒ ívje, slána, sréz
 brina di profondità ⇒ globínski sréz
 brina di superficie ⇒ površínski sréz
 brina dura ⇒ trdo ívje
 brina opaca ⇒ trdo ívje
 brina soffice ⇒ méhko ívje
 bruma ⇒ sopárica
 brusco peggioramento del tempo ⇒ vreménski preobrát
 buca ⇒ jáma, rúpa
 buca nella neve ⇒ snéžna jáma

buco ⇒ lúknja, špranja
 bufera ⇒ vihár
 bufera di neve ⇒ snežni vihár
 bugaboo ⇒ dólgi nožáč
 burrone ⇒ téšen
 bussola ⇒ kómpas
 bussola digitale ⇒ digitálni kómpas

 cabinovia ⇒ góndolska žičnica, kabínska žičnica, žičnica
 cacciarsi in ⇒ zagristi se
 cadere ⇒ flikniti, odrčtáti, odletéti, odpéznlati, oplákniti, pásti, priklópiti, ubrisáti, užgáti
 cadere a pendolo ⇒ odpéndlati
 cadetta ⇒ kadétka
 cadetto ⇒ kadét
 caduta ⇒ dáljši pádec, pádec
 caduta controllata ⇒ kontrolírani pádec
 caduta di pietre ⇒ padajóče kámenje, západno kámenje
 caduta di sassi ⇒ západno kámenje
 caduta di seracchi ⇒ lédni pláz
 caduta di valanga ⇒ splazítev
 caduta in corda ⇒ pádec v vrvi
 caduta mortale ⇒ smírni pádec
 caduta senza controllo ⇒ nèkontrolírani pádec
 caduta sul chiodo dell'ancoraggio ⇒ pádec v klin
 caduto ⇒ pádli
 calabrosa ⇒ trdo ívje
 calare ⇒ spúščati
 calarsi ⇒ spustíti se ob vrvi, spúščati se
 calarsi a corda doppia ⇒ spustíti se po vrvi
 calata ⇒ sámospúst, spúst ob vrvi, spúst po vrvi, spúščanje (1, 2)
 calata a corda doppia ⇒ spúst, spúščanje po vrvi
 calata a corda doppia con moschettone ⇒ komičijeva téhnika
 calata con pendolo ⇒ nihájni spúst
 calata dell'infortunato ⇒ spúščanje ponesréčenca
 calata (in corda doppia) con pendolo ⇒ nihájna prěčnica, nihájno prěčenje
 calcare ⇒ apnérec
 calcare del Dachstein ⇒ dáchsteinski apnérec
 caldaia ⇒ kotlíček
 caldo soffocante ⇒ sopárnost
 calife ⇒ hitra zánka
 caligine ⇒ sopárica
 calosce ⇒ galóška
 calotta del casco ⇒ lupina čeláde
 calotta di ghiaccio ⇒ ledéna kalóta
 calotta glaciale ⇒ ledéna kalóta
 calza ⇒ nogavica

calza a doppio spessore ⇒ dvoplástna nogavica
 calza da sciatore ⇒ smúčarska nogavica
 calza a una falda ⇒ ènoplástna nogavica
 calza a uno spessore ⇒ ènoplástna nogavica
 calzabraga ⇒ hláčne nogavice
 calza corta ⇒ krátka nogavica
 calza funzionale ⇒ funkcionálna nogavica
 calza lunga ⇒ dokolénka
 calzamaglia ⇒ hláčne nogavice
 calzari di piumino ⇒ púhasti škórenj
 calza tubolare ⇒ cévasta nogavica, štúcna (1)
 calzetta ⇒ krátka nogavica
 calzettone ⇒ dokolénka
 calzettone sopra il ginocchio ⇒ nádkolénka
 calzino ⇒ krátka nogavica
 calzoni ⇒ dokolénka, dólge hláče, hláče
 calzoni al ginocchio ⇒ púmparice
 calzoni corti ⇒ krátke hláče
 calzoni da escursione ⇒ pohódníške hláče
 calzoni da sci ⇒ smúčarske hláče
 calzoni elastici aderenti ⇒ plezálne pájkice
 cambiamento improvviso del tempo ⇒ vreménski preobrát
 cambiare ⇒ prestopiti
 cambiare appiglio ⇒ preprijéti se
 cambio di appiglio ⇒ preprijém, preprijémanje
 cambio di piede ⇒ prestóp (1, 2)
 cambra ⇒ skóba
 camicia della corda ⇒ plášč vrvi
 camino ⇒ kamin
 camino bloccato ⇒ zaprti kamin
 camino con masso incastrato ⇒ zagáta (2)
 camino-spaccatura ⇒ kamin s predúhom
 camlock ⇒ odmični zatič
 camma a molle regolabile ⇒ metúlj
 camme adattabile ⇒ gibljíva zagózda
 camminare attraverso la neve ⇒ gáziti
 camminatore ⇒ péšec
 cammino ⇒ stezà
 cammino circolare ⇒ króžna pót
 cammino di montagna ⇒ planínska pót
 campanile ⇒ ostrica, stòlp, stolpič, žandár
 campanile roccioso ⇒ stòlp
 campaniletto ⇒ ígla
 campeggiare ⇒ taboriti
 campeggio ⇒ šotorišče, tábor (2), taborjénje
 campeggio alpino ⇒ planínski tábor
 campi da sci ⇒ smučíšče
 campo ⇒ njíva, pólje, tábor (1)
 campo alpino ⇒ planínski tábor
 campo base ⇒ bázni tábor, bázno taborišče
 campo base avanzato ⇒ zgórnja báza
 campo carsico ⇒ škráplja

- campo detritico ⇒ melišče, sípec, sùtje
 campo di ghiaccio ⇒ ledišče (1)
 campo di ghiaia ⇒ kršje (2), pród (2)
 campo improvvisato ⇒ zasilni tábor
 campo in quota ⇒ višinski tábor
 campo intermedio ⇒ vmésni tábor
 campo mobile ⇒ premični tábor
 campo provvisorio ⇒ zasilni tábor
 campo solcato ⇒ pôdi, škráplja
 canale ⇒ ozébnik, žléb
 canale di scorrimento per corda ⇒ róbná želva,
 želva
 canale di valanga ⇒ pláznica, plazóvni žléb
 canalino ⇒ žlámbor
 canalone ⇒ grápa, járek, ozébnik, topóvska cév,
 žléb
 canalone dell'attacco ⇒ vstópni ozébnik
 canalone di ghiaccio ⇒ ozébnik
 canalone di neve ⇒ ozébnik
 cane da soccorso ⇒ reševálni pès
 cane da valanga ⇒ plazóvni pès, reševálni pès
 canyon ⇒ kanjón
 capacità aerobica ⇒ aeróbná zmogljivost
 capacità anaerobica ⇒ ánaeróbná zmogljivost
 capacità di resistenza ⇒ vzdržljivostná móč
 capanna dei pastori ⇒ pastirska kóča, stán
 capanna del pastore ⇒ stán
 capocordata ⇒ prvi v navézi, vódja navéze
 capogiro ⇒ vrtoglávica
 capo organizzativo di un corso ⇒ organizácijski
 vódja tečája
 capo tecnico di corso ⇒ téhnični vódja tečája
 cappa di ghiaccio ⇒ ledéna kalóta
 cappello ⇒ klobúk
 cappello a larga tesa ⇒ plánšarski klobúk
 cappello da malgaro ⇒ plánšarski klobúk
 cappuccio ⇒ kapúca
 cappuccio di nubi ⇒ kápa (2)
 caratteristico lago glaciale allungato ⇒ ledeniško
 jézero v brázdi
 carbonaia ⇒ kópa (2)
 (carbonato di) magnesio ⇒ magnézija
 carenza di ossigeno ⇒ anoksija, anoksimija
 carnizza ⇒ krnica
 carotiere ⇒ snéžni denziméter
 carrareccia ⇒ kolovóz
 carrucola ⇒ škripčev potèg, škripec, vitel
 carrucola con freno moschettone ⇒ škripec z
 zadrgo na vpónko
 carrucola con nodo garda ⇒ škripec z vózlom
 garda
 carrucola doppia ⇒ dvójni škripec
 carrucola svizzera ⇒ švicarski škripec
 carrucola Modec ⇒ módčev škripec
 carso ⇒ krás
 carta dei sentieri e rifugi ⇒ planínska kárta
 carta delle creste ⇒ grebénska kárta
 carta delle zone esposte al pericolo di valanghe
 ⇒ kárta plazovítih obmóčij
 carta escursionistica ⇒ planínska kárta
 carta geografica ⇒ kárta, planínska kárta
 carta geografica turistica ⇒ turistična kárta
 carta meteorologica ⇒ vreménska kárta
 carta orografica ⇒ orográfška kárta
 carta panoramica ⇒ panorámska kárta
 carta topografica ⇒ kárta, speciálka, topográfška
 kárta
 cartello indicatore ⇒ napisná tábla
 cartina panoramica ⇒ panorámska kárta
 cartina topografica ⇒ kárta
 casa di caccia ⇒ lóvska kóča
 cascata ⇒ brzica, kaskáda, skočnik (2), sláp
 cascata di ghiaccio ⇒ zaledenéli sláp
 cascata ghiacciata ⇒ zaledenéli sláp
 cascinaia ⇒ plánšarica
 cascinaia alpina ⇒ plánšarica
 casco ⇒ čeláda, normálna čeláda, plezálna čeláda
 casco a doppia calotta ⇒ dvóplástna čeláda
 casco a più strati ⇒ večplástna čeláda
 casco a uno strato ⇒ énoplástna čeláda
 casco con calotta singola ⇒ énoplástna čeláda
 casco da trekker ⇒ trékinška čeláda
 casco laringofono ⇒ čeláda z laringofónom
 casco piatto ⇒ plítva čeláda
 casera ⇒ planšarija (1)
 catasto delle valanghe ⇒ katáster plazóv
 catastrofe di neve ⇒ snéžna újma
 catena della sopravvivenza ⇒ veríga preživétja
 catena di assicurazione ⇒ veríga za spúst
 catena di monti ⇒ gòrska veríga
 catena di sicurezza ⇒ varoválna veríga
 catena montana ⇒ goróvje, gòrska veríga
 catena montuosa ⇒ gòrska veríga
 catino ⇒ kótel, šotórsko dnó
 cattiva assicurazione ⇒ slábo varovánje
 cavadadi ⇒ iztikáč
 cavalcare su una cresta ⇒ kobáljenje grebéna
 cavatappi ⇒ lédni viják
 caverna ⇒ duplína, jáma, kavérna, špilja, votlína
 cavernetta con stillicidio ⇒ kápežnica
 cavicchio ⇒ stópni klin
 cavigliera ⇒ gléžnjevka
 cavità ⇒ duplína, globáča, jáma, špilja, votlína,
 zijávka
 cavità formata dal vento ⇒ zastrúžna kotlíca
 cavo d'acciaio ⇒ jeklenica, žična vrév

cavo metallico ⇒ jeklenica, žična vrv
 cavo metallico con appigli inseriti ⇒ žična vrv z vsádkí
 cecità da neve ⇒ sněžna slepôta
 cementato ⇒ obróček (1)
 cengetta ⇒ okrájek
 cengia ⇒ lášt, láštasta políca, políca
 cengia a carponi ⇒ obókana políca
 cengia a volta ⇒ obókana políca, plázna políca
 cengia che si alza obliquamente ⇒ grêda
 cengia coperta ⇒ obókana políca
 cengia da percorrere carponi ⇒ plázna políca
 cengia interrotta ⇒ prekinjena políca
 cengia rocciosa ⇒ políca
 cengione ⇒ gredína
 centro di arrampicata ⇒ plezální cénter
 cera da scarpe ⇒ zaščítna kréma (2)
 cercapersone ⇒ pozívník
 cesso chimico ⇒ súho stranišče
 cesoie ⇒ škárje (2)
 cespugli ⇒ goščáva
 cespugliame ⇒ goščáva
 cesso chimico ⇒ súho stranišče
 cesta baricentrica ⇒ reševálna košára
 chiamata di soccorso ⇒ klíc na pomôc
 chiazza di neve ⇒ sněžna krpa
 chiazza erbosa ⇒ rúša (1)
 chincaglieria ⇒ kovačija, róba
 chiodare ⇒ nabijati, naštěpati, zabiti
 chiodatura ⇒ zabitje
 chiodo ⇒ kávelj, klín¹
 chiodo a cavatappi da ghiaccio ⇒ márva
 chiodo a cavatappi da ghiaccio Narva ⇒ nárva
 chiodo a coda di porco ⇒ prašičji répek
 chiodo a cuneo ⇒ profilní klín
 chiodo ad anello ⇒ obróček (1)
 chiodo ad anello mobile ⇒ obróčekar
 chiodo a espansione ⇒ masivní svédrovec, svédrovec, svédrovec s trńom, svédrovec z zagózdó
 chiodo a L ⇒ kótní klín, L-klín
 chiodo a lama ⇒ nožáč (1, 2)
 chiodo a pressione ⇒ svédrovec, svédrovec z zagózdó
 chiodo a pressione cavo ⇒ vótlí svédrovec
 chiodo a rasoio ⇒ brítvičar, speciálček
 chiodo a spatola ⇒ kasinček, lopátvičar
 chiodo a V ⇒ V-žlébastí klín
 chiodo a vite ⇒ lédni viják
 chiodo a vite da ghiaccio ⇒ cévástí lédni klín
 chiodo a vite per ghiaccio ⇒ lédni viják
 chiodo a Z ⇒ Z-profilní klín
 chiodo conico da ghiaccio a vite ⇒ kóniční vijáční lédni klín

chiodo da ghiaccio ⇒ lédni klín, lédni viják
 chiodo da ghiaccio a cavatappi ⇒ márva
 chiodo da ghiaccio a vite Cassin ⇒ kasinov lédni viják
 chiodo da ghiaccio tubolare (con alette) ⇒ cévástí lédni viják
 chiodo da ghiaccio Welzenbach ⇒ wélzenbachov lédni klín
 chiodo da neve ⇒ sněžní klín (2)
 chiodo d'angolo ⇒ nožáč (2)
 chiodo da roccia ⇒ skální klín
 chiodo da scarpa di Kropa ⇒ krópar (2)
 chiodo da zoccolo ⇒ cóklar
 chiodo di ancoraggio ⇒ sídlní klín
 chiodo di assicurazione ⇒ varovální klín
 chiodo di cacciatori ⇒ lõvskí klín
 chiodo di Kropa ⇒ krópar (1)
 chiodo di scarpa da montagna ⇒ planinčar
 chiodo di sicurezza ⇒ varovální klín
 chiodo di sosta ⇒ varovální klín
 chiodo fisso ⇒ varovální klín
 chiodo inaffidabile ⇒ nêzanesljívi klín
 chiodo Jesenice ⇒ jeseničar
 chiodo Kamnik ⇒ kámničar (2)
 chiodo laterale ⇒ krájní klín
 chiodo lungo tubolare da neve ⇒ sáblja
 chiodo malsicuro ⇒ nêzanesljívi klín
 chiodo Maribor ⇒ tãmovec
 chiodo normale ⇒ kótní klín
 chiodo orizzontale ⇒ přéčni klín
 chiodo per neve ⇒ sněžní klín (1)
 chiodo piatto ⇒ izgubljená púščica
 chiodo profilato a U ⇒ Ú-žlébastí klín, žlébastí klín
 chiodo profilato a U, V, Z ⇒ profilní klín
 chiodo profilato a V ⇒ V-žlébastí klín, žlébastí klín
 chiodo PZS ⇒ PZS-jevec
 chiodo TAM ⇒ tãmovec
 chiodo tecnico ⇒ téhniční klín
 chiodo tubolare a spirale per ghiaccio ⇒ cévástí lédni viják
 chiodo tubolare a spirale per neve ⇒ cévástí lédni klín
 chiodo universale ⇒ univerzální klín
 chiodo verticale ⇒ vzdólžní klín
 chiusa ⇒ jéz
 chiusa di rocce ⇒ skálna zapóra
 chiusa di valle ⇒ zagátna dolína
 ciaspola ⇒ krljpa
 cielo sereno ⇒ šájba (1)
 ciglio ⇒ rób, rób ledeniške razpóke
 cima ⇒ razvršje, špica (2), špík, vrh

- cima a cupola ⇒ kôlk
 cima a forma di testa ⇒ gláva
 cima a punta ⇒ ostrica, šilasti vrh
 cima della dorsale ⇒ slême (2)
 cima erta ⇒ vršác
 cima erta a forma conica ⇒ kôlk
 cima laterale ⇒ stránski vrh
 cima principale ⇒ glávni vrh
 cima tonda ⇒ kôpa (1)
 cinghia ⇒ gúrtna, oprt, podbrádni trák čeláde
 cinghia del casco ⇒ križni trák čeláde
 cinghia trasversale della nuca (casco) ⇒ zatiljni
 přečni trák čeláde
 cinghia pettorale ⇒ prsni dél plezálnega pasú
 cinghia ventrale ⇒ bóčna oprt nahrbtnika
 Cinque metri! ⇒ Še pět métrů!
 cinquemila ⇒ pětisočák
 cintura completa arrampicata ⇒ ênodélni plezálni pás
 cintura da d'arrampicata ⇒ plezálni pás
 cintura d'arrampicata TA ⇒ evrópski plezálni pás TA
 cintura per la legatura in vita ⇒ bóčna oprt nahrbtnika
 cinturino ⇒ zapéštna zánka
 cinturino del casco ⇒ podbrádni trák čeláde
 ciottoli ⇒ mél
 circo ⇒ dólek, kôtel, kotlič (1), krníca
 circolo agordino di arrampicata libera ⇒ agor-
 dínski króžek prôstega plézanja
 circuito ⇒ króžna pôt
 CISA ⇒ ÍKAR
 clanfa ⇒ skóba
 classica ⇒ klásična vodniška túra
 classico ⇒ klásična vodniška túra
 clessidra ⇒ skálno uhó, skálno uhó, stebriček
 cliente ⇒ vódenec (2)
 cliente (donna) ⇒ vódenka (1, 2)
 cliff-hanger ⇒ plezálni káveljček
 clinometro ⇒ klinómér, límb
 club alpinistico ⇒ alpinistični klúb
 club alpino ⇒ alpinistični klúb, planinsko društvo
 club degli scalatori ⇒ plezálni klúb
 club di rocciatori ⇒ plezálni klúb
 coalescenza ⇒ primrzóvanje
 cocuzzolo ⇒ tème, vršác, vršič
 cocuzzolo roccioso ⇒ gláva
 coda di porco ⇒ prašičji répek
 codice dell'alpinista ⇒ částni kódeks PZS
 coefficiente di slittamento ⇒ fáktor drsênja
 coefficiente di strisciamento ⇒ fáktor polzênja
 Cogolo! ⇒ Kámen, pázi!
 colata di neve ⇒ osip, plazič
 colatoio ⇒ ozébnik, žlámbor, žléb
 colatoio di ghiaccio ⇒ ozébnik
 colatoio di neve ⇒ ozébnik
 colatoio di valanga ⇒ plazóvni žléb
 colica ⇒ kólíka
 collare di Schantz ⇒ schántzova ovrátnica
 colle ⇒ grič, hrib (1), preláz, prevál, sêdlo, vrátca (1)
 collina ⇒ brdo, grič, hrib (1), kúcelj
 collinetta ⇒ gomila (1)
 colpo di calore ⇒ toplôtna káp
 colpo di sole ⇒ sônčarica
 colpo di vento ⇒ púh
 coltelli laterali ⇒ srenáči
 coltellino da tasca ⇒ žèpni nôž
 coltelli per sci ⇒ srenáči
 coltre nevosa ⇒ snéžna odéja (1, 2), snéžna plást
 coltre nevosa stabile ⇒ stabilna snéžna odéja
 combinazione di vie ⇒ kombinácija smeri
 comitato di cordinamento ⇒ mèddržústveni od-
 bôr planinskih družtev
 Comitato Europeo di Normazione ⇒ CÉN
 commissione alpinismo ⇒ komisija za alpinizem
 commissione alpinismo giovanile ⇒ mladinska
 komisija
 commissione arrampicata sportiva ⇒ komisija
 za špórtno plézanje
 commissione educazione ⇒ komisija za vzgójo
 in izobraževánje
 commissione guide ⇒ vodniška komisija
 Commissione Internazionale Soccorso Alpino
 ⇒ Mednárodna komisija za reševánje v goráh
 commissione per la Tutela dell'ambiente monta-
 no ⇒ odsèk za várstvo górske naráve
 commissione per la tutela dell'ambiente monta-
 no ⇒ komisija za várstvo górske naráve
 commissione rifugi ⇒ gospodárski odsèk
 commissione rifugi a opere alpine ⇒ komisija
 za kóče in póta
 commissione soccorso alpino ⇒ komisija za górs-
 ko reševálno slúžbo
 commissione spedizioni ⇒ komisija za odpráve
 v túja górstva
 commissione valanghe ⇒ komisija za várstvo pred
 plazóvi
 commozione cerebrale ⇒ pretrès možgánov
 compagna di cordata ⇒ sòplezálka
 compagno di cordata ⇒ sòplezálec
 competizione top-rope ⇒ skalolázenje (1)
 complesso di monti di media altitudine ⇒ hri-
 bôvje
 completo autosecura ⇒ sámovaróvalni komplét
 completo per il ferito ⇒ komplét za ponesrêčen-
 ca

componente d'una componente spedizione ⇒
odprávar
compressibilità ⇒ stisljivost polníla
conca ⇒ dnjáča, kadúnja, kòtel, kotlína, krnica,
zastrúžna kotlíca
conca frontale ⇒ čèlna kotánja
concatenamento di itinerari ⇒ povezoválna túra
concrezione calcitica ⇒ síga
condizioni estive ⇒ létne rozmére
condizioni difficili ⇒ trde rozmére
condizioni invernali ⇒ zímске rozmére
condizioni senza neve ⇒ kòpne rozmére
condurre ⇒ voditi (1, 2)
conduttore di cani da valanga ⇒ vodník plazòv-
nega psá
conduttrice ⇒ vodníca
Conferenza Europea delle Amministrazioni delle
Poste e Telecomunicazioni ⇒ CÉPT
configurazione ⇒ konfigurácija
confluenza ⇒ sotòčje
congegno bloccante ⇒ blók
congelamento ⇒ zmrzlína
congelamento locale ⇒ lokálna omrzlína
congiuntivite da neve ⇒ sněžna slepòta
conglomerato ⇒ kónglomerát
conglomerato di ghiaia angolosa ⇒ bréča
connettore ⇒ vpónka
cono alluvionale ⇒ naplávní stòžec
cono detritico ⇒ melišče, meliščni vršáj, vršáj
cono di deiezione ⇒ plázni stòžec, sesútje, vršáj
cono di deposito da valanga ⇒ plázni stòžec, vršáj
consorteria comunitara dei pascoli ⇒ pášna
skúpnost
contrafforte ⇒ predgórje
contrafforti ⇒ obrónek (2), predgórje, prigròrje
contronodo ⇒ varoválni vòzel
convegno di arrampicatori ⇒ plezálni tábor
convessità della parete ⇒ žmúla
convulsione ⇒ krč
coolie ⇒ kúli
coolmax ⇒ coolmax
coperta ⇒ ponjáva
coperta di protezione ⇒ zaščitna ponjáva
coperta protettrice ⇒ zaščitna ponjáva
coperta spaziale ⇒ zaščitna fólija
copertone ⇒ ponjáva
coppia ⇒ hitra zánka
coprimuffola ⇒ zaščitna rokavíca
coprisacco ⇒ vréča za bivakíranje
corda ⇒ plezálna vrv
corda ausiliare ⇒ pomòžna vrv
corda bicolore ⇒ bikolórka
corda corta ⇒ krátka vrv, popkovína

corda da 11 mm ⇒ enájstka
corda da strascico ⇒ vlačílka
corda di assicurazione ⇒ varoválna vrv
corda di canapa ⇒ konopljéna vrv
corda di diametro 9 mm ⇒ devétka
corda di nailon ⇒ nájlonska vrv
corda dinamica ⇒ dinámična vrv
corda di riserva ⇒ pomòžna vrv, varoválna vrv
corda di sicurezza ⇒ plezálna vrv, varoválna vrv
Corda finita! ⇒ Kònec vrvi!
corda fissa ⇒ pritrjena vrv, vrvna ográja
corda gemella ⇒ polovična vrv
corda gemellare ⇒ dvójček (3)
corda gemellata ⇒ dvójček (3)
corda impermeabile ⇒ nèpremočljiva vrv
corda impregnata ⇒ impregnirana vrv
corda intrecciata ⇒ pletèna vrv
corda multacaduta ⇒ múltivrv
corda non impregnata ⇒ nèimpregnirana vrv
corda perlon ⇒ pèrlonska vrv
corda permanentemente impregnata ⇒ trájno
nèpremočljiva vrv
corda portante ⇒ glávna vrv
corda principale ⇒ glávna vrv
corda ritorta ⇒ víta vrv
corda semplice ⇒ enójna vrv
corda singola ⇒ enójna vrv
corda sintetica ⇒ nájlonska vrv
corda statica ⇒ státična vrv
corda statica impermeabile ⇒ vrv za sotéskanje
cordata ⇒ navéza, plezálna navéza
cordata da guida ⇒ vodníška navéza
cordata di tre ⇒ trójna navéza
cordata femminile ⇒ žénska navéza
cordata mista (uomini e donne) ⇒ méšana navé-
za
cordata su ghiacciaio ⇒ ledeniška navéza
cordicella da valanga ⇒ plazòvna vrvíca
cordino ⇒ pomòžna vrvíca, trák za pritrđitev cepi-
na
cordino da valanga ⇒ plazòvna vrvíca
cordino di calata (in corda doppia) ⇒ sédežna
zánka
cordino di collegamento (piccozza) ⇒ vrvíca za
pritrđitev cepina
cordino dinamico ⇒ dinámična pomòžna vrvíca
cordino doppio ⇒ sédežna zánka
cordino statico ⇒ státična pomòžna vrvíca
cordura ⇒ kordúra
cornice ⇒ opást
cornice di neve ⇒ opást
cornice di roccia ⇒ okrájek
cornice doppia ⇒ dvójna grebénska opást

- cornice in cresta ⇒ grebén-ska opást
 cornice invernale ⇒ zim-ska opást
 cornice permanente (in cresta) ⇒ stálna grebén-ska opást
 corona di un chiodo da ghiaccio a vite ⇒ króna lédnega vijáka
 corpo morto ⇒ sněžno sidro
 corpo nazionale di soccorso alpino ⇒ gòrska reševálna služba
 corpo soccorso alpino ⇒ gòrska reševálna služba
 corrimano ⇒ pritřjena vřv
 corrosione ⇒ razjéda (1)
 corso di alpinismo su ghiaccio ⇒ ledeniški tečaj
 corso di arrampicata ⇒ alpinistični tečaj
 corso di roccia ⇒ alpinistični tečaj, plezálni tečaj
 corso di scalata ⇒ plezálni tečaj
 corso elementare ⇒ začétniški tečaj
 corso invernale ⇒ zimski tečaj
 corso per principianti ⇒ začétniški tečaj
 cosciale ⇒ álpski sédežni plezálni pás, bédrna zánka plezálnega pasú, sédežni dél plezálnega pasú, sédežni plezálni pás
 cosciale di cordino ⇒ sédežna zánka
 cosciale touch ⇒ plezálni pás touch
 cospicua roccia solitaria ⇒ dédec
 costa ⇒ rèbro
 costola ⇒ rèbro
 costone ⇒ pobóčje, rèbro
 crampo ⇒ krč
 crash pad ⇒ balvánska blazína
 creatura viva aborigena ⇒ avtohtóna žívál, rastlína
 creatura viva autoctona ⇒ avtohtóna žívál, rastlína
 crema solare ⇒ zaščítna kréma (1)
 crepa ⇒ poklína, ráza, razpóka, zév
 crepaccia ⇒ razpóka
 crepacciata ⇒ obmóčje ledeniških razpók
 crepaccio ⇒ prepóka, razpóka, špránja, zév
 crepaccio aperto ⇒ odprta ledeniška razpóka
 crepaccio chiuso ⇒ zapřta ledeniška razpóka
 crepaccio coperto del ghiacciaio ⇒ prekřta ledeniška razpóka
 crepaccio del ghiacciaio ⇒ ledeniška razpóka
 crepaccio incrociato ⇒ krížna ledeniška razpóka
 crepaccio interno ⇒ nótranja ledeniška razpóka
 crepaccio laterale ⇒ róbna ledeniška razpóka
 crepaccio longitudinale ⇒ vzdóžna ledeniška razpóka
 crepaccio marginale ⇒ róbna ledeniška razpóka, róbna zév
 crepaccio periferico ⇒ róbna zév
 crepaccio radiale ⇒ radiálna ledeniška razpóka
 crepaccio terminale ⇒ krájna póč
 crepaccio trasversale ⇒ přéčna ledeniška razpóka
 crepa da gelo ⇒ razzéba
 crepa dovuta al gelo ⇒ razzéba
 cresta ⇒ grebén, ráz
 cresta a cavalcioni ⇒ jahální grebén
 cresta affilata ⇒ jahální grebén
 cresta che corre da una sella alla cima ⇒ šija
 cresta corta ⇒ grebénček (1)
 cresta dentellata ⇒ špičje
 cresta di ghiaccio ⇒ ledéni grebén
 cresta di neve ⇒ sněžni grebén
 cresta nevosa ⇒ sněžni grebén
 cresta rocciosa ⇒ ráz
 cresta secondaria ⇒ šija
 crestina ⇒ grebénček (1)
 crestone affilato ⇒ slême (1)
 creta ⇒ kréda
 crinale ⇒ grebén
 crocicchio ⇒ razpótje
 croda ⇒ sténa
 crollo ⇒ podòr (1), polòm
 crollo di seracchi ⇒ ledeniški sláp
 crosta di ghiaccio ⇒ ledéna skórja
 crosta friabile ⇒ osrénica
 crosta gelata ⇒ srén
 crosta portante ⇒ srén
 cucri ⇒ kúkři
 culla ⇒ zibka
 culmine ⇒ vršina
 cumulo di sassi ⇒ gomila (2)
 cuneo ⇒ zagózda, zatič, zatikálo
 cuneo a T ⇒ rogovilica
 cuneo di metallo ⇒ bóng
 cuneo panther ⇒ tritočkóvni zatič
 cunicolo ⇒ predòr, röv
 cupola ⇒ kôpa (1)
 cupola della vetta ⇒ stóg
 curiosità naturale ⇒ narávna znamenitost
 curva altimetrica ⇒ plástnica
 curva di livello ⇒ plástnica
 curvimetro ⇒ razdaljemér
 custode del rifugio ⇒ oskrbnica, oskrbnik
 custodia per corda ⇒ vréča za vřv
 dado ⇒ zatič, zatikálo
 dado a camme ⇒ banánasti dvókónični zatič
 dado a testa di rame ⇒ bakréna glávica
 dado bicamme ⇒ dvóglávi zatič
 dado biconico ⇒ zatič
 dado blocchetto eccentrico ⇒ ekscéntřični zatič
 dado con cavetto metallico ⇒ zatič z jeklenico
 dado con cordino ⇒ zatič z vřvico

- dado con fettuccia ⇒ zatič s trákom
- dado da incastro ⇒ gibljiva zagózda, zatič, zatičálo
- dado da incastro con cavetto ⇒ zatič z jeklenico
- dado esagonale ⇒ ekscéntrični zatič
- dado multiplo ⇒ univerzálni zatič
- dado universale ⇒ univerzálni zatič
- daisy chain ⇒ marjética
- debole pericolo di valanghe ⇒ májhna nevárnost plazóv
- declinazione magnetica ⇒ magnétna deklinácija
- declivio ⇒ strmina
- defibrillatore portatile ⇒ prenósní defibrilátor
- degradazione dell'ambiente ⇒ degradácija okólja
- deidrogenazione ⇒ dehidriránost
- delegazione regionale ⇒ mèddržústveni odbór planínskíh drúštev
- demoschettonaggio ⇒ izpénjanje
- den ⇒ dén
- dente ⇒ zób (1, 2)
- dente roccioso ⇒ čér, rògelj
- denudazione ⇒ denudácija
- deposito ⇒ depó, nanós
- deposito di neve accumulata dal vento ⇒ snéžni zamèt
- deposito di neve trasportata dal vento ⇒ snéžni zamèt
- deposito eolico di neve ⇒ napihani snég, snéžni zamèt
- deposito (frana) ⇒ usàd (3)
- deposito valanga ⇒ plazovína
- deposizione ⇒ akumulácija (2)
- depressione ⇒ globáča, globél, kotlič (1)
- depressione del terreno ⇒ globáča
- descrizione della ascensione ⇒ opis túre
- descrizione della escursione ⇒ opis túre
- descrizione della salita ⇒ opis túre
- descrizione della via di scalata ⇒ opis plezálne smerí
- destra orografica ⇒ orográfsko désna strán
- detettore Recco ⇒ iskálník réko
- detriti ⇒ grúšč, mél, melíšče, nasutína, sesutína
- detriti di falda ⇒ grúšč
- detrito ⇒ drobír
- diedro ⇒ kót (2), zajéda
- diedro camino ⇒ zajéda kamín
- diga ⇒ jéz
- diga di sbarramento ⇒ dolínska pregráda
- diretta ⇒ diréktna smér
- direttissima ⇒ diretísima
- direzione della cordata ⇒ plézanje v vódstvu
- dirupò ⇒ odlóm
- disancorare ⇒ podréti sidrišče
- disboscamento totale ⇒ golosèk (1)
- discendere ⇒ sestópati, sestopíti
- discendere a corda doppia ⇒ spustíti se ob vrvi
- discendere in libera ⇒ prósto sestópati
- discensore ⇒ sámozapórna zavóra, varoválna plòščica
- discensore a otto ⇒ osmica (1)
- discensore biforcuto ⇒ rogátka
- discensore per corda singola ⇒ sámozapórna zavóra
- discesa ⇒ sestóp (1), sestópanje, spúst, spúščanje (1)
- discesa a corda doppia ⇒ sámospúst, spúst ob vrvi, spúst po vrvi, spúščanje ob vrvi, spúščanje po vrvi
- discesa alla comici ⇒ komičijeva téhnika
- discesa a zigzag ⇒ sestópanje v kljúčih
- discesa con moschettone ⇒ komičijev sédež
- discesa in diagonale ⇒ sestópanje v kljúčih
- discesa libera ⇒ prósti sestóp, prósto sestópanje
- discesa mediante carrucola ⇒ sestóp v škrípčevem potégu
- disfare un nodo ⇒ podréti vózel, razvozláti
- disgrazia ⇒ gòrska nesréča
- disgrazia per assideramento ⇒ nesréča zaradi splòšne telésne podhladitve
- disidratazione ⇒ dehidrácija
- dislivello ⇒ rélatívna višina
- dislivello di una escursione ⇒ višínska razlíka túre
- dissipatore ⇒ blažílník súnka, varoválna plòščica, zíper
- distacco artificiale di valanga ⇒ namérna sprožítev plazú
- distacco della valanga ⇒ sprožítev plazú
- distacco intenzionale di valanga ⇒ namérna spróžítev plazú
- distacco lineare ⇒ črtasta napóka, odsékana napóka
- distacco per cause esterne ⇒ splazítev zaradi zunánjih vzrókov
- distacco per cause interne ⇒ splazítev zaradi nótranjih vzrókov
- distacco per influenze esterne ⇒ splazítev zaradi zunánjih vzrókov
- distacco per influenze interne ⇒ splazítev zaradi nótranjih vzrókov
- distacco puntiforme ⇒ tòčkasta napóka
- distacco spontaneo ⇒ splazítev zaradi nótranjih vzrókov
- distanza d'arresto ⇒ iztèk plazú
- distanza di frenata (del compagno di cordata) ⇒ zavirálna pót (2)

distanza di scarico ⇒ razbremenilna razdálja
 distanza di sicurezza ⇒ várnostna razdálja
 distesa di ghiaccio ⇒ ledišče (1)
 distesa ghiacciata ⇒ ledišče (1)
 diversità biologica ⇒ biolóška raznovrstnost
 dolina ⇒ kolišévka, vrtáča
 dolina di crollo ⇒ udórnica
 dolomia ⇒ dolomit
 dolori muscolari ⇒ mišični máček
 donna guida alpina ⇒ górska vodnica
 donna sportiva classe giovanile ⇒ špórnica mladínskega razréda
 donna sportiva classe internazionale ⇒ špórnica mednárodnega razréda
 donna sportiva classe mondiale ⇒ špórnica svetóvnega razréda
 donna sportiva classe nazionale ⇒ špórnica držávnega razréda
 donna sportiva classe perspective ⇒ špórnica perspektivnega razréda
 doppia corda ⇒ dvójna vrv
 doppio Dülfer ⇒ križni sédež
 doppio nodo ad otto ⇒ dvójna osmíca
 doppio nodo delle guide ⇒ dvójni vodníški vózel
 dormibene ⇒ árnafléks
 dorsale ⇒ sléme (1)
 dorso ⇒ hrbet, sléme (1)
 dosso ⇒ hólm
 dragona ⇒ zánka
 dragona chiusa ⇒ zaprta zánka
 dry tooling ⇒ kávljanje
 dtex ⇒ dtex
 duemila ⇒ dvátisočák
 duna di neve ⇒ snéžna sipina

 ecologia ⇒ ekologíja
 ecosistema ⇒ ékosistém
 edema cerebrale ⇒ možgánski edém
 edema cerebrale di alta quota ⇒ višinski možgánski edém
 edema polmonare ⇒ pljúčni edém
 edema polmonare di alta quota ⇒ višinski pljúčni edém
 effetto del congelamento ⇒ zmrzoválni učínek
 elegante scalata su roccia ⇒ máčja téhnika
 elemento di assicurazione intermedia ⇒ vmé-sno varoválo
 elemento di protezione ⇒ varoválni elemént
 elenco delle materie di un corso di alpinismo ⇒ katalóg obvéznih znánj alpinističnih šól
 elevazione ⇒ vzpetína
 elevazione del terreno ⇒ vzpetína
 elevazione sommitale ⇒ vršina

elevazione sul livello del mare ⇒ nádmórska viší-na
 eliporto ⇒ helidróm
 emissario ⇒ jezèrnica
 endemismo ⇒ endemit
 energica tirata d'impeto ⇒ potèg na horúk
 equilibrio biologico ⇒ biolóško ravnóvsje
 equilibrio psichico ⇒ psiha
 equipaggiamento ⇒ róba
 equipaggiamento collettivo ⇒ skúpna opréma
 equipaggiamento comune ⇒ skúpna opréma
 equipaggiamento da protezione ⇒ zaščítna opréma
 equipaggiamento da spedizione ⇒ odprávarska opréma
 equipaggiamento per bivacco ⇒ opréma za bivakíranje
 equipaggiamento personale ⇒ osébná opréma
 equipaggiamento protettivo ⇒ zaščítna opréma
 equipaggiamento (tecnico) ⇒ kráma
 equivalente in acqua della neve ⇒ vódni ekvivalént snegá
 erba ⇒ rúša (3)
 erba rasa ⇒ tráta
 erba rasa di montagna ⇒ drn (1), rúša (2)
 eritropoiesi ⇒ eritropoéza
 erosione ⇒ erozíja
 erosione glaciale ⇒ ledeníška erozíja
 esagono irregolare ⇒ ekscéntrični zatič
 escursione ⇒ alpinistična túra, izlèt, pohòd, túra
 escursione alpina ⇒ planínski izlèt, planínski pohòd, pohódníštvo
 escursione commemorativa ⇒ spomínski pohòd
 escursione con gli sci ⇒ smúčarska túra
 escursione di prova ⇒ preskúсна túra
 escursione facile nella neve ⇒ láhka snéžna túra
 escursione in alta montagna ⇒ visokogórski izlèt
 escursione invernale ⇒ zimska túra, zimski pohòd
 escursione sciistica ⇒ smúčarska túra, smúčarski izlèt
 escursione sociale ⇒ drúštveni izlèt
 escursione su ghiacciaio ⇒ gíbanje po ledeníku
 escursione su roccia ⇒ plezálna túra
 escursione su terreno senza neve ⇒ kópna túra
 escursione su terreno sgombro da neve ⇒ kópna túra
 escursionismo ⇒ izlétništvo, planinárjenje
 escursionista ⇒ izlétnik (1), pohódnik
 escursionista alpino ⇒ izlétnik (2)
 escursionista con rochette da neve ⇒ krpljar
 escursionista con sci ⇒ túrni smúčar
 escursionista da montagna ⇒ planínski izlétnik

escursionista di via di lunga percorrenza ⇒ transverzalec
 escursionista solitario ⇒ samohódec
 esitare ⇒ cvikati, kváčkati
 esitazione ⇒ drkanje, nadrkávanje
 esporre ⇒ izpénjati
 esposto al vento ⇒ privétrje
 essere bloccato ⇒ prijémati, prijéti
 essere capocordata ⇒ plézati v vódstvu
 essere fissato ⇒ prijéti
 essere incastrato ⇒ prijémati
 essiccatoio per il fieno ⇒ kozólec
 estrarre blocchetti ⇒ iztikati
 estrattore per blocchetti ⇒ iztikáč
 estrazione di blocchetti ⇒ iztikanje
 etica alpinistica ⇒ gorniška étika
 etica ambientale ⇒ ekolóška étika
 evoluzione conforme identico alla natura ⇒ sònarávni razvój

facile escursione sciistico ⇒ láchki túrni smúk
 facile percorso assicurato ⇒ láchka zavarována plézalna pót
 facile percorso su ghiacciaio ⇒ láchko ledeniško brezpótje
 facile senza traccia ⇒ láchko ledeniško brezpótje
 facile terreno senza strade ⇒ láchko brezpótje
 facile terreno sgombro da neve ma senza strade ⇒ láchko kópno brezpótje
 falda ⇒ pobóčje, slòj, vesína
 falde montane ⇒ podgórze
 falesia ⇒ klif, narávno plezališče
 fanghiglia ⇒ gréz
 fango ⇒ bláto (1)
 far dei nodi ⇒ vozláti
 fare bivacco ⇒ bívak (1), bivakíranje
 fare del bouldering ⇒ balvánsko plézati
 fare dell'alpinismo ⇒ planináríti
 fare del sassismo ⇒ balvánsko plézati
 fare flash ⇒ plézati na pogléd
 fare la pista ⇒ gáziti
 fare un'ascensione ⇒ povzpéti se
 fare la traccia ⇒ gáziti
 fare roccia ⇒ plézanje, plezarija (1), plezáríti
 fare sicurezza ⇒ várovati
 far scendere ⇒ spúšćati
 fare una caduta ⇒ flikniti, odrčáti, odletéti, odpénzlati, oplákniti, pásti, priklópiti, ubrisati, užgáti
 fare una prima (salita) ⇒ odpréti nôvo smér
 fare un incastro ⇒ gvózdjenje
 fare un nodo ⇒ vozlánje, zavozláti
 fare un volo ⇒ flikniti, odrčáti, odletéti, odpénzlati, oplákniti, priklópiti, ubrisati, užgáti

far il pendolo ⇒ zanihati
 farmacia portatile ⇒ komplét PP, komplét prve pomoći
 far sicura ⇒ várovati
 fascia rocciosa ⇒ pás
 fasciatura triangolare ⇒ trikótna rúta
 fattore di caduta ⇒ fáktor pádca
 fattore di scorrimento ⇒ fáktor drsènja
 favonio ⇒ álpski fén, fén
 favonio del sud ⇒ júžni fén
 favonio di alta quota ⇒ višínski fén
 felpa ⇒ flís
 fenditura ⇒ poklína, razpóka, špránja
 fenditura in forma d'imbuto ⇒ lijákasta skálna razpóka
 fenditura poco profonda ⇒ plítva skálna razpóka
 fenditura profonda ⇒ globòka skálna razpóka
 fermaglio ⇒ spójka
 fermaglio per scala a pioli ⇒ spónka za léstve
 ferraglia ⇒ kovačija, róba
 ferramenta ⇒ kovačija, róba, želézje
 ferrata ⇒ feráta
 ferrovia a cremagliera ⇒ zobáta želézница
 fessura ⇒ póc, poklína, razpóka, réža, špránja
 fessura camino ⇒ kamin póc, póc kamin
 fessura da arrampicare in opposizione ⇒ opórna póc
 fessura diagonale ⇒ diagonálna póc
 fessura doppia ⇒ dvójna póc
 fessura larga ⇒ prepóka
 fettuccia ⇒ trák
 fettuccia cucita ⇒ marjética
 fettuccia della coppia ⇒ hítra zánka
 fettuccia di collegamento all'imbragatura ⇒ trák za pritrđítev cepína
 fettuccia di collegamento tra pettorale e coscia ⇒ vézna zánka plezálnega pasú
 fettuccia di piccozza ⇒ zapéstna zánka cepína
 fettuccia di sicurezza ⇒ zánka
 fettuccia espresso asimmetrica ⇒ nésimétríčna hítra zánka
 fettuccia espresso simmetrica ⇒ simétríčna hítra zánka
 fettuccia express ⇒ hítra zánka
 fettuccia normale ⇒ ploščáti trák
 fettuccia passamano ⇒ zapéstna zánka
 fettuccia passamano con anello ⇒ drséća zapéstna zánka cepína
 fettuccia passamano della piccozza ⇒ zapéstna zánka cepína
 fettuccia passamano lunga ⇒ dólga zapéstna zánka cepína

- fettuccia per il rinvio ⇒ hitra zánka
 fettuccia piatta ⇒ ploščáti trák
 fettuccia porta materiale ⇒ nosílina zánka
 fettuccia posteriore del casco ⇒ zatiljni préčni trák čeláde
 fettuccia tubolare ⇒ cévasti trák
 fiaccola ⇒ bákla
 fiammifero antivento ⇒ vihárne vžigálice
 fianco ⇒ bók góre, pobóčje, vesina
 fibbia per regolare il sottogola del casco ⇒ uravnálna zapónka čeláde
 fibbia per regolare le bretelle dell'imbragatura ⇒ uravnálna zapónka plezálnega pasú
 fibra artificiale ⇒ kémična vlákna
 fibra di nailon ⇒ nájlonska vlákna
 fibra naturale ⇒ narávno vlákno
 fibra poliestere ⇒ poliéstrska vlákna
 fibra sintetica ⇒ kémična vlákna, sintétična vlákna
 fibre di alta capacità ⇒ visòkozmojljiva vlákna
 fibre poliacrilonitriliche ⇒ póliakrilonitrilna vlákna
 fienile ⇒ svíslí
 fifi ⇒ fifi
 filo della cresta ⇒ grebénska réz
 filo di cresta ⇒ brédnica, grebénska réz
 fine della corda ⇒ kònece vrvi
 fine della valle ⇒ kònece
 finestra ⇒ ókno
 finestra di roccia ⇒ ókno
 fiocco di neve ⇒ pláhtica
 fiore di ghiaccio ⇒ ledéna róža
 firn ⇒ firn (1)
 firnificazione ⇒ firnifikácija
 firn speculare ⇒ skórjasti požléd
 fissamento di dadi ⇒ zatíkanje
 fissare dei blocchetti ⇒ zatikati
 fissare paline ⇒ markirati
 fittone da neve ⇒ snéžno sidro
 fiume ⇒ réka
 fiume alpino ⇒ álpaska réka
 fiume che scompare sotto terra ⇒ ponikálnica
 fiume delle Alpi ⇒ álpaska réka
 fiume di montagna ⇒ gòrska réka
 flash ⇒ fléš, vzpòn z rdéčo piko
 flash rosa ⇒ vzpòn z róznato piko
 flysch ⇒ fliš
 fodera per punta della piccozza ⇒ varovální ščitnik za koníco ratišča
 föhn ⇒ álpški fén, fén
 föhn delle Caravanche ⇒ karavánški fén
 foiba carsica ⇒ brézno
 fondo ⇒ dnó (1)
- fondo di ghiacciaio ⇒ ledeniška strúga
 fondovalle ⇒ dnó (1), podánek (2)
 fonte ⇒ izvír, studénece
 forare ⇒ vrtati
 forca ⇒ škrbina
 forcella ⇒ preláz, prevál, škrbina
 forcelletta ⇒ škrbina
 forcola ⇒ škrbina
 foresta ⇒ gózd
 formazione rocciosa articolata ⇒ čúkla
 fornello ⇒ bréner, kuhálnik
 fornello a benzina ⇒ bencínski kuhálnik, petroléjski kuhálnik
 fornello a gas ⇒ plínski kuhálnik
 fornello antivento ⇒ vihární kuhálnik
 fornello a petrolio ⇒ petroléjski kuhálnik
 fornello a spirito ⇒ špíritní kuhálnik (1)
 fornello a spirito secco ⇒ špíritní kuhálnik (2)
 fornello esbit ⇒ špíritní kuhálnik (2)
 forno del ghiacciaio ⇒ ledeniška vrata
 foro ⇒ lúknja, ókno, rúpa
 foro di ventilazione (casco) ⇒ prezračéválna lúknjica čeláde
 forra ⇒ grápa, grílo, koríto (2), pláz (2), sotéska
 forte pericolo di valanghe ⇒ velíka nevárnost plazòv
 forza del vento ⇒ móč vétra
 forza di impatto ⇒ ulovítvena síla
 forza di strappo ⇒ izpulítvena síla
 foschia ⇒ čád, sopárica
 fossa di neve ⇒ snéžna jáma
 fossato ⇒ járek
 fossile ⇒ fosil
 fosso ⇒ járek
 fosso verticale aperto solo in alto ⇒ jášek
 frammento di roccia ⇒ oskálek, skálni dróbec
 frana di rocce ⇒ odlòm, podòr (1)
 frana di terra ⇒ usàd (1, 2), zémeljski pláz
 franamento ⇒ podòr (2)
 frattura ⇒ napóka
 frattura del ghiacciaio ⇒ ledeniški sláp
 frattura della valanga ⇒ napóka plazú
 frattura della valanga di lastrone ⇒ napóka plazú sprijétega snegá
 frattura del terreno ⇒ lòm
 frattura di valanga di neve a debole coesione ⇒ napóka plazú nésprijétega snegá
 freccia di direzione ⇒ smérna púščica
 freno ⇒ sámzapórna zavóra, varoválna plòščica
 freno moschettone ⇒ zadrga na vpónko, zavóra na vpónko
 freno moschettone doppio ⇒ dvójna zapéstna zánka cepína, dvójna zavóra na vpónko

- friend ⇒ metúlj
 friend adattabile ⇒ gibljíva zagózda
 fronte del ghiacciaio ⇒ čèlo (2), ledeníško čèlo
 fronte di distacco ⇒ čèlo napòke
 fronte di rottura ⇒ čèlo napòke
 frontone cuspidale ⇒ čèlo (1), zatrèp
 frontone della valle ⇒ zatrèp
 fulmine ⇒ blísk, stréla
 fune da strascico ⇒ vlačilka
 fune metallica ⇒ jeklenica, žična vrév
 fune portante ⇒ nosílina vrév (1)
 fungo del ghiacciaio ⇒ ledeníška góba
 fungo di ghiaccio ⇒ lédna góba
 fungo di ghiaccio (ancoraggio) ⇒ lédni čòk
 fungo di neve ⇒ lédna góba
 funicella da valanga ⇒ plazòvna vrévica
 funicolare ⇒ vzpenjáča
 funivia ⇒ žičnica
 funivia circolare ⇒ krózna žičnica
 fuochi di Sant' Elmo ⇒ elíjev ógenj
 fuochino ⇒ minèr snéžnih plazòv

 galaverna ⇒ trdo ívje
 galleria ⇒ predòr, ròv
 gancio ⇒ kávelj
 gancio da stampa ⇒ fifi
 gancio fiffi ⇒ fifi
 gancio per ghiaccio ⇒ lédni kávelj
 gancio per staffa ⇒ fifi
 ganda ⇒ melišče
 gara di arrampicata libera assicurati dall'alto ⇒ skalolázenje (1)
 gara di arrampicata sportiva di velocità ⇒ hitróstno plézanje
 gara di velocità ⇒ hitróstno plézanje
 gelone ⇒ ozeblína
 gendarme ⇒ žandár
 gerla ⇒ króšnja
 germe di cristallizzazione ⇒ jédro zmrzováńja
 gesso ⇒ kréda
 gestore del rifugio ⇒ oskrbníca, oskrbník
 gettare la corda ⇒ vréci vrév
 ghetta ⇒ gamáša, gamáša škórenj
 ghetta corta ⇒ gléžnjevka
 ghettona ⇒ gléžnjevka
 ghiacciaia ⇒ ledenica (2)
 ghiacciaio ⇒ ledeník
 ghiacciaio alpino ⇒ álpski ledeník
 ghiacciaio delle Alpi ⇒ álpski ledeník
 ghiacciaio di circo ⇒ krníški ledeník
 ghiacciaio di montagna ⇒ gòrski ledeník
 ghiacciaio di versante ⇒ pobòčni ledeník
 ghiacciaio laterale ⇒ stránski ledeník

 ghiacciaio pensile ⇒ viséči ledeník
 ghiacciaio principale ⇒ glávni ledeník
 ghiacciaio sospeso ⇒ viséči ledeník
 ghiacciaio vallivo ⇒ dolínski ledeník
 ghiacciatore ⇒ lédni plezálec
 ghiacciatrice ⇒ lédna plezálka
 ghiaccio ⇒ léd
 ghiaccio bianco ⇒ béli léd
 ghiaccio di nevato ⇒ firnov léd
 ghiacciolo ⇒ ledéna svéča
 ghiaccio morto ⇒ mrtví léd
 ghiaccio nero ⇒ črni léd
 ghiaccio originato da neve ⇒ firnov léd
 ghiaccio verde ⇒ zelèni léd
 ghiaccio vetrato ⇒ polédica, požléd
 ghiaccio vivo ⇒ módrí léd, žíví léd
 ghiaccio vivo di ghiacciaio ⇒ ledeníški léd
 ghiaia ⇒ grúšč, pród (1), šóder (1)
 ghiaia angolosa ⇒ grúšč
 ghiaia arrotondata ⇒ pród (1)
 ghiaie ⇒ nasutína, sesutína
 ghiaietta ⇒ sip
 ghiaietta fine della parte superiore d'un ghiaione ⇒ sip
 ghiaione ⇒ grúšč, melišče, šóder (1)
 giacca ⇒ jópica
 giacca a vento ⇒ ánorak, búnda, vétrovka
 giacca a vento di alta montagna ⇒ visokogòrski ánorak
 giacca di piumino ⇒ púhovka (1)
 giacca in duvet ⇒ púhovka (1)
 giaccapiuma ⇒ púhovka (1)
 giacchetta ⇒ jópica
 giardino botanico alpino ⇒ alpinétum
 giaron ⇒ melišče
 gibbosità ⇒ grbína
 gilè ⇒ brezrokávník
 gilè in duvet ⇒ púhasti brezrokávník
 gioco di monte ⇒ sléme (1)
 giovane ⇒ mladínek, mladínka
 giro ⇒ pohòd, túra
 giro di ricognizione ⇒ oglédna túra
 giro in montagna ⇒ alpinístična túra, gòrska túra, planínárjenje
 giro su ghiacciaio ⇒ ledeníška túra
 gita ⇒ izlèt, pohòd, túra
 gita collettiva ⇒ vódení planínski izlèt
 gita d'allenamento ⇒ kondícijska túra
 gita d'orientamento ⇒ uvajálni vzpòn
 gita impegnativa ⇒ zahtévna túra
 gita impegnativa su terreno senza neve ⇒ zahtévna kópna túra
 gita in alta montagna ⇒ visokogòrska túra

- gita in montagna ⇒ izlèt, planinska túra
gita mista ⇒ miks (2)
gitante ⇒ izlétnik (1)
gitante alpino ⇒ izlétnik (2)
gitante da montagna ⇒ planinski izlétnik
gita preliminare ⇒ pripravljálna túra
gita preparatoria ⇒ pripravljálna túra
gita sciiistica ⇒ smúčarska túra
gita sociale ⇒ drúštveni izlèt
gita su ghiacciaio ⇒ ledeniška túra
giubbetto d'arrampicata ⇒ plezálni ánorak
glaciazione ⇒ poledenitev
glaciologia ⇒ glaciologija
gneiss ⇒ gnájs
gobba ⇒ grba, grbina, gríček, hólms
gobbetta ⇒ grbina
gola ⇒ grlo, korito (2), pláz (2), sopòt, sotéska, té-sen, víntgarska sotéska, zagátna dolína, žleb
gora ⇒ vòdna riža
goretex ⇒ góretéks
goretex Z ⇒ góretéks Z
gradiente termico ⇒ temperatúrni gradiènt
gradinate strutturali carsice ⇒ lášt, láštasta polí-ca
gradino ⇒ skóba, stopnička, stòpnja
gradino di corda ⇒ stòpna zánka
gradino roccioso ⇒ prág
grado della protezione della natura ⇒ stòpnja várstva okólja
grado di difficoltà ⇒ težávnostna stòpnja
grado di pericolo di valanghe ⇒ stòpnja nevárnosti plazóv
gradone ⇒ prág, skòk, stòpnja
gragnola ⇒ sódra
grande dolina in terreno alpino ⇒ kóntra
grande parete artificiale ⇒ vélika umétna sténa
grandine ⇒ tóča
grandine minuta ⇒ sódra
grandine molle ⇒ bábjje psèno
granito ⇒ granít
grappette ⇒ krámpizár, krámžár, žábica (1)
greppia ⇒ krmišče
gres ⇒ peščenják
grigri ⇒ grígrí
groppa ⇒ hrbet
grossa spedizione ⇒ mámutska odpráva, vélika odpráva
grosse ghiaie e massi nella parte inferiore dei ghiaioni ⇒ sesútje, sútje
grotta ⇒ jáma, péč (3), pečina (3), špilja, zijávka
grotta attiva ⇒ vòdna jáma
grotta con acqua ⇒ vòdna jáma
grotta fossile ⇒ súha jáma
grotta ghiacciata ⇒ ledéna jáma
groviglio di corda ⇒ vírvna soláta
gruppo alpinismo giovanile ⇒ mladinski odsèk
gruppo montuoso ⇒ gòrska skupina
gruppo rocciatori ⇒ alpinistični odsèk
guaina ⇒ plášč vrvi
guaina della corda ⇒ plášč vrvi
guaina per piccozza ⇒ varoválni ščitnik za lopático in óklo
guanto ⇒ rokavica, zaščitna rokavica
guanto a dita ⇒ rokavica s prsti
guanto a manopola ⇒ pálčnik
guanto di piumino ⇒ púhasta rokavica
guantone ⇒ zaščitna rokavica
guanto per ferrata ⇒ rokavica za feráte
Guardami bene! ⇒ Pázi!
guglia ⇒ čúkla, ígla, ostríca, stòlp, stolpič
guida ⇒ vódenje (1, 2, 3)
guida alpina ⇒ gorniški vodník, gòrski vodník, planinski vodník (1), poklicni gòrski vodník
guida alpina autorizzata ⇒ oblástveno potrjeni vodník
guida alpina-candidato ⇒ vodniški kandidát
guida alpina con licenza ⇒ gòrski vodník z licénco
guida alpina con licenza internazionale ⇒ gòrski vodník z mednárodno licénco
guida alpina (manuale) ⇒ plezálni vodník
guida alpina senza licenza ⇒ nepotrjeni vodník
guida alpina SPD ⇒ vodník SPD
guida alpina volontaria ⇒ prostovoljni gòrski vodník
guida (categoria A) ⇒ vodník kategorije Á
guida (categoria B) ⇒ vodník kategorije B
guida (categoria C) ⇒ vodník kategorije C
guida (categoria Č) ⇒ vodník kategorije Č
guida (categoria D) ⇒ vodník kategorije D
guida (categoria E) ⇒ vodník kategorije É
guida (categoria F) ⇒ vodník kategorije F
guida (categoria G) ⇒ vodník kategorije G
guida (categoria H) ⇒ vodník kategorije H
guida (categoria I) ⇒ vodník kategorije Í
guida (categoria J) ⇒ vodník kategorije J
guida (categoria K) ⇒ vodník kategorije K
guida (piccolo manuale) ⇒ vodniček
guidare ⇒ voditi (3)
guida classificata per categorie ⇒ kategorizirani vodník
guida dell'Alpenverein ⇒ vodník Alpenvereína
guida delle vie di roccia ⇒ alpinistični vodniček
guida della cordata ⇒ plézanje v vódstvu
guida (donna) ⇒ vodnica
guida in roccia ⇒ vódenje v kópni skáli

guida (libro) ⇒ vodnik (2)
 guida manuale ⇒ planinski vodnik (2)
 guida PZS ⇒ vodnik PZS
 guidare ⇒ voditi (1)
 guida schematica ⇒ shemátski vodnik
 guida selettiva ⇒ izbírni vodnik
 guida sommaria ⇒ preglédni vodnik
 guida su neve e ghiacciaio ⇒ vódenje v lédu in snégu
 guida (uomo) ⇒ vodnik (1)
 guidina ⇒ vodnik (2)

himalaismo ⇒ himalaizem
 himalaista ⇒ himalájec
 holophyle 2 ⇒ hólofil 2

idratazione ⇒ hidratácija
 igloo ⇒ iglú
 iglu ⇒ iglú
 imbocco (foiba/grotta/finestra carsica ecc) ⇒ žrèlo
 imbragatura ⇒ plezálni pás
 imbragatura alta ⇒ prsíni dél plezálnega pasú
 imbragatura centrale dell'ancoraggio ⇒ cénter sidrišča
 imbragatura completa ⇒ énodélni plezálni pás
 imbragatura europea TA ⇒ evrópski plezálni pás TA
 imbragatura ⇒ plezálni pás
 imbragatura incrociata ⇒ križna zánka
 imbragatura parte alta ⇒ prsíni dél plezálnega pasú, prsíni plezálni pás
 imbragatura per arrampicata sportiva ⇒ plezálni pás za špórtno plézanje
 imbragatura pettorale ⇒ prsíni plezálni pás
 imbragatura su cordino ⇒ prsíno navezováne s pomóžno vrívico
 imbragatura TFC ⇒ plezálni pás TFC
 imbragatura toracica e cosciale ⇒ dvódélni plezálni pás
 imbragatura touch ⇒ plezálni pás touch
 imbuto ⇒ liják
 imbuto dell'uscita ⇒ izstópni liják
 imbuto di fusione ⇒ talilni liják
 immobilizzazione ⇒ imobilizácija
 impacco caldo ⇒ toplótni omòt
 impacco caldo Hiebler ⇒ hieblerjev toplótni omòt
 impegnativa discesa con gli sci ⇒ zahtévni túrni smúk
 impegnativo percorso su ghiacciaio ⇒ zahtévno ledeniško brezpótje
 impegnativo terreno coperto di neve e senza strade ⇒ zahtévno snéžno brezpótje

impegnativo terreno senza strade ⇒ zahtévno brezpótje
 impianto di purificazione ⇒ čistilna napráva
 impianto radio per soccorso ⇒ rádijska postája za klíc v sili
 impregnare ⇒ impregnirati
 impresa alpinistica ⇒ alpinistično dejánje
 improvvisare ⇒ improvvizirati
 improvvisazione ⇒ improvvizácija (1, 2)
 incastrare ⇒ zagózditi
 incastrare il piede ⇒ zagvózditi nôgo
 incastrare la gamba ⇒ zagvózditi nôgo
 incastrarsi ⇒ gvózditi
 incastratura ⇒ gvózdenje
 incastro ⇒ gvózdenje, opórno plézanje
 incastro del ginocchio ⇒ gvózdenje s kolénom
 incastro del gomito ⇒ gvózdenje s komòlcem
 incastro del piede ⇒ stòp (2)
 incastro di braccio ⇒ póc za láket
 incastro di scarpette ⇒ gvózdenje z obuválom
 incavo ⇒ zajéda
 incidente a causa del cambiamento improvviso del tempo ⇒ nesréča zaradi vreménskega preobrátá
 incidente a causa del distacco di un appiglio ⇒ nesréča zaradi odlòma oprímka
 incidente a causa del distacco di un appoggio ⇒ nesréča zaradi odlòma stòpa
 incidente a causa della caduta del compagno di cordata ⇒ nesréča zaradi pádca sòplezálca
 incidente a causa della raccolta di fiori di montagna ⇒ nesréča pri nabiranju gòrskega cvé-tja
 incidente a causa della via mal segnata ⇒ nesréča zaradi slabó markirane poti
 incidente a causa dell'equipaggiamento personale inadatto ⇒ nesréča zaradi nèprimérne osébné opréme
 incidente a causa dell'equipaggiamento tecnico inadeguato ⇒ nesréča zaradi nèprimérne téhnične opréme
 incidente a causa dell'ignoranza del terreno ⇒ nesréča zaradi nèpoznávanja teréna
 incidente a causa di cattiva condizione fisica ⇒ nesréča zaradi slábe telésne pripravljénosti
 incidente a causa di folgorazione ⇒ nesréča zaradi stréle
 incidente a causa di ipotermia generale ⇒ nesréča zaradi splòšne telésne podhladítve
 incidente a causa di malattia improvvisa ⇒ nesréča zaradi nenádne oboléllosti
 incidente a causa di morso di serpente ⇒ nesréča zaradi kácjega píka

- incidente a causa di preparazione psichica inadeguata ⇒ nesrèča zaradi duševne nèpriljubljenosti
- incidente a causa di scarsa capacità ⇒ nesrèča zaradi nèustrézne usposòbljenosti
- incidente a causa di scivolata involontaria ⇒ nesrèča zaradi zdrsa
- incidente alpino ⇒ gòrska nesrèča, gòrska ne-zgòda
- incidente per caduta di pietre ⇒ nesrèča zaradi padajóčega kámenja
- incisione ⇒ zaréza
- inclinazione ⇒ nagib, naklòn, stírmeč (1)
- inclinazione verso l'esterno ⇒ izvès
- incordamento ⇒ navezovánje
- increspature da vento ⇒ nakódrana snéžna odéja
- incrocio ⇒ razpótje
- incrocio di mani ⇒ navzkrižni prijem
- incrodarsi ⇒ zaplézati se
- indagine ⇒ poizvedoválna ákcija
- indugio ⇒ drkranje
- indumento funzionale ⇒ funkciónálno oblačilo
- infiltrazione ⇒ ponikva (1)
- informatore volontario del CNSA (corpo nazionale soccorso alpino) ⇒ obveščeválec gòrske reševálne slúžbe
- infortunio ⇒ gòrska ne-zgòda
- infusione ⇒ infúzija
- inghiottitoio ⇒ ponòr, požirálnik
- inghiottitoio in condotta forzata ⇒ požirálnik
- inguinamento ambientale ammissibile ⇒ dopústna obremenitev okólja
- inguinamento dell'ambiente ⇒ obremenitev okólja
- innevamento ⇒ zasnežènost
- insellatura ⇒ prevál
- insolazione ⇒ sònčarica
- intaglio ⇒ škrbina
- intaglio di cresta ⇒ grebènski skòk, škárje (1)
- intervento di ricerca ⇒ iskálna ákcija
- intrecciare ⇒ zavozláti
- inverno con neve abbondante ⇒ snéžnata zima
- inverno vero ⇒ čista zima
- inversione termica ⇒ temperatúrna invèrzija
- inversione vegetale ⇒ rastlinska invèrzija
- ipossiemia del sangue ⇒ anoksímija
- ipotensione ortostatica ⇒ ortostátska hipotènzija
- ipotermia ⇒ splòšna telésna podhladítev
- ipsometro ⇒ višinómér
- isoipsa ⇒ plástnica
- isola rocciosa ⇒ skální òtok
- isolotto roccioso ⇒ skální òtok
- ispezionare ⇒ oglédati si
- istruttore della tutela dell'ambiente montano ⇒ inštrúktor várstva naráve
- istruttore di alpinismo ⇒ alpinistični inštrúktor (2)
- istruttore di scuola alpina ⇒ inštrúktor planínske vzgóje
- istruttore e soccorritore ⇒ inštrúktor gòrske reševálne slúžbe
- itinerario ⇒ rúta, smér
- itinerario alpinistico ⇒ plezálna smér, smér
- itinerario alpino ⇒ álpska smér
- itinerario classico su ghiaccio ⇒ klásična lédna smér
- itinerario classico su roccia ⇒ klásična skálna smér
- itinerario diretto ⇒ diréktna smér
- itinerario di salita ⇒ pristópna pót
- itinerario facile nella neve ⇒ láhka snéžna túra
- itinerario logico ⇒ lógična smér
- itinerario nascosto ⇒ nevídni dél smeri
- itinerario non visibile ⇒ nevídni dél smeri
- itinerario segnato ⇒ oznáčená planínska pót
- itinerario sforzato ⇒ izsiljena smér
- itinerario turistico ⇒ turistična pót
- jumar ⇒ prižéma
- kevlar ⇒ kévlar
- kropar ⇒ krópar (1)
- kukri ⇒ kúkri
- labbro del crepaccio ⇒ rób ledeniške razpóke
- labbro inferiore del crepaccio ⇒ spódnji rób ledeniške razpóke
- labbro superiore del crepaccio ⇒ zgórnji rób ledeniške razpóke
- labirinto ⇒ blodnják
- labirinto di crepacci ⇒ blodnják razpók
- laccio ⇒ mètna zánka
- laccio di calata ⇒ stálna zánka, zánka za spúst
- lacciolo ⇒ trák za pritrdítev cepína, zapéstna zánka, zapéstna zánka cepína
- lacciolo doppio ⇒ dvójna zapéstna zánka cepína
- lacciolo scorrevole ⇒ drsèča zapéstna zánka cepína
- lacciolo scozzese doppio ⇒ škótska dvójna zapéstna zánka cepína
- lacerazione ⇒ raztrganína
- lago ⇒ jézero
- lago di carnizza ⇒ krniško jézero
- lago di circo ⇒ krniško jézero
- lago glaciale ⇒ ledeniško jézero

- lama ⇒ lúska
 lama della becca della piccozza ⇒ rezílo ôkla
 lame Bilgeri ⇒ srenáči
 lame per sci ⇒ srenáči
 lamina ⇒ robník
 laminato ⇒ laminát
 laminato a due falde ⇒ dvóplástni laminát
 laminato a due strati ⇒ dvóplástni laminát
 laminato a tre strati ⇒ tróplástni laminát
 lampada a carburo ⇒ karbidovka
 lampada ad acetilene ⇒ karbidovka
 lampada alogena ⇒ halogénka
 lampada frontale ⇒ čêlna svetilka
 lampada tascabile Vander ⇒ vónderica
 lampo ⇒ blísk
 lanciare la corda ⇒ vréci vrv
 lancio di corda ⇒ mèt vrví
 lanerie ⇒ volnéna tkanína
 lanterna ⇒ čúkec, latèrna
 lanternino ⇒ čúkec, latèrna
 lapide commemorativa di disgrazia ⇒ známe-
 nje
 larghezza della fascia di ricerca ⇒ uporábni do-
 sèg plazóvne žólne
 Lasca! ⇒ Popústi!
 lastra ⇒ plát, plóšča
 lastronata ⇒ plát
 lastrone ⇒ plóšča
 lastrone da vento ⇒ privétna klóža
 lastrone di neve ⇒ klóža, opóka
 lastrone di neve dura ⇒ trda klóža
 lastrone friabile ⇒ mèhka klóža
 lastrone sul pendio sottovento ⇒ odvètna klóža
 lato ⇒ bók góre
 lato a mezzogiorno ⇒ prisójna strán
 lato esposto al vento ⇒ privétna strán
 lato orografico destro ⇒ orográfsko désna strán
 lato orografico sinistro ⇒ orográfsko léva strán
 lato solatio ⇒ prisójna strán
 lato sopravento ⇒ privétna strán
 latrina secca ⇒ súho stranišče
 lavina ⇒ pláz (1)
 lavinale ⇒ pláznica
 lavoro in montagna ⇒ délo na góri
 legame trasversale ⇒ krízna véz
 legare ⇒ navézati
 legarsi ⇒ navézati se
 legarsi in cordata ⇒ navézati se, navezováñje
 legarsi in vita ⇒ navezováñje okrog pasú
 legatura all'imbragatura pettorale ⇒ prsno na-
 vezováñje
 legatura pettorale mediante cordino ⇒ prsno
 navezováñje s pomóžno vrvico
 letto del fiume ⇒ strúga
 letto del torrente ⇒ strúga
 leva del moschettone ⇒ zaskóčka
 leva del moschettone con ghiera ⇒ zaskóčka z
 mático
 leva di apertura ⇒ zaskóčka
 levare blocchetti ⇒ iztikati
 libera integrale ⇒ čisto plézanje (3), pròsto plé-
 zanje
 libretto di guida ⇒ vodniška izkáznica, vodniška
 knjižica
 libro della cima ⇒ vpisna knjiga
 libro delle ascensioni ⇒ knjiga vzpónov
 libro del rifugio ⇒ vpisna knjiga
 libro di vetta ⇒ vpisna knjiga
 licenza CEPT ⇒ dovoljénje CÉPT
 licra ⇒ lycra
 lieve declivio ⇒ pològ
 lifa ⇒ lifa
 limite ⇒ limit
 limite boschivo ⇒ gózdna mèja
 limite degli alberi ⇒ drevésna mèja
 limite del bosco ⇒ gózdna mèja
 limite della vegetazione arborea ⇒ drevésna
 mèja
 limite dell'innevamento ⇒ mèja snegá
 limite del nevato ⇒ mèja firna
 limite inferiore della temperatura ⇒ mèjno ob-
 mójce
 limo ⇒ gréz
 (linea dei) cippi di confine ⇒ obmèjna markácija
 linea del nevato ⇒ mèja firna
 linea di caduta ⇒ vpádnica
 linea di cresta ⇒ brdnica
 linea di livello ⇒ plástnica
 linea di massima pendenza ⇒ vpádnica
 lingua del ghiacciaio ⇒ ledeniški jèzik
 lingua di terra a cuneo alla confluenza di due
 corsi d'acqua ⇒ klin² (2)
 lino ⇒ plátno
 litosfera ⇒ kamnina
 livellamento ⇒ uravnáva
 livello nivale ⇒ nivální pás
 locale invernale ⇒ zímiska sòba
 locale invernale del rifugio ⇒ zímiska sòba
 localizzazione a distanza ⇒ začétno iskánje
 localizzazione ravvicinata ⇒ nadróbno iskánje
 logistica di una spedizione ⇒ logistika odpráve
 long-line ⇒ dólga vrv
 lost arrow ⇒ izgublèna púščica
 lunghezza di caduta ⇒ dolžina pádca
 lunghezza di corda ⇒ raztežáj
 lunghezza di corda atletica ⇒ atlétski raztežáj

lunghezza di corda dell'uscita ⇒ izstópni raztežáj
 lunghezza di corda intermedia ⇒ vmésni raztežáj

lunghezza di corda mista ⇒ kombinirani raztežáj
 lunghezza di corda molto difficile e pericolosa ⇒ svínjski raztežáj

lunghezza d'impedimento (corda) ⇒ zavirálna pót (3)

luogo dell'arbonaia ⇒ kopíšče

luogo selvaggio ⇒ divjína

luogo sottovento ⇒ odvétroje

macchia ⇒ goščáva

macchia di neve ⇒ sněžna krpa

macereto ⇒ šóder (1)

macigno ⇒ balván, skálni blók

maglia di cotone ⇒ bombážna pletenína

maglione ⇒ pulóver

magnesia ⇒ magnézija

mal di montagna ⇒ višinska bolézen

malga ⇒ planína (1, 2), planšaríja (1, 2)

malgara ⇒ plánšarica

malgaro ⇒ plánšar

maltempo ⇒ neúrje

mammellone ⇒ grba, grbína, gríček, hólmm

mancanza di ossigeno ⇒ anoksíja

mancare il punto di via ⇒ zgrešiti vstóp

mandra ⇒ támar

manette ⇒ lisice

manganare ⇒ apretírati

manico della piccozza ⇒ ratišče cepína

maniglia ⇒ skálno uhó, stebriček

maniglia autobloccante ⇒ prížéma, rôčna prížéma

maniglia autobloccante a piede ⇒ nôžna prížéma
 maniglia autobloccante coconut ⇒ rébrasti zatič

maniglia autobloccante di risalita ⇒ prížéma

maniglione ⇒ skóba

mano che tiene la corda ⇒ zgórnja róka

mano di assicurazione ⇒ varujóča róka

mano inferiore ⇒ spódnja róka

manopola ⇒ pálčnik

mano sensibile ⇒ čutéča róka

manovra di corda ⇒ vrvíni manéver

manovra di Heimlich ⇒ heimlichov znák

manovra Heimlich ⇒ heimlichov postópek

manovra problematica di arrampicata ⇒ búlder (1)

mantella impermeabile ⇒ pelerína

mantellina ⇒ pelerína

manto nevoso ⇒ sněžna odēja (1, 2)

manto nevoso instabile ⇒ nëustaljěna sněžna odēja

manuale di arrampicata ⇒ alpinistični vodniček
 manuale per scuola d'alpinismo ⇒ alpinistična šóla (2)

manuale selettivo ⇒ izbijati

manuale sommario ⇒ preglédni vodnik

marcatatura ⇒ markiranje

marcia ⇒ hója, pohòd

marcia di avvicinamento ⇒ dostóp

marcia di orientamento ⇒ orientacijski pohòd

marcia in folle ⇒ mrtvi hòd

marcia su ghiacciaio ⇒ gíbanje po ledeníku

marginie ⇒ rób, rób ledeniške razpóke

marginie della parete ⇒ rób sténe

marmitta ⇒ dráslja

marmitta dei giganti ⇒ bréžno, ledeniški mlín

marmitta glaciale ⇒ ledeniški mlín

marna ⇒ lápor

martello ⇒ plezálno kladívo

martello da ghiaccio ⇒ lédno kladívo

martello da roccia ⇒ plezálno kladívo

martello piccozza ⇒ bávica, lédno kladívo

maschera ⇒ máška (2)

maschera per ossigeno ⇒ máška (1)

maschera protettiva ambu ⇒ máška (3)

massiccio ⇒ górski masív

massiccio montuoso ⇒ górski čòk

masso ⇒ balván, skálni blók

masso assicurazione ⇒ balvánsko varovánje

masso erratico ⇒ balván, ledeniški balván

masso incastrato ⇒ zagozděni kámen

masso isolato ⇒ osamélec, samotár

masso isolato appariscente ⇒ bába

masso nel ruscello ⇒ skočnik (1)

masso roccioso ⇒ osamélec

materassino da bivacco ⇒ ármafléks, izolacijska podlóga

materassino espanso ⇒ ármafléks

materassino isolante ⇒ izolacijska podlóga

materasso di depressione ⇒ vákuumska blazína
 materia colorante impermeabile ⇒ v vódi ob-
 stójno barvílo

materia colorante resistente all'acqua ⇒ v vódi ob-
 stójno barvílo

materiale ⇒ róba

materiale idrofilo ⇒ vòdovpójni materiál

materiale idrorepellente ⇒ vòdoodbójni materiál
 materiale impermeabile ⇒ nëpremočljívi mate-
 riál, vòdonèprepústni materiál

materiale naturale di riempitivo ⇒ narávno pol-
 nilo

materiale permeabile ⇒ vòdoprepústni materiál

materiali attivi ⇒ aktivni materiáli

materiali passivi ⇒ pasivni materiáli

matita lanciarazzi ⇒ signálni svinčnik
 meandro ⇒ ključ
 media montagna ⇒ sredogórje
 medico del soccorso aereo ⇒ reševálec zdravnik letálec
 medico del soccorso alpino ⇒ reševálec zdravnik
 melma ⇒ gréz
 membrana ⇒ membrána
 membrana di poliestere ⇒ poliéstrska membrána
 membrana goretext ⇒ membrána góre
 membro dell'Accademik ⇒ akadémičar
 membro del club alpino Accademik ⇒ akadémičar
 membro del club alpino Ljubljana Matica ⇒ mátičar
 membro di associazione alpinistica ⇒ planinec (2)
 membro femminile del club alpino accademico ⇒ akadémičarka
 membro femminile del club alpino Ljubljana Matica ⇒ mátičarka (1)
 membro femminile dell'Accademik ⇒ akadémičarka
 membro femminile di associazione alpinistica ⇒ planinka (2)
 mensola ⇒ pomól
 mentore di un gruppo di alpinisti ⇒ méntor planínske skupine
 meraclon ⇒ meraklon
 metamorfismo costruttivo ⇒ sréženje
 metamorfismo per fusione ⇒ srénjenje
 metamorfismo per gradiente ⇒ sréženje
 metodo Abalakov ⇒ metóda Abalákova
 metodo norvegese ⇒ norvéška metóda
 metro d'altezza ⇒ višinski méter
 metro d'altitudine ⇒ višinski méter
 metter dadi ⇒ zatikati
 mettere un chiodo a pressione ⇒ bóranje
 mezza corda ⇒ dvójna vrv, polovična vrv
 Mezza corda! ⇒ Polovica!
 mezzo d'assicurazione attivo ⇒ aktivno varoválo
 mezzo di assicurazione ⇒ varoválo
 mezzo di assicurazione passivo ⇒ pasívno varoválo
 mezzoguantone ⇒ rokavica bréz prstnih kápíc
 mezzonodo ⇒ pólvozel
 mezzorampone Avčín ⇒ avčínka
 mezzosci da nevaio ⇒ ledeniške smučí
 micascisto ⇒ blestník
 microblocchetti ⇒ mikrozatič
 microclima ⇒ mikroklíma
 microdado ⇒ mikrozatič
 microloft ⇒ mikrolóft
 microporosità ⇒ mikroporóznost

microtessuto ⇒ mikrovláčna
 misto su verticale ⇒ zatikálna téhnika
 misuratore digitale di distanza ⇒ digitálni razdaljemér
 mitena ⇒ rokavica bréz prstnih kápíc
 Molare! ⇒ Popústi!
 Molla! ⇒ Spústi!, Varújem!
 Molla tutto! ⇒ Izbij!
 mollettiera ⇒ ovójka
 molto impegnativo terreno coperto di neve e senza strade ⇒ zeló zahtévno snéžno brezpótje
 mondo alpestre ⇒ górski svét
 monosci ⇒ mónoski
 montagna ⇒ góra, goróvje, péč (4), pogórje
 montanaro ⇒ hríbovec (1)
 monte ⇒ góra, hríb (1, 2), péč (4), vršác
 monte a tavola ⇒ mizasti vrh
 monte con vista panoramica ⇒ razglédnik
 monte nevoso ⇒ snežnik
 monte panoramico ⇒ razglédnik
 monti ⇒ goróvje, planina (3), pogórje
 monti centrali ⇒ osrédnje goróvje
 monumento naturalculturale protetto ⇒ spomenik oblikováne naráve
 monumento naturale ⇒ narávni spomenik
 morena ⇒ gróblja, ledeniška gróblja
 morena di fondo ⇒ tálna ledeniška gróblja
 morena frontale ⇒ čélna ledeniška gróblja
 morena interna ⇒ nótranja ledeniška gróblja
 morena laterale ⇒ bóčna ledeniška gróblja, róbna ledeniška gróblja
 morena marginale ⇒ róbna ledeniška gróblja
 morsetto della scala ⇒ spónka za léstve
 moschettonaggio ⇒ vpénjanje
 moschettonare ⇒ vpénjati, vpéti
 moschettone ⇒ vpónka
 moschettone a barretta ⇒ zavóra na vpónko
 moschettone a D ⇒ D-vpónka
 moschettone a D doppio ⇒ dvójna vpónka
 moschettone HMS ⇒ HMS-vpónka
 moschettone a L ⇒ L-vpónka
 moschettone a N ⇒ N-vpónka
 moschettone a pera ⇒ hrúškasta vpónka
 moschettone a vite ⇒ vpónka z mático
 moschettone cavo ⇒ L-vpónka
 moschettone centrale ⇒ zbirna vpónka
 moschettone con ghiera ⇒ vpónka z mático
 moschettone D asimmetrico ⇒ nésimétrična D-vpónka
 moschettone dei pompieri ⇒ gasilška vpónka
 moschettone di sicurezza ⇒ várnostna vpónka
 moschettone normale ⇒ N-vpónka
 moschettone ovale ⇒ oválna vpónka

- moschettone per nodo mezzobarcaiolo ⇒ HMS-
vpónka, hrúškasta vpónka, vpónka na žičnato za-
skóčko
- moschettone per vie ferrate ⇒ vpónka za zava-
rováne plezálne poti
- movimento ⇒ gib
- muffola ⇒ pálcnik
- muffola funzionale ⇒ funkcionálni pálcnik
- mugo ⇒ rúševje, rúšje
- mulattiera ⇒ mulatjêra
- mulino glaciale ⇒ ledeniški mlín
- muraglia di rocce ⇒ osténje
- muro ⇒ zíd
- muro artificiale ⇒ mála umétna plezálna sténa,
umétna plezálna sténa
- muro di arrampicata ⇒ plezálna sténa
- muro di ghiaccio ⇒ lédna sténa
- naike ⇒ náike
- naso ⇒ nós
- naso di roccia ⇒ nós
- nastro ⇒ trák
- nebbia ⇒ čád, meglà
- nebbia ghiacciata ⇒ ledéna meglà
- nebbia mattutina ⇒ jútranja meglà
- nebbia sopralfusa ⇒ podhlajéna meglà
- nervatura ⇒ rêbro
- nevaio ⇒ ledišče (1), snežišče
- nevato ⇒ firn (1)
- neve ⇒ snég
- neve a debole coesione ⇒ nèsprijéti snég, ráhli
snég
- neve a debole coesione a grani fini ⇒ sněžna sí-
pa
- neve a grani fini ⇒ drôbnozrnati snég
- neve appiccicosa ⇒ lepljivi snég
- neve a scarsa coesione ⇒ nèsprijéti snég
- neve asciutta ⇒ súhi snég
- neve assestata ⇒ uležáni snég
- neve bagnata ⇒ mókri snég, tópli snég
- neve calpestata ⇒ teptáni snég
- neve coesiva ⇒ sprijéti snég
- neve collante ⇒ lepljivi snég
- neve collosa ⇒ lepljivi snég
- neve colorata ⇒ obárvani snég
- neve compatta ⇒ saníneec, sprijéti snég
- neve compattata dal vento ⇒ nabíti snég
- neve consolidata ⇒ sprijéti snég, uležáni snég
- neve crostata ⇒ skórejasti snég
- neve crostosa ⇒ skórejasti snég
- neve crostosa friabile ⇒ osrénica
- neve crostosa portante ⇒ srén
- neve crostosa soffiata ⇒ vételni srén
- neve di nevato ⇒ firn (1)
- neve di primavera ⇒ spomladánski snég (1)
- neve di valanga ⇒ plazovina
- neve eterna ⇒ firn (1)
- neve farinosa ⇒ pršič
- neve feltrata ⇒ polsténi snég
- neve folle ⇒ púhasti snég
- neve fradicia ⇒ premóčení snég, sněžna brózga
- neve fresca ⇒ mēhki snég, nôvozapádli snég
- neve gelata ⇒ zmíznjeni snég
- neve gessosa ⇒ lepljivi snég
- neve granulare ⇒ zrnati snég
- neve granulosa ⇒ sréneec, zrnati snég
- neve granulosa a grani piccoli ⇒ drôbnozrnati
snég
- neve intatta ⇒ célec
- neve marcia ⇒ gnílec, kášnati snég, sněžna bróz-
ga
- neve molle ⇒ mēhki snég
- neve morbida ⇒ mēhki snég
- neve nera ⇒ črni snég
- neve non battuta ⇒ célec
- neve non calpestata ⇒ célec
- neve pallottolare ⇒ bábje pšéno
- neve pappa ⇒ júžni snég (2), lepljivi snég
- neve permanente ⇒ véčni snég
- neve polverosa ⇒ pršič
- neve posata ⇒ uležáni snég
- neve pressata dal vento (sopravento) ⇒ nabíti
snég
- neve pressata dal vento (sottovento) ⇒ nabíti
snég
- neve primaverile ⇒ firn (1), spomladánski snég
(1), sréneec
- neve recente ⇒ nôvozapádli snég
- neve scorrevole ⇒ globinski sréž
- neve secca ⇒ súhi snég
- neve selvaggia ⇒ púhasti snég
- neve senza coesione ⇒ nèsprijéti snég, ráhli snég
- neve senza coesione a grani fini ⇒ sněžna sípa
- neve slittante ⇒ drséči snég
- neve soffiata ⇒ napihani snég
- neve soffice ⇒ mēhki snég
- neve spazzata dal vento ⇒ žívi snég
- neve spazzata dal vento in aria ⇒ visóka vėjavi-
ca
- neve trasportata dal vento ⇒ žívi snég
- neve umida ⇒ júžni snég (2)
- neve vecchia ⇒ firn (1), stári snég
- neve ventata ⇒ napihani snég
- neve vergine ⇒ célec
- nevicare ⇒ snežíti
- nevicata ⇒ snežénje

nevi eterne ⇒ večni snég
 nevi perenni ⇒ večni snég
 nicchia ⇒ dráslja, léva, niša
 nivometro ⇒ snegoméř
 nodo a bocca di lupo ⇒ kávboski vózel
 nodo a contrasto doppio ⇒ podaljševalni vózel
 nodo a cuore ⇒ vózel gárda
 nodo ad otto ⇒ položena osmíca, vplétanje vózla
 nodo ad otto (infilato) ⇒ osmíca (1)
 nodo a otto ⇒ osmíca (2)
 nodo autobloccante ⇒ drséči vózel, prúsikov vózel
 nodo autobloccante francese ⇒ enójni francóski vózel, francóski vózel
 nodo autobloccante Machard ⇒ ambulántni vózel
 nodo barcaiolo ⇒ bíčev vózel
 nodo bloccante ⇒ prúsikov vózel
 nodo bulino ⇒ nájlonski vózel
 nodo bulino con bretella ⇒ ledeníško navezová-nje
 nodo da guida ⇒ vodníški vózel
 nodo delle guide ⇒ vodníški vózel
 nodo delle guide con frizione ⇒ osmíca (1)
 nodo di fettuccia ⇒ kravátni vózel
 nodo di Prusik ⇒ prúsikov vózel
 nodo di sicurezza ⇒ varoválni vózel
 nodo doppio ⇒ podaljševalni vózel
 nodo fisso ⇒ trdni vózel
 nodo Garda ⇒ vózel gárda
 nodo inglese doppio ⇒ podaljševalni vózel
 nodo Machard ⇒ enójni francóski vózel, francóski vózel
 nodo mezzobarcaiolo ⇒ pôlbíčev vózel
 nodo mezzopalletto ⇒ pôlbíčev vózel
 nodo otto ⇒ položena osmíca
 nodo palletto ⇒ bíčev vózel
 nodo per fettuccia ⇒ kravátni vózel
 nodo piano ⇒ križni vózel
 nodo piatto ⇒ križni vózel
 nodo savoia ⇒ osmíca (2)
 nodo sei ⇒ šestica
 nodo semplice ⇒ vodníški vózel
 nodo solido ⇒ trdni vózel
 nodo strozzato ⇒ kávboski vózel
 nodo tessitore ⇒ križni vózel
 Non abbiamo bisogno di aiuto! ⇒ Ne potrebú-jemo pomoči!
 non trovare il percorso ⇒ zgrešiti smér
 non trovare l'attacco ⇒ zgrešiti vstóp
 non trovare la via ⇒ zgrešiti smér
 notevole pericolo di valanghe ⇒ znátna nevár-nost plazóv

novale ⇒ krčevina, láz, ròvt
 nube a doppio strato ⇒ dvójna obláčnost
 nubi alte ⇒ visóka obláčnost
 nubi alte (cirrostrati) ⇒ kopréna
 nubi basse ⇒ nízka obláčnost
 nubi di piano medio ⇒ srédnja obláčnost
 nut ⇒ zatič, zatikálo
 nuvolosità ⇒ obláčnost

 occhiali ⇒ očála
 occhiali da neve ⇒ visokogórska zaščitna očála
 occhiali da protezione ⇒ zaščitna očála
 occhiali da sole ⇒ visokogórska zaščitna očála
 occhiali da sole sportivi ⇒ špórtna sóncna očála
 occhiali da ghiacciaio ⇒ visokogórska zaščitna očála
 Occhio! ⇒ Pázi!
 occuparsi di alpicoltura ⇒ plansáríti
 oftalmia da neve ⇒ snéžna slepóta
 ombrello da escursione ⇒ pohódníški dežnik
 ometto ⇒ možic
 onda d'urto ⇒ udárni vál
 operatore della sentieristica ⇒ markacíst
 operazione di soccorso ⇒ reševálna ákcija
 opposizione ⇒ gvózdenje, plézanje v razkoráku
 opposizione delle mani ⇒ razmični prijem
 opposizione di mani ⇒ navzkrižni prijem
 ordinamento della palestra di roccia ⇒ uréjanje plezališča
 orientamento con segnali manuali ⇒ znáki rôč-nega usmérjanja
 orientare una carta ⇒ orientirati kárto
 orientarsi ⇒ orientirati se
 orientazione ⇒ orientácija
 orlo ⇒ rób
 orlo della parete ⇒ rób sténe
 orma ⇒ stopinja (1)
 orogenesi ⇒ orogenéza
 orografia ⇒ orografija
 oronimo ⇒ oroním
 orrido ⇒ korito (2), sotéska, vintgarska sotéska
 orto botanico alpino ⇒ skalnják
 ottomila ⇒ ósemtisočák

 padrone ⇒ gospodár (1)
 paese sottomonte ⇒ podgóřje
 paiolo ⇒ kotlíček
 pala compobile da valanga ⇒ sestavljiva plazóv-na lopáta
 pala da neve ⇒ plazóvna lopáta
 pala da neve componibile ⇒ sestavljiva plazóvna lopáta

- pala da valanga non componibile ⇒ nesesestavlí-
va plazóvna lopáta
- pala da neve ⇒ sněžna képa
- pala Messner ⇒ mésnerjeva lopátka
- palestra di arrampicata ⇒ plezálni vrtec
- palestra di roccia ⇒ plezališče, plezálni vrtec
- palestra di roccia organizzata ⇒ urejéno pleza-
lišče
- palestra naturale ⇒ narávno plezališče
- paletta della piccozza ⇒ lopática cepína
- pali da tenda ⇒ šotórsko ogródje
- palo indicatore ⇒ napisna tábla
- palude ⇒ močvirje
- palude bassa ⇒ nizko bárje
- pancia ⇒ žmúla
- panciotto ⇒ brezrokávník
- panciotto di piumino ⇒ púhasti brezrokávník
- pantaloni ⇒ hláče
- pantaloni alla zuava ⇒ púmparice
- pantaloni da arrampicata ⇒ plezálné hláče
- pantaloni da roccia ⇒ plezálné hláče
- pantaloni da roccia estivi ⇒ polétne plezálné
hláče
- pantaloni di duvet ⇒ púhaste hláče
- pantaloni di piumino ⇒ púhaste hláče
- pantaloni invernale da roccia ⇒ zímске plezálné
hláče
- pantaloni per discese di sci estremo ⇒ hláče za
ekstremno smúčanje
- pantaloni per scialpinista ⇒ hláče za túrno smú-
čanje
- pantaloni per sci di fondo escursionistico ⇒ hlá-
če za túrno smúčanje
- paranco ⇒ enójni škripec
- parco ⇒ párk
- parco naturale ⇒ narávni párk, narávni rezervát
- parco nazionale ⇒ národní párk
- parco regionale ⇒ krajínski párk, régijski párk
- parete ⇒ sténa, zid
- parete aerea ⇒ odprta sténa (1), zráčna sténa
- parete a pancia ⇒ trebúšasta sténa
- parete aperta ⇒ odprta sténa (2)
- parete articolata ⇒ razčlénjena sténa
- parete artificiale ⇒ umétno plezališče
- parete calcarea ⇒ apnénčasta sténa
- parete coperta da neve ⇒ zasnežéna sténa
- parete di ghiaccio ⇒ lédna sténa
- parete di granito ⇒ granitna sténa
- parete dolomitica ⇒ dolomitna sténa
- parete esposta ⇒ izpostávljena sténa
- parete friabile ⇒ krušljíva sténa
- parete grande ⇒ vélika sténa
- parete innevata ⇒ zasnežéna sténa
- parete intatta ⇒ deviška sténa
- parete liscia ⇒ gládka sténa
- parete mista ⇒ kombinirana sténa
- parete monolitica ⇒ nèrazčlénjena sténa
- parete nord ⇒ séverna sténa
- parete piana ⇒ polóžna sténa
- parete rocciosa ⇒ skálna sténa
- parete scoscesa ⇒ stírna sténa
- parete strapiombante ⇒ previsna sténa
- parete sud ⇒ júžna sténa
- parete vergine ⇒ deviška sténa
- parete verticale ⇒ navpična sténa
- parte alta e parte bassa dell'imbragatura ⇒ dvó-
délni plezálni pás
- parte caratteristica d'una parete ⇒ odstávek
- parte (caratteristica) d'una via ⇒ odstávek
- partecipante ad un corso di arrampicata ⇒ al-
pinistični tečajnik
- partecipante ad un corso di roccia ⇒ alpinistični
tečajnik
- partenza diretta ⇒ diréktni vstóp
- partenza in piedi ⇒ stojéči štárt
- partenza di traverso ⇒ préčni vstóp
- partenza seduti ⇒ sedéči štárt
- parte ombrosa ⇒ osójna strán
- Parto! ⇒ Grém!
- pascolo ⇒ pášnik
- pascolo alpino ⇒ dnína, planína (1, 2), planšarija
(2)
- pascolo d'alta montagna ⇒ planšarija (2)
- pascolo ondulato ⇒ grbinasti trávník
- pascolo montano ⇒ pášnik
- passaggio ⇒ plezálni detájl, plezálni prehòd, pre-
hòd (1), prestóp (3)
- passaggio chiave ⇒ kljúčno mésto
- passaggio di cacciatori ⇒ lóvski prehòd
- passaggio di una cresta ⇒ grebénsko préčenje
- passaggio evidente ⇒ narávna smér
- passaggio in cresta ⇒ préčenje
- passaggio naturale ⇒ narávni prehòd
- passaggio obbligato ⇒ nèizogibni detájl
- passaggio tecnico ⇒ téhnični raztežaj
- passamano ⇒ pritřjena vrév
- passamontagna ⇒ rábeljska kápa, vihárna máska
- passante ⇒ zánka, zapéstna zánka
- passare ⇒ prestopiti
- passare arrampicandosi ⇒ preplézati
- passare con eleganza ⇒ elegántno plézati
- passerella ⇒ brv
- passo ⇒ preláz, prevál, sédlo, stopinja (1), vráta
- passo chiave ⇒ kljúčno mésto
- passo di selvaggina ⇒ stečina
- pastora ⇒ pastírca

pastore ⇒ pastír
 pastorella ⇒ pastirica
 patrono della protezione della natura ⇒ váruh
 naráve
 pedata ⇒ stopinja (1)
 pedometro ⇒ pedomér
 pedone ⇒ péšec
 pedula ⇒ izlétniški čévelj
 pedula bassa ⇒ balerína, plezálNIK
 pedula d'arrampicata ⇒ lážji plezálNI čévelj, plezál-
 NI copát (1)
 pedula rigida ⇒ težji plezálNI čévelj
 pelli di foca ⇒ kóže
 pelli in tessilfoca ⇒ kóže
 pendenza ⇒ nagib
 pendice ⇒ pobóčje, réber, strmína, vesína
 pendii sotto le creste ⇒ grebénsko obmóčje
 pendio ⇒ brég (2), klánec, obrónek (1), pobóčje,
 réber, rónek
 pendio (dolce) ⇒ pològ
 pendio erto ⇒ strmína
 pendio esposto al vento ⇒ privétrno pobóčje
 pendio estremo ⇒ ekstrémno pobóčje (2)
 pendio laterale ⇒ bók gôre
 pendio lievemente inclinato ⇒ rónek
 pendio liscio gelato ⇒ šájba (2)
 pendio ripido ⇒ pobóčje, strmína
 pendio sopravento ⇒ privétrno pobóčje
 pendio sottovento ⇒ odvétrna strán, zavétrje, za-
 vétrna strán
 pendio terminale ⇒ vesína
 pendio valanghivo ⇒ plazovító pobóčje
 pendolare ⇒ zanihati
 pendolo ⇒ nihájna préčnica, nihájno préčenje
 penitente ⇒ penitènt
 pennacchio di neve ⇒ snéžne zastáve
 pentola ⇒ lônec (1)
 percorso ⇒ rúta
 percorso alpinistico attrezzato ⇒ zavarována pla-
 nínska pót
 percorso della valanga ⇒ plazína
 percorso di montagna ⇒ gôrska pót
 percorso di salita ⇒ pristòp (1), pristópna pót
 percorso impegnativo scialpinistico ⇒ zahtévni
 túrni smúk
 percorso impegnativo senza strade ⇒ zahtévno
 brezpótje
 percorso impegnativo su via non segnata ⇒ za-
 htévna nëoznáčena planínska pót
 percorso impegnativo su via segnata ed attrez-
 zata ⇒ zahtévna oznáčena planínska pót
 percorso impegnativo su via segnata ma non at-
 trezzata ⇒ zahtévna nadélana planínska pót

percorso molto impegnativo per escursionisti
 esperti ⇒ zeló zahtévna planínska pót
 percorso molto impegnativo senza strade ⇒ zeló
 zahtévno brezpótje
 percorso molto impegnativo su ghiacciaio ⇒
 zeló zahtévno ledeniško brezpótje
 percorso molto impegnativo su via non segnata
 ⇒ zeló zahtévna nëoznáčena planínska pót
 percorso molto impegnativo su via segnata ed at-
 trezzata ⇒ zeló zahtévna oznáčena planínska pót
 percorso per escursionisti esperti ⇒ pót za izkú-
 šene popótnike
 perforare ⇒ vrtati
 perforatore ⇒ udárno vrtálo
 perforatore di spaccapietre ⇒ kamnoséški svéder
 perforatore elettrico ⇒ eléktrični vrtálnik
 perforatrice a tre lame da scalpellino ⇒ tríper
 perforatura ⇒ vrtanje
 pericolo di caduta di valanghe ⇒ nevárnost pla-
 zòv
 pericolo di valanghe ⇒ nevárnost plazòv
 pericolo di valanghe molto forte ⇒ zeló velíka
 nevárnost plazòv
 pericolo di valanghe segnalato da indizi ⇒ naká-
 zana nevárnost plazòv
 pericolo moderato di valanghe ⇒ zmérna nevárn-
 ost plazòv
 pericolo oggettivo ⇒ objektivna nevárnost
 pericolo oggettivo di valanghe ⇒ objektivna ne-
 várnost plazòv
 pericolo potenziale di valanghe ⇒ potenciálna
 nevárnost plazòv
 pericolo soggettivo ⇒ subjektivna nevárnost
 pericolo soggettivo di valanghe ⇒ subjektivna
 nevárnost plazòv
 periodo di valanghe ⇒ obdóbjje plazòv
 permafrost ⇒ permafrost
 pertex ⇒ pèrteks
 pertica telescopica ⇒ teleskópska pálica (1)
 pertugio ⇒ špránja
 peso specifico della neve ⇒ specifíčna téža snegá
 pettorale ⇒ prsíni dél plezálnega pasú
 pian ⇒ raván
 piana ⇒ ravnína
 pianerottolo ⇒ počivališče
 piano ⇒ plánja, raván, ravnína
 piano basale ⇒ nižínski pás
 piano culminale-orizzonte alpino ⇒ alpínski pás
 piano culminale-orizzonte nivale ⇒ niválNI pás
 piano culminale orizzonte subalpino ⇒ súbal-
 pínski pás
 piano culminale subnivale ⇒ súbniválNI pás
 piano di scorrimento ⇒ drísna plóškev (1)

- piano di slittamento ⇒ drsna plôškev (1)
 piano montano-orizzonte montano inferiore ⇒
 spôdnji montânski pás
 piano montano-orizzonte montano superiore ⇒
 zgórnji montânski pás
 pianoro ⇒ planjáva, planôta, visôka planôta
 pianura ⇒ ravân, ravnina
 piastra da neve ⇒ snéžno sídro
 piastrina Sticht ⇒ štíhtova plôščica
 piattaforma ⇒ ploščád
 picca ⇒ konica ratišča
 picchetto ⇒ šotórski klín
 picchetto segnavia ⇒ markacijski količek
 picco ⇒ ostrica
 piccola altura ⇒ vzpetína
 piccola caduta ⇒ krájši pádec
 piccola cavità con sorgente ⇒ kalič
 piccola formazione rocciosa con cima arroton-
 data ⇒ glavič
 piccola lastronata ⇒ plátka
 piccola nicchia poco profonda ⇒ léva
 piccola placca ⇒ plátka
 piccola spedizione ⇒ mála odpráva
 piccola torre ⇒ stolpič
 piccolo appoggio ⇒ stopinja (2)
 piccolo bacino ⇒ kotlíček
 piccolo fornello ⇒ komár
 picco terminale ⇒ vršina
 piccozza ⇒ álpski cepín, cepín
 piccozza da donna ⇒ dámski cepín
 piccozza da escursione ⇒ pohódníški cepín
 piccozza da arrampicata ⇒ plezálni cepín
 piccozza da guida ⇒ vodníški cepín
 piccozza da trekking ⇒ trékinški cepín
 piccozza Kamnik ⇒ kámníčan (1)
 piccozza modulare ⇒ modulárni cepín
 piede del monte ⇒ podnóžje, vznóžje
 piede del pendio ⇒ podánek (1), vznóžje
 piega ⇒ gúba
 piegare una corda ⇒ nabráti vrv
 piegatura ⇒ gúba
 pietra ⇒ kámen
 pietraia ⇒ gomíla (2), gróblja, grúšč, melišče, na-
 sutína
 pietrame ⇒ kámenje, skalóvje
 pietre ⇒ kámenje
 pietrisco ⇒ mël
 pignatta ⇒ lônec (1)
 pilastrino ⇒ stebriček
 pilastro ⇒ stebèr
 pilastro tettonico ⇒ sleménsko goróvje
 pile ⇒ flís
 pilone votivo ⇒ známenje
 pinnacolo ⇒ ígla, rôgelj, rogljič, zób (1)
 pinnacolo di neve ⇒ penitènt
 pino montano ⇒ rúševje, rúšje
 pinza di soccorso in crepaccio ⇒ ledeniške klé-
 šče
 pinzata ⇒ kléščasti prijem
 pioggerella ⇒ pršénje, rosénje
 pioggia ⇒ dèž
 pioggia acida ⇒ kislí dèž
 pioggia sopraffusa ⇒ podhlajèni dèž
 piolo ⇒ stópní klín
 piolo conico ⇒ stóžčasti čèpek
 piolo di ferro ⇒ prijèmní klín
 piovasco ⇒ dèžna plôha, plôha
 pioviggine ⇒ pršénje, rosénje
 Pipar ⇒ pipar
 pista da sci ⇒ smučina
 pista facile nella neve ⇒ láhka snéžna pót
 piste controllate ⇒ urejèno smučíšče
 piumone ⇒ púhovka (1)
 pizzo ⇒ šílásti vrh
 placca ⇒ plát, plôšča
 placca di neve ⇒ štítasta klóža
 placca monolitica ⇒ monolítna plôšča
 placca verticale separata dalla parete ⇒ lúska
 placchetta ⇒ plátka
 placchetta di sicurezza ⇒ varoválna plôščica
 placchetta monolitica ⇒ monolítna plôšča
 placconata ⇒ plát
 polar ⇒ flís
 polarguard 3D ⇒ polarguard 3D
 poltiglia di neve ⇒ snéžna brózga
 ponte di neve ⇒ snéžní móst
 ponte naturale ⇒ narávni móst, skálno uhó, ste-
 briček
 portachiodi ⇒ nosílna zánka
 porta del ghiacciaio ⇒ ledeníška vráta
 porta di roccia ⇒ ôkno
 portale di roccia ⇒ ôkno, vráta
 portamartello ⇒ tók za plezální kladívo
 portamateriale ⇒ nosílna zánka
 portapiccozza ⇒ tók za cepín
 portapiccozza con spaccatura ⇒ tók za cepín z
 réžo
 portatore ⇒ dolínski nosáč, gòrski nosáč
 portatore di alta quota ⇒ višínski nosáč
 posizione bocconi ⇒ trebúšna léga
 posizione di calata a corda doppia ⇒ dílferjev
 sédež
 posizione rannicchiata ⇒ skrčèna dížá
 posizione soleggiata ⇒ prisójna strán
 posto ⇒ stojíšče (1, 2)
 Posto! ⇒ Varújem!

posto chiave ⇒ ključno mésto
 posto di assicurazione ⇒ varovališče
 posto di blocco ⇒ karáva
 posto di frontiera ⇒ karáva
 posto di lavoro ⇒ delovišče
 posto di riposo ⇒ počivališče
 posto di sosta ⇒ počivalnik
 Posto, molla! ⇒ Izbij!, Izpni varovanje!
 posto (punto) di sosta (in parete) ⇒ stojšče (1)
 pozza dacqua ⇒ kál (1), mláka
 pozzanghera ⇒ lúža, mláka
 pozzo ⇒ brêzno, jášek
 pozzo verticale aperto da ambo i lati ⇒ predúh
 praticare il torrentismo ⇒ sotéskati
 prato da fieno ⇒ senožét
 prato ondulato ⇒ grbinasti trávník
 prato rivierasco ⇒ lóg
 prato umido di fondovalle ⇒ lóka
 precipizio ⇒ brêzno, prepád
 preparare una via in artificiale ⇒ oprémjati smér
 preparato ⇒ hitra zánka
 preparato asimmetrico ⇒ nésimétrična hitra zánka
 preparato simmetrico ⇒ simétrična hitra zánka
 preparazione di una via ⇒ délanje smeri
 presa ⇒ oprimek, prijem
 presa ad attrito ⇒ prijem na trênje
 presa ad incastro ⇒ prijem na gvózdenje
 presa amovibile ⇒ umétni oprimek
 presa artificiale ⇒ umétni oprimek
 presa da dita ⇒ oprimek
 presa in aderenza ⇒ prijem na trênje
 presa inaffidabile ⇒ músavi grif
 presa in appoggio ⇒ opórni prijem
 presa laterale ⇒ stránski prijem
 presa longitudinale ⇒ podólžni prijem
 presa mobile ⇒ umétni oprimek
 presa modulare ⇒ umétni oprimek
 presa orizzontale ⇒ préčni prijem
 presa per la mano ⇒ oprimek
 presa per le unghie ⇒ oprimek za nóhte
 presa rovescia ⇒ pòdprijem
 prima ⇒ prvéntsveni vzpòn
 prima ascensione ⇒ prvéntsveni vzpòn, prvi pri-
 stòp
 prima ripetizione ⇒ prva ponovitev
 prima ripetizione senza guida ⇒ prva nëvodniška
 ponovitev
 prima ripetizione slovena ⇒ prva slovénka po-
 novitev
 prima salita ⇒ prvéntsveni vzpòn, prvi pristòp
 primo di cordata ⇒ prvi v navézi, vódba navéze
 primo grado ⇒ I. stòpnja

primo salitore ⇒ prvéntstòpnik
 principio dei tre punti fissi ⇒ pravilo tréh tóčk
 principio delle tre prese ⇒ pravilo tréh tóčk
 problema ⇒ plezálski problém
 problema di arrampicata su blocchi ⇒ balván-
 ski problém
 procedere ⇒ napredovati
 procedere a cavalcioni su una cresta ⇒ kobáliti
 grebén
 prodotti de fibre ⇒ vlaknovine
 profilo della parete ⇒ profil sténe
 profilo della via ⇒ profil poti
 profilo del sentiero ⇒ profil poti
 profilo del pendio ⇒ vpádnica
 profilo di roccia ⇒ profil sténe
 profilo stratigrafico ⇒ plástni profil snéžne odéje
 progetto ⇒ projékt
 progredire ⇒ napredovati
 progressione ⇒ napredovanje
 progressione di stile himalaiano ⇒ ekspedicijski
 način napredovanja
 pronto soccorso ⇒ prva pomóč
 proprietario ⇒ gospodar (1)
 proteggere ⇒ várovati
 proteggicorda ⇒ želva
 proteggicorde ⇒ róbna želva
 protezione ⇒ sidrišče (1), varoválna tóčka, varo-
 válo, varovánje
 protezione della natura ⇒ várstvo naráve
 protezione fissa ⇒ stálno varoválo
 protezione intermedia ⇒ vmésno varovánje
 prova del bastoncino da sci ⇒ preskús s smúčár-
 sko pálico
 prova del blocco di slittamento ⇒ preskús s snéž-
 no kládo
 prova del cuneo di slittamento ⇒ preskús s snéž-
 nim klínom
 prova della durezza ⇒ preskús trdóte snegá
 prova della pala ⇒ preskús z lopáto
 prova della sonda ⇒ preskús s sòndo
 prova di coesione ⇒ preskús sprijétosti snegá
 prova manuale ⇒ preskús z róko
 provocare il distacco di una valanga ⇒ sprožiti
 pláz
 prusik ⇒ prúsikov vózel
 pseudobrina interna ⇒ globínski sréz
 pugnale da ghiaccio ⇒ lédno bodálo
 puleggia ⇒ škripček (1)
 puleggia di rinvio per moschettone ⇒ obračál-
 na vpónka
 pulire ⇒ počistiti smér
 pullover ⇒ pulóver
 pullover di piumino ⇒ púhasti pulóver

pullover in duvet ⇒ púhasti pulóver
 pulpito ⇒ príznica
 punta ⇒ ostrica, špíca (1, 2), špík
 puntale ⇒ konica ratišča
 puntarsi ⇒ básati se (1), gvózditi
 punto azzurro ⇒ módra píka
 punto culminante ⇒ tème, vrh
 punto d'appoggio ⇒ opórna tóčka
 punto d'assicurazione ⇒ varovalíšče
 punto di ancoraggio ⇒ sídna tóčka
 punto di assicurazione ⇒ pritrđitvena tóčka, štánt
 (1)

punto di attacco (di una via) ⇒ vstòp
 punto di congelamento ⇒ ledíšče (2)
 punto di distacco di una frana dalla parete ⇒
 odlòm
 punto di localizzazione ⇒ najdišče zasútega
 punto di notifica del corpo nazionale soccorso
 alpino ⇒ obveščeválna tóčka gòrske reševálne
 slúžbe
 punto di partenza ⇒ izhodišče túre
 punto di riposo ⇒ počivalíšče
 punto di sosta ⇒ varovalíšče
 punto di travolgimento (valanga) ⇒ stojišče (2)
 punto nero ⇒ črna píka
 punto panoramico ⇒ razgledišče
 punto rosso ⇒ rdéča píka
 Puoi venire! ⇒ Prídi!, Varújem, pridi!

quarto grado ⇒ IV. stòpnja
 quattromila ⇒ štritisočák
 quattro uomini intrepidi ⇒ štirje srčni možjé
 querceto ⇒ dobráva
 quinto grado ⇒ V. stòpnja
 quota ⇒ kóta
 quota sul livello del mare ⇒ nàdmòrska višina

racchetta da neve ⇒ krpíja
 ricordo ⇒ transverzála, vézna pót, visokogòr-
 ska vézna pót
 radio portatile ⇒ prenòsna postája
 radiostazione ricevente-emittente CB ⇒ postája
 CB
 raduno di arrampicatori ⇒ plezálni tábor
 radura ⇒ čistina, jása
 raffica di vento ⇒ púh
 raggiungere arrampicandosi ⇒ priplézati
 ragni di Lecco ⇒ pájki iz Lécca
 ramo di una valle ⇒ rokáv (4)
 ramo d'un fiume ⇒ rokáv (1)
 ramo d'un ghiacciaio ⇒ rokáv (3)
 rampa ⇒ gréda, gredína, rámpa
 rampant ⇒ srenáci

rampone ⇒ deréza
 rampone ad attacco rapido ⇒ avtomátska deréza
 rampone a dieci punti ⇒ desetérka
 rampone a dodici punte ⇒ dvanajstérka
 rampone Avčin ⇒ avčinka
 rampone classico snodato ⇒ dvódelna deréza
 rampone Eckenstein ⇒ ékenštájinka
 rampone Grivel ⇒ grívelka
 rampone mezzorigido ⇒ pôltóga deréza
 rampone monopunta ⇒ énozóba deréza
 rampone rigido ⇒ énodélna deréza, súpertóga
 deréza, tóga deréza
 rampone snodato ⇒ ólénasta deréza
 rapida ⇒ brzica
 razione d'emergenza ⇒ želézna rezérva
 razione di riserva ⇒ želézna rezérva
 razzo di segnalazione ⇒ signálna rakéta
 Recco ⇒ réko (1)
 recinto ⇒ támar
 recinto pel bestiame ⇒ támar
 regione boschiva ⇒ gózdinati svét
 regione di transizione ⇒ prehòd (2)
 regione d'origine ⇒ povírje
 regione montana ⇒ pogórje
 regione montuosa ⇒ gòrski svét
 regione oltremontana ⇒ zagórje
 regolatore degli spillacci dello zaino ⇒ uravná-
 lec narámníc nahrábnika
 rena di ruscello ⇒ mivka
 reparto sentieristico ⇒ markacijski odsèk
 respirare ⇒ dúškati
 respiratore ⇒ dihálni aparát
 respiratore manuale Ambu ⇒ dihálni balón
 responsabile delle operazioni di soccorso ⇒ vò-
 dja ákcije
 responsabile dell'intervento ⇒ vódja ákcije
 responsabile operazioni di ancoraggio ⇒ vódja
 sidrišča
 restar appeso alla corda ⇒ obviséti na vrvi
 rete del casco ⇒ mréza čeláde
 rete di ricupero ⇒ reševálna mréza
 riaggiustamento della palestra di roccia ⇒ preo-
 prémíjanje smerí
 rianimazione ⇒ ožívíljanje
 ricerca improvvisata ⇒ improvzirano iskánje
 ricovero ⇒ zavetišče (1)
 Ricupera! ⇒ Pobéri!, Potégni!
 ricuperare ⇒ reševáti
 ricuperare la corda ⇒ izvléči vrv
 ricupero autonomo ⇒ sámoreševánje
 ricupero con elicottero ⇒ helikóptersko reševánje
 ricupero verso alto dell'infortunato ⇒ dviganje
 ponesréčenca

riempimento sintetico ⇒ sintétična polnila
 rientranza ⇒ lópa
 riflettore Recco ⇒ odsévník réko
 rifugio ⇒ zavetišče (1, 2)
 rifugio-albergo ⇒ planínski dóm
 rifugio alpino ⇒ planínska kóča, planínska postojánka, planínski dóm
 rifugio custodito ⇒ oskrbována planínska postojánka
 rifugio incustodito ⇒ nëoskrbována planínska postojánka
 rifugio invernale ⇒ zímška sòba
 rigonfiamento della parete ⇒ žmúla
 rilevamento di profilo stratigrafico ⇒ snémanje profila snéžne odéje
 rilievo ⇒ reliéf
 rinvio ⇒ hítra zánka
 rinvio asimmetrico ⇒ nësimétrična hítra zánka
 rinvio simmetrico ⇒ simétrična hítra zánka
 rio ⇒ pôtok
 riparo ⇒ zavetišče (1)
 riparo sottoroccia ⇒ spodmòl
 ripetitore ⇒ repetitor
 ripetizione ⇒ ponovítev
 ripetizione da parte di una cordata mista ⇒ méšana ponovítev
 ripetizione da solo ⇒ sólo ponovítev
 ripetizione femminile ⇒ žénska ponovítev
 ripetizione invernale ⇒ zímška ponovítev
 ripetizione libera ⇒ pròsta ponovítev
 ripiano ⇒ planôta, pôdi, pomòl
 ripido terreno impraticabile ⇒ prásk
 ripido terreno senza strade ⇒ prásk
 riportare lesioni in seguito d'una caduta ⇒ se-súti se
 riposare ⇒ dúškati
 ripstop ⇒ ripstòp
 risalita su corda fissa ⇒ vzpénjanje s prižémami
 risalitore ⇒ prižéma
 rischio di valanghe ⇒ nevárnost plazòv
 rischio di valanghe molto forte ⇒ zeló velika nevárnost plazòv
 riserva forestale ⇒ gózdni rezervát
 riserve di forza ⇒ rezérva močí
 risponditore ⇒ odzivnik
 ritornare ⇒ obrniti
 riva ⇒ brég (1)
 rivelatore magnetico ⇒ iskálnik réko
 rivo ⇒ pôtok
 riovetto ⇒ pôtok
 rocce ⇒ pečévje, skalòvje
 rocce eruttive ⇒ predornina
 rocce facili ⇒ pečévje

rocce facili miste ad erba ⇒ skrórtje
 rocce ignee ⇒ predornina
 rocce metamorfiche ⇒ metamófná kamnina
 rocce rotte ⇒ skrórtje
 roccette ⇒ skrórtje
 roccia ⇒ kámen, péc (1), pečína (1), skála
 roccia compatta ⇒ kompáktna skála, zdráva skála, živa skála
 roccia corrosa ⇒ razjédena skála
 roccia del magma ⇒ magmátska kamnina
 roccia di profondità ⇒ globočnina
 roccia erta ⇒ stírma sténa
 roccia friabile ⇒ kamnolòm, krušljiva sténa
 roccia gelata ⇒ poledenéla skála
 roccia ghiacciata ⇒ poledenéla skála
 roccia levigata dall'acqua ⇒ izprána skála
 roccia levigata da un ghiacciaio ⇒ orázenec
 roccia magmatica ⇒ magmátska kamnina
 roccia marcia ⇒ kamnolòm
 roccia montonata ⇒ ledeniška grbina, orázenec
 roccia scoperta ⇒ kòpna skála
 roccia senza neve ⇒ kòpna skála
 roccia strapiombante ⇒ prevísna sténa
 rocciatore ⇒ plezálec, skaláš
 rocciatore da primi gradi ⇒ šódrovec
 roccia vetrata ⇒ poledenéla skála
 roduno di arrampicatori ⇒ plezálni tábor
 rosa dei venti ⇒ vetròvnica
 rosa della bussola ⇒ vetròvnica
 rotazione a modo di gatto ⇒ máčji obrát
 rottura ⇒ raztrganina
 rottura dinamica della caduta ⇒ dinámično zaus-távljanje pádca
 rovesciare la corda ⇒ prevrèci vrév
 rovescio ⇒ plòha
 rovescio di neve ⇒ snéžna plòha
 rovescio di pioggia ⇒ dèžna plòha
 rulliera ⇒ róbna želva, želva
 rupe ⇒ péc (1), pečína (1)
 ruscello ⇒ pôtok, vòdna ríza
 ruscello limpido ⇒ bistríca
 sabbia ⇒ pések (1)
 sabbia minuta ⇒ mívka
 sacchetto della tenda individuale ⇒ enójček (2)
 sacchetto per la magnesite ⇒ vréčka za magnézijo
 sacchetto portamagnesio ⇒ vréčka za magnézijo
 sacco a forma di mummia ⇒ múmijasta spálna vréča
 sacco a forma di trapezio ⇒ trapézasta spálna vréča

sacco a letto rettangolare ⇒ pravokótna spálna vréča
 sacco a pelo ⇒ spálna vréča
 sacco a piede di elefante ⇒ slónova nôga
 sacco da bivacco ⇒ vréča za bivakiranje
 sacco da bivacco per due ⇒ dvójček (2)
 sacco da montagna ⇒ nahríbntnik
 sacco da montagna da guida alpina ⇒ nahríbntnik za górske vodnike
 sacco da montagna per cascote di ghiaccio ⇒ nahríbntnik za plézanje v zaledenélih slapòvih
 sacco da montagna per terreno misto ⇒ nahríbntnik za plézanje v méšanem svétu
 sacco da ricupero ⇒ prasica, prášič, prenòsna vréča
 sacco da rocciatore ⇒ plezálni nahríbntnik
 sacco da scalata ⇒ plezálni nahríbntnik
 sacco da spedizione ⇒ odprávrarski nahríbntnik
 sacco da montagna ⇒ telečnják
 sacco di rianimazione ⇒ reanimácijski nahríbntnik
 sacco di soccorso ⇒ reševálna vréča
 sacco Graminger ⇒ oprtni reševální sédež
 sacco lenzuolo ⇒ spálna rjúha
 sacco lenzuolo ecologico ⇒ ekolóška rjúha
 sacco letto ⇒ spálna vréča
 sacco letto a forma di mummia ⇒ spálna vréča s kapúco
 sacco letto a mummia ⇒ múmijasta spálna vréča
 sacco letto in piuma d'oca ⇒ púhovka (2)
 saccone ⇒ prášič
 saccone da ricupero ⇒ prášič
 sacco per campeggio ⇒ nahríbntnik za taborjénje
 sacco per ferrate ⇒ nahríbntnik za zavaróvane plezálné poti
 sacco per sci alpino ⇒ nahríbntnik za túrno smúčanje
 sacco per tempo libero ⇒ nahríbntnik za pròsti čas
 sacco piuma ⇒ púhovka (2), spálna vréča
 sacco Zdarsky ⇒ zdárski vréča
 sahib ⇒ sahib
 salire ⇒ povzpéti se, vzpénjati se
 salire a zig zag ⇒ vzpénjati se v kljúčih
 salire con successo ⇒ preplézati
 salire in camino ⇒ plézati v razkoráku
 salire in diagonale ⇒ vzpénjati se v kljúčih
 salire in libera ⇒ pròsto plézati
 salire per mezzo di maniglia autobloccante (jumar) ⇒ prežimáriti
 salire su corda fissa con jumar ⇒ vzpénjati se s prižémami
 salita ⇒ alpinistična túra, alpinistični vzpòn, klánec, plezálni vzpòn, pristòp (2), vzpénjanje, vzpòn
 salita ascensione ⇒ samohódstvo

salita a zig zag ⇒ vzpénjanje v kljúčih
 salita d'appoggio ⇒ gvózdenje
 salita di stile himalaiano ⇒ ekspedicijski naèin vzpóna
 salita in condizioni estive ⇒ vzpòn v létnih razméráh
 salita in condizioni invernali ⇒ vzpòn v zímskih razméráh
 salita (in) solitaria ⇒ samohódstvo
 salita invernale ⇒ zímski vzpòn
 salita senza maschera d'ossigeno ⇒ vzpòn brez dodátnega kisika
 salita solitaria ⇒ sólo vzpòn
 salita su due vie parallele ⇒ vzporédno plézanje
 salita su ghiacciaio ⇒ ledeniška túra, lédni vzpòn
 salita su roccia ⇒ plezálna túra
 salopetta ⇒ kombinezón
 salto ⇒ skòk
 salto del gatto ⇒ máčji skòk
 salto di cresta ⇒ grebénski skòk
 salto di ghiaccio ⇒ lédni skòk
 salto di roccia ⇒ skòk
 salto verticale ⇒ skòk
 salvapiccozza ⇒ varovální šèitnik za lopático in òklo
 salvare ⇒ reševáti
 salvataggio classico ⇒ klásièno reševánje
 salvataggio con mezzi propri ⇒ sámoreševánje
 salvataggio misto ⇒ kombinirano reševánje
 salvataggio su ghiacciaio ⇒ ledeniško reševánje
 sassi ⇒ kámenje
 sassismo ⇒ balvánsko plézanje
 sasso ⇒ kámen
 Sasso! ⇒ Kámen, pázi!
 sasso isolato ⇒ samotár
 sastrugi ⇒ zastrúg
 sbarramento roccioso ⇒ prág, skálna zapóra
 scaccianeve ⇒ vèjavica
 scaccianeve alto ⇒ visòka vèjavica
 scaccianeve basso ⇒ nizka vèjavica
 scaccianeve vicino al suolo ⇒ nizka vèjavica
 scafa ⇒ dráslja, škáf
 scaglia ⇒ lúska
 scaglia di ghiaccio in forma di piatto ⇒ ledéni króžnik
 scala ⇒ merilo
 scala alpina delle difficoltà ⇒ álpska léstvica
 scala australiana delle difficoltà ⇒ avstrálska léstvica
 scala B delle difficoltà ⇒ B-léstvica
 scala canadese delle difficoltà ⇒ kanádska léstvica
 scala Civetta delle difficoltà ⇒ léstvica Civetta

scala della temperatura ⇒ temperatúrna léstvíca
scala delle difficoltà ⇒ težávnostna léstvíca
scala delle difficoltà per scialpinismo ⇒ océna
za alpinistično smúčanje
scala di corda ⇒ plezálna léstvíca
scala Dülfer delle difficoltà ⇒ Dülferjeva težávnostna léstvíca
scala europea dei pericoli di valanghe ⇒ evrópska léstvíca nevárnosti plazòv
scala Fontainebleau ⇒ fontainebleaujska léstvíca
scala francese ⇒ francóska léstvíca
scala Hueco delle difficoltà ⇒ léstvíca Huéco
scala Long-Middendorfer ⇒ Lông-Middendórferejeva léstvíca
scala UIAA delle difficoltà ⇒ težávnostna léstvíca UIAA
scalare ⇒ plezáriti, plézati, povzpéti se, priplézati, vzpénjati se
scalare in un tempo molto breve ⇒ predirkati smér, pretéči smér
scalare una prima scalata ⇒ potegniti smér
scalare una via nuova ⇒ odpréti nôvo smér
scala sassone delle difficoltà ⇒ sáška léstvíca
scala sudafricana ⇒ júžnoáfriška léstvíca
scalata ⇒ alpinistična túra, alpinistični pristòp, alpinistični vzpòn, plezálna túra, plezálni vzpòn, plézanje, plezaríja (1), plezárenje, vzpòn
scalata accurata ⇒ precízno plézanje
scalata artificiale ⇒ téhnično plézanje
scalata di camino ⇒ kamínsko plézanje
scalata di competizione ⇒ tekmoválno plézanje
scalata esatta ⇒ precízno plézanje
scalata in libera ⇒ pròsto plézanje
scalata (in) solitaria ⇒ samohódstvo
scalata mista ⇒ kombinirano plézanje
scalata precisa ⇒ precízno plézanje
scalata sciistica ⇒ smúčarski vzpòn
scalata su ghiaccio ⇒ čisto lédno plézanje, lédno plézanje
scalata su ghiaccio mista ⇒ kombinirana lédna téhnika
scalata su roccia ⇒ plezálna alpinistika, skálna smér, skálno plézanje
scalatore ⇒ plezálec
scalatore che chioda troppo sovente ⇒ nabijáč
scala UIAA delle difficoltà ⇒ težávnostna léstvíca UIAA
scala Welzenbach delle difficoltà ⇒ Wélzenbachova težávnostna léstvíca
scaletta speleo ⇒ jámarska léstev
scalfittura ⇒ ráza
scalino metallico ⇒ skóba
scanalatura ⇒ korító (1), škráplja, zaréza, žlebič

scanalature carsice ⇒ ribežen
scannellatura carsica ⇒ korító (1), žlebič
scannellatura carsica ⇒ škráplja
scarica di ghiaccio ⇒ padajúči léd
scarica di sassi ⇒ západno kámenje
scaricamento alternativo ⇒ izménéčno razbremenjevanje
scarico ⇒ razbremenitev
scarpa ⇒ čévelj
scarpa bassa ⇒ nízki čévelj
scarpa da escursione ⇒ pohódniški čévelj
scarpa da montagna ⇒ težji plezálni čévelj
scarpa da roccia ⇒ plezálni čévelj
scarpa della cornice ⇒ podbòj opastí
scarpa interna ⇒ nótranji čévelj
scarpata ⇒ brég (2), jéza
scarpetta ⇒ lážji plezálni čévelj
scarpetta estraibile ⇒ nótranji čévelj
scarponcino ⇒ izlétniški čévelj
scarpone ⇒ gójzar (1)
scarpone chiodato ⇒ kvédrovec
scarpone con scafo ⇒ plástični čévelj
scarpone da montagna ⇒ planínski čévelj
scarpone da montagna chiodato ⇒ okováncia
scarpone di alta montagna ⇒ višínski škórenj
scarpone di materiale plastico con scarpetta interna ⇒ dvójni plástični čévelj
scarpone per alta montagna ⇒ višínski čévelj
scavalcare ⇒ prekobáliti se
scavo per rilevamento di profili ⇒ jášek za dolócanje profila
scendere ⇒ sestópati, sestópiti
scendere a corda doppia ⇒ spúščati se
scendere a raspa ⇒ spúščati se
scendere a zigzag ⇒ sestópati v kljúčih
scendere in arrampicata ⇒ preplézati smér v sestòpu, spúščati se
scendere in diagonale ⇒ sestópati v kljúčih
scheggia di roccia ⇒ skální dróbec
schianto (d'alberi) ⇒ polòm
schiodare ⇒ izbiti, počístiti smér
schiodatura ⇒ izbijanje
schiodere ⇒ izbijati
schizzo ⇒ kroki, shéma smerí
schizzo della parete ⇒ skíca sténe
schizzo della via ⇒ skíca smerí
schizzo del terreno ⇒ skíca teréna
schoeller ⇒ schoeller
sci ⇒ álpske smúči, smúči, smúčka
scialpinismo ⇒ alpinistično smúčanje, túrni smúk, túrno smúčanje
scialpinismo su ghiacciaio ⇒ ledeniško túrno smúčanje

- scialpinista ⇒ alpinistični smučar, túrni smučar
 sciare ⇒ smúčati se
 sciatore ⇒ smúčar
 sciatore estremo ⇒ ekstrémni smúčar
 sci BC ⇒ smuči BC
 sci Bloke ⇒ blóške smuči
 sci carving ⇒ smuči kárving
 sci con pelli di foca ⇒ túrne smuči
 sci da fondo ⇒ tekáške smuči
 sci da fondo escursionistico ⇒ smúčarski izlèt
 sci d'alta montagna ⇒ smúčarska túra
 sci da scialpinismo ⇒ túrne smuči, túrne tekáške smuči
 sciesursionismo ⇒ túrno smúčanje
 sci estremo ⇒ ekstrémno smúčanje
 sci laminati ⇒ robničene smuči
 sci nordico ⇒ nórdijsko smúčanje
 sciogliere un nodo ⇒ podréti vózel, razvozláti
 sciovia ⇒ vléčnica
 sci sciancrati ⇒ smuči kárving
 scisto ⇒ skrílavec
 scivolare ⇒ spúščati se, zdrásniti
 scivolata ⇒ zdrá
 scivolata involontaria ⇒ zdrá
 scivolata involontaria a catena della cordata ⇒ verízni zdrá
 scivolo ⇒ vláka
 scivolo per tronchi ⇒ dřča, ríža
 scoglio ⇒ čér, kléč, skální ótok
 scoiattoli di Cortina ⇒ kortínske véverice
 scoiattoli di Mojstrana ⇒ mójstranske véverice
 scorciatoia ⇒ bližnjica
 scoscendimento ⇒ odlóm
 scottatura (prodotta dai raggi solari) ⇒ sónčna opeklína
 screpolatura ⇒ poklína, razpóka, razzéba
 scroscio di pioggia ⇒ dèžna plóha, plóha
 scuola d'alpinismo ⇒ gorniška šóla, plezálna šóla
 scuola della scalata su ghiaccio ⇒ múnchenska šóla plézanja (2)
 scuola di alpinismo ⇒ alpinistična šóla (1), planínska šóla
 scuola di arrampicata ⇒ plezálna šóla
 scuola di arrampicata libera del Wilder Kaiser ⇒ wilderkaiserska šóla pròstega plézanja
 scuola di roccia ⇒ plezálna šóla
 scuola di roccia di Monaco ⇒ múnchenska šóla plézanja (2)
 scuola triestina di roccia ⇒ tržáška šóla plézanja
 secchiello ⇒ cévasta plóščica
 secchio ⇒ cévasta plóščica
 seconda ripetizione ⇒ drúga ponovítev
 secondo di cordata ⇒ drúgi v navézi
 secondo grado ⇒ II. stópnja
 sedersi a cavalcioni sulla cresta ⇒ okobáliti grebén
 sedile ad occhielli doppi ⇒ vrívni sédež
 sedile con rotolo di corda ⇒ vrívni sédež, vrívni sédež iz zvíte vrvi
 sedimento ⇒ usedlína
 sega per nevato ⇒ snéžna žága
 sega per neve ⇒ snéžna žága
 seggiolino da parete ⇒ sédlica
 seggiovia ⇒ sédežnica
 seggiovia per una persona ⇒ ênosédežna žičnica
 segnalazione ⇒ markácija, markíranje
 segnale ⇒ markácija
 segnale di soccorso ⇒ klíc na pomóč, znák v sili
 segnale nero ⇒ črna píka
 segnaletica delle ferrate ⇒ oznáka za feráte
 segnaletica invernale ⇒ zímiska markácija
 segnaletica Knafelc ⇒ knáfelčeva markácija
 segnaletica ⇒ markíranje
 segnare ⇒ markirati
 segnavia ⇒ markácija
 segnavia Knafelc ⇒ knáfelčeva markácija
 segno ⇒ markácija
 segno di avvertimento ⇒ opozorílno známenje (1, 2)
 segno d'Y ⇒ Y
 seimila ⇒ šesttisočák
 sella ⇒ preláz, prevál, sèdlo, vráta
 selletta ⇒ preláz, prevál
 selva ⇒ gózd
 senso d'orientamento ⇒ občútek za orientácijo
 sentiero ⇒ stezà
 sentiero aperto nella neve ⇒ gáz
 sentiero d'alta quota ⇒ planínska pót
 sentiero di cacciatori ⇒ lóvska pót
 sentiero di montagna ⇒ górska pót, planínska stezà
 sentiero escursionistico ⇒ péšpót
 sentiero facile ⇒ láhka planínska pót
 sentiero facile non segnato ⇒ láhka nëoznáčena planínska pót
 sentiero facile segnato ⇒ láhka oznáčena planínska pót
 sentiero naturalistico ⇒ účna pót
 sentiero naturalistico forestale ⇒ gózdna účna pót
 sentiero non segnato ⇒ nëmarkírana planínska pót
 sentiero segnato ⇒ markírana planínska pót, oznáčena planínska pót
 sentiero tracciato ⇒ nadélana pót

sequenza di creste in una definita direzione ⇒ slemenitev
 seracco ⇒ serák
 serie di cascate parallele ⇒ slapišče
 serie V di autoassicurazione per vie ferrate ⇒ V-sámovaroválni komplét
 serie Y di autoassicurazione per vie ferrate ⇒ Y-sámovaroválni komplét
 serpentina ⇒ ključ
 servizio di soccorso alpino ⇒ gòrska reševálna slúžba
 sestogradista ⇒ šestostopnjáš
 sesto grado ⇒ VI. stòpnja
 set di dadi ⇒ komplét zatičev
 settemila ⇒ sédemptisočák
 settimo grado ⇒ VII. stòpnja
 settore ⇒ séktor
 sezione alpinistica ⇒ alpinistična sékcija
 sezione del club alpino ⇒ alpinistični klúb
 sezione del Club Alpino Sloveno ⇒ podrúžnica
 Slovénskega planínskega drúštva
 sezione di alpinismo ⇒ alpinistični odsèk
 sezione guide alpine ⇒ vodniški odsèk
 sezione propaganda ⇒ propagádni odsèk
 sfasciumi ⇒ grúšč, nasutina, sesutina
 sfera di comodità ⇒ obmóčje udóbja
 sfera di tolleranza ⇒ obmóčje toleráncie
 sfiatatoio ⇒ predúh
 sfilare la corda ⇒ izvléči vrv
 sfinimento ⇒ izčrpanost
 sforzo aerobico ⇒ aeróbní napòr
 sforzo anaerobico ⇒ àneróbní napòr
 sganciare il moschettone ⇒ izpénjati, izpéti
 sherpa ⇒ šérpa
 shock nervoso ⇒ šók
 shock traumatico ⇒ šók
 sicura dinamica ⇒ dinámično varováne
 sinistra orografica ⇒ orográfsko léva strán
 sirdar ⇒ sirdar
 sistema ⇒ sistém (1)
 sistema d'ancoraggio ⇒ sidrišče (2)
 sistema di deflusso del sudore ⇒ sistém za odvájanie znója
 sistema di regolazione dello zaino ⇒ uravnální sistém nahríbntnika
 sistema di strato ⇒ čebúlíni sistém obláčenja
 sistema Dülfer ⇒ gvózdenje
 sistema long-line ⇒ sistém dólga vrv
 sistema montuoso ⇒ gòrstvo
 sistema solare ⇒ solárni sistém
 sit start ⇒ sedéči štárt
 situazione potenzialmente valanghiva ⇒ potenciálna nevárnost plazòv

skilift ⇒ vléčnica
 skyhook ⇒ plezální káveljček
 slavina ⇒ snéžní pláz
 slegarsi ⇒ razvézati se
 slitta a navicella ⇒ reševální čòln (1)
 slitta a strascico ⇒ plúžne saní, vláke
 slitta di fortuna ⇒ plúžne saní, vláke
 slitta di soccorso ⇒ reševálné saní, reševální čòln (1, 2)
 smottamento ⇒ podòr (1), usád (1), zémeljski pláz
 snowboard ⇒ snéžna dèska
 soccorrere ⇒ reševáti
 soccorritore ⇒ gòrski reševálec
 soccorritore aereo ⇒ reševálec letálec
 soccorritore (donna) ⇒ gòrska reševálka
 soccorso aereo ⇒ letálsko reševánie (1)
 soccorso alpino ⇒ reševánie
 soccorso a tappe ⇒ štafétno reševánie
 soccorso con elicottero ⇒ helikóptersko reševánie
 soccorso da parte dei compagni ⇒ továriška pomóč
 soccorso dei compagni ⇒ továriška pomóč
 soccorso in parete ⇒ sténsko reševánie
 soccorso misto ⇒ kombinirano reševánie
 soccorso su ghiacciaio ⇒ ledeniško reševánie
 soccorso tipo classico ⇒ klásično reševánie
 socia giovane ⇒ staréjša mladinka
 socio del club dei Piparji ⇒ pípar
 socio del Dren ⇒ drénovec
 socio della Skala ⇒ skaláš
 socio giovane ⇒ staréjši mladínek
 soffio della valanga ⇒ piš plazú
 soffitto ⇒ stréha (2)
 soggolo ⇒ podbrádni trák čeláde
 soglia ⇒ skòk
 soglia (di fondo) ⇒ prág
 soglia di strati geologici pro vecchi ⇒ narívni prág
 solcatura ⇒ járek
 solcatura torrenziale ⇒ žlèb
 solchi ⇒ ríbežen
 solchi concavi ⇒ pònvice
 solco ⇒ izjèda, škráplja
 solco di fusione ⇒ talílní liják, talílní žlebíc
 solco di ricerca ⇒ iskální járek
 solco irregolare ⇒ razjèda (2)
 soletta dello sci ⇒ drsna plòskev (2)
 sollevamento dell'infortunato ⇒ dvíganje pone-srèčenca
 solita in solitaria ⇒ sólo plézanje
 solitaria ⇒ samohódstvo
 solitaria veloce ⇒ hítri sólo vzpòn

- solitario ⇒ samohódec
 solitario contorto larice (secco) sopra il limite della vegetazione arborea ⇒ vihárnik
 solitario ottomila ⇒ samostójni ôsemtisočák
 sommità ⇒ tème
 sonda ⇒ sonda
 sonda da neve ⇒ pálična plazôvna sonda, sonda
 sonda da valanga ⇒ plazôvna sonda
 sonda da valanga improvvisata ⇒ zasílina plazôvna sonda
 sonda di emergenza ⇒ zasílina plazôvna sonda
 sondaggio ⇒ sondíranje
 sondaggio a maglia larga ⇒ grôbo sondíranje
 sondaggio a maglia stretta ⇒ fino sondíranje
 sondaggio di precisione ⇒ fino sondíranje
 sondaggio sommario ⇒ grôbo sondíranje
 sonda magnetometrica ⇒ magnétna sonda
 sondare ⇒ sondírati
 sopraguanto ⇒ zaščítina rokavica
 soprapantaloni ⇒ vétrne hláče
 soprascarpe ⇒ galôška
 sopratelo aluminizzato ⇒ aluminizirana šotórska stréha
 sopravento ⇒ privétrje
 sorgente ⇒ izvír, studénc
 sorgente di troppo pieno ⇒ bruhálnik
 sorgenti ⇒ povírje
 sospensione a braccia tese ⇒ vésa
 sospirare ⇒ dúškati
 sosta ⇒ počivališče, stojišče (1), štánt (1)
 sostare ⇒ dúškati
 sosta su staffe ⇒ varovališče v zánkah
 sostegno ⇒ opórna tóčka
 sottile crosta gelata (a specchio) ⇒ skórjasti po-žléd
 sottocasco ⇒ pòdkápa, rábeljska kápa, vihárna máška
 sottogola ⇒ podbrádni trák čeláde
 sottoguanto ⇒ pòdrokavica
 sottomonte ⇒ podgórje
 sovraccarico ⇒ dodátna obremenítev
 sovrappantaloni ⇒ vétrne hláče
 spaccatura ⇒ poklína, razpóka, réža, špránja
 spalla ⇒ pomòl, ráma
 spallacci del sacco ⇒ narámnica nahrúbnika
 spalla sommitale ⇒ pléče
 spallone ⇒ pomòl, ráma
 spazio di frenata ⇒ zavírálna pót (1)
 spazio eroso ⇒ zelenica
 spazio verde ⇒ zelenica
 specie minacciata ⇒ ogróžena vrsta
 spectra ⇒ spéktra
 spedizione ⇒ odpráva
 spedizione alpinistica ⇒ alpinistična odpráva
 spedizione commerciale ⇒ komerciálna odpráva
 spedizione sciistica ⇒ smúčarska odpráva
 speleologia ⇒ jámarstvo (1), speleologija
 speleologo ⇒ jámar, speleológ
 spelonca ⇒ jáma, votlína, zijávka
 sperone ⇒ ostróga, rokáv (2), šija
 spessore del manto nevoso ⇒ debelína snéžne odêje
 spigolo ⇒ grebén, ráz
 spigolo roccioso ⇒ ráz
 spigolo secondario ⇒ šija
 spit ⇒ svédrovec
 spittare una via ⇒ navrtati smér
 sporgenza ⇒ pomòl, stréha (2)
 sporgersi ⇒ izvésti se
 sport dello scialpinismo ⇒ smúčanje
 sportivo classe giovanile ⇒ špórtnik mladínskega razréda
 sportivo classe internazionale ⇒ špórtnik mednárodnega razréda
 sportivo classe mondiale ⇒ špórtnik svetóvnega razréda
 sportivo classe nazionale ⇒ špórtnik držávnega razréda
 sportivo classe prospective ⇒ špórtnik perspektívnega razréda
 spostamento d'aria causato della valanga ⇒ piš plazú
 spuntoncino ⇒ čér, rògelj
 spuntone ⇒ čér, glavíč, zób (1)
 spuntone di roccia ⇒ čér, rògelj
 spuntone roccioso ⇒ žandár
 squadra di soccorso del corpo soccorso alpino ⇒ reševálna skupína górske reševálne slúžbe
 squarcio ⇒ raztrganína
 staffa ⇒ plezálna léstnica, strême, vrvena léstev (1)
 staffa di corda ⇒ plezálna léstnica
 staffe a gradini ⇒ strême
 staffe di corda ⇒ vrvena léstev (1)
 stalagmite ⇒ kápnik
 stalattite ⇒ kápnik
 stanga portante ⇒ reševálni dróg
 stato nuvoloso ⇒ obláčnost
 stazione del soccorso alpino ⇒ postája górske reševálne slúžbe
 stazione radio CB ⇒ postája CB
 stazione sciistica ⇒ zimskošpórtno središče
 stecca Cramer ⇒ krámerjeva opórnica
 stecca di trazione ⇒ ekstenzijska opórnica
 sterpaglia ⇒ goščáva
 stile alpino ⇒ álpski slóg

stile americano di salita ⇒ amériški način vzpóna
stivale ⇒ visóki čéveļj
stoffa di lana ⇒ volnéna tkanína
stopper ⇒ mática (1), zatič
stoviglie ⇒ kuhálni komplét, opréma za pripravó hráne
strada buona per andare in slitta ⇒ saníneć
strada di montagna ⇒ gòrska cèsta
strada forestale ⇒ gózdna cèsta
strapiombo ⇒ prevís
strappo ⇒ raztrganína
strato ⇒ plást, sklád, slòj
strato di neve ⇒ snéžna plást
strato di neve a debole coesione ⇒ nèpovézana snéžna plást
strato di neve senza coesione ⇒ nèpovézana snéžna plást
strato idrorepellente ⇒ vòdoodbójna plást
strato sottile di neve fresca ⇒ snéžni popřh
stretta cengia rocciosa ⇒ skálna létev
stretta testata di valle ⇒ zagáta (1)
strettoia ⇒ koríto (2), sotéska, žřélo
strisciare su una cengia a volta ⇒ plázenje po polici
striscia ⇒ pás
struttura artificiale per arrampicata ⇒ umétna plézálna sténa
stuoia di gomma espansa ⇒ ármafléks
successione di creste ⇒ brdníca
suola integrata ⇒ integrírani podplát
suola vibram ⇒ pohódníski vibram podplát, víbram podplát
suolo ⇒ přst
suonar bene (chiodo) ⇒ lepó péti
superdrettissima ⇒ súperdiretisíma
superficie terrazzata boschiva ⇒ dobráva
sveltina ⇒ hítra zánka
svitamento ⇒ dáljši pádec
sympatex ⇒ simpatéks
syncilla ⇒ sínčila
tabella segnaletica ⇒ napisna tábla, smérna tábla
tacca ⇒ oprímek za nóhte
tacchetta ⇒ oprímek za nóhte
taffetà ⇒ taféta
tagliata (del bosco) ⇒ poséka
taglio ⇒ zaréza
tamar ⇒ stája, támar
tamarile ⇒ stája, támar
tamburo freno ⇒ zavórni kolút
tanica ⇒ kaníster
tappo di ghiaccio ⇒ ledéni zamášek

tappo di sicurezza ⇒ varoválka
tariffario delle guide ⇒ vodníška tarífa
taslan ⇒ táslan
tassello ⇒ svédrovec z zagózdó
tassello a doppia espansione ⇒ masívni svédrovec, svédrovec z zagózdó
tassello a espansione ⇒ svédrovec
tattica di progressione ⇒ táktika vzpóna
tattica di salita ⇒ táktika vzpóna
tavola da neve ⇒ snéžna dèska
tavolato a cuccette ⇒ skúпно ležišče
tavoletta ⇒ topográfška kárta
tazza ⇒ skodélica
tecnica ⇒ téhnika (1)
tecnica alla Comici ⇒ komičíjeva téhnika
tecnica della piccozza in trazione ⇒ ópičja téhnika
tecnica della piccozza in trazione ⇒ kávljarska téhnika
tecnica del dry tooling ⇒ kávljarska téhnika
tecnica delle punte a piatto ⇒ francóška téhnika
tecnica delle punte avanti ⇒ téhnika sprédnjih zób
tecnica di arrampicata ⇒ plézálna téhnika
tecnica di corda ⇒ alpinistična vrívna téhnika, vrívna téhnika
tecnica di corda del GRS ⇒ vrívna téhnika GRS
tecnica di neve e ghiaccio ⇒ lédna téhnika
tecnica di opposizione ⇒ téhnika plézanja počí z nasprótno delujúčo sílo
tecnica di opposizione ⇒ gvózdenje, opórna téhnika
tecnica di progressione su neve e ghiaccio ⇒ snéžna téhnika
tecnica di Prusik ⇒ prusikárjenje
tecnica di salita sulle punte anteriori ⇒ téhnika sprédnjih zób
tecnica Dülfer ⇒ dílferjeva téhnika
tecnica frontale ⇒ ópičja téhnika
tecnica punte anteriori ⇒ téhnika sprédnjih zób
tecnica su ghiaccio mista ⇒ kombinírana lédna téhnika
tecnica x ⇒ téhnika x
tecnica y ⇒ téhnika y
teiera ⇒ óajnik
tela ⇒ plátno
tela di lino ⇒ lanéna tkanína
telecabina ⇒ góndolska žičnica, kabínska žičnica, nihálna žičnica, žičnica
teleferica merci ⇒ tovórna žičnica
teleferica per materiali ⇒ tovórna žičnica
telemark ⇒ télemark
telo da tenda ⇒ šotorovína, šotórsko krílo

- telo della tenda ⇒ šotórsko krilo
telo di emergenza ⇒ zaščitna fólija
telone ⇒ ponjáva
telone di protezione ⇒ zaščitna ponjáva
telo termico ⇒ zaščitna fólija
temperino ⇒ žépni nôž
tempesta ⇒ vihár
tempesta di neve ⇒ snéžni vihár
tempo di disgelo giornaliero ⇒ dnévna odjúga
tempo di disgelo primaverile ⇒ pomládna odjúga
tempo di disgelo ⇒ odjúga
tempo di disseppellimento ⇒ čas odkopávania ponesrécenca
tempo di ricerca ⇒ čas iskánja ponesrécenca
tempo favorevole per la formazione di valanghe ⇒ obdóbjje plazóv
tempo lattiginoso ⇒ mřč
temporale ⇒ neúrje, nevihta
tenda ⇒ šótor
tenda a forma di cupola ⇒ kúpolasti šótor
tenda a piramide ⇒ piramidasti šótor
tenda a tunnel ⇒ tunélasti šótor
tenda canadese ⇒ hišasti šótor
tenda collettiva ⇒ skupínski šótor
tenda d'alta montagna ⇒ višinski šótor
tenda d'alta quota ⇒ višinski šótor
tenda da uno ⇒ enójček (1)
tenda di campo base ⇒ bázni šótor
tenda Hiebeler ⇒ hiebelerjev šótor
tenda Pamir ⇒ pámirka
tenda per due ⇒ dvójček (1)
tenda per tre persone ⇒ trójček
tenda semicilindrica ⇒ tunélasti šótor
tendina da parete ⇒ sténski šótor
tentativo ⇒ poskús
tentennamento ⇒ drkanje
termastato ⇒ tērmastát
termocollare imbottito ⇒ toplótni ovrátnik
termoplantare ⇒ toplótni vlóžek
termos ⇒ tērmovka
termovelluto ⇒ tērmovelúr
termovelour ⇒ tērmovelúr
terra ⇒ prst
terraferma ⇒ kópno (2)
terrazza ⇒ gredina
terrazzino ⇒ pomòl, prižnica
terrazzino da bivacco ⇒ bivak (2), viséča póstelja
terre alte ⇒ višávje
terreno brullo ⇒ goličáva (1)
terreno da sci ⇒ smučíšče
terreno da sci fuori dalle piste controllate ⇒ nē-zavarováno smučíšče
terreno disboscato ⇒ goličáva (2), golosèk (2)
terreno disboscato adibito a pascolo ⇒ láz
terreno disboscato ridotto a prato o pascolo ⇒ ròvt
terreno erboso ⇒ tráta
terreno livellato ⇒ uravnáva
terreno misto ⇒ méšani svét, miks (2)
terreno nudo ⇒ golica
terreno paludoso ⇒ močilo
terreno rognoso ⇒ grintavi svét
terreno rotto ⇒ razbiti svét
terreno sdrucchiolevo coperto di licheni ⇒ ál-gasti svét
terreno senza neve impegnativo e senza strade ⇒ zahtévno kópno brezpótje
terreno senza neve molto impegnativo e senza strade ⇒ zeló zahtévno kópno brezpótje
terreno senza sentiero ⇒ brezpótje
terreno senza strade ⇒ brezpótje
terreno sgombro da neve ⇒ kopnina, kópno (1)
terriccio ⇒ prst
terza ripetizione ⇒ trétja ponovitev
terzo grado ⇒ III. stópnja
tessera di socio ⇒ planinska izkáznica
tessuto di cotone ⇒ bombázna tkanina
tessuto di lana ⇒ volnéna tkanina
tessuto di lana a maglia ⇒ volnéna pletenina
tessuto di lino ⇒ lanéna tkanina
tessuto di microfibre ⇒ tkanina iz mikrovláken
tessuto di nailon ⇒ nájlonska vlákna
tessuto di seta ⇒ sviléna tkanina
tessuto poliestere ⇒ poliéstrska vlákna
testa ⇒ gláva
testa del chiodo ⇒ gláva klína
testa della piccozza ⇒ gláva cepina
testa della piccozza compomibile e regolabile ⇒ sestavljivo-nastavljiva gláva cepina
testa rocciosa ⇒ gláva
testata della valle ⇒ dolinski sklèp, kóčna, kót (1, 3), zatrèp
test del blocco di slittamento ⇒ preskús s snéžno kládo
test del cuneo di slittamento ⇒ preskús s snéžnim klínom
test della sonda ⇒ preskús s sóndo
tetto ⇒ stréha (1)
tetto a padiglione ⇒ šotórska stréha
tetto di tenda ⇒ šotórska stréha
tetto di tenda a due falde ⇒ dvóplástna šotórska stréha
tetto di tenda a uno strato ⇒ ênoplástna šotórska stréha
tetto di tendo alumizzato ⇒ aluminizirana šotórska stréha

Tien duro! ⇒ Drži!
 Tieni! ⇒ Pobèri!, Potègni!
 Tienmi tirato! ⇒ Pázi!
 tìght da escursione ⇒ pohódnìske pájkice
 Tira! ⇒ Pobèri!, Potègni!
 tirarsi ⇒ vlèci se
 tirar su con il verricello ⇒ potegniti iz sténe
 tirata della corda ⇒ tég vrvi
 tiro ⇒ raztežáj
 tiro chiave ⇒ kljúčno mésto
 tiro di corda ⇒ raztežáj
 tiro (di corda) atletico ⇒ atlétski raztežáj
 tiro di corda iniziale ⇒ vstòpni raztežáj
 tiro di corda misto ⇒ kombinirani raztežáj
 tiro d'uscita ⇒ izstòp (2)
 tiro in artificiale ⇒ téhnični raztežáj
 tiro intermedio ⇒ vmésni raztežáj
 togliadadi ⇒ iztikáč
 togliere ⇒ iztikati
 togliere cunei ⇒ izbiti
 togliere il moschettone ⇒ izpèti
 tonalite ⇒ tonalit
 tonfano ⇒ tolmún
 topografia ⇒ topografija
 torbiera ⇒ visòko bárje
 torbiera alta ⇒ visòko bárje
 torbiera bassa ⇒ nizko bárje
 tormenta di neve ⇒ snèžni vihár
 tornante ⇒ kljúč
 tornare indietro ⇒ obrniti
 torre ⇒ ostrica, stòp
 torre gigante ⇒ véliki stòp
 torrente ⇒ hudoúrník
 torrente glaciale ⇒ ledeníski pòtok
 torrentismo ⇒ sotéskanje
 torri ⇒ stolpičje
 tovo ⇒ sopòt, téšen
 tracce di regolare passaggio di animali selvatici
 ⇒ stečina
 traccia della valanga ⇒ pláznica
 traccia degli sci ⇒ smučina
 traccia facile ⇒ láchka planínska pót
 traccia facile nella neve ⇒ láchka snèžna pót
 traccia facile non segnato ⇒ láchka nèoznáčena
 planínska pót
 traccia facile segnata ⇒ láchka oznáčena planín-
 ska pót
 traccia nella neve ⇒ gáz
 tracciare un sentiero ⇒ nadèlati pót
 traiettoria della valanga ⇒ plazina
 tranello su cresta ⇒ grebénska mišnica
 transito ⇒ prehòd (1)
 trascinare ⇒ vlèci čez

trascinarsi ⇒ vlèci se
 trasformazione della neve in nevato ⇒ firnifi-
 kácija
 trasmettitore di calore ⇒ prenòsnièk toplòte
 trasporto eolico della neve ⇒ vèjavica, živi snég
 tratto ⇒ linija
 tratto impegnativo e senza traccia sur ghiaccia-
 io ⇒ zahtévno ledeníško brezpótje
 tratto senza traccia su ghiacciaio ⇒ ledeníško
 brezpótje
 trave incastrata nelle rocce come aiuto per sali-
 re ⇒ stòpca
 traversa ⇒ préčka
 traversare ⇒ préčiti
 traversata ⇒ préčenje, préčnica
 traversata a corda doppia parziale e corda di pro-
 gressione ⇒ préčenje z dvójnim škripcem
 traversata alla tirolese ⇒ tiròlsko préčenje
 traversata a pendolo ⇒ dilferjevo préčenje, niháj-
 na préčnica, nihájno préčenje
 traversata con corrimano ⇒ préčenje ob vrvíni
 ográji
 traversata delicata ⇒ delikátna préčnica
 traversata della montagna ⇒ préčenje gòre
 traversata del monte ⇒ préčenje gòre
 traversata di cime e creste ⇒ préčenje vrhòv
 traversata di fianco ⇒ préčenje, vodorávna préč-
 nica
 traversata di una cresta ⇒ grebénsko préčenje
 traversata esposta ⇒ izpostávljena préčnica
 traversata in discesa ⇒ pošévna préčnica
 traversata in parete ⇒ préčenje
 traversata in salita ⇒ pošévna préčnica
 traversata in sospensione ⇒ vésa, véсна préčni-
 ca
 traversata in tensione ⇒ préčenje v tégu vrvi
 traversata orizzontale ⇒ préčenje, vodorávna pré-
 čnica
 traversata su corda fissa ⇒ préčenje ob vrvíni
 ográji
 traversata su cresta ⇒ préčenje
 trazione di corda ⇒ tég vrvi
 treccia ⇒ kita
 trekker ⇒ trékingar
 trekking ⇒ tréking
 tremila ⇒ tritisočák
 tremito delle gambe in arrampicata ⇒ šivální
 stròj
 triangolo di evacuazione ⇒ trikótni reševální
 sédež
 tricamme ⇒ tritòčkòvni zatič
 tricuni ⇒ trikún
 tridito ⇒ šálčka

trilogia ⇒ trilogija
 trincea di ricerca ⇒ iskálni járek
 trittico ⇒ triptih
 tronco con rami tagliati per superare un salto di roccia ⇒ komárča (1)
 troncone di roccia ⇒ skálna kláda
 tronco roccioso ⇒ štrcelj
 tubo cuneo ⇒ cévasta zagózda
 tubolare a vite ⇒ cévasti lédni klín, cévasti lédni viják
 tufo ⇒ túf
 tufo calcareo ⇒ lehnják
 tunnel ⇒ predòr
 tuono ⇒ gròm
 turbine di neve ⇒ snéžni métež
 turbino di neve ⇒ snéžni métež
 turismo ⇒ turístika
 turista ⇒ turist (1)

ufficio di notifica del corpo nazionale soccorso alpino ⇒ obveščeválna tóčka gòrske reševálne slúžbe
 ultima lunghezza di corda ⇒ izstòpni raztežáj
 ultimi tre problemi delle Alpi ⇒ trije zádjni problémi Álp
 ultimo di cordata ⇒ zádjni v navézi
 ultraloft ⇒ últralóft
 uncino ⇒ kávelj
 uncino a forma d'ancora ⇒ T-sidro
 uncino a goccia d'acqua ⇒ plezálni káveljček
 uncino per ghiaccio ⇒ lédni kávelj
 uncino semplice ⇒ plezálni káveljček
 Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche ⇒ Mednáròdna zvéza planinskih organizácij
 unità d'allarme ⇒ javljálnik
 uosa ⇒ gamáša
 uragano ⇒ orkán
 usare chiodi troppo spesso ⇒ klíniti
 usare racchette da neve ⇒ krpljanje
 uscire dalla parete ⇒ izplézati, izstòpiti
 uscita ⇒ izstòp (1)
 uscita dalla parete ⇒ izplézanje iz, izstòp (3)
 utensili da cucina ⇒ opréma za pripravó hráne
 uvala ⇒ úvala

valanga ⇒ pláz (1), snéžni pláz
 valanga a lastroni ⇒ pláz klóžastega snegá
 valanga catastrofica ⇒ katastrofálni pláz
 valanga con detriti ⇒ pláz s primesmí
 valanga di canalone ⇒ žlébasti pláz
 valanga di fango ⇒ blátni pláz
 valanga di fondo ⇒ tálni pláz

valanga di ghiaccio ⇒ lédni pláz
 valanga di lastrone ⇒ pláz klóžastega snegá
 valanga di neve a debole coesione ⇒ pláz nèspríjétega snegá
 valanga di neve a scarsa coesione ⇒ pláz nèspríjétega snegá
 valanga di neve asciutta ⇒ pláz súhega snegá
 valanga di neve compatta ⇒ pláz spríjétega snegá
 valanga di neve fresca ⇒ pláz nôvega snegá
 valanga di neve polverosa ⇒ pršni pláz
 valanga di neve recente ⇒ pláz nôvega snegá
 valanga di neve umida ⇒ pláz mòkrega snegá
 valanga di pendio aperto ⇒ pobóčni pláz
 valanga di pietre ⇒ kamniti pláz
 valanga di sassi ⇒ kamniti pláz
 valanga di superficie ⇒ vrhnji pláz
 valanga di terra ⇒ zémeljski pláz
 valanga di versante ⇒ pobóčni pláz
 valanga incanalata ⇒ žlébasti pláz
 valanga mista ⇒ méšani pláz
 valanga nubiforme ⇒ pršni pláz
 valanga polverosa ⇒ pršni pláz
 valanga radente ⇒ tekóči pláz
 valanga secondaria ⇒ drugòtni pláz
 valanga spontanea ⇒ spontáni pláz
 valanga successiva ⇒ ponòvni pláz
 valico ⇒ prehòd (1), preláz, prevál
 vallata ⇒ dolína
 vallata carsica ⇒ úvala
 valle ⇒ dolína, grápa
 valle a doccia ⇒ koritasta dolína
 valle a trogolo ⇒ koritasta dolína
 valle a U ⇒ koritasta dolína, ledeniška dolína
 valle a V ⇒ débrska dolína, réčna dolína
 valle cieca ⇒ slépa dolína
 valle fluviale ⇒ réčna dolína
 valle glaciale ⇒ koritasta dolína, ledeniška dolína, plòska dolína
 valle morta ⇒ súha dolína
 valle pensile ⇒ obviséla dolína
 valle stretta e profonda ⇒ sotéska
 valletta ⇒ dólek, dólič
 vallone ⇒ dól
 valutazione bouldering ⇒ fontainbleaujska léstvi-ca
 valutazione complessa ⇒ kompléksna océna
 valutazione del grado di difficoltà ⇒ océna (2)
 valutazione della stabilità ⇒ preskús stábilnosti snegá
 valutazione difficoltà bouldering ⇒ léstvi-ca za ocenjevánje balvánskega plézanja
 valutazione d'una via alpina ⇒ océna (1)
 valvola ⇒ ventil

- variante ⇒ variáнта
 variante dell'attacco ⇒ vstópna variáнта
 variante dell'uscita ⇒ izstópna variáнта
 variante di cresta ⇒ grebénska variáнта
 vasca ⇒ dólek, kadúnja, kôtel, kotlína
 vaschetta di corrosione ⇒ škávnica
 vedretta ⇒ ledeník
 velluto ⇒ velúr
 velocità della localizzazione ⇒ hitróst dolócanja nahajališča
 velocità del vento ⇒ hitróst vétra
 velo di nubi ⇒ kopréna
 Vengo! ⇒ Grém!
 vento ⇒ véter
 vento al suolo ⇒ prizémní véter
 vento catabatico ⇒ ledeniški véter, padajóci véter
 vento del nord ⇒ séverník
 vento di caduta ⇒ fén, ledeniški véter, padajóci véter
 vento di notte ⇒ górski véter
 vento rasoterra ⇒ prizémní véter
 vero inverno ⇒ čista zima
 verricello ⇒ vitel
 versante ⇒ bók gôre, brég (1), pobóčje
 versante all'ombra ⇒ osójna strán
 versante solatio ⇒ prisójna strán
 versante valanghivo ⇒ plazovíto pobóčje
 vertice ⇒ razvršje, vršič, vršina
 vertigine ⇒ vrtoglávica
 vescica ⇒ žúlj
 vestibolo ⇒ prèdprôstor
 vestito funzionale ⇒ funkcionálno oblačílo
 vetrato ⇒ polédica
 vetrone ⇒ polédica
 vetta ⇒ vrh
 vetta principale ⇒ glávni vrh
 via ⇒ alpinistična smér, plezálna smér, rúta, smér
 via aerea ⇒ zračna smér
 via alpina ⇒ álska smér
 via alpina attrezzata impegnativa ⇒ zahtévna nadélana planínska pót
 via alpina impegnativa ⇒ zahtévna planínska pót
 via alpina non segnata impegnativa ⇒ zahtévna neoznáčená planínska pót
 via alpina segnata impegnativa ⇒ zahtévna oznáčená planínska pót
 via artificiale ⇒ umétna smér
 via assicurata di arrampicata sportiva ⇒ špórt-na zavarována plezálna pót
 via attraverso la neve ⇒ gáz
 via attraverso un bosco ⇒ gózdna céstá
 via attrezzata facile ⇒ láhka zavarována plezálna pót
 via centrale ⇒ centrálna smér
 via chiodata ⇒ nabíta smér (1), najéžena smér
 via circolare ⇒ króžna pót
 via commemorativa ⇒ spomínska smér
 via da caccia ⇒ lóvska pót
 via d'accesso ⇒ dostópna smér
 via dei camini ⇒ smér po kamínih
 via dei primi arrampicatori ⇒ smér prívih plezálc-
 cev
 via dei primi salitori ⇒ smér prívih plezálc-
 ev
 via del camino ⇒ smér po kamínih
 via delle placche ⇒ smér čez plôšče
 via di calata ⇒ próga za spúšcanje z vrvjó
 via di cresta ⇒ grebénska smér
 via didattica ⇒ účna pót
 via di discesa ⇒ próga za spúšcanje z vrvjó, se-
 stóp (2), spúst
 via di ghiaccio ⇒ lédni vzpón
 via dimostrativa ⇒ účna pót
 via diretta ⇒ diréktna smér
 via di ripiegamento ⇒ smér umíka
 via di riscaldamento ⇒ ogreválna smér
 via di ritirata ⇒ smér umíka
 via di roccia ⇒ skálna smér
 via d'uscita ⇒ izstóp (3)
 via facile ⇒ sóder (2)
 via ferrata ⇒ feráta, plezálna pót, zavarována
 plezálna pót
 via ferrata di difficoltà media ⇒ srédnje zahtév-
 na zavarována plezálna pót
 via ferrata molto impegnativa ⇒ zeló zahtévna
 zavarována plezálna pót
 viaggiatore ⇒ popótník
 via impegnativa coperta di neve ⇒ zahtévna sné-
 žna pót
 via in artificiale ⇒ oprémľjena smér, téhnična smér
 via indipendente ⇒ samostójna smér
 via inserita ⇒ vrínjena smér
 via logica ⇒ lógična smér
 via lunga ⇒ dólga smér
 via mista ⇒ kombinírana smér
 via moderna su ghiaccio ⇒ modérna lédna smér
 via naturale ⇒ narávna smér
 viandante ⇒ popótník
 via nel camino ⇒ kamínska smér
 via non assicurata ⇒ nêzavarována plezálna pót
 via non attrezzata ⇒ nêzavarována plezálna pót
 via non finita ⇒ nêdokončaná smér
 via non protetta ⇒ nêzavarována plezálna pót
 via normale ⇒ normálna smér
 via nuova ⇒ prvéntstvena smér
 via oggettivamente pericolosa ⇒ objektivno ne-
 várna smér

via originale ⇒ originalna smér	vulcano estinto ⇒ ugásli ognjenik
via sforzata ⇒ izsiljena smér	windstopper ⇒ windstopper
via slovena trasversale ⇒ slovénška planínska pót	yo-yo ⇒ vzpòn z rdéчим krógom
via slovena trasversale (n. 1) allargata ⇒ razšir-jena slovénška planínska pót	zaino ⇒ nahřbтник, plezálni nahřbтник, telečnják
via sportiva ⇒ špórtna smér	zaino da montagna ⇒ nahřbтник
via su ghiaccio ⇒ lédna smér	zaino per escursionista ⇒ pohódniški nahřb- nik
via su neve ⇒ sněžna smér	zaino portafertiti ⇒ oprtni reševálni sédež
via superchiodata ⇒ nabíta smér (2)	zoccolo ⇒ cókla (1), podnóžje, vznóžje
via superspittata ⇒ navřtana smér	zoccolo di neve ⇒ cókla (2)
via tecnica ⇒ umétna smér	zolla ⇒ képa
via trasversale ⇒ transverzála	zolla erbosa ⇒ rúša (2)
via troppo chiodata ⇒ naštěpana smér (1)	zolla erbosa isolata tra le rocce ⇒ drnič
via vecchia ⇒ stára smér	zona ⇒ pás
vibrata ⇒ šiválni stròj	zona boscosa ⇒ gózdni svét
vie classiche ⇒ klásika	zona d'arresto della valanga ⇒ obmóčje iztėka plazú
Vieni! ⇒ Pójdi!, Prídi!, Varújem, prídi!	zona dei crepacci ⇒ obmóčje ledeniških razpók
Vieni? ⇒ Grėš?	zona di alta pressione ⇒ obmóčje visókega zrač- nega tláka
visitare ⇒ oglédati si	zona di arrampicata ⇒ plezálni cénter
vite conica da ghiaccio ⇒ kónični vijáčni lédni klín	zona di cresta ⇒ grebénsko obmóčje
vite da ghiaccio ⇒ cévasti lédni viják, lédni viják	zona di distacco ⇒ cóna trģanja plazú
viveri da gita ⇒ hrána za túro	zona di distacco della valanga ⇒ obmóčje spla- zitve plazú
volare ⇒ flíkniti, odfrčáti, odletėti, odpėnzlati, oplákniti, pásti, priklópiti, ubřsati, užgáti	zona di protezione ⇒ zaščítено obmóčje
volare (in successione, di frequente) ⇒ nažigati	zona di rottura ⇒ cóna trģanja plazú
volo ⇒ dáljši pádec, pádec	zona di rottura della valanga ⇒ obmóčje splazitve plazú
volta ⇒ obòk	zona di transizione ⇒ prehòd (2)
voltare ⇒ obrniti	zona di valanga ⇒ plazišče
volume dello zaino ⇒ prostornina nahřbтника	zona erbosa tra le rocce ⇒ drnina
volume del sacco ⇒ prostornina nahřbтника	zona sotto cresta ⇒ grebénsko obmóčje
voragine ⇒ brėzno, ponòr	
vulcano ⇒ ognjenik	
vulcano attivo ⇒ aktivni ognjenik	

